BALDASSAR CASTIGLIONE
Conte di Castiglione & Nuvolara &c.

Raphael Urbinas pinx. *G. Vertue Sculp.*

BALDASSAR CASTIGLIONE
Conte di Castiglione & Nuvolara &c.

Raphael Urbinas pinx. *G. Vertue Sculp.*

IL CORTEGIANO,

OR

The COURTIER:

Written by

Conte *Baldaſſar Caſtiglione.*

AND

A new VERSION of the ſame into *Engliſh.*

Together with

Several of his Celebrated Pieces, as well *Latin* as *Italian*, both in PROSE and VERSE.

To which is prefix'd,

The LIFE of the AUTHOR.

By *A. P. CASTIGLIONE*, of the ſame Family.

LONDON:

Printed by W. BOWYER, for the EDITOR.

MDCCXXVII.

Ital 7556.30
1971-6

ALLA MAESTA

DI

GIOVANNI

Re della Gran Bretagna,

Harvard University
Lowell Memorial Library.
Norton Collection
May 4, 1905.

5 Ital
40-127
22

ALLA MAESTA
DI
GIORGIO
Re della Gran Bretagna,
Elettore del S. R. Impero,
Duca di Brunſvic, e Luneburgo, &c. &c.

Sire,

TRA le Geſta Glorioſe della Maeſtà Voſtra, non è la minore quella, di havèr attirate in queſto Suolo tante Nationi diverſe, che con la varietà degl' Idiomi, hanno altresì apportate le Arti loro.

DEDICATIONE.

Il Voſtro felice Regno, è ſtato di lunga mano l'Aſilo degl' Infelici, che d'ogni Parte ſon venuti in eſſo à ricoverarſi; e parrebbe loro eſſer nella própria Pátria, ſe la Tranquillità che in eſſo gódono, non li faceſſe aveduti, che tróvanſi ne' Voſtri Domínii.

Quando la Benigna Voſtra intenzione, di fondàr la Lettura di Lingue Viventi, fù fatta paleſe, Io con piacére abbracciai la prima opportunità che mi ſi porſe, per eſprímere in qualche modo la mia gratitúdine verſo una tanto generoſa Natione; nella quale fui da prima dalla Coſcienza condotto, e probabilmente l'Inclinatione mi vi farà rimanére per ſempre. Il preſente Libro allora mi ſi porſe avanti; e di eſſo baſti il dire, che fù ſcritto da Perſona, che viſſe qualche tempo nella Corte del Rè Enrico VII, e tradotto in Latino ſotto il Padrocínio della Regina Eliſabetta, per guadagnàr à mè un fácile acceſſo di ſcuſa per l'Ambitione che hò in Dedicare la preſente Editione colla Verſione Ingleſe, alla Maeſtà Voſtra.

I Prudenti mezzi de' quali ſi ſono ſerviti que' due Glorioſi Monarchi in preſervando la commune Pace, non oſtante i contínui impulſi uſati per diſturbarla; il ſommo riguardo che hanno havuto per

per mantenére la Libertà de' Pópoli, ed i loro Istituti; le ſicurezze da eſſi date alla Corona, ne i mal fondati timori de i poco bene intentionati; le difficoltà ſormontate nel princípio, e la ſávia Amminiſtratione in tutto il ſéguito del Loro Regno, ſono Attioni sì eminenti, che degnamente ſi ſon fatte diſtínguere in que' tempi; nè può già mai alcuno rammemorárſene, ſenza farne (O SIRE) la Comparatione, e riconóſcere la Giuſtitia degli Encómii, che ſi dévono à que' Préncipi, nella raſſomiglianza che detti Fatti hanno con gli Affari preſenti. Mà ſe alcuna particolarità di queſt' Opera dee vólgere la Conſideratione verſo il Governo della Maeſtà Voſtra, vedraſſi per certo l'intéro ſuo diſegno éſſere una Immágine della Voſtra Corte. E ſe il Caſtiglione in queſti tempi viveſſe, potrebbe da eſſa ritrarre al Naturale que' dogmi, per i quali noi tanto lodiamo la ſua Immaginativa; deſcrivendo il perfetto Cortegiano, non da quello che dourebbe éſſere, mà da quello ch'è in effetto. Le Arti Liberali ch'ei ſtima neceſſárie di eſſer abbracciate da un compito Gentil'huomo, ſon generalmente conoſciute per i veri Ornamenti delle Nóbili Perſone che Vi ſervono; mentre ſi vede, che i più Eccellenti Profeſſori di quelle, da' Paeſi Stranieri, quì ricórrono per éſſere rimunerati.

Felíciti

DEDICATIONE.

Felíciti noi dunque il Cielo, col preſervàr la Vita alla Maeſtà Voſtra; e ſia in ciaſcheduno quel medeſimo Zelo di gratitúdine, per le Felicità che ſopra noi ſpargete, qual' Io profeſſo di havere, che ſono, con profondo riſpetto

Della Maeſtà Voſtra

Humilíſſimo, Oſſequioſíſſimo

e Riverentíſſimo Servo,

A. P. Caſtiglione.

TO THE KING.

SIR,

AMong the Glories of your Majesty's Reign, it may not be reckon'd the least, that You have brought all Nations home to us, and with their Languages have given us their Arts.

Your Majesty's happy Realm, which has long been the Asylum to the distressed in every Nation, will now become so much their Countrey, that the Peace they enjoy in it, can alone incline them to think it not so.

When

DEDICATION.

When Your gracious Intention to eſtabliſh Profeſſors of the Modern Languages was made publick, I embrac'd with Pleaſure the firſt Opportunity for expreſſing my Gratitude *towards a generous People; among whom, as at firſt I was brought by Conſcience, I am likely ever to remain by Inclination. The following Work immediately employ'd me, and I need but mention it, as wrote by one that had lived in the Court of King* Henry *the Seventh, and tranſlated into Latin, under the Patronage of Queen* Elizabeth, *to gain an eaſy Excuſe for my Ambition to inſcribe the preſent Verſion and Edition to Your Majeſty.*

The prudent Methods to preſerve the publick Peace amidſt continual Attempts to diſturb it, the ſtrict Regard to the Liberty and Property of the Subject, the Fears pretended by evil minded People, and the Security given on the Part of the Crown, the Difficulties ſtruggled with at the beginning, and wiſe Adminiſtration obſerved through the whole Courſe, which ſo remarkably diſtinguiſh thoſe two Glorious Reigns, can never, Sir, be thought of, but we immediately run the Parallel, and know the Juſtice of the Encomiums on thoſe Princes, from

from the Resemblance they bear our present. But if any particular Considerations of this Work turn our Thoughts to Your Majesty's Government, the whole Design of it must fix them in Your Court. There Castiglione, *had he now lived, might have drawn from the Life, the Piece for which we so much applaud his Imagination, and describe the Compleat Courtier, not from what he ought to be, but what he really was. The liberal Arts he recommends, are so universally known to be the Ornaments of the noble Persons in Your Majesty's Service, that the most eminent of the Professors in Foreign Countries seek Encouragement in this.*

Long may You reign to bless us; and find in every Breast the same grateful Sense of the Blessings You bestow, as in that of

Your Majesty's

Most Devoted,
Most Obedient, and
Most Humble Servant,

A. P. CASTIGLIONE.

*

TO THE

READER.

THE Size of the Book, ſo much beyond my Expectations when I publiſh'd Terms of Subſcription, as it might juſtify even the Want of a Preface, may well excuſe a very ſhort one. The greateſt Care has been taken to give the Publick a correct Text. I have collated all the Editions in any Eſteem; and if, while I have corrected many Faults, I have made none, there will be as little to object to the Editor as to the Author.

For the Tranſlation I muſt own my ſelf indebted to my Friends, in Favour of which I hope there is no Reaſon to apply to the Reader's Good Nature. It certainly hath the beſt Claim to be read with ſuch a Diſpoſition, as there was no other Motive to the undertaking it. I have contracted many Obligations in the Progreſs of this Work, of which I pay this general Acknowledgment, aſſuring the Gentlemen to whom they are owing, that to receive them was not a greater Pleaſure to me, than it would be to requite them: But the Generoſity of one has been ſo extraordinary in the Degree, and ſo particularly engaging in the Manner of it, that it would be unpardonable in me, not to make my Thanks as diſtinguiſhing as I have experienced his Kindneſs. It is the Right Reverend the Lord Biſhop of *London* that has given thoſe Sweets to a foreign Soil, which if they have not occaſion'd an utter Forgetfulneſs of my native, have at leaſt taken off all the Pain of Remembrance, and has bleſſed me in a Countrey which affords me Refuge, and the much greater Happineſs of profeſſing the true Reform'd Religion with a Freedom and Satisfaction not to be expected in that which gave me Birth. But I forbear —— My Praiſes cannot equal my Obligations; and he, I am ſure, would be very unwilling to read, what the doing Juſtice to him and my ſelf would tempt me to write.

THE SUBSCRIBERS NAMES.

A.

MR. Adam, *A. M.*
John Addenbrook, *A. M.*
Edw. Alexander, *Esq;*
Tho. Alcock, *A. M.*
Peter Alix, *D. D.*
Roger Altham, *D. D.*
Jam. Altham, *Jun. Gent.*
John Andrew, *LL. D.*
John Anſtis, *Esq; King at Arms.*
William Archer, *Esq;*
Edw. Arrowſmith, *A. M.*
Mr. Aſpin, *A. M.*
Edward Aſpinwall, *A. M.*
Franc. Aſtrey, *D. D.*
William Atkinſon, *A. M.*
Lewis Atterbury, *LL. D.*
Dr. Avery.
William Ayers, *A. M.*
Wadam Aylwin, *Gent.*

B.

Her Grace the Ducheſs of Bolton.
The Rt. Hon. Lord Brudenell.
The Lord Biſhop of Bangor.
The Lord Biſhop of Briſtol.
John Betteſworth, *LL. D.*
William Bagnal, *Esq;*
Franc. Bagſhaw, *A. M.*
Lewis Baillardeau, *A. M.* 6 Books.
Sam. Baker, *A. M.*
John Banſon, *A. M.*
William Barcroft, *A. M.*
Sir Rob. Barnardiſton, *Bart.*
Sam. Barker, *Esq;*
Barnett, *A. M.*
Henry Barron, *A. M.*
Joh. Barnwell, *A. M. Fellow of* Trin. Coll. Cant. 12 B.
Jeffrey Barton, *A. M.*
John Barton, *A. M.*
Mr. Rob. Bartlett.
Mr. William Baſſam.
Peter Battailler, *Gent.*
Adam Batty, *A. M.*
William Bearcroft, *A. M.*
Sir Edw. Beecher, 7 B.
Thomas Beighton, *A. M.*
Richard Bell, *A. M.*
William Bellaſis, *Esq;*
Tho. Bennet, *D. D.*
Senge Berkely, *D. D. Dean of* Derry.
William Berriman, *D. D.*
John Berriman, *A. M.*
Sir William Billers.
Hum. Worley Birch, *Esq;*
The Hon. Martin Bladen, *Esq; one of the Lords Commiſſioners of Trade and Plantations.*
Tho. Blackwell, *A. M.*
Tho. Blennerhayſet, *A. M.*
The Lady Blount.
Mr. Robert Bolton.
Peniſton Booth, *A. M.* 3 B.
Nich. Bonfoy, *Esq;*
Mr. William Bowyer, *Sen.*
Mr. William Bowyer, *Jun.*
Mr. Thomas Bradbury.
Mr. Peter Bradbury,
Mr. John Bradbury,
Mr. Bradley. 2 B.
The Lady Bradſhaw.
John Bramſton, *A. M.*
Jonathan Brian, *Jun. Gent.*
Richard Briggs, *A. M.*
John Brigden, *A. M.*
Laurence Broderick, *D. D.*
Stamp Brookbank, *Esq;* 2 B.
John Brown, *A. M.*
Sir John Buckworth, *Bart.*
Tho. Bullock, *A. M.*
William Burbury, *Esq;*
John Burnaby, *Esq;*
John Bury, *Esq;*

C.

His Grace the Lord Archbiſhop Canterbury.
Her Grace the Ducheſs of Chandois.
The Right Hon. the Earl of Cheſterfield.
The Lord Biſhop of Carliſle.
The Lord Biſhop of Chicheſter.
The Honourable Mrs. Mary Carteret.
Felix Calvert, *Sen. Esq;* 7 B.
Felix Calvert, *Jun. Esq;*
Peter Calvert, *Esq;*
Mrs. Eliz. Calvert.
Mrs. Honour Calvert.
Miſs Mary Calvert.
Edw. Capper, *A. M.*
John Cary, *A. M.*
Mordecai Cary, *A. M.*
George Carleton, *A. M.*
George Carter, *D. D.*
Benjamin Carter, *A. M.*
Tho. Cartwright, *Esq;*
Caſtle, *A. M.*
Mr. Caverly, *of* Ormond-ſtreet.
Tho. Chamberlayne, *A. M.*
Mr. Robert Channy, *Jun.* Chandler, *Esq;*
John Chaplin, *Esq;*

The SUBSCRIBERS NAMES.

Mr. Angel Chauncy.
Chocke, *Esq*;
Mr. John Church.
Nicholas Claget, *D.D. Dean of* Rochester.
Edw. Cobden, *D.D.*
Mr. Cole.
Edward Coles, *M.D.*
Rich. Coleire, *A.M.*
Comer, *A.M.*
Henry Coghill, *Esq*;
Rob. Cook, *Esq*;
Franc. Cornwallis, *Esq*;
Job Cornwall, *Esq*;
John Cox, *A.M. Fellow of New Coll.* Oxon.
Cox, *A.M.*
Richard Cradock, *Gent.*
Tho. Croft, *A.M.* 6 B.
William Croft, *Dr. of Musick.*
Mr. Jam. Croft.
Sam. Croxall, *A.M.*
John Cunningham, *M.D.*
Tho. Cunningham, *Gent.*
William Curtis, *Esq*;
Mr. Cutts.

D.

The Lord Bishop of Durham.
The Lord Bishop of St. Davids.
John Dale, *Gent.*
Richard Dawson, *Esq*;
William Day, *A.M.*
John Denne, *A.M.*
Tho. Dennison, *Esq*;
Francis Dickens, *Esq*;
Thomas Docker, *A.M.*
Mrs. Mary Dod.
Dod, *A.M.*
Robert Dorrell, *Esq*;
John Dorrell, *Esq*;
Dorsett, *A.M.*
Samuel D'Oyly, *A.M.*
Samuel Drake, *D.D.*
Rob. Drew, *A.M.*
Armand Dubourdieu, *A.M.*
John Dubourdieu, *A.M.*
John Duncombe, *Esq*;
William Duncombe, *Gent.*
Dunster, *Esq*;
Mr. Joseph Dunning.
Philip Dwight, *D.D.*
Samuel Dwight, *M.D.*
John Dwight, *Esq*;
Dyson, *A.M.*

E.

The Lord Bishop of Ely.
The Lord Bishop of Exeter.
John Ecton, *Esq*;
Samuel Edgly, *A.M.*
Vigenus Edwards, *Esq*;
Thomas Ely, *A.M.*
Paul Ellers, *Esq*;
Joseph Elliotson, *A.M.*
Mr. John Ellys.
English, *A.M.* 2 B.
Mrs. Martha Elwes.
Erwin, *Esq*;
Etheringham, *Esq*;

F.

The Right Hon. Countess Dowager Ferrers, 2 B.
Tho. Fairfax, *Esq*;
Henry Farrant, *Esq*;
Fenn, *A.M.*
Tho. Machen Fiddes, *A.M.*
James Finlay, *D.D.*
John Fletcher, *A.M.*
James Ford, *A.M.*
Pulter Forester, *Esq*;
The Lady Frankland.
Richard Frankland, *Esq*;
Mark Freker, *Esq*; 5 B.
Ralph Freeman, *Esq*;
William Freeman, *Esq*;
Capt. Rowland Freeman.
William Freind, *A.M.*
John Frere, *Esq*;
John Fuller, *Esq*;
Mudd Fuller, *Esq*;
Henry Furnese, *Esq*;
George Furnese, *Esq*;
Richard Furney, *A.M.*
Charles Fowler, *Esq*;

G.

The Right Hon. the Earl of Gainsborough.
The Right Hon. the Lady Gower.
Mr. Lewis Gaillardi.
William Gardiner, *Esq*;
Tho. Gay, *Esq*;
Barnabas Geary, *Gent.*
William Geekie, *A.M.*
Daniel Gell, *Gent.*
Mr. John George.
John Gibson, *D.D.*
George Gibson, *Gent.* 3 B.
Gibern, *A.M.* 2 B.
Philip Gilbert, *Gent.*
Phillips Glover, *Esq*;
Gooch, *Esq*; *Deputy Governour of* Virginia.
George Goodday, *Esq*;
Charles Goodfellow, *Esq*;
William Gore, *Esq*;
Andr. Graham, *Presb.* 5 B.
Thomas Graham, *Gent.*
John Grant, *D.D.*
Randolph Greenway, *Jun. Esq*;
Mr. Maurice Green.
Samuel Green, *A.M.*
Jackson Green, *A.M.*
Mr. Gregory, *Professor of Modern History at* Oxon. 6 Books.
Edward Griffith, *A.M.*
Rice Griffith, *A.M.* 2 B.
Mr. Benjamin Grosvenor.
Brampton Gurdon, *A.M.*

H.

The R.H. Will. *Lord Marq. of* Hartington.
The R.H. the Earl of Hartford.
The. R.H. the Lady Countess of Hartford.
The Lord Bishop of Hereford.

The

The SUBSCRIBERS NAMES.

The Rt. Hon. the Lady Hatton.
Joſeph Hall, *Eſq*; 3 B.
Will. Hall, *A. M.*
Will. Hales, *Gent.*
Steph. Hales *of* Tedington, *F. R. S.*
Denham Hammond, *Gent.*
Anthony Hammond, *Eſq*;
Job Hanmer, *Eſq*;
Francis Hare, *D. D. Dean of St.* Paul's.
Edw. Harington, *M. D.*
John Harris, *D. D. Dean of St.* Buryan.
Samuel Harris, *A. M. Profeſſor of Modern Hiſtory at* Cambridge. 31 B.
Mr. John Haſell.
Mr. Rich. Haſſell.
John Hay, *A. M.*
William Hay, *A. M.*
George Hay, *Gent.*
Sign. Nicolò Haym.
Daniel Hayne, *Gent.*
Pengry Hayward, *A. M.*
John Heald, *A. M.*
Mr. Will. Heath.
Mr. Edward Heath.
Will. Hemming, *A. M.*
John Herbert, *D. D.*
Tho. Herring, *A. M.*
Mrs. Eliz. Heylin.
Humph. Henchman, *LL. D.*
John Hewett, *A. M.*
Will. Higgins, *Eſq*;
John Higgett, *A. M.*
Hildeſly, *A. M.*
Mich. Hillerſdon, *Merchant.*
Mich. Hodgſon, *Eſq*;
Sam. Horſman, *M. D.*
Nathan. Hough, *D. D.*
Colonel George Howard.
Sir Humphrey Howard, *Bart.*
Mrs. Eliz. Howard. 2 B.
Rich. Howard, *Eſq*; 3 B.
George Hudſon, *D. D.*
Will. Huggins, *Eſq*;
Hughes, *A. M.*
David Humphrey, *A. M.*
Mich. Hutchinſon, *D. D.*

I.

The Rt. Hon. the Lady Cath. Jones.
Lancellot Jackſon, *A. M.*
Rich. Ibbetſon, *D. D.* 5 B.
Will. Iliffe, *A. M.* 7 B.
Philip Jones, *Eſq*; *York Her.*
Henry Jodrell, *A. M.*
Tho. Juſon, *A. M.*
Mr. Francis Ives.

K.

Kearney, *D. D.*
Francis Keck, *Eſq*;
Kennet, *A. M.*
George Kerie, *A. M.*
Samuel Kerrieh, *A. M. Fellow of* Corpus Chriſti *College* Cambridge.
John King, *D. D. Maſter of the* Charterhouſe.
John King, *D. D. Vicar of* Chelſea.
James Knight, *D. D.*
Sir Randolph Knipe.
Thomas Knight, *Eſq*;

L.

The Lord Biſhop of London. 12 Books.
The Lord Biſhop of Landaff.
Henry Lambe, *D. D.* 9 B.
John Lant, *Eſq*;
Thomas Langhorn, *Gent.* 4 Books.
Mr. Nathan. Lardner.
John Laudon, *D. D.*
George Lavington, *A. M.*
Nich. Lechmere, *A. M.*
Roſs Lee, *A. M.*
Lee, *Eſq*;
Mr. John Lefevre.
Rich. Levett, *Eſq*;
Hugh Lewis, *A. M.*
Sam. Liſle, *D. D.*
Will. Limbery, *Gent.*
John Lloyd, *A. M.* 2 B.
Philip Lloyd, *A. M.*
Mr. Benjamin Longuett.
Charles Lowndes, *Eſq*;
Sir William Lowther, *Bart.*
Lowther, *D. D.*
Richard Lucas, *A. M.*
William Lucas, *A. M.*
James Lucas, *Gent.*

M.

The Rt. Hon. the Lady Frances Mannors.
The Hon. Lady Lucy Montague.
Ralph Macro, *A. M.*
Iſaac Maddox, *A. M.*
Tho. Mangey, *D. D.*
Sir Richard Manningham, *M. D.*
Reginald Marriot, *Eſq*; 2 B.
Mr. Hugh Marriot.
John Marſhall, *LL. D.*
Nath. Marſhall, *D. D.*
Mr. Fran. Maſkull.
Edmund Maſſey, *A. M.*
Sir Robert Maude, *Bart.*
May, *A. M.*
Richard Mayo, *D. D.*
John Maxwell, *A. M.*
Meadowcourt, *A. M.*
George Metcalf, *jun. Gent.*
Medlicot, *A. M.*
Mr. John Henry Mertins. 3 Books.
Simon Mitchell, *Eſq*;
Rich. Mitchell, *Eſq*;
John Middleton, *D. D.*
Edward Milles, *Eſq*;
Mrs. Cather. Milles.
Sir More Molyneux, *Bart.*
John Monckton, *Eſq*;
Rich. Monins, *A. M.*
Morley, *Eſq*;
Rob. Moſs, *D. D. Dean of* Ely.

Tho.

Tho. Moore, *A.M.*

N.

The Rt. Hon. the Earl of Northampton.
The Lord Biſhop of Norwich.
Sir Mich. Newton, *Knight of the* Bath.
Rob. Naſh, *A.M.*
William Naſh, *A.B.*
Mr. James Naſh, *Merchant.*
Mr. Daniel Neale.
Robert Neſbitt, *M.D.*
John Newcome, *D.D.* 19 B.
Mr. Tho. Newman.
Stephen Newcomen, *A.M.*
Mr. Newy.
Nicholas, *A.M.*
Mrs. Mary Nicholas.
George Nicholas, *Eſq;*
Miſs Anne Nicholas.
Miſs Mary Nicholas.
John Nicholas, *Eſq; of* Lincoln's-Inn.
Jerem. Nicholſon, *A.M.*
Mr. Robert Nicholſon.
Nicols, *A.M.*
Mr. Rob. Nicolls.

O.

Sir Chaloner Ogle.
Edward Oliver, *A.M.*
Olivier, *A.M.*
Peter Oſborn, *Eſq;*
John Orr, *A.M.*
Thomas Oughton, *Gent.*
Edward Owen, *Eſq;*

P.

The Right Hon. the Lady Powlet.
Robert Palmer, *D.D.*
Miſs Anna Parker.
Miſs Sophia Parker.
George Paul, *LL.D.*
Zacharias Pearce, *D.D.*
Wharton Peck, *LL.D.*
Bernard Peiſly, *A.M.*
John Pelling, *D.D.*
John Penyſton, *A.M.*
Micaiah Perry, *Eſq;*
John Peters, *A.M.*
Chriſt. Peadril, *Gent.*
Jenkyn Tho. Philips, *Gent.* 7 Books.
Mrs. Philips.
Tho. Pindar, *Eſq;*
Charles Pinfold, *LL.D.*
German Pool, *Eſq;*
John Porter, *Gent.*
Sir Francis Porten.
James Porten, *Eſq;*
William Powlet, *Eſq;*
John Payner, *Eſq;*

R.

Her Grace Lucy *Ducheſs Dowager of* Rutland.
Her Grace the Lady Ducheſs of Rutland.
Tho. Railton, *Eſq;*
Tho. Ralph, *A.M.*
Rand, *A.M.*
Sam. Read, *Eſq;*
Joſeph Read, *Gent.*
Charles Rebow, *Eſq;*
Fran. Reynolds, *Eſq;*
Mr. Reynold *of* New Coll, Oxon. 6 Books.
Charles Robins *of the* Middle Temple, *Eſq;*
Mrs. Emma Robinſon. 2 B.
Tho. Robinſon, *Eſq;*
Peter de la Roche, *Eſq;*
John de la Roche, *Gent.*
Jam. de la Roche, *Gent.*
Dudley Ryder, *Eſq;*

S.

The Rt. Hon. the Lady Counteſs of Strafford.
Joſeph Sandford, *A.M.*
John Sawbridge, *Eſq;*
Exton Sayer, *LL.D.*
Mr. Say.
William Schrimſhire.
Sears, *A.M.*
William Scurlock, *A.M.*
Robert Sedgwick, *Gent.*
John Sharp, *Eſq;*
Sharp, *A.M.*
Lewis Shele, *Eſq;*
Tho. Sherlock, *D.D. Dean of* Chicheſter.
William Sherlock, *A.M.*
Robert Shippen, *D.D.*
John Shipton, *Jun. Gent.*
William Shorey, *A.M.*
Chriſtopher Shute, *A.M.*
William Skelton, *Eſq;*
Nicholas Skinner, *Eſq;*
Barnabas Simpſon, *A.M.*
Ralph Skerret, *D.D.*
Joſeph Smith, *D.D.*
Sam. Smith, *Eſq;*
Sir Edward Smyth, *Bart.*
Jonathan Smith, *Eſq;*
Joſeph Soley, *A.M.*
Richard Spencer, *Eſq;*
Thomas Spateman, *A.M.*
Mrs. Squire.
Stamper, *A.M.*
William Stanley, *D.D. Dean St.* Aſaph.
Sir John Stanley, *Bart.*
William Stanley, *Eſq;*
Edward Stanley, *Eſq;*
Francis Stanley, *A.M.*
Mrs. Barbara Standard.
George Stanhope, *D.D. Dean of* Canterbury.
Mrs. Mary Stanyford.
Jonathan Stanyford, *Jun. Gent.*
Henry Stebbing, *A.M.*
Joſeph Steadman, *A.M.*
Tho. Stephens, *A.M.*
Edward Stillingfleet, *A.M.*
Timothy Stileman, *A.M.*
Sam. Stode, *Eſq;*
Francis Stonard, *Gent.*
Mrs. Catharine Stone.
William Strahan, *LL.D.*
Street, *A.M.*
Philip Stubbs, *B.D. Archdeacon of St.* Albans.

Mr.

The SUBSCRIBERS NAMES.

Mr. Edw. Symon, *Bookſeller.* 4 Books.

T.

The Rt. Hon. the Lady Dowager Torrington
The Hon. Collonel William Townſhend.
The Hon. Rob. Trevor, *Eſq;*
Tho. Tanner, *D. D.*
Sir John Taſh.
Sam. Teſtard, *Gent.*
Thiſtlewaite, *D. D.*
John Thomas, *A. M.*
John Thompſon, *Eſq;*
Mrs. Anna Thomſon.
Mrs. Rebecca Thomſon.
William Thorold, *A. M.*
Edw. Thornborough, *A. M.* è Coll. Reg. Oxon. Soc.
George Tilſon, *Eſq;*
John Tiſſer, *A. M.*
Tottie, *A. B.*
Robert Tothill, *Eſq;*
Mr. Tho. Beacon Townſend.
Joſeph Trapp, *A. M.* 6 B.
Timothy Treadway, *Eſq;* 2 Books.
Sir John Trelawney, *Bar.*
Andrew Trebeck, *A. M.*
Richard Triſtram, *A. M.*
Robert Turner, *A. M.*

V.

The Rt. Hon. Lord Viſcount Vane.
The Honourable Mrs. Anne Vane, 2 B.
Bowater Vernon, *Eſq;* 10 B.
Lewis Vaſlet, *Gent.* 2 B.
Teſtard Lewis Vaſlet.
Velley, *A. B.* e Coll. Reg. Oxon.
Richard Venn, *A. M.*
Geo. Venables Vernon, *Eſq;*
Hon. John Vernon, *Eſq;*
Edw. Vernon, *A. M.* 12 B.
Mr. George Vertue.
Stephen Unwin, *A. M.*
Thomas Vincent, *A. M.*

W.

The Rt. Hon. the Earl of Winchelſea.
The Rt. Hon. the Lady Cath. Windſor.
The Hon. Sir Charles Wager.
Wadſworth, *M. D.*
Edward Wakeman, *Eſq;*
Mrs. Margaret Walker.
John Wales, *Gent.*
John Walker, *S. T. B.*
Robert Walker, *Eſq;*
Thomas Ward, *Eſq;* 10 B.
John Ward, *Profeſſor of Rhetorick in* Greſham College. 5 Books.
Tho. Ward, *Bookſeller.*
Mr. John Warcopp.
Robert Warner, *Eſq;*
Warren, *D. D.*
Mr. Ambroſe Warren.
Godfrey Waſhington, *A. M.*
Daniel Waterland, *D. D.*
Joſeph Watſon, *D. D.*
John Waugh, *A. M.*
William Webſter, *A. M.*
Sir Ant. Weſcomb, *Bar.*
Miles Weſt, *A. M.*
John Wheake, *Eſq;*
Charles White, *Eſq;*
John Wiat, *A. M.*
Sir John Williams.
James Williams, *D. D.*
R. Williamſon, *Bookſeller.*
Philip Williams, *A. M.*
Wiſe, *A. M.*
Withers, *A. M.*
Robert Wilſon, *Eſq;*
Montague Wood, *A. M.*
Wood, *A. M.*
Woollin. *A. M.*
Tho. Wright, *A. M.*
John Wright, *A. M.*
Wyllys, *A. M.*

Y.

John Younger, *D. D. Dean of* Sarum.
Richard Younger, *A. M.*

VITA

DEL

Conte *Baldaſſar Caſtiglione.*

DALLA Terra di Caſtiglione, ch'è ſituata nell' Inſúbria, di là dal Pò, hebbe l'Origine, ed il Nome l'Antichiſſima Famiglia de' Caſtiglioni. Il primo de' qnali, che ſi hábbia memória, fù Sant' Onorato, Arcivéſcovo di Miláno, che fiorì nel 566 di Noſtra Salute. In eſſa fiorírono parimente Urbano II. e Celeſtino IV. Pontefici; molti Cardinali, Arcivéſcovi, Véſcovi, ed altri huómini di Santa Vita; molte Perſone famoſiſſime in Armi, ed in Lettere. E gódono fino ad ora il Títolo di Préncipi di Antiócbia, mediante quel Rinaldo Caſtiglione, che hebbe in Conſorte Coſtanza, Nepote di Baldovino II. Rè di Geruſalemme, per quanto riferiſce Guglielmo di Tiro nella Guerra Sacra (Lib. xvii. Cap. 26.)

Conſeguírono, per il loro Valore, Nobiltà, e Méríti, da Sigiſmondo Rè de' Romani, due Inſigni Privilégii, che paſſaron poi ne' loro Succeſſori: Li quali, per eſſer molto onorévoli à queſta Famiglia, mi fò lécito di eſtrarre quì alcune coſe particolari, che

THE

LIFE

OF

Count *Balthazar Caſtiglione.*

FROM *the Town of* Caſtiglione, *which is ſituated in* Inſubria, *on the other Side of the* Po, *the* Caſtiglione's, *a Family of very great Antiquity, deriv'd both their Name and Origin. The firſt of theſe, of whom we have any mention on Record, was Saint* Honoratus, *Archbiſhop of* Milan, *who flouriſh'd about the Year of Chriſt* 566. *From the ſame Houſe deſcended the two Popes,* Urban II. *and* Celeſtin IV. *and a great many Cardinals, Archbiſhops, Biſhops, and other Perſons of pious and diſtinguiſh'd Lives, as well as many of great Renown for Arms and Eminence in Learning. And the Deſcendants of this Family enjoy to this Day the Title of Princes of* Antioch, *by the Means of* Rinaldo Caſtiglione; *who had to Wife,* Conſtance, *the Niece of* Baldwin *the ſecond King of* Jeruſalem, *as we are told by* William *of* Tyre *in his* Holy War *(Book* xvii. *Chap.* 26.)

They obtain'd, for their Valour, their Nobility, and Merits, two remarkable Privileges from Sigiſmond *King of the* Romans, *which have been continued down to their Succeſſors: From theſe Grants, becauſe they confer ſo much Honour on this Family, I ſhall*

che in essi si conténgono. Nel Primo fà esenti tutti i Nóbili Castiglioni d'ogni Gabella in qualunque luogo ove siano: Nel Secondo li crea Conti del Sacro Romano Impero, e che ogn' anno ad arbitrio loro possan far elettione d'uno della medésima Famiglia, il quale in vece di Sigismondo e de suoi Successori all' Impero Romano, habbia, la totale sua Giurisdittione ed Impero sopra tutti gli altri Nóbili e Conti Castiglioni, e sopra tutti i dipendenti delle loro Case; ed amministri anche Giustítia a gli abitanti della Terra di Castiglione, ed in qualunque altro luogo dov'églino havéssero Stati. Donde può conóscersi quanto questa Famiglia fosse trà l'altre distinta; che in véro non è à niuna di quelle Nobilissime d'Itália inferiore.

Discese da questi, Baldassar Castiglione, che l'Anno 1478. à sei di Decembre, nacque nella sua própria Villa di Casático, nel Ducato di Mántova. Il Padre di lui fù Cristófaro, figliuolo del Gran Corrado, huomo di molte Léttere, e Valoroso nelle armi; e sua Madre Alvigia Gonzaga figliuola di Antonio, della Casa de' Marchesi di Mántova, e di Francesca degli Uberti. Onde da canto di Padre, e di Madre, non havea che più desiderare in genere di Nobiltà.

Non si tosto Baldassarre fù giunto alla capacità di appréndere, che da' prudentíssimi Genitori le furon dati Precettori adequati alla sua Abilità; sotto de' quali approfittossi nella Lingua Latina, e Greca; e per la seconda di queste Lingue, hebbe le istruttioni dal famoso Demetrio Calcondite Costantinopolitano, che allora stanziava in Miláno. D' indi, scorsi poi gl'altri stúdii, fece con il suo velocissimo Ingegno in essi tal progresso, che in breve tempo si sparse da per tutto il grido del suo Sapére.

Non contento di questi stúdii, diédesi nello stesso tempo à tutte le arti Cavalleresche, tanto necessárie à chi è nato Nóbile: Onde

take the Liberty of extracting a few Particulars. In the first of the Grants, the King exempts all the Nobles of the House of Castiglione *from every Gabel, and Tax, in whatsoever Place they were: In the second, he creates them Counts of the sacred* Roman *Empire, with a Power every Year, at their own Pleasure and Nomination, to elect one of the same Family; who, in the Place and Stead of* Sigismond *and his Successors to the* Roman *Empire, should have his full Jurisdiction and Controul over all the other Nobles and Counts of* Castiglione, *and over all the Dependents of their Families; and who should likewise administer Justice to the Inhabitants of the Town of* Castiglione, *or wherever else they should have any Estates. It may be easily judged from hence, how highly this Family was distinguish'd from others, as indeed it is not inferior to any of the most noble Houses in all* Italy.

From such a Line descended our Balthazar Castiglione, *who was born on the sixth of* December, *in the Year* 1478. *in his own* Villa *at* Casatico, *in the Duchy of* Mantua. *His Father was* Christopher, *the Son of that Great* Conrade *(he was a Man of extensive Learning, and of great Bravery in War) and his Mother was* Alvigia Gonzaga, *the Daughter of* Antonio, *of the House of the Marquisses of* Mantua, *and of* Francisca *of the* Uberti's. *So that nothing was wanting to him in point of Nobility, either on the Father's or Mother's Side.*

Balthazar *was no sooner arrived to an Age capable of Instruction, than Preceptors, suitable to his Abilities, were appointed him by his most prudent Parents; under whom he acquir'd a Knowledge in the Latin and Greek Tongues: In the latter of which he was instructed by the famous* Demetrius Chalcondylas *of* Constantinople, *who then resided at* Milan. *From thence, running through other Studies, by reason of his quick Parts and Genius, he made such a Progress in them, that the Fame of his Knowledge and Acquirements soon made a Noise all around.* Greek Tutor

Not content with these private Studies, he applied himself at the same Time to all the Cavalier Arts, so necessary to the Accomplishment

Onde riuſcì eccellente, non ſolo ne' maneggi di Arme à piedi, e à cavallo, mà ſimilmente nella Lutta, nel Natare, ed in altri ſimili eſſercítii; ne' quali non hebbe molta fatica di giunger in eſſi al ſommo grado di perfettione; havéndolo dotato la Natura d'una inarrivábile diſpoſtezza di corpo, e robuſtezza di membra: onde da lui queſte Qualità fúrono perfettionate ed accreſciute con il continuo Eſſercitio. Diédeſi in oltre in Gioventù alla cognizione della Pittura, Scoltura, ed Architettura (la qual cognizione poi andò in lui accreſcéndoſi con gli anni) ſi come appare da quel Libro ch'ei ne ſcriſſe in lode, e da quella Epiſtola che mandò à Leone Decimo, la quale attualmente ſi conſerva frà i Manoſcritti della Libreria Vaticana. Onde giámai Raffaello da Urbino, ed il Buonaroti, penſávano che le Opere loro fóſſero perfette, ſe non ne havévano il ſuo giuditio, ed approvatione: ſecondo evidentemente appare per la ſeguente Léttera del primo di eſſi, che tróvaſi impreſſa nella raccolta di Bernardino Pino (Vol. ii. p. 400.) la quale per éſſere belliſſima, e non molto longa, ſtimaſi neceſſario di quì traſcríverla.

Al Conte Baldaſſar Caſtiglione.

Signor Conte,

" HO fatto Diſegni in più maniere, ſopra l'Invenzione di
" V. S. e ſodisfaccio à tutti, ſe tutti non mi ſono adulatori;
" mà non ſodisfaccio al mio giuditio, perchè temo di non ſo-
" disfare al voſtro. Ve gli mando: V. S. faccia eletta d'alcuno,
" ſe alcuno ſarà da lei ſtimato degno. Noſtro Signore con l'o-
" onorarmi, m'ha meſſo un gran peſo ſopra le ſpalle; queſto è
" la cura della Fabrica di S. Pietro: Spero ben di non cadervi
" ſotto; e tanto più, quanto il Modello, ch'io ne ho fatto,
" piace à ſua Signoría, ed e lodato da molti belli ingegni. Ma
" io mi levo col penſiero più alto: Vorrei trovàr le belle
" forme degli Edificii Antichi, nè ſò, ſe il volo ſarà d'Icaro: me
" ne porge una gran Luce Vitrúvio; mà non tanto che baſti.

" Della

pliſhment of a Nobleman: Hence he arrived to an Excellence in the Exerciſe of Arms both for Horſe and Foot, as well as in Wreſtling, Swimming, and ſuch other Exerciſes; in all which it was no great Labour to him to attain the higheſt Perfection; Nature having endow'd him with an unparallel'd Agility of Body, and Strength of Limbs: Qualities that in him were ſtill heighten'd and improv'd by continual Application. He likewiſe in his Youth gave ſome Time to the Knowledge of Painting, Sculpture, and Architecture, (a Knowledge that increas'd with him as he grew in Years) as is evident by the Book which he wrote in Praiſe of theſe Sciences, and by the Letter which he ſent to Leo X. *the Original whereof is preſerved among the Manuſcripts of the Vatican Library. For this Reaſon,* Raphael Urbin *and* Buonaroti *never thought their Works perfect, unleſs they had his Judgment and Approbation: This is evident to Demonſtration, from the following Letter of the former of them, which we find printed in the Collection of* Bernardino Pino *(Vol.* ii. *p.* 400.*) and which, being very neat, and not long, I thought neceſſary to tranſcribe here.*

Leo X

M. Angelo

Raphael

To the Count *Balthaſſar Caſtiglione.*

My good Lord,

"*I Have made Deſigns in ſeveral different Manners upon your*
" *Lordſhip's Invention; and I give Satisfaction to all, if all*
" *are not my Flatterers: But I cannot ſatisfy my own Judgment,*
" *becauſe I am fearful of not ſatisfying your's. I herewith ſend*
" *them to you: Let your Lordſhip pleaſe to make Choice of any*
" *of them, if any of them deſerve the Honour of your Choice. His*
" *Holineſs, in doing me Honour, has laid a heavy Burthen upon*
" *my Shoulders, which is, the Care and Charge of building St.* Pe-
" *ter's. I hope, however, not to ſink under it; and the rather,*
" *becauſe the Model which I have made, pleaſes his Holineſs, and*
" *is commended by many of fine Taſte. But I raiſe my ſelf to a*
" *ſtill higher Ambition: I would fain find out the fine Forms of*

" *the*

" Della Galatea, mi terrei un gran Maestro, se vi fóssero la me-
" tà delle cose, che V. S. mi scrive; mà nelle parole riconosco
" l'amore che mi porta: e le dico, che per dipíngere una bella,
" mi bisognería vedèr più belle, con questa conditione che V. S.
" si trovasse meco, à far scelta del meglio: mà essendo carestía,
" e di buoni giudícii, e di belle Donne, io mi servo di certa
" Idea, che mi viene alla mente: Se questa ha in sè alcuna ec-
" cellenza d'arte, io non sò; ben m'affatico di haverla. V. S.
" mi commandi.

Di Roma. RAFFAELLO DA URBINO.

Fù anche intendentissimo della Música Vocale ed Istrumentale; il che perfettamente si conosce, da quanto ne scrisse egli, nel suo ammirábile Cortegiano, ove frequentemente parla, e con gran fondamento di quella Scienza.

Giunto all'età di anni diciotto, si pose à servígii Militari di Lodovico Sforza Duca di Miláno, per rendorsi ábile nelle cose di Guerra; mà poco dopò morendo il Padre, e sopravenendo alcuni succesi disastrosi à quello Stato, fù costretto à licenziarsi da esso, e tornársene à Mántova, ove trovò uno assai amplo, ed onorato Património, col quale potea non solo serbâr la dignità della nóbile sua Náscita, mà rénderi benéfico à giovamento d'altrui. Molto si accrébbero in lui le facoltà ed i beni della famiglia, stante che Baldassarre, uno de' suoi Avi, (figliuolo di quel Cristóforo Castiglione, di cui si ha un compendioso Trattato *De Legibus Italicis*, che quant' è più succinto, tant'è più eccellente, e stimabile) essendo stato chiamato da Lodovico Gonzaga Marchese di Mántova, e come persona valorosíssima, eletto da lui Commissario Generale, e Collarerale dell' Essército del Duca di Miláno

" *the antique Buildings; I don't know whether I am attempting*
" *to ſoar like* Icarus. Vitruvius *gives me great Light, but not*
" *what is ſufficient. Concerning my* Galatea, *I ſhould account my*
" *ſelf indeed a great Maſter, if it had half the Beauties your Letter*
" *mentions; but I ſee in your Expreſſions the Love your Honour*
" *bears me: And give me Leave to ſay, that to paint a very beau-*
" *tiful Woman, I ought to have before me thoſe that are the moſt*
" *ſo; with this Condition, that your Lordſhip might aſſiſt me in*
" *chuſing out the greateſt Beauty. But as I am under a double*
" *Want, both of good Judgment, and fine Women, I am forced*
" *to go by a certain Idea, which I form in my own Mind. Whe-*
" *ther this hath any Excellence of Art in it, I cannot determine;*
" *but 'tis what I labour at. I wait your Lordſhip's Commands.*

From *Rome.* RAPHAEL d'URBINO.

He was likewiſe a very great Maſter in Vocal and Inſtrumental Muſick, as we are perfectly inform'd from what he writes himſelf in his admirable Courtier; *where he frequently ſpeaks, and with the deepeſt Knowledge, of this Science.*

Being arriv'd to the Age of eighteen Years, he put himſelf into military Service under Lewis Sforza *Duke of* Milan, *to render himſelf expert in the Affairs of War. But his Father ſoon after dying, and ſome diſaſtrous Circumſtances overtaking that State, he was obliged to quit the Camp, and return to* Mantua; *where he found ſo ample and noble a Patrimony, that he was not only enabled to live up to the Dignity of his high Birth, but to render himſelf beneficial and aſſiſtant to others. The Eſtates and Riches of the Family were greatly augmented to him, in that* Balthazar, *an Anceſtor of his (the Son of that* Chriſtopher Caſtiglione, *of whom we have a compendious Treatiſe,* De Legibus Italicis; *and which, as it is ſo ſuccinct, is the more excellent and eſtimable) being invited by* Lewis Gonzaga *Marquis of* Mantua, *and, as a Perſon of diſtinguiſh'd Bravery, appointed by him Commiſſary General, and Pay-*

 maſter

Miláno (del quale il Marcheſe era allora Generaliſſimo) fù inveſtito di tutti i Podéri appartinenti, per le ragioni della Villa di Caſática. Criſtóforo, poi ſuo Erede (Padre del noſtro Conte) vendendo, e traſportando à Mántova, la maggiòr parte delle Facoltà che teneva nel Milaneſe, le aggiunſe in tanti beni Stábili à quelle di Caſático, in modo che notabilmente ſi accrebbe, e divenne opulenta l'Entrata ſua.

Dopò di queſto, il Marcheſe Lodovico, accertato da' continui ſegni, della Capacità e Talento, e delle rare Virtù del noſtro Baldaſſarre, l'invitò à volèr eſſer ſeco nella Guerra di Garigliano, al che egli prontamente aderì; ed ivi con non minòr valore, che prudenza, diede intéra ſatisfattione all'aſpettativa che di lui havuta haveva il Marcheſe. Mà d'indi à poco tornato da quella impreſa, e deſideroſo di vedere altre Corti, e particolarmente quella di Roma, col conſenſo del predetto Marcheſe, à tempo appunto, che Giulio II. della Rovere aſceſe al Pontificato vi andò. Queſto Pontefice non sì toſto venne alla cognitione del Conte, che giudicò, per lo ſuo grande Ingegno, Vivacità, e Nóbili portamenti, ch'egli doveſſe riuſcir abiliſſimo ne' Maneggi di Affari di Stato; e che ſarebbe per apportàr grandiſſima utilità, à chiunque in eſſi ne lo haveſſe impiegato. Onde ſcriſſe à Guido Ubaldo di Montefeltro Duca d'Urbino ſuo Cugino, che s'egli inviato l'haveſſe, à Nome ſuo, alla Corte di Roma, col Carátteré di publico Miniſtro, l'haurebbe ricevuto à ſingolàr favore.

Era la Corte d'Urbino in quel tempo in grandiſſimo crédito, e ſplendore, più che alcun' altra d'Itália, e forſe di Europa. In eſſa fiorivano tanti huómini Illuſtri ed Eccellenti in ogni génere di Vocazione, che non havévano occaſione da invidiare alcun' altra. Soggiornò in eſſa il Conte gran parte di ſua Vita, non pur fino alla morte di Guido, mà anche ſuccedendo al Ducato Franceſco Maria della Rovere ſuo Nepote, e poſcia Figliuolo adottivo ed Erede di tutto lo Stato, egli in eſſa rimaſe con alcuni altri Nobili Cavalieri.

Nell'

maſter of the Duke of Milan's *Forces (of which the Marquis was then* Generaliſſimo) *was inveſted with all the Eſtates appertaining, in Right of his* Villa *of* Caſatico. Chriſtopher, *who was afterwards his Heir (and who was the Father of our Count) ſelling, and removing to* Mantua *the greateſt Part of the Effects which he held in the* Milaneze, *added them all to thoſe of* Caſatico, *ſo that That Eſtate was conſiderably increaſed, and the Revenues became rich and ample.*

After this, the Marquis Lewis, *being convinc'd by repeated Proofs of the Capacity, Talents, and rare Virtues of our* Balthazar, *gave him an Invitation to accompany him in the War of* Garigliano, *to which he very readily comply'd; and where, with no leſs Bravery than Conduct, he anſwer'd in full to the Expectations which the Marquis had entertain'd of him. But returning in a ſhort Time from this Expedition, and being deſirous to ſee other Courts, particularly that of* Rome, *with the Conſent of the above mentioned Marquis, at the very Time when* Julius II. *of* Roueres *obtained the Popedom, he went thither. This Pope no ſooner had a Knowledge of the Count, than he judg'd, from his great Genius, Vivacity, and noble Behaviour, that he muſt neceſſarily make a Figure in the Adminiſtration of State Affairs; and that it would turn greatly to the Advantage of the State which ſhould employ him. This Opinion made him write to* Guido Ubaldo *of* Montefeltro *Duke of* Urbino, *his Couſin, that if he would ſend him, in his own Name, to the Court of* Rome, *with the Character of a publick Miniſter, he ſhould take it as a ſingular Obbligation.*

The Court of Urbino *was at that Time in the greateſt Credit and Splendor of any other in* Italy, *or perhaps in all* Europe. *So many illuſtrious and excellent Perſons in every Capacity and Vocation flouriſh'd there, that they had no Occaſion to envy any other. Our Count reſided there a great Part of his Life, not only till the Demiſe of* Guido, *but alſo when* Franciſco Maria *of* Roueres *his Nephew, and afterwards his adopted Son, and Heir to all his Dignities, ſucceeded to the Dukedom, he remained there with ſeveral other noble Gentlemen.*

Nell' Anno Venteſimo ſeſto dell' Età ſua, fù ſcelto dal ſuddetto Guido Ubaldo, per ſuo Rappreſentante in diverſe Corti di Préncipi; coſa, che in vero ſarà di ſomma ſorpreſa, conſiderando che un sì prudente Signore ſceglieſſe un così gióvane Miniſtro: Mà quando che ſi conſideri la gran ſufficienza del noſtro Caſtiglione, non ſi diminuirà in alcun modo il concetto che ſi dee havere del Préncipe, mà più toſto ſi ammirerà la ſua perſpicácia, e avedutezza, nella ſcelta di lui. Tanto più ch'egli la fece ſommamente ſpiccare, havendo adempito il ſuo Impiego con ogni prudenza e fedeltà; in modo che non ſolo fù di ſatisfattione al ſuo Signore, mà di Ammiratione al Mondo tutto.

La prima di queſte Ambaſciate fù alla Corte Pontifícia, à richieſta di Papa Giulio, come di ſopra ſi è detto, per aſſettare Affari di ſomma importanza, e concernenti lo Stato d'Urbino, aſſieme con la ſucceſſione di Franceſco Maria.

La ſeconda fù al Rè di Francia Lodovico XII. dal quale fù benignamente raccolto, e ſommamente onorato; e tali érano le ſue maniere, ch'egli non ſolo sì accattivò la buona gratia, e favore del Rè, mà il riſpetto, e benevolenza di tutti i Miniſtri, e Nobili Signori della Francia.

La Terza ad Enrico VII. Rè d'Inghilterra, ove andò per inveſtirſi del Nobiliſſimo Ordine del Collare per il Duca ſuo Signore: quantunque il Creſcimbeni (nella ſua Iſtória della Volgar Poesía) ed altri Autori, vógliono ch'egli ſteſſo foſſe ſtato fatto Cavaliere di quel Nobiliſſimo Ordine. Mà perchè tal Notitia non ſi trova in alcun Regiſtro, ſtimaſi, ch'eſſi confondéſſero il Collare dell'Ordine di S. Giorgio, che volgarmente chiámaſi la Giartiera, con la Collana di S. S. che attualmente quella Maeſtà ſi degnò preſentargli. Sia però come ſi vuole, è certo che al ſuo arrivo in Inghilterra fù ricevuto con tutti i ſegni d'Onore e di ſtima, come ſe foſſe ſtato Ambaſciatore del più Potente Monarca del Mondo; ſino ad eſſere incontrato, per Ordine del Rè, al Porto, dove sbarcò à terra, dal my Lord Haſting, Conte di Huntington, ch'al-

In the twenty ſixth Year of his Age, he was choſen by the ſaid Guido Ubaldo, *to be his Embaſſador at the Courts of ſeveral Princes; an Affair, that in Truth, ſhould give us the higheſt Surprize, when we conſider that ſo wiſe a Prince ſhould chuſe ſo young a Miniſter: But when the great Sufficiency of our* Caſtiglione *comes to be weigh'd, we ſhall in no Kind leſſen the Opinion we ought to conceive of that Prince, but rather ſtand in Admiration of his Sagacity and Foreſight in the Choice of him. And ſo much the more, as he render'd his Employment eminently conſpicuous, by conducting himſelf in it with the utmoſt Prudence and Fidelity; ſo that he behav'd not only to the Satisfaction of his Maſter, but to the Aſtoniſhment of all the World.*

The firſt of theſe his Embaſſies was to the Pope's Court, at the particular Inſtance of Pope Julius, *as before has been hinted, to accommodate Affairs of the higheſt Importance, both concerning the State of* Urbino, *and the Succeſſion of* Franciſco Maria. (1) Rome

The Second was to the Court of Lewis XII. *King of* France, *by whom he was moſt cordially received, and highly honoured; and ſo happy were his Manners and Deportment, that he not only won to himſelf the Grace and Favour of that Prince, but the Reſpect and good Will of all the Miniſters and Nobility of* France. (2) France

His third Embaſſy was to Henry VII. *King of* England, *whither he went to be inveſted with the moſt Noble Order of the Garter for the Duke his Maſter: Although* Creſcembeni *(in his Hiſtory of* Italian *Poetry) and ſome other Authors will have it, that he himſelf was created a Knight of that moſt Noble Order. But as we have no Authority for this in any Regiſter, it is to be ſuſpected that they have confounded the Collar of the Order of St.* George, *commonly call'd the Garter, with the Collar of SS. which that Prince actually beſtow'd upon our Count. Be this Matter as it will, 'tis certain, that on his Arrival in* England, *he was received with all the Marks of Honour and Eſteem, as if he had come an Embaſſador from the moſt Potent Monarch in the Univerſe; being met, by the Sovereign's Order, at the Port where he landed, by the Lord* Haſting, *Earl*

(3) England

of

ch'allora era Gentil'huomo della Cámera, accompagnato da molti altri Signori, aſſieme con l'Araldo Régio.

Finiti i ſuoi Negotiati in quella Corte, tornóſſene in Urbino, ove, per gratificare le premuroſe iſtanze di Alfonſo Arioſto ſuo particolar Amico, diè cominciamento à ſuoi incomparábili Libri del Cortegiano; i quali poi in breve ſpátio di tempo riduſſe à fine in Roma, nel meſe di Marzo dell' Anno MDXVI. In eſſi può ben compréndersi, quanto egli foſſe prático ed intendente, de' Scrittori Greci e Latini, havendo in quelli riſtretto i loro più bei Sali; e quaſi in uno Scrigno ripoſte le più belle Gioie dell' Antichità. Onde non è da meravigliarſi ſe queſto ſuo Libro, fù così ben ricevuto da tutti, tanto in Itália, che fuori; tradotto in tante Lingue; riſtampato tante volte in pochi Anni; letto, e riletto da ogni génere di perſone, ed ammirato da tutti. Se ſi vuole la buona Lingua Italiana, niuno ha in eſſa meglio ſcritto di lui; mentre i Fiorentini iſteſſi, poco da eſſo lodati, ſon forzati di pregiarlo all'eſtremo, e proporlo come un Esémpio del ben parlare: Se ſi ricerca il diletto, niun Libro è più dilettévole del Cortigiano: Se l'útile, da niun Libro s'impara meglio à vivere che da queſto. In fine, è così degno, ed eccellente, che ſe alcuno non haveſſe altra Lettura, che detto Libro, e lo haveſſe bene impreſſo nella mente, paſſerà non ſolo per Huomo dotto, e letterato, mà, oſſervando bene i ſuoi Precetti, ſi farà altresì conóſcere per Perſona Prudente, Nobilmente nata, e degna di tenèr compagnía, à chi che ſia gran Potentato.

Fù molto ſtimato, e favorito dal Duca Franceſco Maria, non ſolo in riguardo de' Servigii ch'egli havea reſi al Padre ſuo, à cui per via di Donne era próſſimo Parente, mà in riguardo della ſua Fedeltà nel promóvere l'Intereſſi, e Vantaggi della ſua Famiglia: onde lo eleſſe principal Miniſtro di Stato, tanto negli Affari

of Huntingdon, *who was then Lord of the Bed Chamber, accompany'd by many other Lords, and a King at Arms.*

Having dispatch'd his Negotiations in that Court, he return'd to Urbino, *where, to gratify the pressing Instances of* Alfonso Arioſto *his particular Friend, he gave a Beginning to those incomparable Books of* The Courtier, *which in a small Space of Time he compleated at* Rome, *in the Month of* March, *and the Year* 1516. *By them it may be easily conceived, how knowing he was in, and familiar with, the Greek and Latin Authors, having abstracted and glean'd the finest Flowers of their Wit; and treasured up, as it were, in a single Cabinet, the richest Jewels of Antiquity. So that it is not to be wonder'd, if that Book of his was so universally well receiv'd, both in* Italy *and abroad, that it was translated into so many Languages; reprinted so often in the Course of a few Years; read again and again by all kinds of People, and admir'd without Exception. If you seek for the* Italian *Tongue in its Perfection, no one hath excelled him; insomuch that the very* Florentines, *but little praised by him, are yet obliged to hold it in the highest Price, and propose it as the Model of fine Writing: If you seek for Entertainment, there is not a Book more delightful than his* Courtier: *If for profitable Reading, you can no where borrow a better System for living, than from him. In fine, it is of such Worth and Excellence, that if a Person were furnish'd with no other Reading than that Book, and had that well imprinted on his Mind, he might pass not only for a Man of Learning and Science, but, by a strict Observance of its Precepts, might moreover make himself distinguish'd for a Person of Wisdom, Nobility of Birth, and Fitness to keep Company with the greatest Potentate whatsoever.*

He was highly esteem'd and favour'd by the Duke Francisco Maria, *not only in Respect of the Services he had rendred to his Father, to whom on the Women's Side he was a near Relation; but in Regard to his Fidelity in promoting the Interests and Advantages of his Family: For these Reasons he constituted him his first*

fari Civili, che Militari, concedéndogli ampla Autorità di far tutto ciò che pareva expediente al ſuo perſpicace Giuditio.

In oltre, havendo egli dato ſegno, e certeſſa del ſuo Valore in várie congionture nel Servigio del Duca, e particolarmente nell' Aſsédio della Mirandola, ove il Papa Giulio ſi trovò preſente; parve à lui ben ragionévole, che ſi moſtraſſe à tal Huomo qualche ſegno di gratitúdine; onde di moto próprio, gli fè líbero dono l'Anno 1513. del Caſtello di Nuvolara, nel Contado di Péſaro, con ampliſſimi Privilégii, per sè, e per gli Eredi e Succeſſori ſuoi inperpetuo. E come la forma de' predetti Privilegii è molto eſpreſſiva ne' meriti del Conte Baldaſſarre, non può eſſere che bene, il dire, che in eſſi ſi fà larga teſtimonianza della Nóbile Orígine di ſua Famiglia; della fedele e ſincera ſervitù ſua; del candore in ogni ſuo procédere; della ſua Prudenza ne' Conſigli in tempo di Pace; del ſuo Valore in tempo di Guerra; è del gran poſſeſſo ch'egli havea della Greca e Latina Lingua. Racconſi in eſſi ſimilmente, le gravi fatiche, i lunghi e diſaſtroſi Viaggi; i pericoli ed incommodi à quali egli ſi era eſpoſto per il ſuo Signore: ed in fine, che il dono di quel Caſtello, era un píccolo Guiderdone a' ſuoi mériti, e che perciò gli ne riſerbava de' migliori, quando gli ne ſe porgeſſe l'occaſione.

Non molto dopò, Papa Leone X. (ſecondo nel ſuddetto Decreto era il Conſenſo ſuo riſervato) con molta Benignità glielo confermò con due Brevi, l'uno ſcritto da Pietro Bembo dato il Marzo del 1514, e l'altro da Giacomo Sadoleto il Maggio venturo, ambi allora Secretarii del' Papa, e poſcia Cardinali. In eſſi ſi ſcorge parimente in quanta ſtima foſſe il Conte appreſſo quel Pontefice, mentre ſommamente lo eſalta per la ſua Virtù, bontà di Coſtumi, Fedeltà, Prudenza ed altre ſue lodevoli Qualità. E di là à qualche tempo il medeſimo Pontefice in un altro Breve al Marcheſe Federico di Mántova, ſcritto parimente dal Sadoleto, frà le altre corteſi, ed onorévoli eſpreſſioni, uſa queſte parole: " Nunquam

first Minister of State, as well in Civil as Military Affairs; giving him a full Authority to do whatever seem'd expedient to his most exquisite Judgment.

Having, besides, given Marks and certain Testimonies of his Bravery upon several Conjunctures in the Service of the Duke, and particularly at the Siege of Mirandola, *in which Pope* Julius *was present; it appear'd to him most reasonable, that he should shew such a Man some Tokens of his Gratitude; wherefore, of his own mere Motion, in the Year* 1513. *he made him a free Gift of the Castle of* Nuvolara, *in the County of* Pesaro, *with the most ample Privileges to himself, and to his Heirs and Successors for ever. And as the Form of the said Privileges is very express and full in the Merits of Count* Balthazar, *so it may not be amiss to observe, that it likewise gives ample Testimony of the noble Origin of his Family; of his sincere and faithful Services; of his Candour throughout all his Conduct; of the Wisdom of his Counsels in Time of Peace, of his Valour in War; and of the great Skill and Knowledge that he had in the Greek and Latin Tongues: There are recounted likewise the great Fatigues, the long and incommodious Journeys, the Dangers and Inconveniences to which he had been exposed for his Master: And, in fine, that the Gift of that Castle was but a scanty Reward of his Merits, and that larger were reserv'd for him, as Occasion should administer.*

Not long after, Pope Leo X. *(according as his Consent was reserv'd in the before recited Grant) with much good Will confirm'd it to him by two Briefs; the one written by* Pietro Bembo, *and dated in* March 1514. *the other by* Jacomo Sadoleto *in the* May *next following, both then Secretaries to the Pope, and afterwards Cardinals. By these Briefs it likewise appears in what Degree of Esteem the Count stood with that Holy Father, since he therein highly extoll'd him for his Virtues, for the Probity of his Manners, his Fidelity, Prudence, and other laudable Qualifications: And at another Time afterwards the same Pope, in another Brief to the Marquis* Frederick *of* Mantua, *written likewise by* Sadoleto, *among o-*

" Nunquam Hominem, nec Virtute digniorem, nec Consilio
" prudentiorem, nobilisque magis gratum, nec tua Nobilitas mit-
" tere, nec nos expectare possumus, &c.

Trovándosi poi il Conte Baldassar nel trentesimo sesto anno dell'Età sua, per molte ragioni fù astretto à pensare alla Successione della sua Casa, mentre di suo Padre era egli rimasto unico figliuolo ed Erere; e porciò tolse in Moglie Ippolita, figlia del Conte Guido Torello, e di Francesca Bentivoglia, della quale fù Padre il famoso Giovanni Bentivoglio. Ella fù stimata una delle più insigni Dame del suo tempo, tanto par la sua gran Virtù, e nóbili Maniere, quanto per la sua Bellezza, ed Ingegno. E quanto ella fosse eccellente nello studio delle belle Lettere, e nella Poesia Latina, chiaramente si vede, da quella elegante, Elegia ch'ella scrisse al Conte suo Consorte, mentr' egli soggiornava in Roma. Non era inferiore al merito delle Lettere quello della sua Nascita, mentr' ella era discesa da quel Valentissimo Guido Torello che (secondo il Corio) essendo Capitan Generale di Filippo Maria Visconte, Duca di Milano, e Successore di Francesco Carmagnuola, prese in Battaglia Navale Alfonso d'Aragona Rè di Nápoli e di Sicília; conquistò Gaeta, e tutte le circonvicine Terre Marittime; assediò Nápoli, e tolse sotto la sua Protettione Francesco Sforza, procurándogli la Grazia di Filippo Maria; dalla quale poi hebbe princípio la sua grandezza.

Da questa Signora il Conte Baldassar hebbe trè Figliuoli, uno solo de' quali fù Maschio, chiamato Camillo. Costui fù in ogni cosa imitatore del Padre, e ricevè particolari Onori nel Servitio del Rè Cattólico; e per il suo Mérito gli fù da quella Maestà assegnata sullo Stato di Miláno una Pentione perpétua di Seicento Ducati l'Anno, acciò con essa potesse meglio mantenere lo Splendore della sua Grandezza. Governò il Monferrato con non minòr satisfattione di que' Pópoli, che del Duca di Mántova. Questo Camillo fù denominato Conte del Castello dell' Isola del Piano, nel Ducato d'Urbino, ottenuto dal Duca Guid' Ubaldo poco

prima

ther courteous and honourable Expreſſions, uſed theſe Terms. " *Your own Nobleneſs could never ſend, or we expect to receive a* " *Man of more Worth for his Virtues, of more Prudence in his* " *Counſels, or one more acceptable to our Mind,* &c.

The Count, now reaching the thirty ſixth Year of his Age, was call'd upon by many Reaſons to have an Eye to the Succeſſion of his Houſe, ſince he was left an only Son and Heir by his Father: He therefore took to Wife Hippolite, *the Daughter of Count* Guido Torello, *and of* Franciſca Bentivoglia, *whoſe Father was the famous* Jovanni Bentivoglio. *She was eſteemed one of the moſt ſignal Ladies of her Time, as well for her great Virtues, and noble Manners, as for her Beauty and fine Wit. How excellent ſhe was in the Study of the* Belles Lettres, *and in Latin Poetry, is clearly diſcover'd from that elegant Elegy which ſhe wrote to the Count her Husband, while he reſided at* Rome. *Nor was the Dignity of her Birth inferior to the Merits of her Learning; as ſhe was deſcended from that moſt gallant* Guido Torello, *who, (according to* Corio) *being Captain General to* Philip Maria Viſconte, *Duke of* Milan, *and Succeſſor of* Franciſco Carmagnuola, *took Priſoner in a Sea-Fight* Alphonſo *of* Aragon, *King of* Naples *and* Sicily; *conquer'd* Gaeta, *and all the neighbouring Maritime Towns round about; beſieg'd* Naples, *and took under his Protection* Franciſco Sforza, *procuring him the Favour of* Philip Maria; *to which he ow'd the Commencement of all his after Grandeur.*

By this Lady Count Balthazar *had three Children, one only of which was a Male,* and *called* Camillo. *He was in every Circumſtance an Imitator of his Father, and received particular Honours in the Service of the Catholick King; and was, in Conſideration of his Merits, by that Prince aſſigned a Penſion for Life upon the State of* Milan, *of* 600 *Ducats* per Annum, *that thereby he might be the better enabled to keep up the Splendor of his Dignity. He governed* Montferrat *no leſs to the Satisfaction of that People, than of the Duke of* Mantua. *This* Camillo *was created Count of the Caſtle of the Iſland of* Piano, *in the Duchy of* Urbino, *obtain'd*

prima che' moriſſe. Le due Figliuole l'una fù chiamata Anna, e l'altra Ippolita, nel Parto della quale morì la Madre, univerſalmente compianta; non eſſendo viſſuta che anni quattro nello Stato Matrimoniale.

Ad eſſa fece il Conſorte il ſeguente Epitafio:

Non ego nunc vivo, Conjux dulciſſima, vitam,
Corpore namque tuo fata meam abſtulerunt:
Sed vivam, tumulo cum tecum condar in iſto,
Jungenturque tuis oſſibus oſſa mea.

Hippolitæ Taurellæ, quæ in ambiguo reliquit,
Utrum Pulchrior, Caſtior, an Doctior fuerit;
Primos Juventæ annos vix ingreſſa,
Balthaſſar Caſtilione inſatiabiliter mœrens poſuit,
Anno Dom. MDXX.

Poco prima che ſuccedeſſe al Conte queſto funebre accidente, Federico Gonzaga Marcheſe di Mántova, eſſendo in diſguſti con Papa Leone X. mandollo à Roma à trattàr ſeco la Riconciliatione, ed altri affari importanti. Tanto fù grata à Leone la venuta e Negotiatione del Conte Baldaſſar, che non ſolo riſtabilì il Marcheſe nella ſua grátia, mà gli conceſſe il Generalato della Chieſa, e della Repúbblica Fiorentína: Onde il Marcheſe per rimunerare in parte tanti ſuoi Servítii, volle che lui ed i Póſteri godéſſero nel ſuo Stato tutti que' Privilegii, e Franchigie, ch'egli medéſimo fruiva; e poſcia col conſenſo del Duca di Milano, lo promoſſe à commandare un Regimento di Pedoni, con il quale ſervì la Sede Romana con ſomma ſatisfattione del Pontéfice: cui ſe la morte non haveſſe così toſto tolto dal mondo, tenévaſi per ſicuro, che lo haurebbe creato Cardinale nella prima proſſima Promotione; ſtante che ſi era rammaricato ſpeſſe volte non eſſer

prima

from the Duke Guido Ubaldo *a ſhort Time before he dy'd. The two Daughters of the Count were called* Anna *and* Hippolite; *the Mother dyed in Childbirth of the latter, univerſally lamented, having enjoy'd but four Years in the Matrimonial State.*

Her Conſort made the following Epitaph upon her.

I live no more, ſince you, my Dear, are dead,
With your laſt Breath, my Soul expiring fled;
In Death, whene'er we meet, it ſhall return,
And animate my Aſhes in your Urn.

To *Hippolite Taurella*, who left it undetermined,
Whether ſhe was more beautiful, virtuous, or learned,
Scarce enter'd the Prime of her Youth,
Balthaſſar Caſtillion inconſolably grieving, erected this Monument,
A. D. MDXX.

A little before this melancholly Accident befel the Count, Frederick Gonzaga *Marquis of* Mantua, *being in diſguſt with Pope* Leo X. *diſpatched him for* Rome, *to negociate his Reconciliation, and other Affairs of Importance. His Arrival and Negotiation was ſo grateful to* Leo, *that he not only re-eſtabliſh'd the Marquis in his Favour, but likewiſe gave him the Directorſhip of the Church and Republick of* Florence: *For which the Marquis, in ſome Degree to reward the Count's Services, ordained that the Count and his Poſterity ſhould, within his State, enjoy all the Privileges and Franchiſes which he himſelf enjoy'd; and afterwards, with the Conſent of the Duke of* Milan, *he promoted him to the Command of a Regiment of Foot, with which he ſerved the* Roman *See to the great Satisfaction of the Pontif: From whom, if Death had not ſnatch'd him out of the World ſo ſoon, he held himſelf ſecure of being created a Cardinal upon the very next Promotion; for the Pope had frequently expreſs'd his Concern for not having been earlier ac-*

Cardinal

quainted,

prima di allora Stato Avvertíto, che il Conte inclinaſſe alla vita Eccleſiáſtica, che ben volentieri ne lo haurebbe onorato.

Morto dunque Leone, il Conte continuò Inviato in Roma del Marcheſe, non pure nel tempo del Conclave, mà anche dopò che Adriano VI. fù creato Pontefice. Si trova però nel primo Volume delle Lettere de' Prèncipi pag. 105. una Léttera che manda Giovan Matteo Giberto Datário, da Roma il penúltimo di Luglio del 1522. (che cade ſotto il primo Anno di Adriano ſudetto) alli Nunzii Apoſtolici, il primo de' quali vi è nominato il Caſtiglione; mà non vi è eſplicato ove foſſe la ſua Nuntiatura: Ciò, però, fà certo ch'egli allora eſſercitaſſe quella Carica; coſa che non ſi trova eſſerne fatta mentione altrove. Fù poi chiamato in Lombardía per aſſiſtere col ſuo Regimento à gli correnti biſogni. Poco dopò quel tempo, caduto infermo il Marcheſe in Pavia, ed eſſendo coſtretto di ritornárſene à Mántova, pregò il Conte di andàr ſeco; e di là a non molti Giorni l'inviò di nuovo à Roma nella Creatione di Clemente VII. che fù l'Anno 1523. di noſtra ſalute.

Quivi, la ſua grande Abilità, fè tanta impreſſione nella ſtima del nuovo Pontéfice, che dopò haverlo complimento come gran Maeſtro di Eloquenza, e peritiſſimo Miniſtro nelle coſe Polítiche, e di Stato; gli andò dimoſtrando quanto neceſſário foſſe alla Corte di Roma un huomo della ſua Autorità, e riputatione, per éſſere mandato alla Corte Ceſárea in qualità di Legato; dove trattàr ſi dovéano affari importantíſſimi, non ſolo alla Sede Pontificia, mà all' Itália, ed alla Criſtianità tutta; ſoggiungéndogli, che da niuno ſi prometteva eſſer meglio, che da lui ſervito; e con preſſanti iſtanze pregollo di accettàr queſto Impiego; nel quale ad eſſo concederebbe pieno Potére di propónere, conclúdere, ed eſſeguire qualunque coſa ch'egli giudicaſſe neceſſaria.

Molto ſi difeſe il Conte di accettàr queſto Miniſtero, mà nulla válſero le ſue Scuſe, mentre fù aſtretto dalle inſinuanti ragioni del Ponté-

quainted, that the Count inclined to an Eccleſiaſtick Life, becauſe he would very willingly have done him Honour in that State.

After the Demiſe of Leo, the Count continued at Rome the Marquis's Embaſſador, not only during the Election by the Conclave, but likewiſe after Adrian VI. was created Pope. There is found, in the firſt Volume of Letters from Princes (pag. 105.) a Letter, which Jovanni Mattheo Gilberto Datario, ſent from Rome, on July 30. 1522. (which falls in with the firſt Year of the ſaid Pope Adrian) to the Apoſtolick Nuncio's, the firſt of which Caſtiglione is named; but there is no Declaration where his Nunciosſhip was: However, it makes this Point certain, that he at that Time exerciſed that high Charge; an Affair, of which we have not the leaſt Mention made any where elſe. He was then required in Lombardy, to give his Aſſiſtance upon ſome Emergencies falling out. But ſoon after that, the Marquis falling ill in Pavia, and being obliged to return to Mantua, he ſolicited the Count to accompany him; and from thence, in a very few Days after, he diſpatched him again for Rome during the Creation of Clement VII. which was in the Year of our Lord 1523.

And now, his great Abilities ſunk ſo deep into the Eſteem of the new Pope, that after having complimented him as a great Maſter of Eloquence, and a moſt ſkilful Miniſter in Politicks and Affairs of State; he went on to demonſtrate how neceſſary a Perſon of his Authority and Reputation would be to the Court of Rome, to be ſent to the Emperor's Court in Quality of Legate; where Affairs of the higheſt Importance were to be tranſacted, not only to the Pontifical See, but to all Italy, and the Cauſe of Chriſtianity in general; ſubjoining, that he could promiſe himſelf to be ſerv'd by none ſo well as by him, and with preſſing Inſtances intreated of him to accept that Employment; to which his Holineſs would annex a full and diſcretionary Power for him to propoſe, conclude, and execute, whatever in his Judgment ſhould ſeem moſt neceſſary.

The Count ſtrenuouſly excuſed himſelf from accepting that Charge, but his Excuſes were of no Validity; for he was conſtrained,

Pontéfice, di accudire alle ſue domande, come può vederſi da una Lettera, ch'egli ſcriſſe, ciò concernente, al Marcheſe di Mántova.

Andò egli adunque in Iſpagna all'Imperatòr Carlo V. nel Meſe di Ottobre del 1524, e trattò ſeco i Negótii che dal Papa gli fúrono impoſti, con tanta Prudenza ed accuratezza, che non ſolo riempì l'aſpettatíva del Pontéfice, mà ſi acquiſtò una benevolenza infinita preſſo l'Imperatore; dal quale più toſto fù trattato come ſuo favoriſiſſimo Conſigliere ed Amico, che come Ambaſciatore d'un altro Potentato; e frà gli altri ſegni d'affetto, ch'ei dimoſtraſſe verſo il Conte, uno de' più notabili fù, che havendo egli Guerra in quel tempo con Franceſco Primo Rè di Francia, volle, cheil Conte ſi trovaſſe ſempre preſente a' Conſigli Militari di quella Guerra, per udirne il ſuo parére. Nè tralaſciava di conferìr ſeco tutti i caſi più importanti che in eſſa occorrévano. E così fermo era egli nella buona opinione che di lui haveva, che credéndoſi certamente, che ſarebbe ſeguita una ſingolar Tenzone trà Carlo V. e Franceſco I. nella quale s'era determinato, che ciaſcuno d'eſſi non doveſſe havèr maggiòr comitíva di due ò trè Cavalieri; Ceſare moſtrò ſovente grandiſſimo deſiderio che il Caſtiglione foſſe uno di quei trè, che lo accompagnaſſe nello Steccato: mà quantunque egli teneſſe ciò à grand' Onore, pure come Público Miniſtro, non gli paréva convenévole di farlo: mà come la detta Pugna non fù effettuata, così non vi fù altro impegno per il Conte. Queſta ripulſa, non deteriorò punto la ſtima che l'Imperatore havea per lui, anzi infinitamente s'accrebbe; pregiando molto l'integrità ſua verſo il ſuo Préncipe; il che fece egli poi conóſcere, onorándolo della Cittadinanza di Spagna, con la quale penſò di gratificarſi parimente l'ánimo del Papa; e poco dopò lo nominò anche all'opulente Veſcovato di Avila, il qual ſi crede ch'ei non voleſſe accettare; benchè il Giovio nel ſuo Elogio, ed altri, vogliono ch'ei l'accettaſſe. E perchè ciò avvenne ne' tempi del Sacco di Roma, ſi viene da alcuni à riflétere, che il Caſtiglione haveſſe eſpreſſamente negligentato gli affari

ed, by the insinuating Arguments of his Holiness, to accede to his Demands, as appears by a Letter of his upon this Subject, which he wrote to the Marquis of Mantua.

He now went into Spain *to the Emperor* Charles V. *in the Month of* October 1524. *and transacted with him those Affairs which he had in Command from the Pope, with so much Prudence and Accuracy, that he not only answer'd in full his Holiness's Expectations, but acquir'd to himself an infinite deal of good Will and Favour from the Emperor; by whom he was soon receiv'd in the Rank of a most favourite Counsellor and Friend, as well as in that of an Embassador from another Potentate. Among other Marks of Affection, which he shewed towards the Count, this was a very singular one; that being at that Time in War with* Francis I. *King of* France, *it was his Desire that the Count should be always present at the Military Councils of that War, that he might hear his Judgment; nor did he omit to confer with him upon all the most important Cases that occurr'd in it: And so establish'd was he in the Emperor's good Opinion, that as it was certainly believed, a single Combat should have ensued betwixt* Charles V. *and* Francis I. *in which Case it was determined, that each of them should be attended with no more than two or three Knights, the Emperor often shew'd the greatest Desire imaginable, that* Castiglione *should be one of the three appointed to attend him in the Lists: But however great an Honour the Count held this to be, yet, as a publick Minister, he could not think it convenient to consent to it. But as the Affair of the Combat went off, the Count was no farther engaged in the Matter. This Repulse did not in the least weaken the Emperor's Esteem for him, but rather prodigiously increas'd it; he having in high Regard his Integrity towards his own Prince, as he made it evident by doing the Count the Honour of making him a free Denizen of Spain; wherein he likewise thought to gratify the Mind of the Pope; and soon after he also nominated him to the opulent Bishoprick of Avila, which, 'tis believ'd, he declined to receive; though* Jovius, *in his* Elogium, *and some other Writers, will have it that he ac-*

fari della Corte di Roma, per aderire al génio dell' Imperatore, ne foſſe da lui rimunerato con il Veſcovato predetto; e queſta era anche l'opinione commune di Roma. Mà quanto ciò foſſe contrario al vero, lo fà egli ben conóſcere per la ſua belliſſima Lettera che ſcriſſe in ſua difeſa à Clemente VII. la quale ſi è poſta con l'altre ſue alla fine di queſto Libro.

Non è probábile in alcun modo, che una Perſona di alta Náſcita qual' era il Conte Baldaſſar Caſtiglione, e di tanto Onore, Probità, ed ingegno, ſenza nè pùr la minima occaſione di diſguſto, voleſſe abbandonare il partito del próprio Signore, dal qual'era ſtato inviato, e commèttere un attentato così diſavantaggioſo al ſuo Onore. Il Giovio iſteſſo, che non è in tutto favorévole al Conte, dice, che Clemente VII. havea deliberato di farlo Cardinale: Ciò era ben prémio di maggiòr Onore che un Veſcovato? E ſe pùr ſi vuol crédere ch'egli poteſſe ciò fare per intereſſe, habbiam già di ſopra fatto conoſcere che non haveva il Conte biſogno di Ricchezze, havendo egli uno Stato ſuo próprio molto riguardévole e pingue. Che dunque poteva indurlo à fare una sì abbietta attione? No; non è poſſibile. Per quanto ſi vede, il trattato del Sacco di Roma, era ſtato tenuto aſcoſo al Caſtiglione, ed in parte all' Imperatore iſteſſo, che non credeva mai che l'inſolenza de' Soldati poteſſe andàr ſi avanti. La mancanza degli aviſi della Corte Romana al Conte ſuo Nuntio in Iſpagna; le ſicurezze dategli in contrário da Carlo V. potevano fargli crédere (ancorche la moſſa delle armi Ceſaree verſo Roma, ſi andaſſe rumoreggiando da per tutto) che non vi foſſe alcuna coſa di vero, in tutto ciò che ſi andava dicendo potèr ſuccédere à danno del Pontéfice. Che il ſucceſſo poi, ne faceſſe ſcórgere effetti contrarii, come poteva il Caſtiglione fraſtornarli, ſe il Papa iſteſſo ch'era in Roma, e vedeva ed udiva il tutto, non puotè prevedere un ſimile

Infor-

cepted the See. And becauſe this happen'd at the Juncture of the Sacking of Rome, *it has fallen from ſome as a Reflection, that* Caſtiglione *had expreſsly neglected the Affairs of the Court of* Rome, *to adhere to the Bent of the Emperor, by whom he had been gratify'd with the above mention'd Biſhoprick; and this was likewiſe the current Opinion at* Rome. *But how contrary ſuch a Surmiſe was to Truth, he makes it clear by his moſt beautiful Letter, which he wrote in his own Defence to* Clement VII. *which, together with other Letters of his, is placed at the End of this Book.*

It is in no wiſe probable, that a Perſon of Count Balthazar Caſtiglione's *high Birth, one of ſo much Honour, Probity, and fine Parts, without the leaſt Occaſion or Colour of Diſguſt, would abandon the Party of his own Maſter, and be guilty of an Action ſo diſadvantageous to his Character.* Jovius *himſelf, who is not in every Reſpect the moſt favourable to the Count, ſays, that* Clement VII. *had determin'd to make him a Cardinal: That was, ſurely, a Reward of more Honour than a Biſhoprick. And were one inclined to believe that the Count could have taken ſuch a Step for Intereſt, it is plain, from what is above written, that he was in no Want of Riches, having ſo conſiderable and wealthy Revenues of his own. What then could induce him to commit ſo abject an Action? Nothing; it is not poſſible. For what we can ſee, the Buſineſs concerning the Sacking of* Rome *had been kept a Secret from* Caſtiglione, *and in Part from the Emperor himſelf, who did not believe that the Inſolence of the Soldiers could go ſuch Lengths. The Want of Advices from the* Roman *Court to the Count her* Nuncio *in* Spain; *the Aſſurances that were given him to the contrary by* Charles V. *might make him believe (tho' the marching of the Imperial Forces towards* Rome *was in the Mouths of every one) that there was not the leaſt Truth in whatever was rumour'd, that could happen to the Detriment of the Pope. And though the Event of Things turn'd up in different Effects, how could* Caſtiglione *diſappoint thoſe Effects, when his Holineſs himſelf, who was in* Rome, *and ſaw and heard all, could not prevent ſuch a Misfortune? But*

Infortúnio? Ma ſia come ſi vuole, è certo, che non vi è luogo del mínimo ſoſpetto in detrimento dell' Onore del Conte noſtro, nè della ſua Abilità ne' maneggi. Ed è credibile, ch'eſſendo così Lontano da Roma, prima ne udiſſe la Diſgratia, che poteſſe prevenirne gli Effetti.

In oltre, al dire del ſúdetto Giovio, egli era così perito negli affari d'Europa, ed in tanto crédito, che molte volte era eletto Ambaſciatore in un ſúbito ancóra ch'egli haveſſe à trattare coſe graviſſime, ove non biſognava ſolamente la Fede d'un ánimo ſincero, mà la Diligenza, e la preſtezza d'un Corpo riſvegliato e ſollécito.

Per ſincerare maggiormente il Conte d'ogni biáſimo che poteſſe eſſerle dato, è da ſaperſi, ch'egli in quel tempo inviò da Spagna al Pontéfice, Domenico Paſtorello ſuo Cappellano, per condolerſi in ſuo Nome delle preſenti Sciagure; ed il Papa gradì talmente queſt'ufficio, che rimandogli il detto Domenico, riveſtito del grado di Véſcovo Algarenſe. E dopò la Morte del Conte, léggeſi in due Brevi Pontificii, ambo di condoglianza alla ſua Madre; l'uno ſcritto da Roma, e l'altro da Bologna (il 1529.) dal Cardinal di Perugia, allora Cammerlengo, queſte parole: " Poichè ſua Santità, non hebbe la ſatisfattione d'un'opportunità " di rimunerare il Conte, e moſtrargli qualche ſegno di gratitú- " dine mentr' era vivente, per l'íntegra ſua fedeltà, e divotione " verſo la Sede Pontifícia, di próprio moto, in teſtimonio dell'- " amore che gli portava, cede à lei trè mila Ducati ch'egli era " debitore alla Cámera, &c." E Franceſco Gonzaga, Ambaſciatore in quel tempo alla Corte di Roma per Federico Marcheſe di Mántova, condoléndoſi con la Madre del Conte per la pérdita del ſuo Figliuolo, così ſcrive: " A noſtro Signore, è ſtata mo- " leſtiſſima queſta jattura, e ſua Santità conoſce molto bene " d'havèr fatto pérdita di grandiſſima importanza per il fedele " & onorato ſervitio, ch'ella riceveva dalla ſua perſona, il qual' " era di ſorte che ne reſtava beniſſimo ſodisfatto; e m'ha detto, " che à queſte preſenti congionture non gli poteva occórrere

" coſa

e it as it will, it is certain, there is no Room for the leaſt Suſpi-ion to the Blemiſh of the Count's Honour, or of his Ability in the Adminiſtration of Affairs. And it is credible, that being at ſuch a Diſtance from Rome, *he heard of the Diſaſter, before the Effects ould be prevented.*

Beſides, according to the Account of the above mentioned Jovius, *e was ſo well skill'd in the Affairs of* Europe, *and in ſo high Credit, that he was frequently choſen Embaſſador upon the ſudden, when Matters of the higheſt Importance were to be tranſacted, in which not only the Fidelity of a ſincere Mind was requiſite, but the Diligence and Readineſs of a watchful and active Conſtitution.*

To clear the Count ſtill farther from all Blame that can be imputed to him, we are to know, that he, at that very Juncture, diſpatch'd from Spain *to the Pope, his Chaplain* Domenico Paſtorello, *to condole with his Holineſs, in his Name, upon the preſent Misfortunes; and the Pope was ſo pleas'd with the Tender of his Duty, that he ſent back* Domenico, *inveſted with the Promotion of Biſhop of* Algara. *And after the Count's Death, in two of his Holineſs's Briefs, both of Condolence to the Count's Mother; one written from* Rome, *and the other from* Bologna, *in* 1529. *by Cardinal* de Perugia *then his Chamberlain, there are theſe Expreſſions.* "*Since his Holineſs had not the Satisfaction of an Opportunity to* "*reward the Count, and ſhew ſome Token of his Gratitude to him* "*while living, for his unblemiſh'd Fidelity and Devotion to the See* "*of* Rome; *he, of his own mere Motion, in Teſtimony of the Love* "*he bore him, remitted to him* 3000 *Ducats, which he was in* "*Arrear to the Chamber, &c*". *And* Franciſco Gonzaga, *Embaſſador then at the Court of* Rome *from* Frederick *Marquis of* Mantua, *condoling with the Mother for the Loſs of the Count her Son, writes in this Manner:* "*This Loſs of your's is a very great Af-*"*fliction to my Maſter; and his Holineſs is very ſenſible that he* "*he feels a Loſs of the greateſt Importance, in being deprived of* "*that faithful and honour'd Service which he receiv'd from his* "*Perſon, and which was of that Quality, that gave him the ful-*

"*leſt*

" cosa più sinistra di questa, &c." Onde tutte queste cose, fanno evidentemente conóscere, che fúrono falsè le imputationi date al Castiglione, e che per tali fúrono riconosciute dalla Corte di Roma. Anzi che quelli infausti Accidenti alterárono talmente l'ánimo suo, (che aggiunti alle contínue fatiche, a' viaggi ed incommodi che sofferti havea, e che già molto per essi érasi indebolita la sua Complessione) che si tiene per fermo che gli accelerássero la Morte. Percioche, si come per ogni rispetto era obligato di anteporre l'Interesse della Sede Romana, così non potea, per i singolari Favori, che havea dall' Imperatore ricevuti, sentir affanno grandissimo, de' gravi disparéri insorti frà i due primi Prèncipi della Cristianità, che minacciávano il commun danno, e la Ruina di Europa.

S'infermò egli dunque in Toledo (e non in Madrid come vuole il Giovio) dove trovávasi allora l'Imperatore; e nello spatio di giorni sette, fini, come visse, piamente la sua vita, il secondo di Febbraro del 1529. E tanto fù il dispiacére, che della sua morte ne sentì Carlo V. che giamai non cessava di commemorár le Virtù del Defonto; ed inviando subito un Gentilhuomo di Cámera à condolersi con Lodovico Strozzi Nepote del Conte, gli fece offrire dal suo canto ogni favore che desiderár potesse; e poscia ordinò che fosse proveduto l'apparato necessário, per celebrarne solennemente i Funerali à sue spese; mà ciò non fù stimato bene di accettarsi. Commando egli non ostante, che tutti i Prelati e principali Signori, che allora trovávansi alla sua Corte, dovéssero accompagnár il Cadávere alla Chiesa principal di Toledo; il che fù pontualmente esseguito, non tanto per il commando Imperiale, quanto, perchè da tutti era stato sommamente amato, e riverito.

Quest

leſt Satisfaction; and he has told me, that in the preſent Poſture of Affairs nothing could have fallen out more unluckily for him, &c". So that all theſe Circumſtances make it evidently lear, that the Imputations thrown on Caſtiglione were falſe, and here known to be ſo by the Court of Rome. Theſe grating Accidents, however, gave ſuch a Turn to his Mind and Spirits, that what with the continual Fatigues, the Journeys, and Inconveniences hat he had undergone, by which his Conſtitution was mainly impair'd) it was taken for granted, that they altogether concurr'd to haſten his Death. For as in every Reſpect on the one hand he was obliged to prefer the Intereſts of the Roman See, ſo he could not on the other, by reaſon of the ſingular Favours which he had received from the Emperor, but entertain the moſt ſenſible Concern, on Account of thoſe heavy Animoſities ſprung up betwixt two Chriſtian Princes, and which threaten'd the common Detriment and Ruin of Europe.

He fell ſick in Toledo (and not in Madrid, as Jovius would have it) where the Emperor at that Time was; and in the ſpace of ſeven Days, as he had lived, ſo he cloſed his Life, piouſly, on the ſecond Day of February, 1529. And ſuch was the Concern and Regret of Charles V. for his Death, that he never ceaſed to commemorate the Virtues of him dead; and diſpatching inſtantly one of the Gentlemen of his Bed Chamber to condole with Lewis Strozzi, Nephew to the Count; he commiſſion'd him to offer on his Part all the Favours that could be wiſh'd; and afterwards order'd, that all neceſſary Preparations ſhould be made for the ſolemn Celebration of the Count's Funeral at his Charge; an Offer that was not thought fit to be accepted of. He commanded, notwithſtanding, that all the Prelates, and principal Lords then at his Court, ſhould attend the Body to the principal Church of Toledo: Which was punctually obey'd, not only in Reſpect to his Imperial Majeſty's Commands, but in Regard to the great Love and Reverence, which they had for the Count whilſt living.

Questi fúrono, l'Arcivescovo di Toledo, e l'Arcivescovo di S. Giacomo Presidente del Real Consiglio, con tutto il seguito de' Vescovi e Gonsiglieri Regi; i quali non sógliono andare che a' funerali de' Préncipi del sangue; assieme con il resto de' Grandi e Nobili di Spagna ed Officiali di Guerra; eccottuatone però il Gran Cancelliere che per indisposizione non potè intervenirvi.

Con questa sontuosa Pompa ed Onore fù il Corpo di quel Sapientíssimo, Nobilíssimo, e Valoroso Conte Baldassar Castiglione, condotto alla Chiesa, e déposto in un luogo eminente nella Capella di Sant Idelfonso. Gli Offícii funebri fúrono celebrati dall' Arcivéscovo di Toledo, e continuáronsi per nove giorni, con tal solennità e decoro, che mai ad alcun'altro (che à Préncipi del sangue) fù la símile conceduta.

L'Imperatore in segno di gran dolore molti giorni si tenne ritirato; e durante quel tempo niuno fù ammesso all'udienza, fuori che Lodovico Strozzi, che andato à render grátie degli Onori, e Favori particolari che la Maestà sua s'era degnata di compartirgli in quest' occasione; da essa, frà l'altre amorevoli expressioni gli fù detto: " Yo os digo que es muerto uno de los mejores Cava-" leros del Mundo.

Ivi giacque per sédici mesi, dopò i quali Aluigia sua Madre volle, che fosse trasportato à Mántova, havendo fatto edificare una bellissima Capella nella Chiesa de' Frati Minori, detta la Madonna delle Grátie, fuori della Città cinque miglia; con una sontuosa Tomba, di vaga e curiosa Architettura; dove furono anche riposte le Ossa della sua cara Consorte, acciochè nè meno in morte fossero da lui disgiunte: E vi fù scolpito il seguente Epitáfio composto dal Cardinal Bembo.

The great Men attending, were the Archbiſhop of Toledo, *the Archbiſhop of St.* Jacomo, *Preſident of the Imperial Council, with the whole Train of Biſhops and Counſellors, who are accuſtom'd to attend the Funerals only of Princes of the Blood, together with the reſt of the Grandees and Nobles of* Spain, *and Officers of War; excepting only the Grand Chancellor, who was prevented by Sickneſs from attending the Solemnity.*

With ſuch ſumptuous Pomp and Honour, was the Corpſe of that moſt wiſe, noble, and valiant Gentleman, Count Balthazar Caſtiglione, *conducted to the Church, and repoſed in a high Part of the Chapel of St.* Ildefonſo. *The Funeral Offices were celebrated by the Archbiſhop of* Toledo, *and continued for nine ſucceſſive Days, with ſuch Solemnity and Decorum, as was never permitted to any one before, the Princes of the Blood excepted.*

The Emperor, in Teſtimony of his great Grief, kept himſelf retir'd for many Days; during which, no Body was admitted to an Audience, but Lewis Strozzi, *who went to return his Thanks for thoſe Honours, and particular Favours, which his Imperial Majeſty had vouchſafed to beſtow on this Occaſion; by whom, among other affectionate Expreſſions, he was thus addreſs'd: "I tell you, that we "have loſt one of the moſt accompliſhed Gentlemen in the World".*

The Corpſe lay there for ſixteen Months; after which, Alvigia, *his Mother, had a Mind that it ſhould be remov'd to* Mantua, *having built there a very magnificent Chapel in the Church of the Minorite Fryars, called* La Madonna delle Gratie, *five Miles without the City, with a ſumptuous Monument of curious and delightful Architecture; where the Reliques of his dear Wife were likewiſe repoſited, that ſo thoſe at their Death might by no Means be ſeparated, who in their Lives were ſo united. And the following Epitaph, made by Cardinal* Bembo, *was engrav'd upon it.*

Vita dell' Autore.

Balthaſſari Caſtilioni Mantuano,
Omnibus naturæ dotibus, pluribus bonis artibus ornato,
Græcis Litteris erudito,
In Latinis, & Hetruſcis etiam Poetæ;
Oppido Nebulariæ in Piſaurenſi
Ob virtutem Militarem donato;
Duabus obitis Legationibus, Britannica, & Romana,
Hiſpanienſem cum ageret,
Ac res Clementis VII. Pont. Max. procuraret;
Quatuorque libros
De inſtituenda Regum Familia perſcripſiſſet;
Poſtremo, cum Carolus Quintus Imperator
Epiſcopum Abulæ creari mandaſſet,
Toleti Vita functo;
Magni apud omnes gentes nominis;
Qui vixit ann. L. menſ. II. die I.

Aloyſia Gonzaga
Contra votum ſuperſtes Filio B. M. P.
Ann. Dom. MDXXIX.

Baldaſſar Caſtiglione, oltre il ſuo pregiatiſſimo Corteggiano, compoſe molte Poeſie Latine, e Toſcane; e fra l'altre una belliſſima Elegia in Morte d'un' Amico, intitolata Alcon; e la Cleopatra in elegantiſſimo Stile Eroico; con altri ſimili componimenti, i quali tutti (che ſi ſon potuti trovare) si ſon poſti alla fine di queſto Libro, con alcune Lettere; fra le quali, è da notarſi, quella alla Marcheſa di Peſcara concernente la publicazione del Cortigiano. Benche poche ſiano le ſue Poeſie Italiane, ſono però ſtimabiliſſime; ed in ambe le Lingue ha conſeguito il Nome di degno ed ottimo Poeta; e ſecondo il Giovio, Giulio Ceſare Scaligero, ed altri eminenti Scrittori, è ſtato giudicato meritevole del ſecondo Luogo dopò Virgilio. Non vi fù Scienza al Mondo, ch'egli non ſi ſtudiaſſe d'imparare, o pùr ch'egli ſtudiátala non

ne

The Life of the Author.

To the Memory of
Balthaſar Caſtiglione, of *Mantua*,
A Gentleman adorn'd with all the Accompliſhments of Nature,
With more of Art,
Well read in the *Greek* Tongue,
In *Latin* and *Tuſcan* a Poet:
For his Military Virtues
Preſented with the Town of *Nuvolara* in *Peſaro*.
Having diſcharg'd himſelf of two Embaſſies, to *Britain* and *Rome*,
And being in his third to *Spain*,
Employ'd on the Affairs of Pope *Clement* VII.
Having writ four Books
Of Inſtructions for the Education of a Courtier,
Laſtly, having been nominated by the Emperor *Charles* V.
To the Biſhoprick of *Avila*,
He died at *Toledo*,
Leaving a Name well known throughout the World.
He lived fifty Years, two Months, and a Day.

Aloyſia Gonzaga, an unhappy Survivor,
Erected this to her deſerving Son.
A. D. MDXXIX.

Balthazar Caſtiglione, *beſides his incomparable Book of the* Courtier, *compoſed many* Latin *and* Tuſcan *Poems; amongſt others, a moſt delightful Elegy upon the Death of a Friend, called* Alcon; *and the* Cleopatra, *in moſt elegant heroick Verſe; and ſuch other Pieces, as (at leaſt, all that we could meet with) are put at the End of his Book, with ſome Letters; among which, that to the Marchioneſs of* Peſcara *concerning the Publication of his* Courtier, *is particularly remarkable. Tho' his Italian Poems are but few, they are in great Reputation; and in both Tongues he hath obtained the Name of a worthy and excellent Poet; and according to* Jovius, Julius Cæſar Scaliger, *and other eminent Writers, he has been judg'd to deſerve the ſecond Place after* Virgil. *There was not a Science in the World*

ne haveſſe perfetta cognizione. Frà le Armi e frà i Senatori era di natura molto confacevole ed Amabile; eſpertiſſimo e ſincero nel Negotiare; vigilante nello ſpedire, giuſto nel ſodisfare; e ſopra ogn'altra coſa, Circoſpetto e Prudente nello antivedere. Era egli di belliſſima preſenza, e d'aſpetto Signorile, come può vederſi dal ſuo Ritratto che ſi è poſto alla Fronte di queſta Edizione. E può dirſi, che haveſſe tutte quelle perfettioni ch'egli al ſuo Cortegiano ha preſcritte; e fù tanto in Vita ſtimato, che dopo morte il ſuo credito non ha potuto più oltre inalzarſi.

hat he did not ſtudy to obtain, or which, when he once ſtudied, e did not become a perfect Maſter of. In Camps and Senates he as ſweet and amiable; in Negotiations, moſt expert and faith-ul; vigilant in diſpatching, juſt in giving Satisfaction; and, bove all, circumſpect and wiſe in foreſeeing Meaſures. He was f a very fine Preſence, and an Aſpect which beſpoke the No-leman, as is evident from the Cut of him prefixed to this Edition. And we may truly ſay, that he had all thoſe Perfections which he as preſcribed to his Courtier; *and that he was ſo eſteem'd in his Life-time, that his Reputation and Character could not riſe higher fter his Deceaſe.*

AL

Reverendo & Illuſ. Sig.

D. *MICHEL de SILVA*,

Veſcovo di VISEO.

QVando il Signòr Guid' Vbaldo di Montefeltro, Duca d'Vrbino, paſsò da queſta vita, io inſieme con alcun'altri Cavalieri, che l'haveano ſervíto, reſtai alli Servítii del Duca Franceſco Maria dalla Rovere, Herede & Succeſsòr di quello nello Stato. E come nell'ánimo mio era recente l'odòr delle Virtù del Duca Guido, & la ſatisfattione, che in quegli anni haveva ſentíto della amorévole Compagnía di così eccellenti Perſone, come allhora sì ritrovávano nella Corde d'Vrbino, fui ſtimulato da quella memória à ſcrívere queſti Libri del Cortegiano; il che io feci in pochi giorni, con intentione di caſtigàr co'l tempo quegli errori, che dal deſidério di pagàr toſto queſto débito érano nati.

Mà la Fortuna, già molt' Anni, m'ha ſempre tenuto oppreſſo in così contínui travagli, che io non hò mai potuto pigliàr ſpátio di ridurgli à término, che il mio debil giudício ne reſtaſſe contento. Ritrovándomi adunque in Iſpagna, & eſſendo d'Itália aviſato, che la Sig. Vittoria dalla Colonna Marcheſa di Peſcara, alla quale io già feci cópia del Libro, contra la promeſſa ſua ne havea fatto tranſcrívere una gran parte; non potei non ſentirne qualche faſtídio, dubitándomi di molti inconvenienti, che in símili caſi póſſino occórrere. Nientedimeno mi confidai, che l'ingegno, e prudéntia di quella Signora (la virtù della quale io ſempre ho tenuto in veneratione, come coſa divina) baſtaſſe à rimediare, che pregiudício alcuno non mi veniſſe dall'havèr obedíto à ſuoi comandamenti.

In último ſeppi, che quella parte del Libro, ſi ritrovava in Nápoli in mano di molti. E come ſono gli huómini ſempre cúpidi di novità, parea

che

TO THE

Right Reverend and Illuſtrious Lord *MICHAEL de SILVA*, Biſhop of VISEO.

AT the Time that *Guido Ubaldo* of *Montefeltro*, Duke of *Urbino*, departed this Life; I, and ſome other Gentlemen, formerly of his Houſhold, remain'd in the Service of Duke *Francis Maria* of *Rovere*, who by Right of Inheritance ſucceeded him in Title and Eſtate. And having freſh in Mind *Guido*'s ſhining Virtues, and the agreeable Converſation of thoſe worthy Perſons, who then flouriſh'd in the Court of *Urbino*, I found my ſelf tempted to ſpend a few Days in compoſing theſe Books of *The Courtier*; reſolving afterwards at my leiſure Hours to correct the Faults occaſion'd by a haſty Deſire of paying this Acknowledgment to their Memory.

But it has been my Fortune to be ſo employ'd for many Years together, that I never had Time to finiſh them ſo as to ſatisfie my own poor Judgment. In the mean Time, whilſt I was in *Spain*, I receiv'd Advice from *Italy*, that the Lady *Victoria Colonna*, Marchioneſs of *Peſcara*, to whom I communicated my Book, had, contrary to her Promiſe, caus'd a great Part of it to be Copy'd out; at which I could not help being uneaſy, knowing the Inconveniences that might happen in ſuch Caſes. Nevertheleſs, I flatter'd my ſelf, that the good Senſe and Prudence of that Lady, for whom I always had a moſt profound Veneration, would ſecure me from ſuffering by obeying her Commands.

At length I came to hear, that That Part of the Book was handed about *Naples*. And as Men are always fond of new Things, there was Reaſon

to

che quelli tali tentàssero di farla imprimere. Ond'io, spaventato da questo pericolo, determinàimi di rivedèr súbito nel Libro, quel poco, che mi comportava il tempo, con intentione di publicarlo; estimando men male lasciarlo vedèr poco castigato per mia mano, che molto lacerato per man d'altri. Così per esequire questa deliberatione, cominciai á riléggerlo; e súbito nella prima fronte, admoníto dal Titulo, presi non mediocre tristezza: la qual ancóra nel passàr più avanti molto s'accrebbe; ricordándomi la maggior parte di coloro, che sono introdutti nei ragionamenti esser già morti; che oltre à quelli di chi si fà mentione nel Proémio dell'último, morto è il medésimo Messer Alfonso Ariosto, à cui il Libro è indrizzato; Gióvane affábile, discreto, pieno di suavíssimi costumi, & atto ad ogni cosa conveniente ad huomo di Corte. Medesimamente il Duca Juliano de Médici, la cui bontà, e nobil cortesía meritava più lungamente dal Mondo esser goduta. Messer Bernardo, Cardinal di S. Maria in Pórtico, il quale per un'acuta, & piacévole prontezza d'ingegno, fù gratíssimo à qualunque lo conobbe, più è morto. Morto è il Signòr Ottavian Fregoso, huomo à nostri tempi rarissimo, magnánimo, religioso, pien di bontà, d'ingegno, prudéntia, & cortesía; e veramente amico d'onore, e di virtù; e tanto degno di láude, che li medésimi inimici suoi fúrono sempre constretti à laudarlo: e quelle disgratie, che esso constantissimaménte supportò, ben fúrono bastanti à far fede, che la fortuna, come sempre fù, così è ancòr hoggidì contrária alla virtù. Morti sono ancòr molti altri de i nominati nel Libro, à i quali parea, che la natura promettesse lunghíssima vita.

Mà quello, che senza lácrime raccontàr non si deuría, è, che la Signora Duchessa, essa ancòr è morta. Et se l'ánimo mio si turba per la pérdita di tanti amici, e Signori miei, che m'hanno lasciato in questa vita, come in una solitúdine piena d'affanni, ragion'è che molto più acerbamente senta il dolore della morte della Signora Duchessa, che di tutti gli altri; perchè essa molto più che tutti gli altri valeva; & io ad essa molti più che tutti gli altri era tenuto. Per non tardare adunque à pagàr quello, ch'io debbo alla memória di così eccellente Signora, e de gli altri che più non vívono; indutto ancóra dal perículo del Libro, hollo fatto imprimere, & publicàr tale, qual dalla brevità del tempo m'è stato concesso.

Et perchè voi, nè della Signora Duchessa, nè de gli altri, che son morti fuor che del Duca Juliano, & del Cardinale di S. Maria in Pórtico, havesti notítia in vita loro, acciò che, per quanto io posso, l'habbiate dopò la morte, mándovi questo Libro, come un Ritratto di pittura della Corte d'Urbino non di mano di Rafaello, ò Michel' Angelo, mà di Pittòr ignóbile, & che solamente sáppia tirare le Línee principali, senza adornàr la verità di vaghi colori, ò far parèr per arte di prospettiva quello che non è. Et come chi

o believe, that it would ſhortly be carry'd to the Preſs. Upon the Appre-
enſion of which I reſolv'd to reviſe it at my ſpare Hours, in order to publiſh
my ſelf; concluding that to ſend it into the World, though never ſo little
orrected by my own Hand, would be ſafer, than to have it mangled and
buſed by the Hands of others. And in order to put in Execution this De-
gn, immediately I began to read it over again; and the very Frontiſpiece
ut me upon a melancholy Reflection; which, the farther I went on, increa-
ed the more: For I called to Mind, that the greateſt Part of the Interlocu-
ors in theſe Diſcourſes are already dead, beſides thoſe mentioned in the Pre-
ace of the laſt Book, even *Alphonſo Arioſto*, to whom I dedicated the whole,
dead; a young Man, of a promiſing Genius, and a ſweet Behaviour, and
very Way qualified for the Office of a Courtier. Alſo Duke *Julian* of *Me-
ici*, who, for his Goodneſs and Humanity, deſerved a longer Continuance in
he World: And *Bernardo*, Cardinal of *Sancta Maria in Portico*, who for
is ſharp and ready Wit, was agreeable to all that knew him, are both dead:
o is likewiſe *Octaviano Fregoſo*, one of the moſt eminent of our Times;
f a magnanimous Temper, religious, full of Goodneſs, of fine Parts, pru-
ent, courteous, a true Lover of Honour and Merit, and every way ſo defer-
ing, that his very Enemies could not help commending him; though the
Misfortunes, which he bore with ſo much Chearfulneſs and Conſtancy, plain-
y ſhew, that Fortune to this Day is as much as ever an Enemy to Virtue.
Many others nam'd in this Book are alſo dead, to whom Nature ſeem'd to
romiſe a longer Life.

But, what ought not to be mention'd without Tears, is, that even the Du-
heſs her ſelf is dead: For as I cannot help being concern'd at the Loſs of ſo
many Friends and Gentlemen, who have left me in this World, as in a Wil-
erneſs of Afflictions, ſo I ought with greater Reaſon to grieve for her Death
bove all, becauſe ſhe was more valuable than all of them put toge-
her, and to whom I was more particularly obliged. Therefore, partly
ot to defer paying that Debt, which I owe to the Memory of that incom-
arable Lady, and of thoſe others who are now gone; and partly to ſecure
ny Book from all foul Play, I have caus'd it to be printed, and publiſh'd,
s carefully as the little Time I had would permit.

And becauſe you never knew the Ducheſs, nor the other deceaſed Perſons,
n their Life-time, except Duke *Julian*, and the Cardinal of *Sancta Maria in
Portico*, I am very deſirous that you ſhould be acquainted with them after
heir Death; and for that end I preſent you with this Copy, as a lively Pic-
ure of the Court of *Urbino*, not drawn by *Raphael* or *Michael Angelo*, but
y a much inferior Hand, which only gives the Out-Lines of the main De-
gn, without adorning it with beautiful Colours, or diſguiſing the Truth by
ay of Proſpective. I have indeed done my utmoſt, by the ſeveral Ways of

mi sia sforzato di dimostrar co i ragionamenti le proprietà, e conditioni di quelli, che vi sono nominati; confesso non havere, non che espresso, mà nè anco accennato le virtù della Signora Duchessa; perche non solo il mio stile non è sufficiente ad esprimerle, mà pur l'intelletto ad imaginarle. Et se circa questo, ò altra cosa degna di riprensione (come ben sò che nel Libro molte non mancano) sarò ripreso, non contradirò alla verità.

Mà perchè talhor gli huomini tanto si dilettano di riprendere, che riprendono ancòr quello che non merita riprensione; ad alcuni che mi biasimano, perch'io non ho imitato il Boccaccio, nè mi sono obligato alla consuetudine del parlar Toscano d'hoggidì; non restarò di dire, che ancòr che'l Boccaccio fusse di gentil'ingegno, secondo quei tempi, e che in alcuna parte scrivesse con discrettione, & indústria; nientedimeno, assai meglio scrisse quando si lasciò guidar solamente dall'ingegno, & instinto suo naturale, senz'altro stúdio, ò cura di limare i scritti suoi, che quando con diligentia, e fatica si sforzò d'esser più culto, & castigato. Perciò li medesimi suoi fautori affermano, che esso, nelle cose sue próprie, molto s'ingannò di giuditio, tenendo in poco quelle che gli hanno fatto honore, & in molto quelle, che nulla vagliono.

Se adunque io havessi imitato quella manera di scrivere, che in lui è ripresa da chi nel resto lo lauda, non poteva fuggire almen quelle medesime calúnnie, che al próprio Boccaccio son date circa questo; & io tanto maggiori le meritava, quanto che l'error suo allhor fù credendo di far bene; & hor'il mio sarebbe stato, conoscendo di far male. Se ancóra havessi imitato quel modo, che da molti è tenuto per buono, e da esso fù men apprezzato, parévami, con tal imitatione, far testimonio d'esser discorde di giudicio da colui, che io imitava, la qual cosa (secondo mè) era inconveniente.

Et quando ancóra questo rispetto non m'havesse mosso, io non poteva nel subietto imitarlo; non havendo esso mai scritto cosa alcuna di materia simile à questi Libri del Cortegiano. Et nella Lingua, al parer mio, non doveva; perchè, la forza, e vera régula del parlar bene, consiste più nell'uso, che in altro; e sempre è vitio usar parole che non siano in consuetúdine.

Perciò non era conveniente, ch'io usassi molte di quelle del Boccaccio, le quali à suoi tempi s'usávano, & hor sono disusate dalli medesimi Toscani. Non hò ancor voluto obligarmi alla consuetúdine del parlar Toscano d'hoggidì; perchè il commercio trà diverse nationi ha sempre havuto forza di trasportare dall'una all'altra, quasi come le mercantie, così ancòr nuovi vocábuli; i quali poi dúrano, ò mancano, secondo che sono dalla consuetúdine admessi, ò reprobati. Et questo, oltre il testimonio de gli antichi, vedesi chiaramente nel Boccaccio, nel qual son tante parole Franzesi, Spagnuole, e Provenzali, & alcune forse non ben intese da i Toscani moderni, che chi tutte quelle levasse, sarebbe il Libro molto minore.

Et

easoning, to ſhew the peculiar Genius and Talent of every Perſon concern'd; et I own I have not juſtly copy'd, nor hardly attempted the Perfections of he Ducheſs; being conſcious that I had neither Language to expreſs, nor e- en Power to conceive them. For which, or any other Faults, (as I know ny Book is not without ſome) if I ſhould be cenſur'd, I ſhall not ſtand out gainſt the Truth.

But becauſe ſome Men love to find Faults where there are none; and ſome Men blame me for not imitating *Boccace*, nor keeping up to the preſent *Tuſcan* Idiom; I cannot help affirming, that though *Boccace* wrote very well or the Age he liv'd in, and in ſome of his Works ſhew'd a good Taſte, and fruitful Invention; yet he wrote better when guided only by his own Wit nd natural Impulſe, and without Study or Care, than when with all his La- our and Pains he attempted to be pure and correct. On this Account, even is Admirers allow, that in his own Works he betray'd Want of Judgment, etting no Value upon thoſe which have gain'd him Reputation, and too much pon thoſe which are nothing worth.

If therefore I had imitated that particular Way of Writing, which his very riends condemn him for, I ſhould have incurr'd the ſame Cenſures, and in- eed more juſtly; becauſe his Failing was, that he thought he did well, but know I ſhould do ill. Moreover, for me to imitate that Style, which ſome dmire him for, though he himſelf was not fond of it, would have betray'd a ifferent Judgment from his, which, in my Opinion, is an odd way of imi- ating.

But if this is not Reaſon enough for not imitating him, I may farther al- dge, that the Subject it ſelf will not allow it; there being none of all his Works, that have Affinity with theſe Books of the *Courtier*. And alſo in iction I think I ought not to imitate him; becauſe the Authority and Rule f ſpeaking correctly, is founded in Cuſtom more than any thing elſe; and is always a Fault to affect Words not in Uſe.

I was then obliged not to uſe ſeveral Words, which in *Boccace*'s Time were ommon, and are now grown obſolete even among the *Tuſcans* themſelves. eſides, I did not care to confine my ſelf to their preſent Dialect; ſince by he Traffick of one Nation with another, new Words are as much imported s any other Commodity; and are in or out of Faſhion, as they are authori- d or rejected by Cuſtom. Of this, not only the Ancients, but *Boccace* him- lf is a Proof, whoſe Book is ſo full of *French*, *Spaniſh*, *Provencial*, and any other Words not well underſtood by the preſent *Tuſcans*, that to pick em all out, would much leſſen the Bulk of it.

Prefatio dell' Autore.

Et perchè (al parèr mio) la consuetúdine del parlare dell'altre Città nóbili d'Itália, dove concórrono huómini sávii, ingeniósi, & eloquenti, & che trattano cose grandi di governo de Stati, di lettere, d'Arme, & negótii diversi, non deve éssere del tútto sprezzata de i Vocábuli che in questi luochi, parlando, s'úsano. Estimo havèr potuto ragionevolmente usàr, scrivendo, quelli, che hanno in sè grátia, & elegántia nella pronúncia; & son tenuti communemente per buoni, & significativi, benche non siano Toscani; & ancòr hábbiano origine di fuor d'Itália.

Oltre à questo, úsansi in Toscana molti vocábuli chiaramente corrotti dal Latino, li quali nella Lombardía, e nelle altre parti d'Itália son rimasti intégri, e senza mutatione alcuna, & tanto universalmente s'úsano per ogn'uno, che dalli Nobili sono ammessi per buoni, e dal vulgo inteśi senza difficoltà. Perciò non penso havèr commesso errore, se io, scrivendo, ho usato alcuni di questi, e più tosto pigliato l'intégro & sincero della Pátria mia, che'l corrotto, e guasto della aliena. Nè mi par buona Régula quella, che dicon molti; che la Lingua Vulgàr tanto è più bella, quanto è men símile alla Latina. Nè comprendo, perche ad una consuetúdine di parlare si debba dar tanto maggiore autorita che all'altra; che se la Toscana basta per nobilitare i vocábuli Latini corrotti, & manchi, e dar loro tanta grátia, che così mutilati ogn'un possa usarli per buoni (il che non si nega) la Lombarda, ò qualsivoglia áltra non debba potèr sostenèr li medésimi Latini puri, intégri, próprii, & non mutati in parte alcuna, tanto che siano tolerábili.

Et veramente si come il volèr formàr vocábuli nuovi, ò mantenèr gli antichi in dispetto della consuetúdine, dir si può temerária presuntione; così il volèr contra la forza della medéssma consuetúdine distrúggere, e quasi sepelìr vivi quelli che dúrano già molti séculi, & co'l scudo della usanza, si son difesi dalla invídia del tempo, & han conservato la dignità, e'l splendòr loro, quando per le Guerre, e ruine d'Itália si son fatte le mutationi della Lingua, de gli Edifícii, degli Hábiti, & Costumi; oltra che sia difficile, par quasi una impietà. Perciò, se io non ho voluto, scrivendo, usare le Parole del Boccaccio, che più non s'úsano in Toscana, nè sottopormi alla legge di coloro, che stímano, che non sia lécito usàr quelle che non úsano li Toscani d'hoggidì, parmi meritare escusatione.

Penso adunque, & nella matéria del Libro, e nella Lingua, per quanto una Lingua può aiutàr l'altra, havèr imitato Autori tanto degni di láude, quanto è il Boccaccio. Nè credo che mi si debba imputari per errore lo havèr eletto di farmi più tosto conóscere per Lombardo, parlando Lombardo, che per non Toscano, parlando troppo Toscano; per non fare come Theophrasto, il qual per parlare troppo Atenieśe, fù d'una simplice vecchiarella conosciuto per non Atenieśe. Mà perchè circa questo nel Primo Libro si parla à bastanza; non dirò altro, se non che per rimover ogni contentione, io

confesso

I think alſo, that the Dialects of other noble Cities of *Italy*, where Men of iſdom and Eloquence flouriſh, and where all the Affairs of Government, tters, Arms and Trade are manag'd, ought not to be deſpiſed for Words cur-nt in thoſe Places. Wherefore I think I may, without a Fault, uſe ſuch ords as are graceful, and ſound well, or are commonly eſteem'd good and nificant, though they are not *Tuſcan*; nay, though they are not of *Ita-n* Growth.

Moreover, in *Tuſcany* many Words plainly corrupted from the Latin are in ſe, which in *Lombardy* and other Parts of *Italy* remain entire and unchang'd, d are ſo univerſally common, that Men of Parts allow them to be good, d the vulgar People eaſily underſtand them. I cannot think then that I have ne amiſs in uſing ſome of theſe as I find them in my Countrey whole and re, rather than corrupted and adulterated as they are elſewhere. For my rt, I don't hold that to be a good Rule, which ſome ſtand up for; that our lgar Tongue is the more beautiful, the leſs it comes near the Latin. Neither n I conceive why Cuſtom in one Place ſhould have ſo much Power more an in another; that *Tuſcany* ſhall adopt broken and imperfect Latin Words, d make them paſs univerſally for current (which cannot be deny'd) and yet at *Lombardy*, or any other Place, ſhall not have Credit enough to make the me Latin Words, when pure and genuine, paſs for tolerable.

Indeed, as to coin new Words, or maintain the old in Defiance of Cuſtom, vours of Raſhneſs and Preſumption; ſo in Defiance of the ſame Cuſtom, to ſtroy and bury Words, that have ſtood for many Ages, that are guarded by ſe as by a Shield, againſt the Inſults of Time, and even yet retain their Dig-ty and Luſtre, notwithſtanding all the Wars and Devaſtations of *Italy*, the anges of its Language, Buildings, Dreſs and Manners; beſides, the Diffi-lty of ſuch an Undertaking has ſomething in it very ſhocking. Therefore deſerve to be excus'd, both for not uſing the Words of *Boccace*, which are w out of Date in *Tuſcany*, and alſo for not conforming to the Laws of thoſe ho put down all Words, except ſuch as are at preſent in Uſe there.

Now with Regard to the Subject of my Book, and the Diction uſed therein; far as one Dialect can help another, I have imitated Authors as deſerving as *occace*. Nor ought I to be cenſur'd for rather diſcovering my ſelf to be a *ombard* by ſpeaking the *Lombard* Idiom, than to be no *Tuſcan*, by too uch affecting to be one; by ſuch an Affectation I might have met ith the ſame Fortune as *Theophraſtus*, who being over fond of the *Attick* ialect, was by an ignorant old Woman diſcover'd not to be an *Athenian*. t becauſe in the firſt Book enough is ſaid concerning this Matter; to remove

all

confesso à i miei Riprensori, non sapere questa lor Lingua Toscana tanto difficile, e recóndita: E dico havèr scritto nella mia, & come io parlo, & à coloro che párlano, come parl'io: E così penso non havèr fatto ingiúria ad alcuno. Che secondo me, non è prohibíto à chi si sia scrívere, e parlare nella sua própria Lingua; nè meno alcuno è astretto à léggere, ò ascoltare quello che non gli aggrada: Perciò, se essi non vorràn léggere il mio Cortegiano, non mi tenerò io punto da loro ingiuriato.

Altri dícono, che essendo tanto difficile, & quasi impossíbile trovàr un huomo così perfetto, come io voglio che sia il Cortegiano, è stato supérfluo il scrívelo; perchè vana cosà è insegnàr quello, che imparàr non si può: A questi rispondo, che mi contentarò havèr errato con Platone, Xenofonte e M. Túllio, lassando il disputare del mondo intelligíbile, e delle Idee; trà le quali, si come (secondo quella opinione) è la Idea dolla perfetta República, e del perfetto Rè, e del perfetto Oratore, così è ancóra quella del perfetto Cortegiano: Alla imagine della quale s'io non ho potuto approssimarmi co'l stile, tanto minòr fatica haveranno i Cortegiani d'approssimarsi con l'ópere al término, e meta, c h'io co'l scrívere ho loro proposto. E se con tutto questo non potràr conseguire quella perfettione, qual ch'ella si sia, ch'io mi son sforzato d'esprímere, colui, che più se gli avicinerà, sarà il più perfetto: come di molti Arcieri, che tírano ad un Bersaglio, quando niuno è che dia nella brocca, quello, che più se gli accosta, sènza dúbbio è meglìor de gli altri.

Alcuni ancòr dícono, ch'io ho creduto formàr mè stesso, persuadéndomi che le conditioni, ch'io al Cortegiano attribuisco, tutte stiano in mè; à questi tali non voglio già negàr di non havèr tentato tutto quello ch'io vorrei che sapesse il Cortogiano: Et penso che chi non havesse havuto qualche notítia delle cose, che nel Libro si trattano, per erudito che fosse stato, male harrebbe potuto scrívelle. Mà io non son tanto privo di giudício in conoscer mè stesso, che mi presuma sapèr tutto quello che sò desiderare.

La difesa adunque di queste accusationi, e forse di molt'altre, rimetto io per hora al parére della commune opinione; perchè il più delle volte la moltitúdine, ancòr che perfettamente non conosca, sente però, per instinto di natura, un certo odore del bene, e del male: E senza saperne réndere altra raggione, l'uno gusta, & ama, & l'altro rifiuta, & ódia. Perciò se universalmente il Libro piacerà, terrollo per buono, e pensarò che debba víverе; se ancòr non piacerà, terrollo per malo, e tosto crederò che se n'hábbia da pérder la memória. Et se pùr i miei accusatori, di questo commun giudício non réstano satisfatti, conténtisi almeno di quello del tempo, il quale d'ogni cosa al fin scopre gli occulti difetti; e per esser Padre della verità, e Giúdice sènza passione, suol dare sempre della Vita, ò Morte delle Scritture giusta Senténtia.

BAL. CASTIGLIONE.

ll Contentions of this kind, I own to my Detractors there is ſomething in the *Tuſcan* Idiom ſo difficult and abſtruſe, that I cannot make my ſelf Maſter of it: nd therefore I have written in my own Countrey Idiom, both as I ſpeak my lf, and to thoſe who ſpeak as I do. Neither is this an Affront to any Side: or in my Opinion no one is forbid to write and ſpeak in his own Countrey Vay; no more than he is oblig'd to read or hear a Thing which he has no Taſte or: Conſequently, if there is any who won't read this Book of my *Courtier*, ſhall not be offended at it.

Others object, that ſince 'tis ſo difficult, and almoſt impoſſible to find Courtier ſo perfect, as I require him to be, 'tis a needleſs Undertaking write upon ſuch a Topick; for 'tis mere Vantiy to teach a Thing hat cannot be learnt: To whom I anſwer, that I can be content to wan-er in the Paths of *Plato*, *Xenophon*, and *M. Tully*, and can bear their Rea-nings concerning Ideas and an intelligible World; and among theſe, be-des the Idea of a perfect Commonwealth, of a perfect King, and of a perfect rator, there is alſo that of a perfect Courtier: In copying of which, tho' I nnot by any written Precepts equal the Dignity of the Subject; yet Cour-ers may by their Actions gain the Mark thoſe Precepts aimed at. And if ey cannot attain to all that Perfection, which, to the beſt of my Power I ave ſet before them, he will be eſteem'd the moſt perfect, who approaches e neareſt to it: When many ſhoot at the ſame But, though all err ſomewhat om it, he who comes neareſt is always reckon'd the beſt Archer.

Others alledge, that I am characterizng my ſelf as a Maſter of all thoſe Qua-ties I wiſh for in my Courtier: I anſwer, I cannot deny that I have endea-our'd to have ſome Knowledge of all that the Courtier ought to know: For hoſoever is a Stranger to the ſeveral Heads neceſſary in a Work of this Kind, very unfit to undertake it, whatever Stock of Learning he may otherwiſe ave. But I am not ſo void of Underſtanding, as to fancy I my ſelf know all at I require ſhould be known by others.

I ſhall wave then at preſent this or any other Charge, and appeal to the ommon Judgment; for oftentimes the Multitude having no thorough Know-dge to go upon, by a certain natural Inſtinct follow the Scent of Good and vil: So that without being able to account for it, one Man likes and reliſhes hat another rejects and loaths. If then my Book happens univerſally to leaſe, I ſhall conclude it to be good, and think it ought to live; but if it does ot pleaſe, I ſhall conclude it to be bad, and that it deſerves ſoon to be for-otten. And if all my Detractors are not ſatisfied after this Judgment of the ublick, let them farther appeal to Time, which in the End diſcovers the moſt idden Faults; and as it is a Father of Truth, and a Judge without Paſſion, ommonly paſſes juſt Sentence of Life or Death on every Author.

BAL. CASTIGLIONE.

ERRATA.

PAge 87. line 11. read *Courage.* p. 93. l. 11. after *Stars* a Semicolon, and dele *of.* p. 95. l. 39. r. *Round.* p. 126. l. 30. r. *Performers.* p. 129. l. 9. r. *hath.* p. 187. l. 10. r. *the.* p. 198. l. 7. r. *them.* p. 201. l. 33. r. *Italian.* p. 233. l. 6. r. *as.* p. 248. l. 29. dele *Diversity of.* p. 294. l. 8. r. *this.* p. 305. l. 1. r. *her.* p. 307. l. 16. r. *by what.* p. 323. l. 30. r. *pretend not.* p. 329. l. 11. r. *consequently.* p. 330. l. 9. dele *to.* p. 334. l. 25. r. *Fate.* p. 337. l. 2. r. *before.* l. 5. r. *Love.* p. 342. l. 16. r. *making.* p. 343. l. 17. r. *to their.* p. 349. l. 23. r. *of Death.* p. 356. l. 3. dele *so.* p. 357. l. 19. r. *great.* p. 358. l. 35. r. *Perfection.* p. 360. l. 38. r. *assigned.* p. 366. l. 30. r. *Path.* p. 372. l. 23. r. *it's.* p. 375. l. 12. r. *quenches.* p. 384. l. 29. dele *and.* p. 385. l. 7. r. *Bias.* p. 392. l. 12. insert *in.* p. 393. l. 28. for *divert,* r. *revile.* ibid. l. 31. insert *approved.* p. 395. l. 13. r. *him.* p. 396. l. 9. r. *nor too loose.* p. 397. l. 34. r. *or for the Loss.* p. 399. l. 28. dele *be.* p. 404. l. 10. r. *Virtues.* p. 405. l. 7. r. *liberal.* p. 406. l. 20. dele *last.* ibid. l. 21. r. *insupportable.* p. 407. l. 55. insert *have.* ibid. l. 20. r. *ally.* ibid. l. 26. r. *Traders.* ibid. l. 38. r. *Apparel.* p. 408. l. 4. dele *they.* p. 412. l. 21. insert *to.* p. 417. l. 31. dele *he.* p. 448. l. 5. for *free,* r. *true.* p. 449. l. 6. dele *who.*

In the Italian. Page 203. l. 33. r. *dadi.* p. 356. l. 35. r. *precedente.*

IL CORTEGIANO, DEL Conte *Baldaſſar Caſtiglione*, A M. ALFONSO ARIOSTO.

LIBRO I.

FRA me ſteſſo lungamente ho dubitato, Meſſér Alfonſo cariſſimo, qual di due coſe più difficil mi foſſe, ò il negarvi quel, che con tanta inſtanza più volte m'havete richieſto, ò il farlo; perchè da un canto mi pareva duriſſimo negàr'alcuna coſa, & maſſimamente laudévole, à Perſona, ch'io amo ſommamente, & da cui ſommamente mi ſento eſſer' amato: dall' altro ancòr pigliàr impreſa, la qual' Io non conoſceſſi potèr condùr' à fine, parèami diſconvenirſi à chi eſtimaſſe le giuſte riprenſioni, quanto eſtimàr ſi débbano.

In último, dopò molti penſieri, ho deliberato eſperimentare in queſto, quanto

THE COURTIER, OF Count BALDASSAR CASTIGLIONE, TO M. *Alfonſo Arioſto.*

BOOK I.

I Have a long time doubted with my ſelf, my deareſt Alphonſo, which of the two were the moſt difficult; either to refuſe you, what you have with ſo much Importunity deſir'd, or to endeavour to gratify you: For as on the one hand it appears very hard to deny a Requeſt, in it ſelf ſo laudable, to a Perſon I have ſo great an Affection for, and by whom I perceive my ſelf to be equally beloved; ſo on the other, to engage in an Undertaking which I ſhould think my ſelf not ſufficiently qualified to compaſs, cannot but be diſagreeable to one who regards juſt Reproofs in ſuch a manner as they ought to be regarded.

At length, after much debating, I have determin'd to try what Aſſiſtance in this

particular my Diligence may poſſibly receive from that Affection and great Deſire to pleaſe, which in other caſes is often ſo great a Spur to the Endeavours of mankind.

You then require me to write what, in my Opinion, forms a compleat Courtier, and what Qualifications are moſt ſuitable to a Gentleman living in the Court of Princes, which will render him in every reſpect perfectly capable of ſerving them in all their reaſonable Commands; and whereby he may obtain their Favour and the Praiſe of others: In ſhort, what ſort of Perſon he ought to be, who deſerveth the name of a finiſh'd Courtier, and to whoſe Accompliſhment there may be nothing wanting.

Having therefore fully conſider'd this kind of Requeſt, give me leave to aſſure you, that if it did not appear to me more blameable that you ſhould think me wanting in point of Friendſhip, than that all others ſhould eſteem me wanting in point of Diſcretion, I wou'd have rid my hands of this Labour, for fear of the Imputation of Raſhneſs from all ſuch as know how nice and difficult a thing it is, among that Variety of Manners which are us'd in the Courts of Chriſtendom, to chuſe a Form the moſt perfect and as it were the Flower of Courtierſhip: Becauſe Cuſtom often encreaſes and leſſens our Eſteem of the ſame things. Whence it proceedeth, that the Manners, Habits, Uſages and Faſhions which have ſome time been highly valued, become neglected, and on the contrary thoſe which have been neglected grow into reputation and eſteem. It evidently therefore appears that Cuſtom is more powerful than Reaſon, to introduce new Faſhions among us and to aboliſh the old; concerning the Perfection of which, whoever wou'd paſs a Judgment, is often deceived.

to aiuto porger poſſa alla diligenza mia quell' affettione, & deſidério intenſo di compiacére, che nelle altre coſe tanto ſule accréſcere l'indúſtria de gl' Huómini.

Voi adunque mi richiedéte, ch'io ſcriva, qual ſia al parèr mio la Forma di Cortegiania più conveniente à Gentil'huomo, che viva in corte de Príncipi, per laqual egli poſſa & ſáppia perfettamente loro ſervire in ogni coſa ragionévole, acquiſtándone da eſſi grátia, & da gli altri láude: In ſomma di che ſorte debba eſſer colui, che mériti chiamarſi perfetto Cortegiano, tanto che coſa alcuna non gli manchi.

Onde io conſiderando tal richieſta, dico che ſe à mè ſteſſo non pareſſe maggiòr biáſimo l'eſſer da Voi reputato poco amorévole, che da tutti gl'altri poco prudente, haurei fuggito queſta fatica per dúbbio di non eſſer tenuto temerário da tutti quelli, che conóſcono, come difficil coſa ſia tra tante varietà di coſtumi, che s'úſano nelle Corti di Chriſtianità, eléggere la più perfetta Forma, & quaſi il fiór di queſta Cortegiania: perchè la conſuetúdine fà à noi ſpeſſo le medéſime coſe piacére e diſpiacére: onde talhora procede, che i Coſtumi, gli Hábiti, i Riti, e i Modi, che un tempo ſon ſtati in preggio divengon vili, & per contrário i vili divengon pregiati. Però ſi vede chiaramente, che l'uſo più che la ragione ha forza d'introdùr coſe nuove trà noi, & cancellàr l'antiche, delle quali chi cerca giudicàr la perfettione, ſpeſſo s'inganna.

Upon

Per

Per il chè conoſcendo io queſta, & molte altre difficultà nella matéria propóſtami à ſcrívere, ſono sforzato à fare un poco d'eſcuſatione, & render teſtimónio, che queſto errore (ſe pùr ſi può dir errore) à mè è comun con voi, acciochè sè biáſimo avenire me ne ha, quello ſia ancòr divíſo con voi: perchè non minòr colpa ſi dee eſtimàr la voſtra havermi impoſto cárico alle mie forze diſuguale, che à mè haverlo accettato.

Upon which Account, perceiving this and many other Difficulties in the Subject you propoſe for me to write upon, I am obliged to make ſome ſmall Excuſe, and to ſhew plainly that this Error, if it may be termed ſuch, is common to us both; that if any Blame falls to my Lot you may have your Share of it, and it may be divided between us. For it ought not to be eſteem'd a ſmaller Fault in you, to lay on my Shoulders a Burthen to which my Strength is not equal, than in me to undertake it.

Vegniamo adunque hormai à dar príncipio à quello che è noſtro preſuppoſto, & (sè poſſibil' è) formiamo un Cortegiano tale, che quel Príncipe, che ſarà degno d'eſſer da lui ſervito, ancòr che poco Stato haveſſe, ſi poſſa però chiamàr grandíſſimo Signore.

Let us therefore at length enter upon what is our chief Deſign, and, if poſſible, form ſuch a Courtier, that the Prince, who is worthy of his Service, although his Dominions be but ſmall, may nevertheleſs make a very conſiderable Figure.

Noi in queſti Libri non ſeguiremo un certo Ordine, ò Régula di Precetti diſtinti; ch'el più delle volte nell' inſegnare qual ſivoglia coſa uſàr ſi ſuóle, mà alla foggia di molti Antichi, rinovando una grata memória, recitaremo alcuni Ragionamenti, i quali già paſſárono trà Huómini ſingulariſſimi, à tale propóſito: e benche io non v'interveniſſi preſentialmente, per ritrovarmi all'hor, che furon detti, in INGHILTERRA, *havéndogli poco appreſſo il mio ritorno inteſi da perſona, che fidelmente me gli narrò; ſforzerommi à punto, per quanto la memória mi comporterà, ricordargli: acciochè noto vi ſia quello, che hábbiano giudicato, e creduto di queſta Matéria, Huómini degni di ſomma láude, & al cui giudício in ogni coſa preſtàr ſi poteva indubitata fede. Nè fia ancòr fuor di propóſito, per giúngere ordinatamente*

We will not in theſe Books follow any certain Order or Rule of diſtinct Precepts, which is uſually obſerv'd in all kind of Inſtruction whatſoever: But, after the Manner of ſeveral of the Ancients, we ſhall gratefully revive the Converſation of others, and in the way of Dialogue recite what paſt upon the Subject among Perſons excellently qualified to determine this Point. And although I was not perſonally preſent at theſe Debates, it being then my Lot to be in ENGLAND; yet being made acquainted with them ſoon after my Return, by one who gave me a faithful Account of them, I ſhall endeavour, as far as my Memory will ſerve me, to recollect them; that you may perceive what was the Opinion in this Matter of Perſons worthy the higheſt Praiſe, and whoſe Judgment in all Caſes may with Aſſurance be relied on. Nor ſhall we wander from the End

and Purpoſe to which our Diſcourſe is directed, if we open the Occaſion of the Debates which follow'd.

The little City Urbin, as every body knows, is ſituate on the Side of the Apennine, almoſt in the Middle of Italy, toward the Gulf of Venice: Which, notwithſtanding its Situation among the Hills, and thoſe not ſo pleaſant as may be obſerv'd in other Places, has yet been ſo favour'd by the Heavens, that the Countrey all around is exceeding fruitful. So that beſide the Wholeſomneſs of the Air, it is abundantly ſtored with all Things neceſſary for Human Life. But among all the Bleſſings it may be reckon'd to enjoy, this appears to me the chief; that for a long Tract of Time it has been conſtantly govern'd by a Succeſſion of excellent Princes, unleſs for that Interval, when it was for a Seaſon deprived of them by the common Calamity of the Wars of Italy.

Without farther Enquiry, we may give ſome Evidence of this in the Inſtance of the illuſtrious Duke Frederick, who in his Time was the Light and Ornament of Italy. Nor do we even at this Day want true and ample Teſtimonies of his Wiſdom, Humanity, Juſtice and Generoſity; of his invincible Courage and Warlike Diſcipline; of which his numerous Victories are a ſufficient Proof, eſpecially his ſubduing Places impregnable, his great Swiftneſs in Expeditions, his often putting to Flight with a ſmall Number of Forces great and powerful Armies, and his having never met with a Defeat in any Engagement: So that we may with good Reaſon compare him to the greateſt Heroes we meet with in Story.

dinatamente al fine, dove tende il parlàr noſtro, narràr la cauſa de i ſucceſſi ragionamenti.

Alle pendíci dell' Appennino, quaſi al mezzo dell' Itália, verſo il Mare Adriático, è poſta (come ogn'un sà) la píccola Città d'Urbino, la quale benche trà Monti ſia, e non così ameni, come forſe alcun'altri, che veggiamo in molti lochi: pùr di tanto hà avuto hà il Cielo favorévole, che intorno il Paeſe è fertiliſſimo, e pien di frutti, di modo, che oltre alla ſalubrità dell' áere, ſi trova abondantiſſima d'ogni coſa, che fà meſtiere per lo vívere humano. Mà trà le maggiòr felicità, che ſe le póſſono attribuire, queſta credo ſia la principale; che da gran tempo in quà ſempre è ſtata dominata da óttimi Signori, avenga che nelle Calamità univerſali delle Guerre dell' Itália, eſſa ancòr per un tempo ne ſia reſtata priva.

Mà non ricercando più lontano, poſſiamo di queſto far buon teſtimónio colla glorioſa memória del Duca Federico, il quale à Dì ſuoi fù Lume dell' Itália: nè máncano veri & amplíſſimi teſtimónii, che ancòr vívono, della ſua Prudenza, dell' Humanità, della Giuſtítia, della Liberalità, dell' Animo invitto, e della Diſciplina militare; della quale precipuamente fanno fede le ſue tante Vittórie, le Eſpugnationi de' Luoghi ineſpugnábili, la ſúbita preſtezza nell' eſpeditioni, l'havèr molte volte con prochíſſime Genti fugato numeroſi, & validiſſimi Eſérciti, nè mai eſſer ſtato perditore in Battaglia alcuna: di modo, che poſſiamo, non ſenza ragione, à molti famoſi antichi agguagliarlo.

Among

Queſta,

Queſto, tra l'altre coſe ſue laudé-
oli, nell'aſpro ſito d'Urbino edificò
n Palazzo, ſecondo l'opinione di mol-
i, il più bello, che in tutta Italia ſi
itrovi, e d'ogni opportuna coſa sì
en lo fornì, che non un Palazzo, mà
na Città in forma di Palazzo eſſer
areva; e non ſolamente di quello,
be ordinariamente ſi uſa; come Vaſi
'Argento, Apparamenti di Camere di
icchiſſimi drappi d'Oro, di Seta, e
'altre Coſe ſimili, mà per ornamento
'aggiunſe una infinità di Statue an-
iche di Marmo, e di Bronzo, Pitture
ingulariſſime, Inſtrumenti muſici d'o-
ni ſorte; nè quivi Coſa alcuna volſe,
e non rariſſima & eccellente. Ap-
reſſo con grandiſſima ſpeſa adunò un
ran número di eccellentiſſimi e ra-
iſſimi Libri Greci, Latini, & He-
raici, i quali tutti ornò d'oro, e
'argento, eſtimando che queſta fuſſe
a ſuprema eccellenza del ſuo magno
Palazzo.

Coſtui adunque ſeguendo il corſo
ella natura già di ſeſſanta cinque
nni, come era viſſo, così glorioſa-
ente morì: & un Figlinolino di die-
i anni, che ſolo maſchio haveva, e
nza Madre, laſciò Signore dopò sè,
quale fù Guid' Ubaldo. Queſto,
me dello ſtato, così parve che di
utte le virtù paterne fuſſe herede;
ſubito con maravigliosa indole co-
inciò à prométtere tanto di sè, quan-
non pareva che fúſſe lécito ſpera-
da un'huomo mortale: di modo che
ſtimávano gl'huómini, delli egrégii
tti del Duca Federico, niun' eſſer
aggiore, che l'havèr generato un
l Figliuolo.

Mà

Among his many other laudable Undertakings, he raiſed a Palace in the craggy Situation of Urbin, in the Opinion of many the moſt beautiful in all Italy, and ſo well furniſh'd with every thing convenient, that it had the Appearance not of a Palace, but of a City in the Form of a Palace; and was ſtored with Things not only of common Uſe, as Silver Plate, and Hangings in the Chambers, of Silk and golden Tapeſtry, and Things of the like Nature; but alſo with ſuch Things as are purely ornamental, as an incredible Number of ancient Statues in Braſs and Marble, of moſt admirable Pictures, and all ſorts of muſical Inſtruments: Nor was any thing admitted there, but what was moſt curious and excellent in its kind. To all which he added, at a vaſt Expence, a large Collection of the moſt excellent and valuable Books, in Greek, Latin and Hebrew, which he richly adorn'd with Gold and Silver, eſteeming them the nobleſt Furniture of his ſtately Palace.

This great Man following the Courſe of Nature, when he was ſixty five Years of Age, as he liv'd, ſo he died, full of Glory; leaving behind him an only Son of the Age of ten Years, without Mother, whoſe Name was Guidubaldo. This Youth, as he ſucceeded to his Father's Eſtate, ſo it appear'd likewiſe that he was Heir to all his Virtues; and on a ſudden, with a wonderful Towardneſs of Nature, gave ſo great Promiſes of himſelf, as exceeded the Hopes we might conceive of any Mortal: Inſomuch that it was the Opinion of Mankind, that among all the Inſtances of Honour with which Duke Frederick was ſurrounded, there was none more glorious than that he was the Father of ſuch a Son.

But

But Fortune envying ſo great and early Virtue, oppoſed with all her Power this illuſtrious Beginning; inſomuch that Guidubaldo before he was twenty Years of Age was ſeized with the Gout, which increaſing on him with the ſevereſt Pains, in a ſhort Space ſo deprived him of the Uſe of all his Limbs, that he could neither ſtand on his Feet, nor turn himſelf about. And in this manner was one of the fineſt and beſt ſhap'd Bodies in the World deform'd and blaſted in the very Bloom and Prime of his Age. And not content with this, Fortune ſo croſs'd him in all his Purpoſes, that ſeldom any thing ſucceeded to his Wiſhes: And notwithſtanding he was a Perſon of the moſt conſummate Wiſdom, and the moſt invincible Courage, every thing he undertook, whether ſmall or great, whether in War or Peace, was always attended with Diſappointment.

Mà la fortuna invidioſa di tanta virtù con ogni ſua forza s'oppoſe à così glorioſo princípio: talmente che non eſſendo ancóra il Duca Guido giunto alli venti anni, s'infermò di podagre, le quali con atrocíſſimi dolori procedendo, in poco ſpátio di tempo talmente tutti i membri gl'impedirono, che nè ſtare in piedi, nè mover ſi potea: e così reſtò un de' più belli, e diſpoſti Corpi del mondo, deformato, e guaſto nella ſua verde età: e non contenta ancòr di queſto la fortuna, in ogni ſuo diſegno tanto gli fù contrária, ch'egli rare volte traſſe ad effetto coſa, che deſideraſſe: e benchè in eſſo fuſſe il Conſiglio ſapientíſſimo, e l'ánimo invittíſſimo, parea che ciò che incominciava, e nell'arme, & in ogni altra coſa, ò píccola, ò grande, ſempre male gli ſuccedeſſe.

For Proof of this we may inſtance in his many and various Calamities, which he conſtantly endured with ſuch Vigour and Reſolution, that his Courage was never conquer'd by Fortune: But with a noble Spirit deſpiſing her Storms, in Sickneſs as one that was healthy, in Adverſities as one that was moſt proſperous, he lived among all in the higheſt Dignity and Reputation. So that notwithſtanding the Infirmities of his Body, he ſerved in War in very honourable Stations, under the moſt illuſtrious Kings of Naples, Alphonſus and Ferdinand the Younger; as likewiſe under Pope Alexander the Sixth, and the Lords of Venice and Florence.

E di ciò fanno teſtimónio molte e diverſe ſue Calamità, le quali eſſo con tanto vigòr d'ánimo ſempre tolerò, che mai la virtù dalla fortuna fù ſuperata: anzi ſprezzando coll'ánimo valóroſo le procelle di quella, e nell' infirmità, come ſano, e nell' averſità, come fortunatíſſimo, viveo con ſomma dignità, & eſtimatione appreſſo ogn'uno: di modo, che avenga che così fuſſe del corpo infermo, militò con honorevoliſſime conditioni à ſervítio de i Sereníſſimi Rè di Nápoli Alfonſo, e Ferrando minore: appreſſo con Papa Aleſſandro VI. coi Signori Venetiani, e Fiorentini.

When Julius the Second was created Pope, he was made Captain General of the Church; at which time, according to his uſual Method, he endeavour'd above all

Eſſendo poi aſceſo al Pontificato Giulio II. fù fatto Capitan della Chieſa: nel qual tempo ſeguendo il ſuo conſueto ſtile, ſopra ogn'altra coſa, procu-

rocurava che la ſua Caſa fuſſe di
lobiliſſimi, e Valoroſi Gentil'huó-
ini piéna: co i quali molto fami-
armente viveva, godéndoſi della
nverſatione di quelli; nella qual
ſa non era minòr il piacere, ch'eſ-
adaltrui dava, che quello che d'al-
ui riceveva, per eſſer dottiſſimo
ll'una, e nell'altra lingua; & ha-
r inſieme con l'affabilità, e piace-
lezza congiunta ancòr la cognitio-
d'infinite coſe: & oltre à ciò,
nto la grandezza dell'ánimo ſuo
ſtimulava, che ancorchè eſſo non
teſſe, conla perſona, eſercitàr l'ó-
re della Cavalleria, come havea già
tto, pùr ſi pigliava grandiſſimo pia-
r di vederle in altrui: e con le pa-
le, hor correggendo, hor laudando
aſcuno ſecondo i mériti, chiaramen-
dimoſtrava quanto giudício circa
elle haveſſe. Onde nelle Gioſtre,
i Torniamenti, nel cavalcare, nel
aneggiare tutte le ſorti di arme;
edeſimaménte nelle feſte, ne i giuó-
i, nelle Múſiche, in ſomma in tutti
'eſercitii convenienti à Nóbili Ca-
lieri, ogn'uno ſi sforzava di mo-
arſi tale, che meritaſſe eſſer giudi-
to degno di coſì nóbile Commércio.
Erano adunque tutte l'hore del
rno diviſe in honorévoli e piacé-
li eſercitii, coſì del corpo, come
ll'ánimo: mà perchè il Signor Du-
continuamente per l'infirmità, do-
cena aſſai pertempo ſe n'andava à
rmire, ogn'uno per ordinário, dove
la Signora Ducheſſa Eliſabetta
nzaga, à quell'hora ſi riduceva:
ve ancòr ſempre ſi ritrovava la
gnora Emília Pia, la qual per eſ-
dotata di coſì vivo ingegno, e giu-
io, come ſapete, pareva la Mae-
ſtra

all things to fill his Houſe with the moſt noble and valiant Gentlemen; with whom he liv'd in great Familiarity, enjoying their agreeable Converſation; wherein the Pleaſure and Satisfaction he gave to others was no leſs than what he received from them, being excellently ſkill'd in ſeveral Languages, he had a large and extenſive Knowledge, which was ſet off with much Affability and Facetiouſneſs in Converſation. He was likewiſe excited with that Greatneſs of Spirit, that when he could no longer perform Exploits of Chivalry in his own Perſon, yet did he take a particular Delight in being a Spectator of them in others, and by his Words, ſometimes reproving, at other times commending, according to their Deſerts, he ſufficiently diſcovered how exquiſite a Judgment he had in thoſe Performances. Whence at Tilt or Tournament, riding the great Horſe, and managing all ſorts of Weapons, in Diverſions and Tryals of Skill, in Muſick and all kind of Exerciſes that became a Gentleman, every one endeavour'd to approve himſelf in ſuch a manner as to be thought worthy ſo noble a Society.

All the Hours of the Day were therefore divided into honourable and pleaſant Exerciſes, as well of the Body as of the Mind. But becauſe the Duke's Cuſtom was continually, by reaſon of his Indiſpoſition, ſoon after Supper to retire to his Repoſe, the reſt of the Company at that time uſually drew together in the Ducheſs Elizabeth Gonzaga's Apartment, where likewiſe they never fail'd of meeting the Lady Emilia Pia, who being, as you know, endu'd with a lively Wit and Judgment, was the chief Manager on theſe Occaſions,

casions, and inspir'd all the Company with Life and Understanding.

Then was to be heard chearful Conversation and facetious Pleasantry, and you might observe Mirth and Humour sparkling in every one's Countenance, so that this House might justly be styled the very Mansion of Delight and Pleasure: And I believe it was never so tasted in any other Place, what sort of Thing agreeable Conversation is that is occasioned by amiable and friendly Society, as it once was there. Omitting how great an Honour it was to serve such a Lord as I just now describ'd, every one conceived in his Mind an extraordinary Satisfaction whenever he approach'd the Presence of the Duchess. And it was visible that this was the Chain, which kept all united together in Love, in such sort, that there never was a more entire Harmony, or more cordial Affection between Brethren, than there was between us all.

Thus it was likewise among the Ladies, with whom we conversed with the utmost Freedom and Innocence, insomuch that every one was at Liberty to discourse, sit, to jest, and divert himself with whomsoever he was inclin'd. But such was the Respect we bore to the Duchess's Will, that this very Liberty was a sufficient Restraint: Neither was there any who did not esteem it the greatest Happiness in the World to oblige her, and the greatest Misfortune to incur her Displeasure.

For which Reason the strictest Morals were join'd to the utmost Liberty, and ingenious Mirth and Pastimes were so temper'd in her Sight, beside the most sprightly Raillery, with so agreeable and majestick a Gravity, that the very Air of Modesty

stra di tutti: e che ogn'uno da lei pigliasse senno, e valore.

Quivi adunque i soavi ragionamenti, e l'honeste facétie s'udivano, e nel viso di ciascuno dipinta si vedeva una gioconda hilarità; talmente che quella Casa certo dir si poteva, il próprio albergo dell'allegría: nè mai credo che in altro luoco si gustasse quanta sia la dolcezza, che da una amata, e cara compagnía deriva, come quivi si fece un tempo: che lasciando quanto honòr fusse à ciascun di noi servir' à tal Signore, come quello, che già di sopra ho detto; à tutti nasceva nell'animo una somma contentezza ogni volta, che al cospetto della Signora Duchessa ci riducevámo, e parea che questa foffe una catena, che tutti in amòr teneffe uniti; talmente che mai non fù concórdia di volontà, ò amore cordiale trà fratelli, maggiòr di quello, che quivi trà tutti era.

Il medésimo era trà le Donne: con le quali si haveva liberíssimo & honestíssimo commértio, che à ciascuno era lícito parlare, sedére, scherzare, e rídere con chi gli parea. Mà tanta era la riverenza, che si portava al volèr della Signora Duchessa, che la medésima libertà era grandíssimo freno: nè era alcuno che non estimasse per lo maggiòr piacére, che al mondo havèr potesse, il compiacèr' à lei, e maggiòr pena, il dispiacérle.

Per la qual cosa quivi honestíssimi costumi érano con grandíssima libertà congiunti, & érano i giuochi, & i risi al suo cospetto conditi, oltre à gli argutíssimi Sali d'una gratiosa e grave Maestà, che quella modé-

stia,

ſtia, e grandezza, che tutti gli atti, & le parole, e i geſti componeva della Signora Ducheſſa, mottegiando, e ridendo, faceva che ancóra da chi mai più veduta non l'haveſſe, fuſſe per grandiſſima Signora conoſciuta. Et così ne i circonſtanti impriméndoſi, pareva che tutti alla qualità, e forma di lei temperaſſe; onde ciaſcuno queſto ſtile imitare ſi sforzava, pigliando quaſi una norma de' bei coſtumi dalla preſenza d'una tanta e così virtuoſa Signora: le óttime conditioni della quale io per hora non intendo narrare, non eſſendo mio propóſito, & per eſſer aſſai note al Mondo, e molto più, ch'io non potrei nè con lingua, nè con penna eſprímere: e quelle che forſe ſaríano ſtate alquanto naſcoſte, la fortuna, come admiratrice di così rare virtù, ha voluto con molte adverſità, e ſtímoli di diſgrátie ſcoprire, per far teſtimónio, che nel ténero petto d'una Donna, in compagnía di ſingulàr bellezza, póſſono ſtare la prudenza, e la fortezza d'ánimo, e tutte quelle virtù, che ancóra ne' ſeveri huómini ſono rariſſime.

Modeſty and Grandeur which attended all the Words and Geſtures of the Ducheſs, even in Jeſting and Laughing, made every one who had never ſeen her before to eſteem her a Lady of great Dignity. This made ſo ſtrong an Impreſſion on all thoſe who approach'd her Preſence, that it ſeem'd as if they ſuited their Tempers and Manners according to the Copy ſhe ſet them; ſo that every one endeavour'd to follow this Method, taking as it were the Standard of good Behaviour from the Preſence of a Lady of ſuch Excellence and Virtue: whoſe extraordinary Qualifications I intend not now to diſplay, in that it is beſide my Purpoſe, and in that they are already much better known to the World, than with my Tongue or Pen I am able to expreſs them: And ſuch, as perhaps would otherwiſe have lain ſome time concealed, Fortune, admiring ſuch uncommon Virtues, hath thought good by many Adverſities and Misfortunes to bring to Light; thereby to evidence, that in the tender Breaſt of a Woman, attended with ſingular Beauty, there can dwell Wiſdom and Courage, and all ſuch other Virtues, as are ſeldom to be found in Men of the greateſt Strictneſs and Severity.

Mà laſciando queſto, dico, che conſuetúdine di tutti i gentil'huómini della caſa era, ridurſi ſúbito dopò cena alla Signora Ducheſſa: dove tra l'altre piacévoli feſte, e múſiche, e danze, che continuamente ſi uſávano, talhor ſi proponévano belle queſtioni; talhor ſi facévano alcuni giuochi ingegnoſi ad arbítrio hor d'uno, hor d'un'altro; ne i quali, ſotto váríi velami ſpeſſo ſcoprívano i circonſtanti allegoricamente i penſieri ſuoi à chi più loro piaceva. Qualche volta naſcévano altre diſputationi di diverſe

But omitting this, I ſay, the Cuſtom was, for the Gentlemen in the Palace, immediately after Supper, to reſort to the Ducheſs's Apartment: where, among other Recreations with Muſick and Dancing, which they uſed continually, ſometimes they propounded pleaſant Queſtions; ſometimes they invented ingenious Paſtimes, according to the Inclinations of one or other; in which under various Diſguiſes the Company by way of Figure and Alluſion diſcovered their Thoughts to whomſoever they pleaſed. At other times there aroſe other Diſputations upon ſeveral Subjects,

or ſmart Repartees with great Readineſs of Invention: Many times they fell into croſs Purpoſes, as they are now ſtyled: where in this kind of Debate and Converſation, the Company on all ſides was very agreeably entertain'd; becauſe, as I have already obſerv'd, the Houſe was well furniſh'd with many excellent Wits: Among which were, as you know, theſe ſo celebrated Perſons; Seignior Octavian Fregoſo, Mr. Frederick his Brother, the Magnifico Julian de Medicis, Mr. Peter Bembo, Mr. Cæſar Gonzaga, Count Lewis of Canoſſa, Seignior Gaſpar Pallavicin, Seignior Ludovicus Pius, Seignior Morello of Ortona, Peter of Naples, Mr. Robert of Bari, and an infinite Number of other noble Lords and Gentlemen. Beſide theſe there were many, who tho' they were not conſtant Inhabitants of the Place, yet reſided there for a great part of their Time; as Mr. Bernard Bibiena, Unico Aretino, John Chriſtopher Romano, Peter Monte, Therpandro, Mr. Nicolas Phriſio; ſo that this was the general Rendezvous for Poets, Muſicians, and Men of Ingenuity of all ſorts, and the beſt ſkill'd in every Faculty that could be found in all Italy.

After Pope Julius II. had with his own Preſence and the Aſſiſtance of the French, reduced Bologna into Obedience to the Apoſtolick See in the Year 1506, as he returned to Rome he made Urbin in his way, where he was received with all poſſible Demonſtrations of Honour, and with as ſplendid and magnificent an Entertainment as any other the moſt flouriſhing City in Italy could have furniſh'd: So that the Pope, the Cardinals, and all the other Courtiers, were exceedingly pleaſed with their Reception. And ſeveral there were who,

diverſe matérie, ovèro ſi mordea con pronti detti: ſpeſſo ſi facévano impreſe, come hoggidì chiamiamo: dove di tali ragionamenti maravigliòſo piacere ſi pigliava, per eſſer (come ho detto) la caſa piena di nobiliſſimi ingegni: trà i quali (come ſapete) érano celebérrimi il Signor Ottavian Fregoſo, Meſſer Federico ſuo fratello, il Magnífico Giulian de Médici, Meſſer Pietro Bembo, Meſſer Ceſar Gonzaga, il Conte Ludovico da Canoſſa, il Signor Gáſparo Pallavicino, il Signor Lodovico Pio, il Signor Morello da Ortona, Pietro da Nápoli, Meſſer Roberto da Bari, & infiniti altri nobiliſſimi Cavalieri. Oltra che molti ve n'erano, i quali avenga che per ordinário non ſtéſſino quivi fermamente, pùr la maggiòr parte del tempo vi diſpenſávano; come Meſſer Bernardo Bibiena, l'Unico Aretino, Giovàn Chriſtóſoro Romano, Pietro Monte, Therpandro, Meſſer Nicolò Phriſio; di modo che Sempre Poeti, Múſici, e d'ogni ſorte d'huómini piacévoli, & li più eccellenti in ogni facultà che in Itália ſi trováſſino, vi concorrévano.

Havendo adunque Papa Giulio II. *con la preſenza ſua, e con l'aiuto de' Franceſi ridutto Bologna all'obedienza della Sede Apoſtólica, nell' Anno* MDVI. *e ritornando verſo Roma, paſsò per Urbino, dove, quanto era poſsíbile, honoratamente, e con quel più magnífico, e ſplendido apparato, che ſi haveſſe potuto fare in qual ſi voglia altra nobil Città d'Italia, fù ricevuto: di modo ch' oltre al Papa, tutti i Signori Cardinali, & altri Cortegiani reſtárono ſommamente ſatisfatti. Et fúrono alcuni, i quali*

tratti

ratti dalla dolcezza di queſta Compagnía, partendo il Papa, e la Corte, reſtárono per molti giorni ad Urbino: nel qual tempo, non ſolamente ſi continuava nell'uſato ſtile, delle feſte, e piaceri ordinárii, mà ogn'uno ſi sforzava d'accréſcere qualche coſa, e maſſimamente ne' giuochi, à i quali quaſi ogni ſera s'attendeva. Et l'órdine d'eſſi era tale, che ſúbito giunti alla preſenza della Signora Ducheſſa, ogn'uno ſi poneva à ſedére à piacèr ſuo, ò come la ſórte portava, in cerchio: & érano ſedendo diviſi un'huomo & una donna, finche donne v'érano, che quaſi ſempre il número de gl'huómini era molto maggiore. Poi come alla Signora Ducheſſa pareva, ſi governávano, la quale per lo più delle volte ne laſciava il cárico alla Signora Emilia.

Così il giorno appreſſo la partita del Papa, eſſendo à l'hora uſata ridutta la compagnía al ſólito loco, dopò molti piacévoli ragionamenti, la Signora Ducheſſa volſe pùr che la Signora Emilia cominciaſſe i giuochi: Et eſſa dopò l'havèr alquanto rifiutato tal' impreſa, così diſſe.

Signora mia, poiche pùr à voi piace, ch'io ſia quella, che dia princípio à i giuochi di queſta ſera, non poſſendo ragionevolmente mancàr d'obbedirvi, delíbero proporre un giuoco; del qual penſo dovèr'havèr poco biáſimo, e men fatica: e queſto ſarà, che ogn'uno proponga ſecondo il parèr ſuo un giuoco non più fatto; da poi ſi eleggerà quello, che parerà eſſer più degno di celebrarſi in queſta Compagnía. Et così dicendo ſi rivolſe al Signor Gaſpar Pallavicino, imponéndogli

who, invited by the Pleaſantneſs of the Company, tarried many Days together in Urbin after the Departure of the Pope and his Court: At which time they did not only proceed in their uſual Method of Sports and ordinary Diverſions, but every one ſet to his helping Hand to refine and improve them; and eſpecially their Paſtimes, with which they were entertained almoſt every Night. And the Method was, that as ſoon as they aſſembled together in the Preſence of the Ducheſs, they all placed themſelves, either by Choice or Accident, in a Circle: And in ſitting they intermix'd a Man and a Woman, as far as the Women held out, for uſually the Men had by much the Majority. Then were they govern'd as the Ducheſs thought fit, who frequently put the Management into the Lady Emilia's Hands.

Accordingly, the Day after the Pope's Departure, the Company being gathered together at the uſual Hour and Place, after ſome time ſpent in agreeable Converſation, it was the Ducheſs's Pleaſure that the Lady Emilia ſhould begin theſe Diverſions: Who, after ſome modeſt Refuſal of the Charge, expreſs'd her ſelf in this Manner.

Since it is your Pleaſure, Madam, that I ſhould lead the Way to this Night's Diverſions, becauſe I ought not in good Manners to diſobey you, I think it proper to propoſe a Paſtime; which I think is liable to little Exception, and attended with as little Trouble: Which ſhall be, that every one preſent, to the beſt of his Skill, propoſe ſome Paſtime that is entirely new; out of which we will make Choice of that which ſhall be thought moſt proper to entertain the Company. Having ſaid this, ſhe addreſs'd her ſelf to Seignior

Gaſpar Pallavicin, deſigning he ſhould propoſe his: Who immediately made this Reply.

It is incumbent upon you, Madam, in the firſt place, to propoſe yours. The Lady Emilia anſwer'd, This I have already done: But you, Madam, muſt command him to be obedient. Then the Ducheſs ſmilingly ſaid, That you may have full Obedience paid you, I appoint you my Deputy, and inveſt you with my Authority.

It is doubtleſs, replied Seignior Gaſpar, a very extraordinary Privilege for Ladies to be thus exempted from Trouble: Nor would it be at all unreaſonable to enquire into the Foundation of this Privilege: But becauſe I will not ſet the firſt Example of Diſobedience, I ſhall drop this till another time: and enter upon the Charge which is now laid on me; and thus he began.

My Opinion is, that our Minds, as in other Things, ſo alſo in the Affair of Love, differ very much in Judgment; whence it often happens, that what is moſt pleaſing to one is moſt diſagreeable to another: Notwithſtanding all agree in this, that every one eſteems moſt valuable the Object of his Paſſion; ſo that frequently the extravagant Affection of Lovers impoſes on their Judgment, inſomuch that they fancy the Perſon they love adorn'd with all excellent Virtues, altogether without Blemiſh, and not to be rivall'd in Nature. But becauſe Human Nature doth not admit of ſo great Perfection, and there is no Perſon without ſome Defect or Flaw, it cannot be ſaid that ſuch as theſe are not miſtaken in their Judgment, and that the Lover is not blind with regard to the Object of his Paſſion.

gli che'l ſuo diceſſe: il quale ſubito riſpoſe.

A voi tocca Signora dir prima il voſtro. Diſſe la Signora Emilia. Eccovi ch'io l'ho detto: mà voi Signora Ducheſſa comandategli ch'e' ſia obbediente. Allhora la Signora Ducheſſa ridendo, acciò, diſſe, che ogn'uno v'habbia ad obbedire, vi faccio mia Locotenente, e vi dò tutta la mia autorità.

Gran coſa è pùr, riſpoſe il Signor Gaſpar, che ſempre alle donne ſia lécito havèr queſta eſentione di fatiche: & certo ragion ſaria volerne in ogni modo intender la ragione: mà per non eſſer 'io quello, che dia princípio à diſſobbedire, laſcerò queſto ad un'altro tempo: e dirò quello che mi tocca; e cominciò.

A mè pare che gli ánimi noſtri, ſi come nel reſto, così ancóra nell'amare ſiano di giudício diverſi, e perciò ſpeſſo interviene, che quello, che all'uno è gratíſſimo, all'altro ſia odioſíſſimo: mà con tutto queſto ſempre però ſi concórdano in havèr ciaſcuno caríſſima la coſa amata; talmente che ſpeſſo la troppo affettione de gl'amanti di modo inganna il lor giudício, che eſtiman quella perſona, che ámano, eſſer ſola al mondo ornata d'ogni eccellente virtù, e ſenza difetto alcuno. Mà perchè la Natura humana non ammette queſte così compite perfettioni, nè ſi trova perſona, à cui qualche coſa non manchi, non ſi può dire, che queſti tali non s'ingánnano, e che l'amante non divenga cieco circa la coſa amata.

I pro-

Vorrei

Vorrei adunque che questa sera il iuoco nostro fosse, che ciascun dicesse i che virtù precipuamente vorreb- e, che fosse ornata quella persona, b'egli ama: e poi che così è neces- ário, che tutti hábbiano qualche acchia, qual vítio ancòr vorrebbe, be in essa fosse, per veder chi sa- rà ritrovàr più lodèvoli, e virili irtù, e più escusábili vítii, e me- o à chi ama nocivi, & à chi è ama- o?

Havendo così detto il Signor Gáspa- o, fece segno la Signora Emilia à Madonna Costanza Fregosa, per es- r 'in órdine vicina, che seguisse; qual già s'apparecchiava à dire, à la Signora Ducheſſa súbito disse. oiche Madonna Emilia non vuole faticarsi in trovàr giuoco alcuno, rebbe pùr ragione che l'altre donne rticipássino di questa Commodità, esse ancòr fússino essenti di tal fa- ca per questa sera; essèndoci massi- amente tanti huómini, che non è rícolo, che manchin giuochi.

Così faremo, rispose la Signora E- ilia; & imponendo siléntio à Ma- nna Costanza, si volse à Messer Ce- re Gonzaga, che le sedeva à can- e gli commandò, che parlasse: & ò cominciò. Chi vuol con diligen- considerar tutte le nostre attioni, uova sempre in esse varii difetti; riò procede, perchè la natura così questa, come nell'altre cose vária: uno hà dato lume di ragione in a cosa, ad un'altro in un'altra: rò interviene, che sapendo l'un ello, che l'altro non sà, & essendo orante di quello che l'altro intende, scùn conosce facilmente l'erròr del compagno,

I propoſe therefore for our Diverſion this Night, that every one declare what Virtues they would chiefly deſire the Perſon belov'd ſhould be endow'd withal; and ſince there is a Neceſſity that we all have ſome Blemiſh, what Vice they would alſo allow of, that we may ſee who can find out the moſt commendable and manly Virtues, and Vices that ſhall be the moſt tolerable, and the leaſt prejudicial both to the Lover, and the Perſon beloved.

Seignior Gaſpar having thus ſpoken, the Lady Emilia gave the Signal to the Lady Conſtance Fregoſa, who ſat next in order, to follow; who was juſt going to ſpeak, when ſhe was on a ſudden thus prevented by the Ducheſs. Since the Lady Emilia exempts her ſelf from the Trouble of finding out ſome Diverſion, it is but reaſonable that the other Ladies likewiſe ſhould ſhare of the ſame Privilege, and be excuſed from this Burthen to Night; eſpecially ſince there is ſo great a Number of Gentlemen preſent, that we need not deſpair at this time of ſufficient Entertainment.

Let this Rule be obſerved, ſaid the Lady Emilia; and enjoyning the Lady Conſtance to be ſilent, addreſs'd her ſelf to Seignior Cæſar Gonzaga who ſat next, requiring him to ſpeak: Who thus began. He that ſhall carefully conſider the Actions of Mankind, will always find them attended with many Imperfections; which is occaſion'd by a Difference in Nature in this as well as in all other Things: Unto one ſhe hath given the Light of Reaſon in one thing, to another in another: Whence it happens, that where one Man underſtandeth what another is ignorant of, and is ignorant in what the other underſtandeth, each Perſon eaſily perceiveth

perceiveth the other's Error, and overlooks his own: And we all fancy our ſelves exceeding wiſe, and perhaps in that Particular in which our Ignorance is greateſt. So that we have by Experience ſeen within theſe Walls various Inſtances of ſuch who at their firſt Appearance had the Reputation of Wiſdom, and in proceſs of time appeared to be the very reverſe: Which Diſcovery has been purely owing to our diligent Obſervation.

As it is reported of thoſe in Apulia who are bit by the Tarantula, for the Recovery of whom they employ ſeveral muſical Inſtruments, and with Variety of Notes examine, until the Humour which occaſions the Diſorder, by a certain Sympathy and Agreement with ſome of thoſe Sounds, ſuddenly moves itſelf, and ſo excites the Patient, that by the violent Agitation he is perfectly reſtored again to Health: So we, when we have diſcover'd ſome ſpecial Symptom of Folly, manage it with ſuch Dexterity, and encourage it with ſo many artful Incentives in ſuch different Ways, that we ſoon diſcover the End and Tendency of it: After the Humour is once diſcover'd we ſoon improve it, ſo as to carry it to ſome Perfection in open Folly: And ſome have play'd the Fool and expos'd themſelves in Poetry; ſome in Muſick, ſome in Love, ſome in Dancing, ſome in antick Poſtures, ſome in Riding, ſome in Fencing, every one according to the Temper of the Metal he is made of: which you know has occaſioned an infinite deal of Diverſion.

I take it therefore for granted, that there is in every one of us ſome lurking Seed of Folly, which being cheriſh'd and excited, may multiply almoſt to Infinity. My Propoſal then is, that a Debate upon this

compagno, e non il ſuo: & à tutti ci par'eſſer molto ſavii, e forſe più in quello, in che più ſiamo pazzi. Per la qual coſa habbiamo veduto in queſta Caſa eſſer 'occorſo, che molti i quali al princípio ſono ſtati reputati ſaviſſimi, con proceſſo di tempo ſi ſon conoſciuti pazziſſimi: il che d'altro non è proceduto, che dalla noſtra diligenza.

Che come ſi dice che in Puglia circa gli Atarantati s'adóprano molti inſtrumenti di múſica, e con vári ſuoni ſi và inveſtigando, fin che quell' humore, che fà l'infermità, per una certa convenienza, ch'egli hà con alcuno di quei ſuóni, ſenténdolo, ſúbito ſi muove, e tanto ágita l'infermo che per quell' agitatione ſi riduce alla ſanità: così noi, quand' habbiamo ſentito qualche naſcoſa virtù di pazzía, tanto ſottilmente, e con tante várie perſuaſioni l'habbiamo ſtimolata, e con sì diverſi modi, che pùr al fine inteſo l'habbiamo dove tendeva, e poi conoſciuto l'humore, così ben habbiam 'agitato, che ſempre s'è ridutto à perfettion di pública pazzía: e chi è riuſcito pazzo in ver, chi in múſica, chi in amore, chi in danzare, chi in far moreſche, chi in cavalcare, chi in giuocàr di ſpada, ciaſcun ſecondo la Minera del ſuo Metallo: onde poi, come ſapete, ſono havuti maravigliosi piaceri.

Tengo io adunque per certo, che in ciaſcún di noi ſia qualche ſeme di pazzía, il qual riſvegliato, poſſa multiplicàr quaſi in infinito. Però vorrei, che queſta ſera il giuoco

o fosse il disputàr questa maté-
a; e che ciascùn dicesse, havendo
ad impazzìr publicamente, di che
rte di pazzía crede ch'io impaz-
ssi, e sopra che cosa, giudicando
esto ésito per le scintille di paz-
a, che ogni dì si véggono di mè
ire: il medésimo si dica di tutti
altri, servando l'órdine de' no-
i giuochi: & ogn'uno cerchi di fon-
r l'opinion sua sopra qualche ve-
segno, & argumento: & così di
esto nostro giuoco ritrarremo frut-
ciascùn di noi di conóscere i no-
i difetti; onde meglio ce ne potre-
guardare. Et se la vena di paz-
, che scopriremo, sarà tanto a-
dante, che ci paia senza rimédio,
iutaremo; e secondo la dottrina di
a Mariano, haveremo guadagnato
ánima, che non sia poco guada-
.

this Matter be the Subject of this Night's Diversion; and that every one freely open his Mind, since it is necessary for him to entertain and discover some Folly, what Species of Folly, and upon what Account, he believes himself affected with; making a Judgment of his particular Foible from those Sparks and Symptoms of it which he observes daily to proceed from himself: And let every one thus go on in his proper Turn: I would have every one endeavour to ground his Opinion upon some sure Sign and Argument: And so from this our Diversion we shall gain such Advantage as to be made sensible of our Failings; that we may for the future be more cautious and upon our Guard. And in Case the Vein of Folly be so luxuriant as to appear almost past Remedy; we shall then contribute our joynt Assistance; and according to the Doctrine of Friar Marian, we may save a Soul, which will be no inconsiderable Gain.

Di questo giuoco si rise molto, nè
un'era che si potesse tenèr di par-
e: chi diceva, io impazzirei nel
sare, chi nel guardare, chi dice-
io già son' impazzito in amare,
i cose.

Upon this Motion of his there follow'd abundance of Laughter, and none could forbear speaking. One said his Folly would appear in Thinking, another in Looking, another that he had already lost his Senses in Love: And several Things of the like Nature.

llhora Fra Serafino à modo suo
ndo. Questo, disse, sarebbe trop-
ungo: mà se volete un bel giuo-
fate che ogn'un dica il parèr suo,
è che le Donne, quasi tutte, han-
n ódio i ratti, & aman le serpi,
ederete che niun s'opporrà, se
io, che sò questo secreto per una
a via; e già cominciava à dire
novelle: mà la Signora Emi-
l' impose siléntio, e trapassando
la

Then Friar Seraphin in his merry jocular Way, said. This Affair would be tedious and require too much Time: but if you are really inclined to a diverting Scene, let every one give his Opinion why it generally happens that Women have such Aversion to Rats, and such Love and Affection for Serpents, and you will find none will hit upon the true Reason except my self who was let into this Secret after a very surprising Manner;

He

He was proceeding in his romantick Story, when the Lady Emilia commanded him to be ſilent, and paſſing by the Lady that ſate next, gave the Signal to Unico Aretino, who was next in Order, who proceeded without expecting farther Commands.

la Dama, che ivi ſedeva, fece ſegno all' Unico Aretino, al qual per l'ordine toccava; & eſſo ſenza aſpettar 'altro commandamento.

I, ſays he, would gladly be inveſted with the Authority of a Judge, that I might with Variety of Torments extort the Truth from Offenders, and might diſcover the Deceitful Arts of a treacherous Woman, who with the Looks of an Angel but the Heart of a Serpent, with a Mind and Tongue perpetually at variance, and who with a diſſembled Compaſſion intends nothing elſe than to make Anatomy of Hearts: Nor is there to be found in all the ſandy Deſarts of Libya, a Serpent ſo venemous, or that ſo much thirſts after human Blood, as this perfidious Creature: Who not only for the Sweetneſs of her Voice, and the Muſick of her Language, but alſo for her Ogle, her Smile, her Looks, and all her Behaviour is a perfect Syren.

Io, diſſe, vorrei eſſer giúdice con autorità, di potèr con ogni ſorte di tormento inveſtigàr di ſapere il vero da malfattori, e queſto per ſcoprìr gl'inganni d'una ingrata, la qual con gli occhi d'Angelo & cor di Serpente, mai non accorda la lingua con l'ánimo, e con ſimulata pietà ingannatrice, à niun'altra coſa intende, che à far anatomía de' cori: nè ſi truova così velenoſo ſerpe nella Lybia arenoſa, che tanto di ſangue humano ſia vago, quanto queſta falſa: la quale non ſolamente con la dolcezza della voce, e mellíflue parole, mà con gli occhi, co i riſi, co i ſembianti, e con tutti i modi è veriſſima Sirena.

Since therefore it is not lawful for me, as I could wiſh, to make Uſe of Tortures to diſcover the Truth, my Deſire is to arrive at this Knowledge in the Way of Sport and Diverſion; which I propoſe in this Method, that every one declare his Opinion what the Letter S ſignifies which the Ducheſs carries in her Forehead: For although this be an artful Cover the better to deceive, perhaps there may be an Interpretation given which ſhe was never aware of. And who knows but Fortune, in kind Compaſſion to the Miſeries of Mankind, hath diſtinguiſhed her with this ſlender Mark to diſcover againſt her Will her inward Inclination cruelly to deſtroy and

Però poi che non mi è lécito, com'io vorrei, uſàr le catene, le fune, o'l fuoco, per ſapèr 'una verità, desidero di ſaperla con un giuoco; il quale è queſto, che ogn'un dica ciò che crede, che ſignifichi quella lettera S. che la Signora Ducheſſa porta in fronte: perchè, avenga che certamente queſto ancòr ſia un artificioſo velame per poter 'ingannare, per aventura, ſi gli darà qualche interpretatione da lei forſe non penſata, e trovaraſſi che la fortuna pietoſa riguardatrice de i martíri de gl'huómini l'ha indutta con queſto picciol ſegno à ſcoprire, non volendo, l'íntimo deſidério ſuo d'uccídere, e ſeſ-

e ſeppellire vivo in calamità chi la mira, ò la ſerve.

Riſe la Signora Ducheſſa, e vedendo l'Unico ch'ella voleva ſcuſarſi di queſta imputatione, non, diſſe, non parlate Signora, che non è hora il voſtro luoco di parlare.

La Signora Emilia ſi volſe e diſſe, Signor Unico, non è alcun di noi quì, che non vi ceda in ogni coſa, mà molto più nel conoſcer l'ánimo della Signora Ducheſſa; e così come più che gl'altri la conoſcete per l'ingegno voſtro divino, l'amate ancòr più che gl'altri: i quali, come quegli Uccelli débili di viſta, che affiſano gl'occhi nella ſpera del Sole, non póſſono così ben conóſcere, quanto eſſo ſia perfetto: però ogni fatica ſaria vana per chiarìr queſto dúbbio, fuor che'l guidício voſtro. Reſti adunque queſta impreſſa à voi ſolo, come à quello, che ſolo può trarla alfine.

L'Unico havendo taciuto alquanto, & eſſéndogli pùr replicato che diceſſe, in último diſſe un Sonetto ſopra la matéria predetta, dichiarando ciò che ſignificava quella Léttera S. che da molti fù ſtimato fatto all'improviſo, mà per eſſer 'ingegnoſo, e culto più che non parve che comportaſſe la brevità del tempo, ſi pensò pùr che foſſe penſato. Così dopò l'havèr dato un lieto applàuſo in láude del Sonetto, & alquanto parlato, il Signor Ottavian Fregoſo, al quale toccava, in tal modo, ridendo, incominciò.

Signori, s'io voleſſi affermare non haver mai ſentito paſſion d'amore, ſon certo che la Signora Ducheſſa, e la Signora Emilia, ancòr che non lo credéſ-

and bury alive the Perſon that admires and adores her.

The Ducheſs ſmil'd, and Unico perceiving her deſirous to clear her ſelf of this Imputation, Madam, ſays he, do you forbear ſpeaking, for it is not yet come to your Turn.

The Lady Emilia then turn'd, and ſaid, Mr. Unico, there are none here but what give Place to you in every thing, eſpecially in knowing the Diſpoſition of the Ducheſs. And as you, by your divine Wit and Penetration, underſtand her better than any other, ſo is your Affection to her greater than that of others, who like Birds of feeble Sight, that cannot ſtedfaſtly behold the Sun, are upon that account leſs able to diſcern the Beauty and Perfection of it. 'Tis therefore to little purpoſe to endeavour to clear this Doubt, unleſs by your Judgment only. This then is a Taſk reſerved entirely for you, as the only Perſon who can bring it to a happy Concluſion.

Unico, after ſome ſmall Pauſe, being inſtantly call'd upon to explain himſelf, at laſt recited ſome Verſes upon that Subject, declaring the Meaning of the Letter S, which many ſuppoſed were made extempore: But becauſe they were more elegant and ingenious than one would imagine the Shortneſs of Time did allow of, it was concluded he had provided them before hand. Then, after ſome favourable Opinions given in Commendation of his Poetry, and ſome Diſcourſe, the Lord Octavian Fregoſo, whoſe Turn was next, began with a Smile after this Manner:

Gentlemen, if I ſhould declare my ſelf through the whole Courſe of my Life entirely free from the Paſſion of Love, I am ſure the Ducheſs and the Lady Emilia,

tho' they would in reality give no Credit to it, yet would they ſeem to believe it, and ſay the Reaſon of it was, becauſe I had little Hopes of perſuading any Woman to return my Paſſion: Which indeed I have yet in no Inſtance made ſuch Tryal of, as to have reaſon to deſpair of gaining my Point: Nor have I declin'd any Intrigue, becauſe I ſet ſo great a Value upon my ſelf and ſo little on the Ladies, as to think none worthy my Affection and Concern. But rather diſhearten'd by the continual Complaints of Lovers, who with Paleneſs, Sorrow and Silence, appear to have their own Diſcontent always painted in their Looks. And whenever they do ſpeak, every Expreſſion is attended with repeated Sighs, and they diſcourſe of nothing elſe but Tears, Torments, and Deſpair, and Deſires of Death: So that when any Spark of Love hath kindled in my Breaſt, I have endeavour'd with all Diligence to extinguiſh it, not out of any Averſion to the fair Sex, as theſe Ladies ſuppoſe, but purely for my own Eaſe and Security.

credéſſino, moſtrarébbono di créder-lo: e dirìano, che ciò procede, perchè io mi ſon diffidato di potèr mai indùr donna alcuna ad amarmi: di che in vero non hò inſin quì fatto prova con tanta inſtanza, che ragionevolmente debba eſſer diſperato di poterlo una volta conſeguire: nè già ſon reſtato di farlo, perche io apprezzi mè ſteſſo tanto, ò così poco le donne, che non eſtimi che molte ne ſiano degne d'eſſer' amate, e ſervite da mè; mà più toſto ſpaventato da i contínui lamenti d'alcuni Innamorati: i quali pállidi, meſti, e taciturni, par che ſempre hábbiano la próprìa ſcontentezza dipinta ne gl'occhi, e ſe párlano, accompagnando ogni parola con certi ſoſpiri triplicati, di null'altra coſa ragiónano, che di lágrime, di tormenti, di diſperationi, e deſidérii di morte; di modo, che ſe talhora qualche ſcintilla amoroſa pùr mi s'acceſe nel cuore, io ſúbbito ſónomi sforzato con ogni induſtria di ſpégnerla; non per ódio ch'io porti alle donne, (come ſtímano queſte Signore) mà per mia ſalute.

On the other hand I have known ſome quite the Reverſe of theſe Complainers, who do not only pleaſe and ſolace themſelves with the chearful Smiles, kind Expreſſions, and pleaſant Countenances of their Miſtreſſes, but ſeaſon even their Afflictions with Sweetneſs, and ſeem delighted with their very Anger, Scorn and Diſdain: For which Reaſon theſe Perſons appear to me to have arrived at an Exceſs of Bliſs. For whereas they find ſo much Sweetneſs in the amorous Diſdains, which to others are more grievous that Death it ſelf, I am perſuaded when they meet with equal Returns of Love, they muſt feel

Hò poi conoſciuti alcun' altri in tutto contrárii à queſti dolenti, i quali non ſolamente ſi láudano, e conténtano de i grati aſpetti, care parole, e ſembianti ſuavi delle lor Donne, mà tutti i mali condíſcono di dolcezza; di modo, che le guerre, l'ire, gli ſdegni di quelle per dolciſſimi chiámano. Perche troppo più che felici queſti tali eſſer mi páiono: che ſe ne gli ſdegni amoroſi, i quali da quell'altri più che morte ſono riputati amariſſimi, eſſi ritróvano tanta dolcezza, penſo che nell'amorévoli dimoſtrationi, debban ſentir quella beatitúdine eſtrema, che noi

in vano in queſto Mondo cerchiamo.

Vorrei adunque, che queſta ſera il giuoco noſtro foſſe, che ciaſcun diceſſe, havendo ad eſſer ſdegnata ſeco quella perſona ch'egli ama, qual cáuſa vorrebbe, che foſſe quella, che la induceſſe à tal ſdegno. Che ſe quì ſi tróvano alcuni, che hábbiano provato queſti dolci ſdegni, ſon certo, che per cortesía deſideraranno una di quelle cáuſe, che così dolci le fà, & io forſe m'aſſicurarò di paſſar'un poco più avanti in amore, con ſperanza di trovar' io ancóra queſta dolcezza, dove alcuni tróvano l'amaritúdine: & in tal modo non potranno queſte Signore darmi infámia più, ch'io non ami.

Piacque molto queſto giuoco, e già ogn'un ſi preparava di parlàr ſopra tal matéria: mà non facéndone la Signora Emilia altramente motto, Meſſer Pietro Bembo, ch'era in órdine vicino, così diſſe.

Signori non picciol dúbbio hà riſvegliato nell'ánimo mio il giuoco propoſto dal Signore Ottaviano, havendo ragionato de i ſdegni d'amore: i quali, avenga che várii siano, pùr à mè ſono eſſi ſempre ſtati acerbiſſimi: nè da mè credo, che ſi poteſſe imparare condimento baſtante per addolcirgli; mà forſe ſono più, e meno amari ſecondo la cáuſa, donde náſcono; che mi ricorda già havèr veduto quella donna, ch'io ſerviva, verſo mè turbata, ò per ſoſpetto vano, che da sè ſteſſa della fede mia haveſſe preſo: o véro per qualche altra falſa opinione in lei nata dall' altrui parole à mio danno, tanto ch'io credeva niuna pena alla mia poterſi agguagliare;

feel that Perfection of Happineſs which in this World we but vainly purſue.

I propoſe therefore for this Night's Diverſion, that every one declare, where there is a Neceſſity he ſhould be ſlighted by the Perſon beloved, what he would chiefly deſire ſhould be the Cauſe and Foundation of ſuch Diſdain. For if any preſent have experienced thoſe agreeable Diſdains, they will undoubtedly make Choice of one of thoſe Cauſes which renders them ſo pleaſant and delightful. And perhaps I may with more Aſſurance be a farther Adventurer in Love, in hopes of finding Pleaſure in that, which to many others occaſions ſo much Pain and Uneaſineſs: Nor will the Ladies hereafter be able to reproach me with the Scandal of not being in Love.

This Propoſal was received with much Applauſe, and therefore every one turn'd his Thoughts to diſcourſe upon that Subject. But the Lady Emilia being ſilent, Mr. Peter Bembo, who ſate next in order, began after this Manner:

Gentlemen, the Diverſion propoſed by the Lord Octavian hath with me occaſion'd no ſmall Debate, where he hath diſcourſed of the Diſdains of Love, of which, altho' there is great Variety, yet to me they are always attended with Uneaſineſs: Nor do I believe it poſſible to find out any Seaſoning that will give them an agreeable Reliſh: Although it is not unlikely but they are more or leſs painful, according to the Cauſe from whence they ariſe. For I well remember the time, when the Miſtreſs of my Affections was diſguſted with me on the account of ſome groundleſs Jealouſy ſhe had conceived of my Fidelity, or ſome other falſe Suſpicion infuſed into her by ſome malicious Informations to my Diſadvantage; inſomuch

that I imagin'd no Affliction could be compared to what I ſuffer'd on that Account. And it was no ſmall Aggravation of my Miſery that I ſuffer'd unjuſtly, and that this Misfortune befel me not for any Offence on my ſide, but for the want of Affection on hers.

At other times I obſerved her Diſdain proceeded from ſome Overſight of mine, and knew her Reſentment to be juſtly grounded on my Miſmanagement: At which I thought the former Affliction to be but inconſiderable, in compariſon to what I then ſuffer'd: And the incurring the Diſpleaſure of the Perſon whom I chiefly deſired, and uſed my beſt Endeavours to pleaſe, on the account of my own Folly, appear'd to me the greateſt Torment I ever felt.

I therefore propoſe it for our Diverſion that every one give his Opinion, where it is neceſſary that the Miſtreſs of his Affections ſhould neglect and ſlight him, whether he would chuſe her Diſdain ſhould proceed from her or from himſelf; That we may the better decide which is moſt afflicting, either juſtly to diſpleaſe the Perſon we love, or to ſuſtain her cauſeleſs Diſpleaſure.

Every one expected here the Lady Emilia's Anſwer; who, without any Reply to Bembo, turn'd to Sr. Frederick Frigoſo, and gave the Signal to him to propoſe his Diverſion; who immediately began thus.

I wiſh, Madam, it were lawful for me, as is uſual in many Caſes, to acquieſce in the Judgment of others; for my part I would gladly allow ſome of the Diverſions already propoſed by theſe noble Gentlemen: And indeed I think they would be very entertaining, and well worth our hearing.

guagliare; e parévami ch'el maggiòr dolore, ch'io ſentiva, foſſe il patire, non havéndolo meritato, & havèr queſt'afflittione non per mia colpa, mà per poco amòr di lei.

Altre volte la vidi ſdegnata per qualche erròr mio, e conobbi l'ira ſua proceder dal mio fallo, & in quel punto giudicava ch'el paſſato male foſſe ſtato leviſſimo à riſpetto di quello, ch'io ſentiva allhora; e paréami che l'eſſer diſpiaciuto, e per colpa mia, à quella perſona, alla qual ſola io deſiderava, e con tanto ſtúdio cercava di piacere, foſſe il maggiòr tormento, e ſopra tutti gl'altri.

Vorrei adunque ch'el giuoco noſtro foſſe, che ciaſcun diceſſe, havendo ad eſſer ſdegnata ſeco quella perſona, ch'egli ama, da chi vorrebbe che naſceſſe la cáuſa del ſdegno, ò da lei, ò da sè ſteſſo; per ſapèr qual' è maggiòr dolore, ò far diſpiacére à chi s'ama, ò, ricéverlo pùr da chi s'ama.

Attendeva ogn'un la riſpoſta della Signora Emilia, la qual non facendo altrimente motto al Bembo, ſi volſe, e fece ſegno à Meſſèr Federico Fregoſo, che'l ſuo giuoco diceſſe: & eſſo ſúbito così cominciò.

Signora vorrei che mi foſſe lécito, come qualche volta ſi ſuole, rimettermi alla ſentenza d'un'altro; ch'io per mè volentieri approvarei alcun de i giuochi propoſti da queſti Signori, perchè veramente parmi che tutti ſarebbon piacévoli: pùr per non guaſtàr l'órdine, dico, che chi vo-

leſſe

leſſe laudàr la Corte noſtra, (laſciando ancòr i mériti della Signora Ducheſſa, la qual coſa con la ſua divina virtù, baſteria per levàr da terra al Cielo i più baſſi ſpíriti che ſíano al Mondo,) ben potria, ſenza ſoſpetto d'adulatione dire, che in tutta Itália forſe con fatica ſi ritrovaríano altretanti Cavalieri coſì ſingulari, & oltre alla principal profeſſion della Cavallería, coſì eccellenti in diverſe coſe, come hor quì ſi ritróvano. Però ſe in loco alcuno ſon huómini che méritino eſſer chiamati buoni Cortegiani, e che ſáppiano giudicàr quello, che alla perfettion della Cortegianía s'appartiene, ragionevolmente s'ha da creder che quì ſíano.

Per reprímere adunque molti ſciocchi; i quali, per eſſer proſontuoſi, & inetti, ſi crédono acquiſtàr nome di buon Cortegiano; vorrei che'il giuoco di queſta ſera foſſe tale, che ſi eleggeſſe uno della Compagnía, & à queſto ſi deſſe cárico di formàr con parole un perfetto Cortegiano, eſplicando tutte le conditioni, e particolar qualità, che ſi richiéggono à chi mérita queſto nome; & in quelle coſe che non paréranno convenienti, ſia lícito à ciaſcuno di contradire, come nelle ſcole de Filóſofi à chi tiene Concluſioni.

Seguitava ancóra più oltre il ſuo ragionamento Meſſer Federico, quando la Signora Emilia interrompéndolo, queſto, diſſe, ſe alla Signora Ducheſſa piace, ſarà il giuoco noſtro per hora. Riſpoſe la Signora Ducheſſa piácemi.

hearing. Yet leſt I ſhould tranſgreſs the Rule, I ſay, whoever ſhould attempt a Panegyrick upon our Court, (omitting the excellent Merits of the Ducheſs, the Influence of whoſe divine Virtue is ſufficient to raiſe from Earth to Heaven the moſt inſenſible of Mortals) he might well undertake it without the Imputation of Flattery. For perhaps in all Italy it would be no eaſy Taſk to find out Perſons of ſuch Figure and Merit, who, beſide the Profeſſion of Chivalry, are ſo eminent in many other Accompliſhments, as at preſent fill and adorn this Court. Therefore if there are any ſuch, any where to be found, as may juſtly deſerve the Name of good Courtiers, and are competent Judges of the Qualifications and Accompliſhments which belong to them, we may reaſonably ſuppoſe them here.

To reprove therefore many forward Coxcombs, who with two great Aſſurance too lay claim to the Title of good Courtiers, I deſire for our Diverſion this Night, that one of the Company be made Choice of, whoſe Buſineſs it ſhall be to deſcribe an accompliſh'd Courtier, explaining all the particular Qualifications and Conditions requiſite in one who ſhall deſerve that Character. And where any thing advanced by him ſhall appear improper, any one ſhall be at liberty to object and argue, as the Cuſtom is, againſt him that holdeth the Diſputations in the Schools of Philoſophy.

Sir Frederick was proceeding in his Diſcourſe, when the Lady Emilia interrupting him ſaid, if it be agreeable to the Ducheſs, this at preſent ſhall be our Diverſion. It is my Pleaſure, ſaid the Ducheſs, it ſhould be ſo.

Allhora

Upon

Upon this, almoſt all the Company agreed among themſelves, and with the Ducheſs, that this was the moſt entertaining Subject they could have pitch'd upon: And without expecting an Anſwer from one or other, they all deſired the Lady Emilia to appoint the Perſon who ſhould begin the Diſcourſe. Who addreſſing her ſelf to the Ducheſs, ſaid, Be pleaſed, Madam, to lay your Commands upon the Perſon you are deſirous ſhould undertake this Taſk; for I will not, by preferring one before another, declare my ſelf a Judge in this Matter whom I think the beſt qualified for it, leſt I do Injury to the Merit of others.

The Ducheſs replied, Do you make this Choice; and take heed leſt by your own Diſobedience you ſet a Preſident for others to diſobey you.

Upon this the Lady Emilia pleaſantly ſaid to Lewis Count of Canoſſe. Without loſing any more time, I fix upon you to undertake this in the Form and Manner deſcribed by Sir Frederick. Not that we imagine you ſo good a Courtier, as to have every thing relating to the Subject at your Fingers Ends: But becauſe by repeating every thing quite foreign to the Purpoſe, as we hope you will, you will afford us the more Diverſion, and give us all ſome Handle to reply. Whereas if this Province fell to the Share of one who underſtood it better, and who would be careful to advance nothing but what is ſtrictly true, we ſhould have no Room to reply, and by that means have but cold Entertainment.

The Count immediately replied, there is no Fear, Madam, that the Perſon who ſpeaks Truth ſhould want to be contradicted

Allhora quaſi tutti i circonſtanti, e verſo la Signora Ducheſſa, e tra sè cominciárono à dir che queſto era il più bel giuoco, che far ſi poteſſe, e ſenza aſpettàr l'uno la riſpoſta dell'altro facévano inſtanza alla Signora Emilia, che ordinaſſe chi gli haveſſe à dar princípio. La quale voltátaſi alla Signora Ducheſſa; comandate, diſſe, Signora à chi più vi piace, che hábbia queſta impreſa; ch'io non voglio con eléggerne uno più che l'altro, moſtràr di giudicare, qual in queſto io eſtimi più ſufficiente de gl'altri, & in tal modo far ingiúria à chi ſi ſia.

Riſpoſe la Signora Ducheſſa; Fate pùr voi queſta elettione, e guardátevi col diſobbedire di non dar' eſſémpio à gl'altri che siano eſſi ancòr poco obedienti.

Allhora la Signora Emilia, ridendo, diſſe al Conte Lodovico da Canoſſa. Adunque per non perder più tempo, voi Conte ſarete quello, che haverà queſta impreſa, nel modo che ha detto Meſſer Federico, non già perchè ci paia, che voi ſiate così buon Cortegiano, che ſappiate quel che ſi gli convenga, mà perchè dicendo ogni coſa al contrário, come ſperamo che farete, il giuoco ſarà più bello, che ogn'un haverà che riſpóndervi; onde ſe un'altro, che ſapeſſe più di voi, haveſſe queſto Cárico, non ſe gli potrebbe contradìr coſa alcuna; perchè diria la verità: e così il giuoco ſaria freddo.

Súbito, riſpoſe il Conte, Signora non ci ſaria perícolo, che mancaſſe contradittione à chi diceſſe la verità, ſtando

ſtando voi quì preſente; & eſſendoſi di queſta riſpoſta alquanto riſo, ſeguitò: Mà io veramente molto volentieri fuggirei queſta fatica, parendomi troppo difficile, e conoſcendo in mè ciò che voi havete per burla detto, eſſer veriſſimo, cioè, ch'io non ſáppia quello, che à buon Cortegian ſi conviene, e queſto con altro teſtimónio non cerco di provare, perchè non facendo l'ópere, ſi può eſtimàr ch'io no'l ſáppia, & io credo che ſia minòr biáſimo mio, perchè ſenza dúbbio peggio è non volèr far bene, che non ſaperlo fare: pùr eſſendo coſi, che à voi piaccia, ch'io hábbia quello cárico, non poſſo, nè voglio rifiutarlo, per non contravenire all'órdine, e giudício voſtro, il quale eſtimo più aſſai che'l mio.

dicted when you are in Company. When they had a while laugh'd at this Anſwer, he proceeded: I would willingly indeed be exempted from a Burden which is too difficult for me: And I am ſufficiently ſenſible of the Truth of what you have ſpoke in Jeſt, viz. that I do not underſtand what belongs to a Courtier; which I deſire to make Proof of by no other Tryal, than that ſince I do not perform the Actions of a Courtier, I may well be ſuppoſed not to underſtand the Character. And in this I think I deſerve the leſs Blame. For it is doubtleſs more reproachful not to be willing to do well, than not to know how to do it. Yet ſince it is your Pleaſure I ſhould undertake this Office: I neither can nor will decline it, leſt I run counter to your Judgment, which I eſteem much ſuperior to my own.

Allhora Meſſer Ceſare Gonzaga; perchè già, diſſe, è paſſata buon'hora di notte, e quì ſono apparecchiati molt' altri ſorti di piaceri, forſe buon ſarà differìr queſto ragionamento à domani, e daraſſi tempo al Conte di penſàr ciò ch'egli s'hábbia à dire; ch'in véro di tal ſugetto parlare improviſo, è difficil coſa.

Then the Lord Cæſar Gonzaga: Becauſe, ſays he, the Night is ſo far advanced, and we have ſeveral other Diverſions in Readineſs, perhaps it may not be improper to defer this Subject till to Morrow, that the Count may have time to conſider what he is to ſay; for in reality 'tis a nice and difficult Point to diſcourſe of this matter off hand, and without Premeditation.

Riſpoſe il Conte, io non voglio far, come colui, che ſpogliátoſi in giuppone, ſaltò meno, che non haveva fatto col ſaio: e perciò parmi gran ventura, che l'hora ſia tarda, perchè per la brevità del tempo ſarò forzato à parlar poco, e'l non havervi pènſato mi eſcuſerà talmente, che mi ſarà lécito dir ſenza biáſimo tutte le coſe, che prima mi verranno álla bocca.

The Count replied, I will not follow his Example who ſtripp'd himſelf to his Waſtcoat and leap'd leſs Ground than he did before in his Coat: And I think it fortunate for me that it is now ſo late; becauſe the Shortneſs of the Time will confine my Diſcourſe to a narrow Compaſs, and the Suddenneſs of the Occaſion will ſo far excuſe me, that I may be allowed to ſpeak, without Cenſure, whatever lies uppermoſt in my Thoughts.

Per

Being

Being therefore desirous to rid my self of this Burden as soon as may be, this I affirm; It is so hard a matter to know what is the true Perfection in any thing, that it is next to impossible; which is occasion'd by the great Variety of Judgments. Whence it is that many are delighted with one that is talkative, and give him the Title of a pleasant Companion; some are more pleased with a Man of Modesty; others fansy one that is active and always in Motion; others one that discovers Calmness and Consideration in whatever he undertakes: And thus does every Man condemn or censure according to his Fancy, always concealing a Vice with the Name of the neareſt Virtue, and a Virtue with the Name of the next Vice: As in styling the confident Person a Man of Liberty; the Man of Modesty, dry and insipid. He that wants Wit shall be styled Good, and the want of Virtue shall give him a Title to Wisdom. And so of the rest.

Notwithstanding I am persuaded there is in every thing, what we call Perfection, although it be not so evident; and this by a rational Enquiry may be found out and distinguish'd by such as have Skill and Judgment: And since Truth, as I have observ'd already, often lies concealed, and I do not pretend an exact Knowledge in this Affair, I cannot but recommend that kind of Courtiers which I most esteem, and which according to my Judgment seems to come neareſt the Truth. Which Opinion of mine, you are at liberty to follow if you think fit, or you may adhere to your own, if yours shall differ from it: Nor will I be at all positive that mine is better than yours. For not only one thing may appear better to

Per non tenèr adunque più lungamente queſto cárico di obligatione ſopra le ſpalle; dico, che in ogni coſa tanto è difficile il conóſcere la vera perfettione, che è quaſi impoſsíbile; e queſto per la varietà de i giudícii. Però ſi ritróvano molti, à i quali ſarà grato un'huomo che parli aſſai, e quello chiameranno piacévole. Alcuni ſi dileteranno più della modéſtia. Alcun'altri d'un huomo attivo & inquieto. Altri di chi in ogni coſa moſtri ripoſo, e conſideratione: e così ciaſcuno láuda, e vitúpera ſecondo il parèr ſuo, ſempre coprendo il vítio col nome della propinqua virtù, ò la virtù col nome del propinquo vítio; come chiamando un proſontuoſo, líbero; un modeſto, árido, un néſcio, buono; un ſcelerato, prudente; e medeſimamente nel reſto.

Pùr io ſtimo in ogni coſa eſſer la ſua perfettione, avenga che naſcoſta, e queſta poterſi con ragionévoli diſcorſi giudicàr da chi di quella tal coſa ha notítia. E perchè (come hò detto) ſpeſſo la verità ſtà occulta, & io non mi vanto havèr queſta cognitione; non poſſo laudàr, ſe non quella ſorte di Cortegiani, ch'io più apprezzo, & approvàr quella, che mi par più ſimile al véro, ſecondo il mio poco giudício, il qual ſeguitaréte, ſe vi parerà buono, ovéro, v'atteneréte al voſtro, s'egli ſarà dal mio diverſo: nè io già contraſterò che'l mio ſia megliòr ch'el voſtro; che non ſolamente à voi può parer 'una coſa & à mè un' altra: mà à mè ſteſſo

potria

potrìa parèr hor una cosa, & hora un'altra.

Voglio adunque che questo nostro Cortegiano, sia nato Nóbile, e di generosa Famiglia: perchè molto men si disdice ad un' Ignóbile mancàr di far operationi Virtuose, che ad un Nóbile, il quale si disvia dal camino de' suoi antecessori, mácula il nome della Famiglia; e non solamente non acquista, mà perde il già acquistato: perchè la Nobiltà è quasi una chiara lampa, che manifesta, e fà vedèr l'ópere buone, e le male, & accende, e sprona alla virtù, così co'l timòr d'infámia, come ancóra con la speranza di láude. Et non scoprendo questo splendòr di Nobiltà, l'ópere de gl'ignóbili, essi máncano dello stímolo, e del timore di quella infámia: nè par loro d'esser 'obligati passàr più avanti di quello, che fatto hábbiano i suoi antecessori; & à i Nóbili par bidsímo, non giúngere almeno al término da' suoi primi mostrátogli.

Però interviene quasi sempre, che nelle arme, e nell'altre virtuose operationi, gli huómini più segnalati sono Nóbili, perchè la natura in ogni cosa ha insito quell' occulto seme, che porge una certa forza, e proprietà del suo princípio à tutto quello, che da esso deriva, & à sè lo fà símile: come non solamente vedemo nelle razze de Cavalli, e d'altri animali, mà ancòr ne gli Alberi; i rampolli de' quali quasi sempre s'assimigliano al tronco; e se qualche

to you; another to me, but even in my own Judgment I may sometimes prefer one thing, sometimes another.

I would have our Courtier therefore to be born a Gentleman, and of a good Family: Because it is much less Discredit for a Person of mean Extraction to fail in virtuous Actions, than for one of noble Parentage, who, if he swerve from the Steps of his Ancestors, stains the Honour of his Pedigree, and brings a Blot upon his Escutcheon; and doth not only make no Progress, but loses what is already acquired: For Nobleness of Birth is as it were a bright Lamp, which discovers and exposes Actions both good and bad; and inflames and encourages to Virtue, as well with the Fear of Reproach, as with the Hope of Glory. And whereas this Splendour of Nobility doth not discover and illustrate the Actions of such as are meanly descended; hence are they destitute of that Encouragement, as also of that Fear of Reproach, and think themselves obliged to rise no higher than the Fountain, nor to surpass the Pattern set them by their Ancestors; whereas the nobly born think it a Scandal not to advance at least as far as the Bounds mark'd out by their Predecessors.

Whence it generally happens, that the Persons who are most remarkable for Arms, or any other virtuous Exploits, are such as were honourably descended: Because there is in every thing a secret Principle implanted by Nature, which gives a certain Force and Propriety at the Beginning, and stamps some peculiar Image and Resemblance of it self in all the Productions which flow from it: It appears, for Example, not only in the Race of Horses and other Animals, but also in Trees, whose Scions generally re-

ſemble the Stock they came from; and if at any time they degenerate, it proceeds from ſome Miſmanagement or want of Care. The Caſe is exactly the ſame with Men: If they are train'd up with good Education, they uſually reſemble thoſe from whom they deſcend, and often ſurpaſs them: but if they are deſtitute of Care and Cultivation, they grow as it were wild, and never attain to Perfection.

True it is, whether it be from the Influence of the Stars, or the Power of Nature, ſome there are even from their Birth endowed with ſuch Charms and Graces, that they ſeem not to be born like common Mortals, but form'd immediately by ſome divine Hand, and adorn'd with all the Excellencies both of Body and Mind. As on the other ſide we ſee ſome ſo awkward and deform'd, as would tempt one to ſuppoſe that Nature produced them for no other reaſon but to ridicule and expoſe them. And as theſe, with continual Diligence and the utmoſt good Management, uſually make but ſlender Returns of Fruit, ſo the other with little Care and Cultivation, ſoon arrive to the Top of all Perfection. I ſhall give you an Inſtance of this in the Lord Hippolito de Eſte Cardinal of Ferrare, who has been attended with ſuch Happineſs from his Birth, that his Perſon, his Aſpect, his Diſcourſe, his every Geſture, are ſet off with ſo much Grace and Dignity, that notwithſtanding the Diſadvantage of his Years, he appears with ſuch Gravity and Authority among the moſt ancient Prelates, that he ſeems fitter to give, than to receive Inſtructions at their Hands.

In converſing likewiſe with Men and Women of every Rank and Quality; in Jeſting, Laughing and Repartee, there is ſuch Sweetneſs and Gracefulneſs in all his Beha-

qualche volta degènerano, procede dal mal' Agricultore. Et così intervien de gl'huómini: i quali, ſe di buona creanza ſono cultivati, quaſi ſempre ſon ſímili à quelli, d'onde procédono, e ſpeſſo migliórano: mà ſe manca loro chi gli curi bene, divéngono, come ſelvátichi, nè mai ſi matúrano.

Vero è, che, ò ſia per favòr delle ſtelle, ò di natura, náſcono alcuni accompagnati da tante grátie, che par che non ſiano nati, mà che un qualche Dio con le próprie mani formati gli hábbia, & ornati di tutti i beni dell'ánimo, e del corpo. Si come ancóra molti ſi véggono tanto inetti, e ſgarbati, che non ſi può crédere, ſe non che la natura, per diſpetto, ò per ludíbrio produtti gli habbia al mondo. Queſti, ſi come per aſsídua diligenza, e buona creanza poco frutto, per lo più delle volte, poſſon fare, così quegl'altri con poca fatica vengon' in colmo di ſomma eccelenza. E per darvi un' eſémpio. Vedete il Signor Don Hippólito da Eſte, Cardinal di Ferrara, il qual tanto di felicità ha portato dal náſcer ſuo, che la Perſona, lo Aſpetto, le Parole, e tutti i ſuoi movimenti ſono talmente di queſta grátia compoſti & accomodati, che tra i più antichi Prelati, avenga che ſia gióvane, rappreſenta una tanto grave autorità, che più preſto pare atto ad inſegnare, che biſognoſo d'imparare.

Medeſimaménte nel converſare con gli huómini, & con donne d'ogni qualità; nel giuocare, nel rídere, e nel motteggiare, tiene una certa dolcezza,

dolcezza, & così gratioſi coſtumi, che forza è, che ciaſcun, che gli parla, ò pùr lo vede, gli reſti perpetuamente affettionato.

Mà ritornando al propóſito noſtro; dico, che tra queſta eccellente grátia, e quella inſenſata ſciocchezza, ſi trova ancóra il mezzo; e poſſon quei, che non ſon da natura così perfettamente dotati, con ſtúdio e fatica limare, e corréggere in gran parte i difetti naturali.

Il Cortegiano adunque, oltre alla Nobiltà, voglio che ſia in queſta parte fortunato; & hábbia da natura non ſolamente lo ingegno, e bella forma di perſona, e di volto, mà una certa grátia, e (come ſidice) un ſangue, che lo faccia al primo aſpetto, à chiunque lo vede, grato, & amábile: Et ſia queſto un' ornamento, che componga, & accompagni tutte le operationi ſue: & prometta nella fronte quel tale eſſer degno del commércio, e grátia d'ogni gran Signore.

Quivi non aſpettando più oltre, diſſe il Signor Gaſpar Pallavicino: Acciò che il noſtro giuoco hábbia la forma ordinata; e che non paia che noi eſtimiam poco l'autorità dátaci del contradire, dico, che nel Cortegiano à mè non par così neceſſária queſta Nobiltà: e s'io mi penſaſſi dir coſa, che ad alcun di noi foſſe nuova, io addurrei molti, li quali nati di Nobiliſſimo ſangue, ſono ſtati pieni di vitii: e per lo contrário, molti Ignóbili, che hanno con la virtù illuſtrato la poſterità loro.

Et ſe è vero quello, che voi diceſte dianzi, cioè, che in ogni coſa ſia

Behaviour, that whoever diſcourſes with or obſerves him, muſt retain an Affection for him ever after.

But to return to our Subject, between this excellent Grace and that aukward Stupidity, I affirm there is a Medium; and thoſe who are not ſo perfectly accompliſh'd by Nature, may yet with Study and Application in ſome meaſure reform and poliſh their natural Imperfections.

I would therefore have our Courtier, beſide the Nobleneſs of his Extraction, to be happy in this reſpect; and to have by Nature not only a ready Wit and a beautiful Shape and Face, but a certain Gracefulneſs, as they ſay, of Air and Mein, as ſhall at firſt Sight recommend him to the Affection and Eſteem of each Beholder: And let this Gracefulneſs accompany and adorn all his Actions; and aſſure Men by his very Aſpect, that he is worthy the Converſation and Favour of every great Man.

Here Seignior Gaſpar Pallavicin, without ſtaying any longer, replied: That our Diverſion may proceed according to the Form and Manner appointed; and leſt it ſhould appear that we ſet too little Value on the Privilege allow'd us of contradicting, I ſay, in my Opinion, that this Nobleneſs of Birth is not ſo neceſſary for a Courtier: And if I thought this Aſſertion appear'd ſtrange to any of you, I can alledge ſeveral Inſtances of Perſons nobly born who have been tainted with the worſt of Vices; and on the other hand, of thoſe of mean Extraction, who have by their Virtue tranſmitted Honour to their Poſterity.

And if what you before obſerv'd be true, that there is ſuch a ſecret Force and

Virtue of the firſt Seed in every thing, we ſhould all be in one and the ſame Condition, for all of us had the very ſame Original, nor would one have a greater ſhare of Nobility than another. But as to what occaſions the different Degrees of Conditions among us, I believe there are many other Things to be conſider'd, in which Fortune has the largeſt ſhare, becauſe we perceive her to have ſo powerful an Influence in all worldly Affairs, and to take a Paſtime as it were in exalting frequently whom ſhe pleaſes, without the leaſt previous Merit; and to ſink others into the loweſt Abyſs, who are worthy of the higheſt Advancement.

I entirely approve of what you ſay concerning the Happineſs of thoſe who are from their Birth endow'd with all the Graces of Body and Mind; but this is to be obſerv'd in Perſons of mean Extraction, as well as in thoſe that are nobly born; for Nature regards not theſe ſubtil Diſtinctions: But, as I have hinted, we often ſee in Perſons meanly deſcended the higheſt Excellencies of Nature. Since therefore this Nobility is to be obtain'd neither by Wiſdom, nor Power, nor Art, but is rather a Praiſe belonging to our Anceſtors than our ſelves; it appears to me very ſtrange, that becauſe the Parents of the Courtier are ignoble, all his good Qualities ſhould be ſlighted; and thoſe excellent Accompliſhments you have mention'd ſhould not be ſufficient to raiſe him to the Top of Perfection: For Inſtance, a ready Wit, a beautiful Face, a fine Shape, and that amiable Gracefulneſs which ſtrikes us at firſt Sight, and immediately wins the Affections and Eſteem of Mankind.

Count Lewis replied: I deny not but Perſons of mean Deſcent may be adorn'd with the ſame Virtues as thoſe who are nobly

ſia quella occulta forza del primo ſeme, noi tutti ſaremmo in una medéſima conditione, per havèr 'havuto un medéſimo princípio, nè più un che l'altro ſarebbe Nóbile. Mà delle diverſità noſtre, e gradi d'altezza, e di bellezza, credo io, che ſiano molt'altre cáuſe, tra le quali eſtimo la fortuna eſſer precípua, perchè in tutte le coſe mondane la veggiamo dominare, e quaſi pigliarſi à giuoco d'alzar ſpeſſo fin' al cielo chi par à lei ſenza mérito alcuno, e ſepelir nell' abbiſſo i più degni d'eſſer 'eſſaltati.

Confermo ben ciò che voi dite della felicità di quelli, che naſcon dotati de i beni dell'ánimo, e del corpo: mà queſto così ſi vede ne gl' Ignóbili, come ne i Nóbili, perchè la natura non hà queſte così ſottili diſtintioni: anzi (come ho detto) ſpeſſo ſi véggono in perſone baſsiſſime altiſſimi doni di natura. Però non acquiſtándoſi queſta Nobiltà nè per ingegno, nè per forza, nè per arte, & eſſendo più toſto láude de i noſtri anteceſſori, che noſtra própria; à mè par troppo ſtrano volèr che ſe i parenti del noſtro Cortegiano ſono ſtati Ignóbili, tutte le ſue buone qualità ſiano guaſte; e che non baſtino aſſai quell'altre conditioni, che voi havete nominate per ridurlo al colmo della perfettione: cioè Ingegno, bellezza di Volto, diſpoſition di perſona, e quella grátia, che al primo aſpetto ſempre lo faccia à ciaſcun gratiſſimo.

Allhora il Conte Lodovico: Non nego io, riſpoſe, che ancóra ne gli huómini baſſi non póſſano regnàr quelle

uelle medéſime virtù, che ne i Nó-
ili: mà per non replicàr quello,
he già havemo detto, con molte al-
re ragioni, che ſi potriano addurre
n láude della Nobiltà, la quale
empre, & appreſſo ogn'uno è hono-
ata; perchè ragionevol coſa è, che
a i buoni náſcono i buoni; havendo
oi à formare un Cortegiano ſenza
ifetto alcuno, e cumulato d'ogni láu-
e, mi par neceſſário farlo Nóbile,
per molte altre cauſe, come an-
r per la opinion univerſale, la
ual ſúbito accompagna la Nobiltà.

Che, ſe ſaranno dui huómini di
alazzo; i quali non hábbiano per
rima dato impreſſion' alcuna di sè
eſſi con l'ópere ò buone, ò male;
ibito che s'intenda l'un' eſſer nato
entil'huomo, e l'altro nò; appreſſo
aſcuno lo Ignóbile ſarà molto meno
imato ch'el Nóbile: & biſognerà,
e con molte fatiche, e con tempo
lla mente de gli huómini imprima
buona opinion di sè, che l'altro in
momento, e ſolamente con l'éſſe-
Gentil'huomo haverà acquiſtata:
di quanta importanza ſiano queſte
preſſioni, ogn'un può facilmente
mpréndere.

Che parlando di noi, habbiam ve-
to capitare in queſta caſa huómini,
quali eſſendo Sciocchi e goffiſſimi,
r tutta Italia hanno però havuto
na di grandiſſimi Cortegiani: e
uche in último ſian ſtati ſcoper-
e conoſciuti; pùr per molti dì ci
nno ingannato, e mantenuto ne gli
imi noſtri quella opinion di sè, che
ima in eſſi hanno trovato impreſſa,
uche hábbiano operato ſecondo il lor
o valore.

Havendo

nobly born: But, to avoid the Repetition of what I have ſaid already, with many other Arguments that might be urg'd on the ſide of Nobility, which is commended and eſteem'd by all Mankind, becauſe it is agreeable to Reaſon that Good ſhould ſpring from Good: Since it is our Deſign to form a Courtier without Blemiſh or Defect, loaded with all Praiſe, and adorn'd with all Perfection, it appears to me neceſſary to ſuppoſe him a Gentleman born, as well upon many other Accounts, as for that general Eſteem with which Nobility is always attended.

For let us imagine two Perſons in a Prince's Court, who have yet given no Proof of themſelves by a Behaviour either good or bad; let it be underſtood that one is born a Gentleman, and the other not; the Perſon of mean Extraction will immediately fall ſhort of the other in the general Reſpect and Eſteem; and it will require much Time and Pains for him to imprint in Mens Minds the ſame good Opinion of himſelf, which the other in one Moment will obtain for no other reaſon, but becauſe he is a Gentleman: And of how great Importance ſuch Impreſſions are, it is not difficult to conceive.

For to apply this to our ſelves, we have known Inſtances of ſome, who, notwithſtanding they were wretchedly ſtupid and ignorant, nevertheleſs had the Reputation over all Italy of great Courtiers; and though in the long run they were found out and diſcovered, yet for a conſiderable time we were impoſed upon by them, and they maintain'd that Opinion of themſelves which was firſt imprinted on us, though they managed with very mean Skill and Addreſs.

Others

Others we have ſeen at firſt but little regarded, who in the end have acquitted themſelves extremely well. Of theſe Errors ſeveral Cauſes may be alledged; and among others the Wilfulneſs of Princes; who, to make Experiments often, merely for their Pleaſure, ſhew Favour to thoſe whom they know to be altogether unworthy of it; and frequently they themſelves are really deceived. But becauſe they have many who follow their Example, upon their Favour much of the good Opinion of the World depends; which is a Rule the Criticks, who judge of theſe Matters, uſually go by: And if they obſerve any thing different from the common Opinion, they ſuſpect themſelves to be in the wrong, and take it for granted that there are Virtues which lie concealed and out of Sight: becauſe they ſuppoſe the general Opinion is grounded upon ſome real Foundation, and ariſes from Truth and Reaſon.

And foraſmuch as our Minds are prone either to Love or Hatred, as is to be obſerved at publick Shews and Combats, and all other ſort of Contentions, where the Spectators, without any evident Cauſe, are inclined to favour one Perſon more than the other, and impatiently deſire that he may come off with Victory, and the other be defeated: So with regard to the Judgments we paſs on Mens Qualifications, the good or ill Character of them immediately inclines us to one of theſe two Paſſions: Whence it happens, that for the moſt part we give our Verdict with too much Favour, or with two much Averſion.

You perceive then of what Conſequence this firſt Impreſſion is, and how much it concerns him to endeavour that it be good at

Havemo veduti altri al principio in pochiſſima eſtimatione, poi eſſere all'último riuſciti beniſſimo. Et di queſti errori ſono diverſe cáuſe; e tra l'altre, l'oſtination de i Signori; i quali per volèr far miracoli, talhor ſi méttono à dar favore à chi par loro che mériti disfavore; e ſpeſſo ancòr eſſi s'ingánnano. Ma perchè ſempre hanno infiniti imitatori, dal favor loro deriva grandiſſima fama; la quale per lo più i giudícii vanno ſeguendo: & ſe ritróvano qualche coſa, che paia contraria alla commune opinione, dúbitano d'ingannar sè medéſimi, e ſempre aſpéttano qualche coſa di naſcoſto: perchè pare, che queſte opinioni univerſali débbano pùr eſſer fondati ſopra il vero, e naſcere da ragionevoli cáuſe.

E perchè gli ánimi noſtri ſono prontiſſimi all amore, & all'ódio, come ſi vede ne gli ſpettácoli & combattimenti, e de giuochi, e d'ogni altra ſorte di contentione, dove gli ſpettatori ſpeſſo ſi affettiónano, ſenza manifeſta cagione, ad una delle parti, con deſidério eſtremo, che quella reſti vincente, e l'altra perdente. Circa l'opinione ancóra delle qualità de gli huómini, la buona fama ò la mala, nel primo entrare, move l'ánimo noſtro ad una di queſte due paſſioni: Però interviene, che per lo più noi giudichiamo con amore, ò véro con ódio.

Vedete adunque di quanta importanza ſia queſta prima impreſſione, e come debba sforzarſi d'acquiſtare buo-

ona ne i principii, chi penſa ha-
r grado, e nome di buon Cortegia-

Mà per venire à qualche parti-
larità, eſtimo che la principale, e
ra profeſſion del Cortegiano, deb-
eſſer quella dell'arme, la qual
ra tutto voglio ch'egli faccia vi-
mente, e ſia conoſciuto tra gli al-
i per ardito, e ſforzato, e fedele
chi ſerve: e'l nome di queſte buone
nditione ſi acquiſterà facéndone l'-
ere in ogni tempo, e loco: impero-
è non è lícito in queſto mancàr mai
nza biáſimo eſtremo.

Et come nelle Donne, la honeſtà
a volta macchiata, mai più ritor-
al primo ſtato: così la fama d'un
entil'huomo, che porti l'arme, ſe
a volta in un minimo punto ſi de-
gra per codardía, ò altro rimpro-
io, ſempre reſta vituperoſa al mon-
, e piena d'ignominio.

Quanto più adunque ſarà eccellente
noſtro Cortegiano in queſta arte, tan-
più ſarà degno di láude; bench'io
n eſtimi eſſer in lui neceſſária quel-
perfetta cognition di coſe, e l'al-
e qualità, che ad un Capitano ſi
nvéngono: che per eſſer queſto trop-
gran mare, ne contentaremo (co-
e havemo detto) della integrità, di
de, e dell'ánimo invitto, e che
mpre ſi vegga eſſer tale: perchè
olte volte più nelle coſe píccole,
e nelle grandi ſi conóſcono i Co-
ggioſi: e ſpeſſo ne' pericoli d'im-
rtunza, e dove ſon molti teſtimó-
, ſi ritróvano alcuni, i quali
nche hábbiano il cuore morto nel
rpo, pùr ſpinti dalla vergogna, ò
lla compagnía, quaſi ad occhi chiuſi
vanno

at his ſetting out, if he intends to obtain Favour, and the Reputation of a good Courtier.

But to deſcend to Particulars, I look upon the true and principal Profeſſion of a Courtier to conſiſt in the Skill of Arms, which I would have him exerciſe with much Life and Activity; and to be diſtinguiſh'd among others for his Bravery, and Courage, and Fidelity, to the Prince he ſerveth; and furniſh'd with ſuch Talents, he will ſoon purchaſe himſelf a Reputation by exerting himſelf in every proper Time and Place; for ſhould he faint in the time of Tryal, it would be attended with the utmoſt Reproach.

For as Women, whoſe Virtue is once tainted, never recover their former Reputation; ſo is the Character of a Gentleman profeſſing Arms branded with an indelible Mark of Infamy, if he in the leaſt Punctilio once receive a Slur through Cowardice, or any other reproachful Conduct.

The more therefore our Courtier excels in this Qualification, the fairer Claim he will have to our Praiſe: For I do not think it neceſſary for him to have ſo perfect a Knowledge in this Particular, and ſome others of Affinity with it, as is requiſite in a profeſs'd Soldier: But leſt we ſhould launch into too wide a Sea of Diſcourſe, we will, as I ſaid, content our ſelves with his Integrity and Faithfulneſs and invincible Courage, and that he always appear adorn'd with theſe Virtues: For Men of Courage are often diſcover'd in little Matters, ſooner than in ſuch as are more important; very often in Dangers of Conſequence, where many Eyes are upon them, you may obſerve ſome, who tho' they are ready to dye away for Fear,

yet

yet, spurr'd on with a Sense of Shame and a Regard to the Company, go on as it were blindly, God knows how, in the Discharge of their Duty: In Matters of no great Moment, where they suppose they may decline Danger without Notice, they are glad enough to embrace the Occasion, and provide for their own Safety.

But such as think themselves neither seen nor observ'd, and yet expres a Stoutnes of Courage, and resolve not to suffer the least thing to pas that may reflect upon their Character, these are possess'd with that Bravery of Spirit which we desire in our Courtier: Not that we would have him a mere Braggadocio, and always boasting of his Courage, as if he were wedded to the Profession of Arms for Life; nor constantly threatening with a grim and terrible Countenance, as we have often observ'd of Berto: For to such Persons the same Reply may well be made, which a worthy Lady in a noble Assembly pleasantly gave to one, whom at present I forbear to mention; when she out of Respect had desired him to be her Partner in Dancing, upon his refusing that, and to hear Musick, and many other Entertainments which were offer'd him, affirming such Trifles not to belong to his Profession; the Lady at last demanded of him, What his Profession was? He answer'd with a sour Aspect, To fight. Then the Lady replied, Since this is not a Season of War, and you are not now in the Field of Battle, I think it advisable for you to be well oyl'd and liquor'd, and set up in an Armory, with all your Implements of War, till Occasion calls you into Action, lest you grow more rusty than you are. Thus, to the great Diversion of the Standers by, she left him with

vanno innanzi, e fanno il débito loro, e Dio sà come: e nelle cose, che poco prémono; e dove par che possano senza esser notati restar di métterſi à perícolo, volentier si lasciano acconciare al sicuro.

Mà quelli, che ancòr quando pénsano non dover' esser d'alcuno nè mirati, nè veduti, nè conosciuti, móstrano ardire, e non lascian passar cosa per mínima ch'ella sia, che possa loro esser cárico, hanno quella virtù d'ánimo, che noi ricerchiamo nel nostro Cortegiano: il quale non volemo però che si mostri tanto fiero, che sempre stia in sù le brave parole: e dica haver tolto la Corazza per Moglie; e minacci con quelle fiere guardature, che spesso havemo veduto fare à Berto: che à questi tali meritamente si può dir quello, che una valorosa Donna in una nóbile Compagnía piacevolmente disse ad uno, ch'io per hora nominar non voglio; il quale essendo da lei per honorarlo, invitato à danzare, e rifiutando esso & questo, & l'udir música, e molti altri intertenimenti offértigli, sempre con dir, cosi fatte novelluzze non esser suo mestiero; in último dicendo la Donna, qual' è adunque il mestier vostro? rispose con un mal viso, il Combáttere. Allhora la Donna; súbito, crederei, disse, che hor, che non siete alla Guerra, nè in término di combáttere, fosse buona cosa che vi faceste molto ben untare, ed insieme con tutti i vostri arnesi da battaglia riporre in un armário, fin che bisognasse, per non rugginire più di quello che siate. Et così con molte risa de' circon-

circonſtanti, ſcornato laſciollo nella ſua ſciocca proſuntione.

Sia adunque quello, che noi cerchiamo, dove ſi veggon gli nimici, fieriſſimo, acerbo, e ſempre tra i primi: in ogni altro loco, humano, modeſto, e ritenuto, fuggendo ſopra tutto la oſtentatione, & lo imprudente laudàr ſe ſteſſo, per lo quale l'huomo ſempre ſi concita ódio, & ſtómaco da chi ode.

Et io, riſpoſe allhora il Signor Gaſparo, ho conoſciuti pochi huómini eccellenti in qual ſi voglia coſa, che non láudino ſe ſteſſi; e parmi, che molto ben comportare lor ſi poſſa: perchè chi ſi ſente valere, quando ſi vede non éſſere (per l'ópere da gl'ignoranti) conoſciuto, ſi ſdegna che'l valòr ſuo ſtia ſepolto: & forza è, che à qualche modo lo ſcopra, per non eſſer defraudato dell'honore, che è il vero prémio delle virtuoſe fatiche. Però tra gl'antichi Scrittori, chi molto vale, rare volte ſi astiène da laudàr ſe ſteſſo. Quelli ben ſono intolerábili, che eſſendo di niun mérito ſi láudano: mà tal non preſumiam noi, che ſia il noſtro Corteſiano.

Allhora il Conte, Se voi, diſſe, avete inteſo, io ho biaſmato il laudare sè ſteſſo impudentemente, e ſenza riſpetto: & certo, come voi dite, non ſi dee pigliàr mala opinion d'un'huomo valoroſo, che modeſtamente ſi láudi: anzi tòr quello per teſtimónio più certo, che ſe veniſſe di bocca altrui. Dico ben, che chi laudando sè ſteſſo, non incorre in errore, nè

with a Banter upon his ridiculous Vanity.

The Courtier therefore, whom we are enquiring after, will always ſhew himſelf brave and couragious, and expoſe himſelf with the foremoſt againſt the Enemy: In all other Places modeſt, obliging and circumſpect, avoiding above all things Oſtentation, and an imprudent Commendation of himſelf; by which a Man always purchaſes to himſelf the Hatred and Contempt of the Hearers.

I have obſerved but few, replied Seignior Gaſpar, who, having attained to any Excellency, are not addicted to commend themſelves; and, I think, it may be very well excuſed in them. For he that is conſcious of his own Worth, and perceives that it is concealed from the Ignorant, diſdains to have his Merits buried in Obſcurity, and therefore thinks himſelf under a Neceſſity by ſome means or other to diſplay them, leſt he miſs of that Reſpect which belongs to them, and which is the juſt Reward of virtuous Actions. Hence, among the ancient Writers, thoſe that are moſt excellent ſeldom refrain from launching out into their own Praiſes. They indeed are intolerable, who raiſe Panegyricks upon themſelves, without the leaſt Foundation from Merit. But we will not ſuppoſe our Courtier guilty of ſ. Folly.

The Count replied, If you take me right, I only blamed a Man's praiſing himſelf impudently, and without a due Regard to the Company: For doubtleſs, as you obſerve, we ought not to conceive an ill Opinion of a Man of Merit, who ſhall commend himſelf with Modeſty and Diſcretion, but rather take it for a more certain Evidence, than if it proceeded from

another's Mouth. I entirely agree with you, that he is a Perſon of great Conduct and Diſcretion, who in ſetting forth his own Praiſe is not guilty of ſome Error, and raiſes no Diſguſt or Envy in his Hearers: And beſides, the very Praiſes he beſtows on himſelf deſerve the Commendation of others, ſince it is ſo nice and difficult a Taſk to diſcharge here with Decency.

nè à sè génera faſtídio, ò invídia da chi ode, quello è diſcretíſſimo: & oltre alle láudi, che eſſo ſi dà, ne mérita ancòr da gli altri, perchè è coſa difficile aſſai.

Then anſwer'd Seignior Gaſpar. This is the Leſſon we expect to learn from you. The Count replied, There are not wanting among the Ancients who have already taught it. But in my Opinion the whole Secret conſiſts, in ſaying Things after ſuch a manner, that they may ſeem not to be ſpoken for that End and Purpoſe, but that they fall in ſo apropo, that there is no avoiding the Mention of them; that he appear backward and unwilling to commend himſelf, at the ſame time that he does it in effect; not as thoſe ſwaggering Heroes who, with open Mouth, let their Tongue run on without any Thought or Conſideration. As within theſe few Days one of our Acquaintance, being puſh'd through the Thigh with a Pyke at Piſa, pretended he thought it had been a Gnat that ſtung him. And another ſaid, that he ſuffer'd no Looking-glaſs in his Chamber, becauſe in his Rage he was ſo terrible to behold, that he ſhould put himſelf into a Fright with his own Countenance.

Allhora il Signor Gaſparo. Queſto, diſſe, ci havete da inſegnàr voi. Riſpoſe il Conte, Fra gli antichi Scrittori non è ancòr mancato chi l'hábbia inſegnato. Mà al parèr mio il tutto conſiſte in dir le coſe di modo, che paia che non ſi dícano à quel fine, mà che caggian talmente à propóſito, che non ſi poſſa reſtàr di dirle; e ſempre moſtrando fuggìr le próprie láudi, dirle pure, mà non di quella maniera, che fanno queſti bravi, che áprono la bocca, e laſcian venire le parole alla ventura. Come pochi dì fà, diſſe un de' noſtri, che eſſéndogli à Piſa ſtato paſſato una coſcia con una Picca da una banda all'altra, pensò che foſſe una moſca, che l'haveſſe punto. Et un'altro diſſe, che non teneva ſpecchio in cámera; perchè quando ſi crucciava, diveniva tanto terribile nell'aſpetto, che veggéndoſi haria fatto troppo gran paura à sè ſteſſo.

This occaſion'd a general Laugh: But Cæſar Gonzaga enquired the Reaſon of their Laughing. Are you ignorant that Alexander the Great, hearing a Philoſopher's Opinion of an infinite Number of Worlds, fell into Tears; and when aſk'd the Reaſon of it, he replied, That he had not

Riſe quì ogn'uno: Mà Meſſer Céſare Gonzaga ſoggiunſe, Di che ridete voi? Non ſapete che Aleſandro Magno ſentendo, che opinion d'un Filóſofo era, che fóſſino infiniti Mondi, cominciò à piángere; & eſſéndogli domandato, perche piangeva, riſpoſe,

poſe, perchè io non ne ho ancòr preſo un ſolo, come ſe haveſſe havuto ánimo di pigliarli tutti? Non vi par che queſta foſſe maggiòr braverìa, che il dir della puntura della moſca?

Diſſe allhora il Conte; anco Aleſſandro era maggiòr huomo, che non era colui che diſſe quella. Mà à gli huómini eccellenti in vero ſi ha da perdonare, quando preſúmono aſſai di sè; perchè chi ha da far gran coſe, biſogna che hábbia ardir di farle, & confidéntia di sè ſteſſo, & non ſia d'ánimo abietto, ò vile: mà sì ben modeſto in parole: moſtrando di preſumer meno di sè ſteſſo, che non fà, pùr che quella preſuntione non paſſi alla temerità.

Quivi facendo un poco di páuſa il Conte, diſſe ridendo Meſſer Bernardo Bibiena. Ricórdomi che dianzi diceſte, che queſto noſtro Cortegiano haveva da eſſer dotato da natura di bella forma di volto, & di perſona, con quella grátia che lo faceſſe così amábile. La grátia e'l volto belliſſimo penſo per certo, che in mè ſia; & perciò interviene che tante donne, quante ſapete, árdono dell'amòr mio: mà della forma del corpo ſtò io alquanto dubbioſo, maſſimamente per queſte mie gambe, che in véro non mi paiono così atte, com'io vorrei; del buſto, & del reſto conténtomi pùr aſſai bene. Dichiarate adunque un poco più minutamente queſta forma del corpo, quale hábbia ella da éſſere, acciò ch'io poſſa levarmi di queſto dúbbio, & ſtàr con l'ánimo ripoſato.

Eſſéndoſi di queſto riſo alquanto, ſoggiunſe il Conte; certo quella grátia del volto ſenza mentire, dir ſi può eſſer in voi: nè altro esémpio adduco, che queſto, per dichiarare che

not yet conquer'd one, as if his Deſign was to conquer all? Is not this, think you, a greater Inſtance of Oſtentation, than the other of the Stinging of a Gnat?

And Alexander, replied the Count, was a greater Perſon than he that uſed that Expreſſion: But extraordinary Men are indeed to be excuſed, when they are a little aſſuming; becauſe whoever engages in great Exploits muſt be endued with Courage and Confidence of himſelf, and not be of an abject ſheepiſh Temper. Nevertheleſs he ſhould be modeſt in his Diſcourſe, making a Shew of taking leſs upon him than he really does; and be careful that it proceeds not to that degree, as to diſcover any Raſhneſs or Vanity.

Here the Count making ſome Pauſe, M. Bernard Bibiena ſmilingly ſaid. I remember you affirm'd before, that this Courtier of ours ought naturally to have a beautiful Aſpect and Perſon, with ſuch a graceful Air as may render him amiable. As to the Grace and Beauty of Aſpect. I ſee no reaſon to think but I have my ſhare; for which Reaſon, as you know, ſo many Ladies are enamour'd with me: But as for the Comelineſs of Perſon I am ſomewhat in doubt, eſpecially on the account of my Legs, which are not ſo well proportion'd to my Buſt as I could wiſh; but the reſt of my Body I am perfectly reconciled to. Therefore explain ſomewhat more particularly what you mean by this Comelineſs of Perſon, that I may be free from all Suſpence, and ſet my Heart at reſt.

When they had ſpent ſome time in laughing at this, the Count replied; Certainly a comely Face may, without Complement, be allow'd you: nor would I alledge any other Pattern to explain my

Meaning in this Particular: For undoubtedly your Countenance is moſt agreeable and pleaſant in the Eyes of all Spectators; though the Proportion and Features of it are not ſo very delicate, yet is it very manly and graceful. And there are Countenances of different Shapes which lay Claim to this Quality.

Such a Countenance is what I would have our Courtier adorn'd with, and not with one ſo ſoft and effeminate as many endeavour after, who do not only curl their Hair and tweeze their Eyebrows, but ſet themſelves off in all reſpects with that finical Niceneſs as do the moſt wanton and immodeſt Women in the World: And in their Gate, Poſture, and every Geſture and Motion, they appear ſo tender and languid, as if their Limbs were disjointed the one from the other: And they pronounce every Sentence with that ſoft and languiſhing Air, as if they were upon the point of expiring: And the more they converſe with Perſons of Quality and Diſtinction, the more are they addicted to theſe ridiculous Fooleries.

Theſe Perſons, ſince they are not Females by Nature, which they ſeem to wiſh for, ought not to be rank'd among the Number of good Women; but like common Proſtitutes, ſhould not only be baniſh'd the Courts of Princes, but be debarr'd from all genteel and civil Converſation.

To return therefore to our Deſcription of the Perſon; I ſay, it is ſufficient for him if he be neither of too large or too ſmall a Size: For both Extremes are attended with Inconveniencies, and are beheld almoſt with as much Surprize as Monſters: Yet if there be a Neceſſity of running into either Extreme, it will be leſs inconvenient

che coſa ella ſia, che ſenza dúbbio veggiamo il voſtro aſpetto eſſer gratiſſimo, e piacèr ad ogn'uno, avenga, che i liniamenti d'eſſo no ſiano molto delicati, mà tiene del virile, & pùr è gratioſo. E tróvaſi queſta qualità in molte & diverſe fórme di volti.

E di tal ſorte voglio io che ſia l'aſpetto del noſtro Cortegiano, non così molle, & feminile, come ſi sfórzano d'havèr molti, che non ſolamente ſi créſpano i capegli, & ſi pélano le ciglia, mà ſi ſtriſciano con tutti que' modi, che faccian le più laſcive e diſhoneſte fémine del mondo: & pare che nell'andare, nello ſtare, & in ogni altro lor'atto ſiano tanto téneri, & lánguidi, che le membra ſiano per ſtaccarſi loro l'uno dall'altro; & pronúntiano quelle parole così afflitte, che in quel punto par che lo ſpírito loro finiſca; & quanto più ſi tróvano con huómini di grado, tanto più úſano tai términi.

Queſti, poi che la natura (com'eſſi móſtrano deſiderare di parére, & éſſere) non gli ha fatti fémine, doverébbono non come buone fémine éſſere ſtimati, mà come públiche meretrici, non ſolamente delle corti di gran Signori, mà del conſórtio de gli huómini nóbili eſſer cacciati.

Vegnendo adunque alla qualità della perſona, dico baſtàr ch'ella non ſia eſtrema in piccolezza, nè in grandezza, perchè, e l'una, e l'altra di queſte conditioni, porta ſeco una certa diſpettoſa maraviglia: & ſono gli huómini di tal ſorte mirati quaſi di quel modo che ſi mírano le coſe monſtruoſe:

ſtruoſe: benche havendo da peccare nell'una delle due eſtremità, men male è l'eſſer un poco diminuto, che ecceder la ragionevol miſura in grandezza; perchè gli huómini così vaſti di corpo, oltra che molte volte di ottuſo ingegno ſi tróvano, ſono ancòr inhábili ad ogni eſſercítio di agilità: la qual coſa io desídero aſſai nel Cortegiano.

nient to fall ſhort in Size, than to riſe above the common Standard. For Men of prodigious Bulk, beſide that they are uſually of duller Parts, are more unfit for any Feats of Activity, which we deſire our Courtier to be expert in.

Et perciò voglio ch'egli ſia di buona diſpoſitione, & de membri ben formato, & moſtri forza, & leggierezza, & diſcioltura, & ſáppia di tutti gli eſercítii di perſona, che ad huomo di guerra s'apparténgono: & di queſto penſo il primo dover'eſſere maneggiàr ben ogni ſorte d'arme à piedi & à cavallo, & conóſcere i vantaggi, che in eſſe ſono, & maſſimamente havèr notítia di quell'arme, che s'úſano ordinariamente tra gentil'huómini, perchè, oltre all'operarle alla guerra, dove forſe non ſono neceſſarie tante ſottilità, intervéngono ſpeſſo differéntie tra un gentil'huomo & l'altro, onde poi naſce il combáttere, & molte volte con quell'arme, che in quel punto ſi truóvano à canto. Però il ſaperne è coſa ſecuríſſima. Nè ſon'io già di quei che dícono, che allhora l'arte ſi ſcorda nel biſogno, perchè certamente chi perde l'arte in quel tempo, dà ſegno, che prima hà perduto il cuore, e'l cervello di paúra.

I would therefore have him well ſhap'd, and his Limbs form'd with juſt Proportion, and that he ſhew himſelf ſtrong, nimble, and lively, and be a Maſter in all thoſe bodily Exerciſes which belong to a Perſon train'd to Arms: And here I eſteem it the principal Point, to manage well all ſorts of Weapons that are uſed on Foot or Horſeback, and to underſtand how to take all Advantages; and eſpecially that he be well inſtructed in thoſe Arms which are commonly uſed among Gentlemen: For, beſide the Occaſion he may have for them in War, where perhaps a leſſer Degree of Exactneſs is required, there often happen Miſunderſtandings among Gentlemen, which draw on a Challenge, and that frequently with the Weapon they have at hand. Upon which account it will be ſafeſt to have a competent Skill and Knowledge of it. I am not of their Opinion who think this Skill will be of little Service to him at the time of Tryal, and that he will then forget it; for whoever at ſuch a critical Juncture loſes his Skill, diſcovers, that his Fear had before robb'd him of his Courage and Preſence of Mind.

Eſtimo ancóra, che ſia di momento aſſai il ſapèr lottare, perchè queſto accompagna molto tutte l'arme da piedi. Appreſſo biſogna, che, & per sè,

I think alſo it will be of much Advantage to him to be expert in Wreſtling, becauſe that generally accompanies all Engagements on Foot. It is farther uſeful, that

that by his own Obſervation, and the Help of his Friends, he be informed of the Differences that may ariſe, and guard againſt them to Advantage, diſcovering in every Inſtance both Courage and Diſcretion: Nor let him raſhly engage in theſe Combats, but when it is neceſſary to defend his Reputation; for beſide the Hazard he runs in ſuch uncertain Tryals, he that goes headlong into them, without evident Reaſon, is juſtly liable to Blame, although he come off with Succeſs.

But when he perceives himſelf ſo far engag'd, that there is no retreating without Reproach, he muſt, both in his Preparation for the Combat, and alſo in the Combat itſelf, act with Reſolution, and ſhew both Readineſs and Courage: and not, as ſome do, diſpute about mere Niceties and Punctilio's, and having the Choice of their Weapon, take ſuch as have neither Edge nor Point; and ſo entrench themſelves in Armour, as if they were to go againſt the Mouth of a Canon; and eſteeming it a Conqueſt not to be vanquiſh'd ſtand always upon their Defence, and give Ground, inſomuch that they diſcover a wretched Cowardice, and expoſe themſelves to the Scorn of the very Children: As thoſe two of Ancona that ſome time ſince fought a Duel in Perugia, to the great Deriſion of the Spectators.

And what were they? ſaid Seignior Gaſpar Pallavicin. Cæſar replied, Two Couſin Germans. The Count replied; one would have ſuppoſed them in the Combat to have been natural Brothers. Then he proceeded; There is alſo frequent Occaſion of exerciſing Arms in Time of Peace; and Gentlemen in publick Spectacles are ſeen in the Preſence of the People, the Ladies, and the Nobles.

Therefore

sè, & per gli amici intenda le querele, & differéntie, che póſſono occórrere, & ſia avertito ne i vantaggi, in tutto moſtrando ſempre & ánimo, & prudéntia: nè ſia fácile à queſti combattimenti, ſe non quanto per l'honòr foſſe ſforzato; che, oltre al gran perícolo che la dubbioſa ſorte ſeco porta, chi in tali coſe precipitoſamente, & ſenza urgente cáuſa incorre, mérita grandiſſimo biáſimo, avenga che ben gli ſucceda.

Mà quando ſi trova l'huomo eſſer éntrato tanto avanti, che ſenza cárico non ſi poſſa ritrarre; dee, & nelle coſe che occórrono prima del combáttere, & nel combáttere eſſer deliberatiſſimo, & moſtràr ſempre prontezza, & cuore: & non far come alcuni, che páſſano la coſa in diſpute, & punti: & havendo la elettion dell'arme, pígliano arme, che non tágliano nè púngono, & ſi ármano, come s'havéſſero ad aſpettàr le cannonate: & parendo lor baſtare il non eſſer vinti, ſtanno ſempre in ſul diféndersi, & ritirarſi, tanto, che móſtrano eſtrema viltà; onde fánnoſi far la baia da fanciulli. Come que' dui Anconitani, che poco fà combattérono à Perugia, & fécero rídere chi gli vidde.

Et quali furon queſti, diſſe il Signor Gaſpar Pallavicino? Riſpoſe Meſſèr Ceſare, due fratelli conſobrini. Diſſe allhora il Conte; al combáttere párvero fratelli carnali: poi ſoggiunſe. Adópranſi ancòr l'arme ſpeſſo in tempo di pace in diverſi eſſercítii: e véggonſi i gentil'huómini ne i ſpettácoli públici alla preſéntia de' pópoli, di donne, e di gran Signori.

Però

Però voglio, che il noſtro Corte-
iano ſia perfetto Cavalièr d'ogni
ella: & oltre all'havèr cognitione
i cavalli, & di ciò che al cavalcar
appartiene, ponga ogni ſtúdio & di-
igéntia di paſſare in ogni coſa un
oco più avanti, che gli altri; di
nodo, che ſempre trà tutti ſia per
ccellente conoſciuto. Et come ſi legge
l' Alcibiade, che ſuperò tutte le na-
ioni, appreſſo alle quali egli viſſe,
& ciaſcuna in quello che più era ſuo
ròprio: così queſto noſtro avanzi
li altri, & ciaſcuno in quello, di che
più fà profeſſione.

Et perchè de gli Italiani è pecu-
iàr láude il cavalcare bene alla bri-
la, il maneggiàr con ragione, maſſi-
amente cavalli aſpri, il córrer lan-
ie, e'il gioſtrare; ſia in queſto de'
egliòr' Italiani. Nel torneare, te-
èr un paſſo, combáttere una ſbarra,
a buono trà i migliòr Franceſi.
Nel givocare à canne, correr tori,
nciàr baſte, & dardi, ſia tra i Spa-
nuoli eccellente: Mà ſopra tutto ac-
ompagni ogni ſuo movimento con un
erto buon giudício & grátia, ſe vuo-
e meritàr quell' univerſàl favore,
he tanto s'apprezza.

Therefore I would have our Courtier a perfect Horſeman for every Saddle. And beſide his Knowledge of Horſes, and whatever belongs to a Cavalier, let him with all his Study and Diligence endeavour in every thing to ſurpaſs the reſt of Mankind, that he may be diſtinguiſh'd by all for a Perſon of uncommon Excellencies. As it is reported of Alcibiades, that he excell'd all Nations where-ever he came, and every Man in that for which he was moſt eminent: So ſhould this our Courtier other Men, and every Man in his own Profeſſion.

And ſince it is the peculiar Commendation of us Italians to excel in Riding, to manage with Dexterity the fierceſt Horſes, to run at the Ring, and be expert in Tilting, let him in this be reckon'd among the moſt eminent Italians: In keeping his Station at Tournament, and in fighting at Barriers, let him equal the moſt ſkilful Frenchman: In Cudgel-playing, fighting the wild Bull, and caſting of Spears and Darts, let him excel the moſt expert Spaniards: But principally let all his Motions be guided by Diſcretion, and ſet off with a graceful Air, if he would gain that univerſal Eſteem which is of ſo great Value.

Sono ancóra molti eſſercítii, i qua-
i benche non depéndono dirittamen-
e dalle arme, pùr con eſſe hanno
olto conveniéntia, e téngono aſſai
'una ſtrenuità virile: E trà que-
i parmi la caccia eſſere de' princi-
ali, perchè ha una certa ſimilitú-
ine di guerra, & è veramente piacèr
a gran Signori, & conveniente ad
uom di Corte: & compréndeſi, che
ncòr tra gli antichi era in molta
nſuetúdine.

There are alſo many other Exerciſes, which tho' they depend not altogether upon Arms, yet they have ſome Relation and Agreement with them, and require much Courage and Activity: Among which Hunting ſeems to me one of the chief. For it hath a certain Reſemblance to War, and is a Diverſion fit for great Men, and for one living in a Court: and we find it has been held in Reputation, and much uſed in former Times.

It is likewiſe convenient for him that he underſtand how to ſwim, to leap, to run, or to caſt a Stone: For, beſide the Benefit he may reap from it in the Army, he will often have occaſion of giving Proof of his Skill in theſe Things, by which he may gain Applauſe, eſpecially among the Multitude; to whom it is neceſſary that Addreſſes be ſometimes made.

'Tis likewiſe a noble Exerciſe, and very ſuitable to a Courtier to play at Tennis, where the Diſpoſition of the Body, the Quickneſs and Dexterity of every Limb is very viſible, and whatever elſe is to be obſerved in any other Exerciſe.

Nor does vaulting on Horſe-back deſerve leſs Commendation; which, notwithſtanding it is difficult and painful, renders a Man more active and pliant than any other: And beſide the Advantage he will reap from it, if that Nimbleneſs be recommended with a good Grace, it makes, in my Opinion, a better Figure than all the reſt.

If our Courtier therefore be well inſtructed in theſe Exerciſes, he need not I think concern himſelf with others: ſuch as Tumbling, Rope-dancing, and ſuch like Mountebank Tricks, which are not ſo proper for a Gentleman. But becauſe we cannot always endure the being engaged in ſuch laborious Exerciſes, beſide that the frequent Repetition of them gives Satiety, and leſſens the Admiration which People uſually have for what appears but ſeldom, we muſt endeavour to checquer Life with Variety of other Recreations.

I would therefore have our Courtier often deſcend to Diverſions that are more eaſy and pleaſant: And that he may avoid Envy, let him converſe with all with Chearfulneſs

Conveniente è ancòr ſapèr nuotare, ſaltare, córrere, gittar pietre: perchè oltre alla utilità, che di queſto ſi può havèr alla guerra, molte volte occorre far prova di sè in tai coſe, onde ſi acquiſta buona ſtimatione, maſſimamente nella moltitúdine, con la quale biſogna pùr che l'huom s'accómodi.

Ancòr nóbile eſercítio, & convenientíſſimo ad huom di Corte è il giuóco di palla, nel quale molto ſi vede la diſpoſition del corpo, & la preſtezza, & diſcioltura d'ogni membro, e tutto quello, che quaſi in ogni altro eſſercítio ſi vede.

Nè di minòr láude eſtimo il volteggiàr à cavallo; il quale benche ſia faticoſo & difficile, fà l'huomo leggieríſſimo, & deſtro più che alcun'altra coſa: & oltre alla utilità, ſe quella leggiereza è accompagnata di buona grátia, fà (al parèr mio) più bel ſpettácolo, che alcun de gli altri.

Eſſendo adunque il noſtro Cortegiano in queſti eſercítii più che mediocremence eſperto, penſo che debba laſciàr gli altri da canto; come volteggiàr in terra, andàr in ſù la corda, & tai coſe, che quaſi hanno del giocolare, & poco ſono à gentil'huomo convenienti. Mà perchè ſempre non ſi può verſàr trà queſti così faticoſe operationi, oltra che ancòr l'aſſiduità ſátia molto, & leva quella ammiratione, che ſi piglia delle coſe rare, biſogna ſempre variàr con diverſe attioni la vita noſtra.

Però voglio che'l Cortegiano deſcenda qualche voltà à più ripoſati & plácidi eſſercítii: & per ſchifàr la invídia, e per intertenérſi piacevolmente

volmente con ogn'uno, faccia tutto quello, che gli altri fanno, non s'allontanando però mai da laudévoli atti; & governándoſi con quel buon giudício, che non lo laſci incórrere in alcuna ſciocchezza: mà rida, ſcherzi, motteggi, balli, & danzi; nientedimeno con tal maniéra, che ſempre moſtri eſſer ingegnoſo & diſcreto, & in ogni coſa che faccia, ò dica, ſia agratiato.

Chearfulneſs and Familiarity, and not decline ſuch Amuſements as others engage in; provided he refuſe not at any time a commendable Action, and govern himſelf with ſo much Judgment, as not to be guilty of what would make him ridiculous. Let him laugh, joke, and dance, but always in ſuch a manner as ſhall diſcover both his Wit and his Diſcretion, and let his Converſation and Actions be attended with a certain Grace and Dignity.

Certo diſſe allhor Meſſèr Ceſare Gonzaga, non ſi douria già impedìr il corſo di queſto ragionamento: mà ſe io taceſſi, non ſatisfarei alla libertà, ch'io ho di parlare, nè al deſidèrio di ſapèr una coſa: & ſiami perdonato, s'io havendo à contradire, dimanderò: perchè queſto credo che mi ſia lécito per eſempio del noſtro Meſſèr Bernardo, il qual per troppa voglia d'eſſer tenuto bell'huomo, hà contrafatto alle leggi del noſtro giuoco, domandando, & non contradicendo. Vedete, diſſe allhora la Signora Ducheſſa, come da un errór ſolo molti ne procédono. Però chi falla, & dà mal eſémpio, come Meſſèr Bernardo, non ſolamente mérita eſſer punito del ſuo fallo; mà anco dell'altrui.

Indeed, ſaid Signior Cæſar Gonzaga, I ought by no means to interrupt the Thread of your Diſcourſe: But ſhould I be ſilent, I ſhould neither ſatisfy the Liberty indulged me of Speaking, nor the Deſire I have to be better informed in one Particular. And pardon me, if when I ought to contradict, I propoſe what I have to ſay by way of Queſtion: Which I ſuppoſe I may lawfully do after the Example of Mr. Bernard, who too much affecting the Reputation of good Nature, hath broke in upon the Laws of our Diverſion in aſking Queſtions, and not contradicting. Pray obſerve, ſaid the Ducheſs, how one Error is the Occaſion of many others. Therefore whoever tranſgreſſes, and ſets an ill Example, as Mr. Bernard hath done, deſerves Puniſhment, not only for his own Offence, but for that of others too.

Riſpoſe allhora Meſſèr Ceſare. Dunque io Signora ſarò eſempto di pena, havendo Meſſèr Bernardo ad eſſer punito del ſuo, & del mio errore. Anzi, diſſe la Signora Ducheſſa, tutti dui dovete havèr dóppio caſtigo, eſſo del ſuo fallo, & dello havèr indutto voi à fallire; voi del voſtro fallo, & dello havèr imitato chi falliva.

Then Signior Cæſar anſwered, I ought to eſcape Puniſhment, ſince Mr. Bernard is to be puniſh'd for his own Offence and mine alſo. Nay, replied the Ducheſs, you both deſerve double Puniſhment: He for his Offence, and for giving Occaſion to you to commit the ſame; and you for your Offence, and for making him a Precedent for it.

I have not yet offended, Madam, anſwer'd Signior Cæſar; therefore, becauſe I will let the whole Puniſhment fall upon Mr. Bernard, I will proceed no farther. And he keeping Silence, the Lady Emilia ſaid, you may ſpeak what you are inclined to, for by the Ducheſs's Leave I pardon this Fault, and whoſoever ſhall be guilty of ſo ſmall an Offence.

Then ſaid the Ducheſs, you have my Conſent for it: But take care you do not deceive your ſelf, in endeavouring to gain Reputation from Mercy rather than Juſtice: For by too great a Lenity to Offenders, you are injurious to thoſe that are innocent: Yet would I not have my Severity, in taxing your Indulgence, at this time deprive us of the Pleaſure of hearing the Lord Cæſar's Queſtion. Then he, upon the Signal given by the Ducheſs and the Lady Emilia, immediately proceeded.

I think, Count Lewis, if I remember rightly, you have this Night frequently aſſerted, that the Courtier ought to ſet off all his Actions, Geſtures, and Habits, and every Motion with a Grace: And this you ſeem to apply as a Sawce for every thing, without which all his other Virtues and Qualifications would be of ſmall Account. And I am verily perſuaded that every Man would ſoon be convinced thereof, for by Virtue of the Expreſſion we may affirm, that whoſoever hath Grace is gracious. But becauſe you have often aſſerted that it is the Gift of Nature and the Heavens; and again, that where it is not ſo perfect, it may with Study and Application be made more ſo; they who are ſo happy as to come into the World endow'd with ſuch a Treaſure, as we obſerve of ſome, have, I think, little need of any other Inſtructor,

Signora, riſpoſe Meſſèr Ceſare, io fin quì non ho fallito: però, per laſciàr tutta queſta punitione à Meſſèr Bernardo ſolo, tacerómmi: & *già ſi taceva, quando la Signora Emilia ridendo, Dite ciò che vi piace, riſpoſe, che (con licéntia però della Signora Ducheſſa) io perdono à chi ha fallito,* & *à chi fallirà in così picciol fallo.*

Soggiunſe la Signora Ducheſſa. Io ſon contenta: mà habbiate cura che non v'inganniate, penſando forſe meritàr più con l'eſſer clemente, che con l'eſſer giuſta; perchè perdonando troppo à chi falla, ſi fà ingiúria à chi non falla, pùr non voglio che la mia auſterità, per hora, accuſando la indulgéntia voſtra, ſia cáuſa, che noi perdiamo d'udìr queſta domanda di Meſſèr Ceſare: così eſſo, eſſéndogli fatto ſegno dalla Signora Ducheſſa, & *dalla Signora Emilia, ſúbito diſſe.*

Se ben tengo à memória, parmi Signor Conte, che voi queſta ſera più volte habbiate replicato, che'l Cortegiano ha d'accompagnàr l'operationi ſue, i geſti, gli hábiti, in ſomma ogni ſuo movimento con la grátia; & *queſto mi pàr che mettiate per un condimento d'ogni coſa, ſenza il quale tutte l'altre proprietà,* & *buone conditioni ſíano di poco valore. Et veramente credo io, che ogn'un facilmente in ciò ſi laſciarebbe perſuadére, perchè per la forza del vocábulo ſi può dire, che chi ha grátia, quello è grato. Mà perchè voi diceſte queſte ſpeſſe volte eſſer dono della natura,* & *de i cieli:* & *ancòr, quando non è così perfetto, poterſi con ſtúdio,* & *fatica far molto maggiore, quegli che náſcono così aventuroſi,* & *tanto*

ricchi

ricchi di tal theſoro; come alcuni che veggiamo; à mè par che in ciò hábbiano poco biſogno d'altro maeſtro, perchè quèl benigno favòr del cielo quaſi al ſuo diſpetto li guida più alto che eſſi non deſiderano, & fagli non ſolamente grati, mà ammirábili à tutto il mondo. Però di queſto non ragiono, non eſſendo in poter noſtro, per noi medéſimi l'acquiſtarlo.

Mà quegli, che da natura hanno tanto ſolamente, che ſon atti à potèr eſſere aggratiati, aggiungèndovi fatica, indúſtria, & ſtúdio, deſídero io di ſapèr con qual'arte, con qual diſciplina, & con qual modo póſſano acquiſtàr queſta grátia coſì ne gli eſſercitii del corpo, ne i quali voi eſtimate che ſia tanto neceſſária, come ancòr in ogni altra coſa, che ſi faccia, ò dica. Però ſecondo che col laudarci molto queſta qualità, à tutti havete, credo, generato una ardente ſete di conſeguírla, per lo cárico della Signora Emilia impóſtovi: ſete, ancòr con lo inſegnarci obligato ad eſtínguerla.

Obligato io non ſono, diſſe il Conte, ad inſegnarvi à diventàr aggratiati, nè altro, mà ſolamente à dimoſtrarvi qual hábbia ad éſſere un perfetto Cortegiano. Nè io già pigliarei impreſa di inſegnarvi queſta perfettione, maſſimamente havendo, poco fà, detto che il Cortegiano hábbia da ſapèr lottare, & volteggiare, & tant'altre coſe, lequali come io ſapeſſi inſegnarvi, non le havendo mai imparate, sò che tutti lo conoſcete: baſta che ſi come un buon ſoldato ſà dire al fabro di che foggia, & garbo, & bontà hanno ad éſſere l'arme, nè però gli ſà inſegnar' à farle, nè come le mardelli, ò tempri; coſì io forſe vi ſaprò dir

ſtructor, becauſe the bountiful Indulgence of Heaven doth, as it were in ſpite of them, raiſe them above their own Wiſhes and Deſires, and renders them not only belov'd, but admired by all the World: Therefore I inſiſt not on this, becauſe the obtaining of it lies not within the Compaſs of our own Power.

But ſuch on whom Nature has beſtowed only ſo much as makes it eaſy for them, by Labour, Application, and Diligence, to improve upon it, I would willingly know by what Art, with what Diſcipline, and by what Means they may acquire this Gracefulneſs, as well in the Exerciſes of the Body, where you ſeem to think it ſo neceſſary, as in all their other Actions and Converſation. Since therefore, by your commending this Quality, purſuant to the Charge given you by the Lady Emilia, you have, I believe, excited in all of us a Thirſt to obtain it, ſo are you obliged by your Inſtructions to extinguiſh it.

Obliged I am not, replied the Count, to teach you the Method of obtaining this Grace, or any thing elſe, but only to point out to you what Qualifications are requiſite to an accompliſh'd Courtier: Nor will I take upon me to teach you this Perfection, ſince I likewiſe have already affirm'd, that a Courtier ought to underſtand Wreſtling, Vaulting, and ſo forth; which, having, as you all know, never learned my ſelf, how ſhould I be able to teach others? 'Tis ſufficient, that as a good Soldier can explain his Mind to a Mechanick, what Faſhion, Temper and Goodneſs he would have his Armour of, notwithſtanding he is unable to direct

him how to frame, hammer, or temper it; ſo perhaps I may be capable of ſhewing you what a perfect Courtier ought to be, but not to give Directions how he ſhould become one.

Nevertheleſs to gratify your Requeſt, as far as I am able, although it be almoſt a Proverb that Grace is not to be learn'd, I ſay, that whoever deſires to appear graceful, or to have a good Grace in the Exerciſes of the Body, (preſuppoſing him no ways unqualified by Nature) ought to begin betimes, and to learn his Principles from the beſt Maſters: Which Method, how neceſſary King Philip of Macedon thought it, may be conjectured, in that he was deſirous ſo famous a Philoſopher as Ariſtotle, perhaps the greateſt the World ever produced, ſhould be Tutor to his Son in the Rudiments of Learning.

And among the Moderns, obſerve with how good a Grace Signior Galliazzo Sanſeverino, Maſter of the Horſe to the French King, performs all the Exerciſes of the Body; and that becauſe, beſide that Agreeableneſs of Perſon which he has from Nature, he has applied himſelf with the utmoſt Diligence to learn of the beſt Maſters, and to have continually excellent Men about him, and of every one to make Choice of thoſe who were moſt eminent in their particular Art. For as in Wreſtling, Vaulting, and learning to manage ſeveral ſorts of Arms, he choſe Mr. Peter Mount for his Tutor, who is the true and only Maſter in all the Arts of Activity and Courage: So in Riding, Tournaments, and every other Exerciſe, he hath always copied from thoſe who moſt excell'd in ſuch Profeſſions.

dir qual hábbia ad eſſer' un perfetto Cortegiano, mà non inſegnarvi, come habbiate à fare per divenirne.

Pùr, per ſatisfare ancóra quanto è in potèr mio, alla domanda voſtra, benche e' ſia quaſi in provérbio, che la grátia, non s'impari; dico, che chi ha da eſſer aggratiato ne gli eſſercitii corporali, preſupponendo prima che da natura non ſia inhábile, dee cominciàr per tempo; & imparàr i principii da óttimi maeſtri: la qual coſa quanto pareſſe à Filippo Rè di Macedonia importante, ſi può compréndere, havendo voluto che Ariſtotile tanto famoſo Filoſofo, & forſe il magiòr, che ſia ſtato al mondo mai, foſſe quello, che inſegnaſſe i primi elementi delle léttere ad Aleſſandro ſuo figlivolo.

Et de gli huómini che noi hoggidì conoſcemo, conſiderate come bene & aggratiatamente fà il Signor Galeazzo San Severino, gran Scudiéro di Francia tutti gli eſercítii del corpo: & queſto, perchè oltre alla naturàl diſpoſitione, ch'egli tiene della perſona, ha poſto ogni ſtúdio d'imparare da buoni maeſtri, & havèr ſempre preſſo di sè huómini eccellenti, & da ogn'un pigliàr il meglio di ciò che ſapévano: che ſi come del lottare, volteggiare, & maneggiar molte ſorti d'armi ha tenuto per guida il noſtro Meſſèr Pietro Monte, il qual (come ſapete) è il vero, & ſolo maeſtro d'ogni artificioſa forza, & leggerezza: così del cavalcare, gioſtrare & qual ſi voglia altra coſa, ha ſempre havuto inanzi à gl'occhi i più perfetti, che in quelle profeſſioni ſíano ſtati conoſciúti.

He

Chi

Chi adunque vorrà éſſere buon diſcépulo, oltre al far le coſe buone, ſempre ha da metter ogni diligéntia per aſſimigliarſi al maeſtro, & ſe poſſibil foſſe, trasformarſi in lui. Et quando già ſi ſente haver fatto profitto, giova molto vedèr diverſi huómini di tal profeſſione: & governándoſi con quel bon giudício, che ſempre gli ha da eſſer guida, andar ſcegliendo hor da un, hor da un'altro varie coſe.

He therefore that would approve himſelf a good Scholar, beſide the Practice of what is good, muſt endeavour with all his Application to reſemble his Maſter, and if poſſible to be changed into him. And when he thinks he has made ſome Progreſs, it is of great Advantage to him to make his Obſervations on ſeveral of that Profeſſion, and governing himſelf with that good Judgment, which ſhould always be his Guide, endeavour to chuſe ſometimes from one, ſometimes from another, their different Beauties and Perfections.

E come la pecchia ne' verdi prati ſempre trà l'herbe va carpendo i fiori; così il noſtro Cortegiano haverà da rubare queſta grátia da quei, che à lui parerà che la ténghino, & da ciaſcun quella parte, che più ſarà laudévole: & non fàr, come un'amico noſtro, che voi tutti conoſcete, che ſi penſava eſſer molto ſímile al Rè Ferrando mínore d'Aragóna, nè in altro havéa poſto cura d'imitarlo, che nello ſpeſſo alzar il capo, torzenda una parte della bocca, il qual coſtume il Rè haveva contratto così da infirmità. E di queſti molti ſi ritróvano, che pénſano far aſſai, pùr che ſian ſímili ad un' grand'huomo in qualche coſa, & ſpeſſo ſi appígliano à quella, che in colui è ſola vitioſa.

As the Bee neglects the Graſs ſhe flies over in the verdant Paſtures, and makes Choice of the blooming Flowers; ſo ſhould our Courtier borrow his Graces from thoſe who are moſt eminent for them, and from every one what appears moſt worthy of Commendation: And not as a Friend of ours, whom I need not mention, who fancied himſelf like Ferdinand the younger of Arragon, tho' regardleſs of reſembling him in any thing elſe, but the frequent toſſing his Head, and ſcruing one ſide of his Mouth, which was a Habit the King had contracted through Infirmity: And many there are who think they have gain'd a conſiderable Point, if they can but copy after a great Man in ſomething, though that Particular be perhaps the moſt diſagreeable Part of his Character.

Mà havendo io già più volte penſato mèco onde naſca queſta grátia, laſciando quegli, che da le ſtelle l'hanno, trovo una régola univerſaliſſima: la qual mi pàr valèr circa queſto in tutte le coſe humane, che ſi fácciano, dícano più che alcun'altra: Et ciò è fuggìr quanto più ſi può, & come un'aſperiſſimo, & pericoloſo ſcoglio l'affettatione: & per dir forſe una nuóva

Upon frequent conſidering with myſelf whence this Gracefulneſs ariſes (omitting thoſe who have it from Nature) one general Rule, appears to me ſuperior to all others, in relation to the Words or Actions of Men; which is, to avoid as much as poſſible, as a Rock on which there is great Danger of ſplitting, too much Affectation. And, if I may be

be allow'd a new Expreſſion, to diſcover in every thing a certain Negligence, to conceal his Art withal, and to appear that whatſoever he ſaith or doth comes from him naturally and eaſily, and as it were without attending to it.

And to this I am perſuaded this Gracefulneſs is in a great meaſure owing, for every one is ſenſible of the great Difficulty there is in whatſoever is curious and elegant, and therefore a Readineſs and Eaſineſs in it never fails to pleaſe and ſurprize. On the other hand, when any thing is ſtrain'd or forced, and as it were brought in by Head and Shoulders, it becomes very diſagreeable, and tho' great in its own Nature, it by that means loſes its Value and Eſteem: That therefore is the Perfection of Art, to manage ſo as to make no Appearance of it; nor is Diligence any where better applied than in the concealing of it: for in caſe it be diſcovered, the Art is neglected, and the Perſon, that uſes it, deſpiſed. And I remember my ſelf to have ſomewhere read, that there were formerly very excellent Orators, who, among their other Studies, endeavour'd to perſuade Mankind that they were ignorant of Letters, and concealing their Skill, pretended their Orations were fram'd with the utmoſt Simplicity, and rather as Truth and Nature directed, than Art and Study; which if it had been ſeen through, would have made the People jealous that there was an Endeavour to impoſe upon them: Whence you may perceive, that to make a Shew of Art and elaborate Study, very much leſſens the Grace of any Performance.

Which of you can forbear ſmiling, when Mr. Peter Paul dances after his Manner, with ſuch odd Capers and ſtiff extended Legs

nuóva parola, uſàr in ogni coſa una certa ſprezzatura, che naſconda l'arte, & dimoſtri ciò, che ſi fà, & dice, venìr fatto ſenza fatica, & quaſi ſenza penſarvi.

Da queſto credo io che derivi aſſai la grátia, perchè delle coſe rare, & ben fatte ogn'un ſà la difficultà; onde in eſſa la facilità genera grandiſſima maraviglia. Et per lo contrário, lo sforzare, & (come ſi dice) tiràr per i capegli, dà ſomma diſgrátia, & fà eſtimàr poco ogni coſa, per grande, che ella ſi ſia. Però ſi può dir quella eſſer vera arte, che non appare eſſer arte; nè più in altro ſi ha da poner ſtúdio, che nel naſcónderla, perchè s'è ſcoperta, leva in tutto il crédito, & fà l'huomo poco eſtimato. Et ricórdomi io già havèr letto eſſer ſtati alcuni antichi Oratori eccellentiſſimi: i quali trà l'altre loro indúſtrie sforzávanſi di far crédere ad ogn'uno, sè non havèr notitia alcuna di léttere, & diſſimulando il ſapèr, moſtravan le loro orationi eſſer fatte ſimpliciſſimamente, & più toſto ſecondo, che loro porgea la natura, & la verità, che lo ſtúdio, & l'arte: la qual ſe foſſe ſtata conoſciuta, haria dato dúbbio ne gli ánimi del pópulo di non dover 'eſſer da quella ingannati. Vedete adunque, come il moſtràr l'arte, & un così intento ſtúdio, levi la grátia d'ogni coſa.

Qual di voi è che non rida, quando il noſtro Meſſèr Pier Paulo danza alla foggia ſua, con quei ſaltetti, & gambe

gambe ſtirate in punta di piedi, ſenza mover la teſta, come ſe tutto foſſe un legno, con tanta attentione, che di certo pare, che vada numerando i paſſi?

Qual occhio è così cieco, che non vegga in queſto la diſgrátia dell' affettatione, & la grátia in molti huómini, & donne, che ſono quì preſenti, di quella ſprezzata deſinvoltúra che ne i movimenti del corpo molti così la chiámano) con un parlàr, ò védere, ò adattarſi, moſtrando non eſſimàr, & penſàr più ad agn'altra coſa, che à quello, per far crédere à chi vede quaſi di non ſapèr, nè potèr errare.

Quivi non aſpettando, Meſſer Bernardo Bibbiena diſſe; éccovi, che Meſſer Roberto noſtro ha pùr trovato chi lauderà la foggia del ſuo danzare, poi che tutti voi altri pare che non ne facciate caſo: che ſe queſta eccellenza conſiſte nella ſprezzatura, & moſtràr di non eſtimare, & penſàr più, ad ogn'altra coſa, che à quello che ſi fà, Meſſer Roberto nel danzare non ha pari al mondo: che per moſtràr ben di non penſarvi, ſi lascia cadèr la robba ſpeſſo dalle ſpalle, & le pantófole da piedi, & non ſta raccore nè l'uno, nè l'altro, ma ſeguita via danza.

Riſpoſe, allhóra il Conte: poi che volete pùr ch'io dica, dirò anco i vítii noſtri. Non v'accorgete, queſto, che voi in Meſſer Roberto chiamate ſprezzatura, è vera affettatione? Perchè chiaramente ſi conoſce, che eſſo ſi sforza con ogni ſtúdio moſtràr di non penſarvi, & quello è il penſarvi troppo: & perchè à certi términi di mediocrità, quella

Legs on Tiptoe, without the leaſt Motion in his Head, like a perfect Stake, and with ſo much Care and Concern, that you would think he were counting his Steps? What Eye is ſo blind as not to obſerve here the Odiouſneſs of Affectation?

And in many Gentlemen and Ladies in this Company, who does not perceive that negligent Activity, that eaſy Swimming, (for ſo we term the Motion of the Body) accompanied with Smiling, Speaking, or ſome Geſture that expreſſes a Careleſsneſs, and as if they attended to any thing elſe rather than what they were about, which makes the Spectator ſuppoſe it even out of their own Power to do amiſs?

Here Mr. Bernard Bibiena, not able to refrain any longer, ſaid, ſee Mr. Robert has at laſt met with one to commend his Manner of Dancing, tho' the reſt of you ſeem to deſpiſe it: For if this Excellency conſiſts in Negligence, and in not ſeeming to attend it, but rather to mind any thing elſe, than what they are engag'd in, Mr. Robert is without a Rival in Nature. For that we may be ſatisfy'd he does not attend it, his Garments often fall from his Back, and his Slippers from his Feet, and he ſtill dances on without taking up either.

The Count reply'd, ſince it is neceſſary for me to ſay ſomething, I will have a Fling at our Vices. Don't you obſerve, that what you call Negligence in Mr. Robert, is the Extremity of Affectation? Since it is evident that he ſtrains with all poſſible Diligence to make a Shew of not attending, and that is attending it too much. And becauſe he exceeds the juſt Limits of Mediocrity, that Negligence of his

his is affected and disagreeable, and makes him shoot quite beside his Aim, which is to conceal his Art.

I therefore pronounce, that there is as much faulty Affectation in such a Negligence (which in it self is commendable) as lets a Man's Cloaths fall off his Back, as in such a Spruceness (which is likewise in it self commendable) as will not suffer a Man to move his Head for fear of discomposing his Hair; or which obliges him to carry a Looking-Glass in the Crown of his Hat, and a Comb in his Sleeve, and to have always a Page dancing at his Heels thro' the Streets with a Spunge and a Brush. For such a Neatness and Precisenes is too much on the Extreams, and commences Faulty, and is contrary to that pure and amiable Simplicity which is so agreeable to the Minds of Men.

Observe with how ill a Grace a Man professing Arms forces himself to set bolt upright, and tied as it were to the Saddle (as we say in the Venetian Phrase) in comparison of another, who seems not to mind it, and sets his Horse with that Ease and Steddiness as if he were on Foot. How much more agreeable is it for a military Gentleman, and at the same Time, how much more commendable, to carry himself modestly, and without Ostentation, than if he were always bouncing of his Performances, and with a gasconading Air seem to hector the World? Which is nothing else but an Affectation to appear a Man of Mettle. The Case is much the same in all other Exercises, yea in all the Conversation and Actions of Mankind.

Julian answer'd, this Observation is likewise verified in Musick. Where it is very faulty to make two perfect Concords one

quella sprezzatura è affettata, & sta male, & è una cosa, che à punto riesce al contrário del suo presuppósito, cio è di nasconder l'arte.

Però non estimo io, che minòr vitio della affettation sia nella sprezzatura, laquale in sè è laudévole, lasciarsi cadére i panni da dosso, che nella attilatura, che pùr medesimamente da sè è laudévole, il portàr il capo così fermo per paúra di non guastarsi la zazara, ò tenèr nel fondo della berretta lo specchio, e'l péttine nella manica, & havèr sempre dietro il paggio per le strade con la spónga, & la scopetta, perchè questa così fatta attilatura, & sprezzatura téndono troppo allo estremo: il che sempre è vitioso, & contrário à quella pura, & amábile simplicità, che tanto è grata à gli ánimi humani.

Vedete, come un cavalier sia di mala grátia, quando si sforza d'andare così stirato sù la sella (come noi sógliam dire) alla Venetiana, à comparation d'un'altro, che paia, che non vi pensi, e stia à cavallo così disciolto, & sicuro, come se fosse à piedi. Quanto piace più, & quanto più è laudato un gentil'huomo, che porti arme, modesto, che parli poco, & poco si vanti, che un'altro, ilquale sempre stia in sù'l laudar se stesso, & biastemando con braveria mostri minacciàr al mondo: & niente altro è questo, che affettatione di volèr parèr gagliardo. Il medésimo accade in ogni esercítio, anzi in ogni cosa, che al mondo fare, ò dir si possa.

Allhora il Signor Magnífico. Questo ancòr, disse, si verifica nella Música: nella quale è vítio grandíssimo, fàr

far due consonántie perfette, l'una dopò l'altra, talche il medésimo sentimento dell'audito nostro l'abhorrisce, & spesso ama una seconda, ò séttima, che in sè è dissonántia áspera, & intollerábile: & ciò procede, che quel continuare nelle perfette génera satietà, & dimostra una troppo affettata armonía; il che mescolando l'imperfette, si fugge, col far quasi un paragone, d'onde più l'orecchie nostre stanno sospese, e più avidamente atténdono, & gústano le perfette: e dilettansi tal'hor di quella dissonántia della seconda, ò séttima, come di cosa sprezzata.

Eccovi adunque rispose il Conte, che in questo noce l'affettatione, come nell'altre cose. Dícesi ancóra esser stato provérbio appresso ad alcuni eccellentíssimi Pittori antichi, troppo diligentia esser nociva; & esser stato biasimato Prothogene da Apelle, che non sapea levàr le mani dalla távola.

Disse allhora Messer Cesare. Questo medésimo difetto parmi, che l'hábbia il nostro fra Serafino, di non sapèr levàr le mani dalla távola, almen fin che in tutto non ne sono levate an òr le vivande.

Rise il Conte: & soggiunse. Voleva dire Appelle, che Prothogene nella pittura non conosceva quel che bastava; ilche non era altro, che riprénderlo d'esser affettato nell'ópere sue. Questa virtù adunque contrária all'affettatione, laquale noi per hora chiamiamo sprezzatura, oltra ch'ella sia il vero fonte, d'onde deríva la grátia, porta ancòr seco un'altro ornamento: il quale accompagnando qual si voglia attione humana, per mínima

one immediately following the other, insomuch that our very hearing is disgusted at it, and is frequently delighted with a second, or a seventh, which in it self is so unpleasant, as not to be tolerable. The Reason of which is, because the Continuance of the perfect Tunes occasions Satiety, and betokens too nice a Harmony, which is avoided by mixing the imperfect with it: Which making as it were a Comparison, our Ears are thereby engaged to attend earnestly to, and taste with more Pleasure the Perfect; and are often delighted with the Disagreement of the second or seventh, as a Thing proceeding from pure Negligence.

You see then, replied the Count, that Affectation is prejudicial in this as well as in all other Affairs. It passes too as a current Proverb, that among the Painters who formerly excell'd, their over Care and Diligence was prejudicial; and that Apelles found Fault with Protogenes, because he could not keep his Hands from the Table.

Seignior Cæsar replied, Friar Seraphim seems to be addicted to the same Fault, that he cannot keep his Hands from the Table, especially while there is any Meat stirring.

The Count laughed, and proceeded. Apelles's Meaning was, that Protogenes knew not when it was well; which was nothing else but to reprehend his too great Exactness in his Pieces. This Virtue therefore contrary to Affectation, which we at present style Negligence, beside that it is the true Fountain from whence all Gracefulness and Beauty arises, brings with it likewise another Ornament: which, attending a Man's Actions, though never so inconsiderable, does not only open and

enlarge his Knowledge, but alſo frequently occaſions that it is eſteemed much more than it really is, becauſe it imprints on the Minds of the Spectators, an Opinion that he that can perform well with ſo much Eaſe and Negligence, underſtands it much better than he really does; and that with ſome Application and Diligence he would be able even to excel himſelf. To make good this Aſſertion by ſeveral Examples. Obſerve a Man taking a Weapon in his Hand, going to caſt a Dart, or handling his Sword, or any other kind of Arms; if without attending to it, he ſettle himſelf with an eaſy and ready Activity, that one would ſuppoſe his Body, and all his Limbs naturally deſigned for that Poſture, he, without any viſible Concern or Care, though he mind nothing elſe, makes it evident to all, that he is a perfect Maſter in his Exerciſe.

'Tis exactly the ſame in Dancing, one Step alone, one eaſy graceful Motion, immediately demonſtrates the Skill and Knowledge of the Dancer.

A Muſician, if in ſinging he pronounce one plain Note with an agreeable tuneful Accent, ending in a double Relief, with Eaſe and Readineſs, that you would ſuppoſe he did it at a venture; does by that ſingle Inſtance make People imagine that his Skill is greater than what it really is.

Frequently likewiſe in Painting, one Line not labour'd, one Stroke of the Pencil negligently drawn, by which it appears that the Hand, without the Direction of Art or Study, cou'd gain the Point the Painter intended, ſufficiently diſcovers the Excellency of the Workman; concerning which, every one after paſſes

mínima ch'ella ſia, non ſolamente ſúbito ſcopre il ſapèr di chi la fà, mà ſpeſſo lo fà eſtimàr molto maggiòr di quello, che è in effetto, perchè ne gli ánimi de i circonſtanti imprime opinione che chi così facilmente fà bene, ſáppia molto più di quello che fà; & ſe in quello, che fà, poneſſe ſtúdio e fatíca, poteſſe farlo molto meglio. Et per replicare i medéſimi eſempi: éccovi un'huomo che maneggi l'arme, ſe per lanciàr un dardo, ovèr tenendo la ſpada in mano, ò altra arma, ſi pon ſenza penſare ſciolt amente in una attitúdine pronta con tal facilità, che paia, che il corpo, e tutte le membra ſtíano in quella diſpoſitione naturalmente, & ſenza fatica alcuna, ancòr che non faccia altro, ad ogn'uno ſi dimoſtra eſſer perfettíſſimo in quello eſſercítio.

Medeſimamente nel danzare, un paſſo ſolo, un ſol movimento della perſona gratioſo, & non ſforzato, ſúbito manifeſta il ſapere di chi danza.

Un Múſico, ſe nel cantàr pronúncia una ſola voce terminata con ſoave accento in un groppetto duplicato con tal facilità, che paia che così gli venga fatto à caſo, con quel punto ſolo fà conóſcere, che ſà molto più di quello, che fà.

Speſſo ancóra nella pittura, una linea ſola non ſtentata, un ſol colpo di pennello tirato facilmente, di modo che paia che la mano ſenza eſſer guidata da ſtúdio, ò d'arte alcuna, vada per sè ſteſſa al ſuo término ſecondo la intentione del Pittore, ſcopre chiaramente la eccellenza dell' Artéfice; circa l'opinion della quale

ogn'uno

ogn'uno poi ſi eſtende ſecondo il ſuo giudício. E'l medeſimo interviene quaſi d'ogni altra coſa.

Sarà adunque il noſtro Cortegiano eſtimato eccellente: & in ogni coſa haverà grátia, e maſſimamente nel parlare, ſe fuggirà l'affettatione: nel qual errore incórrono molti, & talhòr più che gli altri alcuni noſtri Lombardi: i quali ſe ſono ſtati un'anno fuòr di caſa, ritornati, ſúbito comínciano à parlare Romano, talhòr Spagnolo, ò Franceſe, & Dio ſà come: & tutto queſto procede da troppo deſidério di moſtràr di ſapèr' aſſai: & in tal modo l'huomo mette ſtúdio, e diligéntia in acquiſtàr un vítio odioſíſſimo. Et certo à mè ſarebbe non píccola fatica, ſe in queſti noſtri ragionamenti io voleſſi uſàr quelle parole antiche Toſcane, che già ſono dalla conſuetúdine de' Toſcani d'oggidì rifiutate: & con tutto queſto credo, che ogn'un di mè rideria.

Allhora Meſſèr Federico, Veramente, diſſe, ragionando trà noi, come hor facciamo, forſe ſaria male uſàr quelle parole antiche Toſcane; perchè, come voi dite, daríano fatica à chi le diceſſe, & à chi le udiſſe: & non ſenza difficultà ſarébbono da molti inteſe. Mà chi ſcriveſſe, crederei ben'io che faceſſe errore non uſándole, perchè danno molta grátia & autorità alle ſcritture; & da eſſe reſulta una lingua più grave, & piena di maeſtà, che dalle moderne.

Non sò, riſpoſe il Conte, che grátia, ò autorità poſſan dar'alle ſcritture quelle parole, che ſi déono fuggire non ſolamente nel modo del parlare,

paſſes Sentence according to the beſt of his Judgment. Thus it likewiſe happens in moſt other Caſes.

For which Reaſon, our Courtier will be eſteemed excellent, and appear graceful upon all Occaſions, eſpecially in ſpeaking, if he avoid Affectation: Into which Error many Men run, and none more than certain of our Lombards; who, after a Years Travel abroad, at their Return home, take upon them, after a very awkward manner, to ſpeak the Roman, the Spaniſh, and the French Tongue. All which proceeds from an over Fondneſs of ſhewing themſelves knowing above what they are; whence it happens that they take a great deal of Pains to render themſelves odious and contemptible. And indeed it would be a very difficult Taſk, if I ſhould uſe in my preſent Diſcourſe, thoſe obſolete Tuſcan Words, which are out of Date among the modern Tuſcans; and beſide, I am perſuaded I ſhould only make my ſelf ridiculous.

Then ſpake Seignior Frederick. In this friendly and familiar manner indeed, with which we now converſe together, it would appear ſomewhat odd to uſe thoſe antique Tuſcan Words, and, as you obſerve, it would be tedious both to the Speaker and the Hearer, nor would they by many be very eaſily underſtood. But in Writing I think it would be faulty not to uſe them, becauſe they add a Grace and Authority unto Writings, and of them is compoſed a Style more grave and full of Majeſty than of the modern.

I am entirely at a Loſs, replied the Count, to find out the Grace and Authority, thoſe Words can give to Writings, which ought to be avoided not

only in such a friendly Debate as ours (which you yourself allow) but in all others that we can possibly imagine. For were a Person of the best Judgment in the World to make a Speech of grave and weighty Matters in the very Council Chamber of Florence, which is the Head of Tuscany; or to converse privately with any Person of Credit in that City, concerning Affairs of Moment, or in a familiar Way on pleasant Subjects with the most intimate Friend he has; or with Ladies and Gentlemen concerning Love Affairs, in Bantering or Jesting, at a Banquet or any Diversion, at any Time, Place, or upon any Occasion, I am persuaded he would avoid the Use of those ancient Tuscan Words, and if he did not, he would make himself both ridiculous and tedious to those that heard him.

It seems therefore strange to me, that those Words should be used as proper in good Writing, which are to be avoided as faulty in all sorts of Speaking, and to esteem that which is improper in Speech as an Embellishment and Elegance in Compositions. Since Writing, in my Opinion, is nothing else, but a Form of Speech, which continues when the Speech is concluded, or as it were the Picture, or rather the very Life of the Discourse: And therefore in Speech, which, as soon as the Sound is over, vanishes away, some Things are perhaps more excusable than in written Compositions: Because Writing preserves the Words in store, and refers them to the Judgment of the Reader, and gives Leisure for a more thorough Examination.

Upon which Account, in Reason, there is need of greater Care and Diligence to make them more elegant and correct: Yet

lare, come hor noi facciamo, (il che voi stesso confessate) mà ancóra in ogni altro, che imaginar si possa: che se à qual si voglia huomo di buon giudício occorresse far una oratione di cose gravi nel Senato próprio di Fiorenza, che è il capo di Toscana, ovèr parlàr privatamente con persona di grado in quella città di negótii importanti, ò ancòr con chi fosse domestichíssimo di cose piácevoli con donne, ò cavallieri d'amore, ò burlando, ò scherzando in feste, in giuóchi, ò dove si sia, ò in qual si voglia tempo, loco, ò propósito; son certo che si guardarebbe d'usàr quelle parole antiche Toscane: & usándole, oltre al far far beffe di sè, darebbe non poco fastídio à ciascùn che l'ascoltasse.

Parmi adunque molto strana cosa usare nello scriver per buone quelle parole, che si fúggono per vitiose in ogni sorte di parlare; & volèr che quello, che mai non si conviene nel parlare, sia il più conveniente modo che usàr si possa nello scrívere: che pùr (secondo mè) la scrittura non è altro, che una forma di parlare che resta ancòr poi che l'huomo ha parlato, & quasi una imágine, ò più presto vita delle parole: & però nel parlare, il qual súbito uscita che è la voce, si disperde, son forse tollerábili alcune cose, che non sono nello scrívere: perchè la scrittura conserva le parole, & le sottopone al giudício di chi legge, & dà tempo di considerarle maturamente.

Et perciò è ragionévole che in questa si metta magiòr diligéntia, per farla più culta, & castigata;

non

non però di modo, che le parole ſcritte ſíano diſsímili dalle dette, mà che nello ſcrívere ſi eléggano delle più belle, che s'úſano nel parlare. Et ſe nello ſcrívere foſſe lécito quello, che non è lécito nel parlare, ne naſcerebbe un'inconveniente (al parèr mio) grandíſſimo: che è, che più licéntia uſàr ſi potria in quella coſa, nella quale ſi dee uſàr più ſtúdio; & l'indúſtria, che ſi mette nello ſcrívere, in loco di giovàr nocerebbe.

Però certo è, che quello, che ſi conviene nello ſcrívere, ſi convien'ancòr nel parlare, & quel parlare è belliſſimo, che è ſímile à i ſcritti belli. Eſtimo ancóra, che molto più ſia neceſſário l'eſſer inteſo nello ſcrívere, che nel parlare: perchè quelli che ſcrívono, non ſon ſempre preſenti à quelli che léggono, come quelli che párlano, à quelli che párlano.

Però io laudarei, che l'huomo, oltre al fuggir molte parole antiche Toſcane, s'aſſicuraſſe ancòr d'uſare, & ſcrivendo, & parlando quelle, che hoggidì ſono in conſuetúdine in Toſcana, & ne gli altri lochi dell'Itália, & che hanno qualche grátia nella pronúntia. Et parmi che chi impone altra legge, non ſia ben ſicuro di non incórrere in quella affettatione tanto biaſimata; della quale dianzi dicevámo.

Allhora Meſſer Federico; Signor Conte, diſſe, io non paſſo negarvi, che la ſcrittura non ſia un modo di parlare. Dico ben, che ſe le parole, che ſi dícono, hanno in ſè qualche obſcurità, quel ragionamento non pènetra nell'ánimo di chi ode; & paſſando ſenza eſſer' inteſo, diventa vano:

Yet not ſo but that a Reſemblance ſhould be ſtill obſerved, only in Writing to make Choice of ſuch as are moſt ornamental and moſt expreſſive. And if that were allowed in Writing which is forbid in Speaking, there would, in my Opinion, this great Inconvenience follow —— That a Man might indulge himſelf in greater Liberties, where he ought to beſtow moſt Diligence, and ſo the Pains he takes in Writing, inſtead of doing him Service, would be really to his Diſadvantage.

It is therefore evident, that whatſoever is allowable in Writing, is ſo in Speaking. And that Speech is the moſt beautiful and elegant which has the greateſt Reſemblance to beautiful Writings. And I look upon it as more neceſſary to be clear and intelligible in Writing, than in Speaking, becauſe the Writer and Reader are often at Diſtance from one another, which is otherwiſe in Converſation.

For which Reaſon I would commend him, who, beſide the avoiding many ancient Tuſcan Words, ſhould apply himſelf to uſe, both in his Speech and Compoſitions, ſuch as are now current in Tuſcany and the other Parts of Italy, and are graceful and beautiful in Pronunciation. And in my Opinion, he that takes a different Method, is more likely to incur the Fault of Affectation, ſo much condemned, and of which we have already diſcourſed.

Then replied Seignior Frederick; I cannot deny, Count Lewis, but that Writing is a certain Form of Speech: But then I ſay, if Words ſpoken have any Obſcurity in them, ſuch a Converſation does not enter the Mind of the Hearer; and paſſing off without being underſtood is vain and to

no

no Purpoſe, which happens otherwiſe in Writing. For if the Words uſed by the Writer carry in them a little (I will not ſay Difficulty, but) Acuteneſs ſomewhat out of the Way, and not ſo plain as is uſed in common Converſation, they give a certain Authority and Dignity to the Compoſition, and make the Reader more attentive to weigh and conſider it well, and he conceives a Pleaſure from the Wit and Learning of the Writer, and with good Judgment, after having taken ſome Pains, he reliſhes the Satisfaction which ariſes from ſurmounting Difficulties. And if the Reader happen to be ſo ignorant that he cannot conquer it, the Writer is not to be blamed on that Account, nor is the Language to be reckoned inelegant or obſcure.

In my Opinion, therefore, it is convenient for a Man to uſe ſuch Words as have been current among the ancient Tuſcans: For it is a good Evidence on their Side, ſince it is confirmed by ſo long an Experience, that they are good and ſignificant whereſoever they are applied. And beſide this, they have that Grace and Majeſty which Antiquity gives, not only to Words, but to Buildings, Images, Paintings, and to every Thing in which there is Force and Energy ſufficient to preſerve it. And many Times the Sentences appear extremely beautiful, without any other Ornament or Dignity. And purely by the Virtue and Elegancy thereof, even though the Senſe and Subject be but mean, it may be ſo embelliſhed by them as to come off with very great Applauſe.

But what you call Cuſtom, and make ſo much ado about, appears to me both faulty and dangerous. If a vitious Way of Speaking be taken up by many ignorant

vano: ilche non interviene nello ſcrívere: che ſe le parole che uſa lo ſcrittore, portan ſeco un poco, non dirò di difficultà, mà d'acutezza recóndita, & non coſí nota come quelle, che ſi dícono parlando ordinariamente, danno una certa maggiòr autorità alla ſcrittura, & fanno che il lettore và più ritenuto, & ſopra di ſè, & meglio conſídera, & ſi diletta dell'ingegno, & dottrina di chi ſcrive: & col buon giudício affaticándoſi un poco, guſta quel piacere, che s'ha nel conſeguìr le coſe difficili. Et ſe l'ignorántia di chi legge è tanta, che non poſſa ſuperàr quella difficultà, non è la colpa dello ſcrittore, nè per queſto ſi dee eſtimàr, che quella lingua non ſia bella.

Però nello ſcrívere credo io, che ſi convenga usàr parole Toſcane, & ſolamente le uſate da gli antichi Toſcani: perchè quello è gran teſtimónio, & approvato dal tempo, che ſian buone, & ſignificative di quello, perche ſi dicono: & oltra queſto, hanno quella grátia, & veneratione, che l'antichità preſta non ſolamente alle parole, mà à gli edificii, alle ſtátue, alle pitture, & ad ogni coſa, che è baſtante à conſervarla: & ſpeſſo ſolamente con quel ſplendore, & dignità, fanno la elocution bella; dalla virtù della quale, & elegántia ogni ſubietto, per baſſo che egli ſia, può eſſer tanto adornato, che mérita ſomma láude.

Mà queſta voſtra conſuetúdine, di cui voi fate tanto caſo, à mè par molto periculoſa, & ſpeſſo può eſſer mala, & ſe qualche vítio di

parlàr

parlàr ſi ritrova eſſer invalſo in molti ignoranti, non per queſto parmi, che ſi debba pigliàr per una régula, & eſſer da gli altri ſeguitato. Oltre à queſto, le conſuetúdini ſono molto vàrie: nè è Città nóbile in Itália, che non hábbia diverſa maniera di parlar da tutte l'altre.

Però non vi reſtringendo voi à dichiarìr qual ſia la migliore, potrebbe l'huomo attacarſi alla Bergamaſca, così come alla Fiorentína, & ſecondo voi, non ſarebbe errór alcuno. Parmi adunque che à chi vuol fuggìr ogni dúbbio, & eſſer ben ſicuro, ſia neceſſário proporſi ad imitar'uno, il quale di conſentimento di tutti, ſia eſtimato buono, & haverlo ſempre per guida, & ſcudo contra chi voleſſe ripréndere: & queſto (nel volgàr dico) non penſo che hábbia da eſſer' altro, che il Petrarca, e'l Boccaccio: & chi da queſti dui ſi diſcoſta, và tentoni; come chi camina per le ténebre ſenza lume, & però ſpeſſo erra la ſtrada.

Mà noi altri ſiámo tanto arditi, che non degniamo di far quello, che hanno fatto i buoni antichi: cioè atténdere alla imitatione, ſenza laquale eſtimo io che non ſi poſſa ſcriver bene: & gran teſtimónio di queſto parmi che ci dimoſtri Virgilio: il quale, ben che con quello ingegno, & giudício tanto divino, toglieſſe la ſperanza à tutti i póſteri, che alcun mai poteſſe ben imitar lui: volſe però imitàr Homero.

Allhora il Signor Gaſparo Pallavicino. Queſta diſputation diſſe, ello ſcrívere, in vero è ben degna d'éſſere

rant Perſons, it ought not for that Reaſon to paſs into a Rule, nor be propoſed to our Imitation. Beſide, Cuſtoms are exceedingly various, and there is hardly a City of Note in Italy which does not differ in its Dialect from all the reſt.

If therefore you are not careful to diſtinguiſh and ſettle ſome one for a Standard, a Man may as well addict himſelf to the Bergamaſk as to the Florentine Language, nor, according to you, would it be in the leaſt faulty. I think therefore whoſoever would proceed without Uncertainty and with good Aſſurance, it is neceſſary for him to propoſe ſome one or other to copy after, who has the Opinion of all Mankind on his Side, and to take him for his Conduct and Protection againſt ſuch as would pretend to criticiſe and find Fault: And I think we cannot propoſe any more proper, in common Uſe, than Petrarcha and Boccacio, and whoever deviates from theſe two, walks at random, as one that Travels without Light or Direction, and therefore frequently miſtakes his Way.

But we are at this time of Day ſo confident of our own Strength, as that we diſdain to tread in the Steps of the venerable Ancients: That is, to apply our ſelves to Imitation, without which, there is hardly any writing well. Of this, Virgil ſeems to be a ſufficient Demonſtration; who, though endowed with ſo divine a Wit and Judgment, as to make Poſterity almoſt deſpair of copying after him, was yet deſirous to copy after Homer.

Then replied the Lord Gaſpar Pallavicin. This Debate of writing very well deſerves our Attention, yet would it be more

more to our Purpoſe, if the Courtier were inſtructed how to ſpeak; for this ſeems to be more neceſſary, and what there is more frequent Occaſion for.

Julian anſwered. There is no doubt but ſo excellent and perfect a Courtier, as we are forming, ſhould be well inſtructed in both; for without theſe two Qualifications, all the reſt will procure him but little Reputation. If therefore the Count will diſcharge his Duty, he ſhould inſtruct his Courtier, not only to ſpeak, but to write well likewiſe.

Then ſaid the Count, I will not undertake this Charge, for it would be an egregious Piece of Folly for me to pretend to teach others what I do not underſtand my ſelf. And though I were skilful in it, yet I hardly think it practicable to finiſh that in ſo few Words, which Perſons of the greateſt Learning have ſcarce effected with all their Study and Application; unto whoſe Writings I would remit our Courtier, if it were incumbent on me, to inſtruct him in theſe Particulars.

Then Seignior Cæſar replied, the Magnifico means the ſpeaking and writing, not the Latin, but the vulgar Tongue; upon which Account, the Writings of thoſe learned Men are foreign to our Purpoſe. But you muſt inform us, as far as you do underſtand, and for the reſt we will excuſe you.

This I have already done, anſwered the Count; but in diſcourſing of the Tuſcan Language, perhaps it were fitter for the Magnifico, than any other Perſon, to give his Opinion.

d'eſſere udita: niente di meno, più farebbe al propóſito noſtro, ſe voi ci inſegnaſte di che modo debba parlàr il Cortegiano; perchè parmi che n'hábbia maggiòr biſogno, e più ſpeſſo gli occorra il ſervirſi del parlare, che dello ſcrivere.

Riſpoſe il Magnífico. Anzi à Cortegiano tanto eccellente, & così perfetto, non è dúbbio che l'uno & l'altro è neceſſário à ſapére; & che ſenza queſte due conditioni forſe tutte l'altre ſaríano non molto degne di láude: però ſe il Conte vorrà ſatisfare al débito ſuo, inſegnerà al Cortegiano non ſolamente il parlare, mà ancòr lo ſcríver bene.

Allhora il Conte, Signòr Magnífico, diſſe, queſta impreſa non accettarò io già, che gran ſciochezza ſaria la mia volèr inſegnar' ad altri quello, che io non ſò: & quando ancòr lo ſapeſſi, penſár di potèr fare in così poche parole quello, che con tanto ſtúdio, & fatica hanno fatto à pena huómini dottíſſimi; à i ſcritti de' quali rimetterei il noſtro Cortegiano, ſe pùr fuſſi obligato d'inſegnarli à ſcrívere, & parlare.

Diſſe Meſſer Ceſare, il Signor Magnífico intende del parlare, & ſcríver volgare, & non latino: però quelle ſcritture de gli huómini dotti non ſono al propóſito noſtro. Mà biſogna che voi diciate circa queſto, ciò che ne ſapete, che del reſto v'haveremo per eſcuſato.

Io già l'ho detto, riſpoſe il Conte: mà parlándoſi della lingua Toſcana, forſe più ſaria débito del Signor Magnífico, che d'alcun'altro di darne la ſentenza.

The

Diſſe

Disse il Magnífico: Io non posso, nè debbo ragionevolménte contradìr à chi dice che la lingua Toscana sia più bella dell'altre. E ben vero, che molte parole si ritróvano nel Petrarca, & nel Boccaccio, che hor sòn interlasciate dalla consuetúdine di hoggidì: & queste io per mè non usarei mai, nè parlando, nè scrivendo, & credo che essi ancòr, sè infin a quì vivuti fóssero, non le usarébbono più.

Disse allhora Messèr Federico: Anzi le usarébbono. Et voi altri Signori Toscani, doureste rinovàr la vostra lingua, & non lasciarla perire, come fate; che hormai si può dire che minòr notítia sè n'hábbia in Fiorenza, che in molti altri luochi della Itália.

Rispose allhor Messer Bernardo: Queste parole, che non s'úsano più in Fiorenza, sono restate ne i contadíni, & come corrotte, & guaste dalla vecchiezza, sono da i nóbili rifiutate.

Allhora la Signora Duchessa: Non usciam, disse, dal primo propósito, & facciam ch'el Conte Lodovico insegni al Cortegiano, il parlare, e scríver bene, & sia ò Toscano, ò come si voglia.

Rispose il Conte: Io già Signora hò detto quello, che ne sò: e tengo che le medésime régole, che sérvono ad insegnàr l'uno, sérvano ancóra ad insegnàr l'altro; mà poi che me'l comandate, risponderò quello che m'occorre à Messer Federico; il quale ha diverso parèr dal mio; e forse bisognerà ragionàr un poco più diffusamente che non si conviene: mà questo sarà quanto io posso dire.

The Magnifico said: It is neither agreeable to my Inclination or Duty, to contradict him that prefers the Beauty and Perfection of the Tuscan Language to any other. 'Tis true indeed, there are many Expressions in Petrarcha and Boccacio, which are now superannuate; and such as I should be unwilling to use, either in speaking or writing; nor would they, I believe, were they now living, admit them.

I don't in the least question, said Seignior Frederic, but they would use them still. And you of the Tuscan Nobility ought to polish and renew your Language, and not suffer it to decay as you do. For it may be affirm'd, that there is less Learning now in Florence, than in many other Places in Italy.

Master Bernard replied: Those Words, which are now out of Use at Florence, do still continue among the Country People, and are rejected by the Gentlemen as obsolete, and out of Date.

Then said the Duchess: Let us not wander from our main Purpose, but oblige Count Lewis to instruct our Courtier to write and speak well, whether in the Tuscan, or any other Language.

The Count replied: I have already discovered all I know; and I suppose the very same Rules that teach the one, may serve likewise to teach the other. But since you require me, I will make such Answers to Signior Frederic, as readily occur to me; for my Opinion is different from his. And perhaps I may be compell'd to answer more fully and copiously than will be convenient; but I am resolved to communicate all that is in my Power.

In the first Place then I affirm, that according to my Judgment, what we call the vulgar Tongue is tender, and yet in its Infancy, although it hath been used for some time. For in that Italy hath been not only ravaged and spoiled, but also inhabited for a long while with barbarous People; by much Intercourse with those Nations, the Latin has been corrupted and destroy'd, and from that Corruption have arisen several other Tongues; which, like the Rivers that separate from the Top of the Apennine, and run into different Seas, are also divided: and taking a Tincture from the Latin, have been widely dispersed several Ways; some into one Part, and some into another, and one deeply tinged with Barbarism hath continued in Italy.

This then hath been various, and wanted Regulation among us for a considerable Time, because there was no one that would bestow any Care or Diligence about it, or write any thing upon that Subject, or endeavour to give it any Beauty or Elegance: Yet was it afterward more cultivated in Tuscany, than in any other Parts of Italy. From whence it is visible that the Flower of it hath continued from those early Times; because that Nation hath observed proper and tuneable Accents in the Pronunciation, and a Grammatical Order, where it was proper, beyond any other; and hath produced three noble Authors, who have ingeniously, in such Words and Language as was current in their Times, express'd their Sentiments. And Petrarcha, in my Opinion, has a peculiar Felicity in representing Love Affairs, with a much better Grace than any of them. Afterward there arose from time to time,

Et primaménte dico, che (secondo il mio giudício) questa nostra lingua, che chiamiamo Volgare, è ancòr ténera, & nuova, benche già gran tempo si costumi: perchè, per éssere stata la Itália non solamente vessata, & depredata, mà lungamente habitata da Bárbari, per lo commercio di quelle nationi, la lingua Latina s'è corrotta & guasta; & da quella corrottione son nate altre lingue: lequai, come i fiumi, che della cima dell'Appennino fanno divórtio, & scórrono nei dui mari; così si son' esse ancòr divise: & alcune tinte di latinità pervenute per diversi camini, quale ad una parte, & quale all'altra; & una tinta di Barbárie rimasta in Itália.

Questa adunque è stata trà noi lungamente incomposta & vária, per non haver'havuto chi le hábbia posto cura, nè in essa scritto, nè cercato di darle splendòr, ò grátia alcuna: pùr è poi stata alquanto più culta in Toscana, che ne gli altri luoghi dell'Itália; & per questo par che il suo fiore in sino da que' primi tempi quì sia rimaso, per havèr servato quella nation gentili accenti nella pronúntia, & órdine grammaticale in quello, che si convien, più che l'altre, & havèr havuti trè nóbili Scrittori, i quali ingegnosamente, & con quelle parole, & términi, che usava la consuetúdine de loro tempi, hanno espresso i loro concetti. Ilche più felicemente, che à gli altri, al parèr mio, è succesſo al Petrarca nelle cose amorose. Nascendo poi di tempo in tempo non solamente in Toscana, mà in tutta l'Itália, trà gli huómini nóbili, &

& versati nelle corti, & nell'arme, & nelle léttere qualche ſtúdio di parlare, & ſcrívere più elegantemente, che non ſi facéva in quella prima età rozza, & inculta; quando lo incéndio delle calamità nate da Bárbari non era ancòr ſedato, ſonſi laſciate molte parole così nella Città propria di Fiorenza, & in tutta la Toſcana, come nel reſto dell'Itália; & in luoco di quelle ripreſe dell'altre, & fáttoſi in quella mutatione che ſi fà in tutte le coſe humane: ilche è intervenuto ſempre ancòr dell'altre lingue.

time, not only in Tuſcany, but all Italy, among the Gentlemen, train'd up in Courts to Arms and Learning, an Emulation to write and ſpeak more elegantly, than they did in that rude and unpoliſh'd Age, when the Confuſions and Calamities, occaſioned by thoſe barbarous Nations, were not as yet quieted. Many Words have been omitted, as well in Florence it ſelf, and all Tuſcany, as in the Reſidue of Italy, and others introduc'd in their room; and have made in this Particular thoſe Changes and Alterations, to which all human Affairs are ſubject, and which has ever been the Fate of all other Languages.

Che ſe quelle prime ſcritture antiche Latine fóſſero durate inſino ad hora: vederemmo che altramente parlávano Evandro, e Turno, & gli altri Latini di quei tempi, che non fécero poi gli últimi Rè Romani, e i primi Cónſoli. Eccovi, che i verſi, che cantávano i Salii, à pena érano da i póſteri inteſi: mà eſſendo di quel modo da i primi inſtitutori ordinati, non ſi mutávano per riverenza della Religione. Così ſucceſſivamente gli Oratori, e i Poeti andárono laſciando molte parole uſate da i loro anteceſſori: che Antonio, Craſſo, Hortenſio, Cicerone, fuggívano molte di quelle di Catone; & Virgilio molte d'Ennio, & così fécero gli altri; che ancòr che havéſſero riverenza all'antiquità, non la eſtimávano però tanto, che voléſſero haverle quella obligatione, che voi volete, che hora le habbiamo noi: anzi dove lor pareva, la biaſimávano; come Horatio, che dice che i ſuoi antichi havévano ſcioc-

For ſuppoſing the ancient Latin Writings had continued to our Times, we ſhould perceive that Evander, and Turnus, and the other Latins of that Age, ſpoke quite another Language, than did afterward the laſt Kings, and the firſt Conſuls of Rome. You may ſee the Verſes ſung by the Salii, were but indifferently underſtood by their Poſterity: But becauſe they were appointed by the firſt Inventors of them, they continued without Alteration, out of a Reverence to Religion. In like manner the Orators and Poets diſcarded many Words that were in uſe with their Predeceſſors: For Antonius, Craſſus, Hortenſius, and Cicero avoided many Words admitted by Cato, and Virgil many that were uſed by Ennius; and the others took the ſame Method. For notwithſtanding they had a great Veneration for Antiquity, yet did they not regard the Ancients ſo much, as to think themſelves altogether confined by them, as you ſeem to deſire we ſhould. Yea, where they thought proper, they

took the Liberty to cenſure them; as Horace, who ſays, his Predeceſſors did but fooliſhly in commending Plautus, and allows of the Authority of coining and introducing new Words.

ſcioccamente laudato Pláuto, & vuol potèr acquiſtàr nuove parole.

And Cicero in ſeveral Places reprehends many of his Predeceſſors: And in cenſuring Galba, he affirms, his Orations ſavour'd too ſtrongly of Antiquity, and ſays, that Ennius in ſome Points had but little regard to his Predeceſſors. So that if we would follow the Examples of thoſe that went before us, we ſhall not too ſtrictly and ſuperſtitiouſly inſiſt in their Steps. And Virgil, whom you ſay copied after Homer, did not imitate him in his Language.

Et Cicerone in molti luochi riprende molti ſuoi anteceſſori, & per biaſimare S. Galba, afferma che le orationi ſue havéano dell'antico, & dice, che Ennio ancòr ſprezzò in alcune coſe i ſuoi anteceſſori: di modo che ſe noi vorremo imitàr gli antichi, non gli imitarémo. Et Virgilio che voi dite, che imitò Homero, non lo imitò nella lingua.

For my part therefore, I think it adviſeable to avoid thoſe antiquated Words, except in ſome certain Paſſages, and that very rarely: And in my humble Opinion, whoever uſes them otherwiſe, is guilty of the ſame Abſurdity and Folly, as if he would imitate the Ancients by feeding on Maſts and Acorns, when he is ſupplied with Plenty of Corn. And becauſe you affirm, that ancient Words, purely by that Brightneſs which Antiquity gives them, are ſo great an Ornament, as to recommend the Subject, how low and mean ſoever in it ſelf: I ſay that for Words, merely on the account of their Age, unleſs they are really valuable, I have no manner of Regard. Nor unleſs they are animated with the Life and Spirit of beautiful Sentences, are they of any Moment. For to ſeparate the Sentences from the Words, is dividing the Soul from the Body, and can no more in one Caſe than the other, be done without immediate Deſtruction.

Io adunque queſte parole antiche (quanto per mè) fuggirei d'uſàr ſempre; eccetto però, che in certi luochi, & in queſti ancòr rare volte: & parmi che chi altrimenti le uſa, faccia errore, non meno che chi voleſſe, per imitàr gli antichi nutrirſi ancòr di ghiande, eſſéndoſi già trovata cópia di grano. Et perchè voi dite, che le parole antiche ſolamente con quel ſplendore d'antichità adornan tanto ogni ſubietto, per baſſo che egli ſia, che póſſono farlo degno di molta láude, io dico, che non ſolamente di queſte parole antiche, mà nè ancóra delle buóne faccio tanto caſo, ch'eſtimi débbano ſenza il ſucco delle belle ſenténtie eſſer prezzate ragionevolmente: perchè il dividere le ſenténtie dalle parole, è uno dividèr l'anima dal corpo: la qual coſa nè nell'uno, nè nell'altro ſenza diſtruttione far ſi può.

What

Quello

Quello adunque che principalmente importa, & è necessário al Cortegiano per parlare, & scrívere bene, estimo io che sia il sápere: perchè chi non sà, & nell'ánimo non ha cosa, che mériti esser intesa, non può nè dirla, nè scríverla. Appresso bisogna dispòr con bell'órdine quello, che si ha à dire, ò scrívere, poi esprímerlo ben con le parole: le quali, s'io non m'inganno, débbono esser próprie, elette, splèndide, & ben composte, mà sopra tutto usate ancòr dal pópulo: perchè quelle medésime fanno la grandezza, & pompa dell'oratione, se colui che parla ha buon giudício, & diligenza, & sà pigliàr le più significative di ciò che vuol dire, & inalzare: & come cera formándole ad arbitrio suo, collocarle in tal parte, & con tal órdine, che al primo aspetto móstrino, & faccian conóscere la dignità & splendòr suo, come távole di pittura poste al suo buono & natural lume.

Et questo così dico dello scrívere, come del parlare: alqual però si richiédono alcune cose, che non sòn necessárie nello scrívere, come la voce buona, non troppo sottile, ò molle, come di fémina: nè ancòr tanto austera & hórrida, che hábbia del rústico: mà sonora, chiara, suave, & ben composta, con la pronúntia espedita, & co i modi, e gesti convenienti: li quali al parèr mio consístono in certi movimenti di tutto'l corpo non affettati, nè violenti, mà temperati con un volto accommodato, & con un mover d'occhi, che dia grázia, & s'accordi con le parole, & più che si può significhi ancòr co' gesti la intentione & affetto di colui che parla.

What therefore is the principal and most necessary Ingredient for a Courtier, in Order to his writing and speaking well, in my Opinion, is Knowledge and Understanding: For unless he comprehend the Subject well, which he proposes to treat of, he can neither speak or write to any Purpose. Then must he range it in good Method and Order, and afterward endeavour to cloath it in beautiful Expressions: Which, if I am not mistaken, ought to be proper, elegant, clear, and well applied, but especially in current use with the People: For these are the Things that give Pomp and Majesty to an Oration. That the Speaker be endowed with Judgment and Diligence; and know how to make Choice of such Words, as are most proper to express his Sentiments: and tempering them like Wax, according to his Inclination, apply them in such Method and Order, that at first view they display to Mankind their own Dignity and Brightness, like Pictures placed in the most natural and fairest Light.

And this is equally applicable to writing, as to speaking well. In which latter there are some Things requir'd, which are not so necessary in writing: As a good Voice, not too soft and shrill, as in a Woman; nor yet so hoarse and rough, as that of a Peasant. But sonorous, distinct, tuneable, and well managed; with a ready Pronunciation, and attended with proper Action and Behaviour; which, in my Opinion, consists in certain Motions of the Body, not forced and affected, but temper'd with an agreeable Countenance and Motion of the Eyes, as may set off the Words with a Grace and Decorum; and, as much as possible, by the Gestures, signify the Intent and Affection of the Speaker.

Speaker. But all theſe Things are of ſmall Account and Moment, if the Sentences expreſs'd by the Words are not beautiful, ingenious, poignant, elegant and grave, according to the Subject.

I queſtion much, ſaid Signior Morello, if the Courtier were to ſpeak with ſuch Elegance and Gravity with us, whether ſome among us would underſtand him.

Nay, replied the Count, every one would readily apprehend him; for Elegance is no hindrance to Perſpicuity. Nor would I always have him put on Gravity, but to ſpeak of pleaſant Matters with a jocular and inoffenſive Wit, according to the Occaſion; and in all notwithſtanding, with Weight, Readineſs, and Variety, without Confuſion; nor ſhould he in any Particular diſcover Vanity, or a trifling Puerility. And whenever the Diſcourſe turns upon any Point that is difficult or obſcure, let him declare his Opinion in Words and Sentences well digeſted, and make every Ambiguity clear and plain, with much Diligence, and without any Tedioufneſs.

Let him likewiſe upon Occaſion, know how to ſpeak with Dignity and Vehemence, and to raiſe the Affections of the Soul, and to inflame and direct them according to the Subject; ſometimes with ſuch Simplicity and modeſt Candor, that one would ſuppoſe Nature her ſelf ſpoke to make them tender, and as it were inebriated with Sweetneſs; and with ſo much Eaſe and Fluency, that the Hearer may conceive a good Opinion of himſelf, and imagine, that with little Pains he could arrive at the ſame Perfection; though upon Tryal he would find himſelf widely miſtaken.

la. Mà tutte queſte coſe ſarian vane, & di poco momento, ſe le ſenténtie eſpreſſe, dalle parole non fuſſero belle, ingegnoſe, acute, eleganti, & gravi ſecondo'l biſogno.

Dúbito, diſſe allhora il Signor Morello, che ſe queſto Cortegiano parlerà con tanta elegántia, & gravità frà noi, ſi troveranno di quei, che non lo intenderanno.

Anzi da ogn'uno ſarà inteſo, riſpoſe il Conte, perchè la facilità non impediſce la elegántia. Nè io voglio ch'egli parli ſempre in gravità, mà di coſe piacévoli, di giuóchi, di motti, e di burle, ſecondo il tempo; del tutto però ſenſatamente, e con prontezza, & cópia non confuſa; nè moſtri in parte alcuna vanità, ò ſciocchezza puerile. Et quando poi parlerà di coſa oſcura, ò difficile, voglio, che & con le parole, e con le ſenténtie ben diſtinte éſplichi ſottilmente la intention ſua; & ogni ambiguità faccia chiara, e piana, con un certo modo diligente ſenza moléſtia.

Medeſimamente dove occorrerà, ſáppia parlàr con dignità, & vehemèntia; & concitàr quegli affetti, che hanno in sè gli ánimi noſtri, & accénderli ò móverli ſecondo il biſogno: talhor con una ſemplicità di quel candore, che fà parèr, che la natura iſteſſa parli, intenerirgli, & quaſi inebbriargli di dolcezza: & con tal facilità, che chi ode, eſtimi, ch'egli ancòr con pochiſſima fatica potrebbe conſeguìr quel grado; & quando ne fà prova, ſe gli truovi lontaniſſimo.

I would

Io

Io vorrei, che'l noſtro Cortegiano parlaſſe, & ſcriveſſe di tal maniera; & non ſolamente pigliaſſe parole ſplendide & eleganti d'ogni parte d'Italia, mà ancòr lauderei che talhor uſaſſe alcuni di quei términi & Franceſi, & Spagnoli, che già ſono dalla conſuetúdine noſtra accettati. Però à mè non diſpiacerebbe, che occorréndogli diceſſe prima, primor: diceſſe acertare, aventurare: diceſſe ripaſſare una perſona con ragionamento, volendo inténdere riconóſcerla, & trattarla, per haverne perfetta notítia: diceſſe, un Cavallier ſenza rimprocchio, attillato; creato d'un Príncipe; & altri tai términi, pùr che ſperaſſe eſſer' inteſo.

I would have our Courtier ſpeak, and write after this manner: And not only ſelect elegant, and ſhining Words out of every Part of Italy; but I think he would deſerve Commendation, ſhould he uſe ſome of thoſe French and Spaniſh Expreſſions, which have by Cuſtom been admitted. I ſhould not therefore be diſpleaſed, if, as Occaſion requires, he ſhould ſay inſtead of Prima, Primor; or ſhould uſe the Terms Acertare to aſcertain, aventare to ſurprize; or ſhould ſay repaſſare, to go over a Perſon with your Diſcourſe; intending thereby to uſe Freedom with him, and ſift him, to get from him a more perfect Knowledge; or ſhould he ſay a neat clever Gentleman, without Reproach, exactly faſhion'd for a Court, and Phraſes of the like Nature, provided he make himſelf underſtood.

Talhòr vorrei, che pigliaſſe alcune parole in altra ſignificatione, che la loro própria, e trapportándole à propóſito quaſi le inſeriſſe, come rampollo d'albero, in più felice tronco, per farle più vaghe & belle, & quaſi per accoſtàr le coſe al ſenſo de gli occhi próprii, & (come ſi dice) farle toccàr con mano, con diletto di chi ode, & legge. Nè vorrei, che temeſſe formarne ancòr di nuove, & con nuove figure di dire; deducéndole con bel modo da i Latini, & come già i Latini le deducévano da i Greci.

Sometimes I would have him uſe Words in a different Signification from their proper; and applying them to his Purpoſe, as it were, ingraft them into a more happy Stock, to make them flouriſh with more Strength and Beauty, and repreſent what they would expreſs to our very Senſes, for the better Entertainment of the Hearer or Reader. Nor would I have him ſcruple the inventing new ones, or the expreſſing them in new Modes and Figures of Speech, deriving them ingeniouſly from the Latins, as the Latins did formerly from the Grecians.

Sè adunque de gli huómini letterati, e di buon ingegno & giudício, che hoggidì trà noi ſi ritróvano, fóſſero alcuni i quali poneſſero cura di ſcrívere del modo, che s'è detto, in queſta lingua coſe degne d'eſſer lette, allo la vederéſſimo culta, & abbondante di términi, e di belle figure; capace che in eſſa ſi ſcriveſſe così bene,

In caſe then among the Men of Learning, furniſh'd with Wit and Judgment, as might at preſent be found among us; ſome of them would beſtow their Pains to write, as I have propoſed, in this Tongue, Treatiſes of Value, and worthy our Peruſal; we ſhould ſee it more poliſh'd, and abounding in Terms and beautiful Figures,

gures, and ſo copious, as to render it as eaſy to the Writer as any other; and tho' it were not the pure ancient Tuſcan Language, yet would it be the common Italian Language, copious, and full of Variety; and like a delightful Garden, repleniſh'd with all Sorts of Fruits and Flowers.

Nor would this be entirely new and ſurprizing; for of the four Dialects that were in vogue among the Greeks, their Writers, culling out the beſt Expreſſions, Modes, and Figures, as they thought proper, from thence fram'd another, which was ſtyl'd the common Tongue; and afward they gave to all five the general Title of the Grecian Language. And although the Athenian Dialect was more correct, pure and eloquent than the reſt; yet did not good Writers, who were not Natives of Athens, ſo affect it, but that in their Style, by the Taſte and Propriety of their Countrey Dialect, they were eaſily diſtinguiſh'd. Nor were they on that Account the leſs regarded, but rather ſuch, as would appear more Attic than ordinary, were liable to cenſure.

Among the Latin Writers, there were ſeveral in thoſe Times much approv'd of, who were no Romans, although there appeared not in them that peculiar Purity of the Latin Tongue; which Men of another Countrey can but ſeldom attain to. In the early Ages, Titus Livius was not neglected, although he was by ſome reprehended for his Patavinity: Nor Virgil, though he was cenſur'd for not ſpeaking perfect Roman. And you are ſenſible that there were many Authors, even of barbarous Nations, much read, and highly eſteem'd at Rome.

bene, come in qual ſi voglia altra: & ſe ella non foſſe pura Toſcana antica, ſarebbe Italiana commune, copioſa, & vária; & quaſi come un delitioſo Giardíno pien di diverſi fiori, e frutti.

Nè ſarebbe queſto coſa nuova: perchè delle quattro lingue, che havévano in conſuetúdine i Scrittori Greci, eleggendo da ciaſcuna parole, modi, & figure, come ben loro veniva, ne facévano náſcere un'altra, che ſi diceva commune; & tutte cinque poi ſotto un ſol nome chiamávano lingua Greca. Et benche l'Atheniese foſſe elegante, pura, e faconda più che l'altre, i buoni Scrittori, che non érano di nation Atheniesi, non l'affettavan tanto, che nel modo dello ſcrívere, & quaſi all'odore, & proprietà del ſuo natural parlare non fóſſero conoſciuti: nè per queſto però èrano ſprezzati; anzi quei, che volevan parèr troppo Atheniesi, ne rapportavan biáſimo.

Trà i Scrittori Latini ancòr fúrono in prezzo à ſuoi dí molti non Romani, benche in eſſi non ſi vedeſſe quella purità própria, della lingua Romana, che rare volte póſſono acquiſtàr quei, che ſon d'altra natione. Già non fù rifiutato T. Livio, ancóra che colui diceſſe havèr trovato in eſſo la Patavinità. Nè Vergilio per eſſer ſtato ripreſo, che non parlava Romano. Et (come ſapete) fúrono ancòr letti, & eſtimati in Roma molti Scrittori di natione Bárbari.

But

Mà

Mà noi, molto più ſeveri che gli antichi, imponemo à noi ſteſſi certe nuove leggi fuor di propóſito: & havendo innanzi à gli occhi le ſtrade battute, cerchiamo andàr per divertícoli: perchè nella noſtra lingua própria, della quale (come di tutte l'altre) l'offício è eſprímer bene, & chiaramente i concetti dell'ánimo, ci dilettiamo della oſcurità; & chiamándola lingua vulgare, volemo in eſſa uſàr parole, che non ſolamente non ſon dal vulgo, mà nè ancòr da gli huómini nóbili & literati inteſe, nè più ſi úſano in parte alcuua, ſenza havèr riſpetto che tutti i buoni antichi biaſímano le parole rifiutate dalla conſuetúdine: la quale voi, al parèr mio, non conoſcéte bene: perchè dite, che ſe qualche vítio di parlare è invalſo in molti ignoranti, non per queſto ſi dee chiamàr conſuetúdine, nè eſſer accettato per una régola di parlare. Et (ſecondo che altre volte vi ho udito dire) volete poi, che in luoco di Capitólio, ſi dica Campidoglio, per Hierónimo Girólamo; aldace per audace; & per patrono, padrone, & altre tai parole corrotte, & guaſte, perchè così ſi trovan ſcritte da qualche antico Toſcano ignorante, & perchè così díco no hoggidì i Contadíni Toſcani.

La buona conſuetúdine, adunque del parlare, credo io, che naſca da gli huómini, che hanno ingegno, che con la dottrina, & eſperiéntia s'hanno guadagnato il buon diudício; & con quello concórrono, & conſéntono ad accettàr le parole, che lor paion buone; le quali ſi conóſcono per un certo giudício naturale, & non per arte, ò régula alcuna.

But we, much more preciſe than our Predeceſſors, voluntarily impoſe on our ſelves certain new Laws, and having the plain beaten Way before our Eyes, endeavour to walk through bye and unknown Paths: For in our own Language, the Office of which, as well as of all other Languages, is to expreſs well and clearly the Sentiments of the Mind, we delight in Obſcurity, and calling it the Vulgar Tongue, will uſe in it Words that are unintelligible, not only to the common People, but, to Men of Education and Learning, and ſuch as are not current in any Part of the Country: Not conſidering that all good Writers of Antiquity blamed ſuch Expreſſions, as were rejected by Cuſtom; which you ſeem not to be apprized of, ſince you affirm that if any Vice of Speech be taken up by the ignorant Multitude, it ought not to be ſtyl'd a Cuſtom, nor received for a Rule of Language. At other Times (as I have known you affirm) you are deſirous we ſhould ſay Campidoglio inſtead of Capitolio; for Jeronymo, Girolamo; Aldace, for Audace; and for Patrono, Padrone; and ſuch corrupt and mangled Words, becauſe they are to be found in the Works of ſome antique ignorant Tuſcan, or becauſe the Peaſants of Tuſcany at this Time converſe in that Phraſe.

That Mode of Speech therefore, which, I think, ought only to be admitted, ariſes from Men of Wit, who with Learning and Experience have acquired a good Taſte, who conſent to receive what Words they think proper, which are much eaſier diſcerned by a certain natural Judgment, than preſcribed by any Art or Rule.

Don't you obſerve, that Figures of Speech, which ſet off an Oration with ſuch Beauty and Dignity, are all a Deviation from the Rules of Grammar, yet are they received and confirmed by Cuſtom; for which there is no other Reaſon to be given, but that they are agreeable, and appear to our very Senſes to bring with them Life and Sweetneſs: And this I believe is ſo good a Cuſtom, that the Romans, the Neapolitans, and the Lombards are as ready to receive it as the Tuſcans. True it is, in every Tongue ſome Things meet with a conſtant Approbation, as Perſpicuity, a beautiful Method, Variety, elegant Sentences, and agreeable Periods. On the other Hand Affectation, and what is contrary to theſe, is to be avoided.

But of Words, ſome there are which flouriſh for a while, and afterward grow out of Date and loſe all their Grace; others acquire Strength and riſe more into Eſteem. For as the Seaſons of the Year robs the Trees of their Leaves and Fruit, and afterwards adorns them with freſh ones in their Room; ſo does Time conſume and aboliſh Words, and others by Cuſtom ſucceed and flouriſh, and grow into Grace and Dignity, until they likewiſe are deſtroyed, and by the Envy of devouring Time decay, to which we, and every Thing that belongs to us, are ſubject. Conſider with yourſelves how little Knowledge we have of the Oſca Tongue. The Provencial Tongue, which I may be allowed to ſay was ſo lately celebrated by noble Writers, is not at this Time underſtood by the Inhabitants of the Countrey.

I believe, therefore, as the Magnifico obſerves, that were Petrarcha and Boccacio

Non ſapete voi che le figure del parlare, le quai danno tanta grátia, & ſplendòr all'Oratione, tutte ſono abuſioni delle régule grammaticali, mà accettate, & confirmate dalla uſanza: perchè ſenza poterne render altra cagione piáceno. Et al ſenſo próprio dell'orecchia par che pórtino ſuavità, & dolcezza: & queſta credo io, che ſia la buóna conſuetúdine: della quale così poſſon eſſer capaci i Romani, i Napolitani, i Lombardi, & gli altri, come i Toſcani. E ben vero, che in ogni lingua alcune coſe ſono ſempre buone; come la facilità, il bel'órdine, l'abondántia, le belle ſenténtie, le cláuſule numeroſe: & per contrário l'affettatione, & l'altre coſe oppóſite à queſte ſon male.

Mà delle parole ſon'alcune, che dúrano buone un tempo, poi s'invécchiano, & in tutto pérdono la grátia: altre piglian forza, & véngono in prezzo: perchè, come le ſtagioni dell'anno ſpógliano de fiori, & de frutti la terra, & poi di novo d'altri la rivéſtono; così il tempo quelle prime parole fà cadére, & l'uſo altre di novo fà rináſcere, & dà lor grátia, & dignità, fin che dall'invidioſo morſo del tempo à poco à poco conſumate, giúngono poi eſſe ancóra alla lor morte: perciò che al fine & noi, & ogni noſtra coſa è mortale. Conſiderate che della lingua Oſca non havemo più notítia alcuna. La Provenzale, che pùr mò (ſi pò dir) era celebrata da nóbili Scrittori, hora da gli habitanti di quel paeſe non è inteſa.

Penſo io adunque, (come ben ha detto il Signor Magnífico) che s'il Petrarca,

Petrarca, e'l Boccaccio fóſſero vivi à queſto tempo, non uſaríano molte parole, che vedemo ne' loro ſcritti. Però non mi pàr bene, che noi quelle imitiamo. Láudo ben ſommamente coloro, che ſanno imitàr quello; che ſi dee imitare: nientedimeno non credo io già, che ſia impoſsíbile ſcríver bene, ancòr ſenza imitare, & maſſimamente in queſta noſtra lingua, nella quale poſſiam eſſer dalla conſuetúdine aiutati: il che non ardirei dir nella Latina.

Allhora Meſſèr Federico, perchè volete voi, diſſe, che più s'eſtimi la conſuetúdine nella Volgare, che nella Latina?

Anzi dell'una, e dell'altra, riſpoſe il Conte, eſtimo, che la conſuetúdine ſia la maeſtra. Mà perchè quegli huómini, à i quali la lingua Latina era così própria, come hor è à noi la volgare, non ſono più al mondo, biſogna che noi dalle lor ſcritture impariamo quello, che eſſi ha véano imparato dalla conſuetúdine: nè altro vuol dir il parlar'antico, che la conſuetúdine antica di parlare: & ſciocca coſa ſarebbe amàr 'il parlàr antico, non per altro, che per volèr più preſto parlare come ſi parlava, che come ſi parla.

Dunque, riſpoſe Meſſèr Federico, gli antichi non imitávano?

Credo, diſſe il Conte, che molti imitávano, mà non in ogni coſa. Et ſe Virgílio haveſſe in tutto imitato Heſíodo, non gli ſaria paſſato innanzi: nè Cicerone à Craſſo: nè Ennio à i ſuoi anteceſſori. Eccovi, che Homero è tanto antico, che da molti ſi crede ch'egli così ſia il primo Poeta Heróico di tempo, come ancòr è d'eccellenza.

cacio alive now, they would diſcard many Words which appear in their Writings; whence, in my Judgment, it is abſurd in this reſpect to copy after them. And although I much commend thoſe who copy after them where they deſerve to be followed, yet do I think it poſſible to write well without any Imitation, eſpecially in our Language, where we may be aſſiſted by Cuſtom, which I will not affirm of the Latin Tongue.

Why, replied Signior Frederick, will you allow Cuſtom more Power in the Vulgar, than in the Latin Tongue?

Nay, in both, anſwered the Count, I think Cuſtom ought to govern: But ſince thoſe Men, unto whom the Latin Tongue was as proper as the Vulgar is now to us, are gone off the Stage, we muſt gather from their Writings what they learned from Uſe and Cuſtom; nor does ancient Language ſignify any thing elſe but an ancient Cuſtom of Speaking: And it would be an imprudent Fondneſs to love ancient Speech for no other Reaſon, but to ſpeak as People did formerly and not as they do at preſent.

Do you think then, anſwered Signior Frederick, there was no Imitation among the Ancients?

I am of Opinion, ſaid the Count, many did imitate, but not ſo exactly and in every Particular. Had Virgil too cloſely copied after Heſiod, he had not excelled him; nor Cicero, Craſſus; nor Ennius, his Predeceſſors. Behold Homer, who is by many thought ſo ancient, as to be the firſt Heroick Poet, as well in point of

Time, as in the Excellency of his Style; Whom will ye ſuppoſe him to have copied after?

Some other Poet anſwer'd, Signior Frederick that went before him; of whom, by reaſon of his Antiquity, we have now no Knowledge.

Whom, then ſaid the Count, will you affirm that Petrarcha and Boccacio copied after, whoſe Appearance in the World may be ſaid to be but of Yeſterday?

I know not, anſwer'd Signior Frederick, but it is to be ſuppoſed that they alſo were intent upon Imitation, though we are not acquainted with thoſe they follow'd.

The Count replied, it is to be imagined that the Authors who ſet the Pattern exceeded their Imitators; and it is very ſurprizing that a Name and Reputation of any Conſequence ſhould be entirely loſt in ſo little a time: But I am perſuaded they had no other Maſter but their own ſuperior Wit, and their natural and peculiar Judgment. Nor is this ſo great a Matter of Wonder, for frequently an uncommon Genius may by ſundry ways attain to the Top of all Perfection: And there is no Nature, which may not comprehend in it Variety of Things unlike to one another, each of which in their kind may deſerve an equal Commendation.

Obſerve in Muſick, wherein are different Harmonies, ſome grave and ſlow, others quick and new invented Meaſures, yet are they all for different Reaſons entertaining: Which may be eaſily perceived in Bidon's way of Singing, which is ſo artificial and ready, and with ſuch Force and Vehemence, and that Variety of Melody, that the Souls of the Hearers are excited and inflam'd, and ſo raviſh'd, that

d'eccellenza di dire: & chi vorrete voi, che egli imitaſſe?

Un'altro, riſpoſe Meſſèr Federico, più antico di lui, del quale non havemo notítia per la troppo antiquità.

Chi direte adunque, diſſe il Conte, che imitaſſe il Petrarca, e'l Boccaccio, che pùr trè giorni hà (ſi può dir) che ſono ſtati al mondo?

Io nol sò, riſpoſe Meſſèr Federico, mà creder ſi può, ch'eſſi ancòr havéſſero l'ánimo indrizzato all'imitatione, benche noi non ſappiàm di cui.

Riſpoſe il Conte, credèr ſi può, che quei che érano imitati, fóſſero migliori che quei che imitávano: & troppo meraviglia ſaria, che così preſto il lor nome, & la fama (ſe eran buoni) foſſe in tutto ſpenta: mà il lor vero maeſtro cred'io, che foſſe l'ingegno & il lor próprio giudício naturale: & di queſto niuno è, che ſi debba maravigliare; perchè quaſi ſempre per diverſe vie ſi può téndere alla ſommità d'ogni eccellénzia. Nè è natura alcuna, che non hábbia in sè molte coſe della medéſima ſorte diſſímili l'una dall'altra: le quali però ſon tra sè di egual láude degne.

Vedete la Múſica; l'armonía della quale hòr ſon gravi e tarde, hòr velocíſſime, e di novi modi e vie: nientedimeno tutte diléttano, mà per diverſe cáuſe, come ſi comprende nella maniera del cantare di Bidon: laquale è tanto artificioſa, pronta, vehemente, concitata, e di così várie melodíe, che i ſpíriti di chi ode, tutti ſi commóveno, & s'infiámmano, &

così

così ſoſpeſi par che ſi lèvino inſino al cielo.

Nè men commove nel ſuo cantàr il noſtro Marchetto Cara, mà con più molle harmonía: che per una via plácida, & piena di flébile dolcezza intenerisce, & pénetra l'ánime, imprimendo in esſe ſoavemente una dilettévole paſſione. Várie coſe ancòr egualmente piácciono à gli occhi noſtri, tanto che con difficultà giudicàr ſi può quai più lor ſon grate.

Eccovi, che nella pittura ſono eccellentiſſimi Leonardo Vincio, il Mantegna, Rafaello, Michel' Angelo, Geórgio da Caſtelfranco: nientedimeno, tutti ſon tra sè nel fàr diſſímili; di modo che ad alcun di loro, non par che manchi coſa alcuna in quella maniera: perchè ſi conoſce ciaſcun nel ſuo ſtil eſſer perfettiſſimo. Il medéſimo è di molti Poeti Greci, & Latini: i quali diverſi nello ſcrívere, ſon pari nella láude.

Gli Oratori ancòr hanno havuto ſempre tanta diverſità tra sè, che quaſi ogni età ha produtto, & apprezzato una ſorte d'oratori peculiari di quel tempo: i quali non ſolamente da i predeceſſori, & ſucceſſori ſuoi; mà tra sè ſono ſtati diſſímili. Come ſi ſcrive ne' Greci d'Iſocrate, Lyſia, Eſchine, & molt'altri, tutti eccellenti, mà à niun però símili, fuòr che à sè ſteſſi.

Tra i Latini poi quel Carbone, Lelio, Scipione Africano, Galba, Sulpitio, Cotta, Gracco, Marc' António, Craſſo; & tanti, che ſaria lungo nominare, tutti buoni, & l'un dall'altro diverſiſſimi: di modo che chi poteſſe

that they ſeem tranſported above themſelves, and almoſt exalted to Heaven.

Nor does Marchetto Cara leſs excite the Affections, but with a ſofter Harmony: Which by a pleaſing way, and full of mournful Sweetneſs, ſoftens and penetrates the Mind; and by infuſing a melting Tenderneſs, moves every Paſſion with Delight and Extaſy. Variety of Things there are likewiſe which give equal Pleaſure to the Eyes, inſomuch that it is difficult to diſtinguiſh which affords the greateſt.

Obſerve in Painting, Leonard Vincio, Mantegna, Raphael, Michael Angelo, George of Caſtle Franco, all excellent Maſters in their way, yet are their Performances unlike; but in any of them there is no perceiving the leaſt Deficiency in their Manner, for every one is allow'd to have arrived at Perfection. The ſame may be affirm'd of many, both Greek and Latin Poets, who, though different in their Compoſitions, all deſerve equal Applauſe.

So among Orators there has been ſuch Diverſity, that almoſt every Age hath produced and approved of one ſort peculiar to that particular Period of Time; which yet have been unlike not only to their Predeceſſors and Followers, but even to one another. As it is recorded among the Grecians of Iſocrates, Lyſias, Æſchines, and many others excellent indeed, but reſembling none but themſelves.

And among the Latins, Carbo, Lælius, Scipio Africanus, Sulpitius, Cotta, Gracchus, Marcus Antonius, Craſſus, and many others too tedious to repeat, all good, but moſt different from one another. Inſomuch that whoever ſhall conſider

ſider all the Orators who have flouriſhed in the World, he would find as many kinds of Eloquence, as there are Orators.

If I remember well, Cicero has a certain Paſſage, where he introduces Marcus Antonius telling Sulpitius, that there are many, who do not copy after others, and yet aſcend to the higheſt Pitch of Excellency: And ſpeaks of ſome who had invented a new Style and Method of polite Speaking, but not uſed by the Orators of that Time, wherein they followed none but themſelves. He therefore affirms, that Maſters ought to have a particular Regard to the Nature of their Scholars, and making that their Guide, direct and encourage them in the Way to which their natural Inclination and Genius leads them.

For which Reaſon, ſaid Signior Frederick, if a Man has not a natural Affection for ſome particular Author, it would be imprudent to oblige him to an Imitation. Becauſe by that Means his Inclination is clogg'd and hindered, by being diverted from the Way in which it would have improved, had it not met with ſuch Impediment. I cannot therefore perceive the Reaſon why, inſtead of enriching the Language, and giving it Life, Majeſty, and Beauty, we ſhould make it poor and jejune, low and obſcure, and endeavour to confine it within ſuch narrow Limits, that every one ſhould be obliged to follow only Petrarcha and Boccacio; and why we ſhould not likewiſe pay ſome Deference to Politian, Lawrence de Medicis, Francis Diaceto, and others, who are alſo Tuſcans, and perhaps of equal Learning and Judgment with Petrarcha and Boccacio.

poteſſe conſideràr tutti gli oratori, che ſon ſtati al mondo, quanti oratori, tante ſorti di dire trovarebbe.

Parmi ancòr ricordare, che Cicerone in un luoco introduca Marc' António dir à Sulpítio, che molti ſono, i quali non imitano alcuno, & nientedimeno pervéngono al ſommo grado dell'eccelléntia: & parla di certi, i quali havéano introdutto una nuova forma & figura di dir bella, mà inuſitata à gli altri oratori di quel tempo, nella quale non imitávano ſe non sè ſteſſi. Però afferma ancòr, che i maeſtri débbano conſideràr la natura de i diſcépoli, e quella tenendo per guida, indrizzargli, & aiutargli alla via, che l'ingegno loro, & la naturàl diſpoſition gl'inclina.

Per queſto adunque, Meſſèr Federico mio, credo ſe l'huomo da sè non ha conveniéntia con qual ſi voglia autore, non ſia ben sforzarlo à quella imitatione: perchè la virtù di quell'ingegno s'ammorza & reſta impedita, per eſſer deviata dalla ſtrada, nella quale haurebbe fatto profitto, ſe non gli foſſe ſtata preciſa. Non sò adunque, come ſia bene in loco d'arricchir queſta lingua, & darli ſpírito, grandezza, & lume, farla póvera, eſile, húmile, & oſcura; & cercare di métterla in tante angúſtie, che ogn'uno ſia sforzato d'imitàr ſolamente il Petrarca, e'l Boccaccio; & che nella lingua non ſi debba ancòr crédere al Policiano, à Lorenzo de Médici, à Franceſco Diaceto, & ad alcuni altri, che pùr ſon Toſcani; & forſe di non minòr dottrina, & giudício, che ſi foſſe il Petrarca, e'l Boccaccio.

Et veramente gran miſéria ſaria metter fine, & non paſſàr più avanti di quello, che s'habbia fatto quaſi il primo, che ha ſcritto; & diſperarſi, che tanti, & così nóbili ingegni póſſano mai trovàr più che una forma bella di dire in quella lingua, che ad eſſi è própria, & naturale. Mà hoggidì ſon certi ſcrupuloſi, i quali quaſi con una religion, & miſtérii ineffábili di queſta lor lingua Toſcana ſpavéntano di modo chi gli aſcolta, che indúcono ancòr molti huómini nóbili, & litterati in tanta timidità, che non ósano aprìr la bocca, & conféſſano di non ſapèr parlàr quella lingua, che hanno imparata dalle nutrici inſino nelle faſcie. Mà di queſto parmi, che habbiam detto pùr troppo, però ſeguitiamo hormai il ragionamento del Cortegiano.

Allhora Meſſèr Federico riſpoſe, Io voglio pùr ancòr dir queſto poco, che è, ch'io già non niego che le opinioni, & gli ingegni de gli huómini non ſíano diverſi tra sè: nè credo che ben foſſe che uno da natura vehemente, & concitato, ſi metteſſe à ſcrívere coſe plácide: nè meno un'altro ſevero & grave, à ſcrívere piaccevolezze: perchè in queſto parmi ragionévole, che ogn'uno ſi accómodi all'inſtinto ſuo próprio: & di ciò credo parlava Cicerone, quando diſſe che i maeſtri havéſſero riguardo alla natura de i diſcépoli, per non ſar, come i mali agricultori, che dóve nel terreno, che ſolamente è fruttífero per le vigne, voglion ſeminar grano.

Mà à mè non può capìr nella testa, che d'una lingua particulare, la quale non è à tutti gli huómini così própria,

And indeed it would have been an unreaſonable Hardſhip to ſtop, without going farther, and tracing it up almoſt to its primitive Founders, and to deſpair that ſuch a Number of excellent Wits ſhould be ever able to hit upon above one beautiful Dialect in what is their proper and Mother Tongue. But at this Time many are ſo ſuperſtitious, that, as if their Religion and all its exalted Myſteries were at Stake in this Tuſcan Language, they put their Hearers under ſuch Concern, and ſo over-awe many of good Education and Learning, that they are fearful to open their Mouths, and confeſs plainly that they cannot ſpeak the Language to which they have been trained from their Cradles. But upon this Point, I think, we have made too long a Digreſſion, and it is high Time to return to our Diſcourſe of the Courtier.

Give me Leave firſt, ſaid Signior Frederick, to offer ſomething very briefly, which is, that I allow the Sentiments and Diſpoſitions of Men to be very different, nor do I judge it proper for one who is of a warm and vehement Temper, to write upon a Subject which ſhould be handled calmly and ſedately; nor for one who in his Nature is grave and ſevere to treat of Matters of Humour and Pleaſantry; for in this I think it reaſonable every one ſhould purſue his own natural Genius. And this I take to be Cicero's Meaning, when he ſaid, that Maſters ſhould conſider the Nature of their Scholars, leſt they act like the unſkilful Huſbandman, who would ſow Wheat in a Soil that was proper only for Vines.

But I can by no Means conceive, why in a peculiar Tongue, which is not ſo proper to all Men, as are Sentiments and Diſcourſes,

Diſcourſes, and many other Operations, but is an Invention reſtrained within certain Diſtricts, a Man may not with more Reaſon follow the beſt Authors, than to ſpeak at all adventure. And that, as in the Latin Tongue, it ſhould be his Aim and Endeavour to reſemble Virgil and Cicero, rather than Silius and Tacitus, ſo in the vulgar Tongue why it were not better to imitate the Diction of Petrarcha and Boccacio, than any other; and therein expreſs well his own Sentiments, and in that particular, as Cicero adviſes, endeavour to follow the Bent of his natural Genius: And thus the Difference which you obſerve to be in the beſt Orators will be found to conſiſt rather in the Senſe than in the Language.

I fear, replied the Count, we ſhall launch out into a wide Ocean, and leave our firſt Purpoſe of the Courtier: But I would fain know wherein the Goodneſs of this Language conſiſteth.

Signior Frederick replied: In keeping to the Propriety of it, and obſerving the Signification, and uſing the ſame Style and Meaſure which the beſt Writers have done.

I would know then, anſwered the Count, whether the Style and Meaſure you ſpeak of ariſe from the Sentences or the Words? From the Words, replied Signior Frederick.

Do you not think then, ſaid the Count, that the Words of Silius and Cornelius Tacitus are the very ſame that Virgil and Cicero made uſe of, and taken in the ſame Signification?

própria, come i diſcorſi, & i penſieri, & molte altre operationi; mà una inventione contenuta ſotto certi términi, non ſia più ragionévole imitàr quelli, che parlan meglio, che parlare à caſo: & che così come nel Latino l'huómo ſi dee sforzar d'aſſimigliarſi alla lingua di Virgilio, & di Cicerone più toſto, che à quella di Silio, ò di Cornelio Tacito: così nel Vulgàr non ſia meglio imitàr quella del Petrarca, & del Boccaccio, che di alcun'altro: mà ben in eſſa eſprímere i ſuoi próprii concetti, & in queſto atténdere, come inſegna Cicerone, all'inſtinto ſuo naturale: & così ſi troverà, che quella differénzia, che voi dite éſſere tra i buoni Oratori, conſiſte ne i ſenſi, & non nella lingua.

Allhora il Conte; Dúbito, diſſe, che noi entraremo in un gran Pélago, & laſciaremo il noſtro primo propóſito del Cortegiano: pùr domando à voi, in che conſiſte la bontà di queſta lingua?

Riſpoſe Meſſèr Federico: Nel ſervàr ben le proprietà di eſſa, & torla in quella ſignificatione, uſando quello ſtile, & que' números, che hanno fatto tutti quei, che hanno ſcritto bene.

Vorrei, diſſe il Conte, ſapèr ſe queſto ſtile, & queſti números, di che voi parlate, naſcono dalle ſenténtie, ò dalle parole? Dalle parole, riſpoſe Meſſèr Federico.

Adunque, diſſe il Conte, A voi non par che le parole di Silio, & di Cornelio Tacito ſíano quelle medéſime, che uſa Virgilio, & Cicerone? nè tolte nella medéſima ſignificatione?

Riſpoſe

They

Riſpoſe Meſſèr Federico. Le medéſime ſon sì, mà alcune mal'oſſervate, & tolte diverſamente.

Riſpoſe il Conte, & ſe d'un libro di Cornelio, & d'un di Silio ſi levaſſero tutte quelle parole, che ſon poſte in altra ſignification di quello, che fà Virgilio, & Cicerone, che ſaríano pochiſſime, non direſte voi poi, che Cornelio nella lingua foſſe pari à Cicerone, à Silio, & à Virgilio? & che ben foſſe imitàr quella maniera del dire?

Allhora la Signora Emilia, à mè pare, diſſe, che queſta voſtra diſpúta ſia mò troppo lunga, & faſtidioſa: però fia bene à differirla ad un'altro tempo. Meſſèr Federico pùr cominciava à riſpóndere: mà ſempre la Signora Emília lo interrompeva.

In último, diſſe il Conte, molti vógliono giudicare i ſtili, & parlar de' números, & dell'imitatione; mà à mè non ſanno già eſſi dare ad inténdere, che coſa ſia ſtile, nè número; nè in che conſiſta l'imitatione; nè perchè le coſe tolte da Homero, ò da qualche altro ſtíano tanto bene in Virgilio, che più preſto páiono illuſtrate, che imitate: & ciò forſe procede, ch'io non ſon capace d'inténdergli. Mà perchè grande argumento, che l'huomo ſáppia una coſa, è il ſaperla inſegnare, dúbito, che eſſi ancóra poco l'inténdano, & che, & Virgilio, & Cicerone láudino, perchè ſéntono, che da molti ſon laudati, non perchè conóſcano la differéntia, che è tra eſſi, & gli altri: che in vero non conſiſte in havèr una oſſervatione di due, di trè, ò di dieci parole uſate à modo diverſo da gli altri.

In Saluſtio, in Ceſare, in Varrone, & ne gli altri buoni ſi truóvano uſati

They are the very ſame, anſwered Signior Frederick, but ſome ill applied and quite differently taken.

Suppoſe then, ſaid the Count, we ſhould pick out of a Book of Cornelius and Silius all the Words uſed in a different Signification from that in Virgil and Cicero, which would be extremely few, would you not allow that Cornelius in his Language equall'd Cicero, and Silius Virgil? and that it would be well to imitate their Manner of Writing?

Then the Lady Emilia replied, I think this Diſpute of yours hath been carried too far, and is now become tedious; it were better therefore deferr'd till another Opportunity. Signior Frederick attempted ſtill to reply, but the Lady Emilia always interrupted him.

At laſt, ſaid the Count, many will undertake to criticize in Style, and diſcourſe of Meaſures and Imitation, but cannot explain what ſort of thing Style and Meaſure is, nor wherein Imitation conſiſteth. Nor why Things taken out of Homer and others are ſo well expreſs'd in Virgil, that they appear rather an Improvement than an Imitation; but perhaps the true Reaſon is in my want of Capacity to underſtand them. But ſince one great Evidence of a Perſon's underſtanding any thing himſelf, is, the being able to explain it to others, I am afraid they themſelves have little Underſtanding in it, and praiſe Virgil and Cicero, becauſe they hear them generally commended, not knowing the Difference between them and other Writers, which conſiſteth not in obſerving two or three or ten Words uſed in a different Signification.

In Saluſt, Cæſar, and Varro, and other excellent Authors, are found Terms other-

wiſe applied than in Cicero, and both the one and the other do well enough: Becauſe in ſo frivolous a Matter, the Goodneſs and Perfection of a Language doth not conſiſt. As Demoſthenes replied well upon Æſchines, who reproving him, and demanding of him concerning ſome Words he had uſed, for which he had no ancient Preſident, what Monſters and Prodigies they were? Demoſthenes anſwer'd with a Smile, That the Fate of Greece did not depend upon them.

With the ſame Neglect would I receive any Tuſcan who ſhould reprehend me for ſaying Satisfatto rather than Sodisfatto; and Honorevole than Horrevoli; and Cauſa than Cagione; and Populo than Popolo, and ſuch other Trifles.

Then ſtood up Signior Frederick, beſeeching their Patience and Attention for a few Words.

Upon this the Lady Emilia ſmilingly ſaid: Upon Pain of my Diſpleaſure, I forbid any of you to enlarge farther upon this Subject, for I will have it diſcontinued to another Evening. But pray, Count, do you proceed in your Diſcourſe of the Courtier, and diſcover what an excellent Memory you have, for I think you will have a difficult Taſk to join it together again where you broke off.

Madam, replied the Count, the Thread of our Diſcourſe hath been conſiderably broken; but, if I am not miſtaken, we were ſaying, what a diſagreeable Air a pernicious Affectation gives: and on the other hand, what a Grace and Dignity proceeded from Negligence and Simplicity: In Commendation whereof, and in Diſparagement of Affectation, more Reaſons might be offer'd, but I ſhall alledge only one more, and then give over.

uſati alcuni término diverſamente da quello, che uſa Cicerone, & pùr l'uno, & l'altro ſtà bene: perchè in così frívola coſa non è poſta la bontà, & forza d'una lingua; come ben diſſe Demoſthene ad Eſchine, che lo mordeva, domandándogli d'alcune parole, le quali egli haveva uſate, & pùr non érano antiche, ſe érano monſtri, ò portenti: & Demoſthene ſe ne riſe; & riſpóſegli, che in queſto non conſiſtévano le fortune di Grecia.

Così io ancóra poco mi curarei, ſe da un Toſcano foſſi ripreſo d'havèr detto più toſto ſatisfatto, che ſodisfatto; & honorévole, che horrévole; & cáuſa, che cagione; & pópulo, che pópolo, & altre tai coſe.

Allhora Meſſèr Federico ſi levò in piè, & diſſe. Aſcoltátemi, prego, queſte poche parole.

Riſpoſe ridendo la Signora Emilia: Pena la diſgrátia mia à qual di voi per hora parla più di queſta matéria: perchè voglio, che la rimettiamo ad un'altra ſera. Mà voi Conte ſeguitate il ragionamento del Cortegiano; & moſtráteci, come havete buona memória, che credo ſe ſapérete riattaccarlo, ove lo laſciaſte, non farete poco.

Signora, riſpoſe il Conte, il filo mi par tronco: pùr s'io non m'inganno, credo, che dicevámo, che ſomma diſgrátia à tutte le coſe dà ſempre la peſtífera affettatione: & per contrário, grátia eſtrema la ſimplicità, & la ſprezzatura: à láude della quale, & biáſimo dell'affettatione, molt'altre coſe ragionàr ſi potrébbono: mà io una ſóla ancòr dir ne voglio, & non più.

Gran deſidério univerſalmente tengon tutte le Donne di éſſere; & quando eſſer non póſſono, almen di parèr belle: Però dove la natura in qualche parte in queſto è mancata, eſſe ſi ſfórzano di ſupplire con l'artifício: quindi naſce l'acconciarſi la faccia con tanto ſtúdio, & talhor pena, pelarſi le ciglia, & la fronte: & uſàr tutti que' modi, & patire que' faſtídii, che voi altre Donne credete, che à gli huómini ſiano molto ſecreti, & pùr tutti ſi ſanno.

Riſe quivi Madonna Coſtanza Fregoſa, & diſſe: Voi fareſte aſſai più corteſemente ſeguitàr il ragionamento voſtro, & dir onde naſca la buona grátia, & parlar della Cortegianía, che volèr ſcoprire i defetti delle Donne ſenza propóſito.

Anzi molto à propóſito, riſpoſe il Conte; perchè queſti voſtri difetti, di che io parlo, vi levan la grátia: perchè d'altro non náſcono che d'affettatione, per la qual fate conóſcere ad ogn'uno ſcopertamente il troppo deſidério voſtro d'eſſer belle. Non v'accorgete voi, quanto più di grátia tenga una donna, la qual, ſe pùr ſi acconcia, lo fà così parcamente, & così poco, che chi la vede, ſtà in dúbbio, s'ella è concia, ò nò; che un'altra empiaſtrata tanto, che paia haverſi poſto alla faccia una máſchera, & non oſi rídere per non fárſela crepare: nè ſi muti mai di colore, ſenon quando la mattina ſi veſte, & poi tutto il rimanente del giorno ſtia, come ſtátua di legno immóbile, comparendo ſolamente à lume di torze, come móſtrano i cáuti mercatanti i loro panni in loco oſcuro? Quanto più poi di tutte piace una, dico non brutta, che

All Women have a ſtrong Deſire for Beauty, and when that is denied them, at leaſt to make the Appearance of it: When therefore Nature in any Particular hath been defective, they endeavour to ſupply it with Art. Hence ariſes the adorning of the Face with ſo much Study, and many times Pains, the tweezing of the Brows and Forehead, the uſing all thoſe Tricks, and undergoing all that Trouble, which you Women ſuppoſe Men perfectly ignorant of, and yet are they no Secrets to them.

At this the Lady Conſtance laugh'd, and ſaid: You would do much better to proceed in your Deſign, and diſcover how a good Grace is to be obtain'd, and diſcourſe of your Courtier, than thus to expoſe the Follies of the Ladies, which is beſide your Purpoſe.

Nay, it is to our Purpoſe, anſwer'd the Count; for the Faults I was ſpeaking of have all their Countenance from you, ſince they take their Riſe from nothing but Affectation, whereby you make open Profeſſion to all of the too vehement Deſire you have to appear beautiful. Is it not eaſy to be obſerv'd how much more graceful a Lady is, who, if ſhe improves her Looks, does it with ſo ſparing a Hand, that the Beholder is in Suſpence whether there be any Addition or no, than another on whom the Painting is laid ſo thick, that ſhe appears to have a Vizor on her Face, and dares not ſo much as laugh for fear of making it chap; nor does ſhe at any time alter her Complexion, but in the Morning in her tiring Room; the Remainder of the Day ſhe ſtands immoveable, like an Image of Wood, ſhewing her ſelf only by Candle, as crafty Merchants expoſe their Wares in

a doubtful Light? How much more is ſhe to be belov'd; who, though neat and decent, yet manifeſtly appears to have no Colouring, but what Nature gave her; who, though ſhe cannot boaſt of a happy Mixture of White and Red in her Cheeks, yet with her genuine Complexion inclining to Paleneſs, ſometimes borrows a Fluſhing from her Bluſhes, or from mere Accident, with her Hair a little ruffled and diſcompoſed, and with a Behaviour expreſſing a modeſt Simplicity, without diſcovering any Art or Study to improve her Beauty? This is that negligent and unaffected Neatneſs, which captivates the Eyes and Hearts of Mankind, who are ever ſuſpicious of being impoſed upon by Art.

A white Set of Teeth is an agreeable Ornament to a Woman; for ſince they are not ſo much expoſed to View as the Face, but moſt commonly conceal'd, it is to be ſuppoſed that ſo much Care and Labour is not employ'd to improve them, as to ſet off the Complexion; yet whoever ſhall laugh for no other Reaſon in the World but to diſcloſe them, would thereby betray her Art; and notwithſtanding they are admired for their Whiteneſs, the Perſon, like Egnatius in Catullus, would be deſpiſed for her Vanity.

The ſame may be ſaid of the Hands, which being delicately fair and ſmooth, when they are diſcover'd only on proper Occaſions, and not merely for the ſake of expoſing them, are very graceful and amiable, eſpecially if after they are employ'd, they are conceal'd in Gloves again; for the covering them again, creates an Opinion, that ſhe is entirely unconcern'd whether they are in View or no, and that they are beholden to Nature, and not Study, for their Purity and Fairneſs.

che ſi conoſca chiaramente non havèr coſa alcuna in ſù la faccia, benche non ſia così bianca, nè così roſſa; mà col ſuo colòr nativo pallidetta, e talhor per vergogna, ò per altro accidente tinta d'uno ingénuo roſſore, co i capelli à caſo inornati, & mal compoſti; & co i geſti ſímplici, & naturali, ſenza moſtràr indúſtria, nè ſtúdio d'eſſer bella? Queſta è quella ſprezzata purità gratíſſima à gli occhi, & à gli ánimi humani: i quali ſempre témono eſſer dall'arte ingannati.

Pidcciono molto in una donna i bei denti; perchè non eſſendo così ſcoperti, come la faccia, mà per lo più del tempo ſtando naſcoſi, creder ſi può, che non vi ſi ponga tanta cura per fargli belli, come nel volto: pùr chi rideſſe ſenza propóſito, & ſolamente per moſtrargli, ſcoprirebbe l'arte; & ben che belli gli haveſſe, à tutti parería diſgratiatíſſimo, come lo Egnatio Catulliano.

Il medéſimo è delle mani: le quali, ſe delicate, & belle ſono moſtrate ignude à tempo, ſecondo che occorre operarle, & non per far vedèr la lor bellezza, láſciano di sè grandíſſimo deſidério, & maſſimamente riveſtiti di guanti; perchè par che chi le ricopre, non curi, & non eſtimi molto che ſíano vedute ò nò, mà così belle le hábbia più per natura, che per ſtúdio, ò diligéntia alcuna.

Have

Havete

Havete voi posto cura talhor, quando ò per le strade andando alle chiese, ò ad altro luoco, ò giocando, ò per altra cáusa accade, che una donna tanto della robba si leva, che il piede, & spesso un poco di gambetta senza pensarvi mostra? Non vi pare che grandissima grátia tenga, se ivi si vede con una certa donnesca dispositione leggiadra, & attillata ne i suoi chiapinetti di velluto, & calze polite? Certo à mè piace egli molto, e credo à tutti voi altri: perchè ogn'un estima che la attillatura, in parte così nascosa & rare volte veduta, sia à quella donna più tosto naturale, è própria, che sforzata; & che ella di ciò non pensi acquistàr láude alcuna.

In tal modo si fugge, & nasconde l'affettatione: la qual hora potete comprender quanto sia contrária, & levi la grátia d'ogni operatione così del corpo, come dell'ánimo: del quale per ancóra poco havemo parlato, nè bisogna però lasciárlo: che si come l'ánimo più degno è assai che'l corpo, così ancòr mérita per esser più culto, & più ornato: & ciò come far si debba nel nostro Cortegiano, lasciando gli precetti di tanti savii Filósofi, che di questa matéria scrívono, & diffiniscono le virtù dell'ánimo, & così sottilmente dispútano della dignità di quelle, diremo in poche parole, attendendo al nostro propósito: Bastàr che egli sia (come si dice) huomo da bene, & intiero: che in questo si comprende la prudéntia, bontà, fortezza, e temperanza d'ánimo, & tutte l'altre conditioni, che à così honorato nome si convéngono: & io stimo quel solo esser vero Filósofo morale,

Have you not observ'd, when either in walking the Streets, or in harmless Toying, or by any other Accident, the Petticoat rises so high as to discover the Foot, or sometimes part of the handsome Leg unawares? Does it not appear to you very graceful and becoming, if you observe her with an agreeable Modesty elegantly neat in her Velvet Shoes, and her Stockings exactly fitted to her Leg? I freely declare my self much delighted with such a Sight, and am persuaded it yields the same Pleasure to you all: For every one supposes that Neatness in a part so seldom exposed to View, is rather natural and proper, than forced, and that she has no Design by it of gaining Esteem and Commendation.

velvet shoes & close stockings

In this Manner is Affectation to be avoided and concealed, which you perceive is so disagreeable, and robs every Accomplishment of the Body, as well as Mind, of its proper Grace; of which latter we have hitherto spoken but little, and yet is not that altogether to be pass'd over in Silence: For as the Mind is of more Excellence and Dignity than the Body, so ought it to have more Diligence bestow'd upon it for its Cultivation and Improvement. And how our Courtier ought to be in this respect qualified, (omitting the Precepts which several great Philosophers, treating on this Subject, have delivered, who define the Virtues of the Mind, and with much Subtilty enlarge upon the Dignity of them) we shall with much Brevity, and applying it to our present Purpose, discover: And it is sufficient that he be a Person well disposed, and, as we commonly express it, a truly honest Man: For in this is comprehended the Goodness, the Wisdom, the

the Courage, and Temperance of the Mind, and all other Qualifications requiſite to ſo glorious a Character: And 'tis he only I eſteem a moral Philoſopher, who is naturally inclin'd to Goodneſs; to which he will want but few other Precepts, when he is incited by ſuch Inclination.

Whence it was wiſely ſaid by Socrates, that he thought his Inſtructions had produced good Fruit, when he had by them provoked any one to apply his Will to the Knowledge and Learning of Virtue: For they who are arrived at ſuch a Pitch, that they deſire nothing in Compariſon of Goodneſs, do eaſily attain the Underſtanding of what is requiſite thereto. On this Head therefore there is no need of any farther Enlargement.

But beſide Goodneſs, I look upon Learning to be the true and principal Ornament of the Mind of Man; although the French are ſkill'd in nothing, and value nothing, beſide the being accompliſh'd in Arms: Inſomuch that they not only deſpiſe Letters, but have a very mean and contemptible Opinion of Men of Learning; and eſteem the Title of Clerk as a ſignal Mark of Reproach.

Then Magnifico Julian anſwer'd: Your Obſervation is juſt, that this Error hath long reign'd among the French: But if Monſieur Angoulem hath the Fortune to ſucceed to the Crown, (for which he has our Wiſhes) the Glory of Arms doth not ſo flouriſh, nor is in ſuch Reputation, but it will then, I believe, be eclipſed by that of Learning: For not long ſince I was at the Court of France, where I ſaw this Prince, who appear'd to me, beſide the Beauty and Gracefulneſs of his Perſon, to have ſo much Majeſty in his Looks, attended

rale, che vuol'eſſer buono; & à ciò gli biſógnano pochi altri precetti, che tal volontà.

Et però ben diceva Sócrate parergli, che gli ammaeſtramenti ſuoi già havéſſino fatto buon frutto, quando per quelli, chi ſi foſſe, s'incitava à volèr conóſcere, & imparàr la virtù: perchè quelli, che ſon giunti à término, che non deſíderano coſa alcuna più che l'eſſer buoni, facilmente conſéguono la ſciéntia di tutto quello, che à ciò biſogna: però di queſto non ragionaremo più avanti.

Mà oltre alla bontà, il vero, & principal'ornamento dell' ánimo in ciaſcuno, penſo io, che ſíano le léttere: benche i Franceſi ſolamente conóſcano la nobiltà dell'arme, & tutto il reſto nulla eſtímino: di modo, che non ſolamente non apprézzano le léttere, mà le abhorríſcono, e tutti i letterati tengon per vilíſſimi huómini; & pare lor dir gran villanía à chi ſi ſia, quando lo chiámano Clero.

Allhora il Magnífico Giuliano: Voi dite il vero, riſpoſe, che queſto errore già gran tempo regna trà Franceſi: mà, ſe la buona ſorte vuole, che Monſignòr d'Angolem (come ſi ſpera) ſucceda alla Corona, eſtimo, che ſi come la glória dell'arme fioriſce, & riſplende in Francia, così vi debba ancòr con ſupremo ornamento fiorìr quella delle léttere: perchè non è molto, ch'io ritrovándomi alla Corte, vidi queſto Signore: & párvemi, che oltra alla diſpoſition della perſona, & bellezza di volto, haveſſe

veſſe nell'aſpetto tanta grandezza, congiunta però con una certa gratioſa humanità, ch'el Reame di Francia gli doveſſe ſempre parèr poco.

Inteſi dapoi da molti gentil'huómini, & Franceſi, & Italiani, aſſai de i nobiliſſimi coſtumi ſuoi, della grandezza dell'ánimo, del valore, e della liberalità: & tra l'altre coſe ſummi detto ch'egli ſommamente amava, & eſtimava le léttere, & haveva in grandiſſima oſſervanza tutti gli letterati: & dannava i Franceſi propri dell'eſſer tanto alieni da queſta profeſſione, havendo maſſimamente in caſa un così nobil ſtúdio, come è quello di Parigi, dove tutto il mondo concorre.

Diſſe allhora il Conte; gran maraviglia è, che in così ténera età, ſolamente per inſtinto di natura contra l'uſanza del paéſe ſi ſia da sè à sè volto à così buon camíno: & perchè i ſúdditi ſempre ſéguitano i coſtumi de' ſuperiori, può eſſer, che (come voi dite) i Franceſi ſiano ancòr per eſtimàr le léttere di quella dignità, che ſono; ilche facilmente, ſe vorranno inténdere, ſi potrà lor perſuadére: perchè niuna coſa più da natura è deſiderábile à gli huómini, nè più própria, che il ſapére: la qual coſa gran pazzía è dire, ò crédere, che non ſia ſempre buona. Et s'io parlaſſi con eſſi, ò con altri, che fóſſino d'opinion contrária alla mia, mi ſforzarei moſtràr loro, quanto le léttere, le quali veramente da Dio ſon ſtate à gli huómini concedute per un ſupremo dono, ſiano útili, & neceſſarie alla vita, & alla dignità noſtra: nè mi mancheriano eſempi di tanti eccellenti & valoroſi Capitani antichi, i quali tutti giúnſero

tended at the ſame time with that eaſy Sweetneſs and Affability, that the Crown of France ſeem'd much inferior to his Merit.

Afterward I received from many French and Italian Gentlemen, full Accounts of his noble Accompliſhments, of his Greatneſs of Mind, his heroick and generous Spirit: and among other things, I was inform'd of his Affection and Eſteem for Letters, and of his Value for Men who had diſtinguiſh'd themſelves in Learning: And then he blam'd the French themſelves for being ſuch Strangers to this Profeſſion, eſpecially when they had at hand ſo noble an Univerſity as Paris, to which there was a Concourſe from all Parts of the World.

The Count anſwer'd, it is matter of Surprize, that in theſe tender Years, purely by the Inſtinct of Nature, in Oppoſition to the Faſhion of his Countrey, he ſhould be ſo happily diſpoſed, and ſo wiſely employ'd: And ſince Subjects generally take after the Example of their Superiors, it is not unlikely, as you obſerve, but the French may have Letters in that Reputation they deſerve; to which, if they would but attend to Reaſon, they may eaſily be perſuaded: Since nothing in Nature is more proper to Mankind than Wiſdom, nor which they ought to aſpire after with greater Zeal; and which it would be the Extravagance of Folly to believe or aſſert, that it is not always to be embraced, and always good. Were I to diſcourſe with them, or any other of a different Opinion, I would endeavour to ſhew them that Letters (which undoubtedly are the Gift of God as a ſovereign Bleſſing to Mankind) were requiſite, and how much they contributed to the Support and Dignity of humane Life: Nor ſhould I want

Examples

Examples of many excellent Heroes in Story, with whom the Ornament of Letters, and the Accompliſhment of Arms went Hand in Hand. For, as you are not ignorant, Alexander had that Regard for Homer, that he always laid his Iliads under his Pillow. Nor was he only fond of Poetry, but diligently applied himſelf to the Study of Philoſophy, under the Care and Diſcipline of his great Maſter Ariſtotle.

ſero l'ornamento delle léttere alla virtù dell'arme. Che, come ſapete, Aleſſandro habbe in tanta veneratione Homero, che la Iliáde ſempre ſi teneva à capo del letto: & non ſolamente à queſti ſtúdii, mà alle ſpeculationi filoſófice diede grandíſſima ópera ſotto la diſciplina d'Ariſtotile.

Alcibiades poliſh'd and improv'd his Talents under the Inſtruction of Socrates. And with what Diligence Cæſar purſued his Studies, that divine Hiſtory, left behind him of his own Exploits, is a ſufficient Evidence. It is recorded of Scipio Africanus, that he always carried in his Hand thoſe Books of Xenophon, in which, under the Name of Cyrus, he delivers Inſtructions for the forming a compleat Monarch. I could recite the Patterns of Lucullus, Sylla, Pompey, Brutus, and many other Romans and Grecians: But I ſhall only mention Hannibal, who being an excellent General, and though ſavage by Nature, and barbarous in Manners; treacherous in Temper, and a Deſpiſer of Gods and Men; yet had a competent Knowledge in Letters, and was a Maſter of the Greek Language: And, if I am not miſtaken, I have ſomewhere read, that he left behind him a Treatiſe in the Greek Tongue of his own compoſing. But I have ſaid more than enough, for you are all thoroughly ſatisfied, how much the French are miſtaken in ſuppoſing Letters any way prejudicial to the Skill of Arms.

Alcibiáde le buone conditioni ſue accrebbe, & fece maggiori, con le léttere, & con gli amaeſtramenti, di Socrate. Ceſare quanta ópera deſſe à i ſtúdii, ancòr fanno teſtimónio quelle coſe, che da eſſo divinamente ſcritte ſi ritróvano. Scipione Affricano díceſi che mai di mano ſi levavi i libri di Xenofonte, dove inſtituiſſe ſott'il nome di Cyro un perfetto Rè. Potrei dirvi di Lucullo, di Silla, di Pompeo, di Bruto, & di molti altri Romani, & Greci: mà ſolamente ricordarò, che Annibale tanto eccellente Capitano, mà però di natura feroce, & alieno da ogni humanità, infedele & diſpregiatòr de gli huómini, & de gli Dei, pùr hebbe notítia di léttere, & cognition della lingua Greca: Et s'io non erro, parmi havèr letto già, che eſſo un Libro pùr in lingua Greca laſcio da sè compoſto: mà queſto dire à voi è ſupérfluo, che ben sò io che tutti conoſcete quanto s'ingánnano i Franceſi, penſando che le léttere nuociano all'arme.

You cannot be ignorant that in military Undertakings, the great Incitement is Glory; and whoever enters the Field for the

Sapete, che delle coſe grandi, & arriſchiate nella guerra, il vero ſtímulo è la gloria: Et chi per guadagno,

dagno, ò per altra cáusa à ciò si muóve (oltre, che mai non fà cosa buona) non mérita esser chiamato gentil'huomo, mà vilíssimo mercatante: & che la vera glória sia quella che si commenda al sacro Thesáuro delle léttere, ogn'un può compréndere, eccetto quegli infelici, che gustate non l'hanno.

Qual'ánimo è così demesso, tímido, & húmile, che leggendo i fatti, & le grandezze di Cesare, di Alessándro, di Scipione, d'Annibale, & di tanti altri, non s'infiammi d'un' ardentíssimo desidério d'esser símile à quelli, & non posponga questa vita caduca di dui giorni, per acquistàr quella famosa & quasi perpétua? La quale à dispetto della morte víver lo fà più chiaro assai che prima?

Mà chi non sente la dolcezza delle léttere, sapèr ancòr non può quanta sia la grandezza della glória, così lungamente da esse conservata: & solamente quella misura con la età d'un'huomo ò di dui, perchè di più oltre non tien memória: però questa breve tanto estimàr non può, quanto faría quella quasi perpétua, se per sua disgrátia non gli fosse vietato il conóscerla, & non estimándola tanto, ragionevol cosa è ancòr crédere, che tanto non si metta à perícolo per conseguirla, come chi la conosce.

Non vorrei già che qualche aversário mi adducesse gli effetti contrárii, per rifiutàr la mia opinione, allegándomi gli Italiani col lor sapèr léttere havèr mostrato poco valòr nell'arme da un tempo in quà, ilche pùr troppo è più che vero: mà certo ben si potria dir la colpa d'alcuni pochi

the ſake of Intereſt, or any other mean Conſideration, beſide that he ſeldom ſucceeds in any thing praiſe-worthy, is but a ſordid Huckſter in War: And every one may perceive that true Glory is diſplay'd and recommended in the ſacred Treaſury of Learning, except ſuch unhappy Wretches as have no Reliſh for it.

What Mind is ſo low and groveling, and void of Courage, that in reading the noble Exploits and Greatneſs of Cæſar, Alexander, Scipio, Hannibal, and other Heroes, is not excited with a reſtleſs Emulation to reſemble them? and doth not prefer the procuring perpetual Honour to that frail Life which is but of few Days Continuance? An Honour, which, in deſpite of Death, renders them immortal, and ſtill encreaſing in Glory?

But he that is inſenſible of the Pleaſure of Letters, cannot perceive the Value and Greatneſs of Glory, which is preſerved in thoſe Records; and takes his Eſtimate only from the Age of one or two Men, for his Memory cannot ſerve him farther: He therefore cannot ſo highly value this ſhort Glory, as he would do that, which is in a manner everlaſting, if his unlucky Stars did not conceal the Knowledge of it from him: And having but a ſlender Regard for it, 'tis but reaſonable to ſuppoſe he will not expoſe himſelf to ſuch Hazards in the Purſuit of it, as one that more perfectly underſtands it.

Nor let any alledge ſome different Effects they may have obſerved to confute theſe Aſſertions, and inſtance in the Italians, who with all their Skill in Letters have for ſome time made but a mean Figure in Arms, which notwithſtanding is but too true: But in reality the Faults and Follies of a few have brought, be-

ſide the irreparable Damage, an eternal Reproach upon all others; and the very Source of our Confuſions, and the Decay of Virtue at leaſt, if not the total Extinction of it in our Minds, hath ariſen from them. But this is a Matter more ſhameful for us to publiſh, than for the French to be ignorant of Literature.

Since therefore it is better to paſs that over in Silence, which cannot be recited without Sorrow, leaving the Argument, in which I am with Reluctance engaged, I return again to our Courtier: Whom in Letters I would have to be more than moderately inſtructed, eſpecially in what they ſtyle Polite Literature, and to underſtand not only the Latin Tongue but the Greek, becauſe of the Variety of Things which are written in it with great Accuracy and Beauty.

Let him be much converſant in the Poets, nor leſs in the Orators and Hiſtorians: Let him uſe himſelf to write both in Proſe and Verſe, eſpecially in the Vulgar Tongue: For beſide the Pleaſure he will receive from it himſelf, he will by this means never want agreeable Entertainment for the Ladies, who are generally delighted with Amuſements of this Nature. And if by reaſon of his neceſſary Affairs, or the Poverty of his Talent, he cannot attain to ſuch Perfection as to deſerve Applauſe, let him carefully ſuppreſs them, leſt he expoſe himſelf to Ridicule; only he may communicate them to a Friend, on whoſe Fidelity he can rely. For at leaſt he will receive this Advantage from it, that by this Exerciſe he will be able to paſs a better Judgment upon the Performances of others: It very rarely happening that thoſe who are not exer-ciſed

pochi havèr dato, oltre al grave danno, perpétuo biáſimo à tutti gli altri: & la vera cáuſa delle noſtre ruine, & della virtù proſtrata, ſe non morta ne gli ánimi noſtri, eſſer da quelli proceduta. Mà aſſai più à noi ſaria vergognoſo il publicarla, che à Franceſi, il non ſapèr léttere.

Però meglio è paſſàr con ſiléntio quello, che ſenza dolòr ricordàr non ſi può; & fuggendo queſto propóſito, nel quale contra mia voglia entrato ſono, tornàr'al noſtro Cortegiano: Il qual vozlio, che nelle léttere ſia più che mediocramente erudito, almeno in queſti ſtúdii, che chiamamo d'Humanità: & non ſolamente della lingua Latina, mà ancòr della Greca hábbia cognitione, per le molte, & várie coſe, che in quella divinamente ſcritte ſono.

Sia verſato ne' Poeti; & non meno ne gli Oratori, & hiſtorici; & ancòr eſſercitato nello ſcriver verſi, & proſa, maſſimamente in queſta noſtra lingua vulgare: che oltre al contento, ch'egli ſteſſo piglierà, per queſto mezo non gli mancheràn mai piacevoli intertenimenti con Donne, le quali per ordinário ámano tali coſe. Et ſe, ò per altre faccende, ò per poco ſtúdio, non giungerà à tal perfettione, che i ſuoi ſcritti ſíano degni di molta láude; ſia cáuto in ſupprímergli, per non far rider altrui di ſè: & ſolamente gli moſtri ad amico, di chi fidàr ſi poſſa; perche almeno in tanto gli giovaranno, che per quella eſercitatione ſaprà giudicàr le coſe d'altrui: che in vero rare volte interviene, che chi non è aſſueto à ſcrívere, per erudito ch'egli ſia, poſſa mai conoſcer perfettamente le fatiche, & indúſtrie de' ſcrittori; nè

guſtàr

gustàr la dolcezza, & eccellénzia de' stili, & quelle intrínseche averténtie, che spesso si tróvano ne gli antichi. Et oltre à ciò faránnolo questi stúdii copioso; & come rispose Aristippo à quel Tiranno, ardito in parlàr sicuramente con ogn'uno.

Voglio ben però che'l nostro Cortegiano fisso si tenga nell'ánimo un Precetto, ciò è, che in questo, & in ogni altra cosa sia sempre avertito, & tímido più presto che audace; & guardi di non persuadérsi falsamente di sapèr quello, che non sà: perchè da natura tutti siamo ávidi, troppo più, che non si deveria, di láude: & più ámano le orecchie nostre la melodía delle parole, che ci láudano, che qualunque altro suavissimo canto, ò suono: & però spesso, come voci di Sirene, sono cáusa di sommérgere chi à tal fallace harmonía bene non se le ottura.

Conoscendo questo perícolo, si è trovato trà gli antichi sapienti chi ha scritto libri in qual modo possa l'huomo conóscere il vero amico dall'adulatore. Mà questo che giova; se molti, anzi infiniti son quelli, che manifestamente compréndono esser adulati, & pùr ámano chi gli adúla, & hanno in ódio chi dice lor il vero? & spesso paréndogli, che chi láuda, sia troppo parco in dire, essi medésimi s'aiútano, & di sè stessi dícono tali cose, che l'impudentíssimo adulatòr se ne vergogna.

cised in Writing, what Learning soever they have, can have any tolerable Notion of the Fatigue and Toil of Authors, or Taste the Sweetness and Excellency of the Style, and those internal Beauties which are to be discover'd in the ancient Writers. Besides, these Studies will make him ready, and copious, and able, (as *Aristippus* answer'd the Tyrant) to converse with every one with Assurance and Safety.

But there is one Lesson which I would especially imprint on the Mind of our Courtier, which is this, to be constantly upon his Guard in this and all other Cases; and to be rather diffident than forward, and to beware of persuading himself that he understands what he is entirely ignorant of: Because Mankind is by Nature too fond of Praise; and our Ears are more tickled with the Musick of Words sounding to our Commendation, than with any other the most agreeable Harmony: And therefore frequently, like the Notes of the Syrens, they are the Occasion of Destroying those who do not stop their Ears against such treacherous Magic.

Upon Consideration of which Danger, some of the Sages of former Times have written Volumes, how to know a real Friend from a Flatterer. But to what Purpose; when there are such infinite Numbers, who tho' they perceive the Flattery, yet cares the Flatterer, and reject the Man of Truth and Sincerity? And commonly thinking the Panygerist falls short of their Merit, they themselves lend a helping Hand to the Cheat, and give out such Expressions as the most impudent Flatterer wou'd be asham'd of.

But leaving theſe blind Wretches to their own Deluſion, let us endeavour to form in our Courtier ſo good a Judgment, as will not be liable to miſtake black for white, nor preſume more upon himſelf than what he knows there are Grounds for, eſpecially in thoſe Caſes which you may remember the Lord Cæſar mention'd in his Diverſions, and which we have ſometimes us'd as an Expedient to diſplay ſome People's Folly. But rather to prevent his falling into Error, when he is aſſur'd the Praiſes given him are true, let him not ſo openly conſent to them, nor confirm them without ſome Contradiction, but rather with a Sort of Modeſty decline them, always declaring that his principal Profeſſion is Arms, and that other Accompliſhments are conſider'd only as they are ornamental and ſubſervient to that; eſpecially when he is in Company with military Gentlemen, leſt he reſemble thoſe who wou'd ſeem Warriors among Men of Learning, and Scholars among Men of War. After this Manner, for the Reaſons before mention'd will he avoid Affectation, and the Meaneſt of his Undertakings will appear very great.

45

Peter Bembo replied, I know not, Count Lewis, for what Reaſon you will have this Courtier (whom you have furniſh'd with Learning and ſet off with many other excellent Endowments) reckon every Thing only as ornamental to Arms, and not rather his Skill in Arms and other Qualifications as ornamental to Letters? Which without any other Addition are ſo much in Dignity ſuperior to Arms, as the Mind is more excellent than the Body. Since the Exerciſe of them properly belongs to the Mind, as that of Arms does to the Body.

Laſciamo queſti ciechi nel lor'errore; & facciamo che'l noſtro Cortegiano ſia di così buon giudício, che non ſi laſci dar'ad inténdere il nero per lo bianco; nè preſuma di sè, ſe non quanto ben chiaramente conoſce eſſer vero: & maſſimamente in quelle coſe, che nel ſuo giuoco, ſe ben havete à memória, Meſſer Céſare ricordò, che noi più volte havevámo uſate per inſtrumento di far' impazzir molti: anzi per non erràr, ſe ben conoſce le láudi, che date gli ſono, eſſer vere, non le conſenta così apertamente, nè così ſenza contradittione le confermi: mà più toſto modeſtamente quaſi le nieghi, moſtrando ſempre, e tenendò in effetto per ſua principal profeſſione l'arme; & l'altre buone conditioni tutte per ornamento di quelle, & maſſimamente trà i ſoldati, per non fàr come coloro, che ne' ſtúdii voglion parere huómini di guerra & trà gli huomini di guerra letterati. In queſto modo per le ragioni, che havemo dette, fuggirà la affettatione, & le coſe mediocri, che farà, parranno grandiſſime.

Riſpoſe quivi Meſſer Pietro Bembo, Io non sò Conte, come voi vogliate, che queſto Cortegiano, eſſendo letterato, & con tante altre virtuoſe qualità, tenga ogni coſa per ornamento dell'arme, & non l'arme, e'l reſto per ornamento delle léttere: lequali, ſenza altra compagnía tanto ſon di dignità all'arme ſuperiori, quanto l'ánimo al corpo, per appartenére propriamente l'operation d'eſſe all'ánimo, così come quella dell'arme al corpo.

The

Riſpoſe

Rispose allhora il Conte, Anzi all'ánimo, & al corpo appartiene l'operation dell'arme. Mà non voglio Messer Pietro, che voi di tal causa siate giúdice, perchè sareste troppo sospetto ad una delle parti. Et essendo già statà questa disputatione lungamente agitata da huómini sapientíssimi, non è bisogno rinovarla; mà io la tengo per diffinita in favore dell'arme: & voglio che'l nostro Cortegiano, poi ch'io posso ad arbítrio mio formarlo, esso ancòr così la estimi. Et se voi sete di contrário parere, aspettate d'udirne una disputation, nella qual così sia lécito à chi difende la ragione dell'arme, operàr l'arme, come quelli, che difendon le léttere, óperano in tal difesa le medésime léttere: che se ogn'uno si valerà de' suoi instrumenti, vedrete, che i letterati perderanno.

The Count answer'd, Nay the Exercise of Arms belongs to the Mind, as well as the Body. But I wou'd not have this Cause determin'd by your Judgment, lest you discover too great a Partiality to one Side of the Question. And forasmuch as this Argument hath been already a long Time debated by the wisest Men, let us not revive it; but take it for granted in Favour of Arms; and since the Courtier is to be fashion'd at my Pleasure, I will have him also of the same Opinion. And if you are of a different Judgment, have Patience only till you see such a Controversy, where it will be equally lawful for him who is an Advocate for Arms to use those Arms, as for him who stands up in Defence of Letters to use the very same Letters, so that each Side might dispute the Point with their own proper Instruments, and you would soon perceive Victory to incline to the Side of Arms.

Ah, disse Messer Pietro, voi dianzi havete dannati i Francesi, che poco apprezzan le léttere; & detto quanto lume di glória esse móstrano à gli huómini, & come gli fácciano immortali; & hor pare che habbiate mutata sentèntia. Non vi ricorda, che

Giunto Alessandro à la famosa Tomba
Del fero Achille, sospirando disse;
O fortunato, che si chiara tromba
Trovasti, & chi di tè sì alto scrisse!

Oh, reply'd Master Peter, you lately reprov'd the French for their Contempt of Learning, and display'd the Glory it darts round Mankind, and how it renders them Immortal; and now it seems you are of a different Opinion. Don't you remember these Verses in Petrarcha?

When the Pellæan Youth drew near
Where stern Achilles lay inurn'd,
He dropt a tributary Tear,
And with ambitious Sorrow mourn'd.
" Thrice happy Chief! Since Homer's Muse
" Did thy immortal Deeds rehearse!
" Thrice happy Poet! Who couldst chuse
" A Theme so noble for thy Verse!

Et se Alessandro hebbe invídia ad Achille, non de' suoi fatti, mà della fortuna, che prestato gli havea tanta felicità, che le cose sue fóssero celebrate da Homero; compréndersi può, che

And if Alexander envied Achilles, not so much for his great Exploits, but for his Fortune in being so happy, as to have his Actions celebrated by Homer; one may from thence conclude, that he esteem'd more

more the Letters of Homer, than the Arms of Achilles. What other Judge then, or what other Sentence need we require concerning the Dignity of Arms and Letters, than what was given by one of the moſt eminent Commanders we meet with in Hiſtory?

I blame the French, anſwer'd the Count, becauſe they think the Study of Letters inconſiſtent with the Profeſſion of Arms: Whereas my Opinion is, that Learning is more neceſſary for a military Perſon, than for any other. And with theſe two Qualifications united and aſſiſted by each other, as it is fit, would I have our Courtier furniſh'd. Nor do I think this in the leaſt Contradicts my other Opinion; but, as I ſaid, I will not at preſent diſpute which of them deſerves the greateſt Praiſe. It ſufficeth, that learned Men undertake only to celebrate Men of Merit and Figure, who have made themſelves eminent by Actions that are glorious, and truly Praiſeworthy, on the Account of thoſe Genuine and Eſſential Virtues from whence they Spring.

Beſide this, they afford a noble Subject for Writers, which is a great Ornament, and partly the Cauſe of the Continuance of Writings, which would not be ſo valu'd and conſider'd, but look'd upon as uſeleſs and of ſmall Moment, if the Excellency and Importance of the Theme did not recommend them. And if Alexander envied Achilles for being commended by ſo great a Poet, it will not thence follow that he ſet the Reputation of Letters above that of Arms; for had he ſuppos'd himſelf as much inferior to Achilles in Arms, as he thought all would fall ſhort of Homer in Writing, who

che eſtimaſſe più le lettere d'Homero, che l'arme d'Achille. Qual altro giúdice adunque, ò qual'altra ſentén-tia aſpettate voi della dignità dell' arme, & delle léttere, che quella, che fù data da un de' più gran Capitani, che mai ſia ſtato?

Riſpoſe allhora il Conte, Io biá-ſimo i Franceſi, che eſtiman le léttere nuócere alla profeſſion dell'arme; e tengo, che à niun più ſi convenga lo eſſer letterato, che ad un'huomo di guerra: & queſte due conditioni con-catenate, & l'una dall'altra aiutate (ilche è convenientiſſimo) voglio che ſíano nel noſtro Cortegiano. Nè per queſto parmi eſſer mutato d'opinione, mà (come ho detto) diſputàr non vo-glio qual d'eſſe ſia più degna di láu-de. Baſta che i letterati quaſi mai non pígliano à laudare, ſenon huómini grandi, & fatti glorioſi; i quali da sè méritano láude per la própria eſſential virtù, donde náſco-no.

Oltre à ciò ſono nobiliſſima matéria de i ſcrittori, ilche è grande or-namento, & in parte cáuſa di per-petuare i ſcritti; li quali forſe non ſaríano tanto letti, nè apprezza-ti, ſe mancaſſe loro il nóbile ſogget-to; mà vani, & di poco momento. Et ſe Aleſſandro hebbe invídia ad Achille, per eſſer laudato da chi fù; non conchiude però queſto, che eſtimaſſe più le léttere, che l'arme: nelle quali, ſe tanto ſi foſſe conoſciuto lontano da Achille, come nello ſcrí-vere eſtimava che dovéſſero eſſer da Homero tutti quelli, che di lui fóſ-ſero per ſcrívere; ſon certo, che

molto

molto prima haveria desiderato il ben fare in sè, che il ben dire in altri.

who should attempt his Character, he would undoubtedly much rather have desired himself should have excell'd in glorious Exploits, than another in eloquent Encomiums.

Però questa credo io che fosse una tácita láude di sè stesso, & un desideràr quello, che havèr non gli pareva, ciò è la suprema eccellèntia d'un scrittore, & non quello che già si presumeva havèr conseguito; ciò è la virtù dell'arme; nella quale non estimava che Achille punto gli fosse superiore: onde chiamollo fortunato, quasi accennando, che se la fama sua per lo innanzi non fosse tanto celebrata al mondo, come quella, che era per così divin Poema chiara, & illustre; non procedesse, perche il valore & i mériti non fossero tanti, e di tanta láude degni, mà nascesse dalla fortuna; laquale havéa parato innanti ad Achille quel miràcolo di natura per gloriosa tromba dell'ópere sue; & forse ancòr volse eccitàr qualche nóbile ingegno à scríver di sè, mostrando per questo dovergli esser tanto grato, quanto amava, & venerava i sacri monumenti delle léttere: circa le quali homai s'è parlato à bastanza.

In my Opinion, therefore, this was a covert Commendation of himself, and a wishing for what he believ'd he wanted, the Advantage of an excellent Writer, and not for what he thought he had already attain'd, viz. military Skill and Courage; in which he look'd upon himself as not inferior to Achilles. And upon this Account he styl'd him happy, intimating, that, if his Fame before was not so celebrated in the World, and had not that Brightness and Lustre which it received from so divine a Poem, the first proceeded not from any Deficiency of Valour or Merit, as if it did not deserve Commendation, but that the latter was purely the Blessing of Fortune, in preparing before-hand Homer, that Miracle of Nature, to record his glorious Actions, and perpetuate his Name to Posterity. Nor was it unlikely, but he might intend by it to excite some noble Genius to celebrate his own Atchievements, declaring how agreeably it would be to him, since he had so great a Love and Veneration for the sacred Monuments of Letters; upon which Head we have sufficiently enlarg'd.

Anzi troppo, rispose il Signor Ludovico Pio; perchè credo che al mondo non sia possíbile ritrovàr un vaso tanto grande, che fosse capace di tutte le cose, che voi volete che stiano in questo Cortegiano.

Allhora il Conte, Aspettate un poco, disse, che molte altre ancòr vene hanno da éssere.

Nay, more than sufficiently, answer'd Ludovicus Pius; for I believe there is hardly a Vessel in the Universe able to contain all the Ingredients you require to the Composition of a Courtier.

Have Patience a little longer, said the Count, for there are many other Things yet necessary for him.

Rispose

Peter

Peter of Naples reply'd, at this Rate Craſſus de Medicis will have conſiderably the Advantage of Peter Bembo. This ſet them all a laughing.

Then the Count, reſuming his Diſcourſe, ſaid, You think I am not ſatisfied with our Courtier, unleſs he be a Maſter of Muſick: And beſide his Underſtanding to play by Book, have Skill likewiſe in Variety of Inſtruments. For if we conſider well, there is not a more honeſt and commendable Relief of our Labours, and Eaſe for our diſtemper'd Minds than this, when we are at Leiſure to attend it. And eſpecially in Courts, where, beſide that Refreſhment from Troubles which Harmony affords, many Things are undertaken for the Entertainment of the Ladies, whoſe tender and delicate Breaſts are ſoon ſoften'd by Muſick, and overcome by its Charms and Sweetneſs. It is not therefore to be wonder'd at, that now, as well as in former Times, they have ever been addicted to Muſick, and eſteem'd it an agreeable Entertainment to the Mind.

Gaſpar anſwer'd, I think Muſick, with many other ſuch Vanities, ſuitable enough for the Ladies, and perhaps for ſome who have the Reſemblance of Men, but are not really ſuch; who ought not to weaken and emaſculate their Minds to that Degree, as to be afraid of Death.

Say not this, reply'd the Count, for I could enter into a wide Sea in the Commendation of Muſick; and remind you in what repute it has been held by the Ancients, and look'd upon as ſacred: That it has been the Opinion of the beſt Philoſophers, that the World is compos'd of

Riſpoſe Pietro da Napoli, A queſto modo il Graſſo de' Médici haverà gran vantaggio da Meſſer Pietro Bembo. Riſe quivi ogn'uno, & ricominciando il Conte.

Signori, diſſe, Havete à ſapére ch'io non mi contento del Cortegiano s'egli non è ancòr múſico, & ſe oltre allo inténdere, & eſſer ſicuro à libro, non ſà di várii inſtrumenti: perchè, ſe ben penſiamo, niuno ripoſo di fatiche è medicina d'ánimi infermi ritrovar ſi può più honeſta & laudévole nell'ocio, che queſta; & maſſimamente nelle Corti, dove oltre al refrigério de' faſtídii, che ad ogn'uno la múſica preſta, molte coſe ſi fanno per ſatisfar'alle Donne: gli ánimi delle quali téneri, & molli facilmente ſono dal'armonía penetrati, & di dolcezza ripieni. Però non è maraviglia ſe ne i tempi antichi, & ne' preſenti ſempre eſſe ſtate ſono à múſiche inclinate, & hanno havuto queſto per gratíſſimo cibo d'ánimo.

Allhora il Signor Gaſpar, La múſica penſo, diſſe, che inſieme con molte altre vanità ſia alle Donne conveniente sì, & forſe ancòr ad alcuni, che hanno ſimilitúdine d'huómini, mà non à quelli, che veramente ſono: i quali non déono con delitie effeminare gli ánimi, & indurgli in tal modo à temèr la morte.

Non dite, riſpoſe il Conte, Perch'io v'entrarò in un gran pélago di láude della múſica, & ricordarò quanto ſempre appreſſo gli antichi ſia ſtata celebrata, & tenuta per coſa ſacra: & ſia ſtato openione di ſapientíſſimi Filóſofi, il mondo eſſer compoſto

ſto di múſica, & i cieli nel muóverſi far harmonía: & l'ánima noſtra pùr con la medéſima ragione eſſer formata, & però deſtarſi, & quaſi vivificare le ſue virtù per la Múſica. Per ilche ſi ſcrive Aleſſandro alcuna volta eſſer ſtato da quella così ardentemente incitato, che quaſi contra ſua voglia gli biſognava levarſi da i convívii, & córrere all'arme: poi mutando il Múſico la ſorte del ſuono, mitigarſi, & tornàr dall'arme à i convívii.

of Harmony, and that there is Muſick in the Motion of the Heavens: And our very Souls are ſet to the ſame Tune; whence it is that they are raiſed and elevated, and all their Faculties revive by the Power of Muſick. To this Purpoſe it is recorded of Alexander, that he was ſo wonderfully tranſported by it, that almoſt againſt his Will he was obliged to riſe from his Banquet and take up Arms: And then on a ſudden the Muſician changing his Note, and ſtriking into a different Tune, would ſo becalm him, that he would throw by his Arms, and return compoſed to his Banquet.

Et diróvi, il ſevero Sócrate già vecchíſſimo, havèr imparato à ſonàr la Cíthara. Et ricórdomi havèr già inteſo, che Platone, & Ariſtótile vógliono, che l'huom bene inſtituito, ſia ancòr múſico: & con infinite ragioni móſtrano la forza della Múſica in noi éſſere grandíſſima; & per molte cáuſe, che lor ſaria lungo à dire, doverſi neceſſariamente imparàr da puerítia, non tanto per quella ſuperficial melodía, che ſi ſente, mà per éſſere ſufficiente ad indùr in noi un nuovo hábito buono, & un coſtume tendente alla virtù: il quale fà l'ánimo più capace di felicità, ſecondo che l'eſercítio corporale fà il corpo più gagliardo. Et non ſolamente non nuócere alle coſe civili, & della guerra, mà loro giovàr ſommamente.

I could inſtance too in Socrates, who, with all his Gravity, and tho' far advanced in Years, learn'd to play upon the Harp. And, if I remember well, Plato and Ariſtotle make the Underſtanding of Muſick a neceſſary part of a genteel Education; and produce great Variety of Reaſons to ſhew the Power of Muſick over us, and to prove the Neceſſity there is on many Accounts, too tedious to be repeated, of being train'd to it from our Childhood; not only for that tranſient Pleaſure with which it entertains the Senſes, but for the Tendency it has to infuſe Sentiments of Goodneſs, and to incline us to Habits of Virtue; which renders the Mind more capable of Happineſs, even as bodily Exerciſe improves the Strength of the Body. Nor is it any Hindrance to Civil or Military Affairs, but rather a Help and Encouragement to them.

Licurgo ancóra, nelle ſevere ſue leggi, la Múſica approvò. Et léggeſi, i Lacedemónii bellicoſíſſimi, & i Cretenſi havèr uſato nelle battaglie Cíthare, & altri inſtrumenti molli: & molti eccellentíſſimi Capitani antichi,

Lycurgus, in his ſevere Laws, allow'd of Muſick. And it is recorded of the Lacedæmonians, who were eminent for their Valour, and the Cretans, that they uſed Harps and other ſoothing Inſtruments in their Wars: And many excellent Gene-

rals of former Ages, as Epaminondas, addicted themſelves to Muſick. And ſuch as had no Skill in it, as Themiſtocles, were for that Reaſon the leſs regarded.

Do you not remember, that among the choiceſt Precepts the good old Chiron gave to his young Pupil Achilles, whoſe Education he had the Care of him from his Cradle, that of Muſick was one? The wiſe Tutor would have thoſe Hands, which were to be deeply dy'd with Trojan Blood, to be frequently imploy'd in playing on the Harp. And what Soldier is there who would eſteem it a Diſgrace to copy after Achilles? Not to mention many other famous Commanders who might be produced on this Occaſion?

Let not therefore our Courtier be debarr'd from Muſick; which not only ſoftens humane Minds, but often tames even the Savage Brutes; and whoſoever has no Reliſh of it, one may juſtly conclude, that he is compoſed of Spirits which are at Diſcord with one another. Conſider, I pray, what a mighty Influence it has, when it prevail'd over a Fiſh to convey a Man through the Dangers of a tempeſtuous Ocean.

We may obſerve it made uſe of even in ſacred Temples, as an Inſtrument in returning Praiſe and Glory to God; and we have Reaſon to think it is acceptable to him, and that his Goodneſs has beſtow'd it on us as an Eaſe to all our Labours, and a Relief to all our Troubles. Inſomuch that the coarſe rural Song of the Peaſant deceives his Toils in the Field, and abates the Fury of the ſcorching Sun.

With this the rude Country Dame, that breaks her Reſt, and prevents the Day with her Spinning, diverts her Thoughts,

chi, come Epaminonda, havèr dato ópera alla Múſica. Et quelli, che non ne ſapéano (come Temiſtocle) eſſer ſtati molto meno apprezzati.

Non havete voi letto, che delle prime diſcipline, che inſegnò il buon vecchio Chirone nella tenera età ad Achille, ilqual' egli nutrì dal latte, & dalla culla, fù la Múſica? Et volſe il ſávio Maeſtro, che le mani, che havévano à ſparger tanto ſangue Troiano, foſſer ſpeſſo occupate nel ſuon della cíthara. Qual ſoldato adunque ſarà, che ſi vergogni d'imitàr Achille, laſciando molti altri famoſi Capitani, ch'io potrei addurre?

Però non vogliate voi privàr il noſtro Cortegiano della Múſica; la qual non ſolamente gli ánimi humani indolciſce, mà ſpeſſo le fiere fà diventàr manſuete; & chi non la guſta, ſi può tenèr certo, c'hábbia gli ſpíriti diſcordanti l'un dall'altro. Eccovi quanto eſſa può, che già traſſe un Peſce à laſciarſi cavalcàr da un'huomo per mezzo il procelloſo mare.

Queſta veggiamo operarſi ne' ſacri Témpii in render laude, & grátie à Dio; & credibil coſa è che ella grata à lui ſia, & egli à noi data l'hábbia per dolcíſſimo alleviamento delle fatíche, & faſtídii noſtri. Onde ſpeſſo i duri lavoratori de' campi ſotto l'ardente Sole ingánnano la lor noia col rozzo, & agreſte cantare.

Con queſto la inculta contadinella, che innanzi al giorno à filare, ò à téſſere ſi leva, dal ſonno ſi difende,

&

& la ſua fatica fà piacévole. Queſto è giocondiſſimo traſtullo dopò le pioggie, i venti, & le tempeſte, à i miſeri marinari. Con queſto conſólanſi i ſtanchi pellegrini de i noioſi, & lunghi viaggi; & ſpeſſo gli afflitti prigioneri delle catene, & ceppi.

Così per maggiòr argumento, che d'ogni fatica, & moléſtia humana la modulatione, benche inculta, ſia grandiſſimo refrigério, pare che la natura alle nutrici inſegnata l'hábbia per rimédio precípuo del pianto contínuo de' téneri fanciulli, i quali al ſuon di tal voce s'indúcono à ripoſato, & plácido ſonno, ſcordándoſi le lácrime così próprie, & à noi per preſagio del rimanente della noſtra vita in quella età da natura date.

Hor quivi tacendo un poco il Conte, diſſe il Magnifico Juliano: Io non ſon già di parèr conforme al Signor Gaſpar; anzi eſtimo per le ragioni, che voi dite, & per molte altre, eſſer la Múſica non ſolamente ornamento, mà neceſſária al Cortegiano. Vorrei ben che dichiaraſte in qual modo queſta, & l'altre qualità, che voi gli aſſignate, ſíano da éſſere operate, & à che tempo, & con che maniera: perchè molte coſe, che da sè méritano láude, ſpeſſo con l'operarle fuori di tempo divéntano inettiſſime: & per contrário alcune, che paion di poco momento, uſándole bene, ſono pregiate aſſai.

Allhora il Conte; prima che à queſto propóſito entriamo, voglio diſſe, ragionàr d'un'altra coſa; la quale io, perciò che di molta importanza la eſtimo, penſo che dal noſtro Cortegiano per alcun modo non debba eſſer

Thoughts, and makes her Labours pleaſant. This is an agreeable Amuſement to the unhappy Mariners when the Winds and Storms are abated. With this do the Pilgrims ſupport themſelves under the Fatigue of their tedious Travels; and Priſoners find ſome Relief under Chains and Fetters.

And as a ſtronger Argument that the Sweetneſs of Muſick, though but rude, is a great Refreſhment to all our worldly Pains and Troubles, one would ſuppoſe that Nature her ſelf had taught it Nurſes for a ſpecial Remedy to the continual Complaints of Infants, who at the Sound of their Voice are lull'd into Sleep and Silence, forgetful of their Tears, which are ſo proper to them, and which Nature ſeems to have given them at that Age as a Prelude to their future Life.

Here the Count making a Pauſe, Signior Julian ſaid: I am not of the Lord Gaſpar's Opinion, but believe, for the Reaſons you have given, and for ſeveral others, that Muſick is not only an ornamental, but a neceſſary Accompliſhment for a Courtier. But I deſire you to declare after what Manner, and at what Seaſon, this, and the other Qualities you aſſign him, are to be put in Practice: Becauſe many Things in themſelves commendable, by being exerciſed out of Seaſon, become ridiculous: and on the other ſide, ſome Things which ſeem to be of ſmall Moment, by a proper and timely Application, riſe into Eſteem.

The Count anſwered; before I undertake this, there is one thing more I deſire to mention, which, becauſe in my Judgment it appears to be of Importance, ought by no means to be omitted by our Courtier: And that is the Skill in Draw-

ing, and a competent Knowledge in the very Art of Limning. Nor think it ſtrange that I require this Skill in him, which in theſe Days is look'd upon as mechanical, and little becoming a Gentleman: For, I remember I have ſomewhere read, that the Antients, eſpecially all over Greece, were deſirous to have the Children that were nobly born, train'd up to Painting, as an Employment both honourable and neceſſary: And this was receiv'd into the firſt Rank of Liberal Arts; and afterward Slaves were forbid to be taught it, by a publick Edict.

eſſer laſciata à dietro: & queſto è il ſapèr diſegnare, & havèr cognition dell'arte própria del dipíngere. Nè vi maravigliate s'io desídero queſta parte; laqual hoggidì forſe par mecánica, & poco conveniente à gentil'huomo: che ricórdomi havèr letto, che gli antichi, maſſimamente per tutta Grécia, volévano che i fanciulli nóbili nelle ſchole alla pittura dèſſero ópera, come à coſa honeſta, & neceſſária: & fù queſta ricevuta nel primo grado dell'arti liberali: poi per público Editto vietato, che à i ſervi non s'inſegnaſſe.

Among the Romans likewiſe it was held in great Reputation; and hence aroſe the Sirname of the noble Family of the Fabii: For the firſt Fabius was ſirnamed Pictor, becauſe he excell'd in the Art of Painting, and was ſo fond of it, that after he had painted the Walls of the Temple of Health, he inſcrib'd his own Name; as ſuppoſing, though he was deſcended from ſo illuſtrious a Family, which was honour'd with ſo many Titles of Conſulſhips, and Triumphs, and other Dignities; and though he was learn'd, and underſtanding in the Law, and number'd among the beſt Orators; yet, that he ſhould receive an additional Splendour, and give a farther Ornament to his Renown, if he tranſmitted to Poſterity the Remembrance of his being a Painter.

Preſſo à i Romani ancòr s'hebbe in honòr grandíſſimo; & da queſta traſſe il cognome la caſa nobiliſſima de' Fábii: che il primo Fábio fù cognominato Pittore, per eſſer in effetto eccellentíſſimo pittore, e tanto dédito alla pittura, che havendo dipinto le mura del Témpio della Salute, gl'inſcriſſe il nome ſuo; paréndogli, che benche foſſe nato in una famiglia così chiara, & honorata di tanti títoli di conſulati, di triomphi, & d'altre dignità, & foſſe letterato, & perito nelle leggi, & numerato trà gli oratori, poteſſe ancòr accréſcere ſplendore, & ornamento alla fama ſua, laſciando memória d'éſſere ſtato Pittore.

Nor have there been wanting others of noble Families, who have been celebrated for their Skill this Way; from whence, beſides that it is in it ſelf worthy and honourable, many Advantages and Emoluments enſue, eſpecially in Time of War, to mark out Countries, Situations, Rivers, Bridges, Caſtles, and Fortreſſes, and

Non mancárono ancòr molti altri di chiare famiglie celebrati in queſt' arte; della qual, oltra che in sè nobiliſſima, & degna ſia, ſi traggon molte utilità, & maſſimamente nella guerra per diſegnàr Paeſi, Siti, Fiumi, Ponti, Rocche, Fortezze, e tai coſe: le quali, ſe ben nella mé-

mória

mória si servdssero (il che però è assai difficile) altrui mostràr non si póssono.

and other such Matters: which, although a Man were able to carry them in his Memory (which yet is extreme difficult) he would, notwithstanding, be at a Loss to represent to others.

Et veramente chi non estima quest' arte, parmi che molto sia dalla ragione alieno: che la máchina del mondo, che noi veggiamo con l'amplo cielo di chiare stelle tanto splèndido; & nel mezo la terra da i mari cinta, di monti, valli, & fiumi variata; & di sì diversi álberi, & vaghi fiori, & di herbe ornata; dir si può che una nóbile, & gran pittura sia per man della natura, & di Dio composta. La qual chi può imitare, parmi esser di gran làude degno. Nè à questo pervenìr si può senza la cognition di molte cose, come ben sà chi lo prova.

And, in my Opinion, whosoever undervalues this Art, is not guided by Reason: Forasmuch as this great Machine of the Universe, which we behold, with this expanded Æther, so enamell'd with glittering Stars; and in the Midst of the Earth, encompass'd with Seas, diversified with Hills, and Vallies, and Rivers, adorn'd with Variety of Trees, and beautified with Flowers and Herbs, we may affirm to be a noble Scheme of Painting, drawn out by the Hand of Nature and the Deity. Which, whosoever can copy after, in my Judgment, deserves the highest Commendation. Nor can this be attain'd to, without an extensive Knowledge of many other Things, as any one would be soon sensible of upon Experience.

Però gli antichi & l'arte, & gli artéfici havéano in grandíssimo pregio; onde pervenne in colmo di sómma eccellèntia. E di ciò assai certo argomento pigliàr si può dalle Statue antiche di marmo, & di bronzo, che ancòr si véggono: & benche diversa sia la pittura dalla statuária; pùr l'una, & l'altra da un medésimo fonte, che è il buon disegno, nasce. Però come le státue sono divine, così ancòr credèr si può, che le pitture fóssero; e tanto piú, quanto che di maggiòr artificio capaci sono.

Whence, in former Times, both the Art itself, and the Masters of it, were held in the greatest Esteem, and arriv'd to the highest Excellence. Of this one may form a sufficient Argument, from the ancient Statues of Marble and Metal which remain to this Day. And though Painting be a different Art from Statuary, yet do they arise from the same Fountain, viz. from a good Imagination and Design. And as Statues are look'd upon as divine, so is it credible Pictures would be much more; inasmuch as they require a more exquisite Skill, and represent Things more to the Life.

Allhora la Signora Emilia rivolta à Giovàn Christóforo Romano, che ivi con gli altri sedeva: Che vi pàr, disse,

Upon this, the Lady Emilia addressing her self to John Christopher Romano, who sate there among others: What is your

your Opinion, ſaid ſhe, of this Judgment? Will you allow that Painting requires a nicer Skill than Statuary?

John Chriſtopher replied, in my Opinion, Statuary requires more Labour, more Art, and is of greater Dignity than Painting.

The Count anſwered; becauſe Statues are more durable, it may perhaps be affirm'd that they are of more Dignity; ſince they are deſign'd for Memory, they may indeed anſwer that Intent more effectually than Pictures. But, beſide Memory, both Painting and Statuary are deſign'd for Repreſentation and Embelliſhment; and in this point Painting hath abundantly the Advantage: For although it be not of ſuch Perpetuity (if I may be allow'd that Term) as Statuary, yet does it continue a long Time, and while it does continue, it is much more beautiful.

John Chriſtopher replied, I am perſuaded you do not declare your real Sentiments, but that you ſpeak this purely in Compliment to your Friend Raphael: Perhaps too you may frame your Notion of the Excellency of Painting from that Degree of Perfection you obſerve in him, which no carving in Marble can parallel. But conſider this is the Commendation of the Artiſt, and not of the Art.

Then he proceeded, I judge both the one and the other to be an artful Imitation of Nature. But I cannot conceive how you can aſſert, that the true and proper Imitation of Nature cannot be better effected in an Image of Marble or Metal, wherein the Members are all expreſs'd, in ſuch full Meaſure and Proportion, as Nature her ſelf frames them, than

diſſe, di queſta ſenténtia? confermarete voi, che la pittura ſia capace di maggiòr artifício, che la ſtatuária?

Riſpoſe Giovàn Chriſtóforo, Io Signora eſtimo che la ſtatuária ſia di più fatica, di più arte, & di più dignità, che non è la pittura.

Soggiunſe il Conte; per eſſer le ſtátue più durábili, ſi potría forſe dìr che fóſſero di più dignità; perchè eſſendo fatte per memória, ſatiſfanno più à quello effetto, perche ſon fatte, che la pittura. Mà oltre alla memória, ſono ancóra, & la pittura, & la ſtatuária fatte per ornare: & in queſto la pittura è molto ſuperiore: la quale ſe non è tanto diuturna (per dir così) come la ſtatuária, è però molto longeva, & tanto che dura, è aſſai più vaga.

Riſpoſe allhora Giovàn Chriſtóforo, credo io veramente che voi parliate contra quello che havete nell'ánimo, & ciò tutto fate in grátia del voſtro Rafaello: & forſe ancòr parvi, che la eccelléntia, che voi conoſcete in lui della pittura, ſia tanto ſuprema, che la marmorária non poſſa giúngere à quel grado: mà conſiderate, che queſta è láude d'un artéfice, & non dell'arte.

Poi ſoggiunſe, & à mè par bene che l'una, & l'altra ſia una artificioſa imitation di natura. Mà non sò già come poſſiate dire che più non ſia imitato il vero, & quello próprio, che fà la natura in una figura di marmo, ò di bronzo, nella qual ſono le membra tutte tonde, formate, & miſurate, come la natura le fà, che

in

in una tavola; nella qual non ſi vede altro, che la ſuperficie, & que' colori che ingánnano gli occhi. Nè mi direte già, che più propinquo al vero non ſia l'éſſere, che'l parére. Eſtimo poi che la marmorária ſia più difficile, perchè ſe un'error vi vien fatto, non ſi può più corréggere: ch'el marmo non ſi riattacca, mà biſogna rifàr un'altra figura. Il che nella pittura non accade, che mille volte ſi può mutare, gióngervi, & ſminuirvi, migliorándola ſempre.

Diſſe il Conte ridendo, io non parlo in grátia di Rafaello, nè mi dovete già riputàr per tanto ignorante che non conoſca la eccellèntia di Michel'Angelo, & voſtra, e de gli altri nella marmorária; mà io parlo dell'arte, & non de gli artéfici. Et voi ben dite il vero, che l'una, & l'altra è imitation della natura: mà non è già così che la pittura appaia, & la ſtatuária ſia. Che avenga che le ſtátue ſíano tutte tonde, come il vivo, & la pittura ſolamente ſi veda nella ſuperfície; alle ſtátue máncano molte coſe, che non máncano alle pitture, & maſſimamente i lumi & l'ombre; perchè altro lume fà la carne, & altro fà il marmo. Et queſto naturalmente ímita il pittore col chiaro, & ſcuro, più, & meno ſecondo il biſogno, il che non può far il marmorário. Et ſe ben il pittore non fà la figura tonda, fà que' múſculi & membri tondeggianti, di ſorte, che hanno à ritrovàr quelle parti, che non ſi véggono, con tal maniera, che veniſſimo comprender ſi può, che'l pittòr ancòr quelle conoſce, & intende.

than on a plain Canvas, where you perceive nothing but the bare Superficies, and thoſe Colours which deceive the Senſes. Nor may you affirm, that a real Being comes not nearer to Truth, than only the Appearance of it. Beſide, I think carving in Marble much more difficult, becauſe if you are guilty of any Error, it is not ſo eaſily retrieved; for Marble cannot be join'd together, but you muſt be oblig'd to begin a new Statue. The which cannot be affirm'd of Painting; where you may alter, join, and diminiſh, and be continually improving as you pleaſe.

The Count anſwer'd, laughing; I ſpeak not this in Compliment to Raphael, nor am I ſo ignorant, as not to underſtand the Excellency of Michael Angelo, of you your ſelf, and of other Maſters in Statuary; but I ſpeak of the Art it ſelf, and not of the Workmen. And you juſtly obſerve, that both the one and the other, is an Imitation of Nature: But then you miſtake, in ſaying that Painting has only the Appearance, and Carving the Reality. For although Images are round, and in full Proportion, like the living Pattern, and Painting only ſeems ſo in outward Appearance; yet are Images deficient in many other Things, which Pictures have, eſpecially the Advantage of Light and Shade: For Fleſh has quite another Complexion from Marble. Whereas the Painter hits off this exactly, purſuing Nature with bright and obſcure, more or leſs, as he ſees Occaſion; in which the Statuary is wholly at a Loſs. And tho' the Figure the Painter draws be not really found, yet he gives the Muſcles and Members ſuch an Appearance of Roundneſs, that they correſpond and meet the Parts concealed with ſuch

ſuch Exactneſs, as ſhews he has a perfect Knowledge of them, and underſtands well how they ought to be. And here he muſt be Maſter of another Art, which is ſuperior to the carving thoſe Members, that of making them contract, and leſſen, according to the Proportion of Sight by way of Proſpective, which, by the Power of meaſured Lines, Colours, Light and Shade, repreſents to you on the Superficies of an even Wall, the Plainneſs or Diſtance, more or leſs, according to Pleaſure.

Do you ſuppoſe it likewiſe ſo trifling a Matter, to expreſs to you exactly in their natural Complexion, Fleſh, Cloth, and Things of another Colour? This the Graver is unable to do; nor can he repreſent that beautiful Vivacity which appears in the black or the hazel Eyes, nor that Lightning which is darted by their amorous Glances. He cannot deſcribe the Colour of golden Hair, nor the Splendor of Armour, nor a dark Night, nor a tempeſtuous Sea, nor the twinkling of the Stars, nor a burning City, nor the Morning riſing with roſy Bluſhes, gilded and ſhining with Beams of Gold and Purple: In ſhort, he cannot repreſent the Sky, the Sea, the Earth, Hills, Woods, Meadows, Gardens, Rivers, Cities, nor Houſes; which the Limner can.

On which Account, I think Painting is a more noble Art, and contains in it more exquiſite Skill, than Graving in Marble. And among the Ancients it was held in as great Reputation, and arriv'd to as great Perfection, as any other. Which may be inferred from ſeveral Remains of Painting, eſpecially in ſome of the Grottoes at Rome. But much more evidently may we gather it from ſome of the ancient Writings; in which there is frequent and honou-

de. Et à queſto biſogna un'altro artifício maggiore in far quelle membra, che ſcórtano, & diminuíſcono à proportion della viſta con ragion di proſpettiva; la qual per forza di línee miſurate, di colori, di lumi, & d'ombre, vi moſtra ancòr in una ſuperfície di muro dritto, il piano, e'l lontano, più & meno, come gli piace.

Parvi poi che di poco momento ſia la imitatione de i colori naturali in contrafàr le carni, i panni, e tutte l'altre coſe colorate? Queſto far non può già il marmorário; nè meno eſprímere la gratioſa viſta de gli occhi neri, ò azzurri, con lo ſplendòr di que' raggi amoroſi. Non può moſtrare il colòr de' capegli flavi; non il ſplendòr dell'arme; non una oſcura notte; non una tempeſta di mare; non que' lampi & ſaette; non lo incéndio d'una città; non il náſcere dell'aurora di colòr di roſe con que' raggi d'oro, & di pórpora: non può in ſomma moſtrare cielo, mare, terra, monti, ſelve, prati, giardini, fiumi, città, nè caſe; il che tutto fà il pittore.

Per queſto parmi la pittura più nóbile, & più capace d'artifício, che la marmorária. Et penſo che preſſo à gli antichi foſſe di ſuprema eccellèntia, come l'altre coſe. Ilche ſi conoſce ancòr per alcune píccole reliquie, che réſtano maſſimamento nelle grotte di Roma. Mà molto più chiaramente ſi può comprèndere per i ſcritti antichi; ne' quali ſono tante honorate & frequenti mentioni & delle ópere & de i maeſtri: & per quelli inte-

de

desi, quanto fóssero appresso i gran Signori, & le Repúbliche sempre honorati.

Però si legge che Alessándro amò sommamente Apelle Efésio, & tanto, che havéndogli fatto ritràr nuda una sua carissima Donna, & intendendo il buon pittore per la maravigliosa bellezza di quella, restarne ardentissimaménte innamorato, senza rispetto alcuno, gliela donò. Liberalità veramente degna d'Alessandro, non solamente donàr thesori & stati, mà i suoi próprii affetti, & desidérii, & segno di grandissimo amòr verso Apelle, non havendo havuto rispetto, per compiacèr à lui, di dispiacèr à quella donna, che sommamente amava, la qual credèr si può, che molto si dolesse di cambiàr untanto Rè con un pittore.

Nárransi ancòr molti altri segni di benivoléntia d'Alessandro verso d'Apelle; mà assai chiaramente dimostrò quanto lo estimasse, havendo per público comandamento ordinato, che niun'altro pittore osasse far la imágine sua.

Quì potrei dirvi le contentioni di molti nóbili pittori con tanta láude, & maraviglia quasi del mondo. Potrei dirvi con quanta solennità gl'Imperatori antichi ornávano di pitture i lor trionfi, & ne' lochi públici le dedicávano, & come care le comperávano: & che sianfi già trovati alcuni pittori, che dondvano l'ópere sue, parendo loro che non bastasse oro, nè argento per pagarle. Et come tanto pregiata fosse una távola di Prothógene, che essendo Demétrio à campo à Rhodi, & possendo intràr dentro

Hence it is recorded of Alexander, that he had a particular Affection for Apelles the Ephesian, insomuch, that when he had required him to draw a Woman naked, whom he loved himself, and understanding that the good Painter was deeply smitten with her Beauty, he, without any Hesitation, bestow'd her on him. A noble Instance of Generosity in Alexander, not only to give Treasures and Estates, but even his own Affections and Desires, and a signal Token of the great Kindness he bore to Apelles, when, to gratify him, he undervalued the Resentment of the fair one he loved, who undoubtedly was highly displeased to exchange so great a Monarch for a Painter.

There are likewise many other Instances of Alexander's Favour to Apelles; and he plainly discover'd the extraordinary Value he had for him, when by a publick Edict he forbad any other to attempt his Picture.

I could here too recite to you the Contentions of many excellent Painters with the Approbation, and almost to the Surprize of the whole World. I could remind you with what Solemnity the Emperors of former Times adorn'd their Triumphs with Pictures, and dedicated them in Places of the most publick Resort, and at how great Expence they purchased them: And of the generous Spirit of some Painters, who freely bestow'd their Works, as if no Gold or Silver could rise up to their Value. And

that a Piece of Protogenes was held in ſuch Repute, that when Demetrius encamped before Rhodes, and might have enter'd the City by burning the Place where he underſtood the Picture was, for Fear of deſtroying it, he ſtay'd to give them Battel, and by that means loſt the City.

And that Metrodorus a Philoſopher, and an admirable Painter, was ſent for by Lucius Paulus from Athens to educate his Children, and to embelliſh his future Triumph. And many excellent Writers have treated of this Art; which is Evidence enough to ſhew in what Eſteem and Reputation it has been: But I will proceed no farther upon this Subject.

It is therefore ſufficient to ſay, that our Courtier ought to have ſome Skill in Painting, ſince it is attended with ſuch Credit and Advantage, and more valued in thoſe Days, when Men were more eminent and remarkable for their Courage than they are at preſent. And though he never reap any other Profit or Pleaſure from it, (beſides the Help it gives him to judge of the Excellency of Statues, both Ancient and Modern, of Veſſels, Buildings, Medals, Gravings, and ſuch like,) it gives him a better Taſte and Knowledge of living Beauty, not only in the Sweetneſs of the Countenance, but in the juſt Proportion of all the Parts, as well in Men, as in all other Animals.

You ſee then that the Knowledge of Painting is the Occaſion of an infinite deal of Pleaſure: Which they may frame ſome Gueſs of, who view and enjoy the Beauty of ſome Fair one to that Degree, that they imagine themſelves in Paradiſe; and this without the Knowledge of Painting;

dentro appiccándole il foco dalla banda, dove ſapeva che era quella tavola, per non abbruſciarla, reſtò di darle la battaglia, & così non preſe la Terra.

Et Metrodoro Filóſofo, & pittore eccellentíſſimo, eſſer ſtato da gli Athenieſi mandato à L. Páulo per ammaeſtrargli i figlinoli, & ornargli il trionfo, che à far havea. Et molti nóbili Scrittori hanno ancòr di queſta arte ſcritto; il che è aſſai gran ſegno per dimoſtrare in quanta eſtimatione ella foſſe: mà non voglio che in queſto ragionamento più ci eſtendiamo.

Però baſti ſolamente dire, che al noſtro Cortegiano convienſi ancòr della pittura havèr notítia, eſſendo honeſta & útile, & apprezzata in què tempi, che gl'huómini érano di molto maggiòr valore, che hora non ſono. Et quando mai altra utilità, ò piacèr non ſe ne traheſſe, oltra che giovi à ſapèr giudicàr la eccelléntia delle ſtatue antiche, e moderne, di vaſi, d'edificii, di medaglie, di camei, d'intagli, e tai coſe; fà conóſcere ancòr la bellezza de i corpi vivi, non ſolamente nella delicatura de' volti, mà nella proportion di tutto il reſto, così de gl'huómini, come d'ogni altro animale.

Vedete adunque come l'havèr cognitione della pittura ſia cáuſa di grandíſſimo piacere: Et queſto, pénſino quei, che tanto gódono contemplando le bellezze d' una Donna, che par lor eſſere in Paradiſo, & pùr non ſan dipíngere: il che ſe ſapéſſero,

péssero, harian molto maggiòr contento, perchè più perfettamente conoscerían quella bellezza, che nel cuor génera lor tanta satisfattione.

Rise quivi Messer Césare Gonzaga, & disse, Io già non son Pittore, pùr certo sò havèr molto maggiòr piacére di vedèr alcuna donna, che non haria, se hor tornasse vivo quello eccellentíssimo Apelle, che voi poco fà havete nominato.

Rispose il Conte: Questo piacèr vostro non deriva interamente da quella bellezza, mà dalla affettione, che voi forse à quella donna portate: & se volete dir il vero, la prima volta che voi à quella donna miraste, non sentiste la millésima parte del piacére, che poi fatto havete, benche le bellezze fóssero quelle medésime. Però potete compréndere quanto più parte nel piacèr vostro hábbia l'affettion, che la bellezza.

Non nego questo, disse Messer Césare, mà secondo che'l piacèr nasce dalla affettione, così l'affettion nasce dalla bellezza: però dir si può, che la bellezza sia pùr cáusa del piacére.

Rispose il Conte, molte altre cáuse ancòr spesso infiámmano gli ánimi nostri, oltre alla bellezza; come i costumi, il sapére, il parlare, i gesti, & mill'altre cose; le quali però à qualche modo forse esse ancòr si potríano chiamàr bellezze, mà sópra tutto il sentirsi esser amato: di modo che si può ancóra senza quella bellezza, di che voi ragionate, amare ardentissimamente. Mà quegli amori, che solamente náscono dalla bellezza, che superficialmente vedemone

ing; which, had they but acquired, it would mightily enhance their Satisfaction; for then they would more perfectly understand the Beauty, which raises such pleasing Transport in their Breasts.

Cæsar Gonzaga answer'd, Laughing, I have no Skill in Painting, and yet I am well assured that I conceive more Satisfaction in viewing a certain Lady, than the excellent Apelles, whom you just now mention'd, could, if he were now living.

The Count replied: This Delight of yours arises not wholly from her Beauty, but from the Affection you bear to her: For should you freely declare your Mind, the first View you had of her, gave you not the thousandth part of that Pleasure you had afterward, tho' her Beauty were the very same. Whence you may conceive, that your Affection has a greater Stroke in your Pleasure, than her Beauty.

I deny not, said Cæsar, but as the Pleasure arises from the Affection, so the Affection proceeds from Beauty: whence it may nevertheless be affirmed, that Beauty is the Fountain which gives Rise to the Pleasure.

The Count answer'd, there are many other things, beside Beauty, which attract our Affections; as good Manners, a clear Understanding, agreeable Conversation, a modest Behaviour, and a thousand things beside, (which may perhaps in some Sense be styl'd Beauty too) but above all, the Assurance a Man has of his being mutually beloved: So that without the Beauty you speak of, a Person may have his Passions most deeply engaged. But that Affection, which arises from the observing superficial Beauty, will undoubtedly

give a higher Reliſh to the Pleaſure of him, who has more Judgment therein, than to another who has leſs.

To return therefore to our Point: I believe Apelles conceived a far greater Tranſport in beholding the Beauty of Campaſpe, than Alexander; for one may eaſily ſuppoſe the Affection of both proceeded from her Beauty: And this Reaſon, perhaps, determin'd Alexander to reſign her into the Hands of him, whom he imagined to have a more exquiſite and perfect Knowledge of her.

Have you never read of the five Daughters of Croton, whom out of a whole Nation the Painter Zeuxis ſelected, to frame from all five but one Copy, which he intended for a Maſterpiece of Beauty; who were celebrated by many Poets, as thoſe who bore away the Prize in his Judgment, who was allow'd to have the moſt elegant Taſte of Beauty?

Here Cæſar declaring himſelf not ſatisfied, nor willing by any means to allow that any other could perceive that exquiſite Satisfaction he himſelf felt in beholding the Beauty of a certain Lady: But as he was preparing to reply, on a ſudden there was heard a great Sound of Trampling on the Floor, and a Noiſe of much Speaking. When all the Company, looking round, ſaw at the Chamber Door a Light of Torches, and immediately enter'd the Lord General with a great and noble Train, who were then return'd from attending the Pope a part of his Journey: At his firſt Entrance into the Palace, demanding how the Ducheſs was employ'd, he had been inform'd what Diverſion they were engaged in that Night, and how the Charge of diſcourſing concerning

ne i corpi, ſenza dúbbio daranno molto maggiòr piacére à chi più la conoſcerà, che à chi meno.

Però tornando al noſtro propóſito, penſo che molto più godeſſe Apelle, contemplando la bellezza di Campaſpe, che non faceva Aleſſandro; perchè facilmente ſi può crédere, che l'amòr dell'uno & dell'altro derivaſſe ſolamente da quella bellezza: & che deliberaſſe forſe antòr Aleſſandro per queſto riſpetto donarla à chi gli parve, che più perfettamente conoſcer la poteſſe.

Non havete voi letto, che quelle cinque fanciulle da Crotone, le quali, tra l'altre di quel pópolo eleſſe Zeuſi pittore, per far di tutte cinque una ſola figura eccellentiſſima di bellezza, furono celebrate da molti Poeti, come quelle, che per belle érano ſtate approvate da colui, che perfettiſſimo giudício di bellezza havèr doveva?

Quivi moſtrando Meſſer Céſare non reſtàr ſodisfatto, nè volèr conſentir per modo alcuno che altri, che eſſo medéſimo, poteſſe guſtàr quel piacére, ch'egli ſentiva di contemplàr la bellezza d'una donna, ricominciò à dire: mà in quello s'udì un gran calpeſtrare di piedi con ſtrépito di parlàr alto. Et così rivolgéndoſi ogn'uno, ſi vidde alla porta della ſtanza comparire un ſplendòr di torchi, & ſúbito dietro giunſe con molta, & nobil compagnia, il Signor Prefetto; il qual ritornava havendo accompagnato il Papa una parte del camino: & già allo entràr del Palazzo dimandando ciò che faceſſe la Signora Ducheſſa, haveva inteſo di che ſorte era il gioco di quella ſera, e'l cárico impoſto al Conte Lodovico di parlàr del-

la

la Cortegiania: però quanto più gli era possibile, studiava il passo per giúngere à tempo d'udir qualche cosa. Così súbito fatto riveréntia alla Signora Duchessa, & fatto sedèr gli altri, che tutti in piedi, per la venuta sua, s'érano levati, si pose ancòr esso à sedèr nel cerchio con alcuni de' suoi gentil'huómini, tra i quali érano il Marchese Phebus, & Girardino fratelli da Ceva: Messer Hettor Romano; Vincentio Calmeta; Horatio Flórido, & molti altri: & stando ogn'un senza parlare, il Signor Prefetto disse.

Signori, troppo nociva sarebbe stata la venuta mia quì, s'io havessi impedito così bei ragionamenti, come stimo che sian quelli, che hora tra voi passávano: Però non mi fate questa ingiúria di privàr voi stessi, & mè di tal piacère.

Rispose allhora il Conte Lodovico: Anzi Signor mio, penso che'l tacèr à tutti debba esser molto più grato, che'l parlare: perchè essendo tal fatica à mè più che à gli altri questa sera toccata, horamai m'ha stanco di dire, & credo tutti gli altri d'ascoltare; per non essere stato il ragionamento mio degno di questa compagnía, nè bastante alla grandezza della matéria, di che io haveva cárico: nella quale havendo io poco satisfatto à mè stesso, pensò molto meno havèr satisfatto ad altrui. Però à voi Signore è stato ventura il giúngere al fine; & buon sarà mò dar l'impresa di quello, che resta, ad un'altro, che succeda nel mio loco: perciò che, qualunque egli si sia, sò che si porterà molto meglio, ch'io non farei, se pùr seguitàr volessi, essendo horamai stanco, come sono.

ing the Courtier was committed to Count Lewis: Upon which he made all the Haste he could to hear some of the Debate: And after he had paid his Compliments to the Duchess, and the Company was again seated, who rose at his Entrance, he sate down in the Circle with them, and several of his chief Attendants, among which were the Marquis Phœbus, and Ghirardin of Ceva, Brethren; Master Hector of Rome, Vincent Calmeta, Horace Floridus, and many others: And, when all was silent, the Lord General spoke to this Effect.

Gentlemen, my coming would be prejudicial, should it be any Hindrance to that good Conversation you were now engaged in: I beg therefore you will not injure me so much, as to deprive both yourselves and me of so great a Satisfaction.

The Count answer'd: I believe, Sir Silence is more acceptable to all Parties, than Speaking: For since it has been my especial Province this Night to manage the Debate, I am now my self as much tired in Speaking, as I suppose the rest are in Hearing; because my Discourse has been unworthy this Company, and not equal to the Importance of the Subject I was charg'd with: wherein, since I have given so little Satitfaction to my self, I may well be supposed to have given less to others. Upon which account, Sir you are very happy in coming thus at the Conclusion; and it will be very proper to put what remains into the Hands of some other who may succeed in my Room; for whoever he is, I am persuaded he will acquit himself with better Success than I should, if I were now to proceed after so great a Fatigue.

I will by no means ſuffer our ſelves, ſaid Julian, to be diſappointed of the Promiſe you made us; and I am well perſuaded, the Lord General will not be diſpleaſed to be inform'd in what is yet behind.

And what Promiſe was that, ſaid the Count? Julian replied, To explain to us in what manner the Courtier ought to uſe thoſe good Qualifications, you ſay, it is proper he ſhould be furniſh'd with.

The Lord General, tho' exceeding young in Years, had yet more Knowledge and Diſcretion than could be expected from ſo tender an Age; and in all his Behaviour diſcovered a Nobleneſs of Mind, and a certain Vivacity of Wit, which gave early Omens of that extraordinary Degree of Honour and Virtue, to which he afterward aſcended.

Wherefore he immediately replied: If all this remains yet to be diſcourſed of, I think I am come very opportunely; for being inform'd of the moſt agreeable Manner in which the Courtier ought to uſe his good Qualifications, I ſhall learn alſo what they are, and by that means come to the Knowledge of what has hitherto been under Debate. Delay not therefore to pay the whole Debt, ſince you have already diſcharged ſo great a part of it.

I ſhould not, anſwer'd the Count, have ſo great a Debt yet to diſcharge, if the Taſk were equally divided: but the Fault has been, in giving the Authority of Commanding to a Lady who is too partial; and then ſmiling, he look'd upon the Lady Emilia.

Who immediately replied, You have little Reaſon to complain of Partiality; yet ſince you do it againſt Reaſon, we will

Non ſopportarò io, riſpoſe il Magnífico Giuliano, per modo alcuno eſſer defraudato della promeſſa, che fatta m'havete; & certo sò, che al Signor Prefetto ancòr non diſpiacerà lo intender queſta parte.

Et qual promeſſa, diſſe il Conte? Riſpoſe il Magnífico, di dichiararti in qual modo hábbia il Cortegiano da uſare quelle buone conditioni, che voi havete detto, che convenienti gli ſono.

Era il Signor Prefetto, benche di età puerile, ſapúto, e diſcreto più, che non pareva, che s'appartenesſe à gli anni téneri; & in ogni ſuo movimento monſtrava con la grandezza dell'ánimo, una certa vivacità dello ingegno, vero pronóſtico dello eccellente grado di virtù, dove pervenir doveva.

Onde ſúbito diſſe: Se tutto queſto à dir reſta, parmi eſſer aſſai à tempo venuto; perchè intendendo in che modo dee il Cortegiano uſàr quelle buone conditioni, intenderò ancóra quali eſſe ſíano, & così verrò à ſapèr tutto quello, che in fin quì è ſtato detto. Pero non rifiutate Conte di pagàr queſto débito, d'una parte del quale già ſete uſcito.

Non harei da pagàr tanto débito, riſpoſe il Conte, ſe le fatiche fóſſero più egualmente diviſe: mà lo errore è ſtato, dare autorità di comandare ad una Signora troppo partiale: & così ridendo ſi volſe alla Signora Emilia; la quale ſúbito diſſe.

Della mia partialità non doureſte voi dolervi; pùr, poi che ſenza ragion lo fate, daremo una parte di queſto

queſto honòr, che voi chiamate fatica, ad un'altro; & rivòltaſi à Meſſer Federico Fregoſo, Voi, diſſe, proponeſte il gioco del Cortegiano, però è ancòr ragionévole, che à voi tocchi il dirne una parte: & queſto ſarà il ſatisfare alla domanda del Signor Magnífico; dichiarando in qual modo, & maniera, & tempo il Cortegiano debba uſàr le ſue buone conditioni, & operàr quelle coſe, che'l Conte ha detto, che gli convien ſapére.

Allhora Meſſer Federico: Signora, diſſe, volendo voi ſeparare il modo, e'l tempo, & la maniera delle buone conditioni, & ben operare del Cortegiano, volete ſeparàr quello, che ſeparàr non ſi può: perchè queſte coſe ſon quelle, che fanno le conditioni buone, & l'operàr buono. Però havendo il Conte detto tanto, & così bene, & ancòr parlato qualche coſa di queſte circonſtántie, & preparátoſi nell'ánimo il reſto che egli haveva à dire, era pùr ragionévole, che ſeguitaſſe in fin al fine.

Riſpoſe la Signora Emilia, fate voi conto d'éſſere il Conte, & dite quello, che penſate che eſſo direbbe, & così ſarà ſatisfatto al tutto.

Diſſe allhor il Calmeta, Signori, poi che l'hora è tarda, acciò che Meſſer Federico non hábbia eſcuſatione alcuna di non dire ciò che ſà, credo che ſia buono differire il reſto del ragionamento à domani, & queſto poco tempo, che ci avanza, ſi diſpenſi in qualche altro piacèr ſenza ambitione.

will put part of this Honour, which you call a Burden, into other Hands; and turning her ſelf to Frederick Fregoſo, you, ſaid ſhe, propoſed this Entertainment of the Courtier, and it is therefore reaſonable you ſhould have ſome Share in the Debate upon it: Which ſhall be to ſatisfy Julian's Requeſt in declaring after what manner, and in what Seaſons the Courtier ought to practiſe his good Qualifications, and thoſe other Things which the Count ſays it is convenient he ſhould be inſtructed in.

Frederick anſwer'd: Madam, where you will ſeparate the Manner, and Seaſon for the Exerciſe of the good Qualifications, and the good Behaviour of the Courtier, you will divide what cannot be divided: For theſe are the Things which form the good Talents and Qualifications of the Courtier, and make the Exerciſe of them good. Since therefore Count Lewis has enlarged ſo much and ſo well upon this Subject, and alſo ſaid ſomething concerning theſe Circumſtances, and prepared in his Mind what he had farther to ſay, it is but reaſon he ſhould proceed, till he come to the Concluſion.

The Lady Emilia replied; It is but ſuppoſing your ſelf to be the Count, and ſaying what you imagine he would ſay, and all will be well.

Then Calmeta ſaid, Gentlemen, ſince it is now late, that Signior Frederick may have no Excuſe from declaring all his Knowledge, I believe it were better to poſtpone the Remainder of this Debate, and beſtow what Time is left on ſome Diverſion, in which there is no Controverſy.

Which being on all hands agreed to, the Ducheſs commanded the Lady Margaret and the Lady Conſtance Fregoſa to give them a Dance. Immediately upon this Barlette, a pleaſant Muſician, and an excellent Dancer, who conſtantly ſupplied the Court with Mirth and Pleaſantry, began to ſtrike up with his Inſtruments, and they Hand in Hand gave them a Dance, with an exceeding good Grace, to the great Satisfaction of all the Spectators. Which being ended, becauſe the Night was far advanced, the Ducheſs roſe, and every one paying their Reſpect to her, they all retired to their ſeveral Apartments.

Così confermando ogn'uno, impoſe la Signora Ducheſſa à Madonna Margherita, & Madonna Coſtanza Fregoſa che danzaſſero. Onde ſubito Barletta, múſico piacevoliſſimo, & danzatòr eccellente, che ſempre tutta la Corte teneva in feſta, cominciò à ſonàr i ſuoi inſtrumenti, & eſſe préſeſi per mano, & havendo prima danzato una baſſa; balláron una Roegarze con eſtrema grátia, & ſingulàr piacèr di chi le vide. Poi, perchè già era paſſata gran pezza della note, la Signora Ducheſſa ſi levò in piedi; & così ogn'uno riverentemente preſa licéntia, ſe ne andáron à dormire.

The End of the firſt Book.

Il Fine del Libro Primo.

IL

IL

CORTEGIANO,

DEL

Conte *Baldaſſar Caſtiglione*,

A

M. ALFONSO ARIOSTO.

LIBRO II.

NON ſenza maraviglia ho più volte conſiderato, onde naſca un errore; il quale, perciò che univerſalmente ne' vecchi ſi vede, credèr ſi può, che ad eſſi ſia próprio, & naturale: & queſto è, che quaſi tutti láudano i tempi paſſati, & biáſimano i preſenti, vituperando le attioni, e i modi noſtri, & tutto quello, che eſſi nella lor gioventù non facévano: Affermando ancòr ogni buon coſtume, & buona maniera di vívere, ogni virtù; in ſomma, ogni coſa andàr ſempre di mal'in peggio:

THE

COURTIER,

OF

Count BALDASSAR CASTIGLIONE,

TO

M. *Alfonſo Arioſto.*

BOOK II.

I Have often, not without Wonder, reflected, whence an Error could ariſe; which one would be apt to think natural to old Men, ſince found in ſo many; viz. that they almoſt univerſally applaud the Times paſt, and blame the preſent; cenſuring thoſe Modes and Practices with which their younger Years were not acquainted; lamenting the Decline of Virtue, the Degeneracy of the Age, the Change of all Things from bad to worſe. Now it ſeems a moſt unreaſonable thing, and what we cannot but be ſurprized at,

that an advanced Age, such as from its great Experience is wont in other Matters to pass the truest, the most exact Judgment, should in this so err, as not to perceive, that if the World daily grew worse, if the Parents were generally better than their Children, we should long e'er this have arrived at the highest Pitch of Vice, at a State, a worse than which would be impossible. Yet this Error we find, not only in our own, but also in ancient Times, prevailing over Persons of the Age we speak of: As is evident from many of the ancient Writers, and particularly the Comick, who give us a better Idea of humane Life than any other.

The Reason of this wrong Judgment I take to be, that our Years, as they pass, carry away with 'em many of the Comforts of Life, and particularly occasion such a Decrease of the Animal Spirits, as effects a Change in our Constitution, and renders all those Organs weak through which the Soul exerts its Operations. Whence the sweet Flowers of Delight fall at that time of Life from our Hearts, as Leaves fall from the Trees in Autumn, and instead of gay and chearful Thoughts, a Train of dark and melancholy Apprehensions possess us, our Minds discovering a Weakness great as what we find in our Bodies: All that remains of our past Pleasures, is the Remembrance of the dear Time when they were enjoy'd, which seems such to us, as if Heaven, Earth, and universal Nature, had then put on their best Array, and afforded us the Entertainment of a delightful Garden, adorn'd with all the Beauties of the Spring. Hence

peggio. Et veramente par cosa molto aliena dalla ragione, & degna di maraviglia, che l'età matura, la qual con la lunga esperiéntia suol far nel resto il giudício de gli huómini più perfetto, in questo lo corrompa tanto, che non si avéggano, che se'l mondo sempre andasse peggiorando, & che i Padri fóssero generalmente migliori che i figliuoli; molto prima che hora saremmo giunti à quell'último grado di male, che peggiorár non può. Et pùr vedemo, che non solamente à i dì nostri, mà ancòr ne' tempi passati fù sempre questo vítio peculiar di quella età: Ilche per le scritture di molti Autori antichíssimi chiaro si comprende, & massimamente de i Cómici, i quali più che gli altri espréimeno la imágine della vita humana.

La cáusa adunque di questa falsa opinione ne i vecchi, estimo io per mè ch'ella sia, perchè gli anni fuggendo se ne portan seco molte commodità; e tra l'altre lévano dal sangue gran parte de gli spíriti vitali, onde la complessíon si muta, & divengon débili gli órgani; per i quali l'ánima ópera le sue virtù. Però de i cuori nostri in quel tempo, come allo Autunno le fogliè de gli álberi, cággiono i soavi fiori di contento, & nel loco de i sereni, & chiari pensieri, entra la nubilosa e tórbida tristítia di mille calamità accompagnata, di modo che non solamente il corpo, mà l'ánimo ancóra è infermo: nè de i passati piacéri riserva altro, che una tenace memória, & la imágine di quel caro tempo della ténera età, nella quale quando ci ritrovamo ci pare che sempre il Cielo, & la terra, & ogni cosa faccia festa, & rida intorno à gli occhi nostri: & nel pensiero, come

in

in un delitioſo & vago Giardino fioriſca la dolce Primavera d'allegrezza. Onde forſe ſaria útile, quando già nella fredda ſtagione comincia il Sole della noſtra vita, ſpogliándoci di quei piacéri, andárſene verſo l'occaſo, pérdere inſieme con eſſi ancòr la lor memória, e trovàr (come diſſe Temiſtocle) un'arte, che à ſcordàr inſegnaſſe: perchè tanto ſono fallaci i ſenſi del corpo noſtro, che ſpeſſo ingánnano ancóra il giudício della mente.

Hence perhaps it were to be wiſh'd, that in that cold Seaſon, when the Sun of our Life is in his Decline, we might loſe at once the Senſe of Pleaſure and its Remembrance, and that we knew Themiſtocles's Art of Forgetfulneſs; becauſe the Senſes of our Bodies are ſo eaſily deceived, as to miſlead the Determinations of the Mind.

Però parmi che i vecchi ſiano alla condition di quelli, che parténdoſi dal porto, tengon gli occhi in terra, & par loro che la Nave ſtia ferma, & la Riva ſi parta: & pùr è il contrário, che il porto, & medeſimamente il tempo, & i piacéri réſtano nel ſuo ſtato, & noi con la Nave della mortalità fuggendo n'andiamo l'un dopò l'altro per quel procelloſo mare, ch'ogni coſa aſſorbe, e divora, nè mai più ripigliàr terra ci è conceſſo; anzi ſempre da contrárii venti combattuti, al fine in qualche ſcoglio la Nave rompemo.

I cannot therefore but regard old Men as in the ſame Condition with them, who fixing, as they ſail out of a Haven, their Eyes on the Shore, think it to move, and the Veſſel they are in, to ſtand ſtill: When on the contrary, the Shore, like the Time, keeps its ſettled State, and we in the Bark of Mortality, are each after the other carried with a briſk Gale through that ſtormy Sea which devours all things, nor find it ever in our Power to regain the Haven; but always toſs'd by the Fury of the Winds, have our Veſſel daſh'd at length againſt a Rock and ſplit.

Per eſſer adunque l'ánimo ſenile ſubietto diſproportionato à molti piacéri, guſtàr non gli può. Et come à i febricitanti, quando dai vapori corrotti hanno il palato guaſto, páiono tutti i vini amariſſimi, benche pretioſi & delicati ſiano: così à i vecchi per la loro indiſpoſitione, alla quale però non manca il deſidério, paion i piacéri inſípidi, & freddi, & molto differenti da quelli, che già provati havèr ſi ricórdano, benche i piacéri in sè ſiano i medéſimi. Però ſenténdoſene privi, ſi dólgono, & biáſimano il tempo preſente come malo, non diſcernendo, che quella mutatione da sè, & non dal tempo

That the Minds then of the aged know not a Reliſh of many Pleaſures, is, becauſe they are not proper Subjects for them. As it is with one in a Fever, to whoſe vitiated Palate the moſt delicate Wines appear inſipid and diſagreeable: The very ſame it is with thoſe in the Decline of Life; they feel an Inclination for Pleaſure, yet whatever they purſue they find taſtleſs, flat, and quite different from what they had formerly enjoy'd, though the Nature of the Pleaſure continue ſtill the ſame. Diſappointed thus, they grieve and lay the Fault on the Times, as if they were grown worſe; never perceiving

the Change to be in themſelves, not the Times. On the other hand too, reflecting on the Pleaſures paſs'd, they reflect likewiſe on the Time when they enjoy'd them, and commend it as ſeeming to carry with it a Taſte of what they felt in it when preſent. The Truth is, we ever entertain an Averſion to all thoſe things which have accompanied our Uneaſyneſſes, as we do an Affection to whatever has attended our Joys.

Hence it is that a Lover often views with Pleaſure a Caſement when ſhut, and this, becauſe he has at ſome time ſeen his Miſtreſs there; ſo likewiſe a Ring, a Letter, a Garden, any Place or Thing that has been a Witneſs to his Happineſs. On the contrary, an Apartment deck'd with all that can make it gay and delightful, ſhall be the Abhorrence of him who has ſuffer'd Impriſonment, or any other Uneaſineſs in it. I my ſelf have known ſome that could never drink out of any thing which bore a Reſemblance to what they had formerly taken Phyſick in. For as the Caſement, Ring, or Letter, recall'd to the one the dear Remembrance of what had ſo much delighted him, ſeeming a part of what had given him Pleaſure: So the very Place or Veſſel are regarded by the other, as bringing with them the Impriſonment or Diſeaſe. On a Foundation like this, I believe it is, that the advanced in Age applaud the paſt Time, and inveigh againſt the preſent.

Agreeable to the Sentiments they have of other Things, are thoſe which they entertain of Courts; aſſerting, that ſuch as they were formerly acquainted with, had much

po procede. Et per contrário, recándoſi à memória i paſſati piacéri, ſi arrécano ancóra il tempo, nel quale havuti gli hanno, & però lo láudano come buono; perchè pare che ſeco porti un'odore di quello, che in eſſo ſentívano, quando erà preſente. Perche in effetto, gli ánimi noſtri hanno in ódio tutte le coſe, che ſtate ſono compagne de' noſtri diſpiacéri, & ámano quelle, che ſtate ſono compagne de i piacéri.

Onde accade, che ad uno amante è caríſſimo talhor vedere una fineſtra, benchè chiuſa, perchè alcuna volta quivi haurà havuto grátia di contemplár la ſua donna: medeſimamente vedere un' anello, una léttera, un giardino, ò altro loco, ò qual ſi voglia coſa, che gli paia eſſer ſtata conſapevol teſtimónio de' ſuoi piacéri. Et per lo contrário, ſpeſſo una cámera ornatiſſima & bella, ſarà noioſa à chi dentro vi ſia ſtato prigione, ò patíto v'hábbia qualche altro diſpiacére. Et io ho già conoſciuto alcuni, che mai non beveríano in un vaſo ſímile à quello, nel quale già havéſſero, eſſendo infermi, preſo bevanda medicinale. Perche così come quella fineſtra, ò l'anello, ò la léttera, all'uno rappreſenta la dolce memória, che tanto gli diletta, per parergli che quella già foſſe una parte de' ſuoi piacéri: così all'altro, la cámera, o'l vaſo par che inſieme con la memória rapporti la infirmità ò la prigionía. Queſta medéſima cagiòn credo, che muova i vecchi à laudare il paſſato tempo, e biaſimare il preſente.

Però come del reſto, così párlano ancòr delle Corti; affermando quelle, di che eſſi hanno memória, eſſer ſtate molto più eccellenti, & piene d'huómini

mini ſingulari, che non ſon quelle, che hoggidì veggiamo. Et ſúbito, che occórrono tai ragionamenti, cominciano ad eſtóllere con infinite láudi i Cortegiani del Duca Filippo, ovéro del Duca Borſo, & nárrano i detti di Nicolò Piccinino; & ricórdano, che in quei tempi non ſi ſaría trovato, ſe non raríſſime volte, che ſi foſſe fatto un'homicídio; & che non érano combattimenti, non inſídie, non inganni: mà una certa bontà fidele, & amorévole tra tutti, una ſicurtà leale: & che nelle Corti allhor regnávano tanti buoni coſtumi, tanta honeſtà, che i Cortegiani tutti érano come religioſi: & guai à quello che haveſſe detto una mala parola all'altro, ò fatto pùr un ſegno men che honeſto verſo una donna. Et per lo contrário, dícono in queſti tempi eſſer tutto l'oppóſito: & che non ſolamente tra i Cortegiani è perduto quell'amòr fraterno, & quel viver coſtumato, mà che nelle Corti non régnano altro che invídie, & malivoléntie, mali coſtumi, & diſſolutíſſima vita in ogni ſorte di vítii; le donne laſcive ſenza vergognà; gli huómini effeminati. Dámano ancóra i veſtimenti, come diſhoneſti, e troppo molli. In ſomma, ripréndono, infinite coſe, tra le quali molte veramente méritano riprenſione: perchè non ſi può dir che tra noi non ſíano molti mali huómini, & ſcelerati, & che queſta età noſtra non ſia aſſai più copioſa di vítii, che quella che eſſi láudano.

much more to recommend them, were fill'd with a Set of far more worthy Perſons than any they can now ſee. Soon as ever this Subject is touch'd on, they begin to extol with Praiſes the Courtiers of Duke Philip, or Duke Borſo, and repeat the Apophthegms of Nicolo Piccinino; and inform you, that in thoſe Days Murder was rarely heard of; that they were Strangers to Duels, and all the Attempts of Force or Fraud: that a certain Honeſty, Kindneſs and Sincerity, ran through all: That then even Courts conducted themſelves by ſuch excellent Principles, as might perſuade one that a a Set of Religious had taken up their Abode in them: Wo to the Man then who made any ill-natured Reflections upon another, or gave the leaſt Hint in a Woman's Preſence that might raiſe a Bluſh. Whereas now, they cry, a quite contrary Practice diſcovers itſelf: Nor have we Reaſon only to lament in Courts the Loſs of that friendly Temper, and thoſe other commendable and wonted Qualities, but in them, all we now meet with is Envy, Ill-nature, looſe Manners, and a Life abandon'd to all ſorts of Vice; the Men effeminate, and the Women lewd, to the caſting off even the Appearance of Modeſty. Nor does our Dreſs eſcape their Cenſure, as immodeſt and unmanly. In fine, they have a thouſand things to reprove, many of which deſerve indeed Reproof: For it muſt be own'd, that Knaves and Villains are in too great Numbers among us, and that the preſent Age is more fertile of Vice, than that which they ſo highly commend.

Parmi ben che mal diſcérnano la cáuſa di queſta differéntia, & che ſíano ſciocchi; perchè vorríano che al mondo fóſſero tutti i beni ſenza male

Yet to me they ſeem ill to diſcern the Cauſe of this Difference, and to ſhew great Weakneſs in deſiring that all ſhould be good in the World, without any Allay

lay of Evil, a thing indeed impoſſible. And ſince Good and Evil are Contraries, 'tis almoſt neceſſary that by an Oppoſition, and a certain Counterpoiſe, they ſupport and fortify each other; and as one diminiſhes or increaſes, the other ſhould do ſo too; ſince it is impoſſible for one Contrary to ſtand alone. Were there no Injuſtice, there would be no Juſtice; no Courage, if there were no Cowardice; nor any Continence, were there not Incontinence; Health and Sickneſs, Truth and Falſhood, Happineſs and Miſery, all ſuppoſe each other.

Not without Reaſon, therefore, did Socrates in Plato ſay, he wonder'd that Æſop never contriv'd a Fable, in which the Divinity was introduced, connecting the Extremes of Pleaſure and Pain, (ſince they cannot come together) and making the Beginning of the one the End of the other; becauſe we never know the full Reliſh of Pleaſure, but when Pain has preceded. Who ſeeks Reſt, but he that has been fatigued? Who wiſhes to eat, to drink and ſleep, but he that has faſted, thirſted and watch'd?

I cannot think that Paſſions and Diſeaſes were primarily intended Man, that they were allotted him meerly for themſelves, ſince ſo great Evils could never be immediately deſign'd our Portion by the Source of Goodneſs: but Health, Pleaſure, and other Goods, being the primary and principal Intent of Nature; Sickneſs, Pain, and the reſt of Evils enter'd conſequentially, and were but to recommend the other. Virtue therefore was

male alcuno, ilche è impoſſibile. Perchè eſſendo il mal contrário al bene, e'l bene al male, è quaſi neceſſário, che per la oppoſitione, & per un certo contrapeſo l'un ſoſtenga & fortifichi l'altro; & mancando, ò creſcendo l'uno, così manchi ò creſca l'altro: perchè niuno contrário è ſenza l'altro ſuo contrário. Chi non ſà che al mondo non ſaria la giuſtitia, ſe non fóſſero le ingiúrie? La magnanimità, ſe non fóſſero li puſillánimi? La continéntia, ſe non foſſe la incontinéntia? La ſanità, ſe non foſſe la infirmita? La verità, ſe non foſſe la bugía? La felicità, ſe non fóſſero le diſgrátie?

Però ben dice Sócrate appreſſo Platone, Maravigliarſi che Eſopo non hábbia fatto uno Apologo, nel quale finga Dio, poi che non havea mai potuto unire il piacére, e'l diſpiacére inſieme, havergli attaccati con la eſtremità, di modo che'l princípio dell' uno ſia il fin dell'altro: perchè vedemo niun piacére poterci mai eſſer grato, ſe'l diſpiacére non gli procede. Chi può havèr caro il ripóſo, ſe prima non ha ſentito l'affanno dellà ſtracchezza? chi guſta il mangiare, il bere, e'l dormire, ſe prima non ha patito fame, ſete, & ſonno?

Credo io adunque, che le paſſioni, & le infermità ſian date dalla naturà à gli huómini, non principalmente per fargli ſoggetti ad eſſe, perchè non par conveniente che quella, che è madre d'ogni bene, doveſſe di ſuo próprio conſiglio determinato darci tanti mali: mà facendo la natura la ſanità, il piacére, & gli altri beni, conſeguentemente dietro à queſti fúrono congiunte le infirmità, i diſpiacéri, & gli altri mali. Però eſſendo

le

le virtù ſtate al mondo conceſſe per grátia e don della natura, ſúbito i vítii per quella concatenata contrarietà, neceſſariamente le fúrono compagni: di modo che ſempre creſcendo ò mancando l'uno, forza è che così l'altro creſta ò manchi.

Però, quando i noſtri vecchi láudano le Corti paſſate, perchè non havéano gli huómini così vitioſi, come alcuni, che hanno le noſtre; non conóſcono, che quelle ancòr non gli havéano così virtuoſi, come alcuni, che hanno le noſtre: ilche non è maraviglia, perchè niun male è tanto malo, quanto quello che naſce dal ſeme corrotto del bene. Et però producendo adeſſo la natura molto migliori ingegni, che non facea allhora; ſi come quelli, che ſi vóltano al bene, fanno molto meglio che non facean quelli ſuoi: così ancòr quelli, che ſi vóltano al male, fanno molto peggio.

Non è adunque da dire, che quelli, che reſtávano di far male per non ſaperlo fare, meritáſſero in quel caſo láude alcuna: perche, avenga che facéſſero poco male, facéano però il peggio che ſapévano: & che gli ingegni di que tempi fóſſero generalmente molto inferiori à quei, che ſon hora, aſſai ſi può conóſcere da tutto quello, che d'eſſi ſi vede; così nelle léttere, come nelle pitture, ſtátue, edifícii, & ogni altra coſa.

Biaſimano ancòr queſti vecchi in noi molte coſe, che in sè non ſono nè buone, nè male; ſolamente perchè eſſi non le facéano. Et dícono non convenirſi à i gióvani paſſeggiàr per le città à cavallo, maſſimamente nelle mule; portàr fodre di pelle, nè robbe lunghe nel verno; portàr berretta fin che al meno non ſia l'huomo giunto

was what Nature bleſs'd us with, Vice came among us only as its contrary, as what muſt be its inſeparable Attendant; the Increaſe or Failure of the one, being the very ſame likewiſe of the other.

When therefore old Men ſpeak of former Courts, as Strangers to many Vices, which have place in the preſent, they conſider them not as unacquainted alſo with many Virtues: Nor is this to be wonder'd at, becauſe no Ill is ſo great as what ariſes from Good corrupted. And therefore the preſent Age producing much more extraordinary Genius's than the paſt, ſuch of 'em as engage in virtuous Purſuits will be much better; and ſuch as in vicious, be much worſe than what former Times have experienced.

No Praiſe therefore can be due to them who abſtain from particular Crimes, in an Age wherein they were not known; if Men then committed few Faults, yet were thoſe as many as they had Acquaintance with; they did not worſe, becauſe they knew it not: And that the Wits of thoſe Times come far ſhort of what we find in our own; what they have left us in Letters, Pictures, Statues, Architecture, and every other thing, is a ſufficient Proof.

There are likewiſe many things in themſelves neither good nor bad which the old condemn; and that for no other Reaſon but their being new to them. A Youth they will not allow to appear on a Horſe, much leſs on a Mule, in the City; he muſt not wear Furs, nor a long Gown in Winter; his Head muſt not be cover'd, if he has not reach'd his eighteenth

teenth Year, and ſuch like, in all which they greatly miſtake; for theſe Practices, as they are in themſelves convenient, ſo are they eſtabliſh'd by Cuſtom, and appear agreeable univerſally; the very ſame as it was once thought to wear a Jacket, to uſe open Hoſe, to go in red heel'd Shoes; and for the greater Gallantry, to have the whole Day a Hawk on your Fiſt to no Purpoſe, to dance with a Lady without ever touching her Hand; theſe and other Faſhions were then in high Eſteem, which would now raiſe our Laughter.

Let us then be permitted to follow the Cuſtoms of our own Times, without the Cenſure of thoſe grave Gentlemen; who tell us, that to their great Praiſe they were near twenty, e'er they left the Bed of their Mothers or Siſters; that they were Men grown before they had the leaſt Thought of a Woman: whereas now, even the Time of Childhood is riper in Wickedneſs, than they remember that of Mankind: nor perceive they that their Harangue tends to prove, that the Wits of Children are ſharper in the preſent Age, than thoſe of Men in the paſt.

Let there be an end therefore to all Invectives on the Corruption of the Times, Vice cannot be deſtroy'd, but Virtue muſt: And let it withal be remember'd, that in the very Age wherein there flouriſhed ſuch noble Spirits, ſo adorn'd with every Virtue, and ſuch Wits of ſomething more than humane Penetration, there were likewiſe ſome as degenerate as theſe were excellent; and who as far outwent the preſent Times in Vice, as the others did in Virtue; a Truth which all Hiſtories abundantly prove.

to à diciotto anni, & altre tai coſe, di che veramente s'ingánnano; perchè queſti coſtumi (oltra che ſian cómmodi, & útili) ſon dalla conſuetúdine introdutti, & univerſalmente piácciono; come allhor piacea l'andàr in giornéa con le calze aperte, & ſcarpette pulite; & per eſſer galante, portàr tutto dì un Sparviero in pugno ſenza propóſito, & ballàr ſenza toccàr la man della donna, & uſàr molti altri modi, i quali come hor ſariano goffiſſimi, allhor érano prezzati aſſai.

Però ſia lécito ancòr à noi ſeguitàr la conſuetúdine de' noſtri tempi, ſenza eſſer calunniati da queſti vecchi; i quali ſpeſſo voléndoſi laudare dícono, io haveva vent' anni che ancòr dormiva con mia Madre, & mie Sorelle; nè ſeppi ivi à gran tempo che coſa fóſſero donne: & hora i fanciulli non hanno à pena aſciutto il capo, che ſanno più malítie, che in què tempi non ſapéano gli huómini fatti: nè ſi avéggono, che dicendo così, conférmano, i noſtri fanciulli havèr più ingegno, che non havéano i loro vecchi.

Céſſino adunqui di biaſimàr i tempi noſtri, come pieni di vítii; perchè levando quelli, levaríano ancóra le virtù: & ricórdinſi, che trà i buoni antichi nel tempo che fiorívano al mondo quegli ánimi glorioſi, & veramente divini in ogni virtù, & gl'ingegni più che humani, trovávanſi ancòr molti ſceleratíſſimi; i quali, ſe vivéſſero tanto, ſaríano tra i noſtri mali eccellenti nel male, quanto què buoni nel bene: & di ciò fanno piena fede tutte le hiſtórie.

But

Mà

Mà à queſti vecchi penſo che hormai à baſtanza ſia riſpoſto. Però laſcieremo queſto diſcorſo forſe hormai troppo diffuſo, mà non in tutto fuor di propoſito: & baſtándoci havèr dimoſtrato le Corti de' noſtri tempi non eſſer di minòr láude degne, che quelle, che tanto láudano i vecchi, attenderemo à i ragionamenti havuti ſopra il Cortegiano: per i quali aſſai facilmente comprender ſi può in che grado, tra l'altre Corti, foſſe quella d'Urbino, & qual'era quel Príncipe, & quella Signora, à cui ſervívano così nóbili ſpíriti; & come fortunati ſi potean dir tutti quelli, che in tal comercio vivévano.

Venuto adunque il ſeguente giorno tra i Cavalieri, & le Donne della Corte, fúrono molti, & diverſi ragionamenti ſopra la diſputation della precedente ſera; il che in gran parte naſceva, perchè il Signòr Prefetto dívido di ſapére ciò che detto s'era, quaſi ad ogn'un ne dimandava: & come ſuol ſempre intervenire, variamente gli era riſpoſto; però che alcuni laudávano una coſa, alcuni un'altra; & ancóra tra molti era diſcórdia della ſenténtia própria del Conte, che ad ogn'uno non érano reſtate nella memória così compiutamente le coſe dette.

Però di queſto quaſi tutto'l giorno ſi parlò: & come prima incominciò à farſi notte, volſe il Signòr Prefetto, che ſi mangiaſſe; e tutti i gentil'huómini conduſſe ſeco à cena: & ſúbito fornito di mangiare, n'andò alla ſtanza della Signora Ducheſſa, la quale vedendo tanta compagnía, & più per tempo, che conſueto non era, diſſe, Gran peſo parmi Meſſèr Federico che ſia quello, che poſto è ſopra le ſpalle voſtre:

But enough in anſwer to the Complaints of the old. We will no longer purſue a Reaſoning, which has already perhaps run into too great a Length, though it cannot be thought quite beſide our Purpoſe: And having clearly ſhewn, that the Courts of our own Times are not leſs worthy, than the ſo much applauded ones of the ancient, we ſhall now return to our Diſcourſe of the Courtier; from which it will be eaſy to determine what Rank among Courts that of Urbin bore; and what that Prince and Lady were whom ſuch excellent Wits attended on; and how happy all might be eſteemed, who converſed familiarly with 'em.

The next Day being come, the Ladies and Gentlemen of the Court had much Diſcourſe on the Converſation of the precedent Evening; chiefly occaſion'd by the General's Eagerneſs to be inform'd of the whole of what was then ſaid, concerning which he examin'd almoſt every one: and, as it uſually happens, had different Anſwers; ſome praiſing this thing, others that, and many diſagreeing even about the Count's Sentiments; what he had obſerv'd, not being well remember'd by all.

In ſuch kind of Diſcourſe paſs'd the Day; and as ſoon as Evening drew on, the General engaged the Gentlemen to ſup with him: Supper ended, they all waited on the Ducheſs, who ſeeing ſo much Company, and that at a time more early than uſual, I think, ſays ſhe, Frederick, you have a weighty Taſk laid on you, and very great Expectations to anſwer.

Pray, says Aretin, without waiting for Frederick's Reply, what's the mighty Task impoſed? Who is ſo unwiſe, as to omit by Choice, what he knows how to do, and what at that Seaſon may very properly be done?

When he ſaid this, they all placed themſelves as uſual; and with earneſt Attention expected the propoſed Diſcourſe. You think, ſays Frederick to Aretin, that it is not a Matter of any Difficulty to ſhew in what Meaſure, Time and Manner, a Courtier ſhould employ his Faculties, and perform thoſe things which it is affirmed are convenient for him?

Indeed, replies Aretin, I cannot ſee the great Difficulty of this: and, I think, a good Judgment in the Courtier ſufficient for all this, which the Count laſt Night ſaid it was neceſſary he ſhould have; and which if he be poſſeſs'd of, his Actions in what he underſtands, are not likely to offend againſt a proper Time or Manner, though he has had no Rules about either. To be very particular on theſe Points is a difficult, and perhaps a needleſs Part; for who can be thought ſo abſurd as to be handling his Arms in a Company entertaining themſelves with Muſick; or to dance in the publick Streets, how well ſoever he might be able to do it; or to comfort a Parent grieving the Loſs of her Child, with Jeſts and Buffoonry. To behave himſelf thus, a Man muſt be a Fool indeed.

voſtre: & grande aſpettation quella, à cui corriſponder dovete.

Quivi non aſpettando che Meſſer Federico riſpondeſſe, Et che gran peſo è però queſto, diſſe l'Unico Arétino? Chi è tanto ſciocco, che quando ſà fare una coſa, non la faccia à tempo conveniente?

Così di queſto parlándoſi, ogn'uno ſi poſe à ſedere nel loco, & modo uſato, con attentiſſima aſpettation del propoſto ragionamento. Allhora Meſſer Federico rivolto all'Unico, A voi adunque non par diſſe, Signor Unico, che faticoſa parte, & gran cárico mi ſia impoſto queſta ſera, havendo à dimoſtrare in qual modo, & maniera, & tempo, debba il Cortegiano uſàr le ſue buone conditioni, & operàr quelle coſe, che già s'è detto convenirſegli?

A mè non par gran coſa, riſpoſe l'Unico: & credo che baſti tutto queſto dire, che'l Cortegiano ſia di buon giudício, come hierſera ben diſſe il Conte eſſer neceſſário: & eſſendo così, penſo che ſenza altri precetti debba potèr uſàr quello, che egli ſà, à tempo, & con buona maniera. Il che volere più minutamente ridurre in régula ſaria troppo difficile, & forſe ſupérfluo: perchè non sò qual ſia tanto inetto, che voleſſe venire à maneggiàr l'arme, quando gli altri fóſſero nella múſica; ovéro andaſſe per le ſtrade ballando la moreſca, avenga che ottimamente far lo ſapeſſe; ovéro andando à confortàr una madre, à cui foſſe morto il figliuolo, cominciaſſe à dir piacevolezze, & far l'arguto. Certo queſto à niun gentil'huomo credo interverría, che non foſſe in tutto pazzo.

A mè par, Signor Vnico, disse quivi Messer Federico, che voi andiate troppo in sù le estremità: perchè intervien qualche volta esser inetto, di modo che non così facilmente si conosce; & gli errori non son tutti pari; & potrà occórrer che l'huomo si astenerà da una sciocchezza pública, e troppo chiara, come saria quel che voi dite d'andar ballando la moresca in piazza, & non saprà poi astenersi di laudàr se stesso fuor di propósito: d'usàr una prosuntion fastidiosa; di dir talhor una parola pensando di far rídere; la qual, per esser detta fuor di tempo, riuscirà fredda, & senza grátia alcuna. Et spesso questi errori son coperti d'un certo velo, che scórger non gli lascia da chi gli fà, se con diligéntia non vi si mira. Et benche per molte cáuse la vista nostra poco discerna; pùr sopra tutto per l'ambitione divien tenebrosa: che ogn'un volentier si mostra in quello, che si persuade di sapère, ò vera, ò falsa che sia quella persuasione.

Però il governarsi bene in questo parmi, che consista in una certa prudéntia, & giudício di elettione; & conóscere il più, e'l meno, che nelle cose si accresce, & scema, per operarle opportunamente, ò fuor di stagione. Et benche il Cortegian sia di così buon giudício, che possa discérnere queste differéntie; non è però che più fácile non gli sia conseguìr quello, che cerca, essendogli aperto il pensiero con qualche precetto, & mostrátogli le vie, & quasi i luochi, dove fondàr si debba, che se solamente attendesse al generale.

Havendo adunque il Conte hiersera con tanta cópia, & bel modo ragionato della Cortegiánia, in mè veramente

You are running here, my Friend, says Frederick, too much upon Extremes: For it often happens that a Person is so conceited, as not easily to understand himself; and Errors are not all equal; 'tis possible that he may abstain from Follies so open and notorious, as you mention, as to dance in the publick Street, who nevertheless may not forbear to commend himself out of Season; to behave himself with Insolence and Disdain; to endeavour at Wit in order to raise a Laugh; which because it is unseasonable and improper, will appear insipid, and without Grace. Mistakes of this kind are often in a Disguise, which conceals them from him that makes 'em, where he is not uncommonly circumspect. Many Reasons may be assign'd why we are so short-sighted, but a Desire to appear something extraordinary I take to be the principal: Every one affects to shew himself skill'd in some or other Particular, whether he be so or not.

And to conduct our selves properly herein, there must be a certain Discretion, a just Sense of that, more or less, which things require, according as we do 'em, in or out of Season. This indeed the Courtier may have the Skill to discern; yet certainly it will be much easier for him to arrive at this Discernment, when his Thoughts are guided by proper Rules, and the Course he is to take pointed out, than if he had only Generals to direct him.

But the Count having last Night spoken so largely and so well of the Qualifications of the Courtier, I much fear my

Inability to give the ſame Satisfaction to this noble Audience in the Diſcharge of my Taſk, which he has done in that of his. Yet to ſhare, as far as I may, the Honour he has gain'd, and avoid all Miſtakes in this Matter, I am reſolv'd to oppoſe none of his Sentiments. To which therefore declaring my Aſſent, and in particular to what he has obſerved of the Nobility, Wit, agreeable Shape, and graceful Aſpect of the Courtier; I aſſert, that to gain the Praiſe and Eſteem of all, and the Affection of thoſe he ſerves, it ſeems neceſſary that he ſo ſteer his Conduct, ſo uſe his Qualifications, as never to awake the Envy of them with whom he converſes. How difficult this is, is evident from the very few that have attain'd it. We are all in fact much more ready to blame Mens Defects, than to applaud their Excellencies: and there is a certain Depravity in many which tempts 'em to put the worſt Conſtruction on Things, and to ſearch in Actions, known even to themſelves to be good, for ſomething, which they may cenſure as erroneous, or at leaſt as having the Appearance of being ſo.

ramente ha moſſo non poco timòr, & dúbbio di non potèr così ben ſatisfare à queſta nobil audiéntia in quello, che à mè tocca à dire, come eſſo ha fatto in quello, che à lui toccava. Pùr per farmi partécipe più ch'io poſſo della ſua láude, & eſſer ſicuro di non errare, almen in queſta parte, non gli contradirò in coſa alcuna. Onde conſentendo con le opinioni ſue, & oltre al reſto circa la nobiltà del Cortegiano, & lo ingegno, & la diſpoſition del corpo, & grátia dell'aſpetto, dico, che per acquiſtàr láude meritamente & bona eſtimatione appreſſo ogn'uno, & grátia da quei Signori, à i quali ſerve, parmi neceſſário, che e' ſáppia compónere tutta la vita ſua, & valerſi delle ſue bone qualità, univerſalmente nella converſation di tutti gl'huómini, ſenza acquiſtarne invídia. Il che quanto in sè difficil ſia, conſideràr ſi può dalla rarità di quelli, che à tal término giunger ſi véggono. Perchè in véro tutti da natura ſiamo pronti più à biaſimàr gli errori, che à laudàr le coſe ben fatte: & par che per una certa innata malignità, molti, ancòr che chiaramente conóſcano il bene, ſi ſfórzano con ogni ſtúdio, & indúſtria, di trovarci dentro ò errore, ò almen ſimilitúdine d'errore.

Our Courtier ſhould therefore be circumſpect in his every Undertaking; and Prudence attend whatever he ſays or acts: Nor ſhould he think it enough that his Parts and Qualities be extraordinary, but ought ſo to regulate his Life, that all be agreeable to ſuch Parts, and he throughout conſiſtent with himſelf; whereby all his Excellencies may ſeem but the Parts of one whole, and every Action of his the Reſult and Compound of every Virtue,

Però è neceſſário che'l noſtro Cortegiano in ogni ſua operation ſia cáuto; & ciò che dice, ò fà, ſempre accompagni con prudéntia: & non ſolamente ponga cura d'havèr in sè parti, & conditioni eccellenti, mà il tenòr della vita ſua órdini con tal diſpoſitione, che'l tutto corriſponda à queſte parti; & ſi vegga il medéſimo eſſer ſempre, & in ogni coſa, tal, che non diſcordi da ſe ſteſſo, mà faccia un

corpo

corpo ſolo di tutte queſte bone conditioni, di ſorte, che ogni ſuo atto riſulti, & ſia compoſto di tutte le virtù, come dicono gli Stóici, eſſer officio di che è ſávio: benche però in ogni operatione ſempre una virtù è la principale; mà tutte ſono talmente tra sè concatenate, che vanno ad un fine, & ad ogni effetto tutte póſſono concórrere, & ſervire.

Però biſogna che ſáppia valérſene; & per lo paragone, & quaſi contrarietà dell'una tal'hor far che l'altra ſia più chiaramente conoſciuta: come i buoni pittori, i quali con l'ombra fanno apparere, & móſtrano i lumi de' rilievi; & così col lume profóndano l'ombre de i piani, & compágnano i colori diverſi inſieme di modo, che per quella diverſità l'uno, & l'altro meglio ſi dimoſtra; e'l poſàr delle figure contrário l'una all'altra le aiuta à far quell'officio, che è intention del Pittore. Onde la manſuetúdine è molto maravigliosa in un gentil'huomo, il qual ſia valente, & ſforzato nell'arme: & come quella fierezza par maggiore accompagnata dalla modéſtia; così la modéſtia accreſce, & più compàr per la fierezza. Però il parlar poco, il far aſſai, e'l non laudàr ſe ſteſſo delle ópere laudévoli, diſſimulándole di buon modo, accreſce l'una e l'altra virtù in perſona, che diſcretamente ſáppia uſàr queſta maniera: & così intervien di tutte l'altre buone qualità.

Voglio adunque, che'l noſtro Cortegiano in ciò che egli faccia ò dica, uſi alcune régole univerſali; le quali io eſtimo che brevemente conténgano tutto quello che à mè s'appartien di dire. Et per la prima, & più importante, fugga (come ben ricordò il Conte

tue, agreeably to the Deſcription the Stoicks give us of a wiſe Man: For tho' whatever we do has in it ſome one predominant Virtue; yet are all ſo link'd that they reſpect the ſame End, and may all be made ſubſervient, and applied to every Purpoſe.

A wiſe Man therefore ſhould know how to apply them, and by a proper Compariſon, and as it were Contraſt, make one ſerve to the ſetting off another; like ſkilful Painters, who with Shadows ſuſtain the Lights of a Relievo; as with Lights they throw back the Shadows on a Plane; ſo diſtributing their Colours, that each has its Beauty from its Oppoſition to the other, and ſo diſpoſing their Attitudes, that by their Diverſity they may aſſiſt each other in producing that Effect which the Artiſt intends them. Thus Courteſy is highly engaging in the Gentlemen of the Camp: and as their Modeſty recommends their Courage, their Courage adds a Luſtre to their Modeſty. So likewiſe when our Words are few, but our Actions conſiderable; and of theſe, great as they are, we forbear to boaſt, and in a handſome Manner diſſemble them; here one Virtue ſets off another: and the very ſame it is with every Qualification that adorns us.

I could wiſh therefore that our Courtier, in whatever he ſaid or did, took certain general Rules to direct him; which when I have laid down, I ſhall think the Taſk diſcharged, which was allotted me. Firſt then, as what is of the greateſt Importance, let him (agreeably to the Count's prudent

prudent Advice yesterday Evening) avoid all Appearance of Affectation. Next let him duly weigh each Action and Expression, in what Place he is, before whom, how seasonable the Act is, and what its Cause; let him attend to his Age, his Profession, to the End he proposes, and to the Means whereby that End must be compass'd: These Particulars consider'd, let him prudently apply himself to what he proposes to act or speak.

Frederick here seemed to pause, when immediately Morello of Hortona, There seems to be very little Instruction in these Rules of yours; for I profess I am just as wise now I have heard 'em, as I was before: Although I remember I have formerly heard the very same from the Friers with whom I have been in Confession; who, if I mistake not, call'd 'em by the Term of Circumstances.

Frederick smil'd, and pursued his Discourse: The Count, if you remember, required yesterday Evening, that the chief Profession of a Courtier should be Arms; on which I forbear to insist, so much having been already remark'd on that Head: But by the Rule I mention'd it may be understood, that the Courtier, when in a Skirmish, or Assault, or a Battle at Land, or any Engagement of the like Nature, should be careful to separate himself as much as may be from the Crowd; and to approve his Bravery with few Attendants, in the Presence of Persons who are of the greatest Honour and Reputation in the Army, and especially in the Presence, and if it were possible, before the very Eyes of the Prince or Lord, by whom he is employ'd. For indeed it is exceeding proper that Actions which are really Praise-worthy, should be set

Conte hiersera) sopra tutto l'affettatione. Appresso consideri ben, che cosa è quella, che egli fà, ò dice; e'l loco dove la fà; in presentia di cui; à che tempo; la causa perchè la fà; l'età sua; la professione; il fine dove tende; & i mezzi, che à quello condùr lo pòssono: & così con queste avertenze s'accómodi discretamente à tutto quello che fare, ò dir vuole.

Poi che così hebbe detto Messer Federico, parve che si fermasse un poco; Allhora súbito, queste vostre régole, disse il Signor Morello da Hortona, à mè par che poco inségnino; & io per mè tanto ne sò hora, quanto prima che voi ce le mostraste: benche mi ricordi ancòr qualche altra volta haverle udite da frati, co quali confessato mi sono; & parmi che le chiámino le circonstántie.

Rise allhora Messer Federico, & disse: Se ben vi ricorda, volse hiersera il Conte, che la prima professíon del Cortegiano fosse quella dell'arme, & largamente parlò di che modo far la doveva; però questo non replicaremo più. Pùr sotto la nostra régola si potrà ancóra inténdere, che ritrovándosi il Cortegiano nella scaramuzza, ò fatto d'arme, ò battaglie di terra, ò in altre cose tali, dee discretamente procuràr d'appartarsi dalla moltitúdine; & quelle cose segnalate & ardite che ha da fare, farle con minòr compagnía che può, & al conspetto di tutti i più nóbili, & estimati huómini che stáno nello esército; & massimamente alla presèntia, & se possibil è, innanzi à gli occhi próprii del suo Re, ò di quel Signore, à cui serve. Perchè in vero è ben conveniente valersi delle cose ben fatte.

fatte. Et io eſtimo, che ſi come è male, cercàr glória falſa, e di quello che non ſi mérita; così ſia ancòr male defraudàr sè ſteſſo del débito honore, & non cercarne quella láude, che ſola è vero prémio delle virtuoſe fatiche. Et io ricórdomi havèr già conoſciuti di quelli, che avenga che fóſſero valenti, pùr in queſta parte érano groſſieri, & così mettéanō la vita à perícolo per andàr à pigliar una mandra di pécore, come per eſſer i primi che montáſſero le mura d'una terra combattuta. Ilche non farà il noſtro Cortegiano, ſe terrà à memória la cáuſa che lo conduce alla guerra; che dee éſſere ſolamente l'honore. Et ſe poi ſi ritroverà armeggiare ne i ſpettácoli públici, gioſtrando, torneando, ò giocando à canne, ò facendo qual ſi voglia altro eſercítio della perſona, ricordándoſi il loco, ove ſi trova, & in preſéntia di cui, procurerà eſſer nell'arme non meno attillato & leggiadro, che ſicuro: & paſcer gli occhi de gli ſpettatori di tutte le coſe, che gli parrà, che póſſano aggiúngergli grátia. Et porrà cura d'havèr Cavallo con vaghi guarnimenti, hábiti ben inteſi, motti appropriati, & inventioni ingenioſe, che à sè tirino gli occhi de' circonſtanti, come Calamíta il ferro.

Non ſarà mai de gli últimi, che comparíſcano à moſtrarſi; ſapendo, che i pópoli, & maſſimamente le donne, mírano con molto maggiòr attentione i primi, che gli últimi: perchè gli occhi, & gli ánimi, che nel princípio ſono ávidi di quella novità, nótano ogni minuta coſa, & di quella fanno impreſſione; poi per la continuatione non ſolamente ſi ſátiano, mà ancóra ſi ſtáncano. Però fù un nóbile

ſet off to the beſt Advantage. It is wrong I allow to affect a falſe Honour, to ſeek Commendation from Actions that merit it not; but ſo likewiſe is it to defraud our ſelves of the Honour which is our due, and to be indifferent towards an Applauſe, to which virtuous Labours have the juſteſt Claim. I my ſelf have formerly known ſome, who, though they were Men of Valour, yet had in this reſpect ſo ſtrange a Stupidity, that they would hazard their Lives as much to carry off a few Cattle, as to be the firſt that mounted a Breach in the Walls of a beſieged Town. Not ſo our Courtier, while he reflects on that Glory and Reputation, to obtain which, was the great Inducement to unſheath his Sword. In any publick Feats of Chivalry, at Tilt or Tournament, or any other bodily Exerciſe, let him remember in what Place, and in whoſe Preſence he is, and accordingly provide himſelf with Arms alike proper to adorn and defend him, and equip himſelf after a manner which may engage the Attention and Hearts of the Spectators. Let him endeavour to have his Horſe ſet off with handſome Furniture, ſightly Trappings, proper Mottoes, and ingenious Devices, ſuch as may attract the Eyes of the Spectators, as the Magnet does Iron.

Let it be a Rule with him never to appear laſt in the Liſts; aſſured, that the firſt are much more attentively regarded by all, and particularly the Ladies, than the laſt: The Novelty of the Sight engages in the Beginning the Eyes and the Mind; whatever then occurs, is ſure to make a ſtrong Impreſſion on 'em, by degrees they become ſatisfied, and at length tired. From this Conſideration it

was,

was, that a celebrated Player among the Ancients, made it conſtantly his Care to appear firſt on the Stage.

Whenever likewiſe Arms are the Subject of our Courtier's Diſcourſe, he will reflect to whom he addreſſes himſelf, ſuiting his Converſation to his Company, applying himſelf to different Sexes, after a different Manner. Should he touch on any thing wherein his own Praiſe is concern'd, let it ſeem caſually, or enpaſſant as it were, and be attended with that Prudence and Caution, which the Count yeſterday diſcover'd to us. And now, Signior Morello, do you think our Rules afford no Inſtruction? Do you think our Friend, whom I mention'd to you the other Day, conſider'd, who heard his Diſcourſe, and to what it tended? When he entertain'd a Lady he had never ſeen before, with an Account of the Numbers he had ſlain, of his Courage, his Adroitneſs, and his Skill in playing at two hand Sword; and would never give over till he had inſtructed her how to guard off certain Strokes from an Axe, armed, and how unarmed, and how to handle a Poignard; inſomuch, that the poor Lady was all the while upon the Rack, and thought an Hour a thouſand Years, till ſhe was releaſed from him, being as it were under continual Dread, leſt he ſhould ſlay her, as he had done the others. Into Miſtakes like this they are all apt to fall, who attend not to the Circumſtances, in which your Confeſſor, as you ſay, uſed to inſtruct you.

But of the Exerciſes of the Body, ſome there are in a manner perform'd only in publick; as Jouſts, Tournaments, and all ſuch wherein Arms are uſed. When in theſe our Courtier propoſes to engage, his

nóbile Hiſtrione antico, il quale per queſto riſpetto ſempre voleva nelle fávole eſſer il primo, che à recitare uſciſſe.

Così ancòr parlando pùr d'arme, il noſtro Cortegiano haurà riſguardo alla profeſſion di coloro, con chi parla; & à queſto accommodaraſſi, altramente ancòr parlándone con huómini, altramente con donne. Et ſe vorrà toccàr qualche coſa, che ſia in láude ſua própria, lo farà diſſimulatamente, come à caſo, & per tránſito; & con quella diſcretione & averténtia che hieri ci moſtrò il Conte Ludovico. Non vi par hora Signor Morello, che le noſtre Régole póſſano inſegnàr qualche coſa? Non vi par che quello amico noſtro, del quale pochi dì ſono, vi parlai, s'haveſſe in tutto ſcordato, con chi parlava, & perche? quando per intertenére una Gentil donna, la qual per prima mai più non haveva veduta, nel princípio del ragionàr le cominciò à dire, che haveva morti tanti huómini, & come era fiero, & ſepeva giocàr di ſpada à due mani: Nè ſe le levò da canto, che venne à volerle inſegnàr, come ſe havéſſero à riparàr alcuni colpi di azza eſſendo armato, & come diſarmato, & à moſtràr le preſe di pugnale; di modo, che quella meſchina ſtava in ſu la croce, & párvele un'hora mill'anni levárſelo da canto, temendo quaſi che non amazzaſſe lei ancóra, come quegli altri. In queſti errori incórrono coloro, che non hanno riguardo alle circonſtántie, che voi dite havèr inteſe da i frati.

Dico adunque, che de gli eſſercítii del corpo ſono alcuni, che quaſi mai non ſi fanno, ſe non in público; come il gioſtrare, il torneáre, il giocare à canne, & gli altri tutti, che dependono dall'

dall'arme. Havéndosi adunque in questi da adoperare il nostro Cortegiano, prima ha da procurár d'esser tanto bene ad órdine di cavalli, d'arme, & d'abbigliamenti, che nulla gli manchi: & non senténdosi ben assettato del tutto, non vi si metta per modo alcuno; perchè non facendo bene, non si può escusare che questa non sia la professíon sua. Appresso dee considerár molto in preséntia di chi si mostra, & quali siano i compagni; perchè non saría conveniente che un gentil'huomo andasse ad honorare con la persóna sua una festa di contado, dove gli spettatori, & i compagni fóssero gente ignóbile.

his first Care must be to provide proper Horses, Arms and Habiliments, in which if there happen a Failure, it highly concerns him to desist: For if here proves a Miscarriage, he cannot excuse himself by the Plea of its being in a Matter out of his Profession. He ought likewise to consider, not only in whose Presence he is, but with whom he engages; since it cannot be thought decent for a Gentleman to partake of the Diversions of a Countrey Wake, where the Mob alone are his Associates and Spectators.

Disse allhora il Signor Gasparo Pallavicino, nel paese nostro di Lombardía non s'hanno questi rispetti. Anzi molti gentil'huómini gióvani tróvansi, che le feste bállano tutto'l dì nel sole co i villani; & con essi giócano à lanciár la barra, lottare, córrere, & saltare; & io non credo che sia male. Perchè ivi non si fà paragone della nobiltà, mà della forza, & destrezza; nelle quai cose spesso gli huómini di villa non vaglion meno, che i nóbili: & par che quella domestichezza hábbia in sè una certa liberalità amábile.

Here Gaspar Pallavicino, interrupting him, said, In our Countrey of Lombardy I can assure you no such Regards take Place. You find there many of the best Condition dancing on the publick Feasts with the meaner People in all the Heat of the Sun, sharing their Sports, and contending with them in their Exercises, throwing the Bar, wrestling, running and leaping; a Custom which I see no Reason to condemn. For here is no comparing of Birth, but of Strength and Dexterity, in which the Peasant is a Match for the most noble: besides, that this sort of Familiarity has in it a certain free Air, greatly engaging.

Quel ballàr nel sole, rispose Messer Federico, à mè non piace per modo alcuno; nè sò che guadagno vi si trovi. Mà chi vol pùr lottàr, correr, & saltàr co i villani, dee, al parèr mio, farlo in modo di provarsi (& come si suol dir) per gentilezza, & non per contender con loro. Et dee l'huomo esser quasi sicuro di víncere, altra-

I must needs say, reply'd Frederick, this Dancing in the Sun is not at all agreeable to me, nor do I see what Advantage it can be of. And as to Wrestling, Running and Leaping with Countrey Fellows, if done at all, they should be only to give a Proof of our Ability, and rather as an obliging Specimen of our own Skill, than the

Tryal of anothers. Nor ſhould they be ever attempted, when we are not almoſt ſure of Succeſs: For a Gentleman makes a very odd Figure when a Ploughman is found his Superior, in Wreſtling eſpecially. Hence is it I am induced to diſſuade from ſuch Exerciſes, at leaſt before a great Company; ſince ſo little Honour accrues from the Victory, and ſo much Diſgrace from the Defeat.

The Ball affords another Diverſion, which we generally uſe in publick; and is one of thoſe Amuſements which are graced by a Number of Spectators. Of this, and others of the ſame kind with this, let our Courtier partake as things to which he has given but ſmall Application, and from which he neither ſeeks nor hopes Applauſe. How ſucceſsful ſoever he be, he ſhould endeavour it might be thought in a Point which he has had not at all at heart: And not act like ſome muſical Gentlemen, who, in all Companies, are humming over a Tune at every Pauſe of Converſation. Others, as they are walking along the Streets, or into Church, take every Step as if they were going to lead up a Dance. Others again, upon their meeting their Friend in the Mall or any other Place, put themſelves into a Poſture of Fencing, or Wreſtling, to whichſoever Exerciſe they are moſt inclined.

A certain young Cardinal at Rome, interpoſed Gonzaga, takes ſomewhat a better Courſe, who, ſenſible of his Agility, conducts all his Viſitants, how ſlender ſoever his Acquaintance is with them, into his Garden, where they muſt needs ſtrip and leap with him.

altramente non vi ſi metta: perchè ſtà troppo male, & troppo è brutta coſa, & fuor della dignità, vedére un gentil'huomo vinto da un villano, & maſſimamente alla lotta. Però credo io, che ſia ben aſtenérſine, almeno in preſéntia di molti; perchè il guadagno nel víncere è pochíſſimo, & la pérdita, nell'eſſer vinto, è grandíſſima.

Faſſi ancòr il gioco della palla quaſi ſempre in público; & è uno di que' ſpettácoli, à cui la moltitúdine apporta aſſai ornamento. Voglio adunque, che queſto, e tutti gli altri, dall'armeggiàr in fora, faccia il noſtro Cortegiano, come coſa che ſua profeſſion non ſia, & di che moſtri non cercàr, ò aſpettàr láude alcuna. Nè ſi conoſca, che molto ſtúdio ò tempo vi metta, avenga che eccellentemente lo faccia: Nè ſia come alcuni che ſi diléttano di múſica, & parlando con chi ſi ſia, ſempre che ſi fà qualche páuſa ne i ragionamenti, cominciano ſotto voce à cantare. Altri caminando per le ſtrade, & per le Chieſe vanno ſempre ballando. Altri incontrándoſi in piazza, ò dove ſi ſia, con qualche amico, ſi metton ſúbito in atto di giocàr di ſpada, ò di lottare, ſecondò che più ſi diléttano.

Quivi diſſe Meſſer Ceſaro Gonzaga, meglio fà un Cardinale gióvane che havemo in Roma, il quale, perchè ſi ſente aiutante della perſona, conduce tutti quelli che lo vanno à viſitare, ancòr che mai più non gli hábbia veduti, in un ſuo giardino; & invítagli con grandíſſima inſtántia à ſpogliarſi in giuppone, & giocàr ſeco à ſaltare.

Rise Messer Federico, poi soggiunse: Sono alcuni altri esercitii che far si póssono nel público & nel privato, come è il danzare: & à questo estimo io che debba havèr rispetto il Cortegiano: perchè danzando in presèntia di molti, & in loco pieno di pópolo, parmi che se gli convenga servare una certa dignità, temperata però con leggiadra, & aerosa dolcezza di movimenti. Et benche si senta leggierissimo, & che hábbia tempo, & misura assai, non entri in quelle prestezze de piedi, & duplicati rebattimenti, i quali veggiamo che nel nostro Barletta stanno benissimo; & forse in un gentil'huómo sariano poco convenienti. Benche in cámera privatamente, come hor noi ci troviamo, penso che lícito gli sia, & questo, & ballàr moresche, & brandi; mà in público non così, fuor che travestíto. Et benche fosse di modo che ciascun lo conoscesse, non dà noia. Anzi per mostrarsi in tai cose ne gli spettácoli públici con arme, & senza arme, non è miglior via di quella: perchè lo esser travestito porta seco una certa libertà, & licéntia; la quale tra l'altre cose fà, che l'huomo può pigliàr forma di quello, in che si sente valére; & usàr diligéntia, & attillatura circa la principàl intentione della cosa, in che mostràr si vuole; & una certa sprezzatura circa quello, che non importa, il che accresce molto la grátia. Come saría vestirsi un gióvane da vecchio, ben però con hábito disciolto, per potersi mostrare nella gagliardía. Un cavaliero in forma di pastòr selvático, ò altro tale hábito, mà con perfetto cavallo, & leggiadramente acconcio secondo quella intentione: perchè súbito l'ánimo de circonstanti

Frederick smiled, and went on: There are yet other Exercises which may be perform'd both in publick and private; of which kind is Dancing: wherein also Caution may well become our Courtier: For whenever he practises it before a large Company, his Care should be, that a proper Dignity be observed in his Motion, and yet such as may destroy not its Ease and Freedom. And though he finds himself perfectly nimble, and can keep Time at Pleasure, yet let him not aim at those quick Reboundings and Quaverings of the Feet, which appear to so much Advantage in the Dancing Master, but are aukward Recommendations of the Gentleman. In a private Chamber indeed he is at Liberty, there he may dance even an Antick if he pleases; but nothing of this in publick, unless when mask'd. For were he so, it would not much alter the Case, though all should know him under the Disguise. We have no way preferable to this, of shewing our Dexterity, either with Arms or without, in publick Assemblies: The Mask allows us the Liberty of assuming any Character which we can well support; nor obliges us to more than performing the principal Parts of it, the less material there is a sort of Beauty in disregarding. Thus the young Man may be in the Garb of the old, yet without confining his Feet to the Hindrance of his Agility. The Soldier may be dress'd as a Shepherd, yet need not his Horse be of less Beauty, or its Furniture less gay, than what he ordinarily uses: For the Spectator imagines according to the Figure which first strikes his Eyes; and when a farther View discovers something much more considerable than such an Appearance promises, he

receives a very ſenſible Pleaſure and Satisfaction.

When a Prince is preſent at thoſe Amuſements, in which Maſks are uſed, his Dreſs ſhould not diſcover his Quality; 'tis the Novelty of the Appearance in theſe Caſes which gives the Pleaſure; and when the one fails, as it does when a Prince appears as a Prince, the other muſt likewiſe. Beſides, by thus appearing what he is, he deprives himſelf of the Liberty of acting any thing inconſiſtent with a Prince's Dignity. Add to this, that when on theſe Occaſions Arms are uſed, he will be thought to diſcover his Quality, only that he may be treated leſs roughly, and meet with greater Complaiſance from thoſe with whom he engages. By thus jeſting with his Character, he likewiſe takes off from that Weight which in Earneſt it requires, and he would appear even then to be carrying on the ſame Grimace. But when the Prince lays aſide the Appearance of one, and puts himſelf on a Level with his Inferiors, (though perhaps ſo as not to be wholly unknown) in diveſting himſelf of one Dignity, he aſſumes a greater, that of approving his Superiority over others, not in Power but in Virtue; and makes it evident, that his Authority is not his only Merit. The ſame Conſideration is very proper for the Courtier in his Rank, whenever his Exerciſes in publick are thoſe of Arms.

As to Vaulting, Wreſtling, Running, Leaping, they are much more decent out of the common View; at leaſt, they ſhould be

conſtanti corre ad imaginàr quello, che à gli occhi al primo aſpetto s'appreſenta: & vedendo poi riuſcìr molto maggiòr coſa, che non prometteva quell'habito, ſi diletta, & piglia piacére.

Però ad un Príncipe in tai giochi, & ſpettácoli, ove intervenga fittione di falſi viſaggi, non ſi converría il volèr mantenèr la perſona del Príncipe próprio: perchè quel piacére, che dalla novità viene à gli ſpettatori, manchería in gran parte, che ad alcuno non è nuovo che'l Príncipe ſia il Príncipe. Et eſſo ſapéndoſi che oltre allo eſſer Príncipe, vol havèr ancòr forma di Príncipe, perde la libertà di far tutte quelle coſe, che ſono fuor della dignità di Príncipe. Et ſe in queſti giochi foſſe contentione alcuna, maſſimamente con arme, potría ancòr far crédere di volèr tenèr la perſona di Príncipe per non eſſer battuto, mà riguardato da gli altri. Oltra, che facendo ne i giochi quel medéſimo che dee far da dovéro, quando foſſe biſogno, levaría l'autorità al verò, & pareria quaſi che ancòr quello foſſe gioco. Mà in tal caſo ſpogliándoſi il Príncipe la perſona di Príncipe, & meſcolándoſi egualmente con i minori di sè (ben però di modo che poſſa eſſer conoſciuto) col rifiutàr la grandezza, piglia un'altra maggiòr grandezza, che è il volèr avanzàr gli altri, non d'autorità, mà di virtù; & moſtrare, che'l valòr ſuo, non è accreſciuto dallo eſſer Príncipe. Dico adunque che'l Cortegiano dee, in queſti ſpettácoli d'arme, haver la medéſima adverténtia ſecondo il grado ſuo.

Nel volteggiàr poi à cavallo, lottàr, correr, & ſaltare, piácemi molto fuggìr la moltitúdine della plebe; ò al-

ò almeno, lasciarsi vedére rarissime volte. Perchè non è al mondo cosa tanto eccellente, della qual gl'ignoranti non si sátiano, & non tengan poco conto vedéndola spesso.

Il medésimo giúdico della música: però non voglio che'l nostro Cortegiano faccia, come molti, che súbito che son giunti ove che sia, & alla presèntia ancòr di Signori, de' quali non hábbiano notítia alcuna, senza lasciarsi molto pregare, si méttono à far ciò che sanno, & spesso ancòr quel che non sanno: di modo che par che solamente per quello effetto stáno andati à farsi vedére, & che quella sia la loro principal professione.

Venga adunque il Cortegiano à far música, come à cosa per passar tempo, & quasi sforzato, & non in presèntia di gente ignóbile, nè di gran moltitúdine. Et benche sáppia, & intenda ciò che fà, in questo ancòr voglio che dissimuli il stúdio, & la fatica, che è necessária in tutte le cose, che si hanno à far bene. Et mostri estimàr poco in sè stesso questa conditione; mà col farla eccellentemente, la faccia estimàr assai da gli altri.

Allhor il Signor Gasparo Pallavicino, molte sorti di música, disse, si trovan così di voci vive, come d'instrumenti; però à mè piacerebbe intender, qual sia la migliòr tra tutte, & à che tempo debba il Cortegiano operarla.

Bella música, rispose Messer Federico, parmi il cantàr bene al libro sicuramente, & con bella maniera. Mà ancòr molto più il cantare alla Viola, perchè tutta la dolcezza consiste quasi in un solo: & con molto maggiòr attention si nota, & intende il bel modo, & l'ária, non essendo occupate le orecchie

be done in publick, as seldom as may be. For there is no Excellence so great, which, when often beheld, will not lose of its Worth, and become despicable in the Eyes of ignorant Spectators.

The very same Observations will hold in Musick: I would not have our Courtier act like many, who in what Place soever they are, and in the Presence of considerable Persons with whom they have no Acquaintance, without much Intreaty, give you a Taste of all they know, nay, attempt often what they have very little Knowledge of: as if they came only to shew themselves, and that were their principal Profession.

He should perform Musick as a matter of Diversion, be brought to it by Constraint as it were, and avoid shewing his Skill therein before those of very low Rank, or before a Multitude. How well soever he may understand it, he should be careful to conceal the Pains which Perfection in it, and indeed in any thing, necessarily requires. Let his Performance be thought to appear mean in his own Opinion; the Excellency of it will be sure to raise it high enough in that of others.

But since, said Gaspar Pallavicino, there are various sorts of Musick, as well Vocal as Instrumental; I should be glad to know which is the best, and at what Season it is most proper for the Courtier to practise it.

I could wish him able, reply'd Frederick, to sing at Sight, and with a manner agreeable. If he accompany'd his Voice with a Viol, it would still be a greater Excellency: The Ear is best satisfied with this sort of Harmony, a fuller distracts it, and makes it less able to discern Faults or Beauties, both which, in a single

ſingle Voice and Inſtrument, it will nicely diſtinguiſh; which it is impoſſible to do in a Conſort, where one Voice helps out another. But above all ſinging to the Lute is in my Opinion the moſt agreeable; for that gives ſuch Life and Efficacy to the Words, as is wonderfully affecting.

All key'd Inſtruments are very harmonious, as their Chords admit of great Exactneſs, and as many things may be perform'd on them, which ſhew how wondrous the Charms of Muſick are. What is executed by four Viols has alſo a very fine Effect, and diſcovers the Maſter.

A Voice much improves all theſe Inſtruments, of which, if our Courtier have ſome Knowledge it will be ſufficient, but the more the better: As to the Inſtruments which Minerva and Alcibiades have condemn'd as diſagreeable, they need not be greatly his Concern.

As to the Time when Muſick may be proper, I think all Times are ſo when we are among our intimate Acquaintance, and nothing more ſerious demands our Care: But it is particularly ſeaſonable when the fair Sex are preſent, their Looks muſt ſoften the Minds of the Audience, open them to Muſick's Charms, and enliven too the Peformer's Spirits. But I muſt again preſs the avoiding of a Multitude, and eſpecially of the meaner ſort. Diſcretion here, as in all Caſes, muſt be our Guide; it is impoſſible to lay down Rules for every Emergency: And if the Courtier have a proper Knowledge of himſelf, he cannot fail to diſtinguiſh what is in and out of Seaſon, he muſt diſcern when he will be

chie in più che in una ſol voce: & meglio ancòr vi ſi diſcerne ogni piccolo errore: il che non accade cantando in compagnía, perchè l'uno aiuta l'altro. Mà ſopra tutto parmi gratíſſimo il cantare alla viola per recitare; il che tanto di venuſtà, & efficácia aggiunge alle parole, che è gran maraviglia.

Sono ancòr harmonioſi tutti gl'inſtrumenti da taſti, perchè hanno le conſonántie molto perfette, & con facilità vi ſi póſſono far molte coſe, che émpiono l'ánimo della muſicàl dolcezza. Et non meno diletta la múſica delle quattro viole da arco, la qual'è ſoaviſſima, & artificioſa.

Dà ornamento, & grátia aſſai la voce humana à tutti queſti inſtrumenti, de' quali voglio che al noſtro Cortegian baſti havèr notítia; & quanto più però in eſſi ſarà eccellente, tanto ſarà meglio, ſenza impacciarſi molto di quelli, che Minerva rifiutò, & Alcibiade, perchè pare, che hábbiano del ſchifo.

Il tempo poi, nel quale uſàr ſi póſſono queſte ſorti di múſica, eſtimo io che ſia ſempre, che l'huomo ſi trova in una doméſtica, & cara compagnía, quando altre facende non vi ſono: mà ſopra tutto convienſi in preſéntia di donne, perchè quegli aſpetti indolcíſcono gli ánimi di chi ode, & più li fanno penetrábili dalla ſuavità della múſica, & ancòr ſvégliano gli ſpíriti di chi la fà. Piácemi ben (come ancòr ho detto) che ſi fugga la moltitúdine, & maſſimamente de gl'ignóbili. Mà il condimento del tutto biſogna che ſia la diſcretione, perchè in effetto ſaría impoſsibile imaginàr tutti i caſi, che occórrono: & ſe il Cortegiano ſarà giuſto giúdice

di

di sè ſteſſo, s'accommoderà bene à i tempi, & conoſcerà quando gli ánimi de gli auditori ſaranno diſpoſti ad udire, & quando nò. Conoſcerà l'età ſua, che in véro non ſi conviene, & diſpare aſſai vedére un'huomo di qualche grado, vecchio, canuto, ſenza denti, & pien di rughe, con una viola in braccio ſonando, cantare in mezzo d'una compagnía di donne, avenga anchòr che mediocremente lo faceſſe: & queſto, perchè il più delle Volte cantando ſi dicon parole amoroſe, & ne' vecchi l'amòr è coſa ridícula: benche qualche volta paia, che egli ſi diletti trà gli altri ſuoi miracoli, d'accéndere, in diſpetto de gli anni, i cuori agghiacciati.

Riſpoſe allhora il Magnifico: Non private Meſſèr Federico i póveri vecchi di queſto piacére; perchè io già ho conoſciuti huómini di tempo, che hanno voci perfettiſſime, è mani diſpoſitiſſime à gl'inſtrumenti, molto più che alcuni gióvani.

Non voglio, diſſe Meſſer Federico, privare i vecchi di queſto piacére; mà voglio ben privàr voi, & queſte donne del rídervi di quella inéptia. Et ſe vorranno i vecchi cantare alla viola, fáccianlo in ſecreto, & ſolamente per levarſi dell'ánimo que' travaglioſi penſieri, & gravi molèſtie, di che la vita noſtra è piena; & per guſtàr quella divinità, ch'io credo che nella múſica ſentívano Pithagora, & Socrate. Et ſe bene non la eſercitaránno, per havèr fáttone già nell'ánimo un certo hábito, la guſtaràn molto più udéndola, che chi non haveſſe cognitione. Perchè, ſi come ſpeſſo le braccia d'un Fabro débile nel reſto, per eſſer più eſercitate, ſono più gagliarde che quelle d'un'altr'huomo

be heard with Pleaſure, and when with Indifference. His Age is another thing which requires his Conſideration; he can think it no comely Sight, to ſee a Man in the Verge of Life, grey headed, toothleſs, wrinkled throughout his Face, ſounding a Viol, and ſinging in a Circle of Ladies, even ſuppoſing it done with tolerable Skill: The Reaſon is plain, the Words of moſt Songs are amorous, but Love is the moſt ridiculous thing imaginable in an old Fellow: tho' I know not how it is, the Flames of it can ſometimes find Means to warm, in ſpight of Nature, the very coldeſt, the moſt benummed Breaſt.

Here Julian interpoſed: I beg of you, Frederick, not to deprive old Age of the greateſt of Pleaſures; I my ſelf have known Perſons in Years with Voices extreamly ſweet, and with a Finger as quick as that of any in the prime of Life.

By no means, reply'd Frederick, would I hinder any in Years of what might give 'em Satisfaction; but the thing I would prevent, is the Sport which your ſelf and the Ladies would make with their Folly. If they will touch the Viol, let it be in private, barely to divert thoſe Cares and Sorrows which are the Portion of too great a part of Human Life; and to taſte thoſe Raptures which Muſick had the Power to give, and did give, I am perſuaded, to Pythagoras and Socrates. But ſhould we not permit them to be Performers; yet, as habituated to Muſick, the hearing it would affect them more, and afford them a far greater Pleaſure, than any leſs acquainted with it. When the Body of the Smith is enfeebled and well nigh worn

worn out, even then have his Arms greater Strength than thoſe of one of better Health and a more vigorous Conſtitution, but whoſe Arms have been leſs exerciſed. The very ſame is it with our Ears, when accuſtom'd to Harmony, they have a quicker Perception, and an abundantly greater Reliſh of it, than they could poſſibly have if not ſo accuſtom'd, how good and exact ſoever they may be in themſelves: For the Modulations have no Effect, they paſs undiſtinguiſh'd, and make no Impreſſions in the Ear unacquainted with them; ſome ſort of Delight they may afford, but that ſuch as the very Beaſts can feel. Thus much for the ſort of Pleaſure which Muſick ſhould give the old. And what I have obſerved of it, I may likewiſe of Dancing; for in truth theſe are Entertainments which we ought to leave, before Age puts us under the Neceſſity of it.

Why then, anſwer'd Morello, in an angry Tone, you may as well exclude all in Years from being Courtiers, and make only the young ſuch.

Frederick reply'd ſmilingly, you muſt own, Morello, that all whom theſe Entertainments delight, though they be not young, endeavour to appear ſo: Hence is it they colour their Hair, and are at ſuch Pains with their Beards: Nature telling them, that ſuch Pleaſures are properly thoſe of Youth.

The Ladies here laugh'd, as apprehending this Diſcourſe pointed at Morello; who himſelf likewiſe ſeem'd in ſome Confuſion.

But, continued Frederick, there are Ways in which old Men may, conſiſtently with their Years, entertain the Ladies. What,

altr'huomo robuſto, mà non aſſueto à fatícàr le braccia. Così le orecchie eſercitate nell'armonía, molto meglio, & più preſto la diſcérnono, & con molto maggiòr piacèr la giúdicano, che l'altre, per buone, & acute che ſíano, non eſſendo verſate nelle varietà delle conſonántie muſicali: Perchè quelle modulationi non éntrano, mà ſenza laſciare guſto di sè, via trapáſſano da canto all'orecchie non aſſuete d'udirle: avenga che inſino alle fiere ſéntano qualche dilettation della melodía. Queſto è adunque il piacèr, che ſi conviene à i vecchi pigliare della múſica. Il medéſimo dico del danzare, perchè in véro queſti eſercítii ſi déono laſciare prima, che dalla età ſiamo ſforzati à noſtro diſpetto laſciargli.

Meglio è adunque, riſpoſe quivi il Signor Morello, quaſi adirato, eſclúdere tutti i vecchi, & dir che ſolamente i gióvani habbian da eſſer chiamati Cortegiani.

Riſe allhor Meſſer Federico, & diſſe, Vedete voi Signor Morello, che quelli, che ámano queſte coſe, ſe non ſon gióvani, ſi ſtúdiano d'apparére; & però ſi tíngono i capelli, & fánnoſi la barba due volte la ſettimana: & ciò procede, che la natura tacitamente loro dice, che tali coſe non ſi convéngono, ſe non à gióvani.

Rísero tutte le donne, perchè ciaſcuna compreſe che quelle parole toccávano al Signor Morello; & eſſo parve che un poco ſe ne turbaſſe.

Mà ſono ben de gli altri interteni-menti con donne, ſoggiunſe ſúbito Meſſer Federico, che ſi convéngono

ai

à i vecchi. Et quali, disse il Signor Morello, dir le favole?

Et questo ancòr, rispose Messer Federico; mà ogni età, come sapete, porta seco i suoi pensieri, & ha qualche peculiàr virtù, & qualche peculiàr vítio. Che i vecchi, come che siano ordinariamente prudenti più che i giovani, più continenti, & più sagaci, sono anco poi più parlatori, avari, difficili, timidi; sempre grídano in casa; ásperi à i figliuoli; vógliono che ogn'un faccia à modo loro. Et per contrário, i giovani animosi, liberali, sinceri; mà pronti alle risse, volúbili, che ámano, & disámano in un punto; dati à tutti i lor piacéri, nemici à chi lor ricorda il bene. Mà di tutte le età, la virile è più temperata, che già ha lasciato le male parti della gioventù, & ancòr non è pervenuta à quelle della vecchiezza.

Questi adunque posti quasi nelle estremità, bisogna che con la ragiòn sáppiano corréggere i vítii, che la natura porge. Però déono i vecchi guardarsi dal molto laudàr se stessi, & dall'altre cose vitiose, che havemo detto esser loro próprie: & valersi di quella prudéntia, & cognitione, che per lungo uso hauranno acquistata, & esser quasi oracoli, à cui ogn'un vada per consiglio; & havèr grátia in dir quelle cose, che sanno, accommodatamente à i propósiti, accompagnando la gravità de gli anni con una certa temperata, & faceta piacevolezza.

In questo modo saránno buoni Cortegiani, & interterránnosi bene con huómini, & con donne; & in ogni tempo saranno gratissimi, senza cantare,

What, I warrant you, said Morello, with telling Stories?

This may be one way, reply'd Frederick; but every Stage of Life has, you know, its proper Train of Thoughts, some peculiar Virtues, and some peculiar Vices. As Age has the Advantage of Youth in Prudence, Continence and Sagacity, so hat it the Misfortune of being more talkative, covetous, peevish and fearful; always chiding in the Family, severe to its Children, and will have every one govern'd according to its own Humour. On the other side, the Virtues of Youth are Courage, Liberality and Sincerity; but then it is more liable to Passion and Levity, to like and dislike in the same Moment; addicted to Pleasure, and averse to good Counsel and Admonition. But of all Ages the State of Manhood is the most temperate, which has got over the Foibles of younger, and is not yet fallen into those of advanced Years.

Youth and old Age are the two Extremes; and the Vices in them to which Nature dispos'es, 'tis proper for Reason to correct. The old should guard against commending themselves, and those other Failures to which we have represented 'em inclin'd: They should use that Prudence which their long Experience must have given them, be the Oracles as it were for all to consult; endeavour with a good Grace to discover their Knowledge, applying it properly; and temper their Gravity with Facetiousness and Pleasantry.

Thus may they be able Courtiers, maintain a Commerce with both Sexes, and be at all times very agreeable Companions, though they neither dance or

ſing: And when Matters of Importance occur, they will be able to approve how great their Worth is. For ſuch as are in the prime of Life, I would not have them affect the Manners of the Grey-headed; what is very comely in the one, makes but an odd Appearance in the other; and it has been long ſince obſerved, that too great Seriouſneſs in young Men is a bad Sign: But what demands their Care, is to correct the Vices natural to their Age.

Something of Gravity, Silence and Reſerve, I muſt own my ſelf pleaſed with in thoſe of a leſs advanced Age, who make Arms their Profeſſion; when they have theſe Qualities in ſome Degree, when their Carriage is free from that Reſtleſneſs and Turbulency, ſo common to this Time of Life, we cannot but repute them extraordinary Perſons, and their Deſert much greater than that of many of equal Years.

Add to this, that ſuch a Carriage ſhews a ſort of Bravery which has not Raſhneſs, but a ſolid Judgment for its Foundation, and is conducted by Reaſon, not Paſſion: It is what a great Mind always diſcovers. Even the Brutes of a Nature, ſuperior to the reſt, give Proof of the ſame, as the Lyon and Eagle, for which we may eaſily account. When a Motion is impetuous and ſudden, and no Words, no Signs of Paſſion precede it, but it breaks out at once as a Ball from a Cannon; it is far more violent and furious than what is work'd up ſenſibly, and by Degrees. They therefore, who before an Enterprize talk loudly, are reſtleſs and impatient, and put themſelves in a great Heat and Ferment, ſeem to ſpend all their Fire beforehand, and are, as Pietro Monte well obſerv'd, like Children, who, walking in the dark, ſing

tare, ò danzare: & quando occorrerà il biſogno, moſtreranno il valòr loro nelle coſe d'importántia. Queſto modéſimo riſpetto & giudício habbian i gióvani, non già di tenèr lo ſtile de i vecchi, che quello che all'uno conviene, non converrebbe in tutto all'altro. Et ſuolſi dir che ne' gióvani troppo ſaviezza è mal ſegno; mà di correggere in sè i vítii naturali.

Però à mè piace molto vedèr un gióvane, & maſſimamente nell'arme, che hábbia un poco del grave, & del taciturno, che ſtia ſopra di sè, ſenza que' modi inquieti, che ſpeſſo in tal età ſi véggono, perchè par che habbian non sò che di più, che gli altri gióvani.

Oltre à ciò, quella maniera così ripoſata ha in sè una certa fierezza riguardévole; perchè par moſſa non da ira, mà da giudício, & più preſto governata dalla ragione, che dallo appetíto: & queſta quaſi ſempre in tutti gli huómini di gran core ſi conoſce. Et medeſimaménte vedémola ne gli animali bruti, che hanno ſopra gli altri nobilità, & fortezza, come nel Leone, & nella Aquila. Nè ciò è fuor di ragione, perchè quel movimento impetuoſo, & ſúbito ſenza parole, ò altra dimoſtratione di cólera, che con tutta la forza unitamente in un tratto, quaſi come ſcóppio di bombarda erumpe dalla quiete, che è il ſuo contrário, è molto più violento, & furioſo, che quello, che creſcendo per gradi, ſi riſcalda à poco à poco. Però queſti, che quando

ſing ſon

ſon per fare qualche impreſa, parlan tanto, & ſáltano, nè poſſon ſtar fermi, pare che in quelle tali coſe ſi ſvámpino: & come ben dice il noſtro Meſſer Pietro Monte, fanno come i fanciulli, che andando di notte, per paúra cántano, quaſi che con quel cantare da sè ſteſſi ſi fácciano ánimo.

Così adunque, come in un gióvane la gioventù ripoſata, & matura è molto laudévole, perchè par che la leggierezza, che è vítio peculiàr di quella età, ſia temperata, & corretta; così in un vecchio, è da ſtimare aſſai la vecchiezza verde, & viva, perchè pare che'l vigòr dell'ánimo ſia tanto, che riſcaldi, & dia forza à quella débile, & fredda età, & la mantenga in quello ſtato mediocre, che è la migliòr parte della vita noſtra.

Mà in ſomma, non baſteranno ancòr tutte queſte conditioni nel noſtro Cortegiano per acquiſtàr quella univerſal grátia de' Signori, Cavalieri, & donne, ſe non harà inſieme una gentil & amábile maniera nel converſare cotidiano. Et di queſto credo veramente che ſia difficile dar régola alcuna, per le infinite & várie coſe, che occórrono nel converſare; eſſendo che tra tutti gli huómini del mondo non ſi tróvano dui, che ſíano d'ánimo totalmente ſímili.

Però chi ha da accommodarſi nel converſàr con tanti, biſogna che ſi guidi col ſuo giudício próprio; & conoſcendo le differéntie dell'uno & dell'altro, ogni dì muti ſtile & modo, ſecondo la natura di quelli, con chi à converſàr ſi mette. Nè io per mè altre régole circa ciò dar gli ſaprei, eccetto le già date; le quali ſin da fanciullo confeſſándoſi, imparò il noſtro Signor Morello.

ſing for very Fear, as if their Noiſe could increaſe their Courage.

In the young, therefore, as Compoſure and Sedateneſs appear agreeable, becauſe they temper that Levity, which is their peculiar Fault; ſo in the old, Chearfulneſs and Vivacity delight us, as they ſhew a Strength of Mind able to ſupport a declining Body, and to preſerve the Frame in that Equality in which the beſt part of Life conſiſts.

But all the Qualifications we have hitherto given our Courtier, will not ſuffice to endear him to both Sexes, if his Converſation have not ſomething in it amiable and engaging. Concerning which it will be difficult to lay down any Rules, the Subjects of Converſation being almoſt infinite, and ſcarce any two in the World of the ſame Sentiments in all Things.

He therefore that is to adapt himſelf to ſo many, muſt take his own Diſcretion for his Guide; and acquainted with the Difference of Perſons, ſuit each Day his Behaviour to the Temper of thoſe with whom he converſes. Nor can I furniſh him with other Rules than thoſe already laid down; and which Morello learn'd from his very Childhood of his Confeſſor.

Emilia here ſmiling ſaid, You are very much afraid, Frederick, of taking too great Pains, but muſt not think to come off ſo eaſily; for I aſſure you we ſhall keep you in Diſcourſe, 'till it is proper for the Company to break up. But what, anſwer'd Frederick, if I have nothing to ſay? Here, added Emilia, you ſhall put your Wit to the Proof; and if it be true, what I have heard, that there has been a Perſon of ſo copious a Fancy, as to be able to fill a Volume with the Praiſes of a Fly, as another has done with thoſe of an Ague, and a third, with thoſe of Baldneſs; can you be at a Loſs to make a Courtier's Qualifications the Subject of an Evening's Diſcourſe?

Why, Madam, anſwer'd Frederick, I have ſaid enough already to fill two Volumes; but ſince no Excuſe will be taken, I'll go on as long as you pleaſe, till you are ſatisfied that I have diſcharged every thing, if not according to my Obligation, yet at leaſt according to my Power. The Converſation which I think the Courtier ought eſpecially to endeavour to render entertaining, is that which he has with his Prince: and though the Word Converſation import a certain Equality which ſeems not poſſible to be between a Sovereign and a Subject, yet for once we will let the Term paſs.

I would then have our Courtier not only to approve in his whole Conduct that Worth in him which I have mentioned, but bend all his Thoughts to Love; and, if I may be allowed the Expreſſion, adore the Prince, whoſe Service is his great Engagement, to ſuit his Inclinations and Manners, and direct his every Aim and Action to the pleaſing him.

Riſe quivi la Signora Emilia, & diſſe, Voi fuggite troppo la fatica Meſſer Federico, mà non vi verà fatto, che pùr havete da dìr fin che l'hora ſia d'andare à letto. Et s'io Signora non haveſſe che dire? riſpoſe Meſſer Federico. Diſſe la Signora Emilia, quì ſi vedrà il voſtro ingegno; & ſe è vero quello, ch'io già ho inteſo, éſſerſi trovato huomo tanto ingenioſo & eloquente, che non gli ſia mancato ſubietto per comporre un libro in láude d'una moſca, altrì in láude della febre quartana, un'altro in láude del Calvítio: non dà il core à voi ancóra di ſapèr trovàr che dire per una ſera ſopra la Cortegianía?

Hormai, riſpoſe Meſſer Federico, tanto ne havemo ragionato, che ne ſaríano fatti doi libri, mà poi che non mi vale eſcuſatione, dirò pùr fin che à voi paia ch'io hábbia ſatisfatto, ſenon all'óbligo, almeno al potèr mio. Io eſtimo, che la converſatione, alla quale dee principalmente atténdere il Cortegiano con ogni ſuo ſtúdio per farla grata, ſia quella, che haverà col ſuo Príncipe: & benche queſto nome di converſare importi una certa parità, che pare, che non poſſa cadèr tra'l Signore, e'l ſervitore, pùr noi per hora la chiamaremo così.

Voglio adunque che'l Cortegiano, oltre lo havèr fatto, & ogni dì far conóſcere ad ogn'uno se eſſer di quel valore, che già havemo detto, ſi volti con tutti i penſieri, & forſe dell'ánimo ſuo ad amare, & quaſi adorare il Príncipe à chi ſerve ſopra ogn'altra coſa; & le voglie ſue, & coſtumi, & modi tutti indirizzi à compiacérlo.

Pietro

Quivi

Quivi non aſpettando più, diſſe Pietro da Nápoli, Di queſti Cortegiani hoggidì trovarànnoſi aſſai, perchè mi pare, che in poche parole ci habbiate dipinto un nóbile Adulatore.

Pietro of Naples could not here contain himſelf; God knows, there are enough of ſuch Courtiers in the World; the Deſcription you have given us, is that of a moſt egregious Flatterer.

Voi v'ingannate aſſai, riſpoſe Meſſer Federico, perchè gli adulatori non ámano nè i Signori, nè gli amici; ilche io vi dico che voglio che ſia principalmente nel noſtro Cortegiano: e'l compiacére, & ſecondàr le voglie di quello, à chi ſi ſerve, ſi può far ſenza adulare; perchè io intendo delle voglie, che ſiano ragionévoli, & honeſte, ò véro di quelle, che in sè non ſon nè buone, nè male, come ſaria il givocare, darſi più ad uno eſercítio, che ad un'altro. Et à queſto voglio, che'l Cortegiano s'accómmodi, ſe ben da natura ſua vi foſſe alieno; di modo, che ſempre, che'l Signore lo vegga, penſi che à parlàr gli hábbia di coſa che gli ſia grata; ilche interverrà, ſe in coſtui ſarà il buon giudicio, per conóſcere ciò che piace al Príncipe; & l'ingegno, & la prudéntia per ſapergli accommodare, & la deliberata volontà per farſi piacèr quello, che forſe da natura gli diſpiaceſſe. Et havendo queſte averténtie, innanzi al Príncipe non ſtarà mai di mala voglia, nè melancónico, nè coſì taciturno, come molti, che par che ténghino briga con i patroni, ch'è coſa veramente odioſa.

You are miſtaken, anſwer'd Frederick, for a Flatterer has no Love either for his Maſter, or his Friends; which is the principal Quality I would deſire in our Courtier: And to gratify and ſuit himſelf to the Inclinations of the Perſon he ſerves, may well be done without Flattery; for by Inclinations I mean ſuch as are reaſonable and fitting, or ſuch as have neither good nor evil in them, as thoſe to particular Recreations and Exerciſes. To theſe I account the Courtier bound to conform himſelf, though perhaps his natural Temper bend another way; and ſo to command himſelf, that his Maſter, whenever he ſees him, may think himſelf entering on ſome grateful Subject; which may be effected, if firſt he be of that Sagacity as to perceive which way his Prince's Affections turn, and then of the Prudence to adapt himſelf to them; and laſtly, of that Reſolution, as to do, in order to pleaſe another, what is diſpleaſing to himſelf. Influenced by theſe Inſtructions, he will never appear before his Prince with an uneaſy Aſpect, in a melancholy Air, nor in the ſullen Humour of many, who carry themſelves towards their Prince as if they were at Variance with him; a Practice, which I cannot enough condemn.

Non ſarà malédico, e ſpecialmente de i ſuoi Signori: ilche ſpeſſo interviene, che pare che nelle Corti ſia una procella, che porti ſeco queſta conditione, che ſempre quelli, che ſon

He will beſides guard againſt Detraction, and eſpecially in the Caſe of his Superiors: For it is a Vice we find prevailing in moſt Courts, that they who by a diſtinguiſh'd Favour are raiſed to a high

high Station from a very low one, are ever querulous, and prone to calumniate the very Men that raiſed 'em: An Uſage not to be permitted even them who meet with hard Treatment, and much leſs ſuch as have found ſo favourable.

Our Courtier likewiſe will ſhun an abſurd Confidence, never be the Meſſenger of unwelcome News, nor let any Expreſſion eſcape him, which muſt give Pain rather than Pleaſure. He will not be obſtinate or contentious, as we find ſome, who, like Flies, take a Delight in nothing but to be troubleſome and vexatious, and who are ſure to contradict all they converſe with, without Reſpect of Perſons. I would not have him a great Talker, vain, falſe, conceited, ſervile; but modeſt, reſerv'd, and always, but particularly in publick, an Obſerver of that Reſpect and Reverence, which becomes a Servant towards his Lord. He ſhould not act as many, who when the greateſt Perſonages happen in their way (if any Diſcourſe has ever paſs'd between them) addreſs them with a certain Smile in their Countenance, and with an Air that might beſpeak them careſſing an Equal, or obliging an Inferior.

Let him ſeldom or never beg a Favour for himſelf, leſt his Lord, having juſt Reaſon, ſhould refuſe it him, or, which is worſe, ſhould grant it with Reluctance and Diſpleaſure. And when he is a Suitor for others, let his Requeſts be ſeaſonable, nor made for any thing but what is juſt and equitable, and ſtill ſo order'd, by leaving out of them whatever can be imagin'd likely to diſpleaſe, and obviating any Difficulties which may thwart them, that either they may be always granted

no più beneficati da i Signori, & da baſsiſſimo loco ridutti in alto ſtato, ſempre ſi dolgono, & dicono mal d'eſſi: ilche è diſconveniente, non ſolamente à queſti tali, mà ancóra à quelli che fóſſero mal trattati.

Non uſarà il noſtro Cortegiano proſuntione ſciocca, non ſarà apportatòr di nuove faſtidioſe, non ſarà inadvertito in dir talhor parole, che offéndano in loco di volèr compiacére. Non ſarà oſtinato, & contentioſo, come colui, che par che non gódano d'altro, che d'eſſer moleſti, & faſtidioſi à guiſa di moſche, & fanno profeſſiòn di contradire diſpettoſamente ad ogn'uno ſenza riſpetto. Non ſarà cianciatore, vano, ò bugiardo, vantatore, nè adulatore inepto; mà modeſto, & ritenuto, uſando ſempre, & maſſimamente in público, quella riveréntia & riſpetto, che ſi conviene al ſervitòr verſo il Signore. Et non farà, come molti, i quali incontrándoſi con qual ſi voglia gran Príncipe, ſe pùr una ſol volta gli hanno parlato, ſe gli fanno innanti con un certo aſpetto ridente, & da amico, così come ſe voléſſero accarezzare un ſuo equale, ò dar favore ad un minòr di sè.

Raríſſime volte, ò quaſi mai non domandarà al Signor coſa alcuna per sè ſteſſo, acciò che quel Signore havendo riſpétto di negarla così à lui ſteſſo, talhor non la conceda con faſtidio, che è molto peggio. Domandando ancòr per altri oſſerverà diſcretamente i tempi, & domanderà coſe honeſte & ragionévoli, & aſſettarà talmente la petitiòn ſua, levándone quelle parti, che eſſo conoſcerà poter diſpiacére; & facilitando con deſtrez-

za

za le difficultà, che'l Signor la concederà ſempre: ò ſe pùr la negherà, non crederà haver offeſo colui, à chi non ha voluto compiacére: perche ſpeſſo i Signori, poi che hanno negato una grátia à chi con molta importunità la domanda, pénſano che colui, che l'ha domandata con tanta inſtántia, la deſideraſſe molto; onde non havendo potuto ottenérla, debba volèr male à chi glie l'ha negata; & per queſta credenza eſſi comínciano ad odiàr quel tale, & mai più lo poſſon vedèr con buon occhio.

granted or deny'd, without any Appearance of Offence: For it often happens, that Princes, when they have refuſed a Favour, begg'd with much Importunity, think the Petitioner greatly intereſted in what he ſo earneſtly deſired; and conſequently that to deny, is to exaſperate him; whence they contract a Diſtaſte towards him, and ever after regard him with Jealouſy.

Non cercherà d'intrométterſi in cámera, ò ne i luochi ſecreti col Signor ſuo, non eſſendo richieſto, ſe ben ſarà di molta autorità; perchè ſpeſſo i Signori quando ſtanno privatamente, ámano una certa libertà di dire, & far ciò che lor piace, & però non voglion éſſere nè uditi nè veduti da perſona, da cui póſſano eſſer giudicati, & è ben conveniente.

He muſt avoid, how conſiderable ſoever his Authority may be, intruding himſelf in his Prince's Privacy; for the Delight of great Perſons, when in private, is a Freedom of acting whatever their Fancies ſuggeſt; and hence they are unwilling to be overlook'd, or overheard, by any that are likely to make Obſervations, which I think not unreaſonable.

intrusion

Onde quelli, che biáſimano i Signori, che téngono in cámera perſone di non molto valore in altre coſe, che in ſapergli ben ſervire alla perſona, parmi che fácciano errore; perchè non sò per qual cáuſa eſſi non débbano havèr quella libertà, per rilaſciare gli ánimi loro, che noi ancòr volemo per rilaſciàr i noſtri.

It is wrong therefore to cenſure thoſe of high Rank for keeping ſuch about them, in whoſe Praiſe little elſe can be ſaid, but that they know how to obſerve Orders; for certainly the Liberty we take to unbend our ſelves, we ſhould not deny our Superiors.

Mà s'el Cortegiano conſueto di trattàr coſe importanti ſi ritrova poi ſecretamente in cámera, dee veſtirſi un'altra perſona, & differìr le coſe ſevere ad altro loco, e tempo; & atténdere à ragionamenti piacévoli, & grati al Signor ſuo, per non impedirgli quel ripoſo d'ánimo: mà in queſto & in ogni altra coſa ſopra tutto hábbia cura di non venirgli à faſtidio. Et aſpetti che i favori gli ſiano

But if the Courtier, whoſe cuſtomary Employ is the Tranſaction of the moſt weighty Affairs, be accidentally with his Prince in his Retirement, he ſhould lay aſide the Miniſter of State, make Buſineſs his Theme elſewhere, and give up himſelf to divert and gratify the Humour of his Maſter: But in this, as in all other Caſes, let him avoid being tireſome. Favours, let him rather wait for till offer'd, than

ſeek-

ſeek earneſtly, and after the manner of many, whoſe Impatience is ſo great, that if they have not inſtantly what they ſet their Hearts on, they think Life itſelf a Burthen: And who, if they meet with any Slight, or ſee others more regarded than themſelves, are ſo tranſported by Paſſion, that their Envy openly appears: Whence they make themſelves the Jeſt of all, and it is often only to mortify them, that the Prince beſtows his Favours on Perſons unthought of.

If afterwards they regain their Place in his Eſteem, their Joy ſo turns their Heads, that their Members ſeem to have forgot their Offices; and by the active Motion of their Hands and Feet, one would almoſt ſuppoſe they had a mind to invite the publick to behold them, and congratulate them on a Happineſs to which they had been hitherto Strangers.

A Madneſs this, into which our Courtier ſhould never fall: Let him value his Prince's Favours, but not at ſuch a rate, that he knows not how to be without them. When received, let them make no Change in him; nothing of Wonder or Tranſport ſhould appear in him upon them; nor ſhould they be refuſed after the blundering manner of ſome, whoſe very rejecting them is a ſufficient Proof how ill they deſerv'd them.

Yet there is a ſort of Backwardneſs very becoming; Honours, when offer'd, ſhould not overhaſtily be accepted, but at firſt modeſtly refuſed; yet with the Expreſſion of a Senſe of their Value, and ſo as may induce him that offers them, to preſs them with the greater Earneſtneſs. A Refuſal of this Kind makes the Prince's Regard appear the greater; and the Favour will look ſo much the more conſiderable,

ſiano offerti più preſto, che uccellargli così ſcopertamente, come fan molti, che tanto ávidi ne ſono, che pare, che non conſeguéndogli, hábbiano da perder la vita: & ſe per ſorte hanno qualche disfavore, o véro véggono altri eſſer favoriti, réſtano con tanta angonía, che diſſimulàr per modo alcuno non póſſono quella invídia: onde fanno rídere di sè ogn'uno, & ſpeſſo ſono cáuſa, che i Signori diano favore à chi ſi ſia, ſolamente per far loro diſpetto.

Se poi ancòr ſi ritróvano in favore, che paſſi la mediocrità, tanto s'inébriano in eſſo, che réſtano impediti d'allegrezza, nè par che ſappian ciò che ſi fàr delle mani, ne de i piedi; & quaſi ſtanno per chiamàr la brigata, che venga à vedergli, & congratularſi ſeco, come di coſa, che non ſiano conſueti mai più d'havere.

Di queſta ſorte non voglio che ſia il noſtro Cortegiano: Voglio ben che ami i favori, mà non però gli eſtimi tanto, che non paia potèr ancòr ſtar ſenz'eſſi: & quando gli conſegne, non moſtri d'éſſervi dentro nuovo, nè foreſtiéro; nè maravigliarſi che gli ſiano offerti; nè gli rifiuti di quel modo, che fanno alcuni, che per vera ignorántia réſtano d'accettargli, & così fanno vedére à i circonſtanti, che ſe ne conóſcono indegni.

Dee ben l'huomo ſtar ſempre un poco più rimeſſo, che non comporta il grado ſuo; non accettàr così facilmente i favori, & honori, che gli ſono offerti, & riſiutargli modeſtamente, moſtrando eſtimargli aſſai, con tal modo però, che dia occaſione à chi gli offeriſce, d'offerirgli con molto maggiòr inſtántia. Perchè quanto più reſiſténtia con tal modo s'uſa nello accettargli,

targli, tanto più pare à quel Príncipe, che gli concede, d'eſſer eſtimato: & che la grátia che fà, tanto ſia maggiore, quanto più colui, che la riceve, moſtra apprezzarla; & più di eſſa tenerſi honorato. Et queſti ſono i veri, & ſodi favori, che fanno l'huomo eſſer eſtimato da chi di fuor gli vede: perchè non eſſendo mendicati, ogn'un preſume, che náſcano da vera virtù; e tanto più, quanto ſono accompagnati dalla modéſtia.

Diſſe allhora Meſſer Ceſare Gonzaga, parmi che habbiate rubbato queſto paſſo allo Evangélio, dove dice, " Quando ſei invitato à nozze, và, " & aſſéttati nell' infimo loco, acciò " che venendo colui, che t'ha invita- " to, dica, amico aſcendi più ſù; & " così ti ſarà honore alla preſéntia " de i convitati.

Riſe Meſſer Federico, & diſſe, Troppo gran ſacrilégio ſarebbe rubbare allo Evangélio; mà voi ſiete più dotto nella ſacra Scrittura, ch'io non mi penſava. Poi ſoggiunſe; vedete, come à gran perícolo ſi méttono tallhor quelli che temerariamente innanzi ad un Signore éntrano in ragionamento, ſenza che altri gli ricerchi: & ſpeſſo quel Signore, per far loro ſcorno, non riſponde, & volge il capo ad un'altra mano; & ſe pùr riſponde loro, ogn'un vede che lo fà con faſtídio.

Per havèr adunque favore da i Signori, non è megliòr via, che meritargli: nè biſogna che l'huomo ſi confidi, vedendo un'altro che ſia grato ad un Príncipe per qual ſi voglia coſa, di dovèr per imitarlo, eſſo ancòr medeſimamente venire à quel grado; perchè ad ogn'un non ſi convién ogni coſa. Et trovaráſſi tal'hor un'huomo, il qual da natura ſarà tanto pronto

derable, the more he ſeems to eſteem it, and to think himſelf honour'd by it. Theſe are the proper, the only Honours that gain Reſpect and Eſteem in the World: ſince not ſolicited, they are thought deſerved; and ſtill the more, when Modeſty accompanies them.

Cæſar Gonzaga then interpoſed, You ſeem here to have ſtolen your Directions from the Goſpel, where your Rule is, " When thou art bidden to a Wedding, " go and ſit down in the loweſt Room, " that when he that bad thee cometh, he " may ſay, Friend, come up higher; ſo " ſhalt thou have Honour in the Sight " of them that ſit at Meat with thee.

Frederick, ſmiling, reply'd, a Theft of this Nature would be Sacrilege indeed; but I could never have imagin'd you ſo well verſed in Scripture. He then went on; it may not be improper to reflect what Hazard they run who will force Diſcourſe with their Prince: It often happens, that to make them the more ridiculous, he avoids anſwering them, and turns his Head away; or if he replies, it is in a manner, that makes his Diſdain ſufficiently apparent.

Would we then engage the Favours of the Great, the beſt way we can take, is to merit them: Nor ſhould we expect, by imitating the Manners of a Favourite, to become one; for what ſits agreeably enough on ſome, has a very indifferent Appearance on others. A Perſon may ſometimes be found ſo particularly turn'd by Nature for Mirth, that whatever he ſays muſt create it, and he himſelf ſeems

born for this Purpoſe alone. Whereas ſhould another, naturally grave, how good ſoever his Underſtanding may be, attempt the ſame, he would appear cold, tireſome, and nauſeate his Audience, and meet with the Aſs's Fate, who muſt needs imitate the Spaniel, and fawn on his Maſter. Every one therefore ſhould know himſelf, what his Abilities are, and act agreeably to them, well weighing what he ought to imitate, and what to decline.

Vincentio Calmeta here interrupted him; If my Memory deceive me not, you obſerved juſt now, that the beſt way to gain Favours is to merit them; and that a Courtier ought rather to wait till they are offer'd, than confidently ſolicite them. A Rule this, I am afraid, but little to the Purpoſe; and Experience teaches us the contrary; for in theſe Days, ſuch as have the moſt Aſſurance are the greateſt Favourites of their Princes: I know very well, you are your ſelf a Witneſs, that there are Perſons who finding themſelves deſtitute of the good Graces of their Prince, have eaſily gained them purely by their Confidence. But ſuch as Modeſty has recommended, I profeſs I know not any; and believe it will take up ſome time to find 'em. Look into the Court of France, one of the moſt conſiderable at preſent in Chriſtendom, and you will find that thoſe who are moſt in Favour have generally a good Share of Aſſurance; not only with their Fellow Subjects, but even with the Prince himſelf.

pronto alle facétie, che ciò che dirà, porterà ſeco il riſo, & parerà che ſia nato ſolamente per quello. Et ſe un'altro che habbia maniera di gravità, avenga che ſia di buoniſſimo ingegno, vorrà métterſi à far il medéſimo, ſarà freddiſſimo, & diſgratiato, di ſorte, che farà ſtómaco à chi l'udirà, & riuſcirà à punto quell' Aſino, che ad imitation del cane voleva ſcherzàr col patrone. Però biſogna, che ogn'un conoſca ſe ſteſſo, & le forze ſue; & à quello s'accómmodi; & conſideri quali coſe ha da imitare, & quali nò.

Prima che più avanti paſſate, diſſe quivi Vincentio Calmeta; s'io ho ben inteſo, parmi che dianzi habbiate detto, che la migliòr via per conſeguìr favorì, ſia il meritargli; & che più preſto dee il Cortegiano aſpettàr che gli ſiano offerti, che proſuntuoſamente ricercargli. Io dúbito aſſai che queſta régola ſia poco al propóſito; & parmi che la eſperiéntia ci faccia molto ben chiari del contrário; perchè hoggidì pochiſſimi ſono favoriti da Signori, eccetto i proſuntuoſi: & ſò che voi potete eſſer buon teſtimónio d'alcuni, che ritrovándoſi in poca grátia de i lor Príncipi, ſolamente con la proſuntione ſi ſon loro fatti grati. Mà quelli che per modéſtia ſiano aſceſi, io per mè non conoſco; & à voi ancóra dò ſpátio di penſarvi, & credo, che pochi ne trovarete. Et ſe conſiderate la Corte di Francia, la qual hoggidì è una delle più nóbili di Chriſtianità, trovarete, che tutti quelli, che in eſſa hanno grátia univerſale, tengon del proſuntuoſo; & non ſolamente l'uno con l'altro, mà col Rè medéſimo.

I cannot

Queſto

Queſto non dite già, riſpoſe Meſſer Federico, anzi in Francia ſono modeſtiſſimi, & corteſi gentil'huómini: vero è che úſano una certa libertà, & domeſtichezza ſenza ceremónia, la qual ad eſſi è própria & naturale; & però non ſi dee chiamàr proſuntione: perchè in quella ſua così fatta maniera, benche rídano, & píglino piacére de' preſuntuóſi, pùr apprézzano molto quelli, che loro páiono havèr in sè valore, & modéſtia.

Riſpoſe il Calmeta, guardate gli Spagnuoli, i quali par che ſíano maeſtri della Cortegianía; & conſiderate quanti ne trovate, che con Donne, & con Signori non ſíano proſuntuoſíſſimi, è tanto più de' Franceſi, quanto che nel primo aſpetto móſtrano grandíſſima modéſtia: & veramente in ciò ſono diſcreti; perche (come hò detto) i Signori de' noſtri tempi tutti favoríſcono que' ſoli, che hanno tai coſtumi.

Riſpoſe allhora Meſſer Federico, non voglio già comportàr Meſſer Vincentio, che voi queſta nota diate à i Signori de' noſtri tempi; perchè pùr ancòr molti ſono, che ámano la modéſtia; la quale io non dico però, che ſola baſti per far l'huomo grato: Dico ben, che quando è congiunta con un gran valore, honora aſſai chi la poſſéde: & ſe ella di sè ſteſſa tace, l'ópere laudévoli párlano largamente, & ſon molto più maravigliose, che ſe fóſſero accompagnate dalla preſuntione, & temerità.

Non voglio già negàr che non ſi tróvino molti Spagnuoli proſuntuóſi: Dico ben, che quelli, che ſono aſſai eſtimati, per il più ſono modeſtiſſimi. Ritróvanſi poi ancòr alcun'altri tanto freddi, che fúggono il conſórtio de

I cannot agree with you, reply'd Frederick, for certainly the Court of France has in it many Perſons of the greateſt Modeſty and Humanity: One finds there indeed a certain Freedom and Familiarity which is natural to the Country; and therefore ought not to be ſtyled Aſſurance: For though, according to their Uſage, they ſmile and ſeem pleaſed with the forward, yet they highly value all Perſons of Worth and Modeſty.

Conſider, ſaid Calmeta, the Spaniards, thoſe complete Courtiers, as they are eſteem'd; with what an Inſolence they carry themſelves towards thoſe of the higheſt Rank of both Sexes; and theirs is ſo much the more remarkable than that of the French, becauſe at firſt View one would conclude them the moſt reſerved of Men: Nor do I blame their Behaviour; for, as I obſerved, the moſt confident are at preſent the moſt favour'd.

I cannot allow you Vincentio, anſwer'd Frederick, to paſs ſuch a Sentence on the great Men of the Age; many of whom have Modeſty in high Eſteem, not that it alone is a ſufficient Recommendation: But what I advance is, that it, join'd to Merit, is the moſt valuable Ornament to its Poſſeſſor: Nor will its Silence be in the leaſt prejudicial, brave Actions ſpeak for themſelves, and appear to much better Advantage, than if Confidence accompany'd 'em.

I don't deny but Inſolence is to be met with in many Spaniards: But this I affirm, thoſe of the higheſt Repute among 'em are generally ſuch as are of the greateſt Modeſty. Some on the other hand are to be found of ſo cold a Conſtitution,

that they avoid, beyond all Reaſon, all Intercourſe with Mankind, and make themſelves reputed either very baſhful, or very proud: A Courſe I cannot approve, for Modeſty may well be preſerved, and yet Ruſticity avoided. When any Occaſion calls for Eloquence, I would have our Courtier able to exert it: He ought likewiſe to have an exact Knowledge in all Affairs of State; and be Maſter of the Addreſs to accommodate himſelf to the Manners of whatever Nation he may tranſact with. Let his Courteſy ſhew itſelf in Things even of leſs Moment, and his Care be to paſs a right Judgment on all; but what muſt principally be regarded is, that his Ends be ſtrictly juſt: He ſhould avoid Envy and Detraction, nor ever ſeek Greatneſs at the Expence of his Duty.

Calmeta here interpoſed: I aſſure you, all other Ways to it are more uncertain and round about, than this you diſapprove; for now a-days (I ſay it again) the Great love only thoſe who tread in this Path.

Not ſo ſevere, anſwer'd Frederick, I beg of you; for this is to arraign all that are now in Power as corrupt and degenerate, which muſt be falſe, ſince we our ſelves know ſome the contrary. But if it be our Courtier's hap to ſerve a Prince without the Senſe of Right and Wrong, ſo ſoon as he diſcovers his Principles, his Buſineſs muſt be to quit his Service, and avoid that Anxiety which a good Man muſt feel, when a bad one is his Maſter.

All we can do, anſwer'd Calmeta, is to beg of God, that we may have ſuch as are good; for when we have any, we muſt take them ſuch as we find 'em; ſince a Gentleman

de gli huómini troppo fuor di modo, & páſſano un certo grado di mediocrità; tal che ſi fanno eſtimare, ò troppo timidi, ò troppo ſuperbi: & queſti per niente non láudo, nè voglio, che la modéſtia ſia tanto aſciutta, & árida, che diventi ruſticità. Mà ſia il Cortegiano, quando gli vien in propóſito, facondo: Et ne i diſcorſi de' ſtati prudente, e ſávio; & hábbia tanto giudício, che ſáppia accommodarſi à i coſtumi delle nationi, ove ſi ritrova. Poi nelle coſe più baſſe, ſia piacévole, & ragioni bene d'ogni coſa; mà ſopra tutto tenda ſempre al bene: non invidioſo, non mal dicente, nè mai s'induca à cercàr grátia, ò favòr per vía vitioſa, nè per mezzo di mala ſorte.

Diſſe allhora il Calmeta: io v'aſſicuro, che tutte l'altre vie ſon molto più dubbioſe & più lunghe, che non è queſta, che voi biaſimate; perchè hoggidì (per replicarlo un'altra volta) i Signori non ámano, ſe non que', che ſon volti à tal camino.

Non dite così, riſpoſe allhor Meſſer Federico, perchè queſto ſarebbe troppo chiaro argumento, che i Signori de noſtri tempi fóſſero tutti vitioſi & mali, ilche non è, perchè pùr ſe ne ritróvano alcuni boni. Mà ſe'l noſtro Cortegiano per ſorte ſua ſi troverà eſſer à ſervítio d'un, che ſia vitioſo, & maligno, ſúbito che lo conoſca, ſe ne levi, per non provàr quello eſtremo affanno, che ſéntono tutti i boni, che ſérvono à mali.

Biſognà pregàr Dio, riſpoſe il Calmetà, che ce gli dia boni; perchè quando s'hanno, è forza patirgli tali, quali ſono; perchè infiniti riſpetti

ti aſtringono chi è gentil'huomo, poi che ha cominciato à ſervire ad un patrone, à non laſciarlo. Mà la diſgrátia conſiſte nel principio: & ſono i Cortegiani in queſto caſo, alla condition di que' malaventurati uccelli, che náſcono in triſta valle.

A mè pare, diſſe Meſſer Federico, che'l débito debba valèr più che tutti i riſpetti; & pùr che un gentil'huomo non laſci il patrone, quando foſſe in ſù la guerra, ò in qualche adverſità, di ſorte che ſi poteſſe crédere che ciò faceſſe per ſecondàr la fortuna, ò per parergli che gli mancaſſe quel mezzo, del qual poteſſe trarre utilità; da ogni altro tempo credo che poſſa con ragione, & debba levarſi da quella ſervitù, che trà i boni ſia per dargli vergogna; perchè ogn'un proſume che chi ſerve à i buoni, ſia buono, & chi ſerve à i mali, ſia malo.

Gentleman is on many Accounts obliged not to quit a Prince, in whoſe Service he hath once been engaged. The unfortunate Step is the firſt: And a Courtier in this Caſe, is like an unhappy Bird hatched in ſome melancholy and fatal Vale.

In my Opinion, ſaid Frederick, Duty ought to take Place of all other Reſpects; and though a Gentleman would not leave his Prince in Time of War, or in a State of Adverſity, when either it might be thought that his Quarrel was not with the Man but his Fortune, or that he knew of no Remedy to apply to his Relief; yet in other Circumſtances I think that he may, nay, that he ought to quit a Service which muſt reflect Diſhonour upon him in the Opinion of every virtuous Perſon; it being a Notion which univerſally prevails, that they who ſerve the good are themſelves ſo, and that ſuch as attend on the bad muſt be bad.

Vorrei, diſſe allhora il Signor Ludovico Pio, che voi mi chiariſte un dúbbio, ch'io ho nella mente; il qual è, ſe un gentil'huomo, mentre che ſerve ad un Príncipe, è obligato ad ubidirgli in tutte le coſe, che gli comanda, ancòr che fóſſero diſhoneſte & vituperoſe?

In coſe diſhoneſte non ſiamo noi obligati ad ubidire à perſóna alcuna, riſpoſe Meſſer Federico.

Et come, replico il Signor Lodovico, s'io ſtarò al ſervítio d'un Príncipe, il qual mi tratti bene, & ſi confidi ch'io debba far per lui ciò che far ſi può, comanddndomi ch'io vada ad ammazzàr un huomo, ò far qual ſi voglia altra coſa, debbo io rifiutàr di farla?

I ſhould be glad, ſaid Ludovicus Pius, if you would clear me a Doubt; and it is, whether a Man of Honour be oblig'd to obey the Orders of the Prince he ſerves, though they be unjuſt or diſhonourable?

No one, anſwer'd Frederick, can be oblig'd to comply with an unjuſt command.

But what, reply'd Ludovicus, if my Prince uſe me well, and accounting it my Duty to ſerve him in whatever I am able, give me an Order to kill a Man, or do ſomething elſe of that Nature, ought I to diſobey him?

You ought, anſwer'd Frederick, to obey him in whatever may redound to his Honour and Intereſt, but not in what will fix on him Infamy and Reproach. If therefore he would have you engage in a baſe Action, you are not only under no Obligation to do it, but ev'n under one to abſtain from it, both on your own Account, and that of your Maſter's Honour likewiſe. It is true, that many things bad in themſelves have at firſt View the Appearance of Good as there are many things which ſeem ill, but are indeed the contrary. Therefore it is ſometimes lawful not to kill one Man only, on our Princes Order, but e'en ten thouſand; as it likewiſe is to do ſeveral other Particulars which to an inattentive View ſeem evil, but in Fact are far otherwiſe.

I intreat you, interpos'd Gaſpar Pallavicino, to dwell a little on this Head, and inform us, how we may diſtinguiſh what is really, from what is but apparently good.

You muſt excuſe me, anſwer'd Frederick, from entring on a Subject which would engage too much of my time: Your own Reaſon muſt here be your Guide.

Reſolve me, reply'd Gaſpar, one doubt at leaſt. And what is that, ſaid Frederick?

When my Prince, anſwer'd Gaſpar, has employ'd me in an Affair, and given me expreſs Inſtructions how I muſt proceed in the Proſecution of it; if I find my ſelf more likely to ſucceed by acting differently from my Inſtructions, than by an exact Obſervance of them, ought my own Reaſon to take Place, or my Principal's Inſtructions?

Voi dovete, riſpoſe Meſſer Federico, ubidire al Signor voſtro in tutte le coſe, che à lui ſono útili & honorévoli, non in quelle, che gli ſono di danno & di vergogna. Però, ſe eſſo vi commandaſſe, che faceſte un tradimento, non ſolamente non ſete obligato à farlo, mà ſete obligato à non farlo, & per voi ſteſſo, & per non eſſer miniſtro della vergogna del Signor voſtro. Vero è, che molte coſe páiono al primo aſpetto buone, che ſono male; & molte páiono male, & pùr ſon buone. Però è lécito tal'hor per ſervítio de' ſuoi Signori amazzare non un'huomo, mà dieci mília; & far molte altre coſe, le quali à chi non le conſideraſſe, come ſi dee, pareríano male, & pùr non ſono.

Riſpoſe allhora il Signor Gaſpar Pallavicino; Deh per voſtra fè ragionate un poco ſopra queſto, & inſegnáteci come ſi poſſan diſcérner le coſe veramente buone, dalle apparenti.

Perdonátemi, diſſe Meſſer Federico; Io non voglio entràr quà, che troppo ci ſaría che dire: mà il tutto ſi rimetta alla diſcretion voſtra.

Chiarítemi almen un'altro dúbbio, replicò il Signor Gaſparo. Et che dúbbio, diſſe Meſſer Federico?

Queſto, riſpoſe il Signor Gaſparo, vorrei ſapére eſſéndomi impoſto da un mio Signore terminatamente quello, ch'io hábbia à fare in una impreſa, ò negótio di qual ſi voglia ſorte, s'io ritrovándomi in fatto, & paréndomi con l'operare più, ò meno, ò altrimenti di quello, che m'è ſtato impoſto, potèr far ſuccédere la coſa più proſperamente, ò con più utilità di

Your

chi

chi m'hà dato tal cárico, debbo io governarmi ſecondo quella prima norma, ſenza paſſar i términi del comandamento, ò pùr far quello, che à mè par eſſer meglio?

Riſpoſe allhora Meſſer Federico, Io circa queſto vi darei la ſenténtia con lo eſèmpio di Manlio Torquato, che in tal caſo per troppa pietà uccíſe il figliuolo, ſe lo eſtimaſſe degno di molta láude, che in véro non l'eſtimo; benche ancòr non oſo biaſimarlo, contra la opinion di tanti ſécoli. Perchè ſenza dúbbio è aſſai pericoloſa coſa deſviare da i comandamenti de' ſuoi maggiori, confidándoſi più del giudício di sè ſteſſi, che di quegli, à i quali ragionevolmente s'ha da ubidire. Perchè, ſe per ſorte il penſier vien fallito, & la coſa ſucceda male, incorre l'huomo nell'errór della diſubediéntia, & ruina quello, che ha da far, ſenza via alcuna di eſcuſatione, ò ſperanza di perdono. Se ancòr la coſa vien ſecondo il deſidério, biſogna laudarne la ventura, & contentárſene. Pùr con tal modo s'introduce una uſanza d'eſtimàr poco i commandamenti de' ſuperiori; & per eſémpio di quello, à cui ſarà ſucceſſo bene, il qual forſe ſarà prudente, & harà diſcorſo con ragione, & ancòr ſarà ſtato aiutato dalla fortuna, vorranno poi mille altri ignoranti, & leggieri, pigliàr ſicurtà nelle coſe importantíſſime di far al lor modo; & per moſtràr d'eſſer ſavi, & havèr autorità, diſviàr da i comandamenti de' Signori: il che è maliſſima coſa, & ſpeſſo cáuſa d'infiniti errori.

Mà io eſtimo, che in tal caſo debba quello, à cui tocca, conſiderar maturamente, & quaſi porre in bilancia il

Your Rule, anſwer'd Frederic, ſhould be told you by Manlius Torquatus, whoſe ſtrict Regard to Duty in a like Caſe put him on the taking away even a Son's Life, could I think that Action to be commended, which really I do not; tho' I dare not run counter to the Opinion of all Ages, and abſolutely condemn it. Without Diſpute it is a dangerous Point to act contrary to Orders, confiding more on our own Judgment, than on his whom we ought to obey. For, if we are deceiv'd and prove unſucceſsful, we are guilty of Diſobedience; we ruin the whole Undertaking; and can have no Excuſe or Hope of Pardon. But if we meet with Succeſs, all we have to do is to thank our good Fortune, and be contented. Yet ſtill here is a Practice introduc'd of Diſobedience to the Directions of our Superiours; and the Example of one ſucceſsful Perſon, who perhaps withal was a prudent one, able to form a right Judgment of Things, and favoured likewiſe by a happy Fortune, ſhall be Authority enough for a Thouſand ignorant and indiſcreet to act in the moſt important Affairs on their own Heads, and ſhew their Wiſdom and Power by a Neglect of their Inſtructions: A Thing highly blameable, and often of the moſt fatal Conſequence.

My Thoughts are, that in ſuch a Caſe we ought maturely to conſider and balance on the one Hand, the Advantages

vantages accruing, by acting contrary to what we are directed, ſuppoſing every Thing to fall out according to our Expectations. And on the other, the Inconveniences which may ariſe when we follow not our Inſtructions from our Miſcarriage. If greater Inconveniences are likely to attend bad Succeſs, than we can expect Advantages from good; we certainly ought not to act contrary to our Orders, but moſt punctually to obſerve them. On the contrary, if we have a Proſpect of far greater Benefit from Things happening according to our wiſh, than of hurt from their falling out contrary to it, I ſhould apprehend, that we had Reaſon to act according to our own Judgment: And neglecting the Letter of our Inſtructions, to take the expert Merchant for our Pattern, who ventures a very little in order to gain much, but never much to make a ſmall Return.

What I would here particularly recommend, is a Regard to the Temper of the Prince; according to which we ought to conduct ourſelves: If there be the Severity in it which we find in that of many, I would never adviſe the ſwerving in any reſpect from what was enjoin'd, leſt he ſhare the Fate of the Athenian Engineer; to whom P. Craſſus Mutianus, being in Aſia, and propoſing to aſſault a certain Town, ſent expreſs Orders for the greateſt Maſt of two which he had ſeen in Athens, that he might make with it an Engine to batter the Wall. The Engineer, as a very ſkilful Perſon, knew well that the greater was the moſt unfit for the Purpoſe, and therefore, becauſe the leſs might be carried with more Eaſe, and do

il bene, & la commodità, che gli è per venire del fare contra il comandamento, ponendo che'l diſegno ſuo gli ſucceda ſecondo la ſperanza. Dall'altra banda contrapeſare il male, & la incommodità, che gliene naſce, ſe per ſorte contrafacendo al comandamento, la coſa gli vien mal fatta. Et conoſcendo che'l danno poſſa eſſer maggiore, & di più importántia ſuccedendo il male, che la utilità ſuccedendo il bene; dee aſtenérſene, & ſervàr à puntíno quello, che impoſto gli è. Et per contrário, ſe la utilità è per eſſer di più importántia ſuccedendo il bene, che'l danno ſuccedendo il male, credo che poſſa ragionevolmente métterſi à far quello, che più la ragione, e'l giudício ſuo gli detta: & laſciàr un poco da canto quella própria forma del comandamento, per fare come i buoni mercatanti, i quali per guadagnàr l'aſſai, aventúrano il poco, mà non l'aſſai per guadagnàr il poco.

Láudo ben, che ſopra tutto hábbia riſpetto alla natura di quel Signore, à cui ſerve; & ſecondo quella ſi governi: Perchè ſe foſſe così auſtera, come di molti, che ſe ne tróvano, io non lo conſigliarei mai, ſe amico mio foſſe, che mutaſſe in parte alcuna l'órdine dátogli; acciò che non gli intraveniſſe quel, che ſi ſcrive eſſer intervenuto ad un maeſtro ingegnero d'Atenieſi; al quale, eſſendo P. Craſſo Mutiano in Aſia, & volendo combattere una terra, mando à domandare uno de' dui álberi da nave, ch'eſſo in Athene havea veduto, per far uno Ariete da báttere il muro, & diſſe volèr il maggiore. L'ingegnero, come quello, ch'era intendentiſſimo, conobbe quel maggiore eſſer poco à propóſito

per

per tal effetto: & per eſſer il minore più fácile à portare, & ancòr più conveniente à far quella máchina, mandollo à Mutiano.

Eſſo intendendo come la coſa era ita, féceſi venìr quel póvero ingegnero, e domandátogli, perchè non l'havea ubidito, non volendo admétter ragion alcuna che gli diceſſe, lo fece ſpogliar nudo, & battere, & fruſtare con verghe, tanto che ſi morì, paréndogli, che in loco d'ubidirlo haveſſe voluto conſigliarlo. Si che con queſti così ſeveri huómini biſogna uſàr molto riſpetto.

Mà laſciamo da canto homai queſta prática de' Signori, & véngaſi alla converſatione co i pari, ò poco diſeguali; che ancòr à queſta biſogna atténdere per eſſer univerſalmente più frequentata, & trovarſi l'huomo più ſpeſſo in queſta, che in quella de' Signori. Benche ſono alcuni ſciocchi, che ſe fóſſero in compagnía del maggiòr amico, che hábbiano al mondo; incontrándoſi con un méglio veſtito, ſúbito à quel s'attáccano: ſe poi gli ne occorre un'altro meglio, fanno pùr il medéſimo. Et quando poi il Príncipe paſſa per le piazze, chieſe, ò altri lochi públici, à forza di cúbiti ſi fanno far ſtrada à tutti, tanto che ſe gli méttono al coſtato: & ſe ben non hanno che dirgli, pùr lor voglion parlare, e tengono lunga la dicería, & rídeno, & bátteno le mani, e'l capo, per moſtràr ben havèr facende d'importántia, acciò ch'el pópolo gli vegga in favore. Mà poi che queſti tali non ſi dégnano di parlare, ſe non co i Signori, io non voglio che noi degniamo parlàr d'eſſi.

He finding what was done, had the poor Fellow brought before him, and demanding the Reaſon of the Neglect of his Command, without admitting any Excuſe, made the Man be ſtripped and whipped ſo ſeverely, that it coſt him his Life; and this, becauſe he had given Advice, rather than paid Obedience. To Men therefore of ſuch Rigour, we cannot conform our ſelves too ſtrictly.

But to leave the Concerns of our Superiors, and proceed to the Intercourſe we maintain with our Equals, or thoſe who are in a ſort our Inferiors; for to theſe our Regard muſt extend, as with whom we converſe more frequently than perhaps with our Prince. Some there are ſo abſurd, that they will leave the Company of the beſt Friend in the World, for that of one more finely dreſs'd; and his too, if they eſpy another that makes a better Figure. And when the Prince appears in publick, they are reſtleſs till at his Elbow: to whom, though they have no Buſineſs to impart, they will be everlaſtingly talking, and that with ſuch Geſtures, as may deceive the Spectators into an Opinion that they have ſomething of great Importance to communicate, and are greatly in Favour. But ſince it is the Humour of theſe Creatures to take no Notice but of Princes, let it be ours to take none of them.

Since you have mention'd, Frederick, ſaid Julian, here, ſome that delight ſo much in the Company of ſuch as dreſs the fineſt, I could wiſh you would give us your Thoughts how a Courtier ought to dreſs, and what ſort of Habit becomes him beſt; for herein we find a wide Diſagreement: The French Faſhion is with ſome the moſt ornamental, with ſome the Spaniſh, and with others the German; nay, there are ſuch as find the greateſt Elegance in the Mode of Turkey: and as one thinks himſelf to appear to Advantage in a Beard, another apprehends a greater from being without one. In what therefore ſo many differ, I muſt requeſt you to direct us.

I know not, ſaid Frederick, what particular Rules to lay down for Dreſs; all I can adviſe is, a Conformity to the prevailing Mode; and ſince, as you ſay, that is ſo various, and the Italians ſo fond of the Faſhions of other Nations, I think every one at Liberty to follow which he pleaſes. How indeed it comes to paſs I cannot tell, that Italy ſhould not have, as it was wont, a Mode proper to itſelf: for though, ſince the Introduction of new Habits, the old have an uncouth ſort of Appearance; yet were theſe perhaps a Sign of Liberty, whereas the new have been but too fatal Omens of Servitude, which in our Days we have evidently ſeen accompliſh'd. And as we are told, that Darius having, the Year before his War with Alexander, alter'd the Form of the Sword he wore from the Perſian to the Macedonian, was informed by the Diviners, that this Act of his portended the Conqueſt of Perſia, by them into whoſe Faſhion he had changed the Form of the Perſian Sword.

So

Allhora il Magnífico Giuliano, Vorrei, diſſe, Meſſer Federico, poi che havete fatto mention di queſti, che s'accompágnano così volentieri co i ben veſtíti, che ci moſtraſte di qual maniera ſi debba veſtíre il Cortegiano, & che hábito più ſe gli convenga: & circa tutto l'ornamento del corpo in che modo debba governarſi; perchè in queſto veggiamo infinite varietà: & chi ſi veſte alla Franceſe, chi alla Spagnola, chi vuol parèr Tedeſco; nè ci máncano ancòr di quelli che ſi véſtino alla foggia de' Turchi: chi porta la barba, chi nò. Saría adunque ben fatto ſapèr, in queſta confuſione, eléggere il meglio.

Diſſe Meſſer Federico, Io in véro non ſaprei dar régola determinata circa il veſtíre, ſe non che l'huomo s'accommodaſſe alla conſuetúdine de i più; & poi che (come voi dite) queſta conſuetúdine è tanto vária, & che gl' Italiani tanto ſon vaghi d'abbigliarſi alle altrui foggie; credo che ad ogn'un ſia lécito veſtirſi à modo ſuo. Mà io non sò per qual fatto intervenga, che la Itália non hábbia, come ſoleva havere, hábito che ſia conoſciuto per Italiano: che benchè lo havèr poſto in uſanza queſti nuovi, faccia parèr quelli primi goffíſſimi; pùr quelli forſe érano ſegno di libertà, come queſti ſon ſtati augúrio di ſervitù; il qual hormai parmi aſſai chiaramente adempinto. Et come ſi ſcrive, che havendo Dario l'anno prima, che combatteſſe con Aleſſandro, fatto acconciàr la ſpada, ch'egli portava à canto, la quale era Perſiana, alla foggia di Macedónia, fù interpretato da gl'indoviní, che queſto ſignificava, che coloro, nella foggia de'

quali

quali Dario haveva tramutato la forma della ſpada Perſiana, verríano à dominàr la Perſia.

Così l'havèr noi mutati gli hábiti Italiani ne gli ſtranieri, parmi, che ſignificaſſe tutti quelli, ne gli hábiti de' quali i noſtri èrano trasformati, dovèr venìr à ſubiugarci: il che è ſtato troppo più che vero, che hormai non reſta natione, che di noi non hábbia fatto preda; tanto che poco più reſta che predare, & pùr ancòr di predàr non ſi reſta.

Mà non voglio che noi entriamo in ragionamenti di faſtídio. Però ben ſarà dir de gli hábiti del noſtro Cortegiano, i quali io eſtimo che pùr che non ſiano fuor della conſuetúdine, nè contrárii alla profeſſione, póſſano per lo reſto tutti ſtar bene; pùr che ſatisfácciano à chi gli porta. Vero è ch'io per mè amaréi, che non fóſſero eſtremi in alcuna parte; come talhor ſol eſſer il Franceſe in troppo grandezza, e'l Tedeſco in troppo piccolezza: mà come ſono, & l'uno, & l'altro corretti, & ridutti in miglior forma da gl' Italiani.

Pidcemi ancòr ſempre, che téndano un poco più al grave & ripoſato, che al vano; però parmi che maggiòr grátia hábbia ne i veſtimenti il color nero, che alcun'altro; & ſe pùr non è nero, che almen tenda allo ſcuro. Et queſto intendo del veſtir ordinario; perche non è dúbbio che ſopra l'arme più ſi convengan colori aperti, & allegri; & ancòr gli hábiti feſtivi, trinzati, pompoſi, & ſuperbi.

Medeſimamente ne i ſpettácoli públici, di feſte, di giochi, di maſchere, & di tal coſe; perchè così diviſati portan ſeco una certa vivezza, & alacrità, che in vero ben s'accompagna con l'arme, & giochi. Mà nel reſto

So our leaving the Italian Habit for that of Foreigners, ſeems to have foreboded, that from whom we took our Habits we ſhould our Laws: which has indeed proved a ſad Truth, there being ſcarce a Nation to which we have not been made a Prey; and ſtill do they continue to ſpoil us, tho' we have ſcarce any thing left of which we can be ſpoiled.

But I will not purſue ſo unpleaſing a Subject. Confining therefore our Diſcourſe to the Habit of a Courtier, it is ſufficient that it be not particular nor unbecoming his Character; if it give Satisfaction to the Wearer, it may to all. I would not indeed that he ſhould be in Extremes; as the Frenchman often is in the Fullneſs, and the German in the Straitneſs of his Cloaths, but obſerve the Mean which the Italian uſes.

Nor would it be amiſs if he inclined to the grave rather than the gay; black I think the moſt becoming Colour; and next to it a ſomewhat dark one. This I ſpeak of ordinary Apparel; for when he appears in a military Capacity, and on ſolemn Feſtivals, lively Colours, ſumptuous and magnificent Habits, are the moſt ſuitable.

So likewiſe at publick Entertainments, at Sports, at Maſquerades, and on ſuch like Occaſions; becauſe they have here an Air of Gaiety, very proper to the Time when they are worn. At other Seaſons indeed the Sobriety of the Spani-

ard may be moſt proper; for as Men appear, we form a Judgment of what they are.

I give my ſelf little Concern, ſaid Cæſar Gonzaga, about theſe Matters; for he that is deſerving in other Reſpects, will never be eſteemed more or leſs ſo from his Dreſs.

You are in the right, anſwer'd Frederick: But what if we ſaw a Gentleman in a party-colour'd Robe, deck'd with I know not what Lace and Fringe, and theſe oddly placed, ſhould we not regard him as a very great Fool or Coxcomb?

No one would, ſaid Bembo, look on him in this Light, that had been any Time in Lombardy, where the Garb of all is of that Nature.

There is no condemning, anſwer'd the Ducheſs ſmiling, an Habit where it is general, ſince there it paſſes for becoming, as the long Sleeve is thought in Venice, and the Hood in Florence.

Lombardy, ſaid Frederick, was no more in my Thoughts than any other Nation, for I am ſenſible there are Fools enough in all. But to obſerve what ſeems indeed of Importance in this Affair of Dreſs, there ought always to be in our Courtiers a Neatneſs and Elegance; it ſhould have a modeſt Exactneſs, but nothing light and feminine: No one part thereof ſhould be labour'd more than the reſt, as we ſee many curious about their Hair, and negligent of every thing elſe. Of ſome, the Teeth are moſt their Care; of others their Beard; and nice as one Man

reſto vorrei che moſtraſſino quel ripoſo, che molto ſerva la nation Spagnola; perchè le coſe eſtrinſeche, ſpeſſo fan teſtimonio delle intrinſeche.

Allhor diſſe Meſſer Ceſare Gonzaga, queſto à mè daría poco noia; perchè, ſe un gentil'huomo nelle altre coſe vale, il veſtíre non gli accreſce, nè ſcema mai riputatione.

Riſpoſe Meſſer Federico, Voi dite il vero: Pùr qual è di noi, che vedendo paſſeggiàr un gentil'huomo con una robba adoſſo quartata di diverſi colori, ovéro con tante ſtringhette, & fettuzze annodate, & fregi traverſati, non lo teneſſe per pazzo, ò per buffone?

Nè pazzo, diſſe Meſſer Pietro Bembo, nè buffone ſarebbe coſtui tenuto da chi foſſe qualche tempo vivuto nella Lombardía, perchè così vanno tutti.

Adunque, riſpoſe la Signora Ducheſſa ridendo, ſe così vanno tutti, opporre non ſe gli dee per vítio, eſſendo à loro queſto hábito tanto conveniente, & próprio, quanto à i Venetiani il portàr le mániche à coméo, & à Fiorentíni il Capuccio.

Non parlo io, diſſe Meſſer Federico, più della Lombardía, che de gli altri lochi, perchè d'ogni nation ſe ne tróvano & di ſciocchi & d'avedúti. Mà per dir ciò che mi par d'importántia del veſtíre, voglio che'l noſtro Cortegiano in tutto l'hábito ſia pulito & delicato; & hábbia una certa conformità di modeſta attillatura, mà non però di maniera feminile, ò vana: nè più in una coſa che nell'altra, come molti ne vedemo, che pongon tanto ſtúdio nella capigliara, che ſi ſcórdano il reſto. Altri fan profeſſione di denti; altri di barba; altri di

horza-

borzachini; altri di berrette; altri di cúffie: & così intervien, che quelle poche coſe più culte páiono lor preſtate, e tutte l'altre, che ſono ſciocchiſſime, ſi conóſcono per le loro. Et queſto tal coſtume voglio, che fugga il noſtro Cortegiano per mio conſiglio; aggiungéndovi ancòr che debba fra sè ſteſſo deliberàr ciò che vuol parére; & di quella ſorte, che deſídera eſſer ſtimato, della medéſima veſtirſi; & far che gli hábiti lo aiútino ad eſſer tenuto per tale ancòr da quelli, che non l'ódono parlare, nè véggono far operatione alcuna.

Amè non pare, diſſe allhora il Signor Gaſpar Pallavicino, che ſi convenga, nè ancòr che s'uſi tra perſone di valore giudicàr la condition de gli huómini à gli hábiti, & non alle parole, & all'ópere; perchè molti s'ingannariano: nè ſenza cáuſa díceſi quel proverbio, che l'hábito non fà il Mónaco.

Non dico io, riſpoſe Meſſer Federico, che per queſto ſolo s'hábbiano à far i giudícii reſoluti delle condition de gli huómini, nè che più non ſi conóſcano per le parole, & per l'ópere, che per gli hábiti: dico ben, che ancòr l'hábito non è píccolo argomento della fantaſía di chi lo porta, avenga che talhòr poſſa eſſer falſo: & non ſolamente queſto, mà tutti i modi, & coſtumi, oltre all'ópere, & parole, ſono giudício delle qualità di colui, in cui ſi véggono.

Et che coſe trovate voi, riſpoſe il Signor Gaſparo, ſopra le quali noi poſſiam far giudício, che non ſiano nè parole, nè ópere?

Diſſe allhor Meſſer Federico, voi ſete troppo ſottile loico. Mà per dirvi come io intendo, ſi tróvano alcune opera-

Man can be about the covering of his Head, another is not leſs ſo about that of his Feet: whence it happens, that the few Things good about 'em are thought borrow'd, and all that is bad their own. From an Abſurdity of this ſort I would diſſuade our Courtier; ſubjoining, that he firſt ought to conſider what he deſires to be thought; and then adorn himſelf accordingly; making his Apparel aſſiſtant to the begetting an Opinion of his being ſuch, even in thoſe who neither hear his Diſcourſe, nor ſee his Actions.

No one of any Conſideration, ſaid Gaſpar Pallavicino, ſhould or does form a Judgment of Mens real Qualifications from their Dreſs, and not from their Diſcourſe and Actions; for that would be to involve ones ſelf in ſtrange Miſtakes: and thence the Proverb, The Cowl makes not the Friar.

You did not hear me ſay, reply'd Frederick, that the Dreſs of Perſons gave you an exact Knowledge of what they were inwardly, or that a better Judgment might not be form'd from their Diſcourſe and Actions, than from their Habits: what I advance is, that Mens Cloaths ſhew generally their Fancies, (though ſometimes they may fail,) and that the Manner and Carriage of any one, as well as his Deeds and Words, let us into his Nature.

And what, anſwer'd Gaſpar, is it that enables us to form a Judgment, which is neither done nor ſaid?

Your Subtlety is ſomewhat extraordinary, reply'd Frederick. But if you muſt know my Meaning, ſome things are done which

which continue when done, as Building, Writing, and the like: others there are not of any Continuance, and such as these I intend: Wherefore Mens Gate, their Laugh, their Aspect, I call not by the Name of Deeds; and yet these Externals give us often a true Notion of what is within.

Did not you account that Friend of ours, of whom we talk'd this Morning, very vain and empty, the Instant you saw him walking with that Toss of his Head, bowing his Body, and looking on all after a manner that might engage them to uncover to him? So when you see a Fellow staring with a heavy Aspect, and unmeaning Air, or laughing like the poor dumb Creatures with their swoln Throats in the Mountains of Bergamo, though he can do nothing else, nor utter a Syllable in your Presence; would you not pronounce him a Fool?

'Tis plain then, that the Manner and Carriage of a Man which I here distinguish from his Deeds, gives us in a great Measure a just Idea of him. There is yet another thing which much raises or lessens our Credit; and this is the Choice of our Friends, of those with whom we intimately converse. For it is an undoubted Truth, that such as we tenderly affect, and constantly accompany, must have Will, Sentiment, Judgment, and Understanding, conformable to our own. So the Companion of an ignorant or profligate Person is reputed ignorant or vicious: And on the contrary, the Man who converses with the virtuous, the wise and prudent, is thought himself such; it seeming natural for every thing to affect its like. Great Care should then be taken

operationi, che poi che son fatte, réstano ancóra, come l'edificare, scrivere, & altri simili: altre non réstano, come quelle, di che io voglio hora inténdere: però non chiamo in questo propósito che'l passeggiare, ridere, guardare, e tai cose, siano operationi; & pùr tutto questo di fuori dà notítia spesso di quel dentro.

Dítemi, non faceste voi giudício che fosse un vano, & leggier huomo quello amico nostro, del quale ragionammo pùr questa mattina, súbito che lo vedeste passeggiàr con quel torcer di capo, dimenándosi tutto, & invitando con aspetto benigno la brigata à cavársegli la berretta? Così ancóra, quando vedete uno, che guarda troppo intento con gli occhi stupidi, à foggia d'insensato, ò che rida così sciocamente, come que' mútoli gozzuti delle montagne di Bérgamo, avenga che non parli ò faccia altro; non la tenete voi per un gran Babuasso?

Vedete adunque, che questi modi, & costumi, che io non intendo per hora che siano operationi, fanno in gran parte, che gli huómini sian conosciuti. Mà un'altra cosa parmi che dia, & lievi molto la riputatione; & questa è la elettion de gli amici, co i quali si hà da tenére intrinséca prática. Perchè indubitatamente la ragion vuol che di quelli, che son con stretta amicítia, & indissolubil compagnía congiunti, siano anchr le volontà, gli ánimi, i giudícii, & gl'ingegni conformi. Così chi conversa con ignoranti, ò mali, è tenuto per ignorante, ò malo: & per contrário, chi conversa con buoni, & sávii, & discreti, è tenuto per tale; che da natura par che ogni cosa volentieri si congi-

congiunga col ſuo ſimile. Però gran riguardo credo che ſi convenga havere nel cominciàr queſte amicitie; perche di dui ſtretti amici, chi conoſce l'uno, ſúbito imágina l'altro eſſer della medéſima conditione.

Riſpoſe allhora Meſſer Pietro Bembo, del reſtríngerſi in amicítia così unánime, come voi dite, parmi veramente che ſi debba havèr aſſai riguardo, non ſolamente per l'acquiſtàr, ò perder la riputatione, mà perchè hoggidì pochíſſimi veri amici ſi tróvano. Nè credo che più ſiano al mondo quei Piladi, & Horeſti, Theſei, Pirithoi; nè Scipioni, & Lelii: anzi non sò per qual deſtin interviene ogni dì, che dui amici, i quali ſaranno vivuti in cordialíſſimo amore molt'anni, pùr al fine l'un l'altro in qualche modo s'ingánnano, ò per malignità, ò per invídia, ò per leggierezza, ò per qualche altra mala cáuſa: & ciaſcun dà la colpa al compagno di quello, che forſe l'un & l'altro la mérita.

Però eſſendo à mè intervenuto più d'una volta l'eſſer ingannato da chi più amava, & da chi ſopra ogni altra perſona haveva confidéntia d'eſſer amato; hò penſato talhor da mè à mè, che ſia ben non fidarſi mai di perſona del mondo, nè darſi così in preda ad amico per caro, & amato che ſia, che ſenza riſervo l'huomo li commúnichi tutti i ſuoi penſieri, come farébbe à sè ſteſſo. Perchè ne gli ánimi noſtri ſono tante latébre, e tanti receſſi, che impoſſibil è, chè prudéntia humana poſſa conoſcer quelle ſimulationi, che dentro naſcoſe vi ſono. Credo adunque che ben ſia amare, & ſervire l'un più che l'altro, ſecondo i mériti, e'l valore; mà non però

taken in contracting our Friendſhips; for of two Intimates, he that knows the one, concludes he can ſafely pronounce on the Qualities of the other.

The uniting in ſo cloſe a League as you ſpeak of, anſwer'd Bembo, well deſerves our moſt ſerious Conſideration, and that not only on account of the Advantage or Prejudice which accrues to our Reputation, but likewiſe becauſe there are ſo few ſincere Friends to be found at preſent in the World. A Pylades and Oreſtes, a Theſeus and Pirithous, a Scipio and Lælius, are I believe no more: It rather now comes to paſs, by what hard Hap I know not, that ſuch as live Years in the ſtricteſt Amity deceive one the other at laſt, acted by Spleen, Envy, Levity, or ſome ſuch accurſed Principle: each throwing the Blame from himſelf, of what perhaps ariſes from ſome Fault in both.

Therefore, ſince I have been more than once deceived by him whom I loved beſt, and of whom I believed my ſelf the moſt beloved, I have ſometimes concluded it the ſafeſt way, never again to truſt Mortal, or put ones ſelf in the Power of any, how dear ſoever, by imparting our Thoughts, and laying open to him our Soul. For the Mind of Man hath ſuch Caverns, ſuch Receſſes, that the greateſt Sagacity falls ſhort in the Diſcovery of all its Simulation and Artifice. My Notion is then, that ſuch as deſerve the moſt, you ought to love the beſt; but never to be drawn, by the ſpecious Bait of Friendſhip, into what you may have, afterwards too late, Reaſon to repent.

The

The Loſs, ſaid Frederick, would be abundantly greater than the Gain, were we to deprive human Society of that higheſt Pitch of Friendſhip, which, in my Opinion, gives all the Sweet our Being knows. I cannot therefore think your Propoſal reaſonable, but muſt determine, and for Reaſons very evident, that Man without this perfect Friendſhip, would be of all Creatures the moſt wretched. Some Villains may have prophaned the ſacred Name of Friendſhip, but this can be no Argument againſt the Thing; nor ſhould the Good be deprived of a Happineſs, becauſe the Bad have abuſed it. I fanſy, that among our ſelves, there may be found more than a Pair of Friends, whoſe Affection will be without Decay, as it is without Deſign, and the Harmony of whoſe Minds will be as long preſerved, as that of thoſe Ancients whom you now mention: And ſuch is ſure to be the Caſe, when we not only follow the Inclinations our Stars ſeem to give us to particular Perſons, but chuſe him for our Friend, in whom we find a Similitude of Manners. I all this while ſpeak of virtuous Perſons, becauſe between vicious there can be no Friendſhip: Nor would I that more than two enter into this ſo ſtrict a League; there may be Danger in a greater Number; as in Muſick, three Inſtruments are not ſo eaſily made to agree together as two.

I could wiſh therefore our Courtier happy in an entire Friend of the ſort we have deſcribed; and all beſides him he ſhould love, reſpect and obſerve, according to their ſeveral Merits, converſing more

però aſſicurarſi tanto con queſta dolce eſca d'amicítia, che poi tardi ce n'habbiamo à pentíre.

Allhor Meſſer Federico, Veramente, diſſe, molto maggiòr ſaría la pérdita che il guadagno, ſe del conſórtio humano ſi levaſſe quel ſupremo grado d'amicítia, che (ſecondo mè) ci dà quanto di bene ha in sè la vita noſtra. Et però io per alcun modo non voglio conſentírvi, che ragionevol ſia, anzi mi daría il cora di concluderui, & con ragioni evidentíſſime, che ſenza queſta perfetta amicítia, gli huómini ſaríano molto più infelici, che tutti gli altri animali. Et ſe alcuni guaſtano, come profani, queſto ſanto nòme d'amicítia, non è però da eſtirparla così de gli ánimi noſtri; & per colpa de i mali, privàr i boni di tanta felicità. Et io per mè eſtimo, che quì trà noi ſia più di un pàr d'amici, l'amòr de' quali ſia indiſſolúbile, & ſenza inganno alcuno, & per duràr fin alla morte con le voglie conformi, non meno che ſe fóſſero quegli antichi, che voi dianzi havete nominati: & così interviene, quando oltre alla inclination, che naſce dalle ſtelle, l'huomo s'elegge amico à sè ſímile di coſtumi. E'l tutto intendo che ſia tra buoni & virtuoſi, perchè l'amicítia de' mali non è amicítia. Láudo ben che queſto nodo così ſtretto non comprenda, ò leghi più che dui; che altramente forſe ſaría pericoloſo; perchè (come ſapéte) più difficilmente s'accórdano trè inſtrumenti di múſica inſieme, che dui.

Vorrei adunque che'l noſtro Cortegiano haveſſe un precípuo & cordial'amico, ſe poſſibil foſſe, di quella ſorte, che detto havemo; poi ſecondo'l valore & méríti amaſſe, honoraſſe, &

& conoſciuti per boni, che con gl'ignóbili, & di poco pregio; di maniera che eſſo ancòr da loro foſſe amato & honorato: & queſto gli verrà fatto ſe ſarà corteſe, humano, liberale, affábile, & dolce in compagnía; officioſo, & diligente nel ſervire, & nell'havèr cura dell'útile, & honòr de gli amici così abſenti come preſenti, ſupportando i lor difetti naturali & ſopportábili, ſenza rómperſi con eſſi per piccol cáuſa; & correggendo in sè ſteſſo quelli, che amorevolmente gli ſaranno ricordati; non ſi antéponendo mai à gli altri, con cercàr i primi, e i più honorati lochi; nè con fare, come alcuni, che par che ſprézzino il mondo, & vógliano con una certa auſterità moleſta dar legge ad ogn'uno: & oltre allo éſſere contentioſi in ogni mínima coſa, & fuor di tempo, riprender ciò che eſſi non fanno, e ſempre cercàr cáuſa di lamentarſi de gli amici: il che è coſa odioſiſſima.

Quivi eſſéndoſi fermato di parlare Meſſer Federico: Vorrei, diſſe il Signor Gaſparo Pallavicino, che voi ragionaſte un poco più minutamente di queſto converſàr con gli amici, che non fate; che in véro vi tenete molto al generale, & quaſi ci moſtrate le coſe per tránſito.

Come per tránſito? riſpoſe Meſſer Federico; Vorreſte voi forſe che io vi diceſſi ancóra le parole próprie, che ſi havéſſero ad uſare? Non vi par adunque che habbiamo ragionato à baſtanza di queſto?

A baſtanza parmi, riſpoſe il Signor Gaſparo; pùr deſidero io d'inténdere qualche particularità ancòr della foggia dell'intertenérſi con huómini, & con donne: la qual coſa à mè

more with thoſe of Reputation, Nobility, and approved Integrity, than with the meaner and leſs eſteem'd; yet ſo as to be loved and honour'd even by theſe: In which he cannot fail, if he approve himſelf courteous, human, generous, affable, eaſy in Converſation, ready and aſſiduous in doing good Offices, and in vindicating the Honour of his Friends, whether abſent or preſent, bearing with their natural and pardonable Defects, not breaking with 'em on a trivial Affair; correcting in himſelf the Faults of which he is in a friendly manner admoniſh'd, never placing himſelf foremoſt, nor acting as ſome who ſeem to deſpiſe all Mankind, and ſuperciliouſly give Laws to every one who contend about the verieſt Trifles; reprove they care not how much out of Seaſon, whatever they have not been the Authors of, and ſeek all Occaſions to cenſure the Conduct of their Friends: a Practice which muſt be thought extremely odious.

Frederick pauſing here: I ſhould be glad, ſaid Gaſpar Pallavicino, that you would proceed to a more particular Conſideration of the Subject of converſing with our Acquaintance; for indeed you are too much on Generals, and treat your Subject but in a curſory manner.

How ſo? anſwer'd Frederick; Can you expect that I ſhould mention the very Words that ought to paſs? Has not then my Diſcourſe been ſufficiently large on this Head?

It has, ſaid Gaſpar; but what I requeſt is, the ſubjoining ſome Particulars with reſpect to the Intercourſe between the two Sexes: which I fanſy of no ſmall Importance, conſidering how much Time

in Courts is ſpent herein: and had it nothing of Variety, it would ſoon become tedious.

Methinks, anſwer'd Frederick, I have furniſh'd the Courtier with ſo many Parts of Knowledge, that he cannot fail of different Topicks for the Entertainment of his Friends; and muſt well know how to ſuit himſelf to his Company, granting but his Judgment to be good, and that he conduct himſelf by it; in their proper Seaſons engaging in ſerious Affairs, and unbending to Mirth and Sport.

And what, pray, is the Sport you allow, ſaid Gaſpar? Let Fryar Seraphin, anſwer'd Frederick ſmiling, be your Counſellor here; for he every Day is ſure to have ſome new.

But to be ſerious, replied Gaſpar; Do you think Cards and Dice improper for a Courtier?

I don't, ſaid Frederick, if they take not up too much of his Time, nor prevent his Application to Matters of Importance; or if he uſe them not merely to get Money, and to cheat his Adverſary; and if he can command his Temper when he loſes, and not ſhew any Uneaſineſs, which may reflect on him as covetous.

And what, anſwer'd Gaſpar, is your Opinion of Cheſs? Why, that it is a very elegant and ingenious Amuſement, ſaid Frederick; but with this ſingle Fault I muſt charge it, that one may be too expert at it. For to play well at Cheſs a Man muſt ſpend as much Time, and take as great Pains, as would ſuffice to render him a Maſter of ſome noble Science, or obtain

Cheſs

mè par di molta importántia, conſiderato che'l più del tempo in ciò ſi diſpenſa nelle Corti: & ſe queſta foſſe ſempre uniforme, preſto verría à faſtídio.

A mè pare, riſpoſe Meſſer Federico, che noi habbiam dato al Cortegiano cognition di tante coſe, che molto ben può variàr la converſatione, & accommodarſi alle qualità delle perſone, con le quali ha da converſare; preſupponendo che egli ſia di buon giudicio, & con quello ſi governi; & ſecondo i tempi talhor intenda nelle coſe gravi, talhor nelle feſte, & giochi.

Et che giochi, diſſe il Signor Gaſparo? Riſpoſe allhor Meſſer Federico ridendo, domandiámone conſiglio à fra Serafino; che ogni dì ne trova de novi.

Senza mottegiare, replicò il Signor Gaſparo; parvi che ſia vítio nel Cortegiano il giocare alle carte, & à i dadi?

A mè nò, diſſe Meſſer Federico, eccetto à cui lo faceſſe troppo aſſiduamente, & per quello laſciaſſe l'altre coſe di maggiòr importántia; ò veramente non per altro, che per vincer danari, & ingannaſſe il compagno: & perdendo moſtraſſe dolore, & diſpiacére tanto grande, che foſſe argomento d'avarítia.

Riſpoſe il Signor Gaſparo, & che dite del gioco de' ſcacchi? Quello certo è gentile intertenimento & ingegnoſo, diſſe Meſſer Federico; mà parmi che un ſol difetto vi ſi trovi, & queſto è, che ſi può ſaperne troppo. Di modo, che à cui vuol eſſer eccellente nel gioco de' Scacchi, credo biſogni conſumarvi molto tempo, & méttervi

tanto

tanto ſtúdio, quanto ſe voleſſe imparàr qualche nobil ſciéntia, ò far qual ſi voglia altra coſa ben d'importántia: & pùr in último con tanta fatica, non ſaprà altro, che un gioco. Però in queſto penſò che intervenga una coſa rariſſima, ciò è che la mediocrità ſia più laudévole, che la eccellèntia.

Riſpoſe il Signor Gaſparo, molti Spagnuoli trovanſi eccellenti in queſto, & in molti altri giochi; i quali però non vi méttono molto ſtúdio, nè ancòr laſcian di far l'altre coſe.

Credete, riſpoſe Meſſer Federico, che gran ſtúdio vi méttano, benche diſſimulatamente. Mà quegli altri giochi, che voi dite, oltre à gli ſcacchi, forſe ſono come molti ch'io ne ho veduti far pùr di poco momento, i quali non ſérvono ſe non à far maravigliare il vulgo. Però à mè non pare che méritino altra láude, nè altro prémio che quello, che diede Aleſſandro Magno à colui, che ſtando aſſai lontano, così ben infilzava i ceci in un ago. Mà perchè par che la fortuna, come in molte altre coſe, così ancòr hábbia grandiſſima forza nelle opinioni de gli huómini; védeſi talhor che un gentil'huomo, per ben conditionato che egli ſia, & dotato di molte grátie, ſarà poco grato ad un Signore; & (come ſi dice) non gli harà ſangue, & queſto ſenza cáuſa alcuna che ſi poſſa compréndere. Però giungendo alla preſéntia di quello, & non eſſendo da gli altri per prima conoſciuto, benche ſia arguto & pronto nelle riſpoſte, & ſi moſtri bene ne i geſti, nelle maniere, nelle parole, & in ciò che ſi conviene, quel Signore poco moſtrarà di ſtimarlo; anzi più preſto

obtain for him ſomething elſe of great Advantage: and yet when he has learn'd it, with all this Labour, all he can ſay is, he has learn'd but a Game. Here therefore it falls out, what indeed ſeldom does, that a moderate Skill is more commendable than an exact one.]

You will meet with many Spaniards, anſwer'd Gaſpar, very expert at this, and ſeveral other Games; who notwithſtanding beſtow no great Study on them, nor poſtpone their Buſineſs to them.

Whatever they pretend, reply'd Frederick, you may believe that they are not wanting in Application. And as to the ſeveral other Games you ſpeak of, perhaps they are like many I have ſeen, in which there is very little, and which only ſerve to amuſe the Crowd. Whence I ſhould think them to deſerve the ſame Applauſe and Reward, which Alexander the Great beſtowed on one who at a good Diſtance was able to ſtick a Pea on a Needle's Point. But becauſe Fortune has a great Sway, as in other Things, ſo likewiſe in the Opinions of Men; we ſometimes ſee a Perſon of Merit, and conſiderable Accompliſhments, without any Intereſt in his Prince, nor at all regarded by him, and this upon no Account that we can frame to our ſelves. When he comes into his Preſence, unacquainted with the reſt that are there, how quick and ingenious ſoever his Replies may be, how agreeable ſoever his Mien, his Behaviour, his Diſcourſe, there yet ſhall appear an Indifference in his Maſter towards him; or rather a contemptuous Treatment of him: The Courtiers too, conforming to the Temper of the Prince,

ſhall ſlight him as one of no Merit; nor any be found who commend, eſteem and appear pleaſed with his Wit, or uſe him with a proper Regard; he ſhall rather be the Deriſion of the Court, and the general Object of its Defect. His pertinent Replies, his paſſing by the worſt Uſage as a thing in jeſt, ſhall not ſuffice the poor Unfortunate; the very Pages ſhall be arch on him in their Turn; ſo that were he the moſt worthy Man breathing, he muſt ſit down diſappointed and affronted. On the other hand, let the Prince ſmile on the moſt ignorant, on one who neither ſpeaks or acts with Deſign, the Abſurdities of that very Creature ſhall yet be admired and applauded; the whole Court ſhall reſpect and obſerve him, all ſhall be entertaining he utters, and that paſs for true Wit, which is remarkably dull and ſenſeleſs, fitter to raiſe our Spleen than our Mirth: So powerfully do Opinions ſway, founded on the Smiles and Frowns of the Great.

I would not therefore have our Courtier truſt to his Merit alone, but call in Policy and Art to its Aid. Whenever he muſt repair to a Place where he is unknown, let his Fame be there before his his Perſon, and an Intimation given, how well he ſtands in the Eſteem of thoſe of the firſt in Rank of both Sexes. For a Reputation founded on the Judgments of many, makes it firmly believed that there is real Worth; and ſuch a Prepoſſeſſion once made in your Favour, it is eaſy to keep up the good Opinion, and increaſe it. Not to mention that this Courſe

preſto gli farà qualche ſcorno: & da queſto naſcerà che gl'altri ſúbito s'accomodaranno alla volontà del Signore; & ad ogn'un parerà che quel tale non vaglia; nè ſarà perſona che l'apprezzi, ò ſtimi, ò rida de ſuoi detti piacévoli, ò ne tenga conto alcuno; anzi cominciaranno tutti à burlarlo, e dargli la caccia. Nè à quel meſchino baſteran bone riſpoſte, nè pigliàr le coſe come dette per gioco; che inſino à Paggi ſi gli metteranno à torno; di ſorte, che ſe foſſe il più valoroſo huomo del mondo, ſarà forza che reſti impedíto, & burlato. Et per contrário, ſe'l Príncipe ſi moſtrarà inclinato ad un ignorantíſſimo, che non ſáppia nè dir, nè fare, ſaranno ſpeſſo i coſtumi, & i modo di quello, per ſciocchi & inepti che ſíano, laudati con le eſclamationi, & ſtupore da ogn'uno; & parerà che tutta la Corte lo ammiri & oſſervi, & che ogn'un rida de ſuoi motti, & di certe argútie contadineſche & fredde, che più preſto dourian mover vómito che riſo: Tanto ſon fermi, & oſtinati gli huómini nelle opinioni, che naſcono da favori, & disfavori de' Signori.

Però voglio che'l noſtro Cortegiano il meglio che può, oltre al valore, s'aiuti ancóra con ingegno, & arte. Et ſempre che ha d'andare in loco, dove ſia nuovo, & non conoſciuto, procuri, che prima vi vada la buona opinion di sè, che la perſona; & faccia, che ivi s'intenda che eſſo in altri lochi, appreſſo altri Signori, donne, & cavallicri ſia ben eſtimato. Perchè quella fama, che par che naſca da molti giudícii, génera una certa ferma credenza di valore; che poi trovando gli ánimi così diſpoſti, & preparati, facilmente con l'ópere ſi mantiene & accreſce.

cacreſce. Oltra che ſi fugge quel faſtidio, ch'io ſento, quando mi viene domandato chi ſono, & quale è il nome mio.

Io non sò come queſto giovi, riſpoſe Meſſer Bernardo Bibiena; perchè à mè più volte è intervenuto, & credo à molt'altri, che avéndomi formato nell'ánimo, per detto di perſone di giudicio, una coſa eſſer di molta eccellèntia prima che veduta l'hábbia, vedéndola poi aſſai mi è mancata, & di gran lunga reſtato ſon ingannato di quello, ch'io eſtimava: & ciò d'altro non è proceduto, che dall'havèr troppo creduto alla fama, & havèr fatto nell'ánimo mio un tanto gran concetto, che miſurándolo poi col vero, l'effetto, avenga che ſia ſtato grande, & excellente alla comparatiòn di quello, che imaginato haveva, m'è parſo piccoliſſimo.

Così dúbito ancòr che poſſa intervenir del Cortegiano: Però non sò come ſia bene dar queſte aſpettationi, & mandàr innanzi quella fama, perche gli ánimi noſtri ſpeſſo fórmano coſe, alle quali impoſſibil è poi corriſpóndere; & così più ſe ne perde, che non ſi guadagna.

Quì diſſe Meſſer Federico, le coſe che à voi, & à molt'altri riéſcono minori aſſai che la fama, ſon per il più di ſorte, che l'occhio al primo aſpetto le può giudicare: come ſe voi non ſarete mai ſtato à Nápoli, ò à Roma, ſenténdone ragionàr tanto, imaginarete più aſſai di quello, che forſe poi alla viſta vi riuſcirà: mà delle conditioni de gli huómini non intervien così, perchè quello, che ſi vede di fuori, è il meno.

Però ſe'l primo giorno ſentendo ragionare un gentil'huomo, non comprenderete

Courſe prevents the troubleſome Queſtions of whence you come, and who you are.

I cannot ſee where lies the Advantage you ſpeak of, anſwer'd Bernard Bibiena; for it has often happen'd to me, as I believe it has to many others, that when from the Talk of Men of Judgment, I had form'd to my ſelf great Notions of the Excellence of a thing, upon Sight of it I found my ſelf deceived, and extremely diſappointed: the Reaſon of which was, that having truſted Report too much, and raiſed in my ſelf too great Expectations, the thing, extraordinary as it might be in it ſelf, yet compared with the very high Notions I had of it, appear'd but trifling and inconſiderable.

Such, I doubt, may be the Courtier's Lot: And therefore I cannot ſee the Prudence of raiſing great Expectations, and ſpreading ſuch a Fame before you; our Minds ſo often forming an Idea which it is not poſſible to come up to; and then the Loſs may be abundantly greater than the Gain.

The Things, ſaid Frederick, which have appeared to you and many others far ſhort of their Deſcriptions, are for the moſt part ſuch as you may give Judgment on at firſt View: As if you had never been at Naples, or Rome, from what is ſaid of them, you would be apt to conclude there was more in them than poſſibly you might find: But it is not thus with the Conditions of Men, of which your Eyes diſcover but the leaſt part.

If therefore the firſt Day you diſcours'd with a Gentleman, you found not in him the

the Worth you apprehended; your Opinion of him would not ſo ſoon be loſt, as of what the Sight is a Judge at once: But you would daily expect the Diſcovery of ſome hidden Virtue, retaining ſtill the Impreſſion received from the Report of ſo many. And the Qualifications of a Courtier being ſuch as I ſuppoſe them, he could not fail to give hourly Proofs how juſt ſome had been to him; his Actions would be ſtill ſpeaking for him; and you would be always fanſying ſomewhat yet greater than you ſaw.

Indeed it is not to be deny'd, that theſe firſt Impreſſions have a mighty Force, and that great Care ought to be taken about them. To convince you of what Importance they are, I aſſure you that I myſelf have known a Gentleman, who though of no diſagreeable Perſon, of a Behaviour genteel enough, and a Figure in a military Capacity not contemptible, yet had nothing in him extraordinary, nor could it be ſaid that there were not many his Equals, nay, his Superiours. As Chance order'd it, a Lady fell moſt paſſionately in Love with him; her Affection daily increaſing from the Youth's Diſcovery of an equal one for her, and no Opportunity offering itſelf for them to diſcourſe together, puſh'd on by the Violence of her Paſſion, ſhe diſcover'd her Inclinations to another of her Sex, from whom ſhe hoped ſome Aſſiſtance; and this a Lady neither in Birth, Beauty, or any particular inferiour to herſelf. She, hearing her Friend talk ſo paſſionately of the young Fellow, whom for her Part ſhe had never ſeen; and knowing the Perſon to whom he was ſo very dear, to be of

prenderete che in lui ſia quel valore che havevate prima imaginato; non così preſto vi ſpogliarete della bona opinione, come in quelle coſe, delle quali l'occhio ſubito è giudice: mà aſpettarete di dì in dì ſcoprir qualche altra naſcoſta virtù, tenendo pùr ferma ſempre quella impreſſione, che v'è nata dalle parole di tanti. Et eſſendo poi queſto (come io preſuppongo che ſia il noſtro Cortegiano) così ben qualificato, ogn'hora meglio vi confermarà à creder à quella fama; perchè con l'ópere ve ne darà cáuſa; & voi ſempre eſtimarete qualche coſa più di quello, che vederete.

Et certo non ſi può negàr che queſte prime impreſſioni non habbiano grandiſſima forza, e che molta cura havèr non vi ſi debba. Et acciò che comprendiate quanto importino, dicovi, ch'io ho à miei dì conoſciuto un gentil' huomo, il quale, avenga che foſſe di aſſai gentil aſpetto, & di modeſti coſtumi, & ancòr valeſſe nell'arme, non era però in alcuna di queſte conditioni tanto eccellente, che non ſe gli trovaſſino molti pari, & ancòr ſuperiori. Pùr, come la ſorte ſua volſe, intervenne che una Donna ſi voltò ad amarlo ferventiſſimamente; & creſcendo ogni dì queſto amore per la dimonſtratiòn di corriſpondentia che faceva il giovane, & non vi eſſendo modo alcun da poterſi parlare inſieme, ſpinta la donna da troppa paſſione, ſcoperſe il ſuo deſidério ad un'altra donna, per mezzo della quale ſperava qualche commodità; queſta nè di nobiltà, nè di bellezza era punto inferiòr alla prima. Onde intervenne, che ſentendo ragionàr così affettuoſamente di queſto giovane, il qual eſſa mai haveva veduto; & conoſcendo

noſcendo, che quella donna, la quale ella ſapeva ch'era diſcretiſſima, e d'óttimo giudício, l'amava eſtremamente, ſubito imaginò che coſtui foſſe il più bello e'l più ſávio, e'l più diſcreto, & in ſomma il più degno huomo da eſſer amato, che al mondo ſi trovaſſe: & così ſenza vederlo, tanto fieramente ſe ne innamorò, che non per l'amica ſua, mà per sè ſteſſa cominciò à far ogni ópera per acquiſtarlo, & farlo à sè corriſpondente in amore: ilchè con poca fatica le venne fatto, perchè in véro era donna più preſto da eſſer pregata, che da pregare altrui.

Hor udite bel caſo: Non molto tempo appreſſo occorſe, che una léttera, la qual ſcrivea queſta últ ima donna allo amante, pervenne in mano dun'altra pùr nobiliſſima, & di coſtumi, & di bellezza rariſſima; la quale, eſſendo (come è il più delle donne) curioſa & cúpida di ſapèr ſecreti, & maſſimamente d'altre donne, aperſe queſta léttera, & leggéndola compreſe ch'era ſcritta con eſtremo affetto d'amore; & le parole dolci, & piene di foco, che ella leſſe, prima la móſſero à compaſſion di quella donna, (perchè molto ben ſapea da chi veniva la léttera, & à cui andava) poi tanta forza hébbero, che rivolgéndole nell'ánimo, & conſiderando di che ſorte doveva eſſer colui, che havea potuto indùr quella donna à tanto amore, ſúbito eſſa ancòr ſe ne inamorò: & fece quella léttera forſe maggiòr effetto, che non haveria fatto, ſe dal gióvane à lei foſſe ſtata mandata. Et come tal'hor interviene, che'l veneno in qualche vivanda preparato per un Signore, amazza il primo che'l guſta; così queſta meſchina, per eſſer troppo

of great Diſcretion, and an excellent Judgment, immediately thought him the moſt beautiful, wiſeſt, in ſhort, the moſt worthy of Affection of all Mankind: So that without ſo much as ſeeing him, ſhe became enamoured, endeavoured to gain him for herſelf, not her Friend, and to poſſeſs him with a correſpondent Love: a Taſk not at all difficult, as ſhe was, in Truth, a Woman more likely to be ſought, than to ſeek.

But hear the merry Event: No very long Time after, a Letter from this latter Lady happened into the Hands of another of great Quality, and equal Charms; ſhe, out of the Curioſity natural to Women, deſirous to pry into a Secret, and eſpecially of one of her own Sex, opened the Letter, and found by it how deeply the Writer was ſmitten; the tender and warm Expreſſions ſhe read; made her at firſt compaſſionate the Lady, (for ſhe well knew both from whom it came and to whom it was ſent) but afterwards ſo affected her, that reflecting on them, and conſidering what he muſt be, that could win the Heart of ſuch a Perſon, ſhe likewiſe loſt her own: and the Letter had a greater Force, than perhaps it could have found, if ſent by the Youth to herſelf. And as it ſometimes falls out, that Poiſon prepared for ſome particular great Man, killeth the firſt Taſter; ſo that unhappy Woman drank the amorous Bane deſigned for another.

Not

Not to be tedious, the Thing became ſo publick, and ſo many were informed of the Circumſtances of it, that ſeveral others of the fair Sex, partly out of Spleen to theſe, and partly to do as the reſt, made it their whole Care to obtain a Place in this Man's Heart; and, like Boys ſcrambling for Fruit, were all Eagerneſs who ſhould poſſeſs him: The whole proceeding from that Opinion of him, which was entertained by one Woman hearing his Praiſes from another.

And you truly, anſwer'd Gaſpar Pallavicino, to confirm your Sentiments by Reaſon alledge the Practice of thoſe who are generally without any: Would you give us the whole of the Matter we ſhould find this Favourite of ſo many Ladies, ſome extremely ſilly Wretch, and ſcarce worthy the Name of a Man; it being their Cuſtom to favour the very worſt, and like Sheep, to follow the Example of the foremoſt, whether good or bad. Beſides their Envy is ſuch, and ſo great, that had he been a Monſter, they would have careſs'd him purely to rob another of him.

Here all were ready to fall upon Gaſpar, but the Ducheſs commanded Silence, and ſmiling ſaid. If your Reflections on our Sex were not ſo void of all Truth, that they redounded more to the Diſhonour of him that made them, than of thoſe on whom they are caſt, I ſhould permit an Anſwer to you: But I prevent all Confutation of your Invectives, that you may not be induced to leave a Cuſtom which will be ſure to puniſh you ſufficiently in procuring the ill Opinion of all that find you addicted to it.

You

troppo ingorda, bevè quel veneno amoroſo, che per altrui era preparato.

Che vi debbo io dire? la coſa fù aſſai paleſe, & andò di modo, che molte donne, oltre à queſte, parte per far diſpetto all'altre, parte per far come l'altre, póſero ogni induſtria, & ſtúdio per godèr dell'amore di coſtui; & ne fécero per un tempo alla grappa, come i fanciulli delle ceraſe: & tutto procedette dalla prima opinione, che preſe quella donna, vedéndolo tanto amato da un'altra.

Hor quivi ridendo, riſpoſe il Signor Gaſparo Pallavicino, voi per confirmare il parèr voſtro con ragione, m'allegate ópere di donne, le quali per lo più ſon fuori d'ogni ragione: & ſe voi voleſte dir ogni coſa, queſto così favorito da tante donne, dovea eſſer un néſcio, & da poco huomo in effetto; perchè uſanza loro è ſempre attacarſi à i peggiori; e come le Pécore, far quello che véggono far alla prima, ò bene, ò male, che ſi ſia. Oltra che ſon tanto invidioſe tra sè, che ſe coſtui foſſe ſtato un monſtro, pùr haverian voluto rubbárſelo l'una all'altra.

Quivi molti cominciárono, & quaſi tutti, à volèr contradire al Signor Gaſparo, mà la Signora Ducheſſa impoſe ſilentio à tutti, poi pùr ridendo diſſe. Se'l mal, che voi dite delle donne, non foſſe tanto alieno dalla verità, che nel dirlo più toſto deſſe cárico & vergogna à chi lo dice, che ad eſſe, io laſciarei che vi foſſe riſpoſto: Mà non voglio che col contradirvi con tante ragioni, come ſi porria, ſiate rimoſſo da queſto mal coſtume, acciò che del peccato voſtro habbiate graviſſima pena; la qual

ſarà

sarà la mala opinion, che di voi pigliaràn tutti quelli, che di tal modo vi sentiranno ragionare.

Allhor Messer Federico, Non dite Signor Gasparo, rispose, che le Donne siano così fuor di ragione, se ben tal'hor si móveno ad amàr più per l'altrui giudício, che per lo loro; perchè i Signori, & molti sávii huómini, spesso fanno il medésimo: & se lécito è dir il vero, voi stesso, & noi altri tutti molte volte, & hora ancòr credemo più all'altrui opinione, che alla nostra própria. Et che sia il vero, non è ancòr molto tempo, che essendo appresentati quì alcuni versi sotto il nome del Sannazaro, à tutti párvero molto eccellenti, & fúrono laudati con le maraviglie, & esclamationi: poi sapéndosi per certo che érano d'un'altro, pérsero súbito la reputatione, & párvero meno, che mediocri. Et cantándosi pùr in preséntia della Signora Duchessa un mottetto, non piacque mai, nè fù estimato per buono, fin che non si seppe, che quella era composition di Iosquìn de Pris.

You must not, Gaspar, answer'd Frederick, accuse the Folly of Women in being influenced more by another's Judgment than their own; for it is what many of the wisest Men often are: and to speak the Truth, you your self and all of us frequently trust less to our own Opinion, than that of some other. How manifest was this the other Day, when a Copy of Verses was produced as of Sannazaro's Composition, all thought them extreamly good, and join'd in admiring them: But afterwards, when it became certain that they were not his, then truly all their Beauties were gone, and they were worse than indifferent. So likewise a Mottetto sung before the Duchess took with none, 'till it was known to come from the Hands of Josquin de Pris.

Mà che più chiaro segno volete voi della forza della opinione? Non vi ricordate che bevendo voi stesso d'un medésimo vino, diceváte tal'hor ch'era perfettíssimo, tal'hor insipidíssimo, & questo, perchè à voi era persuaso che eran dui vini, l'un di Riviera di Génoa, & l'altro di questo paése? Et poi ancòr che fù scoperto l'errore, per modo alcuno non volevàte créderlo, tanto fermamente era confermata nell'ánimo vostro quella falsa opinione, la quale però dall'altrui parole nasceva.

But what stronger Proof of the Force of Opinion can you have, than what your own Experience affords? Have you so soon forgot how the very same Wine was first excellent with you, and then good for nothing, only becaus you had been persuaded that you tasted different Wines, one of our own Growth, and another of that of Genoa? Nay, even when the Truth of the Matter was discover'd, you could by no means be brought to a Belief of it, through the strong Opinion you had taken up purely from what you had been told.

The Courtier therefore muſt induſtriouſly contrive, that the firſt Impreſſions be to his Advantage, and weigh the Hazard he runs from the contrary. They of all Men have the moſt to fear in this Caſe, who laying Claim to a great Share of Wit, take a Liberty of ſaying and doing whatever their Humour ſuggeſts.

Such as theſe muſt often plunge themſelves into Difficulties, from which, not well knowing how to get clear, ſome Jeſt is call'd to their Aid; but that utter'd ſo ungracefully, that the Audience receives it with Diſtaſte, and they themſelves remain diſorder'd and perplex'd.

At other Times their Wit is ſhewn in ſpeaking before or to Women of Diſtinction, what has moſt in it of Filth and Immodeſty; and the greater Confuſion they throw them into, the politer Perſons they eſteem themſelves, laughing heartily at what they have done, and much pleaſed at their being ſo finely qualified. What alone diſpoſes them to ſuch a Piece of Brutality, is the Reputation of agreeable Companions, which they think it will gain them; a Character this, which they above all things affect, in which they moſt pride themſelves, and to obtain which, they ſtick not at the moſt ſhocking Things that can be utter'd. Their Entertainment ſhall ſometimes be to puſh each other down Stairs, throw one at the other whatever comes firſt to Hand; half blind you with Duſt, thruſt Man and Horſe into a Ditch, or down a Precipice. At the Table, Soups, Sauces, Jellies, all muſt go into the Face; then follows

Deve adunque il Cortegiano por molta cura ne i principii di dar buona impreſſion di sè, & conſiderar come dannoſa, & mortal coſa ſia lo incórrere nel contrário. Et à tal pericolo ſtanno più che gli altri quei, che voglion far profeſſion d'eſſer molto piacévoli, & haverſi con queſte ſue piacevolezze acquiſtato una certa libertà, per la qual lor convenga, & ſia lécito, & fare & dire ciò che lor occorre così ſenza penſarvi.

Però ſpeſſo queſti tali éntrano in certe coſe, delle quali non ſapendo uſcire, voglion poi aiutarſi col far rídere; & quello ancòr fanno così diſgratiatamente, che non rieſce, tanto che indúcono in grandiſſimo faſtídio chi gli vede & ode, & eſſi réſtano freddiſſimi.

Alcuna volta penſando per quello eſſer arguti & faceti, in preſéntia d'honorate Donne, & ſpeſſo à quelle medéſime, ſi méttono à dir ſporchiſſime & diſhoneſte parole; & quanto più le véggono arroſſire, tanto più ſi tengon buoni Cortegiani, è tuttavía rídono, & gódono tra sè di così bella virtù, come lor par havere. Mà per niuna altra cáuſa fanno tante pecoraggini, che per eſſer eſtimati buon compagni; queſto è quel nome ſolo, che loro par degno di láude, & del quale più che di niun'altro eſſi ſi vántano, & per acquiſtarlo, ſi dicon le più ſcorrette, & vituperoſe villanie del mondo. Speſſo s'úrtano giù per le ſcale, ſi dan de legni, & de mattoni l'un l'altro nelle reni; méttonſi pugni di pólvere ne gli occhi, fánnoſi ruinar i cavalli adoſſo ne' foſſi, ò giù da qualche poggio. A távola poi, mineſtre, ſapori, gelatine, tutte ſi danno nel volto, & poi rídono; & chi

di

di queſte coſe ſà far più, quello par megliòr Cortegiano, & più galante da sè ſteſſo s'apprezza, & pargli havèr guadagnato gran gloria. Et ſe tal'hor invítano à cotai ſue piacevolezze un gentil'huomo, & che egli non voglia uſàr queſti ſcherzi ſelvátichi, ſúbito dícono ch'egli ſi tien troppo ſávio, & gran maeſtro, & che non è buon compagno.

Mà io vi voglio dir peggio; Sono alcuni, che contráſtano, & méttono il prétio à chi può mangiare, & bere più ſtomacoſe, & fétide coſe; & tróvanle tanto abhorrenti da i ſenſi humani, che impoſſibil è ricordarle ſenza grandíſſimo faſtídio.

Et che coſe póſſono eſſer queſte, diſſe il Signor Ludovico Pio? Riſpoſe Meſſer Federico, fátevele dire dal Marcheſe Phebus, che ſpeſſo l'hà vedute in Francia, & forſe gli è intervenuto.

Riſpoſe il Marcheſe Phebus, Io non ho veduto far coſa in Francia di queſte, che non ſi faccia ancóra in Itália: Mà ben ciò che hanno di buon gl' Italiani ne i veſtimenti, nel feſteggiare, banchettare, armeggiare, & in ogni altra coſa, che à Cortegian ſi convenga, tutto l'hanno da i Franceſi.

Non dico io, riſpoſe Meſſer Federico, che ancòr tra Franceſi non ſi tróvino de' gentiliſſimi, & modeſti Cavalieri, & io per mè n'hò conoſciuti molti veramente degni d'ogni láude. Mà pùr alcuni ſe ne trovan pochi riguardati; & parlando generalmente, à mè par che con gl' Italiani più ſi confácciano ne i coſtumi gli Spagnuoli, che i Franceſi; perchè quella gravità riposata, peculiàr de gli Spagnuoli, mi par molto più conveniente à noi

follows a general Laughter, and he that runs into moſt of theſe Gallantries, has moſt of the pretty Gentleman, and gains the greateſt Honour. As for ſuch as refuſe to join in theſe Diverſions, and ſhew an Averſion to ſo rough a way of Jeſting, they truly affect to be thought mighty wiſe, would paſs for ſomething extraordinary, and are a Pack of odd Creatures.

But what is worſe than all this; ſome we find making Wagers who ſhall eat and drink the moſt naſty and offenſive Things, and what are ſo very loathſome, that our Stomach can ſcarcely bear their Remembrance.

But pray, ſaid Ludovico Pio, what may thoſe be? Let the Marquis Phebus inform you, anſwer'd Frederick, who has often been an Eye-witneſs of this in France, and perhaps done the very Thing.

I know nothing, replied the Marquis, they practiſe in France, that they do not in Italy: And whatever they have here excellent, in Dreſs, Entertainments, Arms, or any thing elſe that concerns a Courtier, it is all taken from the French.

You don't hear me aſſert, anſwer'd Frederick, that there are not among the French, Men of the greateſt Politeneſs and Modeſty, I my ſelf have known many among them worthy the higheſt Commendations. But there are certainly ſome in that Nation, in whoſe Praiſe very little can be ſaid; and, generally ſpeaking, I think the Cuſtoms of the Italians more agreeable to thoſe of the Spaniards than of the French; for the Gravity peculiar to the Spaniard, comes abundantly nearer

Italians nearer Spaniards than French

our Manner, than that Gaiety which the French in their every Motion diſcover: Not that I blame it as unbecoming; there rather is a Gracefulneſs in it, as ſeeming natural to them, and wholly without Affectation.

Many of the Italians we meet with endeavour to imitate them, ſhaking their Heads when they ſpeak, bowing themſelves moſt aukwardly, and walking with that Speed, as ſcarce permits their Footmen to keep up with them: Hence they eſteem themſelves true Frenchmen, and Maſters of that free Air, which very ſeldom ſits well on ſuch as have not been bred in France, and taken to it from their Childhood.

The Knowledge likewiſe of many Languages is what I could wiſh in a Courtier, and particularly of the French and Spaniſh: The Italians having ſuch an Intercourſe with thoſe Nations, and they bearing a nearer Affinity to our Tongue, than any of the reſt; thoſe two Princes alſo making the greateſt Figure both in Times of War and Peace, and having their Courts fill'd with the moſt conſiderable Perſons who are ſent into all Countries, and with whom we muſt neceſſarily converſe.

I ſhall not here deſcend to Particulars in Things ſufficiently known, as that our Courtier is not to value himſelf in what his Stomach or his Head can bear, nor on the Extravagances he commits, or any Slovenlyneſs and Ruſticity which ſmell only of the Plough and Cart; for one of this Humour muſt not only deſpair of ever being a good Courtier, but is unfit to

à noi altri, che la pronta vivacità la qual nella nation Franceſe quaſi in ogni movimento ſi conoſce: ilche in eſſi non diſdice; anzi ha grátia, perchè loro è così naturale & própria, & che non ſi vede in loro affettatione alcuna.

Tróvanſi ben molti Italiani, che vorriano pùr ſforzarſi d'imitàr quella maniera, & non ſanno far altro che crollàr la teſta parlando, & far riveréntie in traverſo di mala grátia, & quando paſſeggian per la terra, caminàr tanto forte, che gli ſtaffieri non póſſano lor tener drieto: & con queſti modi par loro eſſer buon Franceſi, & havèr di quella libertà, la qual coſa in vero rare volte rieſce, eccetto à quelli, che ſon nudriti in Francia, e da fanciulli hanno preſa quella maniera.

Il medéſimo intervien del ſapèr diverſe lingue; il che io láudo molto nel Cortegiano, & maſſimámente la Spagnuola, & la Franceſe: perchè il commércio dell'una & dell'altra natione è molto frequente in Itália, & con noi ſono queſte due più conformi, che alcuna dell'altre; & que' dui Príncipi, per eſſer potentíſſimi nella guerra, & ſplendidíſſimi nella pace, ſempre hanno la Corte piena di nóbili Cavalieri, che per tutto'l mondo ſi ſpárgono, & à noi pùr biſogna converſàr con loro.

Hor io non voglio ſeguitàr più minutamente in dir coſe troppo note, come che'l noſtro Cortegian non debba far profeſſion d'eſſer gran mangiatore, nè bevitore, nè diſſoluto in alcun mal coſtume, nè láido, & mal aſſettato nel vívere, con certi modi da Contadíno, che chiámano la zappa, & l'aratro mille miglia di lontano, perchè

chè chi è di tal ſorte, non ſolamente non s'ha daſperare che divenga buon Cortegiano, mà non ſe gli può dar eſercitio conveniente, altro che di paſcer le pécore.

Et per concluder, dico, che buon ſaría, che'l Cortegian ſapeſſe perfettamente ciò che detto havemo convenírſigli: di ſorte che tutto il poſſíbile à lui foſſe fácile, & ogn'uno di lui ſi maravigliaſſe, eſſo di niuno: intendendo però che in queſto non foſſe una certa durezza ſuperba, & inhumana, come hanno alcuni, che móſtrano non maravigliarſi delle coſe, che fanno gli altri, perchè eſſi preſumon poterle far molto meglio; & col tacére le diſprézzano, come indegne, che di lor ſi parli; & quaſi voglion far ſegno, che niun'altro ſia non che di lor pari, mà pùr capace d'inténdere la profondità del ſapèr loro.

Però deve il Cortegiano fuggìr queſti modi odioſi; & con humanità, & benevoléntia laudàr ancòr le buone ópere de gli altri; & benche eſſo ſi ſenta admirábile, e di gran lunga ſuperiòr à tutti, moſtràr però di non eſtimarſi per tale. Mà perchè nella natura humana raríſſime volte, e forſe mai ſi tróvano queſte così compite perfettioni, non dee l'huomo, che ſi ſente in qualche parte manco, diffidarſi però di ſe ſteſſo, nè perder la ſperanza di giúngere à buon grado, avenga che non poſſa conſeguìr quella perfetta & ſuprema eccelléntia, dove egli aſpira: perchè in ogni arte ſon molti luochi oltre al primo laudévoli; & chi tende alla ſummità, rare volte interviene, che non paſſi il mezzo.

Voglio adunque che'l noſtro Cortegiano, sè in qualche coſa, oltr' all'arme ſi

to be employed, except where Beaſts are concern'd.

To conclude; I would have our Courtier perfectly well acquainted with all that we have mention'd as becoming him: So that whatſoever ſeems but poſſible to another may be eaſy to him, and he all Mens Wonder, but no one his: Not that I wiſh him the ſtiff and lofty Manner of ſome, who wonder at the Actions of none, becauſe they think them far exceeded by their own; nor vouchſafe to ſpeak about them, becauſe they can find nothing therein worthy to be talk'd of; and ſeem to intimate, that there is no one not only whoſe Capacity is equal to theirs, but who is ſo much as capable of ſounding the Depth of their Knowledge.

So odious a Behaviour the Courtier muſt carefully avoid; he ſhould be forward to expreſs his Approbation and Applauſe of whatſoever he ſees good in another; and though he may be indeed ſuperior to all, yet ought he to act as if he thought himſelf not ſo. But ſince Nature ſeldom, if ever, forms any one thus free from Defects, he that perceives himſelf wanting in ſome Things, ought not therefore to deſpair and caſt off all Hopes of arriving at a good Degree of Perfection, though he may fall ſhort of the Height to which he aſpires: For in every Art we may gain Praiſe, though we have not made all the poſſible Advances in it; and it ſeldom happens, that he who aims at the Top, is not able to reach beyond the Middle.

If therefore our Courtier knows his Skill great, not in military Affairs alone, let him ſhew

ſhew it, and make all the fair Advantage he can of it, conducting himſelf with ſuch Judgment and Diſcretion, that Perſons may be allured to hear and ſee what he thinks extraordinary in himſelf; always appearing to exert it, not out of any Oſtentation, but mere Accident, and rather at another's Requeſt, than his own Choice. In whatever alſo he is to ſay or act, let him if poſſible be prepared, yet ſeem to have had no previous Thoughts about it.

As for what he has but moderate Skill in, let him touch on it ſlightly, but ſo as it may be believ'd that he has a much greater Knowledge than he diſcovers; like ſome Poets, whoſe Alluſions are often to the moſt abſtruſe Parts of Philoſophy, or other Sciences, when perhaps they underſtand very little of them. Of what he knows himſelf altogether ignorant, I would not have him make any Profeſſion, nor ſeek to purchaſe Fame from it; but whenever Occaſion offers, frankly own he knows nothing of the Matter.

To this, ſaid Calmeta, there would never have been any perſuading Nicoletto, who being an excellent Philoſopher, but as much a Stranger to the Laws as to the Art of Flying, when a Governour of Padoa offer'd him a Law Lecture, could not be prevail'd on by his Scholars to undeceive the Governour, and confeſs his Ignorance, but always aſſerted, that his Opinion was contrary to that of Socrates; and that he eſteem'd it the Part of a Philoſopher, never to own himſelf ignorant in any thing.

I don't ſay, reply'd Frederick, that the Courtier ought of his own Accord, and when

ſi trovarà eccellente, ſe ne vaglia, & ſe ne honori di buon modo, & ſia tanto diſcreto, e di buon giudicio, che ſáppia tiràr con deſtrezza & propóſito le perſone à vedèr & udìr quello, in che à lui par d'eſſer eccellente; moſtrando ſempre farlo non per oſtentatione, mà à caſo, & pregato d'altrui, più preſto che di volontà ſua. Et in ogni coſa, che egli hábbia da far, ò dire, ſe poſſibil è, ſempre venga premeditato, & preparato, moſtrando però il tutto eſſer all'improviſo.

Mà le coſe, nelle quali ſi ſente mediocre, tocchi per tránſito ſenza fondárſici molto, mà di modo che ſi poſſa crédere, che più aſſai ne ſáppia di ciò ch'egli moſtra; come tal'hor alcuni Poeti, che accennávano coſe ſottiliſſime di Filoſofía, ò d'altre ſciéntie, & per aventura n'intendevan poco. Di quello poi, di che ſi conoſce totalmente ignorante, non voglia che mai faccia profeſſione alcuna, nè cerchi d'acquiſtarne fama; anzi dove occorre, chiaramante confeſſi di non ſaperne.

Queſto, diſſe il Calmeta, non harebbe fatto Nicoletto, il qual eſſendo eccellentiſſimo Filóſofo, nè ſapendo più leggi, che volare; benche un Podeſtà di Pádoa haveſſe deliberato dargli di quelle una lettura, non volſe mai à perſuaſion di molti ſcolari deſingannàr quel Podeſtà, & confeſſargli di non ſapérne, ſempre dicendo, non ſi accordàr in queſto con la opinione di Sócrate; nè eſſer coſa da Filóſofo il dir mai di non ſapére.

Non dico io, riſpoſe Meſſer Federico, che'l Cortegiano da sè ſteſſo ſen-

za

zi che altri lo ricerchi, vada à dire di non ſapére, che à mè ancòr non piace queſta ſciocchezza d'accuſàr, ò diſfavorìr sè medéſimo. Et però tal'hor mi rido di certi huómini, che ancòr ſenza neceſſità nárrano volentieri alcune coſe, le quali, benche forſe ſiano intervenute ſenza colpa loro, portan però ſeco un'ombra d'infámia: Come faceva un Cavalier, che tutti conoſcete; il quale ſempre che udiva far mentiòn del fatto d'arme che ſi fece in Parmegiana contra il Rè Carlo, ſúbito cominciava à dir in che modo egli era fuggito; nè parea che di quella giornata altro haveſſe veduto, ò inteſo. Parlándoſi poi d'una certa gioſtra famoſa, contava pùr ſempre come egli era caduto; & ſpeſſo ancòr parea che ne i ragionamenti andaſſe cercando di far venire à propóſito il poter narrare, che una notte andando à parlar ad una Donna, haveva ricevuto di molte baſtonate.

Queſte ſciocchezze non voglio io che dica il noſtro Cortegiano; mà parmi ben, che offeréndoſegli occaſion di moſtrarſi in coſa, di che non ſáppia punto, debba fuggirla; & ſe pùr la neceſſità lo ſtringe, confeſſàr chiaramente di non ſaperne più preſto, che métterſi à quel riſchio: & così fuggirà un biaſmo, che hoggidì méritano molti, i quali non sò per qual loro perverſo inſtinto, ò giudício fuor di ragione, ſempre ſi méttono à far quello, che non ſanno, & láſciano quel che ſanno. Et per confirmation di queſto, io conoſco un'eccellentiſſimo Múſico, il qual laſciata la Múſica, s'è dato totalmente à compòr verſi, & crédeſi in quello eſſer grandiſſimo huomo, & fà rídere ogn'un di sè, & homai ha perduta encòr la múſica.

Un'altro

when no one aſks him about it, to avow his Ignorance, for I really think it abſurd for any to accuſe and leſſen himſelf. And therefore I ſometimes laugh at certain People, who when there is not the leaſt Occaſion for it, tell you Things, which though they might have happen'd without their Fault, yet ſtill reflect ſomething of Diſgrace: As a Gentleman you all knew; ſoon as he heard mention of the Battle in the Parmeſan with King Charles, immediately began a Story of his own Flight; as if that had been the only Thing of Moment in the whole Enterpriſe. The Diſcourſe afterwards being of a very famous Jouſting, his own Miſcarriage was ſtill his Theme; and indeed he ſeem'd to be all the Time ſolicitous how to introduce the Account of his being ſoundly beaten when he went one Night to ſpeak with a Lady.

From ſuch Inadvertency I would have our Courtier free; but when any Occaſion puts him on a Thing in which he has no Experience, let him carefully ſhun it; and if he finds himſelf preſs'd, let him ingenuouſly acknowledge his Ignorance rather than run any Hazard: By which he will eſcape the Cenſure merited now by too many, who, from I know not what Perverſeneſs or odd Turn of Mind, moſt unreaſonably attempt what they do not underſtand, and forſake what they do. An Inſtance of which is an excellent Muſician of my Acquaintance, who laying aſide his Inſtrument has given himſelf wholly up to Poetry, in which he fancies himſelf excellent, while every Body laughs at him, and his very Muſick is quite forgot.

Another

Another of the firſt Claſs of Painters, deſpiſing the Art in which he excells, has turn'd his Head to Philoſophy; in which he has ſuch ſtrange Conceits and new Chimera's as his Pencil would be at a Loſs to deſcribe. But ſuch as theſe are infinite.

Some there are again, who excelling in one Thing, make profeſſion of another, in which they are not wholly ignorant; but whenever they are call'd on to ſhew themſelves in what their Ability is great, exert their utmoſt Care: Which has ſometimes this good Effect, that the Crowd perceiving 'em to ſucceed ſo well in what they make not their Profeſſion, reputes them to be much more expert at what they do profeſs. An Artifice this, if well conducted, which I do not at all diſlike.

A Deceit, you might more properly have call'd it, anſwer'd Gaſpar Pallavicino, and to uſe which I cannot think becoming a Man of Honour.

It is rather the ſetting off what one does, ſaid Frederic, than any thing of Deceit; but if you will have it a Deceit, it is certainly what ought not to be condemn'd. As at a Trial at Foils, he that hits his Adverſary cannot be ſaid to cheat him, but only to have more Skill than him. When you are poſſeſs'd of a Jewel which appears beautiful before it is ſet, but after its being ſo, much more; would you not ſay that the Workman deceives the Eyes of the Beholder? And yet that very Deceit is his greateſt Praiſe: Ivory, Silver and precious Stones, often receiving an Increaſe of Beauty and Ornament from the maſterly Hand that ſets them in Gold.

Let

Un'altro de' primi Pittori del mondo ſprezza quell'arte, dove è rariſſimo, & eſſi poſto ad imparàr Filoſofia, nella quale ha così ſtrani concetti, & nuove chimere, che eſſo con tutta la ſua pittura non ſapria dipingerle. Et di queſti tali infiniti ſi trovano.

Son ben alcuni, i quali conoſcéndoſi havèr eccelléntia in una coſa, fanno principàl profeſſione d'un'altra, della qual però non ſono ignoranti; mà ogni volta che loro occorre moſtrarſi in quella, dove ſi ſenton valere, ſi moſtran gagliardamente: & vien lor tal'hor fatto, che la brigata vedéndogli valer tanto in quello, che non è ſua profeſſione, eſtima che vaglian molto più in quello, di che fan profeſſione. Queſt'arte s'ella è accompagnata da buon giudício, non mi diſpiace punto.

Riſpoſe allhora il Signor Gaſpar Pallavicino, queſta à mè non par arte, mà vero inganno; nè credo che ſi convenga, à chi vuol eſſer huomo da bene, mai lo ingannare.

Queſto, diſſe Meſſer Federico, è più preſto un'ornamento, il quale accompagna quella coſa, che colui fà, che inganno; & ſe pùr è inganno, non è da biaſimare. Non direte voi ancóra, che di dui che maneggian l'arme, quel che batte il compagno, lo inganna? & queſto è, perchè ha più arte che l'altro. Et ſe voi havete una gioia, la quale diſlegata moſtri eſſer bella, venendo poi alle mani d'un buon Oréfice, che col legarla bene la faccia parèr molto più bella; non direte voi, che quell' Oréfice inganna gli occhi di chi la vede? & pùr di quello inganno mérita láude: perchè col buon giudício, & con l'arte le maeſtrévoli mani ſpeſſo aggiungon grátia, &

& ornamento all' avório, ovéro all'argento, ovéro ad una bella pietra, circondándola di fin' oro.

Non diciamo adunque, che l'arte, ò tal inganno (se pùr voi lo volete così chiamare) mériti biásimo alcuno. Non è ancòr disconveniente, che un'huomo, che si sente valere in una cosa, cerchi destramente occasion di mostrarsi in quella, & medesimamente nasconda le parti, che gli paian poco laudévoli; il tutto però con una certa advertíta dissimulatione. Non vi ricorda, come senza mostrar di cercarle, ben pigliava l'occasioni il Rè Ferrando di spogliarsi tal'hor in giuppone, & questo, perchè si sentiva dispositíssimo? & perchè non haveva troppo buone mani, rare volte, ò quasi mai si cavava i guanti; & pochi érano, che di questa sua averténtia s'accorgéssero?

Parmi ancòr havèr letto, che Giulio Cesare portasse volentieri la laúrea, per nascóndere il calvítio. Mà circa questi modi bisogna esser molto prudente, & di buon giudício, per non uscire de' términi; perchè molte volte l'huomo per fuggir un'errore, incorre nell'altro, & per volér acquistàr láude, acquista biásimo.

E adunque securíssima cosa nel modo del vívere, & nel conversare, governarsi sempre con una certa honesta mediocritá; che nel vero è grandíssimo, & fermíssimo scudo contra la invídia, la qual si dee fuggir quanto più si può.

Voglio ancòr che'l nostro Cortegiano si guardi non acquistàr nome di bugiardo, nè di vano; il che tal'hor interviene à quegli ancóra che no'l méritano. Però ne' suoi ragionamenti sia sempre advertito di non uscìr della

Let it not then be ſaid, that this Sort of Art or Deceit (if you will call it ſo) can ever merit the leaſt Blame. It is likewiſe not improper for him who knows his Ability in any Particular, to take a handſome Opportunity of ſhewing it, and to conceal likewiſe what he thinks leſs ornamental and laudable; but a certain wary Diſſimulation muſt run through the whole. Don't you remember that King Ferdinand took often Occaſion, without ſeeming to ſeek one, to put off his upper Garments, becauſe he knew himſelf then to appear to Advantage? And his Hands being none of the moſt beautiful, he was ſeen continually to keep his Gloves on; nor was this great Caution of his remarked by many?

I have read likewiſe, if I miſtake not, that Julius Cæſar delighted to wear the Lawrel as his Baldneſs was thereby concealed. But here a nice Diſcernment and exact Judgment is required to keep within due Bounds; for very often, to avoid one Error, we are guilty of another, and find Reproach where we expected Applauſe.

The ſureſt way therefore we can take is not to tranſgreſs the Mean, which will effectually ſecure us from Envy, than which I know not what we ought more carefully to avoid.

I would likewiſe have our Courtier abſtain from whatever may fix on him the Imputation of Falſhood and Vanity; which indeed is ſometimes their Lot, who in no wiſe deſerve it. He ought therefore always to ſpeak what has the Air of

Probability, and ſeldom dwell on Truths, which have not all one would wiſh to make them be thought ſo; not following the Practice of many who ſcarce ever talk but of Wonders, and would fain paſs for ſuch Authorities, as might gain Belief to the moſt incredible Stories.

Others, when they begin a Friendſhip, are wont as the moſt ready way to endear themſelves to their new Friend, to ſwear there is no one breathing they love better, and that Death ſhould gladly be their Choice could it promote his Benefit, with a thouſand ſuch Improbabilities: At parting too Tears muſt be ready to fall, and their Grief ſuch as interrupts their Speech: Thus are they reputed Lyars only and abſurd Flatterers, while they endeavour to be thought cordial and entire Friends.

But it would be too tedious to enumerate all the Vices to which Converſation is obnoxious. Let it ſuffice therefore to obſerve, that what I require of our Courtier, beſides the Things already mentioned, is to know how to adapt himſelf to the Capacities of all with whom he has any Intercourſe, to be able to pleaſe his Company; to have ſuch a ſhare of Wit as to be always diverting, ſtill ſtopping ſhort of what may tire or ſatiate.

And now I hope Emilia will give me leave to break off; which ſhould ſhe deny me, I ſhall ſtand ſelf-convicted, that I am not the Courtier of whom I have diſcourſed; for I find my ſelf not only at a loſs what to ſay properly, but even what to ſay at all.

I will

della veriſimilitúdine, & di non dir ancòr troppo ſpeſſo quelle verità, che hanno faccia di menzogna; come molti, che non parlan mai, ſe non di miracoli, & voglion eſſer di tanta autorità, che ogni incredibil coſa à loro ſia creduta.

Altri nel princípio d'una amicitia, per acquiſtàr grátia col nuovo amico, il primo di ch'egli párlano, giúrano non havèr perſóna al mondo, che più ámino, che lui, & che vorrebbon volentier morìr per fargli ſervítio, & tai coſe fuor di ragione: & quando da lui ſi pártano, fanno le viſte di piángere, & di non potèr dir parola per dolore: così per volèr eſſer tenuti troppo amorévoli, ſi fanno eſtimàr bugiardi, & ſciocchi adulatóri.

Mà troppo lungo, e faticoſo ſaria volèr diſcorrer tutti i vitii, che poſſon occórrere nel modo del converſare. Però per quello ch'io deſídero nel Cortegiano, baſti dire, oltre alle coſe già dette, che'l ſia tale, che mai non gli manchin ragionamenti buoni, e commodati à quelli, có' quali parla; & ſáppia con una certa dolcezza recreàr gli ánimi de gli auditori; & con motti piacévoli, & facétie, diſcretamente indurgli à feſta, & riſo, di ſorte, che ſenza venir mai à faſtídio, ò pùr à ſatiare, continuamente diletti.

Io penſo che hormai la Signora Emilia mi darà licéntia di tacére; la qual coſa s'ella mi negherà, io per le parole mie medéſime ſarò convinto non eſſer quel buon Cortegiano, di cui ho parlato; che non ſolamente i boni ragionamenti, i quali nè mò, nè forſe mai da mè havete uditi, mà ancòr

queſti

queſti mei, come voglia che ſi ſiano, in tutto mi máncano.

Allhor diſſe ridendo il Signòr Prefetto, Io non voglio che queſta falſa opinion reſti nell'ánimo d'alcun di noi, che voi non ſiate buoniſſimo Cortegiano; che certo il deſidério voſtro di tacére, più preſto procede dal volèr fuggìr fatica, che da mancarvi ragionamenti. Però acciò che non paia, che in compagnía così degna, come è queſta, & ragionamento tanto eccellente ſi ſia laſciato à dietro parte alcuna, ſiate contento d'inſegnarci, come habbiamo ad uſàr le facétie, delle quali havete hor fatta mentione, & moſtrarci l'arte, che s'appartiene à tutta queſta ſorte di parlàr piacévole, per indurre riſo, & feſta con gentil modo; perche in véro à mè pare che importi aſſai, & molto ſi convenga al Cortegiano.

I will never have it, interpoſed the Prefect ſmiling, that ever ſo falſe an Opinion ſhould prevail, as that of your not being an excellent Courtier; for your Deſire to conclude undoubtedly ariſes rather from an Averſion to Trouble than any Inability to proceed. Therefore, that, in a Company ſo worthy, and on a Subject ſo great, no Particular be omitted, let me prevail on you to give us ſome Obſervations about that Mirth to which you juſt now exhorted, and inſtruct us in the Art ſo well becoming, and ſo much importing a Courtier, of diverting a Company by turns of Wit and Humour.

Signor mio, riſpoſe allhor Meſſer Federico, le facétie, e i motti ſono più preſto dono, & grátia di natura, che d'arte. Mà bene in queſto ſi tróvano alcune nationi pronte più l'una che l'altra, come i Toſcani, che in véro ſono acutíſſimi. Pare ancòr che à Spagnuoli ſia aſſai próprio il motteggiare: Tróvanſi ben però molti & di queſta, & d'ogni altra natione, i quali per troppo loquacità paſſan tal'hor i términi, & divénta no inſulſi & inepti. Perchè non han riſpetto alla ſorte delle perſone, con le quai párlano, al loco ove ſi tróvano, al tempo, alla gravità, & alla modéſtia, che eſſi propri mantenere deuríano.

Such kind of Turns, anſwer'd Frederick, have more of Nature in them than Art. Some Nations we find more ready at them than others, as particularly the Florentines, who ſucceed ſtrangely this way. There is likewiſe a Pointedneſs almoſt peculiar to the Spaniards: But both among them, and all other People, we meet with ſuch as run into the Extreme of too much, and grow quite tireſome and inſipid. They regard not the Condition of the Perſon to whom they ſpeak, the Place, the Time, nor the Gravity and Modeſty which ought to be preſerv'd by themſelves.

Allhora il Signor Prefetto riſpoſe, Voi negate, che nelle facétie ſia arte alcuna, & pùr dicendo mal di quei, che non ſérvano in eſſe la modéſtia & gravità,

You deny then, ſaid the Prefect, that Wit has any thing to do with Art, and yet in condemning them who tranſgreſs the Bounds of Modeſty and Gravity;

who are witty without due Reſpect to Times and Perſons; you ſeem to make it evident, that ſome Rules and Precepts are neceſſary to be obſerved.

Thoſe, anſwer'd Frederick, are ſuch general ones, that they ſuit all Subjects. But I affirm'd, that Wit and Humour had nothing of Art in them, becauſe, as far as I can judge, they are only of two Sorts. One is that which appears in a long continued Narration, wherein we find ſome ſo happy, ſo pertinently expreſſing what they have experienced, ſeen or heard, in Terms ſo agreeable, and with an Action ſo lively, that you think you ſee, and are your ſelf engaged in the whole. This, ſince we have no better Term for it, we may call a genteel Manner of Expreſſion.

The other Kind is more conciſe, and conſiſts in thoſe briſk and home Repartees, which are frequently heard among us; and which, without being pointed and ſatyrical, appear flat. Theſe the Ancients call'd Apothegms, but we often give them the Term of Repartees.

In the former way Art certainly cannot take Place, for Nature itſelf forms Men to an agreeable Utterance of their Sentiments, and gives a Look, an Action, a Voice, and an Expreſſion, fitted to the Imitation of whatever falls under their Notice. And as to the latter, what Art can be therein? when the Stroke muſt be given e'er it ſeems thought of, for otherwiſe it nauſeates and diſpleaſes; which induces me to regard the whole as purely owing to Fancy and Nature.

gravità, & non hanno riſpetto al tempo, & alle perſone, con le quai párlano; parmi che dimoſtriate, che ancòr queſto inſegnàr ſi poſſa, & habbia in sè qualche diſciplina.

Queſte régole Signòr mio, riſpoſe Meſſer Federico, ſon tanto univerſali, che ad ogni coſa ſi confanno & gióvano. Mà io ho detto nelle facétie non eſſer arte, perchè di due ſorti ſolamente parmi che ſe ne tróvino; delle quai, l'una s'eſtende nel ragionàr lungo & continuato, come ſi vede di alcuni huómini, che con tanto buona grátia, & così piacevolmente nárrano, & eſprímono una coſa, chè ſia loro intervenuta, ò veduta, ò udíta l'hábbiano, che co i geſti, & con le parole, la méttono innanzi à gli occhi, & quaſi la fan toccàr con mano. Et queſta forſe per non ci havèr altro vocábulo, ſi porria chiamàr feſtività, ovéro urbanità.

L'altra ſorte di facétie è breviſſima, & conſiſte ſolamente ne i detti pronti, & acuti, come ſpeſſo tra noi ſe n'ódono, & ne' mordaci; nè ſenza quel poco di puntura par che habbian grátia: & queſti preſſo à gli antichi ancòr ſi nominávano detti, adeſſo alcuni le chiámano argútie.

Dico adunque, che nel primo modo, ch'è quella feſtiva narratione, non è biſogno arte alcuna, perchè la natura medéſima crea, & forma gli huómini atti à narrare piacevolmente, & dà loro il volto, i geſti, la voce, e le parole appropriate ad imitar ciò che vógliono. Nell'altro delle argútie, che può far l'arte? concioſia coſa che quel falſo detto dee eſſer uſcito, & haver dato in brocca, prima che paia, che colui, che lo dice, v'hábbia potuto penſare; altramente

P. Bem-

è fred-

è freddo, & non ha del buono; però estimo che'l tutto sia ópera dell'ingegno, & della natura.

Ripresè allhor le parole Messer Pietro Bembo, & disse, il Signòr Prefetto non vi nega quello, che voi dite, cio è, che la natura, & lo ingegno, non hábbiano le prime parti, massimamente circa la inventione: mà certo è, che nell'ánimo di ciascuno, sia pùr l'huomo di quanto bon ingegno può éssere, náscono de i concetti buoni & mali, & più, & meno; mà il giudício poi, & l'arte li lima & correge, & fà elettione de i boni, & rifiuta i mali.

Però lasciando quello, che s'appartiene allo ingegno, dichiaráteci quello che consiste nell'arte: ciò è delle facétie, & de i motti, che indúcono à rídere, quai sòn convenienti al Cortegiano, & quai nò; & in qual tempo, & modo si débbano usare: che questo è quello, che'l Signòr Prefetto v'addimanda.

Allhora Messer Federico pùr ridendo disse, Non è alcun quì di noi, al qual io non ceda in ogni cosa, & massimamente nell'esser facéto, eccetto se forse le sciocchezze, che spésso fanno rider altrui, più che i bei detti, non fóssero esse ancóra accettate per facétie. Et così voltándosi al Conte Ludovico & à Messer Bernardo Bibiena, disse, Eccovi i maestri di questo; da i quali, s'io ho da parlare de' detti giocosi, bisogna che prima impari ciò che m'hábbia à dire.

Rispose il Conte Ludovico, A mè pare che già cominciate ad usàr quello, di che dite non sapèr niente, ciò è di volèr far rider questi Signori burlando.

P. Bembo here interposed, the Prefect denies not that Fancy and Nature have the greatest part, and particularly in what concerns the Invention: but since there arise in the most able Heads Conceptions bad as well as good, in some more, in others fewer, there will be occasion for Judgment and Art to polish, to correct, to chuse the good, and reject the bad.

Omitting therefore what is the Business of Nature alone, let the Part in which Art is concern'd, be the Subject of your Discourse: Instruct us what sort of Wit and Raillery of poignant and humorous Expressions become the Courtier, and what he ought to forbear; as likewise in the time when they are most seasonable, and in the manner which renders them the most agreeable: This, I believe, is what the Prefect expects from you.

There is no one present, said Fredrick smiling, to whom I am not, in all Respects, inferior, and especially in Point of Humour, without you think Absurdities a Proof of any, which sometimes indeed create more Mirth than the most humorous Expressions. And then, turning to Count Lewis and Bernard Bibiena, These, said he, are the Men of Mirth and Wit, and, to give you Instruction about either, from them I must first receive it.

I think, answer'd Count Lewis, that you are now making the Company merry (the very thing you pretended your self unable to do) at the Expence of Bibiena and

and me; for it is ſufficiently known, that the Quality you commend in us, you poſſeſs in a much greater Degree your ſelf. But if the Truth be, that you are tired, it were better to requeſt the Ducheſs to put off the Proceeding on this Subject till to Morrow, than, by indirect Methods, to avoid the Fatigue of purſuing it.

Frederick was beginning his Reply, when Emilia, interrupting him, ſaid, You had no Order to turn the Diſcourſe on your mutual Commendations; they are already publick enough. But ſince I recollect that you, Count, blamed me Yeſterday for not equally dividing the Taſk, I will give a little Eaſe to Frederick, and command Bernard Bibiena to furniſh us with proper Inſtructions on the Head of Wit and Humour: For not only his Diſcourſe ſhews him to have a great deal, but we remember his Promiſe to write on this Subject; and have Cauſe therefore to believe that his Thoughts have been frequently on it; whence we may expect that he will acquit himſelf to our entire Satisfaction. Bibiena's Taſk finiſh'd, Frederick ſhall reſume his, and go through with what remains to accompliſh our Courtier.

I know nothing, Madam, ſaid Frederick, that I have to add; but, as a Traveller tired with a long Journey, I will repoſe my ſelf while Bibiena diſcourſes; whoſe Words affording me the Pleaſure of a fair Tree, caſting a refreſhing Shade near ſome murmuring Stream, when my Spirits are a little recruited, I may perhaps proſecute my Subject.

burlando Meſſer Bernardo, & mè, perchè ogn'un di lor ſà, che quello, di che ci laudate, in voi è molto più eccellentemente. Però, ſe ſiete faticato, meglio è dimandàr grátia alla Signora Ducheſſa, che faccia differire il reſto del ragionamento à domani, che volèr con inganni ſubterfúgger la fatica.

Cominciava Meſſer Federico à riſpondere, mà la Signora Emilia ſúbito l'interruppe, & diſſe; Non è l'órdine, che la diſputa ſe ne vada in láude voſtra; baſta che tutti ſiete molto ben conoſciuti. Mà perchè ancòr mi ricordo che voi, Conte, hierſera mi deſte imputatione, ch'io non partiva egualmente le fatiche, ſarà bene che Meſſer Federico ſi ripoſi un poco, e'l cárico del parlàr delle facétie, daremo à Meſſer Bernardo Bibiena: perchè non ſolamente nel ragionàr continuo lo conoſcemo facetiſſimo, mà havemo à memória che di queſta matéria più volte ci ha promeſſo, volèr ſcrívere; & però poſſiam crédere, che già molto ben vi hábbia penſato, & per queſto debba compiutamente ſatisfarci. Poi parlato che ſi ſia delle facétie, Meſſer Federico ſeguirà in quello, che dir gli avanza del Cortegiano.

Allhora Meſſer Federico diſſe, Signora non sò ciò che più m'avanzi; mà io à guiſa di viandante già ſtanco dalla fatica del lungo caminare à mezo giorno, ripoſerómmi nel ragionàr di Meſſer Bernardo al ſuon delle ſue parole, come ſotto qualche ameniſſimo, & ombroſo álbero al mormorár ſuave d'un vivo fonte; poi forſe un poco riſtorato, potrò dir qualche altra coſa.

Soon

Riſpoſe

Rispose ridendo Messer Bernardo, S'io vi mostro il capo, vederete, che ombra si può aspettàr dalle foglie del mio albero. Di sentire il mormório di quel fonte vivo, forse vi verrà fatto, perch'io fui già converso in un fonte, non d'alcuno de gli antichi Dei, mà dal nostro fra Mariano; & da indi in quà mai non m'è mancata l'acqua.

Soon as you see the Top of the Tree, said Bibiena smiling, you will be able to guess what you may expect from the Shade of it. As to the murmuring Stream indeed, your Luck may possibly be to hear it; for, I assure you, I have been turn'd into one, not by any of the Gods of old, but good Father Mariano; and the Water has never been quite out of me since.

Allhora ogn'un cominciò à rídere, perchè questa piacevolezza, di che Messer Bernardo intendeva, essendo intervenuta in Roma, alla presèntia di Galeotto, Cardinale di S. Pietro in Vincula, à tutti era notíssima.

Here they all laugh'd, for what Bibiena alluded to, happening at Rome, in the Presence of Galeotto, Cardinal of St. Peter in Vincula, was well known to all.

Cessato il risò, disse la Signora Emilia, Lasciate voi adesso il farci ridere con l'operàr le facétie, & à noi insegnate, come l'habbiamo ad usare, & donde si cávino, & tutto quello, che sopra questa matéria voi conoscete: Et per non perder più tempo, cominciate homai.

When they had again compos'd themselves, I would not, said Emilia, have your Entertainment be the exerting Wit, but the teaching us how to use it; the informing us whence it is deriv'd, and whatever else is necessary on such a Subject: And that we lose no Time, pray begin immediately.

Dúbito disse Messer Bernardo che l'hora sia tarda; & acciò che'l mio parlàr di facétie non sia infacéto, & fastidioso, forse ben sarà differirlo in sino à domani.

I'm afraid, said Bibiena, that the Night is too far advanc'd; and that my Discourse on Wit may not be without it, I could wish it might be deferr'd till to Morrow.

Quivi súbito rispósero molti, non esser ancòr ne à gran pezza l'hora consueta di dar fine al ragionare.

All answer'd here immediately, that it wanted much of the Hour when the Company us'd to break up.

Allhora rivoltándosi Messer Bernardo alla Signora Duchessa & alla Signora Emilia; Io non voglio fuggir, disse, questa fatica, bench'io, come soglio marauigliarmi dell'audácia di colòr, che ósano cantàr alla viola in presèntia del nostro Idcomo Sansecondo, così non doverei in presèntia d'auditori, che molto meglio intendon quello, che io ho à dire, che io stesso, ragionare delle facétie: Pùr, per

Upon which Bibiena, turning to the Duchess and Emilia, thus began; I will not decline this Task, though, as their Boldness always astonish'd me, who would sing to the Viol in the Presence of James Sansecondo, so mine may seem unpardonable to treat of Wit, in the Presence of many, who have a far better Knowledge of the Subject than I can pretend to: Yet that my Example may not be the least Inducement

ducement to theſe Gentlemen, to decline any Orders they ſhall receive, I will, as briefly as poſſible, give you my Sentiments on what is apt to raiſe our Laughter; which is indeed a thing ſo proper to us, that the old Definition of a Man is, his being a Creature capable of it; for we know no Creature but Man that can laugh; and his doing ſo is always a ſign of ſome Pleaſure he perceives in his own Mind, which Nature has formed deſirous of Pleaſure, and inclin'd to Mirth and Repoſe. To procure this, is the Deſign of many Things invented by Man, as Feaſts, and all the Variety of Publick Shews. And as our Affection naturally fixes on thoſe who contribute to our Recreation, the ancient Princes both of Rome, Athens, and many Cities beſides, to engage the Love of the People, were careful to erect Theatres and other Edifices, and there exhibit Horſe and Chariot Races, Combats with ſtrange Beaſts, Comedies, Tragedies, and mimick Dances: Nor did the ſevereſt Philoſophers abſent themſelves on thoſe Occaſions, but regarded them as proper Reliefs for the Mind, buſied in abſtruſe and noble Enquiries. Neither are Ruſticks, Sailors, and the reſt whoſe Days paſs in Toils and Labour, the only Perſons whom Diverſions and Amuſements engage; but even the Religious, the Captives, ſuch whom Death ſeems minutely to threaten, even theſe have their Deſires turn'd the ſame way, they feel the ſame Tendency.

per non dar cáuſa ad alcuni di queſti Signori di ricuſàr coſa, che impoſta loro ſia, dirò, quanto più brevemente mi ſarà poſſibile, ciò che mi occorre circa le coſe, che muóvono il riſo; il qual tanto à noi è próprio, che per diſcriver l'huomo, ſi ſuol dir ch'egli è un'animal riſibile; perchè queſto riſo ſolamente ne gli huómini ſi vede; & è quaſi ſempre teſtimónio d'una certa hilarità, che dentro ſi ſente nell'ánimo, il qual da natura è tirato al piacére, & appetiſce il ripoſo e'l recrearſi. Onde veggiamo molte coſe da gli huómini ritrovate per queſto effetto, come le feſte, e tante várie ſorti di ſpettácoli. Et perchè noi amiamo quei, che ſon cáuſa di tal noſtra recreatione, uſávano i Rè antichi, i Romani, gli Athenieſi, & molti altri, per acquiſtàr la benivoléntia de i pópuli, & paſcer gli occhi, & gli ánimi della moltitúdine, far magni Teatri, & altri públici edifícii, & ivi moſtràr nuovi giochi, corſi di cavalli, & di carrette, combattimenti, ſtrani animali, comédie, tragédie, & moreſche: Nè da tal viſta érano alieni i ſeveri Filóſofi, che ſpeſſo, & co i ſpettácoli di tal ſorte, & conviti, rilaſciávano gli ánimi affaticati in quegli alti lor diſcorſi, & divini penſieri. La qual coſa volentièr fanno ancòr tutte le qualità d'huómini; che non ſolamente i lavoratori de' campi, i marinari, e tutti quelli, che hanno duri & aſpri eſercítii alle mani, mà i ſanti religioſi, i prigioneri, che d'hora in hora aſpéttano la morte, pùr vanno cercando qualche rimédio, & medicina per recrearſi.

Laughter

Tutto

Tutto quello adunque, che muove il riſo, exhilara l'ánimo, & dà piacére, nè laſcia che in quel punto l'huomo ſi ricordi delle noioſe moléſtie, delle quali la vita noſtra è piena. Però à tutti (come vedete) il riſo è gratiſſimo; & è molto da laudare, chi lo muove à tempo, & di buon modo.

Mà che coſa ſia queſto riſo, & dove ſtia, & in che modo tal'hor'occupi le vene, gli occhi, la bocca, e i fianchi, & par che ci voglia far ſcoppiàr, tanto che per forza, che vi mettiamo, non è poſsíbile tenerlo, laſciarò diſputare à Demócrito; il quale, ſe forſe ancòr lo prometteſſe, non lo ſapprebbe dire.

Il loco adunque, & quaſi il fonte, onde náſcono i ridículi, conſiſte in una certa deformità; perchè ſolamente ſi ride di quelle coſe, che hanno in sè diſconveniéntia, & par che ſtian male, ſenza però ſtar male. Io non sò altrimenti dichiarirlo: Mà ſe voi da voi ſteſſi penſate, vedrete che quaſi ſempre quel, di che ſi ride, è una coſa, che non ſi conviene, & pùr non ſtà male.

Quali adunque ſíano quei modi, che debba uſàr il Cortegiano per muover il riſo, & fin à che término, sforzerommi di dirvi per quanto mi moſtrerà il mio giudicio: perchè il far rider ſempre non ſi convien al Cortegiano, nè ancòr di quel modo che fanno i pazzi, & gl'imbridchi, & i ſciocchi, & inetti, & medeſimamente i buffoni: & benche nelle Corti queſte ſorti d'huómini par che ſi richiéggano, pùr non méritano eſſer chiamati Cortegiani: mà ciaſcun per lo nome ſuo, & eſtimati tali, quai ſono.

Whatever therefore cauſes Laughter, cheers likewiſe the Mind, nor permits the Man, at that Inſtant, to remember thoſe Uneaſineſſes with which our Life is too well acquainted. Laughter then, you perceive, is a thing grateful to all; and he that raiſes it after a proper Manner, and in a ſeaſonable Time, muſt deſerve our Applauſe.

But what this Laughter is, how it affects the Veins, the Eyes, the Mouth, the Sides, whence it has ſuch Force, that we ſometimes want the Power to contain it; I muſt leave to be diſcuſs'd by Democritus, which, whatever he may promiſe, I fear he will ſcarce be able to perform.

Now the Source of all Ridicule is Deformity; for whatever we laugh at is in Appearance bad, though not ſo in Reality. I know not how to expreſs my ſelf otherwiſe in this Point: But if you would reflect on the Matter, you would perceive, that what we laugh at, is generally ſomething abſurd, tho' not evil.

What Means our Courtier ought to uſe to raiſe Laughter, and in what Limits reſtrain himſelf, I will now endeavour, according to the beſt of my Ability, to declare: for Jeſting is not ſeaſonable at all Times, and ſhould be conducted after a manner very different from that of the ill-judging Multitude, of a ſottiſh and drunken Crew, and of profeſs'd Buffoons: from which ſort of Wretches, though Courts may not be free, yet they merit not the Title of Courtiers: No, let them be diſtinguiſh'd by their own Names, and be reputed indeed what they are.

Where there is Poignancy in the Jeſt, it ought to be carefully conſider'd on whom it is made; for neither the diſtreſſed and miſerable, nor the villainous and infamouſly wicked, are proper Subjects to ſport with; theſe merit greater Severity than any that Words can inflict; and the Mind of Man is ever averſe to all Jeſts on the unfortunate, unleſs they diſcover a remarkable Arrogance and Inſolence.

A due Regard ought to be had likewiſe to ſuch as are univerſally acceptable, and beloved by all, and inveſted with Power and Authority; for here an unſeaſonable Jeſt may raiſe a Man very dangerous Enemies. What we may fairly be ſevere upon and merry with, are the Defects of Perſons not ſo wretched as to call for Compaſſion, nor ſo wicked as to be unworthy of Life, nor ſo conſiderable, that their light Diſpleaſure can be very detrimental to us.

We may obſerve likewiſe, that on the the very ſame Topicks whereon we may jeſt, we may likewiſe talk in a ſerious Style, and that either of Blame or Praiſe, uſing ſometimes the ſelf ſame Words: For Inſtance, as the general Commendation of a liberal Perſon, who chearfully imparts his Wealth to his Friends, is, that what he has is none of his own: So the ſame we may ſay in reproach of him, who owes what he has to Spoil and Rapine. Thus, likewiſe, the Phraſe of ſhe is a dear Creature, may be uſed to beſpeak a Lady's Merit; as it may alſo to brand her Expenſiveneſs. But we much oftener proceed on the ſame Topick, than expreſs our ſelves in the ſame Terms. As the other Day three Gentlemen being at Maſs when

Il término, & miſura di far ridere mordendo, biſogna ancòr eſſer diligentemente conſiderato, & chi ſia quello, che ſi morde; perchè non s'induce riſo col dileggiàr un miſero & calamitoſo, nè ancóra un ribaldo & ſcelerato público; perchè queſti par che méritino maggiòr caſtigo, che l'eſſer burlati; & gli animi humani non ſono inclinati à beffàr i miſeri, eccetto ſe quei tali nella ſua infelicità non ſi vantáſſero, & fóſſero ſuperbi & proſuntuoſi.

Déeſi ancóra havèr riſpetto à quei, che ſono univerſalmente grati, & amati da ogn'uno, & potenti; perchè tal'hor col dileggiàr queſti, poria l'huomo acquiſtarſi inimicitie pericoloſe. Però conveniente coſa è beffare, & riderſi de i vitii collocati in perſone, nè miſere tanto, che muóvano compaſſione, nè tanto ſcelerate, che paia che méritino eſſer condennate à pena capitale, nè tanto grandi, che un loro piccol ſdegno poſſa far gran danno.

Havete ancòr à ſapére, che da i lochi donde ſi cávano motti da ridere, ſi poſſon medeſimamente cavàr ſenténtie gravi, per laudare, & per biaſimare, & talhor con le medéſime parole: come per laudàr un'huomo liberale, che metta la robba ſua in commune con gli amici ſuolſi dire, che ciò ch'egli ha non è ſuo. Il medéſimo ſi può dir per biáſimo d'uno che habbia rubbato, ò per altre male arti acquiſtato quel che tiene. Díceſi ancòr, colei è una donna d'aſſai, volèndola laudàr di prudéntia & bontà; il medéſimo poria dir chi voleſſe biaſimarla, accenando che foſſe donna di molti. Mà più ſpeſſo occorre ſervirſi de i medéſimi lochi à queſto propó-

ſito,

ſito, che delle medéſime parole. Come à queſti dì ſtando à meſſa in una Chieſa trè Cavalieri & una Signora, alla quale ſerviva d'amòr uno de i trè, comparve un póvero mendico, & póſtoſi avanti alla Signora, cominciollé à domandare elemóſina, & così con molta importunità & voce lamentévole, gemendo replicò più volte la ſua domanda: pùr con tutto queſto eſſa non gli diede mai elemóſina, nè ancòr gliela negò, con fargli ſegno, che s'andaſſe con Dio, mà ſtette ſempre ſopra di sè, come ſe penſaſſe in altro. Diſſe allhora il Cavalier innamorato à dui compagni, Vedete ciò ch'io poſſo ſperare dalla mia Signora, che è tanto crudele, che non ſolamente non dà elemóſina à quel poveretto ignudo morto di fame, che con tanta paſſion, e tante volte à lei la domanda, mà non gli dà pùr licéntia; tanto gode di vederſi innanzi una perſona, che languiſca in miſéria, & in van le domandi mercede.

Riſpoſe un de i dui, Queſta non è crudeltà, mà un tácito ammaeſtramento di queſta Signora à voi, per farvi conóſcere che eſſa non compiace mai à chi le domanda con molta importunità.

Riſpoſe l'altro, Anzi è un avertirlo, che ancòr ch'ella non dia quello, che ſe le domanda, pùr le piace d'éſſerne pregata.

Eccovi dal non havèr quella Signora dito licéntia al póvero, nacque un detto di ſevero biáſimo, uno di modeſta láude, & un'altro di giuoco mordace.

Tornando adunque à dichiarire le ſorti delle facétie appartenenti al propóſito noſtro: dico, che ſecondo mè, di trè maniere ſe ne truóvano, avenga

when a Lady was preſent, whom one of them admired, a poor Man begg'd of the Lady an Alms, repeating often, with great Earneſtneſs and in a moving Tone, his Requeſt: She neither gave him any Thing, or ſignified to him to deſiſt from his Importunities and leave her, but appear'd as if ſomething elſe had wholly taken up her Thoughts. See there, ſaid then her Lover to his Companions, what I muſt expect from a Lady ſo cruel, as not only not to beſtow a Farthing on a poor, naked, half famiſh'd Wretch, who ſo paſſionately and ſo importunately begs one, but even as not to grant him a Diſmiſſion; ſo pleas'd is ſhe to ſee before her one oppreſs'd with Miſery, and, in vain, ſupplicating her Relief.

'Tis not Cruelty in her, anſwer'd one of the two, but a ſilent Admonition to you, that ſhe is never pleaſed with too great Importunity.

It is rather a Leſſon to him, reply'd the third, that though ſhe does not grant what is aſked, it is not diſpleaſing to her to be aſk'd.

Here the Lady's not diſmiſſing the poor Man, gave Occaſion to a ſevere Cenſure, a modeſt Encomium, and a piquant Jeſt.

But to return to the Sorts of Wit and Humour which are to our Purpoſe: I muſt beg leave to mention it as my Opinion, that they ſhew themſelves in three

Reſpects, though Frederick takes Notice but of two, namely, of a continued Narration, where the Effect of a Thing is regarded; and of a ſharp and ready Obſervation, the whole of which turns on a ſingle Word. But to theſe I muſt take the Liberty to add a third; a certain jeſting manner which includes a continued Narration, ſhort and piquant Remarks, and ſomething of Action too. For the firſt of theſe, a continued diverting Narration, it is a ſort of telling a Story: For Inſtance; when Pope Alexander the Sixth died, and Pius the Third was elected, your Antony Agnello of Mantua, Madam, being then in the Palace at Rome, and diſcourſing of the Deceaſe of one, and Election of the other, making ſeveral Reflections on that Occaſion among ſome Intimates; The Gates, Gentlemen, ſaid he, in the Time of Catullus, could talk without Tongues, and hear without Ears, and by that means diſcover'd all lewd Practices: Men may now be leſs worthy than in thoſe Times, yet perhaps the Gates, many of which here in Rome are of antique Marble, have the ſame Virtues they formerly poſſeſs'd: And I think theſe very two, if we examine them a little, will reſolve all our Doubts.

The Company ſtood ſome time in Suſpence where this would end; when Antony walking backwards and forwards, turn'd his Eyes on a ſudden as it were on one of the two Gates of the Hall in which they walked; and fixing there a ſhort Space, pointed to an Inſcription over it, which was Pope Alexander's Name,

ga che Meſſer Federico ſolamente di due hábbia fatto mentione, ciò è, di quella urbana, & piacévole narratione continuata, che conſiſte nell'effetto d'una coſa; & della ſúbita, & arguta prontezza, che conſiſte in un detto ſolo. Però noi ve ne giungeremo la terza ſorte, che chiamamo burle; nelle quali intervengon le narrationi lunghe, e i detti brevi, & ancòr qualche operatione. Quelle prime adunque, che conſiſtono nel parlàr continuato, ſon di manera tale, quaſi che l'huomo racconti una novella: Et per darvi uno eſſémpio; In quei propi giorni, che morì Papa Aleſſandro Seſto, & fù creato Pio terzo; eſſendo in Roma, & nel palazzo Meſſer António Agnello voſtro Mantuano, Signora Duceſſa, & ragionando à punto della morte dell'uno, & creation dell'altro, & di ciò facendo várii giudícii con certi ſuoi amici, diſſe; Signori fin al tempo di Catullo cominciárono le porte à parlare ſenza lingua, & udìr ſenza orecchie, & in tal modo ſcoprìr gli adultérii: Hora ſe ben gli huómini non ſono di tanto valore, com'érano in que' tempi, forſe che le porte, delle quali molte, almen quì in Roma, ſi fanno de marmi antichi, hanno la medéſima virtù, che havéano allhora: & io per mè credo, che queſte due ci ſaprían chiarìr tutti i noſtri dúbbii, ſe noi da loro li voléſſimo ſapére.

Allhora quei gentil'huómini ſtéttero aſſai ſoſpeſi, & aſpettávano dove la coſa haveſſe à riuſcire, quando Meſſer António ſeguitando pùr l'andàr innanzi e'ndietro, alzò gli occhi, come all'improviſo, ad una delle due porte della ſala, nella quale paſſeggiávano; & fermátoſi un poco, moſtrò

moſtrò col dito a'compagni la inſcrition di quella, ch'era il nome di Papa Aleſſandro, nel fin del quale era un V, & un I, perche ſignificaſſe (come ſapete) Seſto: & diſſe, Eccovi, che queſta porta dice Aleſſandro Papa VI, che vuol ſignificare che è ſtato Papa per la forza, ch'egli ha uſata; & più di quella ſi è valuto, che della ragione.

Hor veggiamo ſe da queſt'altra potemo intender qualche coſa del nuovo Pontéfice; & voltátoſi, come per ventura à quell'altra porta, moſtrò l'inſcrittione d'un N, dui P P, & un V, che ſignificava Nicolaus Papa Quintus, & ſúbito diſſe; Oimè male nuove! Eccovi, che queſta dice, Nihil Papa valet.

Hor vedete, come queſta ſorte di facétie ha dell'elegante, & del buono, come ſi conviene à huomo di corte, ò véro, ò finto che ſia quello, che ſi narra: perchè in tal caſo è lécito fingere quanto all'huom piace ſenza colpa; & dicendo la verità, adornarla con qualche bugietta, creſcendo, ò diminuendo ſecondo'l biſogno.

Mà la grátia perfetta, & vera virtù di queſto, è il dimoſtràr tanto bene, & ſenza fatica coſì con i geſti, come con le parole quello, che l'huomo vuol eſprímere, ch'à quelli, che ódono, paia vederſi innanzi à gli occhi far le coſe, che ſi nárrano. Et tanta forza ha queſto modo coſì eſpreſſo, che tal'hor adorna, & fà piacèr ſommamente una coſa, che in sè ſteſſa non ſarà molto faceta, nè ingenioſa. Et benche à queſte narrationi ſi ricérchino i geſti, & quella efficácia, che ha la voce viva; pùr ancòr in

Name, having at the End a V and I, which ſtands, as you know, for Six. See here, cry'd he, what this Gate ſays, Alexander Papa VI, i. e. Alexander was Pope by Force, prevailing more by it than Right.

And now let us enquire what the other Gate has to tell us about the preſent Pope; and turning inſtantly towards it, he ſhewed them inſcrib'd N. P P and V, ſignifying Pope Nicholas the Fifth; and immediately exclaim'd, Sad News! ſee what this Gate ſays, * Nihil Papa Valet.

You ſee what Elegance and Beauty there is in this ſort of Wit, how well it becomes a Courtier, whether what he ſays be true or falſe: For here it is allowable to uſe any Fiction we pleaſe, and to ſet off the Truth we ſpeak with whatever our Invention ſuggeſts.

But the great Nicety in this Caſe, is ſo well to adapt our Geſtures to our Words, and to uſe ſuch a Propriety in both, that what we are willing to inform our Auditors of, they may think they ſee acted before them. And this Way has ſo great Force, that it often renders what has very little in itſelf, extremely agreeable and entertaining. But though theſe Narrations generally require Speech and Action to give them Life, yet they ſometimes keep their Beauty when written.

Who

* The Pope is good for nothing.

Who can forbear ſmiling, when he reads Boccace's Deſcription of the Prieſt of Varlango, chanting in a moſt melodious Strain his Kyrie and Sanctus, when he eſpyed Bel Colore in the Church? In his Tales likewiſe of Calendrino, and many others, there is ſomething very diverting. Of the ſame Nature alſo is the raiſing a Laugh by Counterfeit, or Imitation; at which I never knew any more happy than our Robert of Bari.

Were it true, ſaid Robert, it would be no ſmall Commendation, for then certainly I ſhould imitate rather the good than the bad: And could I but ſeem like ſome I know, I ſhould eſteem my ſelf a happy Perſon; but I fear my Skill lies only in imitating what raiſes Laughter; and that you obſerved was always ſomething defective.

Defective indeed, anſwer'd Bernard, but not evil. And that the Imitation we ſpeak of, muſt be conducted by a good Share of Wit; for beſides ſuiting the Geſture to the Expreſſion, and placing before the Eyes, as it were, of the Audience, his very Look and Manner of whom you ſpeak; there is a Prudence wanted to judge rightly of Time, Place, and the Perſons to whom you addreſs; to prevent falling into Buffoonry, and overacting one's Part; in which Things you are admirably ſkill'd: And therefore I conclude you are ſo in other Things too. For it is not a Gentleman's Part to throw himſelf now into Tears, then into Laughter, to ſet up I know not what

in ſcritto qualche volta ſi conoſce la lor virtù.

Chi non ride, quando nell'ottava giornata delle ſuo Cento novelle narra Giovàn Boccaccio, come ben ſi sforzava di cantare un Chirie, & un Sanctus il Prete di Varlongo, quando ſentía la Belcolore in Chieſa? Piacévoli narrationi ſono ancóra in quelle di Calandríno, & in molte altre. Della medéſima ſorte par che ſia il far rídere, contrafacendo, ò imitando, come noi vogliam dire; nella qual coſa fin quì non ho veduto alcun più eccellente di Meſſer Roberto noſtro da Bari.

Queſta non ſarà poca láude, diſſe Meſſer Roberto, ſe foſſe vera, perch'io certo m'ingegnerei d'imitàr più preſto il ben che'l male: & s'io poteſſi aſſimigliarmi ad alcuni, ch'io conoſco, mi terrei per molto felice; mà dúbito non ſapèr imitare altro, che le coſe che fanno rídere; le quali voi dianzi havete detto, che conſiſtono in vítio.

Riſpoſe Meſſer Bernardo, In vítio sì, mà che non ſtà male. Et ſapèr dovete, che queſta imitatione, di che noi parliamo, non può eſſer ſenza ingegno; perchè oltre alla maniera d'accommodàr le parole, e i geſti, & méttere innanzi à gli occhi de gli auditori il volto, e i coſtumi di colui, di cui ſi parla; biſogna eſſer prudente, & havèr molto riſpetto al loco, al tempo, & alle perſone, con le quali ſi parla; & non deſcéndere alla buffonería, & uſcire de' términi; le quai coſe voi mirabilmente oſſervate: & però eſtimo, che tutte le conoſciute. Che in véro ad un gentil'huomo non ſi converría fare i volti piángere, & rídere, far le voci; lottare da

sè

sè à sè, come fà Berto, vestirsi da Contadino in presèntia d'ogn'uno, come Stràscino, e tai cose, che in essi son convenientissime, per esser quella la lor professione. Mà à noi, bisogna per tránsito, & nascosamente rubàr questa imitatione, servando sempre la dignità del gentil'huomo, senza dir parole sporche, ò far atti men che honesti; senza distórcersi il viso, ò la persona, così senza ritegno; mà far i movimenti d'un certo modo, che chi ode, & vede, per le parole, & gesti nostri, imágini molto più di quello, che vede, & ode; & perciò s'induca à rídere.

what Cry; like Bertus, to wrestle with himself, to dress himself with Strascinus as a Clown, before he cares not whom, not to mention other Particulars; which is well enough indeed in those Fellows, because in the way of their Profession. But whenever we act the Mimick, it must be by Stealth, and en passant, still preserving the Dignity of our Rank, abstaining from all indecent Words and Actions; never violently distorting our Face or Body; but so comporting our selves, that whoever hears, and sees us, may imagine something more than what he either sees or hears; and thereby be provoked to Laughter.

Déesi ancòr fuggìr in questa imitatione d'esser troppo mordace nel ripréndere, massimamente la deformità del volto, ò della persona; che si come i vítii del corpo danno spesso bella matéria di rídere à chi discretamente se ne vale; così l'usàr questo modo troppo acerbamente, è cosa non sol da buffone, mà ancòr da inimico. Però bisogna (benche difficil sia) circa questo tenèr (come ho detto) la manera del nostro Messer Roberto, che ogn'un contrafà, & non senza pungerl'in quelle cose, dove hanno difetti, & in presèntia d'essi medésimi; & pùr niuno se ne turba, nè par che possa haverlo per male: & di questo non ne daro esémpio alcuno, perchè ogni dì in esso tutti ne vedemo infiniti.

We should likewise avoid too severe Reflections on the Deformity of a Man's Face or Shape; which, as a Defect, will, if properly expos'd, raise Mirth enough; but if treated too sharply, the Mimick will seem lost in the Enemy. We ought therefore, difficult as it is, to copy our Friend Robert, who personates all, and shews their ridiculous Side even before themselves; yet never contracts the Displeasure or ill Will of any for it: It would be needless to give a single Instance, when he daily affords us so many.

Induce ancòr molto à rídere (che pùr si contiene sotto la narratione) il recitàr con buona grátia alcuni difetti d'altri, mediocri però, & non degni di maggiòr supplício; come le sciocchezze tal'hor símplici, tal'hor accompagnate da un poco di pazzía pronta,

We may likewise give no small Diversion, by a handsome Recital (for this falls under the Head of Narration) of the Failings of others, which are not considerable, and therefore merit no greater Punishment than this; as their Follies, which sometimes only occasion Mirth,

Mirth, by their being ſuch, ſometimes are recommended by their Livelyneſs, Poignancy, Affectation; or a very extravagant, but well invented Falſity: Of which kind, was the Story that Cæſar related the other Day, how, being with the Podeſta of this City, there came in a Countreyman, who, after much ſighing, complained that his Aſs was ſtolen; and having long dwelt upon his Poverty, and the Trick put upon him; to make his Loſs yet the heavier: Sir, ſaid he, had you but ſeen my Aſs, you would have known what Reaſon I have to be troubled; for in truth, when his Pack-ſaddle was on him, not Tully himſelf could appear better.

One of our People meeting a Herd of Goats, with a large He-Goat in their Front, ſtopp'd ſuddenly, and quite aſtoniſh'd; See, ſaid he, the fine He-Goat there, it ſeems another St. Paul.

Gaſpar ſays he knew a Man, who having been an old Servant to Hercules, Duke of Ferrara, preſented to the Duke two little Boys of his for Pages; but before they came of Age to be receiv'd as ſuch, both died: The Duke hearing of it, condol'd with the Father on his Loſs, expreſſing himſelf great Concern for it, becauſe the Lads ſeem'd, the firſt and only time he ſaw them, very pretty and hopeful. Ah! My Lord, anſwer'd the Father, you ſaw but little of them; for within theſe few Days, their Perſons and Minds were ſo improv'd, that one would ſcarce have thought it poſſible; and then they ſung together, oh Sir! like a couple of Sparrowhawks.

And here, but lately, a Doctor of ours, ſeeing an unfortunate Wretch whipped through the Streets, and heartily troubled

pronta, & mordace; medeſimaménte certe affettationi eſtreme; tal'hor una grande & ben compoſta bugía: come narrò pochi dì ſono Meſſer Ceſare noſtro una bella ſciocchezza, Che fù, che ritrovándoſi alla preſéntia del Podeſtà di queſta Terra, vide venire un Contadino à dolérſi, che gli era ſtato rubato un' Aſino; il quale, poi che hebbe detto della povertà ſua, & dell'inganno fáttogli da quel ladro; per far più grave la pérdita ſua diſſe: Meſſere, ſe voi haveſte veduto il mio Aſino, ancòr più conoſcereſte quanto io ho ragiòn di dolermi; che quando haveva il ſuo baſto adoſſo, parea propriamente un Túllio.

Et un de' noſtri incontrándoſi in una mandra di Capre, innanzi alle quali era un gran becco, ſi fermò, & con un volto maravigliòſo, diſſe, guardate bel becco, pare un San Paulo.

Un'altro dice il Signor Gaſparo havèr conoſciuto, il qual per eſſer antico ſervitore del Duca Hércole di Ferrara gli havea offerto dui ſuoi piccoli figliuoli per paggi; & queſti prima che potéſſero venirlo à ſervire, érano tutti dui morti: la qual coſa intendendo il Signore, amorevolmente ſi dolſe col padre, dicendo, che gli peſava molto, perchè in havergli veduti una ſol volta, gli érano parſi molto belli, & diſcreti figliuoli. Il padre gli riſpoſe, Signor mio voi non havete veduto nulla; che da pochi giorni in quà érano riuſciti molto più belli, & virtuoſi, ch'io non harei mai potuto crédere; & già cantávano inſieme, come doi ſparvieri.

Et ſtando à queſti dì un Dottor de' noſtri à vedèr uno, che per giuſtítia era fruſtato intorno alla piazza; & havéndone

havéndone compassione, perche'l meschíno, benche le spalle fieramente gli sanguinássero, andava così lentamente, come se havesse passeggiato à piacére per passàr tempo: gli disse, camina poveretto, & esci presto di questo affanno. Allhor il buon huomo rivolto, guardándolo qnasi con maraviglia, stette un poco senza parlare; poi disse, Quando sarai frustato tù, anderai à modo tuo, ch'io adesso voglio andàr al mio.

Dovete ancòr ricordarvi quella sciocchezza, che poco fà raccontò il Signor Duca di quell' Abbate, il quale essendo presente, un dì che'l Duca Federico ragionava di ciò, che si dovesse far di così gran quantità di terreno, come s'era cavata, per far i fondamenti di questo Palazzo, che tutta via si lavorava: disse, Signor mio io ho pensato benissimo dove e' s'hábbia à méttere; ordinate che si faccia una grandissima fossa, & quivi ripónere si potrà senza altro impedimento. Rispose il Duca Federico non senza risa, Et dove metteremo noi quel terreno, che si caverà di questa fossa? Soggiunse l' Abbate, Fátela far tanto grande, che l'uno e l'altro vi stia. Così benche il Duca più volte replicasse, che quanto la fossa si facea maggiore, tanto più terren si cavana, mai gli potè capìr nel cervello ch'ella non si potesse far tanto grande, che l'uno, & l'altro mettèr non vi si potesse; nè mai rispose altro, se non fátela tanto maggiore. Hor vedete, che buona estimativa havea questo Abbate.

troubled that the Fellow, while the Blood ſtream'd down his Shoulders, went as ſlowly as if he had been walking for his Diverſion: Step on faſter, ſays he, poor Fellow, and get out of your Miſery as ſoon as poſſible. The Man ſtopp'd at this, and looking upon him for ſome little Time, without ſaying a Word; at laſt, Sir, reply'd he, when you are whipp'd, you may walk according to your own Fancy, and pray then let me walk after mine.

You likewiſe may remember the Story told by the Duke of a certain Abbot, who ſtanding by, when Duke Frederick was deliberating where he ſhould beſtow all the Earth which was dug up in order to lay the Foundation of this Palace he was then building: My Lord, ſaid he, I'll inform you how to diſpoſe of it; dig a great Pit, and you may put it in there without further Trouble. But what ſhall we do, anſwer'd the Duke ſmiling, with the Earth dug out of the Pit? Why, added the Abbot, make the Pit ſo great, as to contain both that and the other. Afterwards, though the Duke endeavour'd to beat it into him, that the larger the Pit was, the larger Quantity of Earth would come out of it; yet could he not perſuade him but that it might be ſo large, as to contain all the Earth dug from both Places; nor could he get any thing out of him, but make it ſtill greater. You ſee then how great was the Reach of this Abbot.

Disse allhor Messer Pietro Bembo; & perchè non dite voi quella del vostro Commissário Fiorentíno? il quale era assediato nella Castellina dal

And why, ſaid Peter Bembo, not a Word of the Wiſdom of your Florentine General? who, when beſieged in Caſtellina by the Duke of Calabria, finding

ſome poiſon'd Muſquet Balls ſhot from the Duke's Camp, wrote to him, that if he was reſolved the War ſhould proceed in ſo cruel Manner, he would poiſon his Cannon Balls, and then he would ſee who would come by the worſt.

Bernard ſmil'd, and ſaid, Peter, if you know not how to be ſilent, I ſhall tell the Blunders of your Venetians, who indeed make no ſmall ones, and particularly when they muſt be on their Cavalcades.

Silence, ſaid Peter, and I'll deſiſt from two very merry Tales I could give you of the Florentines.

Of the Seneſe rather, ſaid Bernard, for they furniſh Matter for many. As no long Time ſince, one of them hearing certain Letters read in Council, in which, to avoid the too frequent Mention of the Name of a particular Perſon, the Term Prelibato (aforeſaid) was uſed; ſaid to him that read, ſtop a little here and tell me, is that Prelibato in the Intereſt of the Commonwealth?

Peter laugh'd, and ſaid, but I ſpeak of the Florentines, and not the Seneſe. Let us have their Tales, ſaid Emilia, and never be daunted. Bembo then went on: When the Florentines made War on the Piſans, they often were preſs'd hard for Money to carry it on: And one Day being met in Council, to conſider how they might raiſe a Supply, after many Methods propoſed, an ancient Citizen deliver'd himſelf thus: I have thought of two Ways whereby, without any great Trouble, we may furniſh our ſelves with a conſiderable Sum: The one is, that ſince we have no Fund which brings Money

dal Duca di Caláuria; & dentro eſſéndoſi trovato un giorno certi paſſatori avelenati, ch'érano ſtati tirati dal campo, ſcriſſe al Duca, che ſe la guerra s'havea da far così crudele, eſſo ancòr farebbe por il Medicame in ſù le pallotte dell'artigliaría, & poi chi n'haveſſe il peggio, ſuo danno.

Riſe Meſſer Bernardo, & diſſe, Meſſer Pietro ſe voi non ſtate cheto, io dirò tutte quelle, che io ſteſſo ho vedute, & udite de' voſtri Venetiani, che non ſon poche, & maſſimamente, quando voglion fare il cavalcatore.

Non dite di grátia, riſpoſe Meſſer Pietro, cha io ne tacerò due altre belliſſime, che sò de' Fiorentíni.

Diſſe Meſſer Bernardo, déono eſſer più preſto Saneſi, che ſpeſſo, vi cádeno. Come à queſti dì uno, ſentendo léggere in conſiglio certe léttere, nelle quali, per non dir tante volte il nome di colúi, di chi ſi parlava, era replicato queſto término, il Prelibáto, diſſe à colúi, che leggeva, Fermátevi un poco quivi, & ditemi, Coteſto Prelibáto è egli amico del noſtro Commune?

Riſe Meſſer Pietro, poi diſſe, Io parlo de' Fiorentíni, & non de' Saneſi. Dite adunque liberamente, ſoggiunſe la Signora Emilia, & non habbiate tanti riſpetti. Seguitò Meſſer Pietro: Quando i Signori Fiorentíni facéano la guerra contra Piſani, trovàronſi, tal'hor per le molte ſpeſe, eſtúſti di denari: & parlándoſi un giorno in Conſiglio del modo di trovarne per i biſogni, che occorréano, dopò léſſerſi propoſto molti partíti, diſſe un Cittadino de' più antichi: Io ho penſato dui modi, per li quali ſenza molto impaccio, preſto potrèm trovàr buona ſomma di denari: & di

queſti

queſti l'uno è, Che noi (perchè non havémo le più vive entrate, che la gabella delle porte di Firenze) ſecondo, che v'habbiam úndici Porte, ſúbito ve ne faciam fare úndici altre; & così raddoppiarémo quella entrata. L'altro modo è, che ſi dia órdine che ſúbito in Piſtoia, & Prato, s'áprino le zecche, nè più, nè meno, come in Firenze, & quivi non ſi faccia altro giorno, & notte, che batter denari, e tutti ſíano ducati d'oro: & queſto partíto (ſecondo mè) è più breve, & ancòr di minòr ſpeſa.

Riſeſi molto del ſottil'avedimento di queſto Cittadíno; & racchetato il riſo, diſſe la Signora Emilia: Comportarete voi Meſſer Bernardo, che Meſſer Pietro burli così i Fiorentíni ſenza farne vendetta?

Riſpoſe pùr ridendo Meſſer Bernardo, Io gli perdono queſta ingiúria, perchè s'egli m'ha fatto diſpiacére in burlàr i Fiorentíni, hammi compiaciúto in obedír voi; il che io ancòr farei ſempre.

Diſſe allhor Meſſer Céſare, Bella groſſería udì dir io da un Preſciano, il qual eſſendo ſtato queſt'anno à Venetia alla feſta dell' Aſcenſione, in preſéntia mia narrava à certi ſuoi compagni le belle coſe, che v'havea vedute; & quante mercantíe, & quanti argenti, ſpeciaríe, panni, e drappi v'érano; poi la Signoría con gran pompa eſſer uſcita à ſpoſàr il Mare in Bucentóro, ſopra il quale érano tanti gentil'huómini ben veſtíti, tanti ſuoni, e canti, che paréa un Paradíſo. Et dimandándogli un di que' ſuoi compagni, che ſórte di Múſica più gli era piaciúta di quelle, che havea udite? Diſſe, tutte eran buone, pùr tra l'altre, io vidi un ſonàr con certa

Money ſo expeditiouſly into our Treaſury, as the Duty paid at the Gates of Florence) to the eleven Gates we now have, we ſhould add eleven more; whereby our Revenue muſt of courſe be doubled. The other is, that we immediately ſet up Mints in Piſtoia and Prato, as we have in Florence, and there coin Night and Day nothing elſe but Ducats of Gold: this laſt Way I am beſt pleaſed with, as the moſt expeditious and leaſt expenſive.

The wonderful Sagacity of the good Citizen was heartily laugh'd at; and all again compoſed: Can you, ſaid Emilia to Bernard, let theſe Jeſts paſs on your Florentines unrevenged?

I pardon him, anſwer'd Bernard ſmiling, becauſe if he has affronted me by his Reflections on the Florentines, he has pleaſed me by his Obedience to your Orders; which I my ſelf ſhall always readily pay.

I heard, ſaid Cæſar, a notable Piece of Simplicity from a certain Breſcian, who having been at Venice on Aſcenſion-day, entertain'd ſome Companions of his in my Preſence with an Account of the fine Things he had ſeen; the great Quantity of Plate, Spice, Cloaths and Silk to be met with there, of the Signory's eſpouſing the Sea with great Solemnity in the Bucentore, on which Occaſion there were aſſembled ſo many Gentlemen in the richeſt Attire, and ſuch delicate Muſick was performed, that the Place ſeem'd a perfect Paradiſe. A Perſon in the Company then aſking him what Inſtrument pleas'd him beſt of thoſe he heard? They were all excellent, ſaid he, but I took particu-

lar Notice of a Man that ſounded a Kind of Trumpet, which at every Turn he thruſt two Hands breadth down his Throat, then drew out, and immediately thruſt back again; I never ſaw any thing more amazing.

They all laugh'd, knowing the Folly of the Man in imagining that the Trumpeter thruſt that Part of his Inſtrument into his Throat, which only went into the Trumpet itſelf.

Bernard then proceeded, Affectation in a ſmall Degree cloys us; but tranſgreſſing all Bounds excites our Laughter: As ſometimes we hear Men dwelling on the Antiquity of their Families, their perſonal Merit, their Nobility; and thoſe of the other Sex inſiſting as much on their Beauty and Delicateſs. As was a Lady's Caſe lately, who, at a great Entertainment appearing much chagrin'd and penſive, was aſk'd on what her Thoughts could be turn'd to make her ſo very melancholy; her anſwer was, my Head ran on a Thing, which as often as I reflect on gives me great Uneaſineſs, and which nevertheleſs I cannot keep out of my Thoughts: And it is, that ſince the Bodies of all muſt appear naked before the Tribunal of Chriſt at the Reſurrection, I cannot bear the Grief which I am under, that mine muſt appear in the ſame Manner. An Affectation ſo very extravagant as this muſt provoke our Laughter rather than our Spleen. How ſucceſsful alſo a well contriv'd Falſity is in raiſing our Mirth you all know well enough. And that Friend of mine who has always Store of theſe, related to me the other Day a very notable one.

certa Tromba ſtrana, che ad ogni tratto ſe ne ficcava in gola più di due palmi, & poi ſúbito la cavava, & di nuovo la reficcava; che non vedeſte mai la più gran maraviglia.

Riſero allhora tutti, conoſcendo il pazzo penſièr di colui, che s'haveva imaginato che quel ſonatore ſi ficcaſſe nella gola quella parte del Trombone, che rientrando ſi naſconde.

Soggiunſe allhor Meſſer Bernardo, Le affettationi poi mediocri fanno faſtídio; mà quando ſon fuor di miſura, indúcono da rídere aſſai: Come tal'hor ſe ne ſéntono di bocca d'alcuni circa la grandezza, circa l'eſſer valente, circa la nobiltà; tal'hor di donne, circa la bellezza, circa la delicatúra. Come à queſti giorni fece una Gentil donna, la qual ſtando in una gran feſta di malavoglia, & ſopra di sè, le fù domandato à che penſava, che ſtar la faceſſe così mal contenta; & eſſa riſpoſe, Io penſava ad una coſa, che ſempre che mi ſi ricorda, mi dà grandiſſima noia, nè levàr me la poſſo del core: Et queſto è, che havendo il dì del giudício univerſale tutti i corpi à reſuſcitare, & comparìr ignudi innanzi al tribunàl di Chriſto, io non poſſo tolleràr l'affanno, che ſento, penſando che il mio ancòr hábbia ad eſſer veduto ignudo. Queſte tali affettationi, perchè páſſano il grado, indúcono più riſo, che faſtídio. Quelle belle bugíe mò, così ben aſſettate, come muóvano à rídere, tutti lo ſapéte. Et quell'amico noſtro, che non ce ne laſcia mancare, à queſti dì me ne raccontò una molto eccellente.

How

Diſſe

Disse allhora il Magnífico Giuliano, Sia come si vuole, nè più eccellente, nè più sottíle, non può ella esser di quella, che l'altro giorno per cosa certíssima affermava un nostro Toscano Mercatante Lucheſe. Dítela, soggiunse la Signora Ducheſſa. Rispose il Magnífico Giuliano ridendo, Questo Mercatante (si com'egli dice) ritrovándosi una volta in Polónia, deliberò di comperare una quantità di Zibellini con opinion di portargli in Itália, & farne un gran guadagno. Et dopò molte prátiche, non potendo egli stesso in persona andare in Moscóvia, per la guerra tra'l Rè di Polónia e'l Duca di Moscóvia, per mezzo d'alcuni del paése, ordinò, che un giorno determinato certi Mercatanti Moscovíti co i lor zibellíni venissero, à i confini di Polónia; & promise esso ancòr di trovárvisi, per praticàr la cosa. Andando adunque il Lucheſe co i suoi compagni verso Moscóvia, giunse al Boristhene, il qual trovò tutto duro di ghiaccio come un marmo; & vide che i Moscovíti, li quali per lo sospetto della guerra dubitávano essi ancòr de' Poloni, érano già sù l'altra riva, mà non s'accostávano, se non quanto era largo il fiume. Così conoscíutisi l'un l'altro, dopò alcuni cenni, li Moscovíti cominciárono à parlàr alto, & domandare il prezzo, che volévano de i loro zibellíni: mà tanto era estremo il freddo, che non érano intesi, perchè le parole prima che giungéssero all'altra riva, dove era questo Lucheſe, e i suoi intérpreti, si gelávano in ária, & vi restávano ghiacciate, & prese. Di modo, che quei Poloni, che sapéano il costume, présero per partito di far un gran fuoco próprio

How extraordinary ſoever it may be, ſaid Julian, I'm ſure it cannot exceed what a Tuſcan of ours, a Trader at Lucca, told me very lately as a certain Truth. Let's hear it, ſaid the Ducheſs. Julian ſmiling, thus related it. This Trader, if you will take his Word, being once in Poland, determin'd to buy a conſiderable Quantity of Sables, hoping to make Advantage of them in Italy. But not being able to go in Perſon to Muſcovy, becauſe of the War between the King of Poland and the Czar, he engag'd by means of certain Peaſants, ſome of the Muſcovite Dealers in that Commodity, to bring their Skins to the Confines of Poland, and promis'd to meet them there and ſtrike a Bargain with them. The Lucceſe going thereupon with ſome of his Companions towards Muſcovy, came to the Boriſthenes, which he found frozen hard as the very Marble, and on the other Side eſpied the Muſcovites, who through Fear of the Pole durſt not venture further. After ſome few Signs, each being known to the other, the Muſcovites ſpeaking as loud as they were able, told what they expected for their Sables: but ſo exceſſive was the Cold, that the Words freezing e'er they reach'd the oppoſite Side of the River, could not be heard there. The Poles, ſenſible how the Caſe ſtood, kindled inſtantly a great Fire in the midſt of the River, for thither they ſuppoſed the Words to reach e'er the Cold ſtopp'd them: and the Fire was what the Ice, being ſo very thick, could eaſily bear. Upon this the Words, that had remain'd frozen for the Space of an Hour, began to thaw; coming towards them with that ſort of Murmur, which the Snow makes in its Fall from

20

from the Mountains in the Month of May; and were perfectly well underſtood, though by that time the Men on the other Side were departed. But becauſe they ſeemed to ſet the Sables at too high a Rate, he refuſed coming to a Bargain, and returned home without them.

Here they all laugh'd; when Bernard took up the Diſcourſe, I may not entertain you with a Story ſo finely work'd up as this, but perhaps equally diverting. The Gentleman I mentioned, giving us lately an Account of a Countrey diſcover'd by the Portugueſe, and of the various Animals and other Curioſities brought thence into Portugal, affirm'd, that he had ſeen an Ape, quite different from what we ever beheld, which play'd moſt ſkilfully at Cheſs: and the Perſon that brought her over, playing one time among many at that Game with her, in the Preſence of the King of Portugal, the Ape made ſome very cunning Movements that greatly ſtraitned him, and at laſt gave him Checkmate: at which the Gentlemen much vexed, as all are who have the ſame Fortune at that Game, took the King in his Hand, which was very large, according to the Portugueſe Cuſtom, and ſtruck the poor Creature with it pretty ſmartly on the Head; at which ſhe leap'd aſide, making a heavy

próprio al mezo dèl fiume; perchè al lor parére quell'era il término, dove giungeva la voce ancòr calda, prima che ella foſſe dal ghiaccio intercetta: & ancóra il fiume era tanto ſodo che ben poteva ſoſtenére il fuoco. Onde fatto queſto, le parole, che per ſpátio d'un hora érano ſtate ghiacciate, cominciárono à liquefarſi, & diſcender giù mormorando, come la neve da i monti il Maggio; & così ſúbito fúrono inteſe benìſſimo, benche già gl'huómini di là fóſſero partiti. Mà perchè à lui parve che quelle parole dimandáſſero troppo gran prezzo per i zibellíni, non volle accettàr il mercato; & così ſe ne ritornò ſenza.

Rìſero allhora tutti; & Meſſer Bernardo, In véro, diſſe, quella ch'io voglio racontarvi, non è tanto ſottile, pùr è bella, & è queſta. Parlándoſi pochi dì ſono del paéſe, e mondo novamente trovato da i marinari Portogheſi, & de i várii animali, & d'altre coſe, che eſſi di colà in Portogallo ripórtano, quello amico, del qual v'ho detto, affermò, havèr veduto una Símia di forma diverſiſſima da quelle, che noi ſiamo uſati di vedére, la qual giocava à Scacchi eccellentiſſimaménte: & tra l'altre volte un dì eſſendo innanzi al Rè di Portogallo il gentil'huomo, che portata l'havea, & gioccando con lei à Scacchi, la Símia fece alcuni tratti ſottiliſſimi, di ſorte che lo ſtrinſe molto: in último gli diede ſcaccomatto, perche il gentil'huomo turbato, come ſoglion eſſer tutti quelli, che pérdono à quel giuoco, preſe in mano il Rè, che era aſſai grande, come úſano i Portogheſi, e diede in ſù la teſta alla Símia una gran ſcaccáta;

cáta; la qual ſúbito ſaltò da banda, lamentándoſi forte, & paréa che domandaſſe ragione al Rè del torto che le era fatto. Il gentil'huomo poi la reinvitò à giocare; eſſa havendo alquanto ricuſato con cenni, pùr ſi poſe à giocàr di nuovo; & come l'altra volta havea fatto, così queſta ancóra lo riduſſe à mal término; in último vedendo la Símia potèr dar ſcaccomatto al gentil'huomo, con una nuova malítia volſe aſſicurarſi di non eſſer più battuta; & chetamente ſenza moſtràr che foſſe ſuo fatto, poſe la man deſtra ſotto'l cúbito ſiniſtro del gentil'huomo, il qual eſſo per delicatura ripoſava ſopra un guancialetto di taffetà, & preſtamente levátoglielo, in un medéſimo tempo con la man ſiniſtra gliel diede matto di pedína, & con la deſtra ſi poſe il guancialetto in capo, per farſi ſcudo alle percoſſe: poi fece un ſalto innanti al Rè allegramente, quaſi per teſtimónio della vittória ſua. Hor vedete, ſe queſta Símia era ſávia, aveduta, & prudente.

Allhora Meſſer Céſare Gonzaga, Queſta è forza, diſſe, che tra l'altre Símie foſſe dottore, & di molta autorità: & penſo che la Repúblico delle Símie Indiane la mandaſſe in Portogallo per acquiſtàr riputatione in paéſe incógnito.

Allhora ogn'un riſe, & della bugía, & dell'aggiunta fáttagli per Meſſer Céſare. Così ſeguitando il ragionamento, diſſe Meſſer Bernardo, Havete adunque inteſo delle facétie, che ſono nell'effetto, & parlàr continuato, ciò che m'occorre: perciò horà è ben dire di quelle, che conſíſtono in un detto ſolo, & hanno quella pronta acutezza poſta brevemente nella

vy Moan, and ſeeming to demand Juſtice of the King for the Injury ſuſtained. The Gentleman a little after call'd her to a ſecond Game; ſhe ſignified a Refuſal for ſome Time, but at length comply'd; and reducing him to the ſame Straits as before; when ſhe perceived the Victory clearly on her Side, her Care was to ward againſt another Blow; and while with one Paw ſhe gave him a Mate with a Pawn, with the other ſhe ſlipp'd a little Silk Cuſhion from under his Arm, and clapp'd it on her Head as a Defence againſt his Stroke: leaping about afterwards before the King, as triumphing for her Conqueſt. I leave you to judge whether this Ape was not a wiſe, provident and diſcerning Creature.

She certainly, ſaid Cæſar Gonzaga, was ſome Doctor, or one of very great Authority among thoſe of her Species: Nor can I think but that the Commonwealth of Apes in India ſent her into Portugal, to raiſe their Reputation in a foreign Countrey.

The Lye, and the Improvement upon it by Cæſar, made them all very merry. Bernardo went on, and you have now, ſaid he, heard all that occurs to me on Humour in a continued Narration: I ſhall therefore proceed to that which ſhews itſelf only in the Turn of a Sentence, and in playing on a particular Word: and as in the former Way we ſhould avoid the Air of a Buffoon,

Buffoon, a Paraſite, and one that ſtrives to provoke Mirth only by his Abſurdities; ſo in the latter, the Courtier ſhould endeavour not to appear ill-natur'd and malicious, and refrain from what might ſeem ſpoken purely to vex and affront. For the Fault of the Tongue is oftentimes the juſt Cauſe of the rough Treatment of the whole Body.

The beſt of that ſort of Wit, which turns on a ſhort Expreſſion, is what is founded on ſome Ambiguity; tho' poſſibly it may not always raiſe our Laughter, as having ſomething more ingenious than comical. Such was that of our Hannibal Paleotto to one who propoſed to him a a Maſter to teach his Children Grammar; and, after great Commendation of his Abilities, told him, that, beſides a proper Salary, he muſt let him have a Chamber with Furniture; for as to the Man himſelf he had not * Letto. What, anſwer'd Hannibal, is it poſſible for him to be learned and not have Letto? You ſee how advantageouſly he applies the different Significations of the Word Letto. But becauſe there is a Subtlety in theſe ambiguous Terms, which all do not readily comprehend, and which therefore muſt frequently occaſion their raiſing Wonder rather than Laughter; Care muſt be taken with what they are join'd.

nella ſententia, ò nella parola: & ſi come in quella prima ſorte di parlàr feſtivo s'ha da fuggìr narrando, & imitando di raſſimigliarſi à i Buffoni, & Paraſiti, & à quelli, che indúcono altrui à rídere per le lor ſciocchezze; così in queſto breve déveſi guardare il Cortegiano di non parèr maligno & velenoſo, & dir motti, & argútie, ſolamente per far diſpetto, & dar nel core. Perchè tali huómini ſpeſſo per difetto della lingua meritamente hanno caſtigo in tutto'l corpo.

Delle facétie adunque pronte, che ſtanno in un breve detto, quelle ſono acutíſſime, che náſcono dalla ambiguità; benche non ſempre indúcono à rídere, perchè più preſto ſono laudate per ingenioſe, che per ridícule. Come pochi dì ſono, diſſe il noſtro Meſſer Annibal Paleotto ad uno, che li proponéa un maeſtro per inſegnàr grammática à ſuoi figliuoli; & poi che glie l'hebbe laudato per molto dotto, venendo al ſalário, diſſe, che oltre à i denari, volea una cámera fornita per habitare, & dormire, perchè eſſo non havea Letto. Allhor Meſſer Annibal ſúbito riſpoſe, & come può egli eſſer dotto, ſe non ha Letto? Eccovi come ben ſi valſe del vário ſignificato di quel non havèr Letto. Mà perchè queſti motti ambígui hanno molto dell'acuto, per pigliàr l'huomo le parole in ſignificato diverſo da quello, che le pígliano tutti gli altri, pare (come ho detto) che più preſto muóvano maraviglia, che riſo, eccetto, quando ſono congiunti con altra maniera di detti.

Quella

* The firſt *Letto* ſignifies a *Bed*, the latter *Read*.

Quella ſorte adunque di motti, che più s'uſa per far ridere, è quando noi aſpettiamo d'udir una coſa, & colui, che riſponde, ne dice un'altra, & chiámaſi fuor d'opinione; & ſe à queſto è congiunto lo ambiguo, il motto diventa ſalsíſſimo. Come l'altr'hieri diſputándoſi di fare un bel Mattonato nel camerino della Signora Ducheſſa, dopò molte parole, voi Giovàn Chriſtóforo diceſte, Se noi potéſſimo havere il Véſcovo di Poténtia, & farlo ben ſpianare, ſaria molto à propóſito; perchè egli è il più bel Matto Nato, ch'io vedeſſi mai.

Ogn'un riſe molto, perchè dividendo quella parola mattonato, facéſte lo ambiguo: poi dicendo che ſi aveſſe à ſpianare un Véſcovo, & métterlo per pavimento d'un camerino, fù fuor d'opinione di chi aſcoltava: così riuſcì il motto argutíſſimo, & risíbile.

Mà de i motti ambígui ſono molte ſorti, però biſogna éſſere advertíto, & uccellàr ſottiliſſimaménte alle parole, & fuggìr quelle, che fanno il motto freddo, ò che paia che ſíano tirate per i capelli; ovéro (ſecondo che havemo detto) che habbian troppo dello acerbo. Come ritrovándoſi alcuni compagni in caſa d'un loro amico, il quale era cieco da un' occhio; & invitando quel cieco la compagnía à reſtàr quivi à deſinare, tutti ſi partírono, ecceto uno; il qual diſſe, & io vi reſtarò, perchè veggo éſſerci vuoto il loco per uno; & così col dito moſtrò quella caſſa d'occhio vuota. Vedete che queſto è acerbo, & diſcorteſe troppo, perchè morſe colui ſenza cáuſa, & ſenza eſſer ſtato eſſo prima

We are much delighted with an Anſwer quite different from what we expect; and when this turns on the Ambiguity of a Term, the Uſe of ſuch Term has a particular Grace. As the other Day, when the Diſcourſe was about a fine † Mattonato or Floor for the Ducheſs's Chamber, after much had been ſpoken on that Head, could we but procure, ſaid John Chriſtopher, the Biſhop of Potentia, and plane him enough, nothing could better ſerve the Purpoſe; for as to a Matto Nato, I muſt prefer him to any I ever met with.

The Playing on the Word Mattonato mightily diverted all, and the more ſo, as the Anſwer in which it was uſed was ſo ſurpriſing: For nothing could be more unexpected, than to talk of planing a Biſhop, and laying him for the Floor of a Chamber.

But as there are many ſorts of ambiguous Expreſſions, we ſhould be cautious which we pitch upon, ever avoiding ſuch as are trifling and forced; or have too much Severity and Bitterneſs in them. As ſome Perſons meeting at the Houſe of a Friend of theirs blind of one Eye; and being by him requeſted to ſtay and dine, they all refuſed but one; who told him that he would ſtay, becauſe he perceived there was Room for one; pointing to the Place where his Eye had formerly been. How rude and ill-natur'd a Speech, without the leaſt Provocation to it! nor indeed was there any thing in it, but what might be ſaid to every blind Man. And ſuch Generals, as they ſeem premeditated, are ſure to diſpleaſe. Of the ſame ſort, was that to one without a

† Mattonato taken as one Word ſignifies a Floor, but Matto Nato (two Words) a natural Fool.

Noſe; pray, Sir, where do you fix your Spectacles? or how do you ſcent the Sweets of the Roſe?

But of all the Turns of Expreſſion, thoſe are the moſt entertaining, which ridicule our Adverſary in his own Terms, taken in the ſame Senſe wherein they were ſpoken, which is indeed to wound him with his own Weapons. As a Counſellor, when aſk'd by one of the contrary Side what made him bark ſo? anſwer'd, becauſe he ſaw a Thief. Of this ſort too was that of Galeotto of Narne, who paſſing through Siena, and ſtopping to get Information where he might lodge the moſt commodiouſly, was accoſted by a Fellow that ſaw him with a Belly almoſt up to his Chin; Sir, others carry their Luggage behind, but you yours before. That a Man ought, reply'd Galeotto, when he knows himſelf among Thieves.

There is another Sort in Italian call'd Biſchezzi, which conſiſts in changing, increaſing, or diminiſhing a Letter or Syllable: As when one ſaid, You ſhould be better verſed in the Latrin Tongue than in the Greek. And, Madam, you had a Letter thus directed; To the Lady Emilia Impia.

There is likewiſe a Beauty in the Application of a Verſe or Adage, to quite another Purpoſe than was originally intended: Or in making it ſerve the ſame Purpoſe, with the Change of ſome one or other of the Terms. As a Gentleman who had a moſt ugly and ill-natured Creature for

prima punto; & diſſe quello, che dir ſi poría contra tutti i ciechi. E tai coſe univerſali non dilèttano, perchè pare che póſſano éſſere penſate. Et di queſta ſorte fù quel detto ad un ſenza naſò; & dove appicchi tù gli occhiali? ò con che fiuti tù l'anno le roſe?

Mà tra gli altri motti, quegli hanno boniſſima grátia, che náſcono quando dal ragionàr mordace del compagno, l'huomo piglia le medéſime parole nel medéſimo ſenſo, & contra di lui le rivolge, pungéndolo con le ſue próprie arme. Come un litigante, à cui in preſéntia del giúdice dal ſuo adverſário fù detto, che bai tu? ſúbito riſpoſe, perchè veggo un ladro. Et di queſta ſorte fù ancòr, quando Galeotto da Narni paſſando per Siena, ſi fermò in una ſtrada à domandàr dell'hoſtería; & vedéndolo un Saneſe così corpulento, come era, diſſe ridendo; Gli altri pórtano le bólgie dietro, & coſtui le porta davanti. Galeotto ſúbito riſpoſe, così ſi fà in terra di ladri.

Un'altra ſorte è ancòr, che chiamiamo Biſchizzi; & queſta conſiſte nel mutare, ovéro accréſcere, ò minuíre una léttera, ò ſíllaba: Come colui, che diſſe, tu dei eſſer più dotto nella lingua Latrina, che nella Greca. Et à voi Signora fù ſcritto nel título d'una lettera, Alla Signora Emilia Impia.

E ancòr faceta coſa interporre un verſo, ò più pigliándolo in altro propósito, che quello, che lo piglia l'autore, ò qualche altro detto vulgato: Tal'hor al medéſimo propósito, mà mutando qualche parola. Come diſſe un gentil'huomo, che havea una brut-

ta

ta & dipiacévole Moglie; eſſéndogli domandato, come ſtava? riſpoſe, Pénſalo tù, che

Furiarum maxima juxta
Me cubat.

Et Meſſer Hierónimo Donato andando alle ſtationi di Roma la Quadragéſima, inſieme con molti altri gentil'huómini, s'incontrò in una brigata di belle donne Romane; & dicendo uno di quei gentil'huómini,

Quot cœlum ſtellas, tot habet tua Roma puellas:

Súbito ſoggiunſe,

Paſcua quotque hædos, tot habet tua Roma cinœdos,

moſtrando una compagnía di gióvani, che dall'altra banda ventvano.

Diſſe ancóra Meſſer Marc' António dalla Torre al Véſcovo di Pádoa; di queſto modo. Eſſendo un Monaſtério di donne in Pádoa ſotto la cura d'un Religioſo eſtimato molto di bona vita, & dotto; intervenne, ch'el padre praticando nel monaſtério domeſticamente, & confeſſando ſpeſſo le madri, cinque d'eſſe, che altretante non ve n'érano, s'ingravidórono: & ſcoperta la coſa, il padre volſe fuggíre, & non ſeppe. Il Véſcovo lo fece pigliare, & eſſo ſúbito confeſsò, per tentation del Diávolo havèr ingravidate quelle cinque Mónache: di modo che Monſignòr il Véſcovo era deliberatíſſimo caſtigarlo acerbamente: & perchè coſtui era dotto, havea molti amici, i quali tutti fecer prova d'aiutarlo; & con gli altri ancòr andò Meſſer Marc' António al Véſcovo per impetrargli qualche perdono. Il Véſcovo

for his Wife, anſwer'd one, who aſk'd him, how he did? I leave you to imagine how, when

Furiarum maxima juxta
Me cubat.

So likewiſe when Hieronymus Donatus viſited the Stations at Rome with a conſiderable Attendance; as one of it meeting ſeveral of the Roman Ladies, broke out into a

Quot cœlum ſtellas, tot habet tua Roma puellas.

He immediately reply'd,

Paſcua quotque hædos, tot habet tua Roma cinœdos,

pointing to a Company of Gentlemen who came from another Quarter.

Of the ſame Nature was that of Marc Antonio Della Torre, to the Biſhop of Padua; the Story is this. There was a Nunnery in Padua under the Care of a Friar in high Repute for his Learning and Piety; but it happen'd at laſt, that five of the Siſters, which was half the Number of the whole, proved with Child: On the Detection of the Matter, the Friar would have made his Eſcape, but knew not how to contrive it. The Biſhop cauſed him to be ſeized, and he immediately confeſs'd, that the Suggeſtions of the Devil had been too powerful for his weak Nature: And thus ſelf-condemn'd, a Reſolution was taken ſeverely to puniſh him: but as he was a Man of Learning, and had many Friends, great Interceſſion was made for his Pardon; among others that applied for it was Marc Antonio. The Biſhop was deaf to all they could

urge: But they ſtill perſiſting in their Entreaties, recounting the many good Qualities of the Criminal, and alledging in his Excuſe, how tempting the Place itſelf was, and withal, how frail and weak the Nature of Man; with ſuch like Topicks: I cannot gratify you, ſaid the Biſhop, for I am my ſelf accountable for my Conduct in this Affair to the ſupream Tribunal: when they ſtill importuned, what Anſwer, reply'd the Biſhop, can I make, when I am required an Account of my Stewardſhip? What you find to your Hands, ſaid Marc Antonio, "Thou ga-"veſt me five Talents, and lo I have "gained other five." The handſome Turn appeaſed the Judge, and freed the Malefactor.

There is ſomething likewiſe very agreeable in Alluſions to Names blended with a little Fiction. As the Provoſt of Lucca, a Man of Wit you know, ſoliciting lately for the Biſhoprick of Caglio, you are ſenſible, Sir, ſaid the Pope, that Caglio is a Spaniſh Word, ſignifying to hold ones Peace? And as that is a Thing which you very ſeldom do, I cannot nominate you to a Biſhoprick, which will give you a Title, that no one can call you by without a Falſhood. To this the Provoſt made an Anſwer not leſs witty, though in a different Kind of Wit: For having often renew'd his Suit, and all to no Purpoſe: If, ſaid he, at laſt, your Holineſs will be pleaſed to beſtow this Biſhoprick on me, it ſhall not be without ſome Advantage to your ſelf, for you ſhall have the abſolute Diſpoſal of two Offices. And what two, ſaid the Pope? The great Office, and that of our Lady. The Pope, though

Véſcovo per modo alcuno non gli voleva udire: al fine facendo pùr eſſi inſtántia, & raccomandando il reo, & eſcuſándolo per la commodità del loco, per la fragilità humana, & per molte altre cáuſe: Diſſe il Véſcovo, Io non ne voglio far niente, perchè di queſto ho io à render ragione à Dio: & replicando eſſi, diſſe il Véſcovo, che riſponderò io à Dio il dì del giudício quando mi dirà, "Redde "rationem villicationis tuæ?" Riſpoſe allhor ſúbito Meſſer Marc' Antonio. Monſignòr mio, quello, che dice l'Evangélio, "Domine, quinque talenta "tradidiſti mihi, ecce alia quinque "ſuper lucratus ſum." Allhora il Véſcovo non ſi potè tenere di rídere, & mitigò aſſai l'ira ſua, & la pena preparata al mal fattore.

E medeſimamente bello interpretare i nomi, & finger qualche coſa, perche colui, di chi ſi parla, ſi chiami coſì; ovéro perche una qualche coſa ſi faccia. Come pochi dì ſono domandando il Proto da Lucca, il qual (come ſapete) è molto piacévole, il Veſcovato di Caglio, il Papa gli riſpoſe, Non ſai tu che Caglio, in lingua Spagnola, vol dire taccio? Et tù ſei un cianciatore; però non ſi converría ad un Véſcovo potèr mai nominare il ſuo Título ſenza dir bugía; hor caglia adunque. Quivi diede il Proto una riſpoſta, la quale, ancòr che non foſſe di queſta ſorte, non fù però men bella della propoſta: Che havendo replicato la domanda ſua più volte, & vedendo che non giovava; in último diſſe: Padre ſanto, ſe la Santità voſtra mi dà queſto Veſcovato, non ſarà ſenza ſua utilità, per ch'io le laſcierò dui officii. Et che

officii

officii hai tù da lasciare, disse il Papa? Rispose il Proto, Io lascierò l'officio grande, & quello della Madonna. Allhora non potè il Papa, ancòr che fosse severíssimo, tenérsi di rídere.

Un'altro ancòr à Pádoa disse, che Calfúrnio si domandava così, perchè solea scaldare i forni. E domandando io un giorno à Fedra, perchè era, che facendo la Chiesa il Vener santo orationi non solamente per i Christiani, mà ancòr per i Pagani, & per i Giudei, non si facea mentione de' Cardinali, come de' Véscovi, & d'altri Prelati: Rispósemi, che i Cardinali s'intendévano in quella oratione, che dice, "Oremus pro hæ-"reticis, & schismaticis.

E'l Conte Lodovico nostro disse, Ch'io riprendeva una Signora, che usava un certo liscio, che molto lucéa; perchè in quel volto, quando era acconcio, così vedeva mè stesso, come nello specchio: & però, per esser brutto, non harei voluto vedérmi.

Di questo modo fù quello di Messer Camillo Paleotto à Messer António Porcaro; il qual parlando d'un suo compagno, che confessándosi diceva al sacerdote che digiunava volentieri, & andava alle messe, & à gli officii divini, & faceva tutti i beni del mondo, disse; Costui in loco d'accusarsi si láuda. A cui rispose Messer Camillo, anzi si confessa di queste cose, perchè pensa che il farle sia gran peccato.

Non vi ricorda, come ben disse l'altro giorno il Signòr Prefetto? quando Giovàn Thomaso Galeotto si maravigliava d'un che domandava ducento ducati d'un cavallo, perchè dicendo Gio. Thomaso che non valeva un quattrino; though the severest Man in the World, yet could not keep his Countenance.

That likewise of one of Padua may bear mentioning; Calphurnius was so called from his heating Furnaces. I my self, asking Phedra what might be the Reason why when the Church prays on Good-Friday not only for Christians, but Jews and Pagans, the Cardinals were not mention'd with the Bishops and other Prelates, he answer'd me, that they were included in the Petition for Hereticks and Schismaticks.

When I once reproved a Lady for using a particular Wash, that made her Face shine much, Count Lewis said, I did it because her Face was then so bright that I saw my own in it: which, as very indifferent, could not be a pleasing Sight.

Of this Nature was that of M. Camillo Paleotto, to M. Antonio Porcaro; who speaking of a Companion of his, that at Confession told the Priest of his voluntary Fastings, his constant Attendance at Mass, and all the Services of the Church, his doing all the Good that lay in his Power; This Man, said he, is enumerating his own Praises, instead of his Faults. No, no, answer'd Camillo, he confesses these Things, because he thinks them Faults.

Don't you remember the Prefect's Turn the other Day? When John Thomas Galeotto expres'd himself amazed at the Demand of 200 Ducats for a Horse, which he was sure was not worth a Farthing; having, among many other ill Qualities, that

that of running from all Arms; nor could any thing engage him to approach them. If ſo, I am aſtoniſh'd, ſaid the Prefect, reflecting on the other's Cowardice, that the Owner does not inſiſt on a thouſand Ducats.

This is likewiſe ſomething very agreeable in the Uſe of the ſame Word, but in a different Acceptation from the common one. As the Duke being to paſs a very rapid Stream, and commanding a Trumpet to go before, the Man in a very humble manner reply'd, None go before your Highneſs.

It is diverting enough alſo to take the Words of another, in a Senſe foreign to that in which he intended them. As when a German, met one Evening in Rome, our M. Philip Beroaldo, whoſe Diſciple he was, and accoſted him with a "Domine "Magiſter Deus det vobis bonum ſero:" Beroaldo reply'd, "Et tibi malum cito.

Another Spaniard, who happen'd to dine with the great Captain Diego de Chignognes, call'd out Vino; to whom Diego pleaſantly reply'd, "Vino y no lo conociſtes.

The ſame Beroaldo, when he affirm'd himſelf determin'd on a Journey to Bologna, was aſk'd by Jacob Sadolet, how he could ſo ſoon leave Rome, where there was ſuch Variety of Pleaſures, for Bologna, where all was Heavineſs? Anſwered, that he was obliged to go to Bologna, per tre conti: and was going to enumerate them, on ſo many Fingers; but Sadolet interrupting him, ſaid, I know the tre Conti: There is the Conte Lodo-

quattrino; & che tra gli altri difetti fuggiva dall'arme tanto, che non era poſsibile fárglielo accoſtare. Diſſe il Signor Prefetto, (volendo ripréndere colui di viltà) s'el cavallo ha queſta parte di fuggìr dall'arme, maravígliomi che egli non ne domandi mille ducati.

Díceſi ancóra qualche volta una parola medéſima, mà ad altro fin di quello che ſi uſa. Come eſſendo il Signòr Duca per paſſàr un fiume rapidiſſimo, & dicendo ad un Trombetta, paſſa, il Trombetta ſi voltò con la berretta in mano, & con atto di riveréntia diſſe, paſſi la Signoría Voſtra.

E ancòr piacevol maniera di motteggiare, quando l'huomo par che pigli le parole, & non la ſenténtia di colui che ragiona. Come queſt'anno un Tedeſco à Roma incontrando una ſera il noſtro Meſſer Filippo Beroaldo, del quale era diſcípulo, diſſe, "Domine magiſter Deus det vobis "bonum ſerò": e'l Beroaldo ſúbito riſpoſe, "Et tibi malum cito."

Eſſendo ancòr à távola col gran Capitano Diego de Chignones, diſſe un'altro Spagnuolo, che pùr vi mangiava, per domandàr da bere, vino, riſpoſe Diego, Y no lo conociſtes, per mórdere colui d'eſſer marrano.

Diſſe ancòr Meſſer Iacomo Sadoletto al Beroaldo, che affermava volere in ogni modo andare à Bologna, Che cáuſa v'induce così adeſſo laſciàr Roma, dove ſon tanti piacéri, per andàr à Bologna, che tutta è involta ne i travagli? Riſpoſe il Beroaldo, Per tre conti, m'è forza andàr à Bologna: & già haveva alzati trè dita della man ſiniſtra per aſſignàr trè cáuſe dell'andata ſua; quando Meſſer Iacomo

Iacomo ſúbito interruppe, & diſſe: Queſti trè conti, che vi fanno andare à Bologna ſono, l'uno il Conte Lodovico da San Bonifácio, l'altro il Conte Hércole Rangone, il terzo il Conte de Pépoli. Ogn'un all'hora riſe, perchè queſti trè Conti eran ſtati diſcípuli del Beroaldo, & bei gióvani, & ſtudiávano in Bologna.

Lodovico da San Bonifacio, the Conte Hercole Rangone, and the Conte de Pepoli. They all laugh'd at the Turn, for thoſe very three Counts had been Scholars of Beroaldo, very hopeful Youths, and proſecuted their Studies at Bologna.

Di queſta ſorte di motti adunque aſſai ſi ride, perchè portan ſeco riſpoſte contrárie à quello, che l'huomo aſpetta d'udire: & naturalmente diléttaci in tai coſe il noſtro errore medéſimo; dal quale, quando ci trovamo ingannati di quello, che aſpettiamo, ridemo. Mà i modi del parlare, & le figure, che hanno grátia, i ragianamenti gravi, & ſeveri, quaſi ſempre ancòr ſtanno ben nelle facétie & giochi.

This ſort of Wit is highly diverting: The Anſwer being ſo quite contrary to our Expectations, we are pleaſed with our Errour, and hear with the greateſt Satisfaction what it was ſo wholly out of our Thoughts that we ſhould hear. In theſe Turns of Wit and Humour, the ſame Modes, the ſame Figures of Speech may take Place which do in the moſt ſerious Reaſonings.

Vedete che le parole contrapoſte, danno ornamento aſſai, quando una cláuſula contrária s'oppone all'altra: Il medéſimo modo ſpeſſo è facetíſſimo. Come un Genoveſe, il quale era molto pródigo nello ſpéndere, eſſendo ripreſo da un uſurário avaríſſimo, che gli diſſe, Et quando ceſſarai tù mai di gittàr via le tue facultà? allhor riſpoſe, che tu di robàr quelle d'altrui.

There accrues no ſmall Ornament to a Diſcourſe from the Oppoſition of the Terms, and the Sentences running contrary to each other: And the ſame is often very entertaining. A ſordid Uſurer ſaying to a prodigal Genoeſe, when will you leave off throwing away your Money? was anſwered by him, when you do the ſtealing other People's. 33

Et perchè (come già havemo detto) da i lochi, donde ſi cávano facétie, che mórdano, da i medéſimi ſpeſſo ſi póſſono cavàr detti gravi che láudino; per l'uno & l'altro effetto è molto gratioſo, & gentil modo, quando l'huomo conſente, ò conferma quello, che dice colui, che parla, mà lo intérpreta altramente di quello, che eſſo intende. Come à queſti giorni dicendo un Prete di villa la meſſa à

And becauſe, as I have already obſerved, the very ſame Topicks which are made Uſe of for a ſerious Diſcourſe, and for Praiſe, and Commendation, may ſerve likewiſe for Mirth and Ridicule; nothing can be more beautiful in either Way, than the agreeing to, and confirming what ſome one has already ſaid, by giving it a Turn quite contrary to what he thought of. As a Prieſt not long ſince

ſince ſaying Maſs to his Pariſhioners, and after the Publication of the Feſtivals of the Week, beginning the general Confeſſion in the Name of the People; and ſaying, I have ſinned in Word, in Deed, in Thought, and ſo on, mentioning the whole Catalogue of mortal Sins: An intimate Acquaintance of his, to make Sport with him, cry'd out, Be Witneſs good People what his own Mouth has confeſſed him guilty of, for I am reſolved to inform of him to the Biſhop.

à ſuoi populani, dopò l'havèr publicato le feſte di quella ſettimana, cominciò in nome del pópulo la confeſſion generale; & dicendo, Io ho peccato in mal dire, in mal fare, in mal penſare, e quel che ſéguita, facendo mention di tutti i peccati mortali: un compare, e molto doméſtico del prete, per burlarlo diſſe à i circonſtanti, ſiate teſtimónii tutti di quello che per ſua bocca confeſſa havèr fatto, perch'io intendo notificarlo al Véſcovo.

34

In the ſame Way was that of Salazza dalla Pedrada, who commending a Lady for her great Virtues and equal Beauty, and ſhe replying, that ſuch Praiſes could not be due to a Woman old as ſhe was; immediately anſwer'd her, Madam, your Age it is that renders you like the Angels, the moſt ancient of all God's Works, as they were the firſt.

Queſto medéſimo modo usò Sallazza dalla Pedrada per honoràr una Signora, con la quale parlando, poi che l'hebbe laudata oltre le virtuoſe conditioni ancòr di bellezza, & eſſa riſpóſtogli, che non meritava tal láude per eſſer già vecchia, gli diſſe: Signora quello che di vecchio havete, non é altro che lo aſſimigliarvi à gli Angeli, che fúrono le prime, & più antiche creature che mai formaſſe Dio.

35

Metaphors have alſo a ſingular Grace in humorous, as well as ſerious Subjects, eſpecially in a Reply, and where the ſame is continued which was at firſt uſed. Of this kind was the Anſwer to M. Palla Strozzi, who being baniſh'd Florence, and ſending a Meſſenger thither on ſome of his Affairs, order'd him to tell Coſmo de Medicis from himſelf, that the Hen ſate brooding. The Meſſage deliliver'd, Coſmo reply'd inſtantly, and pray tell Palla from me, that Hens find it difficult to brood out of their Neſts.

Molto ſérveno ancòr così i detti giocoſi per púngere, come i detti gravi per laudàr le metáfore bene accommodate, & maſſimaménte ſe ſon riſpoſte; & ſe colui, che riſponde, perſiſte nella medéſima metáfora detta dall'altro. Et di queſto modo fù riſpoſto à Meſſer Palla Strozzi, il quale eſſendo fuora uſcito di Fiorenza, & mandándovi un ſuo per altri negótii, gli diſſe quaſi minacciando, Dirai da mia parte à Cóſimo de' Médici, che la gallina cova. Il meſſo fece l'ambaſciata impóſtagli, & Cóſimo ſenza penſarvi, ſúbito gli riſpoſe, Et tu da mia parte dirai à Meſſer Palla, che le galline mal póſſono covàr fuor del nido.

36

M. Ca- Con

Con una metáfora laudò ancòr Meſſer Camillo Porcaro gentilmente il Signòr Marc' Antonio Colonna: il qual havendo inteſo, che Meſſèr Camillo in una ſua oratione havea celebrato alcuni Signori Italiani famoſi nell'arme, & tra gli altri d'eſſo haveva fatto honoratiſſima mentione; dopò l'haverlo ringratiato, gli diſſe, Voi Meſſer Camillo havete fatto de gli amici voſtri quello, che de' ſuoi danari tal'hor fanno alcuni mercatanti, li quali, quando ſi ritróvano havèr qualche ducato falſo, per ſpazzarlo pongon quel ſolo tra molti buoni, & in tal modo lo ſpéndono: così voi per honorarmi (bench'io poco vaglia) m'havete poſto in compagnía di così virtuoſi & eccellenti Signori, ch'io col mérito loro forſi paſſerò per buono. Riſpoſe allhor Meſſer Camillo, quelli che fálsifican li ducati, ſógliono così ben dorargli, che all'occhio páiono molto più belli che i buoni. Però ſe così ſi trovàſſero alchimiſti d'huómini, come ſi tróvano di ducati, ragiòn ſarebbe ſuſpettàr che voi foſte falſo, eſſendo, come ſete, di molto più bello & lúcido metallo, che alcun de gli altri.

Eccovi che queſto loco è commune all'una & all'altra ſorte di motti; & così ſono molt'altri, de i quali ſi potrebbon dar infiniti eſempi, & maſſimamente in detti gravi. Come quello, che diſſe il gran Capitano, il quale eſſéndoſi poſto à tavola, & eſſendo già occupati tutti i lochi, vide che in piedi érano reſtati dui gentil'huómini Italiani; i quali havean ſervito nella guerra molto bene, & ſúbito eſſo medéſimo ſi levò, & fece levàr tutti gli altri, & far loco à quei dui, & diſſe: Laſciate ſentare à mangiàr queſti

M. Camillo Porcaro's Compliment to M. Antonio Colonna by a Metaphor, was a very fine one: Colonna hearing that Camillo in a Speech of his, wherein the Heroes of Italy were celebrated, had made very honourable Mention of him; after his Acknowledgments paid, told him, you Camillo do by your Friends, as ſome Merchants by their Ducats, when they find one counterfeit they throw it among many good, ſo putting it off: and juſt thus you have placed me a Perſon of little Worth, among a Number of the moſt excellent, from whoſe Worth alone I obtain mine. Camillo anſwer'd, that ſuch as vented falſe Money were careful to gild it ſo, that to the Eye it ſhould have rather a better Appearance than true. If therefore the ſame Tricks could be play'd with Men as with Money, I ſhould ſuſpect you as ſcarcely genuine, ſince you appear of a Metal ſo much finer and brighter than what I any where met with. 37

Thus you ſee the ſame Topick furniſhes Matter for both theſe ſorts of Wit; and ſo do many others, as might be made appear from infinite Examples, and particularly in graver Speeches. Of which Nature was that of a great Captain, who ſitting at a Table ſo well fill'd, that not the leaſt Room was left; and ſeeing two Italians Gentlemen ſtanding that had been of eminent Service in the War, he roſe himſelf, and making all the Company do the ſame: Let theſe Gentlemen, ſaid he, ſit and eat ſomewhere, for it is owing to them that we have any thing to eat. 38

The ſame Perſon, when Diego Garzie preſs'd to leave a Place, at which the Enemy's Cannon was levell'd, anſwer'd him, Sir, ſince God has given no Fear to your Heart, pray put none into mine. And Lewis the preſent King of France, when, ſoon after his coming to the Throne, he was told, that now was the Time to be revenged of ſuch as had affronted him when Duke of Orleans, anſwer'd, that it became not the King of France to revenge the Affronts to the Duke of Orleans.

There is often alſo an agreeable Poignancy in a certain grave Manner, which has nothing in it that can raiſe Laughter. As Gein Ottomani, Brother of the great Turk, and Priſoner in Rome, ſaid of the Jouſting we uſe in Italy, that it had ſomething in it too much for a Thing in Jeſt, and too little for one in Earneſt. And when it was told him, how active Ferdinand the younger was, and of what Dexterity in Running, Leaping, Vaulting, and the like: His Anſwer was, that thoſe in his Countrey were the Exerciſes of Slaves; but what Princes learn'd from their Cradles was Liberality, and on that they valued themſelves.

In this way, but ſomewhat more facetious, was that of the Archbiſhop of Florence to the Cardinal of Alexandria: All that Men could call their own, was their Goods, their Bodies, and their Souls; but their Goods were at the Lawyers Diſpoſal, their Bodies at the Phyſicians, and their Souls at the Divines.

queſti Signori, che ſe eſſi non fóſſero ſtati, noi altri non haremmo hora che mangiare.

Diſſe ancòr à Diego Gárzia, che lo confortava à levarſi d'un loco pericoloſo, dove batteva l'artigliaría, Dapoi che Dio non ha meſſo paúra nell'ánimo voſtro, non la vogliate voi metter nel mio. E'l Rè Luigi, che hoggi è Rè di Francia, eſſéndogli poco da poi che fù creato Rè, detto che allhor era il tempo di caſtigàr i ſuoi nemici, che l'havévano tanto offeſo, mentre era Duca d'Orliens, riſpoſe, che non toccava al Rè di Francia vendicàr l'ingiúrie fatte al Duca d'Orliens.

Si morde ancóra ſpeſſo facetamente con una certa gravità ſenza indùr riſo. Come diſſe Gein Ottomani, fratello del gran Turco, eſſendo pregione in Roma, ch'el gioſtrare, come noi uſamo in Itália, gli parea troppo per ſcherzare, & poco per far da dovéro. Et diſſe, eſſéndogli riferito quanto il Rè Ferrando minore foſſe ágile, & diſpoſto della perſona, nel córrere, ſaltare, volteggiare, & tai coſe: che nel ſuo paéſe i ſchiavi facévano queſti eſercítii; mà i Signori imparávano da fanciulli la liberalità, & di queſta ſi láudano.

Quaſi ancóra di tal maniera, mà un poco più ridículo fù quello che diſſe l'Arcivéſcovo di Fiorenza al Cardinale Aleſſandríno: Che gli huómini non hanno altro che la robba il corpo, & l'nima; la robba è lor poſta in travaglio da i Juriſconſulti, il corpo da i Médici, & l'anima da i Theologi.

Julian. *Riſpoſe*

Riſpoſe allhora il Magnífico Giuliano, A queſto giunger ſi potrebbe quello che diceva Nicoletto, cioè, che di raro ſi trova mai Juriſconſulto che lítichi, nè Médico che pigli medicina, nè Theólogo che ſia buon chriſtiano.

Riſe Meſſer Bernardo, poi ſoggiunſe: Di queſti ſono infiniti eſempi detti da gran Signori, & huómini graviſſimi. Mà rídeſi ancóra ſpeſſo delle comparationi. Come ſcriſſe il noſtro Piſtoia à Serafino, Rimanda il Valigiòn che t'aſſimiglia: che, ſe ben vi ricordate, Serafino s'aſſimigliava molto ad una valigia.

Sono ancóra alcuni, che ſi dilétta no di comparar huómini, & donne à cavalli, à cani, ad uccelli, & ſpeſſo à caſſe, à ſcanni, à carri, à candeglieri; ilche talhor ha grátia, talhor è freddiſſimo. Però in queſto biſogna conſiderare il loco, il tempo, le perſone, & l'altre coſe, che già tante volte havemo detto.

Allhor il Signòr Gaſparo Pallavicino, Piacévole comparatione diſſe, fù quella che fece il Signòr Giovanni Gonzaga noſtro di Aleſſandro Magno al Signòr Aleſſandro ſuo figliuolo. Io non lo sò, riſpoſe Meſſer Bernardo. Diſſe il Signòr Gaſparo, Giocava il Signòr Giovanni à trè dad, & (come è ſua uſanza) haveva perduto molti ducati, & tuttavia perdea: & il Signòr Aleſſandro ſuo figliuolo, il quale ancòr che ſia fanciullo, non gioca men volentieri che'l padre, ſtava con molta attentione mirándolo, & parea tutto triſto. Il Conte di Pianella, che con molti altri gentil'huómini era preſente, diſſe, Eccovi Signore che'l Signòr Aleſſan

Julian interpoſed here, to this we may add Nicoletto's Remark, that we ſeldom find Lawyers to go to Law, Phyſicians take Phyſick, or Divines act up to the Precepts of Chriſtianity.

Bernard ſmiled, and went on: There are infinite Examples of Speeches in this way of Men of the firſt Rank, and greateſt Serioufneſs. An apt Compariſon is another thing that is ſure to entertain us agreeably. As when Piſtoie wrote to Seraphin, I ſend you back the Cloak Bag, which much reſembles you: For, if you remember, Seraphin was made exactly like one.

Some alſo we find comparing humane Creatures to Horſes, Dogs, Birds, and the like; which is done ſometimes ſmartly enough, at others as ſtupidly. Great Regard therefore ſhould be had to Place, Time, Perſon, and the other Particulars ſo often inſiſted on.

The Compariſon was not amiſs, ſaid Gaſpar Pallavicino, which our Friend John Gonzaga made of Alexander the Great to his Son Alexander. I never heard it, anſwer'd Bernard. Gonzaga, ſaid Gaſpar, was playing at Dice, had loſt, as he often does, a conſiderable Sum, and ſtill continued on the loſing Hand: His Son Alexander, young as he is, loves Play no leſs than his Father; and then ſtood by, looking on with a ſerious and ſorrowful Countenance. See, ſaid the Count of Pianella, who was preſent with many other Gentlemen, how uneaſy poor Alexander is at your loſing, and how impatient till you win, that he may have ſome ſmall Part of your Gain:

Put the Boy out of his Pain, and, before you loſe all, give him, if it be but a Ducat, that he may go to play with his Companions.

leſſandro ſtà malcontento della voſtra pérdita, & ſi ſtrugge aſpettando pùr che vinciate per havèr qualche coſa di vinta: però cavátelo di queſta angonía, & prima che perdiate il reſto, donátegli almèn un ducato, acciò che eſſo ancòr poſſa andare à giocare co' ſuoi compagni.

You are miſtaken, ſaid John, Alexander minds not ſuch Trifles; but as they tell us, that Alexander the Great, when a Stripling, hearing that his Father had gained a great Victory, and ſubdued a certain Kingdom, fell into Tears; and being aſk'd, why he wept? anſwer'd, becauſe he fear'd leaſt his Father ſhould conquer ſo many Countries as to leave none for his Conqueſt: So now my Alexander here ſtands grieving at my Loſſes, becauſe he apprehends that I ſhall loſe ſo much as to leave nothing for him to loſe.

Diſſe allhor il Signòr Giovanni, Voi v'ingannate, perchè Aleſſandro non penſa à così piccol coſa; mà come ſi ſcrive che Aleſſandro Magno, mentre ch'era fanciullo, intendendo che Filippo ſuo Padre haveva vinto una gran battaglia, & acquiſtato un certo Regno, cominciò à piángere; & eſſéndogli domandato, perchè piangeva? riſpoſe, perchè dubitava, che ſuo padre vincerebbe tanto paéſe, che non laſciarebbe che víncere à lui: Così hora Aleſſandro mio figliuolo ſi duole, & ſtà per pianger, vedendo ch'io ſuo padre perdo, perchè dúbita ch'io perda tanto, che non laſci che perder à lui.

When they had laugh'd a little; we muſt avoid likewiſe, purſued Bernard, all Jeſts that are wicked and profane, nor attempt to be witty, by running into Blaſphemy. For certainly it is moſt deteſtable to ſeek Applauſe, from what merits not Blame alone, but a ſevere Puniſhment. And therefore ſuch who endeavour to appear very arch, by being very Irreligious, ought to be excluded the Company of every Gentleman.

Et quivi, eſſéndoſi riſo alquanto, ſoggiunſe Meſſer Bernardo; È ancòr da fuggire, ch'el motteggiàr non ſia ímpio, che la coſa paſſa poi al volèr eſſer arguto nel biaſtemare, e ſtudiàr di trovàr in ciò novi modi. Onde di quello, che l'huomo mérita non ſolamente biáſimo, mà grave caſtigo, par che ne cerchi glória, il che è coſa abominévole. Et però queſti tali, che voglion moſtràr di eſſer faceti con poca riveréntia di Dio, méritano eſſer cacciati dal conſórtio d'ogni gentil'huomo.

The very ſame Treatment deſerve they whoſe Diſcourſe is lewd and obſcene, and who ſcruple not to uſe ſuch, even in the Preſence of Women, whom it ſeems their chief Pleaſure to throw into Bluſhes and

Nè meno quelli, che ſon' obſceni & ſporchi nel parlare, & che in preſéntia di donne non hanno riſpetto alcuno, & pare, che non píglino altro piacèr, che di farle arroſſire di vergogna,

gogna, & ſopra di queſto vanno cercando motti, & argútie. Come queſt'anno in Ferrara ad un convito, in preſéntia di molte gentildonne, ritrovándoſi un Fiorentíno, & un Saneſe, i quali per lo più (come ſapéte) ſono nemici, diſſe il Saneſe per mórdere il Florentino, Noi habbiam maritato Siena all'Imperatore, & havémogli dato Fiorenza in dote: & queſto diſſe, perchè di que' dì s'era ragionato, che i Saneſi havean dato una certa quantità di denari all'Imperatore, & eſſo havea tolto la lor protettione. Riſpoſe ſúbito il Fiorentino, Siena ſarà la prima cavalcata (alla Franceſe) mà diſſe il vocábulo Italiano, poi la dote ſi litigherà à bell'aggio. Vedete che il motto fù ingenioſo, mà per eſſer in preſéntia di Donne, diventò obſceno, & non conveniente.

Allhora il Signòr Gáſparo Pallavicino, Le donne, diſſe, non hanno piacére di ſentìr ragionàr d'altro, & voi volete levárgliele: & io per mè ſónomi trovato ad arroſſirmi di vergogna, per parole déttemi da donne, molto più ſpeſſo che da huómini.

Di queſte tai Donne non parlo io, diſſe Meſſer Bernardo, mà di quelle virtuoſe, che méritano riveréntia, & honore da ogni gentil'huomo.

Diſſe il Signòr Gáſparo, Biſognería ritrovare una ſottìl régola, per conóſcerle, perchè il più delle volte quelle, che ſono in apparéntia le migliori, in effetto ſono il contrário.

Allhora Meſſer Bernardo ridendo diſſe, Se quì preſente non foſſe il Signòr Magnífico noſtro, il quale in ogni loco è allegato per Protettòr delle donne, io pigliarei l'impreſa di riſpóndervi;

and Diſorder, and to effect which their Jeſture deſign'd and contriv'd. As this very Year, at an Entertainment in Ferrara, where were many Ladies, a Florentine and Seneſe being preſent (Enemies you know of old) the Seneſe, to pique the Florentine, We have married, ſaid he, Siene to the Emperor, and given Florence as her Portion: for at that time it was talk'd, that the Seneſe had given the Emperor a large Sum, and that he had undertaken their Protection. Siena, anſwer'd the Florentine immediately, ſhall be firſt ridden, ſpeaking after the French manner, but uſing the Italian Word, and then we'll diſpute at Leiſure about her Portion. The Turn was ſharp enough, but indecent, as there were Women preſent.

Such kind of Diſcourſe is what pleaſes the Ladies, ſaid Gaſper Pallavicino, beyond any other, and yet you are for depriving them of it: I aſſure you I have much oftener bluſh'd at what has come from Women, than at any thing I ever heard from Men.

Theſe are not the Women I ſpeak of, ſaid Bernard, but the modeſt Part of the Sex, which lay a juſt Claim to the Reſpect and Honour of every Gentleman.

You muſt furniſh us with very nice Obſervations indeed, anſwer'd Gaſpar, to find out ſuch, for moſt commonly thoſe that appear the beſt are, in reality, quite otherwiſe.

I ſhould anſwer you, ſaid Bernard ſmiling, had we not Julian here, the Advocate for the Sex in all Places; but I will not take his Office from him.

There

There is no need, interpos'd Emilia with a Smile on her Countenance, of any Advocate for the Women, when their Accuſer is ſo inconſiderable: let Gaſpar continue in this perverſe Opinion, which ariſes rather from the Neglect all Women ſhew of him, than from any Fault in them; and pray purſue your Subject.

ſpóndervi; mà non voglio far ingiúria à lui.

Quivi la Signora Emilia pùr ridendo diſſe, le Donne non hanno biſogno di difensòr alcuno contra accuſatòr di così poca autorità: però laſciate pùr il Signora Gáſparo in queſta perverſa opinione, & nata più preſto dal ſuo non haver mai trovato donna, che l'hábbia voluto vedére, che da mancamento alcuno delle donne; & ſeguitate voi il ragionamento delle facétie.

I have methinks, ſaid Bernard, enumerated many Topicks, whence witty and humourous Turns may be deduc'd, which yet, I muſt obſerve, receive their greateſt Beauty from the manner wherewith they are ſpoken. Many others there likewiſe are which might be mentioned; as when either to exaggerate or leſſen, we ſay what exceeds all Bounds of Probability. Of which Kind was that of Mario of Volterra, who ſaid he knew a Prelate ſo very tall, that when he enter'd St. Peter's, he always ſtoop'd to avoid hitting his Head againſt the Architrave of the Gate.

Allhora Meſſer Bernardo, Veramente Signora diſſe, homai parmi havèr detto di molti lochi, onde cavàr ſi póſſono motti arguti, i quali poi hanno tanto più grátia, quanto ſono accompagnati da una bella narratione. Pùr ancòr molti altri ſi potrian dire; come quando, ò per accréſcere, ò per minuire, ſi dicon coſe che eccédono incredibilmente la veriſimilitúdine. Et di queſta ſorte fù quella, che diſſe Mário da Volterra d'un Prelato, che ſi tenea tanto grand'huomo, che, quando egli entrava in San Pietro, s'abbaſſava, per non dare della teſta nell'architravo della porta.

Our Friend Julian alſo ſaid, in this very Place, that his Servant Golpin was ſo very lean and ſhrivell'd, that one Morning blowing the Fire, he was carried, by the force of the Smoke, to the Top of the Chimney; where, if he had not fortunately ſtuck, one knows not where he might have been blown.

Diſſe ancóra il Magnífico noſtro quì, che Golpino ſuo ſervitore era tanto magro, & ſecco, ch'una mattina ſoffiando ſotto'l fóco per accénderlo, era ſtato portato dal fumo ſù per lo camino, inſino alla cima; & eſſéndoſi per ſorte traverſato ad una di quelle fineſtrette, havéva havuto tanto di ventura, che non era volato via inſieme con eſſo.

Auguſtine Bevazzeno alſo told a Story of a covetous Fellow, who refuſing to ſell

Diſſe ancòr Meſſer Auguſtino Bevazzano, che uno avaro, il qual non haveva

haveva voluto véndere il grano, mentre ch'era caro, vedendo che poi s'era molto avilito, per diſperatione s'impiccò ad un trave della ſua cámera: & havendo un ſervitòr ſuo ſentito il ſtrépito, corſe, & vide il patron impiccato, & preſtamente tagliò la fune, & così liberollo dalla morte: dapoi l'avaro tornato in sè, volſe che quel ſervitore gli pagaſſe la ſua fune, che tagliata gli havea.

Di queſta ſorte pare ancòr, che ſia quella, che diſſe Lorenzo de Médici ad un buffon freddo: Non mi fareſte rídere, ſe mi ſollecitaſti. Et medeſimaménte riſpoſe ad un'altro ſciocco, il quale una mattina l'havea trovato in letto molto tardi, e gli rimproverava il dormìr tanto; dicéndogli, io à queſt' hora ſon ſtato in mercato novo & vecchio, poi fuor della porta à San Gallo, intorno alle mura à far eſercítio, & ho fatto mill'altre coſe, & voi ancòr dormite? Diſſe allhora Lorenzo, più vale quello, che ho ſognato in un'hora io, che quello che havete fatto in quattro voi.

E ancòr bello, quando con una riſpoſta l'huomo riprende quello, che par che riprender non voglia. Come il Marcheſe Federico di Mántua, Padre della Signora Ducheſſa noſtra, eſſendo à távola con molti gentil'huómini, un d'eſſi, dapoi che hebbe mangiato tutto un mineſtro, diſſe, Signòr Marcheſe perdonátemi; & così detto, cominciò à ſorbíre quel brodo, che gliera avanzato. Allhora il Marcheſe ſúbito diſſe, domanda pùr perdono à i porci, che à mè non fai tu ingiúria alcuna.

Diſſe ancóra Meſſer Nicolò Leónico per taſſàr un Tiranno, c'havea falſamente fama di liberale; penſate quanta.

ſell his Corn when it bore a high Price, and finding it afterwards grow much cheaper, out of mere Deſpair, hang'd himſelf on a Beam of his Chamber: His Servant hearing a Noiſe, came up inſtantly, and ſeeing his Maſter hanging, cut the Rope, and ſav'd him: When the poor ſordid Creature was come to himſelf, he inſiſted upon it that the Man ſhould pay for the Halter he had cut. 45

In this kind likewiſe is that of Lorenzo de Medicis to a Pretender to Archneſs: Sir, your tickling me will never make me laugh. And when another very ſilly Fellow ſurpriz'd him one Morning very late in Bed, and reprov'd him for his Lazineſs, ſince he truly had been that very Morning in the Market, walked quite round the Town, and tranſacted a thouſand Affairs: Why Man, ſaid he, what I have dream'd in one Hour, is of much greater Conſequence than what you have been employ'd about theſe four. 46

There is ſomething diverting alſo in the Reproof of what ſeem'd not likely to meet with one. As the Marquis Frederick of Mantua, Father of our Ducheſs, being at Table with many Gentlemen; one of them, having eaten up his Plate of Soop, ſaid, I aſk your Pardon, Marquis, and immediately began to ſup up what remain'd on the Table. Aſk that of the Hogs ſaid the Marquis, for indeed you do me not the leaſt Injury. 47

Nicolo Leonico hearing a Tyrant honour'd with the Character of a liberal Perſon, which he ill deſerv'd; you may judge,

judge, ſaid he, how liberal he muſt be, who not only gives away his own Goods, but thoſe of others too.

There is likewiſe a handſome kind of Raillery, which conſiſts in a certain Diſſimulation, when we ſpeak one thing and mean another: I don't ſay the quite contrary; as if we were to call a Dwarf Giant, or a Negroe white, or a very ugly a very beautiful Perſon; becauſe the Contrariety is too manifeſt; tho' even this ſometimes adminiſters Mirth: but when in a grave and ſerious Tone, we jeſtingly expreſs that, which inwardly we pay no Regard or Aſſent to. As a Gentleman telling a very flagrant Lye to Auguſtine Foglietta, and with great Earneſtneſs avouching it, becauſe he ſaw him ſcrupulous in believing it. Sir, ſaid Auguſtine at laſt, if I may ever hope any Favour at your Hands, grant it me now in excuſing me for not being able to believe what you aſſert. The other, with a ſolemn Oath, atteſting the Truth of what he had declar'd: well, ſaid he, ſince you will have it ſo, I will believe you, out of the greateſt Regard I have for you; to approve which, I would not ſtick even to a more difficult Matter.

Almoſt in the ſame way was that of Don John de Cardona, of one who was taking his Leave of Rome; I think he is going about an unadviſed Action; for really he is ſuch a Villain, that were he to continue in Rome, he might bid fair for the Purple.

So likewiſe that of Alphonſo Santacroce, who having ſuffer'd a little before ſome Hardſhips from the Cardinal of Pavia, and walking with a few Friends out of Bologna, near the Place of Execution where was a Man lately hang'd; he turn'd

quanta liberalità regna in coſtui, che non ſolamente dona la robba ſua, mà ancòr l'altrui.

Aſſai gentil modo di facètie è ancòr quello, che conſiſte in una certa diſſimulatione, qnando ſi dice una coſa, & tacitamente ſe ne intende un'altra: non dico già di quella maniera totalmente contrária; come ſe ad un Nano ſi diceſſe Gigante, & à un negro bianco, ò véro ad un bruttiſſimo belliſſimo; perchè ſon troppo manifeſte contrarietà; benche queſte ancòr alcuna volta fanno rídere: mà quando con un parlàr ſevero, & grave, giocando ſi dice piacevolmente quello, che non s'ha in ánimo. Come dicendo un gentil'huomo una eſpreſſa bugía à Meſſer Agoſtin Foglietta, & affermándola con efficácia, perchè gli parea pùr che eſſo aſſai difficilmente la credeſſe. Diſſe in último Meſſer Agoſtino, Gentil'huómo, ſe mai ſpero havèr piacèr da voi, fátemi tanta grátia, che ſiate contento ch'io non creda coſa, che voi diciate. Replicando pùr coſtui, & con ſacramento, eſſer la verità: in fine diſſe, poi che voi pùr così volete, io lo crederò per amòr voſtro; perchè in véro io farei ancór maggiòr coſa per voi.

Quaſi di queſta ſorte diſſe Don Giovanni di Cárdona d'uno, che ſi volèva partìr di Roma; Al parèr mio coſtui penſa male; perchè è tanto ſcelerato, che ſtando in Roma ancòr col tempo potría eſſer Cardinale.

Di queſta ſorte è ancòr quello, che diſſe Alfonſo Santa croce, il quale havendo havuto poco prima alcuni oltraggi dal Cardinale di Pavía, & paſſegiando fuori di Bologna con alcuni gentil'huómini preſſo al loco do-

ve

ve ſi fà la giuſtítia; & vedéndovi un'huomo poco prima impiccato, ſe gli rivoltò con un certo aſpetto cogitabondo, & diſſe tanto forte, che ogn'un lo ſentì: Beato tu, che non hai che fare col Cardinale di Pavía. Et queſta ſorte di facétie, che tiene dell'irónico, pare molto conveniente ad huómini grandi, perchè è grave, & ſalſa, & poſſi uſàr nelle coſe giocoſe, & ancòr nelle ſevere. Però molti antichi, & de i più eſtimati l'hanno uſata, come Catóne, Scipione Africano minore: mà ſopra tutti in queſta díceſi eſſer ſtato eccellente Sócrate Filóſofo; & à noſtri tempi il Rè Alfonſo primo d'Aragona; il quale eſſendo una mattina per mangiare, levoſſi molte pretioſe anella, che nelli diti havea, per non bagnarle nello lavàr delle mani; & così le diede à quello, che prima gli occorſe, quaſi ſenza miràr chi foſſe. Quel ſervitore pensò che'l Rè non haveſſe poſto cura, à cui date l'haveſſe, & che per i penſieri di maggiòr importántia facil coſa foſſe, che in tutto ſe lo ſcordaſſe; & in queſto più ſi confirmò, vedendo che'l Rè più non le ridomandava: & ſtando giorni, & ſettimane, & meſi ſenza ſentirne mai parola, ſi pensò di certo eſſer ſicuro. Et così eſſendo vicino all'anno, che queſto gli era occorſo, un'altra mattina, pùr quando il Rè voleva mangiare, ſi rapprenſentò, & porſe la mano per pigliàr le annella: allhora il Rè accoſtatoſegli all'orecchio, gli diſſe, baſtinti le prime, che queſte ſaràn buone per un'altro. Vedete, come il motto è ſalſo, ingenioſo, & grave, & degno veramente della magnanimità d'un Aleſſandro.

turn'd to him, and fixing his Eyes for ſome time on him: at laſt, Happy, ſaid he, in a Voice which all might hear, happy thou, who haſt nothing to do with the Cardinal of Pavia. And this ſort of Irony is very becoming in Perſons of Rank, as it has ſomething grave and poignant in it, and ſuits both ludicrous and ſerious Matters. On which Account it was uſed by many of the moſt illuſtrious Ancients, as Cato, Scipio Africanus the younger, &c. but the moſt excellent of them all in it is ſaid to have been Socrates the Philoſopher; as King Alphonſus the firſt of Arragon was in our Time; who, waſhing himſelf juſt before he ſate down to Table, took from off his Fingers ſome Rings of great Value, to avoid wetting them; and gave them to him that ſtood next, without ſeeming to mind who he was. The Servant thought the King had taken no Notice to whom he deliver'd his Rings, and that amidſt his important Affairs, he might eaſily forget them wholly; of this he was the more confident, becauſe the King never aſk'd for them again: and Days, Weeks, and Months paſſing without any Mention of them, he look'd upon himſelf as perfectly ſafe. About the End of the Year wherein this happen'd, he planted himſelf a ſecond time near the King, when he took off his Rings, and reach'd out his Hand to receive them: when the King whiſper'd him in the Ear, you may be content with what you already have, theſe will ſerve ſome one elſe. A Speech how ſmart, how witty and grave, and worthy the Magnanimity of even an Alexander.

Not unlike this ironical Manner is the expreſſing a diſhonourable Thing in favourable Terms. As a great Captain, when the Battle of Cirignola was over, and every thing quiet and compoſed; ſeeing a Gentleman coming towards him compleatly armed and fitted for an Engagement, turn'd to Don Ugo di Cordona, and ſaid, no more Fear of Storms at Sea, for here St. Hermes appears; rebuking the Gentleman in that ſo ſoft a Phraſe: For as you know St. Hermes is always ſeen by the Sailors when the Tempeſt is ſtill'd, and is regarded as a Sign of fair Weather; ſo the General would hint, that the Appearance of that Gentleman was a Proof that all Danger was over.

Símile à queſta maniera, che tende allo irónico, è ancòr un'altro modo, quando con honeſte parole ſi nómina una coſa vitioſa. Come diſſe il gran Capitano ad un ſuo gentil'huomo; il quale dopò la giornata della Cirignola, & quando le coſe già érano in ſecúro, gli venne incontro armato riccamente, quanto dir ſi poſſa, come apparecchiato di combáttere; & allhor il gran Capitano rivolto à Don Ugo di Cárdona, diſſe; non habbiate hormai più paúra di tormento di mare, che Santo Hermo è comparíto; & con quella honeſta parola lo punſe: perchè ſapéte che Santo Hermo ſempre à i marinari appare dopò la tempeſta, & dà ſegno di tranquillità: Et così volſe dire il gran Capitano, che eſſendo comparito queſto gentil'huomo, era ſegno che il perícolo già era in tutto paſſato.

Octavian Ubaldino alſo being in Florence, in Company with ſome Citizens of great Authority, and their Diſcourſe turning on military Men, one of them aſk'd him, if he knew Antonello da Forli, who had a little before fled from Florence. Octavian anſwer'd, I have no perſonal Knowledge of him, but have heard that he is a briſk nimble Soldier. He ſhew'd himſelf ſo, ſaid another of the Florentines, at his Departure hence, in which he was ſo very nimble, that he ſtay'd not to aſk Leave for it.

Eſſendo ancòr il Signòr Ottaviano Ubaldíno à Fiorenza in compagnía d'alcuni Cittadíni di molta autorità, & ragionando di ſoldati, un di que' gli adimandò, ſe conoſceva Antonello da Forli, il quale allhora s'era fuggíto dallo ſtato di Fiorenza. Riſpoſe il Signòr Ottaviano, io non lo conoſco altrimenti, mà ſempre l'ho ſentito ricordare per un ſollícito ſoldato. Diſſe allhora un'altro Fiorentino, Vedete com'egli è ſollícito, che ſi parte prima che domandi licéntia.

There is likewiſe an agreeable Smartneſs in making the very Words of another ſpeak what he never thought of. Such was the Reply of our Duke to a certain Commander who had ſurrender'd St. Leo, when this State was taken by Pope Alexander, and beſtow'd on Duke Valentine; at which time the Duke being in

Arguti motti ſon ancòr quelli, quando del parlàr próprio del compagno l'huomo cava quello, ch'eſſo non vorría. Et di tal modo intendo che riſpoſe il Signòr Duca noſtro à quel Caſtellano che perdè San Leo, quando queſto Stato fù tolto da Papa Aleſſandro, & dato al Duca Valentíno; &

& fù, ch'essendo il Signòr Duca in Venétia in quel tempo, ch'io ho detto, venívano di continuo molti de' suoi súdditi à dargli secretamente notítia, come passavan le cose dello Stato; & fra gli altri vénnevi ancòr questo Castellano; il quale dopò l'haversi escusato il meglio che seppe, dando la colpa alla sua disgrátia, disse; Signòr non dubitate, che ancòr mi basta l'ánimo di far di modo, che si potrà ricuperàr San Leo. Allhor rispose il Signòr Duca, non ti affaticàr più in questo, che già il pérderlo è stato un fàr di modo che'l si possa ricuperare.

in Venice, and many of his Subjects continually waiting upon him, to inform him privately how Affairs stood; among the reſt there came this Officer, who excuſing himſelf in the beſt manner he could, and laying the Fault upon hard Fortune; fear not, Sir, ſaid he, but I ſhall find out ſome way whereby S. Leo may be retaken. You need not perplex your ſelf, anſwer'd the Duke, about that, for you have already put S. Leo into the way of being retaken by loſing it.

Son' alcun' altri detti, quando un'huomo conosciuto per ingenioso dice una cosa, che par che proceda da sciocchezza. Come l'altro giorno disse Messer Camillo Palleotto d'uno; Questo pazzo súbito che ha cominciato ad arrichire, si è morto. E símile à questo modo una certa dissimulatiòn falsa, & acuta, quando un'huomo (come ho detto) prudente, mostra non intender quello, che intende. Come disse il Marchese Federico di Mántua; il quale essendo stimulato da un fastidioso, che si lamentava, che alcuni suoi vicini con lacci gli pigliávano i colombi della sua colombara, e tuttavía in mano ne tenea uno impiccato per un piè insieme col laccio, che così morto trovato l'haveva; gli rispose, che si provedería. Il fastidioso non solamente una volta, mà molte replicando questo suo danno, col mostràr sempre il colombo così impiccato, dicea pùr, & che vi pàr Signòr che fàr si debba di questa cosa? Il Marchese in último, à mè par, disse, che per niente quel colombo non sia

There is another ſort of Archneſs, when a Perſon of known Wit ſays what looks towards an Abſurdity. Such was what Paleotto ſpoke of one but the other Day; How ſimple the Man was, to die juſt as he was ſtepping into a great Fortune! Like this is that witty Diſſimulation, when a Man of Abilities pretends not to underſtand what he really does. Thus the Marquis Frederick of Mantua; He, when quite tired out by an impertinent Man, that complain'd ſome Neighbours had ſtolen ſeveral of his Pigeons, by laying Snares for 'em, and held all the while one hanging by the Foot in a Snare, juſt as he had found it dead; anſwer'd him, that he would take due Care about it: But the troubleſome Man ſtill inſiſting on his Loſs, and ſhewing the Pigeon hang'd as it was, Sir, ſaid he, what ſhould one do in this Matter? Why really, reply'd the Marquis, my Opinion is, that you ought not to let the Pigeon be buried in the Church; for having hang'd himſelf after that Manner, we may reaſonably believe him in Deſpair.

Almoſt after the ſame ſort was that of Scipio Naſica to Ennius: Scipio, on ſome Buſineſs he had with Ennius, went to his Houſe, and calling to him at the Door, a Maid anſwer'd, that he was not at home; which Scipio over-heard her Maſter giving her Orders to ſay; on this Anſwer he went away. It was not long after that Ennius made a Viſit to Scipio, and in like manner called for him at the Door, when Scipio himſelf anſwered him with a loud Voice, that he was not at home. How, not at home, reply'd Ennius, don't I know your Voice? You are very uncivil, ſaid Scipio, I believed your Maid the other Day when ſhe told me you was not at home, and now you won't believe I am not, though I tell you ſo my ſelf!

It is alſo no ſmall Pleaſure to hear a Jeſt turn'd on a Man's ſelf, that he had firſt made on his Companions; as Alonſo Carillo being at the Court of Spain, and having run into ſome youthful Errors, but ſuch as were of no very great Importance, the King commanded him to Priſon; where being confined one Night, the next Day he was releaſed; and that very Morning coming to Court, he met with many of both Sexes; who all laughed at his Confinement: And I was mightily troubled, Alonſo, ſaid Boadilla, at your Misfortune; for indeed we all thought you in a fair way to be hang'd. I muſt own, reply'd Alonſo inſtantly, I had ſome Fear on that Account; but was not out of Hopes that you would have aſk'd me for your Huſband.

ſia ſepellito in Chieſa; perchè eſſendoſi impiccato da sè ſteſſo, è da crédere che foſſe diſperato.

Quaſi di tal modo fù quel di Scipione Naſſica ad Ennio: che eſſendo andato Scipione à caſa d'Ennio per parlargli, & chiamando giù dalla ſtrada, una ſua fante gli riſpoſe, che egli non era in caſa; & Scipione udì manifeſtamente che Ennio próprio havea detto alla fante, che diceſſe, ch'egli non era in caſa; così ſi partì. Non molto appreſſo venne Ennio à caſa di Scipione, & pùr medeſimaménte lo chiamava ſtando da baſſo, à cui Scipione ad alta voce eſſo medéſimo riſpoſe, che non era in caſa. Allhora Ennio, Come, non conoſco io, riſpoſe, la voce tua? Diſſe Scipione, tu ſei troppo diſcorteſe, l'altro giorno io credetti alla fante tua, che tu non foſſi in caſa; & hora tu nol voi crédere à mè ſteſſo?

E ancòr bello, quando uno vien morſo in quella medéſima coſa, che eſſo prima ha morſo il compagno; Come eſſendo Alonſo Carillo alla Corte di Spagna, & havendo commeſſo alcuni errori giovenili, & non di molta importántia, per commandamento del Rè fù poſto in prigione; & quivi laſciato una notte. Il dì ſeguente ne fù tratto; & così venendo à Palazzo la mattina, giunſe nella ſala, dove eran molti Cavalieri, & Dame: & ridéndoſi di queſta ſua prigionía, diſſe la Signora Boadilla, Signòr Alonſo, à mè molto peſava di queſta voſtra diſaventúra; perchè tutti quelli, che vi conóſcono, penſávano ch'el Rè doveſſe farvi impiccare. Allhora Alonſo ſúbito, Signora diſſe, io ancòr hebbi gran paúra di queſto;

queſto; pùr havea ſperanza che voi mi dimandaſte per marito.

Vedete come queſto è acuto & ingenioſo; perchè in Spagna, come ancor in molti altri lochi, uſanza è, che quando ſi mena uno alle forche, ſe una meretrice pública l'addimanda per marito, dónaſegli la vita.

Di queſto modo riſpoſe ancòr Rafaello pittore à dui Cardinali ſuoi domèſtici, i quali per farlo dire, taſſávano in preſéntia ſua una távola, ch'egli havea fatta, dove érano San Pietro, & San Paulo: dicendo, che quelle due figure érano troppo roſſe nel Viſo. Allhora Rafaello ſúbito diſſe, Signori non vi maravigliate, che io queſto ho fatto à ſommo ſtúdio; perchè è da crédere, che San Pietro & San Paulo ſíano, come quì gli vedete, ancòr in cielo coſì roſſi, per vergogna, che la Chieſa ſua ſia governata da tali huómini, come ſete voi.

Sono ancòr arguti quei motti, che hanno in sè una certa naſcoſta ſuſpition di rídere: Come lamentándoſi un marito molto, & piangendo ſua moglie, che da sè ſteſſa s'era ad un fico impiccata; un altro ſe gli accoſtò, & tirátolo per la veſte diſſe, fratello, potrei io per grátia grandiſſima havèr un rametto di quel fico, per inſerire in qualche álbero dell'horto mio?

Son' alcuni altri motti patienti, & detti lentamente con una certa gravita. Come portando un contadíno una caſſa in ſpalla, urtò Catone con eſſa, poi diſſe, guarda. Riſpoſe Catone, hai tu altro in ſpalla, che quella caſſa?

Rídeſi ancòr, quando un'huomo havendo fatto un'errore, per rimediarlo,

A ſhrewd Piece of Wit; for in Spain, as in many other Places, the Cuſtom is, when any one is going to the Gallows, if a common Strumpet will demand him for her Huſband, his Life is ſpared.

Juſt ſuch an Anſwer Raphael made to two Cardinals his Intimates, who in order to make him talk, criticiſed on a Picture he had drawn of St. Peter and St. Paul: ſaying, that the Faces of the two Figures were by many Degrees too red. Gentlemen, ſaid Raphael, don't be concerned at that, for it is what I did on Purpoſe; ſince St. Peter and St. Paul, as red as you ſee them here, are juſt the ſame in Heaven, through Shame that the Church ſhould be govern'd by ſuch as you are.

We likewiſe are well enough pleaſed with a more obſcure and covert Ridicule: As when a Man was making a moſt lamentable Moan that his Wife had hang'd her ſelf on a Fig-Tree; dear Sir, ſaid another to him, pulling him by the Coat, it would be the higheſt Obligation, if you would Favour me with a Slip of it to graft on a Tree of mine?

Other Sayings there are recommended by the Calmneſs and Gravity wherewith they are utter'd. As a Countrey Man carrying a Box on his Shoulder run it againſt Cato, and afterwards cry'd out, take Care. What, reply'd Cato calmly, have you then ſomething elſe on your Shoulder beſides the Box?

We are diverted alſo, when a Man having made ſome Miſtake, in order to remedy

medy it, says designedly what appears very silly, but yet answers the End for which it was said; he extricating himself by it out of the Difficulties which entangled him. As there being in the Council at Florence two declared Enemies, (which often happens in these Commonwealths) one of them, of the House of Altoviti, fell asleep; the Person that sate next him, for the Jest's sake, pushing him, ask'd, if he heard what his Enemy of the House of the Alamanni said? who indeed sate entirely silent; adding, that the whole Council expected his Reply. On which, standing up half asleep as he was, I must assert, Gentlemen, said he, the quite contrary to what he of the Almanni has spoken. What's the Matter, answer'd the other, I spoke nothing: Why then, said he of the Altoviti, the quite contrary to what you will speak.

62

Of the same Nature was that of Seraphin the Physician here in Urbin; a Countryman had received such a Blow on his Eye, as had indeed beat it quite out of his Head; but still great were his Expectations from Seraphin's profound Skill; to him therefore he goes immediately; who, though at first he knew how little Service he could be of to him; yet, to fetch Money as dexterously out of his Hand, as the Blow had his Eye out of his Head, made him large Promises every Day; demanding as often a Fee from him, and assuring him of the Recovery of his Sight within five or six. The poor Countryman was very liberal of what little he had; but finding the Cure still put off, began to complain of his Physician, and to lament that he had no more the Use of his Eye, than if it were not in his Head:

63

diarlo, dice una cosa à sommo stúdio, che par sciocca, & pùr tende à quel fine, che esso disegna; & con quella s'aiuta, per non restàr impedíto. Come à questi dì in consiglio di Fiorenza ritrovándosi doi nemici, (come spesso interviene in queste Repúbliche) l'uno d'essi, il quale era di casa Altoviti, dormiva; & quello, che gli sedeva vicino, per rídere, benchè'l suo adversário, che era di casa Alamanni non parlasse, nè havesse parlato, toccándolo col cúbito, lo risvegliò, e disse, Non odi tu ciò che il tal dice? rispondi, che i Signori domandan del parèr tuo. Allhora l'Altoviti tutto sonnachioso, & senza pensàr altro si levò in piedi, & disse, Signori io dico tutto il contrário di quello, che ha detto l'Alamanni. Rispose l'Alamanni, oh, io non ho detto nulla: súbito disse l'Altoviti, di quello che tu dirai.

Disse ancòr di questo modo maestro Serafino médico vostro Urbinate ad un contadíno; il qual havendo havuta una gran percossa in un'occhio, di sorte, che in véro glielo havea cavato; deliberò pùr di andàr per remédio à maestro Serafino; & esso vedéndolo, benche conoscesse esser impossíbile il guarirlo; per cavargli denari delle mani, come quella percossa gli havea cavato l'occhio della testa, gli promise largamente di guarirlo; & così ogni dì gli adimandava denari, affermando che fra cinque ò sei dì, cominciaría à rihavèr la vista. Il pover contadíno gli dava quel poco, che havea; pùr vedendo che la cosa andava in lungo, cominciò à dolersi del médico, & dir che non sentiva miglioramento alcuno, nè discernéa con quell'occhio più, che se non l'havesse

veſſe havuto in capo. In último vedendo maeſtro Serafino, che poco più potea trargli di mano, diſſe, Fratello mio biſogna havèr patiéntia; tu hai perduto l'occhio, nè più v'è rimédio alcuno; & Dio voglia, che tu non perdi anco quell'altro. Vdendo queſto il contadíno ſi miſe à piángere, & dolerſi forte, & diſſe; Maeſtro, voi m'havete aſſaſſinato, & rubato i miei denari, io mi lamenterò al Signor Duca; & facea i maggiori ſtridi del mondo. Allhora maeſtro Serafino in cólera, & per ſvilupparſi, ah villan traditor diſſe, dunque tu ancòr vorreſti havèr dui occhi, come hanno i cittadíni, & gli huomini da bene? váttene in mal'hora. Et queſte parole accompagnò con tanta fúria, che quel póvero contadíno ſpaventato ſi tacque, & cheto cheto ſe n'andò con Dio, credéndoſi d'havèr il torto.

Head. Seraphin perceiving how low the Man's Purſe run, Friend, ſaid he, the Truth is, you have loſt your Eye; Patience is your only Remedy; I hope in God that you will keep the other. The poor Fellow grew outragious at this; cry'd out he had been robb'd, been plunder'd, and that he would certainly acquaint the Duke with his Caſe. Why, you vile Raſcal, ſaid Seraphin, pretending a moſt violent Paſſion to get rid of the Countryman, would ſuch a beggarly Scoundrel as you, have as many Eyes as Perſons of Honour and Reputation? get you gone for a Rogue as you are. He deliver'd this with ſuch an Air of Fury, that the Countrey Fellow, all Silence, ſtole away and huſh'd up the Matter, as if the Fault had been wholly on his Side.

E ancòr bello, quando ſi dechiara una coſa, ò ſi intérpreta giocoſaménte. Come alla corte di Spagna comparendo una mattina à palazzo un Cavaliero, il quale era brutíſſimo, & la moglie, che era belliſſima, l'uno & l'altro veſtiti di damaſco bianco, diſſe la Regina ad Alonſo Carillo, che vi par Alonſo di queſti dui? Signora, riſpoſe Alonſo, parmi che queſta ſia la Dama, & queſto lo Aſco, che vuol dir ſchifo.

It is alſo not a little entertaining, to give a humourous Relation or Interpretation of a Matter. As one Morning a Gentleman, who was very ugly, being at the Spaniſh Court along with his Lady, who was very handſome, both of them dreſs'd in white Damaſk, the Queen aſk'd Alonſo Carillo, what he thought of them. To whom he return'd this Anſwer: Madam, the Lady is the Dam, and the Gentleman is the Aſk.

64

Vedendo ancòr Rafael de Pazzi una léttera del Priòr di Meſsína, che egli ſcriveva ad una ſua Signora, il ſopra ſcritto della qual dicea, Eſta carta s'ha da dar à quien caúſa mi penàr: parmi diſſe, che queſta léttera vada à Paulo Tholoſa. Penſate come rísero i circonſtanti, perchè ogn'uno ſapea che Paulo Tholoſa havea

As Raphael de Pazzi, ſeeing a Letter from the Prior of Meſſina to a Lady he admired, ſuperſcribed, This to the Perſon the Cauſe of all my Pain: I think, ſaid he, that it ought to be deliver'd to Paul Tholoſa. You muſt judge what Mirth this muſt occaſion, ſince the Company well knew that Paul had lent the Prior ten thouſand Ducats; which his prodigal

65

way

way of Life had render'd him unable to repay.

Some Affinity to this has the admoniſhing another, when you ſeem only to intend the counſelling him. Such was that of Coſmo de Medicis to a Friend, who had a large Share of Fortune, and but a ſmall one of Senſe; and who through Coſmo's means had obtained an Employ out of Florence: he leaving Florence to attend his Employment, and aſking Coſmo's Advice how he ought to conduct himſelf in it, his Anſwer was, dreſs gravely, and ſpeak little.

The very ſame was Count Lewis's Reply to one who had a mind to paſs Incognito through a certain dangerous Place, but knew not how well to diſguiſe himſelf: Why, ſaid the Count, appear in the Habit of a Doctor, or ſome ſage Perſon.

So Gianotto de Pazzi to one who would adorn a military Habit with the moſt different Colours, you need but take, ſaid he, the Words and Actions of the Cardinal of Pavia.

Things which have no manner of relation to each other, are ſometimes the Occaſion of Mirth. As Antonio Rizzi's ſpeaking of a certain Forliveſe, Can he be ſuch a Fool, and his Name Bartholomew? And that of ſome other Perſon, you are looking out for ſome body to take Care of your Horſes, and have none; and here's one that has every Thing but Money and a Horſe. So likewiſe are other Things that ſeem to agree. As lately, when a Friend of ours was ſuſpected of ſome indirect Practices about the Reſignation of a Benefice, and at that time there fell ſick another Incumbent; what are

vea preſtato al Prior dieci mila ducati; & eſſo per eſſer gran ſpenditore, non trovava modo di réndergli.

A queſto è ſimile, quando ſi dà una admonitiòn famigliare in forma di conſiglio, pùr diſſimulataménte. Come diſſe Cóſimo de Médici ad un ſuo amico, il qual' era aſſai ricco, mà di non molto ſapére; & per mezzo pùr di Cóſimo havea ottenuto un' officio fuori di Firenze: & dimandando coſtui, nel partir ſuo, à Cóſimo, che modo gli parèa, che egli haveſſe à tenèr per governarſi bene in queſto ſuo officio, Cóſimo gli riſpoſe, Veſti di roſato, & parla poco.

Di queſta ſorte fù quello, che diſſe il Conte Ludovico ad uno, che volea paſſar incógnito per un certo loco pericoloſo, & non ſapea come traveſtírſi: & eſſéndone il Conte adimandato, riſpoſe, Véſtiti da Dottore, ò di qualche altro hábito da ſávio.

Diſſe ancòr Giannotto de Pazzi ad un, che volea far un ſaio d'arme de i più diverſi colori che ſapeſſe trovare, piglia parole, & opre del Cardinal di Pavía.

Rídeſi ancòr d'alcune coſe diſcrepanti. Come diſſe uno l'altro giorno à Meſſer António Rizzo d'un certo Forliveſe, Penſate s'è pazzo, che ha nome Bartolomeo? Et un'altro, tu cerchi un maeſtro di Stalla, & non hai cavalli; & à coſtui non manca però altro, che la robba, e'l cavallo. Et d'alcun' altre, che paion conſentánee. Come à queſti dì, eſſendo ſtato ſuſpitione che uno amico noſtro haveſſe fatto fare una renúntia falſa d'un benefício, eſſendo poi malato un'altro prete; diſſe António Torello à quel tale, che ſtai tu à far che non mandi per

per quel tuo Notaro, & vedi di carpire queſt'altro beneficio?

are you doing, ſaid Antonio Torello to him; why don't you get your Notary, and find ſome way of coming at this other Living?

Medeſimaménte d'alcune, che non ſono conſentánee. Come l'altro giorno havendo il Papa mandato per Meſſer Giovanni Luca da Pontrémolo, & per Meſſer Doménico dalla Porta, i quali (come ſapete) ſon tutti dui gobbi, & fáttogli Auditóri, dicendo volèr indrizzàr la Rota; diſſe Meſſer Latin Juvenale, Noſtro Signore s'inganna, volendo con dui torti indrizzàr la Rota.

We are pleaſed alſo at ſuch as do not altogether agree. As the Pope, but a few Days ago, making John Luca da Pontremoli and Dominico dalla Porta, both crooked Perſons, Auditors of the Rota, and declaring that he was fully reſolved to rectify it; I cannot ſee, ſays Latin Juvenale, how the making crooked Perſons concerned in the Rota, can ever be the way to rectify it.

Rideſi ancòr ſpeſſo, quando l'huomo concede quello, che ſe gli dice, & ancòr più, mà moſtra intènderlo altramente. Come, eſſendo il Capitan Peralta già condotto in campo per combáttere con Aldana; e domandando il Capitan Molart, ch'era Patróno d'Aldana, à Peralta il ſacramento, s'haveva adoſſo brevi, ò incanti, che lo guardáſſero d'eſſer feríto; Peralta giurò che non havea adoſſo nè brevi, nè incanti, nè relíquie, nè devotione alcuna in che haveſſe fede. Allhora Molart, per púngerlo, che foſſe Marrano, diſſe; non v'affaticate in queſto, che ſenza giurare credo che non habbiate fede nè ancòr in Chriſto.

Nor is it unentertaining, when we grant all that has been ſaid, and even more, but underſtand it quite otherwiſe. As Peralta an Officer, being to fight a Duel with Aldana; and Molart Aldana's Second requiring Peralta to ſwear that he had about him no Charm, nothing that could ſecure him from Wounds; Peralta took his Oath, that he had about him no Characters, Charms, Relicks, or any religious Thing, to which he gave the leaſt Faith. It is enough, ſaid Molart; for giving you an Oath is to very little Purpoſe, who I believe have no Faith in the Goſpel itſelf.

E ancòr bello uſàr le metáfore à tempo in tai propóſiti; Come il noſtro maeſtro Marc' António, che diſſe à Botton da Ceſena, che lo ſtimulava con parole; Botton Bottone tu ſarai un dì il Bottone, e'l capeſtro ſarà la feneſtrella. Et havendo ancòr maeſtro Marc' Antonio, compoſto una molto lunga Comédia, & di várii atti; diſſe il medéſimo Botton, pùr à Maeſtro Marc' Antonio, à far la voſtra Comédia

Metaphors are very ſucceſsfully uſed in this Way, as Marc Antonio, being one Day exaſperated by ſome Words of Button of Ceſena; O Button, Button, ſaid he, the Time will come when thou ſhalt be the Button, and a Halter the Button Hole. So the ſame Marc Antonio having wrote a very long Comedy, and of many Acts; to play your Comedy, Friend Antonio, ſaid Botton, one had need of all the Wood in Sclavonia.

Whereas only three Pieces, anſwer'd Antonio, would be enough for your Tragedy.

Comédia biſogneranno, per l'apparato, quanti legni ſono in Schiavonia. Riſpoſe maeſtro Marc' Antonio, & per l'apparato della tua Tragédia baſteràn trè ſolamente.

We often too uſe a Word in which there is a conceal'd Signification, very different from the appearing one: As when a General was ſpoken of, in a Company where the Prefect here was, who having loſt many Battels, and accidentally gaining one, appear'd on that Occaſion in a triumphant Manner, clad in a fine Suit of crimſon Velvet; which, obſerv'd the Perſon who told the Story, he always wore after a Victory: That Suit of his, ſaid the Prefect, was then certainly a new one.

Speſſo ſi dice ancòr una parola, nella quale è una naſcoſta ſignificatione lontana da quello, che par che dir ſi voglia: Come il Signòr Prefetto qui, ſentendo ragionare d'un Capitano, il quale in véro à ſuoi dì il più delle volte ha perduto, & allhor pùr per aventûra havea vinto; & dicendo colui che ragionava, che nella entrata che egli haveva fatta in quella terra, s'era veſtito un belliſſimo ſaio di vellúto chermoſino, il qual portava ſempre dopò le vittórie: diſſe il Signor Prefetto, dee eſſer nuovo.

It is not leſs agreeable, when we make an Anſwer to a Thing that was never ſaid; or ſeem to believe that a Thing has been done, which indeed has not, tho' it ought to have been. Thus Andrew Coſcia viſiting a Gentleman, who ſate himſelf, and never offer'd him a Seat; ſince you lay your Commands on me, ſaid Coſcia, I will, to oblige you, take a Seat; and ſeated himſelf immediately.

Non meno induce il riſo, quando talhor ſi riſponde à quello, che non ha detto colui, con cui ſi parla, ovèr ſi moſtra creder che hábbia fatto quello, che non ha fatto, & dovea fare. Come Andrea Coſcia, eſſendo andato à viſitare un gentil'huomo, il quale diſcorteſemente lo laſciava ſtare in piedi, & eſſo ſedéa, diſſe; poi che Voſſignoría, me lo commanda, per obedire io ſederò; & così ſi poſe à ſedére.

The accuſing ones ſelf of ſome Failure, when done with a good Grace, is alſo diverting enough. As the other Day, when I told the Duke's Chaplain that ſuch a one ſaid Maſs in a much leſs Time than he did: How is that poſſible, anſwer'd he in my Ear, for of ſome part of it I don't ſay a third.

Rídeſi ancòr, quando l'huomo con buona grátia accuſa ſe ſteſſo di qualche errore. Come l'altro giorno dicendo io al Capellan del Signòr Duca, che Monſignòr mio haveva un Capellano, che diceva meſſa più preſto di lui, mi riſpoſe, non è poſſíbile: & acoſtátomiſi all'orecchio, diſſe, ſappiate, ch'io non dico un terzo delle ſecrete.

Biagin Crivello, when a Prieſt of Milan was killed, requeſted his Benefice, which notwith-

Biagìn Crivello ancòr, eſſendo ſtato morto un Prete à Miláno, domandò

dò il benefício al Duca, il qual pùr ſtava in opinion di darlo ad un'altro. Biagìn in último vedendo che altra ragione non gli valea, & come! diſſe, s'io ho fatto ammazzàr il Prete, perchè non mi volete voi dar il benefício?

notwithſtanding the Duke reſolved to diſpoſe of to ſome one elſe. Biagin, ſeeing no Arguments could avail, at laſt ſaid, how! have I been the Cauſe of his Death, and ſhall I not enjoy his Living?

Ha grátia ancòr ſpeſſo deſiderare quelle coſe, che non póſſono éſſere. Come l'altro giorno un de' noſtri, vedendo queſti Signori che tutti giocávano d'arme, & eſſo ſtava colcato ſopra un letto, diſſe; Oh come mi piacería, che ancòr queſto foſſe eſercítio da valente huomo, & buon ſoldato?

To expreſs a Deſire of what cannot be, has alſo often in it ſomething entertaining. As a Gentleman of this Place ſeeing moſt of the honourable Perſons here preſent fencing for their Diverſion; oh! cry'd he, ſtretch'd out on the Bed, how happy ſhould I be, were this the Employ of a Man of Honour, and a Soldier?

E ancòr bel modo, & ſalſo di parlare, & maſſimamente in perſone gravi & d'autorità, riſpóndere al contrário di quello, che vorría colui, con chi ſi parla, mà lentamente, & quaſi con una certa conſideratione dubbioſa, & ſuſpeſa. Come già il Rè Alfonſo primo d'Aragona, havendo donato ad un ſuo ſervitore arme, cavalli, & veſtimenti, perchè gli havea detto, che la notte avanti ſognava, che ſua Altezza gli dava tutte quelle coſe; & non molto poi dicéndogli pùr il medéſimo ſervitore, che ancóra quella notte havea ſognato, che gli dava una buona quantità di fiorini d'oro, gli riſpoſe; Non creditate da mò innanzi à i ſogni, che non ſono veritévoli.

Nor is it otherwiſe, eſpecially in a Perſon of Rank and Figure, to anſwer the direct contrary to what he intends that ſpeaks, but this in a certain ſlow Manner, and with an Air of Doubt and Deliberation. As King Alphonſus the firſt of Aragon having given a Servant of his, Arms, Horſes and Cloaths, becauſe he had told him that he dream'd the Night before that his Majeſty had made him ſuch a Preſent; and the ſame Servant telling him of another Dream of his, that he had received a great Sum of Money; he anſwer'd, for the future give no Credit to Dreams, for you may be ſure there is nothing in them.

Di queſta ſorte riſpoſe ancóra il Papa al Véſcovo di Cérvia, il quale per tentàr la volontà ſua, gli diſſe, Padre Santo per tutta Roma, & per lo palazzo ancóra ſi dice, che V. S. mi fà Governatore. Allhora il Papa, Laſciátegli dire, riſpoſe, che ſon ribaldi; non dubitate, che non è vero niente.

Of the ſame Kind was the Pope's Anſwer to the Biſhop of Cervia, who, to ſound him, ſaid, Holy Father, the whole Court and City will have it, that you have pitch'd upon me for Governour. Let the Fools talk, reply'd the Pope; you may aſſure your ſelf, there is not a Word of Truth in it.

I could perhaps, Gentlemen, enumerate many other Topicks, whence Ridicule is derived: As from expreſſing our ſelves with Fear, with Wonder, with Threats, with Diſorder, with immoderate Paſſion: Beſides all which there are certain accidental Matters that extreamly divert us; ſometimes a Silence attended with great Amazement, ſometimes a Laugh out of Seaſon. But I think I have been already long enough, ſince there is ſcarce any ſort of Diſcourſe which turns on Humour, that does not fall under one or other of the Heads already mention'd. As for what depends on Action, how numerous ſoever its Parts may be, yet are they capable of being reduced to a narrow Compaſs. In both Ways the great Thing to be attended to is to deceive the Opinion, and baulk the Expectations of thoſe preſent: To give our Jeſt a Spirit, we muſt diſſemble, deride, reprove, compare, and do every thing quite contrary to what is look'd for from us. And though all Jeſts have ſomething in them that diſpoſes us to Laughter, yet herein they operate after a different Manner: Some have in them a certain Elegance and modeſt Humorouſneſs; others are ſevere upon us, ſometimes ſecretly, ſometimes openly; and a third ſort affects us by a laſcivious Alluſion: Theſe delight our Fancy ſoon as heard, others the more they were thought on; ſome raiſe our Bluſhes, ſome our Spleen. But in all the ſeveral Ways, Regard ought to had, how the Audience is diſpoſed. To jeſt with the afflicted, is to heighten their Sorrows: And ſome Diſorders are of ſuch a Nature, that the Medicines preſcribed for their Cure are their Increaſe.

Potrei forſe ancóra, Signori, raccorre molti altri luochi, donde ſi cávano motti ridículi: come le coſe dette con timidità, con maraviglia, con minaccie, fuor d'órdine, con troppo cólera: oltra di queſto certi caſi nuovi, che interuenuti indúcono il riſo; tal'hora la taciturnità con una certa marauiglia, tal'hora il medéſimo ridere ſenza propóſito. Mà à mè par hormai hauèr detto à baſtanza; perchè le facétie, che conſiſtono nelle parole, credo, che non éſcano di que' términi, di che noi havemo ragionato. Quelle poi, che ſono nell' effetto, avenga che habbian infinite parti, pùr ſi ridúcono à pochi capi. Mà nell'una, & nell' altra ſorte, la principal coſa è lo ingannàr la opinione, & riſpóndere altramente, che quello, che aſpetta l'Auditore: & è forza, ſe la facétia ha d'havèr grátia, ſia condíta di quello inganno, ò diſſimulare, ò beffare, ò ripréndere, ò comparare, ò qual' altro modo voglia uſár l'huomo. Et benche le facétie indúcano tutte à rídere, fanno però ancòr in queſto rídere diverſi effetti: perchè alcune hanno in ſè una certa elegántia, & piaceuolezza modeſta; altre púngono tal'hor copertamente, tal'hor público; altre hanno del laſcivetto; altre fanno rídere ſúbito, che s'ódono; altre quanto più vi ſi penſa; altre col riſo fanno ancóra arroſſire; altre indúcono un poco d'ira. Mà in tutti i modi s'ha da conſiderare la diſpoſition de gli ánimi de gli Auditori. Perchè à gli afflitti ſpeſſo i giuochi danno maggiòr afflittione: & ſono alcune infirmita, che quanto più vi ſi adopra medicina, tanto più ſi incrudeliſcono.

The

Havendo

Havendo adunque il Cortegiano nel motteggiare, & dir piàceuolezze, riſpetto al tempo, alle perſone, al grado ſuo, & non di eſſer in ciò troppo frequente, che in véro dà faſtídio tutto il giorno, in tutti i ragionamenti, & ſenza propóſito ſtar ſempre ſù queſto, potrà eſſer chiamato faceto. Guardando ancóra di non eſſer tanto acerbo, & mordace, che ſi faccia conoſcer per maligno, pungendo ſenza cáuſa, ovèr con ódio manifeſto: ovèr perſone troppo potenti, che è imprudéntia; ovèr troppo míſere, che è crudeltà; ovéro troppo ſcelerate, che è vanità; ovèr dicendo coſe, che offendan quelli, che eſſo non vorría offéndere, che è ignorántia: perchè ſi tróvano alcuni, che ſi crédono eſſer obligati à dir, & punger ſenza riſpetto ogni volta che póſſono; vada pùr poi la coſa, come vuole. E tra queſti tali ſon quelli, che per dire una parola argutamente, non guardan di maculàr l'honòr d'una nobil donna: ilche è maliſſima coſa, & degna di graviſſimo caſtigo; perchè in queſto caſo le Donne ſono nel número de' míſeri; & però non méritano in ciò éſſere mordute, che non hanno arme da diféndersi.

Mà oltre à queſti riſpetti, biſogna che colui, che ha da eſſer piacévole & faceto, ſia formato d'una certa natura atta à tutte le ſorti di piacevolezze: & à quelle accómmodi i coſtumi, i geſti, e'l volto; il quale quanto è più grave, & ſevero, & ſaldo, tanto più fà le coſe, che ſon dette, parér falſe, & argute.

The Courtier therefore in his Pleaſantries and Turns of Humour, regarding as he ought the Time when, the Perſons to whom he ſpeaks, and his own Rank, and avoiding too long Continuance in the ſame Strain, (ſince it muſt needs be tireſome to hear a ludicrous Manner carry'd on for Hours together, and run through all kind of Arguments) may juſtly be reputed entertaining and facetious. It ſhould be his Care alſo to avoid ſuch Severity as may brand him for ſpiteful and malicious; and all Reflections to which there has been no Provocation, and which carry too ſtrong an Appearance of Hatred: To provoke the Powerful would be imprudent; to jeſt with the Miſerable, cruel; and with the greatly Villanous, vain; as it would be Ignorance indeed to ſay what might diſpleaſe them, whom we would not wiſh diſpleaſed: and ſome ſuch we find who think themſelves bound to uſe the moſt diſobliging Expreſſions, be the Conſequence what it will. Among theſe are the Gentlemen, who rather than loſe their Jeſt, will caſt Reflections on the moſt virtuous of the Female Sex: the baſeſt of Crimes, and worthy the heavieſt Puniſhment; for in this reſpect Women are in the Number of the Miſerable; and ought not to be attack'd, ſince they are without Arms to defend themſelves.

Beſides all that has been laid down, to the finiſhing the Man of Mirth and Pleaſantry, there is required ſomething in his Nature diſpoſing him to delight and divert: This his Behaviour, Geſture and Air, muſt expreſs; in which the more of Gravity and Compoſure there appears, his Words will have the more of Wit and Poignancy.

f. 178

And now, Frederick, you that were for repoſing your ſelf under ſuch a bare Tree, and amidſt ſuch dry Reaſonings, are I believe ſufficiently uneaſy, and conclude your ſelf in an Inn of Monteſiore. Like an experienced Courtier then, to avoid ſuch coarſe Entertainment, raiſe your ſelf before your Time, and purſue your Journey.

On the contrary, anſwer'd Frederick, I think my ſelf ſo well placed, that I am reſolved to keep where I am for ſome time longer; I will continue to repoſe my ſelf 'till you have gone through your Subject; for there yet remains one part untouch'd of thoſe you at firſt mentioned, viz. that Sort of Jeſt which conſiſts in Action: and it is not fit that you ſhould defraud the Company of your Sentiments on that Point. But as you have diverted us extreamly with what you have obſerved on witty Turns and Alluſions, to the Uſe of which you have encouraged us by Inſtances taken from Perſons of ſuch high Rank, and Parts ſo diſtinguiſhed, by citing Princes, Kings and Popes; I muſt beg you to proceed in the ſame Manner with the other part of your Subject, and ſo embolden us to this ſort of Mirth, that we may practice it on your ſelf.

You will not be the firſt, reply'd Bernardo Bibiena ſmiling, but I would not that you ſhould think your ſelves ſecure of Succeſs; for my Experience has put me on my Guard; and I am grown like a Cur, that having ſuffer'd from hot Water, dreads the cold. Of the Taſk enjoin'd me, I believe I ſhall acquit my ſelf in a few Words. That ſort of Mirth which conſiſts in Action, I take to be a good-natured Deceit, in what gives very little, if any Offence. And as of my former

Mà voi Meſſer Federico, che penſaſte di ripoſarvi ſotto queſto ſfogliato álbero, & ne i miei ſecchi ragionamenti, credo, che ne ſiate pentito, & vi paia eſſer entrato nell' hoſteria di Monteſiore. Però ben ſarà, che à guiſa di prático Corriere, per fuggir un triſto albergo, vi leviate un poco più per tempo, che l'ordinário, & ſeguitiate il camìn voſtro.

Anzi, riſpoſe Meſſer Federico, à così buon albergo ſono io venuto, che penſo di ſtarvi più, che prima non haveva deliberato; però ripoſerómmi pùr ancòr fin à tanto, che voi diate fine à tutto'l ragionamento propoſto; del quale havete laſciato una parte, che al princípio nominaſte, che ſon le burle: & di ciò non è buono, che queſta compagnía ſia defraudata da voi. Mà ſi come circa le facétie ci havete inſegnato molte belle coſe, & fáttoci audaci nell' uſarle, per eſémpio di tanti ſingulari ingegni, & grand'huómini, & Príncipi, & Rè, & Papi; credo medeſimaménte, che nelle burle ci darete tanto ardimento, che pigliaremo ſicurtà dì métterne in ópera qualch'una ancóra contra di voi.

Allhora Meſſèr Bernardo ridendo, Voi non ſarete, diſſe, i primi, mà forſe non vi verrà fatto; perchè homai tante ne ho ricevute, che mi guardo da ogni coſa; come i cani, che ſcottati dall' acqua calda, hanno paúra della fredda. Pùr poì che di queſto ancòr volete ch'io dica, penſo potérmene eſpedire con poche parole. E parmi, che la burla non ſia altro, che un'inganno amichévole di coſe, che non offéndano, ò almèn poco. E sì come

come nelle facétie il dir contra l'eſpettatione; così nelle burle il far contra l'aſpettatione induce riſo. Et queſte tanto più piácciono, & ſono laudate, quanto più hanno dell'ingenioſo & modeſto: perchè chi vuol burlàr ſenza riſpetto, ſpeſſo offende, & poi ne náſcono diſórdini, & gravi inimicítie. Mà i lochi, donde cavàr ſi poſſon le burle, ſon quaſi i medéſimi delle facétie. Però, per non replicargli, Dirò ſolamente, che di due ſórti burle ſi tróvano; ciaſcuna delle quali in più parti poi divider ſi poria. L'una è, quando s'inganna ingenioſamente con bel modo, & piacevolezza chi ſi ſia; l'altra, quando ſi tende quaſi una rete, e moſtra un poco d'eſca, tal che l'huomo corre ad ingannarſi da ſè ſteſſo. Il primo modo è tale, quale fù la burla, che à queſti dì due gran Signore, ch'io non voglio nominare, hébbero per mezzo d'uno Spagnuolo chiamato Caſtiglio.

Allhora la Signora Ducheſſa, Et perchè, diſſe, non le volete voi nominare? Riſpoſe M. Bernardo, Non vorrei che lo havéſſero à male.

Replicò la Signor Ducheſſa ridendo, Non ſi diſconvien tal'hor uſare le burle ancòr co i gran Signori; & io già ho udito molte éſſerne ſtate fatte al Duca Federico, al Rè Alfonſo d'Aragona, alla Regina Donna Iſabella di Spagna, & à molti altri gran Príncipi; & eſſi non ſolamente non lo havèr havuto à male, mà havèr premiato largamente i burlatori.

Riſpoſe Meſſer Bernardo, Nè ancòr con queſta ſperanza le nominarò io.

former Theme I obſerved that there a Laugh was raiſed by ſpeaking what was leaſt expected; ſo I muſt of my preſent, that it makes us laugh by doing what we expect not. And here, the greater our Ingenuity and Modeſty, the greater our Praiſe: for he that will be playing his Tricks without any Reſpect, muſt give frequent Ground of Offence, whence Feuds and Animoſities are ſure to ariſe. Now both acting humorouſly, and expreſſing our ſelves ſo, are derived from the very ſame Topicks. To avoid therefore Repetitions, I will only obſerve, that all thoſe Actions which adminiſter Mirth, may be reduced to two Kinds, each of which has ſeveral Parts. The one is, when we impoſe on any Perſon after an ingenious and agreeable Manner; the other, when we ſo ſpread the Net, and diſpoſe the Bait, that a Man may be brought to impoſe upon himſelf. Of the firſt kind was that Trick which was put on two eminent Ladies, whom I will not name, by means of a Spaniard called Caſtiglio.

Why not name them, ſaid the Ducheſs? Becauſe I don't care to affront them, anſwer'd Bernard.

I ſee not how it would do it, reply'd the Ducheſs; Tricks have been put upon thoſe of the higheſt Quality, on Duke Frederick as I've heard, on Alphonſus of Aragon, Iſabella Queen of Spain, and many other Princes, who were ſo far from reſenting them, that they highly rewarded their Contrivers.

Notwithſtanding all this, anſwer'd Bernard, I dare not mention Names. Well then,

then, added the Ducheſs, take your own way. On which he thus proceeded: It is not long ſince there came to a certain Court a Peaſant of Bergamo to ſerve a Gentleman of it; the Fellow was ſo well dreſs'd, that though his Employ had always been to keep Oxen, and he knew nothing elſe, every one, that heard him not diſcourſe, would judge him a Perſon of Diſtinction. The two Ladies receiving Information of the Arrival of a Spaniard, an Attendant on Cardinal Borgia, called Caſtiglio, a Man of great Wit, one that underſtood Muſick perfectly, danced finely, and was the moſt accompliſhed Courtier of all Spain, were impatient to ſee him, and took care to have him brought as ſoon as poſſible into their Company: they received him with great Reſpect, enjoin'd him to ſit down, and began a Converſation with him in Terms of a very profound Deference in the Preſence of ſeveral: few of whom there were but knew the way of Life to which the Man had been bred. The great Reſpect therefore which the Ladies ſhewed him, could not but divert them extremely, and ſo much the more, becauſe the Man ſtill reply'd in his native broad Bergamaſco. But the Gentlemen who had contrived the Deceit, had before told the Ladies, that among his other Perfections, he had that of being an exact Mimick; that he underſtood moſt Languages, and had a particular Talent at expreſſing himſelf as a Countryman of Lombardy; ſo that they were fully perſuaded all was feign'd, and could not but declare their Aſtoniſhment to each other, how perfectly he imitated that manner of Speech: In ſhort, the Converſation held ſo long, that the whole Company almoſt burſt their

io. Dite come vi piace, ſoggiunſe la Signora Ducheſſa. Allhora ſeguitò Meſſer Bernardo, & diſſe: Pochi dì ſono, che nella Corte, di che io intendo, capitò un Contadin Bergamaſco per ſeruítio d'un gentil'huomo Cortegiano; il qual fù tanto ben diviſato di panni, & acconcio così attillatamente, che avenga che foſſe uſato ſolamente à guardàr buoi, nè ſapeſſe far altro meſtiero, da chi no l'haveſſe ſentito ragionare, ſaria ſtato tenuto per un galante Cavalíero. Et così eſſendo detto à quelle due Signore, che quivi era capitato un Spagnuolo ſervitore del Cardinale Borgia, che ſi chiamava Caſtiglio, ingenioſíſſimo múſico, danzatore, ballatore, & più accorto Cortegiano, che foſſe in tutta Spagna, vénnero in eſtremo deſidério di parlargli; & ſubito mandárono per eſſo: & dopò le honorévoli accoglienze lo fécero ſedére, & cominciárono à parlargli con grandíſſimo riguardo in preſéntia d'ogn'uno: & pochi eran di quelli che ſi trovávano preſenti, che non ſapéſſero, che coſtui era un vaccaro Bergamaſco. Però vedéndoſi che quelle Signore l'intertenévano con tanto riſpetto, & tanto l'honorávano, fúrono le riſa grandíſſime; tanto più che'l buon'huomo ſempre parlava del ſuo nativo parlare zaffi Bergamaſco. Mà quei gentil'huómini, che facéano la burla, havéano prima detto à queſte Signore, che coſtui tra l'altre coſe era gran ſimulatore; & parlava eccellenteméte tutte le lingue, & maſſimaménte Lombardo contadino; di ſorte che ſempre eſtimárono che fingeſſe, & ſpeſſo ſi voltávano l'una all'altra con certe maraviglie; e dicéano, udite gran coſa, come contrafà queſta lingua?

gua? In ſomma, tanto durò queſto ragionamento, che ad ogn'uno doléano gli fianchi per le riſa; & fù forza che eſſo medéſimo deſſe tanti contraſegni della ſua nobiltà, che pùr in último queſte Signore (mà con gran fatica) credéttero ch'el foſſe quello che egli era.

Di queſta ſorte di burle ogni dì veggiamo: mà tra l'altre quelle ſon piacévoli, che al princípio ſpavéntano, & poi riéſcono in coſa ſicura; perchè il medéſimo burlato ſi ride di sè ſteſſo, vedéndoſi havèr havuto paúra di niente. Come eſſendo io una notte alloggiato in Paglia, intervenne, che nella medéſima hoſteria, ov'ero io, érano ancòr trè altri compagni, dui da Piſtoia, l'altro da Prato; i quali dopò cena ſi míſero (come ſpeſſo ſi fà) à giocare: così non v'andò molto che uno de i dui Piſtoieſi, perdendo il reſto, reſtò ſenza un quattríno, di modo che cominciò à diſperarſi, & maledíre, & bi ſtemáre fieramente, & così rinegando, ſe n'andò à dormíre. Gli altri dui havendo alquanto giocato, deliberárono fare una burla à queſto, che era ito à letto: onde ſentendo che eſſo già dormiva, ſpénſero tutti i lumi, & velárono il fuoco, poi ſi míſero à parlàr alto, & far i maggiori romori del mondo, moſtrando venire à contentiòn del giuoco; dicendo uno, tu hai tolto la carta di ſotto; l'altro negándolo con dire, e tu hai invitato ſopra fluſſo: il giuoco vadi à monte; & co tai coſe, & con tanto ſtrépito, che colui, che dormiva, ſi riſvegliò: & ſentendo che coſtoro giocávano, & parlávano così, come ſe vedéſſero le carte, un poco aperſe gli occhi; & non vedendo lume alcuno in camera,

their Sides with Laughter; and he himſelf made ſo many Diſcoveries of his true Qualities, that at length the Ladies, though with great Difficulty, believed him to be what he really was.

Such kind of Jeſts we ſee dayly: But thoſe are the moſt entertaining, which at firſt raiſe our Fears, and have a very happy Ending; ſince the very Perſon that has been deceived, cannot but laugh at himſelf for dreading what had not the leaſt Terrour in it. As when I lay at Paglia, it happen'd that at the ſame Inn there were three in Company, two of Piſtoia, the other of Prato; who after Supper ſate themſelves down, as uſual, to Gaming: And in no long time, one of thoſe of Piſtoia loſing his whole Stock, after many Curſes and Oaths, went to Bed. The other two, having play'd a while, were for contriving ſome Trick on him who was in Bed: And perceiving him faſt aſleep, they put out the Candles, raked up the Embers, and then began to talk loud, and make all poſſible Noiſe, pretending a Diſpute about their Game; one affirming, that a Card had been taken from the Bottom; the other moſt earneſtly denying it, ſaying, you laid upon the Fluſh: but let the Cards be ſtocked; theſe Words were utter'd with ſo much Noiſe, that the ſleeping Man awaked: He thinking that they were at play, and hearing them ſpeak after ſuch a manner, as if they plainly ſaw their Cards, open'd his Eyes a little; and not ſeeing the leaſt Light, cry'd out, What poſſeſſeth you to make this Noiſe all Night? Then compoſed himſelf immediately to ſleep again. His two Friends gave him no An-

swer, but went on in their way; so that coming better to himself, he was strangely astonish'd: And perceiving, that without any Glimpse of Light, they still played and quarrell'd; How, said he, is it possible for you to know your Cards without any Light? Certainly, answer'd one of them, you must have lost your Eyes with your Money; do not you see that we have a couple of Candles here? At which he started up, clapp'd his Head on his Arm, and, half angry, cry'd, I must be either drunk or blind, or you monstrous Lyars. They both hereupon rose, groped their way to the Bed, and laughing heartily, pretended he surely jested with them. He again protested, I cannot perceive you at all. And then one of them told the other with a seeming Astonishment, I really believe he is in earnest; give me the Candle, let's see whether any thing obstructs his Sight. The poor Creature firmly believing himself blind, weeping cry'd, O my Friends, my Sight is gone! and then invoked our Lady of Loretto, begging Pardon for the Oaths which the Loss of his Money had drawn from him. The two Comrades endeavour'd to comfort him; and is it possible, said they, that you can be really blind; or have you only taken such a Whim into your Head? Indeed, reply'd he, it is not Fancy, I see no more than if I had not an Eye in my Head. Why, your Sight seems clear, answer'd the two: How well his Eyes look, said one to the other, Who could ever think him blind? This made him weep the more, and frequently implore the Mercy of Heaven. Vow, said they at last, that you will go bare-footed and naked to our Lady of Loretto, for there is no better Course that

cámera, disse, & che diavol farete voi tutta notte di gridare? Poi subito si rimise giù, come per dormire. I dui compagni non gli diédero altrimenti risposta, mà seguitárono l'órdine suo; di modo, che costui meglio risvegliato, cominciò à maravigliarsi: & vedendo certo, che ivi non era nè fóco, nè splendòr alcuno, & che pùr costòr giocávano, & contendévano, disse; Et come potete voi vedèr le carte senza lume? Rispose uno delli dui, tu dei havèr perduto la vista insieme con li danari; non vedi tu, se quì habbiam due candele? Levossi quello, ch'era in letto, sù le braccia, & quasi adirato disse, ò ch'io sono ebriaco, ò cieco, ò voi dite le bugíe. Gli dui leváronsi, & andárono à letto tentoni, ridendo, & mostrando di crédere, che colui si facesse beffe di loro. Et esso pùr replicava, Io dico che non vi veggo. In último gli dui cominciárono à mostrare di maravigliarsi fórte; & l'uno disse all'altro, oimè parmi che'l dica da dovéro; da quà quella candéla, & veggiamo, se forse gli si fosse intorbidata la vista? Allhor quel meschino tenne per fermo d'esser diventato cieco, & piangendo dirottamente disse, ò fratelli miei, io son cieco! & súbito cominciò à chiamàr la nostra Donna di Loreto, & pregarla che gli perdonasse le biastemme, & le maleditioni che gli havea date, per havèr perduto i denari. I dui compagni pùr lo confortávano, & dicévano, e' non è possibile che tu non ci veggi; egli è una fantasía, che tu t'hai posta in capo. Oimè, replicava l'altro, che questa non è fantasía, nè vi veggo io altrimenti, che se non havessi mai havuti occhi in testa. Tu

hai

hai pùr la vista chiara, rispondéano li dui: & dicéano l'un l'altro, guarda, come egli apre ben gli occhi? & come gli ha belli? & chi poría creder ch'ei non vedesse? Il poveretto tuttavía piangéa più forte, & domandava misericórdia à Dio. In último costoro gli díssero, fà voto d'andare alla nostra Donna di Loreto devotamente scalzo, & ignudo, che questo è il migliòr rimédio, che si possa havére; & noi fra tanto andaremo ad Acqua pendente, & quest'altre terre vicine per vedèr di qualche médico, & non ti mancaremo di cosa alcuna possíbile. Allhora quel meschíno súbito s'inginocchiò nel letto, & con infinite lácrime, & amarissima peniténtia dello havèr biastemato, fece voto solenne d'andàr ignudo à nostra Donna di Loreto, & offerirle un paio d'occhi d'argento, & non mangiàr carne il mércore, nè ove il vénere; & digiunàr pane & acqua ogni sábbato ad honore di nostra Donna, se gli concedeva grátia di vicuperàr la vista. I duoi compagni entrati in un'altra cámera accésero un lume, & se ne vénnero con le maggiòr risa del mondo davanti à questo poveretto; il quale, benche fosse líbero di così grand'affanno, come potete pensare, pùr era tanto attónito della passata paúra, che non solamente non potea rídere, mà nè pùr parlare; & gli dui compagni non facéano altro, che stimularlo, dicendo che era obligato à pagàr, tutti questi voti, perchè havea ottenuta la grátia domandata.

Dell'altra sórte di burle, quando l'huomo inganna sè stésso, non darò io altro esémpio, se non quello, che à mè intervenne, non hà gran tempo. Perchè à questo Carnevàl passato Monsignòr

that you can take; and we in the mean time will haſten to Aqua Pendente and the neighbouring Towns to get you ſome Help, determining to neglect nothing in our Power that may be of Service to you. The ſorrowful Creature kneeled immediately on the Bed, and with infinite Tears, and hearty Expreſſions of Concern for his paſt Faults, ſolemnly vow'd that he would go bare-foot to our Lady of Loretto, make an Offering of a Pair of Silver Eyes, eat no Fleſh on Wedneſdays, nor Eggs on Fridays; and in Honour of our Lady, make his Saturday's Diet Bread and Water, if he might be again vouchſafed the Bleſſing of Sight. His two Companions hereupon lighting a Candle in the next Room, came laughing heartily with it to him; who, freed as he was from his Diſtreſs, yet continued ſtill with ſuch Terrour on his Mind, as prevented him from not only laughing, but even ſpeaking, while his Friends perſiſted to teaze him, and remind him of the Vows he had made, which they pronounced him obliged to perform, as having obtained the Favour he requeſted.

Of the ſecond Kind, namely, when a Man deceives himſelf, I ſhall give you no other Inſtance than what happen'd to me no long time ſince. For the laſt Carnival the Cardinal of St. Peter ad Vincula,

who knows what Pleaſure I take, when maſk'd, to divert my ſelf with the Fryars, having firſt given proper Orders for the Management of the Deſign he had laid, came, accompanied by the Cardinal of Aragon, and others of the ſame Quality, as is uſual at Rome, to that part of the City, from the Windows of which he could beſt ſee the Maſkers paſs. I among the reſt coming by in my Maſk, and perceiving a Fryar to ſtand on one ſide of the Street, in a ſeemingly thoughtful Poſture, judged him a Perſon fit for my Turn, and haſten'd to him as a Hawk to his Prey; and when I had aſk'd who he was, and he ſatisfied me, I pretended ſome Knowledge of him, and endeavoured to perſuade him that an Officer was in Queſt of him on ſome Information made againſt him, and to prevail with him to go with me into the Cancellaria, where he might be ſafe. He ſhaking and trembling, pretended himſelf at a Loſs how to proceed, and dreaded the going far from S. Celſo, leſt he ſhould be apprehended. I encouraging him, prevailed with him to get up behind me; and then, thinking I had brought my Project to bear, praunced my Horſe from one ſide of the Street to the other. You may well imagine what a fine Sight the Fryar made behind a Maſker; his Habit flying about, and his Head moving, as if each Moment he was coming to the Ground.

The Gentlemen, immediately at ſuch a Sight, ſent Eggs from all their Windows at us; and the People in the Street, after their Example, failed not to do the ſame; ſo that Hail never fell with greater Violence

ſignòr mio di San Pietro ad Vincula, il qual ſà come io mi piglio piacèr, quando ſon máſchera, di burlàr fráti; havendo prima ben'ordinato ciò che fare intendeva, venne inſieme un dì con Monſignòr d'Aragona, & alcuni altri Cardinali, à certe fineſtre in Banchi, moſtrando volèr ſtar quivi à vedèr paſſar le máſchere, come è uſanza di Roma. Io eſſendo máſchera paſſai; & vedendo un frate così da un canto, che ſtava un poco ſoſpeſo, giudicai havèr trovata mia ventura, & ſúbito gli corſi, come un famélico falcone alla preda; & prima domandátogli chi egli era, & eſſo riſpóſtomi, moſtrai di conóſcerlo, & con molte parole cominciai ad indurlo à crédere, che'l Barigello l'andava cercando per alcune male informationi, che di lui s'érano havute, & confortarlo, che veniſſe meco inſino alla Cancellaría, che io quivi lo ſalvarei. Il frate pauróſo, e tutto tremante, paréa che non ſapeſſe che ſi fare, & dicea dubitàr, ſe ſi dilungava da S. Celſo, d'eſſer preſo. Io pùr facéndogli buon'ánimo, gli diſſi tanto, ch'ei mi montò di groppa; & allhor à mè parve d'havèr à pièn compito il mio diſegno; così ſúbito cominciai à rimèttere il cavallo per Banchi, il qual andava ſaltellando, & trahendo calci. Imaginate hor voi, che bella viſta facea un frate in groppa d'una máſchera col volare del mantello, & ſcuótere il capo innanzi e'ndrieto, che ſempre paréa che andaſſe per cadére.

Con queſto bel ſpettáculo cominciárono que' Signori à tirarci ova dalle fineſtre; poi tutti i banchieri, & quante perſòne v'érano; di modo che non con maggiòr ímpeto cadde dal cielo

mai

mai la grándine, come da quelle fineſtre cadéano l'ova; le quali per la maggiòr parte ſopra di mè venívano: & io, per eſſer máſchera, non mi curava, & paréami, che quelle riſa fóſſero tutte per lo Frate, & non per mè: & per queſto più volte tornai innanzi e'n dietro per Banchi, Sempre con quella fúria alle ſpalle. Benche il Fratre, quaſi piangendo, mi pregava ch'io lo laſciaſſi ſcéndere, & non faceſſi queſta vergogna all'hábito: poi di naſcoſto il Ribaldo ſi faceva dar ova d'alcuni ſtaffieri, poſti quivi per queſto effetto; & moſtrando tenermi ſtretto per non cadére, me le ſchiacciava nel petto, ſpeſſo in ſul capo, & tall'hor in ſù la fronte medéſima; tanto ch'io era tutto conſumato. In último quando ogn'uno era ſtanco & di rídere, & di tiràr ova, mi ſaltò di groppa, & calátoſi indrieto lo ſcapularo, moſtrò una gran zázzara, & diſſe; Meſſer Bernardo io ſon un famiglio di ſtalla di San Pietro ad Víncula; & ſon quello, che governa il voſtro muletto. Allhor io non sò qual maggiore haveſſi, ò dolore, ò ira, ò vergogna. Pùr per men male mi poſi à fuggire verſo caſa, & la mattina ſequente non oſava comparire: Mà le riſa di queſta burla non ſolamente il dì ſeguente, mà quaſi inſino adeſſo ſon durate.

Et così eſſéndoſi per lo raccontarla alquanto rinovato il rídere, ſoggiunſe Meſſer Bernardo: E ancòr un modo di burlare aſſai piacévole, onde medeſimaménte ſi cávano facétie; quando ſi moſtra crédere, che l'huomo voglia far una coſa, che in véro non vuol fare. Come eſſendo io in ſu'l ponte di Leone una ſera dopò cena, & andándo inſieme con Céſare Boccadello

lence from the Sky, than the Eggs from the Windows; moſt of them indeed came upon me: But, maſked as I was, I regarded not, and thought the Fryar raiſed all the Mirth: On which Account I ſtill kept riding backwards and forwards in the Street with that Fury behind me. He ſeemed indeed to put on the Air of great Concern, begged me to ſuffer him to diſmount, and not ſo ſcandalize his Habit: Yet privately the Rogue got Eggs from the Footmen placed thereabouts for that Purpoſe; and pretending to preſs me cloſe through Fear of falling, ſqueezed them into my Boſom, and bedawbed me with them from Head to Foot. At laſt, when all had ſufficiently diverted themſelves, he leap'd from behind me, threw back his Hood, diſcovering a great Buſh of Hair; and Mr. Bernard, ſays he, do not you know the Hoſtler of St. Peter's Stable, him that takes ſo very good Care of your Mule? At that I confeſs I cannot tell whether Sorrow, Anger or Shame, poſſeſſed me moſt. I made the beſt of my way home, as my ſafeſt Courſe, and durſt not ſhew my Head the next Morning: But the Jeſt did not divert for a Day or two only, it ſtill continues to be talk'd of.

The Company here having laugh'd awhile, Bibiena purſued his Diſcourſe. It is not alſo a little entertaining in the way I'm diſcourſing of, when we expreſs our Belief, that a Man propoſes a thing which is in truth quite out of his Thoughts. As Cæſar Beccadello and my ſelf being together one Evening upon Leo's Bridge, after Supper jeſting with each other, and taking hold as if we had been for Wreſtling,

ling; thinking indeed that we were ſeen by none: But while we ſtood in this Poſture, there came upon us two Frenchmen, who enquired what we differ'd about, and, as thinking us in Earneſt, endeavour'd to part us. Gentlemen, ſaid I immediately, lend me your Aſſiſtance, for this poor Man has a periodical Madneſs; and now, if I did not hinder, would throw himſelf into the River. At this they both held Beccadello faſt; who calling me Fool, and ſtriving to get from them, made them but take a firmer Hold; the Mob then began to gather about us, and the more poor Cæſar ſtruggled, who at length was grown quite angry, the more People got about him; who all ſeeing him make ſuch vigorous Efforts, concluded, that it was indeed his Intention to leap into the River: great Care therefore was taken to hold him cloſe: and to his Lodging they carried him with his Hair about his Ears, his Hat off, and all pale with Shame and Rage, that nothing he could ſay was able to gain Credit with them, partly becauſe the Frenchmen did not well underſtand him, partly becauſe I leading the way, perſiſted in lamenting the unhappy Condition of a Gentleman ſo quite beſide himſelf.

Of this ſort of Jeſts, much, as I have already obſerv'd, might be ſaid, but let

dello ſcherzando, cominciammo l'un l'altro à pigliarſi alle braccia, come ſe lottare voléſſimo; & queſto perchè allhor per ſorte parea, che in ſu quel ponte non fuſſe perſona: & ſtando così, ſopragiúnſero dui Franceſi, i quali vedendo qneſto noſtro debatto, dimandárono che coſa era; & fermáronſi per volerci ſpartíre, con opiniòn, che noi facéſſimo queſtione da dovéro. Allhor' io toſto, aiutátemi, diſſi, Signori, che queſto póvero gentil'huomo, à certi tempi di luna, ha mancamento di cervello; & ecco che adeſſo ſi vorría pùr gittàr dal ponte nel fiume. Althora quei dui córſero, & meco préſero Céſare, & tenévanlo ſtrettíſſimo; & eſſo ſempre dicéndomi ch'io era pazzo, mettea più forza, per ſviluppárſi loro dalle mani, & coſtoro tanto più lo ſtringévano; di ſorte, che la brigata cominciò à vedére queſto tumulto, & ogn'un corſe, & quanto più il buon Céſare battea delle mani, & piedi, che già cominciava ad entràr in cólera, tanto più gente ſopra giungéa; & per la forza grande, che eſſo metteva, eſtimávano fermamente, che voleſſe ſaltàr nel fiume: & per queſto lo ſtringevan più: di modo che una gran brigata d'huómini lo portárono di peſo all'hoſtería, tutto ſcarmigliato, & ſenza berretta, pállido dalla cólera, e dalla vergogna, che non gli valſe mai coſa, che diceſſe; tra, perchè quei Franceſi non lo intendévano; tra, perchè io ancòr conducéndogli all'hoſtería, ſempre andava doléndomi della diſaventura del poveretto, che foſſe così impazzíto.

Hor (come havemo detto) delle burle ſi poría parlàr largamente, mà

mà baſti il replicare, che i lochi, onde ſi cávano, ſono i medéſimi delle facétie. De gli eſémpij poi n'havemo infiniti, che ogni dì ne veggiamo: & tra gli altri molti piacévoli ne ſono nelle Novelle del Boccaccio; come quelle che facéano Bruno, & Buffalmacco al ſuo Calandríno, & à maeſtro Simone; & molte altre di Donne, che veramente ſono ingenioſe & belle.

Molti huómini piacévoli, di queſta ſorte, ricórdomi ancòr havèr conoſciuti à miei dì; e tra gli altri in Pádoa uno ſcolàr Siciliano, chiamato Póntio: il qual vedendo una volta un contadíno, che havea un paro di groſſi caponi, fingendo volergli comperare, fece mercato con eſſo, & diſſe, che andaſſe à caſa ſeco, che oltre al prezzo gli darebbe da fàr collatioue: & coſì lo conduſſe in parte, dove era un Campanile, il qual'è diviſo dalla Chieſa, tanto che andàr vi ſi può d'intorno; & próprio ad una delle qnattro faccie del campanile riſpondéva una ſtradetta piccola: Quivi Póntio, havendo prima penſato ciò che far intendeva, diſſe al contadíno, io ho giòcato queſti caponi con un mio compagno, il qual dice, che queſta torre circonda ben quaranta piedi, & io dico di nò; & appunto allhora, quand'io ti trovai, haveva comperato queſto ſpago per miſurarla; però, prima che andiamo à caſa, voglio chiarirmi chi di noi hábbia vinto: & coſì dicendo, tráſſeſi della mánica quel ſpago, & diello da un capo in mano al contadíno, & diſſe, dà quà, & tolſe i caponi, & preſe lo ſpago dall'altro capo, & come miſuràr voleſſe, cominciò à circondàr

let it ſuffice to repeat, that they are deriv'd from the very ſame Places with thoſe Speeches which amuſe and divert us. And as to Examples, there are infinite which occur daily: Among others, we find many wonderfully entertaining in the Novels of Boccacio, as the Tricks Bruno and Buffalmacco play'd with their Calandrino and Mr. Simon, and ſeveral in which the Ladies are engag'd; all exceeding ingenious and amuſing.

Many Perſons excellent in this Way of Pleaſantry I myſelf have known; and one Pontio, a Sicilian, who ſtudied at Padoua, remarkably ſo: He eſpying once a Countryman with a couple of delicate Capons, pretended that he would buy them, agreed on a certain Price, and bad him follow him home, for beſides his Money, he would give him a Bit of ſomething for his Breakfaſt: The Man attended, and Pontio led him to a Steeple diſtant from the Church, ſo that you might go quite round it; and one of whoſe Sides was fac'd by a little Street: Here Pontio, having digeſted his Plot, ſaid to the Countryman, I have laid, Friend, theſe couple of Capons, that the Tower you ſee is not forty Foot about, as another Gentleman ſays it is; and the Moment before I met you, I bought this Packthread to meaſure it; pray, therefore, before we go home, let us ſee who has won: Immediately taking the Capons out of the Countryman's Hand, and giving him one End of the Packthread to hold on the Side of the Steeple oppoſite to that which fac'd the Street, he with the other going round the Tower, as if his Intentions had been indeed to meaſure it, when he was come exactly againſt the Street, faſten'd the Packthread

Packthread to a Nail which he drove into the Wall, and then ſtole away with the Capons. The Countryman kept his Station for ſome Time; but after having often call'd, What are you about? What are you doing all this while? and no one coming near, or anſwering him, he went to ſee what the Matter was, and found the Packthread not held by Pontio, but a Nail; which, with the Thread, was all he had left him for his Fowls. Infinite were the Pranks of this Nature that Pontio plaid.

Many other Perſons alſo there have been particuliarly turn'd for this Sort of Mirth: Such were Gonnella and Meliolo in thoſe Times; and ſuch are Fryar Mariano and Fryar Seraphin here preſent, with others whom you all know well enough. Nor have I much to object againſt this Way in Perſons that make it their Profeſſion; but I muſt needs think there is too much Buffoonry in it for a Courtier to uſe it. He ought alſo to be careful that his Jokes end not in Theft, of which we find many guilty, who ſtrole about, uſing every Art to fill their Purſes: He ſhould do nothing that might exaſperate too much, and obſerve the greateſt Reſpect and Regard in theſe, and all other Matters, towards the Fair Sex; and particularly in what their Honour is concern'd.

This Fair Sex, ſaid Gaſpar, is what you are much prejudic'd in favour of; and pray why is it that you are for having

condàr la torre, havendò prima fatto fermàr il contadíno, e tenèr lo ſpago dalla parte, ch'era oppoſta à quella faccia, che riſpondeva nella ſtradetta; alla quale come eſſo fù giunto, così ficcò un chiodo nel muro, à cui annodò lo ſpago; & laſciátolo in tal modo, cheto cheto ſe n'andò per quella ſtradetta co'caponi. Il contadíno per buono ſpátio ſtette fermo, aſpettando pùr che colui finiſſe di miſurare; in último poiche più volte hebbe detto, che fate vòi tanto? volſe vedere, e trovò che quello, che teneva lo ſpago, non era Póntio, mà era un chiodo fitto nel muro; il quale ſolo gli reſtò per pagamento de i caponi. Di queſta ſorte fece Póntio infinite burle.

Molti altri ſono ancòr ſtati huómini piacévoli di tal maniera: come il Gonnella, e'l Meliolo in quei tempi; & hora il noſtro frate Mariano, & frate Serafino quì, & molti, che tutti conoſcete. Et in véro queſto modo è lodévole in huómini, che non fácciano altra profeſſione; mà le burle del Cortegiano par che ſi débbano allontanàr un poco più dalla ſcurilità. Déeſi ancòr guardàr, che le burle non paſſino alla barraría, come vedemo molti mali huómini, che vanno per lo mondo con diverſe aſtútie per guadagnàr denari, fingendo hor una coſa, & hor un'altra: & che non ſiano anco troppo acerbe, & ſopra tutto havèr riſpetto, & riverénzia coſì in queſto, come in tutte l'altre coſe, alle Donne; & maſſimamente dove intervenga offeſa dell' honeſtà.

Allhora il Signor Gaſparo, Per certo, diſſe, M. Bernardo, voi ſete pùr troppo partiale à queſte Donne; & per-

& perchè volete voi, che più riſpetto hábbiano gli huómini alle donne, che le donne à gli huómini? Non dee à noi forſe eſſer tanto caro l'honòr noſtro, quanto ad eſſe il loro? A voi pare adunque, che le Donne debban púngere & con parole, & con beffe gli huómini in ogni coſa ſenza riſervo alcuno, & gli huómini ſe ne ſtiano muti, & le ringrdtiano da vantaggio?

ving Men more complaiſant to Women, than Women to Men? Ought not we to be as tender of our Honour, as they are of theirs? Shall the Women have the Liberty of making as free with the Characters of Men hs they pleaſe, and the Men be oblig'd to ſtand mute, or perhaps to compliment them?

Riſpoſe allhora M. Bernardo, Non dico io che le Donne non débbano havèr nelle facétie, & nelle burle quei riſpetti à gli huómini, che havemo già detti; dico ben, che eſſe póſſono con più licéntia morder gli huómini di poca honeſtà, che non póſſono gli huómini mórdere eſſe; & queſto, perchè noi ſteſſi havemo fatta una legge, che in noi non ſia vítio, nè mancamento, nè infámia alcuna la vita diſſoluta; & nelle donne ſia tanto eſtremo obbrobrio, & vergogna, che quella, di chi una volta ſi parla male, ò falſa, ò véra che ſia la calúnnia, che ſe le dà: ſia per ſempre vituperata. Però eſſendo il parlàr dell'honeſtà delle Donne tanto pericoloſa coſa d'offénderle gravamente, dico, che dovemo mórderle in altro, & abſtenerci da queſto; perchè pungendo la facétia, ò la burla tropo acerbamente, eſce del término, che già havemo detto convenirſi à gentil'huomo.

I don't ſay, anſwer'd Bernard, but the Women ſhould be cautious in their Jeſts, and put 'em under the Reſtrictions already mention'd; all I affirm is, that they may uſe greater Freedom in their Cenſures of us, than we can in what Cenſures we paſs on them; and the Reaſon is, becauſe it ſeems a Point agreed on among ourſelves, that a diſſolute Life reflects little Scandal on us, but the greateſt on Women; ſo that ſhe who has been once charg'd with Miſ-conduct, whether truly or falſly, ſhall never after be able to regain her Reputation. Since therefore it is ſo dangerous to caſt Reflections on their Virtue, we ought, I ſay, to abſtain from all in this Way, and chuſe ſome other wherein to rally them; for as I have already obſerv'd, whatever is too bitter and poignant exceeds thoſe Bounds within which every Gentleman ought to contain himſelf.

Quivi facendo un poco di páuſa M. Bernardo, diſſe il Signòr Ottavian Fregoſo ridendo, Il S. Gáſparo potrebbe riſpondervi, che queſta legge, che voi allegate, che noi ſteſſi havemo fatta, non è forſe così fuor di ragione, come à voi pare: Perchè eſſendo le donne animali imperfettiſſimi,

Bernard here pauſing, Gaſpar may anſwer you, ſaid Octavian Fregoſo ſmiling, that the Point, which, according to you, is agreed upon among us, is not ſo unreaſonable as it may ſeem: For Women being very imperfect Creatures, and of extremely little, if any, Worth in Compariſon of Men; it was neceſſary, ſince

they had ſo little Virtue in themſelves, to reſtrain them by Shame, and the Dread of Infamy; ſo that ſome good Qualities might be forc'd as it were into them; and Continence appear'd of all the moſt neceſſary, that there might be ſome Certainty about their Offspring. Whence it is that Men have us'd all poſſible Arts and Stratagems to keep the Women chaſt, and granted them, in all other Matters, to run into as many Extravagancies and Abſurdities as they pleaſe. Since then they may, without Cenſure, be guilty of any other Follies, ſhould we once be ſarcaſtical on them for thoſe Defects, which, as we have obſerv'd, are all conniv'd at in them, and therefore appear in no very diſagreeable Shape; they would be little affected at it, nor ſhould we be able to give any Diverſion; for you have already taken Notice, that it is a Diſagreement in Things which renders them the Objects of Laughter.

Why female extravagancies tolerated ?

mi, e di poca, ò niuna dignità, ò rispetto de gli huómini; bisognava, poi che da sè non érano capaci di fàr atto alcuno virtuoso, che con la vergogna, e timòr d'infámia si poneſſe loro un freno, che quasi per forza in esse introduceſſe qualche buona qualità; & parve, che più neceſſária loro foſſe la continéntia, che alcuna altra, per havèr certezza de i figliuoli. Onde è ſtato forza con tutti gl'ingegni, & arti, & vie poſſibili far le Donne continenti; & quaſi conceder loro, che in tutte l'altre coſe ſtano di poco valore, & che ſempre fácciano il contrário di ciò, che deuríano. Però eſſendo lor lécito far tutti gli altri errori ſenza biáſimo, ſe noi le vorremo mórdere di quei difetti, i quali (come havemo detto) tutti ad eſſe ſono conceduti, & però à loro non ſono diſconvenienti, nè eſſe ſe ne cúrano, non moveremo mai il riſo; perchè già voi havette detto, che'l riſo ſi muove con alcune coſe, che ſon diſconvenienti.

And can you, ſaid the Ducheſs, ſpeak of Women in theſe Terms, yet continue to complain that you are not able to gain their Affections?

I complain of no ſuch thing, anſwer'd Octavian; on the contrary I thank them that they do not oblige me to love them, by loving me; nor declare I my own Sentiments, but only mention what might be urg'd by Gaſpar.

A great Advantage indeed, ſaid Bernard, would the Ladies gain, if they could reconcile two ſuch Enemies as you and Gaſpar.

I am none of their Enemy, anſwer'd Gaſpar, but you are the Mens; for if you

Allhora la Signora Ducheſſa, In queſto modo diſſe, Signor Ottoviano parlate delle Donne? & poi vi dolete, ch'eſſe non v'amino?

Di queſto non mi doglio io, riſpoſe il S. Ottaviano; anzi le ringrátio, poiche con l'amarmi non m'óbligano ad amàr loro; nè parlo di mia opinione, mà dico, che'l Signòr Gaſpar potrebbe allegàr queſte ragioni.

Diſſe M. Barnardo, Gran guadagno in véro fariano le Donne, ſe potéſſero riconciliarſi con duoi ſuoi tanto gran nimici, quanto ſiete voi, el S. Gâſparo.

Io non ſon lor nimico, riſpoſe il S. Gaſparo, mà voi ſiete ben nimico de

de gli, huómini; che ſe pàr volete che le Donne non ſiano mordute circa queſta honeſtà, doureſte méttere una legge ad eſſe ancòr che non mordéſſero gli huómini in quello, che à noi così è vergogna, come alle Donne la incontinéntia. Et perchè non fù così conveniente ad Alonſo Cariglio la riſpota, che diede alla Signora Boadiglia della ſperanza, che havea di campàr la vita, perche eſſa lo pigliaſſe per maríto, come à lei la propoſta, che ogn'un, che lo conoſcéa, penſava che'l Rè lo haveſſe da far impiccare? Et perchè non fù così lécito à Ricciardo Minútoli gabbàr la moglie di Filippello, & farla venìr à quel bagno, come à Beatrice far uſcìr del letto Egano ſuo maríto, & fargli dar delle baſtonate da Amichino, poi che un gran pezzo con lui giaciuta ſi fù? Et quell' altra, che ſi legò lo ſpago al dito del piede, & fece creder al maríto próprio non eſſer d'eſſa, poi che voi dite, che quelle burle di Donne nel Giovàn Boccaccio ſon così ingenioſe, & belle?

Allhora M. Bernardo ridendo, Signori, diſſe, eſſendo ſtato la parte mia ſolamente diſputàr delle facétie, io non intendo paſſàr quel término; & già penſo havèr detto, perche à mè non paia conveniente mórder le Donne, nè in detti, nè in fatti circa l'honeſtà; & ancòr ad eſſe havèr poſto régola, che non pungan gli huómini dove lor duole. Dico ben, che delle burle, & motti, che voi Signòr Gaſpar allegate, quello, che diſſe Alonſo alla Signora Boadiglia, avenga che tocchi un poco l'honeſtà, non mi diſpiace; perchè è tirato aſſai da lontano, & è tanto occulto, che ſi può intèndere ſimpliceménte, di modo, che eſſo

you would have the Womens Honour untouch'd, you ought to make it a Law for them never to bear hard on the Men, in an Article as grating to them, as the Charge of Immodeſty is to Women. And why was it not as fit for Alonſo Carillo to anſwer, That he hop'd to eſcape by her begging him for her Husband, as for Boadilla to ſay, That every one who knew him thought the King would order him to be hang'd? Why was it not as lawful for Ricciardo Minutoli to impoſe on Filipello's Wife, and draw her to the Bath, as for Beatrix to make her Husband Egano riſe out of his Bed, and feel the Weight of Anichino's Cudgel after he had embrac'd her? And what can we ſay for the other, who ty'd the Thread to her Husband's Toe, and perſuaded him that he had loſt the Uſe of his Reaſon, ſince you ſpeak ſo much in favour of Boccace's Tales?

Gentlemen, ſaid Bernard ſmiling, as I was only concern'd to give you my Sentiments on that kind of Diſcourſe which was Matter of Sport and Diverſion, I do not propoſe to go beyond the Limits aſſign'd me, and think I have ſaid enough, why all, both Words and Actions, ought to be avoided which may injure the Honour of the Ladies; as I alſo have reſtrain'd them from being ſevere on the Men, in what is likely to give them any great Uneaſineſs. But as to the Jeſts you alledge, I beg Leave to obſerve, that what Alonſo Carillo ſaid to Boadilla, tho' there be ſomething in it not very favourable to her Modeſty,

yet does it not diſpleaſe, ſince ſo far fetch'd, and ſo conceal'd, that it may be thought ſpoken with a quite contrary View. There was another of his, unſeemly enough, in my Opinion; for the Queen paſſing by Boadilla's Houſe, and Alonſo perceiving a great Number of Figures of the moſt wanton Beaſts drawn with a Coal on her Gates, the very ſame as are uſually found on thoſe of an Inn: See, Madam, ſaid he, addreſſing himſelf to the Counteſs of Caſtagneto, the Heads of thoſe Creatures which it is daily Boadilla's Sport to kill. You perceive here, that the Metaphor taken from Hunters, whoſe Pride it is to fix the Heads of many wild Creatures to their Gates, is ingenious enough, yet was the Jeſt indecent and ſcurrilous: and the more ſo, as it was not in anſwer to any thing, which might in ſome Meaſure have qualify'd it, making it appear the Effect of Provocation, and ſpoken without Conſideration.

But to return to the Stratagems with which Women divert themſelves: I don't ſay they do well in impoſing on their Husbands; but only that ſome of thoſe Deceits which we find in Boccace, are witty and entertaining enough; and thoſe particularly mention'd by you. But that of Ricciardo Minutoli was, in my Opinion, carrying the thing much farther than Beatrice did; as he gave greater Uneaſineſs to Philipello's Wife, than Beatrice to her Spouſe Egano; for Ricciardo's Deceit was a ſort of Violence, and drew her into an Act which ſhe abhorr'd; whereas Beatrice impos'd on her Husband, that ſhe might not want an Opportunity, for what ſhe did not an Inclination.

eſſo potea diſſimularlo; & affermare non l'havèr detto à quel ſine. Un' altro ne diſſe (al parèr mio) diſconveniente molto; & queſto fù, che paſſando la Regina davanti la caſa pùr della Signora Boadiglia, vide Alonſo la porta tutta dipinta con carboni di quegli animali diſhoneſti, che ſi dipíngono per l'hoſteríe in tante forme; & accoſtátoſi alla Conteſſa di Caſtagneto, diſſe: Eccovi Signora le teſte delle fiere, ch'ogni giorno amazza la S. Boadiglia alla caccia. Vedete che queſto, avenga che ſia ingenioſa metáfora, & ben tolta da i cacciatori, che hanno per glória havèr attacate alle lor porte molte teſte di fiere, pùr è ſcurríle, & vergognoſo: oltra che non fù riſpoſta, che il reſponder ha molto più del corteſe, perchè par che l'huomo ſia provocato, & forza è che ſia all'improviſo.

Mà tornando al propóſito delle burle delle Donne: non dico io, che faccian bene ad ingan are i maríti; mà dico, che alcuni di quegl' inganni, che récita Giovàn Boccaccio delle Donne, ſon belli, & ingenioſi aſſai; & maſſimaménte quelli, che voi príprio havete detti. Mà ſecondo mè, la burla di Riccardo Minútoli paſſa il término, & è più acerba aſſai, che quella di Beatrice; che molto più tolſe Ricciardo Minútoli alla moglie di Filippello, che non tolſe Beatrice ad Egano ſuo maríto, perchè Ricciardo con quello inganno ſforzò colei, & fécela far di ſè ſteſſa quello, che ella non voleva; & Beatrice ingannò ſuo maríto, per far eſſa di sè ſteſſa quello, che le piacéva.

The

Allhora

Allhora il S. Gaſparo, Per niuna altra caúſa, diſſe, ſi può eſcuſàr Beatrice, eccetto chè per amore; il che ſi deve così ammèttere ne gli huómini, come nelle donne

Allhora Meſſer Bernardo, In véro riſpoſe, grande eſcuſatione d'ogni fallo portan ſeco le paſſioni d'amore: nientediméno, io per mè giúdico, che un gentil'huomo di valore, il qual ami, debba così in queſto, come in tutte l'altre coſe eſſer ſincero, & verídico. Et ſè è véro che ſia viltà, & mancamento tanto abominévole l'eſſer traditore, ancóra contra un nemico, conſiderate quanto più ſi deve eſtimàr grave tal errore contra perſona, che s'ami: & io credo, che ogni gentil innamorato tóleri tante fatiche, tante vigílie, ſi ſottoponga à tanti perícoli, ſparga tante lácrime, uſi tanti modi & vie di compiacére l'amata Donna, non per acquiſtarne principalmente il corpo, mà per vincere la rocca di quell'ánimo; ſpezzare quei duriſſimi diamanti; ſcaldàr quei freddi ghiacci, che ſpeſſo ne' delicati petti ſtanno di queſte donne. Et queſto credo ſia il véro & ſodo piacére, e'l fine dove tende l'intentione d'un nobil core. Et certo, io per mè amerei meglio, eſſendo innamorato, conoſcer chiaramente, che quella à cui io ſerviſſi, mi redamaſſe di core, & m'haveſſe donato l'ánimo ſenza haverne mai altra ſatisfattione, che godérla, & haverne ogni cópia contra ſua voglia; che in tal caſo à mè parería eſſer patrone d'un corpo morto. Però quelli, che conſéguono i ſuoi deſidérii per mezo di queſte burle; che forſe più toſto tradimenti, che burle chiamàr ſi poríano; fanno ingiúria ad altri: nè con tutto

The only Excuſe for Beatrice, ſaid Gaſpar, is Love; which ought to be an equally good one for Men and Women.

The Paſſion of Love, anſwer'd Bernard, pleads ſtrongly in Excuſe for moſt Faults: Yet I think that a Man of Honour who is in Love, ought in that, as in every thing elſe, to obſerve moſt religiouſly Sincerity and Truth. For as Treachery even towards an Enemy appears moſt deteſtable, with what Aggravation ought it to be conſider'd when towards a Perſon we love? Nor indeed do I believe that a ſincere Lover undergoes ſuch Fatigues, expoſes himſelf to ſo many Dangers, ſheds ſo many Tears, and applies himſelf to ſuch various Arts of pleaſing the Perſon on whom his Affections are placed, ſo much to poſſeſs her Body as to win her Mind; to ſoften a Heart hard often as the Adamant, to warm one cold as the very Ice. This I am perſuaded is the true and ſolid Pleaſure, the only Aim and Intention of a noble Mind. And were I my ſelf to love a Woman, to know that I had her Heart, would be a greater Satisfaction, were that my only one, than to receive thoſe cold Embraces to which ſhe was not inclined but forced; ſince in ſuch a Caſe I ſhould fancy only a lifeleſs Body in my Arms. They therefore who compaſs their Ends by thoſe Stratagems, which deſerve rather the Name of Treacheries, injure others highly: nor find themſelves that Satisfaction which ought to be ſought in Love, as poſſeſſing the Perſon without the Affections. The ſame I obſerve of others that apply to Love Powders, to downright Force, to ſleeping Potions, or the like. Preſents alſo leſſen much the Joys

of

of Love; ſince they give us Reaſon to ſuſpect that the Man is not loved, but his Money. And therefore the Love of a Woman of Fortune is ſo much prized, becauſe we are ſure it is not mercenary, but that it muſt be hearty and ſincere: For we cannot poſſibly believe that a Lady of ſuperior Fortune would ſhew any Signs of Love to an Inferior, did ſhe not really love him.

I deny not, anſwer'd Gaſpar, that the Intention, the Toils and Hazards of Lovers, ought principally to reſpect the Conqueſt of the Mind, rather than of the Body: But what I aſſert is, that theſe Deceits, which in Men truly are Treacheries, but in Women pleaſant Stratagems, are the beſt Means of effecting this; ſince you cannot have one part of the Woman, but you muſt the other. For, if you remember well, Philipello's Wife, after all her Sorrow for the vile Artifice Ricciardo had uſed to gain her; yet, reflecting on the Difference between a Huſband and a Lover, that great Concern was turn'd into a violent Affection, and no one from that time ſo near her Heart as Ricciardo.

You ſee then, that what neither continual Attendance, nor the moſt valuable Preſents, nor the ſo many Proofs of his Affections ſo long afforded her had the Power

tutto ciò han quella ſatisfattione, che in amòr deſideràr ſi deve, poſſedendo il corpo ſenza la volontà. Il medéſimo dico d'alcun'altri, che in amore úſano incantéſimi, malíe, e tal'hor forza, talhor ſonníferi, e ſimili coſe. Et ſappiate, che li doni ancóra molto diminuíſcono i piacéri d'amore; perchè l'huomo può ſtar in dúbio di non eſſer amato, mà che quella Donna faccia dimoſtratiòn d'amarlo, per trarne utilità. Però vedete gli amori di gran Donne eſſer ſtimati, perchè par che non póſſano proceder d'altra cáuſa, che da próprio, & véro amore: nè ſi dee crédere, che una gran Signora mai dimoſtri amare un ſuo minore, ſe non l'ama veramente.

Allhora il Signòr Gáſparo, Io non nego riſpoſe, che l'intentione, le fatiche, & i perícoli de gl'innamorati, non débbano havèr principalménte il fin ſuo indrizzato alla vittória dell'ánimo più che del corpo della Donna amata: mà dico, che queſti inganni, che voi ne gli huómini chiamate tradimenti, & nelle donne burle, ſon ótimi mezzi per giúngere à queſto fine; perchè ſempre, chi poſſede il corpo delle Donne, è ancòr Signore dell'ánimo. Et ſe ben vi ricorda, la moglie di Filippello dopò tanto rammárico per l'inganno fáttole da Riciardo, conoſcendo quanto più ſaporiti fóſſero i baſci dell'amante, che quei del maríto, voltata la ſua durezza in dolce amore verſo Riciardo, veneriſſimaménte da quel giorno imanzi l'amò.

Eccovi, che quello, che non havea potuto fàr il ſollícito frequentare, i doni, e tant'altri ſegni, così lungamente dimoſtrati, in poco d'hora fe-

ce

ce lo ſtar con lei. Hor vedete, che pùr queſta burla, ò tradimento, come vogliate dire, fù buona via per acquiſtàr la rocca di quell'ánimo.

Allhora Meſſer Bernardo, Voi, diſſe, fate un preſuppoſto falsiſſimo; che ſe le Donne déſſero ſempre l'ánimo à chi lor tiene il corpo; non ſe ne trovaría alcuna, che non amaſſe il maríto più che altra perſona del mondo; il che ſi vede in contrário: mà Giovàn Boccaccio era, come ſete ancòr voi, à gran torto nemico delle Donne.

Riſpoſe il Signòr Gaſpare, Io non ſon già lor nimico; mà ben pochi huómini di valòr ſi tróvano, che generalmente téngan conto alcuna di Donne; ſe ben tal'hor per qualche ſuo diſegno móſtrano il contrário.

Riſpoſe allhora Meſſer Bernardo, Voi non ſolamente fate ingiúria alle Donne, mà anchóra à tutti gli huómini, chel' hanno in riveréntia: nientediméno io (come ho detto) non voglio per hora uſcìr del mio primo propóſito delle burle; & entràr in impreſa così difficile, come ſarebbe il difender le Donne contra voi, che ſete grandíſſimo guerriero. Però darò fine à queſto mio ragionamento, il qual forſe è ſtato molto più lungo, che non biſognava, mà certo men piacévole, che voi non aſpettávate. Et poi che veggio le Donne ſtarſi così chete, & ſopportàr le ingiúrie da voi così patientemente, come fanno; eſtimarò da mò innanzi eſſer véra una parte di quello, che ha detto il Signòr Ottaviano, ciò è, che eſſe non ſi cúrano che di lor ſia detto male in ogni altra coſa, pùr che non ſiano mordúte di poca honeſtà.

Allhora

Power to effect, was brought about by the odd Occurrences of a ſingle Hour. Such was the Force of a merry Stratagem or Treachery, if you will have it ſo, to gain that ſtubborn Heart.

It is a falſe Suppoſition of yours, ſaid Bernard, that one part of the Woman cannot be gained, but both muſt; for then it would follow, that all Women loved their Huſbands; which we are moſt certain they do not: But Boccace was, as you are, an Enemy to the Sex, without any Reaſon for it.

I am none of their Enemy, anſwer'd Gaſpar; but there are, to ſpeak the Truth, few Men of Senſe who think favourably of the Women, whatever, to ſerve a Turn, they may pretend.

This, ſaid Bibiena, is not only to wrong the Women, but all thoſe of our own Sex, who value and reſpect them: But I will not, as I have already told you, go beyond my Subject; and engage in ſo difficult a Point, as the Defence of Women, againſt ſo potent an Adverſary as your ſelf. I will therefore put an End to a Diſcourſe which has perhaps been much longer than was neceſſary, and undoubtedly leſs entertaining than was expected: And ſince I ſee the Ladies ſo patient under all the hard Reflections you have caſt upon them; I ſhall henceforward think, that there is ſome Truth in what Octavian advanc'd, That aſperſe not their Honour, and you may be as ſatyrical on them as you pleaſe, without any Offence.

Here

Here ſeveral of the Ladies, on a Sign from the Dutcheſs, roſe from their Seats, and ran laughing towards Gaſpar, as if they were reſolv'd he ſhould ſhare the Fate of Orpheus; letting him know, that he ſhould experience whether or no Calumny provok'd them. Thus, what with their ſtirring and their laughing, they ſhook off the Drowſineſs to which all found themſelves diſpos'd.

Allhora una gran parte di quelle Donne, ben per haverle la Signora Ducheſſa fatto così cenno, ſi levàrono in piedi, & ridendo tutte córſero verſo il Signòr Gaſparo, come per darli delle buſſe, & farne come le Baccanti d'Orfeo; tuttavía dicendo, hora vedrete ſe ci curiamo, che di noi ſi dica male. Così trà per le riſa, trà per lo levarſi ogn'un in piedi, parve che'l ſonno, il quale homai occupava gli occhi, & l'ánimo d'alcuni, ſi partiſſe.

See here, ſaid Gaſpar then, for want of Reaſon they apply to Force, and will end the Diſpute by the Weight of their Arms.

Mà il S. Gaſpar cominciò à dire, Eccovi, che per non havèr ragione, voglion valerſi della forza, & à queſto modo finire il ragionamento; dándoci (come ſi ſuol dire) una licéntia bracceſca.

You ſhall not eſcape ſo, anſwer'd Emilia; for when Bibiena was quite ſpent with ſo long a Diſcourſe, you began your Attack on the Women, apprehending there was no one to oppoſe you: but we'll ſend a freſh Champion into the Field to engage with you, that your Crime may not paſs long unpuniſh'd. And turning then to Magnifico Juliano, who hitherto had been almoſt wholly ſilent, You, ſaid ſhe, are regarded as the conſtant Advocate for the Reputation of our Sex; let us then now ſee how well you have deſerv'd that Character: And if, as yet, your Services have not been duly acknowledg'd, aſſure your ſelf, that in defeating this ſo violent a Foe to us, you will lay the higheſt Obligation on us, and which we ſhall always endeavour to requite; tho' how earneſtly ſoever we may endeavour, we ſtill ſhall fall ſhort of effecting it.

Allhor, Non vi verrà fatto, riſpoſe la Signora Emilia, che, poi che havete veduto Meſſèr Bernardo ſtanco del lungo ragionare, havete cominciato à dir tanto mal delle donne, con opinione di non havèr chi vi contradica: mà noi metteremo in campo un Cavalièr più freſco, che combatterà con voi, acciò che l'errór voſtro non ſia così lungamente impunito. Et così rivoltándoſi al Magnifico Giuliano, il qual fin'allhora poco parlato havea, diſſe, Voi ſete eſtimato Protettor dell'honòr delle Donne; però adeſſo è tempo che dimoſtriate non havèr acquiſtato queſto nome falſamente: & ſe per lo adietro di tal profeſſione havete mai havuto remuneratione alcuna, hora penſàr dovete, reprimendo così acerbo nemico noſtro, d'obligarvi molto più tutte le Donne, & tanto, che avenga che mai non ſi faccia altro che pagarvi; pùr l'óbligo debba ſempre reſtàr vivo, nè mai ſi poſſa finìr di pagare.

You

Allhora

Allhora il Magnífico Giuliano, Signora mia, riſpoſe, parmi che voi facciate molto honore al voſtro nimico, & pochíſſimo al voſtro Difenſore; perchè certo inſino quì, niuna coſa ha detto il S. Gaſparo contra le donne, che Meſſèr Bernardo non gli hábbia ottimamente riſpoſto: & credo che ogn'un di noi conoſca che al Cortegiano ſi convièn havèr grandíſſima riveréntia alle Donne; & che chi è diſcreto & corteſe, non deve mai púngerle di poca honeſtà, nè ſcherzando, nè da dovéro. Però il diſputàr queſta così paléſe verità, è quaſi un metter dúbbio nelle coſe chiare. Parmi ben che'l Signòr Ottaviano ſia un poco uſcito de' términi, dicendo che le Donne ſono animali imperfettíſſimi, & non capaci di far atto alcun virtuoſo, e di poca, ò niuna dignità, à riſpotto de gli huómini. Et perchè ſpeſſo ſi dà fede à coloro, che hanno molta autorità, ſe ben non dícono così compitamente il vero, & ancòr quando párlano da beffe, haſſi il S. Gaſparo laſciato indùr dalle parole del Signòr Ottaviano à dire, che gli huómini ſavii d'eſſe non tengon conto alcuno; il che è falsíſſimo: anzi pochi huómini di valore ho io mai conoſciuti, che non ámino, & oſſérvino le donne; la virtù delle quali, & conſeguenteménte la dignità eſtímo io, che non ſia punto inferiòr à quella de gli huómini: Nientediméno, ſe ſi haveſſe da venìr à queſta contentione, la caúſa delle donne haverebbe grandiſſimo disfavóre; perchè queſti Signori hanno formato un Cortegiano tanto eccellente, & con tante divine conditioni, che chi haverà il penſiero à conſiderarlo tale, imaginerà i mériti delle donne non potèr aggiúngere

You do a great deal of Honour, anſwer'd Julian, to your Enemy, and but little to your Friend, ſince Gaſpar has objected nothing to the Sex which Bibiena has not fully anſwer'd: Nor do I believe there are any preſent know how neceſſary it is for a Courtier to treat the Ladies with all imaginable Deference; and how contrary to Diſcretion and good Breeding to reflect on their Honour, whether in jeſt or earneſt. To diſpute therefore about ſuch evident Truths, would be put to perplex what is already clear. Octavian, I think, went too great a Length, when he aſſerted that Women were extremely imperfect, incapable of any great Virtue, of little or no Worth, if compared with Men. And becauſe Authority often gains a Man Belief, when he does not ſtrictly adhere to Truth, nay, when he is merry, and but in jeſt, I am apt to fancy, that Octavian's Expreſſions lead Gaſpar to advance, that few Men of Senſe think favourably of the Sex, which is indeed a notorious Untruth: For I ſcarce ever knew any Perſons of Worth in whoſe Eſteem the Ladies had not the foremoſt Place; whoſe Virtues, and conſequently Merit, I do not perceive to fall ſhort of what we find in our own Sex: Nevertheleſs, if this ſhould be controverted, I fear the Ladies would lye under a very great Diſadvantage; becauſe theſe honourable Perſons have form'd a Courtier ſo excellent, and of ſuch noble Qualities, that whoever views him ſo adorned, will imagine, that none of the Female Worthies can riſe to ſuch a Height: But to put Things on an Equality, there muſt be ſome one of as much Wit and Eloquence as the Counts Lewis and Frederick to form a Court Lady, with all

the Accompliſhments proper to her Sex, as the Courtier has been deſcrib'd, with all thoſe becoming his: And then, if the Ladies Advocate had but a modere ſhare of Underſtanding, I think, that, aſſiſted as he would be by the Truth, he might clearly ſhew, that they had as much to recommend them as the Men.

Or rather much more, anſwer'd Emilia; and hence poſſibly it is, that Virtue is of the Feminine Gender, and Error of the Maſculine.

Gaſpar ſmiled, and turning to Nicolò Frigio, What, ſaid he, is your Opinion, Frigio?

I really pity Julian, anſwer'd Frigio, for being ſo deceived by the Artifices of Emilia, as to aſſert a Thing which I am quite aſhamed of for his ſake.

You will be aſhamed for your own, anſwer'd Emilia with a Smile, when you ſee Gaſpar convinced of his and your Error, aſking a Pardon which we ſhall refuſe to grant.

As it is now very late, interpoſed the Ducheſs, let us defer the whole 'till to to Morrow, and the rather, becauſe I think it reaſonable to follow Julian's Advice: namely, before we come to the Diſpute, to form a Court Lady, as well accompliſh'd as theſe Gentlemen have made their Courtier.

gere à quel término: mà ſe la coſa haveſſe da eſſer pari, biſognarebbe prima che un tanto ingenioſo, & tanto eloquente, quanto ſono il Conte Ludovico, & Meſſer Federico, formaſſe una Donna di Palazzo con tutte le perfettioni appartenenti à Donna, così come eſſi hanno formato il Cortegiano con le perfettioni appartenenti ad huomo: & allhor, ſe quel che difendeſſe la lor cáuſa foſſe d'ingegno, & d'eloquéntia mediocre, penſo che per eſſer aiutato dalla verità, dimoſtrería chiaramente, che le Donne ſon così virtuoſe, come gli huómini.

Riſpoſe la Signora Emília, Anzi molto più; & che così ſia, vedete che la virtù è fémina, e'l vítio maſchio.

Riſe allhor il S. Gaſparo, & voltátoſi à Meſſer Nicolò Frígio, Che ne credete voi Frígio diſſe?

Riſpoſe il Frígio, io ho compaſſione al S. Magnífico, il quale ingannato dalle promeſſe, & luſinghe della Signora Emília, è incorſo in errore di dir quello, che io in ſuo ſervítio mi vergogno.

Riſpoſe la Signora Emília, pùr ridendo, Ben vi vergognarete voi di voi ſteſſo, quando vedrete il S. Gaſpar convinto confeſſàr il ſuo, e'l voſtro errore; & domandàr quel perdono, che noi non gli vorremo concédere.

Allhora la Signora Ducheſſa, per eſſer l'hora molto tarda, voglio diſſe, che differiamo il tutto à domani, tanto più, perchè mi par ben fatto pigliàr il conſiglio del Signòr Magnífico: ciò è, che prima che ſi venga à queſta diſpúta, così ſi formi una Donna di Palazzo con tutte le perfettioni,

Heaven

ni, come hanno formato queſti Signori il perfetto Cortegiano.

Signora, diſſe allhora la Signora Emilia, Dio voglia che noi non ci abbattiámo à dar queſta impreſa à qualche congiurato col S. Gaſpar, che ci formi una Cortegiana, che non ſáppia far altro, che la cucina, & filare.

Diſſe il Frígio, Ben è queſto il ſuo próprio offício. Allhora la S. Ducheſſa, io voglio, diſſe, confidarmi del Signòr Magnífico, il qual per eſſer di quello ingegno & giudício, che ſon certa, imaginerà quella perfettiòn maggiore, che deſideràr ſi può in donna, & eſprimerálla ancòr ben con le parole; & così haveremo che opporre alle falſe calúnnie del S. Gaſparo.

Signora mia, riſpoſe il Magnífico, io non sò come buon conſiglio ſia il voſtro impormi impreſa di tanta importántia, ch'io in véro non mivi ſento ſufficiente: nè ſono io come il Conte, & Meſſer Federico, i quali con la elo quéntia ſua hanno formato un Cortegiano, che mai non fù, nè forſe può éſſere. Pur, ſe à voi piace ch'io hábbia queſto cárico, ſia almen con quei patti, che hanno havuti queſt' altri Signori; ciò è, che ogn'un poſſa, dove gli parerà, contradirmi; ch'io queſto eſtimarò non contraditione, mà aiuto: & forſe col corréggere gli errori miei, ſcoprirá ſſi quella perfettion della donna di Palazzo, che ſi cerca.

Io ſpero, riſpoſe la Signora Ducheſſa, che'l voſtro ragionamento ſarà tale, che poco vi ſi potrà contradíre. Si che mettete pùr l'ánimo à queſto ſol penſiero; & formáteci una tal donna, che queſti noſtri adverſárii ſi vergógnino à dir, ch'ella non ſia pari

Heaven avert, ſaid Emilia, our aſſigning that Province to one in the Confederacy with Gaſpar, who ſhall deſcribe us a Perſon fit only to be in the Kitchin, or at the Spinning Wheel.

I know not where ſhe could be better employ'd, ſaid Frigio. I ſhall truſt, ſaid the Ducheſs, to Julian, from whoſe Wit and Judgment we may promiſe our ſelves all the Perfections that can be wiſhed in Woman, and them ſet off with all the Beauty that Words can give; whence we ſhall have ſufficient to anſwer whatever Gaſpar can allege to our Prejudice.

Madam, anſwer'd Julian, I cannot tell what to ſay to your Purpoſe of aſſigning me ſo important an Office, to which indeed I think my ſelf in no wiſe equal: I havenot the Abilities of the Count and Frederick, whoſe Eloquence has formed a Courtier ſuch as never was, or perhaps never can be. But if you determine that I muſt undertake ſuch a Taſk, let it be on the ſame Conditions which thoſe other Gentlemen have had; namely, that every one may object what he pleaſe; which I ſhall regard rather as the aſſiſting than contradicting me: and perhaps by correcting my Errors, we may come at the full Diſcovery of the perfect Court Lady we enquire after.

I am in Hopes, anſwer'd the Ducheſs, that your Diſcourſe will be ſuch as little can be objected to it. Be your Thoughts therefore wholly turned to this Affair; and form ſuch a Lady as our Adverſaries may bluſh to aſſert inferior to their

Courtier; to whom Frederick need add nothing, as having already beſtowed on him too much of Ornament, eſpecially ſince a Woman is to be put into Compariſon with him.

Indeed, Madam, ſaid Frederick, I had little more to mention on that Head; and that very Little Bernard's Jeſts have put quite out of my Memory.

If ſo, anſwer'd the Ducheſs, let us but meet early to Morrow, and there will be time enough to diſpatch both Matters. And here all riſing, paid their Reſpects to the Ducheſs, and retired.

pari di virtù al Cortegiano; del quale ben ſarà, che Meſſèr Federico non ragioni più, che pùr troppo l'ha adornato, havéndogli maſſimaménte da eſſer dato paragone d'una donna.

A mè Signora, diſſe allhora Meſſer Federico, hormai poco, ò niente avanza che dir ſopra il Cortegiano; & quello che penſato havea, per le facétie di Meſſer Bernardo, m'è uſcito di mente.

Se così è, diſſe la S. Ducheſſa, dimani riducéndoci inſieme à buon'hora, haremo tempo di ſatisfàr all'una coſa, & l'altra. Et così detto, ſi levárono tutti in piedi; & preſa riverenteménte licéntia dalla Signora Ducheſſa, ciaſcun ſi fù alla ſtántia ſua.

The End of the Second Book.

Il Fine del Libro Secondo.

IL

IL CORTEGIANO,

DEL

Conte *Baldaſſar Caſtiglione*,

A

M. ALFONSO ARIOSTO.

LIBRO III.

LEgeſſi, che Pithagora ſottiliſſimaménte, & con bel modo trovò la miſura del corpo d'Hércule. Et queſto, che ſapéndoſi quello ſpátio, nel quale ogni cinque anni ſi celebrávano i giuochi Olímpici in Acaia preſſo Elide, inanzi al Témpio di Giove Olímpico, eſſer ſtato miſurato da Hércule, & fatto un ſtádio di ſeicento, & venticinque piedi de ſuoi próprij; & gl'altri ſtádij, che per tutta Grecia da i póſteri poi fúrono inſtituiti, eſſer medeſimaménte di ſei cento, & venticinque piedi; mà con tutto ciò alquanto

THE COURTIER,

OF

Count BALDASSAR CASTIGLIONE,

TO

M. *Alfonſo Arioſto.*

BOOK III.

WE read that Pythagoras, after a very ſubtil and curious Manner, diſcover'd the Meaſure of Hercules's Body. For he knew that the Stadium before the Temple of Jupiter in Achaia, near Elis, (where every five Years the Olympick Games were celebrated) was mark'd out by Hercules, and conſiſted of 625 of his own Feet; and alſo that the Stadiums of After-times, inſtituted in moſt Parts of Greece, contain'd the like Number of Feet; but yet were ſomething ſhorter. From this Proportiou Pythagoras

goras eaſily gather'd how much the Foot of Hercules was longer than other human Feet; and then having attain'd the Dimenſion of Hercules's Foot, he concluded that he was proportionably as much bigger than other Men, as that Stadium was longer than the other Stadiums.

In the ſame Manner, dear Alphonſus, you may clearly learn from this ſmall Part of the whole Body, how much the Court of Urbino ſurpaſs'd all others of Italy: For by only computing how much the Sports devis'd for refreſhing Men's Minds, after the hurry of Buſineſs, excell'd thoſe of other Courts, you may gueſs of what Kind the other noble Occupations were, to which they wholly dedicated their Minds. This Truth I venture to affirm, and hope to be believ'd; ſince it is not ſo remote from our Times, as to give room for Fiction; but can be prov'd by the Teſtimonies of ſeveral Perſons worthy of Credit, who are ſtill living, and have both ſeen and known the Practices which once flouriſh'd in that Court; the Memory of which I own my ſelf oblig'd with all poſſible Care to preſerve from Oblivion, and by my Writings to make it live in the Minds of Poſterity. Perhaps hereafter there will not be wanting thoſe, who, on this Account may envy our Age: For there is none, who reads the ſurpriſing Stories of ancient Times, but is apt to form a greater Idea of them, than can be expreſs'd by Books, tho' never ſo divinely written.

alquanto più corti di quello. Pithagora facilmenee conobbe à quella proportion, quanto il piè d'Hércule foſſe ſtato maggiòr de gl'altri piedi humani; & così inteſa la miſura del piede, à quella compreſe tutto'l corpo d'Hércule tanto eſſer ſtato di grandezza ſuperiore à gl'altri huómini proportionalmente, quanto quel ſtadio à gl'altri ſtádii.

Voi adunque Meſſèr Alfonſo mio per la medéſima ragione, da queſta piccola parte di tutto'l corpo, potete chiaramente conóſcere quanto la Corte d'Urbino foſſe à tutte l'altre dell'Itália ſuperiore: conſiderando, quanto i giuochi, il quali ſono ritrovati per recreàr gl'ánimi affaticati dalle facende più árdue, fóſſero à quelli, che s'úſano nell'altre Corti dell'Italia, ſuperiori; & ſe queſte eran tali, imaginate, quali eran poi l'altre operatiòn virtuoſe, ov'eran gli ánimi intenti, e totalmente dédíti. Et di queſto io confidentemente ardiſco di parlare, con ſperanza d'eſſer creduto; non laudando coſe tanto antiche, che mi ſia lécito fíngere; & poſſendo approvàr quant'io ragiono col teſtimónio di molti huómini degni di fede, che vívono ancóra, & preſentialmente hanno veduto, & conoſciuto la vita, e i conſtumi, che in quella Caſa fiorírono un tempo; & io mi tengo obligato per quanto poſſo di sforzarmi con ogni ſtúdio vendicàr dalla mortal oblivione queſta chiara memória, & ſcrivendo, farla vívere ne gli ánimi de i póſteri. Onde forſe per l'avenire non mancherà, chi per queſto ancòr porti invídia al ſecol noſtro: che non è alcun, che legga le maraviglioſe coſe de gli antichi, che nell' ánimo ſuo non formi

Therefore

una

una certa maggiòr opiniòn di coloro di chi ſi ſcrive, che non pare che póſſano eſprimer quei libri, avenga che divinamente ſiano ſcritti.

Così noi deſideramo, che tutti quelli, nelle cui mani verrà queſta noſtra fatica, ſe pùr mai ſarà di tanto favòr degna, che da nóbili Cavalieri, & valoroſe Donne mériti eſſer veduta, preſúmano, & per fermo téngano la corte d'Urbino eſſer ſtata molto più eccellente, & ornata d'huómini ſingulari, che noi non potemo ſcrivendo eſprímere. & ſe in noi foſſe tanta eloquéntia, quanto in eſſi era valore, non haremo biſogno d'altro teſtimónio, per far che alle parole noſtre foſſe da quelli, che non l'hanno veduto, dato piena fede.

Eſſendo adunque ridutta il ſeguente giorno all'hora conſueta la compagnía al ſólito loco; & póſtaſi conſilèntio à ſedére, rivolſe ogn'un gli occhi à Meſſèr Federico, & al Magnífico Giuliano, aſpettando, qual di lor deſſe princípio à ragionare. Onde la Signora Ducheſſa, eſſendo ſtata alquanto cheta, S. Magnífico, diſſe, ogn'un deſídera vedèr queſta voſtra Donna ben ornata; & ſe non ce la moſtrate di tal modo, che le ſue bellezze tutte ſi véggano, eſtimarémo che ne ſiate geloſo.

Riſpoſe il Magnífico, Signora ſe io la teneſſi per bella, la moſtraréi ſenza altri ornamenti, & di quel modo, che volſe vedèr Paris le trè Dee. Mà ſe queſte donne (che pùr lo ſanno fare) non m'aiútano ad acconciarla, io dúbito che non ſolaméte il Signòr Gáſparo, e'l Frígio, mà tutti queſt'altri haranno giuſta cáuſa di dirne male. Però, mentre ch'ella ſtà pùr in qualche opinion di

Therefore I intreat all thoſe, into whoſe Hands this Work ſhall fall, eſpecially ſuch accompliſh'd Gentlemen and Ladies, as ſhall think it worthy of their Notice, to believe, and to be well aſſured, that the Court of Urbino was far more ſhining, and more adorn'd with Men of Parts, than I by writing can expreſs. Had I Words equal to its Merit, I might, without any other Teſtimony, obtain Belief from thoſe who never ſaw it.

The Day following, the Company aſſembled at the uſual Time and Place; and after having with Silence ſeated themſelves, they all fix'd their Eyes on Frederick and Julian, waiting that one of them would begin the Conference. After a ſhort Pauſe, the Ducheſs ſaid; Julian, every one is impatient to ſee your Court Lady dreſs out; and unleſs you ſhew her ſo, that all her Charms may appear to the Eye, we ſhall believe you jealous of her.

Madam, reply'd Julian, if I thought her an accompliſh'd Beauty, I would ſhew her without any Garb at all, and in the Manner, that Paris choſe to ſee the three Goddeſſes. But unleſs theſe Ladies, who underſtand the Art of Dreſs, do help me to ſet her off, I fear, that not only Gaſpar and Frigio, but all theſe other Gentlemen, will have juſt Cauſe to cenſure her. Beſides, ſince the Opinion of her

Beauty

Beauty already prevails, perhaps it will be the wiſeſt way to keep her from being ſeen, and to hear what Frederick has to add about the Courtier; who, without Doubt, has more Charms than my Woman can pretend to.

What I farther thought to ſay, anſwer'd Frederick, is not ſo eſſential to the Courtier, but it may be dropp'd without any Inconvenience: And indeed it is partly foreign to the Subject I have been ſpeaking of.

Pray what was it you thought to ſay? the Ducheſs aſk'd. Madam, anſwer'd he, I intended, to the beſt of my Power, to deſcribe the Companies and Orders of Knighthood under their ſeveral Banners, erected by great Princes; as that of St. Michael in France; the Garter under the Name of St. Georgein England; the Golden Fleece in Burgundy: Next, with what Ceremonies theſe Titles are confer'd, and by what Offences they become forfeited; as alſo their Origine, Founders, and the Ends for which they were inſtituted; and the rather, becauſe in all great Courts theſe Knights are highly honour'd. I alſo had an Intention, if Time would have permitted, beſides the Diverſity of Diverſity of Cuſtoms uſed in the Courts of Chriſtian Princes, with regard to their Houſholds, and Appearance on publick Shews, to ſpeak ſomewhat likewiſe of that of the Great Turk; and in a more particular Manner of that of the Sophi of Perſia: For by the Relations of Merchants, who have been long upon the Spot, the Noblemen there are Men of Gallantry and polite Manners. In their Converſation one with another, or among the Ladies, they are very courteous and diſcreet. In all that belongs to

di bellezza, forſe farà meglio tener. la occulta, & vedèr quello, che avanza à Meſſèr Federico, à dir del Cortegiano; che ſenza dúbbio è molto più bello, che non può eſſer la mia donna.

Quello ch'io mi havea poſto in ánimo, riſpoſe M. Federico, non è tanto appartenente al Cortegiano, che non ſi poſſa laſciàr ſenza danno alcuno: anzi è quaſi diverſa matéria da quella, che ſin quì s'è ragionata.

Et che coſa è egli adunque, diſſe la S. Ducheſſa? Riſpoſe Meſſer Federico, Io m'era deliberato, per quanto poteva, di chiarìr le cáuſe di queſte compagnie, & Ordini de' Cavalieri fatti da gran Príncipi ſotto diverſe inſegne; com' è quel di S. Michele nella caſa di Francia; quel del Gartier, che è ſotto'l nome di San Georgio nella caſa d'Inghilterra; Il Toiſon d'oro in quella di Borgogna: Et in che modo ſi díano queſte dignità, & come ſe ne prívano quelli, che lo méritano; onde ſiáno nate, chi ne ſian ſtati gli autori, & à che fine l'hábbiano inſtituite; perchè più nelle gran Corti ſon queſti Cavalieri ſempre honorati. Penſava ancòr, ſe'l tempo mi foſſe baſtato, oltre alla diverſità de' conſtumi, che s'úſano nelle Corti de' Príncipi Chriſtiani nel ſervirgli, nel feſteggiare, & farſi vedere ne gli ſpettáculi publici, parlàr medeſimaménte qualche coſa di quella del Gran Turco; mà molto più particularmente di quella del Soffi Rè di Pérſia: che havendo io inteſo da mercatanti, che lungamente ſon ſtati in quel paéſe, gli huómini nóbili di là eſſer molto valoroſi, & di gentìl coſtumi. Et uſar nel

nel conversàr l'un con l'altro, nel servìr donne, & in tutte le sue attioni molta cortesía, & molta discretione. Et quando occorre nell'arme, ne i givochi, & nelle feste molta grandezza, molta liberalità, & leggiadría. Sónomi dilettato di sapèr quali síano in queste cose i modi, di che essi più s'appréssano; in che consístono le lor pompe, & attillature d'habiti, & di arme, in che síano da noi diversi, & in che conformi: che maniera d'intertenimenti úsino le lor donne, & con quanta modéstia favoríscano, chi gli serve per amore. Mà in véro non è hora conveniente entràr in questo ragionamento, esséndovi massimaménte altro che dire, & molto più al nostro propósito, che questo.

Anzi disse il S. Gáspparo, & questo, & molte altre cose són più al propósito, che'l formàr questa Donna di Palazzo; atteso che le medésime Régole, che són date per lo Cortegiano, sérvono ancòr alla Donna; perchè così deve ella havèr rispetto à i tempi & lochi, & osservàr, per quanto comporta la sua imbecillità, tutti quegli altri modi, di che tanto s'è ragionato, come il Cortegiano. Et però, in loco di questo, non sarebbe forse stato male insegnàr qualche particularità di quelle, che apparténgono al servítio della persona del Príncipe, che pùr al Cortegiano si convién saperle, & havèr grátia in farle; ò veramente dir del modo che s'hábbia à tenèr ne gli esercítii del corpo; & come cavalcare, maneggiàr l'arme, lottare; & in che consíste la difficultà di queste operationi.

to Arms, Plays, and Entertainments, they shew themselves very magnificent, liberal, and graceful. With regard to these Particulars, I lov'd to hear what Modes they chiefly fancy; wherein their Equipages consist; and how they go dress'd and arm'd, wherein they differ from, or agree with us: Likewise what Manner they use to entertain the Ladies, and their Modesty to their Gallants. But 'tis not now a proper time to enter upon this Argument, there being others much more weighty that remain to be examin'd.

Both that, and several others, said Gaspar, are more material than the modelling of the Court-Lady; since the Rules laid down for the Courtier are equally serviceable to the Lady; who is not less bound to have regard to Time and Place, and to observe, as far as her Sex will permit, all the other Measures so fully treated of already. Wherefore, instead of touching upon that Head, it would not be amiss to make a Detail of such Rules, as concern the Service of a Prince, and are necessary for a Court-Gentleman to know, in order to be well esteem'd; or to teach what ought to be learnt about the Exercises of the Body; as how to ride, to manage Arms, and wrestle; and wherein consists the Difficulty of performing them well.

The Ducheſs ſmiling, reply'd; Princes have not ſuch bright Gentlemen, as this, about their Perſons: Beſides, to our Friend Peter Monte we leave the Care of giving proper Leſſons about the Exerciſes of the Body, and the Strength and Agility neceſſary therein, when he ſhall judge it a convenient Time; for Julian's Province is to repreſent this Lady, of whom you ſeem to be afraid; and therefore would divert the Subject.

Frigio anſwer'd, 'Tis wrong, and no ways to the Purpoſe, to meddle at preſent with the Court-Lady; eſpecially while many things remain ſtill untouch'd concerning the Courtier; neither ought the one to be confounded with the other.

You are under a great Miſtake, anſwer'd Cæſar Gonzaga; for as without the Ladies no Court, tho' never ſo great, can make any Figure, nor its Courtiers be fam'd for Politeneſs, Courage and Acts of Chivalry, but by converſing with, and taking Pleaſure in their Sex: So the Diſcourſes themſelves about the Courtier will be always imperfect, unleſs the Ladies interpoſe with their Charms, to beautify and adorn the Subject.

Here Octavian ſmiling, ſaid: This is ſome of that Draught which makes Men loſe their Senſes.

Then Julian addreſſing himſelf to the Ducheſs, ſaid, Madam, ſince 'tis your Pleaſure, I ſhall ſay what offers, though very dubious of Succeſs; and could more eaſily form a Lady fit to be the Empreſs

Diſſe allhora la S. Ducheſſa ridendo; I Signori non ſi ſérvono alla perſona di così eccellente Cortegiano, come è queſto: gli eſercitii poi del corpo, & forze & deſtrezze della perſona, laſciaremo che Meſſèr Pietro Monte noſtro hábbia cura d'inſegnàr, quando gli parerà tempo più commodo; perchè hora il Magnífico non hà da parlàr d'altro, che di queſta Donna; della qual parmi che voi già cominciate havèr paúra; & però vorreſte farci uſcìr di propóſito.

Riſpoſe il Frígio, Certo è che impertinente, & fuor di propóſito è hora il parlàr di Donne; reſtando maſſimamente ancòr che dire del Cortegiano; perchè non ſi deuría meſcolàr l'una coſa con l'altra.

Voi ſete in grande errore, riſpoſe M. Céſare Gonzaga; perchè come Corte alcuna, per grande ch'ella ſia, non può havèr ornamento, ò ſplendore in sè, nè allegría ſenza Donne, nè Cortegiano alcun éſſere aggratiato, piacévole, ò ardíto, nè far mai ópera leggiadra di cavallería, ſe non moſſo dalla prática, & dall'amore, & piacèr di Donne: così ancóra il ragionàr del Cortegiano è ſempre imperfettíſſimo, ſe le Donne interponéndoſi non danno lor parte di quella grátia, con la quale fanno perfetta, & adórnano la Cortegiánia.

Riſe il Signòr Ottaviano, & diſſe: Eccovi un poco di quell'eſca, che fà imppazzìr gli huómini.

Allhor il S. Magnífico voltátoſi alla Signora Ducheſſa, Signora diſſe, poi che pùr così à voi piace, io dirò quello, che m'occorre, mà con grandiſſimo dúbbio di non ſatisfare; & cer-

& certo molto minòr fatica mi saría formàr una Signora, che meritasse esser Regina del mondo, che una perfetta Cortegiana: perchè di questa non sò io da che pigliarne l'esémpio; mà della Regina non mi bisognería andàr troppo lontano. Et solamente basteríami imaginàr le divine conditioni d'una Signora, ch'io conosco; & quelle contemplando, indrizzàr tutti i pensieri miei ad esprimer chiaramente con le parole quello, che molti veggon con gli occhi; & quando altro non potessi, lei nominando solamente, haverei satisfatto all'óbligo mio.

Disse allhora la Signora Ducchessa: Non uscite de i términi Signòr Magnífico, mà attendete all'órdine dato; & formate la Donna di palazzo, acciò che questa così nobil Signora hábbia chi possa degnamente servirla.

Seguitò il Magnífico, Io adunque Signora, acciò che si vegga che i comandamenti vostri póssono indurmi à provàr di far quello ancóra, che io non sò fare, dirò di questa Donna eccellente, come io la vorrei; & formata ch'io l'haverò à modo mio; non potendo poi haverne altra; terrolla come mia, à guisa di Pigmaleone. Et perchè il Signòr Gaspar ha detto che le medésime Régole, che son date per lo Contegiano, sérveno ancòr alla Donna, io son di diversa opinione: che benche alcune qualità siano communi, & così necessárie all'huomo come alla donna; sono poi alcun'altre, che più si convéngono alla donna, che all'huomo; & alcune convenienti all'huomo, dalle quali essa deve in tutto esser aliena. Il medésimo dico de gli esercítii del corpo: mà

preſs of the World, than a complete Court-Lady: For of the one I know not where to find a Pattern; but for the other there is no Neceſſity of going far. I only need to trace the divine Perfections of a Lady of my own Acquaintance; and by copying after them, to expreſs in the cleareſt Words, a Truth, which many with their Eyes behold; or, if I fail'd herein, I might by only naming her, perform the Task appointed me.

Here the Ducheſs interrupting him, ſaid: Julian go not beyond your Bounds, but keep to the Orders given you; and form a Court-Lady, whoſe Qualities may well merit a worthy Servant.

Madam, continu'd Julian, to ſhew that your Commands can put me upon a Deſign, which I am not qualify'd for, I ſhall ſay what ſort of Perſon I would have this Lady; and after having modell'd her to my own Liking; as I cannot have her otherwiſe; I muſt, Pygmalion-like, enjoy her to my ſelf. And whereas Gaſpar maintains, that the ſame Rules which ſerve for the Courtier, will alſo ſerve for the Court-Lady, I differ from him: Some Accompliſhments indeed there are common and neceſſary to both; but ſome are more ſuited to the one than to the other; others are proper only for the former, which the latter muſt be a Stranger to. The ſame my be ſaid of the Exerciſes of the Body: But more eſpecially in Ladies, their Manners, Words, Geſtures, and

Air, ought to be peculiar to their Sex: For as only ſolid and manly Qualities become the Man; ſo a more ſoft and delicate Form recommends the Woman. A certain Female Sweetneſs ought ſo to ſhine in all her Carriage, that whether ſhe walk, or ſtand, or ſpeak, ſhe may appear without any Mixture of the Maſculine. Adding theſe Reſtrictions to the Rules which theſe Gentlemen have preſcrib'd the Courtier, I think with Gaſpar, that many of them may be ſerviceable to the Woman, and help to render her accompliſh'd. For doubtleſs many Virtues of the Mind are as neceſſary to the Woman, as the Man: As well as to be nobly born, free from Affectation, eaſy and graceful in her Actions, of a good Character, prudent, and diſcreet, not proud or envious, not given to railing, nor conceited, not contentious nor impertinent, knowing how to procure and maintain the Favour, not only of that Lady whom ſhe ſerves, but of all others; and to perform gracefully thoſe Exerciſes which are conſiſtent with her Sex. Tho', in my Opinion, Beauty is much more neceſſary in her, than in the Courtier; for indeed, the Woman who wants that, wants a great deal. It alſo concerns her to be more circumſpect, and have greater Regard not to give any Occaſion to be ill ſpoken of; and ſo to carry herſelf, as not only not to be ſpotted with any Fault, but not ſo much as to be ſuſpected; becauſe Women have not ſo many Ways of defending themſelves againſt falſe Calumnies, as the Men.

mà ſopra tutto parmi che ne i modi, maniere, parole, geſti, portamenti ſuoi, debba la donna eſſere molto diſſímile dall'huomo: perchè, come ad eſſo conviene moſtràr una certa virilità ſoda, & ferma; così alla donna ſtà ben'havèr una tenerezza molle & delicata, con maniera in ogni ſuo movimento di dolcezza feminile. Che nell'andàr, & ſtare, & dìr ciò che ſi voglia, ſempre la faccia parèr donna ſenza ſimilitúdine alcuna d'huomo. Aggiungendo adunque queſta adverténtia alle Régole, che queſti Signori hanno inſegnato al Cortegiano, penſo ben, che di molte di quelle ella debba poterſi ſervire, & ornarſi d'óttime conditioni, come dice il Signòr Gàſparo. Perchè molte virtù dell'ánimo eſtímo io che ſíano alla donna neceſſárie così, come all'huomo: Medeſimaménte la nobiltà, il fuggire l'affettatione, l'eſſer di buoni coſtumi, ingenioſa, prudente, non ſuperba, non invidioſa, non malédica, non vana, non contentioſa, non inetta; ſaperſi guadagnàr & conſervàr la grátia della ſua Signora, & di tutti gli altri; far bene, & aggratiatamente gli eſſercítii, che convéngono alle donne. Parmi ben, che in lei ſia poi più neceſſária la bellezza, che nel Cortegiano; perchè in véro molto manca à quella donna, à cui manca la bellazza. Deve ancòr eſſer più circunſpetta, & havèr più riguardo di non dar occaſion che di sè ſi dica male; & far di modo, che non ſolamente non ſia macchiata di colpa, mà nè anco di ſuſpitione; perchè la Donna non ha tante vie da difénderſi dalle falſe calúnnie, come hà l'huomo.

But

Mà

Mà perchè il Conte Ludovico ha esplicato molto minutamente la princípàl professione del Cortegiano, & ha voluto ch'ella sia quella dell'arme; parmi ancóra conveniente dir, secondo il mio giudício, qual sia quella della donna di Palazzo; alla qual cosa, quando io haverò satisfatto, pensarómmi d'esser uscito della maggiòr parte del mio débito. Lasciando adunque quelle virtù dell'ánimo, che le hanno da esser comuni col Cortegiano, come la prudéntia, la magnanimità, la continéntia, & molte altre; & medesimamente quelle conditioni, che si convéngono à tutte le donne; come l'esser buona & discreta; il sapèr governare le facultà del marito, & la casa sua, e i figliuoli, quando è maritata, & tutte quelle parti, che si richiéggono ad una buona madre di famiglia. Dico, che à quella, che vive in Corte, parmi convenirsi, sopra ogni altra cosa, una certa affabilità piacévole, per la qual sappia gentilmente intertenére ogni sorte d'huomo con ragionamenti grati, & honesti, & accommodati al tempo, & loco, & alla qualità di quella persona, con cui parlerà. Accompagnando co i costumi plácidi, & modesti, & con quella honestà, che sempre ha da componer tutte le sue attioni: una pronta vivacità d'ingegno, donde si mostri aliena d'ogni grosseria. Mà con tal maniera di bontà, che si faccia estimàr non men pudíca, prudente, & humana, che piacévole, arguta, & discreta. Et però le bisogna tenèr una certa mediocrità difficile, & quasi composta di cose contrárie; & giúngere à certi términi apunto, mà non passargli.

But becauſe Lewis has in every Particular explained the Profeſſion of a Courtier, and will have it to be wholly military; I think it proper to give my Thoughts of the Profeſſion of the Lady; which being once defined, I ſhall think the greateſt Part of my Taſk perform'd. To paſs by therefore thoſe Virtues of the Mind, which ought to be common to them both, as Prudence, Greatneſs of Soul, Continency, and many others; or ſuch as are neceſſary to all Women in general; I mean, the being good and diſcreet; the knowing how to manage their Huſbands Income, Family and Children, when ſhe is married, and the other Talents requiſite to form a Houſewife: I ſay, 'tis very neceſſary for a Court Lady, above all Things, to be affable, pleaſant, and able to entertain all ſorts of Company, upon agreeable and fitting Subjects. Her Temper muſt appear calm and modeſt, and her Inclinations virtuous: Beſides which, ſhe muſt alſo be furniſh'd with a quick and ready Wit, and ſhew her ſelf very remote from any clowniſh Actions. Such Goodneſs ought to ſhine in her, as may not leſs procure her an Eſteem for being chaſte, prudent and humane, than for being pleaſant, witty and diſcreet. On this Account ſhe is ty'd up to a certain Medium difficult in itſelf, and placed between two Extremes; which ſhe may approach to, but not go beyond.

Non

And

And therefore in order to be eſteem'd good and virtuous, ſhe muſt not be ſtiff and formal; nor by abruptly riſing up, expreſs an Abhorrence againſt Aſſemblies and Diſcourſes, though ſomething wantoner than ordinary; for it might eaſily be thought, that ſhe feign'd this Shyneſs to conceal ſo much of her ſelf, as ſhe feared would come to Light: And beſides, ſuch a ruſtick Carriage is always hateful. On the other Hand, to ſhew her ſelf affable and pleaſant, ſhe muſt not uſe any undecent Expreſſions; nor by an irregular and too great Freedom, give Room to ſuſpect of her more than perhaps is true. But if ſhe happens to be preſent at ſuch Diſcourſes, ſhe ought with Bluſhes, and ſome Diſorder of Face, hear them.

She muſt likewiſe avoid a Fault, which I often have obſerved the Sex to be guilty of; I mean, to ſpeak and liſten reflecting Things of other Women: For they who, upon hearing ſcandalous Stories of 'em, are very much ſtartled, and appear unwilling to believe, that there is ſo monſtrous a Thing in Being as an immodeſt Woman, do, by their Abhorrence of that Failing, give Reaſon to think, that they are not guilty of it. But they who are inquiſitive to know the Amours of others, and take a Pleaſure in divulging every Circumſtance about them, do but ſeem to envy them, and deſire to have their Follies known, that the like may not be accounted as an Error in themſelves: And by their odd Laughter and Grimaces, they give convincing Proofs that they are highly delighted with ſuch Subjects. And on this Account, though the Men are complaiſant enough to hear them, yet for the moſt part they conceive a bad Opinion of them,

Non deve adunque queſta Donna, per volerſi far eſtimàr buona & honeſta, eſſer tanto ritroſa; & moſtràr tanto d'abhorrire, & le compagnie, e i ragionamenti ancòr un poco laſcivi, che ritrovándoviſi ſè ne levi; perchè facilmente ſi poria penſàr, ch'ella fingeſſe d'eſſer tanto auſtéra per naſcóndere di sè quello, ch'ella dubitaſſe, ch'altri poteſſe riſapére: e i coſtumi coſi ſelvátichi ſon ſempre odioſi. Non deve tan poco per moſtràr d'eſſer libera, & piacévole, dir parole diſhoneſte, nè uſàr una certa domeſtichezza intemperata, e ſenza freno, & modi di far creder di sè quello, che forſe non è. Mà ritrovándoſi à tai ragionamenti, deve aſcoltargli con un poco di roſſore, & vergogna.

Medeſimaménte fuggìr un erròr, nel quale io ho veduto incórrere molte; che è il dire, & aſcoltare volentieri chi dice mal d'altre Donne: perchè quelle, che udendo narràr modi diſhoneſti d'altre Donne, ſe ne túrbano, & móſtrano non crédere, & eſtimàr quaſi un moſtro, che una donna ſia impúdica, danno argumento, che parendo lor quel difetto tanto enorme, eſſe non lo commétano. Mà quelle, che van ſempre inveſtigando gli amori dell'altre, & gli nárrano così minutamente, & con tanta feſta, par che lor n'hábbiano invídia, & che deſíderino che ogn'un lo ſáppia, acciò che'l medéſimo ad eſſe non ſia aſcritto per errore: & così vengon in certi riſi, con certi modi, che fanno teſtimónio, che allhor ſenton ſommo piacere. Et di quì naſce, che gli huómini, benche paia che l'aſcóltino volentieri, per lo più delle volte, le tengono in mala opinione, & hanno lor pochiſ-

pochíſſimo riguardo; & par loro, che da eſſe con que' modi ſiano invitati à paſſàr più avanti: Et ſpeſſo poi ſcórrono à términi, che dan loro meritaménte infámia; & in ultimo le ſtímano così poco, che non cúrano il lor commércio, anzi le hanno in faſtídio. Et per contrário, non è huomo tanto procace, & inſolente, che non hábbia riveréntia à quelle, che ſono eſtimate buone & honeſte: Perchè quella gravità temperata di ſapére, & bontà, è quaſi un ſcudo contra l'inſoléntia, & beſtialità de i profuntuoſi. Onde ſi vede che una parola, un riſo, un'atto di benivoléntia, per mínimo ch'egli ſia, d'una Donna honeſta, è più apprezzato da ogn'uno, che tutte le dimoſtrationi & carezze di quelle, che così ſenza riſervo moſtrano poca vergogna: & ſe non ſono impudíche, con quei riſi diſſoluti, con la loquacità, inſoléntia, e tai coſtumi ſcurrili, fanno ſegno d'éſſere. Et perchè le parole, ſotto le quali non è ſubietto di qualche importántia, ſon vane & puerili, biſogna, che la Donna di palazzo, oltre al giudicio di conoſcer la qualità di colui, con cui parla, per intertenérlo gentilmente, hábbia notítia di molte coſe, & ſáppia parlando, elegger quelle, che ſono à propóſito della condition di colui, con cui parla: & ſia cáuta in non dir tal'hor, non volendo, parole che lo offéndano.

Si guardi laudando sè ſteſſa indiſcretamente, ò véro con l'eſſer troppo proliſſa, non gli generàr faſtídio. Non vada meſcolando ne i ragionamenti piacévoli, & da rídere, coſe di gravità; nè meno ne i gravi facétie, & burle. Non moſtri inettamente di ſapèr quello, che non ſà; mà con modeſtia

them, and grow leſs reſpectful; being perſuaded, that by thoſe Signs they are invited to make a farther Tryal of them: And oftentimes they launch out into ſuch Extremes as juſtly render them infamous; and at length they, inſtead of eſteeming, grow indifferent to them, or rather loath their Converſation. On the contrary, there is no Man ſo lewd, or ſo ill bred, who does not eſteem a good and virtuous Woman: For the Gravity of ſuch a one, when temper'd with fine Parts and a ſweet Behaviour, ſerves as a Shield againſt all impudent and abandoned Libertines. And therefore one kind Word, a Smile, or any other Action, though never ſo trifling from an honeſt Women, is univerſally more valued, than all the Endearments and Careſſes of thoſe, who, without any Reſerve, ſhew ſo little Shame: And ſuch, tho' not diſhoneſt, yet by their profuſe Laughter, pert Talk, ſcornful Looks, and other wanton Airs, give Room for being thought ſo. And becauſe ſuch Words, as have nothing material for the Subject, are inſignificant and childiſh, 'tis neceſſary for the Court Lady, not only to form a right Judgment of the Perſon to whom ſhe ſpeaks, in order to be heard with Pleaſure, but alſo to have a Knowledge of various Matters, and to be able to make Choice of ſuch, as are moſt proper to entertain him with: She muſt be upon her Guard in all her Words, for fear of offending him undeſignedly.

She muſt not through Indiſcretion praiſe her ſelf, nor by being too prolix, tire him. Among merry and facetious Subjects, let her not mix grave Sentences; nor likewiſe among grave Subjects, Jeſts and merry Sayings. Let her not childiſhly pretend to know more than ſhe does; but whatever Parts ſhe has, let her by her

her Modeſty gain a Reputation for them; avoiding, as has been ſaid, every thing that looks affected. By this means ſhe will be Miſtreſs of good Qualities, and with a moſt exquiſite Grace will perform the Exerciſes of Body proper to her Sex: Her Diſcourſe will be copious, and embelliſh'd with Prudence, mannerly, and agreeable Expreſſions. Thus ſhe will gain not only the Love, but the Admiration of the whole World; and perhaps may attain ſuch Endowments, both of the Mind and Body, as to make her ſelf equal to this great Courtier.

Here Julian being ſilent, and compoſing himſelf, as if he had finiſh'd his Diſcourſe, Gaſpar thus reply'd; Julian, it cannot be deny'd, that you have put your Lady in a very good Dreſs, and have form'd her with excellent Qualities; Yet I think you ſpeak in general Terms, and have huddled up together ſo many great Accompliſhments, that you are aſhamed to put them in a clearer Light: You rather wiſh, than ſhew them to be real, being one of thoſe who hunt after Chimeras and Impoſſibilities. Therefore I would have you explain a little better the Exerciſes of Body proper for the Court Lady, the Forms to be uſed in receiving Viſits, with all the other Articles, which you ſay ſhe ought to know. And likewiſe whether you mean, that Prudence, Greatneſs of Soul, Continency, and a great many other Virtues, which you have ſumm'd up, are required only about the Government of her Houſe and Family, (which by the by you do not grant to be her chief Employment) or in order to receive Viſits, and perform gracefully the ſaid Exerciſes of the Body: But pray take Care not to proſtitute theſe Virtues to

déſtia cerchi d'honorarſi di quello, che ſà; fuggendo (come s'è detto) l'affettatione in ogni coſa. In queſto modo ſarà ella ornata di buoni coſtumi, & gli eſercitii del corpo convenienti à Donna farà con ſuprema grátia: Et i ragionamenti ſuoi ſaranno copioſi, & pieni di prudéntia, honeſtà, & piacevolezza. Et così ſarà eſſa non ſolamente amata, mà riverita da tutto'l mondo; & forſe degna d'eſſer agguagliata à queſto gran Cortegiano, così delle conditioni dell'ánimo, come di quelle del corpo.

Havendo inſin quì detto il Magnifico, ſi tacque, & ſtette ſopra di sè, quaſi come haveſſe poſto fine al ſuo ragionamento, Diſſe allhora il S. Gaſparo; Voi havete veramente S. Magnífico molto adornata queſta Donna, & fáttola di eccellente conditione; nientediméno parmi, che vi ſiate tenuto aſſai al generale, & nominato in lei alcune coſe tanto grandi, che credo vi ſiate vergognato di chiarirle: & più preſto le havete deſiderate à guiſa di quelli, che brámano tal'hor coſe impoſsíbili, & ſopranaturali, che inſegnate. Però vorrei che ci dichiaraſte un poco meglio, quai ſíano gli eſercítii del corpo convenienti à Donna di palazzo, & di che modo ella debba intertenére, & quai ſian queſte molte coſe, di che voi dite, che le ſi conviene havèr notítia. Et ſe la prudéntia, la magnanimità, la continéntia, & quelle molte altre virtù, che havete detto, intendete che habbian ad aiutarla ſolamento circa il governo della caſa, de i figliuoli, & della famiglia, ilche però voi non volére che ſia la ſua prima profeſſione; ò veramente allo intertenere,

tenere, & far aggratiatamente queſti eſercitii del corpo: & per voſtra fè guardate à non méttere queſte póvere virtù à così vile officio, che hábbiano da vergognárſene.

Riſe il Magnífico, & diſſe, Pùr non potete far S. Gáſparo, che non moſtriate mal'ánimo verſo le Donne; mà in véro à mè pareva havèr detto aſſai, & maſſimamente preſſo à tali auditori; che non penſo già, che ſia alcun quì, che non conoſca, che circa gli eſercítii del corpo, alla Donna non ſi convien armeggiare, cavalcare, giuocare alla palla, lottare, & molte altre coſe, che ſi convéngono à gl'huómini.

Diſſe allhora l'Unico Aretino, Appreſſo gli antichi s'uſava che le Donne lottávano nude con gli huómini; mà noi havemo perduta queſta buona uſanza, inſieme con molte altre.

Soggiunſe Meſſer Céſare Gonzaga, Et io à miei dì ho veduto Donne giocare alla Palla, maneggiàr l'arme, cavalcare, andare à caccia, & far quaſi tutti gli eſercítii, che poſſa far un Cavaliero.

Riſpoſe il Magnífico, Poi ch'io poſſo formàr queſta Donna à módo mio; non ſolamente non voglio, ch'ella uſi queſti eſercítii virili così robuſti, & aſperi, mà voglio che quegli ancóra, che ſon convenienti à Donna, faccia con riguardo, & con quella molle delicatura, che havemo detto convenírſele. Et però nel danzare non vorrei vederla uſàr movimenti troppo gagliardi & ſforzati; nè meno nel cantàr, ò ſonàr quelle diminutioni forti, & replicate, che móſtrano più arte, che dolcezza: medeſimamente gl'inſtrumenti di Múſica, che ella

to ſuch vile Offices, for that would be to put them out of Countenance.

Gaſpar, ſaid Julian ſmiling, you cannot help being bitter againſt the Women; otherwiſe I thought I had ſaid enough on this Subject, and eſpecially before this Audience; of which I dare ſay there is not one here but underſtands, that in relation to bodily Exerciſes, it is not decent for a Woman to uſe Arms, Riding, Toſſing the Ball, Wreſtling, and many other Things which are proper to Men.

Among the Ancients, reply'd Aretine, the Women were ſuffer'd to wreſtle naked with Men; but we have left this good Cuſtom, together with ſeveral others.

And in my Time, Ceſar Gonzaga added, I have ſeen Women play at Tennis, handle Arms, ride, hunt, and perform all other manly Exerciſes.

Since I have it in my Power, ſaid Julian, to form the Lady to my own Fancy; I will have her not only not to uſe theſe rough and manly Exerciſes, but alſo I will have her to perform thoſe, which are peculiar to her Sex, with all the Softneſs and Delicacy already mention'd. And therefore in dancing, I will not have her uſe too briſk or forc'd Motions; nor in ſinging and playing, ſtrong and frequent Quaverings, which have more of Art than Sweetneſs: I would alſo have the Inſtruments themſelves, which ſhe uſes, ſuited to this End.

For imagine how odd it would be to ſee a Woman drum, ſound the French-horn, Trumpet, or other Inſtruments of that Kind: The Roughneſs of them hides and takes away that becoming Sweetneſs, which ſets off every Action of the Sex. Agreeably hereto, when ſhe is to dance, or play upon any Inſtrument, ſhe ought to want ſome Intreaties to it; and by a certain Timidity, ſhew that noble Baſhfulneſs, which is the Reverſe of Impudence. She muſt alſo let her Clothes be anſwerable hereto, dreſſing in ſuch a Manner, as not to appear vain and light.

But as Women are permitted, or rather oblig'd, to take more Care of their Beauty than the Men; and as alſo there are ſeveral Sorts of Beauty; the Court Lady ought to know what Dreſs beſt becomes her, or is moſt ſuited to the Exerciſes ſhe is about, as to appear therein. And if ſhe perceives herſelf to be a gay and ſprightly Beauty, ſhe ought ſo to accommodate her Geſtures, Words, and Clothes, as may all contribute to heighten the Charms of it. In the ſame Manner let her, who is of a mild and grave Temperament, by all ſuitable Ways, improve what Nature has given her. So likewiſe, whether ſhe be fatter or leaner than ordinary; or fair or brown, let her uſe the Aſſiſtance of Dreſs; but let all Art therein be conceal'd as much as poſſible; let her appear eaſy and genteel, without any Affectation, or taking Pains.

ella uſa (ſecondo mè) débbono eſſer conformi à queſta intentione.

Imaginátevi, come diſgratiata coſa ſaría, vedèr una Donna ſonàr Tamburi, Piffari, ò Trombe, ò altri tali inſtrumenti: & queſto, perchè la loro aſprezza naſconde, & leva quella ſoave manſuetúdine, che tanto adorna ogni atto, che faccia la Donna. Però, quando ella viene à danzàr, ò far múſica di che ſorte ſi ſia, deve indúrviſi con laſciárſene alquanto pregare; & con una certa timidità, che moſtri quella nóbile vergogna, che è contrária della impudéntia. Deve ancóra accommodare gli hábiti à queſta intentione, & veſtirſi di ſorte, che non paia vana & leggiera.

Mà perchè alle Donne è lécito, & débito, havèr più cura della bellezza, che à gli huómini; & diverſe ſorti ſono di bellezza; deve queſta Donna havèr giudício di conóſcer quai ſon quegli hábbiti, che le accreſcon grátia, & più accommodáti à quelli eſercítii, ch'ella intende di fare in quel punto, & di quelli ſervirſi. Et conoſcendo in sè una bellezza vaga & allegra, deve aiutarla co i movimenti, con le parole, & con gli hábiti, che tutti téndeno allo allegro. Così come un'altra, che ſi ſenta havèr maniera manſueta e grave, deve ancòr accompagnarla co i modi di quella ſorte, per accreſcer quello, che è dono della natura. Così eſſendo un poco più graſſa, ò più magra del ragionévole; ò bianca, ò bruna, aiutarſi con gli hábiti, mà diſſimulatamente più che ſia poſsibile; & teněndoſi delicata & polita, moſtrar ſempre di non méttervi ſtúdio, ò diligéntia alcuna.

And

Et,

Et perchè il S. Gaſparo domanda ancòr quai ſiano queſte molte coſe, di che ella deve havèr notitia; & di che modo intertenére; & ſe le virtù déono ſervire à queſto intertenimento; dico, che voglio ch'ella hàbbia cognition di ciò, che queſti Signori han voluto, che ſáppia il Cortegiano: & di quelli eſercitii, che havemo detto, che à lei non ſi convèngono, voglio che ella n'habbia almen quel giudício, che póſſono havèr delle coſe coloro che non le óprano: & queſto per ſapèr laudare, & apprezzàr i Cavalierì, più & meno, ſecondo i méritì.

Et per replicàr in parte in poche parole quello, che già s'è detto; voglio che queſta Donna hàbbia notitia di léttere, di múſica, di pittura, & ſáppia danzàr, & feſteggiare: accompagnando con quella diſcreta modéſtia, & col dar buona opinion di sè, ancóra l'altre avertenze, che ſon ſtate inſegnate al Cortegiano. Et così ſarà nel converſare, nel rídere, nel giuocare, nel motteggiare; in ſomma in ogni coſa gratiſſima; & intertenerà accommodatamente, & con motti, & facétie convenienti à lei, ogni perſona, che le occorrerà. Et benchè la continéntia, la magnanimità, la temperántia, la fortezza d'ánimo, la prudéntia, & le altre virtù, paia che non impórtino allo intertenére; io voglio che di tutte ſia ornata, non tanto per lo intertenere, benchè però ancòr à queſto póſſono ſervire, quanto per eſſer virtuoſa; & acciò che queſte virtù la faccian tale, che méritì eſſer honórata; & che ogni ſua operation ſia di quelle compoſta.

Maravígliomi pùr, diſſe allhora ridendo il Signòr Gáſparo, che poi che date

And becauſe Gaſpar demands what Articles theſe are, which ſhe ought to know; and what Forms ſhe is to obſerve in receiviug Viſits; and whether all her Virtues are to be wholly employ'd therein; I anſwer, That I will have her know what theſe Perſons require to be be known by the Courtier: And as for thoſe Exerciſes, which (as has been ſaid) belong not to her; I will have her able to give as good a Judgment of them, as can be given by one who is not an Actor in them: And thus ſhe will be more or leſs able to praiſe and eſteem Men as they deſerve.

And to repeat, in few Words, ſome Part of what has been already ſaid; I will have this Lady vers'd in Letters, Muſic, Painting, and Dancing: And to a modeſt Behaviour, and a good Name in the World, ſhe muſt add thoſe other Accompliſhments requir'd in the Courtier. By this Means ſhe will be able to converſe, laugh, play, jeſt, or any thing elſe in the moſt agreeable Manner; and will ſuit herſelf to all Companies, entertaining them with ſuch merry and pleaſant Subjects, as are fitting for her. And though Continency, Magnanimity, Temperance, Fortitude of Mind, Prudence, and the other Virtues, ſeem not to be very material, in order to entertain Company; yet I will have her adorn'd with them; not ſo much for the ſake of Converſation, (tho' even there they may be of uſe) as to render her compleatly virtuous; that ſo theſe Virtues may procure her a due Eſteem, and have an Influence over all her Actions.

I'm ſurpriz'd, ſaid Gaſpar ſmiling, that ſince you allow to Women the

Knowledge of Letters, Continency, Magnanimity, and Temperance, you do not appoint them to govern Cities, make Laws, and command Armies, and leave Men to handle the Spindle, and mind the Kitchen.

Julian likewiſe with a Smile, reply'd; perhaps it would not be amiſs: For do not you know, ſaid he, that Plato, who in Truth was no great Friend to that Sex, will have them to take the Care of Towns, and the Men to be employ'd in all the other Offices of War? Do not you think that many are to be found among them, capable to command Towns and Armies, as well as Men? But I put them upon no ſuch Duties; becauſe I am forming a Court-Lady, and not a Queen. By what I perceive, you would tacitly renew the falſe Slanders with which Octavian Yeſterday aſpers'd them; ſaying, That they are imperfect Creatures, and incapable of any virtuous Action, and of little or no Worth, or Value, in Compariſon of Men: But both you and he are widely miſtaken, if you entertain ſuch an Opinion of them.

Here Gaſpar interrupting him; I will not, ſaid he, be guilty of Repetition; but you would willingly force from me ſome Expreſſion that might offend theſe Ladies, and make them my Enemies; while you by falſe and artful Flatteries, are procuring their Favour: But they are ſo diſcreet above the reſt of their Sex, that they love rather to hear Truths, tho' not to their Advantage, than deceitful Praiſes. Neither does it give them any Uneaſineſs to hear, that Men are ſuperior to them; and they cannot but own, that it ſounds like a Miracle, your

date alle donne & lettere, & la continéntia, & la magnanimità, & la temperántia, che non vogliate ancòr che eſſè govérnino le città, & faccian le leggi, & condúcano gli eſérciti, & gli huómini ſi ſtiano in cucína, ò à filáre.

Riſpoſe il Magnífico pùr ridendo; Forſè che queſto ancóra non ſárebbe male: poi ſoggiunſe, Non ſapéte voi che Platone, il quale in véro non era molto amico delle Donne, dà loro la cuſtódia delle città, & tutti gli altri officii martiali dà à gli huómini? Non credete voi, che molte ſe ne trováſſero, che ſapreebbon così ben governàr le Città, & gli Eſérciti, come ſi faccian gli huómini? Mà io non ho lor dati queſti officii, perchè formo una Donna di Palazzo, non una Regina. Conoſco ben, che voi vorreſte tacitamente rinovàr quella falſa calúnnia, che hieri diede il Signór Ottaviano alle donne; ciò è, che ſiano animali imperfettiſſimi, & non capaci di far atto alcun virtuoſo, & di pochiſſimo valore, & di niuna dignità, à riſpetto de gl'huómini: Mà in véro & eſſo, & voi ſareſte in grandiſſimo errore, ſe penſaſte queſto.

Diſſe allhora il Signòr Gáſparo; Io non voglio rinovàr le coſe già dette; mà voi ben vorreſte indurmi à dir qualche parola, che offendeſſe l'ánimo di queſte Signore, per farmele nemiche; e così come voi col luſingarle falſamente, volete guadagnàr la lor grátia: Mà eſſe ſono tanto diſcrete ſopra l'altre, che ámano più la verità, ancóra che non ſia tanto in ſuo favore, che le láudi falſe. Nè hanno à male che altri dica, che gl'huómini ſiano di maggiòr dignità; & confeſſaranno che voi havete detto

gran

gran miracoli, & attribuito alla Donna di palazzo alcune impoſſibilità ridícule, e tante virtù, che Sócrate, & Catóne, e tutti i Filóſofi del mondo vi ſono per niente. Che à dir pùr il véro, maravígliomi, che non habbiate havuto vergogna à paſſàr i términi di tanto, che ben baſtàr vi dovea far queſta Donna di Palazzo, bella, diſcreta, honeſta, affábile, & che ſapeſſe intertenére ſenza incórrere in infámia, con danze, múſiche, giochi, riſi, motti, & l'altre coſe, che ogni dì vedemo, che s'úſano in Corte. Mà il volerli dar cognition di tutte le coſe del mondo, & attribuirle quelle virtù, che così rare volte ſi ſon vedute ne gli huómini, ancóra ne i ſéculi paſſati, è una coſa, che nè ſupportare, nè à pena aſcoltare ſi può.

Che le Donne ſiano mò animali imperfetti, & per conſeguente di minòr dignità che gli huómini, & non capaci di quelle virtù, che ſono eſſi; non voglio io altrimenti affermare; perchè il valòr di queſte Signore baſteria à farmi mentire. Dico ben, che huómini ſapientíſſimi hanno laſciato ſcritto, che la natura, perciò che ſempre intende, & diſegna far le coſe più perfette; ſe poteſſe, produrría continuamente huómini. Et quando naſce una Donna, è difetto, ò erròr della natura, & contra quello, ch'eſſa vorrebbe fare: come ſi vede ancòr d'uno che naſce cieco, zoppo, ò con qualche altro mancamento; & ne gli árbori, molti frutti, che non matúrano mai. Così la Donna ſi può dire animal produtto à ſorte, & per caſo. Et che queſto ſia, vedete l'operation dell'huomo e della donna, & da quelle pigliate argumento della perfettion

your allowing to the Court-Lady ſeveral things, that are impoſſible and fantaſtical, and ſuch a Number of Virtues, that Socrates, Cato, and all the Philoſophers in the World are nothing to her. To ſay the Truth, I wonder you can paſs all Bounds to ſuch a Degree, where it ought to have ſufficed you to have form'd this Court-Lady, beautiful, diſcreet, virtuous, affable, and, without incurring any Cenſure, capable of entertaining her Company with Dancing, Muſick, Plays, Laughing, Repartees, and other Diverſions frequent in Courts. But to give her a Knowledge of all manner of Subjects, and to furniſh her with ſuch Virtues, as were hardly ever ſeen in the World, not even in old Times, is a Raſhneſs not to be ſuffer'd, nor indeed fit to hearken to.

As to Women's being imperfect Creatures, inferior to Men, and incapable of manly Virtues; I ſhall determine nothing more; ſince the Character of theſe Ladies is enough to prove the contrary. I ſhall only obſerve, out of the Writings of ſome Philoſophers, that Nature intends and aims at Perfection in all its Works; and therefore, if poſſible, would always produce Men. Conſequently, when Women are form'd, it is a Fault or Deficiency of Nature, and contrary to its own Deſign: Juſt as we ſee in ſome born blind, lame, or otherwiſe deform'd; and in Fruits of Trees, ſome that never come to Maturity. Even ſo a Woman may be ſaid to be a caſual and fortuitous Production. To clear which Truth, conſider the Actions of Man and Woman, and then judge which is the more perfect. Nevertheleſs, ſince the Defects of Women are the Faults of Nature, which produced

duced them, we ought not for this to hate them, or to be wanting in a due Reſpect to them; but to eſteem them above what they really are, is, in my Opinion, very wrong.

Julian expected that Gaſpar would have purſu'd the Subject; but ſeeing that he held his Tongue, he ſaid; I think your Argument to prove the female Sex imperfect, has but little Weight in it; and perhaps it is not now ſo proper to enter into metaphyſical Subtilties; I anſwer according to the Opinion of the Learned, and according to Truth, that no Subſtance whatſoever admits of more or leſs. For as one Stone cannot be more perfectly Stone than another, as to the Eſſence of Stone; nor one Piece of Wood more perfectly Wood than another: ſo one Man cannot be more perfectly Man than another. Conſequently as to the formal Subſtance, the Male cannot be more perfect than the Female; for they are both contain'd under the Species of Man; and the Difference between them is accidental, and not eſſential. If now you object, that the Man is accidentally at leaſt, if not eſſentially more perfect than the Woman; I anſwer, that Accidents are either in the Body, or in the Mind: If in the Body, a Man's being more ſtrong, active, nimble, or able to endure Fatigues, is a weak Argument for the Point in hand; becauſe amongſt Men themſelves, ſuch as excel in theſe Qualities, are not on that Account the more eſteem'd. Even in the Wars, where for the moſt part Labour and Strength are neceſſary, the ſtrongeſt Men are

fettion dell'uno, & dell'altro. Nientedimeno, eſſendo queſti difetti delle donne colpa di natura, che l'ha produtte tali, non devemo per queſto odiarle, nè mancàr d'havèr lor quel riſpetto, che vi ſi conviene; mà eſtimarle da più di quello, ch'elle ſi ſiano, parmi erròr manifeſto.

Aſpettava il Magnífico Giuliano, che'l S. Gáſparo ſeguitaſſe più oltre; mà vedendo che già taceva, diſſe; Della imperfettiòn delle donne, parmi, che habbiate addutto una freddíſſima ragione; alla quale, benche non ſi convenga forſe hora entràr in queſte ſottilità; riſpondo ſecondo il parèr di chi ſà, & ſecondo la verità, che la ſuſtántia in qual ſi voglia coſa, non può in sè ricévere il più, ò il meno. Che come niun ſaſſo può eſſer più perfettamente ſaſſo, che un'altro, quanto alla eſſéntia del ſaſſo; ne un legno più perfettamente legno, che l'altro: così un huomo non può eſſere più perfettamente huomo, che l'altro. Et conſeguenteménte non ſarà il maſchio più perfetto che la fémina, quanto alla ſuſtántia ſua formale; perchè l'uno & l'altro ſi comprende ſotto la ſpécie dell'huomo: & quello, in che l'uno dall'altro ſon differenti, è coſa accidentale, & non eſſentiale. Se mi direte adunque, che l'huomo ſia più perfetto che la Donna, ſe non quanto alla eſſentia, almen quanto à gli accidenti; riſpondo, che queſti accidenti biſogna che conſiſtano, ò nel corpo, ò nell'ánimo: ſe nel corpo, per eſſer l'huomo più robuſto, più ágile, più leggiero, ò più tolerante di fatiche, dico, che queſto è argumento di pochiſſima perfettione; perchè trà gli huómini médiſmi, quelli, che hanno queſte qualità

più

più che gli altri, non ſon per quelle più eſtimati. Et nelle guerre, dove ſon la maggiòr parte delle ópere laborioſe, & di forza, i più gagliardi, non ſon però i più pregiati. Se nell'ánimo, dico che tutte le coſe, che póſſono inténdere gli huómini, le medéſime póſſono inténdere ancòr le Donne: & dove pénetra l'intelletto dell'uno, può penetràr etiandío quello dell'altra.

Quivi havendo il Magnífico Giuliano fatto un poco di páuſa, ſoggiunſe ridendo; Non ſapete voi che in Filoſofía ſi tiene queſta propoſitione; Che quelli, che ſon molli di carne, ſono atti della mente? Perciò non è dúbbio, che le Donne, per eſſer più molli di carne, ſono ancòr più atte della mente; & d'ingegno più accommodate alle ſpeculationi, che gli huómini. Poi ſeguitò; Mà laſciando queſto, perchè voi diceſte, ch'io pigliaſſi argumento della perfettion dell'un, & dell'altro dall'ópere; dico, ſe voi conſiderate gli effetti della natura, trovarete, ch'ella produce le Donne tali, come ſono, non à caſo, mà accommodate al fine neceſſário. Che benche le faccia del corpo non gagliarde, & d'ánimo plácido, con molte altre qualità contrárie à quelle de gli huómini; pùr le conditioni dell'uno, & dell'altro téndono ad un ſol fine concernente alla medéſima utilità. Che ſecondo che per quella débole fievolezza, le donne ſon meno animoſe; per la medéſima ſon ancóra poi più cáute. Però le Madri nutríſcono i figliuoli: i Padri gli ammaéſtrano; & con la fortezza acquíſtano di fuori quello, che eſſe con la ſedulità conſérvano in caſa, che non è minòr láude. Se conſiderate poi l'hiſtórie

are not always the moſt eſteem'd. If in the Mind; I ſay, that whatever Things Men can know and underſtand, the ſame can Women too: and where the Intellect of the one can penetrate, there alſo can the other.

Here Julian pauſing a little, and with a Smile added; Do you not know that it is an Axiom in Philoſophy; A fair Body argues a fair Mind? It cannot then be doubted, that as the Complexion of the Women is fairer than that of the Men; ſo their Minds are more excellent, and better fitted for Speculation than theirs. But, continu'd he, I will let this drop, and whereas you would have, that I ſhould prove the Perfections of each Sex by their Actions; 'tis my Opinion, that if you conſider the Productions of Nature, you will find, that it produces Women, not by Chance, but by fitting them to the neceſſary Ends of being. For tho' they are leſs ſtrong of Body, and of a milder Temper, and in many other Qualities differ from the Men; yet by their Natures they incline to the ſame End, and are uſeful thereto. For as the female Sex, by being of a weak and delicate Make, are leſs courageous; ſo they are more careful. Therefore the Mothers nurſe the Children: The Fathers inſtruct them, and by their Strength fetch in from abroad thoſe Proviſions, which Women diligently by their Care conſerve at home, which deſerves not leſs Commendation. If then you conſult Hiſtories, either ancient or modern; (tho' Writers have always

ways been ſparing in their Praiſes) you will find that there have been thoſe of equal Parts with the Men; that ſome among them have commanded Armies, and obtain'd glorious Victories; govern'd Kingdoms with great Prudence and Juſtice; and done whatever could be done by Men. As to Sciences, do you not remember to have read, that a great many have been learn'd in Philoſophy? Others have excell'd in Poetry? Some practis'd the Law, and with great Eloquence pleaded at the Bar? It would be tedious to ſpeak of manual Works, neither are any Teſtimonies of that Sort neceſſary.

If therefore the Man is not more perfect than the Woman, neither in Subſtance, nor in Accidents, as both Reaſon and Experience ſhew; I cannot ſee wherein his Perfection conſiſts. And becauſe you alledge that Nature always deſigns the perfecteſt Productions, and would, if poſſible, always produce the Man; making the Production of the Woman rather an Error and Miſtake, than the End of Nature; I wholly deny it to be Fact; neither can I conceive how Nature has no Intention to produce the Woman, ſince without her the humane Species cannot be preſerv'd; for which, more than for any other Thing, Nature itſelf ſeems (principally) concern'd. For by the Copulation of the Male and Female, it produces Children; who return to their aged Parents thoſe Benefits receiv'd in their Infancy, affording them Food, and other Neceſſaries: They alſo renew the Parent, by having

l'hiſtórie antiche (benche gl'huómini ſempre siano ſtati parciſſimi nello ſcrivere le láudi delle donne) & le moderne, trovarete che continuamente la virtù è ſtata trà le donne così come trà gli huómini; & che ancòr ſónoſi trovate di quelle, che hanno moſſo delle guerre, & conſeguítone glo-glorioſe vittórie; governato i Regni con ſomma prudéntia, & giuſtítia; & fatto tutto quello, che s'habbian fatto gl'huómini. Circa le ſciéntie, non vi ricorda havèr letto di tante, che hanno ſaputo Filoſofía? altre, che ſono ſtate eccellentíſſime in poesía? altre, che han trattato cáuſe, & áccuſato, & difeſo innanzi à i giúdici eloquentiſſimaménte? Dell'ópere manuali ſaría lungo narrare, nè di ciò biſogna far teſtimónio.

Se adunque, nella ſuſtántia eſſentiale, l'huomo non è più perfetto della donna, nè meno ne gli accidenti; & di queſto, oltre la ragione, véggonſi gli effetti; non sò in che conſiſta queſta ſua perfettione. Et perchè voi diceſte, che intento della natura è ſempre di prodùr le coſe più perfette, & però, s'ella poteſſe, ſempre produrría l'huomo; & che il prodùr la donna è più preſto errore, ò diffetto della natura, che intentione; riſpondo, che queſto totalmente ſi nega; nè sò come poſſiate dire, che la natura non intenda prodùr le donne, ſenza le quali la ſpécie humana conſervàr non ſi può; di che, più che d'ogni altra coſa è deſideroſa eſſa natura. Perciò col mezzo di queſta compagnía di maſchio, & di fémina, produce i figliuoli; i quali réndono i benefícii ricevuti in puerítia à i padri già vecchi, perchè gli nutriſcono: poi gli rinóvano col generàr eſſi

ancóra

ancóra altri figliuoli; da i quali aſpéttano in vecchiezza ricever quello, ch'eſſendo gióvani, à i padri hanno preſtato. Onde la natura, quaſi tornando in círculo, adémpie la eternità, & in tal modo dona la immortalità à i mortali.

Eſſendo adunque à queſto tanto neceſſária la donna, quanto l'huomo; non vedo per qual cáuſa l'una ſia fatta à caſo più che l'altro. E ben véro che la natura intende ſempre produr le coſe più perfette; & però intende produr l'huomo in ſpécie ſua, mà non più maſchio, che fémina. Anzi ſe ſempre produceſſe maſchio, faría una imperfettione; perchè come del corpo, & dell'ánima, reſulta un compóſito più nóbile, che le ſue parti, che è l'huomo; così della compagnía di maſchio, & di fémina riſulta un compóſito conſervativo della ſpécie humana, ſenza il quale le parti ſi deſtruiríano. Et però maſchio, & fémina da natura ſon ſempre inſieme; nè può eſſer l'un, ſenza l'altro. Così quello non ſi dee chiamàr maſchio, che non ha la fémina, ſecondo la diffinitione dell'uno & dell'altro; nè fémina quella, che non ha il maſchio. Et perchè un ſeſſo ſolo dimoſtra imperfettione, attribuíſcono gli antichi Theólogi l'uno è l'altro à Dio. Onde Orfeo diſſe, che Giove era maſchio & fémina. Et léggeſi nella Sacra Scrittura, che Dio formò gli huómini, maſchio & fémina, à ſua ſimilitúdine. Et ſpeſſo i Poeti parlando de i Dei, confóndono il ſeſſo.

Allhora il S. Gaſparo, Io non vorrei, diſſe, che noi entráſſimo in tali ſottilità, perche queſte Donne non c'intenderanno: & benche io vi riſponda

having Children of their own, and expect in their old Age ſuch kind Offices from them, as they themſelves practis'd in their Youth. Thus Nature, turning as it were in a Circle, fills all poſſible Space of Time, and gives to Mortals Immortality.

The Woman being then as neceſſary to this End as the Man; I cannot ſee for what Reaſon the one is more caſually produc'd, than the other. 'Tis true, that Nature always deſigns its Productions to be of the perfecteſt Kind; and for this Reaſon it deſigns the humane Species, but not the Male more than the Female. Nay, if it always produc'd the Male, it would act imperfectly; for as from the Body and the Soul there reſults a Compoſitum more noble than its Parts, which is the Man; ſo from the Male and Female ariſes a Compoſitum, neceſſary to preſerve the humane Species, and without which the Individuals would periſh. The Male therefore and Female are by Nature itſelf link'd together; neither can the one ſubſiſt without the other. On this Account, that cannot be call'd Male, which has no Female; nor that Female, which has no Male; as the Definition of both ſhews. And becauſe one Sex alone denotes Imperfection, the ancient Divines aſcrib'd both to God. Orpheus affirm'd Jupiter to be both Male and Female. And we read in the Holy Scripture, that God form'd Man, Male and Female, after his own Likeneſs. The Poets alſo ſpeaking of the Gods, often confound the Sexes.

I was not, reply'd Gaſpar, for entring into theſe myſterious Points, becauſe theſe Ladies cannot underſtand us: And tho' my Arguments, in anſwer to

you, be never ſo juſt; yet they will believe, or at leaſt pretend they do, that I am in the wrong; and will preſently paſs Sentence upon me their own Way. However, being we are got into them, I ſhall only obſerve from the Opinion of the wiſeſt Men, whom you are no Stranger to, That the Man is compar'd to Form, the Woman to Matter: And therefore, as Form is more perfect than Matter, and even conſtitutes its Being; ſo the Man is more perfect than the Woman. I remember to have heard, that a great Philoſopher, among his Problems, has this Queſtion: From whence comes it, that the Woman is always naturally fond of that Man who receives the firſt Favours from her? And on the contrary; that the Man always hates the Woman, who firſt yields to his Embraces? The Reaſon he gives for it, is; That in the Act the Man renders the Woman more perfect; but the Woman renders the Man more imperfect. Now every one naturally loves to be perfect, and hates to be the contrary. Beſides which, 'tis a great Proof of the Perfection of the Man, and of the Imperfection of the Woman; that generally every Woman covets to be a Man, as being prompted by a certain natural Inſtinct to deſire her own Perfection.

The poor Creatures, reply'd Julian, do not deſire to be Men for the ſake of being more perfect, but for the ſake of Liberty, and in order to ſhake off the Power which Men, by their own Authority, aſſume over them. Moreover, your Compariſon of Matter and Form, does not always hold: For the Woman is not perfected by the Man, as Matter

ſponda con óttime ragioni; eſſe crederanno, ò almèn moſtraranno di crédere, ch'io hábbia il torto; & ſúbito darano la ſenténtia à ſuo modo. Pùr, poi che noi vi ſiamo entrati, dirò queſto ſolo, che (come ſapete eſſer opinion d'huómini ſapientíſſimi) l'huomo s'aſſimiglia alla forma, la Donna alla matéria: & però, così come la forma è più perfetta, che la matéria, anzi le dà l'éſſere; cosi l'huomo è più perfetto aſſai che la Donna. Et ricórdomi havèr già udito, che un gran Filóſofo, in certi ſuoi Problemi dice: Onde è che naturalmente la Donna ama ſempre quell'huomo, che è ſtato il primo à ricever da lei amoroſi piacéri? & per contrário, l'huomo ha in ódio quella Donna, che è ſtata la primà à congiúngerſi in tal modo con lui? Et ſoggiungendo la cáuſa; afferma queſto éſſere, perchè in tal'atto la donna riceve dall'huomo perfettìone, & l'huomo dalla donna imperfettione. Et però ogn'un ama naturalmente quella coſa, che lo fà perfetto, & ódia quella, che lo fà imperfetto. Et oltre à ciò, grande argumento della perfettiòn dell'huomo, & della imperfettiòn della donna è, che univerſalmente ogni donna deſidera eſſer huomo, per un certo inſtinto di natura, che le inſegna deſideràr la ſua perfettione.

Riſpoſe ſúbito il Magnífico Giuliano, Le meſchine non deſiderano l'eſſer huómmini per farſi più perfette, mà per haver libertà, & fuggìr quel domínio, che gli huómini ſi hanno vendicato ſopra eſſe per ſua propria autorità. Et la ſimilitúdine, che voi date della matéria, & forma, non ſi confà in ogni coſa: perchè non così è fatta

è fatta perfetta la donna dall'huomo, come la matéria dalla forma: perchè la matéria riceve l'eſſer dalla forma, & ſenza eſſa ſtar non può. Anzi quanto più di matéria hanno le forme, tanto più hanno d'imperfettione; & ſeparate da eſſa, ſon perfettiſſime. Mà la donna non riceve lo eſſere dall'huomo: anzi così come eſſa è fatta perfetta da lui, eſſa ancòr fà perfetto lui. Onde l'una & l'altro inſieme véngono à generare: la qual coſa far non póſſono alcun di loro per sè ſteſſi. La cáuſa poi dell'amòr perpétuo della donna verſò'l primo, con cui ſia ſtata; & dell'ódio dell'huomo verſa la prima donna; non darò già io à quello, che dà il voſtro Filóſofo ne' ſuoi problemi; mà alla fermezza, e ſtabilità della donna, & all'inſtabilità dell'huomo; nè ſenza ragiòn naturale: perchè eſſendo il maſchio cálido naturalmante, da quella qualità piglia la leggierezza, il moto, & la inſtabilità. Et per contrário, la donna dalla frigidità, la quiete, & gravità ferma, & più fiſſe impreſſioni.

Allhora la Signora Emilia rivolta al S. Magnífico, Per amor di Dio, diſſe, uſcite una volta di queſte voſtre matérie, & forme, & maſchi, & fémine; & parlate di modo che ſiate inteſo: perchè noi havemo udito, & molto ben inteſo il male, che di noi ha detto il Signòr Ottaviano, e'l Signòr Gáſparo: mà hor non intendemo già in che modo voi ci difendiate. Però queſto mà pàr un'uſcir di propóſito, & laſciàr nell'ánimo d'ogn'uno quella mala impreſſione, che di noi hanno data queſti noſtri nimici.

ter is by Form: The Matter receives its being from the Form, and cannot exiſt without it. Nay, the more Matter the Form has, the more imperfect it is; as on the contrary it is the moſt perfect, when ſeparated from Matter. But the Woman does not owe her Being to the Man: As ſhe is perfected by him, ſo he is perfected by her. Therefore by their mutual Embraces they procreate Children: Neither can the one do it ſeparately from the other. Now as to the Woman's conſtantly loving the firſt Man admitted to her Embraces, or the Man's hating the firſt Woman, I cannot aſſent to your Philoſopher; but rather aſcribe it to the Firmneſs and Conſtancy of the Woman, and to the Inconſtancy of the Man; which natural Reaſon ſhews to be Fact: For the Male being naturally hot, derives from that Quality a light, wandering, and unſettled Temper. On the contrary, the Female, by her Coldneſs, is more heavy, and more inclin'd to Firmneſs and Conſtancy.

Here Emilia turning towards Julian, For God's-ſake, ſaid ſhe, leave off your Matter and Form, and Males and Females; and ſpeak ſo that one may underſtand you: For we have both heard and underſtood the reflecting Things ſaid againſt us by Octavian and Gaſpar: But we do not ſee how you vindicate us. This Way of reaſoning is foreign to the Purpoſe, and unable to remove out of any one's Mind, the ill Impreſſions which theſe our Enemies have rais'd againſt us.

Madam, this Name, reply'd Gaſpar, becomes Julian rather than us, who by loading the Women with falſe Praiſes, ſhews that thoſe that are true do not belong to them.

Doubt not, Madam, ſaid Julian, I will anſwer to every Particular; tho' I cannot reſolve, without any Reaſon, to fall foul upon the Men, as they do upon the Women. And if any one, who happens to be here, would take our Diſpute down in Writing; I would take care Gaſpar's Objections and Reaſons, drawn from Matter and Form, ſhould not paſs unanſwer'd.

Julian, ſaid Gaſpar, I ſee no Reaſon to deny, that the Man, thro' his natural Qualities, is not more perfect than the Woman, who is of a cold Temperament, and the Man hot. Now Heat is active, and the firſt Spring of all Productions, conſequently nobler, and more perfect than cold. Beſides, you know, the Heavens ſhed only Heat on theſe lower Regions, and not Cold; which has no Share in the Works of Nature. And from hence I conjecture, that the cold Temperament of the Women makes them vile and cowardly.

You are ſtill entring into Subtilties, reply'd Julian; but you ſhall ſee that every time you do ſo, the worſe it will be for you. And for a Proof of it, be pleas'd to hear me. I grant that Heat of itſelf is more perfect than Cold; but but in mixt and compounded Bodies this does not hold; otherwiſe, the hotter thoſe Bodies are, the more perfect they would be; which is falſe; for thoſe Bodies are the moſt perfect, which are between Hot and Cold. I likewiſe grant

Non ci date queſto nome Signora; riſpoſe il S. Gáſparo; che più preſto ſi conviene al S. Magnífico, il qual col dar láudi falſe alle donne, moſtra che per eſſe non neſian di vere.

Soggiunſe il Magnífico Giuliano, non dubitate Signora, che al tutto ſi riſponderà; mà io non voglio dir villanía à gl'huómini così ſenza ragione, come hanno fatto eſſi alle donne. Et ſe per ſorte quì foſſe alcuno, che ſcriveſſe i noſtri ragionamenti; non vorrei che poi in loco, dove fóſſero inteſe queſte matérie, & forme, ſi vedéſſero ſenza riſpoſta gli argumenti, & le ragioni che'l S. Gaſparo contra di voi adduce.

Non sò S. Magnífico, diſſe allhora il S. Gáſparo, come in queſto negàr potrete, che l'huomo, per le qualità naturali, non ſia più perfetto che la donna, la qual è frígida di ſua compleſſione, & l'huomo cálido. Et molto più nóbile, & più perfettò è il caldo, che'l freddo, per eſſere attivo, & produttivo. Et come ſapéte, i Cieli, quà giù tra noi, infóndono il caldo ſolamente, & non il freddo; il quale non entra nelle ópere della natura. Et però, lo eſſer le donne frigide di compleſſione, credo che ſia cáuſa della viltà, e timidità loro.

Ancòr volete, riſpoſe il Magnífico Giuliano, pùr entràr nelle ſottilità; mà vederete, che ogni volta peggio ve n'averrà. Et che così ſia, udite. Io vi confeſſo che la calidità in sè è più perfetta che la frigidità; mà queſto non ſéguita nelle coſe miſte, & compóſite; perchè ſe così foſſe, quel corpo, che più caldo foſſe, quel ſaria più perfetto; ilche è falſo; perchè i corpi temperati ſon perfettiſſimi. Dícovi ancóra che la donna è di com-

pleſſion

pleſſion frigida in comparation dell'huomo, il quale per troppo caldo è diſtante dal temperamento: mà quanto in ſe è temperata, ò almen più propinqua al temperamento, che non è l'huomo; perchè ha in sè quell'húmido proportionato al calòr naturale, che nell'huomo per la troppa ſiccità più preſto ſi riſolve, & ſi conſuma. Ha ancòr una tal frigidità, che reſiſte, & conforta il calòr naturale, & lo fà più vicino al temperamento: & nell'huomo il ſupérfluo caldo preſto riduce il calòr naturale all'último grado; il quale mancándogli il nutrimento, pùr ſi riſolve. Et però, perchè gl'huómini nel generàr ſi diſéccano più che le donne, ſpeſſo interviene, che ſon meno vivaci, che eſſe. Onde queſta perfettione ancòr ſi può attribuire alle donne; che vivendo più lungamente che gli huómini, eſeguíſcono più quello, che è intento della natura, che gli huómini. Del calore che infóndono i Cieli ſopra noi, non ſi parla hora, perchè è equívoco à quello, di che ragionamo: che eſſendo conſervatívo di tutte le coſe, che ſon ſotto il globo della Luna, così calde, come fredde, non può eſſer contrário al freddo.

Mà la timidità nelle donne; avenga che dimoſtri qualche imperfettione; naſce però da laudabil cáuſa; che è la ſottilità, & prontezza de i ſpíriti; i quali rappreſéntano toſto le ſpécie allo intelletto; & però ſi pertúrbano facilmente per le coſe eſtrinſeche. Vederete ben molte volte alcuni, che non hanno paúra nè di morte, nè d'altro: nè con tutto ciò ſi póſſono chiamare arditi; perchè non conóſcono il perícolo; & vanno come

grant, that the Woman is of a colder Complexion than Man, which through too much Heat recedes from a juſt Temperament: But abſolutely conſider'd, ſhe keeps an even Balance, or at leaſt approaches nearer it than the Man; for in her the Moiſture bears a due Proportion to the natural Heat; but in the Man it is diſſipated and conſum'd, by a too abundant Dryneſs. She alſo retains ſuch a Degree of Cold, as checks and foments the natural Heat, and conſequently brings it nearer to a juſt Medium: On the contrary, in Men the too great Fire ſoon reduces the natural Heat to the laſt Degree of Intenſeneſs; and then for want of Nutriment ſoon reſolves. And becauſe Men, in the Act of Generation, loſe more of the vital Moiſture, than the Women, they are often ſhorter liv'd. And on this Account alſo the Women are to be eſteem'd perfect; ſince by a longer Duration of Life, they better execute the Ends of Nature, than the Men. The Heat of the Celeſtial Bodies, as being equivocal to that we ſpeak of, has nothing to do in this Place: As it is the Preſerver of all ſublunary Bodies, whether hot or cold, it cannot be contrary to cold.

As to the Women's being timid; tho' there are ſome Marks of Imperfection in it, yet 'tis owing to a Cauſe worthy of Praiſe; I mean the ſubtil and quick Motion of the Spirits, which preſently convey to the Mind the Images of external Objects; and for that Reaſon are eaſily put into Diſorder by them. Indeed we often ſee Men, who neither fear Death, nor any thing elſe: Yet they cannot be call'd courageous; becauſe

cauſe they apprehend no Danger; but like Men not in their Senſes, and void of Thought, they run headlong into it; which proceeds from the Groſſneſs and Inactivity of the Spirits. A Fool therefore is not to be reckon'd brave; for true Magnanimity is to act deliberately and reſolutely, and to prefer Honour and Duty before all the Dangers in the World. Tho' Death evidently threatens, yet the Heart and Mind muſt remain firm, and every Faculty of the Soul muſt be calm and undaunted; and in all the Offices of reaſoning and thinking, a perfect Tranquillity muſt appear. Many Men we have both ſeen and heard of, who came up to this Deſcription; and likewiſe many Women, who both in ancient, and our own Times, ſhew'd a Greatneſs of Mind, and not leſs than the Men perform'd Actions worthy of the higheſt Praiſe.

Theſe Actions, ſaid Frigius, began when the firſt Woman in offending drew in others to ſin againſt the Almighty; entailing, at the ſame time, upon the whole Race of Men, Death, Grief of Mind, Pain, and all the Miſeries and Calamities which reign in the World.

Since you have Recourſe to Scripture, anſwer'd Julian; do not you know that that Sin was likewiſe repair'd by a Woman? So much greater is the Benefit procur'd by the one, than the Damage caus'd by the other; that the Fault itſelf, which ſo many Merits have aton'd for, is ſtyl'd happy. However, I ſhall not ſtand to prove, how much all humane Creatures are inferior in Dignity to the Virgin our Lady, for fear of prophaning Divine Truths with our fooliſh

come inſenſati dove védono la ſtradà, & non pénſano più; & queſto procede da una certa groſſezza di ſpíriti obtuſi. Però non ſi può dire che un pazzo ſia animoſo; mà la vera magnanimità viene da una própria deliberatione, & determinata volontà di far coſì, & da eſtimàr più l'honore e'l débito, che tutti i perícoli del mondo. Et benche ſi conoſca la morte manifeſta, eſſer di core & d'ánimo tanto ſaldo, che i ſentimenti non réſtino impediti, nè ſi ſpavéntino; mà faccian l'offício loro circa il diſcórrere, & penſare coſì, come ſe fóſſero quietiſſimi. Di queſta ſorte havemo veduto, & inteſo eſſer molti grand'huómini; medeſimaménte molte donne, le qnali, & ne gli antichi ſéculi, & ne i preſenti, hanno moſtrato grandezza d'ánimo, & fatto al mondo effetti degni d'infinita láude, non men che s'habbian fatto gli huómini.

Allhora il Frígio, Quegli effetti, diſſe, cominciárono, quando la prima Donna errando, fece altrui erràr contra Dio; & per heredità laſciò all'humana generatione la morte, gli affanni, e i dolori, e tutte le miſérie, & calamità, che hoggidì al mondo ſi ſéntono.

Riſpoſe il Magnifico Giuliano, Poi che nella ſacreſtía ancòr vi giova d'entrare; non ſapete voi, che quello erròr medeſimaménte fù corretto da una Donna? che ci apportò molto maggiòr utilità, che quella non n'havea fatto danno; di tal modo che la colpa, che fù pagata con tai mériti, ſi chiama felicíſſima. Mà io non voglio hor dirvi quanto di dignità tutte le creature humane ſiano inferiori alla Vérgine noſtra Signora, per non meſcolàr

meſcolàr le coſe divine in queſti noſtri folli ragionamenti. Nè raccontàr quante donne con infinita conſtántia s'hábbiano laſciato crudelmente amazzare da i Tiranni, per lo nome di Chriſto: nè quelle, che con ſciéntia diſputando, hanno confuſo tanti Idolatri. Et ſe diceſte che queſto era miracolo, & grátia dello Spirito Santo; dicò, che niuna virtù mérita più láude, che quella che è approvata per teſtimónio di Dio.

foolish Reaſonings. Neither ſhall I alledge the great Numbers of Women, who for the Name of Chriſt, have, with a prodigious Conſtancy, ſuffer'd themſelves to be barbarouſly murder'd by Tyrants: Nor of thoſe, who by their learned Diſputes, have confuted the Profeſſors of Idolatry. Now if you pretend that thoſe were miraculous Caſes, and owing to the Holy Spirit; I anſwer, That no Virtues are more Praiſe-worthy, than ſuch as are commended by Divine Teſtimonies.

Molte altre ancòr, delle quali tanto non ſi ragiona, da voi ſteſſo potete vedére; maſſimaménte leggendo San Hierónimo, che alcune de' ſuoi tempi célebra con tante maravigliose láudi, che ben potríano baſtàr à qual ſi voglia ſantiſſimo huomo. Penſate poi quante altre ci ſono ſtate, delle quali non ſi fà mentione alcuna: perchè le meſchine ſtanno chiuſe, ſenza quella pompoſa ſupérbia di cercare appreſſo il volgo nome di ſantità; come fanno hoggidì molt' huómini hippócriti maledetti, i quali ſcordati, ò più preſto facendo poco caſo della dottrina di Chriſto, che vuole, Che quando l'huomo digiuna, ſi unga la faccia, perchè non paia, che digiuni: & comanda, che le orationi, le elemóſine, e l'altre buone ópere ſi fácciano non in piazza, nè in ſinagoghe, mà in ſecreto, tanto, che la man ſiniſtra non ſáppia della deſtra. Afférmano non eſſer maggiòr bene al mondo, che'l dar buon eſémpio. Et così col collo torto, & gli occhi baſſi; ſpargendo fama di non volèr parlare à Donne, nè mangiare altro, che herbe crude, affumati; con le tóniche ſquarciate gábbano i ſémplici: Che

Many others, of whom little Mention is made, you yourſelf may find; eſpecially if you read St. Hierom, who extols ſome living in his Time, with ſuch wonderful Encomiums, as may reach the Merits of the holieſt Men. Conſider how many others there are, whoſe Names are entirely bury'd in Silence: Poor Creatures! they are ſhut up, not in a pompous and proud Manner, coveting to be reputed holy; as is now-a-days the Practice of many hypocritical and reprobate Men, who forget, or rather make little Account of the Doctrine of Chriſt, which teaches Men, When they faſt, to anoint their Faces, that they may not appear to faſt: Likewiſe to pray, to give Alms, and to do other good Works, not in the Markets, or Synagogues, but in ſo retir'd a Place, that the Left Hand may not know what the Right does. Inſtead thereof they maintain, That the beſt Action a Man can do, is to give good Example. Agreeably thereto, they bend their Necks double, and fix their Eyes upon the Ground; giving out that they never ſpeak to Women, and that they live upon raw Herbs, and dry'd Fiſh: And

And by their ragged Cloaks they impoſe upon the Ignorant: Yet are not aſham'd to forge Wills, to ſow Diſcord between Man and Wife, and ſometimes to uſe Poiſons, Philtres, Charms, and other helliſh Arts: And then they have always in their Mouths this Maxim, Be wary, if not honeſt. By this they atone for the greateſt Crimes; and would perſuade poor unthinking Wretches, that God eaſily pardons all Sins, how heinous ſoever, provided they be ſecret, and no ill Example given. Under this Cloak of Sanctity, and with theſe wicked Principles, they frequently make it their Study to debauch virtuous Women; to ſet Brothers together by the Ears; to be at the Helm in all Governments; to ſet up one, and pull down another; to behead, impriſon, and baniſh whom they pleaſe; in ſhort, to be the ſole Miniſters of Villany, and to be intruſted with the Spoils of Princes.

Others there are, who without any Senſe of Shame, affect to be dainty and ſpruce, having their Crown well ſhav'd, and their Habit in good trim: By taking up their Caſſock as they walk, they ſhew the Tightneſs of their Stockings; and by their Bowes, the Gracefulneſs of their Perſons. Some in Time of Maſs uſe ſtrange Looks and Motions, preſuming thereby to make themſelves acceptable and admir'd. Oh wicked and profligate Wretches! Strangers not only to Religion, but to Decency and good Manners: And when they happen to meet with Reproaches for their diſſolute Lives, they do but ſlight and laugh at them; as if it were a Matter of Praiſe to be vicious.

Che non ſi guárdano poi da falſàr teſtamenti, méttere inimicítie mortali trà maríto, & moglie, & talhor veneno, uſàr malíe, incanti, & ogni ſorte di ribaldería: & poi allégano una certa autorità di ſuo capo, che dice, Si non caſte, tamen caute. Et par loro con queſta medicare ogni gran male; & con buona ragione perſuadére à chi non è ben cáuto, che tutti i peccati, per gravi che ſíano, facilmente perdona Iddio, pùr che ſtíano ſecreti, & non naſca il mal'eſémpio. Così con un velo di ſantità, & con queſta ſceleratezza ſpeſſo tutti i lor penſieri vólgono à contaminare il caſto ánimo di qualche donna; ſpeſſo à ſeminare ódii tra fratelli; à governàr ſtati; eſtóllere l'uno, & deprímer l'altro; far decapitare, incarcerárе, & proſcrívere huómini; eſſer miniſtri della ſcelerità, & quaſi depoſitárii delle rubaríe, che fanno molti Príncipi.

Altri ſenza vergogna ſi diléttano d'apparèr mórbidi & freſchi, con la cótica ben raſa, & ben veſtíti, & dlzano nel paſſeggiàr la tónica, per moſtràr le calze tirate, & la diſpoſition della perſona nel far le riverénтie. Altri úſano certi ſguardi & movimenti ancòr nel celebràr la meſſa, per i quali preſúmeno eſſer aggratiati, & farſi mirare. Maluagi, & ſcelerati huómini! alieníſſimi non ſolamente dalla religione, mà d'ogni buon coſtume: & quando la lor diſſoluta vita è lor rimproverata, ſi fan beffe, & rídonſi di che lor ne parla; & quaſi ſi aſcrívono i vítii à láude.

You

Allhora

Allhora la Signora Emilia, Tanto piacèr, diſſe, havete di dir mal de' frati, che, fuor d'ogni propóſito, ſiete entrato in queſto ragionamento. Mà voi fate grandiſſimo male à mormoràr de i religioſi, & ſenza utilità alcuna vi caricate la coſciéntia; che ſe non fóſſero quelli, che prégano Dio per noi altri, haremmo ancòr molto maggiòr flagelli, che non havemo.

You have ſo much Pleaſure, ſaid Emilia, in railing againſt the Friars, that, tho' it makes nothing to the Purpoſe, you cannot help falling foul upon them. But you do very ill to murmur againſt thoſe Religious Men, and without any Advantage, burden your Conſcience; for if they did not offer up their Prayers to God for us, we ſhould have far greater Scourges, than we already have.

Riſe allhora il Magnífico Giuliano, e diſſe, Come havete voi Signora così ben indovinato, ch'io parlava de' frati, non havendo io loro fatto il nome? Mà in véro il mio non ſi chiama mormorare; anzi parlo io ben aperto, & chiaramente; nè dico de i boni, mà de i malvagi, & rei; de i quali ancòr non parlo la milléſima parte di ciò ch'io sò.

Here Julian ſmiling, How came you, Madam, ſaid he, to gueſs ſo well, that I directed my Diſcourſe againſt the Friars, not having once mention'd their Name? But in truth, this cannot be called Murmuring; I ſpeak openly and above board; neither do I meddle with the good, but the wicked and ill Livers among them; of whom I have not yet ſaid the thouſandth Part of what I know.

Hor non parlate de' frati, riſpoſe la Signora Emilia, ch'io per mè eſtimo grave peccato l'aſcoltavi: & però io per non aſcoltarvi, leverómmi di quì.

Let the Friars alone, cry'd Emilia; for I think it a great Sin to hear you; and rather than do it, I will leave the Room.

Son contento, diſſe il Magnífico Giuliano, non parlar più di queſto. Mà tornando alle láudi delle donne; dico, che'l S. Gáſparo non mi troverà huomo alcun ſingulare, ch'io non vi trovi la moglie, ò figliola, ò ſorella, di mérito eguale, & tal'hor ſuperiore. Oltra che molte ſon ſtate cáuſa d'infiniti beni à i loro huómini, tal'hor hanno corretto di molti loro errori. Però eſſendo (come havemo dimoſtrato) le donne naturalmente capaci di quelle medéſime virtù, che ſon gli huómini; & eſſéndoſene più volte veduto gl'effetti; non sò perchè, dando loro io quello, che è poſſibile,

I am content, reply'd Julian, to drop this Subject. But to return to the Encomiums upon the Women; I will venture to ſay, that Gaſpar cannot produce a Man ſo ſingularly good; but I can find a Wife, or a Daughter, or a Siſter equal in Merit, and perhaps ſuperior to him. Beſides that many have been the Inſtruments of infinite Bleſſings to their Husbands, and have frequently reform'd them from their evil Courſes. The Women therefore, as has been prov'd, being naturally capable of the ſame Virtues with the Men; and the Effects of it have been often viſible to

the Eye; I do not see why the ascribing to them what they possibly may have, what they have had, and what they actually have, can savour of a Miracle, as Gaspar objects: For there have always been, and still are, Women in the World, who as nearly resemble the Court-Lady of my forming; as there are Men, that resemble the Courtier of these Gentlemens forming.

No Reasons, said Gaspar, which have Experience against them, are to be reckon'd solid. If I should ask you, what Women these are, or when they liv'd, who equal in Merit the greatest Men; whose Wives, Sisters, or Daughters they were; what Blessings they were the Instruments of; or whose evil Courses they reform'd; I believe it would confound you.

Truly, reply'd Julian, nothing would confound me but the great Numbers of them. And if the Time would permit, I might on this Head produce the History of Octavia, the Wife of Mark Anthony, and Sister of Augustus: Of Porcia the Daughter of Cato, and Wife of Brutus: Of Caia Cecilia, the Wife of Tarquinius Priscus: Of Cornelia, the Daughter of Scipio; and infinite others, not only Romans, but Barbarians, whose Names are well known: For Instance, Alexandra, the Wife of Alexander, King of the Jews, who after the Death of her Husband, seeing the Populace up in Arms to murder her two Sons, and thereby to revenge the cruel and hard Slavery, in which the Father kept them; by her Address and Prudence, mitigated their just Resentments, and gain'd her Sons the Hearts of

sibile, che hábbiano, & spesso hanno havuto, e tuttavía hanno, debba esser estimato di dir miracoli, come m'ha opposto il S. Gáspar: atteso che sempre sono state al mondo, & hora ancòr sono donne così vicine alla donna di Palazzo, che ho formata io, come huómini vicini all'huomo, chè hanno formato questi Signori.

Disse allhora il Signòr Gáspar, Quelle ragioni, che hanno la esperiéntia in contrário, non mi paion buone. Et certo, s'o vi adimandassi quali síano, ò síano state queste gran donne tanto degne di láude, quanto gli huómini grandi; à i quali son state moglie, sorelle, ò figliuóle; ò che síano loro state cáusa di ben alcuno; ò quelle, che hábbiano corretto i loro errori; penso che restareste impedíto.

Verameute, rispose il Magnífico Giuliano, niuna altra cáusa porría farmi restàr impedíto, eccetto la moltitúdine. Et se'l tempo mi bastasse, vi contaréi à questo propósito la história d'Ottávia, moglie di Marc' António, & sorella d'Augusto: Quella di Porcia figliuola di Catone, & moglie di Bruto: Quella di Gaia Cecília, moglie di Tarquino Prisco: Quella di Cornelia, figliuola di Scipione; & d'infinite altre, che sono notíssime, e non solamente delle nostre, mà ancóra delle Bárbare: Come di quella Alessandra, moglie pùr d'Alessandro Rè de i Giudéi, la quale dopò la morte del marito, vedendo i pópoli acceśi di furore, & già corsi all'arme per amazzare doi figliuoli, che di lui le érano restati, per vendetta della crudele & dura servitù, nella

nella quale il padre ſempre gli havea tenuti; fù tale, che ſúbito mitigò quel giuſto ſdegno; & con prudéntia in un punto fece benévoli à i figliuoli quegli ánimi, che'l padre con infinite ingiúrie in molt'anni havea fatti loro inimicíſſimi.

Dite almen, riſpoſe la Signora Emilia, come ella fece. Diſſe il Magnífico, Queſta vedendo i figliuoli in tanto perícolo, incontinente fece gettare il corpo d'Aleſſandro in mezzo della piazza: poi chiamati à sè i cittadíni; diſſe, che ſapea gli ánimi loro eſſer acceſi di giuſtiſſimo ſdegno contra ſuo maríto; perchè le crudeli ingiúrie, che eſſo iniquamente gli havea fatte, lo meritávano: & che, come mentre era vivo, haurebbe ſempre voluto poterlo far rimanere da tal ſcelerata vita; così adeſſo era apparecchiata à farne fede, & lor aiutàr à caſtigárnelo così morto, per quanto ſi potea. Et però ſi pigliáſſero quel corpo, & lo facéſſino mangiàr à i cani, & lo ſtratiáſſero con que' modi più crudeli, che imaginàr ſapéano: mà ben gli pregava che havéſſero compaſſione à quegli innocenti fanciulli; i quali non potévano, non che havèr colpa, mà pùr eſſer conſapévoli delle male ópere del padre.

Di tanta efficácia fúrono queſte parole, che'l fiero ſdegno già conceputo ne gli ánimi di tutto quel pópulo, ſúbito fù mitigato, & converſò in così pietoſo affetto, che non ſolamente di concórdia eléſſero quei figliuoli per loro Signori, mà ancòr al corpo del morto diédero honoratiſſima ſepoltura.

Quivi fece il Magnífico un poco di páuſa, poi ſoggiunſe; Non ſapete voi che

of a People, whom their Father, by a world of Injuries, and of a long ſtanding, had imbitter'd againſt them.

Relate at leaſt, reply'd Emilia, how ſhe manag'd that Affair. Seeing, ſaid Julian, her Sons in ſuch imminent Danger, ſhe order'd the Body of Alexander to be thrown out into the Market-place: Then calling together the People; She knew, ſhe ſaid, that their Minds were juſtly exaſperated againſt her Huſband; and that it was no more than he deſerv'd from them, for the cruel Injuries with which he had oppreſs'd them: That, as in his Life time ſhe always wiſh'd to bring him off from his wicked Courſes; ſo now ſhe was ready to give them a Proof of it, and to aſſiſt them, as much as poſſible, in puniſhing him after his Death. They therefore might take his Body, and either give it to the Dogs to devour, or uſe it themſelves with the utmoſt Barbarity they could deviſe: But ſhe intreated them to have Compaſſion on her Children, as being too young to have a Hand in, or to be conſcious of their Father's Cruelties.

Such Power had this Speech over them, that it preſently calm'd the Rage already kindled in their Minds, and mov'd them to ſuch a contrary Extreme of Pity, that they not only with one Conſent, choſe the two Children to ſucceed in the Government, but alſo allow'd the Father to be honourably interr'd.

Here Julian, after having pauſed a little, thus proceeded; Do not you know

that the Wife and Siſters of Mithridates, expreſs'd leſs Fear of Death, than Mithridates himſelf? Did not the Wife of Aſdrubal do the ſame? Have you not heard that Armonia, the Daughter of Hiero, the Syracuſan, choſe to periſh in the ſame Flames with her Country?

'Tis certain, reply'd Frigius, that Obſtinacy will ſometimes carry Woman ſo far, that all the World cannot make them change their Reſolution: As the Taylor's Wife, who after ſhe had no more Power to call her Huſband Prickouſe, made Signs with her Fingers to repreſent him as ſuch.

Obſtinacy, ſaid Julian ſmiling, when it is directed to a virtuous End, ought to be call'd Conſtancy; as that was in Epicharis, a Roman freed Woman, who being concern'd in a Conſpiracy againſt Nero, was tortur'd with all imaginable Severity, yet never could be brought to diſcover any of her Accomplices; tho' ſeveral Noblemen and Senators, who were in the ſame Danger, through Cowardice, impeach'd their Brothers, Friends, and moſt intimate Companions. What have you to ſay of Leona, in honour of whom the Athenians plac'd before the Gate of the Caſtle, a brazen Lioneſs without a Tongue? To denote thereby the Command which ſhe had over her Tongue: For ſhe likewiſe having a Hand in the Conſpiracy againſt the Tyrants, was not terrify'd by the Death of two great Men her Friends; nor by all the Engines of Pain could be compell'd to reveal any one of the Conſpirators.

che la moglie, & le ſorelle di Mitridate moſtrárono molto minòr paúra della morte, che Mitridate? Et la moglie di Aſdrubale, che Aſdrubale? Non ſapete che Armónia figliuola di Hieron Siracuſáno volſe morire nell'incéndio della pátria ſua?

Allhor il Frígio, Dove vada oſtinatione, certo è diſſe, che tal'hor ſi trôvano alcune dònne, che mai non mutaríano propóſito: come quella, che non potendo più dir al maríto fórbici, con le mani gle ne facéa ſegno.

Riſe il Magnífico Giuliano e diſſe, La oſtinatione, che tende à fine virtuoſo, ſi dee chiamàr conſtántia; come fù di quella Epícari Libertína Romana, che eſſendo conſapévole d'una gran congiura contra di Nerone, fù di tanta conſtántia, che ſtratiata con tutti i più áſperi tormenti, che imaginàr ſi póſſano, mai non palesò alcuno de i cómplici; & nel medéſimo perícolo molti nóbili Cavalieri & Senatori, timidaménte accuſárono fratelli, amici, & le più care & íntime perſone, che havéſſero al mondo. Che direte voi di quell'altra, che ſi chiamava Leona, in honòr della quale gli Athenieſi dedicárono innanzi alla porta della rocca una Leona di Bronzo ſenza lingua? Per dimoſtràr in lei la conſtante virtù della taciturnità: perchè eſſendo eſſa medeſimamente conſapévole d'una congiura contra i Tiranni, non ſi ſpaventò per la morte di dui grandi huómini ſuoi amici; benche con infiniti & crudeliſſimi tormenti fuſſe lacerata, mai non palesò alcuno de i congiurati.

You

Diſſe

Diſſe allhor Madonna Margherita Gonzaga, Parmi che voi narrate troppo brevemente queſte ópere virtuoſe fatte da donne: che ſe ben queſti noſtri nemici l'hanno udite, & lette; moſtrano non ſaperle; & vorríano che ſe ne perdeſſe la memória: mà ſe fate che noi altre le intendiamo, almen ce ne faremo honore.

You relate, with too much Brevity, ſaid the Lady Margareta Gonzaga, the glorious Atchievments of the Women: For tho' theſe our Adverſaries cannot but have heard and read them; yet they ſeem to be Strangers to them, and would be glad that the Memory of them ſhould be loſt: But if you will favour us with a Recital of them, we at leaſt ſhall look upon it as an Honour done unto us.

Allhor il Magnífico Giuliano, Pídcemi riſpoſe: Hor io voglio dirvi d'una, la qual fece quello, che io credo che'l Signòr Gáſparo medéſimo confeſſerà che fanno pochíſſimi huómini; & cominciò.

Madam, reply'd Julian, I obey with Pleaſure: And ſhall mention to you a Woman fam'd for an Action, which Gaſpar himſelf muſt confeſs few Men could have done.

In Maſsília fù già una conſuetúdine, la quale s'eſtima che di Grécia foſſe traportata, la qual'era, che publicamente ſi ſervava venéno temperato con cicúta; & concedévaſi il pigliarlo à chi approvava al Senato doverſi levàr la vita per qualche incómmodo, che in eſſa ſentiſſe, ovèr per altra giuſta cáuſa: acciò che chi troppo adverſa fortuna patíto havea, ò troppo próſpera guſtato, in quella non perſeveraſſe, ò queſta non mutaſſe. Ritrovándoſi adunque Seſto Pompeo ——

In Marſeilles it was once a Cuſtom, (as ſome think borrow'd from the Greeks) for the Publick to have in keeping, Stores of poiſonous Juices, mix'd with Hemlock; and theſe any Perſon was permitted to make uſe of, who could make it appear to the Senate, that the Grievances of Life, or ſome other juſt Cauſe, made it reaſonable to die: So whether they labour'd under adverſe Fortune, or taſted the Favours of it, they were not oblig'd to continue in the one, nor to change the other. Therefore, while Sextus Pompeius happen'd to be ——

Quivi il Frígio non aſpettando, che'l Magnífico Giuliano paſſaſſe più avanti, Queſto mi pàr, diſſe, il princípio d'una qualche lunga fávola.

Here Frigius, not having Patience to let Julian proceed, ſaid, This ſeems to me to be a Preamble to ſome tedious and romantick Story.

Allhora il Magnifico Giuliano voltátoſi ridendo à Madonna Margherita; Eccovi, diſſe, che'l Frígio non mi laſcia parlare: Io voleva hor contarvi d'una donna, la quale havendo dimoſtrato al Senato che ragionevolménte dovea moríre, allegra, & ſenza timòr alcuno, tolſe in preſéntia di Seſto Pompeo il venéno, con tanta

Then Julian, with a Smile, turn'd towards the Lady Margareta, and ſaid, You ſee Frigius won't let me ſpeak: I was going to mention a Woman, who firſt ſatisfy'd the Senate, that ſhe had Reaſon to dye, and then, in the Preſence of Sextus Pompeius, drank the poiſonous Draught, with all the Signs of

Joy

Joy and Intrepidity; expreſſing ſo much Conſtancy, and taking Leave of all her Friends in ſuch handſome and affectionate Words, that Pompey, and all the Spectators, who ſaw her to be a Woman of Parts, and unmov'd at the Approach of Death, with Tears in their Eyes acknowledg'd it to be a moſt amazing Sight.

I remember likewiſe, ſaid Gaſpar laughing, to have read a Speech, where a diſcontented Huſband aſk'd the Senate Leave to die; alledging he had a very juſt Cauſe; for he could not bear the continual Impertinence and Scolding of his Wife, and had much rather drink that Doſe of Poiſon, which you ſay the Publick had the keeping of, than bear the Noiſe of his Wife.

How many unhappy Women, reply'd Julian, would have juſt Cauſe to ask Leave to die, that they might no longer ſuffer, not only the bad Words, but the barbarous Treatment of their Huſbands? I know ſome, who in this World ſuffer the ſame Pains, that the Damn'd are thought to ſuffer in Hell.

Do not you believe, reply'd Gaſpar, that many Men are ſo plagu'd with their Wives, that they every Moment wiſh themſelves dead?

Pray what Uneaſineſs, anſwer'd Julian, can the Wives give their Huſbands, but may more eaſily be remedy'd, than what the Huſbands give their Wives? The latter are oblig'd, if not for Love, at leaſt for Fear, to pay Obedience to their Huſbands.

'Tis certain, ſaid Gaſpar, that the little Good, which they ſometimes do, proceeds from Fear: For there are but few in the World, who, from the Bottom

ta conſtántia d'ánimo, & con sì prudenti & amorévoli ricordi à i ſuoi, che Pompeo, e tutti gli altri, che víddero in una donna tanto ſapére, & ſicurezza nel tremendo paſſo della morte, reſtárono non ſenza lácrime confuſi di molta maraviglia.

Allhora il S. Gáſparo ridendo, Io ancóra mi ricordo diſſe, havèr letto una Oratione, nella quale un'infelice maríto domanda licéntia al Senato di morire; & approva haverne giuſta cagione; per non potèr tolerare il contínuo faſtídio del cianciáre di ſua moglie; e più preſto vuol bere quel veneno, che voi dite che ſi ſervava publicamente per tali effetti, che le parole della moglie.

Riſpoſe il Magnífico Giuliano, Quante meſchine donne haríano giuſta cáuſa di domandàr licéntia di morìr, per non potèr tolerare, non dirò le male parole, mà i maliſſimi fatti de' maríti? ch'io alcune ne conoſco, che in queſto mondo patíſcono le pene, che ſi dícono eſſer nell'inferno.

Non credete voi, riſpoſe il S. Gáſparo, che molti maríti ancòr síano, che dalle mogli hanno tal tormento, che ogni hora deſíderano la morte?

Et che diſpiacére, diſſe il Magnífico, póſſono fare le mogli à i maríti, che ſia così ſenza rimédio, come ſon quelli, che fanno i maríti alle mogli? Le quali, ſe non per amore, almen per timòr ſono obſequenti à i maríti.

Certo è, diſſe il S. Gáſparo, che quel poco, che talhor fanno di bene, procede da timore: perchè poche ne ſono al mondo, che nel ſecreto dell'

ánimo

ánimo ſuo, non habbiano in ódio il marito.

Anzi in contrário, riſpoſe il Magnífico; & ſe ben vi ricorda quanto havete letto, in tutte le hiſtórie ſi conoſce, che quaſi ſempre le mogli ámano i marîti più, che eſſi le mogli. Quando vedeſte voi, ò leggeſte mai, ch'un marito faceſſe verſo la moglie un tal ſegno d'amore, quale fece quella Camma verſo ſuo marito?

Io non sò, riſpoſe il S. Gáſparo, chi fuſſe coſtei, nè che ſegno la ſi faceſſe. Nè io, diſſe il Frígio.

Riſpoſe il Magnífico, udítelo; & voi Madonna Margherita mettete cura di tenerlo à memória. Queſta Camma fù una bellíſſima gióvane, ornata di tanta modéſtia, & gentil coſtumi, che non meno per queſto, che per la bellezza era maraviglioſa: & ſopra l'altre coſe con tutto il core amava ſuo marito, il quale ſi chiamava Sinatto.

Intervenne che un'altro gentil'huomo, il quale era di molto maggiòr ſtato che Sinatto, & quaſi tiranno di quella Città, dove habitávano, s'innamorò di queſta gióvane. Et dopò l'havèr lungamente tentato per ogni via & modo d'acquiſtarla, e tutto in vano. Perſuadéndoſi che lo amòr, che eſſa portava al marito, foſſe la ſola cagione, che obſtaſſe à ſuoi deſidérii, fece amazzàr queſto Sinatto. Così poi ſollicitando continuamente, non ne potè mai trar altro frutto, che quello, che prima havea fatto. Onde creſcendo ogni dì più queſto amore, deliberò torla per moglie, benche eſſa di ſtato gli foſſe molto inferiore. Così richieſti gli parenti di lei da Sinorige (che così ſi chiamava lo

tom of their Hearts, do not hate their Huſbands.

Quite the contrary, anſwer'd Julian; and if you will but remember what you have read, you will find in all Hiſtories, that the Wives generally love their Huſbands much more than the Huſbands do their Wives. When did you ever ſee or hear of a Man that lov'd his Wife, as Chamma lov'd her Huſband?

I do not know who ſhe was, ſaid Gaſpar, nor what Proofs of Love ſhe ſhewed. Nor I, added Frigius.

Hear then, reply'd Julian; and be you, Margareta, careful to remember it. Chamma was a beautiful young Woman; and her Modeſty and good Breeding were not leſs remarkable than her Beauty: Above all, ſhe paſſionately lov'd her Huſband, whoſe Name was Synatto.

Now it happen'd, that another Gentleman, in Fortune ſuperior to Synatto, and almoſt arbitrary in the City where they liv'd, became inamour'd of this young Woman. He try'd all Ways and Means to gain her Affection, but all in vain. At length fancying her Fondneſs for her Huſband to be the only Obſtacle to his Deſires, he caus'd Synatto to be aſſaſſinated. After which he repeated his Solicitations, but with no better Succeſs than before. His Paſſion increaſing more and more, he reſolv'd to make her his Wife, notwithſtanding her being unequal to him in Rank. In ſhort, Synorige, for ſo he was call'd, demanded her of her Friends in Marriage, who perſuaded her to embrace

the

the Offer; repreſenting to her the Advantages ariſing, if ſhe conſented; and the Dangers, which threatned both her and them, if ſhe refus'd. At length, after ſome Difficulties, ſhe declar'd herſelf content to have him. And they ſent the News of it to Synorige; who with great Indications of Joy, preſs'd to have the Marriage celebrated out of hand. Conſequently both the Bridegroom and Bride, with great Solemnity, repair'd to the Temple of Diana; where Chamma calling for a certain ſweet Draught of her own preparing, before the Image of Diana, and in the Preſence of Synorige, drank one Half of it: The other Half (for ſo the Cuſtom was) ſhe preſented to her Spouſe, who drank it all off. Chamma then ſeeing her Deſign accompliſh'd, kneel'd down before the Shrine, and thus put up her Addreſs: "O Goddeſs, who knoweſt the "Secrets of my Heart, do thou teſtify "for me with what Difficulty I have "abſtain'd from laying Hands upon my "ſelf, after the Loſs of my dear Spouſe, "and with what Reluctancy I have "ſtay'd behind him in this bitter Life; "where I have taſted no other Happineſs nor Pleaſure, except the Hope "of that Revenge which I have now "obtain'd. Therefore full of Joy and "Tranſport, I go to enjoy the ſweet "Society of that dear Soul, whom, both "in Life and Death, I lov'd far better "than my own. And thou wickedeſt "of Mortals, who thoughteſt to be my "Huſband, inſtead of the nuptial Bed, "order thy Grave to be made ready; "for I offer thee a Victim to the Manes "of Synatto.

lo innamorato) comincidrono à perſuadérla à contentarſi di queſto; moſtrándole il conſentir eſſere útile aſſai; e'l negarlo pericoloſo per lei, & per tutti loro. Eſſa, poi che loro hebbe alquanto contradetto, riſpoſe in último eſſer contenta. I parenti fécero inténdere la nova à Sinorige; il qual allegro ſopra modo, procurò che ſúbito ſi celebráſſero le nozze. Venuto adunque l'uno, & l'altro à queſto effetto ſolenneménte nel Témpio di Diana; Camma fece portàr una certa bevanda dolce, la quale eſſa havea compoſta, & così davanti al ſimulacro di Diana, in preſéntia di Sinorige, ne bevè la metà: poi di ſua mano (perchè queſto nelle nozze s'uſava di fare) diede il rimanente allo ſpoſo; il qual tutto lo bevè. Camma come vidde il diſegno ſuo riuſcito, tutta lieta à piè della imágine di Diana s'inginocchiò, & diſſe: "O "Dea tù che conoſci lo intrínſeco del "cor mio, ſíami bon teſtimónio, co"me difficilmente dopò che'l mio caro "conſorte morì, contenuta mi ſia di "non mi dàr la morte, & con quan"ta fatica hábbia ſofferto il dolore "di ſtar in queſta amara vita; nel"la quale non ho ſentito alcuno al"tro bene, ò piacere, fuor che la "ſperanza di quella vendetta, che "hor mi trovo havèr conſeguita. Pe"rò allegra, & contenta, vado à tro"vàr la dolce compagnía di quell'"ánima, che in vita, & in morte, "più che mè ſteſſa ho ſempre amata. "Et tù ſcelerato, che penſaſti eſſer "mio maríto; in iſcámbio del letto "nuptiale, dà órdine che apparec"chiato ti ſia il ſepolcro; ch'io di tè "fò ſacrifício all'ombra di Sinatto.

Synorige

Sbigot-

Sbigottito Sinorige di queſte parole, & già ſentendo la virtù del veneno, che lo perturbava, cercò molti rimédii, mà non válſero. Et hebbe Camma di tanto la fortuna favorévole, ò altro che ſi foſſe, che innanzi, che eſſa moriſſe, ſeppe che Sinorige era morto: La qual coſa intendendo, contentiſſima ſi poſe al letto con gli occhi al cielo chiamando ſempre il nome di Sinatto. Et dicendo, "O dolciſſimo Conſorte! "hor ch'io ho dato per gli últimi do- "ni alla tua morte, & lacrime, & "vendetta; nè veggio che più altra "coſa quì à far per tè mi reſti: fug- "go il mondo, & queſta ſenza tè cru- "del vita, la quale per tè ſolo già "mi fù cara. Viémmi adunque in "contra Signòr mio, & accogli coſì "volentieri queſta ánima, come eſſa "volentieri à tè ne viene." Et di queſto modo parlando, & con le braccia aperte, quaſi che in quel punto abbracciàr lo voleſſe, ſe ne morì. Hor dite Frígio, che vi par di queſta?

Riſpoſe il Frígio, parmi, che vorreſte far piángere queſte donne. Mà poniamo che queſto ancòr foſſe vero, io vi dico, che tai donne non ſi trovano più al mondo.

Diſſe il Magnífico. Si trovan sì, & che ſia vero, udite. A dì miei fù in Piſa un gentil'huomo, il cui nome era Meſſèr Tomaſo, non mi ricordo di qual famiglia, ancòr che da mio padre, che fù ſuo grande amico, ſentiſſi più volte ricordarla. Queſto Meſſer Tomaſo adunque, paſſando un dì ſopra un píccolo legnetto da Piſa in Sicília, per ſue biſogne, fù ſoprapreſo d'alcune fuſte de Mori, che gli fúrono adoſſo coſì all'improvíſo, che quelli,

Synorige ſtartled at theſe Words, and finding the Poiſon already to work within him, he try'd ſeveral Remedies, but they prov'd ineffectual. Chamma before ſhe dy'd, had the good Fortune, or whatever you pleaſe to call it, to ſee Synorige out of the way: Which gave her ſo much Pleaſure, that ſhe quietly laid her down upon her Bed, and with her Eyes to Heaven, continu'd to the laſt calling upon Synatto. "O my dear "Partner! ſaid ſhe, I have paid the laſt "Offices, which were wanting to thy "Death, both Tears and Revenge; "and nothing now remains that I can "do for thee: I fly the World, and "this Life, which without thee is mi- "ſerable, and which I never valu'd but "for thy Sake alone. Come then, and "meet me, my dear Synatto, and with "the ſame Readineſs receive this Soul, "with which it flies to thee." With theſe Words in her Mouth, and with her Arms open, as if that Moment ſhe wiſh'd to embrace him, ſhe expir'd. What think you now of this, Frigius?

I ſuppoſe, anſwer'd Frigius, you had a Mind to make theſe Ladies cry. But ſuppoſe all this to be true, I will venture to ſay, that now there are no ſuch Women in the World.

Yes there are, reply'd Julian, and to convince you of it, give me Leave to ſpeak. There was in my Time a Gentleman in Piſa, whoſe Name was Thomas. What Family he was of I cannot call to Mind; tho' I have often heard my Father, who was his great Friend, make mention of it. As one Day this Thomas was going in a ſmall Veſſel from Piſa to Sicily, where his Affairs requir'd him, he was

ſurpriz'd by ſome Barbary Rovers, who were upon him before his Ship's Crew had any Notice of them: And tho' they made a good Defence, yet being fewer in Number, they fell into the Hands of the Enemy; of whom ſeveral, as it happen'd, were mortally wounded, and others receiv'd no Hurt at all; among whom Thomas was one, who behav'd very courageouſly, and with his own Hand kill'd a Brother of one of the Barbary Captains. The Captain, as you may think, was ſo inrag'd thereat, that he claim'd him as his Priſoner; and carry'd him to Barbary, beating and puniſhing him every Day; and reſolving, as long as he liv'd, to confine him in Miſery and Slavery. The reſt, by one Means or other, in a little Time obtain'd their Liberty, and return'd home; where they inform'd his Wife Argentina, and his Sons, of the painful Life which Thomas ſuffer'd, and would continually ſuffer, if God did not miraculouſly help him. After they came to underſtand his Caſe, they us'd ſeveral Means to procure his Liberty; and at laſt when the Thought of Death was grown eaſy to him, it happen'd that Love and Courage ſo inſpir'd the Breaſt of one of his Sons, by Name Paul, that fearleſs of all Danger, he reſolv'd either to die, or to free his Father; and manag'd his Deſign ſo ſucceſsfully, that his Father was in Ligorn, before they knew of his Eſcape in Barbary.

quelli, che governávano il legnetto, non ſe n'accorſero: & benche gli huómini, che dentro v'érano, ſi defendíſſimo aſſai, pùr per eſſer pochi, & gli inimici molti, il legnetto con quanti v'eran ſopra, rimaſe nel potèr de i Mori, chi ferito, & chi ſano ſecondo la ſorte; & con eſſi Meſſèr Tomaſo, il qual s'era portato valoroſaménte, & havea morto di ſua mano un fratello d'un de i Capitani di quelle fuſte. Della qual coſa il Capitano ſdegnato (come poſſete penſare) della pérdita del fratello, volſe coſtui per ſuo prigioniero; & batténdolo, & ſtratiandolo ogni giorno, lo conduſſe in Barbaría; dove in gran miſéria haveva deliberato tenerlo in vita ſua captivo, & con gran pena. Gli altri tutti chi per una, & chi per un'altra via fúrono in capo d'un tempo liberi, & ritornárono à caſa; & riportárono alla moglie, che Madonna Argentina havea nome, & à i figliuoli, la dura vita e'l grand'affanno, in che M. Tomaſo viveva, & era continuamente pùr per vivere ſenza ſperanza, ſe Dio miracoloſaménte non l'aiutava. Della qual coſa poi che eſſa & loro fúrono chiariti, tentati alcun'altri modi di liberarlo; & dove eſſo medéſimo già s'era acquetato di morire, intervenne che una ſolerte pietà ſvegliò tanto l'ingegno, & l'ardir d'un ſuo figliuolo, che ſi chiamava Paulo, che non hebbe riſguardo à niuna ſorte di perícolo, & deliberò, ò morir, ò liberàr il padre; la qual coſa gli venne fatta, di modo che lo conduſſe così cautamente, che prima fù in Ligorno, che ſi riſapeſſe in Barbaría, che fuſſe di là partito.

There

Quindi

Quindi M. Tomaſo ſicuro, ſcriſſe alla moglie, & le fece inténdere la liberatiòn ſua, & dove era, & come il dì ſeguente ſperava di vedérla.

La buona & gentil donna ſopragiunta da tanta & non penſata allegrezza, di dovèr così preſto, & per pietà, & per virtù del figliuolo vedére il marito; il quale amava tanto, & già credea fermamente non dovèr mai più vedérlo; letta la léttera, alzò gli occhi al cielo, & chiamato il nome del marito, cadde morta in terra: nè mai con rimédii, che le facéſſero, la fuggita ánima più ritornò nel corpo. Crudèl ſpettácolo! & baſtante à temperàr le volontà humane, & ritrarle dal deſideràr troppo efficaceménte le ſoverchie allegrezze.

Diſſe allhora ridendo il Frígio, Che ſapete voi ch'ella non moriſſe di diſpiacére, intendendo che'l marito tornava à caſa?

Riſpoſe il Magnífico, Perchè il reſto della vita ſua non ſi accordava con queſto. Anzi penſo, che quell'ánima non potendo tolerare lo indúgio di vedérlo con gli occhi del corpo, quello abbandonaſſe; & tratta dal deſidério, volaſſe ſúbito, dove leggendo quella léttera, era volato il penſiero.

Diſſe il S. Gáſparo, Può eſſer che queſta donna foſſe troppo amorévole; perchè le donne in ogni coſa ſempre ſi attáccano allo eſtremo, che è male. Et vedete, che per éſſere troppo amorévole, fece male à sè ſteſſa, & al marito, & à figlioli; à i quali converſe in amaritúdine il piacére di quella pericoloſa, & deſiderata liberatione.

There Thomas being out of Danger, wrote to his Wife, and acquainted her with his Eſcape, the Place where he was, and his Deſign of being with her the Day following.

The good Woman was ſo ſurpriz'd with ſuch a ſudden Joy, that ſhe ſhould ſoon, through the brave and pious Conduct of her Son, ſee her dear Huſband, whom ſhe ſo much lov'd, and whom ſhe believ'd never to ſee again; that the Moment ſhe had read the Letter, ſhe lift up her Eyes, and calling upon her Huſband, fell down dead: Neither could all the Remedies, which they apply'd to her, bring her back to Life. Oh ſhocking Sight! ſufficiently teaching Men to ſet Bounds to their Deſires, and to guard againſt the Extremes of Joy.

How do you know, ſaid Frigius ſmiling, but ſhe dy'd for Sorrow, hearing that her Huſband was returning home?

Becauſe, reply'd Julian, in the reſt of her Life ſhe ſhew'd nothing like it. I rather think, that the Soul, not able to endure the Delay of ſeeing him with the Eyes of her Body, forſook it; and drawn by eager Deſire, fled thither, where, by reading the Letter, her Thoughts had already flown.

It may be, ſaid Gaſpar, ſhe was too fond; for the Women do every thing in Extremes, which is a Fault. And you ſee by her over great Fondneſs, ſhe hurt herſelf, her Huſband, and Children; turning into Bitterneſs the Pleaſure of that hazardous and much wiſh'd Freedom. Therefore you muſt not reckon her in the Number of thoſe

Women, who are of ſuch great Uſe to the World.

I only make uſe of her, Julian reply'd, to ſhew, that there are Wives who love their Huſbands; for of thoſe who have been of great Service to the World, I could mention an infinite Number: Some of which flouriſh'd ſo long ago, that the Memory of 'em is almoſt become fabulous, and have by their Inventions been ſo uſeful to Mankind, as to deſerve a Place among the Goddeſſes: As Pallas, Ceres, and the Sybils, by the Mouth of whom God has many times ſpoken, and reveal'd the Secrets of Futurity: And others, as Aſpaſia and Diotima, who had Men of the greateſt Character for their Scholars; and the latter in particular by Sacrifices repriev'd Athens, for the Space of ten Years, from a Peſtilence, which threaten'd it. I could mention Nicoſtrata, the Mother of Evander, who firſt taught the Latins the Uſe of Letters: As alſo the Miſtreſs of Pindar, the Lyrick Poet: And Corinna and Sapho, who both excell'd in Poetry. But without ſeeking for Inſtances ſo remote from our Times, 'tis my Opinion, that Rome owes its Greatneſs as much to the Women, as to the Men.

It will not be amiſs, ſaid Gaſpar, to hear your Reaſons for this Aſſertion. Give Attention then, anſwer'd Julian. After the Siege of Troy, the Trojans, who ſurviv'd the Ruin of it, were diſpers'd into ſeveral Parts of the World. Some of theſe, after many Storms, were driven on the Coaſt of Italy, where the Tyber empties it ſelf into the Sea. On their

ratione. Però non dovete già allegàr queſta per una di quelle donne, che ſono ſtate cáuſa di tanti beni.

Riſpoſe il Magnífico, Io la allego per una di quelle, che fanno teſtimónio, che ſi trôvino mogli, che ámino i maríti; Che di quelle, che ſiano ſtate cáuſa di molti beni al mondo, potrei dirvi un número infinito: & narrarvi delle tanto antiche, che quaſi paion fábule, & di quelle, che appreſſo à gl'huomini ſono ſtate inventrici di tai coſe, che hanno meritato d'eſſer eſtimate Dee: come Pállade, Cérere, & delle Sibille, per bocca delle quali Dio tante volte ha parlato, e rivelato al mondo le coſe che havéano à venire: Et di quelle, che hanno inſegnato à grandíſſimi huómini, come Aſpaſia, & Diotima, la quale ancóra con ſacrificii prolungò dieci anni il tempo d'una peſte che havea da venire in Athene. Potrei dirvi di Nicoſtrata, madre d'Evandro, la quale moſtrò le léttere à i Latini: & d'un'altra donna ancòr, che fù maeſtra di Píndaro Lírico: & di Corinna & di Saſo che fúrono eccellentíſſime in Poesía. Mà io non voglio cercàr le coſe tanto lontane, dícovi ben, laſciando il reſto, che della grandezza di Roma fúrono forſe non minor cáuſa le donne, che gli huómini.

Queſto, diſſe il S. Gáſparo, Sarebbe bello da intèndere. Riſpoſe il Magnífico, Hor udítelo. Dopò la eſpugnatiòn di Troia, molti Troiani, che à tanta ruina avanzárono, fuggírono, chi ad una via, chi ad un'altra. De i quali una parte, che da molte procelle fúrono battuti, vénnero in Itália, nella contrata, ove il

Tévere

Tévere entra in mare. Così diſceſi in terra, per cercàr de' biſógni loro, comminciárono à ſcórrere il paeſe. Le donne che érano reſtate nelle navi, penſárono trà sè un útile conſiglio, il qual poneſſe fine al pericoloſo, & lungo erròr marítimo; & in loco della perduta pátria, una nova loro ne recuperaſſe. Et conſultate inſieme, eſſendo abſenti gl'huómini, abbruſciárono le navi; & la prima, che tal'ópera cominciò, ſi chiamava Roma. Pùr temendo la iracóndia de gli huómini, i quali ritornávano, andárono contra eſſi; & alcune i mariti, alcune i ſuoi congiunti di ſangue abbraciando, & baſciando con ſegno li benivoléntia, mitigárono quel primo ímpeto; poi manifeſtárono, loro quietamente la cáuſa del lor prudente penſiero. Onde i Troiani, sì per la neceſſità, sì per eſſer benignaménte accettati da i Paeſani, fúrono contentíſſimi di ciò, che le donne havean fatto: & quivi habitárono, co i Latini, nel loco, dove poi fù Roma. Et da queſto proceſſe il coſtume antico appreſſo i Romani, che le donne incontrando, baſciávano i parenti.

Hor vedete quanto queſte donne giováſſero à dar princípio à Roma. Nè meno giovárono allo augumento di quella le Donne Sabíne, che ſi facéſſero le Troiane al princípio. Che havéndoſi Rómulo concitato generale inimicítia di tutti i ſuoi vicini, per la rapina che fece de le lor donne, fù travagliato di guerre da ogni banda: delle quali per eſſer huomo valoroſo, toſto s'eſpedì con vittória; eccetto di quella de' Sabíni, che fù grandíſſima; perchè,

their landing they began to ſeek for Proviſions round the neighbouring Coaſts. The Women, who remain'd on board, began to form an advantageous Project, which might put a Period to a long and dangerous Navigation; and inſtead of their loſt Country, to find a new one. The Reſult of their Conſultations, during their Huſband's Abſence, was, that they ſet Fire to their Ships; and ſhe, who had the firſt Hand in it, was call'd Rome. However, ſuſpecting that the Men when they came back, would be very much enrag'd, they went to meet them; and with great Demonſtrations of Affection ſome running to kiſs their Huſbands, and ſome their Kindred and Relations, they aſſwaged and calm'd their firſt Paſſion; after which they diſclos'd to them the Motives of this prudent Enterpriſe. Upon which the Trojans, partly through Neceſſity, and partly being kindly receiv'd by the Inhabitants, remain'd well ſatiſfy'd with this Action of the Women; and, together with the Latins, ſettled in that Place, where afterward Rome ſtood. And hence aroſe the ancient Cuſtom among the Romans, of the Women ſaluting their Huſbands and Relations when they met them.

Rome

You ſee of what Uſe the Women were in the founding of Rome. Neither did the Sabine Women contribute leſs to the Increaſe of it, than the Trojans did to its Riſe. For Romulus being generally hated by all his Neighbours for the Rape of their Wives and Daughters, was plagu'd with Wars on all Sides: In which being a Man of Valour, he always came off with Victory, except in that againſt the Sabines; where

Sabines

where the moſt prudent and valiant Titus Tatius, their King, was at the Head. But after a ſevere Combat, with great Loſs on both Sides; as they were preparing for a new and bloody Engagement, the Sabine Women, cloathed in black, with their Hair diſhevelled and torn, with weeping Eyes, and other Marks of Sorrow, not daunted at the Sight of Darts and glittering Arms, thruſt themſelves between their Huſbands and their Fathers, imploring them not to imbrue their Hands in the Blood of Sons and Fathers: But that if they repin'd at this Alliance, they might turn their Fury againſt them; for that it would be much better for them to die, than to live Widows, and without either Father or Brothers; and to have that melancholy Reflection, that their Children had been begotten by thoſe who ſlew their Fathers; or they themſelves had been generated by thoſe who had kill'd their Huſbands. Many of thoſe who made theſe mournful Remonſtrances, had their little Babes in their Arms; ſome of whom began to ſpeak, and ſeem'd to talk and play with their Grandfathers; to whom the Women, ſhewing their Grandchildren, all weeping, "Behold, ſaid they, your own Blood, "which with ſo much Rage and Fury you "are going to ſpill with your own Hands.

So prevalent was the Love and Prudence of the Women, that not only a laſting Friendſhip and Alliance was concluded between the two hoſtile Kings, but, which is more ſurprizing, the Sabines remov'd to Rome; and of the two People, became one: by whoſe Union the Strength of Rome was conſiderably encreas'd: And this happy Event was

Perchè T. Tatio Rè de Sabíni era valentíſſimo, & ſávio. Onde eſſendo ſtato fatto un'acerbo fatto d'arme trà Romani & Sabíni, con graviſſimo danno dell'una dell'altra parte; & apparecchiándoſi nova, & crudel battaglia, le donne Sabíne veſtíte di nero, co' capelli ſparſi & lacerati, piangendo, meſte, ſenza timore dell'arme, che già érano per ferìr moſſe, vénnero nel mezzo tra i padri, e i maríti, pregándogli, che non voléſſero macchiarſi le mani del ſangue de' Sóceri, & de' Géneri: Et ſe pùr érano mal contenti di tal parentato, voltáſſero le arme contra eſſe; che molto meglio era loro il moríre, che vívere védove, ò ſenza padri, & fratelli; & ricordarſi, che i ſuoi figliuoli fóſſero nati di chi loro haveſſe morti i lor padri; ò che eſſe fóſſero nate di chi lor haveſſe morti i lor maríti. Con queſti gémiti piangendo molte di loro, nelle braccia portávano i ſuoi piccoli figliolíni; de i quali già alcuni cominciávano à ſnodàr la lingua, & paréa che chiamàr voléſſero, & far feſta à gli Avoli loro; à i quali le donne moſtrando i nepóti, & piangendo, "Ecco, dicéano, il ſangue voſtro, "il quale voi con tanto ímpeto & fu-"ròr cercate di ſpárgere con le voſtre "mani.

Tanta forza hebbe in queſto caſo la pietà, & la prudéntia delle donne, che non ſolamente trà gli doi Rè nemici fù fatta indiſſolúbile amicítia, & confederatione, mà (che più maraviglioſa coſa fù) vénnero i Sabíni ad habitare in Roma; e de i dui pópoli fù fatto un ſolo: & così molto accrebbe queſta concórdia le forze di Roma:

Roma: mercè delle ſaggie & magnánime donne, le quali in tanto da Rómulo fúrono remunerate, che dividendo il pópolo in trenta cúrie, à quelle poſe i nomi delle donne Sabine.

Quivi eſſéndoſi un poco il Magnífico Giuliano fermato; & vedendo, che il Signòr Gáſparo non parlava; Non vi par, diſſe, che queſte donne fúſſero cáuſa di bene à gli loro huómini, & giováſſero alla grandezza di Roma?

Riſpoſe il S. Gáſparo, In véro queſte fúrono degne di molta láude: mà ſe voi voleſte dìr gli errori delle donne, come le buone ópere, non haveréſte taciuto, che in queſta guerra di T. Tatio una donna tradì Roma, & inſegnò la ſtrada à i nemici d'occupàr il Capitólio; onde poco mancò che i Romani tutti non fúſſero diſtrutti.

Riſpoſe il Magnífico Giuliano, Voi mi fate mentiòn d'una ſola donna mala; & io à voi d'infinite buone: & oltre le già dette, io potrei addurvi, al mio propóſito, mille altri eſempi delle utilità fatte à Roma dalle donne: & dirvi, perche già fuſſe edificato un Témpio à Vénere armata, & un'altro à Vénere calva; & come ordinata la feſta delle Ancille à Giunone; perchè le Ancille già liberáro no Roma dalle inſidie de' nemici.

Mà laſciando tutte queſte coſe, quel magnánimo fatto d'havèr ſcoperto la congiuration di Catilina, di che tanto ſi láuda Cicerone, non hebbe egli principalmente orígine da una vil fémina? La qual per queſto ſi potría

was entirely owing to thoſe wiſe and magnanimous Women, who were ſo well rewarded by Romulus, that dividing the People into thirty Bands, he gave them the Name of the Sabine Women.

Here Julian making a little Pauſe; and obſerving that Gaſpar made him no Reply; Are not you ſenſible ſaid he, that theſe Women were very ſerviceable to their Huſbands, and contributed to aggrandize Rome?

Indeed, anſwer'd Gaſpar, theſe were Women worthy of Praiſe: But if you had been as forward to mention their bad, as you are their good Actions; you would not have conceal'd, how in the ſame Wars with Titus Tatius, a Woman betray'd Rome, and help'd the Enemy to ſeize the Capitol; which had like to a have prov'd very fatal to the Romans.

You mention one bad Woman, ſaid Julian, and I an infinite Number of good ones: beſides all which, without deviating from my Subject, I could produce a thouſand other Inſtances, wherein the Women have been beneficial to Rome: I only need to tell you why formerly a Temple was erected to Venus Armata, and another to Venus Calva; or why the Feſtival Days, call'd Ancillares, were ſet apart to Juno; viz. Becauſe the Maid-ſervants freed Rome from the ſecret Ambuſhes of her Enemies.

But not to dwell too long upon theſe Particulars; was not the glorious Diſcovery of Cataline's Conſpiracy, which Cicero is ſo proud of, owing to a Woman of the loweſt Rank? And who, for that Reaſon, may be ſaid to be the

Occaſion

Occaſion of all the Good that Cicero boaſts he did the Common-wealth of Rome. And if Time would permit me, perhaps I could convince you, that Women have very often corrected Men of ſeveral Vices; but I fear it would make my Diſcourſe too long and tedious. Beſides, having, to the beſt of my Ability perform'd the Task impos'd upon me by theſe Ladies, I am willing to let others ſpeak, who better deſerve the Attention of the Company.

I beg you not to defraud the Women of the true Praiſes due to them, ſaid Emilia: For tho' Gaſpar, and perhaps Octavian are tir'd with this Subject; yet we, and all the other Gentlemen, hear you with Pleaſure.

Julian perſiſted ſtill to be excus'd; but all the Ladies began to beſeech him to reſume the Argument. Whereupon, ſmiling, he ſaid; Not to make Gaſpar more my Enemy than he is, I will, with all poſſible Brevity, enumerate ſome few Inſtances, as my Memory ſuggeſts them, omitting a great Number of others, which I could mention: Then he thus proceeded.

When Philip, the Son of Demetrius, laid Siege to Chio, he caus'd Proclamation to be made, that whatever Slaves would leave the City, and come to him, ſhould have their Liberty and their Maſters Wives.

Chian Women

The Rage of the Women, at this ignominious Order, was ſuch, that they came to the Walls with Weapons in their Hands, and fought with ſo much Animoſity, that they ſoon forc'd Philip, with Shame and Loſs, to raiſe the Siege; which the Men never could have done.

tria dir che foſſe ſtata cauſa di tutto'l bene, che ſi vanta Cicerone haver fatto alla Republica Romana. Et ſe'l tempo mi baſtaſſe, vi moſtrarei forſe, ancòr le Donne ſpeſſo haver corretto di molti errori de gli huomini; mà temo che queſto mio ragionamento hormai ſia troppo lungo & faſtidioſo. Perchè havendo, ſecondo il poter mio ſatisfatto al carico datomi da queſte Signore, penſo di dar loco à chi dica coſe più degne d'eſſer udite che non poſſo dir'io.

Allhora la Signora Emilia, Non defraudate, diſſe, le Donne di quelle vere laudi, che loro ſono debite: & ricordatevi, che ſe il S. Gaſparo, & ancòr forſe il S. Ottaviano, vi odono con faſtidio; noi, & tutti queſti altri Signori, vi udiamo con piatére.

Il Magnifico pùr volea por fine; mà tutte le donne comincidrono à pregarlo che diceſſe. Onde egli ridendo; per non mi provocàr, diſſe, per nemico il Signòr Gaſparo più di quello che egli ſi ſia, dirò brevemente d'alcune, che mi occórrono alla memoria, laſciandone molte, ch'io potrei dire: poi ſoggiunſe.

Eſſendo Filippo di Demetrio intorno alla Città di Chio, & havendola aſſediata, mandò un bando, che à tutti i ſervi, che della Città fuggivano, & à ſe veniſſero, prometteva la libertà, & le mogli de i lor patroni.

Fù tanto lo ſdegno delle donne, per così ignominioſo bando, che con l'arme vennero alle mura; & tanto ferocemente combattérono, che in poco tempo ſcacciárono Filippo con vergogna & danno; ilche non haveano potuto far gli huomini.

The

Queſte

Queſte medéſime donne eſſendo co i lor marîti, padri, & fratelli, che andávano in esílio, pervenute in Leucónia, fécero un'atto non men glorioſo di queſto. Che gli Erithrei, che ivi érano co' ſuoi confederati, móſſero guerra à queſti Chii; li quali non potendo contraſtare, tólſero patto co'l giuppòn ſolo, & la camíſcia uſcìr della Città. Intendendo le donne così vituperoſo accordo, ſi dólſero, rimproverándogli, che laſciando l'arme uſcíſſero come ignudi trà nemici. Et riſpondendo eſſi già havèr ſtabilito il patto; & díſſero, che portáſſero lo ſcudo, & la lancia, & laſciáſſero i panni, & riſpondéſſero à i nemici, queſto éſſere il lor hábito. Et così facendo eſſi, per conſiglio delle lor Donne, ricopérſero in gran parte la vergogna, che in tutto fuggìr non potéano.

The ſame Women being baniſh'd with their Huſbands, Fathers and Brothers, into Leuconia, perform'd an Action not leſs glorious than the other. For the Erithreans, who were there with their Allies, made War againſt the Chians; who, not being able to make Head againſt them, capitulated to march out of the City only in their Shirt and Doublet. When the Women heard of theſe ſhameful Conditions, they let looſe their Reſentments, ſhewing them how reproachful it was to leave their Arms behind them, and to march like naked Men through their Enemy. And when they anſwer'd, That this was according to their Agreement; they ſaid, Take your Shield and Lance, and leave your Cloaths, and tell the Enemy, that theſe are the Cloaths you wear. And thus, by the Advice of their Wives, they recovered a great part of the Shame, which could not be avoided.

Havendo ancòr Ciro in un fatto d'arme rotto un eſército di Perſiani, eſſi in fuga correndo verſò la Città, incontrárono le lor Donne fuor della porta, le quali fáttoſi loro incontra, díſſero, Dove fuggite voi vili huómini? Volete voi forſe naſcóndervi in noi, onde ſete uſciti? Queſte, & altre tai parole udendo gli huómini, & conoſcendo, quanto d'ánimo érano inferiori alle lor Donne, ſi vergognárono di sè ſteſſi; & ritornando verſo gli nemici, di nuovo con eſſi combattérono, & gli ruppéro.

Cyrus likewiſe having routed in an Engagement the Perſian Army, they fled with great Precipitation toward the City; at the Gates of which they found their Women, who, advancing to them, ſaid, Baſe Cowards, whither are you running? Do you think to hide your ſelves within our Bodies, from whence ye came? Theſe and ſuch like Expreſſions the Men hearing, and perceiving how much in Courage they were inferior to their Women, were aſhamed of themſelves; and turning back upon their Enemies, engaged them a-new, and gained a compleat Victory.

Havendo inſin quì detto il Magnífico Giuliano, fermoſſi, & rivolto alla Signora Ducheſſa diſſe, Hor Signora mi darete licéntia di tacére.

Here Julian made a Stop, and turning towards the Ducheſs, Madam, he ſaid, you will give me Leave to be ſilent.

Riſpoſe

'Tis

'Tis time, reply'd Gaſpar, ſince you have nothing more to ſay.

You provoke me ſo, anſwer'd Julian with a Smile, that I have a good Mind to make you paſs the whole Night in hearing the Praiſes of the Sex, and hear of ſeveral Spartans, who rejoyced at the glorious Death of their Children; and of thoſe, who rejected them, or killed themſelves, when they found they did any thing vile and baſe. As alſo how the Saguntine Women, ſeeing the Ruin of their Countrey, took up Arms againſt the Carthaginians: And how the German Army, being vanquiſhed by Marius, their Women not being able to obtain their Requeſt of living free in Service of the Veſtal Virgins, killed both themſelves and their Children: Beſides which, ancient Hiſtory will furniſh me with a thouſand other Inſtances.

Here Gaſpar interrupting him; Alas Julian! he ſaid, God knows how all theſe Things happen'd; for in thoſe remote Ages a world of Lies might be invented, which now-a-days cannot be diſproved.

If, reply'd Julian, you compare the Women with the Men, you will find, that they never were in any Age, nor are now inferior to them. For not to mention thoſe of Antiquity, if you come to the Time when the Goths reigned in Italy, you will find, that there was a Queen amongſt them, Amalaſunta, who governed a long time with a wonderful Prudence. After her flouriſh'd Theodelinda Queen of the Longobards, eminent for her ſingular Virtues. Theodora Empreſs of Greece: And in Italy, among many others, the Counteſs Mathilda was a Lady

Riſpoſe il S. Gáſparo, Biſognerà vi pùr tacére, poi che non ſapete più che vi dire.

Diſſe il Magnífico ridendo, Voi mi ſtimulate di modo, che vi mettete à perícolo di biſognàr tutta nótte udir láudi di donne, & intendere di molte Spartane, che hanno havuta cara la morte glorioſa de i figliuóli; & di quelle che gli hanno rifiutati, ò morti eſſe medéſime, quando gli hanno veduti uſàr viltà. Poi come le donne Saguntíne nella ruina della pátria loro prendéſſero l'arme contra le genti d'Anniballe: & come eſſendo lo eſſército de' Tedeſchi ſuperato da Mário, le lor donne non potendo ottenèr grátia di viver líbere in Roma al ſervítio delle Vérgini Veſtali, tutte s'ammazzáſſero inſieme co i lor píccoli figliuolíni: & di mille altre, delle quali tutte le Hiſtórie antiche ſon piene.

Allhor il Signòr Gáſparo, Deh S. Magnífico! diſſe, Dio ſà come paſſárono quelle coſe; perchè que' ſécoli ſon tanto da noi lontani, che molte bugíe ſi poſſon dire, & non v'è chi le riprovi.

Diſſe il Magnífico, ſe in ogni tempo vorrete miſurare il valòr delle Donne con quel de gli huómini, trovarete che elle non ſon mai ſtate, nè ancòr ſono adeſſo di virtù punto inferiori à gli huómini. Che laſciando quei tanto antichi, ſe venite al tempo, che i Gotti regnárono in Itália, trovarete tra loro éſſere ſtata una Regina Amalaſunta, che governò lungamente con maravigliosa prudéntia. Poi Theodelinda Regina de' Longobardi di ſingulàr virtù. Theodora Greca Imperatrice. Et in Itália frà molte altre fù ſingulariſſima Signora

ra la Conteſſa Matilda; delle láudi della quale laſcierò parlare al Conte Ludovico, perchè fù della caſa ſua.

Anzi, diſſe il Conte, à voi tocca; perchè ſapete ben, che non conviene, che l'huomo láudi le coſe ſue próprie.

Soggiunſe il Magnifico, Et quante donne famoſe ne' tempi paſſati, trovate voi di queſta nobiliſſima coſa di Monteſeltro? Quante della caſa Gonzaga, da Eſte, de Pii? Se de' tempi preſenti poi parlàr vorremo, non ci biſogna cercàr eſempi troppo di lontano, che gli havemo in caſa. Mà io non voglio aiutarmi di quelle, che in preſéntia vedemo, acciò che voi non moſtriate conſentirmi per corteſía quello, che in alcun modo negàr non mi potéte. Et che per uſcìr d'Itália, ricordátevi, che à dì noſtri havemo veduto Anna Regina di Francia grandiſſima Signora non meno di virtù, che di ſtato: che ſe di giuſtítia & cleméntia, liberalità, & ſantità di vita comparare la vorrete alli Rè Carlo, & Ludovico, dell'una & dell'altro de quali fù moglie, non la trovarete punto inferiore d'eſſi. Vedete Madonna Margheríta figliuola di Maſſimiliano Imperatore, la quale con ſomma prudéntia, & giuſtítia in ſino à quì hà governato, & tutt'hora governa lo ſtato ſuo. Mà laſciando à parte tutte l'altre; dítemi S. Gáſparo, Quel Rè, ò qual Príncipe è ſtato à noſtri dì, & ancòr molt'anni prima in Chriſtianità, che mériti eſſer comparato alla Regina Iſabella di Spagna? Riſpoſe il S. Gáſparo, Il Rè Ferrando ſuo marito.

Soggiunſe il Magnifico, Queſto non negherò io, che poi che la Regina lo giudicò

dy of ſingular Merit; whoſe Prailes I leave Lewis to diſplay, as being deſcended from the ſame Family.

It better becomes you to do it, replyed Lewis; for no one can with Decency cry up his own Family.

Then Julian continuing, How many Women of Note flouriſh'd heretofore in the noble Family of Monteſeltro? How many in that of Gonzaga, Eſte, and Pii? And if one muſt ſpeak of Times preſent, we need not ſeek for Examples at a Diſtance, ſince we have them under this very Roof. But I ſhall not inſiſt upon Evidences, which are ſo near us, for fear you ſhould ſeemingly, and through Complaiſance, own a Point, which cannot poſſibly be deny'd. Therefore, without being confined to Italy, let me mention to you, within our own Time, Anne Queen of France, not leſs eminent for her Virtues, than for her high Station: And if in Juſtice and Clemency, Liberality and Holineſs of Life, you would compare her to Charles and Lewis, to both of which ſhe had been Wife, you will find her in nothing inferior to either of them. Conſider Margareta the Daughter of the Emperor Maximilian, whoſe Government has been hitherto, and ſtill is famed for Prudence and Juſtice. But to omit a world of other Inſtances; tell me, Gaſpar, what King or Prince, either in our own Times, or in the former Ages of Chriſtianity, deſerves to be compared with Iſabel Queen of Spain? King Ferdinand her Huſband, anſwer'd Gaſpar.

This I will not deny, added Julian: For ſince the Queen judg'd him worthy

to be her Husband, and most tenderly loved and honour'd him, it cannot be deny'd, but he deserves to be compared with her. Yet I am of Opinion, that the Reputation, which he gain'd by her, was a Dowry equal to the Kingdom of Castile.

I rather believe, reply'd Gaspar, that the Praises conferr'd upon Isabel were owing to the Actions of Ferdinand.

Isabella

To this Julian answer'd; Unless the People of Spain, both the Nobility and Commons, Men and Women, poor and rich, have all combin'd together to lye in Praise of her; there never was in the World a brighter Pattern of true Goodness, Greatness of Soul, Prudence, Religion, Humanity, Courtesy, Liberality; and, in short, of all Virtues, than Queen Isabel. And though the Fame of this Lady in every Place, and among all Nations, is most extraordinary, yet they who lived at that Time, and were Eye-witnesses of her Actions, do all affirm, that her Virtues and Merit gave Rise to this Fame. And whosoever considers her Actions, will easily be convinced of this Truth: For omitting many Proofs of it, which, were it necessary, could be alledged, every one knows, that at her Accession to the Crown, the greatest Part of Castile was possess'd by the Grandees; yet she recover'd it by such fair and gentle Methods, that those who were dispossess'd of them, continued loyal and affectionate to her, and very willingly resigned what they had in their Possession.

'Tis also well known, with what Courage and Conduct she defended her Kingdoms against very powerful Enemies. To her

giudicò degno d'esser suo marito, & tanto lo amò & osservò, non si può dire che'l non meritasse d'esserle comparato. Ben credo che la riputatiòn ch'egli hebbe da lei, fusse dote non minòr, che'l Regno di Castiglia.

Anzi, rispose il S. Gásparo, penso io che di molte ópere del Rè Ferrando fusse laudata la Regina Isabella.

Allhora il Magnífico, Se i pópuli di Spagna, disse, i Signori, i privati, gli huómini & le donne, póveri & ricchi non si son tutti accordati à volèr mentíre in láude di lei, non è stato à tempi nostri al mondo più chiaro esémpio di vera bontà, di grandezza d'ánimo, di prudéntia, di religione, d'honestà, di cortesía, di liberalità, in somma d'ogni virtù, che la Regina Isabella. Et benche la fama di quella Signora in ogni loco, & appresso ad ogni natione sia grandissima; quelli che con lei vissero, & fúrono presenti alle sue attioni, tutti affermano questa fama esser nata dalla virtù & mériti di lei. Et chi vorrà considerare l'ópere sue, facilmente conoscerà esser così in véro: che lasciando infinite cose, che fanno fede di questo, & potrébbonsi dire, se fusse nostro propósito, ogn'un sà, che quando essa venne à regnare, trovò la maggiòr parte di Castiglia occupata da grandi; nientediméno il tutto ricuperò così giustificatamente, & con tal modo, che i medésimi che ne fúrono privati, le restárono affettionatíssimi, & contenti di lasciàr quello che possedévano.

Notíssima cosa è ancòr, con quanto ánimo & prudéntia sempre difendesse i Regni suoi da potentíssimi inimici.

Et

Et medesimamente à lei sola si può dar l'honòr del glorioso acquisto del Regno di Granata; che in così lunga & difficil guerra contra nimici ostinati, che combattevano per le facultà, per la vita, per la legge sua, & al parer loro, per Dio, mostrò sempre col consiglio, & con la persona própria tanta virtù, che forse à tempi nostri pochi Príncipi hanno havuto ardire, non che d'imitarla, mà pùr d'haverle invídia. Oltre à ciò, affermano tutti quegli, che la conóbbero, esser stato in lei tanto divina maniera di governare, che paréa quasi che solamente la volontà sua bastasse, perchè senz'altro strépito ogn'uno facesse quello che doveva: Tal che à pena osávano gl'huómini in casa sua própria, & secretamente far cosa, che pensássino, che à lei havesse à dispiacére: & di questo in gran parte fù cáusa il maraviglioso giudício che ella hebbe in conóscere, & eléggere i ministri, atti à quelli offícii, ne i quali intendeva di adoperargli. Et cosi ben seppe congiúngere il rigòr della giustítia con la mansuetúdine della cleméntia, & la liberalità, che alcun buono à i suoi dì non fù che si dolesse d'esser poco rimunerato, nè alcun malo d'esser troppo castigato. Onde ne i pópuli verso di lei nacque una somma riveréntia composta d'amore & timore; la quale ne gli ánimi di tutti ancòr stà così stabilíta, che par quasi che aspéttino ch'essa dal cielo gli miri, & di la sù debba darle láude, ò biásimo. Et perciò col nome suo, & co i modi da lei ordinati, si govérnano ancóra que' Regni, di maniera, che benche la vita sia mancata, vive l'autorità,

her moreover the Honour is due of the glorious Conqueſt of the Kingdom of Granata; for during a long and hazardous War, where ſhe had to do with an obſtinate Enemy, who fought for their Lives and Fortunes, for their Law, and, as they thought, for God himſelf, ſhe ſhewed by her Counſel and perſonal Conduct, ſo much Virtue, as perhaps in our Times few Princes have dared, I do not ſay to imitate, but even to emulate. Beſides this, all who knew her, agree, that ſhe managed the publick Affairs with ſo much Addreſs, that her Will alone ſeem'd ſufficient to make all People do their Duty without murmuring: So that Men ſcarcely durſt in their own Houſes, or privately, do any thing which they thought might diſpleaſe her: And this in a great Meaſure was owing to her wonderful Judgment in diſcerning and chuſing Miniſters fit for every Office, that ſhe wanted them for. And ſo ſhe well knew how to temper the Severity of Juſtice with Mildneſs, Clemency and Liberality, that throughout her whole Reign good Men could not complain of being too little rewarded, nor bad Men of being too much puniſh'd. By this wiſe Conduct ſhe created in her Subjects a Reverence for her Perſon mix'd with Love and Fear; the Impreſſions of which are ſtill fix'd in their Minds, as if they expected her to look down from Heaven, and from thence to approve or condemn them. And therefore, through the Reverence of her Name, and by the wholſome Laws by her inſtituted, thoſe Realms are ſtill in ſuch manner governed, that though her Life be wanting, yet her Authority remains, and moves like a Wheel, which turned about with great Celerity, for a good while after

ter moves of itſelf, tho' no one touches it.

Beſides all this, conſider Gaſpar, that within our Memory all the Grandees of Spain, who are famed for any Atchievements, were created by Queen Iſabel. Gonſalvo Ferdinand, a great General, valued himſelf more for his Honour, than for all his great Victories and other extraordinary Performances, which both in War and Peace make his Character ſo bright, that Fame itſelf, if it is not ungrateful, muſt publiſh to the World his immortal Actions, and confeſs, that few Kings or Princes in this Age come up to him in Magnanimity, Wiſdom, or any other Virtue.

But to return to Italy; there are not wanting there Ladies of moſt excellent Parts: Two admirable Queens Naples has produced; and but a while ago died in the ſame Naples a third, the Queen of Hungary, whoſe Perfections you are no Stranger to, and who deſerves to be compar'd with her glorious Conſort King Matthias Corvinus. There is alſo Iſabel Ducheſs of Arragon, the worthy Siſter of Ferdinand King of Naples, whoſe Virtues and Greatneſs of Mind, like Gold in the Furnace, have been try'd amidſt the Storms of Fortune. And if in Lombardy you will caſt your Eyes, there you will ſee Iſabel Marchioneſs of Mantua, whoſe ſingular Virtues I cannot avoid expatiating more upon, than will be allow'd in this Place. I am ſorry you did not all know her Siſter Beatrix Ducheſs of Milan, that you might never more

tà, come rota, che lungamente con impeto voltata, gira ancòr per buon ſpátio da sè, benche altri più non la muova.

Conſiderate oltre di queſto S. Gaſparo, che à noſtri tempi tutti gli huómini grandi di Spagna, & famoſi in qual ſi voglia coſa, ſono ſtati creati dalla Regina Iſabella. Et Gonſalvo Ferrando gran Capitano, molto più di queſto ſi pretiava, che di tutte le ſue famoſe vittórie, & di quelle egrégie, & virtuoſe ópere, che in pace & in guerra fatto l'hanno così chiaro & illuſtre, che ſe la fama non è ingratiſſima, ſempre al mondo publichenà le immortali ſue lodi, & farà fede, che alla età noſtra pochi Rè, ò gran Príncipi havemo havuti, i quali ſtati non ſíano da lui di magnanimità, ſapere, & d'ogni virtù ſuperati.

Ritornando adunque in Itália; dico, che ancòr quì non ci máncano eccellentíſſime Signore: che in Nápoli havemo due ſingulàr Regine; & poco fà pùr in Nápoli morì l'altra Regina d'Ongaría tanto eccellente Signora, quanto voi ſapete, & baſtante di far paragone all'invitto, & glorioſo Rè Matthia Corvíno ſuo marito. Medeſimaménte la Ducheſſa Iſabella d'Aragona degna ſorella del Rè Ferrando di Nápoli, la quale, come oro nel fuoco, così nelle procelle di fortuna ha moſtrata la virtù e'l valòr ſuo. Se nella Lombardía verrete, v'occorrerà la Signorà Iſabella Marcheſa di Mántua; alle eccellentíſſime virtù della quale ingiúria ſi faría parlándoſi così ſobriamente, come ſaría forza in queſto loco à chi pùr voleſſe parlarne. Péſami ancóra che tutti non habbiate conoſciuta

la

la Ducheſſa Beatrice di Milano ſua ſorella, per non havèr mai più à maravigliarvi d'ingegno di Donna. Et la Ducheſſa Eleonora d'Aragona Ducheſſa di Ferrara, & madre dell'una, & l'altra di queſte due Signore, ch'io v'ho nominate, fù tale, che l'eccellentiſſime ſue virtù facéano buon teſtimónio à tutto'l mondo, che eſſa non ſolamente era degna figliuola di Rè, mà che meritava eſſer Regina di molto maggiòr ſtato, che non havéano poſſeduto tutti i ſuoi anteceſſori.

Et per dirvi d'un'altra, Quanti huómini conoſcete voi al mondo, che havéſſero tolerato gli acerbi colpi della fortuna così moderatamente, come ha fatto la Regina Iſabella di Nápoli? La quale dopò la pérdita del Regno, lo eſſilio, & morte del Rè Federico ſuo maríto, & duoi figliuoli, & la prigionía del Duca di Calábria ſuo primogénito, pùr ancòr ſi dimoſtra eſſer Regina; e di tal modo ſupporta i calamitoſi incómmodi della miſera povertà, che ad ogn'uno fà fede, che ancòr ch'ella hábbia mutato forma, non ha mutato conditione.

Laſcio di nominàr infinite altre Signore, & ancòr Donne di baſſo grado, come molte Piſáne, ch'alla difeſa della lor pátria contra Fiorentíni hanno moſtrato quell'ardìr generoſo ſenza timore alcuno di morte, che moſtràr potéſſero i più invitti ánimi, che mai fóſſero al mondo; onde da molti nóbili Poeti ſono ſtate alcune di lor celebrate.

Potrei dirvi d'alcune eccellentíſſime in léttere, in múſica, in pittura, & in ſcultura; mà non voglio andarmi più rivolgendo trà queſti eſempi,

more be ſurprized at a Woman's Parts. Alſo Eleanora of Arragon, Ducheſs of Ferrara, and Mother of the two Ladies juſt mention'd, was for her extraordinary Merits acknowledg'd by all the Word, that ſhe was not only a worthy Daughter to a King, but deſerved alſo to be a Queen over a far larger Realm, than all her Anceſtors poſſeſſed.

And to mention to you another; What Man within your Knowledge has with greater Moderation ſuffer'd the Strokes of adverſe Fortune, than Iſabella Queen of Naples? Who, after the Loſs of her Kingdom, the Baniſhment and Death of King Frederick her Conſort, together with two of her Children, and the Impriſonment of the Duke of Calabria her eldeſt Son, ſtill retains the Majeſty of a Queen, and with ſuch Reſolution bears the Hardſhips of Poverty, that ſhe ſeems rather to have laid aſide the Pageantry, than the Authority of a Queen.

I could name an infinite Number of other Ladies, and Women of inferior Rank, among whom the Piſan Women are memorable for having defended their Countrey againſt the Florentines with all the Bravery of Mind and Contempt of Death, that the moſt celebrated Heroes are capable of; for which Fact, ſeveral of them have been celebrated by many excellent Poets.

I could enumerate ſeveral others, who excell'd in Learning, Muſick, Painting, and Sculpture; but I will no longer detain you with what, I am certain, you

are

are all very ſenſible of. You only need in your own Minds to run over the Women of your own Acquaintance, and you will be ſoon convinc'd, that they are not leſs virtuous and deſerving, than their Fathers, Brothers and Huſbands: That many have been the Occaſion of much Good to Men, and have often reclaimed them from vicious Habits. And if at preſent there are not in the World thoſe great Queens famed for the Conqueſts of remote Countries, or for magnificent Buildings, Pyramids and Cities; as Thomyris Queen of Schythia, Artemiſia, Zenobia, Semiramis, and Cleopatra; ſo neither are there in Being ſuch Men, as Cæſar, Alexander, Scipio, Lucullus, and other Roman Emperors.

'Tis no ſuch thing, anſwer'd Frigius ſmiling; for at preſent there are more Women like Cleopatra, or Semiramis, than ever there were: And though they have not Kingdoms, Power and Riches, yet they do not want the good Will of imitating them, at leaſt in carnal Pleaſure, and in ſatisfying their Appetites as much as poſſible.

Frigius, you go beyond your Bounds, anſwer'd Julian: Let there be never ſo many Cleopatra's, there are as many Sardanapalus's, which is much worſe.

Make not ſuch Compariſons, reply'd Gaſpar; neither imagine, that the Men are more incontinent than the Women: And ſuppoſe they were, it cannot be reckon'd worſe; for from the Incontinence of the Women ariſe more Miſchiefs, than from that of the Men. And therefore, as it was yeſterday remark'd, this Rule was wiſely eſtabliſh'd, that the Women may,

ſempi, che à voi tutti ſono notiſſimi. Baſta che ſe nell'ánimo voſtro penſate alle donne, che voi ſteſſi conoſcete, non vi fia difficile compréndere, che eſſe per il più, non ſono di valore, ò mériti inferiori à i padri, fratelli, & mariti loro: & che molte ſono ſtate cáuſa di bene à gli huómini, & ſpeſſo hanno corretto di molti lor errori. Et ſe adeſſo non ſi tróvano al mondo quelle gran Regine, che vádano à ſubiugare paeſi lontani, & fácciano magni edifícii, Piramidi, & Città; come quella Thomiris Regina di Scithia, Artemiſia, Zenobia, Semiramis, ò Cleopatra; non ci ſon ancòr huómini, come Ceſare, Aleſſandro, Scipione, Lucullo, & quegli altri Imperatori Romani.

Non dite così, riſpoſe allhora ridendo il Frígio, che adeſſo più che mai ſi trovan donne come Cleopatra, ò Semiramis: & ſe già non hanno tanti ſtati, forze, & ricchezze, loro non manca però la buona voluntà di imitarle almen nel darſi piacére, è ſatisfare più che póſſono à tutti i ſuoi appetíti.

Diſſe il Magnífico Giuliano, Voi volete pùr Frígio uſcire de' términi: mà ſe ſi tróvano alcune Cleopatre, non máncano infiniti Sardanapali, che è aſſai peggio.

Non fate, diſſe allhora il S. Gáſparo, queſte comparationi; nè credíate già che gli huómini ſíano più incontinenti, che le donne: & quando ancòr fóſſero, non ſarebbe peggio; perchè dalla incontinéntia delle donne náſcono infiniti mali, che non náſcono da quella de gli huómini. Et però come hieri fù detto, eſſi prudentemente hanno ordinato, che ad eſſe

ſia

ſia lécito ſenza biáſimo mancàr in tutte l'altre coſe, acciò che póſſano metter ogni lor forza per mantenerſi in queſta ſola virtù della caſtità; ſenza la quale i figliuoli ſariano incerti: & quello legame, che ſtringe tutto'l mondo per lo ſangue, & per amàr naturalmente ciaſcun quello, che ha produtto, ſi diſcioglieria. Però alle donne più ſi diſdice la vita diſſoluta, che à gli huómini, i quali non pórtano nove meſi i figliuoli in corpo.

Allhora il Magnifico, Queſti, riſpoſe, veramente ſono belli argumenti che voi fate, & non ſo perchè non gli mettiate in ſcritto: mà dítemi, Per qual cáuſa non s'è ordinato, che ne gli huómini così ſia vituperoſa coſa la vita diſſoluta, come nelle donne? Atteſo che ſe eſſi ſono da natura più virtuoſi, & di maggiòr valore, più facilmente ancóra poríano mantenérſi in queſta virtù della continéntia: e i figliuoli nè più nè meno ſarian certi: che ſe ben le donne fóſſero laſcive, pùr che gli huómini fóſſero continenti, & non conſentiſſero alla laſcívia delle donne, eſſa da sè à sè, & ſenza altro aiuto, già non potrian generare. Mà ſe volete dir il véro, voi ancòr conoſcete, che noi di noſtra autorità ci havemo vendicato una licéntia, per la quale volemo che i medéſimi peccati in noi ſíano leggeríſſimi, & talhor méritino láude; & nelle Donne non póſſano à baſtanza éſſere caſtigati, ſe non con una vituperoſa morte, ò almèn perpétua infámia. Però, poi che queſta opinion è invalſa, parmi che conveniente coſa ſia caſtigàr ancòr acerbamente quelli, che con bugíe danno infámia alle donne; & eſtimo, ch'ogni

may, without being reproached, tranſgreſs in other Matters, provided they keep themſelves chaſte; for without this Virtue the Children would be of dubious Parentage: And, conſidering the Propenſity, which all Men have to their own Offspring, even the Tyes of Blood, which hold the World together, would be diſſolved. On this Account Incontinency is more blameable in the Woman, than in the Man, who does not, like her, go nine Months with Child.

This is fine Reaſoning, reply'd Julian, and worthy to be recorded in Writing: But pray tell me, Why the Law does not make Laſciviouſneſs as criminal in the Men, as in the Women? For if they are naturally more inclin'd to Virtue and Probity, they are the more able to preſerve this Virtue of Continency: And allowing this, there could not be greater or leſſer Degrees of Certainty with regard to their Children: For ſuppoſe Women were never ſo much laſcivious, and Men were all of them continent, and did not conſent to their lewd Solicitations, it would be impoſſible for Women, by themſelves, to prejudice them, in Relation to Poſterity. But if you would own the Truth, you know, that we of our own Authority, have arbitrarily claimed a Liberty, by which we will have the ſame Vices in us, to be very trivial, and ſometimes applauded; but in Women, never ſufficiently to be puniſh'd, except it be by a ſhameful Death, or at leaſt to be branded with perpetual Infamy. Now ſince ſuch a Preſumption prevails among them, 'tis but juſt, that thoſe ſhould be ſeverely puniſh'd, who with idle Stories, bring Infamy upon a Woman's Character; and, I think, every Man of Ho-

nour is bound, if Need requires it, by Arms, to defend the Truth; eſpecially when he knows any Lady to be falſly accuſed of Diſhoneſty.

And I, reply'd Gaſpar with a Smile, maintain, that every Man of Honour is obliged to act not only as you ſay, but likewiſe by the Rules of Humanity and good Manners to cloak their Faults, when by any Miſchance, or a violent Paſſion of Love, they happen to be guilty. Thus you ſee, that where Reaſon will allow it, I am more for the Lady's ſide than you are. I cannot deny, but Men have taken a little Liberty, knowing, that in the common Opinion of the World a diſſolute Life is not reckon'd in them ſo infamous, as in the Women; who through the Weakneſs of their Sex, are more carry'd away by their Paſſions than the Men: And if they abſtain ſometimes from gratifying their Paſſions, 'tis Shame, not the want of Inclination, which reſtrains them. And therefore Men have laid upon them this Fear of Infamy, as a Bridle to keep them, whether they will or no, in this Virtue; without which, to ſpeak the Truth, they would be little eſteemed: For the World has no other Benefit of the Women, but that of Generation. The Caſe is not the ſame with the Men; whoſe Buſineſs it is to govern Cities, to command Armies, and do many other Things of great Importance: Of which, how capable the Women are, ſince you will have it ſo, I ſhall not diſpute: 'Tis ſufficient, that now they have nothing to do in thoſe Affairs. With Regard to Continency, when Men are put to the Tryal of it, they

ogni nobil Cavaliero ſia obligato à difender ſempre con l'arme, dove biſogna, la verità; & maſſimamente quando conoſce qualche donna eſſer falſamente calunniata di poca honeſtà.

Et io, riſpoſe ridendo il S. Gáſparo, non ſolamente affermo eſſer débito d'ogni nobil Cavaliero quello che voi dite, mà eſtimo gran cortesía, & gentilezza coprìr qualche errore, ove per diſgrátia, ò troppo amore, una donna ſia incorſa. Et così vedèr potete, ch'io tengo più la parte delle donne, dove la ragiòn me lo comporta, che non fate voi. Non nego già, che gli huómini non ſi hábbiano preſo un poco di libertà; & queſto perchè ſanno, che per la opinion univerſale, ad eſſi la vita diſſoluta non porta così infámia, come alle donne; le quali, per la imbecillità del ſeſſo, ſono molto più inclinate à gli appetíti, che gli huómini: & ſe talhor ſi aſténgono dal ſatisfare à i ſuoi deſidérii, lo fanno per vergogna, non perchè la voluntà non ſia loro prontíſſima. Et però gli huómini hanno poſto loro il timòr d'infámia per un freno, che le tenga quaſi per forza in queſta virtù; ſenza la quale, per dir il véro, ſariano poco d'apprezzare: perchè il mondo non ha utilità dalle donne, ſe non per lo generare de i figliuoli. Mà ciò non intervien de gli huómini; i quali govérnano le città, gli eſérciti, & fanno tante altre coſe d'importántia: il che (poi che voi volete così) non voglio diſputàr, come ſapéſſero far le donne: baſta che non lo fanno. Et quando è occorſo à gli huómini far paragòn della continéntia, così hanno ſuperato le donne in queſta virtù, come ancòr nell'altre,

benche

benche voi non lo consentiate. Et io circa questo non voglio recitarvi tante histórie, ò fábule, quante havete fatto voi: & riméttovi alla continentia solamente di dui grandíssimi Signori gióvani, & sù la vittória, la quale suol far insolenti ancòr gli huómini bassíssimi.

they are in that, as well as in other Virtues, superior to the Women, though you will not allow it. And concerning this Truth, I will not rehearse so many Stories and Fables as you have done: I refer you only to the Continence of two great Commanders, both young, and in the Pursuit of Victory, which often makes Men of the lowest Rank haughty and insolent.

Et l'una è quella d'Alessandro Magno verso le donne bellíssime di Dario nimico, & vinto: l'altra di Scipione, à cui essendo di venti e quattro anni, & havendo in Ispagna vinto per forza una città, fù condutta una bellíssima, & nobilíssima gióvane presa trà molt'altre; & intendendo Scipione questa esser sposa d'un Signòr del paése, non solamente s'astenne da ogni atto dishonesto verso di lei, mà immaculata la rese al marito, facéndole disopra un ricco dono.

Alexander is the one, who abstained from the beautiful Ladies of Darius his Enemy, and vanquish'd by him: Scipio is the other, who, when he was but four and twenty Years of Age, and had taken by Storm a Town in Spain, among several others, a most beautiful and noble Lady was brought; whom he understanding to be a noble Man's Wife of the Countrey, not only contain'd himself from using her dishonestly, but restored her without Blemish, and with a considerable Present to her Husband.

Potrei dirvi di Xenocrate, il quale fù tanto continente, che una bellíssima donna, essèndogli colcata à canto ignuda, & facéndogli tutte le carezze, & usando tutti i modi, che sapea, delle quai cose era bonissima maestra; non hebbe forza mai di fare che mostrasse pùr un mínimo segno d'impudicitia, avenga che ella in questo dispensasse tutta una notte. Et di Perícle, che udendo solamente uno, che laudava con troppo efficácia la bellezza d'un fanciullo, lo riprese agramente. Et di molti altri continentíssimi di lor própria volontà, & non per vergogna, ò paúra di castigo, da che sono indutte la maggiòr parte di quelle donne, che in tal virtù si manténgono: Le quali però ancòr con tutto questo méritano esser laudate

Xenocrates is also remarkable for his Continence, by whose Side a beautiful Woman lay a whole Night, and by her Embraces and other Arts, which she was Mistress of, endeavour'd to excite him; yet she could not provoke him to any lascivious Action, tho' she spent all the Night in attempting it. Pericles, by only hearing one too passionately commend a Youth for his Beauty, very severely reproved him for it. And there have been a great many others most continent, of their own Accord, and not through Motives of Infamy, or Fear of Punishment; Motives, which induce the greater Part of Women to guard their Chastity: Nevertheless they have a Title to Praise on that Account. So that whosoever falsly blackens their Reputation, deserves, as

you juſt now ſaid, to be moſt ſeverely puniſh'd.

Then Cæſar, who for ſome time had been ſilent, ſaid; Conſider in what a reflecting manner Gaſpar can ſpeak of the Women, if this is all the Good he has to ſay of them. But if Julian will give me Leave to ſupply his Place, and to anſwer to ſome few Things, with which, in my Judgment, he falſly charges the Sex, it will be of no Diſadvantage to either: For he will have time to take Breath, and be the better able to deſcribe the other Perfections of the Court Lady; and I ſhall reckon it an Honour to join with him in this Duty of a good Knight, which is to vindicate the Truth.

I beg you would, reply'd Julian; for I have already ſaid what was in my Power, and what I thought to be neceſſary; beſides, this Diſcourſe now on foot, is quite remote from my Subject.

Then Cæſar taking up the Cauſe, I ſhall not, he ſaid, enquire how uſeful the Women are to the whole World, beſides their being neceſſary to Procreation; for it has been already proved, that they not only contribute to our Being, but to our well being. Now Gaſpar, if, as you pretend, they are more tempted by their Paſſions than the Men, and yet reſiſt them more, which you alſo granted; they are ſo much the more to be commended for it, as much as their Sex is weaker and leſs able to withſtand the Provocations of Nature. And if you ſay, that their Reſiſtance proceeds from Shame,

laudate aſſai. Et chi falſamente dà loro infámia d'impudicítia, è degno (come havete detto) di graviſſima punitione.

Allhora M. Céſare, il qual per buon ſpátio taciuto havea; Penſate, diſſe, di che modo parla il S. Gáſparo à biáſimo delle donne, quando queſte ſon quelle coſe, ch'ei dice in láude loro. Mà s'el S. Magnífico mi concede ch'io poſſa in loco ſuo riſpóndergli alcune poche coſe, circa quanto egli (al parèr mio) falſamente ha detto contra le donne, ſarà ben per l'uno & per l'altro: perchè eſſo ſi riposerà un poco, & meglio poi potrà ſeguitare in dir qualche altra eccellèntia della Donna di Palazzo; & io mi terrò per molta grátia l'havèr occaſione di far inſieme con lui queſto officio di buon Cavaliero, cioè, difender la verità.

Anzi ve ne priego, riſpoſe il S. Magnífico; che già à mè parea havèr ſatisfatto, ſecondo le forze mie, à quanto io dovea; & che queſto ragionamento foſſe hormai fuor del propóſito mio.

Soggiunſe M. Céſare, Non voglio già parlàr dell'utilità, che ha il mondo dalle Donne, oltre al generàr i figliuoli; perchè à baſtanza s'è dimoſtrato quanto eſſe ſiano neceſſárie non ſolamente all'eſſer, mà ancòr al ben eſſer noſtro. Mà dico S. Gáſparo, che ſe eſſe ſono (como voi dite) più inclinate à gli appetíti, che gli huómini, & con tutto queſto ſe ne aſténgono più che gli huómini (il che voi ſteſſo conſentite) ſono tanto più degne di láude, quanto il ſeſſo loro è men forte per reſiſtere à gli appetíti naturali. Et ſe dite che lo fanno per vergogna, parmi che in loco

d'una

d'una virtù ſola ne diate lor due. Che ſe in eſſe più può la vergogna che l'appetito, & perciò ſi aſténgono dalle coſe mal fatte; eſtimo che queſta vergogna, che in fine non è altro, che timòr d'infámia, ſia una raríſſima virtù, & da pochiſſimi huómini poſſeduta. Et s'io poteſſi ſenza infinito vitupério de gli huómini dire, come molti d'eſſi ſtano immerſi nella impudéntia, che è il vítio contrário à queſta virtù, contamineréi queſte ſante orecchie, che m'aſcóltano. Et per il più queſti tali ingiurioſi à Dio, & alla natura, ſonò huómini già vecchi, i quali fan profeſſione, chi di Sacerdótio, chi di Filoſofía, chi delle Sante Leggi; & govérnano le Repúbliche con quella ſeverità Catoniana nel viſo, che promette tutta la integrità del mondo; & ſempre allégano il ſeſſo feminile eſſer incontinentiſſimo. Nè mai eſſi d'altro ſi dolgon più, che del mancàr loro il vigòr naturale, per poter ſatisfare à i loro abominévoli deſidérii; i quali loro reſtano ancòr nell'ánimo, quando già la natura gli nega al corpo: Et però ſpeſſo tróvano modi, dove le forze non ſono neceſſárie.

Mà io non voglio dir più avanti; & báſtami, che mi conſentiate, che le Donne ſi aſténgano più dalla vita impudica, che gli huómini. Et certo è, che d'altro freno non ſono ritenute, che da quello, che eſſe ſteſſe ſi méttono. Et che ſia véro, la più parte di quelle, che ſon cuſtodíte con troppo ſtretta guárdia, ò battúte da i maríti, ò padri, ſono men pudíche, che quelle che hanno qualche libertà.

Shame, I think, inſtead of one Virtue, you make them Poſſeſſors of two. For if the Senſe of Shame has a greater Power over them than their Inclinations, and reſtrains them from all immodeſt Actions; I conclude, that this Shame, which in ſhort is nothing elſe, but the Fear of Infamy, is a moſt ſingular Virtue, and ſuch as few Men are Maſters of. And if I could, without loading the Men with infinite Reproaches, enumerate how many of them are immerged in Impudence, a Vice contrary to this Virtue, I ſhould offend the chaſte Ears of this Auditory. And to make the Caſe more injurious both to God and Nature, the Perſons of this Character are very often Men in Years, ſome of whom make a Profeſſion of Prieſthood, ſome Philoſophy, ſome Divinity; and manage Affairs of State with that Catonian Gravity of Countenance, as makes Semblance of all the Integrity in the World; and always alledge the Incontinency of the Female Sex. But in effect they are moſt concern'd that, by Reaſon of the Loſs of their own natural Vigour, they cannot ſatisfy their own ſhameful Deſires, which are ſtill rooted in their Minds, tho' Nature denies them to their Bodies: On this Account they have Recourſe to certain Arts, where Strength and Vigour are not neceſſary.

But without proceeding farther on this Head; it ſufficiently anſwers my Purpoſe, that, as you have already granted, the Women guard more againſt Incontinency than the Men. 'Tis moreover certain, that they do this without any other Reſtraint, than what they lay upon themſelves. This is the more undeniable, becauſe many, who are too much confined or beaten by their Fathers and Huſbands, are leſs virtuous than thoſe who have more Liberty allow'd them.

But

But, generally ſpeaking, the greateſt Curb upon Women is the Love of true Virtue, and a Deſire of Honour; which ſeveral, whom I have known, eſteem'd more than Life itſelf. And if you would confeſs the Truth, how many young Men have we ſeen, well born, diſcreet, wiſe, brave and handſome, who have ſpent many Years in Love, and have never been backward in Solicitations, Preſents, Intreaties, Tears, and whatſoever can be thought of, yet all in vain. For my own part, if it would not be ſaid, that there is nothing about me worthy of being loved, I can by Experience teſtify, that more than once I have been at Death's Door, through the inflexible and rigid Modeſty of a Woman.

Let not that ſurprize you, anſwer'd Gaſpar; for Women who are ſued to, always deny thoſe who thus intreat them; and thoſe, who are not courted, ſue to others.

I never, reply'd Cæſar, have met with one that was courted by a Woman: There are indeed many, who after ſeveral vain Attempts, and Loſs of Time, poorly revenge themſelves by boaſting of a Fruition, which had no Being but in their own Brain: They fancy, that to raiſe ſcandalous Reports, and feign odd Circumſtances to the Prejudice of a Lady's Reputation, is a Piece of Gallantry. But whoſoever boaſts of Favours receiv'd from any Lady of Worth, whether it be true or falſe, deſerves the ſevereſt Correction and Puniſhment. Neither can they, who do Juſtice to ſuch a one, be enough praiſed for it. If the Report is falſe, Can there be a greater Inſtance of Villany,

Mà gran freno è generalmente alle Donne l'amòr della vera virtù, e'l deſidério d'honore; del qual molte, ch'io à miei dì ho conoſciute, fanno più ſtima, che della vita própria. Et ſe volete dir il véro, ogn'un di noi ha veduto gióvani nobiliſſimi, diſcreti, ſávii, valenti, & belli, havèr diſpenſato molt' anni amando, ſenza laſciàr adrieto coſa alcuna di ſollicitúdine, di doni, di preghi, di lácrime; in ſomma di ciò, ch'imaginàr ſi può; e tutto in vano. Et, ſe à mè non ſi poteſſe dire, che le qualità mie non meritárono mai ch'io foſſi amato, allegherei il teſtimónio di mè ſteſſo; che più d'una volta per la immutábile, e troppo ſevera honeſtà d'una donna, fui vicino alla morte.

Riſpoſe il Signòr Gáſparo, Non vi maravigliate di queſto; perchè le donne, che ſon pregate, ſempre négano di compiacèr chi le prega; & quelle, che non ſon pregate, prégano altrui.

Diſſe Meſſèr Céſare, Io non ho mai conoſciuti queſti che ſiano dalle Donne pregati: mà ſi ben molti, i quali vedéndoſi havèr in van tentato, & ſpeſo il tempo ſcioccamente, ricórrono à queſta nobil vendetta; & dícono havèr havuto abondántia di quello, che ſolamente s'hanno imaginato: & par loro che il dir male, & trovare inventioni, acciò che di qualche nobil Donna per lo vulgo ſi lévino fábule vituperoſe, ſia una ſorte di Cortegianía. Mà queſti tali, che di qualche Donna di prezzo villanaménte ſi danno vanto, ò véro, ò falſo, méritano caſtigo & ſupplício graviſſimo. Et ſe tal'hor loro vien dato, non ſi può dir quanto ſiano da laudàr

laudàr quelli, che tal'officio fanno. Che ſe dicon bugíe, qual ſcelerità può eſſer maggiore, che privàr con inganni una valoroſa Donna di quello, che eſſa più che la vita eſtima? & non per altra cáuſa, che per quella, che la deuría fare d'infinite láudi celebrata? Se ancóra dicon véro, qual pena poría baſtare à chi è così pérfido, che renda tanta ingratitúdine per prémio ad una Donna, la qual vinta dalle falſe luſinghe, dalle lácrime finte, da i preghi contínui, da i lamenti, dalle arti, insídie, & pergiúrii s'ha laſciato indurre ad amàr troppo; poi ſenza riſervo, s'è data incautamente in preda à così maligno ſpírito?

Mà per riſpóndervi ancòr à queſta inaudíta continéntia d'Aleſſandro, & di Scipione, che havete allegata; dico, ch'io non voglio negare, che & l'uno, & l'altro non faceſſe atto degno di molta láude: nientediméno, acciò che non poſſiate dire, che per raccontarvi coſe antiche, io vi narri fábule, voglio allegarvi una Donna de' noſtri tempi di baſſa conditione, la qual moſtrò molto maggiòr continéntia, che queſti dui grand'huómini.

Dico adunque, che io già conobbi una bella & delicata Gióvane: il nome della quale non vi dico, per non dar matéria di dir male à molti ignoranti, i quali ſúbito che inténdono una donna eſſer innamorata, ne fanno mal concetto. Queſta adunque eſſendo lungamente amata da un nóbile & ben conditionato gióvane, ſi volſe con tutto l'ánimo & cor ſuo ad amàr lui; & di queſto non ſolamente io, al quale eſſa di ſua volontà ogni coſa confidentemente diceva, non altramente,

Villany, than by forg'd Stories to rob a Lady of a Character dearer to her than her Life? And for no other Reaſon, than that which renders her worthy of the the higheſt Eſteem? But if it is true; How ought that Man to be rewarded for his perfidious and ungrateful Treatment of a Lady, who by his artful Speeches, Tears, Solicitations, Sighs, Vows and Oaths, was firſt ſeduced into a too good Opinion of him; and then unwarily fell a Prey to his wicked Deſires?

As to the Continency of Alexander and Scipio, I own, that they both acted with great Honour: But not to trouble you with Stories of ancient Times, which with you are all Fables, I ſhall relate a modern one of a Woman of low Rank, but in Continency ſuperior to either of thoſe two great Men.

I knew once a very handſome and agreeable young Woman: Her Name I ſhall conceal for the ſake of thoſe cenſorious Coxcombs, who no ſooner hear that a Woman is in Love, but they conceive an ill Opinion of her. A young Gentleman, every way conſiderable, happening to fall in Love with her, her Heart gave way to his Paſſion; neither was I alone conſcious of it, as being, with all the Freedom of a Brother or Siſter, let into her ſecret Counſels, but e-

very

very one elſe, who ſaw them converſe together. Under the Power of a moſt invincible Love ſhe continued two Years; all which Time ſhe kept ſo ſtrict a Guard upon her ſelf, that ſhe diſcover'd no Signs of her Paſſion, that were in her Power to conceal: She never would conſent to ſpeak to him, nor receive any Letters or Preſents, with which Day after Day he importuned her; yet, to my Knowledge, there was nothing that ſhe more deſired: For whenever ſhe could privately lay Hands on any thing that belong'd to him, ſhe lock'd it up as carefully as if her Life and Happineſs depended on it. The only Mark of Complaiſance, which ſhe ſhew'd him during that Time, was her ſeeing and being ſeen by him; or now and then, at publick Entertainments, her dancing with him, as ſhe did with others. As their Circumſtances were pretty ſuitable, they both deſired their Loves might find a happy End in lawful Marriage. All the People of that City wiſh'd the ſame, except her cruel Father, who through a perverſe and ſtrange Humour, reſolved to marry her to one of greater Fortune: neither did the unhappy Maid ſhew any other Repugnancy, than by ſhedding a Flood of Tears. And though this unfortunate Marriage enſued with great Compaſſion of the People, and the Deſpair of the poor Lovers; yet this Shock of Fortune could not extirpate a Paſſion ſo firmly rooted in both their Hearts, but that the Effects of it were diſcernible for three Years together; though with great Prudence ſhe diſſembled it, and by all poſſible Means check'd thoſe fond Wiſhes, which then there was no Hope of accompliſhing. And after this Manner ſhe ſtill

tramente, che s'io, non dirò fratello, mà una ſua íntima ſorella fuſſi ſtato, mà tutti quelli, che la vedéano in preſéntia dell' amato gióvane, é. rano ben chiari della ſua paſſione. Così amando eſſa ferventiſſimamente, quanto amàr poſſa un'amorevoliſſimo ánimo, durò dui anni in tanta continéntia, che mai non fece ſegno alcuno à queſto gióvane d'amarlo, ſe non quelli, che naſcónder non potéa: nè mai parlàr gli volle, nè da lui accettàr léttere, nè preſenti, che dell'uno, e dell'altro non poſſava mai giorno, che non foſſe ſollecitata; & quanto lo deſideraſſe, io ben lo sò: Che ſe tal'hor naſcoſamente potea havèr coſa, che del gióvane foſſe ſtata, la tenea in tante delítie, che parea, che da quella le naſceſſe la vita, & ogni ſuo bene. Nè pùr mai in tanto tempo d'altro compiacèr gli volſe, che di vedérlo, & di laſciarſi vedére; & qualche volta intervenendo alle feſte públiche ballàr con lui, come con gli altri. Et perchè le conditioni dell'uno & dell'altro érano aſſai convenienti, eſſa, e'l gióvane deſiderávano, che un tanto amòr terminaſſe felicemente, & eſſer inſieme marito & moglie. Il medéſimo deſiderávano tutti gli altri huómini, & donne di quella Città, eccetto il crudèl padre di lei; il qual per una perverſa & ſtrana opinion volſe maritarla ad un'altro più ricco: & in ciò dalla infelice fanciulla non fù con altro contradetto, che con amariſſime lácrime. Et eſſendo ſucceſſo così mal aventurato matrimónio con molta compaſſiòn di quel pópulo, & deſperation de i póveri amanti; non baſtò però queſta percoſſa di fortuna per eſtirpare così fondato amore de i

cori,

cori, nè dell'uno, nè dell'altra, che dopò ancòr per ſpátio di trè anni durò; avenga che eſſa prudentiſſimaménte lo diſſimulaſſe, & per ogni via cercaſſe di troncàr que' deſidérii, che hormai érano ſenza ſperanza. Et in queſto tempo ſeguitò ſempre la ſua oſtinata volontà della continéntia: & vedendo che honeſtamente havèr non potéa colui, che eſſa adorava al mondo, eleſſe non volerlo à modo alcuno, & ſeguitàr il ſuo coſtume, di non accettàr ambaſciate, nè doni, nè pùr ſguardi ſuoi. Et con queſta terminata volontà, la meſchina vinta dal crudeliſſimo affanno, & divenuta per la lunga paſſione eſtenuatiſſima, in capo di trè anni ſe ne morì; & prima volſe rifiutare i contenti, & piacéri ſuoi tanto deſiderati, in último la vita própria, che l'honeſtà. Nè le mancavan modi, & vie da ſatisfarſi ſecretiſſimanténte, & ſenza perícolo d'infámia, ò d'altra pérdita alcuna: & pùr ſi aſtenne da quello, che tanto da sè deſiderava, & di che tanto era continuamente ſtimulata da quella perſona, che ſola al mondo deſiderava di compiacére. Nè à ciò ſi moſſe per paúra, ò per alcun'altro riſpetto, che per lo ſolo amore della vera virtù.

Che direte voi d'un'altra, la quale in ſei meſi quaſi ogni notte giacque con un ſuo cariſſimo innamorato; nientediméno in un giardino copioſo di dolciſſimi frutti, invitata dall'ardentiſſimo ſuo próprio deſidério, & da preghi, & lácrime di chi più che la própria vita le era caro, s'aſtenne dal guſtargli? & benche foſſe preſa, & legata ignuda nella ſtretta caténa di quelle amate braccia, non ſi reſe mai

ſtill purſued his former virtuous Inclinations: inſomuch, that when ſhe ſaw it impoſſible upon honourable Terms to poſſeſs the Man ſhe lov'd, ſhe reſolved not to poſſeſs him at all, and follow'd her former Cuſtom of not accepting from him either Letter, Preſent, or even a Look. And in this determin'd Reſolution the wretched Woman, overcome by the moſt cruel Affliction, and weakned through continued Paſſion, that at the three Years End ſhe dy'd; chuſing to want the moſt valuable Comforts and Happineſs of this Life, nay, Life itſelf, rather than violate her Honour. Not that ſhe wanted Ways and Means of ſecretly gratifying her Deſires, without expoſing her Reputation, or running any other Hazard: Yet ſhe avoided the Enjoyment of what ſhe ſo much coveted; and when ſolicited to it by the Perſon, whom above all others ſhe wiſh'd to pleaſe. All this ſhe did not thro' Fear, or any other Conſideration, than purely the Love of true Virtue.

What will you ſay of another, who for ſix Months together lay almoſt every Night with her Lover; notwithſtanding that ſhe had before her (if I may ſo call it) a Garden of delicious Fruits, and was invited both by her own warm Deſires, and by the Intreaties and Tears of one as dear to her as her Life, ſhe deny'd her ſelf the Pleaſure of taſting them? Nay, tho' ſhe lay naked, and with the ſtrongeſt Chains encircled in his Arms, ſhe ſtill

remain'd unconquer'd, and kept her Virgin Charms unſpotted?

Alexander

Gaſpar. What think you? Do not ſuch Acts of Continency come up to that of Alexander? Who had more at Heart the acquiring of Fame and Empire, than of poſſeſſing Darius's Women; ſtimulated by the Deſire of Glory to ſuffer Fatigues and Hardſhips, in order to make himſelf immortal; and not only to diſdain all other Things, but even his own Life, to gain a Renown above all Men: Neither is it to be wonder'd, that having ſuch aſpiring Thoughts, he abſtain'd from Objects which he never was in Love with. For as he had never ſeen thoſe Ladies, 'twas impoſſible for him all at once to be taken with them: 'Tis more likely, that he abhorr'd them as belonging to Darius his Enemy. In ſuch a Caſe, the offering any Immodeſty to them, might rather be reckon'd Cruelty than Love. And therefore it ought not to be wonder'd at, that Alexander, who conquer'd the World, with no leſs Magnanimity than Arms, abſtained from being injurious to the fair Sex.

Scipio

Scipio is truly fam'd for his Continency: But if you judge rightly, he falls ſhort of the two Women juſt mention'd: For he likewiſe abſtain'd from an Object, which he had no Paſſion for. Beſides he was in the Enemies Countrey, a young General, and juſt beginning a conſiderable Enterprize: His Countrey-People expected from him great Matters; and was accountable for his Conduct to moſt rigorous Judges, who often without Mercy puniſh'd not only the great, but even the minuteſt Faults: Among theſe, ſome he knew to be his Enemies. Beſides, if he had acted otherwiſe towards that Lady, who

mai per vinta, mà conſervò immacolato il fior della honeſtà ſua?

Parvi Signòr Gaſparo, che queſti ſian atti di continentia equali à quella d' Aleſſandro? il quale ardentiſſimaménte innamorato, non delle donne di Dario, mà di quella fama, & grandezza, che lo ſpronava co i ſtimuli della glória à patìr fatiche, & perícoli, per farſi immortale; non che le altre coſe, mà la própria vita ſprezzava, per acquiſtar nome ſopra tutti gli huómini: Et noi ci maravigliamo, che con tai penſieri nel core s'abſteneſſe da una coſa, la qual molto non deſiderava. Che per non havèr mai più vedute quelle donne, non è poſsíbile che in un punto l'amaſſe: mà ben forſe labhorriva, per riſpetto di Dario ſuo nemico. Et in tal caſo ogni ſuo atto laſcívo, verſo di quelle, ſaria ſtato ingiúria, & non amore. Et però non è gran coſa che Aleſſandro, il quale non meno con la magnanimità, che con l'arme vinſe il mondo, s'aſteneſſe da far ingiúria à fémine.

La continéntia ancòr di Scipione è veramente da laudàr aſſai: nientediméno, ſe ben conſiderate, non è da aguagliare à quella di queſte due donne: perchè eſſo ancóra medeſimaménte ſi aſtenne da coſa non deſiderata. Eſſendo in paeſe nemico, Capitano novo, nel princípio d'una impreſa importantíſſima: Havendo nella pátria laſciato tanta aſpettation di sè; & havendo ancòr à render conto à giúdici ſeverítſſimi; i quali ſpeſſo caſtigávano non ſolamente i grandi, mà i piccoliſſimi errori: & trà eſſi ſapea haverne de nemici. Conoſcendo ancòr che s'altramente haveſſe

veſſe fatto, per eſſer quella donna nobiliſſima, & ad un nobiliſſimo Signòr maritata, potea concitarſi tanti nemici, & talmente, che molto gli haurian prolungata, & forſe in tutto tolta la vittória. Così per tante cáuſe, & di tanta importántia, s'aſtenne da un leggiero, & dannoſo appetíto, moſtrando continéntia, & una liberale integrità; la quale (come ſi ſcrive) gli diede tutti gli ánimi di que' pópuli, & gli valſe un'altro eſſército ad eſpugnàr con benivoléntia i cori, che forſe per forza d'arme ſaríano ſtati ineſpugnábili. Si che queſto più toſto un ſtratagema militare dir ſi porría, che pura continéntia: Avenga ancóra che la fama di queſto non ſia molto ſincera; perchè alcuni ſcrittori d'autorità afférmano queſta gióvane eſſer ſtata da Scipione goduta in amoroſe delície: mà di quello che vi dico io, dúbbio alcuno non è.

Diſſe il Frígio, Dovete haverlo trovato ne gli Evangélii. Io ſteſſo l'ho veduto, riſpoſe M. Céſare; & però n'ho molto maggiòr certezza, che non potete havèr, nè voi, nè altri, che Alcibiade ſi levaſſe dal letto di Sócrate, non altrimenti, che ſi fácciano i figliuoli dal letto de i Padri: che pur ſtrano loco, & tempo era il letto, & la notte, per contemplàr quella pura bellezza, la qual ſi dice che amava Socrate ſenza alcun deſidério diſhoneſto; maſſimaménte amando più la bellezza dell'ánimo, che del corpo; mà ne i fanciulli, e non ne vecchi, ancòr che ſiano più ſávii. Et certo non ſi potea già trovàr miglior eſémpio, per láudar la continéntia de gl'huómini, che quello di Xenocrate; che eſſendo verſato

who was of the firſt Quality, and married to a Man equal to her, this might have drawn upon him ſo many Enemies, as would have retarded, and perhaps entirely prevented that Victory. For all theſe important Reaſons he abſtain'd from a light yet dangerous Appetite, to let the World ſee his Continency and Integrity; which gained him (as it is written) the Hearts of the People, and was equivalent to another Army, to vanquiſh with Benevolence thoſe Hearts, which perhaps by force of Arms had been invincible. So that it ought rather to be reckon'd a military Stratagem than real Continency: Tho' what Fame has handed about, that Action is not unſuſpected; for ſome Authors of Authority affirm, that the young Lady had been enjoyed by Scipio: But as to the Facts, which I have related, they cannot be doubted.

Perhaps then, ſaid Frigius, you have met with them in the Goſpels. I am an ocular Witneſs of them, reply'd Cæſar; and therefore am more certain of their being real, than you or any beſides can be that Alcibiades roſe from Socrates's Bed, as Children do that lie with their Fathers: For certainly the Bed was an odd Place, and the Night an odd Time to admire the Beauty of a Perſon, as Socrates, if Fame be true, did without any laſcivious Deſire; he might be pleas'd as much as he would, with the Beauty of the Mind more than of the Body; yet he found Boys more agreeable than old Men, tho' the Minds of theſe are more fraught with Wiſdom. But certainly there could never have been inſtanced a nobler Example of Mens Continency, than that of Xeno-

Xenocrates

crates, a Man wedded to his Study, and obliged to be virtuous by his Profeſſion, which was that of Philoſophy, and that conſiſts more in ſound Morals than in Precepts: Beſides when he was grown decrepit with Years, when all his natural Vigour was ſpent, and when every Sign of Inclination diſappear'd, he then abſtain'd from a common Woman; whoſe very Character might give him an Averſion to her. I ſhould have thought him more continent, if his other Actions had ſhew'd him to be ſuch, eſpecially if he had more abſtain'd from Wine, which Men of his Years love better, than the Pleaſures of Venus. But to ſhew what a continent Man he was, Authors tell us, that he was given to hard drinking: and what is there, that ſo much ſhews an old Man incontinent as Drunkenneſs? And if the refraining from the Exerciſes of Venus at an Age which is naturally impotent and cold, is thought ſo meritorious; how much more, when a freſh young Girl does ſo, as the two were, which I mention'd? The one laid ſuch a hard Reſtraint upon all her Senſes, that ſhe not only deny'd her Eyes the Liberty of a Look; but alſo baniſh'd from her Heart every kind Thought; tho' nothing was dearer to her than the Object of both. The other paſſionately fond, and often folded in the Arms of him whom ſhe lov'd above all others ſo ſtruggled both againſt herſelf and againſt him, as to conquer thoſe warm Deſires, which many wiſe Men have been and are ſtill conquer'd by.

Gaſpar don't you by this Time, and as the Caſe ſtands, think that the Authors, who record the Name of Xenocrates and his great Continency, might be aſham'd of it? For cou'd the Truth be known, I would

ſato ne gli ſtúdii, aſtretto, & obligato dalla profeſſion ſua, che è la Filoſofía, la quale conſiſte nè buoni coſtumi, & non nelle parole: vecchio, eſáuſto del vigòr naturale, non potendo, nè moſtrando ſegno di potére, s'aſtenne da una fémina pública; la quale per queſto nome ſolo potea venirgli à faſtídio. Più crederei che foſſe ſtato continente, ſe qualche ſegno di riſentirſi haveſſe dimoſtrato, & in tal término uſato la continéntia, ò véro aſtenútoſi da quello, che i vecchi più deſíderano, che le battaglie di Venere, cioè dal vino. Mà per comprobàr ben la continéntia ſenile, ſcríveſi, che di queſto era pieno & grave: & qual coſa dir ſi può più aliena dalla continéntia d'un vecchio, che la ebrietà? Et ſe lo aſtenerſi dalle coſe Venéree in quella pigra, & fredda età mérita tanta láude; quanta ne deve meritàr in una ténera gióvane, come quelle due, di chi dianzi v'ho detto? Delle quali l'una imponendo duríſſime leggi à tutti i ſenſi ſuoi, non ſolamente à gli occhi negava la ſua luce, mà toglieva al core quei penſieri, che ſoli lungamente érano ſtati dolcíſſimo cibo per tenerlo in vita. L'altra ardente innamorata, ritrovándoſi tante volte ſola nelle braccia di quelo, che più aſſai, che tutto'l reſto del mondo amava, contra sè ſteſſa, & contra colui, che più che sè ſteſſa le era caro, combattendo vincea quello ardente deſidério, che ſpeſſo ha vinto, & vince tanti ſávii huómini.

Non vi pare hora Signòr Gáſparo, che dovéſſino i ſcrittori vergognarſi di far memória di Xenocrate in queſto caſo, & chiamarlo per continente? Che chi poteſſe ſapére, io

metterei

metterei pegno che esso tutto quella notte sino al giorno seguente ad hora di desinare, dormì come morto, sepulto nel vino: nè mai per stroppicciàr che gli facesse quella fémina, potè aprìr gli occhi, come se fusse stato allopiato.

Quivi rísero tutti gli huómini & donne; & la Signora Emilia pùr ridendo, Veramente, disse, S. Gáspar, se voi pensate un poco meglio, credo che trovarete ancòr qualche altro bello esémpio di continéntia, símile à questo.

Rispose M. Césare, Non vi par Signora, che bello esémpio di continéntia sia quell'altro, che egli ha allegato di Pericle? Maravígliomi ben che'l non hábbia ancòr ricordato la continéntia, & quel bel detto, che si scrive di colui, à chi una Donna domandò troppo gran prezzo per una notte; & esso gli rispose, Che non comprava così caro il pentírsi.

Ridéasi tuttavia, & M. Césare havendo alquanto taciuto, S. Gáspar, disse, perdonátemi s'io dico il véro; perchè in somma queste sono le miracolose continéntie, che di sè stessi scrívono gli huómini, accusando per incontinenti le Donne; nelle quali ogni dì si véggono infiniti segni di continéntia. Che certo se ben considerate, non è Rocca tanto inespugnábile, nè così ben difesa, che essendo combattuta con la millésima parte delle máchine & insídie, che per espugnàr il constante ánimo d'una Donna s'adóprano, non si rendesse al primo assalto. Quanti creati da Signori, & da essi fatti ricchi, & posti in grandíssima estimatione, havendo nelle mani le lor fortezze, & rocche, onde dependeva tutto'l stato, &

would lay a Wager, that he went that Night dead drunk to Bed, and slept without waking till the next Morning: So that what Arts soever the Woman try'd, he could no more open his Eyes, than if he had swallow'd a Dose of Opium.

Here all the Gentlemen and Ladies burst out a laughing; and Emilia turning towards Gaspar, I believe, said she, if you give your self Time to think, you may still find other Instances of Continency like this.

Madam, answer'd Cæsar, don't you think that a very fine one, which he gave us concerning Pericles? I wonder he did not mention, as a Specimen of his Continency, the Answer he return'd a Lady of Pleasure, who ask'd an unconscionable Price for a Night's Lodging, viz. That he did not love to buy Repentance at so dear a Rate.

All this while the Company continu'd laughing, and Cæsar having for some Time held his Tongue, Gaspar, he said, you'll excuse me for speaking the Truth; for in short, such surprizing Stories of Continency as these, Men write of themselves; but to the Women they will allow no Share in that Virtue; tho' every Day affords Proofs without Number of their Observance of it. If you rightly consider, there is no Castle so impregnable, or well guarded, that can hold out against the thousandth Part of those Engines and Stratagems, which are employ'd to batter the constant Mind of a Woman, that would not surrender at the first Assault. How many are there, who enjoy Honours, Riches and all other Marks of Favour, which their Prince can

shew

ſhew them; yet after all are ſo regardleſs of Shame and of the Name of Traytors, as for the Sake of Lucre baſely to betray the Fortreſſes and Places of Strength under their Command, on which their Country, and the Lives and Fortunes of their Fellow-Citizens depend? I wiſh at this Time there were fewer Guilty of ſuch Practices, and that we cou'd as eaſily find Men, who have a Regard for Juſtice, as we can thoſe, who are deficient in it. Are there not every Day for the Sake of Money, Murders committed by Land, and Pyracies by Sea? How many Prelates expoſe to Sale the Offices of the Church? How many Lawyers forge Wills? And how many Perjuries, and falſe Atteſtations are they guilty of for the Sake of Money? How many Phyſicians are alſo corrupted by it to ſend their Patients out of the World? Laſtly how many Men for the Fear of Death commit the greateſt Villanies imaginable? Yet there are often found among the ſoft and weak Sex, thoſe who reſiſt every Temptation of this kind, and who rather chuſe to die, than do a foul Action.

& la vita, & ogni ben loro, ſenza vergogna, ò cura d'eſſer chiamati traditori, le hanno perfidamente per avaritia date à chi non doveano? Et Dio voleſſe, che à dì noſtri di queſti tali foſſe tanta careſtia, che non havéſſimo molto maggior fatica, à ritrovàr qualch'uno, che in tal caſo habbia fatto quello, che dovea, che nominàr quelli, che hanno mancato. Non vedemo noi tant'altri, che vanno ogni dì amazzando huómini per le ſelve, & ſcorrendo per mare, ſolamente per rubbàr denari? Quanti Prelati véndono le coſe della Chieſa di Dio? Quanti Juriſconſulti falſificano teſtamenti? Quanti periurii fanno? Quanti falſi teſtimónii, ſolamente per havèr denari? Quanti Médici avelénano gl'infermi per tal cáuſa? Quanti poi per paúra della morte fanno coſe viliſſime? & pùr à tutte queſte così efficaci, & dure battaglie ſpeſſo reſiſte una ténera & delicata gióvane; che molte ſónoſi trovate, le quali hanno eletto la morte più preſto, che perder l'honeſtà.

To this Gaſpar anſwering, Cæſar, ſaid he, I don't think that this Age produces any ſuch Women.

I ſhall not, reply'd Cæſar, go back to the Women of ancient Times. One may at this preſent find enough, who in the Caſes mention'd make no Account of Death. I this Moment call to Mind, that when Capua was plunder'd by the French (which is not ſo long ſince, but you muſt remember it) a beautiful young Lady of that Town fell into the Hands of ſome Guaſcoignes, who haul'd her from

Allhora il Signòr Gáſparo, Queſte, diſſe, Meſſer Ceſare, credo che non ſiano al mondo hoggidì.

Riſpoſe Meſſer Céſare, Io non voglio hora allegarvi le antiche. Dicovi ben queſto, che molte ſi trovariano, & trovauſi, che in tal caſo non ſi curan di morire. Et hor m'occorre nell'ánimo, che quando Capua fù ſaccheggiata da Franceſi (che ancóra non è tanto tempo, che voi nó poſſiate molto ben havere à memória) una bella gióvane gentildonna Capuana, eſſendo condotta fuor di caſa ſua,

ſua, dove era ſtata preſa da una compagnia di Gaſconi; quando giunſe al fiume, che paſſa per Capua, finſe volerſi attaccare una ſcarpa, tanto che colui, che la menava, un poco la laſciò, & eſſa ſubito ſi gittò nel fiume.

Che direte voi d'una Contadinella, che non molti meſi ſà, à Gazuolo in Mantoana, eſſendo ita con una ſua ſorella à raccorre ſpiche ne' campi, vinta dalla ſete, entrò in una caſa per ber dell'acqua; dove il patron della caſa, che giovane era, vedéndola aſſai bella & ſola, préſala in braccio, prima con buone parole, poi con minaccie cercò d'indurla à far i ſuoi piaceri: & contraſtando eſſa ſempre più oſtinatamente; in ultimo con molte battiture, & per forza la vinſe. Eſſa così ſtapigliata, & piangendo, ritornò nel campo alla ſorella, nè mai, per molto ch'ella le faceſſe inſtantia, dir volſe che diſpiacére haveſſe ricevuto in quella caſa: mà tuttavia caminando verſo l'albergo; & moſtrando di racchetarſi à poco à poco, & parlar ſenza perturbatione alcuna, le diede certe commiſſioni. Poi giunta che fù ſopra Oglio, che è il fiume, che paſſa à canto Gazuolo, allontanataſi un poco dalla ſorella, la quale non ſapéa, nè imaginava ciò ch'ella ſi voleſſe fare, ſubito vi ſi gittò dentro. La ſorella dolente, & piangendo l'andava ſecondando, quanto più poréa, lungo la riva del fiume, che aſſai velocemente la portava all'in-giù: Et ogni volta che la meſchina riſurgeva ſopra l'acqua, la ſorella le gittava una corda che ſeco haveva recata, per legàr le ſpiche: & benchè la corda più d'una volta le perve-

from her Houſe, and forc'd her to go along with them: When they came to the River, which runs thro' the City, ſhe pretended to tie up her Shoe, and he who had hold of her giving her Leave to do it, ſhe that Moment threw herſelf into the River.

What think you of a Country young Woman, who, not many Months ago, at Garuolo in the Diſtrict of Mantua, gleaning in the Field with her Siſter, was ſo parched with Thirſt that ſhe went into a Houſe to get ſome Water to drink; the Maſter of the Houſe being young, and finding her handſome and alone, got her into his Arms, and firſt with good Words, then with Threats try'd to obtain his luſtful Deſires of her: She ſtruggled as long as ſhe was able; but at length weary'd with Blows, and finding him too ſtrong for her, ſhe was forc'd to comply. When ſhe came back to the Field, her Siſter ſeeing the Diſorder ſhe was in, and the Tears trickling down her Face, preſs'd her to declare what ill Treatment ſhe had met with in that Houſe: But without giving her any Anſwer, ſhe made the beſt of her Way homewards; then ſomewhat compoſing her ſelf and ſpeaking more calmly, ſhe deſir'd her to do ſome Meſſages for her. As ſoon as they were near the Oglio, which is the River that runs by Gazuolo, ſhe left her Siſter, and without giving her any Notice or Suſpicion of her Deſign, at once flung herſelf into it. The Siſter as long as ſhe was able with doleful Shrieks and Cries ran along the Bank after her, and endeavour'd to keep Pace with the Stream, which was very rapid: Every Time that her Siſter appear'd above Water, ſhe threw her the Cord, which ſhe had for binding up the Corn: And tho'

tho' it often reached her, for she was yet near enough the Bank to get hold of it; yet the constant Youth very deliberately refus'd it, and push'd it from her: And thus shunning all Assistance to save her Life, by her own free Choice was presently drown'd. Neither was she prompted hereto by Nobleness of Blood, or by the Fear of a more cruel Death, or by a Sense of Infamy; but by the real Loss itself of her Virgin Treasure.

From hence you may infer, how many other Women do Actions most worthy of our Remembrance, which are bury'd in Silence: For tho' 'tis so little a while since she gave this noble Proof of her Virtue; yet the World neither speaks of her, nor so much as knows her Name. But if the Bishop of Mantua, Uncle of our Duchess had not died about that Time; that Bank of the Oglio, into which she threw herself, had now been graced with a noble Monument, in Memory of so glorious a Soul; which deserved so much the more a bright and lasting Fame after Death, as that it lived in an ignoble Body.

Here Cæsar pausing a little, thus resum'd his Discourse: There happen'd lately in Rome an Adventure of this kind: A beautiful and young Roman Lady, tho' for a long Time follow'd by one, who made great Protestations of Love, never favour'd him with so much as a Look: At last he found means with Money, to corrupt her Woman; who, in hopes to finger more of his Gold, one Day which was not a Festival, persuaded her Mistriss to visit St. Sebastian's Church. In the mean Time having given the Lover notice, and instructing him what to do, she led her Lady into one of those dark Grotto's,

perveniſſe alle mani, perchè pùr era ancòr vicina alla ripa, la coſtante & deliberata fanciulla ſempre la rifiutava, & dilungava da sè: & coſi fuggendo ogni ſoccorſo, che dar le potea vita, in poco ſpátio hebbe la morte. Nè fù queſta moſſa dalla nobiltà di ſangue, nè da paúra di più crudel morte, ò d'infámia, mà ſolamente dal dolore della perdúta virginità.

Hor di quì potete compréndere, quante altre Donne fácciano atti degniſſimi di memória, che non ſi ſanno: Poi che havendo queſta trè dì ſono (ſi può dir) fatto un tanto teſtimónio della ſua virtù, non ſi parla di lei, nè pùr ſe ne ſà il nome. Mà ſe non ſopragiungea in quel tempo la morte del Véſcovo di Mántua, zio della Signora Ducheſſa noſtra; ben ſaría adeſſo, quella ripa di Oglio nel loco, onde ella ſi gittò, ornata d'un bell'ſſimo ſepulcro, per memória di coſì glorioſa ánima; che meritava tanto più chiara fama dopò la morte, quanto in men nobil corpo, vivendo, era habitata.

Quivi fece Meſſèr Céſare un poco di páuſa, poi ſoggiunſe: A miei dì ancóra in Roma intervenne un ſimil caſo: & fù che una bella, & nobil gióvane Romana, eſſendo lungamente ſeguitata da uno, che molto moſtrava amarla, non volſe mai, non che d'altro, mà d'un ſguardo ſolo compiacérgli: di modo che coſtui per forza di denari corruppè una ſua fante; la quale, deſideroſa di ſatisfarlo per toccarne più denari, perſuaſe alla patrona, che un certo giorno, non molto celebrato, andaſſe à viſitàr la chieſa di Santo Sebaſtiano. Et havendo il tutto fatto inténdere all'amante,

maute, & moſtrátogli ciò che far do-
véa, conduſſe la gióvane in una di
quelle grotte oſcure, che ſoglion viſi-
tàr quaſi tutti quei, che vanno à S.
Sebaſtiano: & in queſta tacitamente
s'era naſcoſto prima il gióvane; il
quale ritrovándoſi ſolo con quella
che amava tanto, cominciò con tutti
i modi à pregarla più dolcemente
che ſeppe, che voleſſe havergli com-
paſſione, & mutàr la ſua paſſata du-
rezza in amore: mà poi che vidde
tutti i prieghi eſſer vani, ſi volſe al-
le minaccie; non giovando ancóra à
queſte, cominciò à bátterla fieramen-
te. In último eſſendo in ferma diſ-
poſition d'ottenèr l'intento ſuo, ſe
non altrimenti, per forza. Et in ciò
operando il ſoccorſo della malvaggia
fémina, che quivi l'havea condot-
ta, mai non potè tanto fare che eſſa
conſentiſſe: anzi & con parole, &
con fatti, benche poche forze haveſ-
ſe, la meſchína gióvane ſi defende-
va, quanto le era poſsíbile: Di mo-
do che trà per lo ſdegno conceputo,
vedéndoſi non potèr ottenèr quello
che voleva, trà per la paúra, che
non forſe i parenti di lei, ſe riſa-
péano la coſa, ne gli facéſſino portàr
la pena, queſto ſcelerato, aiutato dal-
la fante, la qual del medéſimo dubi-
tava, affogò la mal' aventurata gió-
vane, & quivi la laſciò. Et fuggítoſi
procurò di non eſſer trovato. La
fante dallo errór ſuo medéſimo acce-
cata, non ſeppe fuggíre, & preſa per
alcuni indicii, confeſsò ogni coſa; on-
de ne fù, come meritava, caſtigata.
Il corpo della coſtante, & nobil Don-
na, con grandiſſimo honore fù levato
di quella grotta, & portato alla ſe-
pultura in Roma, con una corona in
teſta di láuro, accompagnata da un
número

Grotto's, which are commonly viſited in that Church: There the young Man ſecretly enter'd before her; and when he found himſelf alone with the Object of his Wiſhes, began with all the ſofteſt Expreſſions and amorous Rhetorick he was Maſter of, to intreat her to take Compaſſion of his Sufferings, and change her former Rigours into Love: But when he found that all his Prayers were in vain, he proceeded to Threats; and ſucceeding no better with theſe, he began in a very rough manner to beat her. He ſtill purſued his beaſtly Ends, which, either by fair Means or foul, he reſolved to obtain. But though that wicked Woman, the Contriver of all this Miſchief, was there in his Aſſiſtance, yet for all this he could never make her yield: On the contrary, weak as ſhe was, both with her Hands and Tongue, ſhe defended her ſelf to her utmoſt Power: So that through Spite and Rage, when he ſaw he could not have his Will, and for Fear leſt the whole ſhould reach her Relations Ears, and they ſeek a juſt Revenge, this abandon'd Wretch, with the Aſſiſtance of her wicked Woman, ſtrangled this unhappy Lady, and there left her. As for him he fled for it, and could never be heard of. But the Maid, whoſe Guilt would not let her fly, was apprehended upon Suſpicion, and confeſſing the whole Fact, received the Puniſhment which ſhe deſerv'd. The Body of this reſolute and noble Lady, was with great Solemnity removed from the Grotto, and carried to be interr'd in Rome, with a Crown of Lawrel on her Head, attended with an infinite Number of both Sexes: Neither was there any preſent at it, who did not ſhed ſome Tears. And thus, in Conſideration of

her rare Conſtancy, ſhe was at once lamented and admired.

But to inſtance in thoſe, whom you your ſelf knew; Do you not remember to have heard, that when the Lady Felice of Rovere was going to Saona; fearing ſome Gallies within Sight had belong'd to Pope Alexander, and in Purſuit of her, ſhe was reſolved, if they came up with her, and ſhe could not get clear of them, to throw her ſelf into the Sea: And this cannot be imputed to any Levity in her; for you know as well as any Body, with what high Wiſdom and Prudence the ſingular Beauty of that Lady is adorn'd.

Nor can I longer refrain a Word or two in Relation to our Lady Ducheſs, who for fifteen Years together living in Society with her Huſband, like a Widow, has not been only conſtant in not diſcloſing this to any Perſon in the World; nay, tho' her Friends preſs'd her to relinguiſh that Widowhood, ſhe rather choſe to ſuffer Baniſhment, Poverty, and other Misfortunes, than to embrace a State, which to the reſt of Mankind ſeems more reliſhing and happy.

Cæſar was going to ſay more on this Head, but the Ducheſs interrupted him; ſaying, I deſire you to ſpeak of ſomething elſe, and do not enter upon this, ſince there are more proper Subjects to be conſider'd.

I am ſure, added Cæſar, neither Gaſpar nor Frigio will deny me this Truth.

No,

numero infinito d'huómini, & di donne: Trà quali non fù alcuno, che à caſa riportaſſe gli occhi ſenza lácrime. Et così univerſalmente da tutto'l pópulo fù quella rara ánima non men pianta, che laudata.

Mà per parlarvi di quelle, che voi ſteſſo conoſcete; Non vi ricorda havèr inteſo, che andando la Signora Felice dalla Rovere à Saona; & dubitando che alcune vele, che s'érano ſcoperte, fóſſero legni di Papa Aleſſandro che la ſeguitáſſero, s'apparecchiò con ferma deliberatione, ſe ſi accoſtávano, & che rimédio non vi fuſſe di fuga, di gittarſi in mare: Et queſto non ſi può già créde-re, che lo faceſſe per leggierezza; perchè voi così, come alcun'altro, conoſcete ben di quanto ingegno, & prudéntia ſia accompagnata la ſingulàr bellezza di quella Signora.

Non poſſo pùr tacére una parola della Signora Ducheſſa noſtra, la quale eſſendo vivuta quíndeci anni in compagnía del maríto, come védoa, non ſolamente è ſtata coſtante di non paleſàr mai queſto à perſona del mondo; mà eſſendo dai ſuoi próprii ſtimulata ad uſcìr di queſta viduità, eleſſe più preſto patìr eſsilio, povertà, & ogni altra ſorte d'infelicità, che accettàr quello, che à tutti gli altri parea gran grátia, & proſperità di fortuna.

Et ſeguitando pùr Meſſèr Céſare circa queſto; diſſe la Signora Ducheſſa, Parlate d'altro, & non intrate più in tal propóſito; che aſſai d'altre coſe havete che dire.

Soggiunſe Meſſer Céſare, Sò pùr che queſto non mi negherete Signòr Gáſparo, nè voi Frigio.

Non

Non già, rispose il Frígio; mà una non fà número.

Disse allhora Messer Césare, Vero è che questi così grandi effetti occórrono in poche donne. Pùr ancóra quelle, che resístono alle battaglie d'amore, tutte sono miracolose: & quelle che talhor restano vinte, sono degne di molta compassione. Che certo i stímuli de gli amanti, le arti che úsano, i lacci che téndono son tanti, & così contínui, che troppo maraviglia è, che una ténera fanciulla fuggìr gli possa. Qual giorno, qual'hora passa mai, che quella combattuta gióvane non sia dallo amante sollicitata con denari, con presenti, & con tutte quelle cose, che imaginàr sà, che le hábbiano à piacére? A qual tempo affacciàr mai si può alla finestra, che sempre non si veda passàr l'ostinato amante? Con siléntio di parole, mà con gli occhi, che párlano, col viso afflitto, & lánguido; con quegli accesi sospiri; spesso con abondantíssime lácrime. Quando mai si parte di casa per andàr à Chiesa, ò ad altro loco, che questo sempre non le sia innanzi, & ad ogni voltàr di contrada non se le affronti con quella trista passiòn dipinta ne gl'occhi, che par che allhora aspetti la morte? Lascio tante attilature, inventioni, motti, imprese, feste, balli, giochi, máschere, giostre, torniamenti; le quai cose essa conosce tutte esser fatte per sè. La notte poi mai risvegliarsi non sà, che non oda música, ò almen quello inquieto spírito intorno alle mura della casa gittàr sospiri, & voci lamentévoli. Se per adventúra parlàr vuole con una delle sue fanti, quella già corrotta per denari, subito

No, reply'd Frigio; but one Swallow makes no Summer.

'Tis true, said Cæsar; such Proofs of Virtue are but rarely found among their Sex. Nevertheless, those Women, who triumph over Love, appear very wonderful: And those who happen to be conquer'd by it, are worthy of Compassion. For certainly Lovers are so indefatigable in their Solicitations, and use so many Stratagems and Snares, that 'tis a Wonder how a tender young Creature can ever escape them. What Day, what Hour passes away, that the young Woman thus besieged, is not tempted to surrender to her Lover, by Money, Presents, and all other Things he imagines please her? When can she look out at a Window, but she sees her Gallant pass by? Silent indeed in Words, but with Eyes that talk, and with an afflicted and languishing Countenance, with ardent Sighs, and very often with abundance of Tears. When at any Time does she go out of Doors, either to Church, or any other Place, but he is perpetually crossing the Way before her; and, like Persons under the Sentence of Death, carrying Sorrow and Despair painted on his Looks? I omit the several Equipages, Inventions, Mottos, Devices, Banquets, Balls, Masquerades, Justs and Turnaments; all which she knows are design'd for her. In the Night she is awak'd by Serenades; or, which is worse, by the Sighs and Groans of those restless Ghosts, who haunt her Houses. If she do but say the least Word to her Servants, these are already brib'd to offer her, in Behalf of her Lover, a little Present, a Billet-doux, a Copy of Verses, or something of this Nature. There they make it their Business to tell their Mistresses,

ſtreſſes, that the poor Creatures burn for her, that they would loſe their Lives to ſerve her; that their Deſigns are very honourable; and that they only deſire to be admitted to her Acquaintance.

Againſt all Difficulties, proper Remedies are found out; falſe Keys, Cord Ladder, and Quieting Draughts. A Love Intrigue is repreſented to her as a Thing of no Conſequence: Several hurtful Examples of others, who do worſe, are ſet before her: In ſhort, the Way is pav'd out for her, that ſhe has no more Trouble, but to ſay, I am content. And in caſe the poor Creature makes but a litte Reſiſtance, they make uſe of ſuch and ſo many Incitements, and find ſuch Means, that with continued Application, they remove every Obſtacle to their Deſires. And many there are, who finding their fine Speeches ineffectual, change them into a different Language; threatning to give their Huſbands a contrary Character of them from what they deſerve. Others boldly bargain with the Fathers and Husbands; who, for Money, or other Conſiderations, give up their Daughters and Wives againſt their Wills. Others, by ſtrange Philtres and Charms, attempt to deſtroy that Liberty, which God has planted in the Soul. I could not in a thouſand Years enumerate the ſeveral Stratagems, which Men practiſe to gain the Women. And beſides all thoſe, which Men invent of themſelves, there have not been wanting ſuch, who who have compoſed Books, and beſtowed great Study to teach Men after what manner Women, in this reſpect, may be deluded.

bito ha apparecchiato un preſentuzzo, una léttera, un ſonetto, ò tal coſa, da darle per parte dello amante. Et quivi entrando à propóſito, le fà inténdere, quanto arde queſto meſchíno, come non cura la própria vita, per ſervirla; & come da lei niuna coſa ricerca men che honeſta; & che ſolamente deſídera parlare.

Quivi à tutte le difficultà ſi tróvano rimédii; chiavi contra fatte, ſcale di corde, ſonníferi. La coſa ſi dipinge di poco momento: dánnoſi eſempi di molt'altre, che fanno aſſai peggio: di modo, che ogni coſa tanto ſi fà fácile, che eſſa niuna altra fatica hà, che di dire, io ſon contenta. Et ſe pùr la poverella per un tempo reſiſte, tanti ſtímuli le aggiúngono, tanti modi tróvano, che co'l contínuo báttere rómpono ciò che le obſta. Et molti ſono, che vedendo le blandície non giovargli, ſi vóltano alle minaccie; & dícono volerle publicàr per quelle che non ſono à i lor marîti. Altri pattéggiano arditaménte co i padri, & ſpeſſo co i marîti; i quali per denari, ò per havèr favori, danno le próprie figliuole, & mogli in preda contra la lor voglia. Altri cércano con incanti, & malíe tor loro quella libertà, che Dio all'ánime ha conceſſa, di che ſi vedono mirabil effetti. Mà io non ſaprei ridíre in mill'anni tutte le insídie, che óprano gli huómini per indùr le donne alle lor voglie, che ſono infinite. Et oltre à quelle, che ciaſcún per sè ſteſſo ritrova, non è ancóra mancato chi hábbia ingenioſamènte compoſto libri, & póſtovi ogni ſtúdio per inſegnare, di che modo in queſto s'hábbiano ad ingannàr le donne.

Now

Her

Hor penſate, come da tante reti poſſano eſſer ſicure queſte ſemplici tolombe da così dolce eſca invitate? Et che gran coſa è adunque, ſe una Donna veggéndoſi tanto amata, & adorata molt'anni da un bello, nóbile & accoſtumato gióvane, il quale mille volte il giorno ſi mette à perícolo della morte per ſervirle, nè mai penſa altro, che di compiacérle: con quel contínuo báttere, che fà l'acqua, che ſpezza i durìſſimi marmi, s'induce finalmente ad amarlo? & vinta da queſta paſſione lo contenta di quello, che voi dite, che eſſa per la imbecillità del ſeſſo, naturalmente molto più deſídera, che l'amante?

Parvi che queſto erròr ſia tanto grave, che quella meſchína, che con tante luſinghe è ſtata preſa, non méritì almen quel perdono, che ſpeſſo à gli homicídi, à i ladri, aſſaſſíni, & traditori, ſi concede? Vorrete voi, che queſto ſia vítio tanto enorme, che per trovarſi che qualche donna in eſſo incorre, il ſeſſo delle donne, debba eſſer ſprezzato in tutto, & tenuto univerſalmente privo di continénzia? non havendo riſpetto che molte ſe ne tróvano invitiſſime, che à i contínui ſtímuli d'amore ſono adamantíne, & ſalde nella lor infinita conſtántia, più che i ſcogli all'onde del mare?

Allhor il S. Gáſparo, eſſéndoſi fermato Meſſèr Céſare di parlare, cominciava per riſpóndere: mà il S. Ottaviano ridendo, Deh per amor di Dio, diſſe, dátegliela vinta, che io conoſco, che voi farete poco frutto; & parmi vedére che v'acquiſtarete non ſolamente tutte queſte donne per inimiche, mà ancóra la maggiòr parte de gli huómini.

Now judge you, how theſe innocent Doves can eſcape from ſo many well-ſpread Nets, when tempted with ſuch delicious Baits? And what great Wonder is it then, if a Woman, knowing her ſelf ſo much beloved and adored, for ſo many Years, by a beautiful, noble, and well educated Youth, who, a thouſand Times a Day, ventures his Life to ſerve her; and thinks on nothing elſe, but to do her Pleaſure; if, as the hardeſt Marble is penetrated by the continual Falls of Water, ſhe, being conquered by ſuch continued Paſſion, yields to what you ſpeak of, through the Imbecillity of her Sex; being by Nature more deſirous of it than her Lover?

Conſidering the treacherous Arts made uſe of to ſeduce her, can you think her more undeſerving of Pardon, than even Murderers, Highwaymen, Aſſaſſins, or Traytors? Is the Crime ſo enormous, that if one Woman happens to fall into it, the whole Sex muſt preſently be condemn'd; and, without Exception, declared incontinent? Is there no Regard to be had to Millions of others, who, againſt all the Attacks of Love, continue more invincible and firm, than the Rocks againſt the Waves of the Sea?

Here Cæſar ſtopping, Gaſpar deſign'd to anſwer him: But I beg of you, ſaid Octavian, ſmiling, let him take his vanquiſhed Lady to himſelf; for I perceive all you can ſay, will have no Effect; and, as far as I can gueſs, you will make theſe Ladies, and moſt of the Gentlemen, your Enemies.

The Ladies, reply'd Gaſpar in a Smile, have rather Reaſon to thank me; For if I had not contradicted Julian and Cæſar, they would not have heard ſo many Praiſes which have been ſaid of them.

The Praiſes, anſwer'd Cæſar, which Julian and I have given the Ladies, and many more beſides, are known to all the World; and therefore it was the leſs neceſſary to mention them. Who knows not, that without the Fair Sex, this Life of ours can afford no Contentment or Satisfaction; which, without them, would be rude and unpoliſhed, deprived of all Sweetneſs, and more ſavage than that of the wildeſt Beaſts? Who does not know, that the Women raiſe our Hearts above all cowardly and mean Thoughts; and above the Diſaſters and Calamities, which often accompany them? Whoſoever rightly conſiders, cannot but know, that with Regard to all noble Inventions, they rather whet than blunt the Wits of Men; and that eſpecially in War, they render them daring, and void of Fear. And certainly it is impoſſible Cowardice ſhould ever be predominant in that Heart, which has once known what it is to be in Love: For he who loves, always deſires to make himſelf amiable, as much as he can; and ever dreads any thing that may make him leſs eſteemed by her, whoſe Eſteem he moſt of all deſires; and would die a thouſand Times a Day, to ſhew himſelf worthy of her Affection. Inſomuch, that were an Army to be compoſed of Lovers, and to fight in the Preſence of their Miſtreſſes, they would carry the World before them; except the oppoſite Army happen'd alſo to be compoſed of Lovers. Aſſure your ſelf, that Troy's holding out ten Years againſt

Riſe il Signor Gaſparo, & diſſe. Anzi ben gran cáuſa hanno le donne di ringratiarmi; perchè s'io non haveſſi contradetto al S. Magnífico, & à M. Céſare, non ſi ſariano inteſe tante láudi, che eſſi hanno loro date.

Allhora M. Céſare, Le láudi, diſſe, che il S. Magnífico, & io havemo date alle donne, & ancóra molte altre, érano notíſſime; però ſon ſtate ſupérflue. Chi non ſà, che ſenza le donne ſentìr non ſi può contento, ò ſatisfattion' alcuna in tutta queſta noſtra vita? laquale ſenza eſſe ſaria rúſtica, & priva d'ogni dolcezza, & più áſpera, che quella dell'alpeſtre fiere? Chi non ſà, che le donne ſole lévano de' noſtri cori tutti gli vili & baſſi penſieri, gli affanni, le miſérie, & quelle túrbide triſtezze, che così ſpeſſo loro ſono compagne? Et ſe vorremo ben conſideràr il véro, conoſcerémo ancóra, che circa la cognitiòn delle coſe grandi non deſviano gl'ingegni, anzi gli ſuégliano; & alla guerra fanno gli huómini ſenza paúra, & arditi ſopra modo. Et certo impoſſibil è, che nel cor di huomo, nel qual ſia entrato una volta fiamma d'amore, regni mai più viltà: perchè chi ama, deſídera ſempre farſi amábile più che può; & teme ſempre non gli intervenga qualche vergogna, che lo poſſa far eſtimàr poco da chi eſſo deſídera eſſer eſtimato aſſai; nè cura d'andare mille volte il giorno alla morte, per moſtràr d'eſſer degno di quello amore. Però chi poteſſe far un'eſército d'innamorati, li quali combatéſſero in preſénzia delle donne da loro amate, vinceria tutto'l mondo; ſalvo ſe contra queſto in oppóſi-

to

to non foſſe un'altro eſército, medeſimaménte innamorato. Et crediate di certo, che l'havèr contraſtato Troia dieci anni à tutta Grécia, non procedette d'altro, che d'alcuni immamorati, li quali, quando érano per uſcìr à combáttere, s'armávano in preſéntia delle lor donne; & ſpeſſo eſſe medéſime gli aiutávano: & nel partìr dicévano lor qualche parola, che gl'infiammava, & gli faceva più che huómini. Poi nel combáttere ſapéano eſſer dalle lor donne mirati dalle mura, & dalle torri; onde loro parea che ogni ardìr che moſtrávano, ogni prova che facévano, da eſſe riportaſſe láude; ilche loro era il maggiòr prémio, che havèr potéſſero al mondo.

gainſt all Greece, was owing to ſeveral Trojans in Love, whoſe Miſtreſſes were their Spectators, when they went out to Battel, and very often help'd to arm them: At parting, they whiſper'd ſomething in their Ear, which inflam'd their Souls, and made them more than Men. And when they came to engage, they knew they were beheld by them from the Walls and Towers; for which Reaſon they thought every gallant Enterprize they undertook, was approved by the Fair; which was to them the greateſt Reward in the World. Trojan courage

Sono molti, che eſtímano la vittória de i Rè di Spagna Ferrando, & Iſabella contra il Rè di Granata eſſer proceduta gran parte dalle donne: che il più delle volte, quando uſciva l'eſército di Spagna per affrontàr gli nimici, uſciva ancòr la Regina Iſabella con tutte le ſue damigelle, & quivi, ritrovávano molti nóbili cavallieri innamorati: li quali fin che giungéano al loco di vedèr gli nimici, ſempre andávano parlando con le lor donne; poi pigliando licéntia ciaſcun dalla ſua, in preſentia loro andávano ad incontràr gli nimici con quell'ánimo feroce, che dava loro amore, e'l deſidério di far conóſcere alle ſue Signore che erano ſervite da huómini valoroſi. Onde molte volte trovàronſi pochiſſimi cavalieri Spagnuoli méttere in fuga, & alla morte infinito número de' Mori, mercè delle gentili & amate donne. Però non sò Signòr Gáſparo qual

Many impute, in a great Meaſure to that Sex, the Victory gained by Ferdinand and Iſabel of Spain over the King of Granada: For at the ſame Time that the Spaniſh Army marched into the Field, the Queen alſo put her ſelf at the Head of her Ladies, who had each ſome worthy Officer at their Devotion: Till they came within Sight of the Enemy, they continued their Converſation with one another. Then every one taking Leave of their Miſtreſſes, who were to be Spectators of the Engagement, charg'd the Enemy with all the Bravery, that Love, and the Deſire of ſignalizing themſelves before the Fair, could inſpire them with. For this Reaſon, a ſmall Number of Spaniards has, through the Women, often routed and deſtroyed great Bodies of Moors. So that, Gaſpar, I cannot conceive your perverſe Notions againſt the whole Sex. Spaniſh do

Are not you ſenſible, that whatever Exerciſes are agreeable, or taking in the World, are ſo only for the Sake of the Women? Who would care to dance, or learn all the graceful Motions of the Body, but to pleaſe them? Who has any other End than this in making himſelf perfect in Muſick? Who would ever write Verſes, eſpecially in a vulgar Language, but to expreſs the Affections raiſed by Women? Conſider what valuable Poems, both in Greek and Latin, would the World be deprived of, if the Poets had no Value for that Sex? And to omit all others, what a Loſs ſhould we have had, if Francis Petrarch, whoſe Love-Songs in our Language are ſo divinely fine, had wholly confined himſelf to Latin, as he certainly would, if the Love of Laura had not been in the Way? I ſhall not mention the bright Wits now in being, and here preſent, who every Day publiſh ſome noble Work; and upon no other Subject, than the Beauty or the Virtues of Women. 'Tis remarkable, that Solomon, writing upon the moſt profound and deep Myſteries, as the fitteſt Garb to dreſs them in, invented a paſſionate Dialogue between a Lover and his Miſtreſs: For he could find nothing that nearer reſembled the Divine Love, than the Love of the Fair Sex. And he made Uſe thereof, to give us a Sketch of the Divine Nature, which both by his own Knowledge, and by a peculiar Grace he had a clearer Perception of, than any other Mortal. Therefore, Gaſpar, there is no need of diſputing this Truth, or at leaſt in ſo many Words: For thereby you hinder the mentioning

qual perverſo giudicio v'habbia indutto à biaſimàr le donne.

Non vedete voi, che di tutti gli eſercitii gratioſi, & che piacciono al mondo, à niun'altro s'ha da attribuire la cáuſa, che alle donne? Chi ſtúdia di danzare, & ballar leggiadramente per altro, che per compiacèr à donne? Chi intende nella dolcezza della múſica per altra cauſa, che per queſta? Chi à compòr verſi, almen nella lingua vulgare, ſe non per eſprimere quegli effetti, che dalle donne ſono cauſati? Penſate di quanti nobiliſſimi poemi ſaremmo privi, & nella lingua Greca & nella Latini, ſe le donne fóſſero ſtate da poeti poco eſtimate. Mà laſciando tutti gli altri, non ſaría grandiſſima pérdita, ſe Meſſèr Franceſco Petrarca, il qual così divinamente ſcriſſe in queſta noſtra lingua gli amòr ſuoi, haveſſe volto l'animo ſolamente alle coſe latine, come haria fatto, ſe l'amòr di Madonna Laura da ciò non l'haveſſe tal'hor deſviato? Non vi nómino i chiari ingegni, che ſono hora al mondo, & quì preſenti, che ogni dì parturíſcono qualche nobil frutto, & pùr pígliano ſubietto ſolamente dalle bellezze, & virtù delle donne. Vedete che Salomone volendo ſcrívere miſticamente coſe altiſſime, & divine, per coprirle d'un gratioſo velo, finſe un'ardente & affettuoſo dialogo d'uno innamorato con la ſua donna; paréndogli non potèr trovàr quà giù trà noi ſimilitúdine alcuna più conveniente, & conforme alle coſe divine, che l'amòr verſo le donne. In tal modo volſe darci un poco d'odore di quella divinità, che eſſo & per ſciéntia, & per grátia più

che gli altri conoſcéa. Però non biſogna Signòr Gáſparo diſputàr di queſto, ò almen con tante parole: mà voi col contradire alla verità havete impedito che non ſi ſiano inteſe mill'altre coſe belle, & importanti circa la perfettion della Donna di Palazzo.

Riſpoſe il Signòr Gáſparo, Io credo che altro non vi ſi poſſa dire: pùr ſe à voi pare, ch'el S. Magnífico non l'hábbia adornata à baſtanza di buone conditioni, il difetto non è ſtato il ſuo, mà di chi ha fatto che più virtù non ſiano al mondo; perchè eſſo le ha date tutte quelle, che vi ſono.

Diſſe la Signora Ducheſſa, ridendo, Hor vedrete, ch'el S. Magnífico pùr ancòr ne ritroverà qualche altra.

Riſpoſe il Magnífico, In véro Signora à mè par d'havèr detto aſſai; & quanto per mè conténtomi di queſta mia Donna. Et ſe queſti Signori non la voglion così fatta, làſſinla à mè.

Quivi tacendo ogn'uno, diſſe M. Federico, Signòr Magnífico per ſtimularvi à dir qualche altra coſa, voglio pùr farvi una domanda circa quello, che havete voluto, che ſia la principàl profeſſione della Donna di Palazzo: & è queſta, ch'io deſídero inténdere, come ella debba intertenérſi circa una particularità, che mi par importantíſſimo. Che benche le eccellenti conditioni da voi attribuítele inclúdino ingegno, ſapére, giudício, deſterità, modéſtia, & tant'altre virtù, per le quali ella dee ragionevolméute ſapèr intertenére ogni perſona, & ad ogni propóſito; eſtimo io però, che più che alcun'altra coſa le

tioning of a World of other Matters, that concern the Court Lady.

I believe, anſwer'd Gaſpar, that 'tis not poſſible to ſay more. And if Julian has not yet form'd her ſufficiently perfect, 'tis not his Fault; but it is becauſe there are no more Virtues in the World beſides thoſe, which he has already made her Miſtreſs of.

You ſhall ſee, ſaid the Ducheſs, that Julian can ſtill find her ſome farther Perfection.

Madam, I think, reply'd Julian, I have ſaid enough; and am ſatisfy'd with my Court-Lady, as ſhe is. And if ſhe is not to theſe Gentlemens Taſte; they may leave her to me.

Here every one being ſilent, Julian, ſaid Frederick, to engage you to ſay ſomething more, I will aſk you a Queſtion about one of your main Articles relating to the Court-Lady: I mean, how ſhe muſt behave in one very material Point. For though the rare Accompliſhments, which you have endowed her with, include Wit, Knowledge, Judgment, Preſence of Mind, Modeſty; and what ever elſe is neceſſary to converſe with all Perſons, and upon all Subjects; yet there is nothing, that ſhe ought more to know, than how to converſe upon Love. For as every polite Gentleman uſes the noble Exerciſes, and Modes of Gallan-

try, already mentioned, as Means to gain the Ladies Favour; ſo often to the ſame Purpoſe, he makes Words ſubſervient; and not only when he wants to declare his Paſſion, but when he intends to pay a Lady ſome extraordinary Honour: For by his profeſſing Love to her, he ſhews that he thinks her worthy of it; and that for her Beauty and Merit, every one ought to ſerve her. I would therefore know which is the diſcreeteſt Way of managing in this Caſe; particularly, how ſhe muſt anſwer a real, or a falſe Lover: whether ſhe muſt ſeem not to underſtand; whether ſhe muſt be complying, or the contrary; and, in ſhort, how ſhe is to behave.

'Tis neceſſary for her, reply'd Julian, to diſtinguiſh between one, who pretends to Love, and one who really loves: Which being once learn'd, to conſent or not to conſent is her own Buſineſs, and no Body's elſe.

Teach her then, ſaid Frederick, the ſafeſt and moſt certain Rules of knowing true Love from falſe; and upon what Evidences ſhe may believe the Love profeſſed to her.

'Tis more than I can do, anſwer'd Julian, with a Smile; for Men are now a days ſo cunning, that they make a thouſand falſe Vows; and very often ſhed forced Tears, when they could laugh with all their Hearts. Such ought to be ſent to the Iſland of Conſtancy, to be under the Diſcipline of faithful Lovers. But for

le biſogni ſapèr quello, che appartiene à i ragionamenti d'amore. Perchè, ſecondo che ogni gentil Cavaliero uſa, per inſtrumento d'acquiſtàr grátia di Donne, quei nóbili eſercitii, attilature, & bei coſtumi, che havemo nominati; à queſto effetto adopra medeſimaménte le parole; & non ſolo, quando è aſtretto da paſſione, mà ancòr ſpeſſo far honore à quella Donna, con cui parla: paréndogli che'l moſtràr di amarla ſia un teſtimónio, ch'ella ne ſia degna, & che la bellezza, e mériti ſuoi ſiano tanti, che ſfórzino ogn'uno à ſervirla. Però vorrei ſapere, come debba queſta Donna, circa tal propóſito, intertenérſi diſcretamente, & come riſpóndere à chi l'ama veramente, & come à chi ne fà dimoſtratione falſa: & ſe dee diſſimulàr d'inténdere, ò corriſpóndere, ò rifiutare; & come governarſi.

Allhora il Signòr Magnífico, Biſogneria prima, diſſe, inſegnarle à conoſcer quelli, che ſimulan d'amare, & quelli, che ámano veramente: poi del corriſpondere in amore, ò nò, credo che non ſi debba più governàr per voglia d'altrui, che di sè ſteſſa.

Diſſe M. Federico, Inſegnatele adunque quai ſiano i più certi & ſicuri ſegni per diſcérnere l'amòr falſo dal véro; & di qual teſtimónio ella ſi debba contentàr, per eſſer ben chiara dell'amòr moſtrátole.

Riſpoſe, ridendo il Magnífico, Io non lo sò; perchè gli huómini hoggidì ſono tanto aſtuti, che fanno infinite dimoſtratiòn falſe; & talhor piángono, quando hanno ben gran voglia di rídere. Però biſognaría mandargli all'Iſóla ferma, ſotto l'arco de i leali innamorati. Mà acciò che

queſta

queſta mia Donna, della quale à mè convien havèr particulàr protettione, per eſſer mia creatura, non incorra in quegli errori, ch'io ho veduto incórrere molt'altre; io direi, ch'ella non foſſe fácile à crédere d'eſſer amata: nè faceſſe, como alcune, che non ſolamente non móſtrano di non intendere chi lor parla d'Amore, ancóra che copertamente; mà alla prima parola accéttano tutte le láudi che lor ſon date; ò vèr le négano d'un certo modo, che è più preſto un'invitare d'amàr quelli, co i quali párlano, che ritrarſi.

Però la maniera dell'intertenérſi ne i ragionamenti d'amore, ch'io voglio che uſi la mia Donna di Palazzo, ſarà il rifiutàr di creder ſempre, che chi le parla d'amore, l'ami però: & ſe quel gentil'huomo ſarà (come pùr molti ſe ne tróvano) proſontuoſo, & che le parli con poco riſpetto, eſſa gli darà tal riſpoſta, che'l conoſcerà chiaramente, che le fà diſpiacére. Se ancòr ſarà diſcreto, & uſarà términi modeſti, & parole d'amore copertamente, con quel gentil modo, che io credo che faría il Cortegiano formato da queſti Signori; la Donna moſtrerà non l'intèndere, e tirerà le parole ad altro ſignificato; cercando ſempre modeſtamente con quell'ingegno, & prudéntia, che già ſi è detto convenírſele, uſcìr di quel propóſito. Se ancòr il ragionamento ſarà tale, ch'ella non poſſa ſimulàr di non intèndere; piglierà il tutto come per burla, moſtrando di conóſcere, che ciò ſe le dica, più preſto per honorarla, che perche così ſia; eſtenuando i méritì ſuoi, & attribuendo à cortesía di quel gentil'huomo, le láudi, ch'eſſo le darà: Et in tal modo ſi farà

for fear my Woman (who being a Creature of my own modelling, is more particularly under my Care) ſhould fall into the ſame Errors, that many others do, I would not have her overforward in believing the Men: Neither muſt ſhe be like ſome of her Sex, who readily catch at any Intimation of Love, though never ſo obſcurely made; and either immediately liſten to the Praiſes beſtowed on them; or expreſs their Diſlike of them, in ſuch a Manner, as rather invites than diſcourages a Lover.

Therefore the Rule, which I will have my Court-Lady to obſerve in Love Conferences, is, never to believe any Man for his fine Speeches: And if it happens to to be one over confident of himſelf, or not reſpectful in his Words, which is a common Fault; ſhe ſhall then plainly let him know, that he is not agreeable to her. But if he behaves diſcreetly, making his Addreſſes in that decent and polite Way, that the Courtier is taught to do; ſhe ſhall pretend not to underſtand him, giving his Words a contrary Turn; and with all becoming Modeſty, Wit and Prudence, endeavour to change the Subject. If his Pretenſions are ſo open, that ſhe cannot pretend to underſtand them; ſhe muſt take them as ſpoken in jeſt, and confeſs, that the Honour he does her, is rather the effect of his good Breeding, than of any Merit in her; extenuating at the ſame Time her own Merits, and attributing thoſe Praiſes beſtowed on her to an act of Courteſie: This is the way to be thought diſcreet, and alſo to be ſafe from any falſe Deſigns. Where Love is the Subject of Converſation, I would have the Court-Lady thus to behave.

Julian, ſaid Frederick, you ſeem to intimate, that all, who profeſs Love to the Ladies, are guilty of Inſincerity, and intend to delude them; in which Caſe your Precepts would be very good: But if the Perſon, who makes his Addreſſes to her, is really in Love, and feels that Paſſion, which ſometimes ſo tortures the Hearts of Men; do you not conſider into what Pain, what Torments and Miſeries you reduce him, if your Woman is never to give Credit to his Complaints? Are then his Imprecations, Tears, and other Marks of Affection to go for nothing? Julian, let no ſuch Notions poſſeſs you; for it is teaching them to be cruel, over and above what their natural Temper prompts them to.

I ſpeak not, reply'd Julian, of thoſe, who make Love in earneſt, but of thoſe who do it only to divert the Ladies, and look upon it as a neceſſary Accompliſhment, never to be at a Loſs for Words. Whereas real Lovers, as they have a burning Heart, ſo have they a cool Tongue, with broken Talk, and ſudden Silence: Which perhaps verifies that Saying; "He, who loves much, ſpeaks little". But ſo various are the Tempers of Men, that I think it impoſſible to lay down any certain Rules on this Head. Only I would have the Woman to be upon her Guard; and always to remember, that it is

farà tenèr per diſcreta; & ſarà più ſicura da gl'inganni. Di queſto modo parmi, che debba intertenérſi la Donna di Palazzo circa i ragionamenti d'amore.

Allhora M. Federico, Signòr Magnífico diſſe, voi ragionate di queſta coſa, come che ſia neceſſária, che tutti quelli, che párlano d'Amore con Donne, dícano le bugíe, & cérchino d'ingannarle; ilche, ſe così foſſe, direi che i voſtri documenti fóſſero buoni: mà ſe queſto Cavalier, che intertiene, ama veramente, & ſente quella paſſion, che tanto afflige talhor i cori humani; non conſiderate voi in qual pena, in qual calamità, & morte lo ponete, volendo che la Donna non gli creda mai coſa che dica à queſto propóſito? Dunque i ſcongiúri, le lágrime, e tanti altri ſegni non débbono havèr forza alcuna? Guardate Signor Magnífico, che non ſi eſtimi che oltre alla naturale crudeltà, che hanno in sè molte di queſte Donne, voi ne inſegnate loro ancóra di più.

Riſpoſe il Magnífico, Io ho detto, non di chi ama, mà di chi intertiene con ragionamenti amoroſi, nella qual coſa una delle più neceſſárie conditioni è, che mai non mánchino parole. Et gl'innamorati veri, come hanno il core ardente, così hanno la lingua fredda, col parlàr rotto, & súbito ſilentio: però forſe non ſaría falſa propoſitione il dire, "Chi ama aſſai, parla poco." Pùr di queſto credo che non ſi poſſa dare certa régula, per la diverſità de i coſtumi de gli huómini. Nè altro dir ſaprei, ſe non che la Donna ſia ben cáuta; & ſempre hábbia à memória, che con molto minòr

minòr perícolo poſſon gli huómini moſtràr d'amare, che le Donne.

Diſſe il S. Gaſpar ridendo, Non volete voi S. Magnífico, che queſta voſtra così eccellente Donna, eſſa ancòr ami, almen quando conoſce veramente eſſer ámata? Atteſo, che ſe'l Cortegiano non foſſe redamato, non è già credibile, che continuaſſe in amàr lei: & così le mancheríano molte grátie; & maſſimaménte quella ſervitù, & riveréntia, con la quale oſſérvano, e quaſi adórano gli amanti la virtù delle Donne amate.

Di queſto riſpoſe il Magnífico non la voglio conſigliare io. Dico ben che l'amàr, com'hora voi intendete, ſtimo che convenga ſolamente alle Donne non maritate: perchè, quando queſto amore non può terminare in matrimónio, è forza che la Donna n'hábbia ſempre quel rimorſo, & ſtímolo, che s'ha delle coſe illícite; & ſi metta à perícolo di maculàr quella fama d'honeſtà, che tanto l'importa.

Riſpoſe allhora M. Federico ridendo, Queſta voſtra opinione, Signòr Magnífico, mi par molto auſtéra; & penſo che l'hábbiate imparata da qualche predicatòr, di quelli, che ripréndono le donne innamorate de' ſeculári, per haverne eſſi migliòr parte: & parmi che imponiate troppo dure leggi alle maritate; perchè molte ſe ne tróvano, alle quali i marìti ſenza cáuſa pórtano grandiſſimo ódio; & le offéndono gravamente, talhor amando altre Donne, talhor facendo loro tutti i diſpiacéri, che ſanno imaginare. Alcune ſono da i padri maritate per forza à vecchi, infermi, ſchifi, & ſtomacoſi, che le fan vivere in contínua miſéria. Et ſe ù queſte tali

is leſs dangerous for the Men, than for the Women, to profeſs Love.

Julian, ſaid Gaſpar, ſmiling, will not you allow, your Court-Lady, when ſhe is ſure of being really lov'd, to love again? Eſpecially, ſince the Courtier would hardly continue his Love to her, if he did not know it to be well received: Which would be to deprive her of many great Advantages; particularly of the good Offices and Eſteem, which all Lovers pay their virtuous Miſtreſſes.

In this Particular, anſwer'd Julian, I have no Advice to give her. I only ſay, that Love, in your Senſe, is proper only for unmarry'd Ladies: For when Love cannot conclude in Matrimony, it gives a Woman the ſame Remorſe and Sting of Conſcience, that other unlawful Paſſions do; and alſo renders her Virtue ſuſpected, which is a Conſideration of the utmoſt Conſequence.

Here Frederick with a Smile anſwered, Julian, This Opinion of yours is too ſevere; and I fancy you have taken it from thoſe Preachers, who reprove them of loving Lay-Perſons, that they may enjoy them to themſelves: And, it ſeems to me, you impoſe too hard Laws upon the marry'd Women; ſome of whom their Husbands often hate without Cauſe; either carrying their Affections from home, or doing all the ſlighting Things they can think of. Others, their Fathers forcibly marry to old, ſickly, peeviſh, and humourſome Men, who make them live in continual Miſery. Now, could ſuch obtain a Divorce, and be put aſunder from thoſe to whom they are unfortunately join'd, perhaps

they,

they would love no other Men, but their Husbands. But when by some unhappy Influence of their Stars, or by a Contrariety of Tempers, or some other Accident, the Furies of Hell so poison the genial Bed, which ought to be the Nest of Concord and Love, that it produces nothing but Disdain, Jealousy, and the pungent Thorns of Hatred, which torture these unhappy Souls, thus cruelly bound in an indissoluble Chain till Death; why will you not have it allowable to that Woman to seek after some Refreshment for so hard a Scourge; and bless another with that, which her Husband not only despises, but loaths? I own, they who are bless'd with discreet and sober Husbands, and are loved by them, ought by no means to do them Injury: But they, who do not love those that love them, do an Injury to themselves.

On the contrary, reply'd Julian, they wrong themselves, if they love another Man besides their Husband: yet because it frequently happens, that to guard our selves from Love is not in our Power; if a Court-Lady falls into this Misfortune, that the Hatred of her Husband, or the Love of another, induces her to love, I would have her grant her Lover no more than the Mind; and not by Words, or Actions, betray her Passion for him.

Here, Robert of Barri smiling. Julian, said he, I declare against this Opinion of yours; and believe, that others will do the same. But since you will have the married Women give into this rustick Way, for so I must call it; do you expect the unmarry'd

tali fosse lécito fare il divórtio, & separarsi da quelli, co'quali sono mal congiunte, non saria forse da comportàr loro che amássero altri, che'l maríto. Mà quando, ò per le stelle nemiche, ò per la diversità delle complessioni, ò per qualche altro accidente occorre, che nel letto, che dourebbe esser nido di concórdia & d'Amore, sparge la maladetta fúria infernale il seme del suo veneno, che poi produce lo sdegno, il sospetto, & le pungenti spine dell'ódio, che tormenta quelle infelici ánime legate crudelmente nella indissolubil catena insino alla morte; perchè non volete voi, che à quella sia lécito certàr qualche refrìgério à così duro flagello? & dar ad altri quello, che dal maríto non è solamente sprezzato, mà abhorríto? Penso ben, che quelle, che hanno i maríti convenienti, & da essi sono amate, non débbano fargli ingiúria: mà l'altre non amando chi ama loro, fanno ingiúria à sè stesse.

Anzi à sè stesse fanno ingiúria amando altri, che il maríto, rispose il Magnífico: pùr perchè molte volte il non amare non è in arbítrio nostro; se alla Donna di Palazzo occorrerà questo infortúnio, che l'ódio del maríto, ò l'amòr d'altri l'induca ad amare, voglio che ella niuna altra cosa all'amante conceda, eccetto, che l'ánimo; nè mai gli faccia dimostration alcuna certa d'amore, nè con parole, nè con gesti, nè per altro modo, talche esso possa ésserne sicuro.

Allhora Messèr Roberto da Barri pùr ridendo, Io disse, Signòr Magnífico m'appello di questa vostra sentèntia, & penso che haverò molti compagni. Mà poi che pùr volete insegnàr questa rusticità (per dir così)

alle

alle maritate; volete voi che le non maritate siano esse ancóra così crudeli, & discortesi? & che non compiácciano almen in qualche cosa i loro amanti?

Se la mia Donna di Palazzo, rispose il S. Magnífico, non sarà maritata, havendo d'amare; voglio ch'ella ami uno, col quale possa maritarsi; nè riputarò già errore, ch'ella gli faccia qualche segno d'amore. Della qual cosa voglio insegnarle una Régola universale con poche parole; acciò che ella possa ancóra con poca fatica tenerla à memória, & questa è: "Ch'ella faccia tutte le "dimostrationi d'amore à chi l'ama, "eccetto quelle, che potéssero indùr "nell'ánimo dell'amante speranza "di conseguìr da lei cosa alcuna dis-"honesta." Et à questo bisogna molto avertire; perchè è uno errore, dove incórrono infinite Donne; le quali, per l'ordinário niun'altra cosa desíderano più, che l'esser belle. Et perchè l'havèr molti innamorati ad esse par testimónio della lor bellezza, méttono ogni stúdio per guadagnarne più che póssono. Però scórrono spesso in costumi poco moderati; & lasciando quella modéstia temperata, che tanto lor si conviene, úsano certi sguardi procaci con parole scurili, & atti pieni d'impudéntia, parendo loro, che per questo siano vedute, & udite volentiéri; & che con tai modi si fácciano amare; il che è falso: perchè le dimostrationi, che si fan loro, náscono da un'appetíto mosso da opiniòn di facilità, non d'amore.

Però voglio che la mia Donna di Palazzo non con modi dishonesti paia quasi che s'offerisca à chi la vuole; &

marry'd to be so cruel and disobliging, as never to gratify a Lover in any one Thing?

If my Court-Lady, reply'd Julian, is unmarry'd, and finds her self inclined to Love; I will have her to love a Person, that she can marry; and think it no Fault in her to give some Marks of her Love. About which, I will teach her one general Rule in few Words, and easy to be remember'd; which is: "That "she may give all the Demonstrations of "Love, that she pleases; except such as "may raise in her Lover any immodest "Hopes". This Caution is the more necessary; because it is a common Fault with them, to be passionately fond of being thought handsome. And one of their greatest Proofs of it, consisting in a numerous Train of Lovers; they for that very Reason, procure as many of them as they can. Hence they pass the Bounds of Decency, not tempering their Behaviour with that Modesty, which becomes their Sex; and imagine that cocquettish Looks, lascivious Words, and impudent Signs, make them taken Notice of, and esteem'd by the Men; which is false: For whatever Fondness the Men shew to them, rather proceeds from their believing the Conquest easy, than from Love.

Therefore I will not have my Court-Lady, by any immodest Airs, to expose her self to any who will have her; and attract,

attract, as much as ſhe can, the Eyes and Will of him wo gazes at her; but rather, by her Wit and Modeſty, by her ſweet and graceful Behaviour, raiſe in thoſe who ſee her, ſuch a Love, as is both due to all amiable Objects, and has no diſhoneſt Ends in view. He, therefore who poſſeſſes the Love of ſuch a Woman, ought to reſt ſatisfy'd with the ſmalleſt Tokens of Kindneſs; and to praiſe one favourable Look from her, more than to have a thouſand others at his Command. To a Lady thus accompliſh'd, I have nothing more to recommend, only to admit for her Lover the Courtier, as deſcrib'd by theſe Gentlemen; and to make him the Object of her Love, which is the way to render them both perfect and happy.

& uccelli più che può gli occhi, & la volontà di chi la mira; mà co i mériti, & virtuoſi coſtumi ſuoi, con la venuſtà, con la grátia, induca nell'ánimo di chi la vede quell'amòr vero che ſi deve à tutte le coſe amábili, & quel riſpetto, che leva ſempre la ſperanza di chi penſa à coſa diſhoneſta. Colui adunque, che ſarà da tal Donna amato, ragionevolménte deurà contentarſi d'ogni mínima dimoſtratione; & apprezzàr più da lei un ſolo ſguardo con affetto d'amore, che l'eſſer in tutto Signòr d'ogni altra. Et io à così fatta Donna non ſaprei aggiúnger coſa alcuna, ſe non ch'ella foſſe amata da così eccellente Cortegiano, come hanno formato queſti Signori; & che eſſa ancòr amaſſe lui, acciò che, & l'uno, & l'altro haveſſe totalmente la ſua perfettione.

Here Julian ending; you cannot, ſaid Gaſpar ſmiling, complain, that Julian's Lady wants any Accompliſhment becoming her Station: And for my Part, I own, if ſuch a one can be found, ſhe very juſtly deſerves an equal Eſteem with the Courtier.

Havendo inſin quì detto il S. Magnífico, tacéaſi, quando il S. Gáſparo ridendo, Hor diſſe non potrete già dolervi, che il S. Magnífico non hábbia formato la donna di Palazzo eccellentíſſima: & da mò, ſe una tal ſe ne trova, io dico ben, ch'ella mérita eſſer' eſtimata eguale al Cortegiano.

I will be bound, anſwer'd Emilia, to produce ſuch a one, whenever you produce the Courtier.

Riſpoſe la S. Emilia, Io m'óbligo trovarla ſempre, che voi trovarete il Cortegiano.

It cannot be deny'd, reply'd Robert, there have been ſome, but Julian's Lady is compleat: Nevertheleſs, by theſe laſt Rules of Love, I think he has made her too ſevere; and eſpecially, when he requires her by Words and Actions, to give her Lover no Hopes; but as much as poſſible, to confirm him in Deſpair. For as every

Soggiunſe Meſſer Roberto, Veramente negàr non ſi può, che la Donna formata dal Signor Magnífico non ſia perfettíſſima: nientediméno in queſte últime conditioni appertinenti all'amore, parmi pùr che eſſo l'hábbia fatta un poco troppo auſtera; maſſimamente volendo che con le parole, geſti, & modi ſuoi, ella levi in tutto la

la ſperanza allo amante; & lo confermi più che ella può nella diſperatione. Che come ogn'un ſà; li deſidérii humani non ſi eſténdono à quelle coſe, delle quali non s'ha qualche ſperanza. Et benche già ſi ſiano trovate alcune Donne, le quali forſe ſuperbe per la bellezza, & valòr loro, la prima parola che hanno detta à chi lor ha parlato d'amore, è ſtata, Che non pénſino havèr mai da lor coſa, che vógliano; pùr con lo aſpetto, & le accoglienze ſono lor poi ſtate un poco più gratioſe, di modo che con gli atti benigni hanno temperato in parte le parole ſuperbe. Mà ſe queſta Donna, & con gli atti, & con le parole, & co i modi leva in tutto la ſperanza; credo che'l noſtro Cortegiano, ſe egli ſarà ſávio, non l'amerà mai; & così eſſa haverà queſta imperfettion di trovarſi ſenza amante.

Allhor il S. Magnífico, Non voglio, diſſe, che la mia Donna di Palazzo levi la ſperanza d'ogni coſa, mà delle coſe diſhoneſte; le quali s'el Cortegiano ſarà tanto corteſe & diſcreto, come l'hanno formato queſti Signori, non ſolamente non le ſperarà, mà pùr non le deſiderarà. Perchè, ſe la bellezza, i coſtumi, l'ingegno, la bontà, il ſapére, la modéſtia, & tante altre virtuoſe conditioni, che alla Donna havemo date, ſaranno la cáuſa dell'amòr del Cortegiano verſo lei, neceſſariaménte il fin ancóra di queſto amore ſarà virtuoſo. Et ſe la nobiltà, il valòr nell'arme, nelle léttere, nella múſica, la gentilezza, l'eſſer nel parlare, nel converſàr pien di tante grátie, ſaranno i mezzi, co i quali il Cortegiano acquiſtarà l'amòr della Donna;

every one knows, human Deſires, are never extended beyond the Bounds of Hope. And though there have been ſome Women, who, perhaps over vain of their Beauty and Merit, have, the firſt Word they ſpoke, given thoſe, that addreſs to them on the Subject of Love, to underſtand, that they ſhould never obtain of them what they wiſhed for; yet by their Eyes and Manner of Reception they ſeem pleas'd, and conſquently temper their diſdainful Words, with ſoft and conſenting Actions. But if your Court-Lady muſt, neither by Words nor Actions, afford any Hopes of proving kind; our Courtier, if he is wiſe, will give himſelf no Trouble about her; and thus ſhe will be deſtitute of a Lover.

I don't oblige my Court-Lady, anſwer'd Julian, to cut off all Hopes, but only ſuch as are inconſiſtent with Modeſty; which, if the Courtier is as obliging, and wiſe, as theſe Gentlemen made him, he will neither hope for, nor deſire. For if Beauty, good Manners, Wit, Virtue, Judgment, Modeſty, and all the other Acompliſhments, with which we have adorn'd the Court-Lady, do chiefly move the Courtier to like her, he can have no Deſigns, but what are honourable. Beſides, if Nobleneſs of Birth, military Fame, Letters, Muſick, an engaging Carriage, and graceful Converſation, are the Means by which the Courtier thinks to win a Lady's Love; he muſt propoſe to himſelf no other End, than ſuch as is agreeable to the Means, by which he hopes to accompliſh it. Beſides, as in the World, many Sorts

Beauty are to be found, ſo there are as various Deſires in Men. And therefore it ſometimes happens, that a great many, who, ſeeing a Woman of ſuch grave Beauty, that in her walking, ſtanding ſtill, uſing witty Flouts, jeſting, or in whatever elſe ſhe does, ſo tempers all her Actions, that inſpire a certain Veneration in all thoſe that look at her, are ſo terrified, as to they dare not make any Addreſſes to her; and drawn rather by Hopes, fix their Affections on thoſe gay and alluring Perſons, who in their Words, Looks, and Geſtures, declare a certain languiſhing Paſſion, which promiſes them that it may eaſily be converted into Love.

Some again, in order to be ſecure from Deceits, love others, who are free in their Looks, Words, and Geſtures, and without concealing their Thoughts, always ſay what comes uppermoſt. There are others more nobly minded, who value Things according to the Difficulty that attends them, and think the ſweeteſt Victory in the World conſiſts in conquering that which to others has been impregnable; theſe give themſelves eaſily up to love thoſe Beauties, who in their Looks, Words, and Mien, ſhew more Auſterity than others; to prove, that they can ſubdue a Heart, though never ſo obſtinate and unwilling to love. Such then, who have ſo much Confidence in themſelves, as to think they are ſecure from being deceived, willingly love certain Ladies, who with Sagacity and Art ſeem to hide in their Beauty a thouſand Wiles: Or, who by

Donna; biſognerà che'l fin di quello amore ſia della qualità, che ſono i mezzi, per li quali ad eſſo ſi perviene. Oltre che, ſecondo che al mondo ſi trovano diverſe maniere di bellezze, così ſi trovano ancóra diverſi deſidérii d'huómini. Et però intervien, che molti vedendo una Donna di quella bellezza grave, che andando, ſtando, motteggiando, ſcherzando, & facendo ciò che ſi voglia, témpera ſempre talmente tutti i modi ſuoi, che induce una certa riverenza à chi la mira; ſi ſpavéntano, nè óſano ſervirle; & più preſto tratti dalla ſperanza, ámano quelle vaghe, & luſinghévoli, tanto delicate, & ténere, che nelle parole, nè gli atti, & nel miràr móſtrano una certa paſſion languidetta, che promette potèr facilménte incórrere, & convertirſi in amore,

Alcuni per eſſer ſicuri da gl'inganni, ámano certe altre tanto libere, & de gli occhi, & delle parole, & de i movimenti, che fan ciò che prima lor viene in ánimo, con una certa ſimplicità, che non naſconde i penſier ſuoi. Non máncano ancór molti altri ánimi generoſi, i quali parendo loro che la virtù conſiſta circa le difficultà, & ché troppo dolce vittória ſia il vincer quello, che ad altri pare ineſpugnábile; ſi vóltano facilmente ad amàr le bellezze di quelle donne, che ne gli occhi, nelle parole, & ne i modi móſtrano più auſtera ſeverità, che l'altre; per far teſtimónio, che'l valòr loro può sforzare un'ánimo oſtinato, & indur ad amàr ancòr le voglie ritroſe, & ribelle d'amore. Però queſti tanto confidenti di sè ſteſſi, perchè ſi téngono ſecuri di non laſciarſi ingannare,

ámano

amano ancòr volentieri certe donne, che con ſagacità, & arte pare che nella bellezza cóprano mille aſtútie: ò veramente alcun'altre, che hanno congiunta con la bellezza una maniera ſdegnoſetta di poche parole, pochi riſi, con modo quaſi d'apprezzàr poco qualunque le miri, ò le ſerva. Trovanſi poi certi altri, che non dégnano amàr, ſe non Donne, che nell'aſpetto, nel parlare, & in tutti i movimenti ſuoi pórtino tutta la leggiadría, tutti i gentili coſtumi, tutto'l ſapére, & tutte le grátie unitamente cumolate; come un ſol fior compoſto di tutte le eccelléntie del mondo.

Si che ſe la mia Donna di palazzo haverà careſtía di quegli amori moſſi da mala ſperanza; non per queſto reſtarà ſenza amante; perchè non le mancheràn quei, che ſaranno moſſi & da i mériti di lei, e dalla confidéntia del valòr di ſe ſteſſi; per lo quale ſi conoſceràn degni d'éſſere da lei amati.

Meſſèr Roberto pùr contradicéa; mà la Signora Ducheſſa gli diede il torto; confermando la ragion del Signòr Magnífico. Poi ſoggiunſe, Noi non habbiam cáuſa di dolerci del S. Magnífico; perchè in véro eſtimo, che la donna di Palazzo, da lui formata, poſſa ſtar al paragon del Cortegiano, & ancòr con qualche vantaggio: perchè le ha inſegnato ad amare; il che non han fatto queſti Signori al ſuo Cortegiano.

Allhora l'único Aretíno, Ben è conveniente, diſſe, inſegnàr alle Donne lo amore; perchè rare volte ho io veduto alcuna, che far lo ſáppia; che quaſi ſempre tutte accompágnano la lor bellezza con la crudeltà, & ingratitúdine verſo quelli, che più fidel-

by putting on ſcornful Airs, and rarely ſpeaking or ſmiling, ſeem to have little Value for their Lovers. Others again there are, who only care for ſuch, who in every Look and Motion appear graceful and genteel, and have all the Qualifications and Accompliſhments of the whole Sex; juſt like a Flower compoſed of all the Excellencies in the World.

So if my Court-Lady happens to find a Scarcity of ſuch Lovers, who found their Paſſion upon ſome unlawful Hope; ſhe will not for all that be without a Lover: Becauſe there will be others, who will be moved to court her for her Merits, and a Confidence in their own Deſerts; by Means of which they ſhall know themſelves worthy of her Love.

Robert of Barri was going to contradict him, but the Ducheſs prevented him; ſhewing that he was wrong in his Opinion, and confirming what Julian had ſaid. We have no Reaſon, ſhe added, to find Fault with Julian; For really, I think, the Court-Lady, which he has form'd, is upon as good a footing as the Courtier, nay ſomething better: For he has taught her the Rules of Love; which theſe Gentlemen have not done to their Courtier.

Here Aretine interpoſing; 'Tis very fitting, ſaid he, to inſtruct the Women in the Art of Love; for I know but very few, who are vers'd in it; for, generally ſpeaking, the moſt part of them accompany their Beauty with Cruelty and Ingra-

titude towards thoſe who moſt faithfully ſerve them, and who for their high Rank, good Breeding, and other Talents, juſtly deſerve to have their Paſſion rewarded: And very often throw themſelves away upon ſilly and vile Scoundrels, who rather deſpiſe than love them. In order to avoid ſuch groſs Overſights, perhaps it would have been well done, firſt to have taught them how to make a proper Choice of him who ſhould deſerve their Love, and then the Manner of loving him; which is not neceſſary in Men, for they know it too well of themſelves, as by my own Experience I can evidence: For nothing ever taught me to love, but a Lady of ſuch inimitable Beauty and Charms, that it was out of my Power to do otherwiſe: I wanted neither Art nor Maſter; and I ſuppoſe the Caſe is the ſame with all who love ſincerely. Whereas the Courtier has more need to be taught how to make himſelf be beloved, than how to love.

Aretine, ſaid Emilia, be pleas'd to favour us with your Thoughts upon this Head.

To whom he thus reply'd: I think it juſt to ſerve and oblige the Ladies, in order to obtain their Favour; but wherein they are to be ſerv'd and oblig'd, I think none ſo fit to inform us as themſelves; for they often deſire ſuch out of the way Things, as cannot be imagin'd by the Men: nay, ſometimes they themſelves know not what they deſire. 'Tis therefore your Buſineſs, Madam, as being a Woman, and the moſt likely to know what pleaſes the Sex, to take the Taſk upon you; which will be of Service to the World.

fidelmente le ſervono, & che per nobiltà, & gentilezza, & virtù meritariano prémio de' loro amori: & ſpeſſo poi ſi danno in preda ad huómini ſciocchiſſimi, & vili, & da poco; & che non ſolamente non le amano, mà le ódiano. Però per ſchifàr queſti così enormi errori, forſe era ben'inſegnàr loro prima il far elettione di chi meritaſſe eſſer amato, & poi lo amarlo; il che de gli huómini non è neceſſário; che pùr troppo per ſe ſteſſi lo ſanno, & io ne poſſo eſſer bon teſtimónio: perchè lo amare à mè non fù mai inſegnato, ſe non da la divina bellezza, & diviniſſimi coſtumi d'una Signora talmente, che nell'arbítrio mio non è ſtato il non adorarla: non che io in ciò hábbia havuto biſogno d'arte, ò maeſtro alcuno; & credo che'l medéſimo intervenga à tutti quelli, che ámano veramente. Però più toſto ſi converría inſegnàr ad Cortegiano il farſi amare, che lo amare.

Allhora la Signora Emilia, Hor dì queſto adunque ragionate diſſe, Signòr Unico.

Riſpoſe l'Unico, Parmi che la ragiòn vorrebbe, che co'l ſervíre, & compiacèr le donne, s'acquiſtaſſe la lor grátia; mà quello, di che eſſe ſi tengon ſervíte, & compiaciúte, credo che biſogni imparar lo dalle medéſime Donne: le quali ſpeſſo deſideran coſe tanto ſtrane, che non è huomo, che le imaginaſſe: & talhor eſſe medéſime non ſanno ciò che ſi deſíderino. Perciò è bene che voi Signora, che ſete donna, & ragionevolmente dovete ſapèr quello, che piace alle donne, pigliate queſta fatica, per far al mondo una tanta utilità.

Since

Allhor

Allhor disse la S. Emilia, Lo esser voi gratíssimo universalmente alle donne, è bono argumento che sappiate tutti i modi, per li quali s'acquista la lor grátia; però è pùr conveniente, che voi l'insegniate.

Signora, rispose l'Unico, io non saprei dar ricordo più útile ad uno amante, che'l procuràr, che voi non haveste autorità con quella donna, la grátia della quale esso cercasse. Perchè qualche bona conditione, che pùr è paruto al mondo talhor che in mè sia, co'l più sincero amore, che fosse mai, non hanno havuto tanta forza di far ch'io fussi amato, quanta voi di far che fussi odiato.

Rispose allhor la S. Emilia, Signòr Unico guárdimi Dio pùr di pensàr, non che operàr mai cosa, perche foste odiato; che oltre ch'io farei quello, che non debbo, sarei estimata di poco giudício, tentando lo impossíbile. Mà io, poi che voi mi stimulate con questo modo à parlare di quello, che piace alle donne, parlerò: & se vi dispiacerà, dátene la colpa à voi stesso. Estimo io adunque, che chi ha da esser' amato, debba amare, & esser' amábile: & che queste due cose bástino per acquistàr la grátia delle donne. Hor per respóndere à quello, di che voi m'accusate; dico che ogn'un sà, & vede, che voi siete amabilíssimo; mà che amate così sinceramente, come dite, stò io assai dubbiosa, & forse ancóra gli altri. Perchè l'esser voi troppo amábile, ha cáusato, che siate stato amato da molte donne. Et si come i gran fiumi divisi in più parti divéngono píccoli rivi: così ancóra l'amòr diviso in più, che in un' obietto, ha poca forza. Mà questi vostri continui

Since you are so universally acceptable to the Ladies, reply'd Emilia, it is a good Argument that you know all the Ways by which they are to be won; for which Reason I think this would better become you.

Madam, he answer'd, no better Advice can I give a Lover, than that he should not make his Application to any Lady, with whom you have any Authority. For, let the World entertain never so favourable an Opinion of me, and let this Consideration be back'd with the sincereſt Passion, that ever Man profess'd, yet all this has less Weight to make me be lov'd, than you have to make me hated.

Far be it from me, Aretine, reply'd Emilia, either to think, or to do a Thing, that might make you hated; for besides the acting contrary to my Duty, it would argue a want of Sense, to aim at an Impossibility. However, since you provoke me after this Manner, to shew what pleases the Women, I shall do it: But if you happen to be disappointed of your Expectation, you may thank your self. 'Tis my Opinion therefore, that the Way to gain the Love of our Sex, is to love, and to appear agreeable; and these two Heads are sufficient to gain the Love of any Woman. Now to answer what you lay to my Charge; every one, I grant, knows and sees, that you are very agreeable; but that you love so sincerely, as you pretend, I much doubt, and perhaps the whole Company does the same. For your being so agreeable as you are, has gain'd you a great many Hearts. And as great Rivers, by being divided into several Channels, at length become small Brooks: So Love, when

divided

divided among ſeveral Objects, has little or no Power. But theſe your continual Complaints againſt thoſe Women, to whom you have made any Addreſſes, and the charging them with Ingratitude, which, conſidering your great Merits, is very improbable, is rather a Myſtery to conceal the Favours and Enjoyments you have attained in Love, and to aſſure thoſe, who fall a Prey to your Amours, that you make no Diſcoveries to their Diſadvantage. For which Reaſon they are well enough pleaſed, that you ſhould thus openly ſhew a falſe Love to others, in order to cover the true one you have for them. If therefore thoſe Ladies, whom you now profeſs to love, are not ſo credulous asyou could wiſh; 'tis becauſe all your artful Deſigns in Love begin to be diſcover'd; and not becauſe I have done any thing to make you hated.

I won't endeavour, reply'd Aretine, to confute your Words; for as my hard Fote will have it, I am not ſo ſoon believ'd, when I ſpeak Truth, as you are when you do the contrary.

Aretine, anſwer'd Emilia, confeſs ingenuouſly that you never lov'd,as you would have the World believe: Otherwiſe if you really loved, all your Deſires would be to pleaſe the Object of your Love, and will the ſame thing with her; for this is the Law of Love. But your great Complaints againſt her, as I ſaid before, betray ſome hidden Deſign, or ſhew that you deſire a Thing, which ſhe has no Inclinaton to.

On the contrary, reply'd Aretine, I would have always the ſame Will with her; which is a certain Proof, I love her. But

tínui lamenti, & accuſare in quelle donne, che havete ſervite, la ingratitúdine; la qual non è verisimile, atteſo tanti voſtri mériti, è una certa ſorte di ſecretezza, per naſcónder le grátie, i contenti, & piacéri da voi conſeguíti in amore; & aſſicuràr quelle Donne, che v'ámano, & che vi ſi ſon date in preda, che non le publichiate. Et però eſſe ancóra ſi conténtano che voi così apertamente con altre moſtraite amori falſi, per coprire i lor veri. Onde, ſe quelle donne, che voi hora moſtrate d'amare, non ſon così facil à créderlo, come vorreſte; interviene, perchè queſta voſtra arte in amore comincia ad eſſer conoſciuta, non perchè io vi faccia odiare.

Allhor il Signòr Vnico, Io diſſe, non voglio altrimenti tentàr di confutàr le parole voſtre; perchè hormai parmi così fatale il non eſſer creduto à mè la verità, come l'eſſer creduto à voi la bugía.

Dite pùr S. Vnico, riſpoſe la Signora Emilia, che voi non amate così come vorreſte che foſſe creduto: che ſe amaſte, tutti i deſidérii voſtri ſariano di compiacèr la Donna amata, & volèr quel medéſimo, che eſſa vuole; che queſta è la legge d'amore. Mà il voſtro tanto dolervi di lei, denota qualche inganno (come ho detto) ò veramente fà teſtimónio, che voi volete quello, che eſſa non vuole.

Anzi, diſſe il Signòr Vnico, voglio io ben quello, che eſſa vuole; che è argumento, ch'io l'amo. Mà dólgomi, perchè eſſa non vuol quello, che

che voglio io; che è ſegno che non mi ama, ſecondo la medéſima legge, che voi havete allegata.

Riſpoſe la S. Emilia, Quello che comincia ad amare, deve ancóra cominciare à compiacére, & accommodarſi totalmente alle voglie della coſa amata; & con quella governàr le ſue, & far che i próprii deſidérii ſiano ſervi, & che l'ánima ſua iſteſſa ſia, come obediente ancilla. Nè penſi mai ad altro, che à transformarſi, ſe poſſibil foſſe, in quella della coſa amata, & queſto reputàr per ſua ſomma felicità. Perchè così fan quelli, che ámano veramente.

Appunto la mia ſomma felicità, diſſe il Signòr Unico, ſarebbe, ſe una voglia ſola governaſſe la ſua, & la mia ánima. A voi ſtà di farlo, riſpoſe la S. Emilia.

Allhora Meſſer Bernardo interrompendo, Certo è, diſſe, che chi ama veramente, tutti i ſuoi penſieri, ſenſa che d'altri gli ſia moſtrato, indrizza à ſervire, & compiacére la donna amata. Mà, perchè talhor queſte amorévoli ſervitù non ſon ben conoſciute; credo, che oltre allo amare & ſervire, ſia neceſſário fare ancóra qualche altra dimoſtratiòn di queſto amore, tanto chiara, che la donna non poſſa diſſimulàr di conóſcere d'eſſer amata; mà con tanta modéſtia però, che non paia, che ſe le hábbia poca riveréntia. Et perciò voi Signora, che havete cominciato à dir, come l'ánima dello amante dee eſſer obediente ancilla alla amata, inſegnate ancòr di grátia queſto ſecreto, il quale mi pare importantiſſimo.

But what gives me Pain is, that her Will is not the ſame as mine; which is a Sign that ſhe does not love me, according to the Rules propoſed by you.

He, who once begins to love, anſwer'd Emilia, muſt alſo begin to pleaſe and accommodate himſelf to the Will of his Miſtreſs, and by that Rule ſquare his own; and make all his Wiſhes, nay even his very Soul, an Handmaid to her. In ſhort, as near as poſſible, he muſt tranſform himſelf into the Object of his Heart, and think, the doing ſo, the greateſt Happineſs that can befal him. This is what all ſincere Lovers do.

It would render me compleatly happy, ſaid Aretine, if only one Will were to govern both our Souls. That depends on you, anſwer'd Emilia.

Here Bernard interrupting her: 'Tis certain, ſaid he, that whoſoever loves ſincerely, without a Maſter to ſhew him the Way, directs all his Thoughts to ſerve and oblige whom he loves. But becauſe theſe amorous Services are often unregarded; I think, that beſides loving and ſerving her, it is farther neceſſary to profeſs one's Paſſion in ſuch plain Terms, that ſhe cannot pretend to be a Stranger to it; but with ſo much Modeſty, that ſhe may not think her ſelf affronted. And therefore you, Madam, who have begun to tell us, that the Soul of the Lover ought to be entirely obedient to his Miſtreſs as an Handmaid; be ſo kind to explain this Secret, which I think to be of Conſequence.

If the Lover, ſaid Cæſar ſmiling, is ſo modeſt that he cannot ſpeak his Mind, let him write to her.

On the contrary, reply'd Emilia; if he would act diſcreetly, before he reveals his Paſſion to his Miſtreſs, he muſt be ſure that it will give her no Offence.

Every Woman, ſaid Gaſpar, is fond to be courted, though at the ſame Time they have an Intention not to grant the Favour.

You labour under a wrong Notion, reply'd Julian; I never would adviſe the Courtier to uſe this Method, unleſs he is ſure beforehand not to be deny'd.

What muſt he do then, ſaid Gaſpar? Julian reply'd, Whether you will have him write or ſpeak, let him do it with ſo much Modeſty and Caution, that the Words may firſt make Trial of her Inclination, and ſo doubtfully affect her, as to leave her at Liberty to ſuppoſe they were not intended for Love; that if he perceive any Difficulty, he may have room to retreat; and pretend that what he writ, or ſpoke, was with another View, that he may enjoy thoſe familiar Freedoms and Careſſes with Safety, which the Ladies often allow to ſuch as take them for Expreſſions of Friendſhip, but refuſe when they find them interpreted for Tokens of Love.

Hence we find, that they who are over-forward, and preſumptuous in their Addreſſes, as if ſome Madneſs poſſeſs'd them, very deſervedly are balk'd in their Deſigns: For it always diſpleaſes every well bred Lady to be ſo little eſteem'd by one, who

Riſe Meſſer Céſare, & diſſe, Se lo amante è tanto modeſto, che hábbia vergogna di dirgliene, ſcrivagliele.

Soggiunſe la Signora Emilia, Anzi ſe è tanto diſcreto, come conviene, prima che lo faccia inténdere alla donna, déveſi aſſicuràr di non offénderla.

Diſſe allhora il S. Gáſparo, A tutte le Donne piace l'eſſer pregate d'amore, ancòr che havéſſero intentione di negàr quello, che loro ſi domanda.

Riſpoſe il Mag. Giuliano, Voi v'ingannate molto: nè io conſigliarei il Cortegiano, ch'uſaſſe mai queſto término, ſe non fuſſe ben certo di non havèr repulſa.

E che coſa deve egli adunque fare, diſſe il Signor Gaſparo? Soggiunſe il Magnífico, Se pùr volete ſcrívere, ò parlare, farlo con tanta modéſtia, & così cautamente, che le parole prima téntino l'ánimo, & tócchino tanto ambiguaménte la volontà di lei, che le láſſino modo, & uno certo éſito di potèr ſimulare di non conóſcere, che quei ragionamenti impórtino amore: acciò che ſe trova difficultà, poſſa ritrarſi, & moſtràr d'havèr parlato, ò ſcritto ad altro fine, per godèr quelle doméſtiche carezze, & accoglienze con ſicurtà, che ſpeſſo le donne concédono à chi par loro, che le pigli per amicítia; poi le négano, ſúbito che s'acórgono, che ſíano ricevute per dimoſtratiòn d'amore.

Onde quelli, che ſón troppo precipiti, e ſi avéntano così proſontuoſaméntе con certe fúrie, & oſtinationi ſpeſſo le pérdono, & meritaméntе: perchè ad ogni nobil Donna, pare ſempre di eſſer poco eſtimata, da chi

ſenza

ſenza riſpetto la ricerca d'amore, prima che l'hábbia ſervita. Però (ſecondo mè) quella via che deve pigliàr il Cortegiano, per far noto l'amòr ſuo alla Donna; parmi che ſia il moſtrárgliele co i modi più preſto, che con le parole. Che veramente tal'hor più affetto d'amòr ſi conoſce in un ſóſpiro, in un riſpetto, in un timore, che in mille parole. Poi far che gli occhi ſiano que' fidi meſſaggieri, che pórtino l'ambaſciate del core; perchè ſpeſſo con maggiòr efficácia moſtran quello, che dentro vi è di paſſione, che la lingua própria, ò lettere, ò altri meſſi. Di modo che non ſolamente ſcóprino i penſieri, mà ſpeſſo accéndono amore nel cor della perſona amata: perchè que vivi ſpíriti che éſcono per gli occhi, per eſſer generati preſſo al core, entrando ancòr ne gli occhi, dove ſono indrizzati, come ſaetta al ſegno, naturalmente penétrano al core, come à ſua ſtanza; & ivi ſi confóndono con quegli altri ſpíriti, & con quella ſottiliſſima natura di ſangue, che hanno ſeco, infétttano il ſangue vicino al core, dove ſon pervenuti; & lo riſcáldano, & fánnolo à sè ſimile, & atto à ricévere la impreſſion di quella imágine, che ſeco hanno portata. Onde à poco à poco andando, & ritornando queſti meſſaggieri, la via per gli occhi al core, & riportando l'eſca, e'l focile di bellezza, & di grátia, accéndono col vento del deſidério quel fuoco, che tanto arde, & mai non finiſce di conſumare: perchè ſempre gli appórtano matéria di ſperanza, per nutrirlo. Però ben dir ſi può che gli occhi ſiano guida in amore; maſſimamente, ſe ſono gratioſi, & ſoavi; neri di quelli

who without Reſpect requires her Love, befor he has ſpent ſome Time in her Service. In my Opinion then, the Way that a Courtier ought to take to manifeſt his Lovet to the Lady, ſhould rather be by Actions than by Words. For, doubtleſs, one ſingle Sigh, one Act of Reſpect or Fear, is more expreſſive than a thouſand Words. Again, he ſhould let his Eyes be the faithful Meſſengers to carry Intelligence from his Heart; for they often more powerfully ſhew the inward Paſſion of it, than either the Tongue or Letters, or any other Interpreters. So that they diſcover not only the Mind, but often inflame the Heart of the Perſon beloved. For as the animal Spirits, which have their Paſſage by the Eyes, are generated near the Heart; like a well directed Arrow they hit the Eyes againſt which they are levell'd, and through them penetrate the Heart as their proper Center; and there mingling themſelves with thoſe other Spirits, and with thoſe moſt ſubtile Particles of Blood which they carry with them, infect the Blood near the Heart; and infuſe into it new Warmth, and render it like themſelves, and fit to receive the Impreſſion of thoſe Images which are convey'd by them. Theſe ſame Meſſengers inſenſibly paſſing and repaſſing by the Eyes to the Heart, and carrying thither every pleaſing Idea of Grace and Beauty to foment Love, fan and warm the Deſire; and by degrees kindle it into a Flame never to be extinguiſh'd: For they ſtill continue carrying freſh Supplies of Hope to her, and keep it alive. All which conſider'd, the Eyes may juſtly be called the Guides to Love; eſpecially when they are attractive and grateful, as the ſoft and ſparkling

ling black, or the briſk and ſmiling gray; and when they are ſo lively and inſinuating, as to make the Heart itſelf viſible through the ſame Canals, in which the Spirits beforementioned are convey'd.

The Eyes then lye concealed like a Party of Soldiers in Ambuſh. If the whole Frame of the Body be handſome and well proportion'd, it draws and invites thoſe who ſee it a Diſtance, to approach nearer, which they no ſooner do, but the Eyes let fly at them with a whole Volley of Darts, and by their Magick bewitch them; eſpecially when they emit their Rays in a right Line into the Eyes of the Object lov'd, and when that does the ſame: For then the Spirits meet, and by their agreeable claſhing together, communicate their Natures to each other. As an Eye that has a Caſt, or ſome Imperfection, by looking too fixedly upon one that ails nothing, is apt to infect it with its own Infirmity. And this ſeems to me a Way, that the Courtier may commonly take to expreſs his Love to his Miſtreſs.

Sometimes indeed the Eyes, if not artfully govern'd, diſcover the amorous Deſires to ſome, whom one would be willing ſhould be leaſt acquainted with them: For through them the Flames of Love break out ſo viſibly, that at the ſame Time that the Lover is diſcovering them to the Object of them, he lets thoſe into the Secret, whom he moſt ſtrives to hide it from. Unleſs therefore he be one, who holds too ſlack a Rein over his Reaſon, he will act circumſpectly, having a Regard to Time

quella chiara, & dolce negrezza; ò véro azzurri, allegri, & ridenti, così grati & penetranti nel miràr; come alcuni, ne i quali par che quelle vie, che danno éſito à i ſpiriti, ſiano tanto profonde, che per eſſe ſi vegga inſino al core.

Gli occhi adunque ſtanno naſcoſi, come alla guerra ſoldati inſidiatori in aguato. Et ſe la forma di tutto'l corpo è bella, & compoſta, tira à sè, & alletta chi da lontan la mira, fin à tanto che s'accoſti; & ſúbito che è vicino à gli occhi ſaéttano, & affatúrano, come venéfici; & maſſimamente quando per dritta línea mándano i raggi ſuoi ne gli occhi della coſa amata in tempo, che eſſi fácciano il medéſimo: perchè i ſpiriti s'incóntrano, & in quel dolce intoppo l'un piglia le qualità dell'altro. Come ſi vede d'un'occhio infermo, che guardando fiſſamente in un ſano, gli dà la ſua infirmità. Si che à mè pare che'l noſtro Cortegiano poſſa di queſto modo manifeſtàr in gran parte l'amòr alla ſua donna.

Véro è che gli occhi, ſe non ſon governati con arte, molte volte ſcóprono più gli amoroſi deſidérii, à cui l'huomo men vorría; perchè fuor per eſſi quaſi viſibilmente tralúcono quelle ardenti paſſioni, le quali volendo l'amante paleſare ſolamente alla coſa amata, ſpeſſo paleſa ancóra à cui più deſiderarebbe naſcónderle. Però chi non ha perduto il freno della ragione, ſi governa cautamente, & oſſerva i tempi, i lochi, & quando biſogna, s'aſtiene da quel così intento mirare, ancòr che ſia dolciſſimo

cibo:

cibo; perchè troppo dura cosa è un'amòr público.

Rispose il Conte Ludovico, Talhor ancóra l'esser público non nuoce: perchè in tal caso gli huómini spesso estímano che quegli amori non téndano al fine, che ogni amante desídera, vedendo che poca cura si ponga per coprirli; nè si faccia caso, che si sáppiano, ò nò. Et però col non negàr si véndica l'huom una certa libertà di potèr publicamente parlare, & star senza sospetto con la cosa amata. Il che non aviene à quegli, che cércano d'esser secreti: perchè pare che spérino, & síano vicini à qualche gran prémio, il quale non vorríano che altri risapesse.

Ho io ancòr veduto náscere ardentíssimo amore nel core d'una Donna verso uno, à cui per prima non havea pùr una mínima affettione; solamente per inténdere, che opinione di molti fusse che s'amássero insieme. Et la cáusa di questo, credo io che fosse, che quel giudício così universale le parea bastante testimónio, per farle crédere, che colui fosse degno dell'amòr suo. Et paréa quasi che la fama le portasse l'ambasciate per parte dell'amante molto più vere, & più degne d'esser credute, che non havria potuto fare esso medésimo con léttere, ò con parole, o véro altra persona per lui. Però questa voce pública, non solamente talhor non nuoce, mà giova.

Rispose il Magnífico, Gli amori de' quali la fama è minístra, son assai pericolosi di fare che l'huomo sia mostrato à díto. Et però chi ha da caminare per questa strada cautamente,

Time and Place, and check all frequent and earnest Looks, though never so pleasing; for before Company 'tis hard to manage a Love Intrigue.

Sometimes, answer'd Lewis, 'tis not amiss to do it before Company: For in that Case the Standers by are less apt to guess at the Lover's real Designs, when they find he is not upon his Guard, nor cares whether they take Notice of him or not. And a Man, by not making a Mystery of his Passion, has the Advantage of being more free; and without giving Suspicion may entertain his Mistress. But the secret Lover finds it otherwise: He seems full of Hope, and in close Pursuit of some great Matter, which he is jealous of any Body's knowing besides himself.

I have also known a most fervent Love spring from the Heart of a Woman towards a Man, to whom at first she seemed not to bear the least Affection in the World; and only by hearing it to be the common Report, that there was Love between them. The Reason of which I take to be; that she thought such a Report a good Argument of the Man's being worthy of her. The Fame alone of their Amours, negotiated better for the Lover, and gained more Belief, than he could have done by addressing her himself, or by taking others to assist him. So that the divulging a Love Intrigue, instead of being of ill Consequence, is often very useful.

The Love, answer'd Julian, which Fame hands about, is always dangerous, and exposes a Man to be pointed at. So that whosoever desires with Safety to tread in the Paths of Love, must shew

his Paſſion to be leſs cool than it really is; and be ſatisfy'd with the moſt trifling Favours: He muſt diſſemble his Inclinations, his Jealouſies, Heart-achings and Pleaſures; often laughing with his Mouth, when his Heart is ready to burſt with Grief: And laſtly, he muſt ſhew himſelf profuſe, where his Temper inclines to the contrary; all which is very difficult, and almoſt impoſſible to be obſerv'd. Wherefore if the Courtier will be adviſed by me, let him love with Secrecy.

Pray do you, anſwer'd Bernard, give him a Leſſon upon this Head, as being a very material one: For beſides, that ſome Lovers, without any external Signs, are able to read in each other's Face and Eyes, the hidden Sentiments of their Hearts, I have ſometimes heard between two Lovers a long continued Diſcourſe of Love; of which the Standers by could not underſtand any Particular, or be out of Doubt whether it was of Love, or no; all which was owing to the Prudence and Adviſedneſs of both Parties: For without giving any Suſpicion that they were not willing to be heard, they whiſper'd, when their Meaning was too plain; and ſpoke loud, when it could be taken ſeveral Ways.

To lay down every particular Rule of Secrecy, ſaid Frederick, would be an endleſs Work. Therefore I would rather hear what Methods the Lover muſt take to ſecure his Miſtreſs's Eſteem, which is certainly more neceſſary for him to know.

te, biſogna che dimoſtri havèr nell'ánimo molto minòr fuoco, che non ha; & contentarſi di quello, che gli par poco: & diſſimolàr i deſidérii, le geloſie, gli affanni, & piacéri ſuoi; & rider ſpeſſo con la bocca, quando il cor piange: & moſtràr d'eſſer pródigo di quello, di che è avariſſimo; queſte coſe ſon tanto difficili da fare, che quaſi ſono impoſsibili. Però s'el noſtro Cortegiano voleſſe uſàr del mio conſiglio, io lo confortarei à tenèr ſecreti gli amori ſuoi.

Allhora M. Bernardo, Biſogna diſſe, adunque che voi queſto gli inſegnate, & parmi che non ſia di picciola importántia: perchè oltre à i cenni, che talhor alcuni così copertamente fanno, che quaſi ſenza movimento alcuno, quella perſona, che eſſi deſíderano, nel volto, & ne gli occhi lor legge ciò che hanno nel core. Ho io talhor udíto trà dui innamorati un lungo & líbero ragionamento d'amore; dal quale non poteano però i circonſtanti intender chiaramente particolarità alcuna; nè certificarſi che foſſe d'amore: & queſto per la diſcretione, & avertèntia di chi ragionava: perchè ſenza far dimoſtratione alcuna d'havèr diſpiacere deſſer' aſcoltati, dicévano ſecretamente quelle ſole parole, che importávano, & altamente tutte l'altre, che ſi potéano accommodare à diverſi propóſiti.

Allhora M. Federico, Il parlàr diſſe, così minutamente di queſte avertenze di ſecrettezza, ſarebbe uno andar dietro all'infinito. Però io vorrei più toſto, che ſi ragionaſſe un poco, come debba lo amante mantenérſi la gratia della ſua donna; il che mi par molto più neceſſário.

The *Riſpoſe*

Riſpoſe il Magnifico, Credo che quei mezzi, che vagliono per acquiſtarla, vágliano ancòr per mantenérla: & tutto queſto conſiſte in compiacèr la donna amata ſenza offénderla mai. Però ſaria difficile darne régula ferma; perche per infiniti modi, chi non è ben diſcreto, fà errori talhora che paion piccoli, nientediméno offéndono gravemente l'ánimo della donna. Et queſto intervien più che gli altri à quei che ſono aſtretti dalla paſſione; come alcuni, che ſempre che hanno modo di parlare à quella donna, che ámano, ſi laméntano, & dólgono così acerbamente, & voglion ſpeſſo coſe tanto impoſsíbili, che per quella importunità véngono à faſtidio. Altri, ſe ſon punti da qualche geloſía, ſi laſcian di tal modo trapportàr dal dolore, che ſenza riſguardo ſcórrono in dir mal di quello, di chi hanno ſuſpetto; & talhor ſenza colpa di colui, & ancòr della donna: & non vógliono ch'ella gli parli, ò pùr volga gli occhi à quella parte, ove egli è: & ſpeſſo con queſti modi non ſolamente offendon quella donna, mà ſon cáuſa ch'ella s'induca ad amarlo. Perchè il timore, che moſtra talhor d'havèr uno amante, che la ſua donna non laſci lui per quell'altro, dimoſtra che eſſo ſi conoſce inferiòr di mériti, & di valòr à colui; & con queſta opinione la donna ſi move ad amarlo. Et accorgéndoſi, che per mettérgliele in diſgrátia, ſe ne dica male, ancòr che ſia vero, non lo crede: & tuttavia l'ama più.

Allhora Meſſèr Céſare ridendo, Io diſſe, confeſſo non eſſer tanto ſávio, che poteſſi aſtenermi di dir male d'un mio

The ſame Methods, anſwer'd Julian, which ſerve to gain her, alſo ſerve to ſecure her. There is nothing more to be requir'd, than to be complaiſant to her, and never to cauſe her any Uneaſineſs. But of this no certain Rule can be given; becauſe he who is not prudent and diſcreet, is apt to commit ſeveral Overſights, which ſometimes ſeem very trivial, and yet give a Woman great Uneaſineſs. And this is a Failing moſtly common to thoſe violent Lovers; who no ſooner appear before their Miſtreſſes, but they fall a crying, and making bitter Complaints; and very often are ſo preſſing to have Favours, that cannot be granted, that they are hated for it. Others, if pricked with the leaſt Jealouſy, let themſelves be tranſported with ſo much Sorrow and Vexation, that without any Reſerve, they rail againſt thoſe whom they ſuſpect; and ſometimes without any Cauſe given, either by that Perſon, or his Miſtreſs; and will not have her ſo much as ſpeak to him, or turn her Eyes towards him: And by this Means they not only diſpleaſe the Lady, but often provoke her to love their Rivals. For the Fear which a Lover has of his Miſtreſs's loving another for him, ſhews, that he owns himſelf inferior in Merit and Worth to the other; and often that Opinion moves to a new Choice. And perceiving (in order to put him out of her Favour) that any reflecting Words ſhould be ſaid of him, be they never ſo true, ſhe will give no Credit to them; but rather makes her love him much the more.

Here Cæſar ſmiling, I own, ſaid he, I have not Philoſophy enough to forbear ſpeaking ill of my Rival; unleſs you could

could inform me ſome better Way of deſtroying him.

We have a Proverb, anſwer'd Julian ſmiling; "When an Enemy is up to the "Girdle in Water, lend him your Hand, "and help him out: But when he is up "to the Chin, ſet your Foot upon his "Head, and drown him outright". Some take this Method with their Rivals; till they can effectually do their Buſineſs for them, they carry fair, and rather pretend to be their Friends, than otherwiſe. But when they can be ſure of ruining them with their Tongues, without any Regard to Truth or Falſhood, they do it to the Purpoſe, maing uſe of all the Tricks and Stratagems imaginable.

But becauſe I would never have our Courtier to be guilty of any indirect Ways, he muſt not have Recourſe to any other Arts, in Order to ſink his Rival in the Opinion of his Miſtreſs, than by loving, and being faithful to her; and to be brave, intrepid, diſcreet and modeſt. In ſhort, he muſt be cautious and prudent, and not to run into certain unbecoming Follies, which many ignorant People are guilty of; and by theſe Virtues he may eclipſe thoſe of his Rival. For I know many, who both in writing and ſpeaking to their Miſtreſſes, uſe the Words of Polyphilus; together with ſo many Rhetorical Figures, that the poor Women, being out of Countenance, looked like ſo many Ideots, ſo that an Hour ſeemed to them a thouſand Ages, till that Diſcourſe was ended, and they were rid of them. Some are mere Bragga-

mio rivale; ſalvo ſe voi non m'inſegnaſte qualche altro migliòr modo da rovinarlo.

Riſpoſe ridendo il S. Magnífico, Díceſi in provérbio, "Che quando il "nimico è nell'acqua inſino alla cin-"tura, ſe gli deve pórger la mano, "& levarlo dal perícolo; mà quan-"do v'è inſino al mento, méttergli il "piede in ſu'l capo & ſummérgerlo "toſto." Però ſono alcuni, che queſto fanno co' ſuoi rivali; & fin che non hanno modo ben ſicuro di rovinargli, vanno diſſimulando; & più toſto ſi moſtran loro amici, che altrimenti. Poi ſe la occaſion s'offeriſce lor tale, che conóſcano potèr precipitargli con certa rovina, dicéndone tutti i mali, ò veri ò falſi che ſiano; lo fanno ſenza riſervo, con arte, con ingannni, & con tutte le vie, che ſanno imaginare.

Mà perchè à mè non piacería mai, che'l noſtro Cortegiano uſaſſe inganno alcuno; vorrei che levaſſe la grátia dell'amica al ſuo rivale, non con altra arte, che con l'amare, col ſervire, & con l'eſſere virtuoſo, valente, diſcreto, & modeſto. In ſomma col meritàr più di lui, & con l'eſſere in ogni coſa avertíto, & prudente, guardandoſi da alcune ſciocchezze inette, nelle quali ſpeſſo incórrono molti ignoranti, e per diverſe vie. Che già ho io conoſciuti alcuni, che ſcrivendo, & parlando à donne, uſano ſempre parole di Polífilo; & tanto ſtanno in ſù la ſottilità della retórica, che quelle ſi diffídano di sè ſteſſe, & ſi tengon per ignorantiſſime, & par loro un'hora mill'anni finir quel ragionamento, & levarſi davanti. Altri ſi vántano ſenza modo: altri dícono ſpeſſo coſe, che tór-

nano

nano à biásimo, & danno di sè ſteſſi. Come alcuni, de i quali io ſoglio rídermi, che fan profeſſion d'innamorati, & talhor dícono in preſenza di donne, Io non trovai mai donna che mi amaſſe; & non s'accórgono che quelle, che gli ódono, ſúbito fan giudício, che queſto non poſſa náſcere d'altra cáuſa, ſe non perche non méritano nè eſſer amati, nè pùr l'acqua che bévono: & gli tengon per huómini da poco, nè gli amarébbono per tutto l'oro del mondo; parendo loro che ſe gli amáſſero, ſarébbono da meno che tutte l'altre, che non gli hanno amati. Altri per concitàr ódio à qualche ſuo rivale ſon tanto ſciocchi, che pùr in preſéntia di donne dícono, Il tale è il più fortunato huomo del mondo; che già non è bello, nè diſcreto, nè valente, nè ſà fare ò dire più che gli altri, & pùr tutte le donne l'amano, & gli corron dietro. Et così moſtrando havergli invídia di queſta felicità, ancóra che colui nè in aſpetto nè in ópere ſi moſtri éſſere amábile, fanno crédere che egli hábbia in sè qualche coſa ſecreta, per la quale mériti l'amòr di tante donne. Onde quelle, che di lui ſenton ragionare di tal modo, eſſe ancóra per queſta credenza ſi móvono molto più ad amarlo.

Riſe allhora il Conte Ludovico, & diſſe, Io vi prometto, che queſte groſſerie non uſerà mai il Cortegiano diſcreto, per acquiſtàr grátia con donne.

Riſpoſe M. Céſare Gonzaga, Nè men quell'altra, che à miei dì usò un gentil'huomo di molta eſtimatione; il qual non voglio nominare per honore de gli huomini.

Braggadocios; ſome are continually ſaying Things, that turn to their own Shame and Diſadvantage. Among which, I cannot help laughing at a certain Sort of Lovers, who commonly make this Complaint before the Ladies; that they could never find a Woman that lov'd them; not reflecting how ready their Hearers are to conclude, that they are not worthy of any Woman's Love, nor even of the Water they drink. They regard them them as mere worthleſs Perſons, and would not, for all the Riches in the World, entertain a Paſſion for them; being conſcious, that if they ſhould love them, they ſhould act leſs wiſe, than thoſe, who would not hearken their Amours. Others to make their Rival odious, are ſilly enough, in the Preſence of the fair Sex, to ſay that ſuch a one is the moſt happy Man in the World; For though he is neither handſome, nor a Man of Senſe, nor brave, nor has any other Talents above other Men; yet all the Women are fond of him, and ſeek his Company. By thus expreſſing their Envy againſt him, though he has no Quality to render him amiable, they make them believe, that for ſome ſecret Charms, he deſerves the good Opinion of ſo many Women. Upon which Account, thoſe, that hear ſuch Diſcourſe, taking it to be Fact, conceive a greater Inclination for him.

Here Lewis ſmiling; I promiſe you, ſaid he, our Courtier will never attempt by thoſe unpoliſh'd Ways to gain the Ladies Favour.

Nor by ſuch a one, anſwer'd Gonzaga, as a Gentleman of ſome Note not long ago uſed; whoſe Name, for the Credit of our Sex, I ſhall conceal.

Riſpoſe

At

At leaſt, reply'd the Ducheſs, let us hear the Story. He came, anſwer'd Gonzaga, at the Requeſt of a great Lady, who was in Love with him, to her Country Seat; and after having ſeen and converſed with her, as long as the Time would permit; when he took his Leave of her, with abundance of bitter Sighs and Tears, in witneſs of the extreme Sorrow he lay under that they muſt part, begg'd her to have him always in her Thoughts; and withal, that ſhe would defray his Expences at the Inn: For as he came at her Requeſt, he did not think it juſt, that he ſhould be at any Charge.

Here all the Ladies fell a laughing, and declared him unworthy the Name of a Gentleman; and many were as much out of Countenance for him, as he himſelf could have been, if he had Senſe enough to know what a ſhameful Overſight he was guilty of.

Then Gaſpar turning towards Cæſar; It had been more, ſaid he, to the Lady's Honour to wave this Story, than it can be to our Honour to conceal the Gentleman's Name. For you may well imagine what good Judgment that great Lady had in placing her Affections on ſuch a ſtupid Coxcomb. And it may very well be, that out of all her Gallants, ſhe pitch'd upon him as the moſt deſerving; and that ſhe rejected, and treated with Scorn, Perſons too worthy for him to hold a Candle to.

Who knows, ſaid Lewis laughing, whether he might not be diſcreet in other Things, and only at Inns commit ſuch

Riſpoſe la Signora Ducheſſa, Dite almen ciò che egli fece. Soggiunſe M. Céſare coſtui eſſendo amato da una gran Signora, richieſto da lei, venne ſecretamente in quella terra, ove eſſa era; & poi che la hebbe veduta, & fù ſtato ſeco à ragionare, quanto eſſa, e'l tempo comportárono; partendoſi con molte amare lácrime & ſoſpiri, per teſtimónio dell'eſtremo dolòr, che egli ſentiva di tal partíta, le ſupplicò ch'ella teneſſe continua memoria di lui, & poi ſoggiunſe che gli faceſſe pagàr l'hoſteria: perchè eſſendo ſtato richieſto da lei, gli parea ragione, che della ſua venuta non vi ſentiſſe ſpeſa alcuna.

Allhora tutte le donne cominciárono à rídere, & dir che coſtui era indiguíſſimo d'eſſer chiamato gentil'huomo. Et molti ſi vergognávano per quella vergogna, che eſſo meritamente haria ſentíta, ſe mai tempo alcuno haveſſe preſo tanto d'intelletto, che haveſſe potuto conóſcere un ſuo così vituperoſo fallo.

Voltoſſi allhora il S. Gáſparo à M. Céſare, & diſſe; Era meglio reſtàr di narràr queſta coſa per honòr delle donne, che di nominàr colui per honòr de gl'huómini. Che ben potete imaginare, che bon giudício haveſſe quella gran Signora, amando un'animale così irrationale. Et forſe ancóra che di molti, che la ſervívano, haveva eletto queſto per lo più diſcreto; laſciando adietro, & dando disfavóre à chi coſtui non ſaria ſtato degno famiglio.

Riſe il Conte Ludovico & diſſe, Chi ſà, che queſto non foſſe diſcreto nell'altre coſe? e peccaſſe ſolamente in hoſterie? mà molte volter per ſover-

ſoverchio amore gl'huomini fanno gran ſciocchezze: & ſe volete dir il vero, forſe che à voi talhor è occorſo farne più d'una.

Riſpoſe ridendo M. Céſare, Per voſtra fè non ſcopriamo i noſtri errori.

Pùr biſogna ſcoprirli, riſpoſe il Signor Gaſparo, per ſapergli corréggere. Poi ſoggiunſe, Voi Signòr Magnífico, hor che'l Cortegian ſi ſà guadagnare, & mantenèr la grátia della ſua Signora, & torla al ſuo rivale; ſete debitòr di inſegnarle à tenèr ſecreti gli amori ſuoi.

Riſpoſe il Magnífico, A mè par d'havèr detto aſſai; però fate mò che un'altro parli di queſta ſecretezza.

Allhora Meſſèr Bernardo, & tutti gli altri cominciárono di novo à fargli inſtántia: e'l Magnífico ridendo, Voi diſſe, volete tentarmi; troppo ſete tutti ammaeſtrati in amore: pùr ſe deſiderate ſaperne più, andate, & leggete Ovídio.

Et come? diſſe Meſſèr Bernardo, Debb'io ſperare che i ſuoi precetti vágliano in amore? poi che conforta, & dice eſſer bonífſimo che l'huom in preſéntia della innamorata finga d'eſſer imbriaco? Vedete che bella maniera d'aquiſtàr grátia! Et allega per un bel modo di far intèndere, ſtando à convito, ad una donna d'éſſerne innamorato, lo intingere un dito nel vino, & ſcríverlo in ſù la távola.

Riſpoſe il Magnífico ridendo, In que' tempi non era vítio. Et però diſſe Meſſèr Bernardo, non diſpiacendo

ſuch Blunders? But very often 'tis the Exceſs of Love that cauſes Men to act thus madly: And if you will but confeſs the Truth, this perhaps has been your Caſe more than once.

Cæſar with a Smile anſwer'd; whatever we do, let us not diſcover our own Overſights.

But we muſt diſcover them, reply'd Gaſpar, that we may know how to reform them. Then continuing his Diſcourſe, Julian, he ſaid, ſince your Courtier has been inſtructed how to gain and preſerve his Miſtreſs's Favour; and alſo how to recover her out of his Rival's Hands; you muſt now teach your Lady to manage a Love Affair with Secrecy.

I think I have ſpoken enough, reply'd Julian; for which Reaſon you ſhould pitch upon another to treat upon this Subject.

Here Bernard and the reſt importuning him to go on: You are reſolved, ſaid he, to try my Ability, which you are all Maſters of: But ſince you are ſo deſirous of being farther inſtructed, go and read Ovid.

How, ſaid Bernard, can his Precepts be of any Service, when he adviſes a Lover to feign himſelf drunk before his Miſtreſs? A very fine Way of gaining her Favour! And one of his chief Rules for the ſame Lover to obſerve, in acquainting a Lady with his Paſſion, is, when they dine or ſup together, to dip his Finger in Wine, and to write it upon the Table.

In thoſe Times, anſwer'd Julian, it was no Fault. And conſequently, ſaid Bernard, as the Men of thoſe Times

did not diſlike ſo wretched a Practice; we may reaſonably believe, that they did not uſe the ſame Politeneſs and Addreſs in their Courtſhips that we do. But do not let us omit to teach how a Woman ought to keep her Love ſecret.

In my Opinion, reply'd Julian, to keep Love-Secrets, we muſt avoid every Circumſtance that will diſcloſe them; which are not a few. But one of the chiefeſt is, that we ſhould be over ſecret, and truſt no body. For every Lover does what he can to make his Miſtreſs ſenſible of his Paſſion: And when alone, he is forced to giver plainer and more evident Demonſtrations, than if he were aſſiſted by a ſincere and faithful Friend. For thoſe Indications which a Lover himſelf makes, cauſe a greater Suſpicion, than thoſe which he makes by a third Perſon. And becauſe the Minds of Men are naturally curious to know the Affairs of others; upon the leaſt Suſpicion of a Love-Secret, they labour to know the Truth of it, which not ſoon known, they take a Pleaſure in proclaiming it. This a Friend is not guilty of; for beſides the being uſeful for his Aſſiſtance and Advice; he often prevents the Overſights incident to a blind Lover: He is ſecret in his Conduct, and provides againſt ſeveral Difficulties, which the Lover himſelf has no Thought of. Beſides, the diſcloſing one's Mind to a Boſom Friend, as it allays the Pain, ſo it heightens the Pleaſure cauſed by Love.

A worſe Thing than this, ſaid Gaſpar, often gives vent to Love, and ſpreads it abroad. And what is that? anſwer'd Julian. Why the vain Ambition, reply'd

do à gli huómini di que' tempi queſta coſa tanto ſórdida; è da crédere, che non havéſſero coſì gentil maniera di ſervìr donne in amore, come habbiam noi. Mà non laſciamo il propóſito noſtro primo d'inſegnàr à tenèr l'amòr ſecreto.

Allhor il Magnífico, Secondo mè, diſſe, per tenèr l'amòr ſecreto, biſogna fuggìr le cáuſe, che lo públicano; le quali ſonno molte: mà una principale, che è il volèr eſſer troppo ſecreto, & non fidarſi di perſona alcuna. Perchè ogni amante deſidera far conoſcer le ſue paſſioni alla amata: & eſſendo ſolo, è ſforzato à far molte più dimoſtrationi, & più efficaci, che ſe da qualche amorévole & fidele amico foſſe aiutato. Perchè le dimoſtrationi, che lo amante iſteſſo fà, danno molto maggiòr ſuſpetto, che quelle, che fà per internúntii. Et perchè gli ánimi humani ſono naturalmente curioſi di ſapere, ſúbito che un alieno comincia à ſoſpettare, mette tanta diligéntia, che conoſce il vero; & conoſciútolo, non ha riſpetto di publicarlo, anzi tallhor gli piace. Il che non interviene dell'amico; il quale oltre che aiuti di favore, e di conſiglio; ſpeſſo rimédia quegli errori che fà il cieco innamorato; & ſempre procura la ſecretezza, & provede à molte coſe, alle quali eſſo provedèr non può. Oltre che grandiſſimo refrigério ſi ſente, dicendo le paſſioni, & sfocándole con amico cordiale; & medeſimamente accreſce molto i piacéri, il potèr communicargli.

Diſſe allhora il Signòr Gáſparo, Un'altra cáuſa, pública molto più gli amori che queſta. Et qual' è? Riſpoſe il Magnífico. Soggiunſe il

S. Gaſ-

S. Gásparo, La vana ambitione congiunta con pazzía, & crudeltà delle Donne: le quali (come voi ſteſſo havete detto) procúrano quanto più póſſono, d'havèr gran número d'innamorati; & tutti, ſe poſſibil foſſe, vorríano chè ardéſſero, & fatti cénere, dopo morte tornáſſero vivi per morìr un'altra volta. Et benche eſſe ancòr ámino, pùr gódeno del tormento de gli amanti; perchè eſtímano che'l dolore, le afflittioni, e'l chiamàr ogn'hor la morte, ſia il vero teſtimónio, che eſſe ſíano amate; & póſſano con la lor bellezza far gli huómini míſeri, & beati, & dargli morte, & vita come lor piace. Onde di queſto ſol cibo ſi páſcono, & tanto ávide ne ſono, che acciò che non manchi loro, non conténtano nè diſpérano mai gli amanti del tutto. Mà per mantenérgli continuamente ne gli affanni & nel deſidério, úſano una certa imperioſa auſterità di minaccie meſcolate con ſperanza; & vógliono che una lor parola, un ſguardo, un cenno, ſia da eſſi riputato per ſomma felicità. Et per farſi tenèr pudíche e caſte, non ſolamente da gli amanti, mà ancòr da tutti gl'altri; procurano, che queſti lor modi aſpri & diſcorteſi ſíano públici; acciò che ogn'un penſi, che poiche così mal tráttano quelli, che ſon degni d'eſſer amati, molto peggio débbano trattàr gl'indegni. Et ſpeſſo ſotto queſta credenza, penſándoſi eſſer ſicure con tal'arte dell'infámia, ſi giáciono tutte le notti con huómini vilíſſimi, & da eſſe à pena conoſciuti. Di modo che per godere delle calamità, & continui lamenti di qualche nobil Cavaliero, & da eſſe amato, négano à sè ſteſſe quei piacéri, che forſe con qualche

ply'd Gaſpar, the Folly and Tyranny of the Fair Sex; who, as your ſelf remark'd, endeavour to draw as many Lovers after them, as they can; all whom, if poſſible, they would have conſumed to Aſhes, and raiſe to Life again, to kill them a ſecond Time. And though they themſelves love, yet in mortifying their Lovers they take a great Delight; imagining, that to languiſh and deſpair, and wiſh for Death, are certain Proofs that they are loved; and that by their Beauties they can make miſerable or happy, kill or raiſe to Life whom they pleaſe. With theſe Thoughts they feed themſelves, and are ſo tranſported by them, that they give their Lovers no room to be entirely confident, or to deſpair. But in order to foment both their Inquietudes and their Flames, they temper the moſt awful Threats with pleaſing Hopes; and require them to receive one ſingle Word, nay a Look, or Sign, as the greateſt Happineſs in the World. And in order to gain a Reputation for their Virtue, not only with their Lovers, but with every one elſe, they contrive always to exerciſe this forbidding Diſdain in publick; to give People room to think, that ſince they treat ſo ill their deſerving Lovers, they would treat much worſe the undeſerving ones. Very often believing themſelves ſecure by theſe infamous Arts, they lye whole Nights in the Arms of ſome vile Fellow or other, whom they hardly ever ſaw with their Eyes. And thus for the ſake of keeping in Pain and Torment ſome worthy Gentleman, whom they are in love with, they deny themſelves thoſe Pleaſures, for the enjoying of which perhaps ſome Excuſe might be found; and are the

Cauſe that the poor deſpiſed Lover is conſtrained to take ſuch Meaſures, as to divulge thoſe Secrets, which ought to remain concealed.

Some, if they can but delude their Lovers, and work them into a Belief of being well receiv'd; afterward foment Jealouſies among them, by careſſing and obliging one in the Preſence of another: And when they find that he, whom they love beſt, is aſſured through Signs and Tokens that he is moſt beloved; very often with ambiguous Words and feigned Reſentments, they hold him yet farther in Suſpence; and then, which is the moſt provoking of all, with an Air of Indifference they threaten to transfer their Hearts to another. Hence ariſe Hatred, Enmities, infinite Scandals, and certain Ruin: For a Man in ſuch a Caſe, muſt neceſſarily ſhew the extreme Paſſion he labours under, tho' it redound to the Blame and Infamy of the Woman.

Others, not content with this only Torment of Jealouſy, after having received from their Lovers the utmoſt Proofs of Love and Faithfulneſs; nay, after having by ſeveral Signs ſhew'd favourable Inclinations towards them, without any Reaſon or Grounds to expect it, they put on a new Air, charging the poor Lover with Coolneſs, pretending ſtrange Suſpicions in Confirmation of it; and laſtly, threatning wholly to diſcard him. To remedy theſe Inconveniences, the poor Wretch is forc'd to begin his Courtſhip anew, and give the ſame Proofs of his Affection, as when he made his firſt Addreſſes, and walk about in the Lanes whole

qualche eſcuſationi potrébbono conſeguire: & ſono cáuſa, ch'el póvero amante per vera diſperatione è sforzato uſar modi, donde ſi pública quello, che con ogni indúſtria s'haverìa à tenèr ſecretiſſimo.

Alcun'altre ſono, le quali ſe con inganni póſſono indurre molti à crédere d'eſſer da loro amati; nutríſcono tra eſſi le geloſíe col far carezze, & favore all'uno in préſentia dell'altro: & quando veggon, che quello, ancòr ch'eſſe più amano, già ſi confida d'eſſer amato per le dimoſtrationi fáttegli, ſpeſſo con parole ambígue, & ſdegni ſimulati lo ſuſpéndono; & gli traffíggono il cuore, moſtrando non curarlo, & volerſi in tutto donare all'altro. Onde náſcono ódii, inimicítie, & infiniti ſcándali & ruine manifeſte: perchè forza è moſtràr l'eſtrema paſſiòn, che in tal caſo l'huomo ſente; ancòr che alla Donna ne riſulti biáſimo, & infámia.

Altre, non contente di queſto ſolo tormento della geloſía, dopò che l'amante ha fatto tutti i teſtimónii d'amore, & di fedèl ſervitù, & eſſi ricevuti l'hanno con qualche ſegno di corriſpóndere in benivoléntia, ſenza propóſito, & quando men s'aſpetta, cominciano à ſtar ſopra di sè; & móſtrano di crédere ch'egli ſia intepidíto; & fingendo nuovi ſoſpetti di non eſſer amate, accénnano volerſi in ogni modo alienàr da lui. Onde, per queſti inconvenienti, il meſchíno per vera forza è neceſſitato à ritornare da capo; & far le dimoſtrationi, come ſe allhora cominciaſſe à ſervire; & tutto dì paſſeggiàr per la contra-

da;

da; & quando la donna ſi parte di caſa accompagnarla alla Chieſa, & in ogni luóco, ove ella vada, non voltàr mai gli occhi in altra parte. Et quivi ſi ritorna à i pianti, à i ſoſpíri, allo ſtar di mala voglia: & quando, ſe le può parlare, à i ſcongiuri, alle biaſteme, alle diſperationi, & à tutti quei furori, à che gl'infelici innamorati ſon condotti da queſte fiere, che hanno più ſete di ſangue, che le Tigri.

Queſte tai doloroſe dimoſtrationi ſon troppo vedute, & conoſciute; & ſpeſſo più da gli altri, che da chi l'è cáuſa. Et in tal modo in pochi dì ſon tanto públiche, che non ſi può far un paſſo, nè un mínimo ſegno, che non ſia da mille occhi notato. Intervien poi, che molto prima che ſian trà eſſi i piacéri d'amore, ſon creduti, & giudicati da tutto'l mondo. Perchè eſſe, quando pùr véggono, che l'amante già vicino alla morte, vinto dalla crudeltà, & da i ſtrátii uſátigli, delíbera determinatamente, & da dovéro di ritrarſi; allhora cominciano à dimoſtràr d'amarlo di core, & fargli tutti i piacéri, & donárſegli; acciò che eſſéndogli mancato quell'ardente deſidério, il frutto d'amore gli ſia ancòr men grato; & ad eſſe hábbia minòr obligatione, per far ogni coſa al contrário.

Et eſſendo già tal'amore notíſſimo, ſono ancòr in quei tempi poi notiſſimi tutti gli effetti, che da quel procédono. Così réſtano eſſe diſhonoráte; & l'amante ſi truova havèr perdúto il tempo & le fatiche, & abbreviátoſi la vita ne gli affanni ſenza frutto, ò piacére alcuno; per havèr

whole Days together: And when his Miſtreſs goes out to Church, or to any other Place, he muſt follow her, without ever taking his Eyes off of her. Here, when ſhe can be come at, he muſt repeat to her his former Complaints, his Sighs, and other Hardſhips: He muſt renew his Vows, Proteſtations, deſpairing Thoughts, and other helliſh Plagues, forc'd to it by theſe voracious Tygreſſes, who never are ſated with humane Blood.

Such cruel Effects of Love cannot fail of being diſcover'd; and very often the Standers by ſooner perceive them, than the Parties concern'd. By this means they quickly grow ſo publick, that every Step or Motion is obſerv'd by a thouſand Eyes. And ſo it happens, that before any Fruits of Love appear, they are expoſed to the Judgment and Cenſure of the World. For when they find that a Lover is brought to the Point to Death, and, tir'd out with their Cruelty and ill Treatment, determines in good earneſt to withdraw, then they begin to diſcover a hearty Inclination for him; and put on all their engaging Airs, and yield themſelves up to him; leſt, having no more thoſe ardent Deſires, which invited him to love, he find the amorous Fruit leſs ſavoury and agreeable; and has leſs Obligations to them for acting after ſo contrary a manner.

Beſides, that their Love cannot eſcape being publick, the Succeſs of it alſo will be in every one's Mouth. This muſt needs blemiſh the Lady's Honour; and as to the Lover, he cannot but ſee, that he has loſt both his Time and Labour, and that he has ſhortned his Days in Miſery, without any Interval of Pleaſure or Satiſ-

Satisfaction; becauſe he did not arrive at his Deſires, at a Time when they might have been ſo acceptable as to have made him a moſt happy Creature, but when he begun to have little or no Value for them. For his Heart was now ſo much mortified with thoſe bitter Paſſions, that he had no more Senſe to taſte the Pleaſure and Delight they offered him.

Here Octavian ſmiling; you have, ſaid he, for a good while been ſilent, and refrain'd from ſpeaking to the Diſadvantage of the Women: But now you have ſo well hit them home, that it ſeems you only waited a Time, to pluck up your Strength, like thoſe, who retire in order to advance with greater Vigour. But certainly you are in the wrong; and by this Time ought to entertain more peaceful Thoughts.

Emilia ſmil'd, and turning to the Ducheſs; Madam, ſhe ſaid, our Enemies begin to give Ground, and to be at Variance among themſelves.

Give me no ſuch Name, reply'd Octavian; for I am not your Adverſary. I own I diſapprove of this Debate, not ſo much for the Victory obtain'd in Favour of the Ladies, as becauſe it has given Gaſpar an Opportunity to calumniate them more than he ought; and Julian and Cæſar to praiſe them ſomewhat more than is their due. Beſides, by dwelling ſo long upon this Subject; we have loſt the hearing a great many other fine Thoughts, which were expected upon the Courtier.

See now, ſaid Emilia, whether you are not our Adverſary; and that makes you out of Humour with this Diſcourſe: Neither can you bear to ſee the Court-Lady ſo

havèr conſeguíto i ſuoi deſidérii, non quando gli ſarian ſtati tanto grati, che l'harian fatto felicíſſimo, mà quando poco, ò niente gli apprezzava. Per éſſere il cor già tanto da quelle amare paſſioni mortificato, che non tenéa ſentimento più per guſtàr diletto, ò contezza, che ſe gli offeriſſe.

Allhora il Signòr Ottaviano ridendo, Voi, diſſe, ſete ſtato cheto un pezzo, & retirato dal dir mal delle donne: poi le havete così ben tocche, che pàr che habbiate aſpettáto per ripigliàr forza, come quei, che ſi tírano à dietro, per dar maggiòr incontro. Et veramente havete torto; & hormai doureſte eſſer mitigato.

Riſe la Signora Emilia, & rivolta alla Signora Ducheſſa; Eccovi, diſſe, Signora, che i noſtri adverſárii cominciano à rómperſi, & diſſentìr l'un dall'altro.

Non mi date queſto nome, riſpoſe il S. Ottaviano, perch'io non ſon voſtro adverſário: emmi ben diſpiaciúta queſta contentione, non perchè m'increſceſſe vederne la vittória in favòr delle Donne; mà perchè ha indotto il S. Gáſparo à calunniarle più che non dovea; e'l S. Magnífico, & M. Céſare à laudarle forſe un poco più che'l débito. Oltre, che per la lunghezza del ragionamento, havemo perduto d'intender molt'altre belle coſe, che reſtávano à dirſi del Cortegiano.

Eccovi, diſſe la S. Emilia, che pùr ſete noſtro adverſário; & perciò vi diſpiace il ragionamento paſſato: nè vorreſte che ſi foſſe formata queſta così

così eccellente Donna di Palazzo. Non perchè vi foſſe altro che dire ſopra il Cortegiano (perchè già queſti Signori han detto quanto ſapévano; nè voi credo, nè altri potrebbe aggiúngervi più coſa alcuna) mà per l'invídia che havete all'honor delle Donne.

Certo è, riſpoſe il S. Ottaviano, che oltre alle coſe dette ſopra il Cortegiano, io ne deſideraréi molte altre: pùr poi che ogn'un ſi contenta, ch'ei ſia tale, io ancóra me ne contento; nè in altra coſa lo mutaréi, ſe non in farlo un poco più amico delle Donne, che non è il S. Gáſparo; mà forſe non tanto, quanto è alcuno di queſti altri Signori.

Allhora la Signora Ducheſſa, Biſogna diſſe, in ogni modo, che noi veggiamo ſe l'ingegno voſtro è tanto che baſti à dàr maggiòr perfettione al Cortegiano, che non han dato queſti Signori. Però ſiate contento di dir ciò, che n'havete in ánimo: altrimenti noi penſarémo, che nè voi ancóra ſappiate aggiúngergli più di quello, che s'è detto; mà che habbiate voluto detráhere alle láudi della Donna di Palazzo, paréndovi ch'ella ſia eguale al Cortegiano; il quale perciò voi vorreſte che ſi credeſſe, che poteſſe eſſer molto più perfetto, che quello, che hanno formato queſti Signori.

Riſe il S. Ottaviano, & diſſe, Le láudi, & biáſimi dati alle Donne più del débito, hanno tanto piene l'orecchie, & l'ánimo di chi ode, che non han laſciato loco, che altra coſa ſtar vi poſſa: oltra di queſto (ſecondo mè) l'hora è molto tarda.

Adunque, diſſe la S. Ducheſſa, aſpettando inſino à domani, haremo più

ſo advantageouſly dreſſed out. Not that any thing more can be ſaid upon the Courtier; for after what theſe Gentlemen have ſaid of him, there is no room for you or any one elſe to ſay more, but becauſe you envy the Honour done to our Sex.

Beſides the Accompliſhments already given to the Courtier, reply'd Octavian, I could wiſh him to have ſeveral others: But ſince every one is pleaſed to let him be as he is, I am equally ſatisfied; and would not have him altered in any one Point, except making him a little more the Ladies Friend than Gaſpar; but not altogether ſo much as ſome of theſe Gentlemen are.

Then, ſaid the Ducheſs, we will, by all means, ſee whether your Genius be ſuch, that it can give the Courtier a greater Perfection than what theſe Gentlemen have given him. So diſpoſe your ſelf to ſay, what you have in your Mind on this Subject: Otherwiſe we ſhall be apt to fancy, that you can make no Additions to his Advantage; and that you only pretended ſo, in order to leſſen the Praiſes of the Court-Lady, ſince you judge ſhe equals the Courtier; whom you would have thought capable of farther Imbelliſhments, than thoſe he has already.

What with the Praiſes, and what with the Reflections made upon the Women, beyond what they deſerve, ſaid Octavian ſmiling, the Ears and Minds of the Company are ſo filled, that there is no room for any thing elſe to enter. Beſide, I am perſuaded it is now very late.

Then, ſaid the Ducheſs; if we adjourn till to Morrow, we ſhall gain more Time;

and

and the Praiſes and Diſpraiſes, which you ſay, are given the Ladies beyond Meaſure, will be then ſo much out of the Minds of theſe Gentlemen, that they will be capable of receiving the Truth you ſhall impart to them.

When the Ducheſs had ſaid this, ſhe aroſe, and courteouſly diſmiſſed the Company, and withdrew her ſelf into her own Cloſet; and every one retired to their Repoſe.

più tempo: & quelle laudi & bidſimi, che voi dite eſſer ſtate dati alle Donne dall'una parte, & l'altra troppo eccеſſivaménte, frà tanto uſciranno dell'ánimo di queſti Signori; di modo che pùr ſaranno capaci di quella verità, che voi dirette.

Coſi parlando la Signora Ducheſſa, levoſſi in piedi, & corteſemente donando licéntia à tutti, ſi ritraſſe nella ſtanza ſua ſecreta; & ogn'un ſi fù à dormíre.

The End of the Third Book.

Il Fine del Libro Terzo.

IL

IL

CORTEGIANO,

DEL

Conte *Baldaſſar Caſtiglione*,

A

M. ALFONSO ARIOSTO.

LIBRO IV.

PEnſando io di ſcrivere i ragionamenti, che la quarta ſera dopò le narrate, ne i precedenti libri s'hébbero, ſento trà varii diſcorſi, un'amaro penſiero, che nell'ánimo mi percuote; & delle miſérie humane, & noſtre ſperanze fallaci, ricordèvole mi fà; & come ſpeſſo la fortuna à mezzo il corſo, talhor preſſo al fine, rompa i noſtri frágili & vani diſegni; talhor gli ſommerga prima, che pùr vedèr da lontano póſſano il porto.

THE

COURTIER,

OF

Count BALDASSAR CASTIGLIONE,

TO

M. *Alfonſo Arioſto.*

BOOK IV.

AS I was conſidering to write thoſe Diſcourſes which happen'd the fourth Night, after thoſe related in the preceding Books, in the midſt of my Thoughts, a certain melancholy Reflection ſeized my Mind; and admoniſhed me of the Miſeries of human Life, and of our own deceitful Hopes; and how Fortune often in their full Career, at other Times when they have almoſt finiſhed their Courſe, defeats our weak and vain Deſigns; and ſometimes ſhipwrecks them at their firſt ſetting out, even before we can at a Diſtance behold the Haven.

This comes into my Mind, in that not long after theſe Diſcourſes paſſed, an untimely Death deprived our Court of three moſt excellent Gentlemen, when in the full Bloom of their Age and Honours. The firſt of theſe was Gaſpar Pallavicino; who being aſſaulted by an acute Diſtemper, and more than once brought to the Point of Death, yet maintain'd ſo great a Strength of Mind, that for a Time, even in ſuch a Body, and in Deſpight of Death, he kept up his Spirits; but finiſhed the Race of Life long before he arrived to Maturity; to the very great Loſs, not only of our Court, of his Friends and Relations, but alſo of his Countrey, and of all Lombardy.

Not long after died Cæſar Gonzaga, to the great Regret of all who knew him: For ſince Nature ſo ſeldom brings into the World ſuch Men, ſhe ſhould not ſo ſoon deprive us of them: For we may juſtly ſay, Cæſar was taken from us at a very critical Time, when he began to give us an Earneſt of his Worth, and to acquire that Reputation, which was in Juſtice due to his excellent Abilities; in that he had now given good Proof of his Valour, by many brave Actions; and to the Nobility of his Extract, had added the Accompliſhment of Learning, Arms, and every thing commendable: So that there was nothing ſo great, which might not be expected from his Goodneſs, Ingenuity, Courage, and Wiſdom.

It was not long before Robert of Bari, by his Death filled the whole Court with Sorrow:

Tórnami adunque à memória, che non molto tempo dapoi che queſti ragionamenti paſſárono, privò morte importuna la caſa noſtra di trè rariſſimi gentil'huómini, quando di próſpera età, & ſperanza d'honore più fiorívano. Et di queſti il primo fù il Signòr Gáſparo Pallavicino; il quale eſſendo ſtato da una acuta infirmità combattuto, & più che una volta ridutto all'eſtremo, benche l'ánimo foſſe di tanto vigore, che per un tempo teneſſe i ſpíriti in quel corpo à diſpetto di morte; pùr in età molto immatúra fornì il ſuo natural corſo; pérdita grandiſſima non ſolamente nella caſa noſtra, & à gli amici, & parenti ſuoi, mà alla pátria, & à tutta la Lombardía.

Non molto appreſſo morì Meſſèr Céſare Gonzaga, il quale à tutti coloro, che havévano di lui notítia, laſciò acerba & doloroſa memória della ſua morte: perchè producendo la natura così rare volte, come fà, tali huómini, pareva pùr conveniente, che di queſto così toſto non ci privaſſe; che certo dir ſi può, che Meſſèr Céſare ci foſſe à punto ritolto, quando cominciava à moſtràr di sè più che la ſperanza, & eſſer eſtimato, quanto meritávano le ſue óttime qualità; perchè già con molte virtuoſe fatiche haveva fatto buon teſtimónio del ſuo valore; il quale riſpondeva oltre alla nobiltà delle ſangue, dell'ornamento ancóra delle léttere, & d'arme, & d'ogni laudabil coſtume: tal che per la bontà, per l'ingegno, per l'ánimo, & per lo ſapèr ſuo, non era coſa tanto grande, che di lui aſpettàr non ſi poteſſe.

Non paſſò molto, che Meſſèr Roberto da Bari eſſo ancòr morendo, molto

molto dispiacèr diede à tutta la casa: perchè ragionévole pareva, che ogn'un si dolesse della morte d'un gióvane di buoni costumi, piacévole, & di bellezza d'aspetto, & dispositión della persona rarissimo, in complessión tanto prosperosa & gagliarda, quanto desideràr si potesse.

Questi adunque, se vivuti fóssero, penso che sariano giunti à grado, che hariano ad ogn'uno, che conosciuti gli havesse, potuto dimostràr chiaro argumento, quanto la Corte d'Urbino fosse degna di láude, & come di nóbili Cavalieri ornata; il che fatto hanno quasi tutti gli altri, che in essa creati si sono: che veramente del caval Troiano non uscírono tanti Signori, & Capitani, quanti di questa Casa usciti sono huómini per virtù singulari, & da ogn'uno sommamente pregiati. Che come sapéte, Messer Federico Fregoso fù fatto Arcivéscovo di Salerno; Il conte Ludovico, Vescóvo di Baious; Il S. Ottaviano Duce di Génova; Messer Bernardo Bibiena, Cardinale di S. Maria in Pórtico; M. Pietro Bembo, Secretário di Papa Leone; Il S. Magnífico al Ducato di Nemours, & à quella grandezza ascese, dove hora si trova; Il S. Francesco Maria Rovere, Prefetto di Roma, fù esso ancóra fatto Duca d'Urbino: benche molto maggiòr láude attribuìr si possa alla casa, dove nutrito fù, che in essa sia riuscíto così raro & eccellente Signore in ogni qualità di virtù, come hora si vede, che dello esser pervenuto al Ducato d'Urbino. Nè credo che di ciò piccol causa sia stata la nobil compagnia, dove in contínua conversatione sempre ha veduto, & udito lodévoli costumi.

row: Nor was it without Reason, that every one lamented the Death of a Youth of such accomplished and obliging Behaviour, of so graceful an Aspect, and so agreeable a Turn in his Person; and of as hail, and lively a Complexion as could possibly be desired.

Had these enjoyed a longer Life, they would have clearly demonstrated to all who knew them, how highly the Court of Urbin deserved Applause, and with what noble Gentlemen it was adorned; as hath been already done, by all those who have there been educated: And I may affirm, that there came not so many Nobles and Generals out of the Trojan Horse, as that Court hath sent forth, Men of eminent Virtue and universal Reputation. Such ye very well know were Frederick Fregoso, Archbishop of Salerno; Count Lewis, Bishop of Baieux; Octavian, Doge of Genoa; Bernardo Bibiena, Cardinal of Santa Maria in Portico; Peter Bembo, Secretary to Pope Leo; Julian, advanced to the Duchy of Nemours, and to that Greatness which he now enjoys; Francis Maria di Rovere, Prefect of Rome, and afterwards Duke of Urbin: Though it is much more for the Honour of the Family where he was educated, that in it he became accomplished in all those uncommon and excellent Qualities which we now behold, than that he afterwards attained to the Duchy of Urbin. Nor can I forbear thinking, but that the noble Company he there daily conversed with; and in which he saw and heard every thing that was commendable, was no small Cause of this his Advancement.

But whether we are to impute it to Fortune, or the Influence of the Stars, that Urbino hath for ſo ſo long a Time, been allotted ſuch excellent Princes; in my Judgment the ſame Cauſe ſtill continues, and produces the ſame glorious Effects. So that there is room to hope, the ſame good Fortune will ſtill favour the ſame virtuous Actions; that the Felicity of this Houſe and State may not only not be diminiſhed, but every Day be more and more increaſed: And of this we already diſcern many evident Tokens. But this, in my Opinion, is the chief, that Heaven hath granted us ſuch a Lady as is the preſent Ducheſs Eleanora Gonzaga: For if ever Wiſdom, Gracefulneſs, Beauty, Wit, Courteſy, Humanity, and all other genteel Accompliſhments, were collected together in one Body; in her they were ſo united, that not one Link was wanting in this Chain of Virtues, but all her Motions were remarkably compounded of, and adorned with them all.

Let us therefore reſume our Diſcourſe on the Courtier, truſting that after us there will ariſe ſome, who may take as bright and honourable Examples of Virtue from the preſent Court of Urbino, as we now do from the paſt.

It ſeems then, as Gaſpar Pallavicino uſed to ſay, that Octavian could no where be found the Day after the Converſation contained in the former Book. Wherefore many were of Opinion that he withdrew, that he might without any Interruption, weigh in his Mind, what he was to offer. Nevertheleſs, the Company being aſſembled in the Ducheſs's Apartment at the uſual Hour, it was neceſſary to make a ſtrict Search for Octavian; who not appearing for ſome time, many

Però parmi che quella cauſa, ò ſia per ventura, ò per favore delle ſtelle, che ha così lungamente conceſſo óttimi Signori ad Urbino; pùr ancòr duri, & produca i medéſimi effetti. Et però ſperàr ſi può, che ancòr la buona fortuna debba ſecondàr tanto queſte ópere virtuoſe, che la felicità della Caſa & dello Stato, non ſolamente non ſia per mancare, mà più preſto di giorno in giorno per accréſcérſi: & già ſe ne conóſcono molti chiari ſegni. Trà i quali eſtimo il precípuo, l'eſſerci ſtata conceſſa dal cielo una tal Signora, come è la Signora Eleonora Gonzaga Ducheſſa nova: che ſe mai fúrono in un corpo ſolo congiunti ſapére, grátia, bellezza, ingegno, maniere accorte, humanità, & ogni altro gentil coſtume; in queſta tanto ſono uniti, che ne riſulta una catena, che ogni ſuo movimento di tutte queſte conditioni inſieme compone, & adorna.

Seguitiamo adunque i ragionamenti del noſtro Cortegiano, con ſperanza che dopò noi non débbano mancare di quelli, che píglino chiari, & honorati eſſempi di virtù, dalla Corte preſente d'Urbino, così come hor noi facciamo dalla paſſata.

Parve adunque, ſecondo che'l S. Gáſparo Pallavicino raccontàr ſoleva, che'l ſeguente giorno dopò i ragionamenti contenuti nel preſente Libro, il Signòr Ottaviano foſſe poco veduto. Perchè molti eſtimárono, che egli foſſe ritirato, per potèr ſenza impedimento penſàr bene à ciò, che dire haveſſe. Però, eſſendo allhora conſueta ridóttaſi la compagnía alla Sig. Ducheſſa, biſognò con diligéntia far cercàr il Signòr Ottaviano; il

il quale non comparſe per buon ſpatio, di modo che molti Cavalieri, e Damigelle della Corte cominciárono à danzare, & atténdere ad altri piaceri, con opinion che per quella ſera più non s'haveſſe à ragionàr del Cortegiano. Et già tutti érano occupati, chi in una coſa, chi in un'altra; quando il S. Ottaviano giunſe quaſi più non aſpettato. Et vedendo che Meſſèr Céſare Gonzaga e'l S. Gáſparo danzávano, havendo fatto riverenza verſò la Signora Ducheſſa, diſſe ridendo: Io aſpettava pùr d'udìr ancòr queſta ſera il S. Gáſparo dir qualche mal delle Donne: mà vedéndolo danzar con una, penſo ch'egli hábbia fatto la pace con tutte; & piácemi che la lite (ò per dir meglio) il ragionamento del Cortegiano ſia terminato coſì.

Terminato non è già, riſpoſe la S. Ducheſſa; perch'io non ſon coſì nemica de gli huómini, come voi ſete delle Donne: & perciò non voglio, che'l Cortegiano ſia defraudato del ſuo débito honore, & di quelli ornamenti, che voi ſteſſo hierſera gli prometteſte. Et coſì parlando ordinò, che tutti, finita quella danza, ſi mettéſſero à ſedére al modo uſato; il che fù fatto: & ſtando ogn'uno con molta attentione, diſſe il Signòr Ottaviano.

Signora, poi che l'havèr io deſiderato molt'altre buone qualità nel Cortegiano, ſi batteggia per promeſſa ch'io le hábbia à dire; ſon contento parlarne, non già con opinion di dir tutto quello, che dirvi ſi poría, mà ſolamente tanto che baſti per levàr dell'ánimo voſtro quello, che hierſera oppoſto mi fù; cioè, ch'io hábbia coſì detto più toſto, per detráhere alle

ny Gentlemen and Ladies of the Court began to dance, and follow other Diverſions, imagining that for that Night there would be no farther Diſcourſe of the Courtier. And now while they were all engaged, ſome one way, ſome another, Octavian came when leaſt expected. And ſeeing Cæſar Gonzaga and Gaſpar dancing, having firſt paid his Reſpects to the Ducheſs, he ſaid ſmiling: I expected this Night to have heard Gaſpar rallying the Ladies: But ſince I ſee him dancing with one, I ſuppoſe he hath made his Peace with the Sex; and am pleaſed that this Controverſy, or to uſe a ſofter Expreſſion, this Diſcourſe of the Courtier is brought to ſuch a Concluſion.

It is not as yet concluded, anſwer'd the Ducheſs; for I am not ſo greaat an Enemy to the Men, as you are to the Women: and am therefore unwilling that the Courtier ſhould be robbed of his juſt Honour, and of thoſe Ornaments which ye your ſelves promiſed him laſt Night. And having thus ſaid, ſhe order'd the whole Company, after the Dance was ended, to ſeat themſelves after the uſual Manner, which was immediately done: And all being very attentive, Octavian began.

Madam, ſince I have required many other Qualities in the Courtier beſides thoſe already mentioned, I am obliged by Promiſe to relate them; and I am content to mention ſome of them, not conceiving that I can ſupply all that can be ſaid upon the Subject; but only ſo much as may be ſufficient to remove that Objection which was laſt Night made againſt me;

me; which was, that I rather advanced thoſe Things to detract from the Praiſe of the Court-Lady, with a Deſign to make you falſly believe that other Accompliſhments might be added to the Courtier, and by this Artifice to render him her Superior, though in reality he was not. But that I may accommodate my ſelf to the Time, which is later than we uſed to begin our Diſcourſes, I ſhall be ſhort. And therefore to carry on the Argument of thoſe Gentlemen, which I entirely approve and concur with; I affirm, that of thoſe Things which we term good, ſome are ſimply, and in their own Nature always good: Such are Temperance, Fortitude, Health, and all thoſe Virtues which conduce to the Tranquillity of the Mind. Other things are relatively good, according to the End to which they tend; as the Laws, Liberality, Riches, and ſuch like.

I think then, that the compleat Courtier, being ſuch as hath already been deſcribed by Count Lewis and Frederick, may be really of good Uſe, and worthy of Praiſe, tho' not ſimply, and on his own account, but with regard to the End to which he may be applied. For if the Courtier, by the Nobility of his Birth, the Gracefulneſs of his Perſon, and his other Accompliſhments, aims at nothing more, than barely to be Maſter of theſe Qualities; I ſhould not think it worth any one's while, for ſuch a Perfection of Courtierſhip, to ſpend ſo much Time and Labour as is neceſſary to acquire it. And I may farther add, that many of thoſe Qualities which have been allotted him; as dancing, banquetting, ſinging and jeſting, may be Folly and Vanity, and in a Man of Quality, rather worthy

alle láudi della Donna di Palazzo, con far crédere falſamente, che altre eccelléntie ſi póſſano attribuire al Cortegiano, & con tal arte fárgliele ſuperiore, che perchè così ſia. Però, per accommodarmi ancóra all'hora, che è più tarda, che non ſuole, quando ſi dà princípio al ragionare, ſarò breve. Così continuando il ragionamento di queſti Signori, il qual'in tutto approvo & confermo, dico, Che delle coſe, che noi chiamiamo buone, ſono alcune, che ſimpliceménte, & per sè ſteſſe ſempre ſon buone: come la temperántia, la fortezza, la ſanità, & tutte le virtù, che partoríſcono tranquillità à gli animi. Altre, che per diverſi riſpetti, & per lo fine, al quale s'indrizzano, ſon buone; come le leggi, la liberalità, le richezze, & altre ſímili.

Eſtimo io adunque, che'l Cortegiano perfetto di quel modo, che deſcritto l'hanno il Conte Ludovico, & Meſſer Federico, poſſa eſſer veramente buona coſa e degna di láude, non però ſempliceménte, nè per sè, mà per riſpetto del fine, al quale può éſſere indrizzato. Che in véro, ſe con l'eſſer nóbile, aggratiato, & piacévole, & eſperto in tanti eſſercitii, il Cortegiano non produceſſe altro frutto, che l'eſſer tale per sè ſteſſo; non eſtimarei, che per conſeguir queſta perfettione di Cortegianía doveſſe l'huomo ragionevolmente métterví tanto ſtúdio, & fatica, quanto è neceſſário à chi la vuole acquiſtare. Anzi direi, che molte di quelle conditioni, che ſe gli ſono attribuite; come il danzare, feſteggiare, cantare, & giocare, fóſſero leggerezze, & vanità

nità; & in un huomo di grado più toſto degne di biáſimo, che di láude. Perchè queſte attillature, impreſe, motti, & altre tai coſe, ch'apparténgono ad intertenimenti di donne, e d'amori, ancóra che forſe à molti altri paia il contrário; ſpeſſo non fanno altro, che effeminár gli ánimi, corromper la gioventù, & ridurla à vita laſciviſſima: onde náſcono poi queſti effetti, che'l nome Italiano è ridutto in obbróbrio: nè ſi ritróvano, ſe non pochi, ch'óſino, non dirò morire, mà pùr entrare in un perícolo. Et certo infinite altre coſe ſono, le quali metténdoviſi indúſtria, & ſtúdio, parturiríano molto maggiór utilità, & nella pace, & nella guerra, che queſta tal Cortegianía per sè ſola.

worthy of Blame than Praiſe. For theſe Elegancies in Dreſs and Motion, are proper only for the Entertainment of the Ladies, and Love; and though ſome may perhaps think the contrary, yet they often produce Effeminacy in the Mind, corrupt Youth, and introduce a wanton Courſe of Life: And hence the Italian Name is branded with Ignominy: And there are but few with us, who dare, I do not ſay to die, but even venture the leaſt Hazard. And certainly there are many other Things to which we might apply our ſelves, and would be of more Uſe both in Peace and War, than ſuch a ſort of Courtierſhip.

Mà ſe le operationi del Cortegiano ſono indrizzate à quel buon fine, che débbono, & ch'io intendo; parmi ben, che non ſolamente non ſiano dannoſe, ò vane, mà utiliſſime & degne d'infinita láude.

But if the Actions of the Courtier be directed to that good End, which they ought, and to which I intend they ſhould; in my Judgment they will be not only not prejudicial and vain, but very uſeful, and extremely commendable.

Il fin adunque del perfetto Cortegiano, del quale inſino à quì non s'è parlato; eſtimo io che ſia il guadagnarſi, per mezzo delle conditioni attribuítegli da queſti Signori, talmente la benivoléntia, & l'ánimo di quel Príncipe, à cui ſerve, che poſſa dirgli, & ſempre gli dica la verità d'ogni coſa, che ad eſſo convenga ſapére, ſenza timore, ò perícolo di diſpiacérgli. Et conoſcendo la mente di quello inclinata à far coſa non conveniente, ardiſca di contradirgli: & con gentil modo valerſi della grátia acquiſtata con le ſue buone qualità, per rimóverlo da ogni intention vitioſa, & indurlo al camin della virtù. Et così havéndo il Cortegiano

The End therefore of an accompliſhed Courtier, of which as yet nothing hath been offered; is, in my Opinion, by Means of thoſe Qualities which are aſſigned him by theſe Gentlemen, ſo to procure himſelf a Place in the good Eſteem and Affection of the Prince he ſerves, that he may at all Times uſe Freedom of Speech to him, and inform him of the true State of every Thing, as far as it may be convenient for him to know it; and that without Fear or Danger of diſpleaſing. And when he ſees that his Prince's Diſpoſition prompts him to act beneath his Character, he ſhould have the Courage to oppoſe him: And in a courteous Manner ſo to prevail

vail on him, by the Favour he hath obtained by his own good Qualities, as to divert him from all ill Deſigns, and fix him in the Paths of Virtue. And thus, if the Courtier is endued with that Goodneſs thoſe Gentlmen have aſſign'd him, accompany'd with a ready Wit, an agreeable Manner, Prudence, Learning, and ſo forth; he ſhall in all manner of Occurrences be able artfully to give his Prince an Inſight, how great Honour and Advantage will accrue, both to himſelf and his Subjects, from Juſtice, Liberality, Magnanimity, Affability, and other Virtues, which are expedient for a good Prince. And on the contrary, how great Infamy and Prejudice proceeds from their oppoſite Vices.

no in sè la bontà, come gli hanno attribuita queſti Signori, accompagnata con la prontezza d'ingegno, & piacevolezza, & con la prudéntia, & notítia di léttere, & di tante altre coſe, ſaprà in ogni propóſito deſtramente far vedére al ſuo Príncipe, quanto honore, & útile naſca à lui, & alli ſuoi, dalla giuſtitia, dalla liberalità, dalla magnanimità, dalla conſuetúdine, & dall'altre virtù, che ſi convéngono à buon Príncipe. Et per contrário, quanta infámia, & danno proceda da i vítii oppóſiti à queſte.

Wherefore in my Judgment, as Muſick, Gallantry, and Mirth, and other agreeable Qualities are, as it were the Bloſſom; ſo to direct and perſuade his Prince to Good, and diſſuade him from Evil, is the true Fruit of the Art of a Courtier.

Però io eſtimo, che come la Múſica, le feſte, & i giochi, & l'altre conditioni piacévoli, ſono quaſi il fiore; così lo indurre, ò aiutare il ſuo Príncipe al bene, & ſpaventarlo dal male, ſia il vero frutto della Cortegianía.

And becauſe the Praiſe of doing well conſiſts chiefly in two Points, the one in the Choice of the End that we aim at, that it may be truly good; the other in finding out fit and proper Means to accompliſh it; certainly the Mind of him, whoſe Care it is that his Prince may be deceived by no Man; nor liſten to Flatterers, malicious Railers, and Liars; and that he may underſtand good and ill, and love the one, and hate the other, aims at the moſt excellent End.

Et perchè la láude del ben fare conſiſte precipuamente in due coſe; delle quali l'una è lo eléggerſi un fine, dove tenda la intentione noſtra, che ſia veramente buono; l'altra il ſapèr ritrovár mezzi opportuni, & atti per condurſi à queſto bon fine diſegnato; certo è, che l'ánimo di colui, che penſa di far che'l ſuo Príncipe non ſia d'alcuno ingannato, nè aſcolti gli adulatori, nè i malédici, & bugiardi; & conoſca il bene, e'l male, & all'uno porti amore, all'altro ódio, tende ad óttimo fine.

It appears to me then, that the good Qualities aſſigned the Courtier by theſe Gentlemen, may be proper Means to arrive at this End; and that becauſe of the

Parmi ancòr che le conditioni attribuite al Cortegiano da queſti Signori, poſſano eſſer buon mezzo da pervenirvi; & queſto, perchè

molti errori, che hoggidì veggiamo in molti de' noſtri Príncipe, i maggiori ſono la ignorántia, & la perſuaſione di sè ſteſſi; & la radiçe di queſti dui mali non è altro, che la bugía: il qual vitio meritamente è odioſo à Dio, & à gli huómini, & più nocívo à i Príncipi, che alcun'altro: perchè eſſi più che d'ogn'altra coſa hanno careſtía di quello, di che più che d'ogni altra coſa ſaría biſógno che havéſſero abondántia; ciò è di chi dica loro il vero, & ricordi il bene; perchè gli nimici non ſon ſtimulati dall'amore à far queſti officii, anzi han piacére, che vívano ſceleratamente, nè mai ſi corréggano: dall'altro canto non ósano calunniargli publicamente per timòr d'eſſer caſtigati. De gli amici poi, pochi ſono, che hábbiano líbero ádito ad eſſi; & quelli pochi han riguardo à ripréndergli de i lor' errori così liberamente, come ripréndono i privati; & ſpeſſo per guadagnàr grátia & favore, non atténdono ad altro, che à propor coſe, che diléttino, & dian piacèr all'ánimo lóro, ancóra che ſíano male, & diſhoneſte; di modo, che d'amici divéngono adulatori. Et per trarre utilità da quel ſtretto commércio, párlano, & óprano ſempre à complacéntia, & per lo più fánnoſi la ſtrada con le bugíe; le quali nell'ánimo del Príncipe partoríſcono la ignorántia non ſolamente delle coſe eſtrínſeche, mà ancòr di sè ſteſſo: & queſta dir ſi può la maggiore, & la più enorme bugía di tutte l'altre; perchè l'ánimo ignorante inganna ſe ſteſſo, & mentiſce dentro à sè medéſimo.

Da queſto interviene che i Signori, oltre al non inténdere mai il vero di

the many Errors which we this Day ſee in many of our Princes, the greateſt are Ignorance, and the good Opinion they entertain of themſelves; and the Root of theſe two Evils is lying: A Crime deſervedly hateful to God and Man, and of all Men moſt deſtructive to Princes: Becauſe they of all Things have the greateſt Want of that, in which of all Things it is moſt neceſſary they ſhould abound; namely, ſuch as ſhould tell them the Truth, and mind them of what is good; ſince their Enemies are not inclined to do them thoſe good Offices out of Love, but are pleaſed with the continued Wickedneſs of their Lives: And on the other Side dare not openly calumniate them, for fear of Puniſhment. And as to their Friends, few of them have free Admittance; and thoſe few care not to charge them with their Faults ſo freely as they do private Men; and often to gain their Favour propoſe to them Things that are agreeable, and miniſter to their Pleaſures, tho' in themſelves wicked and diſhonourable; ſo that even their Friends become their Flatterers: To make uſe of their Intimacy to their own Advantage, ſpeak and act with a Deſign to pleaſe, and for the moſt Part, pave their Way by Lies; which raiſe in the Mind of the Prince not only an Ignorance of thoſe Things which belong not to him, but of thoſe that do: And this of all others may be termed the moſt enormous Cheat; for an ignorant Mind deceives and moſt groſly impoſes on it ſelf.

Errors of Lovers

Hence it comes to paſs, that Princes, beſides their never coming to the Know-

ledge of the Truth of any Thing, being intoxicated with that unbounded Liberty which Power brings along with it, and drowned in Variety of Pleaſures, are ſo much deceived, and have their Minds ſo much corrupted; and ſeeing themſelves always obeyed, and as it were adored with ſo great Reverence and Applauſe, which is conferred on them not only without Reproof, but even without the leaſt Contradiction, they paſs from this Ignorance to an extravagant Opinion of themſelves; inſomuch that they afterwards admit of no Advice, nor the Opinion of any: And becauſe they imagine the Art of governing is no difficult Matter; and that to attain it they need no other Skill or Art but Force alone, they apply their whole Mind and Thoughts to maintain the Power they are poſſeſſed of; thinking that true Happineſs conſiſts in acting without Controul.

Some therefore conceive a Hatred againſt Reaſon and Juſtice, it appearing to them as a certain Check and Reſtraint which would enſlave them, and ſhould they obſerve it, as they imagine, it would diminiſh that Pleaſure and Satisfaction which they take in governing; as if their Power could not be compleat and entire, ſhould they be obliged to act according to Juſtice and Honour; ſince they think whoever obeys is not in reality a Prince.

Being therefore under the Direction of theſe Principles, and ſuffering themſelves to be tranſported with a Confidence of themſelves, they become proud, and with a haughty Air, and a diſtant Behaviour, with Apparel glittering with Gold and Jewels, and by their ſeldom making their Appearance in publick, they think to lord it over Mankind and to be eſteemed

di coſa alcuna, inebbriati da quella licentioſa libertà, che porta ſeco il dominio, & dalla abondantia delle delitie, ſommerſi ne i piacéri, tanto s'ingánnano, & tanto hanno l'ánimo corrotto; veggéndoſi ſempre obidíti, & quaſi adorati con tanta riverén-tia, & laude, ſenza mai, non che ri-prenſione, mà pùr contraditione, che da queſta ignorántia páſſano ad una eſtrema perſuaſion di sè ſteſſi; talmente che poi non admèttono con-ſiglio, nè parèr d'altri: Et perchè crédono che'l ſapèr regnare ſia facilíſſima coſa; & per conſeguirla non biſogni altr'arte, ò diſciplina, che la ſola forza, voltan l'ánimo, & tutti i ſuoi penſieri à mantenèr quella po-téntia che hanno; eſtimando che la vera felicità ſia il potèr ciò che ſi vuole.

Però alcuni hanno in ódio la ra-gione, & la giuſtítia, parendo loro ch'ella ſia un certo freno, & un modo, che lor poteſſe ridurre in ſervitù, & diminuìr loro quel bene, & ſatisfat-tione, che hanno di regnare, ſe vo-léſſero ſervarla; & che il loro domi-nio, non foſſe perfetto, nè integro, ſe eſſi fóſſero conſtretti ad obedire al débito, & all'honeſto; perchè pénſa-no che chi obediſſe, non ſia veramente Signore.

Però andando drieto à queſti prin-cípii, & laſciándoſi trapportare dal-la perſuaſion di sè ſteſſi, divengon ſuperbi, & co'l volto imperioſo, & coſtumi auſteri, con veſte pompoſe, oro & gemme, & col non laſciarſi quaſi mai vedére in público, crédono ac-quiſtàr autorità trà gli huómini, & eſſer quaſi tenuti dei. Et queſti ſo-

no al parèr mio, come i Colossi, che l'anno passato furon fatti à Roma, il dì della festa di piazza d'Agone, che di fori mostrávano similitúdine di grandi huómini, & cavalli triumfanti, & dentro érano pieni di stoppa, & di strazzi.

Mà i Príncipi di questa sorte sono tanto peggiori, quanto che i Colossi per la loro medésima gravità ponderosa si sostengon ritti: & essi perchè dentro sono mal contrapesati, & senza misura posti sopra basi inequali, per la própria gravità ruínano sè stessi; & da uno errore incórrono in infiniti: perchè la ignorántia loro, accompagnata da quella falsa opinion di non potèr errare; & che la poténtia che hanno proceda dal lor sapere, induce loro per ogni via giusta, ò ingiusta ad occupàr stati audacemente, pùr che póssano. Mà se deliberássero di sapere & di far quello che débbono, così contrastaríano per non regnare, come contrástano per regnare; perchè conoscerían, quanto enorme, e pernicioſa cosa sia, che i sudditi, c'han da esser governati, síano più sávii, che i Príncipi, che hanno da governare.

Eccovi che la ignorántia della Músca, del danzare, & cavalcare, non noce ad alcuno; nientediméno chi non è Músico, si vergogna, nè osa cantare in preséntia d'altrui; ò danzàr chi non sà; & chi non si tien ben à cavallo, di cavalcare. Mà dal non sapere governare i pópoli, nascon tanti mali, morti, destrutioni, incéndii, ruine, che si può dir la più mortal peste che si trovi sopra la terra: Et pùr alcuni Príncipi ignorantíssimi de i governi, non si vergó-

as Gods. And they are in my Judgment like those Coloſſi, which laſt Year were made at Rome, on the Feaſt of the Piazza d'Agone, which without had the Shew of great Men and triumphal Horſes, but within were full of Rags and Straw.

But Princes of this Sort, are ſo far worſe in as much as the Coloſſi kept themſelves upright by their own bulk and weight: Whereas they being ill poized within, and placed without a due Balance on diſproportioned Baſes, overturn themſelves by their own Heavineſs; and from one run into infinite Errors: Becauſe their Ignorance being accompanied with this falſe Opinion that they cannot err; and that the Power they are poſſeſſed of is the Product of their own Wiſdom, they are induced by all Methods, whether juſt or unjuſt, boldly to ſeize upon Territories wherever they can. But did they as much conſider with themſelves how they ſhould perform their Duty, as they are concerned about loſing or keeping their Power; they would then underſtand how monſtrous and pernicious a Thing it is, that the Subjects whom they govern ſhould be wiſer than the Princes who are to govern them.

You cannot be ignorant that the Want of Skill in Muſick, Dancing and Riding, is prejudicial to none; yet he who is no Muſician bluſhes, and hates to ſing in Company, the unſkilful Dancer hates to dance, and he that knows not how to manage a Horſe, to ride. But notwithſtanding from the Want of Skill in governing there ariſe infinite Evils, and the moſt deſtructive Peſtilences the World affords: Yet ſome Princes, Novices in the Art of Government, ſtill bluſh not to

engage in governing, and that not only in the View of a few Perſons, but in the Face of the whole World; their Station being on ſo high an Eminence, that the Eyes of all Men are fixed upon them, and take Notice not only of their great, but even of their ſmalleſt Defects.

Thus we find Cimon traduced for his loving Wine, Scipio Sleep, and Lucullus Feaſting. And would to God the Princes of our Times had their Faults attended with ſo great Virtues, as were thoſe of the Ancients; who tho' they erred in ſome Things, yet rejected not the Advice and Inſtruction of thoſe who were able to apprize them of their Errors; and earneſtly endeavoured to form their own upon the Plan of the Lives of excellent Men. As Epimanondas did his upon that of Lyſias the Pythagorean, Ageſilaus by that of Xenophon, Scipio by that of Panætius.

But ſhould any rigid Philoſopher of whatever Sect he was, come into the Preſence of ſome of our Princes, and ſhew them the frightful Face of true Virtue, and inſtruct them in Goodneſs, and in what Manner a good Prince ought to live; I queſtion not but they would tremble at the firſt Sight of him, as if they ſaw a Monſter, or would flout at him, as ſomething very mean and deſpicable.

I ſay then, ſince Princes are in theſe our Days thro' ill Habits, Ignorance, and a falſe Opinion of themſelves, ſo difficult to be informed of the Truth, and inclined to Virtue; and ſince there are thoſe who by Lies, Flattery, and other baſe Methods ſtrive to creep into their Favour; the Courtier by means of thoſe

gnano di métterſi à governàr, non dirò in preſéntia di quattro, ò di ſei huómini, mà al coſpetto di tutto'l mondo: perchè il grado loro è poſto tanto in alto, che tutti gli occhi ad eſſi mírano; & però non che i grandi, mà i piccoliſſimi lor difetti ſempre ſono notati.

Come ſi ſcrive che Cimone era calumniato, che amava il vino, Scipione il ſonno, Lucullo i convívii. Mà piaceſſe à Dio, che i Principi di queſti noſtri tempi accompagnáſſero i peccati loro con tante virtù, con quante accompagnávano quegli antichi; i quali, ſe ben in qualche coſa errávano, non fuggívano però i ricordi, & documenti, di chi loro parea baſtante à corréggere quegli errori; anzi cercávano con ogni inſtántia di comporner la vita ſua ſotto la norma d'huómini ſingulari. Come Epaminonda di Liſia Pithagorico, Ageſilao di Xenofonte, Scipione di Panetio, & infiniti altri.

Mà ſe ad alcuni de' noſtri Príncipi veniſſe innanti un ſevero Filóſofo, ò chi ſi ſia; il qual apertamente, & ſenza arte alcuna, voleſſe moſtràr loro quella hórrida faccia della vera virtù, & inſegnàr loro i buoni coſtumi, e qual vita debba eſſer quella d'un buon Príncipe; ſon certo che al primo aſpetto lo abhorriríano, come un'áſpide, ò veramente ſe ne fariano beffe, come di coſa viliſſimo.

Dico adunque che poi chè hoggidì i Príncipi ſon tanto corrotti dalle mali conſuetúdini, & dalla ignorántia, & falſa perſuaſione di sè ſteſſi; & che tanto è difficile il dar loro notítia della verità, & indurgli alla virtù; & che gli huómini con le bugíe, & adulationi, & con così vitioſi

modi

modi cércano d'entràr loro in grátia; il Cortegiauo per mezzo di quelle gentil qualità, che date gli hanno il Conte Ludovico, & Messèr Federico, può facilmente, & deve procuràr d'acquistàr la benivoléntia, & adescàr tanto l'ánimo del suo Príncipe, che si faccia ádito líbero & sicuro di parlargli d'ogni cosa senza esser molesto: & se egli sarà tale, come s'è detto, con poca fatica gli verrà fatto: & così potrà aprirgli sempre la verità di tutte le cose con destrezza.

Oltra di questo à poco à poco infóndergli nell'ánimo la bontà, & insegnargli la continéntia, la fortezza, la giustítia, la temperántia; facéndogli gustàr quanta dolcezza sia coperta da quella poca amaritúdine, che al primo aspetto s'offerisce à chi contrasta à i vítii; i quali son sempre dannosi, dispiacévoli, & accompagnati dalla infámia, & biásimo, così come le virtù sono útili, giocónde, & piene di láude. Et à queste eccitarlo con l'essémpio de i celebrati Capitani, & d'altri huómini eccellenti, à i quali gli antichi usávano di far státue di bronzo, & di marmo, & talhor d'oro, & collocarle ne' lochi públici, così per honòr di quegli, come per lo stímulo de gli altri, che per una honesta invídia havéssero da sforzarsi di giúngere essi ancóra à quella glória.

In questo modo la austera strada della virtù potrà condurlo, quasi adornándola di frondi ombrose, e spargéndola di vaghi fiori, per temperàr la noia del faticoso camíno, à chi è di forze débile: & hor con Música, hor con armi, & cavalli, hor con versi, hor con ragionamenti d'amore,

Accompliſhments which Count Lewis, and Frederick have conferred on him, may eaſily, and ought to gain his good Will, and ſo to decoy the Mind of his Prince, as to get a free and uninterrupted Acceſs, and to diſcourſe to him on all Occurrences without being thought troubleſome: And this he will with little Labour bring to paſs, if he is ſuch as hath been deſcribed, and will be able ever artfully to diſcloſe to him the Truth of all Things.

Beſides this he will by little and little inſtill into his Mind Goodneſs, and inſtruct him in Chaſtity, Fortitude, Juſtice and Temperance; cauſing him to taſte how great Sweetneſs lies concealed under that little Bitterneſs, which in the firſt Conflict oppoſes them who encounter Vice, which is ever hurtful and diſpleaſing in the End; and attended with Diſgrace and Infamy, as Virtue is ever profitable, pleaſing and commendable. And to this he will excite him by the Examples of renowned Generals, and other eminent Men, to whom the Ancients uſed to erect Statues of Braſs and Marble, and ſometimes of Gold, and place them in publick, as well for their Honour, as for a Spur to others, who thro' an honourable Emulation might ſtrive to raiſe themſelves to the ſame Pitch of Glory.

In this Manner ſhall he be able to conduct him thro' the narrow Path of Virtue, adorning it as it were with ſhady Boughs, and ſtrewing it with fragrant Flowers, to refreſh his Mind, as yet but weak for the laborious Journey: And ſometimes with Muſick, ſometimes with Arms and Horſes, now with Poetry, now with Diſcourſes

courſes of Love, and by all thoſe other Methods thoſe Gentlemen have mentioned, ſhall he perpetually employ his Mind in ſome reputable Diverſion: Still in the midſt of theſe Allurements, as I have already hinted, making an Impreſſion of ſome particular Virtue, and practiſing on him a ſalutary Deceit; like cunning Phyſicians, who deſigning to give ſick Infants whoſe Stomachs are weak a bitter Potion, tinge the Orifice of the Cup with ſomething ſweet.

The Courtier therefore drawing the Veil of Pleaſure for this purpoſe, will make all Seaſons, Places and Diverſions ſubſervient to his End: and will in this deſerve higher Commendation and Reward than in any other good Action he could do for the World. For there is not a more univerſal Benefit than a good Prince; nor Evil ſo univerſally hurtful as a bad one: Wherefore there can be no Puniſhment ſo ſevere and cruel as to be a ſufficient Chaſtiſement to thoſe wicked Courtiers, who uſe their gentile and agreeable Addreſs, and other good Qualities to a bad End; and by theſe means ſeek for the Favour of their Prince, in order to corrupt and ſeduce him from the Paths of Virtue, to lead him into that of Vice. For we may juſtly ſay ſuch Men as theſe infect with deadly Poyſon not one Veſſel which one Perſon alone drinks out of, but the publick Fountain which all have recourſe to.

Octavian breaking off here, as if he had nothing farther to add: Gaſpar began, it appears not to me, Octavian, that the Goodneſs of Mind, Continence, and thoſe other Virtues which you would have the Courtier teach his Prince can be communicated:

d'amore, & con tutti que' modi, che hanno detti queſti Signori, tenèr continuamente quell'ánimo occupato in piacere honeſto: impriméndogli però ancóra ſempre (come ho detto) in compagnía de queſte illecebre, quel coſtume virtuoſo, & ingannándolo con inganno ſalutífero; come i cáuti Médici, li quali ſpeſſo volendo dar à fanciulli infermi, e troppo delicati, medicina di ſapore amaro, circóndano l'orifício del vaſo di qualche dolce liquore.

Adoprando adunque à tal'effetto il Cortegiano queſto velo di piacére in ogni tempo, in ogni loco, & in ogni eſercítio conſeguirà il ſuo fine: & meriterà molto maggiòr láude & prémio, che per qual ſi voglia altra buona ópera, che far poteſſe al mondo. Perchè non è bene alcuno, che così univerſalmente giovi, come il buon Príncipe; nè male, che così univerſalmente noccia, come il mal Príncipe: però non è ancòr pena tanto atroce & crudele, che foſſe baſtante caſtigo à quei ſcelerati Cortegiani, che de i modi gentili & piacévoli, & delle buone conditioni ſi vagliono à mal fine; & per mezzo di quelle cercàn la grátia de i loro Príncipi, & per corrómpergli, & diſviarli dalla via della virtù, & indurgli al vítio. Che queſti tali dir ſi può, che non un vaſo, dove un ſolo habbia da bere, mà il fonte público, del quale uſi tutt'l pópulo, inféttano di mortàl veneno.

Tacéaſi il S. Ottaviano come ſe più avanti parlàr non haveſſe voluto: mà il S. Gáſparo, A mè non par S. Ottaviano diſſe, che queſta bontà d'ánimo, & la continéntia, & l'altre virtù, che voi volete, che'l Cortegiano

egiano moſtri al ſuo Signore, imparàr ſi póſſano: mà penſo che à gli huómini che l'hanno, ſiano date dalla natura, e da Dio. Et che così ſia, vedete, che non è alcun tanto ſcelerato, & di mala ſorte al mondo, nè così intemperante, & ingiuſto, che eſſéndone dimandato, confeſſi d'eſſer tale: anzi ogn'un, per malvagio che ſia, ha piacèr d'eſſer tenuto giuſto, continente, & buono; il che non interverrebbe, ſe queſte virtù imparàr ſi potéſſero: perchè non è vergogna il non ſapèr quello, in che non s'ha poſto ſtúdio; mà bene par biáſimo non havèr quello, di che da natura devemo eſſer ornati.

Però ogn'uno ſi sforza di naſcóndere i defetti naturali, così dell'ánimo, come ancóra del corpo: il che ſi vede ne i ciechi, zoppi, torti, & altri ſtroppiati, ò brutti; che benche queſti mancamenti ſi poſſano imputare alla natura, pùr ad ogn'uno diſpiace ſentirgli in sè ſteſſo; perchè pare che per teſtimónio della medéſima natura l'huomo hábbia quel difetto, quaſi per un ſigillo, & ſegno della ſua malitia.

Conferma ancòr la mia opinion quella Fábula, che ſi dice d'Epimetheo; il qual ſeppe così mal diſtribuìr le doti della natura à gl'huómini, che gli laſciò molto più biſognoſi d'ogni coſa, che tutti gl'altri animali. Onde Prometheo rubbò quella artificioſa ſapiéntia da Minerva, & da Vulcano, per la quale gli huómini tróvavano il vívere: mà non havéano però la ſapiéntia civile di congregarſi inſieme nelle Città, & ſaper vívere moralmente, per eſſer queſta nella rocca di Jove guardata da cuſtodi ſagaciſſimi, i quali tanto ſpaven-

nicated: And I think thoſe Men who have them, derive them from Nature and God. And that it is thus you ſee, becauſe there is no one ſo wicked and profligate, no one ſo intemperate and unjuſt, who, if you inquire of him, owns himſelf as ſuch: So that every one, tho' bad in himſelf, ſtill takes a Pleaſure to be reputed juſt, continent and good; which would by no means be if thoſe Virtues could be acquired: Becauſe no one would bluſh to be ignorant in that which he never labour-ed to underſtand; but every one is juſtly blamed who is defective in that with which he ought to be adorned by Nature.

Hence all endeavour to conceal the natural Defects both of their Mind and Body: As we behold in thoſe who are Blind, Lame, Crooked, and all who are any otherwiſe deformed or blemiſhed; who altho' they might aſcribe theſe Defects to Nature, yet are each of them diſpleaſed to find them in themſelves; becauſe it looks like a Teſtimony from Nature her ſelf that the Man hath this Blemiſh ſet upon him as a Sign and a Seal of his own Depravity.

This Opinion of mine is further confirmed by the Fable that is told of Epimetheus, who was ſo ill a Judge in diſtributing the Gifts of Nature to Men, that he left them more deſtitute of what was neceſſary for them, than any other Animal. And on this Account Prometheus ſtole from Minerva and Vulcan that Ingenuity by which Men procure their Livelihood: But ſtill they were without political Wiſdom to gather themſelves together in Cities, and to live under Laws, that being kept in the Caſtle of Jupiter by vigilant Guards, who ſo affrighted

Prome-

Prometheus, that he durſt not venture to approach them: Upon which Jove himſelf commiſerating the Afflictions of Mankind, who not being able to unite themſelves into Society thro' the Defect of civil Virtue, were torn to Pieces by the wild Beaſts, ſent Mercury on Earth to introduce Juſtice and Modeſty, that thoſe two Virtues might adorn Cities, and unite together the Citizens; and ordered that they ſhould be given to Men not like other Arts, in which one ſkillful Perſon, as in Phyſick, makes amends for the Deficiences of many who are ignorant; but that they ſhould be ſtamped on the Mind of every Man: And ordained it as a Law, that all who were without Juſtice and Modeſty, ſhould be baniſhed and condemned to Death, as peſtilential to Society.

You ſee then Octavian theſe Virtues are granted to Men by God, and are not acquired, but natural.

Would you, Gaſpar, replied Octavian with a Smile, perſuade us that Men are of ſo unhappy and perverſe a Judgment, that they ſhould by their Induſtry find out the Art of taming the wildeſt Beaſts as Bears, Wolves, and Lions; and by Art too inſtruct a wandring Bird to fly as the Will of Man directs and to revert from the Woods and their own natural Liberty to Cages and a voluntary Confinement; and that they cannot by the ſame Induſtry, or will not invent Arts to their own Advantage, and by Diligence and Application improve their own Minds? In this, in my Opinion, they would act like Phyſicians who ſhould only apply their Art to the Care of a ſore Finger, or the Raſh in Children, and neglect the Cure of Fevers, Pleuriſies, and

ſpaventávano Prometheo, che non oſava loro accorſtarſi: Onde Jove havendo compaſſione alla miſéria de gli huómini, i quali non potendo ſtar uniti per mancamento della virtù civile, érano lacerati dalle fiere, mando Mercúrio in terra à portàr la giuſtítia, & la vergogna, acciò che queſte due coſe ornáſſero le città, & colligáſſero inſieme i cittadini; & volſe che à quegli foſſer date, non come l'altre arti, nelle quali un perito baſta per molti ignoranti, come è la medicina; mà che in ciaſcun fóſſero impreſſe: & ordinò una legge, che tutti quelli, che érano ſenza giuſtítia & vergogna, fóſſero, come peſtiferi alle città, eſterminati, & morti.

Eccovi adunque S. Ottaviano che queſte virtù ſono da Dio conceſſe à gli huómini, & non s'impárano, mà ſono naturali.

Allhora il S. Ottaviano quaſi ridendo, Voi adunque S. Gáſparo diſſe, volete che gli huómini ſian così infelici, & di così perverſo giudício, che hábbiano con la indúſtria trovato arte, per far manſueti gl'ingegni delle fiere, Orſi, Lupi, Leoni; & póſſano con quella inſegnare ad un vago augello volàr ad arbítrio dell'huomo, & tornàr dalle ſelve, & dalla ſua natural libertà volontariamente à i lacci, & alla ſervitù; & con la medéſima indúſtria non póſſano, ò non vógliano trovàr arti, con le quali gióvino à sè ſteſſi, & con diligéntia, & ſtúdio faccian l'animo ſuo migliore. Queſto (al parèr mio) ſarebbe, come ſe i médici ſtudiáſſero con ogni diligéntia d'havèr ſolamente l'arte da ſanare il mal dell'unghie, &

& lo lattume de i fanciulli, & laſciáſſero la cura delle febri, della pleuresía, & dell'altre infirmità gravi; il che, quanto foſſe fuor di ragione, ogn'un può conſiderare.

Eſtimo io adunque che le virtù morali in noi non ſiano totalmente da natura; perchè niuna coſa ſi può mai aſſuefare à quello, che le è naturalmente contrário: come ſi vede d'un ſaſſo, il qual ſe ben dieci mília volte foſſe gittato all'inſù, mai non s'aſſuefaría andarvi da sè. Però ſe à noi le virtù fóſſero così naturali, come la gravità al ſalſo, non ci aſſuefaremmo mai al vitio. Nè meno ſono i vítii naturali di queſto modo; perchè non potremmo eſſer mai virtuoſi: & troppo iniquità & ſciocchezza ſaria caſtigàr gli huómini di que' difetti, che produceſſero da natura ſenza noſtra colpa. Et queſto erròr cometteríano le leggi, lequali non danno ſupplício à i malfattori per lo erròr paſſato, perchè non ſi può far che quello, che è fatto, non ſia fatto; mà hanno riſpetto allo avenire, acciò che chi ha errato, non erri più: ovéro col mal eſémpio non dia cáuſa ad altrui d'errare.

Et così pùr eſtímano, che le virtù imparàr ſe poſſano; il che è veríſſimo, perchè noi ſiamo nati atti à riteverle, & medeſimamente i vítii: & però dell'uno, & l'altro in noi ſi fà l'hábito con la conſuetúdine, di modo, che prima operiamo le virtù, ò i vítii, poi ſiamo virtuoſi, ò vitioſi.

and other malignant Diſtempers; which, how unreaſonable it is, any one may determine.

In my Opinion therefore, our moral Virtues are not entirely derived from Nature; becauſe nothing can ever be brought by Cuſtom to that which is contrary to its Nature: As is evident from a Stone, which though it be ever ſo often thrown up in the Air, yet will it never by Cuſtom aſcend of it ſelf. If therefore Virtue was as natural to us as Gravity to a Stone, we ſhould never by Cuſtom bring our ſelves to Vice. Nor for the ſame Reaſon are our Vices natural; becauſe then we could never be virtuous: And it would be a very great Fault and Folly to puniſh Men for thoſe Defects, which were produced by Nature, without any Default of their own. And with this Error would the Laws be chargeable, which do not inflict Puniſhment on Malefactors for their paſt Faults; for they cannot undo that, which hath been already done; but they have a Regard to Futurity, that he who hath offended may offend no more: and that he may not by his bad Example give Occaſion to others of offending.

Thus in the Judgment of the Law, Virtue can be acquired; and the Truth of this may be hence confirmed, in that by Nature we are equally diſpoſed to receive Virtue and Vice: And we attain to a Habit as well of the one as of the other by Cuſtom; and according as we firſt enter upon a Courſe either of Virtue or Vice, we afterwards become virtuous or vicious.

But we know it is contrary in thoſe Things we derive from Nature; in which we have firſt the Power of acting, before we perform the Action: As in the Senſes, we have firſt the Power to ſee, hear, and touch, afterwards we ſee, hear, and touch: tho' many of theſe Operations, derive their Grace and Ornament from Art.

For good Maſters do not only inſtruct their Scholars in Learning, but in good Behaviour; and teach them how to eat, drink, to talk, and walk with a due Decorum. Wherefore as in other Arts, ſo in that of Virtue, it is neceſſary to have a Maſter; who by Learning and good Inſtructions may excite, and diſcloſe thoſe Moral Virtues, of which we have the Seeds included and buried in our Souls: and like a good Huſbandman, cultivate and clear the Way for them, by rooting up the Thorns and Thiſtles of our Appetites that ſurround them, which often ſo much ſhade and choak the Powers of the Mind, that they cannot bloom, and ripen into thoſe happy Fruits which we ſhould wiſh might alone grow in the Hearts of of Men.

In this Manner then that Juſtice and Shame is natural to every one, which you ſay was ſent upon Earth by Jupiter. But as a Body without Eyes, tho' ſtrong in itſelf, if it moves to any determinate Place, often errs; ſo the Root of thoſe Virtues which are connatural to our Minds, is without Life, if it is not cheriſhed by Diſcipline; becauſe Nature is not alone ſufficient (as hath been ſaid) to bring them to Action and their perfect Habit, but muſt call in the Aid of Art and Reaſon, which purifie and brighten the Soul, by taking off the dark Veil of

Il contrário ſi conoſce nelle coſe, che ci ſon date dalla natura; che prima havemo in poténtia d'operare, poi operiamo: com'è ne i ſenſi, che prima potemo vedére, udíre, toccáre, poi vedemo, udiamo, è tocchiamo: benche però ancóra molte di queſte operationi s'adórnano con la diſciplina.

Onde i buoni Pedagóghi non ſolamente inſégnano léttere à i fanciulli, mà ancóra buoni modi & honeſti, nel mangiare, bere, parlare, andare con certi geſti accommodáti. Però come nell'altre arti, così ancóra nelle virtù è neceſſário havèr maeſtro; il qual con dottrina, & buoni ricordi ſúſciti è riſvegli in noi quelle virtù morali, delle quali havemo il ſeme incluſo & ſepulto nell'ánima: & come buono agricultore le cultivi, & loro apra la via, levándoci d'intorno le ſpine, e l'oglio de gli appetíti; i quali ſpeſſo tanto adómbrano, & ſuffocan gli ánimi noſtri, che fiorìr non gli láſciano, nè prodùr quei felici frutti, che ſoli ſi dourían deſideràr, che naſcéſſero ne i cuori humani.

Di queſto modo adunque è naturàl in ciaſcun di noi la giuſtítia, & la vergogna, la qual voi dite che Jove mandò in terra à tutti gli huómini. Mà ſi come un corpo ſenza occhi, per robuſto che ſia, ſe ſi move ad un qualche término, ſpeſſo falla; così la radice di queſte virtù potentialmente ingénite ne gli ánimi noſtri, ſe non è aiutata, dalla diſciplina, ſpeſſo ſi riſólve in nulla; perchè ſe ſi deve ridurre in atto, & all'hábito ſuo perfetto, non ſi contenta (come s'è detto) della natura ſola, mà ha

biſogno

biſogno della artificioſa conſuetúdine, & della ragione, la quale purifichi, & diluċidi quell'ánima, levándole il tenebroſo velo della ignorántia, dalla qual quaſi tutti gli errori de gli huómini procédono. Che ſe il bene, e'l male fóſſero ben conoſciuti, & inteſi, ogn'un ſempre eleggería il bene, & fuggiría il male.

Però la virtù ſi può quaſi dire una prudéntia, & un ſapèr eléggere il bene; e'l vitio una imprudéntia, & ignorántia, che induce à giudicàr falſamente: perchè non eléggono mai gli huómini il male con opinion, che ſia male, mà s'ingánnano per una certa ſimilitúdine di bene.

Riſpoſe allhora il Signòr Gáſparo, Son però molti, i quali conóſcono chiaramente, che fanno male, & pùr lo fanno; & queſto, perchè eſtímano più il piacèr preſente, che ſéntono, che'l caſtigo, che dubitan che gli ne hábbia da venire; come i ladri, gli homicídi, & altri tali.

Diſſe il S. Ottaviano, Il vero piacére è ſempre buono, e'l vero dolòr malo. Però queſti s'ingánnano, togliendo il piacèr falſo per lo vero, e'l vero dolòr per lo falſo: onde ſpeſſo per i falſi piacéri incórrono ne i veri diſpiacéri. Quell'arte adunque, che inſegna à diſcerner queſta verità dal falſo, pùr ſi può imparare; & la virtù, per la quale eleggémo quello, che è veramente bene, non quello, che falſamente eſſer appare, ſi può chiamàr vera ſciéntia, & più giovévole alla vita humana, che alcun'altra; perchè leva la ignorántia, dalla quale, (come ho detto) náſcono tutti i mali.

Allhora

of Ignorance, which is the Root of all human Error. For if Good or Evil were thoroughly underſtood, we ſhould always chuſe the one, and avoid the other.

We may therefore define Virtue a certain Prudence, and Skill in the Choice of what is good; and Vice a certain Ignorance and Imprudence, which inclines us to make a falſe Judgment of it: Since Men never chuſe Evil, as taking it for Evil, but are deceived by a certain falſe Appearance of Good.

But there are many, reply'd Gaſpar, who though they perfectly underſtand what they are doing is ill, yet will ſtill do it; and that, becauſe they ſet a greater Value upon the preſent Pleaſure they enjoy, than they have Fear for the Puniſhment, which they perhaps may eſcape; as Thieves, Murderers, and the like.

To this Octavian reply'd, True Pleaſure is always good, and true Pain an Evil. Theſe Men therefore are often deceived, by taking falſe Pleaſures for true, and true Grief for falſe: from whence it happens they often from falſe Pleaſures fall into real Afflictions. That Art therefore which inſtructs us to diſtinguiſh Truth from Falſhood, can be acquired; and the Virtue by which we chuſe that which is truly good, not that which hath the falſe Appearance of Goodneſs, may be termed a true Knowledge, and more uſeful in human Life than any other; becauſe it removes that

Ignorance, from whence, as I have ſaid, ariſe all our Evils.

I do not know Octavian, anſwers Peter Bembo, how Gaſpar can grant you that all Evils ſpring from Ignorance; and that there are not many, who doing ill, know very well that what they do is ſo; nor are they in the leaſt ignorant of true Pleaſure, or true Pain: For certain it is, that ſome incontinent Perſons, judge reaſonably and juſtly, and know that what they do contrary to their Duty, when excited by their Luſt, is ill; and yet they reſiſt and oppoſe this Reaſon by their Appetite. Hence ariſes a Combat between Pleaſure and Pain againſt the Judgment: At laſt Reaſon being conquered, delivers it ſelf up to the prevailing Power of Appetite, like a Ship, which for a little Time defends it ſelf in a Tempeſt; but at laſt being aſſaulted by the too great Violence of the Wind, torn from it Anchor and Cables, gives her ſelf up to be driven as Fortune ſhall direct, without any Pilot to preſerve her from Ruin.

Men therefore of this Stamp commit their Errors under ſome dubious Remorſe, and as it were in Deſpight of themſelves, which they would not do, were they not apprized that their Actions were ill; but without any Conteſt with Reaſon, they would take the full Swinge of their Appetite, and thus would become not incontinent, but intemperate, which is much worſe. For Incontinence is termed a ſmall Vice, becauſe it hath in it ſome ſmall Share of Reaſon: As Continence is but an imperfect Virtue, becauſe it includes in it ſomewhat of Appetite. Wherefore no one, in my Opinion,

Allhora M. Pietro Bembo, Non ſo, diſſe, S. Ottaviano, come conſentir vi debba il S. Gáſparo, che dalla ignorántia náſcano tutti i mali; & che non ſiano molti, i quali peccando, ſanno veramente, che péccano, nè s'ingánnano punto nel vero piacére, nè ancòr nel vero dolore: perchè certo è, che quei, che ſono incontinenti, giúdican con ragione, & drittamente, & ſanno che quello, à che dalle cupidità ſono ſtimulati contra il dovére, è male; & però reſiſtono, & oppóngono la ragione all'appetíto. Onde ne naſce la battaglia del piacere, & del dolore contra il giudicio: in último la ragion vinta dall'appetíto troppo poſſente s'abandonna, come nave, che per un ſpátio di tempo ſi difende dalle procelle di mare, al fin percoſſa da troppo furioſo ímpeto di venti, ſpezzate l'ánchore, & ſarte, ſi laſcia traportàr ad arbitrio di fortuna, ſenza operàr timone ò magiſtério alcuno, di calamità per ſalvarſi.

Incontinente adunque commettón gli errori con un certo ambíguo rimorſo, & quaſi al lor diſpetto, il che non fariano, ſe non ſapéſſero, che quel che fanno è male; mà ſenza contraſto di ragione andariano totalmente profuſi drieto all'appetíto, & allhor non incontinenti, mà intemperati fariano; il che, è molto peggio. Però la incontinéntia ſi dice eſſer vítio diminuto, perchè ha in sè parte di ragione: & medeſimaménte la continéntia virtù imperfetta, perchè ha in sè parte d'affetto. Perciò, queſto parmi che non ſi poſſa dire, che gli errori de gl'incontinenti procedano

dano da ignorántia, ò che eſſi s'ingánnino, & che non pécchino, ſapendo che veramente péccano.

Riſpoſe il S. Ottaviano, In véro M. Pietro, l'argumento voſtro è buono; nientedimeno, ſecondo mè, è più apparente, che vero: perchè, benche gl'incontinenti pécchino con quella ambiguità, & che la ragione nell'ánimo loro contraſti con l'appetíto, & lor paia, che quel, che è male, ſia male; pùr non ne hanno perfetta cognitione, nè lo ſanno così intieramente, come ſaría biſogno: però in eſſi di queſto è più preſto una débile opinione, che certa ſciéntia; onde conſéntono, che la ragion ſia vinta dallo affetto. Mà ſe ne havéſſero vera ſciéntia, non è dúbbio, che non errariano; perchè ſempre quella coſa, per la quale l'appetíto vince la ragione, è ignorántia: nè può mai la vera ſcienza eſſer ſuperata dallo affetto, il quale dal corpo, & non dall'ánimo deriva: & ſe dalla ragione è ben retto, & governato, diventa virtù; & ſe altrimenti, diventa vítio.

Mà tanta forza ha la ragione, che ſempre ſi fà obedire al ſenſo, & con maravigliosi modi, & vie pénetra, pùr che la ignorántia non occúpi quello, che eſſa havèr douría: di modo, che benche i ſpíriti, e i nervi, & l'oſſa non hábbiano ragione in sè, pùr quando naſce in noi quel movimento dell'ánimo, quaſi che'l penſiero ſproni, & ſcuota la briglia à i ſpíriti, tutte le membra s'apparecchiano; i piedi al corſo, le mani à pigliàr, ò à fare ciò che l'ánimo penſa. Et queſto ancóra ſi conoſce manifeſtamente

nion, can ſay that the Errors of the Incontinent proceed from Ignorance, or that they impoſe on themſelves, or that they do not ſin, knowing that they are truly guilty of ſinning.

Octavian reply'd, truly Peter your Argument is good; but nevertheleſs in my Judgment it is more ſpecious than ſubſtantial: For though the Incontinent offend with ſome Doubtfulneſs, and their Reaſon hath ſome Conteſt with their Appetite, and they have a Knowledge of what is evil; yet their Knowledge not being perfect, nor ſo compleat as it ought to be: They have therefore in this Affair rather a certain weak Opinion, than any fixed Knowledge; which inclines them to bring their Reaſon in Subjection to their Appetite. Whereas, if their Knowledge were perfect, without doubt they would not fall into Error; becauſe whenever Reaſon is vanquiſhed by Appetite, it is owing to Ignorance: For true Knowledge can never be defeated by Appetite; which derives its Origin from the Body, and not from the Soul: and if directed and governed by Reaſon, it becomes a Virtue; otherwiſe a Vice.

And ſo great is the Power of Reaſon, that it always brings Senſe to Obedience, and in a wonderful Manner and Method forces its Way: ſo that Ignorance cannot ſeize upon that which of Right belongs to it. And although the Spirits, Nerves and Bones have no Reaſon in themſelves, yet whenever there ariſes in us any Motion of the Mind, the Thoughts as it were ſpur, and give the Reins to the Spirits; and all the Members of the Body get themſelves in a Readineſs; the Feet for the Race, the Hands to lay hold

hold of, or execute the Thoughts of the Mind. This is evident in many, who without knowing, eat ſome loathſome Food diſagreeable to the Stomach, but ſo diſguiſed in the dreſſing that it ſeems delicious to the Palate; and underſtanding afterwards what they have eat, they not only hate and nauſeate it in their Mind, but the Judgment of their Mind, in conſent with the Body, forces them to caſt it up again.

Octavian had gone on with his Diſcourſe, but Julian interrupting him, ſaid; Octavian, if I underſtand you right, you termed Continence an imperfect Virtue, becauſe it included in it ſome kind of Appetite: But in my Judgment, that Virtue (there being in our Mind a War between Reaſon and Appetite) which contends, and gives the Victory to Reaſon, ought to be looked upon as more perfect than that, which conquers, without having any Deſire or Affection to contend with it; for in this Caſe the Mind abſtains not from Evil, out of any Regard to Virtue, but keeps from the Commiſſion of it, becauſe it hath no Inclination to do otherwiſe.

To this Octavian anſwered; Whom would you repute the braver General; whether him, who by engaging in the open Field, expoſes himſelf to Danger, and thus conquers his Enemies, or him, who by his own Valour and Conduct, ſtrips them of their Force, and reduces them to ſuch Streights that they cannot fight, and thus defeats them, even without the Hazard of a Battel?

He certainly, reply'd Julian, is moſt worthy of Praiſe, who conquers with moſt Safety; provided his Conqueſt does not proceed

feſtamente in molti, li quali non ſapendo, talhora mángiano qualche cibo ſtomacoſo & ſchifo, mà così ben acconcio, che al guſto lor pare delicatiſſimo; poi riſapendo che coſa era, non ſolamente hanno dolore, e faſtídio nell' ánimo, mà'l corpo accórdaſi col giudício della mente, che per forza vómitano quel cibo.

Seguitava ancòr il S. Ottaviano il ſuo ragionamento, mà il Mag. Giuliano interrompéndolo, S. Ottaviano diſſe; ſe bene ho inteſo, voi havete detto, che la continéntia è virtù imperfetta, perchè ha in sè parte d'affetto: & à mè pare, che quella virtù, laquale (eſſendo nell' ánimo noſtro diſcórdia trà la ragione & l'appetíto) combatte, & dà la vittoria alla ragione, ſi debba eſtimare più perfetta, che quella che vince, non havendo cupidità, nè affetto alcuno, che le contraſti; perchè pare che quell' ánimo non ſi aſtenga dal male per virtù, mà reſti di farlo perchè non ne hábbia volontà.

Allhor il S. Ottaviano, Qual diſſe, eſtimareſte voi Capitan di più valore, quello che combattendo apertamente ſi mette à perícolo, & pùr vince gli nimici, ò quello, che per virtù & ſapèr ſuo lor toglie le forze, riducéndogli à término, che non poſſano combáttere; & così ſenza battaglia ò perícolo alcun gli vince?

Quello, diſſe il Magnifico Giuliano che più ſicuramente vince, ſenza dúbbio è più da laudare; pùr che queſta

queſta vittoria così certa non proceda dalla dapocaggine de gl'inimici.

Riſpoſe il S. Ottaviano, Ben havete giudicato; & però dicoui, che la continéntia comparàr ſi può ad un Capitano, che combatte virilmente; & benche gl'inimici ſian forti, & potenti, pùr gli vince, non però ſenza gran difficultà, & perícolo: mà la temperántia líbera da ogni perturbatione, è ſimile à quel Capitano, che ſenza contraſto vince & regna; & havendo in quell'ánimo, doue ſi ritrova, non ſolamente ſedato, mà in tutto eſtinto il foco della cupidità; come buon Príncipe in guerra civile, diſtrugge i ſeditioſi nemici intrínſechi, & dona lo ſcettro, & domínio intiero alla ragione.

Così queſta virtù non ſforzando l'ánimo, mà infondéndogli per vie placidiſſime una vehemente perſuaſione, che lo inclina alla honeſtà, lo rende quieto, & pieu di ripoſo in tutto equale, & ben miſurato; & da ogni canto compoſto d'una certa concórdia con sè ſteſſo, che lo adorna di così ſerena tranquillità, che mai non ſi turba, & in tutto diviene obedientiſſimo alla ragione, & pronto di vólere ad eſſa ogni ſuo movimento, & ſeguirla ovunque condur lo voglia, ſenza repugnántia alcuna: come tenero agnello, che corre, ſtà, & và ſempre preſſo alla madre, & ſolamente ſecondo quellà ſi move. Queſta virtù adunque è perfettiſſima, & conuenſi maſſimaménte à i Príncipi; perchè da lei ne naſcono molte altre.

Allhora M. Céſare Gonzaga, Non ſo, diſſe, quai virtù convenienti à Sigiore póſſono naſcere da queſta temperántia, eſſendo quella, che leva gli affetti

proceed from the Weakneſs of his Enemies.

You judge rightly, anſwers Octavian; and therefore I ſay, Continence may be compared to a General, who engages bravely; and though his Enemies are valiant and powerful, conquers them, yet not without great Difficulty and Danger: But Temperance, free from all Anxiety, is like a General, who without any Conteſt overcomes and governs; and hath the Mind, in which it rules not only calm, but quenches in it all the Fire of Luſt; and like a good Prince in a Civil War, deſtroys the ſeditious Enemies within, and gives the Sceptre and entire Dominion to Reaſon.

So this Virtue, without having any Force upon the Mind, infuſes into it by a moſt gentle Method, a ſtrong Perſuaſion which inclines it to Honeſty, renders it eaſy and full of Complacency on all Sides; keeps an even Balance, and maintains it compoſed and ſettled within itſelf, and adorns it with ſo ſerene a Tranquillity, that it is never ruffled, and is wholly in Subjection to Reaſon, and is ready to move as ſhe directs, and follow wherever ſhe leads, without any Reſiſtance: Juſt as a young Lamb, always ſticks cloſe to the Side of its Dam, and moves only as ſhe does. This Virtue then is the moſt perfect, and is more particularly convenient for Princes; becauſe from this many more derive their Birth.

I cannot apprehend, ſaid Cæſar Gonzaga, what Virtues requiſite for Princes can take their Birth from this Temperance, if

if it takes away, as you affirm, all Affections from the Minds: It may perhaps be ſuitable in a Monk or Hermit; but I cannot ſee how it can be ſuitable for a Prince, who is of a noble Soul, bountiful, and couragious in War, in no Circſtance of his Life to be moved either with Anger, or Hatred, or Good-will, or Diſdain, or Deſire, or any other Affection; nor can I apprehend how he can without theſe maintain his Authority among his People or Soldiers.

I don't affirm, replied Octavian, that Temperance totally takes away and extirpates the Affections of our Minds; nor is it proper it ſhould, becauſe the Affections are in ſome Meaſure good: but it is the Part of Temperance, when the Affections are perverſe, and run counter to Honeſty, to bring them under the Power of Reaſon. Wherefore to free the Mind from Diſturbance, it is not neceſſary totally to root up the the Affections; this would be as if a Man to prevent Drunkenneſs ſhould procure a Decree, that none ſhould drink Wine; or to forbid that any one ſhould run, becauſe a Man ſometimes falls by running.

You may obſerve thoſe who break Horſes, do not reſtrain them from running and prancing; but they manage them ſo, as to do it at a proper Time, and in Obedience to the Rider. And ſo the Affections, when they are modelled by Temperance, forward Virtue; as Anger is a Spur to Courage, and hatred againſt the wicked, to Juſtice; and in the ſame Manner other Virtues are aided by the Affections; which, if totally taken away, would leave Reaſon, in a very faint and languiſhing Condition; ſo that it would

affetti dell' ánimo, come voi dite: il che forſe ſi converría à qualche Mónaco, ò Eremíta; mà non sò giù, come ad un Príncipe magnánimo, liberale, & valente nell'arme, ſi conveniſſe il non havèr mai, per coſa che ſe gli faceſſe, nè ira, nè ódio, nè benivoléntia, nè ſdegno, nè cupidità, nè affetto alcuno; & come ſenza queſto havèr poteſſe autorità trà pópuli, ò trà ſoldati.

Riſpoſe il S. Ottaviano, Io non ho detto, che la temperántia levi totalmente, & ſvella de gli ánimi humani gli affetti; nè ben ſaria il farlo, perchè ne gl'affetti ancóra ſono alcune parti buone: mà quello, che ne gli affetti, è perverſo, & retinente allo honeſto, riduce ad obedire alla ragione. Però non è conveniente, per levàr le perturbationi, eſtirpàr gli affetti in tutto; che queſto ſaría, come ſe per fuggìr la ebrietà ſi faceſſe un editto, che niuno beveſſe vino; ò perchè talhor correndo l'huomo cade, ſi interdiceſſe ad ogn'uno il córrere.

Eccovi che quelli, che dómano i cavalli, non gli viétano il córrere, & ſaltare; mà vógliono, che lo fácciano à tempo, & ad obediéntia del Cavaliero. Gli affetti adunque modificati dalla temperántia, ſono favorévoli alla virtù; come l'ira, che aiuta la fortezza; l'ódio contra i ſcelerati, aiuta la giuſtítia; & medeſimaménte l'altre virtù ſon aiutate da gli affetti; li quali ſe fóſſero in tutto levati, laſſaríano la ragione debiliſſima & lánguida; di modo, che poco operàr potrebbe: come gover-

natò

natòr di nave abandonato da venti in gran calma.

Non vi maravigliate adunque Meſſer Céſare, s'io ho detto, che dalla temperántia náſcono molte altre virtù; che quando un'ánimo è concorde di queſta armonía, per mezzo della ragione poi facilmente riceve la vera fortezza, la quale lo fà intrépido, & ſicuro da ogni perícolo, & quaſi ſopra le paſſioni humane. Non meno la giuſtítia vérgine incorrotta, amica della modéſtia, & del bene, regína di tutte l'altre virtù, perchè inſegna à fur quello, che ſi dee fare, & fuggir quello, che ſi dee fuggíre; & però è perfettíſſima, perchè per eſſa ſi fan l'ópere dell'altre virtù; & è giovévole à chi la poſſede, & per sè ſteſſo, & per gli altri; ſenza la quale (come ſi dice) Jove iſteſſo non poria ben governare il Regno ſuo.

La magnanimità ancóra ſuccede à queſte, e tutto le fà maggiori; mà eſſa ſola ſtar non può; perchè chi non ha altra virtù, non può eſſer magnánimo. Di queſte è poi guida la prudéntia; la qual conſiſte in un certo giudício d'elegger bene. Et in tal felice caténa ancóra ſono collegate la liberalità, la magnificéntia, la cupidità d'honore, la manſuetúdine, la piacevolezza, la affabilità, & molte altre, che hor non è tempo di dire.

Mà ſe'l noſtro Cortegiano farà quello che havemo detto, tutte le ritroverà nell'ánimo del ſuo Príncipe; & ogni dì ne vedrà naſcer tanti vaghi fiori & frutti, quanti non hanno tutti i delitioſi giardíni del mondo: e trà sè

would be able to perform but little, like a Pilot of a Ship forſaken by the Winds in a profound Calm.

Be not in ſuch Surprize then, Cæſar, when I aſſert that Temperance gives Birth to many other Virtues; for when the Mind is tuned by this Harmony, by the Intervention of Reaſon it afterwards receives true Courage, which makes it intrepid and ſerene in all Danger, and in a manner above all human Paſſions. Juſtice, that unſpotted Virgin, is not leſs a Friend of Modeſty and Goodneſs, and is the Queen of all other Virtues; becauſe ſhe inſtructs us to do what in Duty we ought, and to avoid what it is our Duty to ſhun; and is therefore a very perfect Virtue, becauſe by her we perform the Acts of all other Virtues, and is uſeful not only to the Perſon himſelf who poſſeſſes her, but to others; and without her, as they ſay, Jove himſelf could not rule in Heaven.

Magnanimity follows theſe Virtues', and adds to their Greatneſs; but ſhe cannot ſtand alone, becauſe no one can arrive to a Greatneſs of Soul, who hath not other Virtues. After theſe comes Prudence, as the Guide of the reſt; which conſiſts in an unerring Judgment in the Choice of Good. And in this ſo happy a Chain, are linked Liberality, Grandeur, the Deſire of Honour, Gentleneſs, Courteſy, Affability, and many other Virtues, which the Time will not permit me to name.

But if our Courtier follows our Directions, he will find them all in the Mind of his Prince; and will every Day behold ſuch lovely Flowers and Fruits ſpring there, as cannot be found in the moſt

beautful Garden in the World. And he will alſo enjoy a very great Satisfaction in his own Breaſt, when he reflects that he hath not furniſhed him with that, with which Fools preſent him, as Gold, Silver, curious Veſſels, coſtly Raiments, and ſuch like; of which perhaps the Donor hath a great Scarcity, the Receiver a great Abundance; but with that Virtue, which of all human Things, is of the higheſt Value, and yet the greateſt Rarity; namely, the Art and Manner of governing and ruling well. This alone can make Men happy, and once more bring back again to the World that golden Age, which Writers relate, was in the Reign of Saturn.

Here Octavian making a little Pauſe, as it were to reſt himſelf, Gaſpar ſpoke. And which do you eſteem, Octavian, the beſt conſtituted Government, and moſt likely to reſtore to the World that golden Age you mentioned, a Monarchy under ſo good a Prince, or a well modell'd Republick?

Octavian reply'd, I ſhould always prefer a Monarchy under a good Prince, becauſe ſuch a Government is more according to Nature: And if it is lawful to compare ſmall and finite Things with infinite, it is more like the Government of God; who being one, and alone, governs the Univerſe. But omitting that, you may obſerve that in all human Arts, as in War, Navigation, Architecture, and ſuch like, all is left to the Government of one alone, who manages according to his own Mind: In the ſame manner in our Body, all the Parts of it perform their Offices as the Heart directs. Beſides, it appears convenient that Men ſhould

sè ſteſſo ſentirà grandiſſimo contento, ricordándoſi havergli donato non quello, che dónano i ſciocchi, che è oro, ò argento, vaſi, veſte, e tai coſe; delle quali, chi le dona, n'ha grandiſſima careſtía, chi le riceve, grandiſſima abondántia; mà quella virtù, che forſe trà tutte le coſe humane è la moggiore, & la più rara; ciò è la maniéra e'l modo di governare, & di regnare, come ſi dee. Il che ſolo baſteria per far gli huómini felici, & ridùr un'altra volta al mondo quella età d'oro, che ſi ſcrive eſſer ſtata, quando già Saturno regnava.

Quivi havendo fattò il S. Ottaviano un poco di páuſa, come per riposarſi, diſſe il Signòr Gáſparo. Qual eſtimate voi Signor Ottaviano più felice domínio, & più baſtante à ridùr al mondo quella età d'oro, di che havete fatto mentione, o'l Regno d'un così buon Príncipe, o'l governo d'una buona República?

Riſpoſe il Signor Ottavio, Io preporréi ſempre il Regno del buon Príncipe; perchè è domínio più ſecondo la natura: & ſe è lécito comparàr le coſe píccole alle infinite, più símile à quello di Dio; il qual uno, & ſolo, governa l'univerſo. Mà laſciando queſto, vedete che in ciò, che ſi fà con arte humana, come gli eſſérciti, i gran navígii, gli edifícii, & altre coſe símili, il tutto ſi riferiſce ad un ſolo, che à modo ſuo governa. Medeſimaménte nel corpo noſtro tutte le membra s'affatícano & adópranſi ad arbítrio del core. Oltra di queſto, par conveniente, che i pópuli ſiano così governati da un Príncipe, come

ancòr

ancòr molti animali, à i quali la natura insegna questa obediéntia, come cosa salubérrima. Eccovi che i Cervi, le Grúe, & molti altri uccelli, quando fanno passaggio, sempre si prepongono un Príncipe, al qual séguono, & obedíscono: & le Api quasi con discorso di ragione, & con tanta riveréntia osservano il loro Rè, con quanta i più osservanti pópuli del mondo. Et però tutto questo è grandíssimo argumento, che'l domínio de i Príncipi sia più secondo la natura, che quello delle Repúbliche.

Allhora M. Pietro Bembo, Et à mè par, disse, che essendoci la libertà data da Dio per supremo dono, non sia ragionévole che ella ci sia levata; nè che un'huomo più dell'altro ne sia partícipe: il che interviene sotto il domínio de' Príncipi, li quali téngono per il più gli súditi in strettíssima servitù; mà nelle Repúbliche bene instituite si serva pùr questa libertà. Oltra che, & ne i giudícii, & nelle deliberationi, più spesso interviene che'l parèr d'un solo sia falso, che quel di molti: perchè la perturbatione, ò per ira, ò per sdegno, ò per cupidità, più facilmente entra nell'ánimo d'un solo, che della moltitúdine: la quale quasi, come una gran quantità d'acqua, meno è subietta alla corruptione, che la píccola.

Dico ancóra, che l'esémpio de gli animali non mi par che si confaccia; perchè & gli Cervi, & le Grúe, & gli altri non sempre si prepóngono à seguitare & obedir un medésmo; anzi mútano & váriano, dando questo domínio hor ad uno, hor ad un'altro; & in tal modo vien ad esser più presto forma di República che di Regno:

should be governed by one like other Animals, which Nature directs to this Obedience, as most conducing to their Safety. Observe the Deer, the Cranes, and many Birds, when they make their Passage, always place one before them as a Prince, whom they follow and obey: And the Bees, as it were, by Deduction of Reason, pay as much Deference to their King, as the most loyal Subjects in the World. And therefore all this is a very strong Argument, that Monarchy is more agreeable to Nature, than a Republick.

To this Peter Bembo answered; in my Opinion, since Liberty was given us by God, as the most excellent Gift, it is not reasonable that we should be deprived of it; nor that any one Man should have a larger Share of it than another; which is the Case under a Monarchy, where for the most part the Subjects are in the most grievous Slavery; but in a well regulated Commonwealth, our Liberty is preserved entire. And moreover, in Councils and Debates, it oftner happens that one Person is deceived than many: Because Passion, Anger, Hatred, or Lust, hath a more easy Access into the Mind of one, than of a Multitude: As a great Quantity of Water is less liable to Corruption than a small one.

I add farther, I don't well apprehend how the Example of the Animals serves your Purpose; because Deer, Cranes, and other Animals, do not always pitch upon one and the same for their Leader, but change and vary; sometimes allotting the Dominion to one, sometimes to another; and in this respect they seem to make nearer Approaches to the Form

a Commonwealth, than of a Monarchy: and therefore we may term it a true and equal Liberty, ſince ſome at one Time rule, and afterwards in their Turns obey.

So likewiſe the Example of the Bees ſeems to me not ſo proper, becauſe their King is not of the very ſame Species with them; and for this Reaſon would any one ſet over Man a Ruler truly worthy, it would be neceſſary for him to find one of ſome other Species, and of a more excellent Nature than human, if he would reaſonably expect Men ſhould obey him: As Herds of Cattle, who obey not an Animal of the ſame Species with themſelves, but a Shepherd, who is a Man, and of a Species more excellent than their own. For theſe Reaſons, Octavian, in my Judgment, the Government of a Republick is more deſirable than that of a King.

Againſt your Opinion, Peter, ſaid Octavian, I will only advance one Reaſon: Which is, that there are only three Methods of governing a People well. One is a Monarchy, the other is the Government of the Good, whom the Ancients called Optimates, (and this is Ariſtocracy.) The third is, when the Power is in the People, as it is in a Republick. The Corruptions and Faults theſe Governments are liable to, when defaced and unhinged, are the following: The firſt is perverted when a Monarchy becomes a Tyranny; the ſecond, when the Government of the Good is changed into the Power of a few who are not good; the third, when the Management of the Republick is ſeized on by the Rabble; which by confounding all Orders, brings the

& queſta ſi può chiamare vera, & equale libertà, quando quelli, che talhor comándano, obedíſcono poi ancóra.

L'eſempio medeſimamente delle Api non mi par símele, perchè quel loro Rè non è della lor medéſima ſpécie: & però chi voleſſe dar à gli huómini un veramente degno Signore, biſogneria trovarlo, d'un'altra ſpécie, e di più eccellente natura, che humana, ſe gli huómini ragionevolménte l'havéſſero da obedire: come gli armenti, che obedíſcono non ad uno animale ſuo símile, mà ad un paſtore, il quale è huomo, & d'una ſpécie più degna che la loro. Per queſte coſe eſtímo io S. Ottaviano, che'l governo della República ſia più deſiderábile, che quello del Rè.

Allhora il S. Ottaviano, Contra la opinione voſtra Meſſer Pietro diſſe, voglio ſolamente addurre una ragione: la quale è, che de i modi di governàr bene i pópuli, trè ſorti ſolamente ſi ritróvano. L'una è il Regno; l'altra il governo de i buoni, che chiamávano gli antichi optimati: L'altra l'adminiſtratione popolare: & la tranſgreſſione, & vitio contrário, per dir coſì, dove ciaſcuno di queſti governi incorre, guaſtándoſi, & corrompéndoſi quando il Regno diventa tiránnide; è quando il governo de' boni ſi muta in quello di pochi potenti, & non buoni; & quando l'adminiſtratiòn populare è occupata dalla plebe: che confondendo gli órdini, permette il governo del tutto ad arbitrio della moltitúdine.

Di

Di queſti trè governi mali, certo è che la tirannide è il péſſimo di tutti, come per molte ragioni ſi poria provare. Reſta adunque, che di trè buoni, il Regno ſia l'óttimo, perchè è contrário al péſſimo; che (come ſapéte) gli effetti delle cáuſe contrárie ſono eſſi ancóra tra sè contrárii.

Hora circa quello, che havete detto della libertà; riſpondo, che la vera libertà non ſi deve dire, che ſia il vívere, come l'huomo vuole; mà il vívere ſecóndo le buone leggi: nè meno naturale, & útile, & neceſſário è l'obedíre, che ſi ſia il commandare; & alcune coſe ſono nate, & così diſtinte, & ordinate da natura al comandare, come alcun'altre all'obedíre. Vero è, che ſono due modi di ſignoreggiare; l'uno imperioſo, & violento; come quello de i patroni à i ſchiavi, & di queſto commanda l'ánima al corpo: l'altro più mite & plácido, come quelli de i buoni Príncipi, per via delle leggi à i cittadíni; & di queſto commanda la ragione all'appetíto. Et l'uno, e l'altro di queſti dui modi è útile; perchè il corpo è nato da natura atto ad obedír all'ánima, & così l'appetíto alla ragione.

Sono ancóra molti huómini, l'operation de' quali vérſano ſolamente circa l'uſo del corpo; & queſti tali tanto ſon differenti da i virtuoſi, quanto, l'ánima dal corpo: & pùr per eſſere animali rationali, tanto partícipano della ragione, quanto che ſolamente la conóſcano, mà non la poſſéggono, nè fruíſcono. Queſti adunque ſono naturalmente ſervi; & meglio

the whole Government in Subjection to the Will of the Multitude.

Of all theſe three bad Governments, it is certain Tyranny is the worſt, as might be proved by many Arguments. It remains therefore of the three good ones, that of Monarchy is the beſt, becauſe it is directly contrary to the worſt; for we know, the Effects of contrary Cauſes are always contrary to each other.

But now to reply to that which you have aſſerted concerning Liberty; that cannot be called true Liberty which conſiſts in living as a Man wills, but to live according to good Laws: And to obey is not leſs natural, uſeful and neceſſary, than to command; and ſome Things are deſigned and ordained by Nature to command, as others are to obey. It is true, there are two Ways of exerciſing Dominion; the one imperious and violent, as that of Lords over their Slaves; and of that Sort is the Power of the Soul over the Body: The other mild and gentle, as that of good Princes, who rule by Law over their Subjects; and in this manner Reaſon governs the Appetite. And both one and the other of theſe Sorts of Government are uſeful, in that the Body was framed by Nature to obey the Soul, and the Appetite to obey Reaſon.

There are alſo many Men, who exerciſe themſelves in nothing but what pertains to the Uſe of the Body; and theſe differ as much from the truly virtuous, as the Soul from the Body; and they have juſt a ſufficient Share of Reaſon to inform them that they are rational Creatures; but they cannot be ſaid either to poſſeſs or enjoy it. Theſe are therefore naturally born in Subjection; and it is better

better for them, and more uſeful to obey than to command.

Then ſaid Gaſpar; how are they who are prudent and virtuous, and are not by Nature born Subjects, to be governed?

With a mild, princely, and politick Government, reply'd Octavian; and to ſuch, a Prince would do well, to entruſt the Adminiſtration of ſuch Offices as they are capable of, that they alſo may be able to command and govern thoſe, who are endued with leſs Knowledge than themſelves; but in ſuch a manner, that the principal Power may ſtill be wholly lodged in the Prince as ſupreme. And whereas you have ſaid that it is much more eaſy for the Mind of one than of many, to be corrupted: I aſſert, that on the other Side it is a much eaſier Matter to find one endued with Goodneſs and Knowledge, than many. And we ought to ſet a Value upon a King, thus good and wiſe, who is of a noble Race, and inclined to Virtue (as it were) by his own natural Inſtinct, by the glorious Memory of his Anceſtors, and by a good Education: And tho' he is not of a Species more than human, as you have determined the Caſe of the King of the Bees, yet being aſſiſted by Inſtructions and Education, and by the Arts of a Courtier formed ſo good and prudent by theſe Gentlemen; he will be moſt juſt, chaſte, temperate, couragious and wiſe, full of Liberality, Magnificence, Religion and Clemency: in ſhort, he will be moſt glorious, and moſt dear both to Men and God: By whoſe Grace he will arrive to ſuch heroick Virtue, as will make him exceed the Bounds of Humanity, and intitle him rather to the Name of

meglio è ad eſſi, & più útile l'obedire, che'l comandare.

Diſſe allhora il Signor Gáſparo, A i diſcreti, & virtuoſi, & che non ſono da natura ſervi, di che modo ſi ha adunque à comandare?

Riſpoſe il Signor Ottaviano, Di quel plácido comandamento régio, & civile; & à tali è ben fatto dar talhor l'adminiſtratione di quei magiſtrati, di che ſono capaci; acciò che póſſano eſſi ancóra commandare, & governare i men ſávii di sè; di modo però che'l principal governo dependa tutto dal ſupremo Príncipe. Et perchè havete detto, che più facil coſa è, che la mente d'un ſolo ſi corrompa, che quella di molti; dico che è ancóra più facil coſa trovàr un buono & ſávio, che molti. Et buono, & ſávio ſi deve eſtimare che poſſa eſſer un Rè di nobil ſtirpe, inclinato alle virtù dal ſuo naturàl'inſtinto, & dalla famoſa memória de i ſuoi anteceſſori, & inſtituito di buoni coſtumi: & ſe non ſarà d'un'altra ſpécie più che humana, come voi havete detto di quello delle Api, eſſendo aiutato da gli ammaeſtramenti, & dalla educatione, & arte del Cortegiano formato da queſti Signori tanto prudente & buono; ſarà giuſtiſſimo, continentiſſimo, temperatiſſimo, fortiſſimo, & ſapientiſſimo; pien di liberalità, magnificéntia, religione, & cleméntia: in ſomma ſarà gloriosiſſimo, & cariſſimo à gli huómini, & à Dio: per la cui grátia acquiſterà quella virtù heróica, che lo farà eccédere i términi dell'humanità; e dir ſi potrà più preſto Semidéo, che huomo mortale. Perchè Dio ſi diletta, & è Protettòr di que' Príncipi, che vógliono imitarlo non col moſtrare gran

poténtia,

poténtia, & farsi adorare da gli huómini; mà di quelli, che oltre alla poténtia, per la quale póssono, si sfórzano di farsigli símili ancóra con la bontà, & sapiéntia; per la quale vógliano, & sáppiano far bene, & esser suoi ministri; distribuendo à salute de i mortali i beni, & i doni, che essi da lui ricévono. Però così come nel Cielo il Sole, e la Luna, & l'altre Stelle móstrano al mondo, quasi come in specchio, una certa similitúdine di Dio, così in terra molto più símile imágine di Dio son que' buon Príncipi, che l'ámano & reveríscono, & móstrano à i pópuli la spléndida luce della sua giustítia, accompagnata da una ombra di quella ragione, & intelletto divino. Et Dio con questi tali partícipa della honestà, equità, giustítia, & bontà sua, & di quegli altri felici beni, ch'io nominàr non sò: li quali rappreséntano al mondo molto più chiaro testimónio di divinità, che la luce del Sole, ò il contínuo vólger del Cielo, col vário corso delle Stelle.

of a Demi-god, than of a mortal Man. For God delights in, and is the Protector of Princes; but not of those who are only willing to imitate him in shewing the Greatness of their Power, and in making themselves adored by Men; but of such, who besides their Power, by which they do great Things, strive farther to resemble him in Goodness and Wisdom; by which they are willing, and understand how to do good, and to be his Ministers, in distributing, for the Welfare of Mankind, those Blessings and Gifts, which they themselves have received from him. For as in the Heaven, the Sun, Moon, and Stars, shew to the World, as it were in a Glass, a certain Resemblance of God; so on Earth there are some good Princes, who are a much fairer Copy of the Deity, namely, such as love and reverence him, and afford to their People the shining Light of his Justice, accompanied as it were with a Shadow and Resemblance of the Divine Reason and Understanding. And God imparts to such as these, his Virtue, Equity, Justice and Goodness, and those other blessed Graces which I cannot name: Which exhibit to the World a more evident Demonstration of the Divinity, than the Light of the Sun, or the continual Revolution of the Heaven, and the different Courses of the Stars.

Son adunque li pópuli da Dio com-esti sotto la custódia de' Príncipi; quali per questo débbono haverne ligente cura, per rendérgliene ra-one, come buoni Vicárii al suo Si-nore; & amargli, & estimàr lor óprio ogni bene & male, che gli in-rvenga; & procuràr sopra ogni al-a cosa la felicità loro.

The People therefore are committed by God to the Guardianship of Princes; who ought for that Reason to be diligent in their Care of them, that they may be able to render him an Account, as good Stewards, to their Lord; to love them, and esteem all the Good or Evil which befals them, as belonging to themselves; and to make their Happiness the chief Object of their Endeavours.

Però

More-

Moreover, the Life of a Prince not only ought to be good in itſelf, but to produce Goodneſs in others; like the Rule of an Architect, which ought not only to be ſtreight and exact in it ſelf, but to render ſtreight and exact all thoſe Things to which it is applied. And it is a very ſtrong Argument that the Prince is good himſelf, when his Subjects are ſo: For the Life of the Prince is the Law and Inſtructor of the People; and the Manners of the one depend entirely upon thoſe of the other. For it is not fit that the ignorant ſhould inſtruct, nor the ungovernable govern; nor for him who is on the Ground himſelf, to lift up others.

Però deve il Príncipe non ſolamente eſſer buono, mà ancóra far buoni gli altri; come quel ſquadro, che adóprano gli architetti, che non ſólamente in sè è dritto è giuſto, mà ancòr indrizza & fà giuſte tutte le coſe, à che viene accoſtato. Et grandíſſimo argumento è, che'l Príncipe ſia buono, quando i pópuli ſon buoni: perchè la vita del Príncipe è legge, & maeſtra de i cittadíni; & forza è, che da i coſtumi di quello dipendan tutti gli altri: nè ſi conviene à chi è ignorante, inſegnare; nè à chi è inordinato, ordinare; nè à chi cade, rilevare altrui.

Would the Prince therefore execute his Office rightly, it is neceſſary for him to give himſelf entirely up to the Study of Wiſdom; afterwards let him form within his own Mind, and in every Thing ſtrictly obſerve, the Law of Reaſon; a Law written not on Paper, or Metal, but engraved on his own Mind; ſo that he may not only be acquainted, but maintain a ſtrict Intimacy with it, and live with it as a Part of himſelf. That by Night and Day, in every Place, and at all Times, it may admoniſh him, and and ſpeak within his Heart, and root out from thence all thoſe turbulent Affections, which rule in the Minds of the intemperate: Who on the one Side being oppreſſed by Ignorance, as it were by a moſt profound Sleep; and on the other, with the Fatigue which they receive from their Thoughts and blind Deſires, are agitated with a reſtleſs Fury; like thoſe who in their Sleep are diſturbed, by ſtrange and dreadful Dreams. By adding afterwards

Però ſe'l Príncipe ha da far ben queſti officii, biſogna che egli ponga ogni ſtúdio, & diligéntia per ſapére; poi formi dentro à sè ſteſſo, & oſſervi immutabilmente in ogni coſa la legge della ragione, non ſcritta in carte, ò in metallo, mà ſculpita nell'ánimo ſuo próprio; acciò che gli ſia ſempre non che familiare, mà intrinſeca, & con eſſo viva come parte di lui: perche giorno & notte, in ogni luoco & tempo lo ammoniſca, & gli parli dentro al core, levándogli quelle perturbationi, che ſéntono gli ánimi intemperati: li quali, per eſſer oppreſſi da un canto quaſi da profondíſſimo ſonno della ignorántia; dall'altro da travaglio, che ricévono da i loro penſieri & ciechi deſidérii, ſono agitati da furore in quieto; come tal'hor chi dorme da ſtrane & horribili viſioni. Aggiungéndoſi poi maggiòr poténtia al mal volére, ſi v'aggiunge ancóra maggiòr moléſtia: & quando il Príncipe può ciò che vuole

allhor

allhor è gran perícolo che non voglia quello, che non deve. Però ben díſſe Biante, che i magiſtrati dimóſtrano quali ſian gli huómini: che come i vaſi mentre ſon voti, benche hábbiano qualche fiſſura, mal ſi póſſono conóſcere; mà ſe liquore dentro vi ſi mette, ſúbito móſtrano da qual banda ſia il vítio: così gli ánimi corrotti, & guaſti rare volte ſcóprono i loro difetti, ſe non quando s'empion d'autorità; perchè allhor non báſtano per ſopportare il grave peſo della poténtia: & perciò s'abandónano, & vérſano da ogni canto le cupidità, la ſupérbia, la iracúndia, la inſoléntia, & quei coſtumi tiránnici, che hanno dentro. Onde ſenza riſguardo perſéguono i buoni, e i ſavii, & eſſáltano i mali: nè compórtano che nelle città ſíano amicítie, compagníe, nè intelligéntie frà i cittadíni; mà nutríſcono gli eſploratori, accuſatori, homicidiali; acciò che ſpavéntino, e fácciano divenìr gli huómini puſillánimi, & ſpárgono diſcórdie, per tenergli diſgiunti & débili. Et da queſti modi procédono poi infiniti danni, & ruíne à i míſeri pópuli, & ſpeſſo crudel morte, ò almen timòr contínuo à i medéſimi tiranni. Perchè i buoni Príncipi témono non per sè, mà per quelli, à quali comándono; & li Tiranni témono quelli medéſimi, à quali comandano. Però, quanto à maggiòr número di gente comándano, & ſon più potenti, tanto più témono, & hanno più nemíci.

wards greater Power to the Wickedneſs of their Will, they ſtill add to the Weight of their Trouble: And when a Prince hath the Power of doing as he will, there is then great Danger that he will not do as he ought. It was well ſaid by Biante, that Power ſhews the Man: For as Veſſels, ſo long as they are empty, though they are crack'd, cannot eaſily be diſcover'd to be unſound; but if they are filled, ſoon ſhew on which Side the Fault lies: So corrupt and depraved Minds, ſeldom manifeſt their Defects, till they are filled with Authority; for then they are not able to ſupport the weighty Burthen of Power: And therefore become abandoned, and totally deliver themſelves up to the Dominion of their Luſt, Pride, Anger and Inſolence, and all the tyrannical Habits within them. Hence, without any Reſerve, they depreſs the good and wiſe, and exalt the bad: Nor can they endure that Friendſhip, Societies, or good Underſtanding ſhould flouriſh in their Cities, but cheriſh Spies, Informers and Murderers, to fright and diſpirit their Subjects, and ſow Diſcord, in order to break their Strength and Union. Hence, how many lamentable Loſſes, and Deſtruction to the miſerable People, and often cruel Executions, or at leaſt a perpetual Dread to the Tyrants themſelves? For good Princes fear not on their own Account, but on Account of thoſe they govern; while Tyrants fear even thoſe very Perſons whom they command. The greater therefore the Number of their Subjects is, and the more potent they are, the greater is their Terror, and the more they have for their Enemies.

With what Fear and Diſtruſt of Mind do ye think Clearches the Tyrant of Pontus was always poſſeſſed, when he went either to the Market or Theater, to a Banquet, or any publick Place, who, as Hiſtory tells us, always uſed to ſleep ſhut in a Cheſt? Or Ariſtodemus of Argus, who, as it were impriſoned himſelf in his Bed? For having in his Palace a little Chamber hanging in the Air, and ſo high, that he was obliged to go up to it by a Ladder; he there ſlept with one of his Miſtreſſes, whoſe Mother every Night took away the Ladder, and brought it again in the Morning.

Come credete voi che ſi ſpavantaſſe, & ſteſſe con l'animo ſoſpeſo quel Clearco Tiranno di Ponto ogni volta che andava nelle piazza, ò nel Teatro, ò à qualche convito, ò altro loco público? che (come ſi ſcrive) dormiva chiuſo in una caſſa. Ovèr quell'altro Ariſtodemo Argivo, il qual à sè ſteſſo del letto haveva fatta quaſi una prigione? che nel palazzo ſuo tenea una piccola ſtanza ſoſpeſa in dria, & alta tanto, che con ſcala andàr vi ſi biſognava; & quivi con una ſua fémina dormiva, la madre della quale la notte ne levava la ſcala, la mattina ve la rimettéva.

But the Life of a good Prince ought to be the Reverſe of this, free, and ſafe; and as dear to his Subjects as their own; and regulated in ſuch manner, as to partake both of Action and Contemplation, as the Good of the People requires.

Contrária vita in tutto à queſta deve adunque eſſer quella del buon Príncipe, libera, & ſicura; e tanto cara à i cittadíni, quanto la loro própria; & ordinata di modo, che partícipi della attiva & della contemplativa, quanto ſi conviene per benefício de i pópuli.

And which of theſe two Lives, ſays Gaſpar, do you think, Octavian, moſt proper for a Prince?

Allhor il Sig. Gáſparo, Et qual diſſe di queſte due vite S. Ottaviano parvi che più s'appartenga al Príncipe?

Perhaps you imagine, reply'd Octavian with a Smile, that I perſuade my ſelf, I am that excellent Courtier who ought to know ſo many Things, and apply them to that good End I have directed? But be pleaſed to conſider, theſe Gentlemen have allotted him many Qualities, which I am not Maſter of. Let therefore our firſt Care be to find him out, and I will ſubmit to him both in this, and all other Things which belong to a good Prince.

Riſpoſe il S. Ottaviano, ridendo, Voi forſe penſate ch'io mi perſuada eſſer quello eccellente Cortegiano, che deve ſapèr tante coſe, & ſervirſene à quel buon fine, ch'io ho detto? Mà ricordátevi, che queſti Signori l'hanno formato con molte conditioni, che non ſono in mè. Però procuriamo prima di trovarlo, che io à lui mi rimetto & di queſto, & di tutte l'altre coſe, che s'apparténgono à buon Príncipe.

In my Judgment, anſwer'd Gaſpar, that of the Qualities they have given the Courtier,

Allhora il S. Gáſparo, Penſo diſſe, che ſe delle conditioni attribuite al Cortegiano, alcune à voi máncano, ſia

più

più preſto la Muſica, e'l danzare, e l'altre di poca importántia, che quelle, che apparténgono alla inſtitutiòn del Príncipe, & à queſto fine della Cortegiania.

Riſpoſe il S. Ottaviano, Non ſono di poca importántia tutte quelle che gióvano al guadagnàr la grátia del Príncipe; il che è neceſſário (come havemo detto) prima che'l Cortegiano ſi aventúri à volergli inſegnàr la virtù; la qual eſtimo havervi moſtrato, che imparàr ſi può; & che tanto giova, quanto noce la ignorántia, dalla quale náſcono tutti i peccati; & maſſimamente quella falſa perſuaſione che l'huomo piglia di sè ſteſſo. Però parmi d'havèr detto à baſtanza, e forſe più ch'io non haveva promeſſo.

Allhora la S. Ducheſſa, Noi ſaremo, diſſe, tanto più tenuti alla cortesía voſtra, quanto la ſatisfattione avanzerà la promeſſa. Però non v'increſca di dir quello, che vi pare ſopra la dimanda del S. Gaſparo; & per voſtra fè, díteci ancóra tutto quello, che voi inſegnareſte al voſtro Príncipe, s'egli haveſſe biſógno d'ammaeſtramenti: & preſuponétevi d'havervi acquiſtato compitaménte la grátia ſua, tanto che vi ſia lécito dirgli liberaménte ciò che vi viene in ánimo.

Riſe il S. Ottaviano, & diſſe, S'io haveſſi la grátia di qualche Príncipe, ch'io conoſco, & gli diceſſi liberamente il parèr mio, dúbito che preſto la perderéi; oltra che per inſegnarli, biſognería ch'io prima imparaſſi. Pùr poi che à voi piace, ch'io riſponda ancóra circa queſto al S. Gaſparo, Dico che à mè pare, che i Príncipi débbano atténdere à l'una &

Courtier, thoſe you want are rather Muſick, Dancing, and other Matters of little Importance, than thoſe which relate to the Inſtruction of a Prince, and to the chief End of a Courtier.

Octavian reply'd, Thoſe Things are not of little Moment, which conduce to our gaining the good Will of a Prince; which is neceſſary to be done, as I have ſaid, before the Courtier attempts to teach him Virtue; which I think I have ſhewn he may learn, and will be as helpful to him, as Ignorance is hurtful; from whence all our Vices are derived, and eſpecially that falſe Opinion we have of our ſelves. Wherefore I conceive I have ſaid enough, and perhaps more than I promiſed.

The more your Payment exceeds your Promiſe, ſaid the Ducheſs, the more we ſhall think our ſelves obliged to you. Therefore I beg you would not think it troubleſome, to ſpeak your Judgment as to what Gaſpar demands; and tell us farther, all you would inſtruct your Prince in, if he had Occaſion for your Inſtruction; ſuppoſing you had attained ſuch a ſufficient Share of his Favour, that you could have the Liberty to repreſent to him whatever came into your Mind.

Octavian ſmiled and ſaid; If I had the Favour of ſome Princes I know, and could offer them my Judgment freely, I am afraid I ſhould ſoon loſe it; beſides, that which I ſhould teach them, I ought firſt to learn my ſelf. But ſince it is your Pleaſure, Madam, that I ſhould reply in this Matter to Gaſpar; it is my Opinion that Princes ought to be verſed

both in the one and the other of these Lives; but most in the contemplative: For this is divided into two Parts; one of which consists in knowing and judging well; the other in commanding rightly, and in such a manner as is convenient in Cases that are reasonable, and where his Authority extends; requiring Obedience from whom it is due, and in proper Time and Place. And this Duke Frederick meant, when he said, that he who knows how to command is always obey'd, and that to command is the chief Business of a Prince, who ought often to see with his own Eyes, and to be present at the Execution of his own Commands; and when Time and Occasion calls, to engage in Action himself, and this pertains to the active Life. But the Design of the active Life ought to be the contemplative, as Peace is of War, and Rest of Labour.

It is then the Office of a good Prince, to govern his Subjects by such Laws and Ordinances, that they may live in Ease and Peace, without any Danger and Disgrace; and enjoy with Honour that Repose which ought to be the End of their Actions: For we find many Republicks and Princes, who in War are always most powerful and great; and on a sudden, when they are in Peace, run to Ruin, lose their Greatness and Splendor, as a Sword disused rusts; and this can be imputed to nothing else, but their not being well instructed how to live in Peace, and to their not knowing how to enjoy the Fruit of Repose.

But to be always in War, without seeking to attain Peace as its End, is not lawful;

& l'altra delle due vite; mà più però alla contemplativa: perchè questa in essi è divisa in due parti; delle quali l'una consiste nel conoscer bene, & giudicare; l'altra nel commandare drittamente, & con quei modi, che si convéngono, & cose ragionévoli, & quelle di che hanno autorità, & comandarle à chi ragionevolmente ha da obedire, & ne i lochi, e tempi appartenenti. E di questo parlava il Duca Federico, quando diceva, che chi sà comandare, è sempre obedíto: e'l comandàr è sempre il principal offício de' Príncipi; li quali débbono però ancòr spesso vedèr con gli occhi, & esser presenti alle essecutioni: & secondo i tempi, e i bisogni ancóra, talhor operàr essi stessi; & tutto questo pùr partícipa della attione. Mà il fin della vita attiva, deve esser la contemplativa; come della guerra la pace, il riposo delle fatiche.

Però è ancòr offício del buon Príncipe instituire talmente i pópoli suoi, & con tai leggi, & órdini, che pósson vívere nell'ócio, & nella pace senza perícolo, & con indignità; & godére laudevolmente questo fine delle sue attioni, che deve esser la quiete: perchè sónosi trovate spesso molte Repúbliche, & Príncipi, li quali nella guerra sempre sono stati florentíssimi & grandi; & súbito che hanno havuta la pace, sono iti in ruína, & hanno perduto la grandezza, e'l splendore, come il ferro non essercitato; & questo non per altro è intervenuto, che per non havèr buona institution di vívere nella pace, nè saper fruire il bene dell'ócio.

Et lo star sempre in guerra, senza cercàr di pervenire al fine della

pace,

pace, non è lécito; benche eſtimano alcuni Príncipi, il loro intento dover eſſer principalmente il dominare à i ſuoi vicini; & però nutriſcono i pópuli in una bellicoſa ferità di rapine, di homicídii, & tai coſe; & lor danno prémii per provocarla, & la chiámano virtù. Onde fù già coſtume fra i Sciti, che chi non haveſſe morto un ſuo nemico, non poteſſe bere ne i conviti ſolenni alla tazza, che ſi portava in torno alli compagni. In altri lochi s'uſava indrizzare intorno il ſepulcro tanti obeliſci, quanti nemici haveva morti quello, che era ſepulto. E tutte queſte coſe, & altri símili ſi facéano, per far gli huómini bellicoſi, ſolamente per dominare alli altri: il che era quaſi impoſsíbile, per eſſer impreſa infinita, in ſino à tanto, che non s'haveſſe ſugiogato tutto'l mondo. Et poco ragionévole, ſecondo la legge della natura, la qual non vuole che ne gli altri à noi piaccia quello, che in noi ſteſſi ci diſpiace.

lawful; notwithſtanding ſome Princes think it ought to be their chief Buſineſs to lord it over their Neighbours; and therefore bring up their People as a ſort of ſavage Warriors, in Rapine, Murder, and the like: And to this they encourage them by Rewards, and call it Bravery. Hence it became a Cuſtom among the Scythians, that he who had not killed one of his Enemies, was not allowed to drink at their ſolemn Feaſts out of the Bowl, which was carried by turns to the Company. In other Places it was cuſtomary to raiſe round the Sepulchre, as many Obeliſks, as he that was buried had killed Enemies. Theſe Things, and others of this Sort were done in order to make Men warlike, only that they might lord it over the reſt of Mankind: But this was impoſſible, and a Taſk not to be ended, till the whole World could be brought into Subjection. Nor is it reaſonable, according to the Law of Nature, which will not ſuffer us to be pleaſed with any thing in others, which gives us Diſſatisfaction within our ſelves.

Però débbono i Príncipi far i pópuli bellicoſi, non per cupidità di dominare, mà per potèr diféndere sè ſteſſi, & li medéſimi pópuli, da chi voleſſe ridurgli in ſervitù; ovèr fargli ingiúria in parte alcuna, o vér per diſcacciàr i Tiranni, & governàr bene quei pópuli, che fóſſero mal trattati: ovéro per ridurre in ſervitù quelli, che fóſſero tali da natura, che meritáſſero eſſer fatti ſervi, con intentione di governagli bene, & dar loro l'ócio, e'l ripoſo, & la pace. Et à queſto fine ancóra débbono éſſere indrizzate le leggi, & tutti gli órdini della giuſtitia col punìr i mali, non per ódio, mà perchè

Princes therefore ought to teach their People the Art of War, not out of a Thirſt after Empire, but to enable them to defend themſelves, againſt thoſe who would reduce them into Slavery, or otherwiſe injure them, or to dethrone Tyrants, and to govern well the oppreſſed. Or at other Times, to bring into Subjection, thoſe who were by Nature born to be Subjects; and this with a Deſign to rule them well, and keep them in Tranquillity, Repoſe and Peace. To this End ſhould all their Laws be directed, and all their Ordinances of Juſtice ſhould tend to puniſh the wicked, not out of Hatred, but to amend them, and to prevent

their

their disturbing the Quiet of the Good. For it is monstrous and dishonourable in War, (which is in itself an Evil) that Men should appear brave and wise, and in Peace (which is in itself a Good) shew themselves so ignorant and mean, as not to know how to enjoy so great a Blessing.

Therefore as in War a Prince ought to train up his People to those Virtues which are useful and necessary to obtain the End of it which is Peace; so in Peace they should teach them to attain the End of it, which is Tranquillity, and bring them up to Honesty, which is the End of Things useful, and then their Subjects will be good: And in this Case the Prince will be more employed in commending and rewarding, than in punishing his Subjects; and his Government will be a Blessing both to himself and People: Not imperious like that of a Lord over his Slaves, but gentle and mild, like that of a good Father over his dutiful Son.

I would willingly know then, said Gaspar, what those Virtues are, which are useful and necessary in War, and honourable in Peace.

All are good and useful, reply'd Octavian, because all tend to a good End; but in War, a true Courage is most chiefly useful, which so exempts the Mind from all Passions, that it does not only not fear Danger, but even disregards it: And also Constancy and Patience, which remain calm and undisturbed amidst all the Shocks of Fortune.

It is also convenient in War, and at all other Times, to be possessed of all those Virtues

perchè non siano mali; & acciò che non impediscano la tranquillità de i buoni. Perchè in véro è cosa enorme & degna di bidsimo nella guerra (che in sè è mala) mostrarsi gli huómini valorosi & sávii; & nella pace, & quiete, che è buona, mostrarsi ignoranti, & tanto da poco, che non sappiano godére il bene.

Come adunque nella guerra débbono intender i pópuli nelle virtù útili & necessárie, per conseguirne il fine, che è la pace; così nella pace, per conseguirne ancòr il suo fine, che è la tranquillità, débbono intèndere nelle honeste; le quali sono il fine delle útili: & in tal modo li súdditi saranno buoni; e'l Príncipe harà molto più da laudare, & premiare, che da castigare; e'l dominio per li súdditi, & per lo Príncipe sarà felicissimo: non imperioso, come di patrone al servo, mà dolce & plácido, come di buon padre à buon figliuolo.

Allhora il Signòr Gásparo, Volentieri, disse, saprei quali sono queste virtù útili & necessárie nella guerra, & quali le honeste nella pace.

Rispose il Signor Ottaviano, Tutte son buone & giovévoli, perchè téndono à buon fine: pùr nella guerra precipuaménte val quella vera fortezza, che fà l'ánimo esempto dalle passioni, talmente che non solo non teme i perícoli, mà pùr non li cura: medesimaménte la constántia & quella patiéntia tolerante con l'ánimo saldo, & imperturbato à tutte le percosse di Fortuna.

Convienси ancóra nella guerra, & sempre, havèr tutte le virtù, che téndono

téndono all'honeſto; come la giuſtitia, la continéntia, la temperántia, mà molto più nella pace, & nell'ócio; perchè ſpeſſo gli huómini poſti nella proſperità, & nell'ócio, quando la fortuna ſeconda loro arríde, divéngono ingiuſti, intemperati, & láſcianſi corrómpere da i piacéri. Però quelli che ſono in tale ſtato, hanno grandiſſimo biſogno di queſte virtù; perchè l'ócio troppo facilmente induce mali coſtumi ne gli ánimi humani. Onde anticamente ſi diceva in provérbio, Che à i ſervi non ſi dee dar ócio: & crédeſi che le Piramidi d'Egitto fóſſero fatte, per tenèr i pópuli in eſſercítio; perchè ad ogn'uno lo éſſere aſſueto à toleràr fatiche è utiliſſimo.

Sono ancòr molte altre virtù tutte giovévoli; mà baſti per hor l'haver detto inſin quì, che s'io ſapeſſi inſegnàr al mio Príncipe, & inſtituirlo di tale, & così virtuoſa educatione, come havemo diſegnata, faténdolo ſenza più, mi crederéi aſſai bene havèr conſeguito il fine del buon Cortegiano.

Allhora il Signor Gáſparo, S. Ottaviano, diſſe, perchè molto havete laudato la buona educatione, & moſtrato quaſi di crédere, che queſta ſia principal cáuſa di far l'huomo virtuoſo & buono; vorrei ſapére, ſe quella inſtitutione, che ha da far il Cortegiano nel ſuo Príncipe, deve eſſer cominciata dalla conſuetúdine, & quaſi da i coſtumi cotidiani, li quali, ſenza che eſſo ſe ne avegga, lo aſſuefácciano al ben fare; ò ſe pùr ſe gli deve dar principio col moſtrargli con ragione la qualità del bene &

Virtues, which tend to what is honeſt; as Juſtice, Continence, Temperance, but more eſpecially in Peace, becauſe Men being in Proſperity and Leiſure, when good Fortune ſmiles on them, often become unjuſt, intemperate, and ſuffer their Pleaſures to corrupt them. Therefore when they are in this Condition, they have greater Occaſion for theſe Virtues; becauſe at this time Leiſure much more eaſily engages the Minds of Men in evil Habits. Hence the old Proverb ſays, Servants ſhould not be allowed to be idle. And ſome believe, that the Pyramids in Ægypt were built to keep the People employ'd; for it is uſeful to every one to be inured to Toil.

There are ſtill ſeveral other Virtues very advantagious, but it may ſuffice at preſent to have mentioned ſo many of them, which could I know how to inſtruct my Prince in, and furniſh him with the virtuous Education I have deſcribed, I ſhould think I had diſcharged the Office, and anſwered the End of a good Courtier, without doing any Thing farther.

Becauſe you have, Octavian, very highly extolled a good Education, ſaid Gaſpar; and ſeem to think That the chief Cauſe of making a Man virtuous and good, I would underſtand whether that Inſtruction which a Courtier ſhould make uſe of towards his Prince, ſhould begin with Converſation, and as it were by daily Habits, which may inſenſibly accuſtom him to Goodneſs; or whether he ought to begin with ſhewing him from Reaſon, the Difference between Good and Evil, and with acquainting him, before he puts him into the Road of Virtue, what that good

good Way is, which he ought to follow, what that evil one, which he ought to avoid. In ſhort, whether Virtue ſhould be introduced into his Mind, and have its Foundation laid in Reaſon, or in Cuſtom.

You have engaged me, ſays Octavian, in a very copious Subject; but that you may not think I forbear, becauſe I am unwilling farther to anſwer to your Demands, I aſſert, that as the Soul and Body are two different Things in us, ſo the Soul itſelf is divided into two Parts; one of which hath Reaſon it, the other Appetite. As therefore the Body is prior to the Soul, ſo is the irrational Part of the Soul prior to the rational. This we may be convinced of in Infants, who almoſt as ſoon as they are born, ſeem influenced by Anger and Deſire, but it is ſome time after, that Reaſon diſcovers itſelf. Firſt therefore we muſt take Care of the Body before the Soul, and of Appetite before Reaſon. But the Care of the Body muſt be on account of the Soul, and of the Appetite, on account of Reaſon. For as the intellectual Faculty of the Mind is perfected by Inſtruction, ſo is the moral by Cuſtom.

The firſt Inſtruction then ought to be conveyed by Cuſtom, which may govern the Appetite, as yet not capable of reaſoning, and by this good Habit direct it to what is good, afterwards eſtabliſhing it by Underſtanding; whoſe Light, though it dawns but late in us, teaches us the compleat Enjoyment of that Virtue in which we have been inſtructed

& del male; & con fargli conóſceer, prima che ſi metta in camino, qual ſia la buona via, & da ſeguitáre, & quale la mala, & da fuggíre. In ſomma ſe in quell'ánimo ſi deve prima introdurre, & fondàr le virtù con la ragione, & intelligentia, avèr con la conſuetúdine.

Diſſe il S. Ottaviano, Voi mi mettete in troppo lungo ragionamento; pùr acciò che non vi paia ch'io manchi per non volèr riſpóndere alle dimande voſtre; dico, che ſecondo che l'ánima e'l corpo in noi ſono due coſe; così ancóra l'ánima è diviſa in due parti; delle quali l'una ha in sè la ragione, l'altra l'appetíto. Come adunque nella generatione il corpo precede l'ánima; così la parte irrationale dell'ánima precede la rationale: il che ſi comprende chiaramente ne i fanciulli; ne' quali quaſi ſúbito, che ſono nati, ſi védono l'ira, & la concupiſcéntia; mà poi con ſpátio di tempo appare la ragione. Però déveſi poi prima pigliare cura del corpo, che dell'ánima; poi prima dell'appetito, che della ragione. Mà la cura del corpo per riſpetto dell'ánima, & l'appetíto per riſpetto della ragione. Che ſecondo che la virtù intellettiva ſi fà perfetta con la dottrina, così la morale ſi fà con la conſuetúdine.

Déveſi adunque far prima la eruditione con la conſuetúdine; la quale può governare gli appetíti non ancòr capaci di ragione, e con quel buon uſo indrizzargli al bene; poi ſtabilirgli con la intelligéntia; la quale benche più tardi moſtri il ſuo lume, pùr dà modo di fruìr più perfettamente le virtù à chi ha bene inſti-

tuit-

tuito l'ánimo da i coſtúmi; ne' quali (al parèr mio) conſiſte il tutto.

Diſſe il Signor Gáſparo, Prima che paſſiate più avanti, vorrei ſapèr, che cura ſi deue havèr del corpo; perchè havete detto che prima devemo haverla di quello, che dell'ánima.

Dimandátene, riſpoſe il S. Ottaviano ridendo, à queſti, che lo nutriſcon bene, & ſon graſſi, & freſchi, che'l mio (come vedete) non è troppo ben curato; pùr ancóra di queſto ſi poria dir largamente: come del tempo conveniente del maritarſi, acciò che i figliuoli non fóſſero troppo vicini, nè troppo lontani alla età paterna; de gli eſſercítii, & della educatione ſúbito che ſono nati, & nel reſto della età, per fargli ben diſpoſti, proſperoſi, & gagliardi.

Riſpoſe il S. Gáſparo, Quello, che più piaceria alle Donne, per far i figliuoli ben diſpoſti, & belli (ſecondo mè) ſaría quella communità, che di eſſe vuol Platone nella ſua República, & di quel modo.

Allhora la S. Emilia ridendo, Non è ne' patti, diſſe, che ritorniate à dir mal delle Donne.

Io, riſpoſe il Sig. Gáſparo, mi preſumo dar loro gran laude, dicendo che deſíderino, che ſi introduca un coſtume approvato da un tanto huomo.

Diſſe ridendo Meſſer Ceſare Gonzaga, Veggiamo ſe trà i documenti del S. Ottaviano (che non ſo ſe per anchóra gli habbia detti tutti) queſto poteſſe haver loco; & ſe ben foſſe che'l Príncipe ne faceſſe una legge.

ſted by Cuſtom; in which, in my Opinion, conſiſts the whole.

Gaſpar reply'd, before you make any farther Advances, I would underſtand what that Care is we ought to beſtow on the Body; becauſe you ſay this ought to be attended to before the Care of the Soul.

Demand this, anſwer'd Octavian with a Smile, of thoſe who pamper the Body, and are plump, and florid in their Countenance, for you ſee mine is not in very good Plight; but this might be a large Topick for Diſcourſe: As in relation to the moſt convenient Time for Marriage, as that Children may neither be at too near, nor too great a Diſtance from the Age of their Parents; as, of their Exerciſe, of their Education immediately from their Birth, to the remaining Part of Life, ſo as to render them ſtrong, vigorous and active.

To this Gaſpar, That would be the moſt pleaſing Way to the Ladies to make their Children ſtrong and handſome, to have that Community introduced which Plato requires in his Commonwealth.

Emilia ſmiling, ſaid, we enter'd into no Compact that you ſhould digreſs to divert the Ladies.

Gaſpar anſwer'd, I preſume I ſpeak very much in their Praiſe, in ſaying they deſire to introduce a Cuſtom by ſo great a Man.

Cæſar Gonzaga with a Smile ſaid, Let us ſee whether Octavian among his Rules, (for I know not whether he hath yet delivered them all or no) will not allot a Place to this; and whether a Prince would do well in eſtabliſhing it by Law.

Thoſe few Rules I have mentioned, reply'd Octavian, might perhaps be ſufficient to make a good Prince, as we ſee Princes are now adays: But he who would ſift the Matter more thoroughly, would ſtill have much more to offer.

Since it coſts nothing but Words, ſaid the Ducheſs interpoſing, pray inform us of all that occurs to your Memory towards the Inſtruction of your Prince.

Octavian then anſwer'd, I would teach him many other Things, if I knew them my ſelf; and among thoſe, that he ſhould out of his Subjects chuſe a ſelect Number of the firſt Rank, the moſt noble and wiſe, to conſult with on all Occaſions; and to give them Authority and free Leave to offer their Opinion, without Reſerve on every Thing: and he ſhould treat them in ſuch a manner, as to let them underſtand he would in every Thing know the Truth, and deteſt Falſhood. Beſides this Council of Nobility, I would remind him to chuſe out of the People others of an inferior Degree, which he might conſtitute a Council of Commons, that might impart to the Council of the Nobility, the Affairs of the City relating to the Publick, or Property: And in this manner, the Prince being as the Head, and the Nobles and Commons as Members, they would be united together in one Body; the Government of which ſhould chiefly belong to the Prince, the others ſtill having their Share of it: And a State thus conſtituted, would be formed of the three good Governments, viz. Monarchy, Ariſtocracy, and Democracy.

After this, I would ſhew him that of the Cares which belong to a Prince, the moſt important is that of Juſtice; to preſerve

Quelli pochi ch'io ho detti, riſpoſe il S. Ottaviano, forſe porian baſtare, per far un Príncipe buono, come póſſono eſſer quelli, che ſi úſano hoggidì: benche chi voleſſe vedèr la coſa più minutamente, haverìa ancóra molto più che dire.

Soggiunſe la S. Ducheſſa, Poi che non ci coſta altro che parole, dichiaráteci per voſtra fè tutto quello, che v'occorrería in ánimo da inſegnare al voſtro Príncipe.

Riſpoſe il S. Ottaviono, Molte altre coſe, Signora, gli inſegnaréi, pùr ch'io le ſapeſſi; & trà l'altre, che de' ſuoi ſúdditi eleggeſſe un número di gentil'huómini, & de i più nóbili, & ſávii, co i quali conſultaſſe ogni coſa; & loro deſſe autorità, & líbera licéntia, che del tutto ſenza riſguardo dir gli potéſſero il parèr loro: e con eſſi teneſſe tal maniera, che tutti s'accorgéſſero, che d'ogni coſa ſapèr voleſſe la verità, & haveſſe in ódio ogni bugía. Et oltre à queſto conſiglio de' nóbili, ricordaréi che fóſſero eletti tra'l pópulo altri di minòr grado; de i quali ſi faceſſe un conſiglio populare, che communicaſſe co'l conſiglio de' nobili le occorréntie della Città appartinenti al público, & al privato: & in tal modo ſi faceſſe del Príncipe, come di capo; & de i nóbili, & de' populari, come de' membri, un corpo ſolo nnito inſieme; il governo del quale naſceſſe principalmente dal Príncipe; nientediméno participaſſe ancóra de gli altri: & così haría queſto ſtato forma di tre governi buoni; che è il Regno, gli ottimati, e'l pópulo.

Appreſſo gli moſtraréi, che delle cure, che al Príncipe s'apparténgono, la più importante è quella della giuſtitia

giuſtítia; per la conſervation della quale ſi débbono eléggere ne i magiſtrati i ſávii, & gli approvati huómini; la prudéntia de' quali ſia vera prudéntia, accompagnata dalla bontà; perchè altrimenti non è prudéntia, mà aſtútia: & quando queſta bontà manca, ſempre l'arte, & ſuttilità de i causídici non è altro che ruina, & calamità delle leggi, e de i giudícii, & la colpa d'ogni loro errore ſi ha da dare à chi gli ha poſti in offício.

Direi come da la giuſtítia ancóra depende quella pietà verſo Iddio, che è débita à tutti, & maſſimaménte à i Príncipi, li quali debbon amarlo ſopra ogni altra coſa, & à lui come il vero fine, indrizzàr tutte le ſue attioni: & come dice Xenofonte, honorarlo & amarlo ſempre, mà molto più quando ſono in proſperità, per havèr poi più ragionevolménte confidéntia di domandargli grátia, quando ſono in qualche adverſità. Perchè impoſsíbile è governàr bene nè sè ſteſſo, nè altrui, ſenza aiuto di Dio; il quale à i buoni alcuna volta manda la ſeconda fortuna per miniſtra ſua, che gli relievi da gravi perícoli; talhor la adverſa per non gli laſciàr adormentare nelle proſperità, tanto che ſi ſcórdino di lui, ò della prudéntia humana, la quale corregge ſpeſſo la mala fortuna; come buon giocatore i tratti mali de' dadi col menàr ben le távole.

Non laſciaréi ancóra di ricordare al Príncipe, che foſſe veramente religioſo, non ſuperſtitioſo, nè dato alle vanità d'incanti, & vaticínii; perchè aggiungendo alla prudéntia humana la pietà divina, & la vera religione, haverebbe ancóra la buona fortuna, preſerve which, he ought in the Choice of Magiſtrates to fix upon underſtanding Men, and of an eſtabliſhed Character; whoſe Prudence is truly Prudence, being attended with Goodneſs, otherwiſe it is not Prudence, but Craft: And when this Goodneſs is wanting, all the Art and Subtilty the Lawyer uſes, ends in nothing but the Ruin and Deſtruction of the Laws of Juſtice, and all his Errors are to be laid to the Charge of thoſe who put them in Poſt.

I would inform him alſo, that upon Juſtice depends that Piety towards God, which all are obliged to, and eſpecially Princes, who ought to give him the principal Place in their Affection, and direct all their Actions to him as their true End: And, as Xenophon ſays, ever to honour and love him, but moſt in their Proſperity, that they may with the more Reaſon truſt in his Aid in Adverſity. For it is impoſſible to govern either himſelf or others well, without the Help of God; who often ſends Proſperity as his Miniſter to the Good, to eaſe them from the Burthen of their Dangers; and ſometimes Adverſity, leſt they ſhould fall into ſo profound a Sleep in Proſperity, as to forget him, or human Prudence, which often amends ill Fortune; as a good Gameſter does an ill Throw on the Dice, by his good Play in the Tables.

I would alſo put a Prince in Mind to be religious, without Superſtition, and not given to the Vanity of Charms and Predictions; for by uniting Piety towards God, and true Religion to human Prudence, he will be proſperous in his Affairs, and have God for a Protector, who

would always heap on him Proſperity both in Peace and War.

I would afterwards relate, how he ſhould love his Countrey and People, neither holding the Reins of Government too ſtreight, leſt he ſhould become hateful. For from hence ariſe Conſpiracies, Seditions, and a thouſand other Evils. Nor too great Liberty, leſt he ſhould be deſpiſed: For from hence ariſes a licentious and diſſolute Manner of living among the People, Rapine, Theft, Murders, and Contempt of the Laws, often the Ruin and total Deſtruction of the State and People.

Afterwards how he ought to proportion his Affection from one Degree to another, with regard to thoſe who are near him, in ſome Things obſerving a ſtrict Equality with all, as in Matters of Juſtice and Liberality; and in others a reaſonable Inequality, as in the Diſtribution of Rewards, Honours, and Titles, according to the Inequality of Deſerts; which ought never to be eminent, without being eminently rewarded: And a Prince acting in this manner, will not only be loved, but as it were adored by his Subjects. He would have no occaſion for the Safety of his Life to commit himſelf to the Guardianſhip of Foreigners; his own Subjects for their own Safety would take Care of his: and every one would willingly obſerve the Laws, when they ſaw that he himſelf obeyed, and was as it were the Guardian, and unbyaſſed Adminiſtrator of them. By this means he will eſtabliſh ſuch a Character, that, if at any time he ſhould happen to deviate from the Laws in any Reſpect, all would judge it was for a good End;

tuna, & Dio protettore, il qual ſempre gli accreſcerebbe proſperità in pace, & in guerra.

Appreſſo direi, come doveſſe amàr la patria, e i pópuli ſuoi, tenéndogli non in troppo ſervitù, per non ſi far loro odioſo. Dalla qual coſa náſcono le ſeditioni, le congiure, & mille altri mali. Nè meno in troppo libertà, per non eſſer vilipeſo: da che procede la vita licentioſa & diſſoluta de i pópuli, le rapine, i furti, gli homicídii ſenza timòr alcuno delle leggi; ſpeſſo la ruina & eſitio totale delle Città, & de i Regni.

Appreſſo, come doveſſe amare i propinqui di grado in grado, ſervando tràtutti in certe coſe una pare equalità; come nelle giuſtitia, & nella libertà; & in alcune altre, una ragionévole inèqualità: come l'eſſer liberale nel rimunerare, nel diſtribuir gli honori, & dignità, ſecondo la inequalità de i mériti; li quali ſempre débbono non avanzare, mà eſſer avanzati dalle remunerationi: & che in tal modo ſarebbe non che amato, mà quaſi adorato dai ſúdditi. Nè biſogneria che eſſo per cuſtódia della vita ſua ſi commeteſſe à foreſtiéri, che i ſuoi per utilità di sè ſteſſi, con la própria la cuſtodiríano: & ogn'un volentiéri obedirìa alle leggi, quando vedéſſero, che eſſo medéſimo obbediſſe, & foſſe quaſi cuſtode, & eſſecutore incorruttíbile di quelle. Et in tal modo circa queſto darebbe così ferma impreſſion di sè, che ſe ben talhor occorreſſe contrafarle in qualche coſa, ogn'un conoſceria, che ſi faceſſe à buon fine; e'l medéſimo riſpetto, & riverentia s'haria al voler ſuo, che

alle

alle próprie leggi. Et così ſarian gli ánimi de i Cittadíni talmente temperati, che i buoni non cercaríano havèr più del biſogno, e i mali non poríano. Perchè molte volte le eccèſſive richezze ſon cáuſa di gran ruina; come nella póvera Itália, la quale è ſtata, è tutta via è preda eſpoſta à gente ſtrane, sì per lo mal governo, come per le molte richezze, di che è piena. Però ben ſaria, che la maggiòr parte de i Cittadíni fóſſero nè molto ricchi, nè molto póveri: perchè i troppo ricchi ſpeſſo divengon ſuperbi & temerárii; i póveri vili, & fraudolenti. Mà i mediocri non fanno inſídie à gli altri, & vívono ſecuri di non éſſere inſidiati: & eſſendo queſti mediocri maggiòr número, ſono ancóra più potenti. Et però nè i póveri, nè i ricchi póſſono conſpiràr contra il Príncipe, ovéro contra gli altri, nè far ſeditioni. Onde per ſchifàr queſto male, è ſalubérrima coſa mantenere univerſalmente la mediocrità.

Direi adunque, che uſàr doveſſe queſti, & molt'altri rimédii opportuni; perchè nella mente de i ſúdditi non naſceſſe deſidério di coſe nove & di mutatione di ſtato; il che per il più delle volte fanno, ò per guadagno, ò veramente per honore, che ſpérano, ò per danno, ò veramente per vergogna, che témano. Et queſti movimenti ne gli ánimi loro ſon generati talhor dall'ódio, & ſdegno, che gli diſpera per le ingiúrie, & contumélie, che ſon lor fatte per avarítia, ſuperbia, & crudeltà, ò libídine de' ſuperiori: talhor dal vilipéndio, che vi naſce per la negligéntia,

End; and would pay the very ſame Reſpect and Reverence to his Will, as to their own Laws. And thus would the Minds of his Citizens be in ſuch a Diſpoſition, that the good would not ſeek for more than was neceſſary, and the bad could not. And becauſe exceſſive Riches are frequently the Cauſe of great Ruin; as in poor Italy, which is, and always hath been expoſed as a Prey to Foreign Nations, as well on account of its Male-Adminiſtration, as of its abundant Riches: Therefore it will be beſt that the greater part of his People, be neither very rich, nor very poor: For the very rich are ſubject to Pride and Inſolence; the very poor to Baſeneſs and Deceit. But the middling People, neither lay Traps for others, and live free from the Fear of being entrapped themſelves: And where theſe middling People are the greateſt in Number, they are alſo greateſt in Power. So that neither the poor nor the rich can conſpire againſt their Prince, or againſt others, nor raiſe Seditions. And to avoid this Evil, the ſafeſt way is univerſally to maintain the mean.

I would add farther that he ſhould uſe theſe, and many other proper Remedies, to cure the Minds of his Subjects, of the Deſire of Novelty and Revolutions in the State; which they many times are for introducing, either for Gain, or for the Honour they expect to get or loſe, or for the Diſgrace they fear. And theſe Motions in their Minds are often raiſed by Hate or Diſdain, which leads them into Deſpair, or by the Injuries and Affronts which are offered them, either from the Avarice, Pride, Cruelty, or Luſt of their Superiors: Or ſometimes from a Contempt, which they conceive either

on

on account of the Negligence, Baſeneſs, or Male-Adminiſtration of the Prince. He ſhould oppoſe himſelf againſt theſe Errors, by gaining a Love and Authority among his Subjects; which he may do by rewarding and honouring the good, and by applying a prudent Remedy, and ſometimes a ſevere one, to check the Power of the ſeditious and bad. For it is more eaſy to ſtop the Progreſs of a growing Power, than to break the Force of it, after it is arrived to its Height.

And to prevent the People from running into theſe Miſtakes, there is not a better Method, than to keep them from bad Cuſtoms, and eſpecially from thoſe which creep on them by little and little: for theſe are ſecret Peſtilences which infect Cities, not only before they can be remedy'd, but even before they can be diſcovered.

In this manner would I direct a Prince, to preſerve his Subjects in Tranquillity, and to ſecure to them the Goods of the Mind, Body, and Fortune: But thoſe of the Body and Fortune, that they might with the more Freedom exerciſe thoſe of the Mind; which the greater, and the more exceſſive they are, ſo much the more uſeful; which cannot be ſaid either of thoſe of the Body or of Fortune.

If therefore the Subjects are good and virtuous, and fully inſtructed in the true End of Happineſs, their Prince will be truly great: for that Government is juſt and great, under which the Subjects are good, well diſciplined and well governed.

I conceive, ſaid Gaſpar, he would be but a petty Prince, who would only be a Ruler over good Subjects; for the Number

tia, & viltà, e dapocaggine de' Príncipi. Et à queſti dui errori déveſi occórrere con l'acquiſtàr da i pópuli l'amore, & l'autorità; il che ſi fà con beneficare & honorare i buoni; & remediare prudentemente, & talhor con ſeverità, che i mali, & ſeditioſi non divéntino potenti. La qual coſa è più fácile da vietàr prima che ſiano divenuti, che levàr loro le forze poi che l'hanno acquiſtate.

Et direi che per vietàr, che i pópuli non incórrino in queſti errori, non è migliòr via, che guardargli dalle male conſuetúdini; & maſſimaménte da quelle, che ſi méttono in uſo à poco à poco: perchè ſono peſtiléntie ſecrete, che corrómpono le Città, prima che altri, non che remediare, mà pùr accorger ſe ne poſſa.

Con tai modi ricorderéi che'l Príncipe procuraſſe di conſervare i ſuoi ſúdditi in ſtato tranquillo, e dar loro i beni dell'ánimo, e del corpo, & della fortuna: mà quelli del corpo, & della fortuna per potèr eſſercitàr quelli del'ánimo; i quali quanto ſono maggiori, & più eccéſſivi, tanto ſono più útili; il che non interviene di quelli del corpo, nè della fortuna.

Se adunque i ſúdditi fóſſero bnoni & valoroſi, & ben indrizzati al fin della felicità, ſaría quel Príncipe grandiſſimo Signore: perchè quello è vero & gran domínio, ſotto il quale i ſúdditi ſon buoni, & ben governati, & ben comandati.

Allhora il Signor Gáſparo, Penſo io, diſſe, che piccol Signòr ſarìa quello, ſotto il quale tutti i ſúdditi fóſſero

fóſſero buoni; perchè in ogni loco ſon pochi li buoni.

Riſpoſe il S. Ottaviano, Se una qualche Circe mutaſſe in fiere tutti i ſúbditi del Rè di Francia, non vi parrebbe, che piccol Signòr foſſe, ſe ben ſignoreggiaſſe tante migliaia d'animali? Et per contrário ſe gli armenti, che vanno paſcendo ſolamente ſù per queſti noſtri monti, diveniſſero huómini ſávii, & valoroſi Cavalieri, non eſtimareſte voi, che quei paſtori, che gli governáſſero, & da eſſi fóſſero obediti, fóſſero di paſtori divenuti Gran Signori? Vedete dunque, che non la moltitúdine de i ſúdditi, mà il valòr fà grandi gli Príncipi.

Erano ſtati per buon ſpátio attentiſſimi al ragionamento del S. Ottaviano la S. Ducheſſa & la S. Emília & tutti gli altri; mà havendo quivi eſſo fatto un poco di páuſa, come d'havèr dato fine al ſuo ragionamento, diſſe M. Céſare Gonzaga.

Veramente, S. Ottaviano, non ſi può dire, che i documenti voſtri non ſian buoni & útili; nientediméno io crederei, che ſe voi formaſte con quelli il voſtro Príncipe, più preſto meritareſte nome di buon maeſtro di ſcola, che di buon Cortegiano; & eſſo più preſto di buon Governatore, che di gran Príncipe.

Non dico già, che cura de i Signori non debba eſſere, che i pópuli ſiano ben retti con giuſtítia, & buone conſuetúdini; nientediméno ad eſſi parmi, che baſti eléggere buoni miniſtri per eſſequìr queſte tai coſe; & che'l vero officio loro ſia poi molto maggiore. Però s'io mi ſentiſſi eſſer quel eccellente Cortegiano, che hanno formato queſti Signori, & havèr la

ber of the good is ſmall in all Places.

Octavian reply'd, If ſome Circe ſhould metamorphoſe all the Subjects of the King of France into wild Beaſts, would he not appear in your Eyes a petty Prince, tho' he ſhould lord it over ſo many thouſand Animals? On the contrary, if thoſe Cattle which feed on our Mountains, ſhould become expert and valiant Soldiers, would you not think the Shepherds who had the Rule of them, and whom they pay Obedience to, were from Shepherds arrived to be powerful Princes? You ſee then it is not the Number, but the Virtue of the Subject, which makes the Greatneſs of the Prince.

The Ducheſs, Emilia, and all the reſt had been long very attentive to the Diſcourſe of Octavian; who having made a ſmall Pauſe, as if he had concluded his Argument, Cæſar Gonzaga begun.

Truly, Octavian, no one can ſay that your Inſtructions are not good and uſeful; nevertheleſs, I ſhould think that if you formed your Prince upon this Plan, you would rather merit the Name of a good Schoolmaſter, than of a good Courtier; and the Prince himſelf would be rather be a good Governour, than a potent Prince.

I am not now affirming that Princes ſhould not make it their Concern to govern their People with Juſtice, and good Diſcipline; notwithſtanding to this Purpoſe, in my Opinion, it would be ſufficient to make Choice of able Miniſters to execute theſe Things; but their own peculiar Buſineſs ſhould be ſomething of much greater Moment. And could I think my ſelf that excellent Courtier theſe

Gentlemen

Gentlemen have furniſh'd out, and have a Place in the good Graces of my Prince, I would certainly never lead him into any Thing vicious; but direct him to that good End you have deſcribed, and which I approve, as the Fruit of the Labours, and Actions of a Courtier; I would ſtrive to impreſs on his Mind a certain Notioh of Grandeur, and kingly State, together with ſuch an undaunted and invincible Courage, as ſhould both procure him an univerſal Love and Reverence of all, in ſuch a Manner, that for theſe he ſhould be chiefly famed, and renowned among all Men.

I would inſtruct him alſo, to temper this Grandeur with a familiar Condeſcenſion, mixed with a ſweet and agreeable Courteſy to careſs his Subjects with a good Grace, and Strangers according to their Diſtinction and Merit; always preſerving a Majeſty ſuitable to his Station, that may not in the leaſt ſuffer him to diminiſh his Authority, by too great a Condeſcenſion, nor render him hateful by too great an Auſterity. I ſhould tell him he ought to be generous, and magnificent, to give to every one without Reſerve; for God (as it is ſaid) is the Treaſurer of bountiful Princes. To make ſumptuous Entertainments, Feſtivals, Plays, and publick Shews, to keep a great Number of the beſt Horſes, for Service in War, and for Pleaſure in Peace; Hawks, Hounds, and all other Things belonging to the Diverſion of a great Prince, and of the People: As in theſe our Days we ſee Francis Gonzaga, the Marquis of Mantua does; who for this Reaſon, appears rather as the King of all Italy, than Lord of one City.

la gratia del mio Príncipe, certo è, ch'io non lo indurrei mai à coſa alcuna vitioſa; mà per conſeguir quel buon fine, che voi dite, & io confermo dovèr eſſer il frutto delle fatiche, & attioni del Cortegiano; cercherei d'imprímergli nell'ánimo una certa grandezza, con quel ſplendòr regale, & con una prontezza d'ánimo, & valore invitto nell'arme, che lo faceſſe amare, & riverìr da ogn'uno di tal ſorte, che per queſto principalmente fuſſe famoſo, & chiaro al mondo.

Direi ancòr, che compagnàr doveſſe con la grandezza una doméſtica manſuetúdine, con quella humanità dolce & amábile, & buona maniera d'accarezzare i ſúdditi, e i ſtranieri diſcretamente più, & meno ſecondo i méríti; ſervando però ſempre la maeſtà conveniente al grado ſuo, che non gli laſciaſſe in parte alcuna diminuìr l'auttorità per troppo baſſezza; nè meno gli concitaſſe ódio per troppo auſtera ſeverità. Doveſſe eſſer liberaliſſimo, & ſpléndido, & donàr ad ogn'uno ſenza riſervo; perchè Dio (come ſi dice) è Teſauriéro de i Príncipi liberali. Far conviti magnífici, feſte, giochi, ſpettácoli públici, havèr gran número di cavalli eccellenti per utilità nella guerra, & per diletto nella pace; falconi, cani, & tutte l'altre coſe, che s'apparténgono à i piacéri di gran Signori, & de i populi: come à noſtri dì havemo veduto fare il S. Franceſco Gonzaga Marcheſe di Mantua, il quale à queſte coſe par più preſto Rè d'Itália, che Signòr d'una Città.

I would

Cercherei

Cercherei ancòr indurlo à far magni Edificii, & per honòr vivendo, & per dar di sè memória à i pósteri; come fece il Duca Federico in queſto nobil palazzo, & hor fà Papa Julio nel Témpio di ſan Pietro, & quella ſtrada, che và da Palazzo al diporto di Belvedére. Et molti altri edificii, come facévano ancóra gli antichí Romani, di che ſi védeno tante relíquie à Roma, & à Nápoli, à Pozzolo, à Baie, à Civita vecchia, à Porto, & ancòr fuor d'Itália, & tanti altri lochi, che ſon gran teſtimónio del valòr di quegli ánimi divini. Così ancòr fece Aleſſandro Magno, il qual non contento della fama, che per havèr domato il mondo con l'arme havea meritamente acquiſtata, edificò Aleſſándria in Egitto, in India Bucephalia, & altre Città in altri paeſi: & pensò di ridurre in forma d'huomo il monte Athos, & nella man ſiniſtra edificargli una ampliſſima Città, e nella deſtra una gran Coppa, nella quale ſi raccoglieſſero tutti i fiumi, che da quello derivávano; & di quindi traboccáſſero nel mare: penſier vèramente grande, & degno d'Aleſſandro Magno.

Queſte coſe eſtímo io Signòr Ottaviano che ſi convéngano ad un nóbile & véro Príncipe, & lo fàcciano nella pace, & nella guerra gloriosíſſimo; & non lo avertíre à tante minútie, & lo havèr riſpetto di combáttere ſolamente per dominare & vincer quei, che méritano eſſer dominati, ò per far utilità à i ſudditi, ò per levare il governo à quelli, che governan male. Che ſe i Romani, Aleſſandro, Annibale, & gli altri havéſſero

I would engage him alſo in erecting ſtately Buildings, both for his Honour while living, and to endear his Memory to Poſterity; like Duke Frederick, who raiſed this noble Palace, and as Pope Julius now does by St. Peter's Church, and that Street which leads from his Palace to his his Pleaſure Houſe of Belvedere, and by his many other Buildings; like the ancient Romans, of whom we ſee ſo many Remains at Rome, Naples, Puzzuolo, Baia, Civita Vecchia, Porto, and even out of Italy, in ſo many other Places, which are ſtanding Monuments of the Greatneſs of their more than human Souls. Thus did Alexander the Great, who not being content with the Fame which he had deſervedly acquired in bringing the World into Subjection by the Power of his Arms, built Alexandria in Ægypt, Bucephalia in India, and other Cities in other Countries. And he had Thoughts alſo of reducing Mount Athos into the Shape of a Man, to raiſe on his left Hand a moſt ample City, and in his right to dig a large Baſon, in which he deſign'd to make a Conflux of all the Rivers which flow'd from the Mountain, and from thence tumble them into the Sea; a Project truly noble, and worthy the Great Alexander.

Theſe are the Things, which in my Judgment, Octavian, become a noble and great Prince, and make him moſt glorious both in Peace and War; not thoſe which make him deſcend to ſuch minute Affairs, as to conſider War, only as a Means to rule and conquer them, who deſerve to be conquered, either for the Advantage of their Subjects, or to diſpoſſeſs thoſe of Government who govern ill. For if the Romans, Alexander, Hannibal, and o-

thers, had only regarded theſe Things, they would never have attained to that Pinnacle of Glory to which they aſcended.

Thoſe Perſons, ſaid Octavian with a Smile, who had no Regard to theſe Qualities, would have done much better if they had: But if ye will conſider, ye will find that many had them; and eſpecially the Heroes of old, as Theſeus and Hercules: Nor imagine that Procruſtes, Sciron, Cacus, Diomedes, Antæus and Geryon, were any thing but cruel and impious Tyrants, againſt whom theſe magnanimous Heroes waged perpetual and fatal War. And after they had freed the World from theſe intolerable Monſters (for I can call Tyrants by no ſofter Name) Temples, Sacrifices and Divine Honours were inſtituted to Hercules, becauſe to extirpate Tyrants was ſo great a Benefit to the World, that whoever did it, deſerved a greater Reward than it is proper to beſtow on any Perſon merely human. And of thoſe which you have mentioned, do you not think that Alexander, even by his Victories profited thoſe he had conquered? By introducing ſo much Politeneſs among the Barbarians he defeated, of wild Beaſts he made them Men; by building ſuch beautiful Cities in Places almoſt deſolate, he brought Civility into Life, and by joining as it were, Aſia to Europe in the Bond of Friendſhip, and of ſacred Laws, the conquered by him were more happy than thoſe who eſcaped his Conqueſts. For ſome he taught Matrimony, others Agriculture, others Religion; others not to kill, but to take Care of their Parents, though old, others to abſtain from Inceſt; and a thouſand Things which

havéſſero havuto queſti riſguardi, non ſarebbon ſtati nel colmo di quella glória, che fúrono.

Riſpoſe allhor il S. Ottaviano ridendo, Quelli, che non hébbero queſti riſguardi, harébbono fatto meglio havéndogli: benche ſe conſiderate, che molti gli hébbero; & maſſimamente que' primi antichi, come Théſeo, & Hércule. Nè crediate, che altri fóſſero Procuſte, & Scirone, Cacco, Diomede, Antheo, Gerione, che Tiranni crudeli & ímpii, contra i quali havéano perpétua, & mortal guarra queſti magnánimi Heroi. Et però, per havèr liberato il mondo da così intollerábili moſtri (che altramente non ſi debbon nominare i Tiranni) ad Hércule furon fatti, & témpii, & ſacrificii, & dati gli honori divini; perchè il beneficio di eſtirpare i Tiranni è tanto giovévole al mondo, che chi lo fà, mérita molto maggiòr prémio, che tutto quello, che ſi conviene ad un mortale. Et di coloro, che voi havete nominati, non vi par che Aleſſandro giovaſſe con le ſue vittórie à i vinti? havendo inſtituite di tanti buoni coſtumi quelle bárbare genti, che ſuperò, che di fiere gli fece huómini? Edificò tante belle Città in paeſi mal habitati, introducéndovi il viver morale, e quaſi congiungendo l'Aſia, & l'Europa col vínculo dell'amicítia & delle ſante léggi; di modo che più felici fúrono i vinti da lui, che gli altri. Perchè ad alcuni moſtrò i matrimónii; ad altri agricultura; ad altri la religione; ad altri il non uccídere, mà il nutrìr i padri già vecchi; ad altri lo aſtenerſi da congiúngerſi con le madri; & mille altre

coſe,

coſe, che ſi potrian dir in teſtimónio del giovamento, che fécero al mondo le ſue vittórie.

Mà laſciando gli antichi, qual più nóbile, & glorioſa impreſa, & più giovévole, potrebbe eſſere, che ſe i Chriſtiani voltáſſero le forze loro à ſubgiugar gl'infideli? Non vi parrebbe che queſta guerra, ſuccedendo proſperaménte, & eſſendo cáuſa di ridurre dalla falſa ſetta di Maumeth al lume della verità Chriſtiana tante migliaia d'huómini, foſſe per giovare così à i vinti, come à i vincitori? Et veramente, come già Temiſtocle, eſſendo diſcacciato dalla pátria ſua, & raccolto dal Rè di Pérſia, & da lui accarezzato & honorato con infiniti, & ricchiſſimi doni à i ſuoi diſſe, "Amici ruinati eravámo "noi, ſe non ruinavámo:" Così ben poríano allhor con ragion dire il medéſimo ancóra i Turchi e i Mori, perchè nella pérdita lor ſaría la lor ſalute.

Queſta felicità adunque ſpero, che ancòr vedremo, ſe da Dio ne fia concedúto il viver tanto che alla corona di Francia pervenga Monſignòr d'Angolèm, il qual tanta ſperanza moſtra di sè, quanta mò quarta ſera diſſe il S. Magnífico. Et à quella d'Inghilterra il S. Don Henrico Príncipe di Vaglia, che hor creſce ſotto il magno padre in ogni ſorte di virtù, come ténero rampollo ſotto l'ombra d'árbore eccellente e cárico di frutti, per rinovarlo molto più bello e più fecondo, quando fia tempo. Che come di là ſcrive il noſtro Caſtiglione, & più largamente promette di dire al ſuo ritorno, pare che la natura in queſto Signore hábbia voluto far

which might be brought as Inſtances of the Good his Victories did to the World.

But to ſay no more of the Ancients; how noble, glorious and uſeful an Undertaking would it be, if Chriſtian Princes would turn their Forces to ſubdue the Infidels? Would you not think that ſuch a War, by ſucceeding proſperouſly, and in being the Cauſe of bringing ſo many thouſands from the falſe Sect of Mahomet, to the Light of Chriſtian Truth, would as well redound to the Advantage of the Conquered, as Conquerors. And truly, as formerly Themiſtocles, when baniſhed his Countrey; and being received by the King of Perſia, and careſſed by him, and honoured with infinite and moſt valuable Preſents, ſaid to his Companions; "My Friends, we "ſhould have been ruined, had we not "been undone": So might the Turks and Moors with juſt Reaſon ſay the ſame, ſince their Loſs would be their Happineſs.

This happy Time we may hope to ſee, if God would grant Monſigneur of Angouleſme Life till he attains to the Throne of France; who promiſes thoſe great Things, which Julian mentioned four Nights ago. The ſame does in England, Henry Prince of Wales; × who every Day, under the Influence of his great Father, improves in all kind of Virtue, like a tender Shoot placed under the Shade of an excellent and fruitful Tree, in order to make it more beautiful and fertile, againſt the Time of bearing. For, as our Caſtiglione writes from thence, and promiſes more fully to relate to us at his Return, it ſeems as if Nature was willing to ſhew her Force and Power in that

Prince, by uniting in him alone ſo many Excellencies, as would be ſufficient Ornaments, were they divided among thouſands.

We may expect mighty Things too, ſaid Bernardo Bibiena, from Don Carlos Prince of Spain; who being not yet ten Years old, diſcovers already ſo great a Genius, and ſuch evident Tokens of Goodneſs, Prudence, Modeſty, Magnanimity, and all other Viatues; that if the Empire of Chriſtendom, as it is thought it will, deſcends to him, we may believe he will eclipſe the Names of many ancient Emperors, and equal the Glory of the moſt famous the World has yet been acquainted with.

I am of Opinion then, ſaid Octavian, that theſe great and godlike Princes may be ſent into the World by Providence, and contriv'd by Heaven to be alike in Age, Proweſs in Arms, Station, Beauty and Activity, that they may with equal Unanimity promote this good End: And that if any Emulation ſhould ever ariſe between them, it may be only which ſhould be the firſt, moſt zealous, and couragious in ſo glorious an Enterprize.

But leaving this Diſcourſe, let us return to our Argument. I ſay then, Cæſar, thoſe Things which you would have a Prince perform, are very noble and commendable; but you ought to conſider, if he is ignorant of what I have required, he is defective in what he ought to underſtand: And if he hath not formed his Mind in this manner, and turn'd it to the Paths of Virtue, it will be difficult for him to be magnanimous, liberal, juſt, valiant, prudent, or to have any other

far prova di ſe ſteſſa, collocando in un corpo ſolo tante eccellèntie, quante baſtaríano per adornarne infiniti.

Diſſe allhora M. Bernardo Bibiena, Grandiſſima ſperanza ancòr di sè promette Don Carlo Príncipe di Spagna; il quale non eſſendo ancòr giunto al décimo anno della ſua età, dimoſtra già tanto ingegno, & così certi indícii di bontà, di prudéntia, di modéſtia, di magnanimità, & d'ogni virtù, che ſe l'Império di Chriſtianità ſarà (come s'eſtima) nelle ſue mani, credèr ſi può che debba oſcurare il nome di molti Imperatori antichi, & aguagliarſi, di fama, à i più famoſi, che mai ſíano ſtati al mondo.

Soggiunſe il S. Ottaviano, Credo adunque, che tali, & così divini Príncipi, ſíano da Dio mandati in terra, & da lui fatti ſímili della età giovenile, della poténtia dell'arme, del ſtato, della bellezza, & diſpoſition del corpo, affin che ſíano ancòr à queſto buon volèr concordi; & ſe invídia, ò emulatione alcuna eſſer deve mai trà eſſi, ſia ſolamente, in volèr ciaſcuno eſſer il primo, & più fervente, & animato à così glorioſa impreſa.

Mà laſciamo queſto ragionamento, & torniamo al noſtro. Dico adunque M. Céſare, che le coſe, che voi volete che faccia il Príncipe, ſon grandíſſime & degne di molte láude; mà dovete inténdere, che ſe eſſo non ſà quello, che io ho detto, che ha da ſapére, & non ha formato l'ánimo di quel modo, & in drizzato al camino della virtù, difficilmente ſaprà eſſer magnánimo, liberale, giuſto, animoſo, prudente, ò havèr alcuna altra

qualità

qualità di quelle, che ſe gli ſpéttano: nè per altro vorrei che foſſe tale, che per ſapèr eſſercitàr queſte conditioni. Che ſi come quelli, ch'edificano, non ſon tutti buoni Architetti, così quegli, che dónano, non ſon tutti liberali: perchè la virtù non noce mai ad alcuno; & molti ſono, che róbbano per donare, & così ſon liberali della robba d'altri: alcuni danno à cui non débbono, & láſciano in calamità, & miſéria quegli, à quali ſono obligati: altri danno con una certa mala grátia, & quaſi diſpetto, tal che ſi conoſce che lo fan per forza: altri non ſolamente non ſon ſecreti, mà chiámano i teſtimoni, & quaſi fanno bandire le ſue liberalità: altri pazzamente vuótano in un tratto quel fonte della liberalità, tanto che poi non ſi può uſàr più.

Però, in queſto, come nelle altre coſe, biſogna ſapére, & governarſi con quella prudéntia, che è neceſſária compagna à tutte le virtù, le quali per eſſer mediocrità, ſono vicine alli dui eſtremi, che ſono vítii; onde chi non ſà, facilmente incorre in eſſi. Perchè così come è difficile nel círculo trovare il punto del centro, ch'è il mezzo; così è difficile trovàr il punto della virtù poſta nel mezzo delli dui eſtremi vitioſi, l'uno per lo troppo, l'altro per lo poco; & à queſti ſiamo hor all'uno, hor all'altro inclinati; & ciò ſi conoſce per lo piacére, & per lo diſpiacére, che in noi ſi ſente; che per l'uno facciamo quello, che non devemo, per l'altro laſciamo di far quello, che deveremo: benche il piacére è molto più pericoloſo, perchè facilmente il giudicio noſtro da quello ſi laſcia corrómpere.

other of thoſe Qualifications which are expected from him: Nor would I have him ſuch for any other Reaſon, than to underſtand how to uſe theſe good Qualities. For as they who build are not all good Architects, ſo they who give are not all Liberals: For Virtue hurts no one; yet many there are, who rob to be munificent, and thus are liberal only by the Plunder of others: Some give to thoſe they ought not, and leave in Diſtreſs and Miſery thoſe whom they are obliged to relieve: Others give with an ill Grace and Regret, ſo that any one may ſee they do it by Conſtraint: Others not only give not with Secrecy, but call for Witneſſes, and as it were, make a Proclamation of their Generoſity: Others ſo fooliſhly empty the Fountain of Liberality at one Draught, as to leave it dry for ever after.

Wherefore in this, as well as in other Caſes, there is need of Wiſdom to govern himſelf with Prudence, the neceſſary Companion of all Virtues, which tho' they are in the Medium, yet border upon the two vicious Extremes; into which he eaſily runs, who is ignorant of them. For as it is difficult in a Circle exactly to determine the central Point, which is in the middle; ſo is it difficult to find the Point of Virtue, placed in the midſt of the two Extremes of Vice, (the one in Exceſs, the other in Defect:) And we are inclined ſometimes to the one, ſometimes the other of theſe; and this may be known from the Pleaſure or Diſpleaſure we find in our ſelves; for on account of the one we do what we ought not, on account of the other we omit doing what we ought: But Pleaſure is much the moſt dangerous, becauſe our Underſtanding eaſily

eaſily ſubmits itſelf to be corrupted by it. But ſince it is difficult to apprehend how far we are removed from the Centre of Virtue, we ought by little and little to draw back to the contrary Part of that Extreme to which we find our ſelves inclined; like thoſe who ſtreighten crooked Sticks: And in this manner ſhall we approach towards Virtue, which, as I have already ſaid, conſiſts in a Medium. Hence it happens, tho' we may err many Ways, yet we can be right but in one alone; like Archers, who can but one Way hit the Mark, and miſs it by many.

Thus one Prince, often out of an Inclination to become courteous and affable, does many Things indecent, and lets himſelf down ſo far as to be deſpiſed. Another to preſerve Majeſty, and a ſuitable Authority, becomes auſtere and lets ſupportable. Another to be reputed eloquent, runs into uncommon Roads of Diſcourſe, and is pleaſed with his own tedious and affected Circumlocutions, till he hath tired the Patience of his Auditors.

Do not therefore, Cæſar, call any thing little, though it may perhaps be little, which can be of any uſe to a Prince: Nor would I have you think I imagine you blame my Inſtructions, in ſaying they are rather calculated to form a good Governour, than a good Prince; for there cannot be a greater Commendation, nor more becoming a good Prince, than to be called a good Governour.

If therefore it ſhould be my Buſineſs to inſtruct him, I could wiſh he would not only govern in thoſe Affairs which I have mentioned,

rompere. Mà perchè il conóſcere quanto ſia l'huom lontano del centro dalla virtù, è coſa difficile, devemo ritirarci à poco à poco da noi ſteſſi alla contrária parte di quello eſtremo, al qual conoſcemo eſſer inclinati; come fanno quelli che indrizzano i legni diſtorti, che in tal modo s'accoſtarémo alla virtù; la quale (come ho detto) conſiſte in quel punto della mediocrità. Onde interviene, che noi per molti modi erriamo, & per un ſolo facciamo l'offício & débito noſtro: così come gli Arcieri, che per una via ſola danno nella brocca, & per molte fállano il ſegno.

Però ſpeſſo un Príncipe per volèr eſſer humano, & affábile, fà infinite coſe fuor del decóro, & ſi aviliſce tanto che è diſprezzato. Alcun'altro per ſervàr quella maieſtà grave con autorità conveniente, diviene auſtero, & intolerábile. Alcun per eſſer tenuto eloqueníe, entra in mille ſtrane maniere, & lunghi circúiti di parole affettate aſcoltando sè ſteſſo, tanto che gli altri per faſtídio aſcoltàr non lo póſſono.

Si che non chiamate M. Céſare per minuta coſa alcuna, che poſſa miglio rare un Príncipe in qual ſi voglia parte, per mínima che ella ſia: n penſate già ch'io eſtimi, che voi bia ſimate i miei documenti, dicendo ch con quelli più toſto ſi formaría u buon governatore, che un buon Prín cipe; che non ſi può forſe dar mag giór láude, nè più conveniente ad u buon Príncipe, che chiamarlo buo governatore.

Però ſe à mè toccaſſe inſtituirl vorrei che egli haveſſe cura non ſ lamente di governàr le coſe già de

te, mà le molto minori; & intendesse tutte le particularità appartenenti à suoi pópuli, quanto fosse possíbile: nè mai credesse tanto, nè tanto si confidasse d'alcuno suo ministro, che à quel solo rimettesse totalmente la briglia, & lo arbítrio di tutto'l governo. Perchè non è alcuno che sia attíssimo à tutte le cose; & molto maggiór danno procede dalla credulità de' Signori, che dalla incredulità; la qual non solamente talhor non noce, mà spesso sommamente giova: pùr in questo è necessário il buon giudício del Príncipe, per conoscer chi mérita esser creduto, & chi nò.

Vorrei che havesse cura d'inténdere le attioni, & esser censóre de suoi ministri; di levare, & abbreviàr le liti trà i súdditi; di far fare pace tra essi, allegargli insieme de parentati; di far che la Città fosse tutta unita & concorde in amicítia, come una casa privata; populosa, non póvera, quieta, piena di buoni artifici; di favorìr i mercatanti, & aiutarli ancóra con denari; d'esser liberale, & honorévole nelle hospitalità verso i forestiéri, & verso i religiosi; di temperar tutte le superfluità: perchè spesso per gli errori, che si fanno in queste cose, benche païano píccoli, le Città vanno in ruína.

Però è ragionévole, che'l Príncipe ponga méta à i troppo suntuosi edificii de' privati, à i convivii, alle doti eccessive delle donne, al lusso, alle pompe nelle gioie & vestimenti, che non è altro, che uno argumento della lor pazzía; che oltre che spesso per quella ambitione & invídia, che si pórtano l'una à l'altra, dissípano le facultà,

mentioned, but in those much more minute, and apply his Thoughts, as much as possible, to all Particulars belonging to his People; and not place so much Trust and Confidence in any one of his Ministers, as to deliver into his Hands the Reins, and sole Administration of the Government. For there was never yet a Man who was fit for every Thing; and there is more Harm arises from the Credulity, than Incredulity of a Prince: For this is so far from being hurtful, that it is often beneficial; but for this Purpose, it is necessary a Prince should be of a sound Judgment, that he may know whom to trust, and whom not.

I would him too look into the Actions, and be the Censor of his Ministry; to end and shorten Suits among his Subjects, to make Peace among them; to allay them by Marriages; to order it so, that the whole City may, like a private Family, be united and agree in the same Bond of Friendship; that it may be populous, but not poor, quiet, and well stock'd with Trade; to encourage Merchants, and assist them with Money; to be liberal, and respectful in receiving Strangers, and religious Persons, to reduce into Order all Superfluities; for by Mistakes, which are made in such Things as these, although they appear but small, States are often ruined.

It is also reasonable that the Prince should set Bounds to the magnificent Buildings, and Entertainments of private Persons, to their excessive Portions with their Daughters, to their Use and Splendor in Jewels and Apparels, which are only Arguments of their Folly: And farther, by that Emulation and Envy which they,

they bear towards each other, they conſume the Wealth and Subſtance of their Huſbands; and ſometimes for a Jewel, or ſome ſuch like Trifle, they expoſe their Honour to Sale, to any one who is willing to be a Purchaſer.

Then ſaid Bernardo Bibiena ſmiling, You are now, Octavian, engaged on the ſame Side with Gaſpar and Frigio.

That Controverſy is over, replied Octavian with a Smile, and I am not willing to renew it: I have nothing farther to ſay of the Ladies, and therefore return to my Prince.

You may very well forbear, anſwers Frigio, ſaying any more of him at preſent, and be content to have him ſuch as you have deſcribed him; for it will certainly be an eaſier Matter to find a Lady endued with the Qualifications Julian requires, than a Prince with yours: For I am afraid he is like Plato's Commonwealth, which we ſhall never ſee, unleſs perhaps in Heaven.

Octavian replied, Things poſſible, tho' very rare, may ſtill be hoped for; and perhaps ſuch a Prince may appear in our Times: For though Heaven is ſo ſparing in producing excellent Princes, that we ſcarce in many Ages find ſo much as one, yet this good Fortune may befal us.

I am in great Hopes of it, ſaid Count Lewis; for beſides thoſe three great Princes already named, and of whom we may reaſonably hope that they will anſwer every thing that is requiſite to the high Station of a compleat Prince, we may even at this Time find in Italy ſome Sons of Princes, who though they do not equal them

facultà, & la ſuſtántia de' marîti; talhor per una gioietta, ò qualche altra fraſcheria tale, véndono la pudicítia loro à chi la vuol comprare.

Allhora M. Bernardo Bibiena ridendo, Signòr Ottaviano, diſſe, voi entrate nella parte del S. Gáſparo & del Frígio.

Riſpoſe il S. Ottaviano pur ridendo, La lite è finita, & io non voglio già rinovarla: però non dirò più delle Donne, mà ritornerò al mio Príncipe.

Riſpoſe il Frígio, Ben potete hormai laſciarlo, & contentarvi che egli ſia tale come l'havete formato; che ſenza dúbbio più facil coſa ſarebbe trovare una Donna con le conditioni dette dal S. Magnífico, che un Príncipe con le conditioni dette da voi; però dúbito che ſia come la Repúblíca di Platone; & che non ſiamo per vederne mai un tale, ſe non forſe in Cielo.

Riſpoſe il S. Ottaviano, Le coſe poſsíbili, benche ſíano difficili, pùr ſi può ſperare che hábbiano da éſſere; perciò forſe vedrémolo, ancòr à noſtri tempi in terra: che benche i Cieli siano tanto avari in produr Prîncipi eccellenti; che à pena in molti ſécoli ſe ne vede uno; potrebbe queſta buona fortuna toccàr à noi.

Diſſe allhor il Conte Lodovico, Io ne ſtò con aſſai buona ſperanza; perchè oltra quelli trè grandi, che havemo nominati, de i quali ſperàr ſi può ciò che s'è detto convenirſi al ſupremo grado di perfetto Príncipe, ancóra in Italia ſi ritróvano hoggidì alcuni figliuoli di Signori, li quali benche non ſíano per havèr tanta

tanta potèntia, forſe ſuppliranno con la virtù: & quello che trà tutti ſi moſtra di miglìor índole, & di sè promette maggìor ſperanza che alcun de gli altri, parmi che ſia il S. Federico Gonzaga, primogénito del Marcheſe di Mantua, nipote della Signora Ducheſſa noſtra quì. Che oltra la gentilezza de i coſtumi, & la diſcretione, che in così ténera età dimoſtra, coloro che lo govérnano, di lui dícono coſe di maraviglia, circa l'éſſere ingenioſo, cúpido d'honore, magnánimo, corteſe, liberale, amico della giuſtítia; di modo che di così buon princípio non ſi può, ſe non aſpettare óttimo fine.

Allhor il Frígio, hor non più, diſſe, pregaremo Dio di vedere adempíta queſta noſtra ſperanza.

Quivi il S. Ottaviano rivolto alla S. Ducheſſa, con maniera d'havèr dato fine al ſuo ragionamento, Eccovi Signora, diſſe, quello, che à dir m'occorre del fin del Cortegiano; nella qual coſa s'io non harò ſatisfatto in tutto, baſterammi almen havèr dimoſtrato, che qualche perfettion ancóra dar ſi gli potéa, oltra le coſe dette da queſti Signori; li quali io eſtímo che hábbiano pretermeſſo & queſto, & tutto quello ch'io potrei dire, non perchè non lo ſapéſſero meglio di mè, mà per fuggìr fatíca: però laſcierò, ch'eſſi vádano continuando, ſe à dir gli avanza coſa alcuna.

Allhora diſſe la S. Ducheſſa, Oltra che l'hora è tanto tarda, che toſto ſarà tempo di dar fine per queſta ſera, à mè non par che noi debbiam meſcolare altro ragionamento con queſto; nel quale voi havete raccolto tante várie, & belle coſe, che circa il fine della

them in Power, may ſtill ſupply that Defect by Virtue: And he, who among all ſhews the beſt Diſpoſition, and promiſes the faireſt of any other, is, in my Opinion, Frederick Gonzaga, eldeſt Son of the Marquis of Mantua, and Nephew to our Ducheſs now with us. For beſides his accompliſhed Behaviour, and that Prudence which he diſcovers in theſe his tender Years, they who are his Governours, ſay wonderful Things of him, and of his Ingenuity; his Thirſt after Honour, his Greatneſs of Soul, his Gentlemanlike Carriage, his Liberality, his Regard to Juſtice; ſo that from ſo good a beginning, we cannot but expect a good End.

No more of this at preſent, ſaid Frigio, and we will pray God that this our Hope may be accompliſhed.

Then Octavian turning towards the Ducheſs, as if he had finiſhed his Diſcourſe, ſaid, Madam, I have now offered what occurred to me relating to the End of a Courtier; upon which Subject, if I have not given entire Satisfaction, yet let it ſuffice that I have demonſtrated, that ſome farther Perfection is required in him, than theſe Gentlemen have aſſigned, who, I believe, omitted this, and all other Things I could mention, not becauſe they did not know them better than I, but to avoid Trouble: Let them therefore continue the Diſcourſe, if they have any Thing farther to advance.

Beſides, it being ſo late, ſaid the Ducheſs, that we ought to break off all Diſcourſe for this Night, it ſeems not proper to me, that we ſhould intermix any other Argument with this; in which you have gathered together ſo various, and choice Things relating to the End of a

Courtier, that you your-ſelf are not only that perfect Courtier we ſeek for, and ſufficiently enabled to inſtruct a Prince; but, if Fortune proves propitious, you ought to be that good Prince, who would be of ſo much Advantage to your Countrey.

Octavian ſaid with a Smile, perhaps Madam, if I was arrived to that Honour, it might fare with me, as it uſually does with many others, who know better how to preſcribe than practiſe.

Here the Diſcourſe breaking off a little, and the whole Company being divided about the Commendation of what had been debated, but agreeing that it was not yet time to retire to ſleep.

Julian ſaid ſmiling, Madam, I am ſo great an Enemy to Deceit, that I am obliged to contradict Octavian; who being, as I apprehend, ſecretly enter'd into a Conſpiracy with Gaſpar againſt the Ladies, hath fallen into two, and, in my Opinion, thoſe very great Miſtakes: The one of which is, that by giving the Preference of his Courtier to the Court-Lady, and making him exceed thoſe Bounds to which ſhe cannot approach, he hath alſo preferred him to his Prince, which is moſt unbecoming. The other is, that he hath propoſed ſuch an End, as is always difficult, and often impoſſible for him to attain; but if he ſhould attain it, yet would he not deſerve to be named a Courtier.

I cannot underſtand, ſaid Emilia, how it is either difficult or impoſſible, that a Courtier ſhould attain his End, much leſs how Octavian hath preferred him to his Prince.

Don't yield up to him theſe Things, ſaid Octavian, for I have not preferred the

della Cortegiania ſi può dir, che non ſolamente ſiate quel perfetto Cortegiano, che noi cerchiamo, & baſtante per inſtituir bene il voſtro Principe; mà, ſe la fortuna vi ſarà propitia, che debbiate ancòr eſſere ottimo Principe; il che ſaria con molta utilità della pátria voſtra.

Riſe il S. Ottaviano, & diſſe, Forſe, Signora, s'io fuſſi in tal grado, à mè ancóra interverria quel, che ſuol intervenir à molti altri, i quali ſan meglio dire, che fare.

Quivi eſſendoſi replicato un poco di ragionamento tra tutta la compagnia confuſamente, con alcune contradittioni pùr à láude di quello che s'era parlato, & detto, che ancòr non era l'hora d'andir à dormire.

Diſſe ridendo il Magnifico Giuliano, Signora, io ſon tanto nemico de gl'inganni, che m'è forza contradir al S. Ottaviano; il qual per eſſer (come io dubito) congiurato ſecretamente col S. Gáſparo contra le donne, è incorſo in dui errori (ſecondo mè) grandiſſimi: de i quali l'uno è, che per preporre queſto Cortegiano alla donna di Palazzò, & farlo eccédere quei termini, à che eſſa può giúngere, l'ha preposto ancóra al Príncipe; il che è inconvenientiſſima. L'altro, che gli ha dato un tal fine, che ſempre è difficile, & talhor impoſsíbile, che lo conſeguiſca; & quando pùr lo conſegue, non ſi deve nominàr per Cortegiano.

Io non intendo, diſſe la S. Emilia, come ſia così difficile, ò impoſsibile che'l Cortegiano conſeguiſca queſto ſuo fine; nè meno come il S. Ottaviano l'habbia preposto al Príncipe.

Non gli conſentite queſte coſe, rispoſe il S. Ottaviano, perch'io non h

prepoſt

preposto il Cortegiano al Príncipe: & circa il fine della Cortegiania non mi presumo esser incorso in errore alcuno.

Rispose allhor il Magnífico Giuliano, Dir non potete S. Ottaviano che sempre la causa, per la quale l'effetto è tale, comi egli è, non sia più tale, che non è quello effetto. Però bisogna che'l Cortegiano, per la institution del quale il Príncipe ha da esser di tanta eccellentia, sia più eccellente che quel Príncipe; & in questo modo sarà ancóra di più dignità, che'l Príncipe istesso; il che è inconvenientíssimo. Circa il fine poi della Cortegiania, quel che voi havete detto, può seguitare, quando l'età del Príncipe è pocò differente da quella del Cortegiano; mà non però senza difficultà, perchè dove è poca differentia d'età, ragionevol è che ancòr poca ve ne sia di sapére: mà se'l Príncipe è vecchio, e'l Cortegian gióvane, conveniente è che'l Príncipe vecchio sáppia più che'l Cortegiano gióvane: & se questo non intervien sempre, intervien qualche volta; & allhor il fine che voi havete attribuito al Cortegiano, è impossíbile. Se ancóra il Príncipe è gióvane, e'l Cortegian vecchio; difficilmente il Cortegian può guadagnarsi la mente del Príncipe con quelle conditioni, che voi gli havete attribuite. Che (per dir il vero) lo armeggiare, & gli altri essercitii della persona, s'apparténgono à gióvani, & non riéscono ne' vecchi; & la música, & le danze, & féste, & giochi, & gli amori in quella età, son cose ridícole; & parmi, che ad uno institutor della vita, & costumi del Príncipe, il qual deve esser persona tanto grave,

the Courtier to his Prince: and with Regard to the End of Courtiership, I am satisfied I have not run into the least Mistake.

Julian reply'd; you cannot say, Octavian, that the Cause by which the Effect is produced, should not have more in it than the Effect it produces. It follows therefore that the Courtier, from whom the Prince derives so much Excellency, should in this be more excellent than the Prince himself; a Thing most inconvenient. Then with Regard to the End of a Courtier, that indeed which you have affirmed may happen, when there is but little Difference between the Age of the Prince and the Courtier; and even then it will not be without Difficulty; for where there is but little Difference in Ages, there will be but little Difference in Knowledge: But where the Prince is old, and the Courtier young, it is fit that a Prince in Years should have more Understanding than a young Courtier: And if this happens not always, yet it sometimes happens; and then the End you have allotted the Courtier will be impossible. But on the other Side, is the Prince young, and the Courtier old, the Courtier will find it a difficult Undertaking to gain the Affection of his Prince, with those Qualities you have assigned him. For to say the Truth, the Use of Arms, and other Excercises of the Body, are peculiar to Youth, and become not Age; and as for Musick, Dancing, Feasting, Mirth, and Love, these are in that Age absolutely ridiculous; and in my Judgment, in an Instructor of the Life and Manners of a Prince, who ought to be a Person of such grave Deportment and Authority, ripe in Years and Expe-

rience, and, if poſſible, a good Philoſopher, a good General, and verſed in the Knowledge of all Things, extremely inconſiſtent. Wherefore the Preceptor of a Prince ſhould not, in my Opinion, be termed a Courtier, but deſerves a much more honourable Name. Pardon me therefore, Octavian, if I have diſcovered your Fallacy, which I think my ſelf obliged thus to do for the Honour of my Court-Lady, who ſeems to you inferior in Merit to your Courtier, which I will not ſubmit to.

Octavian ſmiling ſaid, Julian, it will be more for the Honour of the Court Lady to exalt her to an Equality with the Courtier, than to debaſe the Courtier to an Equality with her: For no one hinders her from inſtructing her Princeſs, nor guiding her to the ſame End, which I have ſaid the Courtier ſhould direct his Prince: you therefore rather leſſen the Praiſe of the Courtier than add to that of the Court-Lady; and therefore it may ſtill be lawful for me to defend him.

But in anſwer to your Objection I do not aſſert, that the Inſtruction of the Courtier ſhould be the ſole Cauſe of the Excellency of his Prince; for if he hath not a natural Diſpoſition and Fitneſs, all the Care and Admonition of the Courtier will be to no Purpoſe: for as a good Huſbandman would only labour in vain, ſhould he till and ſow with the beſt Seed the Sand of the Sea; becauſe it is naturally barren: But when good Seed is ſown in a fertile Soil, and when to temperate Air and ſeaſonable Showers, there is alſo added

ve, & d'autorità, maturo ne gli anni, & nella eſperiéntia; & ſe poſſibil foſſe, buon Filóſofo, buon Capitano, & quaſi ſapèr ogni coſa, ſiano diſconvenientiſſime. Però chi inſtituiſce il Príncipe, eſtimo io che non s'hábbia da chiamàr Cortegiano, mà mériti molto maggiore & più honorato nome. Si che S. Ottaviano perdonátemi, s'io ho ſcoperto queſta voſtra fallácia, che mi par eſſer tenuto à far così per l'honòr della mia Donna, la qual voi pùr vorreſte che foſſe di minòr dignità, che queſto voſtro Cortegiano; & io nol voglio comportare.

Riſe il S. Ottaviano, & diſſe, S. Magnífico più láude della Donna di Palazzo ſarebbe lo eſaltarla tanto, che ella foſſe pari al Cortegiano, che abbaſſàr il Cortegian tanto, che'l ſia pari alla Donna di Palazzo: che già non ſaría prohibito alla Donna ancòr inſtituìr la ſua Signora, & tender con eſſa à quel fine della Cortegianía, ch'io ho detto convenirſi al Cortegiano col ſuo Príncipe: mà voi cercate più di biaſimare il Cortegiano, che di laudàr la Donna di Palazzo; però à mè ancòr ſarà lécito tenèr la ragione del Cortegiano.

Per riſpóndere adunque alle voſtre obiettioni, dico, ch'io non ho detto che la inſtitutione nel Cortegiano debba eſſer la ſola cáuſa, per la quale il Príncipe ſia tale; perchè ſe eſſo non foſſe inclinato da natura, & atto à potèr éſſere, ogni cura, & ricordo del Cortegiano ſarebbe indarno: come ancòr indarno s'affaticaria ogni buono agricultore, che ſi metteſſe à cultivare, & ſeminare d' óttimi grani l'harena ſtérile del mare; perchè quella tal ſterilità in quel loco è natu-

naturale: mà quando al buon ſeme in terren fértile, con la tempérie dell'ária, & piogge convenienti alle ſtagioni s'aggiunge ancóra la diligéntia della cultura humana, ſi vedon ſempre largamente náſcere abondantiſſimi frutti; nè però è, che lo agricultòr ſolo ſia la cáuſa di quelli; benche ſenza eſſo poco, ò niente giováſſero tutte le altre coſe.

Sono adunque molti Príncipi, che ſarian buoni, ſe gli ánimi loro fóſſero ben cultivati: & di queſto parlo io, non di quelli che ſono come il paéſe ſtérile, & tanto da natura alieni da i buoni coſtumi, che non baſta diſciplina alcuna per indùr l'ánimo loro al diritto camíno. Et perchè (come già havemo detto) tali ſi fanno gli habiti in noi, quali ſono le noſtre operationi, & nell'operàr conſiſte la virtu; non è impoſſibile, nè maraviglia, che'l Cortegiano indrizzi il Príncipe à molte virtù; come la giuſtítia, la liberalità, la magnanimità; le operationi delle quali eſſo per la grandezza ſua facilmente può méttere in uſo, & farne hábito; il che non può il Cortegiano, per non havèr modo d'operarle. Et così il Príncipe indutto alla virtù dal Cortegiano, può divenìr più virtuoſo, che'l Cortegiano: oltra che dovete ſapére, che la cote, che non taglia punto, pùr fà acuto il ferro. Però parmi che ancóra che'l Cortegiano inſtituiſca il Príncipe, non per queſto s'hábbia à dir, che egli ſia di più dignità che'l Príncipe.

Che'l fin di queſta Cortegianía ſia difficile, & tàlhor impoſſíbile, & che quando pùr il Cortegiano lo conſègue, non ſi debba nominàr per Cortegiano, mà mériti maggiòr nome; dico, ch'io non nego queſta difficultà; perchè non meno-

added diligent Agriculture, we always ſee a plentiful Crop; tho' the Huſbandman is not the ſole Cauſe of it; yet without him, theſe other Things would be of little or no Advantage.

There are then many Princes, who would be excellent, were their Minds well cultivated: And of theſe, and not of thoſe, who are, as barren Soils, am I now ſpeaking, who are ſo averſe by Nature to every Thing good, that no Inſtruction will ever be ſufficient to ſet them right. And ſince, as I have already ſaid, ſuch as our Actions are, ſuch are our Habits, and that Virtue conſiſts in Action; it is neither impoſſible, nor wonderful, that a Courtier ſhould accompliſh his Prince with many Virtues; as Juſtice, Liberality, Magnanimity; which Qualities on Account of his high Station he may eaſily uſe, and make habitual; which the Courtier himſelf cannot for want of Ability. And thus the Prince being perſuaded to Virtue by the Courtier, may ſtill be more virtuous than the Courtier himſelf; as a Whetſtone without any Sharpneſs itſelf, gives an Edge to Iron. Therefore, as I conceive, though a Courtier may inſtruct his Prince, yet he is not on this Account to be reputed more honourable than the Prince himſelf.

That this End of a Courtier is very difficult, and ſometimes impoſſible, and that when attained, he ought not to be ſtyled a Courtier, but deſerves ſome higher Title; this is, I muſt own, a Difficulty; but it is not leſs difficult to meet with

with ſo excellent a Courtier, than to attain his End. Yet I am of Opinion, that the Impoſſibility does not conſiſt in the Caſe you have aſſign'd: for ſhould the Courtier be ſo young as not to have a competent Underſtanding in the Art he ought to be Maſter of, it is to no Purpoſe to talk of him, he being not ſuch a Courtier as I ſuppoſe; nor is it poſſible that one who is very young, ſhould have a Knowledge of ſo many Things. And if it happens that the Prince is ſo knowing and good in himſelf, that he hath no Need of the Advice and Direction of another, (but how rare this is every one knows) it will be ſufficient for the Courtier to be ſuch, as if his Prince had any Occaſion, he might be able to make him virtuous: And then may he fully diſcharge the other Part of his Office, in not ſuffering him to be deceived, and in acquainting him with the Truth of every Thing, to ſkreen him from Flatterers and Detractors, and all thoſe who contrive to corrupt his Mind by diſhoneſt Pleaſures: and thus will he in a great Meaſure be able to obtain his End, though not entirely; which cannot be charged to him as a Fault, ſince he forbears doing it on ſo good an Account. For ſhould an eminent Phyſician reſide in a Place where all were in perfect Health, we ought not to ſay the Phyſician fail'd of his End in that he heal'd not the Sick. But as a Phyſician ſhould make the Health of Mankind his Deſign; ſo ſhould the Courtier's be the Virtue of his Prince; and it will ſuffice both in the one and the other, if they have the End to which they are deſign'd in their Power, and when they produce it not into Action, the Incapacity is in

meno è difficile trovàr un così eccellente Cortegiano, che conſeguir un tal fine. Parmi ben che la impoſſibilità non ſia ne anco in quel caſo, che voi havete allegato: perchè ſe'l Cortegiano è tanto giòvane, che non ſappia quello, che è detto, ch'egli ha da ſapére, non accade parlarne; perchè non è quel Cortegiano, che noi preſupponemo; nè poſſibil è che chi ha da ſapére tante coſe, ſia molto giòuane. Et ſe pùr occorrerà, che il Príncipe ſia così ſavio, & buono da sè ſteſſo, che non habbia bisogno di ricordi, nè conſigli d'altri, (benchè queſto è tanto difficile, quanto ogn'un sà) al Cortegiano baſterà eſſer tale, che ſe'l Príncipe n'haveſſe biſogno, poteſſe farlo virtuoſo: & con lo effetto pùr potrà ſatisfarè à quell'altra parte di non laſciarlo ingannare, & di far che ſempre ſappia la verità d'ogni coſa; & d'opporſi à gli adulatori, à i malédici, & à tutti coloro, che machinaſſero di corromper l'ánimo di quello con diſhoneſti piaceri: & in tal modo conſeguirà pùr il ſuo fine in gran parte, ancóra che non lo metta totalmente in ópera; il che non ſarà ragion d'imputargli per difetto, reſtando di farlo per così buona cauſa. Che ſe uno eccellente médico ſi ritrovaſſe in loco, dove tutti gli huómini fóſſero ſani, non per queſto ſi dovria dir; chè quel médico, ſe ben non ſanaſſe gl'infermi, mancaſſe del ſuo fine. Però, ſi come del médico deve éſſere intentione la ſanità de gli huómini; così del Cortegiano la virtù del ſuo Príncipe; & all'uno, & l'altro baſta havèr queſto fine intrinſeco in poténtia, quando il non produrlo eſtrinſecamente in atto procede dal

ſubietto

ſubietto, al quale è indrizzato queſto fine.

Mà ſe'l Cortegiano foſſe tanto vecchio, che non ſe gli conveniſſe eſſercitàr la múſica, le feſte, i giochi, l'arme, & l'altre prodezze della perſóna; non ſi può però ancòr dire, che impoſſíbile gli ſia per quella via entrare in grátia al ſuo Principe: perchè ſe la età leva l'operàr quelle coſe, non leva l'inténderle; & havéndole operate in giovéntù, lo fà haverne tanto più perfetto giudício; & più perfettamente ſaperle inſegnàr al ſuo Príncipe: quanto più notítia d'ogni coſa portan ſeco gli anni, & la eſperiéntia. Et in queſto modo il Cortegiano vecchio, ancóra che non eſſérciti le conditioni attribuítegli, conſeguirà púr il ſuo fine d'inſtituìr bene il Príncipe. & ſe non vorrete chiamarlo Cortegiano, non ni dà noia: perchè la natura non ha poſto tal término alle dignità humane, che non ſi poſſa aſcendere d'alluna all'altra. Però ſpeſſo i ſoldati ſímplici divengon Capitani; gli huómini privati, Rè; i Sacerdoti, Papi; & i diſcípoli, maeſtri; & così inſieme con la dignità acquiſtano ancòr il nome. Onde forſe ſi poría dir, che'l divenir inſtitutòr del Príncipe foſſe il fin del Cortegiano; benchè non sò chi hábbia da rifiutàr queſto nome di perfetto Cortegiano; il quale (ſecondo mè) è degno di grandiſſima láude.

Et parmi che Homero, ſecondo che formò dui huómini eccellentiſſimi per eſſempio della vita humana; l'uno nelle attioni, che fù Achille; l'altro nelle paſſioni, e tollerántie, che fù Vliſſe: così volleſſe ancóra formàr un perfetto Cortegiano, che fù quel-

in the Subject to which this End is to be directed.

But ſuppoſe the Courtier ſhould be ſo far in Years, that it may be improper for him to employ himſelf in Muſick, Enterments, Plays, and Arms, and other Feats of Activity; yet even in this Caſe it cannot be ſaid that it is impoſſible for him by theſe Methods to procure the good Graces of his Prince: For though his Age hinders him from performing, yet it hinders him not from underſtanding them; and having practiſed them in his Youth, he will by this Means have a more perfect Judgment, and be more perfectly able to inſtruct his Prince: Since Age and Experience bring along with them the greateſt Knowledge in all Things. And thus will the Courtier, though old, and not able to practiſe thoſe Qualifications required of him, ſtill attain his End of well inſtructing his Prince; and I ſhall be under no Uneaſineſs if you are unwilling to confer on him the Name of a Courtier: For Nature hath not fix'd ſuch Bounds to human Honours, that we cannot paſs from one to the other. Thus common Soldiers often become Generals; private Men, Kings; Prieſts, Popes; and Scholars, Maſters; and acquire new Names with their new Dignities. Whence perhaps we may ſay, that to be the Inſtructor of a Prince is the End of a Courtier: and I cannot tell why he ſhould refuſe the Name of a perfect Courtier; which, in my Opinion, is a very honourable one.

For as Homer ſeems to me to have ſet forth two excellent Examples of human Life; the one of Action, in the Perſon of Achilles; the other of Suffering and Patience, in the Perſon of Ulyſſes: So he ſeems to have given us the Pattern of a perfect

perfect Courtier in the Perſon of Phœnix; who after he hath related his Amours, and many other Gallantries of Youth, ſays he was ſent to Achilles by his Father Peleus, as a Companion to teach him how to ſpeak and act; which is the very End for which we deſign our Courtier.

Nor can I think Ariſtotle and Plato had any Averſion to this Name; for we may ſee plainly they acted as Courtiers, and adapted themſelves to this End; the one with Alexander the Great, the other with the Kings of Sicily. For the Office of a good Courtier conſiſts in underſtanding the Nature and Diſpoſition of his Prince, and as Occaſion and Opportunity offers, artfully to ingratiate himſelf (as we have before ſaid) by thoſe Means which ſecure to him Admittance, and afterwards induce him to Virtue. Thus Ariſtotle had a perfect Knowledge of the Nature of Alexander, and ſo artfully adapted himſelf to it, that he was beloved and honoured by him more than his Father. Whence among many other Inſtances by which Alexander teſtified his Good-Will towards him, he order'd Stagira the Place of his Birth, then decayed, to be rebuilt: And Ariſtotle, moreover, directing him to this glorious End, namely, to make the World one univerſal Country, and all Mankind but one People, living in Amity and Agreement one with another, under the ſame Governour and Government, that like the Light of the Sun might be communicated to all; inſtructed him in Natural Philoſophy, and thoroughly acquainted him with the Virtues of the Mind; ſo that he made him moſt wiſe, moſt valiant, moſt continent, and

quel Fenice; il qual dopò l'havèr narrato i ſuoi amori, & molte altre coſe giovenili, dice eſſer ſtato mandato ad Achille da Pelleo ſuo padre, per ſtargli in compagnia, & inſegnargli à dire, & fare; il che non è altro, che'l fin, che noi havemo diſegnato al noſtro Cortegiano.

Nè penſo che Ariſtótile, & Platone ſi fóſſero ſdegnati del nome di perfetto Cortegiano; perchè ſi vede chiaramente che fécero l'ópere della Cortegianía, & attéſero à queſto fine; l'un con Aleſſandro Magno, l'altro co i Rè di Sicilia. Et perchè officio è di buon Cortegiano conoſcer la natura del Príncipe, & l'inclination ſue, & così ſecondo i biſogni, & le opportunità, con deſtrezza entràr loro in grátia (come havemo detto) per quelle vie, che préſtano l'ádito ſecuro, & poi indurlo alla virtù. Ariſtotele così ben conobbe la natura d'Alleſſandro, e con deſtrezza così ben la ſecondò, che da lui fù amato, & honorato più che padre. Onde trà molti altri ſegni, che Aleſſandro in teſtimónio della ſua benivoléntia gli fece, volſe, che Stagira ſua pátria, già disfatta foſſe riedificata: & Ariſtótile oltre allo indrizzàr lui à quel fin gloriosíſſimo, che fù il volèr fare che'l mondo foſſe come una ſol pátria univerſale, e tutti gli huómini come un ſol pópulo che viveſſe in amicítia & concórdia trà sè, ſotto un ſol governo, & una ſola legge, che riſplendeſſe communemente à tutti, come la luce del Sole lo formò nelle ſciéntie naturali, & nelle virtù dell'ánimo totalmente che lo fece ſapientíſſimo, fortíſſimo

cont

tontinentiſſimo, & vero Filóſofo morale; non ſolamente nelle parole, mà ne gli effetti. Che non ſi può imaginare più nobil Filoſofía, che indùr al viver civile i pópuli tanto efferati, come quelli che hábitano Bactra, & Caucaſo, la India, la Scitia; & inſegnàr loro i matrimónii, l'agricoltura, l'honoràr i padri, aſtenérſi dalle rapine, da gli homicídii, & da gli altri mal coſtumi; lo edificare tante Città nobiliſſime in paeſi lontani; di modo che infiniti huómini, per quelle leggi, fúrono ridutti dalla vita ferína alla humana. Et di queſte coſe in Aleſſandro fù auttore Ariſtótile, uſando i modi di buon Cortegiano; il che non ſeppe far Caliſthene, ancòr che Ariſtótile, glielo moſtraſſe; che per volèr eſſer puro Filóſofo, & così auſtéro miniſtro della nuda verità, ſenza meſcolarvi la Cortegianía, perdè la vita; & non giovò, anzi diede infámia ad Aleſſandro.

Per lo medéſimo modo della Cortegianía Platone formò Dione Siracuſáno; & havendo poi trovato quel Dioniſio Tiranno, come un libro tutto pieno di mende, e di errori, & più preſto biſognoſo d'una univerſal litura, che di mutatione, ò correttione alcuna; per non eſſer poſsíbile levargli quella tintura della tiránnide, della qual tanto tempo già era macchiato, non volſe operarvi i modi della Cortegianía, paréndogli, che dovéſſero eſſer tutti in darno. Il che ancóra deve fare il noſtro Cortegiano, ſe per ſorte ſi ritrova à ſervítio di Príncipe di così mala natura, che ſia inveterato ne i vítii, come gli Ptiſici nell'infirmità; perchè in tal caſo deve levarſi da quella

and a true Moral Philoſopher; not only in Word, but in Deed. For we cannot conceive a more noble Philoſophy, than to reduce to a civil Life People ſo barbarous, as thoſe who inhabited Bactria, Caucaſus, India, and Scythia; to teach them Matrimony, Agriculture, to honour their Parents, to abſtain from Rapine, Murder, and other bad Habits; to build ſo many noble Cities in remote Countries; by which Means infinite Numbers were brought by thoſe Laws, from a ſavage to a civil Life. And of all theſe Actions of Alexander Ariſtotle was the Author, by acting the Part of a good Courtier; which Caliſthenes could never attain to, though inſtructed by Ariſtotle; who chuſing to be nothing but a mere Philoſopher, and to repreſent naked Truth, ſtripped of a courtly Dreſs, loſt his own Life; and brought no Advantage, but Infamy to Alexander.

By the ſame Court-like Behaviour, Plato modelled Dion of Syracuſe; but afterwards finding Dionyſius the Tyrant, like a Book full of Faults and Errors, which could be only amended by one univerſal Blot, and not by any Change or Correction; in that it was not poſſible to take away that Tincture of Tyranny, with which he had been ſo long ſtained, he he was unwilling to uſe the Art of a Courtier, where it appeared to him he ſhould practiſe it in vain. And this is an Example our Courtier ſhould follow, if it be his Lot to ſerve a Prince of ſo bad a Diſpoſition, that he is grown old in Vice, like Ptiſical Perſons in their Diſeaſes; for in this Caſe he ought to retire from his Service, that the Faults of his

Prince may not be imputed to him, and leſt he meet that Diſgrace, which the Good find, when they are Servants to the Bad.

Here Octavian leaving off, Gaſpar ſpoke; I did not expect our Courtier ſhould be ſo highly honoured: But ſince Ariſtotle and Plato are his Companions, I think no one ought to ſlight the Name. But I am in doubt with my ſelf, whether Ariſtotle or Plato ever danced, or were Muſicians, or practiſed any Feats of Chivalry.

It is not even lawful to imagine, reply'd Octavian, that theſe two divine Souls did not underſtand every thing; and we may well believe they performed all the Offices of a Courtier: For on all Subjects they write in ſuch a manner, that even Artificers themſelves own, that by their Writings it appears they underſtood the Things they write of to the very bottom. Whence no one can ſay, that thoſe Qualifications attributed by theſe Gentlemen to the Courtier, or Inſtructor of a Prince, or by what other Name you pleaſe to call him, who directs his Actions to the End we have preſcribed, do not belong to him, though he ſhould be a ſtrict Philoſopher, and of the moſt auſtere Behaviour; becauſe they are not in the leaſt repugnant to Goodneſs, Diſcretion, Wiſdom or Valour, in any Age, Time or Place.

I remember, ſaid Gaſpar, that theſe Gentlemen laſt Night diſcourſing about the Qualifications of a Courtier, thought it proper he ſhould be a Lover: Wherefore reaſſuming that which hath been already offered, we may draw this Concluſion, that the Courtier, who by his Merit and Authority can perſuade his Prince

la ſervitù, per non portàr biáſimo delle male ópere del ſuo Signore, & non ſentìr quella noia, che ſenton tutti i buoni, che ſérvono à i mali.

Quivi eſſéndoſi fermato il S. Ottaviano di parlare, diſſe il S. Gáſparo; Io non aſpettavo già, che'l noſtro Cortegiano haveſſe tanto d'honore; mà poi che Ariſtótile, & Platone, ſon ſuoi compagni, penſo che niun più debba ſdegnarſi di queſto nome. Non ſo già però, s'io mi creda, che Ariſtótile, & Platone, mai danzáſſero, ò fóſſero múſici in ſua vita, ò facéſſero altre ópere di cavalleria.

Riſpoſe il S. Ottaviano, Non è quaſi lécito imaginàr che queſti dui ſpíriti divini non ſapéſſero ogni coſa; & però credèr ſi può che operáſſero ciò che s'appartiene alla Cortegiania: perchè dove lor occorre, ne ſcrívono di tal modo, che gli artéfici medéſimi delle coſe da loro ſcritte, conóſcono che le intendévano inſino alle medulle, & alle più íntime radíci. Onde non è da dir che al Cortegiano, ò inſtitutòr del Príncipe (come lo vogliate chiamare) il qual tenda à quel buon fine, che havemo detto, non ſi convengan tutte le conditioni attribuitegli da queſti Signori, ancóra che foſſe ſeveríſſimo Filóſofo, & di coſtumi ſantíſſimo; perchè non repúgnano alla bontà, alla diſcrettione, al ſapére, al valore in ogni età, & in ogni tempo, & loco.

Allhora il Signor Gáſparo, Ricórdomi, diſſe, che queſti Signori hierſera ragionando delle conditioni del Cortegiano, vólſero ch'egli fuſſe innamorato: & perchè reaſſumendo quello, che s'è detto inſin quì, ſi poria cavàr una conſluſione, che'l Cortegiano, il qual col valore, & autorità

rità ſua ha da indùr il Príncipe alla virtù, quaſi neceſſariamente biſogna che ſia vecchio; perchè rariſſime volte il ſapèr viene innanzi à gli anni, & maſſimaménte in quelle coſe, che s'impárano con la eſperiéntia; non sò come eſſendo di età provetto, ſe gli convenga l'éſſere innamorato; atteſo che (come queſta ſera s'è detto) l'amòr ne' vecchi non rieſce; & quelle coſe, che ne' gióvani ſono delície, corteſíe, & attillature tanto grate alle donne, in eſſi ſon pazzíe, & inéttie ridícule, & à chi le uſa parturíſcono ódio dalle donne, & beffe da gli altri. Però ſe queſto voſtro Ariſtótile Cortegian vecchio foſſe innamorato, & faceſſe quelle coſe che fanno i gióvani innamorati, come alcuni, che n'havemo veduti à dì noſtri, dúbito, che ſi ſcordería d'inſegnàr al ſuo Príncipe; & forſe i fanciulli gli farebben drieto la baia; & le donne ne trarrebbon poco altro piacére, che di burlarlo.

Allhora il Signor Ottaviano, Poi che tutte l'altre conditioni, diſſe, attribuite al Cortegiano ſe gli confanno, ancóra ch'egli ſia vecchio, non mi par già che debbiamo privarlo di queſta felicità, d'amare.

Anzi, diſſe il Signor Gáſparo, levargli queſto amare è una perfettion di più, & un farlo vívere felicemente fuor di miſéria & calamità.

Diſſe M. Pietro Bembo, Non vi ricorda S. Gáſparo, che'l S. Ottaviano, ancóra ch'egli ſia male eſperto in amore, pùr l'altra ſera moſtrò nel ſuo gioco di ſapèr, che alcuni innamorati ſono, li quali chiámano per dolci li ſdegni, & l'ire, & le guerre, e i tormenti, che hanno dalle lor donne?

Prince to Virtue, muſt neceſſarily be advanced in Years; for Wiſdom is generally attended with Years, eſpecially in thoſe Things which are gained by Experience; and I cannot underſtand how it can be decent for one advanced in Years to commence a Lover; conſidering, as it hath been ſaid, that Love in old Men is not ſuitable; and thoſe Things which in young Men are pleaſing, gallant, and Elegancies ſo grateful to the Ladies, in the old are Follies, and ridiculous Impertinence, and procure them only Diſdain among the Ladies, and Contempt with all Men. If therefore your Courtier Ariſtotle was an old Lover, and ſhould act like young Inamourati, as ſome which we have ſeen in our Times, I conceive he would forget to inſtruct his Prince; and perhaps be derided by Children behind his Back; and the Ladies would be pleaſed with him no farther than as a Subject for their Laughter.

Since all the other Qualifications aſſigned the Courtier, ſaid Octavian, are ſuitable to him, although he is old, I think we ought not to deprive him of the Happineſs of Love.

Nay, anſwered Gaſpar, to free him from Love, is but adding to his Perfection, and to render his Life happy, without Miſery and Trouble.

Do you not recollect, Gaſpar, ſays Peter Bembo, that Octavian, though he is but a Novice in Love, when he was joking on this Subject the other Night, proved, that there are ſome Lovers, who account the Diſdain, Anger, Rebukes and Torments they meet with from the Ladies, ſweet; and demanded the Cauſe of

that Sweetneſs? If then our Courtier, tho' advanced in Years, ſhould be fired with ſuch a Love, as would be ſweet, without any Mixture of Bitterneſs, he would not be ſenſible of any Trouble or Miſery: And being wiſe, as we ſuppoſe him to be, he would not impoſe on himſelf, by thinking thoſe Things ſuitable to him, which are only peculiar to the young; but would guide his Love with ſo much Diſcretion, as would be ſo far from procuring him any Contempt, that it would tend very much to his Commendation, and Happineſs, without any Alloy of Uneaſineſs, which rarely, if ever, happens to young Men: and thus may he be at leiſure to inſtruct his Prince; nor will there be any reaſon for his being the Scorn of Children.

I am very well pleaſed, ſaid the Ducheſs, Peter, you have had ſo little Labour in the Diſcourſe of this Night, and therefore I can with the more Freedom at preſent enjoin you to ſpeak, and inſtruct the Courtier in this ſo happy a Love, which hath nothing blameable or uneaſy in it; for this may perhaps be one of the moſt important and uſeful Qualities that have as yet been aſſigned him: Therefore I beg of you to declare your Sentiments on this Subject.

I ſhould be unwilling, Madam, ſaid Peter Bembo, that my affirming old Men may be in Love, ſhould prove the Occaſion of my being thought old by theſe Ladies; and therefore be pleaſed to enjoin ſome one elſe this Taſk.

You ought not, anſwered the Ducheſs, to take it ill to be thought old in Wiſdom, though young in Years; therefore without excuſing your ſelf any farther, pray begin.

Truly,

donne? onde domandò che inſegnato gli foſſe la cáuſa di queſta dolcezza? Però ſe'l noſtro Cortegiano, ancóra che vecchio, s'accendeſſe di quegli amori, che ſon dolci ſenza amaritúdine, non ne ſentirebbe calamità, ò miſéria alcuna: & eſſendo ſávio, come noi proſupponiamo, non s'ingannaría, penſando che à lui ſi conveniſſe tutto quello, che ſi convien à i gióvani; mà amando, ameria forſe d'un modo, che non ſolamente non gli portaría biáſimo alcuno, mà molta láude & ſomma felicità, non accompagnata da faſtídio alcuno; il che rare volte, & quaſi mai interviene à i gióvani: & così non laſſería d'inſegnare al ſuo Príncipe; nè farebbe coſa che meritaſſe la baia da fanciulli.

Allhora la S. Ducheſſa, Piácemi diſſe, Meſſer Pietro, che voi queſta ſera habbiate havuto poca fatica ne i noſtri ragionamenti, perche hora con più ſicurtà v'imporremo il cárico di parlare, & inſegnàr al Cortegiano queſto così felice amore, che non ha ſeco nè biáſimo, nè diſpiacere alcuno; che forſe ſarà una delle più importanti & útili conditioni, che per ancóra gli ſiano attribuite: però dite per voſtra fè tutto quello, che ne ſapete.

Riſe Meſſer Pietro, & diſſe, Io non vorrei Signora, che'l mio dir, che à i vecchi ſia lécito lo amare, foſſe cagiòn di farmi tenèr per vecchio da queſte donne; però date pùr queſta impreſa ad un'altro.

Riſpoſe la S. Ducheſſa, Non dovete fuggìr d'eſſer riputato vecchio di ſapere, ſe ben foſte gióvane d'anni; però dite, & non v'eſcuſate più.

Diſſe

Disse M. Pietro, Veramente Signora havendo io da parlàr di questa matéria, bisognaríami andàr à domandàr consiglio allo Eremita del mio Lavinello.

Allhora la S. Emilia quasi turbata, M. Pietro disse, non è alcuno nella compagnía, che sia più disobediente di voi; però sarà ben che la Signora Duchessa vi dia qualche castigo.

Disse Messer Pietro pùr ridendo, Non vi adirate meco, Signora, per amòr di Dio, che io dirò ciò, che voi vorrete. Hor dite adunque, rispose la Signora Emilia.

Allhora Messer Pietro havendo prima alquanto tacciuto, poi rassettátosi un poco, come per parlare di cosa importante, così disse. Signori, per dimostràr che i vecchi póssono non solamente amàr senza biásimo, mà talhor più felicemente, che i gióvani; sarammi necessário far un poco di discorso, per dichiarìr che cosa è amore, & in che consiste la felicità, che póssono havèr gl'innamorati. Però prégovi ad ascoltarmi con attentione; perchè spero farvi vedèr, che quì non è huomo, à cui si disconvenga l'esser innamorato, ancòr che egli haveſſe quíndici, ò venti anni più, che'l Signor Morello.

Et quivi essèndosi alquanto riso, soggiunse Messer Pietro; dico adunque che (secondo che da gli antichi sávii è diffinito) amòr non è altro, che un certo desidério di fruìr la bellezza; & perchè il desidério non appetisce, se non le cose conosciúte, bisogna sempre che la cognition preceda il desidério, il quale per sua natura vuole il bene, mà da sè è cieco, & non lo conosce. Però ha così ordinato

Truly Madam, said Peter, should I offer any thing on this Occasion, I ought first to advise with my Hermit at Lavinello.

At this Emilia being a little disturbed, said, Peter, there is no one in the Company who is more disobedient than your self; and the Duchess would do well in inflicting some Punishment on you.

For Goodness sake, Madam, said Peter smiling, be not angry with me, for I will speak whatever you please. Speak then, answered Emilia.

Then Bembo being first silent for some Time, and composing himself a little, as if he was to speak in a Matter of Importance, thus began. In order to demonstrate that old Men may not only love without Blame, but even sometimes more happily than the Young, it will be necessary for me to discourse a little of the Nature of Love, and of that in which consists the Happiness of Lovers. I entreat you therefore to hear me with Attention; since I hope to convince you, that it would not be indecent for any of this Company to be a Lover, tho' he should be fifteen or twenty Years older than Morello.

This raising a little Laughter, Bembo proceeded; I say therefore, that Love, as it is defined by the Sages of Antiquity, is nothing but a certain Desire of enjoying Beauty; and because there can be no Desire without Knowledge, Knowledge ought always to precede Desire, which ever of its own Nature wills what is Good, though in it self blind, and without the Knowledge of it. Nature therefore hath so ordained, that to each Virtue of the

the Underſtanding there is annexed a certain Power of the Appetite: and for this Reaſon there are in the Soul three Methods of Knowledge, that is to ſay, by Senſe, Reaſon, and Underſtanding. From Senſe ariſes Appetite, which we have in common with the Brutes: From Reaſon, Choice, which is peculiar to Man: From the Underſtanding, which Men have in common with Angels, ariſes Will. As the Senſe knows nothing but Things belonging to Senſe, ſo thoſe Things are only deſired by the Appetite: and thus when the Intellect confines its View to the Contemplation of Things intelligible; the Will then feeds only upon ſpiritual Good. But Man being by his rational Nature placed, as it were, in the Midſt between theſe two Extremes, may, according to his own Choice, either by inclining to Senſe, or exalting his Deſires to Underſtanding, approach ſometimes to the one, ſometimes to the other. In the ſame manner may we be carried in our Deſires towards Beauty; which as it is a general Name, may be applied to every Thing, whether of Nature or Art, which is formed with ſuch a regular Proportion and juſt Diſpoſition as the Nature of it requires.

But that Beauty which we here intend to ſpeak of; and is only conſpicuous in human Bodies, though more eſpecially in the Face, and moves in us that ardent Deſire which we term Love, this we will call nothing leſs than an Influx of the Divine Goodneſs: Which, though like the Light of the Sun, it diffuſes itſelf over the whole Creation; yet when it finds a Face of exact Symmetry, and compoſed of an agreeable Variety of Colours, ſet off by different Degrees of Light and Shade, and

to la natura, che ad ogni virtù conoſcente ſia congiunta una virtù appetitiva: & perchè nell'anima noſtra ſon trè modi di conóſcere; cioè, per lo ſenſo, per la ragione, & per l'intelletto. Dal ſenſo naſce l'appetito, il qual à noi è commune con gli animali bruti: dalla ragione naſce la elettione, che è própria dell'huomo: dall'intelletto, per lo quale l'huomo può communicàr con gli angeli, naſce la volontà. Così adunque come il ſenſo non conoſce, ſe non coſe ſenſibili, l'appetito le medéſime ſolamente desídera: & così come l'intelletto non è volto ad altro, che alla contemplatione di coſe intelligíbili; quella volontà ſolamente ſi nutriſce di beni ſpirituali. L'huomo di natura rationale, poſto come mezzo frà queſti dui eſtremi, può per ſua elettione inclinándoſi al ſenſo, o véro elevándoſi allo intelletto, accoſtarſi à i deſidérii hor dell'una, hor dell'altra parte. Di queſti modi adunque ſi può deſideràr la bellezza; il nome univerſal della quale ſi conviene à tutte le coſe, ò naturali, ò artificiali, che ſon compoſte con buona proportione, & débito temperamento, quanto comporta la lor natura.

Mà parlando della bellezza, che noi intendemo, che è quella ſolamente, che appàr ne' corpi, & maſſimaménte ne i volti humani, & move queſto ardente deſidério, che noi chiamiamo amore, diremo, che è influſſo della bontà divina: il quale, benche ſi ſpanda ſopra tntte le coſe create come il lume del Sole; pùr quando trova un volto ben miſurato, & compoſto con una certa gioconda concórdia di colori diſtinti, & aiutati da i lumi, & dall'ombre, & da una ordinata diſtántia,

tia, & termini di línee, vi s'infonde, & ſi dimoſtra belliſſimo; & quel ſubietto, ove riluce, adorna, & illúmina d'una grátia, & ſplendòr mirábile, à guiſa di raggio di Sole, che percuota in un bel vaſo d'oro terſo, & variato di pretioſe gemme: Onde piacevolménte tira à sè gli occhi humani, & per quelli penetrando s'imprime nell'ánima, & con una nuova ſuavità tutta la commove & diletta; & accendéndola, da lei deſideràr ſi fà.

and placed in a juſt Attitude and Proportion, it there diffuſes itſelf, and appears moſt beautiful, and adorns and enlightens the Subject on which it ſhines with as much Grace and admirable Brightneſs as is ſeen in the Rays of the Sun when they ſtrike on fine Veſſels of burniſhed Gold, and ſtudded with coſtly Jewels: Hence it pleaſingly attracts the Eyes, and making its Entrance by them imprints itſelf on the Soul, with an unuſual Sweetneſs affects and delights it, and fires it with a Deſire of Enjoyment.

Eſſendo adunque l'ánima preſa dal deſidério di fruìr queſta bellezza, come coſa buona, ſe guidàr ſi laſcia dal giudício del ſenſo, incorre in graviſſimi errori; & giúdica, che'l corpo, nel qual ſi vede la bellezza, ſia la cáuſa principal di quella: onde per fruirla eſtima éſſere neceſſário l'unirſi intimamente più che può con quel corpo; il che è falſo. Et però chi penſa, poſſedendo il corpo fruìr la bellezza, s'inganna; & vien moſſo non da vera cognitione per elettion di ragione, mà da falſa opinion per l'appetíto del ſenſo: onde il piacèr, che ne ſegue, eſſo ancóra neceſſariamente è falſo, & mendoſo. Et però in un de' dui mali incórrono tutti quegli amanti, che adémpiono le lor non honeſte voglie con quelle donne che amano: che o véro ſúbito che ſon giunti al fin deſiderato, non ſolamente ſenton ſatietà & faſtídio, mà piglian ódio alla coſa amata, quaſi che l'appetíto ſi ripenta dell'error ſuo, & riconoſca l'inganno fáttogli dal falſo giudício del ſenſo, per lo quale ha creduto, che'l mal ſia bene: ovéro reſtano nel medéſimo deſidério, & avidità, come quelli, che non ſon giunti.

When the Soul is captivated with a Deſire of enjoying this Beauty, as in it ſelf good, if ſhe ſuffers herſelf to be lead by the Direction of Senſe, ſhe falls into moſt tormenting Errors; and judges that the Body in which ſhe beholds Beauty is the principal Cauſe of it: And therefore to enjoy it, ſhe thinks it neceſſary to unite herſelf as intimately as poſſible to the Enjoyment of that Body; which is very falſe Judgment. For he deceives himſelf, who by the Poſſeſſion of the Body thinks to enjoy Beauty, and is moved herein, not by true Knowledge ariſing from the Choice of Reaſon, but by a falſe Opinion derived from the Appetite of Senſe: From whence the Pleaſure which follows, is in itſelf neceſſarily falſe and deceitful. And therefore into one of theſe two Evils do all thoſe Lovers run, who gratify their diſhoneſt Deſires with thoſe Ladies they love: For as ſoon as they have accompliſhed their deſir'd End, they not only find a certain Satiety and Diſtaſte, but Hatred againſt what they loved, as if the Appetite repented of its Error, and acknowledged the Cheat impoſed on it by the falſe Judgment of Senſe, by which it thought Evil, Good:

Or

Or elſe the ſame Deſire and Hankering remains, as it fares with thoſe, who have not fully attain'd the End they aimed at. And though through a blind Opinion which hath intoxicated them, they ſeem to themſelves to have been ſenſible of Pleaſure, yet they are only like ſick Men who dream they drink out of ſome clear Fountain, but are nevertheleſs diſſatisfy'd and reſtleſs. And becauſe the Poſſeſſion of a deſired Good is always attended with Quiet and Satisfaction in the Mind of the Poſſeſſor; if this was the true and adequate End of their Deſires, they would find Eaſe and Satisfaction in the Poſſeſſion of them, which they do not: But being deceived by Appearance, immediately return to their unbridled Luſt; and with the ſame Uneaſineſs they found at firſt, they diſcern they have the ſame furious and burning Thirſt after that, which they in vain hoped perfectly to poſſeſs.

giunti veramente al fine, che cercávano. Et benche per la cieca opinione, nella quale inebriati ſi ſono, paia loro che in quel punto ſéntano piacére, come talhor gl'infermi, che ſógnano di ber à qualche chiaro fonte, nientediméno non ſi conténtano, nè s'acquétano. Et perchè dal poſſedére il ben deſiderato naſce ſempre quiete, & ſatisfattione nell'ánimo del poſſeſſore; ſe quello foſſe il vero & buon fine del lor deſidério, poſſedéndolo reſtaríano quieti, & ſatisfatti; il che non fanno: anzi ingannati da quella ſimilitúdine ſúbito ritórnano allo ſfrenato deſidério; & con la medéſima moléſtia, che prima ſentívano, ſi ritróvano nella furioſa & ardentíſſima ſete di quello, che in vano ſpérano di poſſedèr perfettamente.

Theſe then are unhappy Lovers, for they either never accompliſh their Deſires which is a very great Unhappineſs; or if they do, they find it is to their own Prejudice, and finiſh one Miſery by the Addition of a greater: For both in the Beginning and Progreſs of this ſort of Love, they are ever enduring Vexation, Tortures, Grief, corroding Cares, Labours; ſo that to be pale, to be inceſſantly weeping and groaning, to ſtand dejected and ſilent, or to bewail themſelves, and wiſh for Death; in ſhort, to be the moſt unhappy of all Men, are the Properties which are generally ſaid to belong to thoſe in Love.

Queſti tali innamorati adunqu ámano infeliciſſimaménte, perchè véro non conſéguono mai li deſidéri loro, il che è grande infelicità; ovèr ſe gli conſéguono, ſi tróvano havèr conſeguito il ſuo male, e finiſcono l miſérie con altre maggiòr miſérie perchè ancóra nel principio, & ne mezzo di queſto amore altro non ſ ſente giamai che affanni, torment dolori, ſtenti, fatiche; di modo ch l'eſſer pállido, afflitto incontínue la crime, & ſoſpiri, lo ſtar meſto, tacèr ſempre, ò lamentarſi, il deſid rár di morire; in ſomma l'eſſer i felicíſſimo, ſon le conditioni, che dicono convenìr à gl'innamorati.

The principal Cauſe of this Trouble in the Minds of Men is Senſe, which is moſt powerful in Youth; becauſe in that Stage of

La cáuſa adunque di queſta cal mità ne gli ánimi humani è princ palmente il ſenſo, il quale nella et gioveni

giovenile è potentíſſimo; perchè il vigòr della carne, & del ſangue in quella ſtagione, gli dà tanto di forza, quanto ne ſcema alla ragione. Et però facilmente induce l'ánima à ſeguitàr l'appetíto; perchè ritrovándoſi eſſa ſummerſa nella prigiòn terrena, per eſſer applicata al miniſtério di governàr il corpo, priva della contemplation ſpirituale, non può da sè intender chiaramente la verità: onde per havèr cognitione delle coſe, biſogna che vada mendicándone il princípio da i ſenſi; & però loro crede, & loro s'inclina, & da loro guidàr ſi laſcia; maſſimaménte, quando hanno tanto vigore, che quaſi la sfórzano. Et perchè eſſi ſon fallaci, la émpiono d'errori, & falſe opinioni: onde quaſi ſempre occorre, che i gióvani ſono avolti in queſto amòr ſenſuale, in tutto rubello dalla ragione; & però ſi fanno indegni di fruìr le grátie, e i beni che dona amòr à i ſuoi veri ſuggeti; nè in amòr ſéntono piacéri, fuor che i medéſimi, che ſentono gli animali irrationali; mà gli affanni molto più gravi.

Stando adunque queſto preſuppóſito, il quale è veríſſimo, dico che'l contrário interviene à quelli, che ſono nella età più matura; che ſe queſti tali, quando già l'ánima non è tanto oppreſſa dal peſo corpóreo, & quando il fervòr naturale comincia ad intepidirſi, s'accéndono della bellezza, & verſo quella vólgono il deſidério guidato da rational elettione, non réſtano ingannati, & poſſéggoni perfettamente la belezza; & però dal poſſedérla naſce lor ſempre bene; perchè la bellezza è buona, & conſeguenteménte il vero amòr di quella è boniſſimo, & ſantíſſimo; & ſempre produce effetti buoni nell'ánime di quelli

of Life, the Fervour of the Blood ſupplies it with as much Strength as it takes away from Reaſon. Hence the Soul is eaſily lead by Appetite; for finding herſelf buried in an earthly Priſon, and being appointed the Governour of the Body, yet deprived of ſpiritual Knowledge, ſhe is not able by her own Power clearly to underſtand the Truth: Therefore in order to procure Knowledge, ſhe cannot avoid making her firſt Experiments by the Senſes; and for this Reaſon ſhe believes, hearkens to, and ſuffers herſelf to be led by them; even at a Time when they have ſo much Influence, as almoſt to force her. Theſe are fallacious, and fill her with Errors, and falſe Opinion: Whence it happens, that the Young are often involved in this ſenſual Love, and wholly rebell againſt Reaſon; and on this Account render themſelves unworthy of thoſe Favours and Bleſſings which Love beſtows on its true Subjects; and are ſenſible of no other Pleaſures but thoſe of Brutes; though their Torments are far greater.

Taking then this for granted, which is really very true, I affirm that it is directly otherwiſe with them, who are more advanced in Years; for theſe, the Soul being no longer oppreſſed by the Burden of the Body, and when the natural Fervour begins to abate, are warmed by Beauty, and bend their Deſires towards it according to the Direction of Reaſon; and being liable to no Deceit, they poſſeſs it in Perfection, and are ever happy in the Poſſeſſion of it; for Beauty is in itſelf good, and conſequently the true Love of it is a real Good, and from the Love of what is good, nothing but what is chaſte and pure can enſue; and it always

produces good Effects in the Minds of thoſe who with the Bridle of Reaſon reſtrain the Luſt of Senſe; which can much more eaſily be practiſed in Age, than in Youth.

It is not therefore without Reaſon we aſſert, old Men may love without Blame, and more happily than young; taking the Term of old not for decrepit, nor for the Time when the Organs of the Body are ſo feeble, that the Soul cannot by them exert its Power; but for the Time when our Underſtanding hath attained its full Growth and Vigour. But this I will own as my Judgment, that although ſenſual Love is an Evil in every Age; yet it is moſt excuſable in Youth; and perhaps in ſome Meaſure lawful: For tho'it brings on them Pain, Labour, and all thoſe Ills already mentioned; yet there are many who, to ingratiate themſelves with the Ladies they admire, do glorious Things, which though they are not good as to their End, yet are ſo in their Nature. And thus do they extract ſome few Sweets out of much Bitter; and from the Adverſities they endure, are at laſt convinced of their Errors.

For as I look upon thoſe, who in Youth govern their Appetites and love with Reaſon, to be divine; ſo I cannot but excuſe thoſe who ſuffer themſelves to be overcome by ſenſual Love; to which they are very prone, through human Frailty; if they manifeſt therein, Politeneſs, Courteſy and Courage, and thoſe other noble Qualities which theſe Gentlemen have mentioned; and when they are not far advanced in Years, wholly reject, and abandon this ſenſual Love, as the loweſt Step in the Scale, by which they are to aſcend to true Love.

quelli, che col fren della ragione corréggono la nequitia del ſenſo; il che molto più facilmente i vecchi far póſſono, che i gióvani.

Non è adunque fuor di ragione il dire ancòr che i vecchi amàr póſſano ſenza biáſimo, & più felicemente che i gióvani; pigliando però queſto nome di vecchio, non per decrépito, nè quando già gli órgani del corpo ſon tanto débili, che l'ánima per quelli non può operàr le ſue virtù; mà quando il ſapèr in noi ſtà nel ſuo vero vigore. Non tacerò ancóra queſto, che è, che io eſtimo, che benche l'amòr ſenſuale in ogni età ſia malo; pùr ne'gióvani mérita eſcuſatione; & forſe in qualche modo ſia lécito: che ſe ben dà loro affanni, perícoli fatiche, & quelle infelicità, che s'è detto; ſono però molti, che per guadagnàr la grátia delle donne amate, fan coſe virtuoſe, le quali benche non ſiano indrizzate à buon fine, pùr in sè ſon buone. Et così di quel molto amaro cávano un poco di dolce; & per le adverſità, che ſuppórtano, in último riconoſcon l'error ſuo.

Come adunque eſtimo, che quei giovani, che sforzan gli appetiti, & ámano con la ragione, ſian divini così eſcuſo quelli, che vincer ſi láſciano dall'amòr ſenſuale; al qual tanto per la imbecillità humana ſono inclinati; pùr che in eſſo móſtrino gentilezza, cortesía, & valóre, & le altre nobil conditioni, che hanno detti queſti Signori. Et quando non ſono più nella età giovenile, in tutto l'abbandónino; allontanándoſi da queſto ſenſual deſidério, come dal più baſſo grado della ſcala, per la qual ſi può aſcéndere al vero amore.

M

Mà ſe ancòr, poi che ſon vecchi, nel freddo cuore conſérvano il fuoco de gli appetiti, & ſottopongon la ragion gagliarda al ſenſo débile, non ſi può dir quanto ſiano da biaſimare; che come inſenſati méritano con perpétua infámia eſſer connumerati trà gli animali irrationali; perchè i penſieri, e i modi dell'amòr ſenſuale, ſon troppo diſconvenienti alla età matura.

Quivi fece il Bembo un poco di páuſa, quaſi come per ripoſarſi; & ſtando ogn'un cheto, diſſe il Signor Morello da Ortona. Et ſe ſi trovaſſe un vecchio più diſpoſto & gagliardo, & di migliòr aſpetto, che molti gióvani, perchè non vorreſte voi, che à queſto foſſe lécito amàr di quello amore, che ámano i gióvani?

Riſe la S. Ducheſſa, & diſſe, Se l'amòr de i gióvani è così infelíce, perchè volete voi, S. Morello, che i vecchi eſſi ancòr ámino con quella infelicità? mà ſe voi foſte vecchio, come dicon coſtoro, non procurareſte così il mal de i vecchi.

Riſpoſe il S. Morello, Il mal de i vecchi parmi che procuri M. Pietro Bembo, il qual vuole che ámino d'un certo modo, ch'io per mè non l'intendo. Et parmi, che'l poſſedére queſta bellezza, che eſſo tanto láuda, ſenza d'l corpo, ſia un ſogno.

Credete voi Signòr Morello, diſſe allhor il Conte Ludovico, che la bellezza ſia ſempre così buona, come dice M. Pietro Bembo?

Io non già, riſpoſe il S. Morello; anzi ricórdomi havèr vedute molte belle Donne, maliſſime, crudeli, & diſpettoſe: & par che quaſi ſempre così intervenga; perchè la bellezza le

But if, though old, they cheriſh in their frozen Hearts the Fire of their Luſts, and ſubject powerful Reaſon to weak Senſe, they are inexpreſſibly to blame; for being thus carried off their Reaſon, they deſerve with perpetual Infamy to be ranked among irrational Animals; in that both the Thoughts, and Actions of ſenſual Love, are highly unbecoming one advanced in Years.

Here Bembo made a little Pauſe, as it were, to reſt himſelf; and every one elſe being ſilent, Morello da Ortona thus ſaid. If you could meet with an old Man, of more Strength and Vigour, and of a better Complexion than many young, would you not allow him the ſame Liberty in Love, which you grant the young?

If Love, ſays the Ducheſs with a Smile, is attended with ſuch Unhappineſs in young Men, why would you, Morello, have the old equally unhappy in Love? Surely, if you your ſelf were old, as the Company ſay you are, you would not thus procure Evils for the old.

Peter Bembo, in my Opinion, reply'd Morello, brings Misfortunes upon the old, who would have them love after a certain manner, which I cannot underſtand. For the Poſſeſſion of that Beauty (which he ſo much commends) without the Body ſeems to me but an idle Dream.

Do you imagine, Morello, ſaid Count Lewis, Beauty always ſo great a Good as Bembo hath repreſented it?

No indeed, anſwer'd Morello; for I have often ſeen many pretty Ladies, who have been very ill tempered, cruel, and diſdainful: And I think it generally happens

thus; for their Beauty makes them proud, and Pride cruel.

To you perhaps, reply'd Count Lewis ſmiling, they may appear cruel, becauſe they do not comply with your Deſires: But let Peter Bembo inſtruct you after what manner the old ought to regulate their Deſire of Beauty; and what Favours they ſhould aſk of the Ladies; and what they ſhould be content with. And if you exceed not theſe Bounds, you will find them neither proud nor cruel; but ready to comply with your Demands.

Morello ſeemed a little provoked at this, and ſaid; I deſire not to be inſtructed in any thing which does not belong to me: But do you learn from him in what manner young Men ſhould deſire that Beauty, who are leſs robuſt and vigorous than the old.

Here Frederick, in order to appeaſe Morello, and to divert the Diſcourſe, would not permit Count Lewis to reply; but interrupting him, ſaid: Perhaps Morello may not altogether be miſtaken, in ſaying, that Beauty is not always good; ſince it hath often been the Cauſe of infinite Evils to the World; as of Enmities, and Wars, of which we have an ample Teſtimony in the Ruin of Troy: and beautiful Ladies are generally proud, cruel or (as hath been ſaid) immodeſt; but perhaps this would be eſteemed no Defect by Morello. There are alſo many wicked Men of a beautiful Aſpect; whom Nature ſeems to have formed thus, that they may be the more apt to deceive; and that graceful Appearance, is only as a Bait that covers a Hook under it.

le fà ſuperbe, & la ſupérbia crudeli.

Diſſe il Conte Ludovico ridendo, A voi forſè paion crudeli, perchè non vi compiácciono di quello che vorreſte: mà fátevi inſegnàr da Meſſer Pietro Bembo di che modo debban deſideràr la bellezza i vecchi; & che coſa ricercàr dalle Donne; & di che contentarſi; & non uſcendo voi di que' términi, vedrete che non ſaranno nè ſuperbe nè crudeli; & vi compiaceranno di ciò che vorrete.

Parve allhor che'l Signòr Morello ſi turbaſſe un poco, & diſſe; Io non voglio ſapèr quello, che non mi tocca: mà fátevi inſegnàr voi come débbano deſideràr queſta bellezza i gióvani peggio diſpoſti, & men gagliardi che i vecchi.

Quivi M. Federico, per acquetàr il S. Morello, & divertir il ragionamento, non laſciò riſpóndere il Conte Ludovico; mà interrompéndolo diſſe; Forſè che'l Signòr Morello non ha in tutto torto à dir, che la bellezza non è ſempre buona; perchè ſpeſſo le bellezze di Donne ſon cáuſa che al mondo intervengan infiniti mali, inimicítie, guerre, morti, & diſtruttioni, di che può far buon teſtimónio la ruina di Troia: & le belle Donne per lo più ſono ovèr ſuperbe, & crudeli, ovéro (come s'è detto) impudiche; mà queſto al S. Morello non parrebbe difetto. Sono ancóra molti huómini ſcelerati, che hanno grátia di bello aſpetto, & par che la natura gli hábbia fatti tali, acciò che ſíano più atti ad ingannare; & che quella viſta gratioſa, ſia come l'eſca, naſcoſa ſotto l'hamo.

Believe

Allhor

Allhora M. Pietro Bembo, Non crediate, disse, che la bellezza non sia sempre buona.

Quivi il Conte Ludovico per ritornàr esso ancóra al primo propósito, interrupè, & disse. Poi che'l S. Morello non si cura di sapèr quello, che tanto gl' importa, insegnatelo à mè; & moſtrátemi come acquístino i vecchi questa felicità d'amore; che non mi curerò io di farmi tenèr vecchio, pùr che mi giovi.

Rise M. Pietro, & disse, Io voglio prima levàr dell'ánimo di questi Signori l'erròr loro; poi à voi ancóra satisfarò; Così ricominciando disse. Signori, io non vorrei, che co'l dir mal della bellezza, che è cosa sacra, fosse alcun di noi, che come profano, & sacrílego, incorresse nell'ira di Dio: però acciò che'l S. Morello, è M. Federico síano admoníti, e non pérdano, come Stesicoro, la vista; che è pena convenientíssima à chi disprezza la bellezza; dico, che da Dio nasce la bellezza, & è come círculo, di cui la bontà è il centro: & però come non può esser círculo senza centro, non può esser bellezza senza bontà: onde rare volte mala ánima hábita bel corpo. Et perciò la bellezza estrínseca è vero segno dalla bontà intrínseca; & ne i corpi è impressa quella grátia più, & meno, quasi per un carattere dell'ánima, per lo quale essa estrinsecaménte è conosciuta; come ne gli Alberi, ne' quali la bellezza de i fiori fà testimónio della bontà de' frutti. Et questo medésimo interviene ne i corpi, come si vede che i Fisiónomi al volto conóscono spesso i costumi, & talhor i pensieri de gli huómini: & che è più,

Believe not, said Bembo, but Beauty is ever a real Good.

Here Count Lewis having a Mind to return to what he had first proposed, interrupted him, and said: Since Morello does not care to be instructed in what so much concerns him, pray teach it to me, and tell me how old Men may attain this Felicity of Love; for I shall not in the least regard being accounted old, if it may be in the least advantageous to me.

First, answered Bembo smiling, I will root out of the Minds of these Gentlemen their Errors; and then endeavour to satisfy you; and beginning thus, he said. Gentlemen, I should be sorry that any one of us should incur the Anger of God, as impious and profane, by speaking ill of Beauty, which ought to be accounted sacred: And I would have Morello and Frederick admonished, lest, like Stesichorus, they lose their Sight; a Punishment very proper for those who despise Beauty. I say then, that Beauty proceeds from God, and Goodness is as essential to it, as a Centre to a Circle: And therefore it but seldom happens that a deformed Soul inhabits a beautiful Body. And external Beauty is a manifest Indication of internal Goodness, and it is imprinted more or less upon Bodies, as a Character of the Mind, by which it may be outwardly discerned; as in Trees, in which the Beauty of the Bloom is a Sign of the Goodness of the Fruit. And that this is the same in Bodies, is evident from the Physiognomists, who by the Face attain the Knowledge of the Morals, and sometimes even of the Thoughts of Men: and what is more, they from the Countenance

tenance underſtand the Qualities even of Beaſts, which expreſs themſelves as clear as poſſible in their Bodies. Conſider how evidently in the Countenance of a Lion, a Horſe, an Eagle, we may diſcern their Anger, Fierceneſs and Pride; in the Lamb and Dove, a pure, and undiſſembled Innocence; in the Fox and Wolf, a crafty Malice; and thus it is in all other Animals.

The deformed therefore are generally bad, the beautiful good: And we may ſay Beauty is a pleaſant, delightful, and agreeable Countenance; and is for that Reaſon deſirable as a Good: Deformity, a gloomy, diſmal and forbidding one, and to be avoided as an Evil. And if we conſider all Things, we ſhall find whatever is good and uſeful, is alſo adorned with Beauty.

Behold the Condition of this grand Machine of the World, which was framed by God, for the Safety and Preſervation of all created Beings: The round Heavens adorned with ſo many divine Lights; the Earth in the Centre, encompaſſed with the Elements, and balanced by its own Weight. The Sun revolving his Orbit, enlightens the whole; in the Winter deſcending to the loweſt Sign, and afterwards by little and little aſcending to the higheſt. The Moon, which from him derives its Light, as it either approaches towards him, or retires from him; and the other five Planets, which finiſh their Courſe in different Orbits.

All theſe Things have ſo great Influence one upon another, by their being joined together in ſo exact Order, that if but one Point was to be changed, they could not ſubſiſt together, but the Univerſe

è più, nelle béſtie ſi comprende ancóra allo aſpetto la qualità dell'ánimo, il quale nel corpo eſprime ſe ſteſſo più che può. Penſate come chiaramente nella faccia del Leone, del Cavallo, dell'Aquila ſi conoſce l'ira, la ferocità, & la ſupérbia; ne gli Agnelli, & nelle Colombe una pura & ſímplice innocéntia; la malitia aſtuta nelle Volpi, & ne i Lupi; & così quaſi di tutti gli altri animali.

I brutti adunque per lo più ſono ancòr mali, & gli belli buoni: & dir ſi può, che la bellezza ſia la faccia piacévole, allegra, grata, & deſideràbile del bene: & la bruttezza, la faccia oſcura, moleſta, diſpiacévole, & triſta del male. Et ſe conſiderarete tutte le coſe, trovarete che ſempre quelle che ſon buone & útili, hanno ancòr grátia di bellezza.

Eccovi lo ſtato di queſta gran máchina del mondo, la qual per ſalute, & conſervation d'ogni coſa creata, è ſtata da Dio fabricata: Il Ciel rotondo, ornato di tanti divini lumi; & nel centro la terra circundata da gli elementi, & dal ſuo peſo iſteſſo ſoſtenúta. Il Sole, che girando illúmina il tutto, & nel verno s'accoſta al più baſſo ſegno, poi à poco à poco aſcende all'altra parte. La Luna, che da quello piglia la ſua luce, ſecondo che ſe le appropinqua, ò ſe le allontana; & l'altre cinque Stelle, che diverſamente fan quel medéſimo corſo.

Queſte coſe tra sè han tanta forza per la conneſſion d'un'órdine compoſto così neceſſariaménte, che mutándole pùr un ponto, non poriano ſtar inſieme, & ruinarebbe il mondo; hanno

no ancóra tanta bellezza & grátia, che non poſſon gli ingegni humani imaginàr coſa più bella.

Penſate hor della figura dell'huomo, che ſi può dir piccol mondo, nel quale védeſi ogni parte del corpo eſſer compoſto neceſſariamente per arte, & non à caſo; & poi tutta la forma inſieme eſſer belliſſima; talche difficilmente ſi poria giudicàr qual più ò utilità, ò grátia díano al volto humano, & al reſto del corpo, tutte le membra; come gli occhi, il naſo, la bocca, l'orechie, le bracchia, il petto, & così l'altre parti.

Il medeſimo ſi può dir di tutti gli animali. Eccovi le penne ne gli uccelli, le f glie & rami ne gli álberi, che dati gli ſono da natura per conſervàr l'eſſer loro, & pùr hanno ancòr grandiſſima vaghezza.

Laſciate la natura, & venite all'arte, qual coſa tanto è neceſſária nelle Navi, quanto la prora, i lati, le antenne, l'álbero, le vele, il timóne, i remi, l'áncore, & le ſarte? Tutte queſte coſe però hanno tanto di venuſtà, che par à chi le mira, che così ſiano trovate per piacére, come per utilità. Soſtengon le colonne, & gli architravi le alte loggie, & palazzi, nè però ſon meno piacévoli à gli occhi di chi le mira, che útili à gli edificii. Quando prima cominciárono gli huómini ad edificare, póſero ne i Tempi, & nelle caſe quel colmo di mezzo, non perchè havéſſero gli edificii più di grátia, mà acciò che dell'una parte & l'altra commodamente potéſſero diſcorrer l'acque; nientediméno all'útile ſúbito fù congiunta la venuſtà: talche ſe ſotto à quel Cielo ove non cade grándine, ò pioggia,

verſe would be deſtroyed; and they have alſo ſo much Beauty and Grace, that the Wit of Man can conceive nothing more beautiful.

Conſider alſo the Form of a Man, who may be termed a little World; and ſee how every Part of his Body muſt be neceſſarily framed by Art, and not by Chance; and how beautiful the whole Fabrick appears; ſo that it is difficult to determine whether the Eyes, Noſe, Mouth, Ears, Arms and Feet, and the other Parts of the Body, are more beneficial, or ornamental.

The ſame may be affirmed of all other Animals. Behold the Feathers of Birds, the Leaves and Branches of Trees, which, although they were given by Nature for their Preſervation, are nevertheleſs exceedingly ornamental.

But to ſay no more of Nature, and proceed to Art, what can be more neceſſary in Ships than the Prow, Sides, Yards, Maſts, Helm, Oars, Anchors, and Cordage? Yet all theſe Things have ſo much Beauty, that every one muſt wonder how ſo many Things could be found out as well for Pleaſure as Uſe. The Pillars and Architraves, which ſupport Galleries and Palaces, are as delightful to the Sight, as neceſſary to the Buildings. When Men firſt began to build, they raiſed an Eminence in the Middle both of their Houſes and Temples, not ſo much for the Beauty of the Buildings, as that the Rain might more eaſily run off both on the one Side and the other; notwithſtanding what was thus uſeful ſoon became graceful: So that ſhould a Temple have been built in a Climate ſubject neither to Storms nor Rain, yet without this

this riſing Slope it would have neither Grace nor Beauty.

And it is accounted a ſufficient Commendation of every Thing, to ſay it is beautiful; thus in commending Heaven, Earth, Sea, Rivers, &c. we uſe the Term beautiful. In ſhort it is delightful and ſacred Beauty which gives the finiſhing Stroke to every Thing; and Good and Beautiful are in ſome Reſpects one and the ſame Thing, eſpecially in human Bodies; the Beauty of which is, in my Judgment, principally owing to the Beauty of the Soul; which, as it partakes of that truly divine Beauty, illuſtrates and beautifies every Thing it touches; eſpecially if the Body it inhabits is not of ſuch vile Matter, that it cannot receive the Impreſſion of its Qualities. Beauty then is a manifeſt Trophy of the Victory of the Soul, when ſhe with a divine Power governs our material Frame, and with her Light diſpels the Darkneſs of the Body.

It muſt not therefore be ſaid, that Beauty makes the Ladies proud or cruel; although this is Morello's Opinion. Nor ought the Ladies to be charged with thoſe Enmities, Quarrels, and Deaths, which have their Original from the unruly Appetites of the Men.

I am not now ſaying that there is no ſuch Thing in the World as a handſome, and yet at the ſame Time an immodeſt Lady; but this I muſt ſay, that Beauty inclines her not to Immodeſty; but diverts her from it, and leads her into the Paths of Virtue, on Account of that Connection there is between Beauty and Goodneſs.

pioggia ſi fabricaſſe un Tempio, non parrebbe che ſenza il colmo haver poteſſe dignità, ò bellezza alcuna.

Daſſi adunque molta láude, non che ad altro, al mondo, dicendo che gli è bello, láudaſi, dicendo bel Cielo, bella terra, bel mare, bei fiumi, bei paéſi, belle ſelve, álberi, giardíni, belle città, bei témpii, caſe, eſſérciti; in ſomma ad ogni coſa dà ſupremo ornamento queſta gratioſa & ſacra bellezza: & dir ſi può che'l buono, e'l bello, à qualche modo ſiano una medéſima coſa, & maſſimaméntе ne i corpi humani; della bellezza de' quali la più propinqua cáuſa eſtimo io, che ſia la bellezza dell'ánima; che come partícipe di quella vera bellezza divina, illuſtra, & fà bello ciò ch'ella tocca; & ſpecialmente, ſe quel corpo, ov'ella hábita, non è di così vil matèria, ch'ella non poſſa imprímergli la ſua qualità. Però la bellezza è il vero troféo della vittória dell'ánima, quando eſſa con la virtù divina ſignoreggia la natura materiale, & col ſuo lume vince le ténebre del corpo.

Non è adunque da dir, che la bellezza faccia le Donne ſuperbe, ò crudeli; benche così paia al S. Morello. Nè ancòr ſi dèbbono imputare alle Donne belle quelle inimicítie, morti, deſtruttioni, di che ſon cáuſa gli appetíti immoderati de gli huómini.

Non negherò già, che al mondo non ſia poſsíbile trovàr ancòr delle belle Donne impudíche; mà non è già che la bellezza le incline alla impudicitia; anzi le rimove, & le induce alla via de i coſtumi virtuoſi, per la conneſſion che ha la bellezza con la bontà. Mà talhor la mala educa-

tione

tione, i continui ſtimuli de gli amanti, i doni, la povertà, la ſperanza, gl'inganni, il timore, & mille altre cáuſe vincono la conſtántia ancóra delle belle & buone Donne; & per queſte, ò ſimili cáuſe póſſono ancóra divenìr ſcelerati gli huómini belli.

Allhora M. Céſare, Se è vero diſſe, quello, che hieri allegò il Signor Gáſparo, non è dúbbio, che le belle ſono più caſte, che le brutte.

Et che coſa allegai, diſſe il S. Gaſparo?

Riſpoſe Meſſer Ceſare, Se ben mi ricordo, voi diceſte, " Che le Donne, " che ſono pregate, ſempre négano " di ſatisfare à chi le prega; & " quelle che non ſon pregate, prégano altrui. Certo è, che le belle " ſon ſempre più pregate, & ſollicitate d'amòr, che le brutte; dunque le belle ſempre négano, & conſeguentemente ſon più caſte, che le " brutte, le quali non eſſendo pregate, prégano altrui.

Riſe il Bembo, & diſſe, A queſto argumento riſpónder non ſi può; poi ſoggiunſe. Interviene ancòr ſpeſſo che come gli altri noſtri ſenſi, così la viſta s'inganna, & giúdica per bello un volto, che in vero non è bello: & perchè ne gli occhi, & in tutto l'aſpetto d'alcune Donne ſi vede talhor una certa laſcívia dipinta con blandície diſhoneſte; molti (à i quali tal maniera piace, perchè lor promette facilità di conſeguire ciò che deſidérano) la chiámano bellezza; mà in véro è una impudéntia fucata, indegna di così honorato & ſanto nome.

Tacévaſi M. Pietro Bembo, & quei Signori pùr lo ſtimulávano à dir più oltre

Goodneſs. But ſometimes a bad Education, the continual Solicitations of Lovers, Preſents, Poverty, Flattery, Hopes, and Fears, and a thouſand other Cauſes, gain a Conqueſt over the Conſtancy of the beautiful and good Ladies; and theſe and the like Reaſons have the ſame Influence over handſome Men.

If that be true, ſaid Cæſar, which Gaſpar alledged laſt Night, it is certain, the Beautiful are more chaſte than the Ugly.

What did I alledge, ſaid Gaſpar?

If I well remember, ſaid Cæſar, you ſaid, " That the Ladies who were ſued " to, always deny the Requeſts of their " Suitors; and thoſe who have no Ad- " dreſſes paid them, addreſs others. Now " it is certain that the Beautiful receive " more Solicitations than the Deformed; " and, ſince they reject them, are con- " ſequently more chaſte than the Ugly, " who, not being courted themſelves, " make their Applications to others.

This is an Argument which cannot be anſwered, replied Bembo ſmiling; and afterwards proceeded. It often happens that our Sight, as well as our other Senſes, is deceived, and judges a Face handſome which is not really ſo: and becauſe there is ſometimes a certain Wantonneſs viſible in the Eyes and Looks of ſome Ladies, ſet off with a decoying Indecency, many (who are pleaſed with ſuch an Air, becauſe it promiſes them an eaſy Conqueſt) term it Beauty; when in Reality it is only Impudence in Diſguiſe, and utterly unworthy of ſo honourable and ſacred a Name.

Here Bembo was ſilent, but ſome of the Company ſpurred him on to ſay ſome-

thing more of this Love, and of the true manner of enjoying Beauty. At laſt he ſaid: I have, in my Opinion, ſufficiently demonſtrated, that the Old may love more happily than the Young; which was what I undertook; and therefore have no Occaſion to proceed any farther.

Count Lewis reply'd, You have given greater Proof of the Unhappineſs of the Young, than of the Happineſs of the Old, whom you have not yet taught what Path they muſt tread in this their Love; you have only ſaid they muſt be guided by Reaſon; and it is the Opinion of many, that Love and Reaſon are inconſiſtent.

Bembo did all he could to end the Diſcourſe, but the Ducheſs intreating him to ſpeak, he thus began.

Humane Nature would be too miſerable, if our Souls, in which the Flames of Love are ſo eaſily kindled, ſhould cheriſh them only as they are common to us and the Beaſts; without making uſe of that noble Part which is peculiar to ourſelves. And ſince it is your Pleaſure it ſhould be ſo, I will not refuſe treating of this noble Subject. And becauſe I know myſelf unworthy to talk of the ſacred Myſteries of Love, I beſeech him who governs the Thoughts and Tongue, that he would ſo direct me, that I may inſtruct this excellent Courtier, to love in a different Manner from the profane Vulgar: And as from my Childhood I have dedicated my whole Life to his Service; ſo may all my Words tend to promote that Deſign, and his Glory.

oltre di queſto amore, & del modo di fruire veramente la bellezza. Et eſſo in último, diſſe: A mè par, aſſai chiaramente havèr dimoſtrato, che più felicemente poſſan amàr i vecchi, che i gióvani; il che fù mio preſuppoſto; però non mi ſi conviene entràr più avanti.

Riſpoſe il Conte Ludovico, Meglio havete dimoſtrato la infelicità de' gióvani, che la felicità de' vecchi; à i quali per ancòr non havete inſegnato che camìn habbian da ſeguitare in queſto loro amore; mà ſolamente detto, che ſi laſſin guidare alla ragione; & da molti è riputato impoſsíbile, che amòr ſtia con la ragione.

Il Bembo pùr cercava di por fine al ragionamento, mà la S. Ducheſſa lo pregò, che diceſſe:, & eſſo così ricominciò.

Troppo infelice ſarebbe la natura humana, ſe l'ánima noſtra, nella qual facilmente può náſcere queſta così ardente deſidério, foſſe sforzata à nutrirlo ſol di quello, che le è commune con le béſtie; & non poteſſe vólgerlo à quella altra nobil parte che à lei è própria. Però, poi ch'à voi pùr così piace, non voglio fuggìr di ragionàr di queſto nobil ſuggetto. Et perchè mi conoſco indegno di parlàr de i ſantíſſimi miſtérii d'amore; prego lui che mova il penſiero, & la lingua mia, tanto ch'io poſſa moſtràr à queſto eccellente Cortegiano amàr fuor della conſuetúdine del profano vulgo: & così com'io insìn da puerítia tutta la mia vita gli ho dedicata; síano hor ancòr le mie parole conformi à queſta intentione, & à láude di lui.

I ſay, Dico

Dico adunque, che poi che la natura humana nella età giovenile tanto è inclinata al ſenſo, concedèr ſi può al Cortegiano, mentre che è giovane, l'amàr ſenſualmente: mà ſe poi ancòr ne gli anni più maturi per ſorte s'accende di queſto amoroſo deſidério, deve eſſer ben cáuto, & guardarſi di non ingannàr ſè ſteſſo; laſciándoſi indùr in quelle calamità, che ne' giovani méritano più compaſſione, che biáſimo: & per contrário ne' vecchi più biáſimo, che compaſſione.

Però, quando qualche gratioſo aſpetto di bella Donna loro s'appreſenta, compagnato da leggiadri coſtumi, & gentil maniere, tale che eſſo come eſperto in amore conoſca il ſangue ſuo havèr conformità con quello; ſúbito che s'accorge che gli occhi ſuoi rapíſcano quella imágine, & la pórtino al coure, & che l'ánima cominci con piacèr à contemplarla, & ſentìr in sè quello influſſo, che la commove, & à poco à poco la riſcalda; & che quei vivi ſpíriti, che ſcintillan fuor per gli occhi tuttavía aggiungan nuova eſca al foco; deve in queſto princípio provedere di queſto rimédio, & riſvegliàr la ragione, & di quella armàr la rocca del cuor ſuo; & talmente chiuder i paſſi al ſenſo, & à gli appetíti, che nè per forza, nè per inganno entràr vi póſſano: Così, ſe la fiamma s'eſtingue, eſtíngueſi ancòr il perícolo. Mà s'ella perſévera, ò creſce, deve allhor il Cortegiano, ſenténdoſi preſo, deliberarſi totalmente di fuggìr ogni bruttezza dell'amòr vulgare, e così entràr nella divina ſtrada amoroſa con la guida della ragione. Et prima conſideràr, che'l corpo, ove quella bellezza riſplende, non è il fonte, ond'ella

I ſay then, ſince humane Nature in the Time of Youth, is ſo prone to Senſe, we may allow the Courtier, while young, to love ſenſually: But if he happens to be inflamed with this amorous Deſire after he is arrived to Maturity of Years, he ought to be cautious and diligent not to impoſe on himſelf, leſt he fall into thoſe Miſeries, which deſerve rather Pity than Reproach in Youth, but the direct contrary in Age.

When therefore a compleat Beauty appears before him, polite in her Behaviour, and eaſy in her Mien, he then, like an experienced Lover, knows his Blood ſympathizes with her's, as ſoon as his Eyes ſeize the Image, and carry it to the Heart; and that the Soul then begins with Pleaſure to think on it, and to feel within that Influx, which by degrees warms it; and that thoſe vivid Spirits which ſparkle from the Eyes, ever adminiſter new Fuel to the Fire: At this Beginning he ought to provide a Remedy, and to ſet Reaſon on her Guard, and with her to ſtrengthen the Fortreſs of his Heart; and ſo to ſecure the Paſſes thither againſt Senſe and Appetite, that there may be no Entrance to them, either by Force or Stratagem: Thus the Danger abates with the Flame. But if That either continues, or burns with greater Heat, the Courtier then perceiving himſelf caught, muſt reſolve wholly to avoid all the Brutality of vulgar Love; and tread its divine Path, under the Conduct of Reaſon. And firſt let him conſider, that the Body, where this Brightneſs ſhines, is not the Fountain from whence it flows; but that Beauty being incorporeal, and, as we have already ſaid,

a Ray of the Divinity, loſes much of its Worth, by being united to ſo mean and periſhing a Subſtance, which the leſs it partakes of, the more perfect it is; and is then moſt compleat, when wholly ſeparated from it. And as we do not hear with our Mouth, or ſmell with our Ears, ſo no one can by any Means enjoy Beauty, nor ſatisfie that Deſire which it raiſes in our Souls by the Touch, but with that Senſe of which Beauty is the proper Object, namely, the Sight.

Removing therefore the blind Judgment of Senſe, let him pleaſe his Eyes, with that Brightneſs, that Gracefulneſs, and thoſe Sparks of Love, Smiles and Geſtures, and all the other delightful Ornaments of Beauty; eſpecially let him hear the Sweetneſs of her Voice, the Tuneableneſs of her Words, the Harmony of her Muſick (if the Lady of his Affection is muſically inclined;) and thus will he nouriſh his Soul with a moſt delicate Repaſt, by Means of theſe two Senſes, which are leaſt corporeal, and the Servants of Reaſon; without being moved by any ſenſual Deſire, but what is honourable. Afterwards let him obey, pleaſe, and reverence his Miſtreſs with all Reſpect, and account her dearer than his own Life; preferring all her Advantages and Pleaſures to his own: Nor ought he to be leſs enamour'd with the Beauty of her Mind than Body. Let him alſo take Care ſhe runs into no Error; and ever be ready, by Admonition and good Advice, to direct her to Modeſty, Temperance, and true Honeſty; that nothing but chaſte Thoughts may have any Reſidence in her Mind,

ond'ella naſce; anzi che la bellezza per eſſer coſa incorpórea, & (come havemo detto) un raggio divino, perde molto della ſua dignità, trovándoſi congiunta con quel ſubietto vile, & corruptibile; perchè tanto più è perfetta, quanto men di lui partícipa; & da quello in tutto ſeparata, è perfettiſſima. Et che così, come udir non ſi può col paláto, nè odoràr con l'orecchie, non ſi può ancòr in modo alcuno fruìr la bellezza, nè ſatisfàr al deſidério, ch'ella éſcita negli ánimi noſtri col tatto; mà con quel ſenſo, del qual eſſa bellezza è vero obietto, che è la virtù viſiva.

Rimóvaſi adunque dal cieco giudício del ſenſo, & gódaſi con gli occhi quel ſplendore, quella grátia, quelle faville amoroſe, i riſi, i modi, & tutti gli altri piacévoli ornamenti della bellezza; medeſimaménte con l'audito la ſuavità della voce, il concento delle parole, l'harmonía della múſica (ſe múſica è la Donna amata) & così paſcerà di dolciſſimo cibo l'ánima, per la via di queſti dui ſenſi, i quali tengon poco del corpóreo, & ſon miniſtri della ragione, ſenza paſſàr col deſidério verſo il corpo ad appetíto alcuno men che honeſto. Appreſſo oſſervi, conpiaccia, & honori con ogni riveréntia la ſua Donna, & più che sè ſteſſo la tenga cara; & tutti i commodi, & piacéri ſui preponga à i próprii; & in lei ami non meno la belezza dell'ánimo, che quella del corpo. Però tenga cura di non laſciarla incórrere in errore alcuno; mà con le admonitioni, & buoni ricordi, cerchi ſempre d'indurla alla modéſtia, alla temperántia, alla vera honeſtà; e faccia che in lei non habbian mai loco, ſe non penſieri

cándidi,

candidi, & alieni da ogni bruttezza di vitii. E così seminando virtù nel giardin di quel bell'ánimo, raccorrà ancóra frutti di bellíssimi costumi, & gustaragli con mirabil diletto. Et questo sarà il vero generare, & esprímere la bellezza nella bellezza; il che da alcuni si dice esser il fin d'amore. In tal modo sarà il nostro Cortegian gratíssimo alla sua Donna; & essa sempre se gli mostrerà obsequente, dolce, & affábile; e così desideròsa di compiacérgli, come d'esser da lui amata; & le voglie dell'un, e dell'altro saranno honestíssime e concordi; & essi conseguentemente saranno felicíssimi.

Mind, devoid of all the Filthiness of Vice. Thus by sowing the Seeds of Virtue in the Garden of so beautiful a Mind, he will afterwards gather the Fruit of most accomplished Qualities, and relish it with wonderful Pleasure. This is the true Method of engrafting Beauty on Beauty; which is said to be the sole End of Love. By these Means will our Courtier be most agreeable to his Mistress; and she will ever shew her self complaisant, pleasant and affable to him; and being as desirous of pleasing, as of being beloved by him, they will be both equally virtuous and unanimous; and by consequence both exceedingly happy.

Quivi il S. Morello, Il generàr, disse, la bellezza nella bellezza, con effetto sarebbe il generàr un bel figliuolo in una bella donna: & à mè parería molto più chiaro segno, ch'ella amasse l'amante, compiacendol di questo, che di quella affabilità, che voi dite.

The most effectual Method, said Morello, of engrafting Beauty on Beauty, is to have a beautiful Son by a beautiful Woman: And this seems to me a more evident Token of a Lady's Desire of pleasing her Husband, than that Affability you talk of.

Rose il Bembo, & disse, non bisogna S. Morello uscìr de' términi; nè piccol segno d'amàr fà la donna, quando all'amante dona la bellezza, che è così pretiosa cosa: & per le vie, che son ádito all'ánima, cioè la vista, e l'audíto, manda i sguardi de gli occhi suoi, la imágine del volto, la voce, le parole, che penetran dentro al cuore dell'amante, & gli fan testimónio dell'amòr suo.

You ought not, Morello, said Bembo smiling, to exceed your Bounds: A Lady gives no small Instance of her Affection, when she surrenders so valuable a Thing as her Beauty, to her Lover; and by the Sight and Ears, which are the Passages to the Soul, darts the Glances of her Eyes, the Picture of her Face, her Voice, her Words, which pierce the Heart of her Lover, and demonstrate to him her Love.

Disse il S. Morello, I sguardi, e le parole, póssono éssere, e spesso son testimónii falsi: Però, chi non ha miglior pegno d'amore, al mio giudício, è mal sicuro: & veramente io aspettava pùr che voi faceste questa vo-

Looks and Words, said Morello, may be, and very often are, deceitful: Therefore he who hath no better Security of Affection than these, hath, in my Judgment, but little to depend on: And truly I expected you would have made this your

your Lady a little more courteous and free with the Courtier, than Julian hath made his. But, I think you both act the Part of thoſe Judges, who, to appear wiſe, pronounce Sentence contrary to their Judgment.

I am very willing, ſaid Bembo, that my Lady ſhould be much more complaiſant to my Courtier, who is not young, than Julian's to her young Lover; and not without Reaſon; for my Courtier will deſire nothing diſhoneſt: And therefore the Lady, without any Prejudice to her Character, may grant him every thing. But Julian's Lady, who cannot ſo firmly rely on the Modeſty of a Youth, ought to comply only with his honeſt Requeſts, and reject the diſhoneſt. More happy then is my Courtier, who hath all his Demands granted, than he who is only in Part obeyed, and in Part denied. And that you may have a better Notion that the rational Love is more conducive to Happineſs than the ſenſual, I aſſert, that the very ſame Things which ought to be denied in the ſenſual, may be granted in the rational; for what is diſhoneſt in the one, is honeſt in the other.

A Lady therefore, to pleaſure her virtuous Lover, beſides indulging him in the Favour of a Smile, in ſecret and familiar Diſcourſe, and other little Liberties, may ſometimes decently proceed farther, and without Scandal grant him a Kiſs; which, in ſenſual Love, according to the Rules of Julian, is not allowable. For ſince a Kiſs is a Union of the Body and Soul, there is great Danger that the ſenſual Lover will rather be influenced by the Body than the Soul. But the rational Lover knows, that although the Mouth is

ſtra Donna un poco più corteſe, & liberale verſo il Cortegiano, che non ha fatto il S. Magnífico la ſua. Mà parmi che tutti dui ſiate alla condítione di quei giúdici, che danno la ſenténtia contra i ſuoi, per parèr ſávii.

Diſſe il Benbo, Ben voglio io che aſſai più corteſe ſia queſta Donna al mio Cortegiano non gióvane, che non è quella del S. Magnífico al gióvane; & ragionevolmente; perchè il mio non deſídera ſe non coſe honeſte; & però può la Donna concedérgliele tutte ſenza biáſimo. Mà la donna del S. Magnifico, che non è così ſicura della modéſtia del gióvane, deve concédergli ſolamente le honeſte, & negargli le diſhoneſte. Però più felice è il mio, à cui ſi concede ciò ch'ei dimanda, che l'altro à cui parte ſi concede, & parte ſi nega. Et acciò che ancòr meglio conoſciate che l'amòr rationale è più felice, ch'el ſenſuale, dico, che le medéſime coſe nel ſenſuale ſi débbono talhor negare, & nel rationale concédere: perchè in queſto ſon diſhoneſte, & in quello honeſte.

Però la Donna, per conpiacèr al ſuo amante buono, oltre il concedergli i riſi piacévoli, i ragionamenti doméſtici & ſecreti, il motteggiare, ſcherzare, toccàr la mano; può venìr ancòr ragionevolmente, & ſenza biaſimo, insìn al baſcio; il che nell' amòr ſenſuale, ſecondo le régule del S. Magnífico, non è lécito. Perchè per eſſer il baſcio congiungimento & del corpo, & dell'ánima, perícolo è che l'amante ſenſuale non inclini più alla parte del corpo, che à quella dell'ánima. Mà l'amante rationale conoſce,

che

che ancóra che la boccha ſia parte del corpo; nientediméno per quella ſi dà éſito alle parole, che ſono interpreti dell'ánima; & à quello intrinſeco anhelíto, che ſi chiama pùr eſſo ancòr ánima: & perciò ſi diletta d'unìr la ſua bocca con quella della donna amata col baſcio, non per móverſi à deſidério alcuno diſhoneſto, mà perchè ſente che quello legame è un aprìr l'ádito all'ánime, che tratte dal deſidério l'una dell'áltra, ſi transfóndino alternamente ancòr l'una nel corpo dell'altra; e talmente ſi meſcólino inſieme ch'ogn'un di loro hábbia due ánime: & una ſola di quelle due così compoſta, regga quaſi dui corpi. Onde il baſcio ſi può più preſto dir congiungimento d'ánima, che di corpo; perchè in quella ha tanta forza, che la tira à ſe, & quaſi la ſepára dal corpo. Per queſto tutti gl'innamorati caſti deſiderano il baſcio come congiungimento d'ánima. Et però il divinamente innamorato Platone dice, che baſciando vénnegli l'ánima à i labri per uſcìr del corpo. Et perchè il ſepararſi l'ánima dalle coſe ſenſíbili, e totalmente unirſi alle intelligíbili, ſi può denotàr per lo baſcio, dice Salomone nel ſuo divino Libro della Cantica, báſcimi col baſcio della ſua bocca, per dimoſtràr il deſidério, che l'ánima ſua ſia rapíta dall'amòr divino alla contemplation della bellezza celeſte di talmodo, che uniéndoſi intimamente à quella, abbandóni il corpo.

is a Part of the Body, yet through it is a Paſſage for the Words, which are the Interpreters of the Soul; and for the inward Breath, which is called by the Name of the Soul: And therefore he delights to ſalute his Miſtreſs with a Kiſs; not to excite any impure Deſire, but becauſe he finds, that by this Union a Paſſage is opened to either Soul; which being attracted by the Deſire of each other, alternately tranſfuſe themſelves from Body to Body, and ſo mingle themſelves together, that each Lover hath two Souls: And one Soul of theſe two thus compounded, rules, as it were, two Bodies. Whence a Kiſs is rather a Union of the Soul than of the Body; becauſe it hath ſo great Energy, that it attracts the Soul, and, as it were, ſeparates it from the Body. For this Reaſon, all chaſte Lovers deſire a Kiſs, as a Union of the Soul. On this Account does Plato, that divine Lover, ſay, That in kiſſing his Soul came as far as his Lips, as if ready to depart from his Body. And becauſe the Separation of the Soul from ſenſible, and the Union of it to intellectual Objects, may be denoted by a Kiſs, Solomon in his Divine Book of the Canticles, ſayeth, "Oh that he would kiſs "me with the Kiſs of his Mouth", to expreſs that Deſire with which his Soul was tranſported by Divine Love in the Contemplation of Heavenly Beauty; to ſuch a Degree, that the Soul being intimately united to it might quit the Body.

Stávano tutti attentíſſimi al ragionamento del Bembo; & eſſo havendo fatto un poco di páuſa, & vedendo che altri non parlava, diſſe. Poi

The whole Company ſtood attentive to the Diſcourſe of Bembo, who having pauſed a while, and ſeeing no one ſpeak, went on. Since you have put me upon begin-

beginning to describe the happy Love of our old Courtier, I will lead him a Step farther; for it would be very dangerous to stop here; considering, as it hath been often observed, that the Soul is most prone to Sense. And altho' Reason by Argumentation chuses what is good, and knows that this Beauty hath not its Original from the Body, and therefore curbs dishonest Desires; yet always to contemplate it in the Body, often misleads the Judgment: and tho' no other Inconvenience should arise, yet Absence from the beloved Object inflames the Passions; because the Influence of Beauty when present affords a wonderful Delight to the Lover; and warming his Heart, awakes and melts some dormant and frozen Powers in the Soul, which being fomented by the Fire of Love, diffuse themselves and spring up in the Heart, and send forth from the Eyes certain Spirits, which consist of the most pure, lucid, and subtile Particles of the Blood, which being impressed with the Form of Beauty, set her forth with a thousand various Ornaments. Hence the Soul is delighted, and is with a Kind of Wonder confounded, yet is it full of Joy; and being as it were stupify'd with Pleasure, perceives that Reverential Fear which is usually felt in sacred Places, and seems to be in her Paradise.

The Lover then, who considers Beauty only as in the Body, loses this Pleasure and Felicity as soon as the Mistress of his Affections leaves his Eyes devoid of her Brightness, and consequently the Soul deprived of her Happiness: For the Beauty being removed out of Sight, its amorous Influx does not warm the Heart, as it

Poi che m'havete fatto cominciare à mostràr l'amòr felice al nostro Cortegiano non giòvane, voglio pùr condurlo un poco più avanti; perchè lo star in questo término è pericoloso assai; atteso che (come più volte s'è detto) l'ánima è inclinatíssima a i sensi. Et benche la ragion col discorso elegga bene, e conosca quella bellezza non nascer dal corpo, & però ponga freno à i desidérii non honesti; pùr il contemplarla sempre in quel corpo, spesso preverte il vero giudício: & quando altro male non ne venisse, lo star absente dalla cosa amata porta seco molta possione; perchè lo influsso di quella bellezza, quando è presente, dona mirabil diletto all'amante; & riscaldándogli il core, risveglia, e liquefà alcune virtù sopíte, e congeláte nell'ánima; le quali nutríte dal calore amoroso, si diffúndono & van pullulando intorno al cuore, & mándano fuor per gli occhi quei spíriti, che son vapori sottilíssimi fatti della più pura, & lúcida parte del sangue; i quali ricévono la imágine della bellezza, & la fórmano con mille várii ornamenti: Onde l'ánima si diletta, & con una certa maraviglia si spaventa, & pùr gode, & quasi stupefatta insieme col piacére, sente quel timore & riveréntia, che alle cose sacre havèr si sole; & parle d'esser nel suo paradíso.

L'amante adunque, che considera la bellezza solamente nel corpo, perde questo bene, & questa felicità, súbito che la donna amata absentándosi lassa gli occhi senza il suo splendore, & consequentemente l'ánima viduata del suo bene: perchè essendo la bellezza lontana, quell'influsso amoroso

moroſo non riſcalda il cuore, come faceva in preſéntia. Onde i meati réſtano áridi, & ſecchi, & pùr la memória della bellezza move un poco quelle virtù dell'ánima, talmente che cércano di diffúndere i ſpíriti, & eſſi trovando le vie otturate, non hanno éſito, & pùr cércano d'uſcíre: & così con quei ſtímuli rinchiuſi pungon l'ánima, & dánnole paſſione acerbiſſima, come à fanciulli, quando dalle ténere gingíve comínciano à náſcere i denti. Et di quà procédono le lácrime i ſpoſpíri, gli affanni, & tormenti de gli amanti: perchè l'ánima ſempre s'affligge, & travaglia, & quaſi diventa furioſa, fin che quella cara bellezza ſe le appreſenta un'altra volta, & allhor súbito s'acqueta, & riſpira, & à quella tutta intenta ſi nutriſce di cibo dolcíſſimo, nè mai da così ſuave ſpettácolo partír vorría.

Per fuggír adunque il tormento di queſta abſéntia, & góder la bellezza ſenza paſſione, biſogna che'l Cortegiano con l'aiuto della ragione revochi in tutto'l deſidério dal corpo alla bellezza ſola; & quanto più può, la contempli in sè ſteſſa ſímplice, & pura; & dentro nella imaginatione la formi aſtratta da ogni matéria: & così la faccia amica, & cara all'ánima ſua; & ivi la goda, e ſeco l'hábbia giorno & notte, in ogni tempo e loco, ſenza dúbio di pérderla mai; tornándoſi ſempre à memória che'l corpo è coſa diverſíſſima dalla bellezza; & non ſolamente non l'accreſce, mà le diminuiſce la ſua perfettione.

Di queſto modo ſarà, il noſtro Cortegiano non gióvane, fuor di tutte le amaritúdini, e calamità, che ſenton quaſi

it did when preſent. Whence the Paſſages are dry and arid, and yet the Remembrance of Beauty in ſome Meaſure affects the Powers of the Soul, that they ſtrive to diffuſe the Spirits, which finding the Paſſages cloſed, tho' they have no outlet, yet ſtrive to ſally out: and being thus incloſed they ſting the Soul, and torture it with a Pain equally violent with that which Infants find when they begin to cut their Teeth. Hence proceed the Tears, the Sighs, the Perplexities and Torments of Lovers: Hence the Soul is in perpetual Pangs and Trouble, and grows almoſt mad, till the ſame dear Image returns, and then ſhe immediately is calm and compoſed, and being wholly fixed on it, feeds herſelf with the delightful Food, and is unwilling ever to part with ſo pleaſing an Object.

To avoid therefore the Torment of this Abſence, and to enjoy Beauty without Paſſion, the Courtier muſt, by the Aſſiſtance of Reaſon, intirely turn his Deſires from the Body to Beauty alone; and, as much as poſſible, behold her in her ſelf pure and unmixed; and to this End, let him form an Idea of her, abſtracted from all Matter: Thus making it grateful and agreeable to his Soul, there let him enjoy and keep it Night and Day, at all Times and Places, without any Fear of ever loſing it; ever recollecting that the Body is a Thing, not in the leaſt allied to Beauty; and is ſo far from adding to it, that it diminiſhes the Perfection of it.

By this Means ſhall our Courtier, advanced in Years, eſcape all thoſe Troubles and Vexations the young always en-

dure; namely, Jealouſies, Suſpicions, Hatred, Anger and Deſpair, and other Madneſſes; which bring them into ſuch a Maze of Errors, that they not only abuſe the Ladies they love, but deſtroy their own Lives. He ſhall do no Injury to the Huſband, Father, Brothers, or Relations of his Miſtreſs: He ſhall not load her with Infamy; nor be forced to keep a ſtrict Guard upon his Eyes and Tongue, leſt they ſhould diſcloſe his impure Deſires; nor will he betray any Paſſion, either at parting, or Abſence, becauſe he always carries with him the valuable Treaſure locked up in his Heart. And moreover, by the Power of Imagination, will he form within himſelf this Beauty, much more beautiful than in reality it is.

But among theſe Advantages, a Lover will find another far greater, who would willingly make this Love as a Step, to aſcend to another Sort far more ſublime: And this he will ſucceed in, if he conſiders within himſelf, how narrow a View it is always to be confined to the Proſpect of Beauty in one Body alone: And therefore to launch out of ſuch narrow Bounds, he will by little and little, amaſs together ſo many Ornaments, that by blending together all Beauties, he will frame a univerſal Idea; and reduce that Multitude to the Unity of that one alone, which generally ſpreads it ſelf over all human Nature: And thus will he make not the particular Beauty of one Lady alone the Object of his Thoughts, but that univerſal Beauty which adorns all Bodies. Whence being dazzled with this greater Light, he will not regard the leſs; and burning with a more tranſcendent

quaſi ſempre i gióvani; come le geloſie, i ſoſpetti, li ſdegni, l'ire, le diſperationi, & certi furori pieni di rábbia; da i quali ſpeſſo ſon indutti à tanto errore, che alcuni non ſolamente batton quelle donne, che ámano, mà lévano la vita à sè ſteſſi. Non farà ingiúria à maríto, padre, fratelli, ò parenti della Donna amata: non darà infámia à lei; non ſarà ſforzato di raffrenàr talhor con tanta difficultà gli occhi, & la lingua, per non ſcoprìr i ſuoi deſidérii ad altri; non di toleràr le paſſioni nelle partíte, nè delle abſéntie, che chiuſo nel cuore ſi porterà ſempre ſeco il ſuo pretioſo teſoro. Et ancóra per virtù della imaginatione ſi formerà dentro in sè ſteſſo quella bellezza molto più bella, che in effetto non ſarà.

Mà trà queſti beni troveranne l'amante un'altro ancòr aſſai maggiore, s'egli vorrà ſervirſi di queſto amore, come d'un grado per aſcéndere ad un'altro molto più ſublime: il che gli ſuccederà, ſe trà sé anderà conſiderando, come ſtretto legame ſia lo ſtar ſempre impedíto nel contemplàr la bellezza d'un corpo ſolo: & però per uſcìr di queſto coſì anguſto término, aggiungerà nel penſier ſuo à poco à poco tanti ornamenti, che comulando inſieme tutte le bellezze, farà un concetto univerſale; e ridurrà la moltitúdine d'eſſe alla unità di quella ſola, che generalmente ſopra la humana natura ſi ſpande: & coſì non più la bellezza particulàr d'una Donna, mà quella univerſale, che tutti i corpi adorna, contemplarà. Onde offuſcato da queſto maggiòr lume, non curerà il minore; & ardendo in più eccellente fiamma, poco eſtimerà quello

quello, che prima havea tanto apprezzato.

Questo grado d'amore, benche sia molto nóbile, è tale, che pochi vi aggiúgono; non però ancòr si può chiamàr perfetto: perchè, per éssere l'imaginatione poténtia orgánica, & non havèr cognitione, se non per quei princípii, che le son summinístrati da i sensi, non è in tutto purgata delle ténebre materiali: & però, benche consideri quella bellezza universale astratta, & in sè sola; pùr non la discerne ben chiaramente, nè senza qualche ambiguità, per la conveniéntia che hanno i fantasmi col corpo. Onde quelli, che pervéngono à questo amore, sono come i téneri augelli, che cominciano à vestirsi di piume; che benche con l'ale débili si lévino un poco à volo, pùr non ósano allontanarsi molto dal nido, nè commétterssi à venti, & al Cielo aperto.

Quando adunque il nostro Cortegiano sarà giunto à questo término, benche assai felice amante dir si possa, à rispetto di quelli, che son summersi nella miséria dell'amòr sensuale; non però voglio che si contenti; mà arditamente passi più avanti, seguendo per la sublime strada dietro alla guida, che lo conduce al término della vera felicità: & così, in luoco d'uscìr di sè stesso col pensiero, come bisogna che faccia chi vuol consideràr la bellezza corporale, si rivolga in sè stesso per contemplàr quella, che si vede con gli occhi della mente; li quali allhor cominciano ad esser acuti, & perspicaci, quando quelli del corpo pérdono il fior della loro vaghezza.

Però l'ánima aliena da i vítii, purgata da i stúdii della vera filosofía,

dent Flame, he will prize but little, what he at first set so much value upon.

This Degree of Love, though it is very noble, and such as few attain to; yet cannot still be termed perfect: for the Imagination being an organical Power, and having no Knowledge but from those Principles, which are supplied by the Senses, it is not thoroughly purified from the Darkness arising from Matter: And therefore, although it may consider this universal Beauty abstractedly, and in itself; nevertheless it cannot frame a perfect Idea of it, on account of the near Alliance Phantasms have to Body. Whence those, who attain this Love, are like young Birds almost fledged; which, though they try their weak Wings to fly a little, yet dare not venture far from their Nest, nor trust themselves to the Wind and open Air.

When our Courtier therefore shall attain to this Point, though he may be termed a happy Lover, with respect to those who drown themselves in the Misery of sensual Love; yet I would not have him thus contented; but eagerly advance farther, and follow after his Guide the sublime Path, which will lead him to the Bounds of true Happiness: And thus, without being too far transported with the Thought of it, as he must necessarily be who only considers the Beauty of the Body, he will revolve within his Mind the Contemplation of that, which is visible to the Eyes of the Soul; which then begin to be acute and discerning, when those of the Body fade from their Lustre.

The Soul then being averse to Vice, and purified by the Study of true Philo-

ſophy, converſant in Things ſpiritual, and verſed in intellectual Objects, turning her ſelf inwards to contemplate her own Subſtance, awakes, as it were, from a moſt profound Sleep, opens thoſe Eyes which all poſſeſs, and few uſe; and perceives within her ſelf a Ray of that Light, which is the true Image of angelick Beauty; this being communicated to her, ſhe afterwards imparts a feint Shadow of it to the Body: Being therefore blind to Earthly, ſhe is very quick-ſighted in heavenly Things; and when the animal Spirits of the Body are waſted by continual Contemplation, or locked up in Sleep, ſhe, without any Wearineſs, finds the Sweets concealed in true heavenly Beauty; and being raviſhed by the Splendor of that Light, begins to take Fire; and ſo eagerly purſues it, that ſhe is in an Extaſy, and almoſt beſide her ſelf, through the Deſire of uniting her ſelf to it; having found, as ſhe imagines, the Footſteps of the Divinity; in the Contemplation of whom, as in her chief Good, ſhe ſeeks for Repoſe.

Burning with this ſo happy a Flame, ſhe elevates herſelf to her more noble Part, the Underſtanding; and being no longer darkned with the Night of terreſtrial Things, ſhe beholds the Beauty of the Divinity; but does not yet attain to the full Enjoyment of it; becauſe ſhe contemplates it only in her own particular Intellect, which cannot be capable of comprehending the immenſe univerſal Beauty: Upon which not acquieſcing in this, Love beſtows on the Soul a greater Happineſs: For as it, from the particular Beauty of one Body, directs her to the univerſal Beauty of all Bodies; ſo at laſt from

ſia, verſata nella vita ſpirituale, & eſercitata nelle coſe dell'intelletto, rivolgéndoſi alla contemplatiòn della ſua própria ſuſtántia, quaſi da profundíſſimo ſonno riſvegliata, apre quegli occhi, che tutti hanno, e pochi adópra-no; & vede in sè ſteſſa un raggio di quel lume, che è la vera imágine della bellezza angélica, à lei comunicata, della quale eſſa poi comúnica al corpo una debil'ombra: Però divenuta cieca alle coſe terrene, ſi fà oculatíſſima alle celeſti; e talhor quando le virtù motive del corpo ſi tróvano dalla aſsídua contemplatione aſtratte, o véro dal ſonno legate, non eſſendo da quelle impedíta, ſente un certo odòr naſcoſto dalla vera bellezza angélica; & rapíta dal ſplendòr di quella luce, comincia ad infiammarſi; & tanto avidaménte la ſegue, che quaſi diviene ébria & fuor di sè ſteſſa, per deſidério d'unirſi con quella; paréndole havèr trovato l'orma di Dio; nella contemplation del quale, come nel ſuo beato fine, cerca di ripoſarſi.

Et però ardendo in queſta felicíſſima fiamma, ſi leva alla ſua più nobil parte, che è l'intelletto; & quivi non più adombrata dalla oſcura notte delle coſe terrene, vede la bellezza divina; mà non però ancòr in tutto la gode perfettamente; perchè la contempla ſolo nel ſuo particulàr intelletto, il qual non può eſſer capace della immenſa bellezza univerſale: onde non ben contento di queſto beneficio, amore dona all'ánima maggiòr felicità: che ſecondo che dalla bellezza particulàr d'un corpo, la guida alla bellezza univerſal di tutti corpi; così in último grado di perfettione

fettione dall'intelletto particulare, la guida allo intellet to universale.

Quindi l'ánima acceſa nel ſantiſſimi foco del vero amòr divino, vola ad unirſi con la natura angélica; e non ſolamente in tutto abandona il ſenſo, mà più non ha biſogno del diſcorſo della ragione, che transformata in Angelo, intende tutte le coſe intelligibili; e ſenza velo, ò nube alcuna, vede l'amplo mare della pura bellezza divina, & in sè lo riceve, e gode quella ſuprema felicità, che da i ſenſi è incomprehensibile.

Se adunque le bellezze, che tutto dì con queſti noſtri tenebroſi occhi vedemo ne i corpi corruttibili, che non ſon però altro che ſogni, e ombre tenuiſſime di bellezza, ci paion tanto belle e gratioſe, che in noi ſpeſſo accendon fuoco ardentiſſimo, & con tanto diletto, che riputiamo niuna felicità poterſi agguagliàr à quella, che talhor ſentemo per un ſol ſguardo, che ci venga dall'amata viſta d'una donna; che felice maraviglia, che beato ſtupore penſiamo noi, che ſia quello, che occupa le ánime, che pervéngono alla viſione della bellezza divina? che dolce fiamma? che incéndio ſuave credèr ſi dee che ſia quello, che naſce dal fonte della ſuprema & vera bellezza, che è principio d'ogni altra bellezza, che mai non creſce, nè ſcema? ſempre bella; & per sè medéſima; tanto in una parte, quanto nell'altra ſimpliciſſima, à sè ſteſſa ſolamente ſimile, e di niuna altra partícipe; mà talmente bella, che tutte l'altre coſe belle ſon belle,

from the Degree of Perfection in one particular Intellect does it conduct her to the Univerſal.

Hence the Soul being inflamed with the holy Fire of true divine Love, flies to unite herſelf with the Nature of Angels, and not only entirely abandons Senſe, but hath no longer need of the Deductions of Reaſon, for being transformed into an Angel, ſhe is wholly intent upon intellectual Objects; and without any Veil or Cloud, views the wide Ocean of the unſullied Beauty of the Divinity, receives it within herſelf, and enjoys that ſupreme Felicity which is incomprehenſible by the Senſes.

If then thoſe Beauties which we every Day behold with theſe our dim Eyes in corruptible Bodies, which are nothing but Dreams, and ſlight Shadows of Beauty, appear to us ſo exquiſite and agreeable, that they often kindle in us a moſt ardent Affection, which gives us ſo much Pleaſure, that we think no Happineſs can equal that which we perceive from one Glance alone afforded us from the Eyes of her we love; how happy will that Wonder be, how bleſſed that Aſtoniſhment, that ſhall ſeize the Soul, when it attains the Sight of celeſtial Beauty? How pleaſant will be that Flame? How ſweet that Fire, which ariſes from the Fountain of the ſupreme and true Beauty, which is the Origin of all other Beauty, which never increaſes, never diminiſhes; always beautiful, ſelf exiſtent, moſt abſolutely ſimple, and only like itſelf, participating of nothing; but ſo thoroughly beautiful, that all other Things are therefore ſo, becauſe they partake of this original Beauty?

This

This is that Beauty which cannot be diſtinguiſhed from the chief Good, which with its Light calls and attracts to it all Things; and not only beſtows Underſtanding on intelligent Beings, Reaſon on Rational, Senſe and the Deſire of Life on Brutes; but communicates alſo to Plants and Stones Motion, as a Mark of itſelf, and the natural Inſtinct of their Properties. So much therefore does this Love exceed all other in Greatneſs and Felicity, as the Cauſe which excites it is more excellent than any other. And as material Fire refines Gold; ſo does this moſt holy Fire in our Souls deſtroy and eraſe all that is mortal in them, and enliven and beautify that celeſtial Part, which was before deadned and buried in her by Senſe.

This was the funeral Pile, on which the Poets write Hercules was burnt on the Top of Mount Œta, and by ſuch a Fire was he after Death made divine and immortal. This was the burning Buſh of Moſes; the cloven Tongues of Fire; the flaming Chariot of Elias, which fills the Minds of thoſe who are worthy to ſee her with a double Portion of Grace and Felicity, when forſaking this earthly Degradation, they mount towards Heaven.

Let us then turn all our Thoughts, and all the Powers of our Souls to this moſt ſacred Light, which ſhews us the Way that leads to Heaven; and deſpoiling ourſelves of thoſe Affections which we were cloathed with in our Deſcent, by that Ladder which in the loweſt Scale of it hath the Shadow of ſenſual Beauty, let us aſcend to the ſublime Manſion, where the heavenly, amiable, and true Beauty dwells

belle, perchè da lei participan la ſua bellezza.

Queſta è quella bellezza indiſtinta dalla ſomma bontà, che con la ſua luce chiama, e tira à sè tutte le coſe; & non ſolamente all'intellettuali dona l'intelletto; alle rationali la ragione; alle ſenſuali il ſenſo, & l'appetíto di vívere; mà alle piante ancóra, & à i ſaſſi comúnica, come un veſtígio di sè ſteſſa il moto, & quello inſtinto naturale delle lor proprietà. Tanto adunque è maggiore & più felice queſto amòr de gli altri, quanto la cáuſa, che lo move, è più eccellente. Et però, come il foco materiale affina l'oro; così queſto fuoco ſantíſſimo nell'ánime diſtrugge, e conſuma ciò che v'è di mortale; & vivífica, & fà bella quella parte celeſte, che in eſſe prima era dal ſenſo mortificata & ſepulta.

Queſto è il Rogo, nel quale ſcrívono i Poeti eſſer arſo Hércule nella ſummità del monte Oeta; & per tal incéndio dopò morte eſſer reſtato divino, & immortale. Queſto è lo ardente Rubo di Moiſe; le lingue dipartíte di fuoco; l'infiammato Carro di Elia, il quale radóppia la grátia, e felicità nell'ánime di coloro, che ſon degni di vederlo, quando da queſta terreſtre baſſezza partendo, ſe ne vola verſò in cielo.

Indrizziamo adunque tutti i penſieri, & le forze dell'ánima noſtra à queſto ſantíſſimo lume, che ci moſtra la via, che al ciel conduce; & drieto à quello, ſpogliándoci gli affetti, che nel deſcender ci eravámo veſtíti, per la ſcala, che nell'ínfimo grado tiene l'ombra di bellezza ſenſuale, aſcendiamo alla ſublime ſtántia, ove hábita la celeſte, amábile, & vera bellezza;

lezza; che ne i ſecreti penetrali di Dio ſtà naſcoſta, acciò che gli occhi profani vedèr non la póſſano. Et quivi trovaremo felicíſſimo término à i noſtri deſidérii; vero ripoſo nelle fatiche; certo rimédio nelle miſérie; medicina ſalubérrima nelle infirmità; porto ſicuríſſimo nelle túrbide procelle del tempeſtoſo mar di queſta vita. Qual ſarà adunque, O AMOR *ſantíſſimo lingua mortal, che degnamente laudàr ti poſſa? tù belliſſimo, boníſſimo, ſapientiſſimo; dalla unione della bellezza, & bontà, e ſapiéntia divina derivi; & in quella ſtai; & à quella per quella, come in círculo ritorni.*

Tù dolcíſſimo vínculo del mondo, mezzo trà le coſe celeſti, & le terrene; con benigno temperamento inclini le virtù ſuperne al governo delle inferiori; & rivolgendo le menti di mortali al ſuo princípio, con quello le congiungi. Tù di concórdia uniſci gli elementi: movi la natura à produrre, & ciò che naſce alla ſucceſſion della vita. Tù le coſe ſeparate aduni; alle imperfette dai la perfettione; alle diſſímili la ſimilitúdine; alle inimicítie l'amicítia; alla terra i frutti; al mar la tranquillità; al cielo il lume vitale. Tù Padre ſei de' veri piacéri; delle grátie, della pace, della manſuetúdine, e benivoléntia; inimico dalla rúſtica ferità: della ignávia: in ſomma princípio, & fine d'ogni bene. Et perchè habitàr ti diletti il fior de i bei corpi, & belle ánime; e di là talhor moſtrarti un poco à gli occhi, & alle menti di quelli, che degni ſon di vederti; penſo c'hor quì frà noi ſia la tua ſtantia: Però degnati Signòr d'udìr i noſtri prieghi; infundi te ſteſſo

dwells, which ſtands retired in the ſecret Temple of God, and therefore profane Eyes cannot attain the Sight of her. Here ſhall we find the moſt happy End of our Deſires; a true Reſt from our Labours; a ſure Eaſe from our Miſeries; a moſt ſafe Cure for our Infirmities; a moſt ſecure Haven from the troubleſome Storms of the tempeſtuous Sea of this Life. What mortal Tongue, Oh! moſt holy Love, can ſufficiently proclaim thy Praiſe? Thou moſt Beautiful, moſt Good, moſt Wiſe, art derived from the Union of Beauty, Goodneſs, and Wiſdom Divine; in this doeſt thou ſtand, and from this to this, doeſt thou, as in a Circle, revolve.

Thou art the moſt charming Chain of the Univerſe, the Mean between heavenly and earthly Things; and doeſt with a benign Temperament diſpoſe the ſuperiour Powers of the Soul to govern the Inferiour, and bringing back the Minds of Men to their Original doeſt unite them to it. Thou in Harmony doeſt joyn the Elements: Thou exciteſt Nature to bring forth, every Thing which is born for the Support of Life. Thou uniteſt Things ſeparate; giveſt Perfection to the Imperfect; a Likeneſs to the Unlike; to Enmity Friendſhip; to the Earth Fruit; to the Sea Calm; to the Heaven genial Light. Thou art the Parent of true Pleaſure; of Beauty, Peace, Humanity, and and Benevolence; an Enemy to Savageneſs and Sloth: In ſhort, the Beginning and End of all Good. And becauſe thou delighteſt to inhabit the Brightneſs of beautiful Bodies and Souls, and thro' them doeſt ſometimes appear a little to the Eyes and Minds of thoſe who are worthy to behold thee, I think thy Manſion is now here among us. Condeſcend then

then to hear our Prayers; infuſe thy ſelf into our Hearts, and with the Brightneſs of thy moſt holy Fire, enlighten our Darkneſs; and, as a faithful Guide, direct us in the free Way through this blind Labyrinth. Correct the Deceit of our Senſes; and after our long wandring in Vanity, vouchſafe us the true and ſolid Good. Make us ſenſible of thoſe ſpiritual Refreſhments, which enliven the Powers of the Underſtanding, and permit us to hear that celeſtial Harmony, which will ſo tune the Soul, that it will not ſuffer the Diſcord of our Paſſions any more to prevail in us. Do thou make us drink deep of the inexhauſtible Fountain of Content, which ever delights, but never ſatiates, and affords to all who imbibe its living and undiſturbed Waters, a Taſte of true Beatitude. Clear with the Rays of thy Light our Eyes from dark Ignorance, that they may never more prize periſhing Beauty, and make us apprehend that thoſe Things which we think we behold, are not, and that thoſe which we behold not, truly are. Accept our Souls which we offer up in Sacrifice to thee: Burn them in that Flame of Life, which totally deſtroys all material Droſs, ſo that being wholly ſeparate from the Body, they may, by a perpetual and moſt engaging Chain, be united to the divine Beauty, and being divided from ourſelves, we may, like true Lovers, be tranſformed into the Object beloved. And being raiſed from the Earth be admitted to the Banquet of Angels; where feaſting on Ambroſia, and immortal Nectar, we may at laſt die a happy, and if I may ſo ſpeak, an ever-living Death, like thoſe ancient Fathers whoſe Souls, thou, by the moſt effectual Power of Contemplation, didſt raviſh from the Body, and unite to God.

ſteſſo ne i noſtri cuori, e col ſplendòr del tuo ſantiſſimo foco illúmina le noſtre ténebre; & come fidata guida, in queſto cieco labirinto, móſtraci il vero camíno. Correggi tù la falſità de i ſenſi, & dopò il lungo vaneggiare, dónaci il vero e ſodo bene. Facci ſentìr quegli odori ſpirituali, che vivifican le virtù dell'intelletto; & udìr l'harmonía celeſte talmente concordante, che in noi non hábbia loco più alcuna diſcórdia di paſſione. Inébriaci tù à quel fonte ineſáuſto di contentezza, che ſempre diletta, & mai non ſátia; & à chi bee delle ſue vive, e límpide acque, dà guſto di vera beatitúdine. Purga tù co'raggi della tua luce gli occhi noſtri dalla calliginoſa ignorántia, acciò che più non apprézzino bellezza mortale; & conóſcano che le coſe, che prima vedèr loro parea, non ſono; & quelle, che non vedéano, veramente ſono. Accetta l'ánime noſtre, che à tè s'offeríſcono in ſacrificio: abbrúſciale in quella viva ſiamma, che conſuma ogni bruttezza materiale, acciò che in tutto ſeparate dal corpo, con perpétuo, e dolciſſimo legame s'uníſcano con la bellezza divina, & noi da noi ſteſſi alienati, come veri amanti, nello amato poſſiam transformarci: e levándone da terra eſſer admeſſi al convívio de gli Angeli; dove paſciuti d'ambróſia, e néttare immortale, in último moriamo di feliciſſima & vital morte, come già morírono quelli antichi padri; l'ánime de i quali tù con ardentiſſima virtù di contemplatione rapiſti dal corpo, & congiungeſti con Dio.

Havendo

Havendo il Bembo insin quì parlato con tanta veheméntia, che quasi parea astratto, e fuor di sè, stávasi cheto, & immóbile, tenendo gli occhi verso il cielo, come stupido; quando la S. Emilia, la quale insieme con gli altri era stata sempre attentíssima ascoltando il ragionamento, lo prese per la falda della robba, & scoténdolo un poco, disse; Guardáte M. Pietro, che con questi pensieri à voi ancóra non si sepári l'ánima dal corpo.

Signora, rispose M. Pietro, non saria questo il primo miracolo, ch'amòr bábbia in mè operato.

Allhora la S. Duchessa & tutti gli altri cominciárono di nuovo à far instántia al Bembo che seguitasse il ragionamento; & ad ogn'un paréa quasi sentirsi nell'ánimo una certa scintilla di quell'amòr divino, che lo stimolasse; e tutti desiderávano d'udir più oltre.

Mà il Bembo, Signori, soggiunse, io ho detto quello, che'l sacro furòr amoroso improvisamente m'ha dettato; hora che par che più non m'aspiri, non saprei che dire; & penso che amòr non voglia che più avanti siano scoperti i suoi secreti; nè che il Cortegiano passi quel grado, che ad esso è piacciuto ch'io gli mostri: & perciò non è forse lécito parlàr più di questa matéria.

Veramente disse, la S. Duchessa, se'l Cortegiano non gióvane sarà tale, che seguitàr possa il camíno, che voi gli havete mostrato, ragionevolmente dourà contentarsi di tanta felicità, & non havèr invídia al gióvane.

Bembo, having hitherto ſpoke with ſo much Earneſtneſs, that he ſeemed tranſported, and beſide himſelf, ſtood ſilent, and in a fixed Poſture, with his Eyes turned towards Heaven like one aſtoniſhed; When Emilia, who with ſome others of the Company who had been moſt attentive to his Diſcourſe, pulled him by the Gown, and ſhaking him a little, ſaid; Have a Care, Peter, leſt in this Mood, Your Soul alſo ſhould be ſeparated from your Body.

Madam, reply'd Bembo, this would not be the firſt Miracle Love hath wrought in me.

Then the Ducheſs and the whole Company began afreſh to preſs Bembo to proceed in his Diſcourſe; and every one thought he felt in his Soul a certain Spark of that divine Love, with which He was agitated; and therefore all longed to hear more of it.

Gentlemen, ſaid Bembo, I have ſpoke only what the ſacred Rage of Love hath without Premeditation dictated, but now methinks it no more inſpires me, I know not what to ſay; and Love ſeems unwilling to have his Myſteries diſcloſed any farther; or to have our Courtier advance a Step beyond where he hath been pleaſed to permit me to direct him: And therefore it may not perhaps be lawful to add any thing more upon that Subject.

Certainly, ſaid the Ducheſs, if the Courtier, though old, can walk the Path you have marked out for him, he may reaſonably be contented with ſo great a Happineſs, and not envy the Young.

The Way, ſaid Cæſar Gonzaga, which leads to this Happineſs, appears ſo ſtrait, that there is great Danger of miſſing of it.

I believe, ſaid Gaſpar, that it is difficult even for Men, but impoſſible for Women.

Emilia replied with a Smile, Gaſpar, if you ſo often return to your opprobrious Jokes, I promiſe you I ſhall pardon you no more.

I do you no Injury, Madam, ſaid Gaſpar, in ſaying the Souls of Women are not ſo free from Paſſion as thoſe of Men; nor ſo much verſed in Contemplation, as Bembo aſſerts, it is neceſſary for thoſe to be who have a Reliſh of divine Love.

Therefore we do not read that any Women had this Grace vouchſafed them, but many Men have; as Plato, Socrates, and Plotinus, with many more: And ſome of our holy Fathers, as St. Francis, on whom this moſt ardent Spirit of Love impreſſed the Signature of the five Wounds of our Saviour. Nor was it any thing but the Power of Love which could ſnatch St. Paul the Apoſtle to the Viſion of thoſe Myſteries, which it is not lawful for a Man to utter; nor ſhew the Heavens open'd to St. Stephen.

In this reſpect, replied Julian, the Women are by no means ſurpaſſed by the Men; For Socrates himſelf confeſſes, that all the Myſteries of Love which he knew, were revealed to him by a Woman, named Diotima: And the Angel, who with the Fire of Love imprinted on St. Francis thoſe very Characters, hath done the ſame Honour to a certain Woman in our Time. Remember alſo, that Mary Magdalen

Allhora M. Ceſare Gonzaga, La ſtrada, diſſe, che à queſta felicità conduce, parmi tanto erta, che à gran pena credo che andàr vi ſi poſſa.

Soggiunſe il S. Gaſparo, L'andarvi credo che à gli huómini ſia difficile; mà alle donne impoſsíbile.

Riſe la S. Emilia & diſſe, S. Gaſparo ſe tante volte ritornate al farci ingiúrie, vi prometto, che non vi ſi perdonerà più.

Riſpoſe il S. Gaſparo, Ingiúria non vi ſi fà, dicendo che l'anime dalle donne non ſono tanto purgate delle paſſioni, come quelle de gli huómini; nè verſate nelle contemplationi, come ha detto M. Pietro che è neceſſário, che ſian quelle, che hanno da guſtàr l'amòr divino.

Però non ſi legge, che donna alcuna hábbia havuta queſta grátia, mà sì molti huómini; come Platone, Socrate, & Plotino, & molt'altri: è de' noſtri tanti ſanti Padri, come S. Franceſco, à cui un'ardente ſpírito amoroſo impreſſe il ſacratíſſimo ſigillo delle Cinque piaghe. Nè altro che virtù d'amore poteva rapíre S. Paulo Apóſtolo alla viſione di quei ſecreti, di che non è lécito all'huom parlare; nè moſtràr à S. Stéfano i Cieli aperti.

Quivi riſpoſe il Magnifico Giuliano, Non ſaranno in queſto le donne punto ſuperate da gli huómini; perchè Sócrate iſteſſo confeſſa tutti i miſtérii amoroſi, che egli ſapeva, éſſergli ſtati rivellati da una donna che fù quella Diotima: & l'Angel che col fuoco d'amòr impiagò San Franceſco, del medéſimo caráttere ha fatto ancóra degne alcune donne all'età noſtra. Dovete ancòr ricordar

vi, che à Maria Maddalena fúrono rimeſſi molti peccati, perch'ella amò molto: e forſe non con minòr grátia, che S. Paulo, fù ella molte volte rapita dell'amòr angélico al terzo Cielo: e di tante altre, le quali (come hieri più diffuſamente narrai) per amòr del nome di Chriſto non hanno curato la vita, nè temuto i ſtrátii, nè alcuna maniera di morte, per horribile, e crudele, che ella foſſe. Et non érano (come vuole M. Pietro, che ſia il ſuo Cortegiano) vecchie, mà fanciulle ténere, & delicate; & in quella età, nella quale eſſo dice, che ſi deve comportàr à gli huómini l'amòr ſenſuale.

Il S. Gáſparo cominciava à prepararſi per riſpóndere; mà la S. Ducheſſa, di queſto diſſe, ſia giúdice M. Pietro Bembo; e ſtíaſi alla ſua ſenténtia, ſe le donne ſono così capaci dell'amòr divino, come gli huómini, ò nò. Mà perchè la lite trà voi potrebbe eſſer troppo longa, ſarà ben à differirla inſino à domani.

Anzi à queſta ſera, diſſe M. Ceſare Gonzaga.

E come à queſta ſera, diſſe la S. Ducheſſa? Riſpoſe M. Céſare, Perchè già è di giorno; & moſtrolle la luce, che incominciava ad entràr per le fiſſure delle fineſtre.

Allhora og'un ſi levò in piedi con molta maraviglia, perchè non pareva che i ragionamenti fóſſero durati più del conſuéco; mà per l'éſſerſi incominciati molto più tardi, e per la loro piacevolezza, havéano ingannato quei Signori, tanto che non s'érano accorti del fuggìr dell'hore: nè era alcuno, che ne gli occhi ſentiſſe gravezza di ſonno; il che quaſi ſempre inter-

dalen had many Sins remitted her, becauſe ſhe loved much: And perhaps with no leſs Favour than St. Paul, was ſhe many Times by angelick Love ſnatched to the third Heaven: And many others, who (as I ſhewed you at large Yeſterday) regarded not Life, nor did they fear Croſſes, nor any other kind of Death, however dreadful and cruel. Nor were theſe (as Peter would have his Courtier) old, but ſoft and tender Virgins, and of thoſe Years, in which he ſays ſenſual Love is allowable in Men.

Gaſpar was preparing for a Reply: But the Ducheſs ſaid, let Bembo be a Judge in this Caſe; and let his Opinion decide whether the Women are as capable of divine Love as the Men. But becauſe this Controverſy may be drawn to a very great Length by you, it will be proper to defer it till the Morrow.

Rather till this Night, ſaid Cæſar Gonzaga.

And how till this Night, ſaid the Ducheſs? Becauſe it is Day already, reply'd Cæſar; and ſhewed her the Light, which began to enter through the Chinks of the Shutters.

Every one then ſtood up aſtoniſhed, for they did not imagine their Diſcourſe had continued longer than uſual; but having begun it much later than ordinary, and on account of their being highly pleaſed with it, the Company were ſo agreeably deceived, that they were not aware how the Time ſtole away: Nor did any one of them find any Heavineſs in his Eyes, which frequently happens to

thoſe who ſit up beyond their uſual Time of going to Reſt.

The Shutters then being open on that Side of the Palace which looks towards the lofty Summit of Mount Catri, they ſaw that already a fine roſy colour'd Morn had dawned in the Eaſt; and that all the Stars were retired, except Venus, the chearful Ruler of Heaven, which guards the Confines both of Night and Day; from whence ſeemed to blow a pleaſant Breeze, which filling the Air with a piercing Freſhneſs, began to awaken the ſweet Conſort of tuneful Birds, in the murmuring Woods of the neighbouring Hills.

All then, taking a reſpectful Leave of the Ducheſs, departed to their Lodgings, without the Light of Torches, the Light of the Day being ſufficient: But as they were juſt going out of the Chamber, the Lord Prefect turning to the Ducheſs, ſaid; Madam, we will appear before our Judge more early to Night than we did laſt Night, to decide the Controverſy between Gaſpar and Julian.

But on theſe Terms, reply'd the Lady Emilia, that if Gaſpar ſhall accuſe the Ladies, and falſly ſlander them (as uſual) he will alſo give Security to ſtand Trial; for I look upon him to be but a ſlippery Sort of a Gentleman.

interviene, quando l'hora conſuèta del dormire ſi paſſa in vigília.

Aperte adunque le fineſtra da quella banda del Palazzo, che riguarda l'alta cima del monte di Catri, víddero già eſſer nata in Oriente una bella aurora di colòr di roſe; e tutte le ſtelle ſparíte, fuor che la dolce governatrice del ciel di Vénere, che della notte, e del giorno tiene i confini; dalla qual paréa, che ſpiraſſe un'áura ſoave, che di mordente freſco empiendo l'ária, cominciava trà le mormoranti ſelve de' colli vicini, à riſvegliàr dolci concenti de i vaghi augelli.

Onde tutti havendo con riveréntia preſo commiato dalla S. Ducheſſa, s'inviárono verſo le lor ſtántie ſenza lume di torchi; baſtando lor quello del giorno: e quando già érano per uſcìr della cámera, voltoſſi il Signòr Prefetto alla S. Ducheſſa, & diſſe; Signora, per terminàr, la lite trà'l Signòr Gáſparo, e'l Signòr Magnífico, verremo co'l giúdice queſta ſera più per tempo, che non ſi fece hieri.

Riſpoſe la Signora Emilia, con patto, che ſe'l S. Gaſparo vorrà accusàr le Donne, & dar loro (come è coſtume) qualche falſa calúnnia, eſſo ancóra dia ſicurtà di ſtar à ragione, perchè io lo allego ſuſpetto fuggitívo.

The End of the Fourth and laſt Book.

Il Fine del Quarto & ultimo Libro.

Comitis Baltaſaris Caſtilioni

EPISTOLÆ QUÆDAM,

ET

POEMATA SELECTA.

Baltaſar Caſtilionus Charus

AD

Sacratiſſimum BRITANNIÆ Regem

HENRICUM Septimum,

DE

Guido-Ubaldo Montefeltrio Urbini Duce.

VELLEM, ſacratiſſime Rex, ut quod olim ad te ſcribendi mihi jucundiſſimum erat argumentum, nunc non omnino eſſet amariſſimum, aut ſaltem nullam doloris & miſeriæ triſtem afferret memoriam; Malorum enim recentium acerbam recordationem exulceratus horret animus, ac formidat; ſed cum ità me tempus, & officium meum, duræque calamitates admoneant, parendum eſſe cenſeo. Proderit etiam fortaſſe turgidum animum, qui nunc gravi mœrore confectus ſtupet, hujuſmodi narrationibus vexare, & quodammodo perfricare; ut ſcilicet acerbiſſimum cordis dolorem, iterato vulnere ſaucius, evomat & profundat: Et quamvis tantæ ruinæ fragorem in *Britanniam* uſque, & ad aures tuas penetraſſe non dubitem; qualem tamen quantamque in *Guidubaldo* Ducis noſtri morte jacturam fecerimus;

rimus; Ipſe deinde, quam intrepide, quam conſtanter, quam ſancte diem clauſerit extremum; multos veſtratium forſan latuerit.

Quædam igitur perſcribere conſtitui, quæ licet admirabilia, nullam tamen nobis admirationem attulere. Siquidem ſanctiſſimi mores, integritas, fides, magnanimitas, totus denique anteactæ vitæ tenor probatiſſimus, laudatiſſimum etiam finem, nec vitæ diſſimilem pollicebantur. Noſtri omnes præterea norant jamdudum, qualem in ipſis incunabulis indolem præ ſe tulerit, eamque indies magis ac magis auxerit; qualis in pueritia, qualis in adoleſcentia extiterit: In illa enim ætate, qua pueri nucibus indulgent, litteris ac diſciplinæ militari incumbens brevi tantum profecit, ut non modo inter æquales & pueros, ſed inter viros natu grandiores prodigii haberetur, & cum ſupra ætatem ſaperet, non audebant homines merito conceptæ ſpei parem exitum expectare: videbaturque, neſcio quo pacto, imminere periculum, ne ingenium præcox, & pene divinum, nunquam ad frugem perveniret, aut in ipſa floridiori ætate e medio tolleretur; itaque vere nimium vaticinati ſunt.

Patrem enim annum agens decimum amiſit; Patrem illum, inquam, Federicum, quem merito Magnum ob animi magnitudinem & maxima geſta appellaverim, cujus præclara facinora totum orbem complerunt. Sed viri hujus laudes alium expoſcunt locum. Bene geſtarum enim rerum monumenta extant, & tot virtutes fama, perinde ac debuit, illuſtris ſubſequuta eſt.

Hæc igitur intempeſtiva mors eorum animos percuſſit, qui Patris auſpiciis Natum ad aſtra tolli poſſe confidebant. Verum continuo bona ſpes convaluit, quæ prius aliquantulum refrixerat: Apparuit enim ſubito puer ingenio, prudentia, liberalitate conſpicuus, erga ſuos æque clementiſſimus ac juſtiſſimus, omnibuſque viſus eſt pater in puero revixiſſe. Admirabantur homines in eo, cum cæteras virtutes, tum jucundiſſimam oris Majeſtatem, quam intuentes amabant, & grata quadam formidine venerabantur; talem igitur vivebat vitam, qualem qui maxime diis & hominibus gratiſſimus & cariſſimus eſſet.

Annum agens ſextum decimum uxorem duxit ex illuſtri *Gonzagæ* familia *Elizabet Franciſci Mantuæ* Marchionis ſororem, cujus eximiâ virtute, moribus, & pene divinâ pulchritudine maritus ab omnibus feliciſſimus & beatiſſimus habebatur: eadem feliciſſima ac beatiſſima, quæ talem eſſet virum ſortita.

Verum, quæ mortalium eſt conditio, tot bona, quæ nos diuturna & pene perpetua ſperabamus, ſors inimica labefactare cœpit: Podagram enim incurrit anno ætatis ſuæ xxi; & quamvis palam id non eſſet, nec ipſe fateretur, tamen aliquantulum impeditus, neſcio quo pacto pedibus laborare videbatur: Verum non ob id ludo pilæ, cujus erat ſcientiſſimus, abſtinebat; equitabat præterea quotidie, arma geſtabat, haſtis concurrebat; atque hæc omnia adeo fortiter, adeo ſcienter, ut ad ſingula natus videretur. Neminique dubium erat, quin ſupra omnes noſtræ ætatis Principes militari diſciplinâ, corporis robore, agilitate, atque equitandi peritiâ tunc temporis polleret.

Nuſquam gratius erat ſpectaculum, quam illum armatum equo cataphracto ſedentem inſpicere, cum haſtam, cum enſem tractaret, cum ſonipedem ſolo inſultantem, inconcuſſus ipſe, laxis habenis modo impelleret, modo compeſceret, modo in gyrum flecteret,

flecteret, ac veluti alter Pollux corrigeret: Spectabant omnes, & admirabantur dulcem oris ferociam, totum denique corpus adeo concinne compoſitum, ut quicquid ageret, ipſum ſemper deceret. Statura procerus fuit, colore candido, ore non admodum pleno, ſed formâ eximiâ, & per omnes ætates venuſtiſſimâ; negligens tamen omnis lenocinii, & circa mundiciam & decentiam tantum curioſus, glaucis oculis, capillis aureis primum, mox ſubflavis, iiſdem planis nec multis, tereti collo, latis humeris, toroſo pectore, caſtigato ventre, plenis femoribus, tibiis autem decenter exilibus, timoris præterea penitus expers, atque animi invictiſſimus, adeo ut illi nonnunquam vitio datum ſit, quod in pugna potius militis, quam imperatoris officio fungeretur. Nunquam terga dare, nunquam cedere, nunquam pedem referre viſus eſt, cum ſæpius inter cadaverum acervos ob ſui ipſius vitam undique glomeratis hoſtibus circumſeptus dimicaverit, occumbere tamen inter tot arma & inimicas acies ſtrenue manum conferens non potuit, ut ſcilicet diris dolorum cruciatibus vitam reſervaret.

Infelix enim ægritudo magis ac magis in dies ingruebat, nec multo poſt evenit, ut penitus pedibus captus podagram, quam diu animi magnitudine diſſimulaverat, celare nequierit. Sed graveſcente dolore omnia in pejus labebantur, viſique ſunt morbus, & adverſa fortuna fœdus inire, vireſque ſuas omnes experiri velle, ut tot virtutes, & ſæculi noſtri præcipuum decus uno ictu proſternerent; luctatique diutius incaſſum, nihil unquam de dignitate, nihil de animi magnitudine tot conatibus auferre valuerunt. Perſtitit enim ad omnes incurſus vera virtus, nec unquam ſuccubuit infracti robur animi.

Nam (ut cætera omittam adverſæ ſortis vulnera) *Valentinus* ille ad omnium bonorum perniciem natus, cum ſe tantum *Guidubaldo* debere cognoſceret, quantum nunquam benefactis rependere valeret, dira regnandi cupidine, & ſcelerum ſuorum ſtimulis adjutus, cogitare cœpit, quo modo illi regnum, vitam, & famæ ſplendidiſſimum decus adimeret, ſeque illum tuto proditurum confiſus eſt, opinatus fore ut *Guidubaldus* nunquam illius inſidias & fraudes timeret de quo ſe tantopere benemeritum non ignoraret: Cum igitur maximis ab eo *Valentinus* affectus eſſet beneficiis, majoraque etiam indies efflagitaret, haberetque eum prope jam in germani loco *Guidubaldus*, receperat, militibus, pecuniiſque juvabat, hoſpitio illum, ſuoſque omnes honorificentiſſime ſuſcipiebat, nihil denique prætermittebat, quod ad veræ columen amicitiæ pertinere videretur; hæc omnia impius ille humanarum, divinarumque rerum profanator contempſit; clamque *Guidubaldum* nil tale ſuſpicantem adortus, regno expulit, fretus potentiſſimi *Gallorum* regis amicitia; qui tunc cum magna manu faucibus *Italiæ* imminebat: Item *Alexandri* Sexti Pontificis Maximi favore, ac monitis compulſus.

Cumque *Italiæ* res ita compoſitæ eſſent, neminem ex tot amicis *Guidubaldus* auxiliatorem habuit, præterquam *Venetos*, qui illi pecunias, hoſpitiumque exhibuere, benignum mehercule & tutum; *Venetiis* igitur commoratus aliquandiu, ab illo ſemper Senatu in ſummo honore habitus eſt. Interea *Urbinates* cæterique dura *Valentini* ditione premebantur, in eiſque *Valentini* odium, & *Guidubaldi* amor æqua lance librari poterant. Et quamvis jugum detrectare non tuto poſſe videretur; *Valentinus* enim tunc temporis Dominus rerum, *Picenum*, *Umbriam*, *Flaminiam*, *Æmiliamque* pene totam occupaverat; ab eo tamen palam defecerunt, multos trucidarunt, arces omnes ſolo æquarunt, aſſerentes munitiſſimam ſui cordis arcem regi quemque cuſtodire; Ite-

rum eos *Valentinus* oppreſſit, & quos ſub imperio poſſe tenere non confidebat, funditus delere cogitavit.

Interea *Alexander* VI. mortem obiit, ſtatimque *Valentinus* regnum & male partas divitias amiſit, *Guidubaldus* vero contra jus amiſſas recuperavit, tanta non modo ſuorum, ſed totius *Italiæ* lætitia, & jucunditate, quanta dignus eſſe videbatur. Occurrebant redeunti puerorum examina ramos olivarum tenentium, canebant auſpicatiſſimum regis adventum; occurrebant tremulo gradu longævi ſenes præ lætitia lachrymantes, viri, fœminæ, matres cum infantibus, turbæ acervatim cujuſcunque ſexus, cujuſcunque ætatis, ipſa videbantur ſaxa exultare, & quodammodo geſtire.

Deinde paulo poſt *Guidubaldus* regno reſtitutus eſt, ſummus Pontifex creatur *Julius* Secundus, qui hominis prudentiam cognoſcens, atque animi magnitudinem, renuentem & pene invitum, licet etiam toto corpore impeditum S. R. E. [ſanctæ *Romanæ* Eccleſiæ] exercitus imperatorem elegit. Quippe qui ſapientia & mentis conſilio, magis quam vi corporis, egregia perpetrari facinora non ignorabat. Hinc ipſe officium ſuum ſumma cum laude ad extremum uſque exercuit.

Interea quam clara virtutis ſuæ argumenta præſtiterit, quomodo bonam omnium de ſe ſpem impleverit, longum eſſet referre. Non prætermittam tamen præclarum illud magnanimitatis exemplum. Cum enim *Valentinus* in Pontificis manus deveniſſet, multique de eo pœnas injuriis, quas ipſe quamplurimis intulerat, debitas ſumere contenderent, *Guidubaldus*, cum in poteſtatem ſuam redegiſſet, ſupplicemque ante pedes haberet, oblitus quo ardore animi, qua vi, quibus inſidiis ab eo paulo ante petitus eſſet, oblitus, inquam, ſceleſti gladii, quem capiti ſuo infeſtum avideque inhiantem vix ægreque ævaſerat, non modo injurias non ultus eſt, ſed cum incolumem humaniter dimiſiſſet, ut eidem a Pontifice ignoſceretur, enixe operam dedit, effecitque.

Plura dicerem, ſed vereor ne animus tuus nimium illius deſiderio accendatur, quem nobis impia fata, immaturaque mors ſubripuere, omnemque recuperandi ſpem præcidere; lætarer igitur, ſi mens exuberanti dolore repleta lætitiæ tantillum admitteret, id ſcilicet, quod olim ſummopere cupiebam, non eveniſſe: Bene enim ceſſit, quod tu nunquam illum coram aut alloquutus es, aut vidiſti: Segnius enim nec tam firmiter animos penetrant, quæ nobis per alios referuntur, quam quæ oculis & auribus noſtris ſubjecta ipſimet percipimus. Quam incredibili amore igitur præſentem proſequutus eſſes, ſuavi oris gratiâ, dulci colloquio, & ornatiſſimis moribus, quibus devinciri poteras, exactam rerum omnium peritiam, quam admirari; *ſi abſentem & pene ignotum adeo dilexiſti, ut illum præclariſſimo Garterii ordine tuo decorare dignatus ſis? De quo quantum ipſe tibi ſe debere arbitraretur, nec ego, nec alius quiſquam verbis litteriſve referre ſatis poſſet: Verum hæc ego recte novi, memoriaque adhuc teneo, quæcunque diſcedenti mihi identidem dixerit, cum ab eo Orator ad te proficiſcerer, ut pro innumeris erga ſe benefactis gratias agerem, fœduſque Ordinis ſolemniter ſancirem.* Cum vero me tam humaniter, tam honorifice a tua Majeſtate ſuſceptum intellexiſſet, dignitate ac muneribus auctum, non poterat quin omnibus ſumma hilaritate, & gaudio meas hiſce de rebus litteras oſtenderet. Quid, cum reditum meum ex *Britannia* in *Italiam* cognoviſſet? tanta enim affectus eſt lætitia, ut non deſtiterit iteratis tabellariis efflagitare, ut magnis itineribus, quibus maxime poſſem, ad ſe contenderem: Angebatur enim deſiderio, cupiebatque perſcrutari ſingula. Itaque poſtquam acceſſi, & quic-

quic

quid videram audieramve, retuli, tuasque cum immensas & pene incredibiles virtutes, tum quanti se faceres, enarravi, Dii boni! quam lætus, quam sibimet diis similis esse visus est, Regis amicitiam adeptus, quem ille ad communem hominum utilitatem cœlitus descendisse opinabatur? Itaque indies eadem sæpius audire expetebat: tum sicubi negotiorum curis ac laboribus defessus requiescere volebat, in hos sermones se tanquam in amœnissimum conferebat secessum.

Amisisti igitur, sacratissime Rex, *virum ex Confratribus tuis tanto, ac tam præclaro cœtui nulla ex parte dissimulandum*, quem si aliquando vidisses, atque homini paulum consuevisses, doleres profecto plus nimio. Magni imprimis consilii, magnæque prudentiæ vir fuit, solus ex omnibus, quos unquam viderim, ad omnia quibuscunque animum intendisset natus.

Nam, ut omittam belli peritiam, magnanimitatem, solertiam in rebus omnibus, dexteritatemque; liberalia studia ab ætate prima cupide semper ac diligenter exercuit, utramque linguam pari studio feliciter excoluit; sed *Græcarum* litterarum præcipuo tenebatur amore, ejusque linguæ tam exactam adeptus erat cognitionem, ut non minus, quam patriam in promptu haberet. Curavit voces propriis accentibus, ac aspirationibus græcanico more proferre. In adolescentia assiduæ lectionis fuisse traditur; Extremo autem tempore non satis multum, sed felici ac inexhausto memoriæ thesauro juvabatur: Qua omnes homines, mea quidem sententia, superavit. Quicquid enim semel aut iterum audivisset, adeo tenaciter percipiebat, ut non modo sensum, sed & verborum seriem, ipso quo erant ordine scripta, memoriter continuo referret.

Poetas summatim attigit; *Virgilium* tamen *Homerumque* familiarissimos habuit; dicendi figuras, lepores, variamque in eis rerum omnium scientiam, majestatem, abundantiam, divinamque ingenii vim inspiciebat, exacteque pernoscebat ac admirabatur, atque adeo feliciter omnia memoriæ mandaverat, ut quodcunque ex ipsis carmen audiret, cætera ipse subsequeretur ad satietatem usque audientium: Poetas alios non plurimi faciebat. *Ciceronis* orationibus maxime oblectatus est, *Livii*, *Corn. Taciti*, *Quinti Curtii* Historia, *Plinii* etiam quamplurimum: In græcis *Demosthenis* orationibus, *Aristidis*, *Chrysostomi*, Epistolis Magni *Basilii*, *Plutarchi* etiam scriptis, sed moralibus præsertim, *Luciani Dialogis* delectabatur plurimum. Omnia hæc mirabili quodam & pene incredibili Deorum munere ita memoria continebat, ut raro libros in manibus sumeret, sed ipse secum tacitus mente cuncta relegebat; mirumque in eo videbatur tanti ac tam acris ingenii vis memoriæ conjuncta, raro enim conveniunt: Ante omnes summo excoluit studio, præcipuumque habuit *Xenophontem*, quem & ipse Sirenem Atticum appellabat, dulcemque illius eloquii suavitatem non minus imitatus est, quam dilexerit; ita ut a nobis merito & ipse Siren altera dici potuerit.

Quotiescunque enim de gravioribus ac magnis negociis coram primatibus sermonem haberet, mellito quodam lepore, ac suavitate verba delinibat, copiose, acuteque ratiocinabatur; res oculis subjiciebat nulla affectatione, aut morositate, nec verbis longe repetitis; sed quemadmodum feras *Orpheus* & saxa cantu traxisse dicitur, ita ipse quadam dicendi venere, innataque facilitate audientium animos demulcebat, quocunque voluisset, impellebat, flectebatque.

Eadem verborum gratia in domesticis rebus narrandis usus est, privatim facetissimus, dicteriis totus scaturiens, comis ac facilis: non tamen ut quisquam, serio aut

joco unquam ab eo, vel adhuc puero, fatuum, aut inane verbum audierit; ſed ſemper etiam, ut opinor, matris in utero ſervavit illud, quod πρέπον *Græci* vocant, dulci ac proprio oris ſono pronunciavit: Aliquando tamen trauliſmum patiebatur, præſertim in litera ρ. quam ſæpius difficili quodam conatu proferre videbatur.

Hiſtoriæ talem aſſecutus eſt notitiam, ut prope fidem excedat: Quicquid enim *Latinis*, *Græciſve* litterarum monumentis traditum eſt, viderat, ac memoria continebat: Urbes, quas quiſque ſtruxiſſet, aut diruiſſet, reges, reſpublicas, ſucceſſiones, bella, duces, philoſophos, oratores, poetas, quo quiſque tempore floruiſſet, pictores inſuper, ſculptores, ritus, leges, ſacra, mores, & hæc omnia non *Græcorum* modo, *Latinorumque*, verum etiam *Hebræorum*; rerum omnium denique ſeriem ita recenſebat, ut annales ab origine mundi ſolus ipſe ſcripſiſſe videretur. Nec minus recentioris hiſtoriæ cognitionem habuit: orthodoxæ fidei noſtræ, primitivæ Eccleſiæ, *Græcæ*, *Latinæque* ritus, inſtitutioneſque omnes ſciebat exacte, Pontificum, Patriarcharumque ordinem ab initio, quæ quiſque geſſiſſet in vita, quibus oblectatus fuiſſet. *Gottorum* præterea, *Vandalorum*, aliorumque in *Italiam* incurſiones, direptiones, bella, obſidiones, duces ad amuſſim enarrabat, Imperatores *Conſtantinopolitani* quando maxime floruiſſent, qui Reges *Galliæ*, *Germaniæ*, *Hiſpaniæ*, *Pannoniæque*: multa imprimis de ſacratiſſimis *Britanniæ* regibus, de dignitate inſulæ, de hominum antiquiſſima nobilitate diſſerebat: Sed præcipue de inclyta veſtra familia, quæ quamvis tot (ut ita dicam) ſemideos habuerit, multos armis invictiſſimos, multos etiam, qui vitæ integritate inter ſanctos referri meruerint; tamen a te uno ita illuſtrata eſt, ut quemadmodum ſolis lumen ſidera obumbrat, ſic præcipua virtus tua clariſſimos reges alios minus claros reddiderit, & pene luce contexerit. Hæc ille omnia in promptu obviaque habebat.

Nec tacendum eſſe duxerim, quam admirabilem & pene incredibilem coſmographiæ cognitionem adeptus eſſet; in cæteris enim alios, in hoc autem ſe ipſum ſuperavit: Nam ut omittam, quam accurate, quam diligenter omnia ſciverit quæcunque *Ptolemæus*, & *Strabo*, cæterique omnes litteris mandarunt, montes, maria, & flumina, regiones, urbes, atque alia cognitu digniora, minutiſſima quæque adeo perſecutus eſt, ut locorum intervalla, oppidorum nomina, diruta templa, ædificia, fontes, rivos, & pene vepres virgultaque ſcire curaverit: Navigationes præterea, ſcopulos, portus, littora, omnia hæc ille enarrabat, ac ſi orbem totum dextra concluſum contineret, inſpiceretque. Inſuper quid regni *Turcarum* imperator poſſideret, Quot urbes, quot oppida, quot vicos, quibus nominibus loca hæc antiquitus appellarentur, & quibus nunc immutaverint; Itidem de *Sultano*, *Mahumetanorumque* omnium origine, falſaque religione, Quis illis bellandi mos, qui ritus, arma, veſtes, equorum, peditumque ordo; tum ſi qua inter eos præclara geſta extitiſſent, aut dicta, prœlia, victoriæ, omnia norat, *Perſarum*, *Arabumque* mores in pace, & in bello, Quæ fertilis regio, quæ minus, quibus mercibus quæque abundet, & quibus commutare conſueverit. Sed quid ſingula perſequi ſtudeam? multo enim difficilius eſt illius laudum exitum, quam initium reperire. Ego autem vel ob hoc me ſapientiſſimum, & ſumma dignum laude exiſtimarem, ſi quanta ipſe fuerit laude dignus, quantumque cæteris omnibus ſapientia præſtiterit, verbis tantum referre poſſem.

Verum ne quis rerum magnitudine permotus, me minus vera forſan referre arbitretur, teſtor ſacros cineres, ſanctiſſimoſque manes illos, qui mihi ſemper numen erunt, me

me non modo nihil falsi, nihil perperam, quod norim, dixisse; verumetiam multa consulto subticuisse, ut procul a me omnem mendacii suspicionem amoverem: Præsertim cum ipse ab omni ambitione adeo fuerit alienus, ut non modo quæ sciret, non ostentaverit, sed penitus dissimulaverit; Percunctabatur enim libenter, & quæ ipse sciret; raro autem de his sermonem habebat, præterquam inter notos, & familiares, nec id nisi lacessitus. Quicunque igitur medullitus eum norit, me tanquam aridum jejunumque nimis in dicendo damnabit. Mirabuntur fortasse alii, parvamque nobis fidem habebunt, nec id injuriâ: Ego enim qui semper illi assidebam, nec unquam digito longius aberam, vix mihi ipsi, quæ viderem, audiremque credenda censebam.

Cui enim non mirum videri poterit, hominem gubernandi regni curis impeditum, tot functum honoribus, tam brevi spatio tantam rerum omnium peritiam adeptum esse; præsertim cum maximis semper, & bello, & pace occupatus fuerit negociis? Eodem enim anno, quo patrem amisit puer, & pene infans, iisdem copiis præfuit, quibus ipse *Federicus* pater pro *Ferdinando* Rege *Neapolitano*, *Joanne Galeatio Sfortia* Duce *Mediolanensi*, *Florentinisque* tunc confœderatis contra *Venetos* præerat, tamdiuque provinciam hanc sustinuit, quamdiu ipsi in fœdere permanserunt. Deinde ab *Innocentio Octavo* Pont. Maximo contra *Ferdinandum* Regem stipendia meruit; Paulo post cum *Carolus Gallorum* Rex in *Italiam* trajiceret regnum *Neapolitanum* invasurus, ab *Alex.* VI. Pont. Max. & *Alphonso* rege, *Ferdinandoque* minori in exercitus imperatorem invocatus est, atque in ea expeditione, non minus strenue, quam sapienter, & militis, & imperatoris munus exercuit. *Florentinorum* præterea totius exercitus imperator contra *Pisanos* multas summa cum gloria pugnas pugnavit, *Pisasque* in *Florentinorum* ditionem pene redegit; Suburbia enim cepit, ibique castrametatus, hostem, quamdiu ipse affuit, intra portas continuit. Rursus *Alexandri* VI. & *Ferdinandi* minoris, *Venetorum*, Ducisque *Mediolanensium* stipendiis, *Marucinos*, *Marsos*, *Precutinos*, *Vestinosque* omnes, qui ab *Aragonum* fide defecerant, *Gallorumque* partes sequebantur, repressit, *Ferdinandoque* regi debellatos restituit. Continuo eum *Alex.* Pont. Max. *Romam* accitum cum *Ursinis* bellum indixisset, exercitui præfecit; Ille autem ea expeditione *Ursinorum* res adeo labefactavit, adeo contrivit, ut pene funditus deleverit. His actis *Perusinis* ipse bellum intulit, cumque jam ad victoriam tenderet *Alex.* Pont. monitis permotus ab incepto destitit, honestissimasque pacis conditiones accepit. Eodem tempore *Venetorum* stipendiis contra *Florentinos* durum difficillimumque bellum gessit. Hæc quicunque audiet, nonne opinabitur hominem qui tot res magnas in vita egerit, nihil aliud agere potuisse? Adde *Valentinianas* perturbationes, exilium, & tot adversæ fortunæ vulnera. Adde atrociſſimam incurabilemque ægritudinem.

Miraberis profecto tantam litterarum studiis operam impendisse hominem, qui etiam foris tot præclara gesserit facinora; idque tam brevi temporis curriculo: Cum enim decessit non ultra trigesimum & sextum attigerat annum. Hujusque extremi temporis parva admodum ratio habenda est. Nam adeo dira morbi vis invaluerat, ut raro e lecto surgeret, & cum maxime valeret, sella veheretur, lectica etiam aliquando; hæc autem bona valetudo, cum diutius esset, per mensem durabat. Deinde agmine facto dolores acerbissimi hominem aggrediebantur tanta vi, tantoque furore, ut semper mors immineret. Rursus pausam facere videbantur, ut esset unde alimenta resumerent: Itaque alternatim eum quies tanquam ministra doloribus lacerandum propinabat, vigoremque suggerebat, ut scilicet auctus sensibus dolorum atroci-

tate magis premeretur. Quos ille tamen tanta animi constantia ferre consueverat, ut raro in tam duris cruciatibus gemitum ederet: Sed natura ipsa dolori succumbens humores permiscebat, corruptosque ad stomachum demittebat: Hic statim soluto alvo febris subsequebatur. Hæc ille cum animadvertisset, ægritudinemque suam eo judicii acumine, quo quicquid ageret perficiebat, exacte cognosceret (quippe qui medicinæ & scientissimus erat) mortem suam adventare identidem asseverabat, nec id animo perturbato, sed intrepide, leniterque, sermone tranquillo, & vultu hilari.

Atque ego quidem illum nihil aliud exoptasse contenderim, præsertim postquam *Franciscum Mariam* urbis præfectum, sibique ex sorore nepotem, quem ipse, quia prole careret, in filium adoptaverat, hæredem instituit: Noverat enim se cum multa ad populorum commoditatem, tum hoc præcipue peregisse, magnamque se ab omnibus laudem imposterum habiturum, quod scilicet successorem sibi delegisset, qui ingenio, liberalitate, atque animi magnitudine maximam de se spem polliceretur, patrisque indicium præclaris gestis apud omnes comprobaturus esset.

Interea cum indies deterius se haberet, *Urbino* discedere constituit. Itaque *Forum Sempronii* Kal. *Feb.* se contulit; ea enim urbs & cœli temperie, & loci amœnitate levamen aliquod ægritudini allatura videbatur: Evenitque ut non multo post aliquantulum refectus, summam nobis evadendi spem præstiterit; quod enim maxime cupiebamus, id & faciliter miseri credebamus. Verum non diutius vana spe delusi sumus: Nam statim omnia in pejus ruere cœperunt, sensimque morbus invalescens vires carpere.

Nos omnes gravi dolore perculsi atque animo fracti nil jam nisi triste meditabamur, lachrymisque & mœrore confecti dura fata ægro animo versabamus. Ille autem cum jam deficientibus viribus lætalem agnosceret languorem, ultro sacerdotem vocari jussit, & de more delicta, si qua erant, sanctissime fassus, res omnes suas religiosissime, nec minus sapienter composuit, ea animi constantia, ea fortitudine, & prudentia, ut quamvis corpus dura prostratum ægritudine jam deficeret, mens tamen animusque nihil de vera virtute, nihil de ingenii acumine, divinoque vigore amisisse viderentur. Nos autem, ut ab eo mortis opinionem aliquantulum amoveremus, spe simulata hæc omnia detestabamur, quasi properata nimis atque intempestiva: Ille vero ad nos conversus, graves attollens oculos; Quid, inquit, mihi exoptatissimum bonum invidetis? Nonne quicquid me ab hac dolorum congerie atrocissima liberaverit, id optimum fateamini, necesse est? Et cum rursus paulum conticuisset, ad me conversus *Virgilii* carmina hæc pene subcinens; Dum hanc, dixit, vivo vitam,

Me circum limus niger, & deformis harundo
Cocyti, tardaque palus inamabilis unda
Alligat, & novies Styx interfusa cohercet.

Paulatim itaque deficiens, cœpit rarum ac difficilem habere sermonem, sed quiescenti similis obticebat. Commovebatur tamen aliquantulum, cum ad *Elisabet* carissimam uxorem respiceret; Illa enim assidue noctu dieque assistens, non poterat non aliquando lachrymis oculos suffundere, ea tamen animi magnitudine & prudentiâ, qua nostræ ætatis mulieres omnes non modo æquavit, verum etiam superavit;

peravit; introrsus fletum supprimebat, & quibus maxime poterat verbis cogitationes illius avertere temptabat: Sed cuncti jam vana spe destituti mortem illam, nobis infeliciſſimam, Duci vero noſtro optabilem, expectare cœpimus; quæ ſenſim ſubrepere videbatur, ne ſanctiſſimam animam moleſtia afficeret.

Itaque tertio Idus *Apriles*, cum ipſe jam extremam adventare horam cognoſceret, ut ungeretur de more ſanctæ Matris Eccleſiæ, rogavit, idque dum fieret, ſuos omnes *Franciſco Mariæ* filio, qui illi ſemper aſſidens nullum pietatis officium prætermittebat, commendavit. Quædam inſuper de clementia, juſtitiaque erga populos mandavit: Quomodo ſe omnibus gratum, amabilemque exhiberet: Hortatuſque eſt, ut honores majoribus partos cum dignitate tueretur. Admonuit præterea, ut *Eliſabet* uxorem ſuam, quam ſibi matrem indulgentiſſimam regnique Gubernatricem prudentiſſimam teſtamento relinquebat, qua maxime poſſet pietate, proſequeretur, illam audiret, conſilia crederet, poſtremo in omnibus pareret, ſeque illi filium præberet obſequentiſſimum.

Mox in illam (ut ſemper aderat) oculos conjiciens, quaſi abiturus ultimo digreſſu, mandata petebat: Itaque cum jam obriguiſſe videretur, dextram malæ ſupponens, ſemet thoro ad æternam quietem compoſuit intrepide; nec multo poſt ſine ullo oculorum, aut oris motu, perturbationeve, hora noctis quinta extremum halavit halitum, adeo placide, ut qui aderant omnes, an adhuc viveret, incerti eſſent.

Hic vitæ finis ſanctiſſimæ, hic laborum præclariſſimi Ducis exitus, noſtrorum vero malorum, & miſeriæ durum initium: Subito enim tantas in lachrymas, gemitus, ejulatuſque proruptum eſt, ut domus tota ab imo everti videretur, immiſſiſque hoſtibus flamma ferroque lares vaſtari.

Eliſabet viri corpus amplexa, quo gemitum vocemque edere conaretur, collapſa eſt, animoque relicta diutius nobis penitus mortem obiiſſe ſuſpicionem attulit. Nec defuerunt, qui utriuſque funus pariter procurandum cenſerent: Medici tandem odoribus, multiſque artibus fugientem revocavere animam. Illa autem ſimul ac loqui potuit: Quid mihi, inquit, inviſam hanc reddidiſtis vitam? At eodem tumulo, quo dimidium mei contegi poteram. Nec mihi mors dominum meum, quæ ſola poſſe videbatur, ademiſſet? Verba hæc, lachrymæ, ſingultuſque impedire, nec jam aliud quicquam audiri poterat: Omnes enim præ dolore exanimati; ubique diram mortis faciem adeſſe cernebamus, ubique gemitus, ubique lachrymarum flumina.

Sed cum jam ſatis debacchati paululum quieviſſemus, defuncti corpus *Urbinum* deferendum curavimus lectoque impoſitum ſuſtulimus. Sed quis ſiccis oculis triſtiſſimæ illius noctis meminiſſe queat, amariſſimam recordationem quis non horreat?

Comitabamur feretrum funereis facibus longo tractu per agros relucentibus, audiebantur flebiles ululatus vicinis montibus, occurrebant catervatim agreſtes incolæ horriſonis lamentationibus, occurrebant ſolutis crinibus mulieres ejulantes, pueri paſſim, virgineſque flentes, ipſæ nocturnæ aves, neſcio quid mœſtum & ſolito triſtius, conqueri videbantur. Auditæ canes per tenebras ululare dirum omen referebant, ſyderum acies obtuſa apparebat, omnia denique mortis, omnia horroris plena erant. Cum autem propius *Urbinum* adventavimus, portis erupere omnes: Ibi duri gemitus, ibi iterum repetitæ funduntur lachrymæ, tum mulieres ingentem tollunt clamorem palmis pectora tundentes, excitum vulgus, attonitumque mixtim confluit, his

comitati

comitati ſociis. Palatium ingreſſi in Conclavi corpus cuſtodiendum curavimus: Mane autem palam in medio domus *Garterii inſignibus ornatum* collocavimus.

Ibi tum cives omnes mutata veſte, mulieres cum infantibus lachrymantes ſpectatum adveniebant, ingemiſcebant, multi fata deteſtabantur, & pene ſuperis conviciabantur: Nos ergo te, præſtantiſſime Princeps, tot laboribus, tot periculis, tot noſtrorum cædibus ab exilio revocatum, ab impiorum manibus tutati ſumus, ut ſcilicet in ipſa floridiori ætate extinctus, nobis acerbum vulnus, tuique amantiſſimum relinqueres deſiderium? At cum parentem tuum amiſimus, noſtrum, totiuſque *Italiæ* præſidium, decuſque, decennem te ſubſtulimus, educavimus, & pene ſinu noſtro fovimus, ut gloriam majoribus tuis partam augeres, nobis vero præſtantiſſimis virtutibus tuis non ſine dignitate vitam præſtares incolumem; at ſpes omnes noſtras impia fata radicitus ſubſecuere. Hæc malorum noſtrorum ſolamina? Raptus es atrociſſimis doloribus, qui te viventem adhuc nobis ſubripuerant. Hoc meruit tua in omnes incredibilis illa clementia? Hoc meruit inviolabilis juſtitia, liberalitas immenſa? Tot virtutes præclariſſimas, tot animi egregias dotes atra mors abſtulit: Te nobis fata tantum oſtendere, ut gravem jacturam cognoſcentes dolorum cumulum augeremus. Hæc atque hiis ſimilia flentes gemitu, ſingultibuſque verba permiſcebant.

Interea ſacerdotes circunfuſi mœſtis vocibus de more Deo immortali ſupplices fundebant preces, funereæ collucebant faces, ignibus thura cremabantur; talibus officiis totam egimus diem: Adeo ut nullum temporis momentum ſine lachrymis abierit. Hora autem noctis fere ſexta corpus e palatio in ædem Divi *Bernardini*, quam ipſe Dux extruxerat, delatum eſt, ibique humatum.

Qui autem planctus, qui gemitus pompam proſecuti ſint, quæ redeuntium voces, queſtus, lamentationeſque nec poſſem nec auderem enarrare; ipſi Patricii, & qui feretro ſubierant, exuberantibus lachrymis, ſingultibuſque impediti, conſiſtebant, lapideique velut obriguiſſe videbantur. Vulgus autem attonitum inſano agi furore, ſic nobis tenebroſi, & ſine ſole dies iere.

Celebratum eſt deinde ſexto nonas *Maias* præclarum funus, ac magnum frequentiſſimo hominum conventu in templo urbis majori, cujus pavimentum, & quicquid cerni poterat, nigris erat contectum ſtragulis, parietes facibus omnes flagrabant, ac pene incendio abſumi videbantur. In medio cenotaphium extruxerant cereis ardentibus refertiſſimum, titulis inſcriptum, affixa circum vexilla atque arma, quæ ipſe geſſerat. Intra autem lectus erat *Garterii pallio ſtratus; quod cum ego ad uſus ferales converſum viderem, atque animo volverem diei illius imaginem, quo primum ſacris inſignibus decoratus Dux invictiſſimus tanta lætitia illud induerat, adeo commotus ſum, ut nec lachrymas uberiores, nec altos gemitus continere potuerim.* Heu quam diſſimilis pompa, quam brevis illa jucunditas quam nos pene perpetuam ſperabamus! O duram mortalium conditionem! O vanas hominum ſpes! Quem paulo ante populus indies honoribus auctum gloriabatur, nunc extinctum luget, nunc triſti funeris honore condecorat.

Aderat *Franciſcus Maria* filius, *Urbini* Dux, atque almæ urbis præfectus, ſubſequebatur *Federicus Fregoſus* nepos Archiepiſcopus *Salernitanus*, qui ſummi Pontificis perſonam gerebat. Cæteri deinde conſanguinei, familiareſque omnes; Principum præterea *Italorum* omnium, Rerumpublicarum, Cardinalium oratores, qui venerant, ut funeribus intereſſent, mœſtoſque ſolarentur. Miſeri deinde cives provincialeſque, omnes itaque ſordidati, qui aderant obvoluto capite, lugubri veſte humum verrebant.

In

In exequiis ſacra egerunt Epiſcopi quamplures, tum ſacerdotes, pene innumerabiles, qui flebilibus modulis concinebant. Defunctum laudavit *Ludovicus Odaxius*, vir ſingulari doctrina, quem ipſe a teneris præceptorem habuerit.

Hæc fuere, ſacratiſſime Rex, quæ inclito Duci noſtro pro tot benemeritis rependere potuimus, hiis mœſti officiis, his ſupremis abeuntem honoribus proſecuti ſumus; at lachrymis, mœroreque illius indelebilem memoriam æternum celebrabimus.

His itaque peractis, convertere omnes animum ad *Eliſabet*, quæ tam gravi perculſa vulnere, immanique obruta ruina, viri mortem, nec minus miſerabilem vitam ſuam, inexhauſto lachrymarum fonte ubertim deflet; nec ullum conſolationis admittit genus, ſed mœſtis vocibus gemituque amariſſimo, non modo animos hominum frangit, labefactatque, ſed & ſaxa duris querelis commovere videtur. Ipſe *Franciſcus Maria* filius officioſa pietate atque aſſiduis precibus animi dolores atrociſſimos temptat lenire, ſed quoties illam ſolamini, aut lachrymis amovere conatur, illa ipſi vehementiores ſui miſericordia movet lachrymas: Nil niſi triſte loquitur auditve, obſtruit aures conſolationi, dolorque qui magis indies crudeſcit, ſemper novos peremneſque invenit fletus. Mirumque profecto eſt, tantus illius oculis humor unde ſufficiat.

Hæc igitur mors infelix nobis, uno ictu virum prope divinum, uxoremque eripuiſſe videtur, quæ ſola tali viro digna reperta ſit: Nam admirabilis illa prudentia; matronalis dignitas; pudiciſſimi ſanctiſſimique mores, tot præterea divinæ & pene incredibiles animi virtutes, & quantas nunquam fortaſſe temporibus noſtris in alia fœmina ſuperi viſendas præſtitere, torpent, ac dolori acerbiſſimo validiores adjeciſſe vires videntur. Quas illa tamen, ut infirmas, debileſque nimis accuſat, increpatque, quod ſcilicet ſibi vitam auferre nequeant. Eam igitur, poſtquam aliter nequit abrumpere, acerbiſſimam, mortique ſimillimam agere conſtituit: Itaque ſordidiſſimis obſita pannis, vultum nigro contecta pallio, ſqualore, ſituque confecta, humi proſtrata, mœrore, lachrymiſque tabeſcens, & pene conſumpta inedia in tenebris degit, clauſiſque feneſtris inviſum ſolis arcet lumen: Nullam prorſus atro cubiculo lucem admittit, extremo tantum angulo ardens apparet parva admodum candela, cujus lumen, & obtuſum caliginoſumque eſſe videtur.

Eliſabet igitur deflenda magis, quam viventem amiſimus, cum tot & tantas præſtantiſſimas virtutes in ea acerrimus dolor adeo oppreſſerit, ut his nobis frui non liceat. *Guidubaldus* enim e terreſtri carcere, calamitoſiſque dolorum vinculis evolavit. Anguſtias, labores, ad quos natus eſſe videbatur, effugit: Quod ſi ſola fortuna homines (ut plerique autumant) beatos, rurſuſque infelices, redderet, unus hic eſſet, quem merito præ omnibus infeliciſſimum appellaremus, cum illum ſors adverſa tot ictibus contuderit, tot modis afflixerit, ut nec minimum quidem horæ momentum in vita ſine moleſtia unquam tranſegerit.

Verum infracta virtus difficiles vicit pugnas, aſperrimas difficultates ſuperavit; illumque ad omnes incurſus tutiſſimo munivit præſidio, adeo ut nunquam ſuccubuerit, ſed ſemper invicto animi robore dolores, humanaſque miſerias contemnens, merito vitam feliciſſimam, mortemque habuiſſe dicatur. Quod ſi piis boniſque dii ſedes non abnuunt meritas; eum jam mortalitatem exutum, æternam ſolidamque vitam adeptum inter ſuperos retulere. Nos vero aſſiduis confecti lachrymis, veluti bonam illi beatamque felicitatem invidentes, deſiderio torquemur amariſſimo.

Al Cardinal Bibiena.

Reverendiſſimo e Illuſtriſſimo Signor mio,

QUeſto mio ſiléntio di xx. giorni non ſi è fatto per pigrítia, nè per altre cagioni, che per eſſer noi ſtati in moto contínuo, & non eſſer mai ſucceduta coſa degna d'avviſo. Hora hò da fare inténdere à Voſtra Illuſtríſſima, & Reverendiſſima Signoría, come queſti giorni adietro ritrovándoſi la Maeſtà dell'Imperatore in Lovania per andare in Aquiſgrana à coronarſi; gli Elettori eſſendo arrivati in Cologna, che è dieci miglia lontana da Aquiſgrana, ſcríſſero à ſua Maeſtà, e le mandárono Ambaſciatori, con farle inténdere, che in Aquiſgrana hora è gran peſte; e che però la ſupplicávono ch'ella voleſſe eléggere un'altro luogo per coronarſi. Mà i Cittadini d'Aquiſgrana havendo meſſo in órdine le ſtanze, e fatte grandíſſime ſpeſe per le vettovaglie, e per le feſte, come accade, mandárono ancòr eſſi à ſua Maeſtà Ambaſciatori à ſupplicarla, che non voleſſe mancàr d'andarſi à coronàr nella lor Città, com'era il ſólito di tutti gl'Imperatori; e come era ordinato per le leggi dell'Império; e che la peſte non era nè tale, nè tanta, quale, e quanta alcuni la prédicano. La onde ſua Maeſtà riſpoſe à gli Ambaſciatori de gli Elettori, ch'ella non poteva contravenire alla Legge di Carlo Quarto; la qual ordinava, che gl'Imperatori ſi devéſſero coronàr tutti in Aquiſgrana. E così l'Arcivéſcovo di Magonza, quello di Cologna e quello di Tréveri ſe n'andárono dentro in Aquiſgrana con gli Ambaſciatori del Duca di Saſſónia, il quale reſtava amalato in Colónia, e con quelli del Marcheſe di Brandeburgo; e il giórno ſeguente, che fù à 22 del paſſato meſe d'Ottobre, uſcírono tutti incontro à ſua Maeſtà; e avvicinatiſi alla ſua perſona un mezo tratto di baleſtra, diſcéſero da Cavallo, e andárono à farle riverenza; facendo l'Arcivéſcovo di Magonza alcune poche parole in nome di tutti, le quali fúron molto lodate. E per l'Imperatore gratioſamente riſpoſe il Cardinale Salſpurgo. E così ricavalcati gli Elettori, ſeguiron tutti verſo la Terra; havendo eſſi Elettori più di Mille Seicento Cavalli, parte di lance, e parte di baleſtrieri: e quei dell'Imperatore érano intorno à due mila, e tutti ornatiſſimamente veſtiti, ſi come eran anco da 300 Cavalieri, che haveva menato ſeco il Duca di Cleves, il cui ſtato, è molto vicino. E coſtoro contéſero molto con quei del Duca di Saſſónia, chi di loro deveſſe precédere; in modo, che eſſendo i giorni pícoli, e havendo l'Imperatore cavalcato dopo deſinare, ſi fece notte, che appena era finita frà loro la conteſa della precedenza. Onde ſe ne venne a far torto à quella pompa, la quale per certo affermán tutti, che l'han veduta, éſſere ſtata la più magnífica, e la più bella, che ſia ſtata mai fatta in queſta Província. L'Imperatore andava in

mezzo

mezzo dell' Arcivescovo di Magonza, e di Colonia Elettori; e appresso seguiva l' Ambasciadore del Rè di Boémia, co i Cardinali di Sion, di Salspurgo, e di Crovi; essendovi ancóra gli Ambasciatori di tutti i Rè, & Principi di Christianità; fuor che quei del Papa, e del Rè d'Inghilterra; i quali si stima che non volessero venirvi, perchè convenendo loro d'andàr dopò i Príncipi d'Alemagna, s'avisávano di pregiudicare alla dignità de' loro Príncipi.

Arrivato l'Imperatore alla Porta d'Aquisgrana, gli venne incontro il Conte Palatíno, e così si n'entrárono dentro nella Città, e andaron diritti alla Chiesa di Santa Maria; ove scavalcati, ed entrati dentro, l'Imperatore fatte le sue Orationi, parlò alquanto con gli Elettori in disparte, e poi se n'andò alla Casa sua. Il dì seguente tutti si ritrovárono nella detta Chiesa; ed era sì grande il concorso delle persone, che tutta la guárdia dell'Imperatore, e della Città, gli poteva à gran pena far stare tanto discosto, che l'Imperatore, ed i Príncipi potéssero passàr oltre. Era in mezzo della Chiesa attaccata una Corona grandissima, sotto la quale érano stesi molti tapeti, e quivi l'Imperatore si gittò in terra; e vi stette tanto, che l'Arcivéscovo di Colonia havesse fatte alcune sue Orationi. Da poi l'Arcivéscovo di Magonza, e di Tréveri levárono suso l'Imperatore, e lo menárono all'Altare della nostra Donna; ove l'Imperatore s'inginocchiò, e fatti suoi prieghi, lo menárono sopra una sédia dorata. E all'hora si cominciò à Cantàr la Messa grande; la qual cantò l'Arcivéscovo di Colonia: e finita, il detto Arcivéscovo con parole Latine domandò all'Imperatore con alta voce, Se egli voleva mantenèr la Fede Catholica; difender la Chiesa; far giustítia; stabilìr l'Império; diffender le védove, i pupilli, ed i póveri: e finalmente se voleva render sempre l'onòr débito al sommo Pontéfice. Al che tutto l'Imperatore rispose, che sì: ed all'hora due Elettori lo pigliárono per braccio, e lo condússero all'altare, ove solennemente giurò d'osservàr tutto quello che l'Arcivéscovo gli haveva domandato; e indi lo ritornárono nella sua sédia. Fatto questo, l'Arcivéscovo di Colonia domandò con chiara, e ispedita voce a i Príncipi, se volévano prometter fede, e servitù à Sua Maestà; e gli fù risposto da tutti che sì, & volentieri. Ed all'hora quell'Arcivéscovo, dette di nuovo alcune Orationi, unse all'Imperatore il capo, il petto, i gómiti ignudi, e le mani; e così unto, l'Arcivéscovo di Magonza, e di Tréveri, l'accompagnárono in Sacristía; e quivi lo vestírono da Diácono, e di nuovo lo ritornárono fuori nella sua sédia. E fatte di nuovo alcune Orationi, l'Arcivéscovo di Colonia si levò dall'altare, accompagnato da gli altri due Arcivéscovi, e andando all'Imperatore, gli diede in mano la Spada ignuda, e gli raccomandò la Rep. Christiana. L'Imperatore tenne un poco la Spada ignuda in mano, e poi la rimesse nel fodro: ed allhora l'Arcivéscovo di Cologna gli mise l'Anello in dito, e lo vestì d'una vesta Regale, poi li diede in mano lo Scettro, ò la bacchetta, e il Pomo, che rappresenta la figura del Mondo. Ed allhora i trè Arcivéscovi insieme gli misero la Corona in testa, e da poi lo condússero all'altare; ove di nuovo egli

giurò di far l'Officio di buon Príncipe. Poi gli Arcivéſcovi l'accompagnarono, e lo míſero in una Sédia di pietra, che ſtava in luogo alto: E quivi l'Arcivéſcovo di Magonza in lingua Tedeſca pregò Iddio, che gli donaſſe lunga e ſanta vita, e gli raccomandò sè ſteſſo, i ſuoi Compagni, e tutti gli ſtati, e Príncipi dell'Império: e ſimilmente fécero ancóra i Canónici della Chieſa; i quali fécero l'Imperatore Canónico. E fatte tutte queſte coſe, ſi Cominciò à ſonare órgani, trombe, cornetti, ed altri Inſtrumenti; & à farſi grande allegrezza.

Finita poi la Meſſa, l'Imperatore ſi communicò, e fece alcuni Cavalieri; il qual grado ſà V. Sig. Rev. che ſi dava già in prémio del valore à coloro, che ſi érano portati valoroſamente contra i nemici, à quali ſolévano gli Imperatori, ò i Rè cinger la Spada, e gli Sproni d'oro; mà hoggi, ſi uſa, che ſolamente toccando le ſpalle d'alcuno con la Spada nuda, s'inténdono haverlo fatto Cavaliere. A tutte queſte ſolennità ſi è trovata ſempre la Regina Margherita, Zia di ſua Maeſtà, la quale hà il governo di tutta la Fiandra. Poi che furon finite tutte le cerimónie in Chieſa, ſe n'andárono al Palazzo: Il quale per certo era molto ſuperbamente adornato; e quivi ſua Maeſtà deſinò in público; ove deſinárono ancóra gli Elettori; non però tutti ad una távola; mà ciaſcuno Elettore da per sè nella medéſima ſala, eſſendo meſſe le tavole da tutte le bande, e quella dell'Imperatore in mezzo. Mà quella dell'Arciveſcovo di Tréveri ſtava dirimpetto à quella dell'Imperatore, che così dícono contenerſi nella Bolla di Carlo IV. Io vi ſtetti à vedér mangiare, come vi ſtéttero ancóra molte altre perſone: e mangiando l'Imperatore, quei della Città portárono un Bue tutto intero, arroſtito, pieno d'altri animali: Del quale tagliárono un pezzo, e lo diédero à ſua Maeſtà, ed il rimanente fù portato via dal pópulo; il quale tutto quel giorno ſtette in banchetti, e in allegrezze; e nel palazzo érano molto ornatamente appareccbiate di molte távole, ove fécero mangiare tutti quei gentil'huómini foreſtieri, che eran quivi concorſi à quella ſolennità; frà i quali fui uno ancòr io, e il noſtro M. Filippo: & per certo fummo tutti ſi ben ſerviti, che non ci parve differenza, in queſta parte, trà noi e l'Imperatore. E tutto quel giorno nella piazza, fù una gran fontana, che gittava vino continuamente per ciaſcheduno che ne voleva; ed un'altra n'era nel cortile del Palazzo público. Finito il deſinare, l'Imperatore ſi ritirò in camera, e diede i Sigilli dell'Império all'Arcivéſcovo di Magonza: ed il giorno appreſſo ſua Maeſtà fece una ſolenniſſima cena à gli Elettori; mangiando ad una ſteſſa távola con eſſo loro. E poi l'altro giorno ſeguente, ſe n'andò alla Chieſa principale, ove fù cantata una Meſſa ordinária, e ſua Maeſtà volſe vedére e fàr riverenza à molte belle reliquie di Santi, che quivi ſono. Trà le quali è una Tovaglia, ò Sciugatoio, nel quale dícono che fù involto il Salvatór Noſtro, quando era in faſce. Dopo queſto l'Arcivéſcovo di Magonza andato All'altare diſſe, con voce alta, che il Papa havendo approbata la Elettion loro nella perſona di Carlo V. commandava che da quel punto innanzi doveſſe prender nome d'Imperatore. E dopò tutte queſte ſolennità,

e ceri-

e cerimónie, gli Elettori si partírono d'Aquisgrana, e sua Maestà se n'è venuta in Colonia; ove noi l'habbiamo accompagnata secondo l'officio nostro. E hieri che fù il primo di Novembre, sua Maestà hà scritto per tutta l'Alemagna, e publicata, e intimata la Dieta dell'Império per li 6 di Genaro in Vormatia. E questo è quanto per hora mi occorre di fàr intèndere à Vostra Illustrissima, & Reverendíssima Signoria; alla quale humilissimamente bacio le mani, e mi raccomando sempre in sua buona gratia.

Di Colonia à 2 di Novemb. 1520.

Di V. Illustriss. e Reverendiss. Sig.

Humiliss. Servit.

BALDASSAR CASTIGLIONE.

Alla Signora Marchesa di Pescara.

Illustrissima e Eccellentissima Signora mia.

IO non hò osato questi tempi passati scrívere, à V. S. per non éssere sforzato à commemorare quello, che nè io poteva dire, nè V. S. ascoltare senza estremo dolore. Hora che le calamità intervenute sono tanto grandi, che quasi come universal Dilúvio hanno fatte le misérie d'ogn'uno eguali; pare che à tutti sia lécito, e forse débito scordarsi ogni cosa passata, e aprire gli occhi, ò almen uscir della ignoranza humana insino à quel término, che la nostra imbecillità ci concede, che è il conóscere, che niuna cosa sapémo, e che il più delle volte quel che à noi par vero, è falso; e per contrario, quello che appàr falso, è vero. Perciò, come io già tenni per morta V. S. nel Signòr Marchese suo Consorte, di gloriosa memória, così hora con più vero giudicio mirando, tengo il Sig. Marchese per vivo in V. S. paréndomi che alla virtù delle divine ánime dell'uno, e l'altro, sia tanto própria la immortalità, che basti per rimediare, che il corpo da quelle habitato, sia esso ancòr esènte dalla morte: e così penso che quello che insin quì tanto ci hà tribulati, sia stato più presto un sogno vano, che vero effetto. Scrivo adunque à V. S. tornándole à memória, ch'io sono suo affettionatissimo servitore, e molto più che non posso scrívere. Però per satisfare à questo, e al chieder perdono, se pùr bisogna, del mio non havèr scritto à lei insin quì, rimétto mi à quanto in mio nome le dirà il Signòr Guttierez; è così bascio le mani di V. S. la cui persona N. S. Dio guardi e prósperi, come desidera.

Di Valadolit, alli XXV di Agosto, M. D. XXII.

BALDASSAR CASTIGLIONE.

Al

Al Conte Baldaſſar Caſtiglione.

Signor Conte,

QVanto maggiore è la difficoltà, e careſtía del tempo che voi havete per ſcrívermi, tanto più mi ſono grate le léttere voſtre; perchè più certo mi fanno del'ánimo voſtro verſo di mè; del quale ſe ben mai non potrei, nè ſaprei dubitare; pure di quello che molto s'eſtima, non ſi può mai havere tanta certezza, che non ſi desíderi haverla maggiore. Ringrátiovi della fatica dello ſcrívere, e della ſperanza che, ſecondo il creder voſtro, mi date della futura Tregua; la quale è da mè eſtremamente deſiderata, sì per l'univerſal bene, come anco per honore di Noſtro Signore; mà à dirvi il vero, io vi hò qualche dúbbio dentro; paréndomi il tempo molto avanti: e ſe hora gl'inimici di Francia, non ſono preparati à fargli gagliarda guerra, non volendo venire alla detta Tregua; non vedo, che per queſto anno gli póſſano più far danno alcuno: ed eſſendo così, biſognerà fare la Tregua al modo di Francia; il che forſe ſarà difficile, ò non farla: perchè, non temendo ſua Maeſtà di quì ad Aprile, tempo diſegnato alla Tregua, vorrà più preſto mantenerſi in libertà ſua, e ſtare al guadagno delle occaſioni, che le può portare il tempo; che metterſi in óbligo ſenza neceſſità. Ne credo che Sua Maeſtà patiſca mai; non eſſendo altrimenti ſforzata: Che dello Illuſtriſſimo Borbone ſi facci mentione alcuna, dico in coſa, che gli poſſa dar una minima attione allo ſtato ſuo; e queſto, perchè penſo, che ſua Signoría, ne ſia ſtata privata col giudício e ſentenza della Corte di Parigi, alla quale in Francia danno tanta autorità, e crédito, che non la potrébbono dare símile à tutto il reſto delli Tribunali del mondo. E quando ſe ne faceſſe mentione, le parrebbe forſe pregiudicare in qualche parte alla detta ſentenza, e dar nuova attione à Borbone al detto Stato. Potrebbe anco éſſere, che per moſtrare il Rè quella fede in N. Signore, ch'io ſon certo vi può havére, e per più honore di ſua Maeſtà, vorrà che Miláno ſia depoſitato nelle mani di ſua Santità: e per conclúdere, vi dico, che ſe nel príncipio di queſta práttica vi naſce difficoltà alcuna, ſecondo il creder mio, non ſi concluderà niente; perchè noi ci condurremmo à tempi, che poco da temeranno le parti, & meno Francia, che il reſto. Ben è vero, che l'autorità di Noſtro Signore è grande; e forſe ch'ogn'uno di queſti Rè ſi sforzarà di farla conóſcere appreſſo di sè maggiore: paréndogli con tal mezo potèr havere maggiòr parte nello amore di ſua Beatitúdine; dal volèr della quale, e dalle forze dipende la ſicurtà di quelli, che ſe ne potéſſero più valére. Voglio anco dirvi, che quà s'intende per diverſe vie (non sò già ſe tutto ſia vero) come il Rè viene à Lione con groſſa armata; e che havea compoſte le coſe ſue con Inghilterra: ſe

ciò

ciò fosse, poca speranza si può havère in Tregua alcuna; eccetto se tale promessa non havesse sua Maestà data à Nostro Signore, che non gli dovesse mancare, si come al certo non mancherebbe: il quale desiderando la Pace, si come sono certissimo, che sua Santità desídera, facci ogni cosa possíbile per assicurare il Rè dell'ánimo suo; il che gli sarà assai fácile di fare: altrimenti io non spero Pace. E se voi diceste, bisogna anco havèr rispetto à gli altri Príncipi; dico, ch'è vero: mà di quello, che Francia forse per le cose passate teme, per le medésime gli altri ponno stare assai sicuri. Oltra, che quelli, che hanno più perdúto, dévono éssere più difficili ad accordarsi: & ove è maggiòr difficoltà, quivi bisogna anche maggiòr autorità, per farli cédere: Se ben per mè son certo, che il Rè non cederà, nè lassarà mai Miláno, restándogli Francia; nella quale sono assai sicuro, che non può patire alcun danno, essendo ispedíto dalle cose d'Itália. Nè posso non maravigliarmi assai, come questi Imperiali hábbino mandato le forze loro, & il nervo d'Itália contra il Rè, se da altri tanti non volévano, ò non potévano dare gran disturbi à sua Maestà; nè sin quì intendo che in altra parte si muóvino arme, nè che vi siano preparamenti per poterle muóvere. Mà forse l'Imperatore, ed altri cominicidrono ad imparàr quello, di che noi in Itália, per disgrátia nostra, siamo Maestri: cioè, quanto si può crédere à fuoruscíti. E se alcuno si persuade, che Borbone possi fare, con l'autorità, ò parte, che habbi in Francia, effetto alcuno; certo, al giudício mio, molto s'inganna. E similmente chi crede, che esso possi con l'essército, che mena seco, sforzare quel Regno.

Mà perch'io penso, che presto gli effetti faranno conóscere il vero, non voglio, circa ciò, dirne altro: e dúbito anco à voi, Signor Conte, non havèr detto troppo. Però farò fine raccomandándomi sempre à Vostra Signoría, la quale prego mi tenghi in buona grátia di Monsignòr il Datário.

Da Garzano alli 7. d'Agosto. 1524.

Servitòr di Vostra Signoría

IL VESCOVO DI BAIUSA.

A Monsignor Vescovo di Bajusa.

Reverendíssimo Monsignòr mio,

LA satisfattione, ch'io hò leggendo le léttere di Vostra Signoría, è tale, che largamente paga ogni fatica, ch'io piglio in scrivergli, e fà ch'io volontieri lascio talhor qualche altra cosa, ancòr che m'importi, perchè ogni tempo, ch'io spenda in questo, parmi benissimo collocato.

Chè

Che V. S. habbia sommo desidério, che la Tregua succeda, e delle cáuse del suo desidério circa questo, sono certíssimo, & concorde assai con lei, e del desidério, ed ancòr della opinione, che vi habbia da éssere non piccola difficoltà: mà nelle cáuse della difficoltà, sono io forse un poco discrepante di giudício da lei, e mássime che il Christianíssimo habbia da éssere così renitente, perchè conosca l'Essército Cesáreo non potèr più far effetto alcuno in Francia, perchè il tempo sia troppo avanti; che se li Mesi non mutano stagione, non sò perchè non póssino patìr in Provenza, ch'è assai temperatà regione, gli Italiani e Spagnuoli al Settembre, quello, che li Franceſi, & Svizzeri hanno patito in Lombardía piena di Ghiaccio, & di neve al Novembre. Et essendo così, non mi pare, che il Christianissimo possi esser tanto sicuro, almeno per la qualità del tempo, come Vostra Signoría dice, di ricévere qualche detrimento in tutto questo anno: e penso, che più presto sua Maestà si confidarà delle sue forze, che del tempo; le quali benche siano grandi, & che il trovárvisi ancòr la persona sua própria, sia di grandissimo momento. Non è ancòr di poco momento havèr gli inimici in casa; i quali sempre sono più valenti in paese foresiero, che nel suo. Oltre le altre difficoltà, che si hanno dalle guerre intrínsiche, come la difficoltà del cavàr denari da i pópuli, che véggono i nimici vicini, e mássime quando sono essáusti, il non esser assuefatte alle calamità della guerra, come hora sono i pópuli di Francia; le sospitioni, che ponno náscere à sua Maestà ancòr di quelli, che fóssero fideli, e molti altri rispetti; li quali tutti Vostra Signoría conosce molto meglio di mè. Però non sarà forse così ragionévole, che'l Christianíssimo non ascolti chi gli parlerà della Tregua; & stabilisca così fermamente l'ánimo suo à non volere che si faccia mentione di Borbone, & che lo stato di Miláno si depósiti in mano di N. Signore; perchè sua Maestà, al parèr mio, doveria contentarsi di queste conditioni, se havesse vinta la Guerra passata, & fosse patrone di Miláno: mà essendo stato il successo tale, come è, sarebbe pùr strana cosa, che l'Imperatore non conoscesse havèr havuta la vittória. Però dúbito, che più presto le difficoltà saranno dal canto di sua Maestà, che dal Christianíssimo. Nè sò come Cesare possa, senza molta nota d'infámia, abbandonàr Borbone: nè come debba consentíre, che si deponga Miláno; il diritto domínio del quale, senza controvèrsia, s'appartiene à lui, & à lui stà darlo ad altri. Nè insin quì veggo necessità, che costringa à sopportàr cosa, che gli dia cárico: & se Francia non hà da temére che pùr hà gl'inimici più lontani, che'l Christianíssimo; & li successi delle guerre sono, come l'habbiamo veduto sempre incerti; pùr la speranza di vittoria, credo io, che quanto è più propinqua, tanta più faccia gli huómini renitenti ad abbondonàr le impreſe. Dell'ánimo di Nostro Signore, che sia volto alla pace, & tranquillità universale, senza alcun suo disegno, ò interesse particolare; sono certo, che sua Santità ne farà sempre liberamente, & con ogni sincerità tutti quelli testimónii, e quelle sicurezze, che sarà possíbile ad imaginare: E di questo non è dubbio; e procurerà di tenére la bilancia giusta, e fare, che Francia per le cose passate non habbia da temèr più del ragioné-

ragionévole, nè gli altri assicurarsi più del ragionévole. Non sò già come Vostra Signoría intenda quello, che là dice, che chi hà perdúto, deve esser più difficile ad accordársi; che se l'accordo portasse seco diminuimento d'honore, ò d'útile troppo notábile al vincintore; credo che questa régola non seguitaría: pùr di questo non osaréi io affermare cosa alcuna; ne dir altro, se non che sò certo, la mente, e desidério di N. Signore esser bonissimo, & volto totalmente alla pace. Quello, che hábbia poi da succédere, Dio lo sà; & quando sua Santità havrà fatto in questo ciò che à lei sarà possíbile, havrà pagato il débito suo; e lascierà, che Dio la governi, & ogn'uno haverà da crédere, che lui solo, & non consiglio humano gli hábbia à dar quel fine che gli piacerà; e quella è la vera prova di chi hà pensato bene, quando Dio seconda, & próspera li desidérii, e attioni di chi si sia. Però ancòr che à mè paresse, che la venuta del Christianíssimo in Itália dopò l'alienatione delli Signori Venetiani per raggion naturale non fosse ben intesa; pure non m'assicurai à créderlo, fin che non ne vidi l'ésito; così adesso ancòr non sò che dire dell'Essército Cesáreo, fin che non si vede il fine. Parmi ben de conóscere, che, e la venuta dell'essército del Christianíssimo in Itália, & l'esservi stato tanto con tanta rovína, e danno della póvera Lombardía, e pericolo di peggio, procedesse in gran parte dall'autorità ed interesse, che vi havévano li fuor usciti; i quali tutti insieme non credo che importássero tanto in Lombardía, quanto importa Monsignòr di Borbone solo in Francia: Pùr non si starà cent'anni à vederne l'ésito.

Conosco che V. S. ha voluto stimolarmi, acciò che io non gli scriva, come è mio consueto, così breve; però io la ho voluta satisfare: e se più carta vi fosse, scriverei ancòr più; non per contradirle, mà per obedire ancòr alli suoi táciti commandamenti, così le bacio le mani, & sempre mi raccomando. Monsignòr Datário, il quale hà letta la léttera di V. S. mà non questa risposta, molto se le raccomanda. In Roma alli 18 d'Agosto. 1524.

La partita mia sarà ad ogni modo al princípio dell'altro.

Di Vostra Signoria, Fratello, e Servitore.

BAL. CASTIGLIONE.

Al Signor Marchese del Vasto.

Illustrissimo e Eccellentissimo Signore mio.

CRedo che Vostra Signoría dopo l'havermi scritto una sua di xiiii. di Febraro, non scrivesse più inanzi la battaglia, che fù alli xxiiii. così quella gloriosa mano, che poco prima s'era affaticata in farmi gratia ch'io vedesse carratteri da lei formati, si affaticò poco dipoi in conseguire così famosa

moſa Vittoria che hà oſcurata la luce di tutte l'altre fatte di quà à gran tempo. Però tanto ne ringratio noſtro Signòr Dio, quanto è il piacèr ch'io ne ſento; che non sò dare maggiòr comparatione: e allégromi, che i più honorati Cavalieri del mondo hanno cáuſa di tenèr invídia à Voſtra Signoría; e che non ſolamente eſſa, mentre che vive, mà poi che ſarà morta, viverà ancóra, e darà ſplendore à chi da lei haverà dipendenza. Si che torno di nuovo à rallegrarmi con mè ſteſſo del havèr fatto quel giudício di Voſtra Signoría, che eſſa così bene hà comprobato con l'ópere. Bacio le mani, e la certífico che non tiene più affettionato ſervitore di mè. Noſtro Signòr Dio guardi e próſperi ſua eccellente perſona.

In Madrit, alli xxiiii. di Marzo, MDXXV.

BALDASSAR DA CASTIGLIONE.

Alla Signora Marcheſa di Peſcara.

Illuſtriſſima Signora mia.

HAvendo così ragionevol cauſa di fare teſtimónio del piacére, che io ſento per li próſperi, e gli glorioſi ſucceſſi dello Illuſtríſſimo Signòr ſuo Conſorte; ſono ſtato in opinione uſàr altro término che lo ſcrivere, parèndomi che queſto ſia coſa troppo commune, e che ſi uſa ancòr in molto minòr allegrezza; máſſime non ſapendo io far di modo che hábbia in sè alcuna ſingularità fuor delle altre. Molti altri ſegni ancòr, come far fuochi, feſte, ſoni, canti, ed altri tali dimoſtrationi, per ragionévoli riſpetti mi ſono parſi aſſai minori che il concetto dell'ánimo mio. Però ſónomi pùr tornato allo ſcrivere, confidatomi che V. Sig. débbia vedere quello ch'io hò nell'ánimo, ancòr che le parole non lo eſprímino; che, ſe havendo V. S. havuto deſidério che qualch'uno ſcriveſſe il Cortegiano, ſenza ch'ella me lo diceſſe, pùr accenaſſe, l'ánimo mio come preſago, è proportionato in qualche parte à ſervirla, così com'eſſa à commandarmi, lo inteſe e conobbe, & fui obedientiſſimo à queſto ſuo tacito commandamento; non ſi può ſe non penſare che l'ánimo ſuo medeſimamente debba intendere quello ch'io penſo, e non dico; e tanto più chiaramente, quanto che quelli ſublimi ſpiriti dell'ingegno ſuo divino penetrano più che alcun'altro intendimento humano alla cognitione d'ogni coſa, ancòr alli altri incógnita. Però della ſatisfatione ch'io ſento del contento ſuo, & della famoſa gloria del Signor ſuo Conſorte, il quale trionfa di due tanto eccellenti vittorie; e della ſervitù mia verſo lei, le ſupplico à dimandarne à ſe ſteſſa, e a ſe ſteſſa crederlo: perche ſono certo che a ſe ſteſſa non mentirà di quello che non ſolamente eſſa, mà tutto il mondo vede

traſparere

traſparere nell'ánimo mio, come in criſtallo puriſſimo. Così reſto baſciando le mani, & raccomandomele humilmente in buona gratia.

In Madrit, alli xxi. di Marzo, M.D.XXV.

BALDASSAR DA CASTIGLIONE.

Alla Signora Conteſſa della Somaglia.

BEN mi obligava la virtù e gentilezza di Voſtra Signoría à tenére continua memória di lei, e deſidério di ſervirla; mà la cortesía amorévole, ch'ella uſa verſo di mè nella ſua di xxviii. d'Aprile, mi lega tanto più, quanto io mi ſento manco meritarla: perchè in vero la fortuna in queſto, come in molte altre coſe, mi è ſtata aſſai avverſa, non mi offerendo mai occaſione di ſervirla; che ſe in mia conſciéntia mi conoſceſſi meritare tanta benivolenza, quanta ella mi offeriſce, pareriami havere minòr cárico ſopra le ſpalle: pùr io ſon contento di queſta mia obligatione, confidándomi che s'io non potrò pagare tanto débito, V. S. mi rimetterà quella parte di che la mia povertà mi eſcuſa. Il Libro mio deſidero io più che V. S. lo vegga ch'eſſa di vederlo: e ſe fuſſi ſtato infin quì in Itália, di già l'haverebbe veduto. Mà il longo viaggio m'hà diſturbato da queſta, e da molte altre coſe. Aſpettolo d'Itália da certi miei amici, che l'hanno nelle mani: & havútolo procurerò, che ſe ne fáccino tanti, che V. S. poſſa ſartisfárſene: ed à mè ſarà molta gratia potèr parlare con lei, ſtándole ancòr tanto lontano, come hor mi trovo con ſperanza di parlare più vicino. Della Signora Beatrice ſua figliuola, non dirò io altro, ſe non ch'è ragione ch'io gli ſia molto affettionato ſervitore, come di verità le ſono: perchè alle eccellentiſſime ſue conditioni naturali, e accidentali, ſi aggiungono li mériti di V. S. che la fanno più degna d'eſſere ſervita, per eſſer figliuola di tal madre, così come voſtra Signoria eſſa ancòr aſſai guadagna per eſſere Madre di tal figliuola. Però la prego à certificarla di quello che eſſa per sè ſteſſa non può ſapére, per non havere altra notítia di mè, che quella che V. S. gli può dare; cioè, che io ſono molto affettionato alla ſua gentiliſſima e virtuoſa bellezza, perchè sò che i belli ſpiriti, habitano li belli corpi. Coſi piaccia à Dio ch'io poſſa ſervirla. Del tenèr memória di Voſtra Signoría, e della Signora Beatrice non mérito ringratiamento; perchè lo faccio con tanto mio piacére, che ſe in queſto haveſſi fatica alcuna, il mio penſier próprio, ben ſi paga con tal memória. A l'una, e l'altra, baſcio le mani, ſupplicandole d'alcune léttere, che tenerolle per molto refrigerio nelle fatiche mie di quà.

E ſe nelle lettere di V. S. ſarà qualche linea di mano della Signora Rabbina, parerammi gratia grande per mè.

In Toledo, alli xvi di Giugno, M.D.XXV.

BALDASSAR DA CASTIGLIONE.

Al Protonotario Gambaro.

Reverendo e Illuſtre Signor mio.

IL Signòr Auditore della Cámera, mi hà dato le léttere di V. S. le quali, ancòr che brevi, hò viſte molto volontieri, per ſapèr della ſalute di quella, della qual ancóra à bocca il prefato Signore mi hà certificato. Nè ad altro fine gli ſcrivo io la preſente, che per fargli ſapére il medéſimo di mè. Delli particolari appartenenti à queſto importante negótio della pace, c'hor ſi tratta, non mi occorre tampoco dir coſa alcuna, perchè queſti Signori Ambaſciatori del Sereniſſimo d'Anglia, sò che ſcrívono diffuſamente, e che V. Signoría intenderà il tutto. Piaccia à Dio, che in una, ò l'altra parte ſucceda quello, che ogni buon Chriſtiano è obligato à deſiderare. N.S. deſiderosiſſimo della pace, hà mandato ancóra quì in Iſpagna amplo podèr per conclúderla, e non ad altro fine, ſe non perchè ſe in un luogo ſi trova difficoltà alla concluſione, nell'altro forſe ſi troverà più aperto il camíno; & così ſi piglierà, dove ſe ne vedrà apparecchio, e commodità maggiore: certo è che N.S. ſempre ſarà ſatisfattiſſimo, che quel Sereniſſimo Rè, & il Reverendiſſimo Monſignòr il Cardinale la tráttino, & la conclúdino ſe'l ſi potrà, e nelli Mandati, che ſono venuti da Roma, ſe ne vede buon teſtimónio, per la mentione che ſi fà di ſua Serenità. Altro non m'occorre che dire; ſe non che à V. S. ſempre di cuore mi raccomanda.

Da Vagliadolit, penult. Genaro, 1527.

Come obſequente fratello,

BALDASSAR CASTIGLIONE.

Al Protonatorio Gambaro.

Molto Reverendo, e Illuſtre Signore.

PER la quì alligata mia vedrà V. Signoría quello ch'io gli ſcriſſi l'altro giorno; mà per non ci eſſere ſtato dato licenza, non ſi mandò la lettera, ch'hora mando, e con eſſa un plico per il Reverendiſſimo Legato in Francia: Voſtra Signoría mi farà ſingolar grátia, quando più preſto potrà, inviarlo, ed'aviſarmi della ricevuta.

Io ſcriverei qualche coſa di più, s'io ſapeſſi, che Voſtra Signoria haveſſe la cifra, che haveva il Protonotário da Caſale; benche più havrei da dimandargli, che da dirgli, che quì le noſtre coſe ſono aſſai publiche; deſidero, ch'ella mi faccia intèndere, come ancòr per altre mie gli hò ſcritto, s'ella hà quella Cifra; perche molte volte potria occórrere la neceſſità di ſervirſi, ò di quella, ò d'altra; non dirò più, ſe non che à V. Sig. quanto più poſſo di cuore mi raccomando, e óffero ſempre.

Di Vagliadolit, alli ii. di Febraio, 1527.

Di V. Sig. Come obſequente fratello,

BALDASSARE CASTIGLIONE.

Alla Marcheſa di Peſcara.

Illuſtriſſima Signora.

IO ſon molto obligato al Signòr Giovàn Tomaſo Tucca; il quale è ſtato cauſa che V. S. m'hábbia fatto grátia di ſue lettere; lo qual io tengo in molto, e coſi è ragione che io lo tenga, poi che con tante mie non hò potuto mai cavare una riſpoſta, ancòr che in diverſi propóſiti hábbia ſcritto. Vero è che non era conveniente che V.S. mi ſcriveſſe, ſe con quella ſcrittura non mi commandava qualche coſa. Hora io farò per il Signòr Giovan Tomaſo quanto ſarà in potèr mio, per commandármelo voſtra Signoria, & per l'amòr fraterno che à lui tengo. Che'l Signòr Guttierez hábbia ſcritto à Voſtra Signoría che io mi lamenti di lei, non mi maraviglio, perchè in vero già mi lamentai con lei medeſima con una mia léttera inſino dalle montagne di Francia, quando venivo in Hiſpagna: E chi prima mi fece accorgere che

ne

ne tenevo causa, fù il mio Signor Marcheſe del Vaſto; il quale mi moſtrò una léttera di voſtra Signoría, dove eſſa medéſima confeſſava il furto del Cortegiano: la qual coſa io per all'hor tenni per ſommo favore, penſándomi che l'haveſſe da reſtare in ſua mano, e ben cuſtodíto, fin che da mè gli foſſe aperta così honorata prigione. In último ſeppi da un gentilhuomo Napolitano, che hor ancòr ſi trova in Iſpagna, che alcuni fragmenti del póvero Cortegiano érano in Nápoli; ed eſſo gli havea veduti in mano di diverſe perſone: delle quali chi lo havea cosi publicato, diceva haverlo havuto da V. S. Dólſemi un poco, come padre che vede il figliuolo mal trattato: pùr dando poi luogo alla ragione, conobbi che li méríti ſuoi non érano degni, che d'eſſo ſi teneſſe maggiòr cura; mà come abortívo foſſe laſſato nella ſtrada à benefício di natura: e così veramente mi deliberai di fare, paréndomi che, ſe qualche coſa nel Libro era non mala, doveſſe per éſſerſi veduta così incompoſitaménte, havèr acquiſtato molta diſgrátia nella opinione delle perſone; e non baſtare più diligenza alcuna per dargli ornamento, poiche era ſtato privo di quello, che forſe ſolo havea da principio, che è la novità. E conoſcendo quello che V. S. dice, che la cauſa del mio lamento era molto frívola; deliberai, ſe non potevo reſtàr di dolérmene, almeno non lamentarmi: e quello ch'io diſſi col Signòr Guttierez (ſe ben s'intérpreta) non fù lamento. In último altri inchinati più à pietà, che non ero io, mi hanno ſforzato à farlo traſcrívere, tale, quale dalla brevità del tempo mi è ſtato conceſſo, e mandarlo à Venetia perche ſi ſtampi, e così ho fatto. Mà ſe V. S. penſaſſe che queſto haveſſe havuto forza di intepidire punto il deſidério che io tengo di ſervirla, errerebbe di giudício; coſa che forſe in ſua vita mai più non hà fatta: anzi réſtole io con maggiòr óbligo; perchè la neceſſità del farlo toſto imprímere, mi ha levato fatica di aggiúngervi molte coſe ch'io havevo già ordinate nell'ánimo, le quali non potévano éſſere, ſe non di poco momento, come le altre: e così ſarà diminuito fatica al lettore, ed all'Autore biáſimo: ſi che nè à V. S. nè à mè accade ripentire, nè ammendare: à mè tocca baſciarle le mani, ed in ſua grátia ſempre raccomandarmi.

Di Burgos a xxi di Settembre, M.D.XXVII.

BALDASSAR DA CASTIGLIONE.

A Papa Clemente VII.

CON le lettere del Véſcovo di Piſtoja de' 5 di Settembre, nelle quali me s'avviſa della giunta dell'huomo mio à Roma, hò ancora una della S. Voſtra, dei 20. di Agoſto, la quale hà molto accreſciuto il mio infinito diſpiacére; vedendo che

che quella cosa, che solo mi era restata per consolarmi, mi minaccia insieme con tutte l'altre: ed è, che frà tanti miei travagli io pensava, che la Santità Vostra sodisfatta de i miei servitii, sapesse quello, che insino alle pietre sanno in Ispagna. Hora vedendo il contrario, sento che cordoglio sia il patire, & non lo havèr meritato. E perchè i successi seguiti fanno, che non sia necessário rispóndere particolarmente à tutta la sopradetta léttera; lascerò quella parte, che appartiene à gli affanni di Vostra Santità; i quali, ancóra che per altro io non sapessi quanto sieno grandi, lo posso compréndere per quello, che in mè n'è redundáto, & gli tengo per tanto gravi, che à pena credo, che senz' aiuto di Dio creatura humana bastasse per tolerarli. Non dirò ancòr delle giuste querele di Vostra Beatitúdine, e come indegnamente, e perfidamente sia stata oppressa, e quanta obligatione hábbia Cesare di dargli rimédio, inquanto à Dio, e in quanto al mondo. E perchè tutte le cose contenute, nella detta léttera mi sono notíssime prima che hora, & infinite volte le ho dette e dícole ogni dì all'Imperatore, e à tutti gli altri; non mi par già di potèr lasciàr di rispóndere à quella parte, dove si mostra, che la Santità Vostra crede, che questi disórdini sieno passati con molta colpa mia, per éssermi fidato troppo, con prométtere largamente della volontà dell'Imperatore; e che Borbone havesse ad osservàr quello, che il Vicerè prometteva; e che dopò il caso, io così ne' rimédii, come nello scrívere hábbia usata imprudenza. E veramente, Padre Beatissimo, la riverenza che io debbo à i suoi santissimi piedi, mi persuade à tacere, e conformarmi totalmente col giudício suo ancòr in quelle cose, che fóssero di biasimo, e carico mio, senza darle in questi tempi moléstia di legger le mie scusationi; le quali par che mal si possan fare senza quasi una maniera di contradíre; il che non conviene alla mia humil servitù verso la Santità Vostra. D'altra parte la conscienza mia mi sforza tanto à discolparmi di quello, che non solamente mi persuadeva esser notíssimo per l'opere, mà di meritarne láude, & prémio, che non posso resísterle, & è forza ch'io per l'estremo dispiacére, che ne sento, dica, ch'io non credo delle cose sopra scritte meritàr quel biasimo, che mi si dà per la lettera sua, la quale ancòr che io riceva per singolàr grátia, che sia scritta in nome próprio di Vostra Beatitudine, e non d'altri, come si suole; pùr al parèr mio porta seco più castigo, che favore; e non píccolo freno à supprímere molte mie giustificationi. Però, per iscusarmi dell'havèr creduto troppo della buona mente dell'Imperatore, io non dirò altro, che le parole formali, le quali sono nella medesima léttera scritta in nome di Vostra Santità; cioè, che ancorche i fatti del Vicerè fóssero dissímili alle parole del Generale; non dimeno il Generale giurava, ed affermava di modo quello, che da parte di sua Maestà offeriva, ch'ad un tal Príncipe saria stato gravíssimo errore non prestàr fede. E appresso, ch'una léttera, portata per il Signòr Cesare Feramosca, spense ogni dubbio dell'ánimo di Vostra Santità; e che se il Turco gli havesse mandato à dir quelle parole, ella gli haurebbe prestato fede. Oltre à quello, che portò per léttere di man própria, & à bocca Messer Paolo d'Arezzo, & che fù confermato per

li mandati públici. Di ſorte che ſe le parole del Generale, & del Signòr Ceſare Feramoſca, e delle lettere di mano propria del Vicerè meritarono che ſi preſtaſſe lor tanta fede; non è meraviglia, ch'io la preſtaſſi alle parole della bocca própria dell'Imperatore, dettemi più volte, e con maggiòr efficácia, che non ſi può ſcrívere; E ſe io mi ſono ſforzato perſuadere à Voſtra Santità quello, che io credeva, e ancòr credo, l'ho fatto à buon fine: e ſe da queſto è ſucceſſo male, mi peſa in eſtremo; e vorrei non eſſere ſtato creduto nel reſto, come ſono ſtato in queſto. Nella léttera ancòr ſi dice, che eſſendo ſtata data commiſſione à Meſſer Paolo d'Arezzo, che portaſſe proviſione; ed eſſendo Borbone in un luogo, ed il Vicerè in un'altro, uno non diſfaceſſe quello, che faceva l'altro, che io doveva molto ben guardare, come mi confidava di prométtere in queſta parte tanta ſicurtà, quanta mandai à dire; e che quando il tempo non baſtarà ad eſſer le lettere à mezzo camíno, io non doveva ſcrivere che deſiderava di ſapére la renitenza, che faceva Borbone di obedire. Io non diſſi mai à Meſſer Paolo, che parlaſſe più gagliardamente ſopra queſto particolare, che ſopra gli altri. Vero è, che mi parve, che la lettera, che ei portava dell'Imperatore à Borbone, foſſe proviſione baſtante; nè io havrei per mè ſapúto imaginàr qual'altra ſe ne haveſſe da domandare. Scriſſi ancora, che havrei deſiderato, che mi foſſe ſcritto della renitenza di Borbone; & queſto perchè per le lettere, che ſi vídero di poi quì del Signòr Ceſare, & altri, ancòr che veníſſero tardi, ſi moſtrava, ſubito che fù conchiuſa la Triegua, ed ancóra prima che ſi conchiudeſſe, una gran ſoſpitione, che Borbone non andaſſe con ánimo ſincero; e quando io hebbi aviſo della Triegua, érano già paſſati quattro meſi, ch'ella era conchiuſa; e pochi érano in queſta Corte, che non ne havéſſero lettere, eccetto che io. Perciò non crederei, che queſto mio deſidério di havèr ſaputo in tempo la volontà di Borbone, meritaſſe biáſimo; perchè in ſimil biſogni gli huómini talhora per troppa paſſione deſiderano non ſolamente le coſe difficili, mà ancòr le impoſsíbili. Non è meraviglia, che io deſideraſſi lettere, eſſendone ſtato tanto tempo ſenza: che poi che il Signor Ceſare Feramoſca ſi partì di Spagna, non hebbe mai léttere infino alla venuta di Meſſer Paolo d'Arezzo, che fù di Decembre; intervallo di parecchi dì, e dalla partita di Meſſer Paolo di Spagna, io non ne hebbi inſino al princípio di Giugno; ed alhora inteſi tutto inſieme la concluſione, e la non oſſervation della Triegua, ed il ſoſpetto, che Borbone andaſſe con l'eſſercito à Roma come haveva fatto. E queſta careſtia d'avviſi cauſava, ch'io non poteva parlare, nè ingerirmi per ſapèr le coſe; Il che ancòr che paſſaſſe con poco honor mio, non era molto ſervítio di Voſtra Santità. E ſe ella ſi degnerà far veder le lettere mie, troverà, ch'io ho ſcritto convenientemente, e che gli accidenti degni di ſaperſi non ſon paſſati, ch'io non ne hábbia dato notítia; nè credo che mai mi ſia intravenuto tardàr di ſcrívere un meſe da una lettera all'altra; come di molto più mi s'imputa. Anzi e per Francia, e per via di mercanti, hò ſcritto ſempre quello, che mi pareva importare; e credo ancòr che ſieno pochi gran Príncipi, ò Prelati in Iſpagna, ò forſe di quelli,

che

che in tutto questo tempo sono stati alla Corte, ch'io non gli habbia sollecitati, e stimolati à parlàr all'Imperatore, e dolersi de' casi di Vostra Santità accerbamente; di ricordàr la riverenza de' Rè passati, e di questa Natione alla Sede Apostolica; per la qual cosa Dio hà dato loro tante vittórie. Il che essi Principi, e Prelati hanno fatto con ogni istanza, come veri Christiani, devotissimi di Vostra Santità, e non hò lasciato ancòr di procurare, che i Prelati di questi Regni, cessássero nelle lor Chiese, da gli officii divini; e tutti uniti, ò i più, andássero all'Imperatore vestiti di lutto, e gli dimandássero il lor capo, e Vicario di Christo; di tal modo, che bastássero à commover sua Maestà; e che tutti li Capi di Spagna mandássero huómini à tal effetto. E havéndosi pratticato, e convenendo molti in questa opinione, & essendo più d'una volta adunati, la cosa si seppe, e parve havesse forma di nuova communità, e fuvi posta la mano, ed interrotta con qualche riprehensione.

Questi sono, Padre Beatissimo, i rimedii, che io ho potuto fare, ò alimentàr con maggiòr sollecitúdine, che io non sò, nè mi eleggo scrívere; perchè la causa, che mi hà mosso à travagliàr homai quattr'anni in negotii tanto aspri, che mai non ho havuto un hora di riposo, mà contínua discontentezza, non è stato il voler gloriármene con lettere appresso la Santità Vostra, mà servirla con tutto il cuore, e non fuggìr fatica, nè alcuna sorte di affanni per far ópera tanto buona, aspettándone più la remuneration da Dio, e dalla conscienza mia, che i prémii del mondo.

Quanto à quello, che in nome di Vostra Santità mi si scrive, che ella haurebbe desiderato vedèr nelle mie léttere pensieri, e proposte, e instanze símili à quella, che mi si scrive; cioè, ch'io doveva dire, che per molte cáuse l'Imperatore hà in mano di non solamente star sicuro, mà di obligàr Vostra Santità perpetuamente, con trattarla di modo, che mancándogli, saria maggiòr vitupério à lei, che danno à sua Maestà; le rispondo, che in presenza d'alcuni del Consiglio io hò detto, che il dovèr, e la ragione vorrebbe, che non solamente si rimettesse in mano di Vostra Beatitudine una parte delle differenze, mà ancòr totalmente in arbitrio suo i figliuoli del Rè Christianissimo; e glieli lasciasse usàr per istrumento della pace, come à lei paresse. Il che sarebbe una catena indissolúbile di obligatione, che quella non havesse mai da scordarsi tanto honor fatto à lei, e servitio fatto à Dio. Queste cose Beatissimo Padre, io mi sono sforzato d'imprimer nell'ánimo dell'Imperatore; e ancòr che sin qnì non sia successo, come io desiderava, forse che presto se ne vedrà qualche frutto, miglior che non sarebbe stato lo scríverle à Vostra Santità: che certo in questo caso mi pareva molto più necessario operare, s'io poteva, che scriver minutamente quel ch'io faceva, ò che disegnava. E perchè nella detta lettera mi si dice, che non solo in un tanto interesse, mà nell'attioni più leggiere, e di poco momento, quando si è così lontano, si scrive ogni giorno, e in ogni evento quello, che si hà da fare; e perciò molto più si doveva in questo, che se non fosse stato necessario, si saria almeno mostrato quella buona volontà; & se fosse stato necessario, i rimedii eran più

pronti; parmi, che lo ſcriverſi ogni giorno, e in ogni evento quello, che ſi hà da fare, era molto più conveniente, ch'io l'aſpettaſſi da Roma, che in Roma foſſe aſpettata da mè. Mà con tutto ciò non ſi è già reſtato di mandar Meſſi per diverſe vie in nome di Ceſare co i remedii. Secondo che in quella lettera mi ſi dice, ch'io doveva fare, non ſi è reſtato, dico, perchè io non habbia fatto ogni prova, e perchè il negótio non mi pareſſe della maggiòr importanza, ch'alcun'altro, che poſſa occorrer nel mondo mai; mà per la difficoltà di cavàr queſti rimedii, i quali ſe ſi foſſero potuti havere, come ſono ſtati da mè domandati, ſarian venuti con ogni poſſibil diligenza. Mà non ſi può pigliar più di quello, che altri vuol dare. Hora havendo poi anco inteſa la morte del Vicerè, prima che ne haveſſi lettere, fui à ſua Maeſtà ſupplicandola, che mandaſſe in diligenza un huomo in Itália à rinovàr la commiſſione di ſua Maeſtà, ò farla di nuovo più ampla, che la prima; ed io mi offeriva trovàr i danari per la ſpeſa del viaggio, ed ancòr non s'è potuto tiràr à capo, per la difficoltà del ſalvo condotto di paſſàr per Francia; e pùr ſi ſollecita con importunità la maggiòr che ſi può, che ſi mandi per mare, & per terra, per cinque, ò ſei vie; ancòr ch'io ſpero, che noſtro Signòr Dio ci farà grátia d'udìr toſto nuova di qualche buon frutto della giunta del Generale.

E perchè ancòr in nome di Voſtra Santità mi ſi ſcrive, ch'io nella mia lettera dico, che trovándoſi una certa forma, ſi haveria dall'Imperatore, ciò che Voſtra Santità ſapeſſe deſiderare; & ch'ella haurebbe pùr voluto ſapèr un poco più particolarmente, che forma haveſſe da eſſer queſta; io per certo non mi ricordo di tal parola, nè la ritrovo nella cópia delle mie lettere; e ſe pùr vi è, ſtimo, che ſignifichi la ſicurezza, che la Santità voſtra non foſſe nimica del l'Imperatore; della qual ſoſpitione, ancòr che ſia facilíſſima à cancellarſi, l'hò io però fatto chiaro, come nell'altre mie lettere ho ſcritto. Piaceſſe à Dio, che'l Veſcovo di Verona foſſe venuto in Iſpagna, & ancòr veniſſe con ſervitio di Voſtra Santità, ch'io ſpererei ch'haveſſe da eſſer almeno buon teſtimónio delle mie attioni, vedendo le preſenti, e per relatione intendendo le paſſate; & ſon certo, che ſe le trovaſſe vácue di quello ingegno, e indúſtria, che nella lettera di Voſtra Santità mi ſi ſcrive eſſerſi deſiderata in eſſe, le trovarebbe almeno piene di fede, e d'ottima intentione. E ſecondo che io di queſta parte mi pregio, paréndomi poſſederla compitamente, confeſſo mancàr di quell'altra. E ſe la S.V. tiene à memoria quando io mi partii da i Santiſſ. piedi ſuoi per venìr in Iſpagna, ſi ricorderà, ch'io come conſapevole della tenuità del mio ingegno, le proteſtai, ch'io non mi confidava d'eſſere ſufficiente alla grandezza di queſti negótii, per altra conditione alcuna, che per il molto deſidério di ſervire; e che ſecondo che i molti mi potriano ſuperàr di ſapére, e d'ingegno, così niuno mi avanzeria d'affettione, e di buona volontà. Però di quanto è colpa della natura, che m'hà prodotto tale, parmi meritàr facilmente perdono; maſſime conoſcendo il mio difetto, e confeſſándolo. A queſti Prelati, e grandi di Spagna, io non hò mancato continuamente di dire, e prométtere per parte di V.S. e per l'avenìr

farò

farò il medesimo, com'ella per la sua lettera mi commanda; e veramente tutti méritano éssere riconosciuti, della divotione, & servitù loro verso la Sede Apostólica, & la persona di V. S. E per questo più m'è doluto vedèr molti di loro, e li principali tristi, e mal contenti d'una cosa, che à questi giorni si è publicata qui in Burgos per certe lettere venute da Roma. Ed è, che V. S. hábbia dispensato il Marchese d'Astorga per discioglier il Matrimónio trà lui, ed una figliuola del Conte di Benevento; della qual cosa io mi ricordo havèr scritto à V. S. per parte dell'Arcivéscovo di Toledo, supplicándola à non far tal dispensa; atteso, che si érano sposati per mano d'un Vescovo publicamente, & coram facie Ecclesiæ; ed érano stati cinque anni insieme come marito e moglie; e che di questa dissolutione nasceva ingiúria ad una delle parti. Di che tutta Castiglia saría in perícolo di scándalo grandissimo. A M. Paolo d'Arezzo ne parlò il próprio Conte di Benevento, al quale non si è data questa nuova, perchè egli stà gravamente infermo; e si dúbbita, che presentando tal cosa, il dolore débbia ammazzarlo, senténdone ancòr gran dispiacére Don Giovanni Emmanuello, il quale è stato così gran partiale di V. S. come quella sà; ed io hò veduto per li tempi passati, e veggo hora più che mai, e secondo che dice, perchè quella gli haveva dato qualche speranza di non farlo. Ed oltre à lui, hanno interesse in questo negótio gli Arcivéscovi di Toledo, e di Siviglia, il Marchese di Viglieva, il Duca dell'Infantaccio, il Duca Don Pedro Giron, il Conteſtabile, il Duca di Naiara, l'Almirante, & molti altri. Pùr io penso, che V. S. non l'hábbia fatto senza giusta, e legittima causa, e così dico à tutti loro. Se io mi sono allargato in questa lettera forse più di quello, che si conveniva alla mia servitù verso la Santità Vostra, la súpplico con ogni riverenza, che si degni perdonarmi, e dar colpa di questo mio fallo all'estrema passione ch'io sento per il cúmulo di tanti travagli; il peso de' quali io certamente non potrei sopportare, se intendessi che Vostra Beatitúdine non accettasse la mia escusatione, e che restasse mal satisfatta di mè; che quantunque gli altri fastídii tutti sian aspri, quelli che si patiscono non gli havendo meritati, sono quasi intolerabili. Vero è, che la raggion vorrebbe, che poi ch'io veggio la Santità Vostra, mio unico Signore, e Vicario di Christo in terra, sopportàr con forte ánimo, e patientemente una tanto grave calamità, non havéndola meritata; io ancora sopportassi senza dolermi, questo dispiacére; il quale à rispetto del suo è piccolíssimo. Mà alla debolezza dell'ánimo mio più pesa il mínimo, che alla somma prudenza, e virtuosa fortezza di Vostra Beatitúdine, l'infinito. E così spero, che quella grandezza di cuore, accompagnata dal Soccorso Divino, aiuterà vostra Santità tanto, che vincerà questa procelloſa tempesta di fortuna; e viverà molti anni con molta glória, e tranquilità, à servitio di Dio, e benefício de' Christiani; come tutti i suoi devoti servitori desiderano, ed io sopra ogni altro. Et humilmente baciando i santissimi piedi suoi, mi raccomando sempre in sua bona gratia.

Di Burgos, à 10 di Decembre, 1527.

BALDASSARE CASTIGLIONE.

Balthaſaris Caſtilioni Mantuani
POEMATA SELECTA.

ALCON.

EReptum fatis primo ſub flore juventæ,
Alconem nemorum decus, & ſolamen amantum,
Quem toties Fauni, & Dryades ſenſere canentem,
Quem toties Pan eſt, toties miratus Apollo,
Flebant paſtores; ante omnes carus Iolas
Triſtia perfundens lacrimis manantibus ora,
Crudeles ſuperos, crudeliaque aſtra vocabat.
Ut gemit amiſſos fœtus Philomela ſub umbris,
Aut qualis ſocia viduatus compare turtur,
Quam procul incautam quercu ſpeculatus ab alta,
Immitis calamo paſtor dejecit acuto:
Non viridi ſedit ramo, non gramine læto,
Non vitrei dulcem libavit fluminis undam,
Sed gemitu amiſſos tantum teſtatus amores,
Languidulus mœſtis complet nemora alta querelis.
Nulla dies miſerum lacrimis ſine vidit Iolam,
Nec cum Sol oritur, nec cum ſe condit in undas;
Non illi pecudes, non pingues paſcere tauros
Cura erat, aut paſtos ad flumina ducere potum
Hœdorumve gregem, aut vitulos includere ſeptis,
Tantum inter ſilvas, aut ſolo in litore ſecum
Perditus, & ſeræ oblitus decedere nocti
Rupibus hæc fruſtra, & ſurdis jactabat arenis.
Alcon deliciæ Muſarum, & Apollinis, Alcon
Pars animæ, cordis pars Alcon maxima noſtri,
Et dolor, his lacrimas oculis habiture perennes,
Quis Deus, aut quis te caſus miſer abſtulit? ergo
Optima quæque rapit duri inclementia fati?
Ergo bonis tantum eſt aliquod male numen amicum?
Non metit ante diem lactentes meſſor ariſtas,
Immatura rudis non carpit poma colonus:
At fera te ante diem mors nigro immerſit Averno,
Injecitque manus rapidas creſcentibus annis.
Heu miſerande puer, tecum ſolatia ruris,
Tecum Amor, & Charites periere, & gaudia noſtra.
Arboribus cecidere comæ, ſpoliataque honore eſt

Silva ſuo, ſolitaſque negat paſtoribus umbras.
Prata ſuum amiſere decus; morientibus herbis,
Arida; ſunt ſicci fontes, & flumina ſicca.
Infœcunda carent promiſſis frugibus arva.
Et mala creſcentes rubigo exedit ariſtas.
Squalor triſtis habet pecudes, pecudumque magiſtros:
Impaſtus ſtabulis ſævit lupus, ubere raptos
Dilaniatque ferus miſeris cum matribus agnos:
Perque canes prædam impavidus paſtoribus aufert.
Nil niſi triſte ſonant, & ſilvæ, & paſcua, & amnes,
Et liquidi fontes: tua triſtia funera flerunt
Et liquidi fontes, & ſilvæ, & paſcua, & amnes.
Heu miſerande puer, tangunt tua funera Divos.
Per nemora agricolæ flentes videre Napeas,
Panaque, Silvanumque, & Capripedes Satyriſcos;
Sed neque jam lacrimis, aut queſtu fata moventur
Impia, nec noſtras audit mors ſurda querelas.
Vomeribus ſucciſa ſuis moriuntur in arvis
Gramina, deinde iterum viridi de ceſpite ſurgunt;
Rupta ſemel non deinde annectunt ſtamina Parcæ.
Adſpice, decedens jam Sol declivis Olympo
Occidit, & moriens accendit ſidera cœlo;
Sed tamen occiduo cum laverit æquore currus,
Idem iterum terras orienti luce reviſet.
Aſt ubi nigra ſemel duræ nos flumina mortis
Lavere, & clauſa eſt immitis janua regni;
Nulla unquam ad ſuperos ducit via, lumina ſomnus
Urget perpetuus, tenebriſque involvit amaris:
Tunc lacrimæ incaſſum, tunc irrita vota, preceſque
Funduntur, fert vota Notus lacrimaſque, preceſque.
Heu miſerande puer, fatis ſurrepte malignis,
Non ego te poſthac paſtorum adſtante corona
Victorem adſpiciam volucri certare ſagitta,
Aut jaculo, aut dura ſocios ſuperare palæſtra:
Non tecum poſthac molli reſupinus in umbra
Effugiam longos æſtivo tempore ſoles:
Non tua vicinos mulcebit fiſtula montes,
Docta nec umbroſæ reſonabunt carmina valles:
Non tua corticibus toties inſcripta Lycoris,
Atque ignis Galatea meus, non jam ſimul ambos
Audierint ambæ noſtros cantare furores.
Nos etenim a teneris ſimul uſque huc viximus annis,
Frigora, pertulimuſque æſtus, nocteſque, dieſque,
Communique ſimul ſunt parta armenta labore.

Rura mea hæc tecum communia, viximus una,
Te moriente igitur curnam mihi vita relicta eſt?
Heu male me ira Deûm patriis abduxit ab oris.
Ne manibus premerem morientia lumina amicis,
Aut abeuntis adhuc ſupremum animæ halitum in auras
Exciperem ore meo, gelidis atque oſcula labris.
Invideo, Leucippe, tibi, ſuprema dolenti
Deficiens mandata bonus tibi præbuit Alcon,
Spectavitque tuos morienti lumine vultus;
Frigida tu mœſto impoſuiſti membra feretro,
Sparſiſti & lacrimis buſtum, ingratumque ſepulchrum,
Inde ubi defletum ſatis eſt, & juſta peracta,
Alconem ad manes felix comes uſque ſecutus
Amiſſo vitam ſocio non paſſus inertem es;
Et nunc Elyſia lætus ſpatiaris in umbra,
Alcone & frueris dulci, æternumque frueris.
Atque aliquis forſan paſtor pius oſſa ſepulchro
Uno eodemque ſimul florentis margine ripæ,
Amborum ſacro manes veneratus honore,
Compoſuit, lacrimaſque ambobus fudit eaſdem.
Aſt ego nec triſtes lacrimas in funere fudi,
Debita nec miſero perſolvi juſta ſodali.
Quin etiam ſortis duræ, ignaruſque malorum
Vana mihi incaſſum fingebam ſomnia demens.
Hæc ego rura colam celeberrima; tum meus Alcon
Huc veniet linquens colles, & inhoſpita ſaxa,
Infectaſque undas, & pabula dira veneno,
Molliaque inviſet prata hæc, fluvioſque ſalubres.
Occurram longe, & venientem primus amicum
Agnoſcam; primus caris complexibus ora
Impediam, excutient hilares nova gaudia fletus.
Sic tandem optato læti ſermone fruemur,
Ærumnaſque graves, olim & tranſacta viciſſim
Damna referre ſimul, rurſuſque audire juvabit;
Tum veteres ſenſim fando repetemus amores,
Deliciaſque inter paſtorum, & dulcia ruris
Otia, ſecuræ peragemus tempora vitæ.
Hæc amat arva Ceres, juga Bacchus, paſcua Apollo;
Ipſa Pales herbas pecori, lac ſufficit agnis.
Montibus his paſſim teneræ aſſuevere Napeæ
Sæpe feras agitare, & ſæpe agitare choreas.
Hic recolens ſacros primævæ gentis honores,
Perluit antiquas Tiberis decora alta ruinas.
Hic umbræ nemorum, hic fontes, hic frigida Tempe,

Formoſum hic paſtor Coridon cantavit Alexin.
Ergo ades, o dilecte, puer: te paſcua, & amnes
Expectant, tibi jam contexunt florea ſerta,
Adventuque tuo teſtantur gaudia Nymphæ,
Summittitque novos tellus tibi dædala flores.
Hæc ego fingebam miſer ah! ſpe ductus inani,
Neſcius omne nefas morti fatiſque licere.
At poſtquam fruſtrata leves abiere per auras
Vota mea, & vivos Alconis cernere vultus
Non licuit, vivaſque audire & reddere voces,
Huc ſaltem, o ſaltem umbra levi per inania lapſu
Advolet, & noſtros tandem miſerata dolores
Accipiat lacrimas, imo & ſuſpiria corde
Eruta, quaſque cava hæc reſponſant antra querelas.
Ipſe meis manibus ripa hac Anienis inanem
Conſtituam tumulum, noſtri ſolatia luctus,
Atque addam pia tura focis, maneſque ciebo.
Vos mecum, o pueri, beneolentes ſpargite flores,
Narciſſum, atque roſas, & ſuave rubentem hyacinthum,
Atque umbras hedera lauroque inducite opacas.
Nec deſint caſiæ, permixtaque cinnama amomo,
Excitet ut dulces aſpirans ventus odores:
Nos Alcon dilexit multum, & dignus amari
Ipſe fuit nobis, & tali dignus honore.
Interea violas intertexent amaranthis,
Et tumulo ſpargent flores, & ſerta Napeæ,
Et tumulo mœſtæ inſcribent miſerabile carmen.
Alconem poſtquam rapuerunt impia fata,
Collacrimant duri montes, & conſitus atra eſt
Nocte dies; ſunt candida nigra, & dulcia amara.

Cleopatra.

MArmore quiſquis in hoc ſævis admorſa colubris
Brachia, & æterna torpentia lumina nocte
Adſpicis; invitam ne crede occumbere letho.
Victores vetuere diu me abrumpere vitam,
Regina ut veherer celebri captiva triumpho,
Scilicet & nuribus parerem ſerva Latinis,
Illa ego progenies tot ducta ab origine regum,
Quam Pharii coluit gens fortunata Canopi,

Deliciis fovitque ſuis Ægyptia tellus,
Atque oriens omnis Divûm dignatus honore eſt.
Sedulitas, pulchræque necis generoſa cupido
Vicit vitæ ignominiam, inſidiaſque tyranni.
Libertas nam parta nece eſt, nec vincula ſenſi,
Umbraque Tartareas deſcendi libera ad undas.
Quod licuiſſe mihi indignatus perfidus hoſtis,
Sævitiæ inſanis ſtimulis exarſit, & ira;
Namque triumphali invectus Capitolia curru,
Inſignes inter titulos, genteſque ſubactas
Extinctæ infelix ſimulacrum duxit, & amens
Spectaclo explevit crudelia lumina inani.
Neu longæva vetuſtas facti famam aboleret,
Aut ſeris mea ſors ignota nepotibus eſſet,
Effigiem excudi ſpiranti e marmore juſſit,
Teſtari & caſus fatum miſerabile noſtri.
Quam deinde, ingenium artificis miratus Iulus
Egregium, celebri viſendam ſede locavit
Signa inter veterum heroum, ſaxoque perennes
Suppoſuit lacrimas, ægræ ſolatia mentis:
Optatæ non ut deflerem gaudia mortis,
(Nam mihi nec lacrimas lethali vipera morſu
Excuſſit, nec mors ullum intulit ipſa timorem)
Sed charo ut cineri, & dilecti conjugis umbræ
Æternas lacrimas, æterni pignus amoris
Mœſta darem, inferiaſque inopes, & triſtia dona.
Has etiam tamen infenſi rapuere Quirites.
At tu magne Leo, Divûm genus, aurea ſub quo
Sæcula & antiquæ redierunt laudis honores,
Si te præſidium miſeris mortalibus ipſe
Omnipotens Pater æthereo demiſit Olympo,
Et tua ſi immenſæ virtuti eſt æqua poteſtas,
Munificaque manu diſpenſas dona Deorum,
Annue ſupplicibus votis, nec vana precari
Me ſine: parva peto; lacrimas, Pater optime, redde,
Redde, oro, fletum, fletus mihi muneris inſtar,
Improba quando aliud nil jam fortuna reliquit.
At Niobe, auſa Deos ſcelerata inceſſere lingua,
Induerit licet in durum præcordia marmor,
Flet tamen, aſſiduuſque liquor de marmore manat.
Vita mihi diſpar; vixi ſine crimine, ſi non
Crimen amare vocas, fletus ſolamen amantum eſt.
Adde, quod afflictis noſtræ jucunda voluptas
Sunt lacrimæ, dulceſque invitant murmure ſomnos,

Et cum exuſta ſiti Icarius canis arva perurit:
Huc potum veniunt volucres, circumque, ſupraque
Frondibus inſultant, tenero tum gramine læta
Terra viret, rutilantque ſuis poma aurea ramis,
Hic ubi odoratum ſurgens denſa nemus umbra
Heſperidum dites truncos non invidet hortis.

Proſopopœia Ludovici Pici Mirandulani.

CRedite, mortales, animæ poſt fata ſuperſunt,
Diraque mors noſtri nil niſi corpus habet.
Fabula nec manes vana eſt exire ſepulchris
Per noctem, tenebris & volitare vagos.
Nam modo, dum noſtro Mirandula milite cincta eſt,
Vidi ego vera quidem, ſed caritura fide.
Nox erat, & noctem ſuperans candore nivali
Clara repercuſſo lumine luna magis.
Ipſe ego ſub muris foſſa defenſus opaca
Scrutabar, tutum qua magis eſſet iter:
Adſtitit hic ſubito manifeſtus mœnibus ipſis,
Ante oculos Picus viſus adeſſe meos.
Triſtis erat facies, atroque inſperſa cruore,
Et lacerum ambuſto tunc quoque crine caput.
Obſtupui, geliduſque tremor per membra cucurrit,
Et ſubito arrecta eſt hirta timore coma.
Ille autem torvum deſpectans caſtra, repente
Infremuit, gemitu ſolvit & ora gravi.
O Pater, o paſtor populorum, o maxime mundi
Arbiter, humanum qui genus omne regis,
Juſtitiæ, paciſque dator, placidæque quietis,
Credita cui ſoli eſt vita, ſaluſque hominum,
Quem Deus ipſe Erebi fecit, cœlique potentem,
Ut nutu pateant utraque regna tuo,
Quid potui tantum infelix committere? culpa
Aut mea quænam in te tam gravis eſſe poteſt?
Ut patriam, naturnque meum, uxoremque, lareſque
Perdere, & excidio vertere cuncta velis?
Certe ego te propter caput objectare periclis,
Nec timui toties velle ſubire necem,
Felſina cum imperium jam detrectaret, & in te
Triſtia civilis ſumeret arma furor,

Hæc mea dextra tuos armis compeſcuit hoſtes,
Et letho multos ſanguinolenta dedit.
Denique, dum innumeris cupio te ornare triumphis,
Sanguinis ipſe mei prodigus occubui.
Vulnera teſtantur noſtros hæc ſæva labores,
Implorantque tuam, nomen inane, fidem.
Flens tener in cunis vagitu natus amaro
Pollicitis queritur pondus abeſſe tuis.
Tot perpeſſa graves conjux miſeranda labores
Supplicibus veniam mœſta petit lacrimis.
Stant miſeri ſqualore patres, trepidæque puellæ,
Et matrum paſſis flet pia turba comis.
Omnes in te animum jam convertere, rogantque
Ut tua det feſſis dextera rebus opem.
Adſpice captivis vacuos cultoribus agros,
Abductas pecudes, agricolaſque boves,
Disjectaſque domos paſſim, populataque raptis
Arboribus late, & frugibus arva ſuis.
Tu vero ulterius lacrimis, dulciſſima conjux,
Et gemitu manes lædere parce meos:
Poſtquam nulla poteſt mitis clementia diræ
Conſilium mentis flectere, nec pietas;
Effuge, quodque unum eſt noſtri tibi pignus amoris,
Dulce onus hinc ulnis fer puerum ipſa tuis.
Nec mea diſcedens ſaxo hic clauſa oſſa relinque
Condita: ſed caro tecum habeas gremio,
Ne rabie immani tumulo ſint eruta avito,
Et jaceant media ſemiſepulta via.
Hæc ſperanda mihi, poſtquam ſectatur & umbram,
Sævit & in cineres mens male grata meos,
Nec ſinit inferias noſtro te ferre ſepulchro,
Annuaque extincto reddere juſta viro.
Sed tamen & ſuperi cernunt mortalia, habetque
Juſtitiæ ultorem dextra minax gladium.
Inque malos, ſit lenta licet, certa ira Deorum eſt,
Pœnaque tam gravior, quam mage ſera venit.
Nec longum noſtro lætabitur impius hoſtis
Sanguine: fata illum non leviora manent.
Hæc ille, & plura his, ſed verba extrema loquentis
Terribilis noſtro rupit in ore ſonus.
Nam ſubito ingenti tormenta impulſa ruina
Increpuere, gravi terra tremit ſonitu.
Fulminei ingeminant ictus, volat impete diro
Ferrea ſulphureo concita ab igne pila.

Mœnia tum nutant labefacta, at triſtis imago
In tenebras querulo mœſta abiit gemitu.

De Elisabella Gonzaga canente.

Dulces exuviæ, dum fata, Deuſque ſinebant,
Dum canit, & querulum pollice tangit ebur,
Formoſa e cœlo deducit Eliſa Tonantem,
Et trahit immites ad pia verba feras.
Auritæ veniunt ad dulcia carmina ſilvæ,
Decurrunt altis undique ſaxa jugis.
Stant ſine murmure aquæ, taciti ſine flamine venti,
Et cohibent curſus ſidera prona ſuos.
Atque aliquis tali captus dulcedine ſentit
Elabi ex imo pectore ſenſim animam.
Flebile neſcio quid tacite in præcordia ſerpit,
Cogit & invitos illacrimare oculos.
Flecte ratem, male grate hoſpes, neu deſere amantem,
Ah miſera, ah mors eſt jam prope, flecte ratem.
Quod ſi tam dulces nequeunt fera corda querelæ
Flectere nec gemitu hoc mens labefacta tua eſt,
Non tibi diva parens, generis nec Dardanus auctor,
Perfide, ſed duris cautibus es genitus.
Surdior, ah! ſcopulis dulces fugis, improbe, terras,
Deliciiſque olim litora chara tuis.
Illa autem extremo tandem devicta dolore,
Irrita nil poſtquam verba, preceſque valent,
Sanguine ſancta ſuo temerati jura pudoris
Ulta eſt, ipſa ſuæ ſæva miniſtra necis,
Quemque torum toties tecum male preſſerat olim,
Infelix etiam nunc premit exanimis.
Reſpice, funereæ ſunt illa incendia flammæ,
Et miſeranda illis ardet Eliſa rogis,
Ardet Eliſa, tuum, ſæve, indelebile crimen;
Olim quod terris fama loquatur anus.
At tua precipites fugientia carbaſa venti
Cœruleum profuga per mare claſſe ferunt.
Obrue devotam, pater o Neptune, carinam,
Ah nimis infidum ſuſtinet illa caput.
Illa virum portat, quem non perjuria tangunt,
Quem non ſancta fides, faſve, piumve movet,

Quem neque dulcis amor miſeræ morientis Eliſæ
Flectere, nec lacrimæ, nec potuere preces.
Ah ferus eſt, quicunque animo non mitis agreſti
Audiit & ſiccis hæc pia verba oculis.
Quod tamen hæc moveant, quod ſint tam dulcia verba,
Non faciunt verba hæc, ſed nova Eliſa canens.
Et certe non eſt hæc uxor Eliſa Sichæi,
Nec quemquam hæc Phrygium novit Eliſa virum.
Altera Eliſa hæc eſt, ſuperis gratiſſima, qualem
Nec tulit ulla unquam, nec feret ulla dies.
Audiat Æneas hanc ſi tam dulce querentem,
Flens ultro ad litus vela dabit Lybicum.
Quod ſi dura nimis, blandiſque immota querelis
Mens fera propoſitum non remoretur iter,
Invitam ad litus portabunt æquora claſſem,
Flaminaque ad fletus officioſa pios,
Excidet atque animo regnum dotale, nec unquam
Dardanius Latium navita claſſe petet.
Nam nimium validas facies habet iſta catenas,
Et validum nimis hæc lumina carcer habent.
Hæc formoſa Deas ſuperat forma Heroine,
Pace tua, Venus, o, pace, Minerva, tua.
Quidquid agit, pariter certant componere furtim
Et Decor, & Charites, & Pudor ingenuus.
His lætos natura oculis afflavit honores,
Et quiddam majus conditione hominum.
Ambroſiam roſea ſpirant cervice capilli,
Et patet egregio vera decore Dea.
Quacumque ingreditur, læta undique pabula vernant,
Signaque dat tellus numen adeſſe aliquod.
Arrident ſilvæ paſſim, tangique beato
Certatim geſtit quælibet herba pede.
O centum æquoreæ formoſa Doride natæ,
Et quaſcumque maris contigit eſſe Deas,
Huic date, quidquid habent gemmarum litora rubra,
Oceani & quidquid dives arena vehit.
Quoſque habet alma Thetis, quos & Galatea lapillos,
Nerine in loculis candida nympha ſuis.
Quidquid odoratæ meſſis Panchaia tellus
Protulit, huic felix munera portet Arabs.
Huic uni Seres Tyrio ſatianda colore
Arboribus pectat vellera cara ſuis.
Hæc una eſt noſtri rariſſima gloria ſæcli
Digna ſuas cui det maximus orbis opes.

Vos quoque, cœlicolæ, hanc merito celebretis honore,
Non erit hæc vobis diſſimulanda Dea.

HIPPOLYTE BALTHASARI CASTILIONI conjugi.

HIppolyte mittit mandata hæc Caſtilioni,
Addideram imprudens, hei mihi! pene ſuo:
Te tua Roma tenet, mihi quam narrare ſolebas,
Unam delicias eſſe hominum, atque Deûm.
Hoc quoque nunc major, quod magno eſt aucta Leone,
Tam bene pacati qui imperium orbis habet.
Hic tibi nec deſunt, celeberrima turba, ſodales,
Apta oculos etiam multa tenere tuos;
Nam modo tot priſcæ ſpectas miracula gentis,
Heroum & titulis clara trophæa ſuis:
Nunc Vaticani ſurgentia marmore templa,
Et quæ porticibus aurea tecta nitent.
Irriguos fontes, hortoſque & amœna vireta,
Plurima quæ umbroſo margine Tibris habet.
Utque ferunt, cœtu convivia læta frequenti,
Et celebras lætis otia miſta jocis.
Aut cithara æſtivum attenuas, cantuque calorem;
Hei mihi quam diſpar nunc mea vita tuæ eſt!
Nec mihi diſpliceant, quæ ſunt tibi grata, ſed ipſa eſt
Te ſine lux oculis pene inimica meis.
Non auro, aut gemma caput exornare nitenti
Me juvat, aut Arabo ſpargere odore comas.
Non celebres ludos feſtis ſpectare diebus,
Cum populi complet denſa corona forum,
Et ferus in media exultat gladiator arena,
Haſta concurrit vel cataphractus eques.
Sola tuos vultus referens, Raphaelis imago
Picta manu, curas allevat uſque meas.
Huic ego delicias facio, arrideoque, jocorque,
Alloquor, & tamquam reddere verba queat,
Aſſenſu, nutuque mihi ſæpe illa videtur
Dicere velle aliquid, & tua verba loqui.
Agnoſcit, balboque patrem puer ore ſalutat,
Hoc ſolor longos, decipioque dies.
At quicumque iſtinc ad nos acceſſerit hoſpes,
Hunc ego quid dicas, quid faciaſve rogo.

Cuncta

Cuncta mihi de te incutiunt audita timorem:
Vano etiam abſentes ſæpe timore pavent.
Sed mihi neſcio quis narravit ſæpe tumultus,
Miſcerique neces per fora, perque vias,
Cum populi pars hæc urſum, pars illa columnam
Invocat, & trepida corripit arma manu.
Ne tu, ne quæſo tantis te immitte periclis,
Sat tibi ſit tuto poſſe redire domum.
Romæ etiam fama eſt cultas habitare puellas,
Sed quæ laſcivo turpiter igne calent.
Illis venalis forma eſt, corpuſque, pudorque;
His tu blanditiis ne capiare, cave.
Sed niſi jam captum blanda hæc te vincla tenerent,
Tam longas abſens non paterere moras.
Nam memini, cum te vivum jurare ſolebas
Non me, ſi cupias, poſſe carere diu.
Vivis, Caſtilion, vivaſque beatius, opto,
Nec tibi jam durum eſt me caruiſſe diu.
Cur tua mutata eſt igitur mens? cur prior ille,
Ille tuo noſtri corde refrixit amor?
Cur tibi nunc videor vilis, nec, ut ante ſolebam,
Digna, tori ſociam quam patiare tui?
Scilicet in ventos promiſſa abiere, fideſque,
A noſtris ſimulac veſtri abiere oculi.
Et tibi nunc forſan ſubeunt faſtidia noſtri;
Et grave jam Hippolytes nomen in aure tua eſt.
Verum ut me fugias, patriam fugis, improbe? nec te
Cara parens, nati nec pia cura tenet?
Quid queror? en tua ſcribenti mihi epiſtola venit,
Grata quidem, dictis ſi modo certa fides;
Te noſtri deſiderio languere, pedemque
Quam primum ad patrios velle referre Lares,
Torquerique mora, ſed magni juſſa Leonis
Jam dudum reditus detinuiſſe tuos.
His ego perlectis, ſic ad tua verba revixi,
Surgere ut æſtivis imbribus herba ſolet.
Quæ licet ex toto non auſim vera fateri:
Qualiacumque tamen, credulitate juvant.
Credam ego, quod fieri cupio, votiſque favebo
Ipſa meis, vera hæc quis vetet eſſe tamen?
Nec tibi ſunt præcordia ferrea, nec tibi dura
Ubera in Alpinis cautibus urſa dedit.
Nec culpanda tua eſt mora: nam præcepta Deorum
Non fas, nec tutum eſt ſpernere velle homini.

Eſſe

Eſſe tamen fertur clementia tanta Leonis,
Ut facili humanas audiat aure preces.
Tu modo & illius Numen veneratus adora,
Pronaque ſacratis oſcula da pedibus.
Cumque tua attuleris ſupplex vota, adjice noſtra,
Atque meo largas nomine funde preces.
Aut jubeat te jam properare ad mœnia Mantûs,
Aut me Romanas tecum habitare domos.
Namque ego ſum ſine te, veluti ſpoliata magiſtro
Cymba, procelloſi quam rapit unda maris.
Et data cum tibi ſim utroque orba puella parente,
Solus tu mihi vir, ſolus uterque parens.
Nunc nimis ingrata eſt vita hæc mihi; namque ego tantum
Tecum vivere amem, tecum obeamque libens.
Præſtabit veniam mitis Deus ille roganti,
Auſpiciiſque bonis, & bene, dicet, eas.
Ocyus huc celeres mannos conſcende viator,
Atque moras omnes rumpe, viamque vora.
Te læta excipiet, feſtiſque ornata coronis,
Et domini adventum ſentiet ipſa domus.
Vota ego perſolvam templo, inſcribamque tabellæ;
HIPPOLYTE SALVI CONJUGIS OB REDITUM.

De Morte RAPHAELIS Pictoris.

QUod lacerum corpus medica ſanaverit arte,
Hippolytum Stygiis & revocarit aquis;
Ad Stygias ipſe eſt raptus Epidaurius undas,
Sic pretium vitæ mors fuit artifici.
Tu quoque dum toto laniatam corpore Romam
Componis miro Raphael ingenio,
Atque urbis lacerum ferro, igni, anniſque cadaver
Ad vitam, antiquum jam revocaſque decus,
Moviſti Superûm invidiam, indignataque mors eſt,
Te dudum extinctis reddere poſſe animam:
Et quod longa dies paulatim aboleverat, hoc te
Mortali ſpreta lege parare iterum.
Sic miſer heu! prima cadis intercepte juventa,
Deberi & morti noſtraque noſque mones.

De Paulo canente.

Dulcia dum pulcher modulatur carmina Paulus,
Demulcet colles &, mea Roma, tuos,
Adcurrere ſimul Dryades, Faunique bicornes,
Ora immota truces & tenuere feræ.
Tibris arundineo glaucum caput extulit alveo,
Et ſtupefacta novo reſtitit unda ſono.
Tum vocem numerumque, inquit, miratus Apollo:
Orpheus Elyſiâ valle meus rediit.
Sed faciem ut vidit pueri, ſacrumque decorem,
Certe, ait, hic proles eſt, Cytherea, tua.
Sæve puer, tentas me vincere voce, lyraque;
An viciſſe arcu eſt gloria viſa levis?

De Viragine.

Semianimem in muris mater Piſana puellam
Dum fovet, & tenero pectore vulnus hiat:
Nata tibi has, dixit, tædas, atque hos hymenæos,
Hæc defenſa tuo mœnia Marte dabunt?
Cui virgo, haud alias tædas, alioſve hymenæos
Debuit hæc nobis grata rependere humus.
Hanc ego ſola meo ſervavi ſanguine terram,
Hæc ſervata meos terra tegat cineres.
Quod ſi iterum ad muros accedet Gallicus hoſtis,
Pro patria arma iterum hæc oſſa, ciniſque ferent.

Epitaphium Gratiæ Puellæ.

Iſte viator, ni properas; hoc aſpice marmor,
Et lege: ni ploras, tu quoque marmor eris.
Gratia (namque Deas etiam mors ſæva profanat)
Mortua, & hoc duro eſt condita ſub tumulo
Abſtulit hæc moriens geminas miſeranda ſorores:
Sic Charites uno tres periere obitu.

TIRSI EGLOGA.

Interlocutori, IOLA, TIRSI, DAMETA.

IOLA.

QVando fia mai che queſta roca Cetra
Meco del mio dolor non ſi lamenti?
Non è più in queſti monti arbor'o pietra,
Che non intenda le mie pene, e i ſtenti.
Ne pur da tè ancor mercè s'impetra
Nimpha crudel di sì lunghi tormenti,
Anzi s'odi i miei mali acerbi e duri,
Di non odir t'infingi, o non ti curi.

Speſſo per la pietà del mio dolore,
Scordan le matri dar latte à gli agnelli:
E vedendo languire il ſuo Paſtore,
Non ſeguiton gli armenti i miei Vitelli.
Eſcon tal'hor di quel boſchetto fore
A pianger meco i ſemplicetti augelli,
Tal'hor naſcoſti in ſue fronzute ſtanze,
Par che cantin le mie dolci ſperanze.

Tu ſola più che queſta Quercia annoſa
Sei dura, e più che'l mare, e i ſcogli ſorda.
Più ch'un ſerpente ſei aſpra, e ſdegnoſa,
E più ch'un' Orſo aſſai di ſangue ingorda.
E non è fiera in queſte ſelve aſcoſa
Che (come tu il mio cor) gli armenti morda.
E ſol coſtante ſei nella mia doglia,
Nel reſto mobil più che al vento foglia.

Ben mi ricordo quando lungo al rio
Ti viddi prima andar cogliendo i fiori:
Che mi diceſti, caro Iola mio,
Tu ſe'il più bello tra tutti i paſtori:
E ſol (come tu ſai) cantar deſio,
Che i ſaſſi col cantar par ch'innamori,

Poi mi poneſti una ghirlanda in teſta
Che di liguſtri e roſe era conteſta.

Haimè al'hor mi traheſti il cor dal petto
E teco nel portaſti, e teco hor l'hai:
Ma poiche sì mi neghi il dolce aſpetto,
Che debbo far ſe non ſempre trar guai?
D'ombroſe ſelve più non hò diletto,
Di vivi fonti, o prati, nè harò mai.
Non sò più maneggiar la marra, e'l raſtro,
Nè parmi de l'Armento eſſer più Maſtro.

Fatto hanno gli occhi miei hormai un fonte
Col pianto, ove ſi può ſpegner la ſete.
Vinite o fiere giù da queſto monte
A' ber ſenza timor di laccio, o rete.
E benche un fiume mi caggia dal fronte,
Paſtori, voi dal petto foco harete:
Che del cor mio non è pur una dramma
Ch'hormai non ſia converſa in foco, e fiamma.

E tu Nimpha crudel ſol cagion ſei
Di trasformarmi in sì ſtrana figura,
Che così bella fuor t'han fatta i Dei,
E dentro poi crudele, acerba e dura:
Mà perche m'ingannaſſer gli occhi miei
Contra ragion ti fè tal la natura.
Le fiere aſpetto han paventoſo, e ſtrano,
E tu l'animo fiero, e'l volto humano.

Humano è il volto tuo? anzi divino
Che dentro vi ſon pur due chiare ſtelle.
Le freſche roſe colte nel giardino
D'amor, fanno le guancia tenerelle:
La bocca ſparge odor di gelſomino,
Dui fior vermigli ſon le labra belle.
La gola, e il mento, e'l delicato petto,
Son di cándida neve, e latte ſtretto.

Queſte catene mie, queſti legami
Diſcioglier dal mio cor già non potrei.
Queſti miei cari, dolci, ineſcat'hami
Snodar non poſſo, ne poter vorrei.

E benche

E benche mille volte morte chiami,
Per te ſuavi ſon gli affanni miei.
Così il ciel vuole; e tu che ſei mia ſcorta,
Ch'ogn'uno il ſuo deſtin ſeco ſi porta.

Le fiere à i boſchi pour tornan la ſera,
Dove di ſua fatiga hanno riposo.
Si riveſton di frondi à Primavera
I boſchi ignudi nel tempo noioſo.
L'Autunno l'uva fa matura e nera,
E ogn'arbor da novelli frutti aſcoſo.
Il mio duol mai non muta le ſue tempre,
E ſono le mie pene acerbe ſempre.

Mà i giorni oſcuri diverrian ſereni,
Se pietà ti pungeſſe il cuore un poco.
Al'hor ſariano i boſchi e' fonti ameni,
Se meco fuſſi ò Nimpha in queſto loco.
Andrian di dolce latte i fiumi pieni,
S'Amor per mè il tuo cor poneſſe in foco.
E sì ſonori i mei verſi ſariano,
Ch'invidia Orpheo, e Lino ancòr n'hariano.

Corremi dunque in braccio ò Galathea,
Non ti ſdegnar de' boſchi, ò d'eſſer mia.
Vener' ne' boſchi accompagnar ſolea
Il ſuo amante, e lì ſpeſſo s'addormia.
La Luna ch'è ſu'n ciel ſi bella Dea,
Un paſtorello per amor ſeguia:
E venne à lui nel boſco à una fontana,
Perche donolle un vel di bianca lana.

Di bianca lana i mei greggi coverti
Sono, come tu ſteſſa veder puoi.
E benche maggior dono aſſai tu merti
Che non agnelli, capre, vacche, o buoi:
L'armento, il grege mio per compiacerti,
Il cane, e l'aſinel tutti ſon tuoi.
E quanti frutti ſono in queſte ſelve
E quanti angelli inſieme, e quante belve.

Un caneſtro di pomi t'hò già colto,
Un'altro poi di prune, e ſorbe inſieme.

E pùr' hor di palombi un nido ho tolto,
Che ancor la madre in cima à l'olmo geme.
Un Capriol ti ſerbo che diſciolto,
Tra gli agnelli ſen'và, nè del can teme.
Due tazze poi d'oliva al torno fatte
Da quel bon Maſtro, harai piene di latte.

Ecco le Nimphe quì ch'una Corona,
Ti teſſono di roſe, e d'altri fiori.
Odi la ſelva, e il monte che riſona
Di fiſtole, e zampogne di paſtori.
Di fior la terra lieta s'incorona,
E ſparger s'apparcchia grati odori.
Deh! vieni hormai che null'altro ci reſta,
Se non goder l'età fiorita in feſta.

Si ſpógliano i ſerpenti la vecchièzza,
E rinovan la ſcorza inſieme, e gli anni:
Ma fugge, e non ritorna la bellezza
In noi per arte alcuna, o novi panni.
Mentre ſei dunque tal ch'ogn'un t'apprezza,
Deh vien à riſtorar tanti mei danni.
Che col tempo, ma in van, ti pentirai,
Se la bramata grátia à me non dai.

Haimè ch'io vedo pur mover le frondi,
E ſento caminar per queſta ſelva.
Se ſei la bella Nimpha hormai riſpondi,
Ch'io ſon l'amante tuo non fiera belva.
Laſſo perche mi fuggi, e ti naſcondi,
Come timida cerva ſi rinſelva?
Miſero me chi fia? ſe ben diſcerno,
Queſto à l'habito par paſtore eſterno.

TIRSI.

Dio ti ſalvi Paſtor nóbile, e raro,
Che quì de tuoi martir chiami mercede.
E'l tuo ſuave ſuon m'era sì caro,
Che per bon ſpatio non ho moſſo il piede.
E'l mio camin che ſi mi è parſo amaro,
Pe'l tuo vagho cantar dolce mi riede.
E queſto corpo ſtanco hormai s'oblia
La noia, e il mal della paſſata via.

E se tali son quei, che à questi fonti
Fanno à gli armenti suoi la sete doma,
Non hà Parnaso i più honorati monti:
Nè le sue selve più lodata chioma.
Hora si par che'l sacro Colle io monti,
Ov'è la Dea che tanto hoggi si noma.
Di che il Dio Pan assai ringratio e lodo,
Che d'esser giunto quì troppo ne godo.

La fama di lontan così mi accese,
Che'l patrio albergo volentier lasciai;
E la Nimpha crudel che già mi prese
Per cui la fiamma del mio cor cantai.
Anch'io fui tra i pastor del mio paese
Di qualche grado, & honorato assai.
E se vi andassi mai, sapresti come
Nelle Zampogne lor suona il mio nome.

Tu dei pur di Menalca havere inteso.
Che fra tutti i Pastori è sì nomato.
Cantai con lui, e à me l'honor fu reso:
Sì che per tutto Tirsi era gridato.
Ond' ei di doglia e di furore acceso
Ruppe la cetra, e fù di ciò biasmato,
Ch'era si ben contesta, e di tal legno,
Che già sonarla Pan non hebbe à sdegno.

Mà teco ragionar mi par vergogna
Delle fistole roche di quel lido.
Però ch'intendo quì sol la Zampogna
Tiene il suo vero & honorato nido.
E tu ben mostro m'hai senza menzogna
L'effetto assai maggiòr che non è il grido.
Che di quanti pastori ho visti, estimo
Certo te sol, trà i più lodati il primo.

Mà dimmi Iola hormai, dimmi, s'io sono
Lontan da lei, che d'honorar desio.
Questo ti chieggio per cortese dono,
E per pietà del mio camin sì rio:
Nè t'incresca lasciare un poco il suono,
Fin che contento facci il voler mio:
E siami scorta à ritrovar costei,
Se dentro come fuor gentil tu sei.

Così l'armento tuo ſeguro ſia,
Sempre da gl'orſi, e lupi, e d'altre belve;
E gli agnei tuoi per la più dritta via
Seguin le matri, e alcun mai non s'inſelve.
Così la cetra tua tant' harmonia
Mandi quì intorno à' monti in queſte ſelve,
Che Galathea ogn'hor ti ſia preſente.
E nelle braccia tue corra ſovente.

IOLA.

Poiche ti degni di lodarmi tanto,
Qual gratie, ò Tirſi, ti potrò mai rendere?
Quì ſon Paſtori aſſai che con lor canto
I ſaſſi fan della pietate accendere.
Io di cantar tra lor già non mi vanto,
Che i verſi miei non puon tant'alto aſtendere.
Ben più lieta fù già queſta mia lira,
La quale hor meco ſol piange, e ſoſpira.

Mà ſe la noſtra Dea veder vorrai,
Altro fia, in ciò ch'adempia il tuo deſio.
Molti paſtor quì appreſſo trovarai
Che inanzi à lei ti menaran; perch'io
Di queſto intorno non mi parto mai,
L'error d'altrui piangendo, e'l deſtin mio.
E quì d'Amore hò compagnia, e ſol ſento
Muggi, belati, augei, rivi, Echo e vento.

Intanto ſe poſar quì meco un poco
Ti par Tirſi mio caro, à mè fia grato.
Che ſcordarai, giacendo, à poco à poco
La lunga noja del camin paſſato.
Quì mormora un bel fonte, ameno è il loco,
E ſoffia il ventolino un freſco fiato.
Caſtagne, e noci harai, latte, e bon vino:
E credo ancòr quì havere un Marzolino.

Io mi ti colcarò Paſtore à canto,
Pur che cantare un poco non t'increſca.
Però che'l tuo ſuave, e dolce canto
Me più che'l vento e il fonte aſſai rinfreſca.
E queſta Nimpha tua che chiami tanto,
Maraviglia hò ch'à odirti fuor non eſca.

Anzi come da te mai si dilunga,
Se sà che Amor sì forte il cor ti punga.

A pochi i versi mei udir mai lasso:
Ma il tutto sa colei che m'ha in catene
Ch'in ogni scorza e tronco, à passo à passo
Scritt'hò la sua bellezza, e le mie pene.
Dirotti una canzon scritta in quel sasso,
Ch'ella tal'hor nascosta à legger viene.
Et io per ben mirare il suo bel volto,
Mostro non la veder. (TIR.) *Dì, ch'io t'ascolto.*

IOLA.

Queste lagrime mie, questi sospiri,
Son dolce cibo de la mia nemica,
Ond'ella si notrica,
E di ciò sol appaga i suoi desiri.
Però se gionta al fin mia vita vede,
Qualche dolce soccorso porge al core,
Che da propinqua morte lo difende.
E tosto ch'ei ripiglia il suo vigore:
Di lagrime, e sospir tributo chiede,
L'ingorda fame che tal cibo attende.
Ond'io poi che'l mi ben tanto m'offende
Fuggo rimédio che'l dolor contempre,
Temendo non pur sempre
Si prossimi al piacer stano i martiri:

DAMETA.

Troppo breve m'è parso il dolce canto
Ch'io n'aspettavo ancora, e stavo attento.
L'amare pene mie son lunghe, e'l pianto.
Portommi (Iola) la tua voce il vento.
Io per udirsi mi nascosi in tanto,
Tanto, ch'inteso ho tutto il pio lamento.
E perche il tuo desio (pastore) intesi
Ver voi per satisfarmi il camin presi.

IOLA.

Tirsi non ha pastor questo paese
Che meglio darti possa ciò che brami.
Quest' è caro à ciascun perch' è cortese
E ben governa armenti, gregi, e sciami.

Et tu Dameta mio che degne imp[illegible]
Fai ſempre, e tai Paſtori honori &
A Tirſi ben ſerai fido compagno,
Che ſai come il ſervire è gran guadagno

Io me ne andrò per queſte ſelve intorno
Fin che in ciel ſian le ſtelle, e il giorno ſpento:
Alla cappanna poi farò ritorno,
E colcherommi appreſſo del mio armento.
Spero più lieta notte haver che giorno,
E da Galathea in parte eſer contento:
Che ſpeſſo à conſolarmi in ſogno viene,
Acciò ch'un ſogno ſia'l mio dolce bene.

DAMETA.

Poi che col tuo martir ſolo e penſoſo,
Vuoi pùr, Iola mio, reſtar piangendo
Frà queſte quercie, e queſti faggi aſcoſo,
A più ſorda di lor mercè chiedendo,
Io me ne andrò del tuo languir dogliosò
Che contentar queſto Paſtore intendo.
Andiamo, o Tirſi, e pe'il camin potrai,
Forſe trovar quelche cercando vai.

Che ſpeſſo intorn' al vagho, e bel Metauro
Và queſta Dea con le ſue Nimphe errando,
Leggiadre sì, che dal mar' Indo al Mauro,
Non è chi poſſa gir lor pareggiando.
Non ornate di gemme, d'oſtro, ò d'auro,
Che tal pompe da lor ſon poſte in bando.
Candide tutte, e ſol per ornamento
Portan ghirlande, e dan le treccie al vento.

Qual ſi vede di lor pigliar la via
Del boſco, ove trovar la fiera crede:
Qual con l'arco à ferir ratta s'invia,
Qual fra l'herbetta e i fior cantando ſiede.
Una fra tutte lor v'è dolce e pia,
Ch'accanto della Dea ſempre ſi vede.
Queſta non porta mai ſeco arme in caccia
Sol co'l dolce parlar le fiere allaccia.

Quinci tal' hor vedrai molte di loro
Far' una lieta & amoroſa danza:

E molte

E molte [illegible] che del ſacro alloro
Con le zampogne in man ſtanno in ſperanza.
Fra coſi dolce & amoroſo choro
Staſſi la Dea che tutte l'altre avanza.
Flórido fa il terren dov' ella il tocchi,
E ſien ſereno il Ciel ſol coi begl' occhi.

Par che la terra e il fiume, e il boſco rida,
Ove il ſuo ſanto piede il paſſo piglia;
E l'aria intorno il ſuo bel nome grida
Ou' ella volge l'honorate ciglia.
A queſta ogn' uno i ſuoi penſieri affida
E ſempre ha ben chi ſeco ſi conſiglia:
Tanto è prudente, & ha in sè tanto amore
Portando ſempre in fronte il ſacro honore.

Le lodi di coſtei ſon tanto chiare
Che lor huopo non è di roca tromba:
Nè baſtante ſon' io la fama alzare
Di queſta pura e cándida colomba.
Coſi ſon l'opre ſue divine e rare,
Che i boſchi il ſanno, e l'ária ne rimbomba.
Nè ſol co i modi ſuoi gli huomini paca,
Che ancòr le fiere horrende amica e placa.

A queſta noſtra Dea tutti i Paſtori,
Che gran tempo habitar queſte contrade
Vengon cantando i loro acceſi amori
E la dolce perduta libertade.
E fan' cozzar montoni, e gioſtrar tori,
Spargendo ov'ella và di fior le ſtrade.
E ſi vede anco à queſta vita vera,
Tra noi d'eſterni un' honorata ſchiera.

Dal ſeno d'Adria quà venne un Paſtore,
Tra tutti gl'altri aſſai famoſo, e degno.
Qual ſentendo di queſta il gran valore
Sol' à cantar di lei poſe il ſuo ingegno:
Et ha del ſuo ſplendor sì vago il core,
Che non curò laſciare il patrio Regno:
Mà venne ad habitar queſto paeſe
E cantò dolcemente, Alma Corteſe.

Venne dal Mincio quel, ch'al ſecol noſtro,
Via più creſce l'honor, creſce la fama.
Queſto è sì noto nel paeſe voſtro
Ch'ogni paſtor di là l'honora, & ama.
Sò ch'hai veduto del ſuo ſacro inchioſtro
Là, ove sì duol d'Amore, e mercè chiama.
Dolce & amar deſtin che mi ſoſpinſe,
Cantò l'altr' hieri, e tutti gli altri vinſe.

Ivi è il Paſtore antico, e ogn'un l'honora
Che del ſacrato allor porta corona.
Queſto ha la Chele ſua dolce e ſonora;
La Chele iſteſſa con che Phebo ſona:
E l'have in modo, tal che al collo ogn'hora
La tien, ſi che di lui ben ſi ragiona.
Queſto a gli altri paſtor dona conſiglio;
Che già del fiero Amor provò l'artiglio.

Venne di Etrúria un' altro in queſti Monti
Saggio; e dotto Paſtore in ciaſcun' arte.
Non ſon piagge quì intorno, o rivi, o fonti
Che non intendan le ſue lodi ſparte.
Ma temo aſſai prima che'l ſol tramonti
Ch'io poſſa dir di lui pur una parte.
Queſto Cantò con amoroſa voce,
Se fuſſe il paſſo mio così veloce.

Staſſi tra queſti ancora un giovenetto
Paſtor che à dir di lui pietade prendo;
Così fu grave il duol, grave il diſpetto
Che già gli fece Amor, ſi come intendo:
Ch'egli ne porta ancòr piagato il petto;
E mille fiate il dì ſi duol dicendo
Io ſon ſforzato Amor, a dire hor coſe
A te di poco honore, à me nojoſe.

Queſti degni paſtori & altri appreſſo
De' quai ſi vede una gran ſchiera folta,
Vanno ogni dì, ſi come è à lor conceſſo,
Innanzi à lei con reverentia molta.
Un v'è tra loro il qual cantando ſpeſſo
La noſtra Dea con le ſue nimphe aſcolta.

Detto è il ſecondo, mà trà tutti è il primo.
Con la ſua voce e ſuon, ſe'l vero eſtimo.

Trà queſta lieta & honorata gente
Vive la Dea che tu cercando vai;
E ſe non ch'ella il vieta, e no'l conſente,
Gli honor divini havia dal mondo hormai.
Pur noi à queſta ricorriam ſovente;
E ſe tu intrar qui vuoi, veder potrai
Pieno un tempio di voti e d'ornamenti
Dicati à lei per rìſanar gli armenti.

E per ciò che ſi ſuole in ſimil giorno,
In queſti boſchi à leì render gli honori,
Toſto vedrai venir d'ogni contorno,
Co'l ſacrificio in man molti paſtori;
Che le ſue lode cantaran quì intorno,
Empiendo il boſco di ſuavi odori:
Però à me par, che qui facciam dimora,
Per poterli veder, che giunta è l'hora.

TIRSI.

Il nome di coſtei (Dameta) è tale
Ch'ogn'un l'honora & io lontan l'inteſi:
E il viver lieto, e l'obliar del male
Ch'altrui ſoſtenne già in altri paeſi;
E queſto dolce albergo, e quanto e quale
Sia il valor de' Paſtor ſaggi e corteſi:
Ond'io voglio venir quì col mio gregge,
Per viver ſotto queſta ſanta legge.

E già le care tue dolci parole
M'hanno cotanto intenerito il Core,
Che prima che nel mar s'attuſi il Sole,
Diſpoſt' hò di vederla, e farle honore:
E ben del mio tardare aſſai mi dole.
Perche de gli anni miei perſo hò il migliore.
DAM. *Non ti doler, che ancòr potrai contento*
Paſcer molti anni il tuo felice armento.

Tu puoi con noi ſperar la pace eterna,
E di lupi ſprezzar le insidie tante:
Mercè d'un buon Paſtore, il qual governa
I campi lieti, e le contrade Sante.

Di queſto hò udito dire in parte eſterna
Coſe, di che convien la fama cante.
Sò ben che'l nome ſuo molto ſi ſpande,
Mà il vero è de la fama aſſai più grande.

Dir ti il tutto di lui mai non potrei:
E dotto, è ſaggio, è qui tra noi un Sole:
Clemente ove ſi puote, è giuſto à rei;
Splendido, e il noſtro ben procura, e vuole.
Mille, e mille opre ſue narrar potrei,
Mà tempo è di dar fine à le parole,
Per ciò che di lontan, s'io non m'inganno,
Scorgo i Paſtor, ch'al ſacrifitio vanno.

Choro de' Paſtori.

Poi che diſceſa da celeſti Chori,
Sei nel mondo tra noi alma beata;
Odi i devoti prieghi de' Paſtori,
Nè ti ſdegnar da quelli eſſer lodata:
E queſto picciol dono, e i noſtri cuori
Inſieme accetta, con la mente grata:
E ſe con fè ſerviam tuè ſante leggi,
Fà ſian chiari fra gli altri i noſtri greggi.

Tirsi.

Tanta dolcezza è nel mio cuor diſteſa
(Dameta) odendo l'armonia di queſti,
Ch'io ſento da un deſir l'anima preſa,
Che mi rallegra il core, e i ſenſi meſti:
E parmi ch'à mè ſteſſo io faccia offeſa,
Che d'ire ad honorarla hormai più reſti.
Dam. *Ben ci fia tempo, ò Tirſi, aſpetta alquanto,*
Ch'altro ci reſta, ancòr migliòr che'l canto.

Maggior coſa vedrai, maggior miracolo,
Di genti horrende in viſo, e ſpaventévoli,
Che ſogliono quì intorno al Santo Oracolo
Far lieti balli, e giochi ſolazzevoli:
Nè Dei, nè Phauni ſon, ma per miracolo
D'arbor ſon nate, e ſon trà lor piacévoli:
E già parmi d'udir ch'eſcon dal boſco,
Perche à l'uſato ſuon ben le conoſco.

Qui

Qui s'interpone una Moresca.

DAMETA.

Andiamo (Tirsi) hormai, che pare hora,
Ch'ella quì à una fontana venir suole,
E all'ombra con le sue Nimphe dimora,
Dove passar non può raggio di Sole.
Cantando à mano à man ballan tal'hora
Le Nimphe co i Pastori, e tal'hor sole.
Quivi ad agio vederle ben potrai;
A cena, e albergo, poi meco verrai.

CANZONE.

Manca il fior giovenil de' miei prim'anni,
E dentro nel cor sento
Men grate voglie: ne più'l volto fuore.
Spira come solea, fiamma d'Amore.
Fuggon più che saetta in un momento
I giorni invidiosi, e'l tempo avaro
Ogni cosa mortal ne porta seco,
Questo viver caduco à noi si caro.
E un ombra, un sogno breve, un fumo, un vento,
Un' tempestoso mare, un' carcer cieco:
Ond'io pensando meco,
Fra le tenebre oscure, un' lume chiaro
Scorgo de la ragion, che mostra al core,
Come lo sforzan' gli amorosi inganni,
Gir procacciando sol tutti i suoi danni.
E parmi udire, ò stolto e pien' d'oblio,
Dal pigro sonno homai
Destati, e dar rimedio, t'apparecchia
Al lungo error, che teco ogn'hor s'invecchia;
Forsi è presso all'occaso, e tù nol sai;
E parti esser ancor sul Mezzogiorno:
Onde più vaneggiar ti si disdice.
Penitentia, dolor, vergogna, e scorno
Premio di tue fatiche al fin' havrai;
Pur ti struggi aspettando esser felice.

Di questo hò udito dire in parte esterna
Cose, di che convien la fama cante:
Sò ben che'l nome suo molto si spande,
Mà il vero è de la fama assai più grande.

Dir ti il tutto di lui mai non potrei:
E dotto, è saggio, è qui tra noi un Sole:
Clemente ove si puote, è giusto à rei;
Splendido, e il nostro ben procura, e vuole.
Mille, e mille opre sue narrar potrei,
Mà tempo è di dar fine à le parole,
Per ciò che di lontan, s'io non m'inganno,
Scorgo i Pastor, ch'al sacrifitio vanno.

Choro de' Pastori.

Poi che discesa da celesti Chori,
Sei nel mondo tra noi alma beata;
Odi i devoti prieghi de' Pastori,
Nè ti sdegnar da quelli esser lodata:
E questo picciol dono, e i nostri cuori
Insieme accetta, con la mente grata:
E se con fè serviam tue sante leggi,
Fà sian chiari fra gli altri i nostri greggi.

TIRSI.

Tanta dolcezza è nel mio cuor discesa
(Dameta) odendo l'armonia di questi,
Ch'io sento da un desir l'anima presa,
Che mi rallegra il core, e i sensi mesti:
E parmi ch'à mè stesso io faccia offesa,
Che d'ire ad honorarla hormai più resti.
DAM. *Ben ci fia tempo, ò Tirsi, aspetta alquanto,*
Ch'altro ci resta, ancòr migliòr che'l canto.

Maggior cosa vedrai, maggior miracolo,
Di genti horrende in viso, e spaventévoli,
Che sogliono quì intorno al Santo Oracolo
Far lieti balli, e giochi solazzevoli:
Nè Dei, nè Phauni son, ma per miracolo
D'arbor son nate, e son trà lor piacévoli:
E già parmi d'udir ch'escon dal bosco,
Perche à l'usato suon ben le conosco.

Qui s'interpone una Moresca.

DAMETA.

Andiamo (Tirsi) hormai, che pare hora,
Ch'ella quì à una fontana venir suole,
E all'ombra con le sue Nimphe dimora,
Dove passar non può raggio di Sole.
Cantando à mano à man ballan tal'hora
Le Nimphe co i Pastori, e tal'hor sole.
Quivi ad agio vederle ben potrai;
A cena, e albergo, poi meco verrai.

CANZONE.

MAnca il fior giovenil de' miei prim'anni,
E dentro nel cor sento
Men grate voglie: ne più'l volto fuore.
Spira come solea, fiamma d'Amore.
Fuggon più che saetta in un momento
I giorni invidiosi, e'l tempo avaro
Ogni cosa mortal ne porta seco,
Questo viver caduco à noi si caro.
E un ombra, un sogno breve, un fumo, un vento,
Un' tempestoso mare, un' carcer cieco:
Ond'io pensando meco,
Fra le tenebre oscure, un' lume chiaro
Scorgo de la ragion, che mostra al core,
Come lo sforzan' gli amorosi inganni,
Gir procacciando sol tutti i suoi danni.
E parmi udire, ò stolto e pien' d'oblio,
Dal pigro sonno homai
Destati, e dar rimedio, t'apparecchia
Al lungo error, che teco ogn'hor s'invecchia;
Forsi è presso all'occaso, e tù nol sai;
E parti esser ancor sul Mezzogiorno:
Onde più vaneggiar ti si disdice.
Penitentia, dolor, vergogna, e scorno
Premio di tue fatiche al fin' havrai;
Pur ti struggi aspettando esser felice.

Svelli l'empia radice
Di fallace ſperanza, e gli occhi intorno
Rivolgendo, ne tuoi martir ti ſpecchia:
E vedrai, che null'altro è il tuo deſio,
Ch'odiar te ſteſſo, e meno amare Iddio.
Da gli occhi tal ragion la benda oſcura
Mi leva: ond'io pur temo
Veggendomi lontan' fuor del camino
A periglioſo paſſo eſſer vicino:
Ne trovo il foco rallentato, ò ſcemo,
Ch'acceſo m'hà nel cor l'alma bellezza;
Tal, che non sò, come da morte aitarlo:
Pur, s'in me reſta dramma di fermezza,
Spero ancor, bench'io ſia preſſo à l'eſtremo,
De l'incendio crudel vivo ritrarlo:
Mà laſſo, mentre io parlo,
Sento da qual non sò ſtrana dolcezza,
L'ánima tratta gir dietro al divino
Lume de' duo begli occhi, ond'ella fura
Tanto piacer, ch'altro piacer non cura.

CAntai, mentre nel cor lieto fioria
De' ſoavi penſier l'alma mia ſpene;
Hor' ch'ella manca, e ogn'hor creſcon le pene,
Converſa è à lamentar la doglia mia.
Che'l cor, ch'a i dolci accenti aprir la via
Solea, ſenza ſperanza homai diviene
D'amaro toſco albergo; onde conviene
Che ciò, ch'indi deriva amaro ſia.
Così un foſco penſier l'alma hà in governo,
Che col freddo timor dì, e notte accanto,
Di far minaccia il ſuo dolore eterno.
Però, s'io provo havèr l'antico canto;
Tinta la voce dal veneno interno
Eſce in rotti ſoſpiri, e duro pianto.

EVro gentil, che gli aurei creſpi nodi
Hor quinci, hor quindi pe'l bel volto giri,
Guarda, non mentre deſioſo ſpiri,
L'ale intrichi nel crin', nè mai le ſnodi.
Che ſe già il tuo fratel potè uſar frodi
In dar fine agli ardenti ſuoi deſiri,
Non vuol il ciel, che qui per noi s'aſpiri,
Nè di tanta bellezza unqua ſi godi.
Potrai ben dir, ſe torni al tuo ſoggiorno;
Nè reſtar brami, con mille altri preſo;
Come il noſtro Levante al tuo fà ſcorno.
Laſſo che penſo? già ti ſento acceſo:
Ch'aura non ſei, mà foco, che d'intorno
Voli al crin', che per laccio Amor m'hà teſo.

ALCON *Tranſlated.*

SNatch'd in the Bloom of Life, the lovely Boy,
the Countrey's Glory, and the Shepherd's Joy,
Alcon, upon whoſe ſoft enchanting Tongue,
The Fauns and Dryads with Attention hung,
Whoſe Notes each rural Breaſt with Love inſpir'd,
Whom *Pan* and *Phœbus* equally admir'd,
The Swains bewail'd; but louder than the reſt,
While falling Tears bedew'd his heaving Breaſt,
Iolas his diſtinguiſh'd Grief expreſs'd,
Complaining to the Skies in ſad Deſpair,
Accuſing ev'ry God and ev'ry Star.
So *Philomel* her raviſh'd Neſt bewails,
And with ſad Accents ſwells the nightly Gales.
So mourns the widow'd Turtle for his Mate,
Whom the ſwift Arrow, wing'd with ſudden Fate,
Has heedleſs on ſome lofty Oak beguil'd
Of Life, and all her tender Cooings ſpoil'd.
The verdant Groves no longer now delight,
No more the cryſtal Streams his Thirſt invite:
But ſadly languiſhing he ſits alone,
And fills the lofty Foreſt with his Moan.
Each op'ning Morn *Iolas* Tears renew'd,
His conſtant Plaints each ſetting Sun purſu'd.
Now unconcern'd his former Care to feed,
Or to the Streams his wanton Kine to lead.
No more his Flocks are pent within the Fold,
No more protected from the nightly Cold;
But only to the Woods and loneſome Shores,
His heavy Loſs inceſſant he deplores.
And when declining Stars perſuade to Reſt,
Thus to the Rocks unloads his faithful Breaſt.
Alcon, by *Phœbus* and the Nine careſs'd,
In whom each Paſſion centred of my Breaſt.
Alcon, my endleſs Grief, for whom theſe Eyes
Of riſing Tears ſtill furniſh freſh Supplies.
What Pow'r celeſtial gave the ſtern Command,
Or what Infernal lent the fatal Hand?

Is thus the Favour of the Gods unkind?
Muſt pious Souls thus early be reſign'd?
While uſeleſs Mortals lengthen out their Stay,
Expiring late by Nature's pure Decay.
While milky Juices ſwell the tender Grain,
The Reapers from th' unripen'd Fields abſtain,
And Clowns, tho' ſtupid, patiently forbear
To pluck their Fruits before the mellowing Year.
But thee the Fates untimely call away,
E'er yet thy Cheeks the riſing Down diſplay.
Unhappy Youth! the Pleaſures of the Swains,
The Loves and Graces, that adorn'd theſe Plains,
Have with thee flying bid their laſt Adieu:
Now conſcious Nature ſickens to the View.
The Groves bewail their leafy Honours gone
And the parch'd Fields thy abſent Influence own.
The dying Meadows drop their flow'ry Pride,
And troubled Streams in dwindled Currents glide.
The promis'd Crop defeats the Tiller's Care,
And noxious Mildews blight the riſing Ear.
Around an univerſal Sadneſs reigns,
And penſive Sorrows ſeize the Flocks and Swains.
Without Controul the Wolf inſatiate glares,
And with the Dam the bleating Younglings tears.
The Groves, and Fields, and Streams, thy Loſs bemoan,
And wafted Echoes anſwer every Groan.
Unhappy Youth! by Powers immortal lov'd,
Nor are Immortals with thy Fate unmov'd.
The rural Nymphs ſit ſilent in Deſpair,
Pan and *Sylvanus*, Signs of Sorrow wear,
And not a Satyr but beſtows a Tear.
But Deſtiny nor our Complaining hears,
Nor is grim Death affected with our Tears.
The Graſs, when ſever'd by the careleſs Plow,
Will from the Glebe with Life recover'd grow:
But when the fatal Siſters cut the Thread
Of Human Life, all Hope's for ever fled.
Lo! *Phœbus* falling from the Weſtern Skies,
Will from the Ocean with new Beauty riſe:
But Mortals wafted to the *Stygian* Shore,
From the infernal Realms return no more.
No more re-viſit this etherial Light,
Their Eyes are ſeal'd in everlaſting Night.
Tears, Vows, Entreaties, no Acceptance find;
Tears, Vows, and Pray'rs are given to the Wind.

Unhappy Youth! ſnatch'd early in thy Prime,
No more with Sports ſhall we divert the Time:
No more wilt thou in joyful Triumph riſe,
And from contending Archers bear the Prize.
No more, ſuperior in the Wreſtler's Ring,
With dextrous Slight thy brawny Rivals fling.
Ah! never more, at Liberty and Eaſe,
Stretch'd on the Graſs beneath the trembling Trees,
Shall we with friendly Chat and tuneful Play
In ſweet Contention cheat the tedious Day.
No more thy Pipe the Mountains will regale,
Nor thy ſoft Muſick echo from the Vale.
No more *Lycoris*, whoſe delightful Name
On every Bark inſcrib'd reveal'd thy Flame:
Nor *Galatea*, who my Soul had fir'd,
Will hear our Songs by gentle Love inſpir'd;
When Emulation in alternate Lays
Wou'd to the Stars each beauteous Miſtreſs raiſe.
For we from tender Years together bred,
One Roof enclos'd us, and one Manchet fed;
The Heat and Cold together we ſuſtain'd,
And the ſame Turf our blended Flocks maintain'd.
Our Lives and Fortunes happily were pair'd,
And various Turns of Chance alike we ſhar'd;
When both our Souls were in ſuch Union bound,
Why did not both one fatal Arrow wound?
Ah wretched me! by Heaven's Diſpleaſure toſs'd
In diſtant Climes, far from my native Coaſt,
Prevented thus with friendly Hands to cloſe
Thy Eyes inclining to their laſt Repoſe,
To thy cold Lips the parting Kiſs to give,
And with my Mouth the fleeting Soul receive.
At thee with Envy, I, *Leucippus*, ſwell
To whom expiring *Alcon* ſaid, Farewell.
Thy mournful Looks his languid Eyes ſurvey'd,
By thee his Limbs were in the Coffin laid.
You Tears and Poſies ſcatter'd on his Hearſe,
And then adorn'd the Monument with Verſe.
Nor ſooner were theſe mournful Honours ſhow'd,
Scarce in the Grave his frail Remains beſtow'd,
But cloſely you beyond the Grave purſu'd
Thy flying Friend, and in the Shades renew'd
Your former Love, now ſuffer'd to enjoy
To endleſs Date the much lamented Boy.

Perhaps

Perhaps ſome pious Shepherd to thy Shade
Has kindly too the ſame Libations made,
Has both your Bones with equal Rites inurn'd,
And both your Fates with the ſame Sorrow mourn'd,
But from theſe Eyes no mournful Tributes flow'd,
I to my Friend no decent Rites beſtow'd.
But ſever'd far, to theſe ſad Changes blind,
Had fondly viſionary Schemes deſign'd,
Had fancied to my ſelf this happy Spot,
Where I might *Alcon* to my friendly Cot,
From his bleak Hills and muddy Lakes invite,
Unwholſome to the Taſte, unpleaſant to the Sight,
To Meadows ſmiling with a golden Pride,
Where wholſome Streams in ſweet *Meanders* glide:
My Friend at Diſtance I approaching trace,
And fly with Swiftneſs to the fond Embrace:
At the kind Interview our Eyes o'erflow,
And riſing Tears Exceſs of Pleaſure ſhow.
Then we together might in Friendſhip dwell,
And all our Bleſſings and Misfortunes tell,
Talk o'er our former Loves with freſh Delight,
With Pleaſure ſpend each Day, with ſafety ſpend each Night.
Ceres theſe Fields has bleſs'd with waving Corn,
While *Bacchus'* Gifts the riſing Hills adorn,
Apollo ſhines indulgent on the Meads,
Pales with Milk and Graſs the Cattle feeds;
The Nymphs here oft' purſue the Chace with Speed,
Here oft' the Dance in mazy Meaſures lead:
Here *Tiber* waſhes with a cryſtal Tide
The ſtately Ruins of old *Latian* Pride.
Refreſhing Fountains here, and cool Retreats,
Here Nature pours a Wilderneſs of Sweets:
His Harp here *Corydon* immortal ſtrung,
And fair *Alexis* courted with his Song.
Then lovely Youth, haſte to theſe longing Arms,
The Streams and Meadows call with all their Charms.
The joyful Nymphs ambitiouſly prepare
Their fragrant Garlands to encloſe thy Hair;
Earth ſmooths her Lap, and Flow'rs thy Coming greet,
And ſcatter od'rous Incenſe at your Feet.
With theſe imaginary Hopes I fed
My pleaſing Thoughts, by fond Affection led,
Unknowing what the Hand of Fate cou'd dare.
Since then theſe Dreams are vaniſh'd into Air,

And I no living *Alcon* can enjoy,
No more converſe with the ſubſtantial Boy,
O! may at leaſt his hov'ring Shade impart
Some kind Relief to my diſtracted Heart!
May That receive theſe Tears and fruitleſs Sighs,
And loud Complaints, which Echo ſtill replies.
With my own Hands near *Anien*'s Banks I'll rear
An empty Tomb to ſooth my growing Care;
The Deities with Incenſe I'll adore,
And the relentleſs Pow'rs of Hell implore.
Ye youthful Swains your fragrant Off'rings ſpread,
Roſes and Hyacinths of lovely Red;
And fair *Narciſſus* widely ſcatter round,
Let Bay and Ivy ſhade the ſacred Ground.
Let Caſia, Cinnamon, Amomum joyn'd,
With breathing Scents perfume the ambient Wind.
Great was our Friendſhip, mutual were our Flames,
And *Alcon*'s Worth ſuch Love and Honour claims.
Mean while the Nymphs a Wreath with Art divine
Of Violets and Amarynth ſhall twine,
With Garlands they the Monument ſhall crown,
And with a Verſe imprint the faithful Stone.
Since lovely *Alcon* is for ever fled,
The rocky Mountains Tears for ever ſhed,
The Day is with perpetual Gloom o'erſpread.
What Nature e'er could boaſt of Beauty or Delight,
Now palls upon the Taſte, and ſaddens to the Sight.

FINIS.